

ДАРИ-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ

قاموس

دری بروسی

آکادمی علوم اتحاد شوروی  
انستیتوت شرق شناسی

---

ل. کیسیلیوا،  
و. میکولایچیک

# قاموس دری بروسی

۲۱۰۰۰ کلمه

تحت نظر ل. کیسیلیوا

مسکو  
مؤسسه نشراتی

«زبان روسی»

۱۹۷۸





АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

---

Л. Н. КИСЕЛЕВА,  
В. И. МИКОЛАЙЧИК

# ДАРИ-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

21000 слов

Под руководством  
Л. Н. КИСЕЛЕВОЙ



МОСКВА  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1978

Научный консультант МУХАММАД РАХИМ-ХАН ШЕЙВАН

به اهتمام و همکاري محمد رحيم خان شيوں

Дари наряду с пушту является государственным языком Афганистана. Словарь включает 21 тыс. слов языка дари, употребительных в литературе, прессе, в официальном языке, а также в быту. Приведены основные значения слов и наиболее употребительные словосочетания, особое внимание уделено разговорной лексике.

Словарь предназначен для практических работников, связанных по работе с языком дари, студентов и преподавателей востоковедных вузов. Им также смогут пользоваться афганцы при изучении русского языка.

Издается впервые.

**Редакция языков Ближнего, Среднего и  
Дальнего Востока**

Зав. редакцией *В. В. Самокруткина*

Редактор *В. У. Овденко*

Переплет художника *И. П. Смирнова*

Художественный редактор *Б. С. Казаков*

Технический редактор *Э. С. Соболевская*

Корректоры *Е. Б. Зеленцова, Л. С. Кухтевич, К. Н. Симон*

ИБ № 582

Д  $\frac{70105-017}{015(01)-78}$  134-78

© Издательство «Русский язык», 1978

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В современном Афганистане, чрезвычайно пестром по этническому составу населения и многоязычном, два языка имеют общегосударственное значение: пушту (афганский язык) и дари (иначе кабули или фарси-кабули).

Дари распространен главным образом в северной и центральной областях Афганистана, а также отчасти на западе страны. Примерно для 4 млн. человек язык дари в его диалектальных вариантах является родным языком. Говорящие на пушту и других языках пользуются им как вторым языком.

Дари — не только язык повседневного общения, он является языком школы, прессы, науки, литературы и делопроизводства.

Изучение языка дари имеет большое научное и практическое значение. В связи с развитием советско-афганских культурных и экономических отношений актуальным становится издание практических пособий, учебников и особенно словаря. Потребность в дари-русском словаре особенно возросла в последние годы с началом интенсивного изучения языка дари в советских востоковедных вузах Москвы, Ташкента и Ленинграда.

Предлагаемый словарь — это первый у нас и за рубежом переводной словарь языка дари. Он рассчитан на широкий круг лиц, изучающих язык дари: преподавателей, студентов, научных работников, а также переводчиков и специалистов, работающих в Афганистане. Он может быть также полезен афганцам, изучающим русский язык. С этой целью русские существительные в переводе снабжены пометами рода.

Словарь базируется на материале, собиравшемся в течение ряда лет путем методического расписывания афганской художественной литературы, прессы, школьных учебников, различного рода справочных изданий на языке дари.

В своей работе над Дари-русским словарем авторы использовали все немногочисленные публикации по языку дари, имеющиеся как в Советском Союзе, так и за рубежом.

Своеобразие лексики языка дари издавна привлекало внимание исследователей. Отдельные замечания о специфике словарного состава языка Кабула можно найти в трудах европейских ученых уже в 20-е и 30-е годы<sup>1</sup>.

В нашей стране изучение лексики дари связано с именем М. Г. Асланова. Им впервые был собран и обработан интересный материал по лексике дари (кабули), который впоследствии был включен в 1-е издание Персидско-русского словаря Б. В. Миллера (М., ГИС, 1950) с пометой *афг.*

В самом Афганистане усилия ученых были направлены прежде всего на изучение разговорной и просторечной лексики. Ценный лексический материал в виде списков слов содержится в известном труде д-ра Абдулгафура Фархади «Грамматика кабули»<sup>2</sup>. В 1961 г. в Кабуле вышел из печати словарь народно-разговорной лексики под названием «Логате амияна»<sup>3</sup>. Несмотря на серьезные недостатки словника, объединяющего без какой-либо дифференциации просторечную и диалектную лексику, а также профессиональную лексику и арго, словарь «Логате амияна» является ценным и единственным пока источником для изучения лексики разговорного дари.

Составление настоящего словаря начато в конце 1970 г. и окончено в 1975 г. На заключительном этапе в работу включился второй автор — преподаватель языка дари В. И. Миколайчик. Им составлены в первоначальном варианте буквы *ح, خ, گ, ل, م*.

Вся работа над словарем проходила в тесном контакте с видным афганским ученым, постоянно проживающим в Советском Союзе, Мухаммад Рахим-ханом Шейваном, блестящим знатоком языка и лите-

---

<sup>1</sup> Подробнее об истории изучения лексики дари см. в кн. Киселевой Л. Н. «Очерки по лексикологии дари», М, 1973, стр. 12—19.

<sup>2</sup> Abdol Ghafur Farhadi. Le persan parlé en Afghanistan. Grammaire du Kaboli. Paris, 1955.

<sup>3</sup> عبدالله افغانی نویسنده، لغات عامیانه فارسی افغانستان کابل ۱۳۴۰

ратуры дари. От него авторы получали регулярные и квалифицированные консультации.

Немало друзей и коллег из Афганистана, приезжавших в Москву, помогали нам при выяснении тех или иных вопросов языка дари. Отметим из них с благодарностью Хоршид Атаи, Мехри Юнус и Хомаюна Юнус.

Особенно плодотворным было наше сотрудничество с преподавателем Кабульского университета писателем Асадуллою Хабибом во время его пребывания в Москве в 1970—1974 гг. Обладая опытом текстологической работы и тонким чувством языка, А. Хабиб оказал неоценимую помощь в отборе слов и улучшении словника.

Немаловажным фактором в создании Словаря было установление научного контакта с кафедрой языка дари Кабульского университета, сотрудники которой в лице Мухаммад-Насима Негхата Саиди, Мухаммад-Рахима Эльхама и др. горячо поддерживали идею создания Словаря дари и никогда не отказывали в помощи и совете.

В процессе работы над Словарем возник ряд трудностей, связанных с недостаточной изученностью языка дари вообще. Очень сложной оказалась задача определения словника в связи с отсутствием предыдущего опыта, на который можно было бы опереться.

Практическое назначение словаря продиктовало включение в него значительного количества информативного справочного материала по истории и культуре Афганистана, облегчающего чтение афганской литературы на языке дари. Из этнических терминов в Словаре приводятся названия наиболее крупных афганских племен и других народностей Афганистана: *یسفزای* юсуфзай (*назв. племени*); *هزاره* хазарец.

Что касается названий племен и народов прошлого, а также династий и т. п., то в Словаре приводятся только те, которые играли определенную роль в истории Афганистана или близких к нему регионов: *کوشانیها* кушаны; *سلجوقيان* сельджукиды.

В современном литературном языке дари наблюдаются различия между функциональными стилями. Хотя вопрос о стилистической дифференциации лексики дари требует специального изучения, в Словаре, по возможности, отмечается принадлежность слов к тому или иному стилю речи.

Наряду с активной лексикой, в Словарь вошли в некотором количестве устаревшие и редкие слова, а также слова и обороты, проникшие в современный язык из литературы прошлого и имеющие сугубо книжный характер. В словаре нашли отражение также слова, вышедшие из употребления всего 10—15 лет назад (административные термины).

Большое место в Словаре занимает разговорная и просторечная лексика, характерная для языка жителей Кабула — кабули, который приобретает в современном Афганистане значение общенародного устно-разговорного стандарта. Из просторечной лексики в Словарь включались те слова и обороты, которые вошли в широкий обиход и встречаются в современной литературе. Так же отбирались немногочисленные диалектизмы. В основном это названия местных обычаев, явлений природы, характерных деталей одежды и т. п. (см. напр. хазарейское چرخون [čarxun] снежный буран и др.).

Иллюстративные примеры к просторечным и диалектным словам приводятся в просторечной орфографии (см. пример к просторечному глаголу سکلاندن [soklândan] порывать с кем-л.).

Система терминологии в языке дари еще только формируется. При отборе специальной лексики для Словаря обращалось внимание не только на общественную значимость термина, но и на степень его адаптации. Значительную часть специальной лексики, вошедшей в Словарь, составляют наиболее актуальные технические термины, используемые в промышленности, автоделе, строительстве, т. е. в тех отраслях, в которых в настоящее время начата работа по регулированию терминологии<sup>1</sup>.

Наряду с другими заимствованиями, освоенными языком дари, в Словарь включено некоторое количество афганских слов-пуштунизмов. В их числе названия афганских реалий, деталей одежды, предметов быта, а также некоторые современные административные термины и названия

---

<sup>1</sup> См., например, изданный Министерством планирования Афганистана список европейских технических терминов с эквивалентами на пушту и дари. Draft Technological Dictionary, Dept. of Planning (Ministry of Education), Kabul, Afghanistan; 1970.

учреждений, официально принятые в Афганистане: شاروالی [šārwalī] городская управа, پوهنتون [pōhantun] университет.

В связи с тем, что язык дари мало изучен, в Словаре приводятся аффиксы словоизменения, а также некоторые вспомогательные форманты, участвующие в образовании аналитических конструкций (формант خات — خواهد, образующий дубитатив, компонент کرده — کده, входящий в состав конструкции сравнительной степени и др.).

Подробно разрабатываются значения предлогов и послелогов, особенно отыменных изафетных предлогов, состав и функции которых представляют большой интерес (см. напр. изафетные предлоги \*بالای [bâlâ-ye], \*همرای [hamrâ-ye], \*سر [sar-e]).

Орфографические нормы дари еще не сложились. Большое количество слов имеет несколько вариантов написания: слитное и раздельное, с хамзой и без хамзы, с долгим гласным и с кратким гласным и т. п. Разработанный в Кабульском университете в 1965 г. Проект новой орфографии дари<sup>1</sup>, явился шагом вперед, хотя и не устранил полностью существующего разнобоя. Основные указания и рекомендации Проекта были учтены при составлении Словаря, в том числе рекомендации по правописанию хамзы. Так для арабских слов, образованных от хамзовых корней по моделям فاعل، فاعل، فاعل، в Словаре принято написание без хамзы نایل، فواید، نصایح. Правописание относительных прилагательных (от основ на <h>-немое) принято в виде فیروزه‌یی، سرمه‌یی синий, бирюзовый.

Орфографические варианты слов в Словаре даются со ссылкой к основному (то есть наиболее употребительному) варианту<sup>2</sup>. Основной вариант определялся материалами картотеки или с помощью консультанта.

---

<sup>1</sup> روش جدید در املاي دری، بخوان و بدان شماره هشتم کابل ۱۳۴۳ (از تألیفات پوهنځي ادبیات)

<sup>2</sup> При этом приводятся графические варианты только исходных неизпроизводных слов. Для производных слов варианты указаны не всюду. Например: Слово انبار имеет вариант написания امبار, который и приводится в Словаре. Но для производного انبارکشی соответствующий вариант не отмечается.

Считаем долгом поблагодарить всех, кто помогал нам советом и делом и так или иначе способствовал преодолению трудностей, возникших в процессе работы над Словарем. Большое внимание и помощь на всех этапах составления Словаря оказывал коллектив сектора иранских и семитских языков Института востоковедения АН СССР во главе с доктором филологических наук Н. А. Дворянковым, а также дирекция Института в лице зам. директора доктора филологических наук В. М. Солнцева.

Отдавая себе отчет в том, что предлагаемый Словарь не лишен недостатков, авторы тем не менее надеются, что он будет полезен как первый шаг к созданию в будущем более совершенных словарей языка дари как общих, так и специальных, потребность в которых растет из года в год.

Все критические замечания и предложения просим направлять по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык».

*Л. Киселева*

### ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

1. Миллер Б. В. Персидско-русский словарь. М., 1950
2. Асланов М. Г. Афганско-русский словарь. М., 1966
3. عبدالله افغانى نويس، لغات عاميانه فارسى افغانستان كابل ۱۳۴۰  
Афганинавис А. Логате амияна, Словарь разговорного языка фарси Афганистана. Кабул, 1961
4. افغان قاموس فارسى به پښتو لومړى ټوك ليكونكى عبدالله افغانى نويس،  
كابل ۱۳۳۰  
Афганинавис А. Афган Камус. Двухязычный словарь фарси-пушту. В 3-х т. Кабул, 1957.
5. محمد تقى مقتدرى ضرب المثلهاى فارسى در افغانستان فرهنگ ايران زمين،  
جلد ۷، دفتر ۱، ۲، ۳، تهران، ۱۳۳۸  
Моктадери М. Т. Афганские пословицы на языке фарси — В кн.: Фарханге Иран-замин. Т. 7. Вып. 1—3. Тегеран, 1960
6. روش جديد در املاى درى، بخوان و بدان شماره هشتم كابل ۱۳۴۳  
Проект новой орфографии дари — «Бехан-о-бедан», 1965, № 8



## О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

I 1. Все слова языка дари, включенные в Словарь, приводятся по алфавиту. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует словарную статью.

2. Стоящие рядом по алфавиту слова могут быть объединены в одну словарную статью, если они совпадают по значению и употреблению. Например:

ظلم دیده [zolmdida] и ظلم رسیده [zolmrasida] притесняемый,  
обиженный

3. Омонимы выделяются как самостоятельные словарные статьи и обозначаются светлыми римскими цифрами. Например:

باب [bâb] I дверь, ворота

باب [bâb] II *разг.* подходящий, годный

4. Префиксальные глаголы включаются в корпус Словаря в порядке общего алфавита по префиксу.

Каузативные глаголы приводятся самостоятельными статьями.

Сложные глаголы (точнее — глагольно-именные сочетания) приводятся при именной части<sup>1</sup>. Например:

گپ [gar] слово, речь □ گپ زدن говорить

В случаях, когда имеется коррелятивная пара сложных глаголов (переходный — непереходный), для краткости приводится лишь один из них. Так, в статье на слово شریک 'участник, компаньон' приводится только بودن شریک участвовать, а کردن شریک 'делать участником' опускается.

---

<sup>1</sup> Сложные глаголы, для которых в Афганистане принято слитное написание (например: نشان دادن показывать, نگهداشتن хранить, держать), приводятся в Словаре дважды — при именной части и самостоятельной статьёй.

II 1. Материал в словарной статье располагается в следующем порядке: заглавное слово дари, за ним дается транскрипция в квадратных скобках, грамматические, стилистические и специальные пометы, русский перевод значения или системы значений, если слово многозначно. После перевода значения слова приводится иллюстративный материал, характеризующий его сочетаемость и особенности употребления.

Вся глагольная фразеология как идиоматического, так и неидиоматического характера, в том числе все сложные глаголы — двучленные и многочленные, приводятся за знаком □ (квадрат) после значений слова.

Фразеологические сочетания (кроме глагольных), пословицы и поговорки, не подходящие ни под одно из значений, даются в конце статьи за знаком ◇ (ромб). Здесь же приводятся главным образом именные словосочетания идиоматического характера, термины и предложения — идиомы.

Таким образом, словарную статью и распределение в ней иллюстративного материала и фразеологии можно схематически изобразить следующим образом:

به ~\* نسيان □ طاق [tâq] I 1) árka, свод 2) нiша, пóлка  
گذاشتن ~\* отклáдывать в дóлгий ящик, класть под сукно́  
ابرو изгíб бровей

2. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком ~ (тильда).

3. В случаях, когда заглавное слово самостоятельно не употребляется или не поддается переводу, после транскрипции такого слова ставится двоеточие, а затем приводятся соответствующие сочетания с этим словом, снабженные переводом. Например:

كجاوه‌دار [kaǰâwadâr]: ~\* موتورسیكل мотоцикл с коляской

4. Изафетный показатель обозначается в виде звездочки(\*), помещаемой перед каждым определяемым словом в изафетном сочетании (в том числе перед тильдой). Например:

شب\* سياه ظلمانی тёмная, непроглядная ночь

5. Полу жирными цифрами с точкой указывается использование слова в функции разных частей речи (существительного, прилагательного,

наречия, отыменного предлога). Светлые цифры за скобкой разделяют разные значения слова в пределах одной части речи. Например:

صاف [sâf] 1. 1) ясный, чистый 2) ясный, откровенный

2. 1) ясно, отчётливо 2) откровенно, прямо

Смысловые варианты перевода словосочетаний, фразеологизмов и разные значения сложных глаголов выделяются русскими буквами со скобкой. Например:

جای کردن а) помещать, укладывать б) ставить на место

Синонимичные или близкие по смыслу переводы отделяются друг от друга запятой, более отдаленные — точкой с запятой.

6. Взаимозаменяемые слова предложения или фразеологизма заключаются в круглые скобки.

Слова, употребляемые факультативно, а также факультативные переводы даются в квадратных скобках.

7. На всех русских словах, за исключением односложных слов и набранных курсивом, ставится ударение.

8. К русским именам существительным в переводе дается указание на род: *м* (мужской), *ж* (женский) и *с* (средний).

9. Пояснения, уточняющие перевод, даются в круглых скобках курсивом. Например:

شب گل [šabgol] вѣчер, вечеринка (*в интимном кругу, на лоне природы*)

10. Слова и устойчивые словосочетания, в основе которых лежит сложный образ, снабжаются буквальными переводами в скобках:

اجل گرفته [a]lǧerefta] обречѣнный (*букв. слѣпо идущий навстрѣчу гибели*)

Слова и понятия, не имеющие соответствий в русском языке, приводятся в русской транслитерации с последующим пояснением в скобках. Например:

قالا [qalâ] калá (*дом с усадьбой, обнесѣнный глинобитной стеной*)

Названия восточных реалий, хорошо известные русскому читателю и вошедшие уже в русский язык, даются в их традиционном написании.

Например: شوريا [šôrbâ] шурпá, суп

III 1. Имена существительные, как правило, приводятся в форме единственного числа.

Имена существительные в форме множественного числа даются самостоятельной статьёй только в случаях, когда они приобретают новое лексическое значение. Таково, например, слово **اجراءات** [e]grâât] мёры, мероприятия.

При арабских именах существительных регулярно отмечаются формы ломаного множественного числа. Они же приводятся самостоятельными статьями по алфавиту, с отсылкой к единственному числу. Например:

**ابناء** [abnâ] *мн. от* **ابن**

Однако малоупотребительные формы ломаного числа, имеющие ярко выраженный книжный характер (типа **ادله** adella — *мн. от* **دليل**), не приводятся.

2. Глаголы и сложные глагольные сочетания переводятся на русский язык, как правило, формой несовершенного вида.

Глагольное управление указывается лишь в тех случаях, когда оно расходится с управлением соответствующего русского глагола в переводе. Например: **عزیز داشتن** дорожить (*кем* را). Управление приводится (в круглых скобках после перевода) при одном из синонимичных значений глагола.

3. Пословицы и поговорки в Словаре, как правило, приводятся в статье первого значимого слова.

---

**АЛФАВИТ ЯЗЫКА ДАРИ И ТРАНСКРИПЦИЯ,  
ПРИНЯТАЯ В СЛОВАРЕ**

| Буквы | Транскрипция | Буквы | Транскрипция |
|-------|--------------|-------|--------------|
| آ, ا  | a, â         | ص     | s            |
| ب     | b            | ض     | z            |
| پ     | p            | ط     | t            |
| ت     | t            | ظ     | z            |
| ث     | s            | ع     | a, o, e, ' _ |
| ج     | j            | غ     | γ            |
| چ     | č            | ف     | f            |
| ح     | h            | ق     | q            |
| خ     | x            | ک     | k            |
| د     | d            | گ     | g            |
| ذ     | z            | ل     | l            |
| ر     | r            | م     | m            |
| ز     | z            | ن     | n            |
| ژ     | ž            | و     | u, ô, w, o   |
| س     | s            | ه     | a, h         |
| ش     | š            | ی     | i, y, ê      |

В основу транскрипции, принятой в Словаре, положен латинский алфавит, к которому добавлено два диакритических знака ^, ˇ и одна греческая графема γ (гамма) для передачи согласного غ.

Краткие гласные َ (фатха), ِ (кесра) и ُ (дамма) передаются соответственно через a, e, o: dar дверь, del сёрдце, gol цветóк. Так

называемые маджхульные гласные передаются через *ê* и *ô*: *šêr* лев, *bôu* запах.

Дифтонги *ai* и *au* отражаются большей частью как *au* и *aw* (фонема *w* в дари представляет собой губно-губной сонант типа английского *w*).

Транскрипция в основном фонематическая, хотя в некоторых случаях предусмотрена передача вариантов фонем. Так звук *e* перед согласным *y* передается через *i*: *extiyâr*

Вставные гласные, появляющиеся перед сонантом в двухслогном исходе, изображаются маленькими значками: *hók<sup>o</sup>m* приказ, *jés<sup>e</sup>m* тело. Однако начальное вставное *e* дается как обычно: *eskâlaršep* учёба студентов за границей.

За основу произношения берутся реальные произносительные навыки современных жителей Кабула. Поскольку разговорные нормы произношения получают в Афганистане письменную фиксацию (театр, радиопостановки, пьесы, фельетоны и т. п.), в словарь включен известный слой слов в их разговорной фонетической и орфографической форме (со ссылкой к литературному варианту). Например:

تادو [*tâdaw*] разг. см. ته‌داب [*tahdâb*] (фундамент).

پېړن [*pêran*] разг. см. پېړاښ [*pêrâhan*] (рубашка).

Транскрибированию подлежат все заглавные слова и указанные при них формы (формы множественного числа, основы настоящего времени глаголов). Транскрипция заключается в квадратные скобки. Фонетические варианты слов (в транскрипции) приводятся, как правило, при заглавном слове. Производные слова даются без фонетических вариантов.

Ударение в транскрипции, как правило, не указывается, так как оно фиксировано на конце слова. Только в случаях изменения привычного места оно ставится. Сюда относятся слова *bâle* да, *hâtât* даже, *hâta* все, *âpta* но, а также арабские по происхождению слова со значением наречий на *an*: *tahtînan* примерно, приближённо.

Ударение ставится также в некоторых односложных словах с двухслогным исходом, в случае появления вставного гласного *e* или *o*: *fék<sup>e</sup>r* мысль, *šók<sup>o</sup>r* благодарность.

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

|  |   |
|--|---|
| <i>ав.</i> — авиация                                   | <i>ед.</i> — единственное (число)                       |
| <i>адат</i> — термин адата                             | <i>ж.</i> ( <i>ж</i> ) — женский род                    |
| <i>анат.</i> — анатомия                                | <i>ж.-д.</i> — железнодорожный транс-<br>порт           |
| <i>астр.</i> — астрономия                              | <i>звукоподр.</i> — звукоподражательное<br>слово        |
| <i>биол.</i> — биология                                | <i>знач.</i> — значение                                 |
| <i>бот.</i> — ботаника                                 | <i>и т. п.</i> — и тому подобное                        |
| <i>бран.</i> — бранное слово <i>или</i> выра-<br>жение | <i>карт.</i> — карточный термин                         |
| <i>букв.</i> — буквально                               | <i>кг.</i> — килограмм                                  |
| <i>бухг.</i> — бухгалтерия                             | <i>книжн.</i> — книжное слово <i>или</i> вы-<br>ражение |
| <i>вв.</i> — века                                      | <i>крат. ф.</i> — краткая форма                         |
| <i>вежл.</i> — форма вежливости                        | <i>л.</i> — лицо глагола                                |
| <i>в знач.</i> — в значении                            | <i>лингв.</i> — лингвистика                             |
| <i>воен.</i> — военный термин                          | <i>лит.</i> — литература                                |
| <i>вр.</i> — время                                     | <i>м (м.)</i> — 1) мужской род 2) метр                  |
| <i>в разн. знач.</i> — в разных значениях              | <i>метаф.</i> — метафора                                |
| <i>г.</i> — 1) год 2) город                            | <i>мин.</i> — минералогия                               |
| <i>геогр.</i> — география                              | <i>мн.</i> — множественное (число)                      |
| <i>геол.</i> — геология                                | <i>муз.</i> — музыка                                    |
| <i>гл.</i> — глагол                                    | <i>напр.</i> — например                                 |
| <i>гос-во</i> — государство                            | <i>наст.</i> — настоящее (время)                        |
| <i>грам.</i> — грамматика                              | <i>неодобр.</i> — неодобрительно                        |
| <i>груб.</i> — грубое слово <i>или</i> выраже-<br>ние  | <i>неол.</i> — неологизм                                |
| <i>дв.</i> — двойственное число                        | <i>обращ.</i> — форма обращения                         |
| <i>дет.</i> — детская речь                             | <i>осн.</i> — основа                                    |
| <i>диал.</i> — диалектизм                              | <i>отым.</i> — отыменный (предлог)                      |
| <i>дип.</i> — дипломатия                               |   |

|  |   |
|--|---|
| <i>охот.</i> — охота                           | <i>ср.</i> — сравнительная степень                      |
| <i>перен.</i> — в переносном смысле            | <i>ст.</i> — степень                                    |
| <i>погов.</i> — поговорка                      | <i>с.-х.</i> — сельское хозяйство, сельскохозяйственный |
| <i>полигр.</i> — полиграфия                    | <i>суф.</i> — 1) суффикс 2) суфизм                      |
| <i>полит.</i> — политический термин            | <i>театр.</i> — театральный термин                      |
| <i>посл.</i> — пословица                       | <i>текст.</i> — текстильное дело                        |
| <i>поэт.</i> — поэтическое слово или выражение | <i>тех.</i> — технический термин                        |
| <i>пр.</i> — прочее                            | <i>тк.</i> — только                                     |
| <i>превосх.</i> — превосходная (степень)       | <i>торг.</i> — торговый термин                          |
| <i>противоп.</i> — противоположно              | <i>уменьш.</i> — уменьшительная форма                   |
| <i>прош.</i> — <sup>р</sup> прошедшее (время)  | <i>уст.</i> — устаревшее слово или выражение            |
| <i>прям.</i> — в прямом значении               | <i>ф.</i> — форма                                       |
| <i>радио</i> — радиоэлектроника, радиотехника  | <i>физ.</i> — физика                                    |
| <i>разг.</i> — разговорное слово или выражение | <i>физиол.</i> — физиология                             |
| <i>рел.</i> — религия                          | <i>филос.</i> — философия                               |
| <i>р-н</i> — район                             | <i>фин.</i> — финансовый термин                         |
| <i>с</i> — средний род                         | <i>фольк.</i> — фольклор                                |
| <i>сл.</i> — слово                             | <i>фото</i> — фотография                                |
| <i>словосочет.</i> — словосочетание            | <i>хим.</i> — химия                                     |
| <i>сложн.</i> — сложный                        | <i>шахм.</i> — шахматы                                  |
| <i>см.</i> — смотри                            | <i>шутл.</i> — шутливое слово или выражение             |
| <i>см</i> — сантиметр                          | <i>эк.</i> — экономика                                  |
| <i>сокр.</i> — сокращенно                      | <i>эл.</i> — электротехника, электричество              |
| <i>соотв.</i> — соответствует                  | <i>эпист.</i> — эпистолярный стиль                      |
| <i>сочет.</i> — сочетание                      | <i>юр.</i> — юридический термин                         |
| <i>спорт.</i> — физкультура и спорт            |   |



# آ, ا

آ, ا первая буква алфавита  
языка дари

آ [â] I см. آی

آ [â] II разг. см. ها

آ = [ap] танвйн м (суф. нареч.,  
напр.: رسمًا официально)

آ [âb] I 1) вода ж; влага ж;  
\* آب شیرین \* кипяток; \* آب جوش  
прёсная вода; \* آب و صبحи \*  
вода, пригодная для питья;  
\* آب را از سرچشمه باید بست  
ручѣй слѣдует преграждать у исто-  
ка (соотв. зло надо пресекать в  
зародыше); \* آب زور سر بالا میرود  
посл. мѳцный потѳк и в гѳру те-  
чѳт 2) сок м; \* آب میوه \* фруктѳ-  
вый сок 3) отвър м; \* آب برنج \*  
рисовый отвър 4) блеск м, вода  
ж (драгоценного камня) □ آب  
а) пить воду б) получать  
воду, быть полѳтым (о посеве)  
в) размываться водой (о береге,  
стене); а) поливать; оро-  
шать; б) поить, давать пить;  
? آب دادی ты напоил коня?  
в) закалять (сталь); آب شدن  
а) таять; плаваться б) сильно по-  
худѳть, истаять; آب کردن а) рас-  
плавлять; растапливать б) разг.

сбывать, распролавать; آب کشیدن  
полоскать; ополаскивать; آب گرفتن  
воспаляться (о ране); به آب انداختن  
разг. см. به باد دادن (в ст. باد);  
به آب رفتن разг. садиться (о тка-  
ни); آب جدا کردن отстаиваться;  
\* آب سرد خود انداختن \* кислое молоко  
отстоялось; آب از سر خود انداختن  
разг. мыться, обмываться; آب از  
خجالت آب شدن быть готовым  
сквозь зѳмлю провалиться от сты-  
да; \* دل کسی را آب کردن \* трѳнуть  
чѳ-л. сѳрдце; آب دلش شد разг.  
сѳрдце егѳ растаяло; он расчу-  
ствовался; آب بدهنش خشک شد  
у негѳ во рту пересѳхло (от вол-  
нения, страха) ◇ \* آب چشم (دیدہ)  
см. آب دیده; \* آب حیات \* фѳлк.  
живая вода; آب دندان см.  
آب دهان; \* آب دهان \* см. آب دهان;  
آب و تاب \* жѳлтая вода; глаукома;  
آب و تاب \* см. آب و آبرو;  
آب و رنگ \* см. آب و رنگ;  
آب و نمک \* см. آب و نمک;  
آب و هوا \* см. آب و هوا

آب [âb] II достоинство с, репу-  
тация ж; این آدم آب است это  
достѳйный человек; это человек  
чѳсти

اب [ab] *мн.* آب [âbâ] отец *м*; اجداد آب و اجداد آب отцы и деды, предки

آب [âbâ] *мн.* آب *от*

آب [ebâ'] *книжн.* отказ *м* □ ~ (از) отказываться (ورزیدن)

آباد [âbâd] 1) обжитой; благоустроенный; ~ شهر\* благоустроенный город; ~ مملکت\* процветающая страна 2) возделанный, обработанный; ~ زمین\* возделанная земля 3) упитанный, тучный (о скоте) 4) (противоп. پاره پاره) разг. целый (напр. об одежде) 5) разг. состоятельный □ کردن ~ а) обживать, заселять; благоустроить б) возделывать, обрабатывать (землю) в) строить, возводить (здание и т. п.) ◇ خانه ~! счастье и благополучие этому дому! (пожелание)

آبادی [âbâdi] 1) строительство с; благоустройство с 2) тучность ж (скота) 3) населённый пункт м; село с

آبایی [abâyi] отцовский, отчий; ~ وطن\* родина, отчий край

آب باز [âbbâz] пловец м

آب بازک [âbbâzak] *тех.* поплавок м

آب بازی [âbbâzi] 1) купание с; плавание с 2) водный спорт м; ~ حوض\* плавательный бас-

сейн □ کردن ~ купаться; плавать

آب بره [âbbora] вымоина ж

آب پاش [âbrâš] 1) лейка ж 2) (тж. ~ موتر\*) поливочная машина ж, автополившик м

آب پاشی [âbrâši] поливка ж (улиц)

ابتداء [ebtedâ] 1. 1) начало с; первоначальный этап м 2) *лит.* первая стопá ж 2-й месры бейта (см. ركن) 2. (тж. ~ در) вначале; первоначально

ابتدائی [ebtedâyi] 1) начальный, первоначальный; ~ مكتب\* начальная школа (до 7-го класса) 2) примитивный, элементарный 3) младший; нижестоящий 4) *хим.* первичный □ بودن ~ در یک کار разг. едва кумекать, плохо разбираться (в чём-л.)

ابتار [abtar] гиблый, пропащий; жалкий □ شدن ~ разг. бедствовать, нуждаться

آب ترازو [âbtarâzu] уровень м (прибор), нивелир м

ابتکار [ebtekâr] 1) начинание с, почин м, инициатива ж 2) нововведение с □ کردن ~ проявлять инициативу

عمل \* و کار ~ ابتکاری [ebtekâri]: ~ почин, инициатива

ابجد [abjad] (тж. ~ حساب\*) абджад м (система счёта, основанная на числовом значении букв,

расположенных в определённом порядке: (ا، ب، ج، د)

آبجواز [âbjowâz] водяная ринорушка ж, толчея ж

آبجوش [âbjôš] 1) абджуш м (сорт крупного светлого изюма)

2) светлая сабзâ ж, кишмиш м

آبجوش [âbejôš] кипяток м

آبچرتک [âbčortak] брызгалка ж (детская игрушка)

آبچشم [âbečešm] см. آبدیده

آبچکان [âbčakân] муаровый, волнистый бархат м, плюш м

ابحار [abhâr] мн. от بحر I

آبخانه [âbxâna] (тж. آسیا ~\*)

лоток м водяной мельницы ~\* ~\*

سلندر тех. водяная рубашка

آبخور [âbxôr] 1) стойло с; кор-мущка ж 2) см. آبخوره

آبخوره [âbxôra] 1) водопой м

2) земля ж, орошаемая из аръка

3) абхурâ ж (количество воды, необходимое для полива единицы площади)

آبخوری [âbxôri] (тж. ~ ظرف\*)

ковш м; кружка ж

آبخیز [âbxêz] геол. водоносный

آبخیزی [âbxêzi] половодье с, паводок м; разлив м

آباد [abad] вечность ж; ~ برای

навёки

آبادان [abadan] 1) при отриц. сказ.

никогда; отнюдь 2) книжн. вечно,

постоянно

آبادات [âbedât] мн. от آبد

آبدار [âbdâr] I 1. 1) водяни-

стый, сочный 2) чистой воды (о дра-

гоценном камне) 3) закалённый

(о стали) 2. абдâр м (лицо, ведаю-

щее орошением) ~\* کلام забó-

ристое словцо

آبدار [âbdâr] II уважаемый,

достойный

آبداری [âbdâri] 1) закалка ж

(металла) 2) распределение с воды

при орошении

آبداع [ebdâ'] книжн. открытие

с, изобретение с

آبدال [abdâl] 1) святой м; от-

шельник м 2) и. с. м. Абдаль

آبدالی [abdâli u awdâli] 1. 1)

абдали (название группы афган-

ских племён) 2) ист. эфталит м

2. ист. эфталитский

آبدان [âbdân] 1) бак м, резер-

вуар м для воды; ~\* شیردهن

титан 2) водохранилище с

آبدست [âbedest u âbedast]

разг. омовение с (ритуальное) □

کردن ~ совершать омовение (ри-

туальное)

آبدندان [âbedandân] леденец м

آبدە [âbeda] мн. آبدات [âbedât]

1) памятник м старинный 2) святы-

лище с; древний храм м

آبدەهان [âbedahân] слюна ж

آبدی [abadi] вечный

آبدیات [abadiyat] вечность ж

آبدیده [âbedida] слёзы мн. ж

آبر [abr] 1) облако с; туча ж;

بارانی ~\* дождева́я ту́ча 2) гу́бка ж (для мытья)

ابراز [ebràz] проявление с, обнаружение с; выражение с; ~\* قدرتانی выражение признания □ کردن ~ проявлять, выражать; کردن ~\* مساعی прилагать усилия, старания (در)

آبرسانی [âbrasâni] доста́вка ж воды; водоснабжение с; ~ برج\* водока́чка; ~ موتور\* автомоби́ль-водово́з; ~ نل\* водопрово́д

\*چونه [âbrasida]: آب رسیده гашёная известь

ابرش [abraš] 1) пегий, пегой ма́сти (о коне) 2) пёстрый (о птице и т. п.)

\*ابرك [abrak] слюда́ ж; سفید\* мускови́т, бе́лая слюда́

آبرو [âbraw] 1) водосто́к м; сто́чная я́ма ж; \*آب مستعمل\* водоотво́дная кана́ва 2) акведу́к м آبرو [âbrô] честь ж, репута́ция ж; прести́ж м; او ریخت ~\* он опозо́рился

ابرو [abru] мн. ابروان [abrowân] бровь ж; брови мн. ж □ کشیدن ~ разг. подводи́ть брови; کشیدن ~ хму́риться

ابروکمان [abrukamân] с изогнутыми бровя́ми, с бровя́ми дуго́й ابروگک [abrugak]: زدن ~ де́лать знак бровя́ми; подми́гивать آبرومند [âbrômand] 1) че́стный 2) досто́йный, уважа́емый

آبرومندانه [âbrômandâna] досто́йно, досто́йным о́бразом

ابری [abri] редко о́блачный ◇ ~ کاغذ\* мраморная бума́га (для обёртыва́ния кни́г)

آبریز [âbrêz] 1) сто́чная я́ма ж, кана́ва ж; сток м 2) течь ж (в соуде, стене и т. п.)

آبریزه [âbrêza] 1) геогр. бассе́йн м; دریای کابل ~\* бассе́йн р. Кабу́л 2) см. آبریز

ابریشم [abrêšom u abrêšem] шёлк м; шёлковые нитки мн. ж; \*شام ~\* шёлк-сыре́ц

ابریشمی [abrêšomi] см. ابریشمین [abrêšomin] шёлковый ابزار [abzar] инструме́нты мн.

м; инвента́рь м

آب زیرکاه [âbzêrekâh] 1) притворя́ющийся тихоне́й 2) себе́ на уме́

آبستگی [âbestagi] бере́менность ж

آبستان [âbestan] бере́менная ж

آبشار [âbšâr] водопа́д м

آبکش [âbkaš] 1) ча́шка ж (для слива́ния остатков ча́я и т. п.)

2) ополо́ски (ча́я и т. п.)

آب کشی [âbkaši] 1) полоска́ние с (белья) 2) ополаски́вание с (посуды)

آبی [âbaki] жидкий, водяни́стый; ~ ماست\* жидкое кисло́е молоко́

آب گردان [âbgardân] 1) черпа́к м, поло́вник м 2) (тж. ~ \*تونل) отводно́й тоннель м

آب گرمی [âbgarmi] электрический кипятыльник *м*; водонагреватель *м*

آبګین [âbgin] 1) жидкий, негустой; ~ شیر\* разбавленное молоко 2) (противоп. تیره) ненастоявший-ся. слабый; ~ چای\* некрепкий чай

آبلاغ [eblâv] ~ کردن ~ извещать, уведомлять; сообщать

آبلاغیه [eblâviya] 1) извещение *с*, уведомление *с* 2) официальное сообщение *с*; коммуникé *с* 3) воззвание *с*

آبلاق [ablaq] 1) пегий (*о масти*) 2) пестрый; двухцветный 3) двуличный

آبله [âbela] 1) мед. оспа *ж* 2) оспина *ж* 3) волдырь *м*; водяная мозоль *ж*; دستم ~ زد я натёр себе мозоли на руке ◇ كف دست\* ~\* ба с большим трудом, в поте лица

آبله [ablah] 1. глупый, дурной 2. глупец *м*, душень *м*

آبله کوبی [âbelakôbi] прививка *ж* оспы

آبلیس [eblis] дьявол *м*, сатана *м*, чёрт *м*

آب سیوه کشی [âbemêwakaši]: ~ ماشين\* соковыжималка

آبن [ebn] *мн.* آبناء [abnâ] *и* ابن [bani] книжн. сын *м* (*в арабских именах собственных*); ابن سینا Ибн Сина, Авиценна

آبنا [âbnâ] геогр. пролив *м*

آبناء [abnâ] *мн. от* بشر; *ابن* ~\* человечество, род людской

آب نارسیده [âbnârasida]: ~ چونه\* негашёная известь

آبن الوقت [ebnolwaqt] приспособлёнец *м*; конъюнкту́рщик *м*

آبنیه [abniya] *мн. от* بناء

آبو [abu] книжн. отец *м* (*в арабских именах собственных, прозвищах и титулах*); ابوبکر Абубáкр I باب *от* ابواب [abwâb] *мн.* 1), 2)

آبو آبرو [âboâbrô] честь *ж*, доброе имя *с*, репутация *ж*

آبولماعانی [abulma'âni] мудрейший, постигший сущность [бытия] (*титул поэта и философа XVII-XVIII вв. Бедия*)

آبولهول [abolhaw] сфинкс *м* آبوتاب [âbotâb] блеск *м*; яркость *ж*, пышность *ж*; ~ با а) ярко, с блёском б) высокопарно

آبوخاک [âboxâk] 1) земля *ж*; страна *ж* 2) родина *ж*

آبودانه [âbodâna] 1) пропитание *с*; средства *мн.* с существования 2) разг. судьба *ж*

آبورنگ [âborang] 1) свежесть *ж*, яркость *ж* 2) красочность *ж*, живописность *ж* (*картины*) □ ~ دادن оживлять, придавать красочность; بخود گرفتن ~ оживляться, становиться ярче, интереснее; اکنون\* زندگی او ~ بخود گرفته теперь его жизнь стала интересней

ابوس [obus] *воен.* гаубица *ж*  
 ~ آبونمک [âbonamak]: شدن ~  
*разг.* бывать друг у друга, об-  
 щаться

آبوهوا [âbohawâ] климат *м*  
 ابهام [ebhâm] *книжн.* неясность  
*ж*, неопределённость *ж*

ابهر [abhar] *анат.* аорта *ж*  
 آبی [âbi] 1) голубой; синий 2)  
 водяной; водный; ~ قوه\* гидро-  
 энергия 3) поливной; орошаемый;  
 ~ کشت\* поливные посевы

ایات [abyât] *мн. от* بیت I  
 آبیاری [âbyâri] поливка *ж*; оро-  
 шение *с*; ирригация *ж*; ~ تحت\*  
 орошаемый; поливной □ کردن ~  
 поливать; орошать

آپارتمان [apârtmân] 1) много-  
 квартирный дом *м* (*европейского*  
*типа*); ~ مسکونی\* жилой дом  
 2) квартира *ж*

آپندیسیٹ [âpandisit] аппенди-  
 цит *м*

آپندیکس [âpandiks] *анат.* аппен-  
 дикс *м*

آپه [âpa] *разг.* 1) старшая се-  
 стра *ж* 2) апá *ж* (*вежл. обрац.*  
*к посторонней женщине*)

آتاشе [âtâsha] атташе *м*; ~ نظامی\*  
 военный атташе

اتاق [otâq] 1) комната *ж*; ~\*  
 ~ خواب Торговая палата; ~ خواب  
 спальни 2) кабина *ж* (*напр. авто-*  
*мобиля*)

اتباع [atbâ'] *мн. от* تبعه

اتحاد [ettehâd] 1) единение *с*,  
 единство *с*; сплочённость *ж* 2) союз  
*м*; объединение *с*; ~ شوروی\*  
 Советский Союз

اتحادی [ettehâdi] 1) союзный;  
 ~ جمهوری\* союзная республика  
 2) федеративный

اتحادیه [ettehâdiya] 1) объеди-  
 нение *с*, союз *м*, лига *ж*; ~ کارگران\*  
 профсоюз 2) союз *м*, блок *м*; ~\*  
 ~ تدافعی оборонительный союз

اتخاذ [ettexâz] принятие *с* (*мер,*  
*решений и т. п.*)

آتش [âteš u âtaš] 1) огонь *м*,  
 пламя *с*; костёр *м*; ~ که در گرفت  
 ~ تر و خشک می سوزاند *посл.* когда  
 огонь разгорится, он не разбирает,  
 где сухо, а где мокро (*т. е. пе-*  
*ред бедой все равны*) 2) горящие  
 угли *мн. м*, жар *м* (*в печи*) 3)  
 огонь *м*, стрельба *ж* □ دادن ~  
 а) сжигать, предавать огню б) ка-  
 лить (*на огне*), обжигать (*напр.*  
*кирпичи*); ~ در دادن ~ разжигать  
 (огонь, костёр); ~ زدن ~ поджигать,  
 зажигать (*ра*) ~ گرفتن ~ а) заго-  
 раться, вспыхивать, запылать б)  
 загораться гневом, вспылить; ~  
 ~ کردن устраивать смуту, раз-  
 жигать вражду; ~ گل کردن ~ га-  
 сить огонь, пожар; ~ خاکستر  
 ~ ماندن *разг.* быть непутёвым сы-  
 ном знаменитого отца; ~ تمام بدنم  
 ~ گرفتن ~ меня всего в жар бро-  
 сило

آتش افروز [âtesâfrôz] поджигатель *м*; подстрекатель *м*

آتش بار [âtesbâr] огненный; искромётный

آتش باری [âtesbâri] артиллерийский или миномётный огонь *м*; артобстрел *м*

آتش بازی [âtesbâzi] фейерверк *м*

آتش پران [âtesparân] 1) огонь *о* 2) боек *м* (кремнёвого ружья)

آتش پرچه [âtesparça] разг. бойкий, прыткий, проворный

آتش خانه [âtesxâna] 1) топка *ж*; 2) топка печи *ж*; 3) *уст.* артиллерийская батарея *ж*

\* آتش فشان [âtesfešân] (тж. *کوه* \*) вулкан *м*

آتش فشانی [âtesfešâni] извержение вулкана

آتشک [âtesak] 1) *с.-х.* антракноз *м*; 2) та<sup>к</sup> \* антракноз винограда *2)* сифилис *м*

آتشکار [âteskâr] истопник *м*, кочегар *м*

آتشکاو [âteskâw] кочегар *ж*

آتش گل کن [âtesgolkon] (тж. \* *آله* \*) *тех.* огнетушитель *м*

آتش گیر [âtesgir] щипцы *мн.* для углей

آتش میلیتر [âtašmilitar] военный атташе *м*

آتشی [âteshi] 1) ярко-красный, огненный *2)* воен. огневой; \* *پرده* \* огневая завеса

اتصال [ettesâl] 1) соединение *с*, связь *ж*; смыкание *с* 2) *тех.* соединение *с*; стыковка *ж* 3) *эл.* контакт *м*; замыкание *с*

اتفاق [ettefâq] 1) единение *с*, единство; نظر ~\* единство взглядов, единодушие; ~ به вместе, сообща *2)* случай; случайность □ افتادن ~ случаться, происходить; کردن ~ объединяться

اتفاق [ettefâqi] случайный; به ~\* случайно, по случаю

اتکا [ettekâ] 1) опора *ж* (на что-л.) *2)* упование *с*, надежда *ж* □ کردن ~ а) опираться (на что-л.) б) надеяться, уповать (به)

اتکل [atkal] разг. 1) соображение *с*, прикидка *ж* 2) интуиция *ж*, догадка *ж*; ~ به интуитивно, по догадке

اتلس [atlas] I атлас *м* (ткань)

اتلس [atlas] II *см.* اطلس I, II

اتم [âtom] *см.* اتوم

اتمام [etmâm] окончание *с*, завершение *с* □ به ~ *и* ~ بخشیدن رساندن завершать, оканчивать, доводить до конца

اتوتک [otutak] удод *м* (птица)

اتوم [atôm] атом *м*

اتومات [atumât] 1. автомат *м*: \* تيلفون ~ телефон-автомат *2. см.* اتوماتیکی

اتوماتیکی [atumâtiki] автоматический □ کردن ~ автоматизировать

\*وزن [atomī] атомный; ~  
 атомный вес

اتهام [ettehām] подозрение с,  
 обвинение с; ~\* به по подозре-  
 нию, по обвинению

آتی [âti] 1) будущий 2) следу-  
 ющий, нижеследующий; ~\* حسب  
 как следует ниже,  
 (далее)

آثار [âsâr] *мн. от* اثر

اثبات [esbât] доказательство с;  
 подтверждение с □ رساندن ~  
 доказывать, подтверждать, обосно-  
 вывать

آثار [âsâr] *мн. آثار* [asar] 1.  
 1) след м, отпечаток м; اثری از آن  
 от него не осталось и следá  
 2) действие с, эффект м 3) про-  
 изведение с, труд м; пáмятник м  
 (напр. искусства); ~\* ادبی  
 литературное произведение 2.: به (در)  
 ~\* *отым.* предлог в результате,  
 вследствие □ کردن ~ действо-  
 вать, влиять

اثناء [asnâ:] ~\* کار во время  
 работы; ~\* در این между тем;  
 в это время

آشوری [âsuri] *ист.* 1. ассирий-  
 ский 2. ассириец м

اجاره [eĵâra] 1) аренда ж; наём  
 м; زمین ~\* аренда земли 2) под-  
 ряд м □ دادن ~ сдавать в арен-  
 ду, в наём; گرفتن ~ и گرفتن  
 а) снимать, арендовать б) брать  
 подряд

اجاره‌دار [eĵâradâr] 1) арендатор  
 м, съёмщик м 2) подрядчик м

اجاره‌داری [eĵâradâri] владение с  
 чем-л. на правах аренды

اجازت [eĵâzat] и اجازه [eĵâza]  
 позволение с, разрешение с □ ~  
 دادن давать разрешение

اجاق [oĵâq] и اجاق [oĵâq] 1)  
 очаг м 2) плита ж 3) (тж. ~\*  
 فرنگی) жаровня ж с ручкой

اجانب [aĵâneb] *мн. от* اجنبی 2  
 اجباری [eĵbâri] 1) принудитель-  
 ный 2) необходимый, обяза-  
 тельный □ داشتن ~\* быть обя-  
 зательным (напр. о решении суда  
 и т. п.)

اجتماع [eĵtemâ'] 1) скопление с  
 (напр. людей); толпа ж 2) обще-  
 ство с □ کردن ~ собираться,  
 скапливаться (о людях, животных)

اجتماعی [eĵtemâ'i] обществен-  
 ный, социальный; ~\* علوم ~  
 социальные науки ~\* آدم ~  
 общительный человек

اجتناب [eĵtenâb] уклонение с  
 (от чего-л.) □ کردن ~ уклонять-  
 ся, сторониться (از)

اجداد [aĵdâd] 1) *мн. от* جد 2)  
 предки *мн. м*

اجدادی [aĵdâdi] 1) древний, де-  
 довский 2) наследственный, родо-  
 вой

اجراء [eĵrâ] 1) выполнение с, осу-  
 ществление с 2) организация ж,  
 проведение с; ~\* محاربه воен. ве-



дѣние боя □ **گرددید** ~ **کنسرت** был дан концерт

**اجراآت** [eʃrâât] 1) мероприятия *мн. с, мѣры мн. ж*; **~ ذیل به** \* необходимо провести слѣдующіе мероприятия 2) дѣла *мн. с, свершенія мн. с*; 3) текущая работа *ж*; **~ راپور** \* отчет о проделанной работѣ

**اجرام** [aʃrâm] *мн. от* **جرم** [ʃerm] **اجرائیه** [eʃrâiya]: **~ قوه** \* исполнительная власть; **~ کمیته** \* исполнительный комитет

**اجرت** [oʃrat] единовременное вознагражденіе *с, плата ж* (за труд)

**اجزاء** [aʃzâ'] *мн. от* **جزء** [ʃoz'] части *мн. ж* (целого), составныя части *мн. ж*; **~ کلام** \* грам. части речи; **~ عروضی** \* лит. виды наиболее типичного соединенія слогов в стопе: сабаб, ватад и фасила (см. **فاصله**)

**اجسام** [aʃsâm] *мн. от* **جسم** **اجل** [aʃal] смерть *ж*; погѣбель *ж* **اجل گرفته** [aʃalgerefta] обреченный (букв. слѣпо идущий навстрѣчу гибели)

**اجمال** [eʃmâl] краткое изложѣніе *с*; конспект *м*; **~ صورت** \* кратко, в общих чертах

**اجمالی** [eʃmâli] сокращенный, краткий; **~ نگاه** а) бѣглый взгляд б) краткий обзор

**اجنب** [aʃnâb] *мн. от* **جنب** 1

**اجناس** [aʃnâs] *мн. от* **جنس** 4 **اجنبی** [aʃnabi] 1. 1) чужой, посторонний 2) иностранный 3) незнакомый 2. *мн.* **اجانب** [aʃâneb] 1) иностранец *м* 2) незнакомец *м* **اجنت** [aʃent] см. **جاسوس** **آجندا** [âjanda] повѣстка *ж* дня, распорядок *м* дня

**اجنه** [aʃenna] *мн. от* **جن** **اجوره** [oʃura] поденная плата *ж* (за труд); дневной заработок *м* **اجوره کار** [oʃurakâr] наемный рабочий *м*, поденщик *м*

**آجیده** [âjida] намѣтанный; сшитый на живую нитку □ **کردن** ~ метать; шить на живую нитку

**اجیر** [aʃir] временный; внештатный (о служащем) □ **~ قسم** \* **کار کردن** работать внештатно

**آچار** [âčâr] овощной маринад *м* (из баклажан, моркови или помидоров) □ **انداختن** а) мариновать б) готовить маринад

**احاطه** [ehâta] 1) окруженіе *с*, охват *м* 2) ограда *ж*; загородка *ж*; **~ باغ** \* садовая ограда *ж* 3) охват *м*, длина *ж* по окружности; **~ هر یک درخت به ۵ متر میرسد** \* каждое дерево по пяти метров в охватѣ □ **کردن** а) охватывать, окружать б) загоразживать, ставить забор

**احتجاج** [ehtejâj] протест *м*; возраженіе *с* □ **کردن** ~ протестовать, возражать

احتجاجیه [ehtejâjiya] нота ж  
протѣста

احتراز [ehterâz] книжн. предо-  
хранѣніе с (себя от чего-л.); избе-  
гáніе с (чего-л.); острóбность ж  
□ کردن ~ избегáть чего-л.; бе-  
речься

احتراق [ehterâq] горѣніе с; вос-  
пламенѣніе с; сгорáніе с; ~ قابل\*  
горючий; ~ مایع\* горючая  
жидкость

احترام [ehterâm] уважѣніе с,  
почѣт м; по́чести мн. ж □ کردن ~  
уважáть, почитáть; оказывать по́-  
чести

احتراماً [ehterâman]: عرض ~  
эпист. имѣю честь довести  
до Вáшего свѣденія

احتفال [ehtefâl] собрáніе с (по  
какому-л. важному, торжествен-  
ному случаю)

احتکار [ehtekâr] спекуля́ція ж;  
бары́шничество с □ کردن ~ спе-  
кули́ровать, занима́ться спекуля́-  
цией

\*اصوات [ehtekâki]: ~  
грам. шелевые или фрикативные  
согласные

احتکال [ehtekâl] геол. эрозія ж  
احتمال [ehtemâl] 1) вероят́ность  
ж, возмо́жность ж 2) допу́щеніе  
с; предпо́ложѣніе с

احتمالی [ehtemâli] вероят́ный,  
допуст́имый; ~ ماضی\* грам. про-  
шѣдшее предпо́ложительное [vré-

мя]; ~ نظریات\* мат. тебрія веро-  
ятности

احتیاج [ehtiyâ] нужда́ ж, по-  
трѣбность ж; ~\* [طرف] \*  
اجناس\* товары ма́ссового потре́бле-  
нія, ширпотре́б □ داشتن ~ нуж-  
да́ться, имѣть потре́бность (به)

احتیاط [ehtiyât] 1) острóбность  
ж, осмот́рительность ж 2) воен.  
резерв м; запáс м; ~ ضابط\* офи-  
цѣр запáса □ کردن ~ остерега́ть-  
ся, проявля́ть острóбность; ~  
کن که نیفتی! смот́ри не упади!  
احتیاطکار [ehtiyâtkâr] 1. 1) осто-  
ро́жный, предусмот́рительный 2)  
бережли́вый, расче́тливый 2. пере-  
страховщи́к м

احتیاتی [ehtiyâti] 1) оставля́е-  
мый про запáс; запáсный, резерв-  
ный 2) аварі́йный; ~ قوای\* воен.  
резерв

احجار [ahjâr] 1) мн. от حجر 1);  
2) геол. поро́ды мн. ж; رسوبی\*  
оса́дочные поро́ды; ~ سطحیه\* экзо-  
ге́нные поро́ды

احد [ahad] 1. еди́нственный (эпи-  
тет аллаха) 2.: احدى а) нѣкто  
б) никтó (в отриц. предложениях)  
3. и. с. м. Ахáд

احداث [ehdâs] создáніе с, воз-  
ведѣніе с, сооруже́ніе с; ~ سرکها\*  
проклáдка доро́г

احراز [ehrâz] приоб́ретеніе с,  
получѣніе с (мѣста, поста и т. п.);  
~ مقام\* вступлѣніе в до́лжность

□ کردن ~ получать; занимать (место, должность)

حزب [ahzâb] *мн. от* حزب

احساس [ehsâs] *мн. احساسات* [ehsâsat] чувство *с*, ощущение *с*

□ کردن ~ чувствовать, ощущать, испытывать

احساسات [ehsâsat] *мн. от* احساس

احساساتی [ehsâsatî] чувствительный, эмоциональный (о человеке)

احسان [ehsân] дар *м*, милость *ж*; доброе дело *с*

احسن [ahsan] *книжн.* самый лучший, прекраснейший, превосходный; ~ اخلاق ~ превосходный характер

احصائیات [ehsâiyât] статистические сведения *мн. с*; цифровые данные *мн.*

احصائیہ [ehsâiyya] 1) учёт *м*; подсчёт *м*; نفوس ~\* перепись населения 2) статистика; ~ رئیس\* начальник статистического управления

احضار [ehzâr] 1) вызов *м* (напр. в суд) 2) (тж. عسكر ~\*) призыв *м* (на военную службу) 3) набор *м* (учащихся) 4) отзыв *м* (дипломатического представителя)

احضارات [ehzârât] (тж. حال\* ~) воен. готовность *ж*; محاربوی ~\* боевая готовность

احکام [ahkâm] 1) *мн. от* حکم [hók°m] 1; 2) *рел.* заповеди *мн.*

*ж*; догмы *мн. ж*; شریعت ~\* предписания шариата

احمر [ahmar] *книжн.* красный; ~ لعل\* рубин ◇ ~ صلیب\* Красный Крест

احمق [ahmaq] дурачок *м*, глупец *м*

احوال [ahwâl] *мн. от* حال 1); احوالتان خوب است? ~ گرفتن ~ справляться о здоровье? □ (از)

احوال [ahwâlât] *мн. от* احوال ◇ ~ ضبط\* сыскной отдел

احوال گیری [ahwâlگیری] осведомление *с* о здоровье □ کردن ~ осведомляться о здоровье кого-л. (از)

احیاء [ehyâ] 1) возвращение *с* к жизни, возрождение *с* 2) восстановление *с*, воссоздание *с*

احیاناً [ahyânâ] 1) в случае, если; если даже и... 2) допустим... آخ [âx] *межд.* ох!, ой! (при выражении боли, сожаления) □

آخ کردن охать, стонать

آخ [ex] возглас, которым погоняют осла и заставляют лечь верблюда

اخبار [axbâr] 1) *мн. от* خبر 2) газета *ж*

اخباری [axbâri] хроникальный; ~ فلم\* хроникальный фильм

اخباری [exbâri] *грам.* изъяснительный; ~ وجه\* изъяснительное наклонение

اختر [axtar] 1) звезда *ж* 2) судьба *ж*, счастье *с*

اختراع [exteraʔ] изобретение *с*  
□ کردن ~ изобретать, делать  
открытие

اختصار [extesâr] сокращение *с*;  
کسر ~ *мат.* сокращение дроби;  
~ به кратко, сжато

اختصاص [extesâs] 1) причастность *ж*, касательство *с* 2) предназначение *с* 3) особенность *ж*, специфика *ж* □ دادن ~ а) предназначать, посвящать (*напр. своё время чему-л.*) б) ассигновывать (*напр. средства на что-л.*)

اختصاصی [extesâsi] 1) особый, специальный 2) специализированный

اختلاط [extelât] 1) общение *с*, знакомство *с* 2) беседа *ж*, разговор *м* 3) смешивание *с* □ کردن ~ а) общаться б) беседовать, вести разговор в) смешивать

اختلاف [extelâf] 1) различие *с*, расхождение *с* 2) (*тж. نظر* ~\*) разногласие *с*; противоречие *с* 3) *мат.* разность *ж*

اختلافات [extelâfât] противоречия *мн. с*

اختناق [extenâq] 1) удушье *с* 2) удушение *с* ◇ دوره ~ период реакции

اختیار [extiyâr] 1) власть *ж*; право *с*; полномочия *мн. с* 2) воля *ж*; свобода *ж* действий; ~ به ~

! شما است! 3) ведение *с*, усмотрение *с* 4) (*противоп.* جبر) филос. свобода *ж* □ داشتن ~ а) иметь право, обладать полномочиями б) иметь свободу действий, право выбора; کردن ~ а) делать выбор, избирать б) проводить (*напр. политику*) в) *вежл.* соизволить (*что-л. сделать*); به این دیار ~\* оні соизволили посетить эти края; ~\* خودرا نداشتن ~\* не располагать собой, быть зависимым; کسی گذاشتن ~\* предоставлять в чье-л. распоряжение; نبودن ~\* زیر ~\* не зависеть от воли, быть произвольным; ~\* من در ~\* я в вашем распоряжении, располагайте мной

اختیاردار [extiyârdâr] 1. ответственный (*за что-л.*) 2. *ист.* властелин *м* □ بودن ~ быть главным, старшим (*в каком-л. деле*); нести ответственность; بعد از پدر ~\* پسر کلان ~\* после отца старший сын—глава семьи

اخذ [axʔz] 1) взимание *с*; получение *с*; ~\* معاش ~\* получение зарплат; ~\* مالیات ~\* взимание, сбор налогов 2) *см.* اتخاذ □ کردن ~ брать, взимать, получать ◇ ~\* عسکر призыв, набор в армию \*تونل ~\* آب [âxeza]: ~\* водозаборный тоннель; ~\* دستگاه ~\* радиоприемник

آخر [âxer] 1. *мн.* اواخر [awâ-

хер] конѣц *м* 2. послѣдній; در روزهای\* в послѣдніе дни 3. в концѣ концѣв 4. ведь, же

اخراج [exğâ] 1) удалѣніе *с*; изыятіе *с* 2) увольненіе *с*; исключѣніе *с* 3) эвакуація *ж*, вывод *м* (войск)

آخرت [âxerat] *рел.* тот свет *м*; загробная жизнь *ж*

آخرها [âxerhâ] *разг.* 1) послѣдняя часть *ж*, конѣц *м* чего-л.; ~\* در آخر послѣдніе дни осени; ~\* استحان в концѣ экзамена 2) остатки *мн. м*, малое количество *с* (чего-л.); ~\* برنج остатки риса

آخری [âxeri] и آخرین [âxerîn] послѣдній; конѣчный; заключительный

اخطار [extâr] предупрежденіе *с* (об опасности); предостереженіе *с*; ~\* زنگ сигнал тревоги

اخلاص [exlâs] 1) преданность *ж*, привязанность *ж* 2) искреннее отношеніе *с*; доверіе *с* ~ کردن ~ а) быть преданным, привязанным (بر, به) б) искренне относиться; доверять (بر, به)

اخلاط [axlât]: ~\* اربعة четыре жидкости организма: кровь, желчь, черная желчь и мокрота (согласно древней медицине)

اخلاق [axlâf] *мн. от* خلف

اخلاق [axlâq] 1) характер *м*, нрав *м*; поведеніе *с* 2) нравственность *ж*, мораль *ж*

اخوت [oxowwat] *книжн.* братство *с*

آخون [âxun] и آخوند [âxund] 1) ахунд *м* (духовное лицо) 2) учитель *м* медресе (при мечети)

اخیافی [axyâfi] (*тж.* ~ برادر\*) единоутробный брат

اخیر [axîr] послѣдній, недавний; ~\* پنجشنبه в послѣдній четверг

آخیرآ [axîran] недавно, в послѣднее время

اداء [adâ] 1) совершеніе *с*, исполненіе *с*; ~\* نماز совершеніе намаза 2) уплата *ж*; ~\* قرض уплата долга; ~\* مالیات выплата налогов 3) произнесеніе *с* ~ کردن ~ а) совершать, исполнять; ~\* حق ~ وطن выполнять [свой] долг перед родиной б) платить, выплачивать в) произносить, выговаривать (слова, звуки)

آداب [âdâb] хорошие манеры *мн. ж*, правила *мн. с*, приличия; ~\* معاشرت этикет

ادات [adât] *мн.* ادوات [adawât] *грам.* служебное слово *с*; частица *ж*; ~\* تاکید усилительная частица; ~\* نفی отрицательная частица

اداره [edâra] *мн.* ادارات [edârât] 1) руководство *с*, управленіе *с* 2) ведомство *с*, учрежденіе *с* 3) бюро *с*, контора *ж*; ~\* اطلاعات информационное бюро 4) редакция

ж (газеты) □ کردن ~ руко-  
дить, управлять (را)

اداری [edâri] 1) административ-  
ный; ~ هیئت\* административный  
аппарат 2) канторский, канцеляр-  
ский; ~ لوازم\* канцелярские при-  
надлежности

ادامه [edâma] 1) продолжение  
с, длительность ж 2) продолже-  
ние с, следующая часть ж; دارد ~  
продолжение следует □ دادن ~  
продолжать; یافتن ~ продолжать-  
ся, длиться

ادب [adab] 1) воспитанность ж,  
культура ж; образованность ж;  
2) литература ж; словесность ж;  
~ اهل\* литераторы; филологи

ادب ادباء [odabâ] мн. от ادیب  
ادب پرور [adabparwar] поощря-  
ющий развитие культуры и лите-  
ратуры (обычно о шахе, государ-  
ственном деятеле и т. п.)

ادبی [adabi] литературный; ху-  
дожественный; ~ انجمن\* литера-  
турное общество

ادبیات [adabiyât] литература ж;  
художественная литература  
~ بدیعی

ادبار [edrâr] мочеиспускание с  
□ کردن ~ мочиться

ادراک [edrâk] восприятие с;  
понимание с, постижение с

آدرس [âdras] адрес м

ادعا [eddeâ] 1) претензия ж,  
притязание с 2) иск м □ کردن ~

а) претендовать; заявлять претен-  
зию б) предъявлять иск

آدم [âdam] 1) человек м 2) разг.  
слуга м, прислуга ж 3) и. с. м.  
Адам; ~ بابا библи. прародитель  
◇ برفی\* ~ снеговик

آدمان [edmân] гимнастика ж;  
зарядка ж; физические упражне-  
ния мн. с; ~ ورزش و физкульту-  
ра и спорт

آدمچه‌ره [âdamčehra]: ~ گل\*  
анютины глазки

آدمخور [âdamxôr] людоед м;  
душегуб м

آدمیت [âdamiyat] человечность ж  
آدمی‌زاد [âdamizâd] дитя с че-  
ловеческое; человек м

ادوات [adawât] 1) мн. от ادات  
2) инструменты мн. м; орудия; ~  
سنگی каменные орудия

ادوار [adwâr] мн. от دور 1  
ادویه [adwiya] мн. от دوا

ادویه‌پاشی [adwiyapâši] с.-х.  
опрыскивание с □ کردن ~ опрыс-  
кивать (посевы, деревья)

ادویه‌فروشی [adwiyaforôši] апте-  
ка ж; лавка ж, где продают апте-  
карские товары

ادیان [adyân] мн. от دین

ادیب [adib] мн. ادباء [odabâ]  
эрудит м в области литературы;  
высокообразованный филолог м

آدیتوریم [aditôriam] аудитория  
ж; ~ تالار\* лекционный зал; кон-  
ференц-зал

اذان [azân] 1) азán м (призыв муэдзина к утренней молитве) 2) (тж. خوس ~\*) разг. пение петуха (ранним утром) ◇ ~\* بي وقت разг. неуместная просьба; неуместное высказывание

اذواق [azwâq] мн. от ذوق آذوقه [âzuqa] продовольствие с, провиант м

اذيت [aziyat] 1) мучение с, притеснение с 2) беспокойство с, надоедание с □ كردن ~ а) мучить, притеснять б) беспокоить, надоедать, докучать

آر [âr] см. آور اختلاف [âgâ] мн. от رأی ~ разногласия; ~ به \* اکثریت ~ большинством голосов

ارابه [arâba] 1) колесо с; ~\* کراچی колесо повозки, телеги 2) телега ж, арба ж

ارادت [erâdat] книжн. расположение с, склонность ж ~ شما ارادتمند [erâdatmand]: эпист. преданный Вам

اراده [erâda] 1) воля ж; желание с 2) намерение с □ چیزی ~\* کردن высок. соизволить что-л. сделать

ارادی [erâdi] 1) сознательный; волевой; ~ غیر \* бессознательный, инстинктивный 2) преднамеренный

آراستن [ârastan] осн. наст. вр. آرایش [ârây] книжн. см. آرایش کردن (в ст. آرایش)

اراضی [arâzi] земля ж, местность ж; территория ж

اراکین [arâkin] мн. от ارکان آرام [ârâm] 1. покой м, спокойствие с 2. спокойный, тихий; ~ خواب \* спокойный сон 3. спокойно, тихо; ! ~ разг. утихни! прекрати! (запрет); ~ بشینید! сидите спокойно! □ شدن ~ а) обрести покой, отдыхать б) успокаиваться, утихать; \* درد پای ~ شد боль в ноге стихла; \* طفل ~ شد ребёнок успокоился; ~ کردن ~ успокаивать; утихомиривать; ~ گرفتن ~ не ~ نداشتن ~; ~ شدن (یافتن) он ~ او هیچ ~ ندارد не знает покоя

آرامش [ârâmeš] спокойствие с, покой м; тишина ж; ~ بر قرار شد ~ воцарился покой

آرامگاه [ârâmgah] усыпальница ж; мавзолей м

آرامی [ârâmi] 1) спокойствие с, покой м 2) успокоение с; благополучие с; ~ به см. آرامی

آرامیدن [ârâmidan] 1) книжн. возлежать, отдыхать 2) покориться (о мёртвом)

آرای [ârây] осн. наст. вр. гл. آراستن

آرایش [ârâyeš] украшение с, убранство с; наряд м □ دادن ~ (کردن) украшать, убирать, наряжать

ارباب [arbâb] 1) обл. старшина

м селения или рода; староста м  
2) редко хозяин м, помещик м 3)  
мн. от رب [rab(b)]; ~ انواع см.  
учёные, 4) ارباب الانواع  
эрудиты; ~ قلم писатели

ارباب الانواع [arbâbolanwâ']  
книжн. мн. от رب النوع

ارت [arat] с.-х. чигирь м (колесо  
для подъёма воды при орошении);

~ چرخ\* колёдное колесо

آرت [ârt] искусство с; художе-  
ство с

ارت [art] (тех. ~ زمینی) заземление с; ~ زمینى  
линия ~ زمینى заземления □  
کردن ~ заземлять

ارتباط [ertebât] 1) отношения  
мн. с, касательство с, связь ж

2) связь ж, коммуникации мн. ж;

بی سیم ~\* беспроводная связь  
□ داشتن ~ а) иметь отношение,

касательство б) иметь связь, сно-  
ситься; برقرار کردن ~ устанав-

ливать связь; ~ داخل شدن ~ свя-  
зываться (با), вступать в кон-  
такт

ارتباطچی [ertebâtçi] связной м

ارتباطی [ertebâti] коммуникацион-  
ный; ~ خطوط\* коммуникации

ارتجاع [ertejâ'] полит. реак-  
ция ж

ارتجاعی [ertejâyi] реакционный

ارتجاعیت [ertejâiyat] физ. упру-  
гость ж, эластичность ж

ارتزاقی [ertezâqi]: ~ مواد\* про-  
довольствие, провиант

ارتعاش [erte'âš] колебание с,  
вибрация ж

ارتفاع [artefâ'] 1) выши́на ж;  
высота́ ж (мж. мат., астр.); ~  
از سطح بحر\* высота́ над уров-  
нем моря 2) уровень м (жидкости  
в сосуде)

ارتقاء [erteqâ] книжн. повыше-  
ние с (уровня); рост м, подъём м;  
~ صنایع\* подъём промышленности  
ارتکاب [ertekâb] совершение с  
(проступка и т. п.)

آرتیزان [ârtêzyan]: ~ چاه\* арте-  
зианский колодец

آرتیست [ârtist] 1) артист м 2)  
художник м

ارتینه [artina] обл. 1) жё́нщина  
ж 2) жёна́ ж, супру́га ж

به ارث [ers] наследование с □ ~  
به گذاشتن наследовать;  
оставлять в наследство

ارثی [ersi] наследственный, уна-  
следованный

ارجل [arjal] разг. 1) всякий,  
разный; всякого рода 2) разно-  
шёрстный

ارجمند [arjomand] мило́й, доро-  
гой, драгоценный (о близком чело-  
веке)

ارجمندی [arjomandi] разг. сын  
м; ~! ~! сын мой!, дорогой сын!  
(обращ. в письме)

ارچق [arçeq] корка́ ж, короста́  
ж (на ране) □ (گرفتن) ~  
затягиваться, зарастать (о ране);



\* روی زخمهای او را ~ گرفته بود  
его раны затянулись

ارچه [arča] 1) арча ж, древо-  
видный можжевельник м 2) хвой-  
ное дерево с

ارچه کاری [arčakâri] 1) дощатая  
обшивка ж, опалубка ж 2) плот-  
ничьи работы мн. ж

آرد [ârd] мука ж □ کردن ~  
молоть (муку)

آردآبه [ârdâba] и آردآوه [ârdâwa]  
мучная болтушка ж (кушанье)

اردل [ardal] ист. личная охра-  
на ж эмира

اردلی [ardali] 1) вестовой; орди-  
нарец м 2) см. اردل; اردلیан тело-  
хранители (эмира)

اردو [ordu] I войско с, армия ж  
اردو [ordu] II (тж. ~ زبان\*)  
язык м урду

اردوگاه [ordugâh] воен. лагерь м,  
бивак м, стан м

ارزاق [arzâq] мн. от رزق

ارزان [arzân] 1. недорогой, де-  
шевый; ~ به по недорогой  
цене 2. недорого, дешево □ ~  
تمام شدن ~ обходиться  
дешево; خریدن ~ покупать по де-  
шевке

ارزانبيع [arzânbay(a)] дешево  
стоящий; дешёвый

ارزش [arzeš] 1) цена ж, стои-  
мость ж; اضافی ~\* эк. прибавоч-  
ная стоимость 2) ценность ж, зна-  
чение с □ داشتن ~ а) стоить,

цениться б) иметь ценность, зна-  
чение

ارزن [arzan] про́со с  
ارزنده [arzenda] важный, значи-  
тельный; ценный; ~ زخمت\* цен-  
ные усилия; ~ سهم\* достойный  
вклад

آرزو [ârezd u ârezu] 1) желание  
с, мечта ж 2) пожелание с; ~\*  
كامیابی пожелание успеха □ ~  
(را) хотеть, желать; мечтать  
آرزومند [ârezômand u ârezumand]:

~ بودن а) желать, выражать по-  
желание б) мечтать, надеяться;  
آرزومندم که موفق باشید  
вам успеха; надеюсь, вы преуспеете

ارزیابی [arzyâbi] получение с  
оценки, оценка ж □ کردن ~  
определять цену, оценивать

ارزیدن [arzidan] 1) стоить,  
иметь цену, цениться 2) быть до-  
стойным, заслуживать (به)

ارسال [ersâl] отправление с, по-  
сылка ж □ داشتن (کردن) ~  
отправлять, посылать (почту, пись-  
мо)

ارسالی [ersâli] отправленный,  
посланный; \* کتاب ~ شماره گرفتیم  
посланную вами книгу я получил  
ارسنیک [arsenik] мышьяк м

ارسی [orsi] 1) окно с 2) урсі с  
(незастеклённое окно, выходящее  
на террасу или в другое помеще-  
ние)

ارشاد [eršâd] 1) *рел.* наставлѣние *с* (на *путь истинный*), поучѣние *с* 2) дача *ж* указаний, руководство *с* ◇ *امر و ~ میشود* *уст.* повелеваю и приказываю (*в фирманах*)

آرشیف [âršif] архив *м*

ارض [arz] Земля *ж*; ~ *کره* \* земной шар

ارضی [arzi] 1) земельный, территориальный 2) аграрный; *مسئله* \* ~ аграрный вопрос ◇ ~ *آفات* \* стихийные бедствия (*о землетрясениях*)

ارغمی [arğmči] обл. верёвка *ж*, бечёвка *ж*

ارغوان [arğawân] багряник *м*, розовая акация *ж*

ارغوانی [arğawâni] багряный, цвета цветущего аргавана

ارغوزک [arğuzak] разновидность шпината

ارقام [arqâm] *мн. от* رقم

ارکاره [arkâra] I 1) железный ковш *м* 2) кастрюлька *ж* с длинной ручкой (*обычно для растапливания масла*)

ارکاره [arkâra] II (*тж.* ~ \* *پهلوانی*) *уст.* помещение с для спортивной борьбы, атлетическая арена *ж*

ارکان [arkân] I *мн. от* رکن; *~ دولت* высшие должностные лица *мн. с*; столпы *мн. м* государства; *~ عسکری* \* высший команд-

ный состав, генералитет ◇ *~ جمله* *грам.* главные члены предложения

ارکان [arkân] II (*тж.* *~ حرب*) \* воен. генеральный штаб *м*; ~ *رئیس* \* начальник генерального штаба  
ارکسترا [ârkestrâ] оркестр *м*  
ارکیولوجست [arkîôlojest] археолог *м*

ارکیولوجی [arkîôlôji] археология *ж*

ارگ [arg] 1) крепость *ж*, цитадель *ж* (*внутри города*) 2) (*тж.* *~ شاهی*) укрепленная резиденция *ж* короля, шаха 3) Кабульский Арг

ارگان [orgân] 1) орган *м* (*власти*), инстанция *ж*; *~ مسئول* \* ответственные государственные органы 2) (*тж.* *~ نشراتی*) орган *м* печати

آرمان [ârmân] *и* ارمان 1) заветная мечта *ж*, чаяние *с* 2) тоска *ж* (*по чему-л.*) 3) редко сожаление *с* (*о несбывшемся*)

ارمبه [aramba] 1) опора *ж*, подпорка *ж* 2) рычаг *м*

ارمر [ormog] ормуры *мн. м, ж* (*народность в Афганистане*)

ارمونی [armuniya] фисгармония *ж*

ارمیچر [armêçar] *тех.* якорь *м* (*генератора*)

آرن [âran] *см.* هارن

آرنج [âronj] 1) локоть *м* 2) предплечье *с* 3) *тех.* бабка *ж*

ارواح [arwâ(h)] 1) *мн. от* روح

2) дух *м*, призрак *м*; *خبيثه* ~\* злые духи □ *گشتن* ~ *разг.* истаять (от горя, страха), превратиться в тень

1. европейский [ogirāyi] اروپایی

2. европеец *м*

от-рыбка *ж* [âruq] آروق *и* [âruv] آروغ

лѣн-точная пила; *مدور* ~\* цѣркульная пила [ага] *ага* *ж*; *تسمه* ~\* лѣн-

рас-пиливание *с*; *اره* [аггакаш] *аггакаш* *ж*, лесопильный завод

обл. да [âgê] آری

ария (самоназвание индоиранских племён, обитавших в древности на территории Афганистана) [âgâ] آریا

ист. Ариана [âgânâ] آریانا

1. арийский [âgâyi] آریایی

аріец *м*

см. [âgiyân] آریین

1) [az] *предлог* *از* (указывает направление движения) от, из; *с*; на (при указании на место действия); они вышли из дома; ? *گوشته را از بازار خریدید* ? вы купили мясо на базаре? 2) (указывает на исходный момент действия) *с*; *از چاشت تا عصر* с полудня и до вечера 3) (указывает на источник получения чего-л.) *у*, от; *از احمد قلم گرفتم* я взял ручку у Ахмада 4) *چerez, по*; *از دریا تیر شد*

через реку 5) по причине, из-за, от; *از دیدن فرزند بسیار خوش شد* он очень обрадовался, увидев сына; *درخت ها از گرمی خشک شد* деревья высохли от зноя 6) (обычно с *гл.* گرفتن; при обозначении предмета, на который направлено действие) *за*; он взял меня *از* \* *بند دستم گرفت* за запястье 7) (при сравнении): *این شاگرد از آن شاگرد لایق تر* этот ученик лучше учится, чем тот 8) (при указании на принадлежность к кому-чему-л.): *این باغ از پدرم است* этот сад принадлежит моему отцу 9) *разг.* 2-й компонент отым. предлогов, напр.: *از سالها* ♦ для него \* *برای از او* уже много лет как; уже давно; *از سالها رقیب بودند* они давно уже были соперниками

*ازاحیف* [azâhif] *мн.* от

свободный, вольный; [âzâd] آزاد \* *حرکات* ~ непринуждённые манеры ♦ \* *هوای* ~ свежий, вольный вóз-дух

[âzâdi] آزادی *ж*; неза-висимость *ж*; *بیان* ~\* свобода слова; \* *قلم (مطبوعات)* ~\* свобода печати

[âzâdibaxš] آزادی بخش *освобо-дительный*; \* *جنبش* ~\* нацио-нально-освободительное движение 1) [âzâdixâh] آزادی خواه *свобо-долюбивый*; \* *جوانان* ~ *свободолю-бивая молодёжь* 2) либеральный

آزار [âzâr] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
 2. обѣда ж, притеснение с 3.  
 2-й компонент *сложн. сл. со знач.*  
 мучающий, притесняющий, *напр.:*  
 مردم آزار притеснитель, обидчик □  
 دادن ~ а) мучить, притеснять б)  
 доводить; досаждать

آزار [ezâr] *обл.* шаровары *мн.*  
 آزاربند [ezârband] очкур м; шнур  
 м, стягивающий шаровары

آنها [az-ânhâ] *разг.* их, им  
 принадлежащий; ~ خانه\* их дом  
 آوا [az-ô] *разг.* его, ему при-  
 надлежащий; ~ پدر\* его отец

آزبر [azbar] *наизусть; کردن ~*  
 выучивать наизусть

آزبس(که) [azbas(ke)] *сложн.*  
 союз настолько..., что; так..., что;  
 ~ کار کردم دستهایم آبله کرد  
 я так работал, что на руках у меня  
 [появились] мозоли

آزбست [azbast] асбест м; ~\*  
 тخته асбест листовый

آزبك [ozbak] 1. узбек 2. узбек-  
 ский

آزبكي [ozbaki] 1. узбекский 2.  
 (тж. ~ زبان\*) узбекский язык  
 آزبوسمنت [azbôsement] асбоце-  
 мент

آزتو [az-tu] *разг.* твой, тебе  
 принадлежащий; ~ كتاب\* твоя  
 книга

آزخود [az-xod] 1. *разг.* свой;  
 ~ فرزندی у них не было  
 своих детей 2. родной, близкий;

بجز یک خواهر دیگر کسی ~ ندارم  
 кроме сестры у меня нет родных  
 ازخودگذری [azxodgozari] 1) сми-  
 рение, скромность 2) самоотвер-  
 женность

آزخودگی [azxodegi] *разг.* 1) родст-  
 венник, свой человек 2) родствен-  
 ные отношения; ~ به\* طور по-своёй-  
 ски, по-родственному □ نکردن ~  
 не считать за своего, чуждаться  
 ازدواج [ezdewâ] супружество,  
 брак; женитьба □ کردن ~ всту-  
 пать в брак

آزدياد [ezdiyâd] умножение, уве-  
 личение, прирост □ کردن ~ ум-  
 нжать, увеличивать

آزردگی [âzordagi] обѣда, огорче-  
 ние, опечаленность

آزردن [âzordan] *осн. наст. вр.*  
 آزار [âzâr] *редко* обижать, огор-  
 чать

آزرده کردن ~ обижать,  
 огорчать

آزردمخاطر [âzordaxâter] и  
 آزردهدل [âzordadel] огорченный;  
 опечаленный

آزشما [az-šomâ] *разг.* ваш, вам  
 принадлежащий; ~ بچه\* ваш сын

آزقصد [azqasd] 1) нарочно, умыш-  
 ленно 2) притворно; понарошку  
 ازکاربرآمده [azkârbârâmade] *разг.*  
 вышедший из строя; сношенный;  
 негодный для дела

آزکمربالا [azkamarbâlâ] верхняя  
 часть туловища; бюст

ازکمرپایان [azkamarpâyân] нижняя часть тела; таз

ازل [azal] книжн. извѣчность, изначальность

ازما [az-mâ] разг. наш, нам принадлежащий; ~ باغ\* наш сад (آزمای) [âzmâ(y)] осн. наст. вр. гл. آزمودن

آزمایش [âzmâyeš] 1) испытание, проба; آزمایشهای تحت الارضی\* подземные испытанія 2) опыт, эксперимент

آزمایشگاه [âzmâyešgâh] лаборатория

ازمن [az-man] разг. мой, мне принадлежащий; ~ بوت\* мой тупфли

ازمنه [azmena] мн. от زمان آزمودن [âzmudan] осн. наст. вр. (آزمای) [âzmâ(y)] проверять, испытывать

آزمون [âzmun] редко испытание; проверка; проба

ازواج [azwâ'] мн. от زوج آزمائش [âžâns] агентство (информационное и т. п.); ~ باختر\* агентство Бахтар

اژدها [aždah] и اژدر дракон

استاذ [asâteza] мн. от استاد اسارت [asârat] пленение, плен; рабство, кабала

اساس [asâs] основа, основаніе, фундамент; ~ بر на основаніи ~ چیزی را ماندن (گذاشتن) □

основывать что-л., закладывать фундамент чего-л.

اساسگذار [asâsgozâr] основатель, основоположник

اساسنامه [asâsnâme] устав; ~\* حزب устав партии

اساسی [asâsi] 1) основнóй, главнóй; ~ قانون\* конституция 2) фундаментальный, капитальный; кардинальный; ~ تحولات\* коренные изменения

اساطیری [asâtiri] мифический, легендарный

اسامبله [asâmbale] 1) ассамблея; ~\* عمومی [مؤسسه]\* ملل متحد\* Генеральная Ассамблея ООН 2) собрание

اسامی [asâmi] мн. от اسم آسان [âsân] лёгкий, нетрудный; простóй

آسانی [âsâni] лёгкость, несложность; простота; ~ به легко, с лёгкостью

آسای [âsây] осн. наст. вр. гл. آسودن

آسایش [âsâyeš] покой, отдых اسباب [asbâb] 1) орудия, инструменты, инвентарь; ~ بازی\* игрушки 2) вещи, утварь

اسباب ساز [asbâbsâz] интриган اسباب سازی [asbâbsâzi] махинации, интриги

اسبست [asbast] см. ازیست آسباق [asbaq] 1) прошлый, предшествующий 2) бывший, экс;

~ رئیس \* бывший прези-  
дент

اسب [asp] 1) лошадь 2) шахм.  
конь

اسبار [espâr] с.-х. деревянная  
соха с железным лезвием

اسبداوانی [aspdawâni] (тж.  
~ مسابقه) скачки, конные состя-  
зания

اسپرنگ [espreng] пружина

اسپرنگواشل [esprengwâshal] про-  
кладка пружинная

اسبسوارى [aspsowâri u aspsawâ-  
ri] верховая езда

اسپک [aspak] 1) лошадка (игруш-  
ка) 2) (тж. چوبى) конь,  
лошадь (на карусели)

است [ast] 1) кр. ф. знаменатель-  
ной глагольной связки هست есть  
2) глагольная связка составного  
сказ. 3 л. ед. ч.; ~ او شاگرد он —  
студент

آستا [âstâ] разг. 1) тихо, медленно,  
неторопливо 2) негромко, тихим  
голосом 3) несильно, слегка

استا [ostâ] 1) см. استاد 2) обл.  
цирюльник, брадобрей

استاد [ostâd] 1) преподаватель  
(вуза, университета) 2) мастер 3)  
маэстро (художник, музыкант и  
т. п.)

استادانه [ostâdâna] 1. мастерский  
2. мастерский, умело

ایستادن [estâdan] разг. см. استادان

استادی [ostâdi] мастерство, ис-  
кусство; знание дела

استادیوم [estâdiôm] стадион

استاذ [ostâz] мн. اساتذہ [asâteza]  
см. استاد

استاکار [ostâkâr] 1) мастер (обычно  
какого-л. ремесла) 2) обл. строи-  
тельный рабочий; штукатур

آستان [âstân] 1) порог, вход  
(напр. дома) 2) (тж. اولیا الله) (\*~)  
могила святого, святыня

استانسه [estânsa] см. ایستگاه

آستانه [âstâna] см. آستان

استبداد [estebdâd] деспотизм;  
самовластие, тирания; ~ رژیم \* дес-  
потический режим

استثمار [estesmâr] эксплуатация  
استثمارکننده [estesmârkonenda] и  
استثمارگر [estesmârgar] эксплуа-  
татор м

استثناء [estesnâ] исключение с;  
~ کردن □ за исключением \*  
исключать, изымать

استثنایی [estesnâyi] являющийся  
исключением; исключительный

\* احجار ~ [estehâlâwi]:  
геол. метаморфические породы

استحصا [estehsâl] 1) добывание  
с, получение с 2) производство с  
□ کردن ~ а) добывать, получать  
б) производить, вырабатывать

استحصالات [estehsâlât] продук-  
ция ж; выработка ж; продукты  
мн. м производства

استحکام [estehkâm] крепость ж,

прочность ж □ بخشیدن ~ укреп-  
лять

استحکامات [estehkâmât] воен. ук-  
репления *мн. с*, фортификации

استحمام [estehmâm] книжн. мы-  
ть с в бане, купание с

استخاره [estexâra] гадание с (по  
Корану или чёткам) об исходе  
задуманного дела; در \* کار خیر  
~ نیست посл. собираясь  
делать добро, не гадай, чем это  
кончится

استخبارات [estexbârât] 1) воен.  
данные *мн.*, сведения *мн.* разведки  
2) разведка ж (агентурная); контр-  
разведка ж

استخدام [estexdâm] принятие с  
на работу, наём м □ کردن ~  
принимать на работу

استخراج [estexrâ] 1) разработка  
ж, добыча ж (напр. руды и т. п.)  
2) извлечение с, получение с; ~\*  
مات. извлечение корня

استخوان [ostoxân] кость ж; кости  
ж *мн.*; سر \* ~\* анат. череп; کف \* ~\*  
~\* слоновая кость; پای  
~\* ~\* крепкая кость (о креп-  
ком, выносливом человеке)

استخوانبندی [ostoxânbandi] 1)  
костяк м, остов м; каркас м; ~\*  
~\* каркас здания 2) тех. сбор-  
ка ж каркаса □ کردن ~ соору-  
жать каркас

استخوانی [ostoxâni] 1) костяной,  
из кости; ~\* شانه костяной гребень

2) костлявый, худой; ~\* پنجه‌های  
костлявые пальцы

استدعاء [ested'â] просьба ж,  
мольба ж

استر [astar] 1) подкладка ж  
(одежды) 2) тех. обшивка ж 3) тех.  
слой м, покрытие с; سمنت ~\*  
цементная стяжка □ دادن ~ ста-  
вить, пришивать подкладку

استراتیژی [estrâtêzi] стратегия ж  
استراتیژیک [estrâtêžik] и  
استراتیژیکی [estrâtêžiki] стратеги-  
ческий

استراحت [esterâhat] 1) отдых м  
2) покой м, сон м □ کردن ~ а)  
отдыхать б) спать, почивать

استراحت‌گاه [esterâhatgâh] место  
с отдыха; курорт м; санаторий м  
استرداد [esterdâd] 1) возвраще-  
ние, отобрание (напр. похищенно-  
го) 2) восстановление (напр. прав)

استردار [astardâr] на подкладке;  
~\* کورتی ~ кюртка на подкладке  
استرکاری [astarkâri] тех. цемен-  
тирование с кладки; оштукатури-  
вание с

استرونومی [astrônômi] астроно-  
мия

استشمام [estešmâm] книжн. ню-  
ханье с, обоняние с □ کردن ~  
нюхать, обонять

استطاعت [estetâat] 1) ресурсы  
*мн.*; средства *мн. с*; состояние с  
2) возможность ж, способность ж  
(сделать что-л.)

استعاره [esteâra] иносказание *с*; метафора *ж*, аллегория *ж*

استعارى [esteâri] иносказательный; метафорический, аллегорический

استعداد [este'dâd] 1) способность *ж* (к чему-л.); дар *м*; ~\* نطق дар речи 2) пригодность *ж*; ~\* زراعت пригодность к обработке (о земле)

استعفاء [este'fâ] отставка *ж*, уход *м* в отставку

استعمار [este'mâr] 1) колонизация *ж* 2) колониализм *м*

استعمارگر [este'mârgar] колонизатор *м*

استعمال [este'mâl] 1) употребление *с*, применение *с* 2) потребление *с* (напр. наркотиков); ~\* تریاک опиемания

استغاثه [esteyâsa] просьба *ж*, ходатайство *с*; жалоба *ж* □ کردن ~ ходатайствовать; подавать жалобу

استفاده [estefâda] 1) использование *с*; употребление *с*; ~ از ~\* استفادهای طبیعی использование природных богатств; ~\* تجارتي прокат 2) извлечение *с* пользы, выгоды 3) польза *ж*, выгода *ж* □ کردن ~ а) пользоваться; использовать (از) б) получать пользу (از)

استفاده‌جو [estefâda]ju корыстолюбивый человек *м*

ارزش ~ [estefâdawi] \*эк. потребительская стоимость

استفراغ [estefrâṣ] и استفراف [estefrâq] рвота *ж*

استفسار [estefsâr] запрос *м* □ کردن ~ запрашивать (кого-л.)

استفهامی [estefhâmi] и استفهامیه [estefhâmiya] вопросительный; ~\* جمله вопросительное предложение

استقامت [esteqâmat] 1) стойкость *ж*, упорство *с* 2) направление *с*, сторона *ж*; ~\* به в направлении

استقبال [esteqbâl] 1) приём *м*, встреча *ж* 2) будущее *с* 3) грам. будущее время *с* □ کردن ~ идти навстречу, встречать; принимать

استقرار [esteqrâr] 1) установление *с*, утверждение *с*; ~\* صلح установление мира 2) закрепление *с* (на позициях) 3) поселение *с* (где-л.)

استقراض [esteqrâz] заём *м*; кредит *м* □ کردن ~ делать заём; получать кредит

استقلال [esteqqlâl] независимость *ж*, суверенитет *м*; ~\* جشن праздник Независимости (в Афганистане)

استیلین [asetelin] ацетилén *м*

استماع [estemâ'] слушание *с*, выслушивание *с* □ کردن ~ слушать, выслушивать

استمراری [estemrâri] продолжительный, длительный; ~\* ماضی грам. имперфект

استناد [estenâd] ссылка *ж* (на



что-л.); ~\* به سсылаясь на... □ ~  
کردن ссылаться (به)

استنتاج [estentâ] вывод м, заключение с; логическое умозаключение с; ~ از جزء به کل лог. индукция; ~ از کل به جزء лог. дедукция

استنطاق [estentâq] допрос м, дознание с, следствие с

استوا [ostowâ] (тж. ~ خط\*) экватор м

استوار [ostowâr] крепкий, устойчивый; прочный

استوانه [ostowâna] 1) цилиндр м 2) (тж. ~ موتور\*) барабан м (автомобиль)

استوایی [ostowâyi] экваториальный; тропический; ~ اقلیم\* тропический климат

استوپه [ostupa] археол. ступа ж

استودیو [estudiô] студия ж

استهزا [estehzâ] насмешка ж; сарказм м

استهزاآمیز [estehzââmêz] насмешливый; саркастический

استهلاک [estehlâk] 1) потребление с 2) амортизация ж, износ м

استهلاکی [estehlâki] потребительский; ~ تعاون\* потребительская кооперация; ~ مواد\* ширпотреб

استیشن [estêšan] 1) тех. станция ж; ~ برق\* электростанция; ~\*

فضایی космическая станция 2)

(тж. ~ ریل) железнодорожная станция ж, вокзал м 3) ایستگاه

استیلا [estilâ] захват м, завоевание с; покорение с; ~ هند\* بدست\* завоевание Индии англичанами

آستین [âstin] рукав м, рукава мн. м. □ بر زدن ~ а) засучивать рукава б) приниматься за дело ◇ ~ پوستین باباکلان разг. седьмая вода на киселе

استیناف [estinâf] юр. обжалование с, апелляция ж; ~ محکمه\* апелляционный суд

آستینچه [âstinča] нарукавники мн. м (надеваемые при выпечке хлеба в тануре)

اسد [asad] 1) астр. Лев 2) асád м (пятый месяц мусульманского солнечного года; соотв. июлю-августу) 3) и. с. м. Acád

اسراء [osarâ] мн. от اسير

اسرار [asrâr] мн. от سر [ser(r)]

اسرائیل [esrâyl] 1): ~ بنی\* евреи, израильтяне 2) израильтянин м

اسطرلاب [ostorlâb] уст. астролэбия ж

اسعار [as'âr] валюта ж; ~ خارجه\* иностранная валюта

آسوده [âsoyda] редко обгоревшее полено с, головня ж

اسفالت [esfâlt] 1) асфальт м 2) битумный лак м □ ~ کردن асфальтировать

اسفالتکاری [esfâltkâri] асфальтирование с

اسفناک [asafnâk] печальный, прискóрбный, плачѣвный

اسفنج [esfanj] гѣбка ж; гѣбчатая мочáлка ж; ~\* پلاستیکی

اسقاط [esqât] I 1) вѣкидыш м, преждеврѣменные рóды мн. 2) абóрт м □ کردن ~ а) вѣкинуть, преждеврѣменно родить б) сдѣлать абóрт

اسقاط [esqât] II мѣлостыня ж, раздаваемая на похоронах

از قصد [asqas] разг. см. از قصد

اسكان [eskân] перевод м к осѣдлости; поселѣние с, расселѣние с (племѣн)

اسکرنج [eskorenj] гáечный ключ м

اسکریپر [eskrepar] тех. скрепер м

اسکلت [eskelêt] 1) скелѣт м, костяк м 2) каркас м

اسکند [eskana u askana] долотó с, стамѣска ж; резец м

اسکورنج [eskurenj] см. اسکورنج

اسکی [eski] см. سکی

اسکیج [eski] см. سکیج

اسلاف [aslâf] мн. от سلف [salaf]

اسلام [eslâm] ислам м, мусульманство с; ~\* اهل мусульмане

اسلاو [eslâw] 1. славянский 2. славянин м

~\* اسلحه [asleha] орудіе с; ~\* ناریه огнестрѣльное орудіе

اسلحه سازی [aslehasâzi] производство с орудія

اسلوب [oslûb] 1) метод м, способ

~\* نوشتن м 2) стиль м, манера ж; манера письма, слог

اسلیت [eslit] см. سلیت

اسلیپ [eslip] см. سلیپ

اسم [es<sup>e</sup>m] 1) мн. اسمی [asâmi]

имя с, названіе с; ~\* به назвáb-

шись, под вѣдом; ~\* تاجر از

این قریه به آن قریه می رفت

под вѣдом купца он ѣздил из одной

деревни в другую 2) мн. اسماء

[asmâ] грам. имя; ~\* ذات

имя существительное; ~\* فعل

имя дѣйствія; инфинитив 3) заклинаніе

с □ بردن ~ упоминать, называть;

~ گذاشتن (ماندن)

давать имя, названіе; нарекать ~\* شب

воен. пароль

اسماء [asmâ] мн. от اسم 2)

اسماعیلی [esmaili] 1. исмаилит м

2. исмаилитский

آسمان [âsmân] небо с, небеса

мн. с; ~ ستاره و در زمین

погов. у него

ни на небе звезды, ни на земле

пристаніща (соотв. у него ни колá

ни двора) □ افتادن ~

разг. легко, без труда доставаться (о

чем-л.); ~\* تا زمین فرق داشتن

разительно отличаться, не имѣть

ничего общаго (при сравнении) ◇

~\* ریسمان разг. высказываніе

ни к селу ни к городу, слова

сказанные ни к мѣсту

آسمان خراش [âsmân xarâš] высот-

ное зданіе с, небоскрѣб м

آسمانی [âsmâni] 1) небесный 2) светло-синий, лазурный ◇ ~ بلای\* стихийное бедствие; ~ سنگ\* метеорит

اسمیه [esmiya] грам. именная часть ж (глагольного словосочетания); اسمیه ها грам. именные части речи

اسناد [asnâd] мн. от سند [san-ad]

آسودگی [âsudagi] 1) покой м, спокойствие с 2) благополучие с, спокойная жизнь ж

آسودن [âsudan] осн. наст. вр. آسای [âsây] успокаиваться, обретать покой; отдыхать

آسوده حال [âsudahâl] достигший благополучия; преуспевающий; обеспеченный

آسوده خاطر [âsudaxâter] и آسوده دل [âsudadel] спокойный; умиротворенный

اسهال [eshâl] понос м

اسهام [ashâm] мн. от سهم I 2) اشهامی [ashami]: ~ شرکت\* акционерное общество, ширкет

آسیا [âsyâ] и آسیاب [âsyâb] 1) мельница ж; ~ بادی\* ветряная мельница; ~ سنگ\* см. آسیاسنگ 2) разг. зубы мн. м; челюсти мн. ж; жевательный аппарат м; ~ دندانهای\* коренные зубы □ ~ کردن молоть

آسیابان [âsyâbân] мельник м

آسیاسنگ [âsyâsang] жернов м

آسیانه [âsyâna] точильный камень м

آسیاوان [âsyâwân] см. آسیابان آسیب [âsib] ущерб м, урон м; вред м, повреждение с □ رساندن ~ причинять ущерб, урон; наносить повреждение

اسید [asid] хим. кислота ж

اسیدبوریك [asidbôrik] борная кислота ж

اسیر [asir] мн. اسراء [osarâ] 1) пленный м; ~ حرب\* военнопленный

2) невольник м, пленник м □ ~ کردن а) брать в плен; поработать

б) книжн. пленять, очаровывать

اسیری [asiri] плен м, неволя ж

آش [âš] I 1) еда ж, варево с 2)

همان آش همان کاسه суп-лапша; همان آش

آش است погов. старая песня □

بریدن приготовить лапшу

آش [âš] II: دادن آش выделывать (кожу), дубить

آشارات [ešârât] мн. от اشاره ~\*

اعجابیه ust. знаки препинания;

آشارات [ešârât] см. اشاره ~\* дорожные знаки

آشارات [ešârât] см. اشاره

آشاره [ešâra] 1) знак м, сигнал

м 2) грам. указательное местоимение с 3) намек м □

آشاره [ešâra] 1) знак м, сигнал

м 2) грам. указательное местоимение с 3) намек м □

آشاره [ešâra] 1) знак м, сигнал

м 2) грам. указательное местоимение с 3) намек м □

آشاره [ešâra] 1) знак м, сигнал

м 2) грам. указательное местоимение с 3) намек м □

آشاره [ešâra] 1) знак м, сигнал

м 2) грам. указательное местоимение с 3) намек м □

آشپز [âšpaz] повар м; кухарка ж

آشپزخانه [āšpazxâna] кúхня *ж*  
 اسپلاق [ešpelâq] 1) свисток *м* 2)

свист *м* □ کردن ~ свистеть

اشت [ošt]: کردن ~ *разг.* под-  
 бивать (*на что* به)

اشتباہ [eštebâh] 1) сомнение *с*;

подозрение *с*; \*قوی من \*بالای

2) ошибка *ж*, заблуждение *с* □ ~

کردن а) сомневаться б) ошибаться

ся, заблуждаться

اشتباهی [eštebâhi] 1) сомнитель-

ный 2) ошибочный, вводящий в

заблуждение

اشتر [oštog] верблюд *м*

استراء [ešterâ] книжн. кúпля *ж*,

закупка *ж*; ~ قوه \*покупательная

способность (*денег*)

اشتراک [ešterâk] 1) участие *с*

(*в чём-л.*); членство *с*; совместное

владение *с* (*чем-л.*) 2) общая черта

*ж*, общее 3) подписка *ж*, абонемент

*м* □ داشتن ~ а) иметь общее,

сходиться (*в чём-л.* در) б) иметь

абонемент в) *см.* کردن ~; کردن ~

а) участвовать (در) б)

подписываться (*на газету, журнал*

*и т. п.*)

اشتراک کننده [ešterâkkonenda]

участник *м*; \*مالک ~ در این

государства — участники

этой конференции

اشتراکی [ešterâki] и

[ešterâkiya] 1. 1) коллективный,

общий 2) социалистический 2. *уст.*

социалист ◇ دوره \*~ اولیه эпоха

первобытнообщинного строя

اشترنگ [eštereng] рулевое колесо

*с*, руль *м*; штурвал *м*

اشتعال [ešte'âl] воспламенение *с*,

вспышка *ж*; ~ قابل \*воспламеняе-

мый, огнеопасный

اشتغال [ešteyâl] занятие *с* (*ка-*

*ким-л. делом*); отправление *с* обя-

занностей

اشتق [aštaq] курага *ж*

اشتقاق [ešteqâq] 1) грам. слово-

производство *с*; образование *с* но-

вых форм 2) лит. поэтическая

фигура, включающаяся в исполь-

зовании в пределах одной строки

созвучных или однокорневых слов

(*напр.*: زمین و نظر و نظیر □

~ يافتن ~ производиться, быть

образованным (از); مصدر از

\*ریشه فعل ~ می یابد

образуется от корня глагола

اشتقاقات [ešteqâqât] 1) производ-

ные слова *мн.* *с* 2) производные

формы *мн.* *ж* (*напр. личные формы*

*глагола*)

اشتک [oštok] *разг.* ребёнок *м.*

дитя *с*

اشتکی [oštoki] *разг.* детство *с*

اشتوب [oštub] примус *м*; ~ \*

لحیم کاری *тех.* паяльная лампа

از اشتها [eštehâ] аппетит *м* □

~ يافتن ~ терять аппетит

اشتهار [eštehâr] 1) известность

*ж*, популярность *ж* 2) распрост-

ранение с сведений (о ком-л.) □  
رسیدن ~ به стать известным,  
популярным

استهاری [eštehâri]: ~ مجرم\*  
разыскиваемый преступник

آشتی [âšti] мир м, примирение  
с; мировая ж □ دادن ~ мирить;  
کردن ~ мириться, идти на миро-  
вую

اشتیاق [eštiyâq] сильное желание  
с, стремление с; тоска ж, томление  
с □ کردن ~ страстно желать,  
стремиться; тосковать (по чему-  
кому-л.)

آشتی ناپذیر [âstinâpazir] 1) не-  
примиримый 2) несовместимый

اشجار [ašjâr] мн. от شجر

اشخاص [ašxâs] мн. от شخص

اشرار [ašrâr] мн. от شریر 2

اشرافی [ašrafî]: ~ گل\* бот. но-  
готки

اشعار [aš'âr] мн. от شعر

اشعه [aš'ea] мн. от شعاع ~\*

акс-рентгеновы лучи

اشغال [ešvâl] 1) взятие с, захват  
м, оккупация ж 2) (тж. وظیفه\*)  
вступление с в должность

اشغالگر [ešvâlgar] захватчик м,  
оккупант м

اشغالی [ešvâli] оккупационный;  
~ قوای\* оккупационные войска

آشتی [âštoftagi] 1) взволнован-  
ность ж, смятение с; гнев м 2)  
бунт м, смута ж 3) расстройство  
с, беспорядок м

آشتن [âsoftan] осн. наст. вр. гл.  
آشوب [âšub] 1) гневаться, расст-  
раиваться 2) возмущаться, бунто-  
вать 3) приходить в беспорядок,  
в расстройство

آشفته خاطر [âsoftahâl] и  
[âsoftaxâter] взволнованный, смя-  
тенный, расстроенный

اشقار [ešqâr] 1) поташ м 2) щё-  
лочь ж

آشک [âšak] пельмени мн. м  
(с острой луковой или овощной  
начинкой)

اشک [ašk] 1) слеза ж; слёзы  
мн. ж 2) разг. клык м; клыки мн.  
м; فیل ~\* слоновые бивни

آشکار [âškâr] 1) явный, очевид-  
ный 2) открытый, публичный □  
کردن ~ обнаруживать, выявлять;  
разглашать (напр. тайну)

اشک آقاسی [ešekâqâsi] см.

ایشک آقاسی

اشکال [aškâl] мн. от شکل

اشکال [eškâl] затруднение с,  
трудность ж; препятствие с

اشک پر [aškroq] полный слёз,  
заплаканный; چشمانش ~ شد  
её наполнились слезами

آشکدو [âškadu] кабачок м  
(овощ)

آشکم [eškam] см. شکم

آشکنه [eškamba] разг. 1) живот  
м, брюхо с 2) требуха ж; ~ شورباى\*  
суп с потрохами

آشکنه [eškana] суп м из сушёных

абрикóсов, заправленный мáслом и яйцóм

آشگر [âšgar] скáлка *ж* (для раскатывания теста)

آشنا [âšnâ] 1. 1) друг *м*, приятель *м* 2) возлюбленный *м* 2. 1) знакомый, известный 2) знающий (что-л.)

آشنایی [âšnâyi] 1) знакомство *с* (*с кем-чем-л.*) 2) приятельские отношения *мн. с* 3) любовь *ж*

آشوب [âšôb] 1) волнение *с*, смятение *с* 2) бунт *м*, мятеж *м* 3) бедствие *с*, несчастье *с*

آشوب [âšub] *осн. наст. вр. гл.*  
آشفتن

اشهاد [ešhâd] *юр.* 1) установление *с* факта *с* помощью свидетелей 2) привлечение *с* в качестве свидетеля

آشياء [ašyâ] *мн. от* شى و ~ хозяйственный инвентарь لازمه  
آشيانہ [âšyâna] 1) гнездо *с* (птичьё) 2) *тех.* ячейка *ж*; гнездо *с* 3) коробка *ж*; капсула *ж*

اصالت [asâlat] 1) подлинность *ж* 2) родовитость *ж*, знатное происхождение *с* 3) первичность ~\*  
فیلسوف *филос.* реализм; ماده *фи-*  
лос. материализм

اصحاب [ashâb] *мн. от* صاحب 1 3); *ист.* сподвижники *мн. м* Мухаммада

اصرار [esrâr] 1) настаивание *с* (на чём-л.) 2) настойчивость *ж*,

упорство *с* □ کردن ~ настаивать (در)

اصراف [esrâf] чрезмерная трата *ж*, расточительство *с*; мотовство *с*

اصطلاح [estelâh] 1) выражение *с*, оборот *м* речи, идиома *ж* 2) термин *м*; تخنيكى ~\* технический термин

اصغرى [asvâri] минимальный; ~ ارتفاع\* минимальная высота

اصل [as<sup>e</sup>] *мн.* اصول [osul] 1) основа *ж*, суть *ж*; مطلب ~\* суть дела 2) статья *ж*, раздел *м* (закона и т. п.) 3) происхождение *с* 4) оригинал *м*, подлинник *м* 5) грам. основа *ж*, корень *м* 6) эк. основной капитал *м*

اصلًا [âslan] 1) в сущности, по существу 2) родом, по происхождению; هندی بود ~ по происхождению он был индеец

اصلاح [eslâh] 1) исправление *с*, поправка *ж* 2) улучшение *с*, усовершенствование *с*; ~\* نسل ~\* улучшение породы скота حیوانات  
اصلاحات [eslâhât] реформа *ж*; реформы *мн. ж*

اصلاح طلب [eslâhtalab] сторонник *м* реформ

اصل بست [as<sup>e</sup>lbast] воен. кадры *мн.*

اصل و نسب [aslonasab] 1) родословная *ж*, происхождение *с* 2) родовитость *ж*, знатность *ж*

اصلی [asli] 1) основной, главный

существенный 2) *грам.* коренной, производный 3) подлинный 4) натуральный, естественный; *ابريشم\** ~ натуральный шёлк

اصلیت [asliyat] 1) природа *ж*, сущность *ж* 2) подлинность *ж*

اصم [asam(m)] *грам.* глухой *м* (о согласном)

اصناف [asnâf] *мн. от* صنف

اصوات [aswât] 1) *мн. от* صوت 2) *грам.* междометия *мн. с*

اصول [osul] 1) *мн. от* اصل; 2) принципы *мн. м*, основы *мн. ж*; 3) основные принципы *мн. с*; \* *اساسى* ~ основные принципы 3) система *ж*, порядок *м*; \* *بندگى* ~ рабовладельческий строй

اصولاً [osulan] 1) по положению, по закону 2) в принципе

اصولنامه [osulnâma] 1) устав *м*; правила *мн. с*; \* *داخلى* ~ воен. устав внутренней службы 2) распорядок *м*; регламент *м*

اصولى [osuli] 1) принципиальный 2) методологический 3) основанный на законодательстве, законный

اصيل [asil] 1) благородный, родовой 2) чистокровный, породистый 3) подлинный; настоящий

اضافت [ezâfat] 1) (*علامه ~* *тж.*) \* *грам.* изафет *м* (безударный формант «е», присоединяемый к определяемому и служащий для выражения атрибутивной связи) 2) *см.* 1 اضافه

اضافه [ezâfa] 1. добавление *с*,

прибавление *с* 2. добавочный, лишний; \* *توليد* *эк.* прибавочный продукт 3.: *بر ~* сверх, свыше □ *کردن ~* прибавлять, увеличивать *اضافه كارى* [ezâfakâri] сверхурочная работа *ж*

اضافه گى [ezâfagi] 1) прибавление *с*, прибавка *ж* 2) излишек *м*, остаток *м*

اضافى [ezâfi] 1) добавочный, дополнительный; \* *ارزش* *эк.* прибавочная стоимость 2) *грам.* изафетный; \* *تركيب* ~ изафетное словосочетание

اضحى [azhâ]: \* *عيد* ~ праздник жертвоприношения

اضداد [azdâd] *филос.* противоположности *мн. ж*; \* *مبارزه* ~ борьба противоположностей

اضطراب [ezterâb] волнение *с*, беспокойство *с*, тревога *ж*

اضطرارى [ezterâri]: \* *حالت ~* чрезвычайное положение

اضلاع [azlâ'] *мн. от* ضلع; \* *متحدہ امریکا* Соединённые Штаты Америки

اطاعت [etâ'at] 1) повиновение *с*, послушание *с*; \* *اوامر ~* исполнение приказов 2) субординация *ж* □ ~ *کردن* повиноваться, проявлять послушание

اطاق [otâq] *см.* اتاق

اطراف [atrâf] 1. *мн. от* طرف 1; 2. окрестности *мн. ж*, окраины; \* *جنگلهاى* окрестности Кабула

~ окрестные леса 3.: ~\* در *отым.*  
предлог 1) вокруг; قلعه ~\* در  
вокруг усадьбы 2) по поводу, о;  
در ~\* این موضوع خوب فکر کنید

хорошенько подумайте об этом  
اطفال [atfâl] *мн. от* طفل

اطفائية [etfâiya]: ~ عمله\* пожар-  
ники, пожарная охрана; ~  
موتور\* пожарная машина

اطلاع [ettelâ'] известие *с*, сообще-  
ние *с*, информация *ж* □ دادن ~  
сообщать; уведомлять, информиро-  
вать; به ~ رسانیده ~\* получать  
сведения, информацию; ...  
میشود که... доводится до сведе-  
ния, что...

اطلاع دهی [ettelâdehi] уведомле-  
ние *с*, информирование *с*, доведение  
*с* до сведения; ~ فرمایید! *канц.*  
просьба уведомить

اطلاق [etlâq] 1) отнесение *с*,  
отсылка *ж* (к чему-л.) 2) присвоение  
*с* (напр. названия), обозначение *с*  
□ شدن ~ обозначаться, называться;  
применяться (بر)

اطلس [atlas] I атлас *м*; ~\*  
جغرافیایی географический атлас

اطلس [atlas] II атлас *м* (ткань)  
اطلسی [atlasî] атласный

اطمینان [etminân] 1) уверенность  
*ж*; доверие *с* 2) надёжность *ж* 3)  
заверение *с*, подтверждение *с* □ ~  
دادن заверять, снабжать (به);  
~ داشتن ~\* быть уверенным  
~ بالایی\* верить, доверять (کردن

به ما ~ نمی کنند\*) (به)  
веряют нам

اطمینانی [etminâni] 1. надёжный,  
вёрный, заслуживающий доверия  
(о ком-л.) 2. (тж. ~ شخص\*)  
доверенный, доверенное лицо

اظہار [ezhâr] выражение *с*,  
изъявление *с*; высказывание *с*; ~\*  
نظر выражение своего мнения □

کردن ~\* выражать, изъявлять;  
высказывать; ~\* نظر کردن  
выражать своё мнение, высказываться

اظہارات [ezhârât] официальное  
заявление *с*; выступление *с* с речью

اعادہ [e'âda] 1) возвращение *с*,  
возврат *м* (напр. векселя); уплата  
*ж* (долга) 2) восстановление *с*,  
возобновление *с*; ~\* اعتبار  
восстановление кредитоспособности; ~\*  
مناسبات нормализация отношений

اعاشہ [eâsha] 1) провиант *м*, про-  
 довольствие *с*; حیوانی ~\* фураж,  
корм 2) книжн. средства *мн. с*  
к жизни, пропитание *с*

اعانت [eânat] 1) материальная  
помощь *ж* 2) пожертвование *с* □  
کردن ~ а) оказывать материаль-  
ную помощь б) жертвовать, при-  
носить в дар

اعانہ [eâna] пособие *с*, пожер-  
твование *с* □ دادن ~ давать,  
выплачивать пособие

اعتبار [e'tebâr] 1) авторитет *м*,  
вес *м*, влияние *с* 2) сила *ж*, дей-  
ственность *ж* (документа) 3) эк.



кредит *м*; ~ قابل *а*) достойный доверия; авторитетный, влиятельный *б*) имеющий силу, действенный □ دادن ~ открывать кредит, кредитовать (به); داشتن ~ иметь законную силу (о документе); (شدن) ~ از ~ потерять силу (о документе)

اعتبارنامه [e'tebârnâma] *фин.* аккредитив

اعتدال [e'tedâl] 1) равновесие *с*, уравни́женность *ж* 2) умеренность *ж*; ~ آب و هوا ~ умеренность климата

اعتراض [e'terâz] 1) возражение *с*, протест *м* 2) *фин.* протест *м* (векселя)

اعتراف [e'terâf] 1) признание *с*; ~ به گناه *и* ~\* گناه ~ признание вины 2) исповедь □ کردن ~ *а*) сознаваться, признаваться (به) *б*) исповедоваться (را, به)

اعتصاب [e'tesâb] забастовка *ж*, стачка *ж*; ~ عمومی ~\* всеобщая забастовка

اعتصاب شکن [e'tesâbšekan] штрейкбрехер *м*

اعتصابی [e'tesâbi] 1. забастовочный; ~ جنبش ~\* забастовочное движение 2. забастовщик *м*, стачечник *м*

اعتقاد [e'teqâd] вера *ж*, убеждение *с*; верование *с* □ کردن ~ *а*) верить (به) *б*) быть убежденным (به)

اعتماد [e'temâd] вера *ж*, доверие *с*; ~ متقابل ~\* взаимное доверие; ~ رای ~\* вотум доверия; قابل ~ ~ достоверный, заслуживающий доверия □ داشتن (کردن) ~ верить, доверять (به, بر); полагаться (به, بر) ~\* وعده‌های آنها ~ мы не верим больше их обещаниям

اعتمادنامه [e'temâdnâma] *дип.* верительная грамота *ж*

اعتمادی [e'temâdi] *см.* اطمینانی *اعتماد* [e'tenâ] внимание *с*, забота *ж* □ کردن ~ обращаться внимание; проявлять заботу (به)

اعجاز [e'jâz] совершение *с* чуда; чудесное деяние *с*; ~ پیغمبران ~\* чудесные деяния пророков

اعجازی [e'jâzi] чудесный, священный *с* чудом

\* اشارات ~ [e'jamiya] : ~ علامات ~\* *уст.* зна́ки препина́ния

اعداد [a'dâd] *мн.* от عدد

اعدادی [e'dâdi] средний (о школе); ~ مکاتب ~\* средние школы

\* اعدادیه [e'dâdiya] (*тж.* مکتب ~) средняя школа

\* حکم ~ [e'dâm] казнь *ж*; ~ کردن ~ смертный приговор □ ~ казнить; ~ محکوم کردن ~ приговаривать к смерти, к смертной казни

اعراب [a'râb] *мн.* от عرب

اعزام [e'zâm] отправление *с*, на-

правлѣние *с* (напр. экспедиции);  
посылка *ж* (кого-л.)

اعزامی [e'zâmi] 1) посланный,  
делегированный; حکومت \* пос-  
ланный правительством 2) экспе-  
диционный; ~ اردوی \* экспеди-  
ционные войска

اعشاری [a'sâri] *мат.* десятич-  
ный; ~ کسر \* десятичная дробь  
اعشاریه [a'sâriya] (*тж.* ~ علامه\*)  
разделительная запятая *ж* деся-  
тичной дроби

اعصاب [a'sâb] *мн. от* عصب  
اعضاء [a'zâ] *мн. от* عضو  
اعطاء [e'tâ] 1) дарованіе *с*, по-  
жалованіе *с* 2) награждѣніе *с*  
(орденом); присвоеніе *с* (званія)  
اعظم [a'zam] великій, главнѣй-  
ший; верховный; ~ امام \* имам  
Ханифа (основатель ханифитского  
толка); ~ صدر \* см. صدراعظم;  
~ وزیر \* великій визирь

اعظمی [a'zami] предельный;  
максимальный; ~ ارتفاع \* макси-  
мальная высота

اعلیٰ [a'lâ] *см.* اعلى  
اعلام [e'lâm] 1) извещеніе *с*,  
уведомленіе *с*; ~ خطر هوایی \*  
воздушная тревога 2) известіе *с*,  
сообщеніе *с* □ کردن ~ извещать,  
уведомлять, сообщать (به)

اعلامیه [e'lâmiya] декларация  
*ж*, заявленіе *с*; коммюникé *с*

اعلان [e'lân] 1) обнародованіе  
*с*, провозглашеніе *с*, объявленіе

*с*; جنگ ~ \* объявленіе войны 2)  
объявленіе *с*; афиша *ж*; реклама *ж*

اعلیٰ [a'lâ] 1) высший, высочай-  
ший; ~ حاکم \* губернатор 2) луч-  
ший, отличный; ~ پوسٲٲٲٲ \* полу-  
шубок отличного качества

اعلیٰحضرت [a'lâhazrat] его вели-  
чество *с*

اعمار [e'mâr] строительство *с*,  
возведеніе *с*; ~\* اپارتمانهای عصری  
строительство современных жилых  
домов □ شدن ~ стробиться, воз-  
водиться

اعماق [a'mâq] 1) *мн. от* عمق  
2) геол. недра *мн.*; ~ زمین \* недра  
земли

اعمال [a'mâl] 1) *мн. от* عمل;  
2) каторжные работы ~ شاقه  
*ирон.* дела *мн. с*, деянія *мн. с*;  
از اعمال خبر داریم мы слы-  
шаны о твоих похождениях

اعمال [e'mâl] употребленіе *с*,  
примененіе *с*

اعویه [a'wiya] *анат.* сосуды  
*мн. м*

اعیان [a'yân] знатные люди *мн.*,  
вельможи *мн. м*; ~ و اشراف  
знать, аристократія; ~ مجلس \*  
сенат, верхняя палата

اعیانی [a'yâni] 1) родной, кров-  
ный; ~ برادر \* родной брат 2)  
знатный, вельможный; ~ زندگی \*  
барская жизнь

اعید [ayad] *мн. от* عید  
آغا [âḡâ] 1) ага *м*, господин *м*,

повелитель м 2) господин м, сударь м (обращ.) 3) глава ж семьи, отец м 4) старший брат м

آغابی [âḡâbalê] разг. угодливо поддакивающий человек м, подпевала м

آغا جان [âḡâjân] ласк. папочка м, батюшка м

آغاز [âḡâz] начало с □ کردن ~ начинать (что-л.)

آغالاله [âḡâ-lâla] агá-лалá (обращ. к старшему брату)

آغتشاش [eytešâš] бунт м, смута ж, мятеж м; \*~\*~\* بچه سقاو ~\*~\* воспитание Баче Сакао

آغتنام [eytenâm]: ~\* فرصت ~\* использование момента, удобного случая

آغده [oyda] разг. тоска ж, печаль ж; آغدهاش он перестал горевать

آغذیه [ayziya] мн. от غذا

1 آغراض [ayḡâz] мн. от غرض

2 آغراق [eyḡâq] 1) преувеличение с 2) лит. гипérбола ж

آغشته [âḡošta] обильно смоченный, пропитанный (чем-л.); در ~ کردن ~ обильно смачивать, пропитывать (чем-л.), пачкать (в чём-л.)

آغفال [eyfâl] книжн. введение с в заблуждение, обман м

آغل [âḡel] и آغل [ayal] загон м для скота (в степи); баз м; ранчо с

آغلط [aylât] мн. от غلط 2

آغلب [aylab] большей частью; преимущественно, часто

آغنيا [ayniyâ] мн. от غنى 2

آغوا [eywâ] 1) подстрекательство с, провокация ж 2) искушение с, обман м; сбивание с с пути

آغواگر [eywâgar] смутьян м; подстрекатель м

آغوش [âḡošt] объятия мн. с □ ~\*~\* کشیدن (گرفتن) в объятия, обнимать

آغيار [ayyâr] мн. от غير 2; ~\*~\* يار свой и чужие

آف [of] межд. фу!; уф!; ой!; ох!; آف چطور درد میکند! уф, как болит!; آف چقدر مانده شدم, как я устал!

آفات [âfât] 1) мн. от آفت 1); 2) (тж. ~\*~\* نباتات) сельскохозяйственные вредители

آفاده [efâda] 1) выражение с (мысли), изложение с; ~\*~\* قدرت ~\*~\* искусство излагать свои мысли 2) оборот м речи, формулировка ж 3) смысл м, значение с

~\*~\* قدرت ~\*~\* زبان: آفادهوی ~\*~\* выразительность языка

آفاعيل [afâ'il] 1) мн. от فعل [fa'l и fâal] 2) (тж. ~\*~\* عروضی) лит. буквенные формулы аруза

آفانغه [afâvena] мн. от افغان

آفاق [âfâq] 1) мн. от افق 2) страны мн. ж света; мир м

آفاقی [âfâqi] 1) мировой; гло-

бáльный; ~ سیاست\* мировáя политика 2) филос. объективный, реальный 3) (противоп. انفسی) объективный, беспристрастный; ~ دید\* объективный взгляд, подхóд

آفات [âfat] 1) мн. آفات [âfât] болéзнь ж, заболева́ние с 2) беда́ ж, напа́сть ж; آسمانی\* ~ стихийное бе́дствие 3) вред м, уще́рб м (нане́сённый посевам или садам морозами или вредителями)

آفتاب [âftâb] сол́нце с □ خوردن ~ а) суши́ться на сол́нце б) загорáть; دادن ~ а) просу́шивать на сол́нце б) закаля́ть; برآمد ~ сол́нце взошло́; ~ نشست ~ сол́нце зашло́; اورا ~ он получи́л сол́нечный уде́р ◇ سر كوه\* ~ за́кат жи́зни, глу́бокая ста́рость

آفتاببارانك [âftâbbârânak] сол́нце с и дождь м; слепой дождь м آفتاببارآمد [âftâbbarâmad] 1) восхóд м сол́нца 2) востóк м

آفتابپرست [âftâbparast] подсол́нечник м

آفتابرخ [âftâbrox] сол́нечный, обращённый на юг (о помещении) آفتابسوخته [âftâbsôxta] обгоревший на сол́нце; загорелый

آفتابگرفتگی [âftâbgereftagi] затме́ние с сол́нца

آفتابگیر [âftâbgir] 1) навес м от сол́нца 2) жалюзи с ◇ ~ كلاه\* шля́па с поля́ми (от сол́нца)

آفتاب نشست [âftâbnešast] 1) за́кат м сол́нца 2) за́пад м

آفتابه [âftâba] узкогóрлый кувши́н м с но́сиком (для омовения); کумغان м

آفتابالغان [âftâbalagan] кувши́н м и таз м (для умывания)

آفتابی [âftâbi] 1. 1) сол́нечный, озра́емый сол́нцем; ~ روز\* сол́нечный де́нь 2) я́сный, я́вный, оче́видный 2. я́вно, я́сно, оче́видно □ شدن ~ выясня́ться, проясня́ться

افتادگی [aftâdagi] 1) бе́дственное положе́ние с, жа́лкое состоя́ние с; беспомощность ж 2) рбóсть ж, застенчивость ж

افتادن [aftâdan] осн. наст. вр. افت [aft] 1) па́дать (в разн. знач.); ~ دراز упáсть во весь рост, расстяну́ться; ~ پای کسی\* пасть к ногáм кого́-л. 2) попада́ть, очутиться; ~ دست به попада́ть в ру́ки, попада́ться 3) находиться, располага́ться (на местнóсти); \*ده ما در مجاورت\* كوه بلند افتاده деревня располо́жена неподалёку от высо́кой горы́ 4) разг. лежа́ть; валя́ться 5) компонент сл. гл., напр.: ~ از اهمیت ~ теря́ть значе́ние; ~ از كار а) выходи́ть из стро́я (напр. о машине) б) стано́виться непригодным; ~ از مود ~ از ارزان ~ выходить из мо́ды ◇ ~ ~ обходи́ться де́шево



افزا [afzâ(y)] *осн. наст. вр.*  
 гл. افزودن

افزایش [afzâyeš] увеличение с, прибавление с; рост м; معاش ~\* увеличение заработной платы ◇ ~ نشانہ \* *грам.* изафётный показатель (*см.* اضافه)

افزود [afzud]: کردن ~ увеличивать, прибавлять; شدن ~ (گردیدن) увеличиваться, возрастать

افزودن [afzudan] *осн. наст. вр.*  
 (افزا [afzây] 1) увеличивать, умножать (را, به) 2) увеличиваться, умножаться, расти

افزودی [afzudi] *см.* افزایش

افزونی [afzuni] 1) избыток м, излишек м 2) изобилие с 3) *см.* 2) افزودن ~ یافتن □ افزایش  
 افسانوی [afsânawî] сказочный; ~ سرزمین های عجیب و ~ диковинные, сказочные края

افسانه [afsâna] 1) рассказ м, быль ж; افسانہ ام به پایان رسید мой рассказ окончен 2) предание с, легенда ж; сказка ж 3) вымысел м, небылица ж; هر چه میگوید ~ всё, что он говорит—вымысел

افسر [afsar] офицер м; افسران\* старшие офицеры, высшее офицерство

افسردگی [afsordagi] 1) поبلёк-лость ж 2) оцепенение с 3) печаль ж, уныние с

افسرده [afsorda] 1) увядший поплёкший (о цветке) 2) застывший, оцепеневший (*напр.* от горя) 3) унылый, удручённый

افسوس [afsôs] 1. *межд.* увы!, жалы 2. сожаление с, жалость ж □ کردن (خوردن) ~ сожалеть, жалеть (о чём)

افسون [afsun] 1) колдовство с, чары мн. 2) хитрость ж, обман м □ کردن ~ а) колдовать, заговаривать, заклинать б) обманывать, оболыщать

افسونگر [afsungar] 1. чарующий, волшебный 2. 1) колдун м, чародей м 2) обманщик м

افسونگری [afsungari] колдовство с, чародейство с

آفسیت [âfsêt] *полигр.* офсет м  
 افشاء [efšâ] разглашение с, огласка ж; ~ راز \* разглашение тайны

افشاندن [afšândan] 1) рассыпать, разбрасывать; افسانده گیسوان را она бежала, разметав косы 2) брызгать, кропить 3) стряхивать, отряхивать ◇ ~ بینی сморкаться

افضلیت [afzaliyat] *книжн.* превосходство с; преимущество с □ داشتن ~ превосходить (از)

افطار [eftâr] *рел.* розговенье с (*после заката солнца в месяц рамазан*) □ کردن ~ разговляться

افعال [af'âl] *мн.* от فعل [fe'l]  
 افغان [afğân] *мн.* афгане

афгáнец *м*; ~ ملت\* афгáнский на-  
рód

افغانی [afyâni] 1. афгáнский 2.  
(*тж.* ~ زبان\*) афгáнский язык *м*,  
пуштú *м*

افغانیت [afyâniyat] принадле́ж-  
ность *ж* к афгáнской на́ции □  
از ~ دور بودن не подобáть аф-  
гáнцу, быть несомес́тимым с ко-  
дексом чéсти афгáнцев

افاق [âfâq] 1) افق [ofoq] *мн.* го-  
ризо́нт *м*; небоскло́н *м*; مرئی\* ~  
видимый горизóнт 2) кругозóр *м*

افقی [ofoqi] горизóнтальный  
افكار [afkâr] *мн.* ~ فكر\* ~  
общественное мнéние *с*

افگار [afgâr u awgâr] получив-  
ший тpáвму, ушиб □ شدن ~ по-  
лучáть тpáвму, рáну; ушибáться;  
калéчиться

افگندن [afgandan] 1) броса́ть,  
кида́ть 2) валить, опрокидывать;  
~ نور ~ отбpáсывать тeнь; ~ نور  
распростpаня́ть свет, светить

افلاس [eflâs] 1) бéдность *ж*,  
нуждá *ж* 2) банкрóтство *с*, крах  
*м*; несостоя́тельность *ж*

افلاك [afilâk] *мн.* от فلک  
افواه [afwâh] слух *м*; слúхи *мн.*  
*м*; молвá *ж*; بی اساس\* ~ необосно-  
ванные слúхи

افیون [afyûn] 1) óпиум *м*; نشه\* ~  
состоя́ние опья́нения (*после*  
*принятия опиума*) 2) яд *м*, дур-  
ма́н *м*

آغا [âqâ] *с.м.* آغا

اقارب [aqâreb] родственники *мн.*  
*м*, близкие *мн.* *м*, родня́ *ж*

اقامت [eqâmat] 1) пребы́вание *с*;  
жи́тельство *с* 2) поселе́ние *с*, раз-  
меще́ние *с* (*где-л.*) □ داشتن ~  
жить, пребы́вать; کردن ~ оста-  
на́вливаясь; поселя́ться (*где-л.*)

اقامتگاه [eqâmatgâh] местопребы-  
ва́ние *с*; резиден́ция *ж*; زمستانی\* ~  
зими́няя резиден́ция

اقامه [eqâma] 1) *с.м.* اقامت 2)  
представле́ние *с*, предъя́вление *с*  
(*иска*) 3) *книжн.* соблюде́ние *с*,  
соверше́ние *с*; نماز ~ соверше́ние  
нама́за

اقبال [eqbâl] сча́стье *с*, преуспе-  
ва́ние *с*; успе́х *м*

اقتباس [eqtebâs] 1) заи́мствова-  
ние *с*; لغات\* ~ *грам.* заи́мствова-  
ние слов 2) извлече́ние *с*, выдер-  
жка *ж*; цита́та *ж*

اقتباسی [eqtebâsi] u اقتباس شده  
[eqtebâsšoda]: ~ لغات\* ~ *грам.* заи́м-  
ствованные слова́

اقتدار [eqtedâr] могу́щество *с*,  
власть *ж*

اقتصاد [eqtesâd] 1) эконо́мика *ж*,  
хозяйство *с*; ملی\* ~ нацио́нальная  
эконо́мика; ~ مجله\* жу́рнал «Ик-  
тисáд» 2) (*тж.* ~ علم\*) эконо́мика  
(*научная дисциплина*)

اقتصادی [eqtesâdi] 1. 1) эконо-  
ми́ческий, хозяйственны́й; ~ نقشه\*  
хозяйственны́й план 2) эконо́мич-

чески выгодный, рентабельный 2. (мн. اقتصاديون eqtesâdiyūn) экономист м

اقتصادیات [eqtesâdiyat] экономика ж, хозяйство с

اقتضاء [eqtezâ] 1) необходимость ж, потребность ж 2) требование с, условие с; در اقتضات مختلف  
а) в разных условиях б) в различных случаях

اقدام [eqdâm] 1) начинание с; действие с 2) принятие с мер □ کردن [به کار] ~ начинать действовать; приступать (к делу)

اقدامات [eqdâmât] 1) меры мн. ж, шаги мн. м 2) воен. операции мн. ж

اقداماتی [eqdâmâtî] исполнительный (о власти)

اقرار [eqrâr] 1) подтверждение с, удостоверение с (чего-л.) 2) признание с (в чём-л.) 3) юр. показание с □ کردن ~ а) подтверждать, удостоверить б) признавать; признаваться (به, را)

اقرارخط [eqrârxat] ист. протокол м, акт м (о признании чего-л. или о каком-л. обязательстве); ~\* شرعی протокол, акт (заверенный согласно нормам шариата); ~\* عرفی акт, протокол (подписанный свидетелями, но не заверенный нотариально)

اقرارنامه [eqrâgnâme] юр. письменное обязательство с; договор м

اقساط [aqsat] мн. от قسط; ~ به в рассрочку, частями

اقسام [aqsam] мн. от قسم [qesem]

آقسال [âqsaâl] 1) аксакал м 2) староста м (деревни)

اقصاء و اقصى [aqsa] 1. крайний, дальний; ~ شرق\* Дальний Восток 2. отдалённый край, окраина; در افغانستان\* ~ на окраине Афганистана

آگل [âgöl] акгуль м (сорт каракуля)

اقل [aqal(1)] меньший, минимальный; ~ حد\* минимум

اقلان [aqallan] по меньшей мере; минимально

اقلام [aqlâm] мн. от قلم II  
اقلیت [aqaliyat] меньшинство с; اقلیت های ملی\* национальные меньшинства

اقلیم [eqlim] 1) климат м; ~\* بری континентальный климат 2) геогр. пояс м, зона ж 3) страна ж, край м 4) континент м

اقلیمی [eqlimî] климатический; ~ شرایط\* климатические условия

اقوام [aqwâm] мн. от قوم  
ايقه [eqa] разг. от اينقدر  
ايقه گک [eqagak] разг. вот столько, чуть-чуть

اکابر [akâber] 1) взрослые; ~\* تعليم ~ обучение взрослых 2) книжн. вельможи мн. м



آکادمی [âkâdemi] академия ж;  
 \*~ академия наук

اکارديون [akârdiun] аккордеон м  
 اکبر [akbar] книжн. великий,  
 величайший (эпитет аллаха)

اكت [akt] I актёрская игра ж,  
 выступление с (на сцене) □ ~  
 کردن а) играть (на сцене); выступ-  
 пать; \*~ دلچسپی را ~ کردند  
 они сыграли интересную сценку  
 б) представляться, притворяться;  
 \*~ پیش ما زیاد ~ نکو!  
 очень-то представляйся перед нами!

اكت [akt] II акт м (документ);  
 \*~ معاینه акт осмотра

اکتساب [ektesâb] 1) приобретё-  
 ние с трудом, зарабатывание с 2)  
 получение с прибыли ◇ \*~ علم  
 приобретение знаний, овладение  
 наукой

اکتسابی [ektesâbi] приобретён-  
 ный, заработанный; нажитой ◇  
 ~ \*تابعیت натурализация, переход  
 в подданство

اکتشاف [ektešâf] 1) открытие с  
 2) исследование с, изыскание с 3)  
 геол. разведка ж, разведывание с  
 \*~ اکتشافات [ektešâfât]:  
 географические открытия  
 اکتفاء [ektefâ] удовлетворённость  
 ж, довольство с (чем-л.) □ ~  
 کردن удовлетворяться, доволь-  
 ствоваться (به); ~ نرود  
 не следует ограничиваться

اکتوبر [aktôbar] октябрь м  
 اکتور [aktôr] 1) актёр м; кино-  
 актёр м 2) разг. притворщик м,  
 артист м

اکثر [aksar] 1. большая часть;  
 многие; \*~ مالک در ~  
 во многих странах; ~ حد\*  
 максимум 2. см.

اکثرآ [aksarâ] اکثرآ [aksaran] в большинстве  
 случаев; преимущественно, часто  
 اکثریت [aksariyat] большин-  
 ствó с; \*~ آرا  
 большинство голосов; \*~  
 مطلق абсолютное большин-  
 ствó  
 اکدیها [akadihâ] ист. аккадцы  
 мн.

اکراه [ekrâh] книжн. отвраще-  
 ние с; ненависть ж

اکرام [akram] книжн. щедрей-  
 ший, всемилостивейший (эпитет  
 аллаха)

اکزاز [ekzâz] и اکزاس [ekzâs]:  
 ~ \*~ نل~ \*~  
 мех. выхлопная труба  
 اکس [aks] разг. душок м, за-  
 пах м (от чего-л. загнивающего)  
 □ گرفتن ~ \*~ برداشتن ~  
 начать припахивать, пустить душок (напр.  
 о мясе и т. п.)

اکسریز [eksrêz] рентген м;  
 \*~ طبیب врач-рентгенолог  
 اکسل [aksal] мех. ось ж; вал  
 м; \*~ عقب (عقبی) задний мост  
 (автомобиля); \*~ پیشروی  
 передний мост (автомобиля)

اکسه [aksa] разг. см. عطسه  
 آکسیجن [âksiĵan] кислород м

مایع жидкий кислород  
 اکسیر [aksir] *уст.* 1) элексір  
*м;* حیات \* элексір жызы 2) (*тж.*  
 اعظم \* ) философский камень *м*  
 اکسیلتر [aksêlêtar] *тех.* аксе-  
 лератор *м;* پدالъ ж

اکمال [ekmâl] 1) *воен.* попол-  
 нение *с* (запасов), снабжение *с*,  
 довольствие *с;* البسه \* вещевоё  
 довольствие; مالی \* денежное  
 довольствие 2) *книжн.* заверше-  
 ние *с;* исполнение *с* □ کردن ~  
 а) снабжать, ставить на доволь-  
 ствие б) *книжн.* завершать; испол-  
 нять

اکناف [aknâf] (*тж.* خانه \*)  
 приусадебный участок *м* ◇ اطراف  
 ~ отдалённые районы, периферия

اکنون [aknun] *книжн.* теперь,  
 в настоящее время; ~ تا до сих  
 пор

اکوپک [akorak] *разг.* пора-  
 жённый, остоленёвший от удив-  
 ления □ ماندن ~ остоленеть от  
 удивления

آکه [âka] *обл.* 1) старший брат  
*м* 2) اکا *м* (*вежл. обрац. к стар-*  
*шему*)

اکید [akid] настоятельный; ка-  
 тегорический; ~ ممانعت \* категориче-  
 ский запрет

آگاه [âgâh] 1) сведущий; осве-  
 домлённый 2) сознательный □ ~  
 بودن знать, быть в курсе дела;

я من خبر نداشتم ولی او ~ بود  
 не знал [об этом], но ему было  
 известно; ~ کردن ~ ставить в из-  
 вестность, извещать; осведомлять  
 (از)

آگاهانه [âgâhâna] сознательно;  
 со знанием дела, с пониманием

آگاهی [âgâhi] 1) знания *мн. с*,  
 познания *мн. с* (в какой-л. обла-  
 сти); осведомлённость ж 2) созна-  
 тельность ж; ~ سطح \* ~ مردم  
 ~ уровень сознания народных масс □ ~  
 یافتن узнавать, получать уведом-  
 ление (از)

اگر [agar] союз 1) если; اگر  
 تکت بیاییم سینما میرویم  
 достанем билет, то пойдём в кино  
 2) если бы; ~ وقت میداشتم باو  
 ~ если бы у меня бы-  
 ло время, я ему помог бы

اگرچه [agarče] союз хотя  
 اگریمان [agrêmân] *дип.* агре-  
 ман *м*

اگست [agést] август *м*  
 2) آگاهی [âgâhi] *см.* آگاهی  
 آگین [âgin] *суф. прил., напр.:*  
 قهرآگین гневный, сердитый (*о*  
*чём-л.*)

آل [âl] *разг.* 1) демон *м* (яко-  
 бы пугающий женщин во время  
 родов) 2) ведьма ж, баба-яга ж

ال [al] деревянная часть ж со-  
 хі □ ال زدن пахать, вспахивать  
 (землю)

الا [alâ] *межд. разг.* эй!; ~

! يارجان! эй, подружка!; эй, зазнобушка! (из песни)

الا [ellâ] крѳме, исключая; ~ и а) а если нет, то б) в противном случае

~ وآلات [âlat] мн. от آلة ж; ~ وآلات мех. аппаратура; ~ وآلات радиоаппаратура; ~ وآلات а) оборудование б) воен. вооружение (напр. самолёта)

~ وآلام [âlârm] воен. тревога ж; ~ وآلام учебная тревога

~ والاستيك [elâstik] эластичный  
~ والاستيكيت [elâstikiyat] эластичность ж

~ وآلة [alâša] челюсть ж; ~ وآلة верхняя челюсть; ~ وآلة нижняя челюсть  $\diamond$  ~ وآلة گرم آمده разг. он увлечён разговором

~ وآلة [olâÿ] книжн. осёл м  
~ وآلة [alâf] продавец м муки  
~ وآلة [âlâm] мн. от الم

~ وآلة [âlâyeš] книжн. 1) загрязнённость ж 2) осквернённость ж

~ وآلة [elâyi] разг. см. الهى  
~ وآلة [albattâ] конечно, разумеется

~ وآلة [albasa] мн. от لباس  
~ وآلة [albumin] хим. белок м, альбумин м

~ وآلة [alpen] кнопка ж (канцелярская)

~ وآلة [âlat] см. آلة  
~ وآلة [eltebâs] книжн. смешение с, перепутывание с  $\square$  ~ شدن

быть смешанным, спутанным, перепутанным (با)

~ وآلة [eltezâmi] грам. модальный; сослагательный; ~ وآلة\* модальный глагол; ~ وآلة\* сослагательное наклонение

~ وآلة [eltesâq] 1) прилипание с, слипание с 2) лингв. агглютинация ж 3) мед. спайки мн. ж (напр. кишок)

~ وآلة [eltefât] 1) внимание с, уважение с 2) любезность ж, доброе отношение с  $\square$  ~ کردن про-являть внимание, оказывать уважение; любезно обходиться

~ وآلة [eltemâs] просьба ж, мольба ж  $\square$  ~ کردن просить, молить, умолять

~ وآلة [eltehâb] мед. воспаление с; ~ وآلة\* гастрит

~ وآلة [oltimâtôm] ультиматум м

~ وآلة [eltiyâm] заживление с, зарубцовывание с (раны)

~ وآلة [al]âb<sup>er</sup> алгебра ж

~ وآلة [alača] алача ж (домотканое полотно в полоску)

~ وآلة [elhâq] 1) присоединение с, примыкание с, стык м 2) присоединение с, аннексия ж; ~ وآلة\* سیاست политика неприсоединения

~ وآلة [elhâqiya] пристройка ж, флигель м

~ وآلة [alhâl] теперь, сейчас, в

настоящее время; ~ تا до сих пор,  
до настоящего времени

الحان [alhân] *мн. от* لحن

الحمد لله [alhamdolellâ] *межд.*

слава bógy!

الى آخر [elax] *сокр. от* الى آخر  
[elââxer] и так далее

الاستيكي [elastiki] *см.* الاستيكي

السلام عليكم [assalâm-alaykom]

мир вам!; здравствуйте!

لسان السنه [alsena] *мн. от* لسان

آلش [âleš] 1) мена ж, замена ж

2) обмен м □ کردن ~ а) сме-  
нять, заменять; \*لباس خود را  
~ он сменил свою одежду  
б) обменивать, выменивать

به \*~ لطف [altâf] *мн. от* لطف

موفوره *эпист.* нашими неограничен-  
ными милостями (из эмирского  
указа)

الف [alef] название первой бук-  
вы алфавита дари; ~ ممدود  
алёф с маддой

الفاظ [alfâz] *мн. от* لفظ

الفبا [alefbâ] алфавит м, азбука  
ж; ~ ترتیب ~ по алфавиту ◇  
~ مورس азбука Морзе

الفت [olfat] *книжн.* привязан-  
ность ж, склонность ж; привёр-  
женность ж

القاب [alqâb] *мн. от* لقب

الق بلاق [alaqbalâq] *разг.* пёстрый,  
рябой; сёро-буро-малиновый

القصة [alqessa] одним словом,  
короче говоря; итак

القلى [alqali] *хим.* 1. щёлочь ж  
2. щелочной

القليت [alqaliyat] *хим.* 1. щёлочь  
ж 2. щёлочность ж

الك [elâk] мелкое сито с, сй-  
течко с

الكترون [elektroñ] *физ.* элек-  
трон м; ~ آزاد ~\* свободный элект-  
рон

الكترىكى [elektriki] электрический  
الكول [alkol] *см.* الكول

الكول [alkôl] алкоголь м, спирт м  
الكولى [alkôli] алкогольный,

спиртной

الكهول [alkhól] *см.* الكول

الله [allâ(h)] бог м, аллах м

الله اكبر [allâho-akbar]: !~ а)

хвала аллаху!, слава аллаху! б)

велик аллах! (боевой клич при  
атаке) в) господи!, боже! (при  
удивлении)

الله التوفيق [allâh-attawfiq] *книжн.*

да поможет [вам] бог!

الله توكلى [allâh-tawakkali] *разг.*  
необдуманно; опрометчиво

الم [alam] *мн.* آلام [âlâm] 1)

мука ж, боль ж, страдание с 2)

печаль ж, тоска ж

المارى [almari] шкаф м; ~\*

~ كتاب аптечка; ~\* книжный  
шкаф

الماس [almâs] алмаз м

الماسك [almâsak] 1) молния ж

2) *физ.* электрическая дуга ж

الماس گون [almâsgun] сверкаю-

щий как алма́з; ~ فواره\* сверка́ющий [брызгами] фонтáн

آلمانی [álmāni] 1. немецкий; германский 2. 1) немец *м* 2) (*тж.* ~ زبان\*) немецкий язы́к *м*

المپیا [olampiyâ] олимпийские игры *мн. ж*, олимпиа́да *ж*

المپیک [olampik] 1. олимпийский 2. Олимпийское общество *с* (*в Афганистане*)

المر [almar] *уст.*: ~ نشان\* о́рден «Солнца» 1-й стéпени; نشان\*عالی\* ~ о́рден «Солнца» 2-й стéпени

آل مستی [álmasti] *см.* آل المناک [alamnâk] 1) мучительный, тяжёлый 2) печальный, прискóрбный; ~ حادثه\* прискóрбное событие

المونیم [almôniam] алюми́ний *м* النگه [alanga] разг. пла́мя *с*, язы́ки *мн. м* пла́мени

آلو [álu] сли́ва *ж* الو [alaw] обл. о́гонь *м* الواح [alwâh] *мн. от* لوح الوان [alwân] бума́жная ткань *ж* ора́нжево-красного цвета

الوانی [alwâni] ора́нжево-красный

آلوبالو [álubâlu] ви́шня *ж* آلوبخارا [áluboxâra] буха́рская сли́ва *ж*, черносли́в *м*

آلوچه [áluča] алы́ча *ж* آلود [âlud] 2-й компонент *сложн. сл. со знач.* 1) испáчканный, изма́занный, *напр.*: خاک آلود испáч-

канный землёй, в землё 2) смóченный, орошённый *чем-л.*, *напр.*: عرق آلود по́тный, вспоте́вший 3) по́лный *чего-л.*, *напр.*: خشم آلود гнёвный

آلودگی [âludagi] 1) загрязнё́нность *ж* (*напр. воздуха*); заражё́нность *ж*; رادیواکتیف\* ~ радиоактíвное зараже́ние 2) запятнанность (*репутации*)

آلودن [âludan] *осн. наст. вр.* آلوده کردن [âlá(y)] *см.* آلوده کردن (*в ст.* آلوده)

آلوده [âluda] 1. *прич. прош. вр. гл.* آلودن 2. *см.* آلود ~ ا) грязнить, пáчкать б) позóрить (*репутацию*)

آلوده دامن [âludadâman] с запятнанной че́стью, с подмóченной репутацией

آله [âla] *мн.* آلات [âlát] 1) инструме́нт *м*; ору́дие *с*; موسیقی\* ~ музыка́льный инструме́нт 2) прибор *м*; устано́вка *ж*; аппара́т *м*; تسخین\* ~ отопíteльная устано́вка, радиа́тор

اله [ela u ella] *см.* هله

اله بهاله [elabaela] (*тж.* كه به) разг. в ко́и-то ве́ки; خانه به آیدید *ма* в ко́и-то ве́ки вы наве́стят нас

اله [elâh] *книжн.* божество *с*, бог *м* (языческий)

الهام [elhâm] 1) вдохнове́ние *с*; воодушевление *с* 2) *рел.* открове́-

ние с □ بخشیدن ~ вдохновлять, воодушевлять

اله پتگی [alapatagi] разг. состоя-  
ние с сильной спешки, суety; از  
~ u ~ به впопыхах

اله پتہ [alapata] разг.: بودن ~  
(شدن) очень торопиться, спешить,  
суетиться

اله [elaha] богиня ж; ~\*  
богиня плодородия

الهی [elahi u разг. elây] 1. межд.  
о, господи! о, боже! 2. книжн.  
божественный, божий; ~ علم\* см.  
الهیات

الهیات [elahiyât] богословские  
науки мн. ж; богословие с

آلی [âlê] разг. от حالا  
از غزنی ~ الى [elâ] предлог до; ~  
от Газни до Кабула

الیف [alif] (тж. ~ تیل) оли-  
фа ж

الیکین [alikain] ручной кероси-  
новый фонарь м

اما [amât] союз но, однако, тем  
не менее

اماج [omâ] и اماج [omâč] муч-  
ная похлёбка ж с зелёною (за-  
правленная кислым молоком)

آماده [âmâda] 1) готовый, при-  
готовившийся (к чему-л.); ~ نبرد  
готовый к бою 2) подготовленный;  
снаряжённый □ کردن ~  
(گردانیدن) готовить, подготавли-  
вать; готовить (برای); ~\*  
چیزی готовиться к чему-л.

آمادهگی [âmâdagî] готовность ж;  
подготовка ж

امارت [emârat] 1) эмирát м; кня-  
жество с 2) правление с, власть ж  
آماس [âmâs] опухоль ж; взду-  
тость ж □ کردن ~ опухать

اماکن [amâken] мн. от مکان;  
~ متبرکه\* книжн. святые места  
آمال [âmâl] книжн. желания  
мн. с; надежды мн. ж

اماله [emâla] клизма ж □ ~  
کردن ставить клизму

امام [emâm] 1) имам м; перво-  
священник м; духовный глава м  
2) (тж. ~ مسجد) священнослу-  
житель м (руководящий молитвой)

امامت [emâmat] 1) исполнение  
с обязанностей имáма 2) духовное  
главенство с, имамат м

امان [amân] 1) безопасность ж,  
надёжность ж, защищённость ж  
2) пощада ж, милость ж □ ~  
خواستن а) просить пощады; сда-  
ваться б) просить о спасении; про-  
сить убежища (از); ~ دادن а)  
щадить, миловать б) предостав-  
лять убежище; ~ بودن б) быть в  
безопасности, быть не-  
вредимым б) укрываться, спаса-  
ться (از); ~ باشیم... (از)  
чтобы укрыться от дождя...

امانت [amânat] 1) вещь ж, от-  
данная на хранение или предос-  
тавленная во временное пользова-  
ние 2) фин. вклад м; депозит м

□ دادن [به] а) сдавать на хранение б) отдавать во временное пользование в) положить в депозит; گرفتن [به] а) брать на хранение б) брать во временное пользование в) брать в депозит; گذاشتن ~ см. دادن [به]

امانتدار [amānatdār] честный; надёжный; достойный доверия

امانتکار [amānatkār] см. امانتدار

امانته [amānta] снег м с дождём

امانتی [amānati] 1) сданный в виде депозита, вклада 2) вверенный; отданный на хранение, во временное пользование

انبار [ambār] см. انبار

امباق [ambāq] жёны мн. ж одного мужа (по отношению друг к другу)

امباقدار [ambāqdār] женатый на двух жёнах

امبور [ambur] см. انبور

امبولانس [ambulāns]: ~ موتور\* автомобиль скорой помощи

امپراطور [emperâtôr] император м

امپراطوری [emperâtôri] империя ж

امپرياليزم [empariâlîz°m] империализм м

امپير [ampiar] физ. ампер м

امپيرميتر [ampiarmêter] физ. амперметр м

امت [ommat] (~\* محمد) (тж. محمد)

книжн. последователи мн. м Мухаммада (пророка)

امتحان [emtehân] 1) проверка ж, испытание с 2) экзамен м; ~\* تحریری письменный экзамен; ~\* زبانی устный экзамен □ دادن ~ сдавать экзамен; کردن ~ проверять, испытывать; گرفتن ~ принимать экзамены

امتداد [emtedad] протяжение с, длина ж; ~\* در на протяжении; вдоль

امتنه [amte'a] мн. от متاع

امتناع [emtenâ'] отказ м, воздержание с □ کردن ~ воздерживаться, отказываться (از)

امتنان [emtenân] книжн. 1) благодарность ж 2) удовлетворение с

امتیاز [emtiyâz] 1) различие с, отличие с; особенность ж 2) привилегия ж; льгота ж 3) концессия ж; ~ صاحب\* концессионер □ ~ دادن а) делать различие б) давать привилегии, льготы в) предоставлять концессию

امتیازی [emtiyâzi] 1) отличительный, отличный 2) привилегированный, льготный; ~ معاش\* персональная ставка 3) концессионный 4) грам. уступительный

امثال [amsâl] мн. от مثل

امداد [emdâd] помощь ж, поддержка ж; содействие с; ~\* تخنیکي техническая помощь □ رساندن ~ оказывать помощь

امدادی [emdâdi] посланный на помощь, на подмогу; вспомогательный; ~ فعل\* грам. вспомогательный глагол; ~ قوای\* воен. подкрепление

آمدآمد [âmadâmad] разг. близкое наступление с (чего-л.), канун м; ~ بهار است\* весна уже на носу آمدن [âmadan] осн. наст. вр. (آ(y)) 1. 1) приходить, приезжать, прибывать 2) наступать, начинаться 3) доноситься (о звуках и т. п.); ~ هم شب آن چشمش بهم نیامد в ту ночь он не сомкнул глаз 2. 1) употребляется в сложн.-депр. гл. сочет. типа دیده آمدن 2) уст. синоним гл. شدن в пассивной конструкции, напр.: در بالا گفته آمد که... выше было упомянуто, что...

رفت و آمد [âmdoraft] см. آمد رفت [âmada] событие с; свершение с; факт м

آمر [âmer] 1) руководитель м, заведующий м; начальник м; ~\* کار начальник отдела; ~\* آمرکار 2) книжн. повелитель м; вождь м

اوامر [awâmer] I амр [âm<sup>er</sup>] 1) приказ м, повеление с 2) распоряжение с, указ м □ دادن ~ приказывать, давать распоряжение; ...آنچه ~ شود как будет приказа-

но... ◇ ~ فعل\* грам. глагол в императиве

امور [omur] II амр [âm<sup>er</sup>] дело с; обстоятельство с, факт м; ~ طبیعی است\* совершенно естественно

امیر [omarâ] мн. от امراض [amrâz] мн. от آمران [âmerân] 1) мн. от [âmer] 1); 2) старший офицерский состав м

امربر [amrbar] вестовой м, ординарец м; посыльный м

آمرزش [âmorzeš] рел. прощение с, отпущение с грехов (богом)

آمرزگار [âmorzgâr] милосердный, всепрошачущий (о боге)

آمرزیدن [âmorzidan] рел. прощать, отпускать грехи, миловать (о боге); خدا بیامرزد! да простит [erô] bor! (об усопшем)

آمرکار [âmerekâr] прораб м ~ و امروز [emrôz] сегодня □ فردا کردن ~ откладывать со дня на день

آمراه [âmera] начальница ж, заведующая ж; ~ نارسینگ\* заведующая акушерскими курсами

امری [amri]: ~ وجه\* грам. повелительное наклонение

آمریت [âmeriyat] 1) руководство с, заведование с 2) канц. управление с; ~ عمومی\* главное управление

امسال [emsâl] 1. этот год м,



теку́щий год *м*; از ~ نه برآیی! *бран.* чтоб тебе не пережить этого года! 2. в этом году́

امشب [emšab] 1. сего́дня но́чью, этой но́чью 2. сего́дняшняя ночь *ж* امضا [emzâ] подпись *ж*, подписа́ние *с* □ کردن ~ подписывать; ста́вить подпи́сь

امعاء [am'â] *мн. от* معا [me'â] кишкí *мн. ж*, кишéчник *м*

امكان [emkân] возмо́жность *ж*, веро́ятность *ж*; ~ صورت\* *если* бу́дет возмо́жно; از ~ بعيد نیست не исклю́чено □ دادن ~ дава́ть возмо́жность, позволя́ть; داشتن ~ имéть возмо́жность; ~ این امر ~ это невозмо́жно, это трудо́

осущестvíть املاء [emlâ] 1) правописа́ние *с*, орфогра́фия *ж* 2) дикта́нт *м* □ ~ کردن диктовáть (текст для упрáжнения в правописании)

املاح [amlâh] *мн. от* ملح املاك [amlâk] *мн. от* ملك [molk u melk] 1) крупная земéльная со́бственность *ж*; имéние *с* 2) *ист.* амля́к *м* (административно-фискальная единица)

املائی [emlâyi] орфографический امن [amn] кни́жн. мир *м*, споко́йствие *с*; безопа́сность *ж*, надё́жность *ж*

امنیت [amniyat] 1) безопа́сность *ж*; در \*اثنای کار ~ техбезопа́сность; ~ شورای\* Совет Безопа́с-

ности 2) *воен.* обеспéчение *с*, охра́нение *с*; ~ قراول\* заста́ва

\*~ امواج [amwâ] *мн. от* موج; کوتاه *физ.* корóткие во́лны *мн. ж* اموال [amwâl] *мн. от* مال

آموختن [âmôxtan] *осн. наст. вр.* آموز [âmôz] 1) учíть (что-л.), учíться (чему́ *به*; у кого́ *از*); كودك باید از بزرگان بیاموزد ребёнок до́лжен учíться у взро́слых 2) учíть, обуча́ть (чему́ *به*)

آموخته [âmôxta] 1. *прич. прош.* *вр. гл.* 2. 1) привы́кший, приу́ченный 2) приру́ченный □ ~ کردن а) приучáть б) прируча́ть, де́лать ручны́м

آموز [omuz] *мн. от* امر II آموز [âmôz] 1. *осн. наст. вр. гл.* 2. 2-й компонент сло́жн. *сл. со знач.* обуча́ющий(ся), *напр.:* نوآموز новичо́к

آموزش [âmôzeš] *редко* обуча́ение *с*; изучéние *с*

آموزشی [âmôzeši] поучи́тельный; познава́тельный; ~ فلم\* познава́- тельный филь́м

امی [ami] *разг. от* همین همیانی [amyâni] *см.* آمیختن [âmêxtan] *осн. наст. вр.* آمیز [âmêz] 1) *см.* آمیخته کردن (в *ст.* آمیخته 2) *уст.* общáться, подде́рживать отно́шения

آمیخته [âmêxta] *прич. прош. вр. гл.* ~ آمیختن □ کردن ~ сме́шивать, переме́шивать, соединя́ть

آمیخته گی [âmêxtagi] 1) смѣшанность ж 2) смесь ж, соединѣние с امید [omaïd u omêd] надѣжда ж; упованіе с □ دادن ~ подавѣть, вселять надѣжду; داشتن ~ надѣяться, возлагѣть надѣжды (از); уповѣть; ... است که ~ надѣюсь (надѣемяся), что...; نیست ~ هیچ ... совсемъ нетъ надѣжды на то, что...

امیدبخش [omaïdbaxš] вселяющій надѣжду; утѣшительный, обнадѣживающій

امیدوار [omaïdwâr]: بودن ~ (شدن) надѣяться, возлагѣть надѣжды (на что-л.); کردن ~ подавѣть надѣжды, обнадѣживать (را)

امیدواری [omaïdwâri] упованіе с; вѣра ж (в свершеніе чего-л.)

امیر [amîr] мн. امرا [omağâ] 1) эмір м; князь м 2) уст. военачальник м 3) и. с. м. Амір

آمیز [âmêz] 1. осн. наст. вр. гл. آمیزش 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. смѣшанный с чем-л., содержащій в себѣ что-л., напр.: آمیز پندآمیز наставительный

آمیزش [âmêzeš] 1) смѣшеніе с, соединѣніе с 2) общеніе с, контакт м

امیل [amêl] ожерѣлье с (из волютых украшеній, монет и т. п.)

□ کردن ~ нанізывать на нѣтку آمین [amin] I 1. вѣрный, надѣжный 2. 1) (тж. ~ شخص\*) довѣ-

ренное лицо 2) (тж. مالیه ~\*) ист. чиновник м, собиравшій налоги на базарѣ 3) и. с. м. Амѣн

امین [amin] II разг. см. همین آمین [âmin] амѣны, истинно!, да бѣдетъ так!

آمینگویک [âmingöyâk] разг. уготник м, подхалим м

آن [ân] I 1) то, тот; те; آن کس тот человекъ; آن درختها те деревья; آن چه... то, что...; آن وقت тот, кто...; آن ا) то время б) в то время 2) он; она

آن [ân] II разг. см. آن هان; آن و نی

آن [ân] III мн. اوان [awân] миг м, момент м; آن در یک в один миг; آن هر всё время, ежеминутно انار [anâr] гранат м (плод); ~ درخت\* гранатовое дерево

انارپوست [anârpôst] корка ж граната (применяется как красящее вещество)

آنان [ânân] онѣ (о людях); ~ را دعوت کنید! пригласите их!

ناهید [anâhid] см. ناهید انایی [an(n)âyi] разг. недалекій, простоватый

انبار [ambâr u anbâr] 1) нечитоты мн., навѣз м 2) удобреніе с 3) разг. куча ж, груда ж (чего-л.); انبار انبار кучами; навѣлом (о большом количествѣ чего-л.) 4) хранилище с; склад м □ دادن ~ удоб-

рять (землю); подкармливать (посе-  
вы); کردن ~ а) заготавливать,  
запасать б) собирать навоз; гото-  
вить удобрения

انبارخانه [ambârkhâna и anbârkhâ-  
na] 1) кладовая ж; склад м 2) обл.  
амбâr м, зернохранилище с

انبارکشی [ambârkaš и anbârkaš]  
1) человек м, собирающий навоз  
(для удобрения полей) 2) ассениза-  
тор м

انبان [ambân] мешок м из выде-  
ланной кожи (для ссыпания зерна)

انبساط [enbesât] 1) расширение с;  
растяжение с 2) расширение с  
границ (чего-л.), распространение с

انبور [ambur] щипцы мн., клещи  
мн., кусачки мн.; هموار ~\* плос-  
когубцы

انبوه [ambôh и anbôh] 1) густой,  
частый; ریشی ~\* частый лес; جنگل ~\*  
~ густая борода 2) многочислен-  
ный, обильный; گروه ~\* многочис-  
ленная группа

انبیا [anbiyâ] мн. от نبی  
انتحار [entehâr] самоубийство с  
□ کردن ~ кончать жизнь само-  
убийством

انتخاب [entexâb] 1) избрание с;  
~ وكيل ~\* избрание депутата 2)  
выбор; отбор; طبیعی ~\* биол.  
естественный отбор □ کردن ~  
а) выбирать, избирать б) отбирать  
انتخابات [entexâbât] выборы мн.;  
~ اصولنامه ~ положение о выборах;

برای مجلس ~ выборы в меджлис  
انتخاباتی [entexâbâti]: ~\* تبلیغات  
предвыборная кампания; ~ دوره ~\*  
срок созыва (напр. парламента)  
انتخاب کننده [entexâbkonenda]  
избиратель; выборщик

انتخابی [entexâbi] 1) (противоп.  
انتصابی) выборный, избираемый 2)  
выбранный; избранный; مجموعه ~\*  
~ избранное собрание сти-  
хотворений

انترکس [antraks] мед. сибирская  
язва

انترناسیونال [entarnâsiônâl] Ин-  
тернационал м

انترپولوجی [antrôpôlôji] антро-  
пология ж

انتساب [entesâb] книжн. 1) от-  
ношение с, связь ж; родство с 2)  
происхождение с, родословная ж  
انتشار [entešâr] 1) распростра-

нение с, передача ж (известий и  
т. п.); ~ مرض ~\* распространение  
болезни 2) обнаружение, публи-  
кация; выпуск (в свет); نوت ~\*  
фин. эмиссия 3) (тж. شعاع ~\*)  
физ. излучение

انتصاب [entesâb] назначение с  
(на должность)

انتصابی [entesâbi] 1) (противоп.  
انتخابی) назначаемый; ~ بصورت ~\*  
путем назначения 2) назначенный  
(на должность)

انتظار [entezâr] ожидание с; بر  
~\* вопреки ожиданию, сверх

ожидания □ داشتن ~ а) ждать б) полагаться, надеяться (на кого) ~ کسی را کشیدن; (از) ~ ждать, ожидать кого-л.

انتظام [entezâ] 1) порядок м, система ж 2) дисциплина ж; را ~ ~ порядок, в систему; налаживать

انتقاد [enteqâd] критика ж; ~\* ادبی литературная критика

انتقال [enteqâl] 1) перемещение с; переброска ж, транспортировка ж; ~ قابل \* переносной; транспортный 2) передача, распространение; ~ رسوم از نسلی به نسلی \* передача обычаев из поколения в поколение; ~ برق \* передача электроэнергии; ~ قوه \* тех. карданная передача (в автомобиле); ~ مرض \* заражение □ دادن ~ а) переносить, перемещать; перебрасывать б) передавать (напр. электроэнергию и т. п.)

انتقالی [enteqâli] 1) переносный; передвижной 2) передаточный (пункт) 3) переходный (напр. период)

انتقام [enteqâm] месть ж, мщение с □ کشیدن (گرفتن) ~ мстить (кому); ~ پدرت را; (از) بگیریم ~ отомстить ему за твоего отца

آنتن [ântan] антенна ж; ~\*

استقامت‌دار ~\* چهار کنج (چوکانی) ~\* рамочная антенна

آنته [entehâ] книжн. 1) конец м; край м; راه ~\* конец дороги; ~ تا ~ درجه ~\* та в высшей степени; крайне 2) окончание (слова)

آنتهای [entehâyi] конечный; предельный, окончательный; \* کوششی ~ последнее усилие

آنتی‌سیرم [antisêrom] мед. противодифтерийная сыворотка ж

آنتیک [antik] 1) античный, древний, старинный 2) антикварный

آنتن [antèn] см. آنتن 1) (там ~ در) там 2) (туда ~ به) 3) (оттуда ~ از) [آنجایی] که ... \* сложн. союз поскольку, ввиду того, что...

انجام [anjâm] 1) окончание с, завершение с; \* محاربه ~ финал м, край м, окончность ж; \* انجامهای 3) выполнение с, исполнение с; ~ امر \* выполнение приказа □ دادن ~ а) заканчивать, завершать б) выполнять

انجماد [enjemâd] 1) застывание с, замерзание с; ~ نقطه \* и ~\* физ. точка замерзания 2) за-тверждение с

انجمن [anjoman] 1) общество с,

организация ж; ассоциация ж 2)  
книжн. собрание с, заседание с

انجن [enʃen] мотор м, двигатель  
м; ديزلی ~\* дизельный двигатель  
□ را چالان کردن ~ заводить мотор  
انجينير [enʃenʒar u enʃenir] ин-  
женер м; انجينير معدن\* горный ин-  
женер

انجينيرى [enʃeniri] 1. инженерный;  
~ پوهنځى\* инженерный факультет;  
~ دستگاهای\* инженерные соору-  
жения (котельная, канализация и  
т. п.) 2. инженерное дело с; тех-  
ника ж

انجير [anʒir] I инжир м, винная  
ягода ж, фи́га ж; ~ درخت\* фи́говое  
дерево, смоковница

انجير [anʒir] II мед. золотуха ж

انجيل [anʒil] евангелие с

انجن [enʒin] см. انجن

انچ [enč] дюйм м

انحراف [enherâf] 1) уклонение с,  
отклонение с 2) полит. уклон м  
3) физ. девиация ж □ کردن ~  
уклоняться, отклоняться (از) ◇  
~ جايز ~\* тех. допуск

انحراف ناپذير [enherâfnâpazir] 1.  
неуклонный, неизменный 2. неук-  
лонно, неизменно

انحصار [enhesâr] монопо́лия ж;  
~ تجارت خارجى\* монопо́лия внеш-  
ней торговли

انحصارات [enhesârât] 1) мн. от  
انحصار (2) (тж. ~ رياست\*) управ-  
ление с государственных монополий

انحطاط [enhetât] упадок м, деп-  
рессия ж

انحلال [enhelâl] 1) растворение  
с, таяние с; разложение с 2) лик-  
видация ж (напр. учреждения);  
ро́спуск м (парламента и т. п.);  
~ حزب\* роспуск партии

انحناء [enhenâ] 1) кривизна ж,  
искривление с; ~ قابل\* гибкий,  
гнувшийся 2) геол. проги́б м (зем-  
ной коры)

اند [and] уст. несколько, неболь-  
шое количество; ~ (اندی) ~ с  
небольшим

انداخت [andâxt] стрельба ж,  
огонь м; ~ میدان\* полигон □ ~  
کردن стрелять, вести огонь; обст-  
реливать

انداختن [andâxtan] осн. наст. вр.  
انداز [andâz] 1) бросать, кидать  
2) насыпать, подсыпать 3) нали-  
вать; класть приправу (соль, масло)  
4) стелить, накрывать; набрасывать  
5) разг. бросать, покидать 6)  
компонент сложн. гл., напр.: از  
~ мешать работать, отрывать  
от работы

انداز [andâz] 1. осн. наст. вр.  
гл. انداختن 2. 2-й компонент  
сложн. сл. со знач. а) бросающий,  
брошенный, напр.: پای انداز ковро-  
вая дорожка б) вызывающий  
что-л., напр.: جنگ انداز склочник,  
интриган 3. 1) образ м, стиль м;  
~ گفتار\* манера речи 2) разг.

складчина *ж*; деньги *мн. ж*, собираемые в складчину □ کردن ~ разг. устроить складчину, скинуться

اندازه [andâza] 1) размер *м*; величина *ж*, объем *м*; ~\* تخنیکى технические данные 2) мера *ж*, масштаб *м* 3) степень *ж*, количество *с*; ~ تا اندازه یی до некоторой степени, отчасти; ~ تا چه насколько, до какой степени 4) редко размер *м* (стиха) □ کردن ~ мерить, измерять; گرفتن ~ обмеривать

اندازه گیری [andâzagiri] измерение *с*, обмер *м*; ~ مسافه измерение расстояния; ~ آلات измерительные приборы

اندام [andâm] 1) телосложение *с*, фигура *ж* 2) часть *ж* тела, орган *м*

اندر [andar] формант, образующий термины родства со знач. неродной, сводный, напр.: مادراندر мачеха; برادراندر сводный брат

اندرآب [andarâb] Андараб (набережная в Кабуле, а тж. р-н в Бадахшане)

اندرچو [andarču] детские качели (в виде подкидной доски)

اندرز [andarz] книжн. совет *м*, наставление *с*

اندک [andak] 1. мало, немного; чуть-чуть; اندکى صبر کو! подожди немножко! 2. небольшой, незначительный (о промежутке времени);

~ مدت در \* مدت ~ در за короткое время

اندک رنج [andakranj] разг. обидчивый, легкоранимый

اندل [andal] тех. заводной рычаг *м*; рукоятка *ж* запуска □ زدن ~ повернуть рычаг, рукоятку; завести

اندواروپایى [endôuropâyi] индоевропейский (о семье языков)

اندوختن [andôxtan] осн. наст. вр. اندوز [andôz] 1) собирать, копить, накапливать; ~ مال копить богатство 2) приобретать; ~ علم приобретать знания

اندودن [andudan] редко покрывать слобом чего-л.; ~ با زر ~ золотить

اندوه [andôh] печаль *ж*, тоска *ж* □ خوردن ~ печалиться, тосковать

اندوهگین [andôhgin] 1) печальный, грустный 2) тоскливый, заунывный (о чем-л.)

اندیشناک [andêšnâk] погруженный в думы, озабоченный

اندیشه [andêša] 1) дума *ж*, раздумье *с* 2) забота *ж*, опасение *с* □ داشتن ~ быть озабоченным, беспокоиться, опасаться (از); ~ (در \* باره) мыслить, думать اندیشیدن [andêšidan] см. اندیشه کردن (в ст. اندیشه)

اندیوال [andêwâl] разг. 1) друг *м*, приятель *м*; компаньон *м* (жи-

вущий с кем-л. общим котлом) 2) сообщник м

اندیوالی [andêwâli] компаньонство с; дружба ж, товарищество с

اتومی [enarʔi] энергия ж; ~\* ~\* атомная энергия; برق ~\* электроэнергия

انرژی [anarʒi] см. انرژی

انزجار [enzeʒar] книжн. 1) отвлечение с 2) см. آزردهی ~ یافتن ~ испытывать отвращение

انزوا [enzewâ] книжн. уединение с, затворничество с ♦ سیاست ~\* полит. изоляционизм

انس [ons] привычка ж, привязанность ж □ گرفتن ~ привыкать, привязываться (к кому); این ~ گرفته است к нам привязалась

انساج [ansâj] мн. от نسج

انسان [ensân] человек м

انسانی [ensâni] человеческий, людской; ~\* قوای ~ живая сила; ~\* عواطف ~ человеческие черты, человечность

انسانیت [ensâniyat] 1) человечность ж, гуманность ж 2) любезность ж, доброта ж □ کردن ~ разг. хорошо, по-человечески обходиться (с кем-л.); проявлять доброту, гуманность

انستیتوت [enstitut] институт м

انسجام [ensejâm] 1) слаженность ж; налаженность ж; подогнанность ж 2) гармоничность

انسدادی [ensedâdi] грам. взрывной (о согласном)

انسولیتار [ensolêtar] тех. изолятор м

انشا' [enšâ] 1) искусство с слога; эпистолярное искусство с; \* کتاب ~ сборник образцов эпистолярного стиля 2) составление с, написание с (напр. документов, писем) 3) слог м, стиль м; عالی ~\* высокий слог, стиль 4) сочинение с (школьное) □ کردن ~ писать, составлять, сочинять; نوشتن ~ писать сочинение

انشاءالله [enšâallâ(h)] если бог даст!; дай бог!; авось; خوب ~ бог даст, выздоровеет!

انشاپردازی [enšâpardâzi] 1) тщательная отработка ж слога, стиля 2) искусство с изящно писать, сочинять

انصاری [ansâri] ансарі мн. м (группа шейхов в Афганистане, считающихся потомками первых сподвижников Мухаммада в Медине)

انصاف [ensâf] справедливость ж; ~\* روی ~ по справедливости □ (کردن) دادن ~ а) отдавать должное б) поступать по совести, по справедливости; ... بدھیم... если быть справедливым...; говоря по совести...

انصراف [enserâf] книжн. откáz

м (от чего-л.) □ کردن ~ отќа-  
зываться (از)

انضباط [enzebât] дисциплина ж  
انضباطی [enzebâti] 1) стрóгий,  
умеющий навести порядок; معلم\*  
~ стрóгий учитель 2) дисципли-  
на́рный; ~ جزای\* дисциплина́рное  
взыскáние

در نظر [anzâr] мн. от نظر  
~\* на глазах у людей, пуб-  
лично

انعام [en'âm] 1) награ́да ж, воз-  
награждение с (в том числе денеж-  
ное); поощре́ние 2) чаевые □ ~  
دادن а) награжда́ть; одаря́ть б)  
дава́ть чаевые

انعقاد [en'eqâd] 1) созы́в м, от-  
кры́тие с (съезда, собрания) 2) за-  
ключе́ние с (соглашения) □ یافتن ~  
а) быть со́званным, состоя́ться (о  
собрании) б) быть заклю́ченным  
(о соглашении и т. п.)

انعكاس [en'ekâs] 1) отраже́ние с,  
отображе́ние с (в разн. знач.); ~\*  
آواز э́хо, о́тзвук 2) рефл́екс м 3)  
реа́кция ж, о́тклик м □ پیدا ~  
کردن а) отража́ться (в разн. знач.)  
б) получа́ть о́тклик

انفاذ [enfâz] книжн. осущест-  
вление с, прове́дение с в жизнь,  
выполне́ние с чего-л.; قانون\* юр.  
вступле́ние в си́лу (закона)

انفجار [enfejâr] см. انفلاق

انفرادی [enferâdi] 1) индивиду-  
а́льный, ли́чный; ча́стный; زندگی\*

~ ча́стная жизнь; ~ زراعت\* еди-  
ноли́чное хозяй́ство 2) одино́чный,  
отде́льный; ~ حبس\* одино́чное за-  
ключе́ние

انفس [anfos] мн. от نفس [nafs]  
انفسی [anfosi] 1) субъект́ивный;  
~ قضاوت\* субъект́ивное мн́ение 2)  
филос. субъект́ивный, существую-  
щий то́лько в созна́нии челове́ка  
(противоп. آفاقی)

انفصال [enfesâl] 1) книжн. от-  
деле́ние с, разъедине́ние с 2) уст.  
реше́ние с (вопроса); разреше́ние с  
(конфликта)

انفلاق [enfelâq] взрыв м; ~\*  
هستوی و ذروی ~ я́дерный взрыв;  
~ دادن ~ взрывоопа́сный □ قابل ~  
взрыва́ть; ~ کردن а) взрыва́ться  
б) ло́паться (о возду́шном ша́ре,  
пузы́ре и т. п.)

انفلاقی [enfelâqi] и انفلاقیه [en-  
felâqiya] взрывча́тый; ~  
مواد\* взрывча́тые веще́ства; ~  
وسایل\* пиротехни́ческие сре́дства

انقباض [enqebâz] 1) уменьше́ние с  
в объёме; сокра́щение с; суже́ние  
с 2) тех. сжа́тие с 3) мед. запóр  
м 4) (тж. قلب ~\*) физиол. сис-  
то́ла ж

انقسام [enqesâm] 1) биол. деле́ние  
с (клетки) 2) книжн. разде́ление с,  
расчлене́ние с, дробле́ние с на мел-  
кие ча́сти

انقضأ [enqezâ] прошёствие с,  
истече́ние с (сро́ка) □ یافتن ~



оканчиваться, истекать (*о сроке, времени*)

انقطاع [enqetâ'] прекращение *с*; перерыв *м*, перебой *м*; ~ بدون \*

а) бесперебойно б) бесперебойный

انقلاب [enqelâb] 1) революция

*жс*; ~ سوسیالیستی اکتوبر \* Великая Октябрьская социалистическая революция 2) коренное изменение, перемена, переворот (*в чём-л.*); هوا ~ резкое изменение погоды ◇ شمسى \* *астр.* солнцестояние

انقلابی [enqelâbî] 1. революционный 2. *мн.* انقلابیان *и* انقلابیون [enqelâbiyun] революционер

انقلابیون [enqelâbiyun] *мн.* от انقلابی 2

انکار [enkâr] 1) отрицание *с*; ~\*

گناه ~\* непризнание бога; ~\*

گناه ~\* отрицание вины 2) отказ *м* □ ~

کردن отрицать; не признавать, отвергать

انکسار [enkesâr] *физ.* преломление

*с*; نور ~\* преломление света

انکشاف [enkešâf] развитие *с*, рост *м*, подъём *м*; ~\*

اقتصادی \* экономическое развитие

страны; ~ زراعت \* подъём сельского хозяйства; ~\*

ممالک در حال ~\* развивающиеся страны □ دادن ~

а) развивать, способствовать подъёму б) развивать, разворачивать (*напр. тему*); ~

کردن (یافتن) ~ развиваться, прогрессировать

انکشاف نیافته [enkešâfnayâfta]:

~ ممالک \* слаборазвитые страны

انگاف [angâf] шов (*в каменной*

*или кирпичной кладке*)

انگافکاری [angâfkâri] *тех.* про-

мазка швов (*в каменной и кирпич-*

*ной кладке*); درز ~\* зачистка швов

(*после сварки*)

انگشت [angešt] древесный

уголь *м*

انگشت [angošt] палец *м*; ~\*

خورد ~\* безымянный палец; بی نام

میزیнец; ~\* указательный

палец; کلان ~\* большой палец;

ماندن ~\* средний палец; □

разг. возражать, протестовать; ~

ا) بودن گزیدن ~\* быть сильно оза-

даченным, удивлённым б) сожа-

леть, раскаиваться (*в чём-л.* در

~\* خانه کژدم کردن; اثر

а) рисковать, играть с огнём б)

дразнить, раздражать

انگشتانه [angoštâna] напёрс-

ток *м*

انگشتر [angoštâr] кольцо *с*, пер-

стень *м*

انگشتناما [angoštnomâ] знамени-

тый (*чем-л.*); привлёкший к себе

всеобщее внимание

انگلیسی [englisi] 1. английский

2. (*тж.* ~ زبان) английский язык *м*

انگور [angur] виноград *м*; ~\*

قندهاری кандагарі (*сорт чёрного*

*винограда, очень рано поспевающе-*

*го*); ~ تاک \* виноградная лоза

انگورچینی [angurčini] сбор м винограда

انگیختن [angéxtan] *осн. наст. вр.*

انگیز [angêz] 1) побуждать (к чему-л.), подстрекать (به) 2) возбуждать, воодушевлять (به)

انگیز [angêz] 1. *осн. наст. вр. гл.* انگيختن 2. 2-й компонент *сложн. сл. со знач. вызывающий что-л., напр.: هيجان انگيز* вызывающий тревогу, волнующий, тревожный

انگيزه [angiza] побудительный мотив м, причина ж

انواع [anwâ'] *мн. от نوع* ◇ ...~\* самые различные..., разнообразные...; ~\* تركاري различная зелень

آنوقت [ânwaqt] 1) тогда, в то время 2) затем, потом

آنونی [ânonê] *разг. разговор м; диалог м; نداریم* ~ ме ба او ~ نداریم нам с ним не о чем разговаривать

انويس [enways] *торг. фактура ж*

ءانه [âna] *суф. прил. и нареч., напр.: آزادانه* а) свободный; непринуждённый б) свободно, непринуждённо; روزانه а) ежедневный б) ежедневно

آنها [ânhâ] 1) они 2) те (люди или предметы); ~ از *разг. их, им принадлежащий*; ~ [از] \* كتاب их книги

انهار [anhâr] *мн. от نهر*

انهدام [enhedâm] уничтожение с; разрушение с

آنی [âni] 1) моментальный, мгновенный 2) кратковременный, мимолётный

انيس [anis] 1) задушевный друг м, близкий человек м 2) милый(ая), возлюбленный(ая)

انيسيائيف [enisiâtif] инициатива ж

او [aw] *разг. см.* آب از او [ô] I 1) он; она; оно; او *разг. егó (eê); емý (ей) принадлежащий*; او [از] \* خانه егó (eê) дом 2) *разг. тот; درختها* ~ те деревья او صمد! [ô] II *межд. эй!; ol; эй, Самáд!*

آواز [âwâ] *см.* آواز 1; آخر [awâxer] *мн. от آخر* 1; ~ تابستان بود был конец лета; ~ در *в последние дни июня*; ~ در اين ~ *в последнее время*; недавно; на днях

آواره [âwâra] 1. бродяга м и ж, скиталец м, странник м 2. бездомный, неприкаянный

آوارهگی [âwâragi] бродяжничество с, скитание с; бездомность ж, бесприютность ж

آواز [âwâz] 1) голос м; بلند ~\* громкий голос; ~\* бас; يك ~\* хором; в один голос 2) шум м, звук м (чего-л.); باد ~\* шум ветра; ~\* فیر تفنگ звук ружейного выстрела 3) зов, оклик 4) грам.

фонéма ж 5) пéсня ж; мелóдия ж, мотів м □ برآوردن ~ подавáть гóлос, отзывáться; издавáть звук

آوازخوان [âwâzxân] 1. певéц м; певíца ж 2. пéвчий; пою́щий; پرندé\* ~ пéвчая птíца

آوازخوانی [âwâzxâni] пéние с  
آوازشناسی [âwâzšenâsi] фонéти-ка ж

آوازه [âwâza] слух м, молвá ж, слáва ж; رستم به از رستم ~\* посл. слáва о Рустáме бóльше [самогó] Рустáма □ شدن ~ становíться предмéтом разговóров, быть у всех на устáх (о факте, известии); ~ ... كه است есть слух, что...; говорят, что...

آوازه‌دوروازه [âwâzawdarwâza] разг. тóлки мн. м, сплétни мн. ж, разговóры мн. м

در وسط [awâset] мн. от وسط ~\* в середíне зимы

I امر [awâmer] мн. от امر  
آوان [awân] мн. от آن; врéмя с, перíод м (врeмени); از همان ...

آوانیکه с того врéмени, как...; с тех пóр, как...

~\* اول [awâyel] мн. от اول  
آوان a) начáло с óсени б) в начáле óсени

آب‌باز [awbâz] см. آب‌بازی  
آب‌بازی [awbâzi] см. آب‌بازی  
آب‌باش [awbâš] 1) сброд м, шпанá ж; отрéбье с 2) хулигáн м, головорéз м

آب‌باشی [awbâši] хулигáнство с, безобразíе с; непристóйное повe-дéние с

آوتار [awtâr] ~\* صوتی голосо-вы́е свyзкы

آوتراق [ôtrâq] привáл м, бивáк м □ کردن ~ дéлать привáл (напр. о туристах)

آوتراپی [ôtrâyi] спуск м, уклóн м  
آوتو [utu] утíог м □ کردن ~ глáдить, утjóжить

آوتوماتیکی [ôtmâtik] и آتوماتیکی [ôtmâтики] см. آتوماتیکی

اوج [aw] 1) астр. апогéй м; зенít м 2) вершíна ж, высшая тóчка ж; разгáр м; \*خلاقت ~\* расцвёт твóрческих сил; در \*شهريت ~\* в зенíте слáвы; 3) ав. потолóк м 4) воен. головнóй аван-гáрд м; головнóй дозóр м □ ~ گرفتن а) поднимáться ввысь, наби-рáть высотú б) усíливаться, раз-горáться; ~\* آواز \*گریه طفل ~\* усíливалася плач ребéнка все усíли-валася

اوج‌گیری [awjgiri] 1) наби́рание с высоты́, взлёт м 2) расцвёт м; разгúл м (напр. реакции)

آوچکان [awčakân] разг. см. آب‌چکان

آب‌خور [awxôr] см. آب‌خوره  
آب‌خوره [awxôra] см. آب‌خوری  
آب‌خوری [awxôri] см. آب‌خیزی  
آب‌خیزی [awxêzi] половóдьe с, пáводок м, разлív м



اوقات تلخی [awqâttalxi] 1) негодование *с*, гнев *м* 2) скандал *м*, ссора *ж* □ کردن ~ а) негодовать, гневаться б) шуметь, скандалить (همرای)

اوقاف [awqâf] *мн. от* وقف *کبير* Тихий океан [ôqiyânus] океан *м*; ~\*  
اوکشی [awkaš] *разг. 1) см.* 2) آبکش *см.* اوکشی [awkaši] *разг. 1) полос-*

кание *с* (напр. белья) 2) ополаскивание *с* (посуды и т. п.)  
افگار [awgâr] *см.* اوگرایی [ôgrâyi] *разг. 1) полу-*

чение *с* денег в рассрочку (за проданный товар) 2) взнос *м*; доля *ж*  
اوگردش [awgardeš] *разг. недо-*могание *с* (вызванное переменой климата)  
آب گرمی [awgarmi] *см.* آبگین [awgin] *см.* آبگین

اول [awwal] 1. 1) первый, началь-ный; ~ مرحله\* начальный этап 2) первый, главный; ~ جایزه\* первая премия; ~ نمره\* высшая (отличная) оценка 2. *мн.* اوایل [awayel] начало *с*; ~ تا آخر ~ از ~ جنگ\* в начале войны 3. сначала, сперва; раньше, прежде; ~ خویش دوم درویش ~ сначала себя, а затем деревню

اولا [awwâlan] 1) во-первых; прежде всего 2) сначала, сперва اولاد [awlâd] 1) *мн. от* ولد; 2)

*разг.* ребёнок, дитя; ~ شما چند؟ сколько у вас детей?

اولاددار [awlâddâr] имеющий детей, многодетный; ~ زن\* женщина, имеющая ребёнка

اولاده [awlâda] потомство *с*; потомки *мн. м*; ~ بابر\* потомки Бабура

اولباری [awwalbârî] *разг.* пер-венец *м*, первый ребёнок *м*

اولتر [awwaltar] прежде всего; раньше всего; главным образом

اولجه [ulja] *разг.* трофей *м*, военная добыча *ж* □ کردن ~ захватывать в качестве трофея اولچک [ôlčak] ручные окovy *мн.*, кандалы *мн.*

اولدستی [awwaldesti] *разг.* пер-вый опыт *м*, первая подделка *ж* (чь-л.)

اولنمره [awwalnomra] 1) первый ученик *м* 2) спорт. победитель *м*, занявший первое место (в состязании)

اولوس [olôs] 1) род *м*, плёмя *с* 2) народ *м*; население *с*

اولوسی [olôsi]: جرگه ~ Народный Совет

اوله [awla] *разг. см.* آبله

اولی [awli] *разг. от* حویلی

اولی [awwali] первый (по порядку); упомянутый первым

اولیا [awliyâ] 1) *мн. от* ولی 1), 2), 3); 2) (тж. امور ~\*) руководи-тели *мн. м*, правители *мн. м* 3)

родители *мн. м*; опекуны *мн. м*  
детей

الله [awliyâollâh] святые от-  
цы *мн. м*; подвижники *мн. м*

اوليت [awwaliyat] первенство *с*,  
приоритет *м*, преимущество *с*

اولين [awwalin] *см.* اول 1

اومورى [awmôri] *разг.* канáva  
*ж*, яма *ж* (для стока воды со двора)

اون [un] шерстяная пряжа *ж*,  
шерстяные нитки, шерсть; ~ لك  
толстая шерсть; ~ يك موتورк  
шерсти

آنها [unâ] *разг. см.* اونا

اونمو [ônamu] *разг.* вон тот;  
вон то, вон то самое

اونه [úna] *разг.* вот он!; вон тот!

اوها [ôhâ] *разг.* они

اوهام [awhâm] 1) *мн. от* وهم  
2) суеверия *мн. с*, предрассудки  
*мн. м*

اوى [ôy] *см.* او

آویختن [âwêxtan] *осн. наст. вр.*

آویز [âwêz] вешать, подвешивать  
(на что) *بر*

آویز I [âwêz] I *осн. наст. вр. гл.*

آویختن

آویز II [âwêz] II *банк.* авízo *с*

آویزان [âwêzân] 1) висѣщий,  
обвисший 2) висѣчий, подвесной;  
~ چراغ\* подвесная лампа □ ~  
(شدن) بودن висѣть, свѣшиваться,  
обвисать

آویزه [âwêza] 1) серьги *мн. ж*

2) подвѣски *мн. ж*, украшения *мн.*

س □ گوش کردن\* зарубить на  
носѹ

آه [âh] 1. *межд.* ах!, увы! 2.

вздыхать □ آه کشیدن  
вздох □ آه کشیدن  
разг. у него ни  
гроша за душой

آها [âhâ] *межд.* ого!, вот здо-  
рово!, ничего себѣ!

آهار [âhâr] 1) крахмальный  
раствор (для белья) 2) *текст.*  
шлихта □ آهار دادن (زدن) крах-  
малить (белье) б) *текст.* шликто-  
вать

اهالی [ahâli] население *с*; жители  
*мн. м*

اهانت [ehânât] пренебрежение *с*,  
презрение *с*; уничижение *с*

اهتزاز [ehtezâz] 1) колебание *с*,  
дрожание *с* 2) *тех.* вибрация *ж*  
□ اهتزاز در ~ بودن а) колебаться,  
дрожать б) развѣваться (о флаге  
и т. п.); ~ کردن *тех.* вибриро-  
вать

اهتمام [ehtemâm] 1) старание *с*,  
усердие *с* 2) забота *ж*, внимание *с*  
◇ به ~ کردن под редакцией

اهداء [ehdâ] 1) дарение *с*, пре-  
подношение *с* 2) посвящение *с*  
(книги)

اهرام [ahrâm] пирамиды *мн. ж*  
(египетские)

آهسته [âhesta] 1) тихо, медленно,  
неторопливо 2) негромко, тихим  
голосом 3) несильно, слегка

آهسته آهسته [âhesta-âhesta] и

[âstâ-âstâ] 1) потихоньку, осторожно 2) постепенно

آهسته برو [âhestaberaw] «Не спеший» (свадебная провожальная песня, исполняемая при проводах невесты в дом жениха)

آهسته گی [âhestagi]: ~ به а) неторопливо, потихоньку б) негромко в) несильно, слегка

آهک [âhak] известняк *м*

اهل [ahl] 1. 1) житель *м*, обитатель *м*; ~ قریه \* деревенский житель, селянин 2) люди *мн.*; ~ \* ~ و عیال семья, домохозяцы; ~ و عیال 2. книжн. добрый; хороший; ~ فرزند \* достойный сын اهل الله [ahlollâ] праведники *мн. м*

اهل تحقیق [ahletahqiq] исследователи *мн. м*, учёные *мн. м*

اهل حدیث [ahlehadis] ваххабиты *мн. м*; муджахиды *мн. м*

اهل سنت [ahlesonnat] сунниты *мн. м*

اهل قلم [ahleqalam] писатели *мн. м*

اهل کار [ahlekâr] способный; дельный; компетентный

اهل کسبه [ahlekasaba] ремесленники *мн. м*

اهل و عیال [ahloayâl] чада *мн.* с и домохозяцы

اهلی [ahli] ручной, домашний; прирученный; ~ حیوانات \* домашние животные

اهلیت [ahliyat] 1) способность *ж* (к делу) 2) достоинство с, положительное качество с

اهمن و بهمن [ahmanobahman] первое зимнее потепление с (период с 10-го по 30-е м-ца хута)

اهمیت [aham(m)iyat] важность *ж*, значение с □ دادن ~ придавать значение; считать важным (به)

آهن [âhan и разг. âyen] железо с; ~ گول \* см. آهن چادر \* *тех.* арматурное железо; ~ سنگ \* железная руда

آهن باب [âhanbâb] изделия *мн.* с из железа

آهن بری [âhanbori]: ~ قلم \* *тех.* резец; зубило, долото

آهن پوش [âhanpôš] 1. железная кровля *ж* (здания); ~ زیر \* чердак 2. обитый железом

آهن تخته [âhantaxta] листовое железо с

آهن جامه [âhanjâma] скобяные изделия *мн. с*

آهن چادر [âhančâdar] кровельное железо с

آهن دار \* کانکریت ~ آهن دار железобетон, армированный бетон

آهن ربا [âhanrobâ] магнит *м*

آهن کوب [âhankôb] молот *м* (кузнечный)

آهنگ [âhang] 1) мелодия *ж*, мотив *м* 2) звук *м*, звучание с 3) муз. тон *м* 4) грам. интонация *ж* آهنگ دار [âhangdâr] мелодич-

ный, напѣвный; ~ آواز \* мелодич-  
ный гóлос

кузнѣц *ж*; ~ دكان \* кúзница

آهنگرى [âhangari *и разг.* âyengar-  
gari] 1) кузнѣчное дѣло *с*; кóвка  
*ж*, обработкa *ж* метáлла 2) кúзни-  
ца *ж*

آهنگساز [âhangsâz] компoзи-  
тор *м*

آهنى [âhani *и разг.* âyeni] же-  
лѣзный, из желѣза; ~ پل \* желѣз-  
ный мост

آهنيں [âhanin] книжн. 1) *см.*  
2) твѣрдый, непреклóнный;  
~ عزم \* желѣзная вóля

آهو [âhu] сёрна *ж*, косóуля *ж*;  
~ \* گازель; ~ \* دشتى (صحرايى)  
джайрáн; дýкий козёл

آهوسان [âhosanâ] разг. проклýтие  
*с* (обычно в адрес обидчика); از  
~ \* بóйся проклýтия  
обиженного [тобóй]!

آهن [âhên *и ayên*] разг. *см.* آهن  
آهنگر [âhêngar *и âyengar*] разг.  
*см.* آهنگر

آمدن [âyu] *осн. наст. вр. гл.* ай  
ای بچه! [ay] *межд.* эй!;  
эй, пáрены

~ در اين باره; رáзве; آيا [âyâ]  
ли; اطلاع извѣстно ли вам об  
этом?

آيت [âyât] *мн. от* آيات  
ايالت [ayâlat *и eyâlat*] *мн.*  
ايالات [eyâlât] óбласть *ж*; провин-

ция *ж*; штат *м*; \* ايالات متحده  
Соединѣнные Штáты Амѣ-  
рики

ايم [ayâm] *мн. от* يوم  
آيت [âyat] *мн.* آيات [âyât] стих  
Корáна

ايتالوى [itâlawi] 1. итальянский  
2. итальянец *м*

ايتالوى [itâlyâyî] *см.* ايتاليائى  
ائتلاف [e'telâf] вступлѣние *с* в  
сою́з, в блок; коалиция *ж* □ ~  
کردن вступáть в сою́з, в блок;  
создава́ть коали́цию

ائتلافى [e'telâfi] коалициóнный;  
~ حكومت \* коалициóнное правí-  
тельство

ائتلافيون [e'telâfiyun] *полит.*  
сторонники *мн. м* объединѣния,  
блóка; уча́стники *мн. м* блóка

ايتار [isâr] дар *м*, жёртва *ж*,  
приношѣние *с*; ~ به هرگونه  
بود он был гóтов на любые  
жёртвы

ايجاب [ijâb] *мн.* ايجابات [ijâ-  
bât] трѣбование *с*; услóвие *с*; بنا  
~ \* ايجابات فنى согласно техниче-  
ским трѣбованиям □ ~ ترé-  
бовать; дѣлать необходимýм

ايجابى [ijâbi] положительный,  
утвердýтельный; ~ به \* طريق  
положитѣльном смýсле, утвердýтель-  
но

ايجاد [ijâd] 1) создáние *с*, сот-  
ворѣние *с* 2) учреждѣние *с* (чегó-л.);  
образовáние *с*



ایجادکاری [ijâdkâri] творчество *c*, творческий труд *m*; созидание *c*  
ایجادیات [ijâdiyât] творчество *c*  
(как результат); произведения  
ایجت [êjant] агент *m*, доверен-  
ное лицо *c*

ایدآل [idaâl] идеал *m*

ایراد [irâd] 1) произнесение *c*,  
зачтение *c*; کنفرنسها ~\* чтение  
лѣкцій; ~\* произнесение речи  
2) возражение *c*; упрек *m*; при-  
дѣрка *ж* کردن ~ произносить,  
зачѣтывать (речь и т. п.); ~  
گرفتن возражать; придира́ться;  
упрека́ть (از)

ایرانی [êrâni] 1. иранский 2.  
иране́ц *m*

ایزار [êzâr] *см.* ازار

ایزد [izad] книжн. бог *m*, гос-  
подь *m* бог

ایست [ist] *осн. наст. вр. гл.*  
ایستادن

ایستاد [istâd]: شدن ~ остано-  
вливаться (о машине и т. п.); ~  
کردن останавливать (машину и  
т. п.); ~ همینجا ~ کنید! остано-  
вите здесь!

ایستادن [istâdan] *осн. наст. вр.*  
ایست [ist] 1) стоять 2) вставать,  
подниматься 3) останавливаться;  
переставать работать (о моторе,  
станке) 4) твердо стоять на чѣм-л.;  
держаться чего-л. (\*سر)

ایستاده [istâda] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* ایستادن 2. стоячий, непод-

вижный; ~ آب\* стоячая вода,  
болото □ شدن ~ а) стоять; آرام  
~ стойте спокойно! б) вста-  
вать, принимать положение, позу;  
в) вставать (на ноги), поднимать-  
ся; کردن ~ а) (по)ста́вить (о  
чѣм-л.) б) ста́вить (на ноги), под-  
нимать (кого-л.) в) устанавливать;  
کردند ~ غزدی را они поста́вили  
палатку г) *см.* ایستاد کردن (в  
ст. ایستاد); به سر کسی ~ شدن  
разг. приста́вать к кому-л. как с  
ножом к горлу

ایستادهگی [istâdagi] 1) твёрдость  
*ж*, стойкость *ж* 2) насто́йчивость  
*ж*, упорство *c* □ کردن ~ быть  
твёрдым, стойким; проявлять на-  
стойчивость, упорство; сопротив-  
ля́ться

ایستگاه [istgâh] 1) остано́вка *ж*,  
стоянка *ж*; ста́нция *ж*; ریل ~\*  
железнодорожный вокза́л; ~\*  
2) тех. остано́вка автобуса سرویس  
ста́нция *ж*, устано́вка *ж*; برق ~\*  
электроста́нция

ایشان [êšân] 1) он (*вежлив. ф.*)  
2) *редко* онѣ

ایشک‌آغاسی [êšek-âğâsi] и  
ایشیک‌آغاسی [eşik-âğâsi] *ист.* 1)  
гла́вный церемонийме́йстер *m* (эмир-  
ского двора) 2) министр *m*; ~\*  
~\* ملکی министр двора; حضوری  
министр внут́ренних дел

ایضاً [âyzan] книжн. то́же, та́к-  
же

ایضاح [êzâh] пояснение с, разъяснение с; комментарий м

ایطالوی [itâlâwi] см. ایتالوی

ایطو [itû] разг. 1. такой, такого рода 2. так, таким образом

ایفا [ifâ] выполнение с, исполнение с (долга и т. п.); ~\* وظیفه ~\* исполнение обязанностей □ ~ کردن выполнять, исполнять (долг, обязанность)

ایل [il] редко год м

آیل [âyel] масло с

آیل پمپ [âyelpamp] тех. масляный насос м

آیل دانی [âyeldâni] тех. маслёнка ж

ایلچی [ilçi] 1) уст. посол м 2) гонец м, вестник м; парламентар м

ایلک [êlak] сито с (для муки); ~\* میلهیزی ~\* частое сито; ~\* کتهیزی редкое сито

ایله [êla] 1. свободный; отпущенный (на свободу); выпущенный (из рук и т. п.) 2. 1) без причины; без дела; просто так; ~ آمدم ~ я пришёл просто так 2) зря; ни за что ни про что □ دادن ~ а) отпускать на свободу, пускать; оставлять; ~ تی! разг. оставь, брось! б) давать развод (жене) в) распускать, развязывать (напр. волосы)

ایله جارى [êlağari] разг. 1) ополчение с 2) ополченец м

ایله خرج [êlaharj] разг. мот м, транжир м, ж

ایله دهان [êladahân] разг. пу-стообрёх м; горлопан м

ایله گرد [êlagard] разг. праздношатающийся м, бездельник м; шалопай м

ایله گردی [êlagardi] разг. праздное шатание с; бездельничанье с

ایله یی [êlayi] разг. 1) без дела; просто так 2) ни за что ни про что

ایماق [aymâq] аймаки мн. м, ж (народность в Афганистане)

ایمان [imân] 1) вера ж, верование с (в бога); вероисповедание с 2) вера ж, убеждённость ж □ آوردن ~ обратиться в веру; ~ داشتن а) верить (в кого به) б) быть убеждённым (в чем به)

ایمان دار [imândâr] 1) набожный, верующий 2) убеждённый, уверенный

ایمانی [imâni] разг. честно; по чести, по совести

این [in] 1) этот; ésta; éто; éти; کتابها ~ éти книги; بار [na] этот раз; ~ طریق ~ и رقم ~ а) такой, такого рода б) так, таким образом; ~ است که... а) так что... б) вот почему, поэтому 2) он; она; оно

اینان [inân] они (о людях)

اینجا [injâ] 1) (тж. ~ در) здесь, тут 2) (тж. ~ به) сюда

اینجانب [inʃâneb] *эпист.* я; ... معتقدم که... я полагаю, что...

اینچنین [inʃonin u inʃenin] 1. так, вот так, таким [вот] образом 2. такой, вот такой

آینده [âyenda] 1. будущий; грядущий; ~ سال\* [на] будущий год 2. 1) будущее, грядущее; ~\* در نزدیک в ближайшем будущем 2) *грам.* будущее время

اینسان [insân] так, таким образом

اینطرفتر [insôtar] и اینطرفتر [intarâftar] *разг.* вот сюда, поближе

اینطور [intawr] 1. такой, такого рода 2. так, таким образом

اینقدر [inqadâr] столько; настолько

اینک [inak] 1) и вот, итак 2) теперь, сейчас

اینگونه [inguna] такой, такого рода, подобный

اینمی [ênamî] *разг.* вот этот, вот это; вот это самое

آینه [âyna] *см.* آینه; کسی را به\* خود دیدن свой аршин

اینها [inha] *разг.* они, эти (о людях и о предметах)

ایوان [aywân] редко зал *м*, дворец *м*, чертог *м*

ایور [êwar] брат *м* мужа

ایون [ayôn] *физ.* ион *м*

آیونسفر [âyûnosfer] *физ.* ионосфера *ж*

آیت [âya] *см.* آیت

ایهام [ihâm] *книжн.* употребленье с двусмысленных выражений; аллегорическая речь *ж*

آیل [âyel] *см.* آیل

آیین و آیین [âyin] 1) порядок *м*, обычай *м*, церемониал *м* 2) закон *м*, статут *м*, правила *мн.* *с*; ~ نگارش правила стилистики 3) религия *ж*, вера *ж*, религиозный толк *м*; ~ بودایی буддизм, буддийская религия

آینه و آینه [âyina] 1) зеркало *с*; ~ قدما трюмо 2) стекло *с*

آینه‌بر [âyinabor] *тех.* стекло-рез *м*

آینه‌خانه [âyinaxâna] застеклённая веранда *ж*

آینه‌ساز [âyinasâz] 1) зеркальщик *м* 2) стекóльщик *м*

## ب

ب I — вторая буква алфавита языка дари

ب II сокр. от بسالت‌مند

[ba] 1. *см.* به 2. *преф.* служит для образования: 1) прил. со знач. наличия какого-л. приз-

нака или качества, напр.: بنام  
известный 2) нареч., напр.: بدقت  
внимательно, тщательно, аккурат-  
но

ب [be u bo] *преф. гл. прош.*  
вр., повел. накл. и аориста, напр.:  
میاید باید мы должны старать-  
ся; برو! уходи!; بگفت  
он пришёл и сказа́л

با [bâ] *предлог* 1. 1) с, вместе с;  
با او وداغ کردیم мы попроща-  
лись с ним; با تورپیکی میرود  
Залма́й идёт с Торпекы́й 2) (при  
указ. на орудие действия): با پَسل  
با چشم\* писать карандашом;   
با چشم دیدن своими глазами  
3) на; با سرویس آمدند они прие-  
хали на авто́бусе 4) (указывает на  
предшествование одного действия  
другому): با شنیدن این آواز  
بشدت تکان خورد услышав этот го-  
лос, он сильно вздрогнул 5) (ука-  
зывает на адресата действия при  
глаголах گفتن говорить, کمک  
помогать): با همسایه ها همیشه  
با ما کمک میکنند соседи всегда  
помогают нам 2. 1) при, несмотря  
на; با این همه при всём том, не-  
смотря на 2) входит в состав  
сложн. союзов, напр.: با آنکه,  
با وجود آنکه\* и با اینکه  
на то, что; хотя и

با [bâ] *преф. прил., указываю-  
щий на наличие какого-л. качества  
или признака, напр.: با گذشت*

тупчивый; великодушный; با هنر  
искусный, умелый

با آبرو [bââbrô] 1) честный, по-  
рядочный 2) достойный, уважае-  
мый; respectable

با احتیاط [bâehtiyât] 1. осторож-  
ный, осмотрительный 2. осторож-  
но, осмотрительно

با ادب [bâadab] вежливый, учти-  
вый; воспитанный

با اعتماد [bâe'temâd] надёжный,  
достоверный; заслуживающий до-  
верия; ~ منبع\* достоверный источ-  
ник

با ایمان [bâimân] 1) верующий,  
религиозный 2) убеждённый;  
~ انقلابی\* убеждённый револю-  
ционер

باب [bâb] I *книжн.* 1. *мн.* ابواب  
[abwâb] 1) дверь ж, ворота *мн.*  
2) глава ж, раздел м (книги);  
параграф м 3) нумератив при счё-  
те зданий, строений, напр.: یک  
حویلی ~ один двор (с домом) 2.:  
~ در. *отым.* предлог о, относи-  
тельно; ~ در این об этом, по  
этому поводу

باب [bâb] II *разг.* 1) подходя-  
щий, годный, соответствующий  
2) принятый; модный 3) подобаю-  
щий, приличествующий ~ بودن  
быть принятым, модным; امروز  
اینجا مهمان نوازی\* теперь в моде  
короткая одежда; ~ است  
здесь в обычае гостепри-

имство; کردن ~ вводить в обиход, распространять; از ~ افتادن разг. выходить из употребления, становиться немодным; کسی ~\* (چیزی) а) быть годным, приемлемым для кого-чего-л. б) подobaть, приличествовать кому-чему-л.; این ~\* من نیست не подходит, это мне не подobaет باب [bâb] суф. суш. собир. и мн., напр.: پوست باب пушнина; نفت باب нефтепродукты

بابا [bâbâ] 1) дед м, дедушка м 2) отец м 3) баба м (обращ. к мурииду)

باباجان [bâbâjân] дедуся м

بابایی [bâbâyi] 1) отцовство с 2) разг. стремление с поставит себя выше других; претензия ж на старшинство

بابت [bâbat]: ~\* отым. предлог 1) (тж. ~\* در) относительно, о, по поводу 2) (тж. ~\* از) в счёт (чего-л.), за (что-л.); صد افغانی ~\* پرداخت \* кرایه موتر دادیم сто афгані мы внесли в счёт платы за аренду машины

بابونه [bâbuna] ромашка ж ◇ ~\* نهженکا, недотрога

بابه [bâba] 1) дед м, дедушка м 2) отец м, папа м 3) старик м ◇ ~\* غورغوری разг. гром

باپرده [bâparda] 1. честная, добродетельная; целомудренная (о женщине) 2. скрытно, тайно; این

کاررا ~ بکوی! сделай это тайком, незаметно

باتجربه [bâta]roba] опытный; знающий

باتدبیر [bâtadbir] находчивый; изобретательный

باتکلف [bâtakallof] церемонный, чопорный; манерный; ~\* پیش آمد \* чопорное обхождение; ~\* سبک \* изощренный стиль

باتلاق [bâtlaq] болото с, топь ж باتور [bâtur и bâtôr] 1) богатырь м; герой м; храбрец м 2) и. с. м. Батур

باج [bâj] ист. дань ж, подать ж; пошлина ж, таможенный сбор м

باجه [bâja] I свояк м

باجه [bâja] II разг. 1) духовой инструмент м 2) музыка ж

باجه خانه [bâjahâna] духовой оркестр м

باحرارت [baharârat] см. پحرارت

باحلاوت [bahalâwat] книжн. 1) вкусный; ~\* خوراک \* вкусная пища, вкусное блюдо 2) приятный, доставляющий удовольствие; ~\* زندگی \* жизнь, полная удовольствий

باحوصله [bahawsela] 1) терпеливый 2) способный довести (какое-л. дело) до конца

باحیا [bahayâ] 1) порядочный, скромный, совестливый 2) стыдливый

باخبار [bâxabar] 1) сведущий

знающий 2) информированный; уведомленный

باخبری [bâxbari] осведомленность ж

باخت [bâxt] 1) проигрыш м, поражение с (в игре, соревновании) 2) провал м (политики и т. п.)

باختَر [bâxtar] 1) (тж. ~ آژانس\*) агéнтство Бахтар (афганское телеграфное агентство) 2) ист. Бактрия

باختن [bâxtan] осн. наст. вр. باز [bâz] проигрывать (в игре, соревновании)

باد [bâd] I 1) вéтер м; ~ سموم\* самум; ~ صبا\* весéнный вéтер; зэфир; ~ و باران\* непогóда; ненастье 2) вóздух м (напр. в мяче) 3) гáзы мн. м (в кишечнике) 4) óпухоль ж; вздýтие с; воспалéние с; ~ فرنگ\* см. 5) بادفرنگ (тж. ~ مفصل) суставной ревматизм м, артрит м 6) разг. вáжничанье с, задавание с; ~ بروت\* см. بادوبروت □ دادن ~ вéять, провénать (верно); ~ کردن ~ надувать, накачивать (напр. мяч, камеру); ~ دادن (به) а) бросать на вéтер, промáтывать б) губить, уничтожать; ~ رفتن (به) и ~ شدن (به) а) быть пущенным по вéтру, промáтываться б) гíбнуть, пропадать; ~ پيمانه کردن ~ толбóчь вóду в стúпе, дéлать бесполезное дéло; ~ هوا بخشیدن

давать пустые обещания; наобещать с три кóроба; ~ هوا از\* ~ هوا زنده ماندن و زندگي کردن разг. неизвéстно на чтó жить; «святы́м дýхом» питáться

باد [bâd] II و بادا [bâdâ] уст. да бýдет!..., пусть бýдет!...; ~ زنده مبارك ~! ...~ да здравствует!...!; ~! поздравляю!

باد [bâd] III разг. см. بعد ~; ~ از اى

بادار [bâdâr] 1) бáрин м, господи́н м 2) хозяи́н м

بادارى [bâdâri] 1) бáрство с 2) положéние с господи́на, бáрина □ ~ کردن а) повелевать б) вести себя как господи́н

بادام [bâdâm] миндáль м; миндáльное дéрево с; ~ سنگي\* миндáль с твёрдой скорлупой; ~ كاغذى миндáль с тонкой скорлупой

بادامچه [bâdâmča] 1) вид ди-кого миндала 2) узор м на ткáни в виде миндáлин 3) род вышивки 4) кольé с в фóрме миндáлин

بادامى [bâdâmi] 1) миндáльный; ~ حلواى\* миндáльная халва 2) миндалевидный (напр. о глазах) 3) беж, свéтло-коричневый; цвёта миндаля

بادباد [bâdbâd]: ~ شدن ~ развеиваться; рассыпаться

بادبان [bâdbân] пáрус м □ ~ افراستن ставить пáрус

بادبر [bâdbor] *мед.* ветрогонное средство *с*

بادبرک [bâdbarak] перека́ти-по́ле *с*

بادپکه [bâdpaka] вентилятор *м*

بادخورک [bâdخورak] пустельга *ж* (птица)

بادخوره [bâdxora] туберкулёз *м* ко́жи, волча́нка *ж*

بادرنگ [bâdrang и bâdreng] огу́рец *м*; огу́рцы *мн. м*

بادرو [bâdraw] отве́рстие *с* (для *воздуха*); отду́шина *ж*

بادريزه [bâdrêza] *разг.* па́данцы

بادسار [bâdsâr] пусто́й, легко-мы́сленный

بادفرنگ [bâd(e)farang] 1) анто́нов огóнь *м* 2) сифи́лис *м*

بادقت [bâdeqqat] 1. 1) внима́тельный; приста́льный; ~ *نگاه\** приста́льный взгляд 2) тща́тельный, аккурати́ный 2. внима́тельно; тща́тельно, аккурати́но

بادکويه [bâdkuia] *разг.* 1) сугро́б *м*; 2) мете́ль *ж*, выю́га *ж*, бура́н *м*

بادنجان [bâdenjân] (*тж.* ~\* *پودنه*) баклажа́н *м*; ~\* *پوميدور* помидо́р; ~\* *پد را پلا نمي زند* гнило́му баклажа́ну по́рча не угрожа́ет ◇ ~\* *پد* *разг.* вре́дный, проти́вный, но живу́чий стари́к

بادوام [bâdawâm] 1) длите́льный, продо́лжительный 2) до́лго сохра́няющийся, про́чный

بادوبروت [bâdoborut] *разг.* 1) ва́жничанье *с*, задава́нье *с* 2) хва-стовство́ *с*, бахва́льство *с* □ ~ کردن ва́жничать, задира́ть нос

بادی [bâdi] I 1) напо́лненный во́здухом, надувно́й; во́здушный; ~ *توپ\** наду́тый мяч 2) ветряно́й; ~ *آسياب\** ветряна́я ме́льница 3) духо́вой, пневмати́ческий; ~ *تفنگ\** духо́вое ружьё

بادی [bâdi] II 1) ку́зов *м* (*авто-машины*) 2) ко́рпус *м* (*судна*)

باديان [bâdiyân] *бот.* ани́с *м*; ~ *تخم\** ани́совое се́мя

باديه [bâdiya] пусто́ня *ж*, степь *ж*

بار [bâr] I 1) груз *м*, покла́жа *ж*; выю́к *м*; ~\* *سفر* бага́ж; ~\* *گران* тяжёлая но́ша; ~ *و بونه* *см.* 2) бре́мя *с*, гнё́т *м* 3) пло́д *м*, фрукт *м*; ~\* *درخت* пло́д де́рева 4) (*тж.* ~\* *شکم*) пло́д *м* (*во чре́ве матери*) 5) (*тж.* ~\* *زبان*) налё́т на язы́ке □ آمدن ~ а) выраста́ть, созрева́ть б) бы́ть выра́щенным, вскар́мленным; ~ آوردن ~ а) выра́щивать, вскар́мливать б) влечь за собо́й, бы́ть резу́льтатом (*чего-л.*); ~ *اين حادثه مشکلات بزرگي* это́ событие́ привело́ к большо́шим осложне́ниям; ~ *پستن* ~ упакóвываться, укла́дываться; ~ دادن ~ пло́доносить, дава́ть пло́ды; ~ کردن грузи́ть, выю́чить, нагружа́ть; ~ *کشیدن* ~ перевози́ть, пе-

реносить (*груз*); \*دوش کسی ~\*  
بودن быть обузой для когó-л.;  
بودن کسی ~\* بزیр \*разг. быть  
кому-л. обязанным; быть чьим-л.  
должником

بار [bâr] II раз; \*اول ~\* впер-  
вые, в первый раз; ~ دیگر и ~\*  
دیگر а) снова, ещё б) в слéду-  
ющий раз; впредь; ~ یک один раз,  
однажды; بار بار см. باربار

بار [bâr] III 1. *осн. наст. вр.*  
гл. باریدن 2. 2-й компонент сло-  
жн. сл. со знач. рассыпающийся,  
несущий с собой, напр.: اشک بار  
льбующий слёзы, плачущий

بار [bâr] IV книжн. аудиенция  
ж, приём м (у короля, шаха) □  
دادن ~ давать аудиенцию (обычно  
о короле, шахе); یافتن ~ получать  
аудиенцию

بار [bâr] V бар м, рестора́н м  
باران [bâran] дождь м; \*شدید ~\*  
сильный дождь; \*میدہ ~\* ме́лкий  
дождь; \*گیر آمدن ~\* попада́ть  
под дождь; \*زیستن ~\* из \*زیر ~\*  
убежа́в от дождя, попа́сть под водосто́к  
(соотв. из огня да в по́лымя)

بارانی [bârâni] 1. дождево́й,  
дождли́вый; ~ هواى \*дождли́вая  
пого́да 2. непромока́емый плащ,  
дождеви́к

باربار [bârbâr] мно́го раз, не-  
однокра́тно; ча́сто

باربردار [bârbardâr] грузо́вой,

грузево́й; ~ موتر \* грузо́вая ма-  
шина

باربرداری [bârbardâri] 1) пере-  
возка ж гру́зов 2) грузо́вой тран-  
спорт м; тя́гло с

باربند [bârband] верёвка ж (для  
упаковки); доро́жные ремни́ мн. м

باربندی [bârbandi] 1) упакóвка ж  
2) погрúзка ж, навью́чивание с  
кла́ди

بارپیچ [bârpêč] упакóвочный ма-  
териáл м, оберточная бума́га ж

بارجامه [bârgâma] 1) та́ра ж;  
~ وزن \* вес брутто 2) двойно́й  
мешо́к м (*перекидываемый через  
спину выючного животного для пе-  
ревозки сыпучих тел*)

بارچالانی [bârcâlâni] разреше́ние  
с на вы́воз гру́за; ~ موتر \* см.  
بارنامه

باردار [bârdâr] 1) гружё́ный,  
нагру́женный 2) плодоно́сщий  
(о дере́ве) 3) бере́менная 4) стель-  
ная; жере́бая ♦ ~ زبان \* язы́к,  
покры́тый налётом (*при болезни*)

بارز [bârez] 1) выдаю́щийся, ви́д-  
ный; \*ادبای \* видные аф-  
га́нские писа́тели 2) я́вный, оче-  
ви́дный

بارزده [bârzada] испо́ртившийся  
в доро́ге (о гру́зе, товаре и т. п.);  
понёсший уще́рб (о чём-л.)

بارش [bâresh] 1) дождь; ~ است  
и شروع شده است ~ дождь пошёл  
2) выпадéние осáдков



بارك الله [bârekallâ]: 1 ~ бравол; молодец! (возглас одобрения, восхищения)

باركشی [bârkâš] 1. 1) грузовый; ~ لاری (موتر) \* 2) выючный, гужевой, ломовой (о животном) 2. выючное животное

بارکشی [bârkâši] перевозка ж, транспортировка ж грузов

بارگیر [bârgir] выючное животное с (верблюд, лошадь, осёл и т. п.)

بارنامه [bârnâma] накладная ж, фактура ж; квитанция ж на груз; نقشه ~ \* коносамент

بارو [bâru] книжн. крепостная стена ж с башнями; крепостной вал м

باروبونه [bârobuna] дорожные вещи мн. ж, пожитки, скарб м □ بستن ~ собираться в дорогу, увязывать багаж

باروت [bârut] порох м

باروتدانی [bârutdâni] пороховница ж

باروتسازی [bârutsâzi] изготовление с пороха; ~ فابریکه \* пороховой завод

بارومتر [bârometer] и بارومتر [bâromêtar] барометр м

باره [bâra] I: ~ در این в этом отношении

باره [bâra] II 1) внутренняя часть ж крепостной стены наверху с широкой колеёй (для передвижения)

2) книжн. военный лагерь м; военная крепость ж

باری [bâri] грузовый; тягловый (о скоте); ~ اسب \* выючная лошадь; ломовая лошадь

باریاب [bâryâb]: شدن ~ получать аудиенцию, удостоиваться приёма (у шаха, короля)

باریدن [bâridan] 1) идти (о дожде), выпадать (о снеге) 2) литься; сыпаться

باریک [bârik] 1) узкий, тонкий, неширокий; ~ راه \* узкая тропа 2) тонкий, стройный; ~ اندام \* стройная фигура 3) тонкий, щекотливый, деликатный; ~ موضوع \* деликатный вопрос

باریکبین [bârikbin] 1) проницательный; тонко разбирающийся (в чём-л.) 2) въедливый, дотошный

باز [bâz] I 1) открытый, отворенный 2) развязанный □ کردن ~ а) открывать, отворять б) развязывать

باز [bâz] II 1. 1) снова, опять, ещё 2) затем; впредь 2. 1-й компонент сложн. гл., сообщающий им знач.: а) обратного движения, напр.: بازگشتن возвращаться б) прекращения запрета, напр.: بازایستادن переставать, прекращать делать в) полного раскрытия действия, напр.: بازگفتن говорить, высказывать ~ هم ~ всё-таки; опять-таки; ещё более

باز [bâz] III *осн. наст. вр. гл.*  
 باختن

باز [bâz] IV 1) ястреб-тетеревятник (*обычно самка*) 2) лóвчая птица *ж*

بازار [bâzâr] базáр *м*, ры́нок *м*;  
 خارجی ~\* вnéшний ры́нок; ~\*  
 داخلی вnúтренний ры́нок ◇ بازارش  
 разг. егó делá идýт на лад; он преуспевáет; ~\* ما سرد  
 شده است разг. у нас делá идýт нева́жно

بازيستان [bâzistâdan] 1) пере-  
 ставáть, прекращáть делáть (*از*);  
 هر دو طرف از جنگ باز ايستادند  
 обе стóроны прекратíли сражéние  
 2) останáвливаясь, прекращáться;  
 برف از بارش باز ايستاد  
 перестáл пáдать

بازخواست [bâzxâst] 1) запрóс *м*,  
 расслédование *с* (*по жалобе, заяв-*  
*лению*) 2) привлéчение *с* к отвéт-  
 ственности, взы́скивание *с* (*за про-*  
*ступки*); ~ عدم\* а) отсу́тствие  
 отвéтственности б) бескóнтроль-  
 ность; попустíтельство (*в отноше-*  
*нии злоупотреблений*) □ کردن ~  
 а) делáть запрóс (*по жалобе, заяв-*  
*лению*) б) разбирáть (*дело*) в) при-  
 влекáть к отвéтственности; взы́-  
 кивать ◇ ~ روز\* день стрáшного  
 судá

بازدار [bâzdâr] *осн. наст. вр.*  
 гл. بازداشتن

بازداشتن [bâzdâštan] *осн. наст.*

بازدار [bâzdâr] удéрживать,  
 не допускáть

بازديد [bâzdid] 1) посещéние *с*,  
 осмóтр *м* (*музея и т. п.*) 2) об-  
 слéдование *с*; досмóтр *м*; кóнтроль  
*м* □ کردن ~ а) посещáть, осмáт-  
 ривать (*از*, *را*) б) обслéдовать;  
 кóнтролировать (*از*, *را*)

بازگرد [bâzgard] *осн. наст. вр.*  
 гл. بازگشتن

بازگشت [bâzgašt] 1) возвращé-  
 ние *с*; ~ به وطن ~ возвращéние на  
 рóдину 2) банк. возврát *м*, неоплá-  
 та *ж* (*чека и т. п.*)

بازگشتان [bâzgaštan] *осн. наст.*  
 вр. بازگرد [bâzgard] возвращáться,  
 приходíть обрáтно

بازگفتن [bâzgoftan] *осн. наст.*  
 вр. بازگو(ی) [bâzgô(y)] 1) гово-  
 рíть; высказывáть 2) перескáзы-  
 вать, излагáть

بازگو(ی) [bâzgô(y)] 1. *осн. наст.*  
 вр. гл. بازگفتن 2. 1) перескáз *м*,  
 перескáзывание *с* 2) изложéние *с*,  
 обьяснение *с* (*чего-л.*) □ کردن ~  
 а) говорíть; высказывáть б) изла-  
 гáть

بازماندگان [bâzmândagân] *мн.*  
 بازمانده

بازماندن [bâzmândan] 1) не да-  
 вáть (*что-л. делáть*), отрывáть  
 (*от какого-л. занятия*); удéржи-  
 вать (*از*) این وظیفه مارا از \* کار;  
 اصلی ما باز میماند эта обязан-  
 ность отрывáет нас от нáшей ос-

новной работы 2) *см.* بازایستادن  
3) оставаться в живых, выживать  
4) оставаться сиротой (после смерти кого-л.)

بازمانده [bâzmânda] 1. прич. прош. вр. гл. بازماندن 2. оставшийся в живых, переживший (кого-что-л.) 3. *мн.* بازماندگان [bâzmâpdagân] близкий родственник *м* умершего

بازنگر [bâzengar] 1) плясун *м*, танцор *м* 2) артист *м*, актер *м* 3) забавник *м*. весельчак *м*

بازو [bâzu] 1) рука *ж* (от локтя до плеча) 2) (тж. دروازه ~\*) косяк *м* (двери) 3) подлокотник *м* (кресла) 4) помощник *м*; این بچه \*этот юноша—мой помощник □ دادن ~ помогать, поддерживать (به)

\*چوکی ~ بازودار [bâzudâr]: кресло

بازی [bâzi] 1) игра *ж* (спортивная и т. п.); ~ فوتبال \*игра в футбол; ~ میدان \*спортплощадка 2) игра *ж*, забава *ж*; ~ اسباب \*игрушки 3) обман *м*, надувательство с 4) *разг.* танец *м*, пляска *ж* □ خوردن ~ обманываться, ошибаться; دادن ~ а) разыгрывать; подшучивать б) обманывать, надувать; کردن ~ а) играть (во что-л.); کردن ~ а) играть в шахматы б) играть, забавляться в) *см.* ~ دادن ~ *разг.* пуститься

в пляс; сплясать, протанцевать; گرفتن ~ относиться несерьезно (را); \*جان خود را به ~ نگیر! не играй своей жизнью

بازیچه [bâziča] игрушка *ж*  
بازیگر [bâzigar] 1) плясун *м*, танцор *м* 2) артист *м*, актер *м* 3) забавник *м*, весельчак *м*, шутник *м*

بازی گوش [bâzigôš] 1. резвый, игривый; шаловливый 2. 1) шалун *м*, озорник *м* 2) повеса *м*, шалопай *м*

بازی گوش [bâzigôši] 1) резвость *ж*, игривость *ж* 2) шалость *ж*, озорство с □ کردن ~ озорничать, шалить

باستانی [bâstâni] старинный, древний; ~ آثار \*памятники древности

باسرشته [bâsarešta] 1) домовитый, хозяйственный 2) аккуратный, тщательный

باسواد [bâsawâd] грамотный □ کردن ~ обучать грамоте

باسوادی [bâsawâdi] грамотность *ж*

باسی [bâsi] 1) вчерашний; ~ غذاها \*вчерашняя еда 2) черствый, несвежий; ~ نان \*а) черствый хлеб б) вчерашний обед

باش [bâš] 1) *осн. наст. вр. гл.* ~ بودن! ~! посто́й!, погоди!

باشد که [bâšadke] 1) авось; ~! از این بلا خلاص شویم! авось мы

избáвимся от éтой напáсти! 2) пúсть бы, хотя́ бы

باشرف [bâšarâf] чéстный, благо- рóдный

باشكوه [bâšokuh] великолéпный; пы́шный; торжéственный

باشندگان [bâšendagân] 1) житeли *мн. м.*, обитáтели *мн. м.* 2) насе- лéние *с*; افغانستان ~\* населéние Афганистана

باشنده [bâšenda] житeль *м.*, обитáтель *м.*

باشه [bâša] ястреб *м.*, крéчет *м.* (*приручаемые для охоты*)

باشی [bâši] 1. бригадír *м.* (*на стройке*); بسته کاران ~\* бригадír монтажников 2. *в сложн. сл.* стар- ший *м.*, главá *м.*, *напр.*: موتوروان باشی *мото- завéдующий гаражóм*

باصره [bâsera] (*тж.* ~ حس\* *и* ~ قوه\*) зрéние *с*

باصفا [bâsafâ] 1) чýстый, ясный; ~ صبح\* ясное úтро 2) *книжн.* красíвый, живописный; ~ باغ\* красíвый сад

باطل [bâtel] 1) недействитель- ный; отменённый 2) пустóй, на- прáсный; ~ کار\* бесполéзное, пустóе дéло

باتلاق [bâtlâq] *см.* باتلاق

باطله [bâtela] *см.* باطل ~ سند\* недействительный докумéнт *м.*

باعث [bâ'es] причíна *ж.*, пóвод *ж.*; از چه ~? почему? □ شدن ~ *разг.* настаи-

вать (*на чём-л.*), упрямо доби- вáться (*чего-л.*); هر چه ~ شدم *скóлько я ни настаивал, он не согласился*; چیزی شدن ~\* явля́ться причíной чегó-л., слу- жить пóводом для чегó-л.

باغ [bâý] сад *м.*; بالا ~\* а) сад, расположенный на высóком мéсте б) Багибалá (*дворец и парк в Ка- буле*); میوه ~\* фруктóвый сад; ~\* سبز و سرخ *зоопáрк* ◇ نشان دادن *разг.* насулúть семь вёрст до небéс

باغبان [bâýbân] 1) садóвник *м.* 2) стóрож *м.* са́да

باغبانی [bâýbâni] заня́тие *с* са- дóвника; ухóд *м.* за са́дом

باغچه [bâýča] 1) са́дик *м.*, пали- садник *м.* 2) огорóд *м.*

باغداری [bâýdâri] садовóдство *с* باغوان [bâýwân] *разг. см.* باغبان

باغیرت [bâýairat] 1) наделённый чýвством сóбственного достóинства, рéвностно сохрáняющий свою́ честь 2) дóблестный, достóйный слáвы

بافت [bâft] 1) вы́работка *ж.* (*тка- ни*), тканьё; هموار ~\* глáдкая вы́работка (*ткани*) 2) плетéние *с*, вязáние *с* 3) заплетáние *с* (*косы*) 4) *анат.* ткань *ж.*; استخوانی ~\* кóстная ткань

بافتن [bâftan] 1) ткать (*ра*) 2) плести́; вязáть 3) витъ, сучíть; заплетáть (*напр. косы*) 4) *разг.*

лгать, сочинять □ کسی را ~ *разг.*  
оплести кого-л. (с целью выманить  
что-л. или добиться своего)

بافندگی [bâfendagi] 1) тканьё с,  
ткачество с; ~ دستگاه\* ткацкий  
станок 2) вязанье с; плетение с

بافنده [bâfenda] 1) ткач м 2) вя-  
зальщик м 3) плетельщик м

باقی [bâqi] 1. 1) продолжающийся-  
ся, существующий 2) незыблемый,  
вечный (эпитет бога) 3) осталь-  
ной, оставшийся 2. 1) остаток м;  
продолжение с (напр. рассказа)  
2) мат. разность ж 3) бухг. саль-  
до с □ ماندن ~ а) оставаться  
незыблемым, вечным; сохраняться  
б) оставлять после себя; چند اولاد  
چند اولاد? сколько он оста-  
вил после себя детей? в) оставать-  
ся (после смерти кого-л.)

باقیده [bâqideh] недоимщик м,  
плательщик м недоимок

باقیمانده [bâqimânda] 1. оста-  
вшийся, остальной 2. 1) (тж. мат.)  
остаток м (при делении) 2) мат.  
разность ж

باک [bâk] опасение с, боязнь  
ж, страх м; هیچ باکی و باکی ندارد  
ничего! не следует опасаться!

باکتری [bâkteriyâ] бактерия ж  
باکتریالوژی [bâkterîâlôži] бакте-  
риология ж

باکرة [bâkera] дева ж, девствен-  
ница ж

باکفایت [bâkefâyat] 1) способ-  
ный, умелый; искусный 2) квали-  
фицированный

باگذشت [bâgozašt] 1) велико-  
душный, снисходительный 2) ус-  
тупчивый, покладистый

بال [bâl] 1) крыло с 2) перо с,  
плавник м (рыбы); وپر ~ см.  
بال وپر

بالا [bâlâ] 1. 1) верх м, верхняя  
часть ж (чего-л.) 2) высота ж,  
рост м; متوسط\* ~ средний рост  
2. 1) верхний, расположенный  
в верхней части (чего-л.) 2) выше-  
изложенный, предыдущий 3. 1)  
(тж. ~ در) наверху, сверху,  
вверху 2) (тж. ~ به) навёрх,  
вверх 3): ~ از сверху, с высоты  
4. отым. предлог 1): ~\* а) (тж.  
~\* در ~\* به) на, над, поверх;  
~\* سر او ~\* на земле; ~\* زمین  
над его головой; چرا ~\* مه قار  
почему вы на меня сердитесь?  
او فیر کرده بودند? в него  
стреляли; هیچ گمانی بالايت  
на тебя никто не подумает  
6) из-за, по причине; ~\*  
تقسیم حاصلات دست\* بگیریان هم  
они затеяли сбору из-за  
дележа урожая 2): ~\* از по, по-  
верх, через □ آمدن ~ поднимать-  
ся; идти вверх; آمد ~ вода в  
колодце поднялась; آوردن ~  
поднимать; بودن ~ раздаваться;  
\*خرخر خوابیدگان громко  
звучать;

بود ~ раздавался храп спящих;  
 زدن ~ подбирать, закатывать;  
 زد ~ آستین هارا он засучил рукава;  
 شدن ~ а) подниматься, всходить  
 (на гору и т. п.) б) взбираться,  
 влезать (на что-л.); سر خر ~ شد  
 он сел на ослá; کردن ~ а) под-  
 нимать, приподнимать (с места)  
 б) задирать, поднимать кверху  
 (голову); گرفتن ~ а) возрастать,  
 усиливаться; گرفت ~ جنگال скан-  
 дал разгорелся б) улучшаться;  
 گرفت ~ كارش его дела резко  
 улучшились; کسی داشتن ~\* имéть  
 за кем-л. недоимку, долг; چند سير  
 گندم ~ يك دهقان داشت он дол-  
 жен был получить с одного кре-  
 стьянина несколько сиров пшени-  
 цы; کسی شاندين ~\* разг. навязы-  
 вать кому-л. (что-л.), вынуждать  
 кого-л. принять (что-л.); کسی را  
 بالا بالا کردن разг. нянчиться,  
 носиться с кем-л. دو روز چون  
 گذشت ~ دو سال بالای شان گذشت  
 тянулись для них как два года

بالآب [bâlââb] 1) верховье с,  
 верхнее течение с реки; исток м  
 (реки, ручья) 2) головное соору-  
 жение с канала

بالابلد [bâlâbeland] высокого  
 роста, рослый

بالابین [bâlâbin] старший м (в  
 группе); руководитель м; брига-  
 дир м

کردن ~ بالابینی [bâlâbini]

сматривать, осуществлять надзор,  
 руководство

بالاپوش [bâlâpôš] пальто с; ши-  
 нель ж

بالاتنه [bâlâtana] 1) лиф м (от-  
 резного платья) 2) кофта ж, блуэ-  
 ка ж

بالاچای [bâlâjây] разг. «верхи»,  
 высшие инстанции мн. ж

بالاحصار [bâlâhesâr] Балахисар  
 (крепость в Кабуле)

بالاخانه [bâlâxâna] балаханá ж  
 (комната или крытая терраса  
 наверху дома)

بالاخارجی [bâlâxarjî] перерасход  
 м (денег), трáта ж сверх нормы

بالاخره [belâxera] наконец, в кон-  
 цé концов

بالادست [bâlâdast] 1) вышестоя-  
 щий 2) влиятельный 3) превосхо-  
 дящий, одерживающий верх (в  
 чём-л.)

بالاسر [bâlâsar] 1) почётное место  
 с (в собрании); передний угол м  
 (в доме) 2) изголовье с (кровати)

بالاوپایین [bâlâwpâyin]: شدن ~  
 подниматься и опускаться; коле-  
 баться, колыхаться

بالایوظیفه [bâlâyewazifa] без  
 отрыва от производства

بالایی [bâlâyi] верхний, распо-  
 ложенный наверху; ~ قسمت ~\*  
 в верхней части здания

بالت [bâlet] балёт м

بالتی [bâlti] эл. батарéйка ж

بالش [bâleš] и بالشت [bâlešt] подушка; ~ پوش \* *см.* پوش بالش; روی بالش \* *см.* روی

بالشتک [bâleštak] 1) небольшая подушка *ж*, думка *ж*; валик *м* (диванный) 2) *тех.* подушка *ж*, подкладка *ж*; опора *ж*

بالشویک [bâlšewik] 1. большевик *м* 2. большевистский

بالعکس [belaks] напротив, наоборот

بالغ [bâley] 1. достигший зрелости, совершеннолетия 2. взрослый человек *м*

بالک [bâlak]: زدن ~ *разг.* махать, взмахивать крыльями (*о птице*)

بالکل [belkoll] совсем; полностью; совершенно; جور شده است ~ он совсем поправился

بالوپر [bâlopar] *см.* پروبال □ بر آوردن ~ а) оперяться, покрываться оперением б) мужать, становиться самостоятельным; ~ از ماندن *разг.* а) оставаться беспомощным б) лишаться всего

بالون [bâlun] 1) баллон *м*; ~\* گازовый баллон 2) воздушный шар *м*, аэростат *м* 3) *хим.* большая колба *ж*

بالیدن [bâlidan] гордиться (به); او به \* پسر خود میبالد он гордится своим сыном; ~ به خود ~ важничать, гордиться собой

بام [bâm] 1) крыша *ж*, кровля

*ж*; خسپوش \* соломенная крыша; سفالی \* черепичная крыша 2) верх (*экипажа*) 3) настил *м*, перекрытие *с*

بامانخدایی [bâmânexodâyi] прощание *с* □ کردن ~ прощаться, говорить «до свидания»

بامبوتی [bâmbôti] *разг.* 1) навес *м*; маленькая крыша *ж* (*над чем-л.*) 2) перекрытие *с*

بامداد [bâmdâd] 1. раннее утро *с*; рассвет *м* 2. рано утром; на рассвете

بامروغ [bâmogowwat] *книжн.* 1) мужественный, смелый 2) великодушный; человечный

بامعلومات [bâma'lumât] сведущий; информированный

باموفقیت [bâmowaffaqiyat] 1. успешный, удачный 2. успешно, удачно

بان [bân] *суф. имён деятелей, напр.:* باغبان 1) садовник *м* 2) сторож *м* сада

بان [bân] *разг. осн. наст. вр. гл.* ماندن *в знач.* оставлять, класть

بانات [bânat]: موتور \* крылья (*автомобиля*)

بانجان [bân]ân] *разг. см.* بادنجان

بانجانی [bân]âni] фиолетовый بانازاکت [bânazâkat] 1) тонкий, изящный 2) утончённый, рафинированный 3) деликатный

بانس [bâns] бамбук *м*

بانک [bânk] банк *м*; تجارتی ~\* торгoвый банк; زراعتی ~\* сельскохозяйственный банк

بانكدارى [bânkdarî] банкoвское дело *с*

بانكنوت [bânknot] банкнoта *ж*

بانگ [bâng] 1) крик *м*, зов *м* 2) гoлoс *м*; звук *м* 3) пение *с* (پتوخا) 4) призыв *м* муэдзина к молитве □ زدن ~ а) подавaть звук; кричaть б) петь (o петухе) в) призывaть к молитве (o муэдзине)

بانگس [bângs] (*тж.* ~ چوب\*) *см.* بانس

بانگى [bângî] корoмысло *с*

بانماک [bânamak] симпатичный; oбаятельный

بانه [bâna] *разг.* 1) *см.* بهانه 2) лoжь *ж*, увёртка *ж* (*с целью добиться чегo-л.*) □ ساختن ~ лгать, придумывать увёртки, хитрить

بانى [bâni] *книжн.* основaтель *м*; учредитель *м*

باوجدان [bâwejdân] добросoвестный; чётный, порядочный

باوجود [bâwojud]: ~\* несмотря на что-л., вопреки чему-л.; ~\* اينکه *сложн.* союз несмотря на то, что; при всём том, что...

باور [bâwar] вёрa *ж*, доверие *с* □ کردن ~ вёрить (*обычно слову, oбещанию и т. п.*); [به] \* گپ شما ~

~ я вёрю вaшим словам *میکنم* باوفا [bâwafâ] вёрный, преданный

باهم [bâham] совмёстно, вмёсте *باهمی* [bâhamî] 1) взаимный 2) совмёстный, коллективный; زیست\* ~ сосуществование

باهنر [bâhonar] 1) иcкyсный, умёлый 2) одарённый, талантливый *باهوش* [bâhuš] разумный, понятливый

باى [bây] I 1. богaтый, имyщий 2. бай *м*, богaч *м*

باى [bây] II: دادن ~ *разг.* а) проигрывать; بازی را ~ داده است он проиграл б) терять (что-л.); он проиграл в) *разг.* теряться, растеряться

بايد [bâyad] 1) дoлжно, необходимо, нyжно; چه ~ کرد؟ что [слёдует] дёлать?; که بروم ~ я дoлжен идти 2) мoжет быть, возможно; ~ طوریکه شاید و ~ как полагаётся, как дoлжно

باير [bâyeg] и بايره [bâyega] (*тж.* ~ زمین\*) 1) непригодная для посева земля *ж* 2) невозделанная земля *ж*, зaлeжь *ж*

بايسکل [bâysekel] велосипед *м* بايسکل سوار [bâysekelsawâr] велосипедист *м*

بايلر [bâylar] 1) бак *м* для кипячения воды, титан *м* 2) бoчка *ж* بايستى [bâyestan] *уст.* долженствовать; быть нyжным, необходимым

بیر [bâbêr] лев *м* (*с гривой*) ببرک [babrak] бoбрик *м* (*ткань*)



библио-  
графия ж [bebliôgrafi] بيليوگرافي

бав [babaw] разг. вѣдьма ж,  
бѹка ж (которыми пугают детей)

бот [bot] 1) и́дол м, истукан м  
2) красавица ж ♦ بت برنجی\*  
разг. хлю́пик, мозгля́к

ботпарасті [botparasti] язычество  
с; идолопоклонство с

батр [batar] стяжение из بدتر  
бетрон [betrôn] и botrôn] вид  
азартной карточной игры

батанһай [batanhâyi и batanâyi]  
самостоятельно, своими силами;  
شما اين کار را ~ کردید?  
аин кме ~ بکار  
это слѡво самостоятельно  
не употребляется

бетон [betôn] бетон м; ~ آرمه\*  
бетон آرمه см.

бетоннарма [betônârma] армірован-  
ный бетон м, железобетон м

бата [batta] батá ж (блюдо из  
отварного риса с мясной подлив-  
кой и овощами); ~ بانجان см.  
бата с зелёной; ~ سبزی;  
~ کرم; ~ شلغم см. бата с капустой

ботá [bota] 1) куст м, кустарник  
м 2) узор м, рисунок м 3) род  
вышивки

батабанжан [batabânjân] батá ж  
с баклажанным гарниром (см. ~ پته)  
ботазар [botazâr] кустарниковые  
зросли мн. ж

баташалым [batašalyam] батá ж  
с пареной репой (см. ~ پته)

ба [ba] 1. 1) находящийся на  
своём месте 2) уместный, подхо-  
дящий 2. уместно, кстáти □ ~  
کردن выполнять, осуществлять

бо [bo] 1) анат. астрагáл  
м, тарáнная кость ж 2) ба́бка ж  
(игральная), áльчик

бо [bo] 1) игра ж в  
ба́бки, в áльчики

бо [bo] 1) (тж. پای ~\*)  
щиколотка ж, лодыжка ж 2) см.

бо [bo] 3) тех. кулачо́к м

ба [ba] разг. время с; час м;  
کدام ساعت چند است?

ба [ba] ~! : [bačesem] слушаюсь,  
будет исполнено!

ба [ba] см. ба [ba] 1) мальчик м, сын м

ба [ba] см. ба [ba] 2) юноша м, парень м; фам. малый

ба [ba] 1) мальчик м, сын м  
2) юноша м, парень м; фам. малый  
3) дитя с, ребёнок м; ~ ننه  
~\* разг. ба́ловень м, любимец м ♦ ~ وطن

а) мѣстный урожа́нец б) земля́к  
ба [ba] 1) мальчик м, сын м  
2) юноша м, парень м; фам. малый  
3) дитя с, ребёнок м; ~ ننه  
~\* разг. ба́ловень м, любимец м ♦ ~ وطن

ба [ba] 1) мальчик м, сын м  
2) юноша м, парень м; фам. малый  
3) дитя с, ребёнок м; ~ ننه  
~\* разг. ба́ловень м, любимец м ♦ ~ وطن

ба [ba] 1) мальчик м, сын м  
2) юноша м, парень м; фам. малый  
3) дитя с, ребёнок м; ~ ننه  
~\* разг. ба́ловень м, любимец м ♦ ~ وطن

ба [ba] 1) мальчик м, сын м  
2) юноша м, парень м; фам. малый  
3) дитя с, ребёнок м; ~ ننه  
~\* разг. ба́ловень м, любимец м ♦ ~ وطن

بچه خیل [baçaxêl] *разг.* подросток *м*, юноша *м*

бچه گانه [baçagâna] 1. детский; ~ بازی\* детская одежда; ~ لباس\* детская игра 2. по-детски, по-ребячески

бچه گک [baçagak] *разг.* 1) малыш *м*, ребёнок *м* 2) мальчонка *м*, малёк *м*

бچه گی [baçagi] 1) детство, детские годы 2) ребячливость; наивность 3) ротозейство □ کردن ~ зевать, ротозейничать; ~ نکو! не будь растяпой!, не зевай!

бچه مرده [baçamorda] *разг., бран.* окайнный; несчастный; ~ این! этот окайнный опять [что-то] украл!

بحر I [behâr] *мн. от* بحر

بحث [bahs] 1) спор *м*; дискуссия *ж*; прения *мн.* 2) обсуждение, рассмотрение (*вопроса*) □ کردن ~ а) спорить (*с кем* *ба*) б) обсуждать, рассматривать (*что* *بالای\**, *در\** *اطراف*)

بحر [bahg] I *мн.* بحر [behâr] ~ محیط [abhâr] море *с*; океан; ~ و بر море и суша

بحر [bahg] II *лит.* метр *м*; ~\* رسل метр *рамаль*

بحران [bohân] кризис *м*; ~\* اقتصادی экономический кризис

بحرانی [bohâni] кризисный; критический (*о положении и т. п.*); ~ حالت\* критическое состояние

بحری [bahri] морской; ~ قوه\* морской флот

بحریه [bahriya] 1. *см.* بحری 2. морской флот; ~ حربی\* военно-морской флот

بحل [behel] *см.* بهل

بحیره [bahira] внутреннее море *с*; озеро *с*

بخار [boxâr] I 1) пар *м*; آب ~\* водяной пар 2) испарения *мн. с*, миазмы *мн. м* 3) (*тж.* زمین ~\*) стелющийся туман □ دادن ~ парить, обрабатывать паром; شدن ~ испаряться, выпариваться

بخار [boxâr] II сыпь *ж* (*на теле человека*); ~ در \* تمام\* وجود او у него сыпь высыпала по всему телу

بخاردار [boxârâld] и بخاردار [boxârdâr] насыщенный парами; ~ هوای\* насыщенный парами воздух

بخاری [boxâgi] печь *ж*, печка *ж*; камин *м*; ~ معمولی\* железная печка, времянка; ~ بخاری مرکز گرمی\* батарея центрального отопления, радиатор

بخت [baxt] судьба *ж*; счастье *с* □ ~ خود رفتن\* *разг.* находить своё счастье (*о девушке*); выходить замуж; ~ بختش بر گشت\* счастье ему изменило; ~ بختش بسته است *разг.* ей нет счастья; она не может найти жениха (*о девушке*); خدا بختشه! *разг.* да устроит аллах!

её счастьем; да пошлёт ей аллах жениха!

بخت آزمایی [baxtâzmâyi] 1) испытание с судьбы, риск м 2) дерзание с □ کردن ~ а) испытывать судьбу б) дерзать

بختیار [baxtiyâr] 1. счастливый; удачливый; радостный 2. 1) и. с. м. Бахтиёр 2) бахтиёры мн. м (племя) بخش [baxš] разг. см. بخش I بخدا [baxodâ] ей бôгу!, клянусь бôгом!

بخرَد [bexrad] книжн. 1. мûдрый, мудрёйший 2. мудрец м

بخش [baxš] I 1) часть ж, дôля ж 2) отдёл м; отделение с; раздел м 3) книжн. участь ж, удёл м

بخش [baxš] II 1. осн. наст. вр. ел. بخشیدن 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. дарующий, дающий, напр.: جان بخش дарующий жизнь, живительный

بخشش [baxšeš] 1) дар м, подáрок м 2) подношение с; чаевые мн. □ کردن ~ а) дарить, жаловать б) дёлать подношение; даватъ чаевые

بخششی [baxšeši] 1. дарёный; \*معاش این قلم من ~ است премия ж; ~ \*معاش премиальные 3. см. بخشش

بخشنده [baxšenda] всепрощающий, великодушный, милосёрдный (эпитет бога)

بخشودن [baxšudan] осн. наст. вр. بخشا (ی) [baxšâ(y)] книжн. 1)

прощать 2) освобождать (от уплаты налога, штрафа)

بخشیدن [baxšidan] 1) дарить, жаловать, одарять 2) прощать, извинять

بخل [bóx] книжн. 1) скупость ж, жадность ж 2) завистливость ж

بختل [baxtal] разг. бърхат м

بختلی [baxtali] разг. бърхатный

بخوبی [baxubi] хорошо; удовлетворительно; прекрасно

بخورمریم [boxur(e)maryam] цикламен м

بخورونمیر [boxôgonamir] разг. существование с впрôголодь; скупой паёк м; یک بخورونمیری داشتیم мы жили скромно, с голоду не умирали

بخیل [baxil] 1) скупой, жадный 2) завистливый

بخیلی [baxili] см. بخل □ کردن ~ скупиться, жадничать; ~ نکو! не скупись!

بخیه [baxya] 1) стежок м, стрóчка ж ручная 2) цепной шов м □ ~ (کردن) шить ручной стрóчкой; шить цепным швом

بد [bad] 1. 1) плохой, дурной 2) злой; зловещий 2. 1) недостаток м; плохое качество с; \*همسایه را соседá мóжет знать [тôлько] сосед 2) зло с, бедá ж; неприятность ж 3. 1-й компонент сложн. сл. со знач. отриц. признака или свойст-

ва, напр.: بدخلق сердитый; грубый  
 □ آمدن ~ не нравиться, быть не  
 по вкусу; از یکار شستن بدش میآمد  
 разг. ему не нравилось сидеть без  
 дела; بردن ~ разг. испытывать  
 антипатию, отвращение (از); ~  
 دیدن недолгоблывать, плохо отно-  
 ситься; می‌دیدم ~ من اوراز را я не  
 выносил Ураза; بد \*طرف کسی به  
 بد دیدن смотреть на кого-л. с  
 обидой, с озлоблением

بداخلاق [badaxlâq] безнравствен-  
 ный, дурного поведения

بداندیش [badândêš] 1) злонаме-  
 ренный, злой 2) недоброжелатель-  
 ный; \*جاهل ~ هر جای میزند نیش  
 посл. злой дурак куда ни сунется —  
 везде вред приносит

بدبخت [badbaxt] 1) несчастный,  
 злополучный 2) *бран.* негодный,  
 okayнный

بدبختی [badbaxti] несчастье с;  
 злосчастье с

بدبروت [badborut] разг. 1. свар-  
 ливый, ворчливый 2. скандалист м,  
 грубиян м

بدبیار [badbiyâr] невезучий, не-  
 удачливый (в игре)

بدبین [badbin] 1. 1) неодобри-  
 тельно смотрящий (на что-л.) 2)  
 пессимистический 2. пессимист м;  
 آنها نسبت به این کار خیلی ~ هستند  
 они очень отрицательно относятся  
 к этому

بدبینی [badbini] пессимизм м;

недоверчивость ж; отрицательное  
 отношение с

بدترکیب [badtarkib] некраси-  
 вый; уродливый; нескладный;  
 ~ الماری \* нескладный шкаф

بدجنس [badjens] 1. недостойный,  
 негодный 2. негодяй м, подлец м

بدجنسی [badjensi] подлость ж,  
 низость ж

بدچشم [badčes̄m] 1) вредный,  
 зловредный 2) нахальный

بدخشان [badaxšân] 1. бадах-  
 ша́нский; ~ لهجه \* бадахша́нский  
 диалект 2. бадахша́нец м, жи́тель  
 м Бадахша́на

بدخول [badxolq] 1) сердитый,  
 сварливый 2) дерзкий, грубый

بدخواه [badx(w)âh] 1. недобро-  
 желательный; недружелюбный 2.  
 недоброжелатель м, недруг м

بدخور [badxôr] 1) противный на  
 вкус, горький (напр. о лекарстве)  
 2) неразборчивый в еде

بدخوری [badxôri] ~ کردن  
 что попало, проявлять неразбор-  
 чивость в еде

بددعا [baddoâ] разг. проклятие  
 с, пожелание с зла

بدذات [badzât] см. بدجنس  
 ~ کردن; گمراه [badrâh] см.  
 а) см. گمراه کردن б) отговаривать  
 (от поездки куда-л.), не давать  
 пойти куда-л.

بدررفت [badarraft] сток (воды);  
 канализация; ~ آب‌های \* сто́чные

воды; ~ **نلهای** \* канализационные  
трубы

**بدرستی** [badorosti] 1) правильно  
2) хорошо, как следует; ~ **چوب**  
дрова не горят как следует  
**بدررفت** [badaraft] *см.* **بدررفت**

**بدرقه** [badraqa] 1) проводы *мн.*  
2) сопровождение *с*; эскорт *м*;  
конвой *м* 3) сопровождение *с* (че-  
го-л. *чем-л.*) □ **کردن** ~ а) прово-  
жать б) сопровождать, конвойро-  
вать в) сопровождать (*чем* **با**);  
\* **حکایت خود را با** \* شوخی های شیرین  
~ **میگرد** свой рассказ он сопровож-  
дал забавными шутками

**بدرنگ** [badrang] урбодливый; не-  
казистый; ~ **زن** \* некрасивая жен-  
щина

**بدرو** [badaraw] водосброс *м*  
(мельницы, канала)

**بدرود** [bedrud *и* badrud] *книжн.*  
прощание *с*, расставание *с* □ ~  
**گفتن** прощаться, расставаться (**را**,  
**به**) \* **حیات گفتن** ~ \* умирать, про-  
щаться с жизнью

**بدروی** [badrôy] 1) некрасивый,  
безобразный 2) хмурый, мрачный  
**بدره** [badra] 1) *уст.* мешок *м*,  
кошель *м* с деньгами 2) *уст.* 10000  
диргемов

**بدری** [bodri]: **خوردن** ~ *разг.*  
спотыкаться, оступаться

**بدربان** [badzobân] 1. злой на  
язык; ругающийся, бранящийся 2.  
1) сквернослов *м* 2) сплетник *м*

**بدسته** [badesta] *разг.* нарочно,  
умышленно

**بدشگون** [badšogun] *и разг.*  
**بدشگوم** [badšogum] 1) служащий  
дурным предзнаменованием, зловещий  
2) приносящий несчастье

**بدطالع** [badtâle'] *см.* **بدبخت**  
**بدقت** [badeqqat] *см.* **بادقت**

**بدقسمت** [badqesmat] *см.* **بدبخت**  
**بدکار** [badkâr] 1. совершивший  
много дурного; испорченный 2.  
злодей *м*

**بدکاری** [badkâri] грех *м*; злодей-  
ство *с*

**بدگذاران** [badgozarân] *и* **بدگذاره**  
[badgozâra] 1) необходимый;  
неучтливый; с дурными манерами 2)  
грубый, хамоватый

**بدگوی** [badgôyi] злословие *с*,  
хула *ж*; брань *ж*

**بدل** [badal] 1. 1) мена *ж*, обмен  
*м* 2) замена *ж*, подмена *ж*; **در**  
...~\* а) в обмен на... б) взамен  
(*чего-л.*); \* **پول نقد** ~ \* за на-  
личные деньги 3) компенсация *ж*;  
эквивалент *м* 4) *грам.* приложение  
*с* 2. некачественный, плохого сорта;  
~ **تکه** \* ткань плохого качества  
□ **کردن** ~ а) менять, обменивать  
б) заменять

**بدمزه** [badmaza] невкусный, не-  
приятный на вкус

**بدمستی** [badmasti] 1) сильное  
опьянение *с* 2) пьянство *с*; пьяный  
дебаш *м* 3) бешенство *с* (*у лошади*)

□ کردن ~ дебоширить (*в пьяном виде*), буйствовать

بدعاش [badma'âš u badm'âš] 1) головорез *м*, бандит *м* 2) гуляка *м*; шалопай *м*

بدعامله [badmo'âmela] 1) нечестный, недобросовестный (*в делах, торговле*) 2) *см.* بدگذران

بدعامله‌گی [badmo'âmelagi] нечестность, недобросовестность (*в делах, торговле*)

بدمنظر [badmanzar] неприглядный, неприятный на вид (*о чём-л.*); ~ شهر\* неприглядный город

بدن [badan] тело *с*, туловище *с*  
بدنام [badnâm] имеющий плохую репутацию, дурную славу

بدنامی [badnâmi] плохая репутация *ж*, дурная слава *ж*

بدنفس [badnafs] человек *м* с дурными наклонностями; сластолюбец *м*; чревоугодник *м*

بدنه [badana] 1) корпус *м*; остов *м*; каркас *м*; ~ طیاره\* фюзеляж самолёта; ~ کشتی\* корпус корабля 2) несущая балка стены дома

بدنی [badani] телесный, физический; ~ تربیت\* физическое воспитание, физкультура

بدنیت [badniyat] 1) злонамеренный, замышляющий недоброе 2) *см.* بدخواه

در ~ امر\* начало *с*; ~ امر\* в самом начале, сначала

بدودو [bedawbedaw] *разг.* 1)

беготня *ж*, суета *ж* 2) хлопоты *мн.*; این کار ~ زیاد دارد это дело сопряжено с хлопотами

بدویلا [badobalâ] *разг.* ненужные, бросовые вещи *мн.* *ж*; ~ این ~ را از ~ سر ~ میز ~ бедень *ж*; ~ این ~ را از ~ سر ~ میز ~! уберите эту дребедень со стола!

بدون [bedun]: ~\* (*тж.* ~ از) кроме, помимо, за исключением

بدوی [badawi] 1) первобытный; ~ جامعه\* первобытное общество 2) *см.* ابتدایی

بدھی [bedehi] *бухг.* пассив *м*

بدی [badi] 1) зло *с*, беда *ж* 2) злоба *ж*, ненависть *ж* □ کردن ~ делать зло; приносить вред, вредить

بدیع [badi']: а) поэтика б) риторика

بدیعی [badi'i] художественный; артистический; ~ ادبیات\* художественная литература

بدیهی [badihi] ясный, очевидный; ~ است ~ ясно, очевидно

بذر [bâz'g] посевное зерно *с*, семена *мн.* *с*

بذری [bazri]: ~ تخم\* семена для посева; посевное зерно

بزرگر [bazgar] *разг.* *см.* بزرگ

بزرگری [bazgari] *разг.* *см.* بزرگ

بر [bar] I 1. *осн. наст. вр. гл.*

بردن 2. 2-й компонент *сложн. сл.* со знач. 1) несущий; везущий что-л.

2) ведущий, *напр.*: ~ راهبر а) проводник б) руководитель; вождь

بر [bar] II 1. 1) грудь *ж*; бок *м*; верхняя часть *ж* тела 2) объятие *с* 2.: *بر* \* *отым. предлог диал. у, около*; *بر خانه* \* *возле дома* □ *در* а) быть одётым (*во что* *ра*), носить (*одежду*); *در لباس نو* \* *на нём была́ новая оде́жда* б) содержать, охватывать; заключать в себя; *در بر کردن* надевать на себя; *در обнимать*, привлекать к себе; а) *در برگرفتن* *см. в* *برداشتن* *см. в* *برداشت*

بر [bar] III 1. *предлог* 1) (*указывает на место, направление действия*) на; к; о(б); по; *قلم بر ميز* *на столе́*; *بر* *ручка [лежит] на столе́*; *شیشه را* *я сел на стул*; *چوکی بنشستم* *мы разби́ли стекло́* о ка́мень; *بر* *я* *влюбился в неё!* 2) (*употребляется при обозначении деления*) на; де; *شش* *десять* разделить на́ шесть 3) *входит в состав сложн. и отым. предлогов, напр.: بر* \* *на (чем-ком-л.)*; *بر ضد* \* *проти́в (кого-чего-л.)* 2. *гл. преф., напр.: برآمدن* а) выходить; б) восходить, подыматься; *برانگیختن* возбуждать; подстрекать ◇ *از بر* *см. в* *از* *بر* *шма* *است* *та* *این* *کار را* *бکنید!* *вы* *должны́ сде́лать это!*

بر [bar] IV *ширина́ ж*; *و* *بر* *и* *длина́ зе-мельного участка*

بر [bar] V *су́ша ж*, *земля́ ж*;

*بحر و* *بر* *براعظم* *см. в* *بر اعظم* *мо́ре и су́ша*

بر [bar] VI \* *отым. предлог разг. для или переводится дат. п.;* *بر* \* *для нас, нам*

بر [bar] *осн. наст. вр. гл. بریدن* *1. 1) ра́вный, одина́ковый; па́рный; قد او با قد* \* *мы с ним одина́кового ро́ста* 2) соотве́тственный, подхо́дящий 3) на́ла́женный, устро́енный 2. 1) ро́вну, ро́вно; одина́ково 2) соотве́тственно (*с чем-л.*) 3. 1): *در* \* *отым. предлог* а) проти́в, напро́тив; *در* \* *آنتش* *он уселся [как раз] напро́тив огня́* 2): *از* \* *мімо* □ *بودن* ~ а) быть ра́вным, одина́ковым, равноце́нным б) соотве́тствовать, подхо́дить (*ба*); отве́чать (*условиям и т. п.*) в) приходи́ться впо́ру; *این* *эта куртка* *کرتی بجانت* ~ *است* *тебе́ как раз*; *شدن* ~ а) ура́вни-ваться; уравни́ваться; прихо́дить в соотве́ствие б) *разг. слу-ча́ться, получа́ться*; *شد* *همینطور* ~ *а) ура́вни-ваться; уравни́ваться* б) *сра́внивать, равня́ть (с кем-чем)*; *با* *ты* *من* *با آن آدم* ~ *نکن!* *с ним не равня́й!* в) ме́рять, при-мерять (*одежду и т. п.*); *این لباس را* *приме́рь это пла́тье* *بجانت* ~ *کن!* *на себя́* г) приводи́ть в соотве́ствие (*с размерами и т. п.*); под-





شد صورتش برافروخته شد  
вспыхнуло (от гнева и т. п.)

برافروز [barafrôz] *осн. наст. вр. гл.* *برافروختن*

براق [borâq] *насыпь ж, вал м*  
бракт [brâket u barâket] *тех.*

кронштейн *м*

برآمدگی [barâmadagi] *выступ м;*  
*выпуклость ж; \*کوه* *выступ*  
*горы*

برآمدن [barâmadan] *осн. наст. вр.* *برآی* [b(a)rây] 1) *выходить (из помещения); отправляться (куда-л.)* 2) *всходить, взбираться, подниматься; \*زنهای همسایه به* *соседки взобрались на дувал* 3) *всходить, восходить (о светилах); \*آفتاب برآمد* *солнце взошло* 4) *выступать, выдаваться; высывываться (из-за чего-л. или из-под чего-л.)* 5) *появляться, обнаруживаться; выступать (напр. о сыпи на теле)* 6) *явствовать; следовать, вытекать (из чего)* *\*از سخن* *из его слов следует, что...* 7) *всходить, прорасть (о семенах)*

براناش [brânš] *жабры мн. ж*

برانگیختن [barangêxtan] *осн. наст. вр.* *برانگیز* [barangêz] 1) *побуждать, воодушевлять (به)* 2) *возбуждать, подстрекать, подзадоривать (به)*

برانگیز [barangêz] *осн. наст. вр. гл.* *برانگیختن*

برآورد [barâwar] *осн. наст. вр. гл.*  
برآوردن

برآورد [barâword u barâward] 1) *предварительная оценка ж, предварительный подсчет м* 2) *смета ж; \*لایحه* *смета на строительство здания* 3) *расценки мн.*

برآوردن [barâwardan u barâwor-dan] *осн. наст. вр.* *برآور* [barâwar u barâwor] *и برآر* [barâr] *вынимать, доставать, вытаскивать*

برآورده [barâwarda]: *~ ساختن* *осуществлять, исполнять; (کردن)* *он осуществил свою мечту; \*آرزوی خود را* *осуществляться, исполняться*

براهمه [barâhema] *мн. от برهمن*  
براهین [barâhin] *мн. от برهان*  
*برآی* [b(a)rây] *осн. наст. вр. гл.*  
برآمدن

برای [barâye] *предлог* 1) *(тж. ~ از) для, ради; خدا* *а) ради бога* 6) *см. برای خدا* 2) *за, во имя (чего-л.); \*عید نوروز* *за родину* 3) *к (определенному сроку); на (какое-то время); \*عید نوروز* *к празднику Навруз*

برائت [barâ'at] *книжн.* 1) *снятие с обвинения, оправдание* с 2) *освобождение с (напр. от обязательства)*

برای خدا [barâyexodâ] *разг. милостыня ж, подаenne с*

کردن ~ و دادن [barbâd]: *~ برباد* *а) губить, уничтожать* 6) *растра-*

чивать, промáтывать в) сводить на нёт; *تمام\* زخمتهاى ما را ~ کرده* он свёл на нёт все наши усилия; *شدن ~ u رفتن* а) гибнуть, пропадать понапрáсну б) растрáчиваться, промáтываться; *دارائى\** состояние отца пущено по ветру

*گفتن ~ باربالا* [barbâlâ] завышáть цену (*товара*), запрашивать доро́же (*о продавце*)

*بربريت* [barbariyat] вáрварство с; дýкость ж; *دوره\** ~ период вáрварства

*کردن ~ برپا (ى)* [barpây] воздвигáть, сооружáть б) устраи́вать, организо́вывать; *جنگ ~* начинать войну́

*برترى* [bartari] превосхо́дство с; преимúщество с □ *داشتن ~* пре-восходи́ть, имéть преимúщество, преобладáть (*از, بر, \**)

*برته* [bartâ] бартá ж (*блюдо из тушёных баклажан с кислым мо-локом*)

*برج* [boğ] I 1) сторожева́я ба́шня ж, укрепле́ние с 2) вы́шка ж; *~\** бурова́я вы́шка

*برج* [boğ] II *мно.* *بروج* [boğu] 1) *астр.* знак м зодиа́ка; *اسد\** созвёздие Льва 2) ме́сяц м со́лнечного го́да; *عقرب\** ~ ме́сяц акра́б ◇ *زهرا\** ~ бу́ка, угрюмый челове́к

*برجستگى* [barjastagi] 1) вы́пук-

лость ж; вы́ступ м 2) возвы́шен-ность ж; *برجستگى هاى\** سطح زمین релье́ф ме́стности

*برجسته* [barjasta] 1) вы́пуклый; релье́фный 2) выдаю́щийся, ви́д-ный; *اثر\** هنرى ~ выдаю́щееся худо́жественное произведе́ние

*برحال* [barhâl] существую́щий, ны́нешний (*о правительстве и т. п.*); продолжа́ющий исполня́ть свои обяза́нности

*برخواست* [barxâst] I 1) подьём м, вставáние с 2) взлёт м (*самолёта*)

*برخواست* [barxâst] II 1) разрешé-ние с 2) докуме́нт м (*освобо́ждающий от какого-л. обяза́тель-ства*)

*برخاستن* [barxâstan] *осн. наст.* *вр.* *برخیز* [barxêz] 1) вставáть, поднимáться 2) поднимáться, вос-ставáть (*برمقابل*\*)

*برخلاف* [barxelâf] 1.: *~\** *отым.* *предлог* прóтив, вопреки; *این\** напереко́р э́тому 2. враг м, протíвник м

*برخورد* [barxord] 1) соприкосно-вёние с, конта́кт м 2) встре́ча ж (*неожиданная*) 3) стýчка ж, столк-новёние с 4) подхо́д м; *يكطرفه\** ~ односторо́нный подхо́д □ *کردن ~* а) приходи́ть в соприкоснове́ние б) встре́чаться (*неожиданно*), ста́лк-иваться в) отно́ситься, обра́щать-ся (*به*)

*برخوردار* [barxordâr] 1) пользую-

щийся (плодами чего-л.); приобщившийся (к чему-л.) 2) наделённый (напр. знаниями) □ شدن (بودن) ~  
а) пользоваться (чем-л.); приобщаться (از) б) быть наделённым (чем-л.)

برخورداری [barxordâri] 1) возможность ж пользоваться (плодами чего-л.) 2) приобщение с (к чему-л.) полезному (в противоп. محرومیت); از علم و دانش ~ приобщение к науке и знаниям

برخوردن [barxordan] 1) стáлкиваться, натáлкиваться (به); уда- ряться (به) 2) встречаться (случайно) (به) دیروز به او برخوردیم ~ вчера я случайно встретился с ним  
برخی [barxê] (تج. از ~) неко- торые мн. из...; немногие мн. из...; часть ж

برخیز [barxêz] осн. наст. вр. гл. برخاستن

برد [bord] выигрыш м; باخت ~ و بای و см. بردوباخت

بردار [bardâr] I осн. наст. вр. гл. برداشتن

بردار [bardâr] II 1) ширóкий; ~ широкий подборóдок 2) двойнóй ширины (о ткани)

برداشت [bardâšt] 1) поднятие с; держáние с (на весу) 2) терпели- вость ж, выно́сливость ж 3) авáнс м 4) долг м; кредíт м 5) спрос м (на товар); این مال ~ ندارد ~ этот товáр нет спрóса □ کردن ~

а) терпéть; выдérживать, перено- сить (از); كمى ~ كو! потерпí немно́го! б) разг. получáть авáнс, брать в кредíт (продукты, това- ры); كمسى را نداشتن ~ не пере- носить, не терпéть когó-что-л.; من \*پيش آمد اورا ندارم ~ я не пере- ношú его вы́ходок

برداشتن [bardâštan] осн. наст. вр. بردار [bardâr] 1) поднимáть, повышáть 2) приподнимáть 3) сни- мáть, убирáть; ~ خرمن убирáть урожáй ~ كاپى ~ снимáть кóпию, копíровать

بردبار [bordabâr] 1) терпели́вый, выно́сливый 2) проявляющий тер- пимость, вы́держку

بردبارى [bordabâri] 1) терпéние с; выно́сливость ж 2) терпимость ж, вы́держка ж

بردگى [bardagi] книжн. ра́бство с; ~ دوره \* эпо́ха ра́бства

بردن [bordan] осн. наст. вр. بر [bar] 1) уно́сить; увозíть; уводíть 2) побеждáть, выигрывать (в сос- тязани́и); брать (в карта́х) 3) разг. сýльно подей́ствовать (на кого را); بردين شراب او را ~ вино́ сýльно подей- ствовало на него́

بردوباخت [bordobâxt] и بردوبای [bordobây] 1) побéда ж и пораже́ние с; выигрыш м и поте́ря ж 2) преврáтности мн. ж судьбы; زندگى ~ в жízни [бывáют] уда́чи и неудáчи

برده [barda] *книжн.* 1) раб *м*, невольник *м* 2) плённый *м*

برزدن [barzadan] *осн. наст. вр.*

برزن [barzan] поднимать; подвертывать; засучивать; ~ آستین هارا а) засучивать рукава б) братья за дело; ~ دامن подтыкать подол

برزگو [barzagâw] 1) вол *м* 2) разг. дубина *ж*, болван *м*

برزن [barzan] *осн. наст. вр. гл.* برزدن

برس [bors] щётка *ж*; دندان ~\* зубная щётка; بوت ~\* сапожная щётка □ کردن ~ чистить щёткой; دندان کردن ~ чистить зубы

برساتی [barsâti] дождевой плащ *м*; дождевик *м*

برش [boreš] 1) крой *м*, раскрой *м* 2) выкройка *ж*

برش [borš] 1) см. برس 2) *тех.* щётка *ж* генератора 2) *тех.* втулка *ж*; رابری ~\* резиновая втулка

برطرف [bartaraf]: کردن ~ а) отстранять (*от должности*), увольнять б) ликвидировать; устранять (*препятствия и т. п.*)

برطرفی [bartarafi] 1) отстранение *с* (*от должности*); увольнение *с* 2) ликвидирование *с*; устранение *с*; ~ مشکلات ~\* устранение препятствий

برعکس [bar'aks] наоборот, напротив; ~ ما... ~\* в противоположность нам...

برغو [barğu и borğu] *тех.* сверло *с*; зёркер *м*; развёртка *ж*; دستی ~\* ручная развёртка □ ~ کردن развёртывать, зенкеровать  
برف [barf] снег; و باران ~ снег с дождём; میبارد ~ снег идёт ◇ پایش را ~ برد разг. он отморозил себе ногу

برفانداز [barfandâz] отверстие *с* в парапёте крыши (*для сбрасывания снега*)

برفباری [barfbâri] снегопад *м*  
برفپاک [barfpâk] (*тж.* ~\* (موتر) стеклоочиститель *м* ветрового стекла, щётки *мн. ж*

برفجنگی [barfjangi] игра *ж* в снежки

برفخورک [barfخوراک] разг. тёплый дождь *м* (*способствующий таянию снега*)

برفدان [barfdân] хранилище *с* для снега; погреб *м*

برفک [barfak] изморозь *ж* (*на окне и т. п.*)

برفکوب [barfkôč] снежный обвал *м*; оползень *м*; снежная лавина *ж*

برفگیر [barfigir] ледник *м*; скопление *с* снега и льда (*в горах*)

برفی [barfi] разг. человек *м*, первым сообщаящий друзьям о выпавшем снеге (*за что его обязаны одарить или устроить в его честь угощение*) □ کردن ~ сообщать о первом снеге

برق [barq] 1) мѳлния ж; зарница ж 2) блеск м, сверканье с 3) электричество с; электрический ток м; دستى ~\* электрический фонарик; مسلسل ~\* постоянный ток □ ~ زدن а) сверкать (о молнии) б) блестять, сверкать; زدن ~ چشمانش его глаза сверкнули

برق [bogoq] трубá ж (для прохода воды под дорогой, шоссе)

برقرار [barqarâg]: شدن ~ установливаться, утверждаться; آرامش ~ установилась тишина; بودن ~ устанавливать, утверждать

برقرارى [barqarâri] установление с; упрощение с; صلح ~\* установление мира

برقك [barqak] мѳлния ж; зарница ж □ زدن ~ сверкать (о молнии) برغو [barqu] см.

برقى [barqi] элѳтрик м; элѳтромаѳтер м □ کردن ~ элѳтрифицировать

برك [barak] грубое сукно с из чистой шерсти

برك [brek] см. بریک

بركات [barakât] мн. от برکت

بركات [barakat] мн. بركات [barakât] 1) изобилие с; достаток м 2) благодѳнствие с, счастье с 3) выгода ж, экономия ж □ داشتن ~ быть выгодным, экономным (о чем-л.) ◇ اين خانه ~ نداره разг. в этом доме все идет прахом

برگ [barg] 1) лист м (деревя, растения); سبز ~\* а) зелѳный листок б) скромный подарок; ~\* سبز است تحفه درويش погов. подарок дервиша — зелѳный листок; گل ~\* и شکوفه ~\* лепесток (цветка) 2) ломтик м 3) раскатанный кусочек м теста (для пирожков) □ برگ برگ کردن нарезать тонкими ломтиками (напр. мяса) برگد [berged] уст. полковник м برگرد [bargard] осн. наст. вр. гл. برگشتن

برگرداندن [bargardândan] 1) поворачивать, посылать обратно; возвращать 2) переворачивать, переводить 3) переводить (на другой язык)

برگریزان [bargrêzân] осень ж; период м листопада; است و ~ است و برگریزی زیاد است и падает много листьев

برگریزی [bargrêzi] опадание с листьев; листопад м

برگزیدن [bargozidan] осн. наст. вр. برگزین [bargozin] книжн. 1) выбирать, избирать 2) отдавать предпочтение (را)

برگزیده [bargozida] 1. избранный; отобранный 2. избранник м; ~\* مردم избранник народа

برگزین [bargozin] осн. наст. вр. гл. برگزیدن

برگشت [bargašt] 1) возвращение с; возврат м 2) поворот м; ~ نقطه \*

поворотный пункт 3) *разг.* несчастье с; невезение с; سر این خانواده\*

~ в этой семье несчастье

برگشتاندن [bargaštāndan] *см.*

برگردادن

برگشتن [bargaštan] *осн. наст.*

*вр. гл.* برگرد [bargard] 1) *см.* بازگشتن

2) поворачивать, делать поворот,

разворачиваться

برگشته [bargašta] 1. *прич. прош.*

*вр. гл.* برگشتن 2. загнутый вверх,

изогнутый; ~ مژگان\* загнутые

ресницы

برگونوا [bargonawâ] 1) (*тж.*

زندگی\*) средства *мн.* с к существ-

вованию; состояние с; زندگی او\*

жизнь бергонвайи پیدا کرده است

его стала налаживаться 2) снаря-

жение с; оснащение с; припасы

*мн. м*

برمته [b(a)ramta] баранта *ж* (*уго-*

*скота, захват имущества и т. п.*)

□ کردن ~ угонять скот; захва-

тывать имущество

برمه [barma] *тех.* сверло с; бурав

*м;* дрель *ж;* برقی\* электрическая

дрель; ~ خال\* кернер; ~ نجاری\*

коворот; ~ ماشین\* и ~ دستگاه\*

а) сверлильный станок б) буровая

установка □ کردن ~ сверлить,

просверливать; буравить

برمه‌کار [barmakâr] 1) сверлов-

щик *м* 2) бурильщик *м*

برمه‌کاری [barmakâri] 1) сверле-

ние с 2) бурение с, бурильные

работы *мн. ж* 3) проходка *ж* (*тон-*

*неля*) بنایق [barnâhaq(q)] *см.*

برنامه [barnâma] 1) программа *ж,*

план *м* 2) (*тж.* ~ کار) расписание

с, регламент *м;* порядок *м* [рабо-

ты]

برنج [beren] I рис *м* (*очищен-*

*ный*); ~ باریک\* рис с тонкими

удлинёнными зёрнами (*для плова,*

*челава и т. п.*); ~ لک\* рис с

крупными овальными зёрнами (*для*

*супа, каши, гарниров*); ~ مهین\*

~ به لغمان\* ~ باریک *см.* ~ مئین\*

بردن *погов.* везти рис в Лагман

(*соотв.* ехать в Түлу со своим

самоваром)

برنج [beren] II 1) (*тж.* زرد\*)

латунь *ж* 2) (*тж.* ~ سرخ) брон-

за *ж*

برنجک [berenjak] 1) изморозь

*ж* (*на окне*); ыней *м* 2) сорт мелко-

го белого тута 3) ручная вязка *ж*

бугорками

برنجی [berenji] 1) бронзовый;

латунный 2) цвета бронзы, брон-

зовый

برنده [baranda] веранда *ж;* тер-

раса *ж* (*дома*)

برنده [borenda] 1) кривой сапож-

ный нож *м* 2) *тех.* резец *м* 3)

*книжн.* высший судья *м,* бог *м*

برنه [barna]: ~ ولدنگ\* *тех.*

сварочная горелка

بروبابا [borobâbâ]: 1 ~ *разг.* а)

бросы, не может быть б) да, как жел; ещё чего не хватало!

بروت [borut] усы *мн. м*

بروتچرپک [borutčarbak] *разг.* небольшая взятка *ж*, подношение *с*  
□ دادن ~ давать взятку, подмывать

بروج [boru] *мн. от* برج II

برودت [borudat] холод *м*, стужа *ж*; мороз *м*

برودکاست [brôdkâst] радиопередача *ж*; трансляция *ж* □ کردن ~ передавать по радио, транслировать  
بروز [boruz] 1) проявление *с*; появление *с* 2) выявление *с*, обнаружение *с* □ کردن ~ а) проявляться; появляться б) выявляться, обнаруживаться

برومند [barômand] 1) плодородный 2) изобильный; богатый 3) большой, крупный; статный; جوان\* ~ статный юноша

برومین [bromin] *хим.* бром *м*

برونز [brônz] бронза *ж*; دوره ~ *ист.* бронзовый век

برونشیت [brônšit] бронхит *м*

بره [bagra] 1) ягненок *м*, барашек *м*; ~ پوست\* мерлушка 2) *астр.* (тж. ~ برج\*) Овен

برهان [borhân] *мн.* براهین [barâhin] довод *м*; доказательство *с*; аргумент *м*

~ خوردن (شدن): [barham] а) запутываться, спутываться б) приходить в расстройство, в бес-

порядок в) нарушаться г) приходить в упадок, ухудшаться; وضع\* دهقانان ~ شد положение крестьян ухудшилось; (کردن) ~ ا) запутывать, спутывать; приводить в беспорядок б) нарушать (покой, тишину и т. п.)

برهمخوردگی [barhamxordagi] беспорядок *м*; расстройство *с*; ~ حال\* нездоровье, недомогание; ~ وضع\* ухудшение положения

براهمه [barahman] *мн.* براهمه [barâhema] брамин *м*, брахман *м*  
برهمودرهم [barhamodarham] 1) разбросанный, раскиданный 2) спутанный, перепутанный; ~ موهای\* взлохмаченные волосы 3) запутанный, сложный; ~ وضع\* сложное положение

برهنه [berahna] 1. голый, нагой; обнаженный; ~ پای\* босиком; ~ شمشیر\* обнаженный меч 2. неприкрыто, откровенно, начистоту □ گفتن ~ говорить начистоту; سر خود را ~ کردن просить, умолять (о чём-л.)

بری [bar(ri)] 1) сухопутный 2) континентальный; ~ اقلیم\* континентальный климат

بریان [beryân] жареный, поджаренный; калёный (об орехах, зёрнах); ~ پسته\* калёные фисташки; ~ خوردن ~ نخود\* жареный горох □ کردن ~ жарить, поджаривать (зёрна); калить (орехи)

بریدجنرال [brêdʃanrâl] генерал-майор *м*

بریدگی [boridagi]: شیر\* свёртывание, створáживание молока

بریدمن [brêdman] лейтенант *м*

بریدن [boridan] 1) рэзать, отрезать 2) отрубать, отсека́ть; \*گپ ~ прерывать чью-л. речь 3) кроить, выкраивать (напр. *платье*) 4) разрыва́ть (*связи*); прекра́щать (*отношения*) 5) *разг.* решать, принимать решение; مسئله را بریدند они́ реши́ли вопро́с

بریده [borida] 1. *прич. прош. гл.* 2. сверну́вшийся, створóжившийся (*о молоке*) □ شدن ~ свёртываться, створáживаться (*о молоке*)

بریدهبریده [boridaborida] 1. отрёвистый; несвя́зный; ~ سخنان\* отрёвистые, несвя́зные рёчи 2. отрёвисто, несвя́зно

بریک [brêk] *тех.* тормоз *м*; ~\* هیدرولیکی ~\* гидравли́ческий тормоз □ کردن ~ тормозить

بریکیت [brikêt] брике́т *м* (*из угольной пыли*)

بریکیتسازی [brikêtsâzi] брикетирование *с*; ~\* فابریکه ~\* брике́тная фабрика

برین [barin] *книжн.* вы́шний, находя́щийся в эмпи́рее; ~ بهشت\* вы́шний рай; ~ علم\* богосло́вие; теосо́фия

بز [boz] козе́л *м*; коза́ *ж*; \*بز\* کوزله\* *посл.* у подо́хшего козла́ золоти́ые рога́ (*т. е.* пропа́вшая вещь всегда́ ка́жется це́нной)

بزاز [bazzâz] торго́вец *м* мануфакту́рой

بزازی [bazzâzi] 1) мануфакту́рная торго́вля *ж* 2) (*тж.* ~ دکان\*) мануфакту́рная ла́вка *ж*

بزدل [bozdel] 1) ро́бкий, боязли́вый 2) малоду́шный, трусли́вый 3) посе́вное зерно́ *с*; بزره [bâze] семенá *мн. с*

بزرگ [bozorg] 1. 1) большо́й, крупный (*по величине*) 2) выдаю́щийся, вели́кий 3) ста́рший; взро́слый 4) почте́нный 2. свято́й *м*; свято́й челове́к *м* (*способный творить чуде́са*) □ داشتن ~ уважа́ть, почита́ть; شدن ~ а) расти́, увели́чиваться б) подраста́ть; взросло́е, становя́ться взросло́м

بزرگان [bozorgân] 1) зна́тные люди́ *мн.*; сановни́ки *мн. м*; вельмо́жи *мн. м* 2) мудрецы́ *мн. м*, учёные *мн. м* 3) святы́е *мн. м*

بزرگزار [bazergar] земледе́лец *м*; хлебопáшец *м*

بزرگاری [bazergari] земледе́лие *с*; хлебопáшество *с*

بزرگی [bozorgi] 1) вели́чина *ж*, разме́р *м* 2) вели́чие *с* 3) великоду́шие *с*, благо́родство *с* 4) свято́сть *ж* □ کردن ~ проявля́ть великоду́шие, благо́родство



بزری [bazri]: ~ تخم\* семена для посева; посевное зерно

بزغاله [bozǧāla] козлик м; козочка ж

بزق [bozoq] распада ж; саженец м

بزک [bozak] каравайка ж (птица)

بزکان [bozakān] сыпь ж (на теле ребёнка при заболевании краснухой)

بزکشی [bozkaši] козлодрание с (конная игра)

بزرگر [bazgar] разг. см. بزرگ

بزرگری [bazgari] разг. см. بزرگ

بزم [bázem] книжн. пир м, пиршество с

بزانم [bezanom] разг. 1. боевой, храбрый 2. храбрёц м; удалец м

بزودی [bazudi] вскоре

بزور [bazur] 1. насильственный; вынужденный; ~ خنده\* вымученный смех 2. силой, насильно ◇ ~ مقبول\* размалёванная красавица

بس [bas] довольно, достаточно; بس! довольно!, хватит!, будет!; از بس разг. сильно; очень; много; (که) از بس (که) см. (که) بس کردن; بس آمدن см. بس آمدن прекращать, переставать; заканчивать

بسا [basâ] 1. много, очень много; немало; ~ ای как много! 2. многие; а) по многим причинам б) во многих отношениях

~ چیزی را جمع بساط [besât]:

کردن (چیدن) прекращать (дело); свёртывать (мероприятие); ~\* چیزی را هموار کردن начинать, затевать что-л.; устранивать что-л.; они ~\* عروسی را هموار کردند устроили свадьбу

بس آمدن [basâmadan] 1) справиться, сладить, одолеть (با, کتی, همراه) 2) тягаться; противостоять (با)

بست [bast] I 1) тех. соединение с, сцепление с; скоба ж 2) форма ж, система ж; структура ж; ~\* اضافه ~ کردن\* налговая система 3) кадры мн. м, штаты мн. м; ~\* производить сокращение штатов

بست [bast] II бест м; неприкосновенное убежище с

بستان [bostân] 1) плодовый сад

м 2) сад м с цветами; цветник м

بستر [bestar] 1) (تخت.. خواب\*)

ложе с, постель ж 2) (تخت.. دریا\*)

ложе с реки, русло с

بستره [bestara] дорожная постель ж

بستری [bestari] лежачий, прикованный к постели (о больном) □ ~ کردن госпитализировать

بستگی [bastagi] I 1) препятствие с, затруднение с 2) стесненные обстоятельства мн. с; нужда ж

بستگی [bastagi] II сгущение с, загущение с

بستگی [bastagi] III 1) связь ж, отношение с 2) зависимость ж 3)

родство с □ داشتن ~ а) имѣть связь, имѣть отношеніе (با, به) б) завѣсь (با, به) в) быть в родствѣ (با)

بستن [bastan] *осн. наст. вр.* بند [band] 1) запира́ть, закрыва́ть; прегражда́ть 2) завязывать, повязывать; ~ بار упаковывать, увязывать; ~ دستمال به سر повязывать на голову платок 3) заключа́ть (договор) ◇ خون بسته شد кровь сверну́лась

بستنی [bastani] (*тж.* نان ~\*) набор *м* яств на подносе (для невесты)

بستوبندها [bastobandhâ] *тех.* метизы *мн. м*; крепления *мн. с* (болты и гайки)

بسته [basta] 1. *прич. прош. вр. гл.* 2. 1) свѣрток *м*; тюк *м*; вязанка *ж*; связка *ж* 2) колѣда *ж* (карт) 3) кожаный ручной чемоданчик *м* (для книг и письменных принадлежностей) 4) скоба *ж*, задвѣжка *ж* □ شدن ~ прекращаться (о кровотечении); ~ کردن ~ а) *см.* بستن 1), 2); б) собира́ть (оружие) в) монти́ровать (установку)

بستهبندی [bastabandi] 1) упаковка *ж*, увязка *ж* (груза и т. п.) 2) *тех.* сборка *ж*

بستهبكار [bastakâr] сборщик *м*; монтажник *м* по оборудованию

بستهبكاري [bastakâri] *тех.* сборка

*ж*, монтаж *м*; монтажные работы *мн. ж*; ~ سيم ~\* вязка проволоки, армирование □ شدن ~ собираться, монти́роваться

بسته‌یی [bastayi]: ~ حوزه \* *геол.* бассейн (полезных ископаемых)

بسختی [basaxti] сильно; очень; интенсивно

بسرعت [basor'at] быстро; поспешно

بسط [bast] *книжн.* распространение *с*; расширение *с*; ~\* آئين ~\* распространение буддизма بودایی распространение буддизма بسکتبال [basketbâl] баскетбол *м* ازیس [baske] *см.* (که) بسکه

بسمل [besmel] 1) принесенный в жертву, закланный (о животном) 2) зарезанный, забитый (о скоте) 3) полуживой, находящийся при последнем издыхании □ کردن ~ а) приносить в жертву, отдавать на заклание б) резать, забивать (скот)

بسم‌الله [besmellâ] 1) *сокр. от* بسم‌الله‌الرحمن‌الرحيم 2) с богом! (произносится перед началом какого-л. дела) □ کردن (گفتن) ~ а) говорить: «с богом!» б) начинать какое-л. дело

بسم‌الله‌الرحمن‌الرحيم [besmellâh-aghahmanagahhim] во имя аллаха всемілостивого, милосердного

بسمه [basma] *см.* وسمه

بسنده [basenda] 1. достаточный 2. достаточно, довольно; ~ این

نیست! этого недостаточно! □ ~  
کردن ограничиваться, удовлетво-  
ряться (به)

بسواسه [beswâsa] бисвасá ж  
(мера площади, равная 4,88 кв м)

بسوه [beswa] бйсва ж (мера  
площади, равная 97,5 кв м)

بسیار [besyâr] 1. многочислен-  
ный; обильный 2. 1) много; в боль-  
шом количестве 2) очень, весьма;  
~ خوب است ~ очень хорошó

بسیج [basi]]: ~ کردن а) подго-  
тавливать, готовить б) снаряжать  
в) воен. мобилизовать

بسیط [basit] 1) простóй, неслож-  
ный; элементарный; ~ سوال\* прос-  
тóй вопрос; ~ موضوع\* несложная  
тёма 2) грам. простóй, произво-  
дный (о слове) 3) книжн. обшир-  
ный, простóрный

بشارت [bašârat] радостная весть  
ж, приятное известие с

بشاش [baššâš] весёлый; смею-  
щийся; довольный

بشدت [bašeddat] сйльно, с сйлой;  
интенсивно; ~ باران ~ идёт  
сйльный дождь

بشر [bašar] 1) человек м 2)  
(тж. ~ نوع\*) род м человеческий,  
человечество с

بشری [bašari] 1) человеческий,  
людскóй 2) гуманитарный; ~ علوم\*  
гуманитарные науки

بشریت [bašariyat] человечество с

بشقاب [bešqâb] тарёлка ж

بصراحت [basarâhat] явно; оче-  
вйдно

بصیرت [basirat] книжн. 1) зрèние  
с 2) пронйцáтельность ж; прозор-  
ливость ж 3) знáния мн. с, осве-  
домлённость ж; компетéнтность;  
мудрость

بضاعت [bazâat] 1) имущество с,  
состояние с 2) богáтство с, достá-  
ток м

بطری [betri] ол. батарéя ж;  
аккумулятор м; ~ آفتابی\* солнеч-  
ная батарéя

\*خط ~ کشیدن [botlân] 1)  
а) объявлять недействительным;  
опровергать (بر) б) вычёркивать;  
уничтожать

بطن [bát'en] мн. بطون [botun]  
1) живóт м; брюшная пóлость ж  
2) анат. желúдочек м (сердца) 3)  
чрёво с, утрóба ж 4) книжн.  
скрытый смысл м, тайная сторона  
ж (чего-л.)

بطنین [batnain] анат. желúдочки  
мн. м (сердца)

بطون [botun] мн. от بطن

بعد [ba'd u bâd] 1. пóсле, потóм,  
затём; ~ چه شد? ~ что бýло потóм?  
2. дальнйший, слéдующий; ~ روز\*  
[на] слéдующий день 3.: ~\* отым.  
предлог пóсле; вслед за 4.: ~ از  
~ сложн. предлог 1) пóсле; за, вслед  
за; ~ از جنگ ~ пóсле войны; ~ از  
~ شما вслед за вáми 2) чёрез, спустя;  
~ از دو سال ~ чёрез два гóда

بعداً [ba'dan] 1) потом, затем;  
позднее 2) впоследствии

بعض [ba'z]: ~\* часть чего-л.;  
некоторые; ~\* часть людей;  
در ~\* موارد в некоторых случаях;  
وقت ها ~\* иногда, временами

بعضاً [ba'zan] 1) отчасти 2) иной  
раз, иногда

بعضی [ba'zê] 1. некоторые, кое-  
кто; ~ میگویند که... некоторые  
говорят, что... 2. см. بعض

بعلاوه [ba'elâwa] дополнительно;  
вдобавок; این ~\* вдобавок к этому

بعید [ba'id] дальний, далёкий,  
отдалённый; ~ شرق\* Дальний  
Восток; ~ ماضی\* грам. давнопро-  
шедшее, плюсквамперфект; از امکان  
~ نیست که... не исключено,  
что...

بغاوت [bağawat] книжн. мятеж  
м, бунт м

بغ بغ [bağbağ] рёв м верблюда  
بغبه [bağbağa] разг. двойной  
подбородок м

بغض [boğz] 1) ненависть ж;  
злость ж 2) обида ж, чувство с  
обиды 3) комок м в горле

بغل [bağal] 1) бок м; пазуха ж;  
у меня болит бок; ~ در  
~\* زیر за пазухой; ~\* زیر под  
мышка б) (тж. ~\* زیر под  
мышкой 2) край м, кромка ж;  
бок м; ~ سرک на обочине  
3) объятия мн. с 4) охапка ж;  
~ زدن ~\* охапка сена □ علف

(کردن) обнимать, обхватывать;  
به ~ گرفتن а) привлекать к себе,  
обнимать б) брать в охапку в)  
брать на руки (ребёнка) г) бере-  
гать, защищать; ~ کردن ~ به ~ по-  
мирить (кого-л. с кем-л.); ~ کسی را  
~\* کسی را разг. женить кого-л.,  
найти кому-л. супругу; ~ به یک  
افتادن разг. упрямыться, упираться  
بغلجیب [bağal]jêb] внутренний  
карман м

بغلک [bağalak] разг. см. سینه  
بغل

بغل کشی [bağalkaši] объятия  
мн. с; заключение с в объятия □  
کردن ~ обниматься, заключать  
[друг друга] в объятия

بغلی [bağali]: ~ بچه\* малenький  
ребёнок, грудной ребёнок

بغیر [bağauğ] (тж. از ~) кро-  
ме, помимо; без

بقا [baqâ] 1) бытие с, существо-  
вание с 2) продолжительность ж;  
вечность ж □ داشتن ~ а) жить,  
существовать б) длиться, продол-  
жаться; быть вечным

بقال [baqqâl] 1) торговец м ба-  
калейными товарами, бакалейщик  
м 2) зеленщик м

بقالی [baqqâli] торговля бакалей-  
ными товарами; ~ دکان\* бакалей-  
ная лавка

بقایا [baqâyâ] 1) мн. от بقیه  
2) пережитки мн. м; ~ فتوداليسم  
пережитки феодализма

بق بقی [beqbeq]: خندیدن ~ сме-  
яться (*потихоньку, с закрытым*  
*ртом*)

بقچه [boqča] 1) узел *м* с веща-  
ми; свёрток *м* 2) сумочка *ж*  
(с принадлежностями для шитья)

بقلاوا [baqlawâ] баклава *ж* (*вид*  
*домашнего печенья: трубочки из*  
*теста со сладкой начинкой*)

بقه [baqa] лягушка *ж*; کلان ~\*  
*см. کوربقه*

بقه [boqqa] бык—производитель  
*м*, племенной бык *м*

بقه بازی [baqabâzi]: کردن ~ пла-  
вать по-лягушачьи

بقیه [baqiya] 1. بقایا [baqâyâ] *мн.*  
1) остаток *м*, оставшаяся часть *ж*  
2) продолжение *с*; окончание *с*; ~\*  
продолжение темы 3) недо-  
плаченная сумма *ж* налога, не-  
доймка *ж* 2. остальной, оставший-  
ся; مردم ~\* остальные люди

بکار [bakâr] нужный, необходи-  
мый; годный □ بودن ~ а) быть  
нужным, требоваться; چند دیگر  
؟ است که صد شود? сколько ещё  
нужно [прибавить], чтобы полу-  
чилось сто? б) быть годным (для  
дела), годиться □ داشتن ~ иметь  
нуждность, нуждаться (*в чём-л.*)

بکارت [bakârat] девственность *ж*,  
целомудрие *с*

بكالوريا [bakâlôryâ] стéпень *ж*  
бакалавра

بکر [békr] 1) девственный, це-

ломудренный 2) свежий; ориги-  
нальный

بکس [baks] 1) сумка *ж*; جیبی ~\*  
портмоне; خریطه ~\* полевая сум-  
ка 2) ящик; корóбка 3) чемодан  
*м* 4) (тж. دستی ~\*) портфель *м*  
بگ [beg] *см.* بیگ

بگی [bagi] двукóлка *ж*; тележка  
*ж*; коляска *ж*; پایکی ~\* *уст.* вело-  
сипед

بگی [begi] стяжение от بگیر;  
! ~ а) хватай!; лови!; держи! б)  
взять! (*приказание собаке*)

بگیربگیر [begirbegir] 1) облава  
*ж* 2) суматоха *ж*; паника *ж*

بگیوان [bagiwân] извóзчик *м*  
(экипажа, коляски)

بل [bal] I: کردن بل зажигать  
свет; چراغ را بل کن! лам-  
пу!

بل [bal] II *книжн. см.* بلکه;  
این مرد تنها عالم نیست بل عارف  
этот человек не только  
учёный, но и мудрец

بل [bel] счёт *м*, фактура *ж*  
بلا [balâ] I 1) горе *с*, беда *ж*;  
бедствие *с*; [ای] ~! *разг.* горе  
моё! (*обращ. обычно к детям*);  
؟ چه میکنی? ой, горе моё, что  
ты делаешь?; \*بلا جان *разг.* досажда-  
ющий, причиняющий горе; دوستی  
او ~\* \*جان من شده است  
дружба у меня в печёнках сидит;  
~ کجا است? — какáя беда! ~!  
\*زیر پایت *погов.* где беда?—У те-

бѣ под ногáми (*соотв.* не кличь бѣдý, онá тут как тýt) 2) *разг.* негóдная, дряннáя вещь *ж*; این چه كه تو خریدی؟ ~ دیدن □ ~ *см.* افتادن. به ~ *разг.* совершáть чудесá, дѣлать удивительные вѣщи; \*جان کسی شدن ~ навязáться на чью-л. гóлову; خود را به ~ *разг.* навлечь на себя бѣдý; самому подвергáть себя опáсности ◇ [به] پشش! ~ [и] не бѣдá!; чѣрт с ним!; در ~ *разг.* ну егó к лѣшему!

بلا [balá] II *разг.* 1) лóвкий, хитрый 2) отчáянный; او ~ آدم ~ он—отчáянная голóвушка ◇ *разг.* \*بیدرمان ~ *и* \*بد ~ *разг.* законченый негодýй

بلا [belá] *преф. отриц., напр.:* بلا توقف безотлагáтельно, без промедлénия; بلافاصله немéдно; тóтчас; без промедлénия

بلااستثنای [belâestesnâ] *и* بلااستثنا 1. без исклúчения 2. не имéющий исклúчения

بلاخور [balâxôr] *и* بلاخوار [balâxâr] 1) дармоéд *м*, паразйт *ж*; \*چوپچه های ~ *дѣти* дармоéды; дѣти, рáди котóрых приходится правдой и неправдой добывáть пропитáние 2) кулáк *м*, мироéд *ж*

بلاد [belâd] *мн.* I بلد

بلازده [balâzada] 1. *ирон., презр.*

невезúчий, непутёвый 2. горемыка *ж*; недотёпа *ж*

بلاشرط [belâšart] 1. безусловный, безоговорочный; \*تسلیم ~ безоговорочная капитуляція 2. безусловно, безоговорочно

بلاغت [balâğat] 1) совершенство *с* рéчи, слóга; краснорéчие *с* 2) совершеннолétие *с*, возмужáлость *ж*, зрелость *ж*

بلافاصله [belâfâsela] немéдно; тóтчас; без промедлénия

بلاک [blâk] 1) *тех.* блок *м* (*цилиндров двигателя*) 2) блок *ж*, сéкция *ж* (*в домостроении*)

بلاگردان [balâğardân] отвращáющий бѣды, несчáстья (*обычно об амулете, талисмане*); ~ شوم! ~ *разг.* да падýт на меня все твои бѣды! (*при выражении любви и участия*)

بلاگک [balâgâk] *разг.* бедокýр *ж*; ای ~ چه میکنی? эй, бедокýр, что ты дѣлаешь?

بلاوقفه [belâwaqfa] 1. непрерывно 2. непрерывный

بلبل [bolbol] 1) соловей *ж*; ~ *пѣвчий соловей* 2) бульбýль *ж* (*общее название ряда красиво поющих птиц*)

بلد [balad] I *мн.* بلاد [belâd] *и* بلدان [boldân] *книжн.* гóрод *ж*; область *ж*; странá *ж*

بلد [balad] II 1. 1) знáющий, свѣдущий (*в чѣм-л.*); знакомый

(с чем-л.) 2) привыкший, освоившийся (с чем-л.) 2. редко проводник *м*, провожатый *м* □ بودن ~ (شدن) а) знать, уметь (به) او; شمّا به این راه ~ نیست этой дороги; شما به طبابت بلدید? вы умеете врачевать? б) привыкать, осваиваться

بلدان [boldân] мн. от بلد I

بلديت [baladiyat] з<sup>н</sup>ание с (че-  
го-л.), осведомл<sup>е</sup>нность ж (в чем-л.);  
компет<sup>е</sup>нтность ж; знак<sup>о</sup>мство с  
(с чем-л.)

**بلديه** [baladiya] городская упра-  
ва *ж*, муниципалитет *м*; ~ رئيس\*  
председатель городской управы

بِلست [belest] пядь *ж*; بِلست  
 بِلست пядь за пядью; кáждая пядь  
 بِلستي [belesti] гном *м*; лили-  
 пút *м*

بالشویک *cm.* [bolšewik] بلشویک

بلعیدن *cm.* ~ کردن [bála]: بلع

بلعیدن [bal'idan] глотать, про-  
глатывать

بلغار [bolɣâr] (тж. ~ چرم\*)  
юфть; ~ کفش\* башмаки из цвет-  
ной юфти

بلغاری [bolʔâri] 1) болгарский;  
~ زبان\* болгарский язык 2) сде-  
ланный из юфти

بلغم [balḡam] 1) мокрота ж, слизь ж 2) комók м (в горле); хрипотá ж

بلقوه [belqowa] 1. потенциальный  
2. потенциально

بلکه [bálke] 1. но и..., а; نه  
~ فقط فقط не только, но и... 2.  
разг. может быть, авось

برگ [balg] разг. см. блг

بلند [beland] 1. 1) высокий; ~ مقام\* высокий пост 2) громкий, звонкий; ~ گپ\* громкий разговор; ~ نام\* громкое, славанное имя 2.

1) высоко 2) громко, звонко; ~  
گپ زدن громко разговаривать □

بردن ~ повышать, поднимать;  
بردن ~ <sup>سویه</sup> <sup>زندگی مردم را</sup> \*повы-  
шать жизненный уровень народа;  
رفتن ~ а) подниматься высоко,

восходить б) *разг.* повышаться  
(о цене); شدن ~ а) *см.* رفتن ~

б) раздаваться, громко звучать; *غرش رعد* ~ *شد* прогремел гром; *خود را ~ گرفتن* *разг.* задаваться, воображать из себя; *خود به سیار* ~ *نگ!* не очень-то задавайся!

بلندآب [belandâb] и بلندآو [be-landâw] расположенный выше уровня воды в оросительном канале (о земельном участке)

بلندآواز [belandâwâza] 1) громкий, слáвный 2) получивший большой резонáнс, ширóкую оглáску  
بلندبالا [belandbâlâ] высокий; стáтный; стрóйный

**بلندپردازی** [belandpardâzi] 1) ве-  
лере́чьность *жс* 2) беседы *мн. жс*  
о *чём-л.*, возвы́шенном; любовь *жс*  
к *чему-л.* возвы́шенному

بلندپرواز [belandparwâz] 1) вы-

соко́ летáющий (о птице) 2) с боль-  
шими претензиями; занóсчивый

بلندپروازی [belandparwâzi] боль-  
шие необоснóванные претензии *мн.*  
*ж*; занóсчивость *ж*

بلندقامت [belandqâmat] и بلندقد [belandqad(d)] высо́кий, ро́слый,  
высо́кого ро́ста

بلندمرتبه [belandmartaba] 1) вы-  
сокопоставленный 2) выдающийся,  
необыкновенный

بلندی [belandi] 1) высотá *ж*,  
вышинá *ж* 2) возвышенность *ж*,  
возвышение *с*

بلوچی [baluči] 1. белúджский 2.  
1) белúдж *м* 2) (*тж.* ~ زبان\*)  
белúджский язы́к

بلور [belawr] 1) хруста́ль *м*;  
بلور کوهی ~\* го́рный хруста́ль 2)  
криста́лл *м*

بلوری [belawri] и بلورین [bela-  
wrip] 1) хруста́льный; ~ گلدان\*  
хруста́льная ва́за 2) кристалли́чес-  
кий; криста́льный

بلوغ [boluṭ] возмужáлость *ж*;  
зрёлость *ж*; совершенноле́тие *с*

بلوک [boluk] воен. взвод *м*;  
استحکام ~\* сапёрный взвод

بلوکمشر [bolukméšer] *см.*  
بریدن

بول [bolól] (*тж.* سمتی ~\*)  
труба́, цементи́нная труба́ (*для сто-*  
*ка воды и т. п.*)

بلهوس [bolhawas] 1) непостоян-  
ный (*в своём мнении или вкусе*),

переменчивый 2) поддающийся на-  
строению; капризный

بلی [bálê] да; так; конечно  
بلی بلی [balêbalê] вот как?!; ну  
и ну!

بلیارد [belyârd] билья́рд *м*  
بلیغ [baliṭ] 1) красноречивый,  
достигший совершенства (*в слоге,*  
*письме*); او آدم بسیار ~ است  
он владеет прекрасным слогом 2)  
совершенный (*о слоге, письме*);  
~ سخن\* прекрасная речь

بلیه [baliya] книжн. несча́стье *с*,  
беда́ *ж*; آسمانی ~\* испытáние, пос-  
ланное богом

بم [bam] I 1. 1) низкая нóта *ж*,  
низкий тон *м* 2) низкий го́лос *м*,  
бас *м* 3) басовая струна́ *ж* (*в ру-*  
*бабе и т. п.*) 2. басовый, низкий  
(*о голосе, тоне*)

بم [bam] II бóмба *ж*; بم اتمی\*  
áтомная бóмба; بم دستی\* ручна́я  
бóмба, гранáта

بم انداز [bamaŋgan] и بم انداز [bamandâz] (*тж.* ~ طیاره\*) бом-  
бардирóвщик *м*

بم اندازی [bamandâzi] сбрасыва-  
ние *с* бомб, бомбометáние *с* □ ~  
کردن сбрасывать бóмбы

بمبارد [bambârd] и بمباردمان [bambârdmân] бомбардирóвка *ж*;  
~ طیاره\* бомбардирóвщик □ ~  
کردن бомб́ить, бомбардирóвать

بمبه [bamba] насóс *м*, пóмпа *ж*  
بمبه دار [bambadâr] оборудóван-



ный насóсом; ~ تیل دانی\* нажим-  
ная маслѣнка

بمبہ بی [bambayi] поршнево́й;  
~ قلم\* поршнева́я автору́чка

بمبیرک [bambirak] стрекоза́ ж  
بموقع [batawqe'] 1. 1) своевре́-  
менно, во́время 2) у́местно; кста́ти  
2. своевре́менный, у́местный

بن [bon] (*тж.* بن درخت) ни́ж-  
няя часть ствола́ де́рева □ از بیخ  
و بن کردن (что-л.) вырыва́ть  
с ко́рнем, выкорчёвывать □ بن\*  
см. بن گوش дно коло́дца; بن گوش  
ко́рень во́лоса □ بن موی\*  
[abpiya] ابنيه 1) *мн.* [benâ]  
здáние с, стро́ение с 2) о́снова ж,  
основáние с; фунда́мент м 3): ~  
به *сложн. предлог* на основá-  
нии, со́гласно; по; \* گفته شما  
со́гласно тому́, что вы сказа́ли □  
~ شدن а) стро́иться, возводи́ться;  
быть основáнным б) начина́ться;  
~ شد война́; \* جنگ  
а) закла́дывать о́сновы чего́-л. б) начина́ть, присту-  
па́ть к чему́-л.

بنّا [bannâ] ка́менщик м; строи-  
тель м

بنابراین [benâbarân] и  
[benâbarin] сою́з по́тому, сле́дова-  
тельно, на основáнии э́того, о́сно-  
выва́ясь на э́том

بنّاچارى [banâčâri] нево́льно, по-  
нево́ле, вы́нужденно

بنّاحق [banâhaq(q)] 1) незако́нно,

несправедли́во 2) неза́служенно,  
понапра́сну, зря

بنادر [banâder] *мн. от* بندر

بنّاحق [banâq] *разг. см.* بناحق

بنّاكارى [benâkâri] 1) строи́тель-  
ство с, стро́йка ж 2) зóбчество с  
بنّام [banâmt] знамени́тый, сла́в-  
ный; имени́тый

بنّاجاره [banjâra] торго́вец м га-  
лантерейными това́рами

بنّاجاره گى [banjâragi] 1) галанте-  
рейная торго́вля ж 2) (*тж.* دكان\*  
~) галантерейная ла́вка ж 3) (*тж.*  
~ سامان\*) галантерейные това́ры  
*мн. м, галантере́я ж*

بند [band] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
بستن 2. 1) у́зы *мн.*, о́ковы *мн.*,  
пу́ты *мн.* 2) заклю́чение с, плен  
м 3) да́мба ж, запру́да ж; (*тж.*  
~ برق) плотина́ ж электростáн-  
ции 4) затóр м, прегра́да ж; ~\*  
راه завáл (на доро́ге) 5) анат.  
связка ж, сустáв м, сочлене́ние с;  
6) у́зел \* فالانگا пáльца 6) у́зел  
м (на сте́бле расте́ния); ~ نى  
звенó тростника́ (*между двумя*  
*узлами*) 7) верёвка ж, шнур м,  
бечёвка ж; ~ زيارت шнур, нítка  
(привязываемые паломниками «на  
счастье» к шесту или о́граде ма-  
вара; *см.* مزار) \* ساعت реме-  
шо́к для часо́в; \* كفش шнуро́к  
для о́буви 8) хребёт м, го́рная  
цепь ж □ ~ افتادن *см.* شدن  
а); ~ انداختن устраи́вать запру́ду;

возводить плотину; بستن ~ а) закрывать воду (в арыке), запруживать (\*بالای) б) привязывать шнурок, нитку к шесту мазара «на счастье» (о паломниках); شدن ~ а) останавливаться, прекращаться; بود شده رفت آمد ~ движение прекратилось б) попадаться, быть пойманным в) *тех.* заедать, заклинивать г) *разг.* быть поставленным в тупик; کردن ~ а) закрывать, преграждать (дорогу) б) прекращать, приостанавливать; ماندن ~ увязать, застревать; آزاد ~ از ~ освобожда́ть из плена; به کردن \* پای کسی ~ а) заковы-вать в цепи б) *перен.* связывать когó-л. по рукам и ногам; پول را کردن ~ отдавать деньги в рост ◇ ریگی ~ \* а) беспочвенное пред-ложение б) план, построенный на песке; دل من کنده شد ~ у ме-ня сердце оборвалось (от страха, волнения и т. п.); آوازش ~ شد ~ у него́ го́лос сел; یینی اش همیشه ~ بود ~ у него́ постоянно был зало-жен нос; دلش ~ است ~ влюб-лён; کارش ~ است ~ у него́ де́ло не идёт, его́ де́ла пло́хи

بنداز [bandāž] и بندج [bandej] 1) бандаж *м* 2) бинт *м*, повязка *ж* □ بستن ~ де́лать перевязку; накла́дывать бинт, повязку

بنددستی [bandedasti]: ~ ساعت \* ручные часы́

بندر [bandar] 1) таможенный пункт *м*, граница *ж* (где взимают пошлину) 2) проход *м* (в горах) 3) порт *м*

بندش [bandeš] 1) препятствие *с*, затёр *м* 2) *тех.* неисправность *ж* (напр. в работе станка)

بندشدگی [bandšodagi] *тех.* зае-дание *с*, заклинивание *с*

بندک [bandak] золотое или се-ребряное ушко *с* (припаянное к рупии, чтобы нанизать её в ожерелье)

بندگی [bandagi] 1) рабство *с*, неволя *ж* 2) *рел.* доля *ж* раба́ божьего, удел *м* человека □ ~ کردن нести свой крест, покорст-вовать судьбе́

بندل [bandal] 1) тук *м*; связка *ж*; пачка *ж*; چوپ ~ یک ~ вязанка хвороста 2) мото́к *м* (ниток)

بندوبازو [bandobāzu] *разг.* тело-сложение *с*, фигу́ра *ж*; قوی ~ \* ~ دارد он кре́пкого телосложения́

بندوبست [bandobast] 1) дого-ворённость *ж*, соглаше́ние *с*, до-говор *м* 2) угово́р *м*, сгово́р *м* □ داشتن ~ имёт договорённость, соглаше́ние; имёт угово́р; کردن ~ а) *см.* داشتن ~ б) вступи́ть в сго́вор, в та́йную сде́лку; به \* قتل او ~ کردند ~ о́ни сгово́рились уби́ть его́

بنده [banda] 1) раб *м*, нево́ль-ник *м* 2) (*тж.* خدا ~ \*) раб *м*

бóжий, челове́к *м* 3) я (*вежливы́й эквивалент личн. мест. 1-го л. ед. ч.*)

بندی [bandi] 1) плéнный *м* 2) у́зник *м*; арестáнт *м* □ کردن ~ а) брать в плен б) арестóвывать, заключáть в тюрьму́

بندیخانه [bandixâna] ме́сто с заключéния, тюрьма́ *ж*

بنزین [benzín] бензи́н *м*; ~\* طیارهوی авиацио́нный бензи́н

بنفش [benaš] фиолéтовый, лило́вый; ~ ماورا\* *физ.* ультрафиолéтовый

بنفشه [benaša] фиáлка *ж*

بنگ [bang] 1) инди́йская конопля́ *ж* 2) банг *м*, анаша́ *ж* (*наркотический напиток из индийской конопли*) ◇ سرش پرید ~ *разг.* он в изумлénии, он остолбенéл

بن گوش [bonegôš] мо́чка *ж* ўха

بنگی [bangi] наркома́н *м* (*употребляющий банг*); анаши́ст *м*

بنه [bona] 1) (*тж. سفر* ~\*) до́рожные ве́щи *мн. ж*, припáсы *мн.*; бага́ж *м*; ~ بارو *см.* باروینه 2) *книжн.* обóз *м* □ بستن ~ *и* ~\* سفر بستن отпра́вляться в путь; переселя́ться

بنی [bani] *мн. от* این; сыновья́ *мн. м*; ~ بنی آدم *см.* آدم ~\* اسرائیل *ист.* израильтя́не

بنیاد [bonyâd] 1) основáние *с*, фунда́мент *м* 2) основа́ *ж*; по́чва *ж*

بنیادگذاری [bonyâdgozâri] заклá-  
дывание *с* оснóв (*чего-л.*)

بنی آدم [baniâdam] лю́ди *мн.*; челове́чество *с*; род *м* людско́й

بنیان [banyân] 1) трикотáжная ни́жняя рубáшка *ж* (*мужская*) 2) ма́йка *ж*; тельня́шка *ж*

بنیانبافی [banyânbâfi] трикотáжное произвóдство *с*

بنیه [bonyâ] 1) телосложéние *с* (*человека*) 2) выно́сливость *ж*, сй-ла *ж*

بو [baw] *редко* *осн. наст. вр. гл.* بودن

بو [bu] *см.* بوی

بود [bowâd] *книжн.* да б́удет!; пусть б́удет!

بوبو [bôbô] *разг.* ма́ма *ж*

بوین [bôbin] *тех.* индукцио́ная кату́шка *ж*, боби́на *ж*

بوت [but] боти́нки *мн. м*; ту́фли *мн. ж*; о́бувь *ж*

بوت پاک [butpâk] 1) щётка *ж* (*для чистки обуви*) 2) *разг.* под-  
хали́м *м*

بوتدوز [butduz] сапо́жник *м*; обувщи́к *м*

بوتل [bôtal] 1) буты́ль *ж*, буты́лка *ж*; флако́н *м* 2) балло́н *м*; ~ اکسیجن ~\* кислорóдный балло́н

بوتسوزه [butmôza] высо́кие бо-  
ти́нки *мн. м* со шнурка́ми

بوتوالا [butwâlâ] 1) продаве́ц *м* о́буви, торго́вец *м* о́бувью 2) *см.* بوتدوز

بوته [buta] *см.* بته

بوته [bôta] тигель *м* (для плавки золота и серебра)

بودا [budâ] Будда *м*

بودایی [budâyi] 1. буддийский; ~ آیین ~ буддизм *м* 2. буддист *м*  
بودجه [budja] бюджет *м*; смета *ж*

بودن [budan] *осн. наст. вр.*

باش [bâš] и *редко* بو [baw] 1) быть, существовать 2) присутствовать, находиться 3) проживать 4) водиться, обитать; پلنگ در کوه леопард водится в горах 5) *разг.* ждать, годить; تو باش ты погоди я придѹ 6) *компонент сложн. гл., напр.:* ~ راهی идтѹ, находиться в путѹ 7) *вспом. гл. для образования преждепрошедшего вр., напр.:* بابايم شهر رفته بود که من رسيدم отец [ужѹ] уѹхал в город, когда я подоспѹл ◇ بود نبود *разг.* жил-был

بودنه [bôdana] перепел *м*; перепѹлка *ж* ◇ صورتی ~ *разг.* с обманчивой внѹшностью

بودنه‌بازی [bôdanabâzi] 1) содержание с перепелов (для боя или ради пения) 2) перепелиный бой *м*

بودوباش [budobâš] жительство с, проживание с; пребывание с, обитание с □ داشتن ~ находѹтся, пребывать; ~ کردن ~ жить, проживать; هر دو خانواده در یک

میکردند ~ حویلی обе семьи проживали в одном дворе

بوده [buda]: ~\* از *отым. предлог разг.* в видѹ; из-за; این ~\* از я сильно кар мен بسیار زحمت دیدم но намѹчился из-за ѹтого дѹла

بور [bôr] 1) сѹрый 2) пѹгий 3) сѹро-бѹрый, буроватый

بورژوازی [bôržwâzi] 1. буржуазия *ж* 2. буржуазный

بورس [bôrs] 1) стипендия *ж* (выплачиваемая государством студентам, обучающимся за границей) 2) биржа *ж*

بورکس [bôraks] *хим.* бурá *ж*  
بوره [bura] 1) сахарный песок *м* 2) (тж. اړه ~\* и چوب ~\*) опилки *мн.*

بوره [bôra] залежные зѹмли *мн.* *ж*; целина *ж*

بوریا [bôriyâ] цинóвка *ж* из камыша; плетѹный мат *м* □ بافتن ~ плести цинóвки

بوریا‌باف [bôriyâbâf] изготовитель *м* цинóвок

بوریا‌کوبی [bôriyâkôbi] *разг.* приглашение с; приѹм *м* (по случаю новоселья)

بوریا‌ی [bôriyâyi] сдѹланный из цинóвки, рогóжи; рогóжный; ~\* کلاه ~ соломенная шляпа

بوریک [bôrik] *хим.* бóрный  
بوریک‌اسید [bôrik-asid] *хим.* бóрная кислота *ж*

بوزه [bôza] 1) бузá *ж*, брáга *ж*

(хмельной напиток из проса или рисовой сечки) 2) кумыс м

بوستان [bôstan] см. بستان

بوسه [bôsa] поцелуй м □ ~

کردن см. بوسیدن

بوسیدن [bôsidan] целовать

بوشارت [bušârt] мужская верхняя рубашка ж (носимая поверх брюк)

بوطل [bôtal] см. بوتل

بوغ [buγ] и بوق [buq] 1) труба ж; рожок м; горн м 2) трубный звук м, гудок м; сирена ж □ زدن ~ трубить, давать гудок, сигнал

بوکسنگ [bôkseng] бокс м; боксирование с □ کردن ~ заниматься боксом, боксировать

بول [bawl] моча ж □ کردن ~ мочиться

بولانی [bôlâni] пирожки мн. м (с начинкой из лука-порея)

بولبرنگ [bôlbereng] и بولبیرنگ [bôlbêreng] тех. шарикоподшипник м; رولک‌دار ~\* рóликовый подшипник

بولت [bôlt] 1) тех. болт м; винт м; آنکری ~\* áнкерный болт 2) задвижка ж

بولدوز [buldâzar] см. بولدوزر

بولدانی [bawldâni] мед. утка ж

بولدوز [bôldôzar] бульдозер м

بولدوزچی [bôldôzarçi] бульдозерист м

بالشویک [bôlšawik] см. بالشویک

بولک [bôlak] I 1) разг. часть ж груза; партия ж товара 2) участок м, надел м (земли)

بولک [bôlak] II ист. финансовое управление с; отдел м по сбору налогов

بوم [bum] I 1) книжн. страна ж, земля ж; край м 2) см. بومی

بوم [bum] II совá ж; фильм м

بومی [bumi] 1. местный, туземный 2. туземец м, абориген м

بونه [buna] см. بنه

بوی [buγ] запах м, дух м; аромат м; بد ~\* дурной запах, вонь; ~\* مشک پنهان نمی‌ماند посл. запах мускуса не скрбешь (соотв. шила в мешке не утаишь) □ ~ بودن почуять, заподозрить (что کسی; (از چه) пронюхать); (از) نگیرد ~\* никто и не подозревает об его занятии; دادن ~ пахнуть, издавать запах; کردن ~ нюхать, обнюхивать; گرفتن ~ испóртиться, протухнуть, приобрести душóк; ~\* چیزی را برداشتن а) про- пахнуть чем-л. б) учуять запах чего-л.; взять след (об охотничьей собаке)

بویایی [buyâyi] 1) обоняние с 2) благоухание с

بویر [buybar]: شدن ~ почуять; (از) пронюхать

بویدار [buydâr] см. بويناك

بويناك [buynâk] 1) пахнущий; пахучий 2) зловонный

بویدن [buyidan] нюхать, обонять

به [ba] I *предлог* 1) (указывает направление движения) в, к; на; ученики شاگردها به مكتب آمدند пришли в школу 2) (указывает на место или время действия) в; на; его برادرش به فابريكه كار ميكند брат работает на заводе; به نيمروز в полдень 3) (указывает адресат действия; обычно с гл. دادن давать, گفت говорить и др.); من به او كتاب دادم я дал ему книгу; پدرم به ما هيچ نگفت отец ничего не сказал нам 4) (указывает на цель, желание и т. п.) для; به او كتاب دادم они приходили для свидания со мной 5) (указывает на лицо или предмет, которым клянутся): به خدا! ей богу!; клянусь богом! 6) входит в состав сложн. отым. предлогов, напр.: به ذريعه... посредством, через, с помощью; به همراهی... с, в сопровождении 7) выступает в составе сложн. союзов, напр.: به نسبتی که... по причине того, что...; в связи с тем, что...

به [ba] I *ب، به* см. [ba]

به [be] см. *به*

بها [bahâ] 1) цена ж, стоимость ж; به تمام شد \* себестоимость; به 2) оценка за бесценно \* *ناچيز* ж □ دادن ~ давать отзыв, оцен-

ку (به); расценивать, характеризовать (به)

بهادر [bahâdor] 1. храбрый, смелый, отважный 2. 1) храбрёц м, герой м; богатырь м 2) и. с. м. Бахадур

بهادری [bahâdori] знак м доблести, воинская награда ж (напр. орден, медаль)

بهار [bahâr] 1. весна ж; شد! ~ разг. весна пришла! 2. весной, по весне

بهاری [bahâri] 1) яровой; \* گندم ~ яровая пшеница 2) весенний, вешний; \* کشت ~ весенний сев

بهانه [bahâna] предлог м, повод м; отговорка ж; увёртка ж; به \* چيزی под предлогом чего-л.

□ جستن ~ выискивать повод, предлог (для чего-л.), приводить отговорки; کردن ~ а) отговариваться (чем را); выставлять причинной; \* ناجوری خود را ~ کرده به \* نيامدم сославшись на нездоровье, я не явился в школу б) уклоняться (от чего-л., под каким-л. предлогом)

بهانه جویی [bahâna'juyi] 1) выискивание с поводов, предлогов 2) придирки мн. ж 3) прибегание с к уловкам, увёрткам

بهبود [behbud] и بهبودی [behbudi] 1) улучшение с здоровья, выздоровление с 2) благополучие с, благоденствие с □ یافتن ~ а)

улучшáться, поправлѣться (*о здорóвье*) б) выздорáвливать в) дости-  
гáть благополúчия, расцвѣта

هرچه [behtar] 1. лúчше; ~  
как мóжно лúчше 2. лúчий □  
دانستن ~ а) считáть за блáго б)  
предпочитáть (نسبت به)

بهتری [behtari] 1) улúчение с  
2) преимúщество с, превосхóдство  
с □ داشتن ~ имѣть преимúщество,  
превосхóдитъ (از)

به تنهایی [batanhâyi] *см.* بتنهایی  
به جای رسیده [baǰâyrasida] святой  
человѣк м, угóдник м

به خدا [bahodâ] *см.* بخدا

بادقت [badeqqat] *см.* بادقت

بهر [bahr] 1. *см.* بهره 2. ~\*  
(*тж.* ~\* аз) *отым.* предлог а)  
для, рáди б) по причинѣ, из-за;  
چه ستمهایی از بهرت کشیدم!  
скóлько обйд я перенёс из-за тебя!

بهردرسرگردان [bahardarsargardân]  
1) бѣгающий туда-сюдá, суетящий-  
ся (*по делу*), хлопóчуший 2) обо-  
дѣящий дом за дóмом (*за милосты-  
ней*) 3) бездóмный, неустрóбленный,  
не имѣющий приюта

بهره [bahra] 1) дóля ж, часть  
ж; пай м 2) пóльза ж, вы́года ж  
3) прибыль ж, барыш м □ ~  
برداشتن а) извлекáть пóльзу, вы́-  
году (از) б) получáть прибыль,  
дохóд (از) ~ а) имѣть  
дóлю, пай (از) б) быть наделѣн-  
ным, обладáть (از); ~ از كاری ~

داشتن разбира́ться в ка́ком-л. дѣ-  
ле, быть компетѣнтным

بهره برداری [bahrabardâri] извле-  
чение с вы́годы, пóльзы; получѣ-  
ние с прибыли; از معادن ~ раз-  
рáботка месторождѣний минерáлов;  
از \*خط آهن ~ эксплуатáция же-  
лѣзной доро́ги

بهرمند [bahramand]: بودن ~  
(شدن) а) быть наделѣнным, обла-  
дáть; приобщáться (از) б) пóльзо-  
ваться; наслаждáться (از)

بهره ور [bahrawar] *см.* بهره مند  
باسرشته [basarešta] *см.* به سرشته  
بهشت [behešt] рай м  
بهشتی [behešti] 1. рáйский 2.  
жйтель м рáя

بکار [bakâr] *см.* بکار  
بهل [behel] прощѣние с, отпу́ще-  
ние с грехá □ کردن ~ прощáть;  
не попрекáть (*чем*) \*شیر ◇  
من خود را بتو ~ *разг.* я бла-  
гословляю тебя

بهم [baham]: آمدن ~ сближáть-  
ся, сходитъся; соединя́ться, присое-  
диня́ться; انداختن ~ ссóрить, на-  
трáвливать, настраивáть друг прó-  
тив дрúга; پیچیدن ~ перевивáть-  
ся, свивáться, спúтываться; ~  
پیوستن скреплáться, смыкáться;  
соединя́ться; خوردن ~ стáлкивать-  
ся, ударя́ться; خوردند ~  
две машины столкнóулись

به مشکل [bamoškel] с трудóм,  
едвá-едвá

به‌ناحق [banâhaq(q)] *см.* بناحق  
 بنام [banâm] *см.* بنام  
 بهنگام [bahangâm] 1. *своевремен-*  
*ный; уместный* 2. *своевременно;*  
*уместно*

بهی [behi] I *см.* بهبود  
 بهی [behi] II айва *ж*, квит *м*  
 بهی‌دانه [behidâna] айвовые зёр-  
 на *мн. с* (*употребляются как ле-*  
*карство от кашля*)

بی [bê] I 1. *предлог без, кроме,*  
*за исключѣнием; вне; بی توقف* без  
 перерыва; *بی رقیب* вне конкурен-  
 ции; *بی شما* без вас 2. *преф. прил.*  
*и нареч. со знач. без", не", напр.:*  
*بی‌صبر* нетерпеливый; *بی‌فایده* бес-  
 полезный

بی [bê] II *разг. см.* بهی II  
 بی‌آب [bêâb] 1) *сухой, безвод-*  
*ный; ~ دشت\** безводная степь  
 2) *несочный (о фруктах и т. п.)*  
 3) *см.* بی‌آبرو

بیابان [biyâbân] *пустыня ж; без-*  
*водная степь ж*

بیابان‌گرد [biyâbângard] 1. *ко-*  
*чующий по пустыне; бродячий;*  
*кочевой* 2. *степной житель м, ко-*  
*чевник м*

بی‌آبرو [bêâbrô] *бесчестный, без*  
*стыда и совести; имеющий плохую*  
*репутацию*

بی‌احترامی [bêehterâmi] *неуваже-*  
*ние с, непочтительность ж; бес-*  
*тактность ж; ~ با* неуважительно,  
 непочтительно □ *کردن ~ прояв-*

*лять неуважение, непочтительность*  
 (نسبت به, با); *поступать бестактно*  
 (نسبت به)

بی‌احتیاطی [bêehtiyâti] *неосто-*  
*рожность ж, неосмотрительность*  
*ж; оплошность ж* □ *کردن ~*  
*поступать неосторожно, неосмотрит-*  
*ельно; допускать оплошность*

بی‌اختیار [bêextiyâr] 1. *невольно,*  
*непроизвольно; безотчётно* 2. *не-*  
*вольный, непроизвольный; безот-*  
*чётный*

بی‌ادب [bêadab] *невѣжливый,*  
*неблаговоспитанный; неучтливый;*  
*грубый; ! ~ ای* *бран. ты, невѣжа!*

بی‌ادبی [bêadabi] *невѣжливость*  
*ж, невоспитанность ж; неучтливость*  
*ж; грубость ж* □ *کردن ~* *вести*  
*себя неучтиво, грубо*

بی‌آرد [biyâdar] *разг. см.* برادر  
 بی‌اراده [bêarâda] 1. *безвольный,*  
*слабовольный; нерешительный;*  
*бесхарактерный* 2. *см.* بی‌اختیار  
 بی‌آره [biyâra] *плеть ж (дыни,*  
*арбуза и т. п.)*

بی‌استعداد [bêeste'dâd] *неспособ-*  
*ный; бездарный, бесталанный*

بی‌اشتهایی [bêeštehayi] *отсутст-*  
*вие с аппетита*

بی‌اعتدالی [bêe'tedâli] *неуравно-*  
*вѣшенность ж; неумѣренность ж*

بی‌اعتنائی [bêe'tenâyi] 1) *невни-*  
*мательность ж; безразличие с* 2)  
*пренебрежение с, презрение с* 3)  
*небрежность ж, халатность ж*



بی آیش [bêâlâyeš] 1) безупречно честный, порядочный 2) бескорыстный, обладающий чистыми помыслами

بی التفاتی [bêeltefâti] нелюбезность ж, неучтивость ж □ کردن ~ относиться нелюбезно, проявлять неучтивость

بیالوجست [biâlôjest] биолог м  
بیالوجی [biâlôji] биология ж  
بیانات [bayân] мн. بیانат [bayâ-nât] изложение с, описание с; разъяснение с; ~ طرز\* манера выражаться; слог; ~ علم\* риторика; стилистика; به\* مطلب پرداخت; он приступил к изложению дела □ داشتن (کردن) ~ излагать, рассказывать; описывать

بیانات [bayânât] 1) мн. بیان от 2) выступление с; речь ж  
بی اندازه [bêandâza] 1. безмерно, безгранично; крайне, чрезвычайно 2. безмерный, безграничный

بی انصاف [bêensâf] 1) несправедливый 2) жестокий, бессовестный

بیانیہ [bayâniya] 1) заявление с; выступление с 2) воззвание с, обращение с 3) грам. приложение с; ~ جمله\* грам. придаточное изъяснительное предложение

بی آواز [bêâwâz]: ~ صوت\* уст. грам. глухой согласный

بی اولاد [bêawlâd] бездетный

بی ایمان [bêimân] 1) немусуль-

манин м, неверный м 2) безбожник м 3) негодяй м; мошенник м

بی بازخواستی [bêbâzxâsti] 1) непривлечение с виновных к ответственности; попустительство с (в отношении злоупотреблений) 2) несправедливость ж, беззаконие с

بی بدل [bêbadal] 1) незаменяемый, невосполнимый 2) некомпенсируемый; ~ کار\* неоплачиваемый труд

بی برگی [bêbargi] бедность ж, нужда ж; необеспеченность ж

بی بضاعت [bêbezâ'at] 1. не имеющий средств, неимущий 2. бедняк м

بی بها [bêbahâ] бесценный, драгоценный, неоценимый

بی بهره [bêbahra] бедный, обездоленный; лишённый (чего-л.), не получающий пользы, выгоды (от чего-л.) □ بودن ~ کاری ~ быть некомпетентным в каком-л. деле

بی بی [bibi] разг. 1) бабушка ж 2) хозяйка ж (обрац.) 3) обл. мама ж, матушка ж; کلان ~ см.

بی بی کلان

بی بیخ [bêbêx] разг. не имеющий потомства, бездетный

بی بی کلان [bibikalân] прабабушка ж, прабабка ж

بی پاس [bêpâs] 1) ни с кем не считающийся, никого не уважающий 2) не умеющий ценить доброе к себе отношение

بی پایان [bêrâyân] бесконечный, бескрайний, беспредельный

بی پدر [bêpadar] 1. сирота *м*, *ж* 2. 1) худородный, из плохой семьи; неизвестного происхождения 2) *разг.* шельмец *м*; ловкач *м*

بی پدرومادر [bêpadaromâdar] безродный; круглый сирота

بی پرداخت [bêpardâxt] 1) несерьёзный, беспечный 2) невнимательный, неуважительный

بی پردا [bêparda] 1. 1) неприкрытый, откровенный, прямой 2) циничный 3) разоблачённый, осрамлённый 2. 1) неприкрыто, откровенно, прямо; بگو! ~ скажи прямо! 2) цинично □ کردن ~ а) разоблачать б) срамить (را)

بی پروا [bêparwâ] 1) беззаботный, беспечный 2) нерадивый, халатный

بی پروایی [bêparwâyi] 1) беззаботность *ж*, беспечность *ж* 2) нерадивость *ж*, халатность *ж*

بی پشت و پناه [bêpoštoraпâh] беззащитный, не имеющий заступника, покровителя

بی پیراهن تنبان [bêperâhantombân] и بی پیرن تنبان [bêpêrantombân] *разг.* голъ *ж* перека́тная, голытьба *ж*

ایات [abyât] *І* *мн.* بیت [bayt] *лит.* 1) бейт *м* а) строфа из двух стихотворных строк—месра—интонационно и по смыслу законченных б) самая малая форма лири-

ческого стихотворения 2) *разг. см.* خواندن □ دویتی *разг.* петь (песню)

بیت [bayt] *II* *мн.* بیوت [boyut] *книжн.* 1) дом *м*, здание с 2) очаг *м*, семья *ж*

بی تاب [bêtâb] 1) теряющий терпение, метущийся, не находящий себе места (от боли, любви) 2) обессиливший, изнемогший □ ~ ساختن доводить до изнеможения, обессиловать; ~ تب اورا بسیار *сاخت* лихорадка его совсем измотала

بی تابی [bêtâbi] 1) потеря *ж* терпения; беспокойство *с*, переживание *с* 2) обессиленность *ж*, изнеможение *с*; برای چه این گریه و ~? для чего эти слёзы и волнения?

بیطار [baytâr] *см.* شریف بیت الله [baytollâ] (*тж.* مекканский храм *м*)

بیت المال [baytolmâl] 1) государственная казна *ж*; казначейство *с* 2) выморочное имущество *с*; бесхозное имущество

بیت بافی [bêtâfi] изготовление *с* плетёной мебели

بی تدبیر [bêtadbir] 1) непредприимчивый; пассивный 2) непредусмотрительный

بی تربیه [bêtarbiya] невоспитанный; невежливый, грубый; ~! *бран.* نهуч!, мужлан!

بی ترتیب [bêtartib] 1) беспорядочный, неупорядоченный 2) бессистемный, хаотичный 3) нерегулярный; رفت و آمد سرویس ~ است \* автобус ходит нерегулярно 4) неаккуратный (об одежде и т. п.)

بی تعارف [bêta'ârof] 1. не соблюдающий этикета, непринуждённый, бесцеремонный 2. без церемоний, запросто

بی تکلف [bêtakallof] 1) простой, незатейливый; پذیرایی ~ незатейливый приём 2) свободный, непринуждённый 3) лит. лишённый формальных ухищрений (о слоге, стиле) -

بی تلخه [bêtalxa] разг. см. بی جگر

بی تناسب [bêtanâsob] 1) непропорциональный, асимметричный 2) нескладный, неуклюжий; اندام ~ нескладная фигура

بی توقع [bêtawaqço'] не надеющийся (на кого); не желающий (для себя ничего)

بیتون [bêtôn] см. بتون

بیجا [bêjâ] 1. 1) неуместный, неподходящий 2) напрасный, пустой, зряшный; خرج ~ напрасная трата 2. 1) неуместно, некстати 2) напрасно, зря; تو این کار را ~ کردی ты напрасно сделал это □ گشتن ~ ходить куда не следует, посещать неподобающие места; ~ نبودن быть уместным, прийти

~ نخواهد بود که بگویم кстати; уместно будет сказать, кстати сказать

بی جان [bêjân] 1) безжизненный, бездыханный 2) грам. неодушевлённый

بی جانی [bêjâni] грам. неодушевлённость

بی جای [bejây] см. بی جا

بی جايداد [bêjâidâd] не имеющий недвижимого имущества (которое можно облагать налогом); неимущий, бедный

بیجک [bijak] накладная ж, фактура ж; квитанция ж

بی جگر [bêjegar] малодушный, трусливый

بی جلو [bêjelaw] разг. 1) строптивый, необузданный, непокорный 2) своевольный, упрямый, непослушный □ شدن ~ выходить из повиновения, вести себя строптиво, своевольничать

بیچاره [bêčâga] 1. 1) бедный, нуждающийся 2) несчастный 3) беспомощный 2. 1) бедняк м 2) бедняжка ж

بیچارگی [bêčâragi] 1) нужда ж, бедность ж 2) беспомощность ж, безвыходное положение с

بی حال [bêhâl] 1) ослабевший, плохо себя чувствующий 2) бесчувственный, потерявший сознание □ شدن ~ а) ослабевать, чувствовать себя плохо б) падать в об-

морок в) неметь, отниматься (о конечностях); دست و پایش ~ و سرد; рѹки и нѹги у неѹ отнялись и похолодели

بی حالی [bêhâli] 1) слабость ж, дурнота ж 2) обморочное состояние с, бесчувствие с

بی حس [bêhes(s)] 1) бесчувственный; нечувствительный 2) онемелый, оцепенелый □ کردن ~ дѣлать нечувствительным, анестезировать, обезболить

بی حسی [bêhesi] 1) нечувствительность ж; онемение с, оцепенение с 2) мед. замораживание с; анестезия ж

بی حوصله [bêhawsela] 1) несдержанный, нетерпеливый 2) унылый, апатичный; потерявший интерес (к чему-л.)

بی حیا [bêhayâ] потерявший стыд; наглый, бессовестный; ای دختر! ~! ах ты, бесстыжая девочка!

~\* بیخ [bêx] 1) корень м; درخت ~\* корень дерева 2) основание с; основа ж; фундамент м; ستون ~\* основание колонны; کوه ~\* подножие горы; а) از ~ под корень б) совсѣм, совершенно, до основания □ کسی (چیزی) را (بر) ~ ~\* уничтожать до основания, искоренять, истреблять кого-что-либо; خدا بیخته بکنه! поразь тебя бог!

а) ~ کردن [bêxbor]: بیخ بر

срезать под корень, подрубать под корень б) искоренять, уничтожать بی خبر [bêxabar] 1. незнающий; неосведомлённый 2. без уведомления, внезапно □ (ماندن) ~ بودن ~ не знать, не имѣть свѣдений, извѣстій (از)

بی خبری [bêxabari] незнание с, невѣдение с; неосведомлённость ж ما هم از : بیخ بوتہ ~ نیامدیم разг. мы тоже не лѣком шиты

بیختن [bêxtan] осн. наст. вр. بیز [bêz] сѣять, просѣивать بی خدا [bêxodâ] безбожник м; нѣхрист м

بی خطر [bêxatar] 1) безопасный; ~\* راه ~ безопасная дорога 2) предусмотренный на слѹчай аварии, аварийный

بیخ کنی [bêxkani] уничтожение с, искоренение с, истребление с بی خواب [bêxâb] 1) страдающий бессонницей, лишившийся сна; ~\* طفل ~\* неспокойный, плохо спящий ребёнок 2) бодрствующий, не спящий

بی خوابی [bêxâbi] 1) бессонница ж 2) бодрствование с

بی خود [bêxod] 1) находящийся в бесчувственном состоянии 2) отрёшенный, погружённый в самозерцание с (о суфии)

بی خودی [bêxodi] 1) бесчувствие с, обморочное состояние с 2) пог-

ружéние *с* в небытіе, самосозер-  
цáние *с* (*у суфиев*)

بیخی [bêxi] разг. 1) коренным  
образом; решительно; совершенно;  
سیاه شده بود ~ он совершенно  
почернёл 2) (*с отриц. ф. сказ.*)  
совсём не..., ничуть, нисколько;  
کار نمیکنند ~ они совсём не  
работают

بید [bêd] ива ж; ~ مجنون см.  
مجنون بید

بیداد [bêdad] несправедливость  
ж; беззаконие *с*

بیدادگر [bêdâdgar] тиран *м*,  
деспот *м*; притеснитель *м*

بیدادگری [bêdâdgari] тирания ж,  
деспотизм *м*; притеснение *с*

بیدار [bêdâr] 1) неспящий, бодр-  
ствующий 2) бдительный, неусып-  
ный 3) пробудившийся, сознатель-  
ный; ~ جوانان \* сознательная  
молодёжь □ کردن ~ а) будить,  
поднимать с постели б) пробуждать  
к деятельности, активности

بیدارخواهی [bêdârxâbi] 1) состоя-  
ние *с* полусна, дремота ж 2) бодр-  
ствование *с* 3) см. بیخوابی □ ~  
کشیدن а) бодрствовать, не спать  
б) страдать бессонницей; دادن ~  
не давать спать, лишать сна (*вид  
пытки*)

بیداری [bêdâri] 1) пробуждение  
*с* ото сна, подъём *м*; воен. утренняя  
заря ж 2) бодрствование *с*; явь ж;  
~ در наяву 3) бдительность ж 4)

сознательность ж; ~ ملت \* созна-  
тельность народа

بی دانه [bêdâna] 1. бескосточко-  
вый (*напр. об изюме*), бессемянный  
2. разг. косточки *мн. ж* айвы  
(применяются как лекарственное  
средство)

بی درد [bêdard] 1) не болющий  
душой (*за кого-что-л.*), равнодуш-  
ный; чёрствый, безжалостный 2)  
безболёзненный

بی دردسر [bêdardesar] 1. лёгко,  
без хлопот, без осложнений 2.  
лёгкий, бесхлопотный

بی دردی [bêdardi] 1) равнодушие  
*с*; чёрствость ж, безжалостность  
ж 2) безболёзненность ж

بیدگل [bêdgol] бот. олеандр *м*  
بی دل [bêdel] книжн. 1. 1) уны-  
лый, печальный, огорчённый 2)  
страстно влюблённый 2. [بیدل]  
Бедиль (*выдающийся персоязычный  
поэт и философ начала XVIII в.*)

بیدل خوانی [bêdelxâni] литера-  
турные вечера *мн. м.*, посвящённые  
творчеству и памяти поэта Бедйля  
(см. بیدل 2)

بیدل شناسی [bêdelšenâsi] 1) беди-  
леведение *с*, изучение *с* творчества  
Бедйля 2) спецкурс *м* по Бедйлю  
(традиционно читаемый в Кабуль-  
ском университете)

بی دوام [bêdawâm] непродолжи-  
тельный, недолговечный; непроч-  
ный

بيده [bêda] сушёный клёвер *м*,  
сéно *с*

بيدهخانه [bêdahâna] сарáй *м* для  
хранения сухого клёвера, сеновáл *м*

بی دین [bêdin] невёрующий (*в*  
*бога*); безбóжник *м*

یک بوتل [bir] пíво *с*; ~  
бутылка пíва

بی راه [bêrah] 1) непутёвый, бес-  
пúтный 2) заблудившийся, заплу-  
тавшийся □ شدن ~ а) идтí по  
дурной доро́ге, становиться беспúт-  
ным б) заблудиться, плутáть

بی راهه [bêrâha] 1) непроторён-  
ный путь *м*; окóльная доро́га *ж*  
2) бездоро́жье *с*

ویران [bêrân] разг. *см.* ویران

ویرانه [bêrâna] разг. *см.* ویرانه

بی رخ [bêrah] 1) ненарезной, без  
нареза (*напр. винт, ружьё*) 2)  
гладкоствольный (*об орудиш*)

بیرق [bayraq] зна́мя *с*, фла́г *м*;  
*мор. вы́мпел м*

بیرقی [bayraqi] разг. 1. известный  
своими похождениями; нашумев-  
ший плохими делами 2. отпéтый  
негодяй *м*

بیرل [bêral] бóчка *ж* (*железная*)

بیرنگ [bêrang] 1) бесцвётный;  
блédный, поблéкший 2) бессодер-  
жательный, сéрый; невыразитель-  
ный

بولبرنگ [bêreng] *тех. см.* بولبرنگ

بیروبار [birobâr] разг. 1) скоп-  
ление *с* наро́да; толпа́ *ж* 2) тол-

кúчка *ж*, сúтолока *ж*; میان بازار ~  
толкúчка на базáре  
умéньшилась

بیرون [bêrun] 1. внéшняя, нару́ж-  
ная часть чéго-л.; شهر ~\* пригород;  
окрестности гóрода 2. 1) (*тж.* در  
~) вне, снару́жи; на дворе́; на у́лице  
2) (*тж.* ~ به) нару́жу, вон; از ~  
о́тмы. *предлог* вне, за; خانه ~\* вне до́ма;  
~\* за крепостной стéной □  
زدن ~ *разг.* ~ *см.* آمدن ~  
высыпáть, появля́ться (*о сыпи,*  
*прищав*); شدن ~ выходíть; ~  
کردن заставля́ть вы́йти, выго-  
ня́ть, выставля́ть за дверь; آنان را  
~\* гонíте их прочь!

بیرونی [bêruni] 1. внéшний, на-  
ру́жный; ~ نمود\* внéшний вид 2.  
Беруни́ Абурайха́н (*выдающийся*  
*среднеазиатский учёный-энцикло-*  
*педист XI в.*)

بیره [bira] десна́ *ж*

بیره‌یی [birayî] *лингв.* альвеоля́р-  
ный (*о звуках*)

بیز [bêz] *осн. наст. вр. гл.*  
بیختن

~ بودن (شدن): بیزار

а) недолюбливать, пита́ть отвра-  
ще́ние (از) б) с трудо́м терпéть,  
выно́сить (از); من از تو بیزارم  
э́той де́вушке опосты́лела  
жизнь; ~ کردن ~ надоеда́ть, досаж-  
да́ть, докуча́ть (*кому* را; *чем* از);

کردن کسی را از جان ~ کردن  
комѹ-л. жизнь

بیزاری [bêzâgi] недовольство с, раздражение с, отвращение с, ненависть ж

بی زمین [bêzamin] безземельный;  
~ دهقان \* безземельный крестьянин

بی سابقه [bêsâbeqa] беспрецедентный, небывалый

بی ساخت [bêsâxt] неподдельный, безыскусственный, простой;

~ پیش آمد \* простое обхождение

بیست [bist] двадцать

بیستم [bistom] و بیستمین [bisto-min] двадцатый

بی سر [bêsar] 1) безнадзорный, беспризорный 2) непослушный, не признающий чьего-л. авторитета;   
~ پچه من \* мой сын совсем от рук отбился

بی سرشته [bêsarešta] 1) нехозяйственный, неграмотный; недомовитый; ~ زن \* плохая хозяйка 2) неаккуратный, несобранный; ~ پچه \* неаккуратный мальчик

بی سروته [bêsarota(h)] бессвязный, бессмысленный, невразумительный; ~ جواب \* невразумительный ответ

بی سروسامان [bêsarosâman] 1) бедный; неустроенный в жизни, не обеспеченный необходимым 2) безалаберный, беспорядочный; ~ زندگی \* неустроенная, безалаберная жизнь

بی سکه [bêsekka] 1. монета ж без чеканки 2. разг. 1) неприглядный, неказистый 2) незначительный, неприметный

بی سواد [bêsawâd] неграмотный  
بی سیم [bêsim] 1. беспроволочный (о телеграфе) 2. [радио]телеграф м; ~ تلفون \* радиотелефон м; ~ نفر \* воен. радист; ~ طیاره \* бортрадист

~ بیش [bêš] много; больше; ~ از ~ более того; ~ از پیش ~ больше прежнего, пуще прежнего

بی شبهه [bêshobha] см. شک  
بی شرف [bêšaraf] бесчестный, подлый; ~! ~ *бран.* подлец!

بی شک [bêšak] 1. несомненно, бесспорно 2. несомненный, бесспорный; ~! ~ конечно!, безусловно!

بی شه [bêša] роща ж, лесок м  
بی صدا [bêsadâ] 1) беззвучный, бесшумный 2) лингв. глухой; ~ کانسونت \* глухой согласный  
بی صرفه [bêsarfa] 1. неэкономный 2. неэкономно

بیضوی [bayzawi] 1. яйцевидный; овальный; имеющий форму эллипса 2. эллипс м; овал м

بیضه [bayza] яйцо с; яичко с  
بیطار [baytâr] ветеринарный врач м, ветеринар м

بیطاری [baytâri] ветеринария ж; ~ مکتب \* ветеринарная школа

بی طاقت [bêtâqat] 1) не имеющий сил переносить что-л.; потерявший

терпение 2) слабый, изнеможенный  
 □ کردن ~ лишать сил, доводить  
 до изнеможения, изматывать;  
 ساخت سرمای شدید مرا ~ сильный  
 холод истощил, измучил меня

بی طبقه [bêtabaqa] бесклассовый;  
 ~ جامعه\* бесклассовое общество  
 بی طرف [bêtaraf] 1) нейтральный;  
 ~ دول\* нейтральные государства  
 2) объективный

بی طرفی [bêtarafi] 1) нейтраль-  
 ность ж; нейтралитет м; ~ سیاست\*  
 политика нейтралитета 2) объек-  
 тивность ж

بیع [bâu'a] 1) продажа ж 2)  
 торговля ж 3) разг. цена ж, стои-  
 мость ж □ کشیدن ~ разг. входить  
 в цену (о товарах); از ~ افتادن  
 разг. снижаться в цене, обесцени-  
 ваться

بیعانه [bay'âna] задаток м □ ~  
 دادن давать задаток (при покупке)

بی عزت [bêezzât] 1) не пользую-  
 щийся уважением; неавторитетный  
 2) лишившийся чести, достоинства,  
 униженный □ شدن ~ лишаться  
 уважения, терять авторитет (\*نزد,  
 نزد او он потерял  
 мое уважение

بی عزتی [bêezzati] 1) потеря ж  
 уважения, потеря ж авторитета 2)  
 утрата ж чести, достоинства 3) см.  
 کردن ~ проявлять  
 неуважение (با); вести себя неува-  
 жительно (\*بمقابل)

بیع زده [bay'zada] разг. упавший  
 в цене, залежалый (о товаре)

بی عقل [bêaql] неразумный, глү-  
 пый, безрассудный

بی علاقه [bêalâqa] не проявляю-  
 щий интереса, желания, симпа-  
 тии; безразличный □ شدن ~  
 терять интерес, охладевать

بی علاقه گی [bêalâqagi] отсутствие  
 с интереса, желания, симпатии;  
 безразличие с

بی علت [bêellat] 1) беспричинный,  
 необоснованный 2) см. بی عیب

بیع نامه [bay'nâma] купчая кре-  
 постъ ж

بیع و بها [bay'obahâ]: کردن ~  
 разг. прицениваться (при покупке)

بی عیب و علت [bêayb] и  
 [bêaybwoellat] лишенный недостат-  
 ков, изъянов, безукоризненный

بی غرض [bêğaraz] бескорыстный;  
 беспристрастный; незаинтересован-  
 ный

بی غم [bêğam] 1) не знающий горя,  
 беспечальный 2) беззаботный, бес-  
 печный □ بودن ~ а) не знать горя,  
 забот, жить припеваючи;  
 زمین هایت را کشت کن و ~ باش!  
 обрабатывай свою землю и живи,  
 не зная забот! б) не беспокоиться,  
 не тревожиться; ~ باشید! не беспо-  
 койтесь!

بی غوری [bêğawri] невникание с  
 (в дело); несерьезное отношение с  
 (к делу); халатность; \*مقامات ~\*



مسؤول несерьёзное отношение от-  
вётственных органов; халатность  
властей

بی غیرت [bêyayrat] 1) не доро-  
жащий чёстью, достоинством 2)  
не обладающий доблестью, отвагой

بی فروغ [bêforug] 1) лишённый  
блёска, сияния 2) помрачёвший,  
погрустнёвший; ~ سیمای \* а) пе-  
чальное, помрачёвшее лицо б)  
невзрачные черты (лица) ◇  
~ خنده \* слабая улыбка

بی قاعده [bêqâ'eda] неправиль-  
ный, противоречащий правилам,  
норме; ~ فعل \* грам. неправильный  
глагол

بی قدر [bêqâdr] 1) настоящий,  
плохой; незначительный 2) нецени-  
мый, неоценённый (кем-л.) □ پیش \*  
بودن کسی не быть ценным  
кем-л.

بی قرار [bêqarâr] 1) беспокойный,  
непоседливый; ~ بچه \* непосе-  
дливый ребёнок 2) обеспокоенный,  
взволнованный

بی قراری [bêqarâri] 1) беспокой-  
ство, нетерпение 2) волнение □ ~  
کردن а) проявлять нетерпение,  
беспокоиться б) волноваться, пере-  
живать

بیک [bêk] 1. см. بیگ 2. 2-й  
компонент составных личных имён  
тюркского происхождения, напр.:  
علي بیک Али-бék

بیکار [bêkâr] 1. 1) ненужный,

непригодный 2) безработный 3)  
праздный, ничём не занятый 2.  
бездельник; از خدا بیزار ~  
бог не терпит бездельников □ ~  
افتادن валяться без употребления,  
не пользоваться (о чём-л.)

بیکاره [bêkâra] 1) ни к чему не  
способный; никчёмный, непригод-  
ный (о ком-л.) 2) ненужный, лиш-  
ний; ~ چیزهای \* всякий хлам

بیکارگی [bêkâragi] неспособность  
ж (к делу); никчёмность ж, непри-  
годность ж (кого-л.)

بیکاری [bêkâri] 1) безработица ж  
2) праздность ж, незанятость ж;  
бездельничанье с

بی کسی [bêkas] 1. 1) не имеющий  
близких, одинокий 2) не имеющий  
кормильца (о семье) 2. сирота м,  
ж; одинокий человек м

بی کسی [bêkasi] одиночество с;  
сиротство с

بی کفایت [bêkefâyat] 1) неспо-  
собный; неквалифицированный;  
~ داکتر \* неквалифицированный  
врач 2) недостойный, низкий

بیگ [bêg] бей м; бек м; господин  
м; глава ж племени

بیگار [bêgâr] 1) трудовая повин-  
ность ж (населения) 2) ист. бар-  
щина ж

بیگاری [bêgâri] 1. мобилизован-  
ный, посланный на принудительные  
работы; отбывающий трудовую по-  
винность 2. см. بیگار

بیگانه [bêgâna] 1. 1) чужой, по-сторонний, незнакомый 2) иностранный 2. *мн.* بیگانگان [bêgânapâgân] 1) чужак *м*, незнакомец *м* 2) иностранец *м* □ شدن ~ чуждаться; отвыкать, делаться чужим (از)

بیگانه‌وار [bêgâpawâr] 1. отчуждённый; испуганный; ~ نگاه\* отчуждённый, дикий взгляд 2. отчуждённо; испуганно

بیگانگی [bêgânagi] 1) незнакомство *с* (*с окружающими*) 2) отсутствие *с* знакомых, друзей 3) отчуждение *с*, отдаление *с*

بیگ (ه) [bêgâ(h)] 1. вечер *м*; вчерашний вечер *м* 2. вечером; вчера вечером

بیگمان [bêgomân] 1. несомненно, безусловно; ~ میاید او он непременно придёт 2. несомненный, безусловный

بی گنا (ه) [bêgonâ(h)] невинный, невиновный; безгрешный

بیل [bêl] лопата *ж*, заступ *м*; جوی کشی ~ лопатка для рытья оросительных канавок □ زدن ~ копать, копать землю, вскапывать землю (*под посев*)

بیان [bêlân] *и* بیانس [bêlâns] фин. баланс; ~\* годово́й баланс □ ترتیب کردن ~ составлять баланс

بی‌بلولانجه [belabolânja] разг. тихий, безропотный, покорный, безответный

بیل‌چه [bel'ča] небольшая лопатка *ж*; совок *м*

بی‌لحاظ [bêlehâz] неуважительный; невнимательный; дерзкий

بی‌لحاظی [bêlehâzi] неуважительное отношение *с* (*к кому-л.*); невнимательность *ж*, нелюбезность *ж* □ کردن ~ проявлять неуважение, невнимание (*به*, \*بمقابل) ; допускать грубость, дерзость

بیداری [bêldâri] обработка *ж* земли под посев (*вскапывание, устройство оросительных канавок и т. п.*)

بیلر [bêlar] большой металлический баллон *м*; железная бочка *ж*

بیلک [bêlak] I весло *с* □ زدن ~ грести

بیلک [bêlak] II *анат.* лопатка *ж*; \*بیلک‌های شانه лопатки

بیله [bêlana] скалка *ж* (*для раскатывания теста*)

بیم [bim] боязнь *ж*, страх *м*, опасение *с* □ داشتن ~ бояться, страшиться, опасаться (*از*)

بیمار [bêmâr] редко больно́й ◇ ~ چشم\* то́мные глаза́

بیماردار [bêmârdâr] ухаживающий за больным

بیماری [bêmâri] редко болезн́ь *ж*; недомогание *с*; недуг *м*

بی‌مانند [bêmânand] 1. бесподобный 2. бесподобно

بی‌معنی [bêma'nâ *и* bema'ni] 1) пустой, бессмысленный; абсурд-

ный; ~ **حرف\*** пустые, вздорные слова; ~ **کار\*** пустое, ненужное дело 2) *грам.* лишённый значения, десемантизированный

**بی موجب** [bêmtawjeb] 1. беспричинный, ничём не вызванный 2. без причины, без всякого повода; беспричинно

**بی مورد** [bêmtawred] 1. неуместный 2. неуместно, некстати; ~ **نباشد** ~ **که بگویم...** уместно сказать, что...

**بی موقع** [bêmtawqe'] 1) несвоевременный; безвременный; ~ **مرگ\*** безвременная смерть 2) *см.* **بی مورد**

**بیمة** [bima] страхование с; ~ **بیمة** страхование от несчастного случая; ~ **صحیه مامورین\*** организация по страхованию государственных служащих; ~ **مؤسسه\*** страховая компания □ **شدن** ~ страховаться, быть застрахованным; **کردن** ~ страховать

**بیمة کننده** [bimatakopenda] 1) страховщик м 2) страхователь м

**بی میلی** [bêmaili] неохота, нежелание; неудовольствие; ~ **با** неохотно; с неудовольствием

**بین** [bayn]: ~ **отым. предлог** 1) (*тж.* ~ **در** \*) а) в, внутри, посреди; ~ **جنگل\*** в лесу, посреди леса; ~ **دبه\*** в бурдюке б) между, меж, среди; ~ **دو قشلاق\*** между двух селений; ~ **دوستان\*** среди друзей 2): ~ **از** по, через; **راه از**

~ **جنگل میگذرد\*** дорога проходит через лес

**بین** [bin] 1. *осн. наст. вр. гл.* 2-й компонент сложн. сл. со знач. видящий, напр.: **باریک بین** проникающий, тонко разбирающийся в чём-л.

**بینا** [binâ] 1) зрячий; ~ **چشم\*** зрячие глаза 2) зоркий □ **شدن** ~ *прям. и перен.* прозревать

**بین الاقوام** [bainolaqwâm] межплеменной; ~ **مناقشات\*** межплеменная рознь

**بین البین** [bainolbain] промежуточный; переходный; ~ **دوره\*** переходный период

**بین الملل** [bainolmelal] 1. Интернационал м 2. *см.* **بین المللی**

**بین المللی** [bainolmelali] международный, интернациональный

**بی نام** [bênâm] 1) безымянный; неизвестный 2) незначительный; непопулярный

**بی نام و نشان** [bênâmoneshân] 1. неизвестный, безвестный; ~ **شاعر\*** неизвестный поэт 2. в неизвестности, безвестно; **کرد** ~ он жил в безвестности

**بینایی** [binâyi] 1) зрение с 2) зоркость ж; проникательность ж

**بین البین** [bainbain] *см.* **بین** 1) **بینش** [bineš] взгляд м, воззрение с 2) *см.* **بینایی**

**بی نصیب** [bênasib] 1) обделённый, лишённый (*чего-л.*) 2) не

удостоившийся (чего-л.) □ کردن ~

а) лишать, обделять (кого را; чем از)

б) не удовлетивать (кого را; чем از)

بی نظیر [bênâzir] не имеющий себе равного, бесподобный; небывалый

بی نقص [bênôqs] без недостатка, без изъяна; полноценный, безупречный

بی نمک [bênamak] 1) несолёный, пресный 2) разг. неинтересный, скучный (о чём-л.) 3) непривлекательный, лишённый обаяния (о ком-л.)

بیننده [binenda] 1. прич. наст. вр. гл. دیدن 2. 1) зритель м; наблюдатель м 2) книжн. глаз 3. дальновидный, прозорливый

بی نوا [bênawâ] 1. бедный, нуждающийся; несчастный 2. бедняк м

بی نواپی [bênawâyi] бедность ж, нужда ж; обездоленность ж

بی نهایت [bênehâyat] 1. крайне; чрезвычайно; безмерно; ~ تابستان \* очень жаркое лето 2. бесконечный, беспредельный; ~ راه \* бесконечная дорога; ~ عشق \* безмерная любовь

به ~ رسیدن □ بینی нос разг. доходить до изнеможения, доходить до крайности; به ~ گپ ~\* ~\* زدن разг. говорить в нос ~\* ~\* کوه بینی خمیری ~\* выступ горы; навес скалы

بی نیاز [bênîyâz] безбедный, не

нуждающийся; обеспеченный; طبقه\*

~ обеспеченный класс

بی نیازی [bênîyâzi] обеспеченность ж, состоятельность ж; благополучие с

بینی بریده [biniborida] бран. бестыжий; не имеющий ни стыда, ни совести

بینی پچق [binîpocok u binîpeçek] разг. с приплюснутым носом, с носом лепёшкой

بینیچه [binîča] ~\* دروازه ~\* дверная планка (прибиваемая к створке двери, чтобы она плотнее закрывалась)

برای ~\* بینی خمیری [binîxamîri] ~\* ~\* خود ساختن разг. а) делать что-л. для очистки совести, для профбормы б) стараться лишь внешне соблюсти приличие

بیوت [boyut] u بیوتات [boyutât] мн. от بیت I

بی وجدان [bêwejdân] непорядочный, недобросовестный; поступающий не по совести

بی وخت [bêwaxt] разг. см. بی وقت ~\* بی وزن [bêwazn] 1) лёгкий, невесомый 2) не имеющий размера (о стихе)

بی وزنی [bêwazni] лёгкость ж, невесомость ж; ~\* حالت ~\* состояние невесомости

بی وطن [bêwatan] 1. не имеющий родины; живущий вдали от родины 2. скиталец м; изгнанник м

بی‌وطنی [bêwatani] жизнь ж  
вдали от родины; эмиграция ж

بی‌وفا [bêwafâ] 1. 1) изменивший  
долгу, нарушивший клятву, невер-  
ный; ~ دوست\* неверный друг 2)  
превратный, изменчивый, непосто-  
янный (о судьбе и т. п.) 2. измен-  
ник м; изменница ж

بی‌وفا‌یی [bêwafâyi] 1) неверность  
ж, измена ж; непостоянство с 2)  
превратность ж, изменчивость ж  
(судьбы)

بی‌وقت [bêwaqt] 1. 1) несвоевре-  
менно, не вовремя, в неурочное  
время 2) не ко времени, поздно  
2. 1) несвоевременный 2) запозда-  
лый, поздний

بیوگرافی [biôgrâfi] биография ж

بیوگی [bêwagi] вдовство с

بیولوژیست [biôlôjest] биолог м

بیولوژی [biôlôji] и بیولوژی [bi-  
ôlôzi] биология ж

بیوه [bêwa] (тж. ~ زن\*) вдова ж  
بی‌همتا [bêhamtâ] книжн. см.  
بی‌مانند

بی‌هوده [bêhuda] 1. бесполезный,  
напрасный; бессмысленный 2. бес-  
полезно; напрасно; зря

بی‌هوده‌گوی [bêhudagôyi] пусто-  
слов м, болтун м, пустозвон м

بی‌هوش [bêhuš] 1) бесчувствен-  
ный, потерявший сознание 2) на-  
ходящийся под наркозом □ شدن ~  
а) лишаться чувств, терять созна-  
ние б) засыпать (под наркозом);  
~ کردن ~ делать общий наркоз

بی‌هوشی [bêhuši] 1) бессозна-  
тельное состояние с, обморок м 2)  
нечувствительность ж, оцепенение  
с (при общем наркозе)

## پ

پ — третья буква алфавита  
языка дари

پا [pâ] см. پای

پایا [pâbarâ(y)]: ~\* отым.  
предлог ногá в ногу с..., вместе с...;  
рядом с...; گام مینهاد پایایش он  
шагал с ним ногá в ногу □ بردن ~  
а) вести за руку б) учить ходить  
(ребёнка); ~ کردن ~ а) тщательно

изучать, исследовать (что-л.); ~  
کو! разг. разберись что к чему!  
б) разг. налаживать, устранивать;  
продвигать (дело)

پای‌جای [pâbarjâyi] и پای‌جای [pâ-  
barjâyi] см. پای‌برجای

پای‌بند [pâband] см. پای‌بند

پای‌بندی [pâbandi] 1) привязан-  
ность ж; приверженность ж 2)

склѳнность ж, интерес м □ ~ داشتن а) быть привязанным; быть привѳрженным (به) б) проявлять склѳнность, интерес (به) в) регулярно, аккуратно посещать (напр. школу)

پاپای [pâpâu] разг. пѳрвые шаги мн. м (ребѳнка)

پاپای‌نینی [pâpâu'cini] и پاپای‌نینی [pâpâu'nini]: کردن ~ разг. осторожно переставлять нѳги, дѳлать неуверенные шаги (о ребѳнке)

پاپوش [pârôš] обувь ж; тѳфли мн. ж; башмаки мн. м

پات [pât] ночной горшок м; сѳдно с

پاتن [pâtan] портн. модель ж; выкройка ж

پای‌جامه [pâjâma] см. پای‌جامه

پاچا [pâçâ] разг. 1) см. پادشاه 2) пача м (обращение к сеиду) 3) и.с. м. Пача 4) мѳтка ж (пчелиная)

پاچاگل [pâçâgol] бот. малькольмия ж

پاچاوزیری [pâçâwaziri] детская игра в падишаха и вѳзира

پاچه [pâçâ] 1) ногá ж; гѳлень ж (животного) 2) барáньи или телѳчьи нѳжки мн. ж (кушанье) 3) штанина ж □ برزدن ~ разг. а) братья за дѳло б) гѳтѳвиться к бѳю, к дрáке в) гѳтѳвиться бежáть; ورسالیدن ~ обл. навести лѳжи

پاچه‌گیر [pâçagir]: ~ سگ\* разг.

а) злáя собáка, кусáчая собáка б) злѳка (о человеке)

پاداشت [pâdâš] книжн. и پاداشت [pâdâšt] 1) вознаграждение с 2) кáра ж, возмѳдие с

پادشاه [pâdšâh] 1. падишáх м, корѳль м; госудáрь м 2. и. с. м. Падишáх

پادشاه‌گردشی [pâdšâhgardeši] смѳна ж падишáха; воцарѳние с нѳвого корѳля

پادشاهی [pâdšâhi] 1. 1) власть ж падишáха, корѳлевская власть ж 2) (тж. ~ دولت\*) корѳлевство с; монархия ж 2. падишáхский; корѳлевский

پادشه [pâdšah] сокр. от پادشاه

پاده [pâda] стáдо с, гурт м (крупного рогатого скота); ~\* ماده‌گاو stáдо корѳв

پادهوان [pâdawân] пастѳх м, гуртовщѳк м

پادهوانی [pâdawâni] 1) занятие с пастухá, гуртовщикá 2) плáта ж за охрáну стáда; плáта пастухѳ, гуртовщикѳ □ کردن ~ пастѳ скот, стáдо

پارت [pârt] грѳппа ж (людей); компáния ж; او از ~ ما است он из нáшей компáнии □ پارت‌پارت ا) разделяться на грѳппы б) разбредáться

پارتی [pârti] 1. парфѳнский 2. (тж. ~ زبان\*) парфѳнский язык м

پارتي [pârti] II 1) вѣчер *м*;  
вечеринка *ж* 2) угощѣніе *с*, приѣм *м*,  
банкѣт *м*

پارتيزان [pârtizân] партизан *м*  
پارتيه [pârtiya] партія *ж* (това-  
ра); قالين ~ يك ~ партия ковров  
پارچاو [pârčâw] 1) *см.* پرچاو 2)  
*см.* پرچو

پارچه [pârčâ] 1) кусок *м*; клочок  
*м*; часть *ж*; سنگ ~ يك ~ осколок  
ка́мня; نان ~ يك ~ кусок хлеба 2)  
ткань *ж*, материал *м* 3) *тех.*  
часть *ж*; блок *м*; узел *м*; ربطيه ~\*  
клин, чекá □ كردن ~ разбира́ть  
на ча́сти

پارچه باب [pârčâbâb] ткани *мн.*  
*ж*, текстиль *м*

پارچه بافی [pârčâbâfi] 1) тканьё *с*,  
тка́чество *с* 2) текстильное произ-  
водство *с*

پارچه کاری [pârčâkâri] *тех.* раз-  
борка *ж*, переборка *ж* (*напр.* дви-  
гателя)

پارس [pârs] I Пѣрсия (*древняя*)  
پارس [pârs] II (*тж.* ~ سنگ\*)  
филосо́фский ка́мень

پارسل [pârsal] посылка *ж*; па-  
кѣт *м*

پارسی بان [pârsibân] *см.* پارسی وان  
پارسی [pârsi] 1) персидский;  
~ زبان ~ персидский язык 2) *ист.*  
древнеперсидский 3) зороастрий-  
ский

پارسی وان [pârsiwân] парсива́н *м*  
(само́название части таджикского

и хазарейского населения Афганис-  
тана)

پارکنگ [pârkeng] стоянка *ж*  
(автомашин) □ کردن ~ ста́вить  
на стоянку (автомашину)

پارلمان [pârlamân] парла́мент *м*  
پارو [pâru] I навóz *м*, удобрѣніе  
*с* □ دادن ~ удобрять навóзом;  
کشیدن ~ вывози́ть навóz (*на поля*)

پارو [pâru] II 1) весло *с* 2) *обл.*  
деревя́нная лопáта *ж* (*для сгреба-*  
*ния снега*) □ زدن ~ а) грести́,  
рабо́тать вёслами б) *обл.* сгребáть  
(*снег*)

پارو کشی [pârukaši] вы́воз *м* на-  
вóза (*на поля*)

پاره [pâra] 1. 1) кусок *м*; обло́мок  
*м*; отрезок *м*; تکه ~\* лоску́т ма-  
те́рии; گوشت ~\* кусок мя́са 2)  
часть *ж*, до́ля *ж*; پاره یی *и* پاره یی  
... нѣкоторые, нѣкоторая часть  
2. рва́ный, порва́нный □ شدن ~  
рва́ться; быть порва́нным; کردن ~  
рвать, раздира́ть; تو دلم را ~ کردی  
ты разби́ла мне се́рдце

پاره پاره [pâgarâga] 1) си́льно  
изорва́нный, разорва́нный на куски́,  
рва́ный 2) изно́шенный до лохмо́-  
тьев

پاره دوز [pâradôz] тот, кто што́-  
пает, почина́ет

پاره گی [pâragi] порва́нное ме́сто *с*;  
дыра́ *ж*, проре́ха *ж*

پارینه [pârina] 1) да́вний, пре́ж-  
ний, стари́нный; \*سوابق ~\* а́ин





پاکت [pâkat] конверт м  
 پاکدامن [pâkdâman] 1) непорочный, добродетельный 2) честный, порядочный

پاک کاری [pâkkâri] очистка ж;  
 расчистка ж; جوی ~\* очистка  
 арыков

پاکنویس [pâknawis] написанный  
 نابело, начисто; чистовой □ ~  
 کردن переписывать начисто, на-  
 бело

پاکوپاکیزه [pâkopâkiza] 1) без-  
 упречно чистый, очень опрятный  
 2) красивый, элегантный (об одеж-  
 де); \* کالای ~ پوشیده بود он был  
 одет безукоризненно

پاکای [râki] I 1) чистота ж, оп-  
 рятность ж 2) нравственная чистота  
 ж; честь ж; добродетель ж.

پاکای [râki] II бритва ж □ زدن ~  
 делать надрезы бритвой (для от-  
 сасывания крови с помощью рога)

پاکیزگی [pâkizagi] 1) см. پاکای I  
 2) безупречность ж, безукоризнен-  
 ность ж (поведения и т. п.)

پاکیزه [pâkiza] 1) см. پاک 1;  
 2) безупречный, безукоризненный  
 (о поведении и т. п.)

پالان [pâlân] выючное седло с

پالشی [pâlêš] полировка ж; на-  
 ведение с глянца □ دادن ~ поли-  
 ровать; наводить глянец; чистить  
 до блеска; \* بوت خود را ~ دادم я  
 начистил до [блеска] свой туфли

پالک [pâlak] шпинат м

پالوده [pâluda] см. فالوده

پالیدن [pâlidan] 1) искать, ша-  
 рить (рукой); به جیب خود دست  
 زد он сунул руку в карман  
 и пошарил [в нём]; ~ سر کسی را\*  
 разг. искать в голове (насекомых)  
 2) вести поиск, расследовать

پالیز [pâliz] бахча ж, баштан м  
 پالیزبان [pâlizbân] 1) бахчевод м  
 2) сторож м на бахче, баштане  
 پالیزکاری [pâlizkâri] бахчеводст-  
 во с

پالیزبان [pâlizwân] см. پالیزبان

پالیزی [pâlisi] политика ж

پالیزگون [pâlizgôn] полигон м

پام [pâm] разг. от پهن

پامال [pâmâl] см. پایمال

پان [pân] бот. бетель м, пан м

پاندول [pândôl] маятник м (часов)

پانزده [pânzdah] пятнадцать

پانسمان [pâns<sup>o</sup>mân] обработка ж

раны и перевязка; наложение с по-  
 вязки □ کردن ~ обрабатывать  
 рану и делать перевязку

پاو [paw] 1) пáo м (старая мера  
 веса в Афганистане, равная 1/4  
 чарака; см. چارک) 2) фунт м  
 (мера веса); ~ دو два фунта

پاورقی [pâwaraqi] 1) комментарий  
 м на полях; сноска ж, примечание  
 с 2) подвал м (в газете)

پاورهاوس [pâwarhâws] 1) элек-  
 тростанция ж 2) аккумуляторная ж

پای [pây] 1. 1) нога ж; стопа ж;  
 پیاده ~\* пешком; ~ به ~ см.

(پایا(ی) ~ پای\* след (ноги); ~ کف\* подóшва (ноги), ступня 2) nóжка ж (мебели) 2.: ~\* *отым.* *предлог* у, óколо; внизú, под; ~\* он стоял под дéревом; ~\* мы сидéли ~ دیوار نشسته بودیم у стéны □ انداختن ~ *разг.* бросáться со всех нóг, пускáться во всю прыть; ~ برداشتن ~ пойтí быстрéй, прибáвить шáгу; ~ بردار ~ идí быстрéй! ~ بریدن ~ переставáть посещáть (از) ~ *разг.* мешáть, вредítь; ~ کردن ~ надевáть (на ноги); ~ ماندن ~ вступáть, вхóдить (به, در) ~ دخترم ~ моéй дóчери пошéл вторóй год; ~ انداختن ~ измáтывать; обессíливать; ~ ماندن ~ از ~ *от усталости и т. п.*; ~ آمدن ~ а) поправлáться, начинáть вставáть (о больном) б) начинáть ходítь (о ребéнке); ~ تحت\* а) топтáть, давítь б) нарушáть, попиráть; ~ کردند ~ *они* нарушили закóн; ~ گذاشتن ~ *а)* проходítь, шагáть (را); ~ *دشت‌های* ~ *پرعلف‌را* ~ *\* زیر* ~ *он* шагáл по порóшшим травóй полéям б) попрáть, презрéть; ~ *از* ~ *\* حد خود بیرون نهادن* ~ *идítь за рáмки, переходítь границы* дозвóленного; ~ *از میان کشیدن* ~ *а)* ~ *устраня́ться*; ~ *پس کشیدن* ~ *отступáться (от чего-л.)* б) рети-

ровáться, выходítь из игры; ~ *از میان نهادن* ~ *вмешивáться, ввя́заться*; ~ *کسی را بریدن* ~ *запрещáть кому-л. посещáть (что از); не разрешáть кому-л. ходítь (куда از);* ~ *کسی را بند کردن* ~ *разг.* при-стрóбить когó-л.; помóчь кому-л. «зацепítься» (در); ~ *بالای دو* ~ *به* ~ *\* сидéть на корточках;* ~ *\* کسی (چیزی) نرسیدن* ~ *не идтí в сравнénие с кéм-чém-л.;* ~ *\* خاک* ~ *в подмётки не годítься кому-л.;* ~ *زدن* ~ *\* پس* ~ *отвэргнуть, отказáться;* ~ *منافع* ~ *\* شخصی خود را* ~ *\* پس* ~ *здм* ~ *هر دو* ~ *разг.* *را در یک موزه کردن* ~ *упирáться, упрямítься* ◇ ~ *به* ~ *از پا میماند* ~ *разг.* *я валю́сь с ног от устáлости;* ~ *\* بلب گور رسیده* ~ *он однóй ногóй [стойт] в могíле*

1. [pâuâb] پایاب ~ *мелководье* с; брод *м* (через реку, арык) 2. мелкий, неглубóкий

پیزار [pâyâfzâr] *см.* پای افزار

پایان [pâyân] 1. 1) нíжний, расположенный внизú; ~ *\* منزل* ~ *нижний этáж* 2) нижеслédующий 2. 1) низ *м*, нíжняя часть *ж*; ~ *از* ~ *به بالا* ~ *снизу вверх* 2) конéц *м*, край *м*, предéл *м*; ~ *ندارد* ~ *этой степí конца-краю нет* 3. вниз, кнíзу; внизú □ (شدن) ~ *رفتن* ~ *идтí вниз, сходítь, спускáться;* ~ *به* ~ *رساندن* ~ *снижáться, кончáть,*

завершáть; رسیدن ~ закáнчи-  
ваться, завершáться

پای انداز [pâyandâz] 1) половик  
м; ковёр м; доро́жка ж 2) драго-  
ценный ковёр м или bárхат м  
(подстилаемый под ноги почётному  
гостю или жениху)

پایو [pâyâw] см. پایو

پای برجای [pâybarjây] 1) креп-  
кий, стойкий; непоколебимый 2)  
солидный, надёжный (о человеке)

پای برکاب [pâybarekâb] 1) гото-  
вый к отъезду; собирающийся в  
доро́гу; او ~ است он готов к  
отъезду 2) невёчный, переходящий  
پای برهنه [pâyberahna] 1. босой,  
босонóгий 2. босиком

پای بند [pâyband] 1. 1) пúты мн.  
2) ножные кандалы мн.; окóвы мн.  
2. 1) связанный, скованный; обре-  
менённый; 2) привёрженный, прё-  
данный; \* خانواده а) обременён-  
ный семьёй б) преданный своей  
семье; قانون ~\* неукоснительно  
соблюдающий закон(ы); \* وظیفه ~\*  
честно исполняющий свой долг,  
усёрдный к слúжбе

پای بندی [pâybandi] см. پایبندی  
پایا (ی) [pâybarây] см. پایا  
پای بیل [pâybêl]: کردن ~ ко-  
пáть, вскапывать зёмлю (лопáтой)  
پایب [pây] трúбка ж (для ку-  
рения); \* تنباکوی ~ трúбочный  
табáк

پای پاک [pâypak] (тж. پایالی ~)

решётка ж на полу́ (для очистки  
обуви от грязи)

پای پچلک [pâypočolak] 1) спорт.  
подно́жка ж, подсéчка ж 2) кóл-  
кость ж, шпилька ж (в разгово́ре)  
□ دادن ~ а) дава́ть подно́жку,  
делáть подсéчку б) подпускáть  
шпильки, поддева́ть

پایپلاین [pâyplâyn] трубопро́вод  
м; \* تیل ~ нефтепро́вод

پای پیچ [pâyprêč] обмóтки мн. ж  
پای تابه [pâytaba] портя́нки  
мн. ж

پای تخت [pâytaxt] столи́ца ж;  
کابل ~\* افغانستان است Кабу́л —  
столи́ца Афганиста́на

پای جامه [pâyjâma] 1) штаны́  
мн., шарова́ры мн. 2) подшта́нники  
мн.

پایدار [pâydâr] про́чный, усто́й-  
чивый; нерушимый; ~ صلح ~\* про́ч-  
ный мир

پایداری [pâydarî] про́чность ж,  
устóйчивость ж; нерушимость ж  
پایدان [pâydân] подно́жка ж,  
ступе́нка ж (машины, экипа́жа)  
پای درپای: پوشیدن ~  
надева́ть не на ту но́гу (обу́вь)

پای درختی [pâydaraxti] па́данец  
м (о плоде)

پای درد [pâyvard] боль ж в нога́х  
(напр. при подагре)

پای درهوا [pâydarhawâ] 1) повис-  
ший в во́здухе; неопределённый,  
нерешённый; \* مانده ~ این

вопрѳс остѳлся нерешѳнным 2) неосновѳтельный, пустѳй; нелѳпый; ~ گپ های \* бессмысленные рѳчи, вздор

پايدل [pȃyda] педѳль *ж* (велосипеда)

پای دو [pȃyda] 1) слугѳ *м*; посыльный *м*; мѳльчик *м* на побегушках 2) бѳнщик *м*

پای دوانک [pȃyda] ходунки (для детей, начинающих ходить)

پای دوی [pȃyda] 1) дѳлжность *ж* посыльного, мѳльчика на побегушках 2) дѳлность *ж* бѳнщика

پای سنگ [pȃysa] 1) кѳмень *м* или мѳлая гѳря *ж* (уравновешивающие чаши весов) 2) довѳсок *м*

پای گاو [pȃygau] пайгѳв *м* (мера площади, равная половине кульбы; *см.* قلبه)

پایگاه [pȃyga] бѳза *ж*, плацдѳрм *м*; راکت \* ракетная бѳза

پای لچ [pȃylo] *и* پای لوج [pȃylo] разг. 1. босѳй, необу́тый 2. босикѳм; ~ نگرَد! не ходи босикѳм!

پایمال [pȃyma] 1) раздѳвленный, растѳпанный 2) гру́бо нару́шенный, по́пранный 3) по́вергну́тый, уничтѳженный □ ~ حقوق کسی را \* попира́ть чѳй-л. права کردن

پاینت [pȃint] 1) тѳчка *ж*, пункт *м* 2) спорт. очко *с* 3) десятая часть балла (в системе оценок университета) 4) *тех.* контѳкт *м* зажига́ния

پاینده [pȃyenda] 1. 1) долговѳч-

ный, вѳчный; постоянный; ~...! باد да живѳт вѳчно...! да здравствует...! 2) *см.* پایدار 2. *и. с. м.* Паиндѳ □ ماندن ~ оста́ваться незы́блемым, долговѳчным, сто́ять неру́шимо

پایه [pȃya] 1. 1) нѳжка *ж* (мебели); подпѳрка *ж*, подста́вка *ж*; دیگدان ~\* нѳжка тагана́ 2) опѳра *ж*, столб *м*; ма́чта *ж*; پل ~\* усто́й моста́, бык; \*پایه های \*ولتاژ \*опѳры высоково́льтной ли́нии بلند 3) основѳние *с*, подно́жие *с*; постамент *м* 4) *книжн.* ранг *м*; чин *м* 5) стѳпень *ж*, у́ровень *м*; ступѳнь *ж*; \*ترقیات اجتماعی \*ступѳнь общественно́го разви́тия 6) (*тж.* \*پایه زینه) ступѳнька *ж* (лестницы) 7) *лит.* стопа́ *ж* 2. 2-й компонент *сложн. сл. со знач.* деля́нка, по́ле, засе́янное *чем-л.*, *напр.:* جوارای پایه кукуру́зная деля́нка *ж*, кукуру́зное по́ле *с* طلا ~\* золо́той эквива́лент; گلون ~\* минда́лина, гла́нда پایه مانده [pȃymanda] 1) разби́тый (*усталостью*) 2) сла́бый, беспѳмощный

پایو [pȃyaw]: ~ زمین \* а) уча́сток земли́, распо́ложенный дале́ко от ары́ка б) уча́сток земли́, куда́ подаѳтся вода́ в последнюю́ оче́редь پایوازی [pȃyawȃzi] пѳрвый по́сле сва́дьбы визи́т молодѳй в дом роди́телей

پایه دار [pȃyedār] 1) на нѳжках,

на подпёрках; ~ ماشيندار\* станко-  
вый пулемёт 2) прочный, солидный,  
основательный

پايه دان [pâyedân] подставка ж;  
چراغ\* ~ подставка для лампы  
پايه کی [pâyaki] ножной, приво-  
димый в движение ногой

پاييدن [pâyidan] 1) быть долго-  
вечным, жить; выживатьъ; \*اميد  
پاييدنش نیست нет надежды на то,  
что он выживет 2) быть, пребывать;  
оставаться, задерживаться; از دو  
روز زياتر نپاين разг. не оставай-  
тесь [там] больше двух дней 3)  
долго держаться, сохраняться;  
گلهاي بهار دير نميپايد весенние  
цветы долго не цветут

پاين [pâyin] см. پاين 1, 2 1)  
□ بالا کردن ~ и ~ переключать,  
переворачивать (больного на пос-  
тели); ~ شو! карт. ходи!

پاين سر [pâyinsar] (противоп.  
بالا سر) изножье с

پايني [pâyini] нижний, располо-  
женный ниже; \*قسمت ~ بخارى  
нижняя часть печки

پاپاي [parây] см. پاپاي

پت [pat] I 1) козий пух м 2)  
подшерсток м 3) ворс м; \*پت قالين  
ковровый ворс

پت [pat] II разг. сплюснутый,  
сплюснутый

پت [pot] 1) скрытый, спрятанный  
2) тайный, секретный 3) разг.  
одетый, прикрытый (о частях тела)

□ خود را پت کردن ~ پت شدن  
прятаться, скрываться

پتاس [potâs] см. پوتاس

پوتاس [potâsiam] см. پوتاس

پتاو [petâw] разг. 1. солнечный  
2. солнечная сторона ж □ ~ کردن  
греться на солнышке

پت پت [potpot] разг. тайком,  
потихоньку

پترول [petrôl] бензин м; нефть ж;  
~ \*تانک ~ бензоколонка ж

پترول پمپ [petrôlpamp] бензона-  
сос м

پترول کشي [petrôlkaši] добыча ж  
нефти

پتره [patra] 1) железная скоба ж  
2) тонкая латунная скрепа ж (для  
починки поломанной керамической  
посуды)

پتک [patak] стелька ж (для  
обуви)

پتلون [patlun] брюки мн., штаны  
мн. (европейского образца)

پتنک [patanak] разг. трепетание  
с, биеение с □ ~ زدن ~ а) трепетать,  
биться, трепыхаться б) стараться,  
хлопотать

پتنوس [patnus] поднос м

پتو [patu] шерстяная шаль ж,  
шерстяной плед м

پتوني [patôni] (тж. ~ گل\*)  
бот. петунья ж

پتوه [patwa]: ~ تسبيح\* помпён  
из шелковых ниток (скрепляющий  
четки)

پتہ طلب [patatalab] 1) чек *м*, вѣксель *м* 2) расхóдный кáссовый óрдер *м* (на *получение аванса и т. п.*)

پتی [patí] I 1. сдѣланный из кóзьего пúха; ~ تکه\* ткань из кóзьего пúха 2. (*тж.* ~ پشك\*) кóшка *ж* длинношѣрстной порóды

پتی [patí] II полóска *ж* ткáни, лѣнта *ж*, лѣнточка *ж*; ~ پتلون\* лампáс; ~ كلاه\* окóлыш фура́жки

پچق [reseq u rosoq] *разг.* 1) сжáтый, прижáтый 2) помя́тый, сплóщенный, разда́вленный □ ~ کردن а) да́вить, нажима́ть б) мять; сплóщивать ◇ ~ بینی\* приплóснутый нос

پخ [рах] 1) грань *ж* 2) скос *м*; *тех.* фáска *ж*

پخ [рах]: ! پخ ی! (*возглас, которóм пугают*) □ به روی کسی *به* надерзítь кому́-л.; окры́ситься на когó-л.

پخ [рах]: پخ زدن *разг.* пры́скать (*со смеху*)

پخت [roxt] вáрка *ж*; выпечка *ж* (*хлеба*)

پختگی [roxtagí] 1. *прич. прош.* *вр. гл.* پختن 2. 1) готóвность *ж* (*пищи и т. п.*); зрѣлость *ж* (*плода и т. п.*) 2) умудрѣнность *ж*; óпытность *ж*; масте́рство с 3) *разг.* закалѣнность *ж*

پختن [roxtan] *осн. наст. вр.* پز [raz] 1) варítь, готóвить (*пищу*);

печь 2) варítься; пѣчься; ~ دیک *готовить, варítь обѣд*

پخت و پز [roxtoraz] готóвка *ж*, пригото́вление с (*пищи*); вáрка *ж*

پخته [рахта] хлóпок *м*, хлопча́тник *м*; ~ خام\* хлóпок-сырѣц

پخته [roxta] I 1. *прич. прош.*

*вр. гл.* پختن 2. 1) спѣлый, созрѣвший (*о плодах*) 2) умудрѣнный óпытóм, бывáлый; зрѣлый; ~ آدم\* óпытный, бывáлый чело́вѣк; ~ سخن\*

~ мýдые рѣчи 3) совершѣнный; искýсный; ~ كار\* искýсная рабóта

□ کردن ~ а) варítь; печь; готóвить (*пищу*) б) пригото́влять, замѣшива́ть (*глину, известь*) в)

умудря́ть óпытóм; закаля́ть; زندگی

жизнь закалѣла его́; چیزی را سر کسی ~ کردن

склоня́ть когó-л. к чему́-л., навя́зывать кому́-л. како́е-л. решѣние

پخته [roxta] II мощѣный кáмнем и гра́вием □ کردن ~ мостítь кáмнем и гра́вием

پخته پران [paxtaparân] *и*

~ کردن [paxtaparânak]: *разг.* а) сýльно взбивáть вáту,

хлóпок б) разносítь в пух и прах, да́вать взбúчку, сýльно пробира́ть

پخته دار [paxtadâr] вáтный, на вáте

پخته سال [roxtasâl] 1) пожило́й; зрѣлого вóзраста 2) стáрый

پخته کار [paxtakâr] хлопко́рób *м*, хлопко́вод *м*

پخته کار [poxtakâr] опытный; умелый; мудрый

پخته کاری [paxtakâri] хлопководство с, возделывание с хлопка

پخته کاری [poxtakâri] 1) каменная или кирпичная кладка ж; строительство с здания из обожжённого кирпича 2) кирпичное здание с 3) (тж. سرکها ~\*) мощение с (дорог) камнем и гравием □ کردن ~ мостить (дорогу)

پنچ [paxč] разг. низкий, невысокий; \*چت خانه ~ است в комнате низкий; \*قد او آدم ~ است этот человек невысокого роста

پنچک [paxčak] 1. разг. низкорослый 2. коротышка м, ж (о человеке)

پخسه [paxsa] 1) ком м, комок м глины (для глинобитных построек) 2) разг. комок м, комочек м (чего-л.) □ زدن ~ делать глинобитную стену; возводить глинобитную постройку ◇ تف ~ плевок

پخسایي [paxsayi] глинобитный

پخش [paxš] 1) распространение с (напр. слухов, новостей и т. п.) 2) передача ж (по радио); \*اخبار ~ передача последних известий (по радио) □ کردن ~ а) распространять (слухи, новости и т. п.) б) передавать (по радио)

پخل [pexel] гной м (в уголках глаз)

پداگوژی [pêdâgôži] педагогика

ж; ~ مؤسسه \* педагогический институт

پدر [padar] отец м; \*کلان ~ پدرکلان с.м.

پدرآزار [padarâzâr] (тж. ~ و مادرپزار) непутёвый, отбившийся от рук (букв. причиняющий горе родителям); این بچه ~ و مادرپزار (букв. этот малый совсем от рук отбился)

پدراندر [padarandar] отчим м

پردار [padardâr] 1) благородного происхождения, из хорошей семьи 2) редко фирменный; хорошего качества

پدرزن [padarzan] тесть м

پدرکلان [padarkalân] дед м, дедушка м

پدرلغت [padarla'nat] и پدرنالت [padarnâlat] бран. мерзавец м, негодяй м

پدرومادر [padaromâdar] родители мн. м, отец м и мать ж

پدری [padari] 1. 1) отцовский, отчий 2) наследственный; \*زمین های ~ наследственные земли 2. отцовство с

پدید [padid] 1) видимый, зримый 2) явный, ясный, очевидный □ ~ آمدن появляться, возникать; происходить; آوردن ~ способствовать появлению чего-л., создавать

پدیدار [padidâr] с.м. پدید □ ~ شدن а) становиться видимым, показываться б) проявляться, обна-

руживаться; کردن ~ проявлять, обнаруживать

پذیر [pazir] *осн. наст. вр. гл.*

پذیرفتن [pazirâyi] встреча *ж*, приём *м* (*официального лица или гостей*) □ کردن ~ принимать (*у себя*) (از, را)

پذیرفتن [paziroftan] *осн. наст. вр.* پذیر [pazir] 1) принимать, одобрять; соглашаться (را) 2) принимать (*у себя*)

پر [pag] 1) перо *с*, перья *мн. с*; пух *м* 2) крыло *с*, крылья *мн. с* (*птицы*) 3) плавник *м* (*рыбы*) 4) карта *ж* (*игральная*) 5) *тех.* лопасть *ж* □ انداختن *а*) терять оперение, линять *б*) терять силы, ослабевать *в*) *карт.* сдавать; پر برآوردن *а*) оперяться *б*) мужать, становиться на ноги; پر ریختادن *а*) *и* *б*); پر زدن *а*) летать, порхать *б*) биться (*о птице в клетке*); پر کردن *и* پر کردن *а*) щипать, ощипывать (*птицу*); پر گرفتن *карт.* прикупать; پر به کسی زدن *разг.* улёщивать, уламывать кого-л.

پر [pag] 1. полный, наполненный; ظرف پر از آب *сосуд, полный воды* 2. много, очень 3. 1-й или 2-й компонент *сложн. сл. со знач.* полный *чего-л.*, обладающий в сильной степени *каким-л. качеством*, *напр.*: پرتوان *могучий, силь-*

*ный*; اشک پر *полный слёз (о глазах)* □ کردن *а*) наполнять; начинять; набивать *б*) *разг.* восстанавливать, настраи́вать (*против кого* \*عليه); اشکم پر کردن *а*) *разг.* набивать желудок, обжираться *б*) *груб.* берёменеть

پرآب [porâb] *полноводный, многоводный*; ~ دریای *\*полноводная река* ◇ چشمان *\*глаза, полные слёз*

پرابلم [perâblem] *проблема ж* پرآبوتاب [porâbotâb] 1) высокопарный, напыщенный 2) красочный, яркий, живописный; ~ حکایت *\*красочный рассказ*

پراته [pagâta] *слоёные лепёшки мн. ж (род афганского домашнего печенья)*; روغنی *\*сдобные лепёшки из слоёного теста*

پراچی [pagâci] *парачи (народность Афганистана)*

پراخوت [pagâxôt] *пароход м* پراشوت [pagâšut] *парашют м; \*با ~ запасной парашют □ انداختن* сбрасывать на парашюте; *جست کردن* прыгать с парашютом

پراشوتی [pagâšuti] *парашютный; \*نفر ~ парашютист*

پراگندن [pagâgandan] 1) рассеивать, разбрасывать, распространять; ~ نور *рассеивать свет, светить* 2) *см.* پرانگنده

پراگنده [pagâganda] 1. *прич.*



прош. вр. гл. پراگندن 2. 1) рас-  
сеянный, разбросанный, несобран-  
ный 2) раздробленный; распылён-  
ный 3) разрозненный; бессистёмный  
□ کردن ~ разгонять, рассеивать  
(напр. толпу)

پراگندهگی [paɾâgandegi] 1) рассе-  
янность ж, разбросанность ж 2)  
раздробленность ж, распылённость  
ж; کارها ~\* расстройство дел,  
беспорядок в делах

سرک\* [paɾâmadošod]: پرامدوشد  
~ дорога с интенсивным движени-  
ем, оживлённая магистраль; کوچه\*  
~ многолюдная, шумная, проез-  
жая улица

پران [paɾ(r)ân] летящий, лету-  
чий; ~ موش\* летучая мышь

پراندن [paɾ(r)ândan] 1) спугивать,  
прогонять (птиц и т. п.) 2) с силой  
бросать, забрасывать, метать 3)  
разг. бросать, вставлять (слово,  
реплику); извергать (брань и т. п.)

پراوج [paɾâw] находящийся в  
апогее; достигший высшей точки

پرباد [paɾbâd] 1) туго надутый;  
наполненный воздухом 2) напы-  
щенный; надменный ◇ ~ گلو\*  
зычная глотка

پربازی [paɾbâzi] игра ж в карты,  
карточная игра ж

پریروبار [paɾbirobâr] полный суе-  
ты, шумный; ~ کوچه\* шумная  
улица

پرپای [paɾpây] мохноногая, с

перьями на ногах (о птице); کبوتر\*  
~ мохноногий голубь

پرپر [paɾpaɾ]: زدن ~ а) порхать,  
летать б) отчаянно бить крыльями,  
биться, трепыхаться (о пойманной  
птице) в) биться в истерике; ры-  
дать; کردن ~ а) рвать, обрывать  
(лепестки, листья и т. п.) б)  
разрывать на мелкие кусочки

پرپیچ [paɾpêč] и پرپیچ وخم [paɾ-  
pêčoxam] 1) извилистый, зигзагооб-  
разный; спиралеобразный; ~ راه\*  
извилистая дорога 2) запутанный,  
сложный, головоломный

پرت [paɾt] I осн. наст. вр. гл.  
پرتافتن [mêpartom] я бро-  
саю, бросаю; پرتو! [paɾtô] бросаю!,  
брось!

پرت [paɾt] II разг. царапанье с;  
обдирание с; جای\* ~ ناخن\* цара-  
пина □ کشیدن ~ царапать (напр.  
ногтями); обдирать; ~ شک اورا  
کشید eɾô поцарапала кошка; ~  
کشیدن ~ کردن ~ см. کشیدن

پرتاب [paɾtâb] бросание с, кидá-  
ние с, швыряние с □ شدن ~ а)  
падать, срываться б) быть брошен-  
ным, запущенным в) быть сбро-  
шенным (о десанте); کردن ~ а)  
с силой бросать, швырять б) ме-  
тать; запускать (напр. ракету) в)  
сбрасывать (десант); ~ خودرا  
بِه) бросаться, устремляться کردن

پرتافتن [paɾtâftan] осн. наст. вр.  
پرت [paɾt] бросать, кидать; метать

پرتگاه [partgâh] 1) крутизна *ж*,  
круча *ж*; обрыв *м* 2) пропасть *ж*

پرتو [partaw] *книжн.* 1) свет *м*;  
сияние *с*, сверкание *с*; مهتاب ~\*  
свет луны 2) луч *м*; блик *м* света;  
отблеск *м*

پرتوان [portawân] сильный, мощ-  
ный, могучий; ~ اسپ\* сильная  
лошадь; ~ ماشین\* мощная уста-  
новка; мощный двигатель

پرجوش و خروش [porǰôšoxorôš] 1)  
бурный, бурлящий; ~ دریای\*  
бурная река 2) бурный, кипучий;  
~ مجلس\* бурная жизнь; ~ حیات\*  
шумное собрание

پرچاوه [parčâwa] 1) временная  
земляная запруда *ж* (для перекры-  
тия оросительного канала) 2) сток  
*м* воды; ~ تونل\* отводной канал;  
водосбросный тоннель

پرچم [parčam] 1) знамя *с*, флаг  
*м*, стяг *м* 2) *ист.* бунчук *м* 3) *бот.*  
тычинка *ж* 4) *уст.* чёлка *ж*,  
хохол *м*

پرچو [parčaw] *разг.* остановлен-  
ный (о водяной мельнице) □ ~  
کردن а) останавливать (водяную  
мельницу); закрывать жёлоб (что-  
бы вода свободно вытекала в реку)  
б) приостанавливать, консервиро-  
вать (что-л.)

پرچون [parčun] 1. мелкие га-  
лантерейные товары *мн. м* (нити,  
иголки, пуговицы) 2. (*тж.* ~ طور\*)  
в розницу; по мелочи

پرچون فروش [parčunforôš] торго-  
вец *м* мелким галантерейным това-  
ром

پرچه پرچه [parčarača] разорван-  
ный на части, на куски

پرچی [parči] клёпка *ж*, заклёпка  
*ж*; گول ~\* круглая заклёпка □  
کردن ~ клепать, заклёпывать

پرچی کاری [parčikâri] клёпка *ж*,  
заклёпывание *с*

پرچین [parčîn] *см.* پرچی  
پرچین و چروک [porčinočaruk]  
морщинистый

پر حرارت [porharârat] горячий,  
жаркий; пылкий; страстный; قلب\*  
~ горячее сердце; ~ نطق\* пла-  
менная речь

پر خ [porx]: زدن ~ *разг.* а)  
прыснуть (со смеху) б) высыпать  
(о сыпи)

پر خاش [parxâš] 1) ссора *ж*,  
перебранка *ж* 2) драка *ж*

پر خانه [parxâna] 1) ноздря *ж*;  
پر خانه های بینی\* крылья носа;  
ноздри 2) паз *м*, углубление *с* на  
кончике стрелы (в которое встав-  
ляются перья)

پر خچه [paraхča] (*тж.* چوب ~\*)  
мелкая щепá *ж*, древесная струж-  
ка *ж*

پر خور [porxôr] 1. прожорливый  
2. обжора *м, ж*

پر خوری [porxôri] неумеренность  
*ж* в пище, обжорство *с*

پرداخت [pardâxt] I плáта *ж*,

оплата ж, платёж м; قرض ~\*  
уплата долга; کرایه ~\* арендная  
плата

پرداخت [pardāxt] II книжн. 1)  
внимание с, уважение с 2) принятие  
с во внимание □ کردن ~ а) от-  
носиться с вниманием, уважением  
б) принимать во внимание, счи-  
таться (به)

پرداختن [pardāxtan] осн. наст.  
вр. پرداز [pardāz] 1) платить, уп-  
лачивать, выплачивать 2) присту-  
пать, приниматься (به)

پرداز [pardāz] I осн. наст. вр.  
гл. پرداختن

پرداز [pardāz] II 1) отделка ж,  
украшение с; лоск м, глянец м 2)  
полировка ж; шлифовка ж

پردل [pordel] 1. смелый, храб-  
рый, отважный 2. и. с. м. Пурдиль

पर्ده [parda] 1) полог м, занавес  
м; штора ж; کلکین ~\* оконная  
занавеска 2) завеса ж, покров м;  
пеленá ж 3) анат. плёнка ж; пере-  
пóнка ж; оболóчка ж; گوش ~\*  
барабанная перепóнка 4) (тж. ~\*  
سینما) киноэкран м 5) театр.  
действие с, акт м, картина ж 6)  
пласт м, слой м 7) муз. тон м 8)  
лады мн. м (музыкального инстру-  
мента) □ برداشتن ~ приподнимать  
завесу (از \* روی); разглашать  
тайну; (کشیدن) ~ а) завё-  
шивать, занавешивать (بر \*  
روی) б) прикрывать, скрывать (بر،

روی ~\* а) ставить  
на сцене, инсценировать б) экра-  
низировать

پرده‌باب [pardabâb] (тж. ~\*  
تکه) портёрная ткань ж

پرده‌پوشی [pardarôshi] 1) сохране-  
ние с (чего-л.) в тайне, утаивание  
с 2) сокрытие с (чьих-л. ошибок,  
проступков и т. п.), выгораживание  
с □ کردن ~ покрывать (از)  
(ошибки, проступки), выгоражи-  
вать

پرزحمت [porzahmat] тяжкий,  
трудный; ~ زندگی \* тяжёлая жизнь

پرزه [porza] I тех. часть ж,  
деталь ж; پرزهای فالتو \* запасные  
части, запчасти; پرزهای موتر \* де-  
тали, части автомобиля

پرزه [porza] II разг. записка ж,  
письменное сообщение с; письмецо с

پرزهای [porzâjât] мн. от پرزه I  
پرس [pres] тех. прессовка ж;  
~ \* دستگاه \* пресс м; жом м; ماشین  
~ \* кузнечная прессовая  
машина □ کردن ~ прессовать

پرسان [porsân] 1. 1) спрашивание  
с; вопрос м 2) разг. посещение с  
больного 2. вопрошающий, вопро-  
сительный; بهم دیدند \*  
они посмотрели друг на друга  
вопросительно □ کردن ~ спра-  
шивать, задавать вопрос; ~\*  
په \* بیمار رفتن навещать больного

پرست [parast] 1. осн. наст. вр.  
гл. پرستیدن 2. 2-й компонент

сложн. сл. со знач. поклóнник, при-  
вѣрженец, напр.: آتش پرست огне-  
поклóнник

پرستار [parastâr] санитар *м*, си-  
дѣлка *ж* (в больнице)

پرستاری [parastâri] 1) уход *м*,  
присмóтр *м* (обычно за больным)  
2) занятие *с*, дóлжность *ж* сани-  
тáрки, сидѣлки (в больнице);  
~ مکتب\* кúрсы санитаров (в Аф-  
ганистане) □ کردن ~ а) ухаживать,  
присмáтривать (обычно за  
больным) б) рабóтать санитаркой,  
сидѣлкой (в больнице)

پرستیج [parastiĵ] и پرستیژ [paras-  
tiz] престíж *м*

پرستیدن [parastidan] поклоня́ть-  
ся, почитáть

پرسروصدá [porsarosadâ] 1) шум-  
ный, суматошный; ~ شب\* сума-  
тошная ночь 2) нашумѣвший;  
~ سخنرانی\* нашумѣвшее выступле-  
ние

پرسش [porseš] вопрос *м*; спра-  
шивание *с*; احمد دیگر پرسشی  
نداشت у Ахмáда бóльше нé было  
вопросов

پرسشی [porseši] вопросительный;  
~ جمله\* грам. ' вопросительное  
предложéние

پرسووال [porsopâl] 1) расспро́сы  
мн. *м*, разузнавание *с* 2) опрóс *м*,  
расслѣдование *с* □ کردن ~ рас-  
спрашивать, разузнава́ть (از);  
رفعا; از من بسیار ~ کردند

обо всѣм меня расспрашивали,  
спрашивали

پرسوناژ [parsônâž] персона́ж *м*  
پرسونال [parsônâl] и پرسونال  
[parsônâl] персона́л *м*; личны́й  
состáв *м*; فنی ~\* техни́ческий пер-  
сона́л

پرسیدن [porsidan] спра́шивать,  
справля́ться

پرش [pareš] 1) полѣт *м*; летáние  
*с*, парѣние *с* 2) би́ение *с*, трепетáние  
*с*; چشم ~\* подѣргивание века; ~\*  
قلب а) би́ение сѣрдца б) мед. та-  
хикардíя

پرشاخ و برگ [poršâxobarg] 1) гус-  
то́й, ветви́стый (о дере́ве и т. п.)  
2) витиева́тый, цвети́стый (о сло́ге);  
~ جملات\* цвети́стые фразы; витие-  
ва́тые выражéния

پرطاوسی [paretâwosi] иссиня-чѣр-  
ный; сýзый

پرطوطایی [paretutâyi] золоти́сто-  
зелёный (о цве́те)

پرقیمت [porqimat] о́чень дорого́й;  
драгоценный; ценный; ~ اثر\* ценное  
произведе́ние; ~ تجربه\* ценный  
о́пыт

پرک [parak] 1) обóрка *ж*, волáн  
*м*; 2) обл. мутóвка *ж*, сбивáлка *ж*  
پرکار [parkâr] цíркуль *м*; ~\*  
~ داخلی тех. кронцíркуль; خارجی  
тех. нутремёр; ~ قطی\* готовáльня

پرکاری [porkâri] 1) набíвка *ж*  
(напр. чучела) 2) пломбирова́ние *с*  
(зуба) 3) тех. забýтка *ж*

پرگنه [paɾgana] 1) *уст.* парганá *ж*, округ *м*, уезд *м* (в Индии) 2) *уст.* земля *ж*, обложенная данью  
 پرگيرودار [paɾgirodâr] богатый  
 событиями, полный потрясений,  
 бурный; ~ عصر\* беспокойный век  
 پرما [paɾmâ(h)] *см.* پرمة

پرمشقت [paɾmošaqat] мучитель-  
 ный, трудный; изнурительный;  
 ~ زندگي\* трудная жизнь; ~ کار\*  
 изнурительный труд

پرمنفعت [paɾmanfa'at] 1) при-  
 быльный, доходный; ~ سوداي\*  
 доходная торговля 2) полезный;  
 ~ مصلحت\* полезный совет

پرمنوج [paɾmuc] *разг. см.* پژمرده  
 پرمة [paɾma] сверло *с*, бурав *м*;  
 коловорот *м*

پرند [paɾend] *разг.* хрупкий,  
 ломкий; легко рвущийся

پرنده [paɾenda u paɾanda] 1. 1)  
 летящий 2) пернатый 2. птица *ж*;  
 \*پرندگان مهاجر *и* \*پرنده‌های کوچي  
 перелётные птицы

پرнسيپ [p(e)ransip] принцип *м*  
 پروا [paɾwâ] 1) забота *ж*, опасение  
*с*, беспокойство *с* 2) принятие *с*  
 во внимание, учётывание *с* (чего-л.)  
 □ کردن ~ принимать во внимание,  
 учётывать (به); ~ سخن من ~  
 آنها به \*سخن من ~  
 они не считаются с тем,  
 что я говорю; ~ نداشتن  
 او هیچ ~  
 ботиться, не беспокоиться;  
 ~ ندارد он ни о чём не беспокоится;  
 ему и горя мало б) не придавать

значения; ~ پول را ندارم я не  
 придаю значения деньгам; ~\*  
 چیزی را داشتن а) бояться, опасать-  
 ся, страшиться чего-л. б) придавать  
 значение чему-л.

پرواز [paɾwâz] летание *с*, паре-  
 ние *с*; полёт *м*

پروانگي [paɾwânagi]: ...~\*  
*разг.* а) через, при посредстве  
 (кого-л.) б) по предъявлении (доку-  
 мента и т. п.)

پروانه [paɾwâna] I ночная бабочка  
*ж*; мотылёк *м*

پروانه [paɾwâna] II 1) разрешение  
*с*, ордер *м* 2) пропуск *м*

پروانه [paɾwâna] III *тех.* винт *м*;  
 крыльчатка *ж*, пропеллер *м*; ~\*  
 دوپره \*лопасть турбины; ~  
 طیاره \*двухлопастный винт; ~  
 پروپلر

پروبال [paɾobâl] перья *мн.* *с*;  
 крылья *мн.* *с* □ زدن ~ а) бить  
 крыльями, трепыхаться (о пойман-  
 ной птице) б) стараться, хлопотать;  
 суетиться; ~  
 زد مگر کارش  
 خیلی ~  
 как он ни бился, дело его не  
 выгорело

پروبلم [pʰrôblam] *см.* پرابلم  
 پروپاگانده [pʰropâgânde] пропаган-  
 да *ж*

پروپوست [paɾopôst]: ~  
 کردن ~  
 ошипывать (птицу)

پروتست [pʰrôtêst] протест *м* □  
 کردن ~  
 протестовать, выражать  
 протест

پروتوپلاسم [p<sup>o</sup>rôtoplâsm] *биол.*  
протоплазма *ж*

پروتوکول [p<sup>o</sup>rôtökôl] 1) прото-  
кол *м* 2) соглашение *с* 3) прото-  
кольный отдел *м*

پرور [parwar] *осн. наст. вр. гл.*

پروردن

پروراندن [parwarândan] *см.*

پروردن

پروردگار [parward(e)gâr] творец  
*м*, создатель *м*, господь *м*

پروردن [parwardan] 1) воспиты-  
вать, выкармливать; растить 2)  
вынашивать, лелеять (*мечту*)

پرورده [parwarda] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* پروردن 2. 2-й компонент  
*сложн. сл. со знач.:* воспитанный,  
вскормленный, *напр.:* دست پرورده  
питомец, воспитанник 3. консерви-  
рованный (*в сахаре*) □ کردن ~  
*разг.* а) воспитывать, выращивать;  
выкармливать б) консервировать  
(*в сахаре*), сохранять впрок

پرورش [parwareš] 1) воспитание  
*с*; выращивание *с*, выкармливание *с*  
2) разведение *с*, культивирование *с*;  
پرورده ~\* животноводство; گل  
разведение цветов, цветоводство

پرورژکتور [p<sup>o</sup>rôžektar] *и* پرورژکتور  
[p<sup>o</sup>rôžektôr] прожектор *м*

(~\*) پروژه [p<sup>o</sup>rôžâ] (*тж. ساختمانى*)  
1) проект *м* (*строительства*) 2)  
объект *м* строительства, строящий-  
ся объект *м* 3) редко объект *м*  
осмотра, достопримечательность *ж*

پروژه سازی [p<sup>o</sup>rožasâzi] составле-  
ние *с* проекта строительства, про-  
ектирование *с*

پروف [p<sup>o</sup>ruf] 1) испытание *с*,  
проба *ж* 2) образец *м*; черновой  
экземпляр *м* 3) *полигр.* гранже *ж*  
□ دیدن ~ а) проходить проверку,  
испытание б) *полигр.* читать гранже-  
ки; کردن ~ примеряться, пробовать

پروفیسر [p<sup>o</sup>rôfaisar] профессор *м*  
پروکساید [p<sup>o</sup>rôksâid] *хим.* перекись *ж*

پروگرام [p<sup>o</sup>rôgrâm] 1) программа  
*ж*, план *м*; کار ~\* план работы  
2) распоряжок *м*

پرولیتاری [p<sup>o</sup>rôlêtâri] пролетар-  
ский

پرولیتاریا [p<sup>o</sup>rôlêtârîâ] *и*  
پرولیتاریات [prôlêtâriât] пролетари-  
ат *м*

پرولیتار [p<sup>o</sup>rôlêtâr] пролетарий *м*  
پره [para] 1) лопасть *ж*, крыло *с*;  
آسیاب ~\* крыло ветряной мель-  
ницы; دولاب ~\* лопасть гидрав-  
лического колеса 2) край *м*, грань  
*ж*; بیل ~\* острие лопаты 3) зубец  
*м*; پره های چرخ ~\* зубцы колеса пе-  
редачи 4) *архит.* зубчатая резьба,  
зубчатый фриз

پرهنگامه [porhangâma] шумный,  
бурный, беспокойный; ~ دوره  
беспокойный век, бурное время

پرهیز [par(h)êz] 1) отказ *м* от  
употребления, воздержание *с*; соб-

людение с диеты 2) *редко* избегание с, отстранение с, отказ м; *غیر\** ~ *قابل\** обязательный, неукоснительный, неизбежный; □ کردن ~ а) отказываться от употребления, воздерживаться; соблюдать диету (از) б) избегать, остерегаться (از)

*پرهیزانه* [par(h)êzâna] диета ж, диетическое питание с

*پرهیزگار* [par(h)êzgâr] 1) воздержанный, умеренный (*напр. в еде*) 2) ведущий аскетический образ жизни 3) набожный, благочестивый

*پرهیزگاری* [par(h)êzgâri] 1) воздержанность ж, умеренность ж (*напр. в еде*); *گريه در\** ~ *برابر\** «воздержанность» кошки по отношению к мышке (*соотв.* пожалел волк кобылу, оставил хвост да гриву) 2) аскетизм м 3) благочестивость ж, набожность ж

*پری* [pari] 1) фея ж, пэри ж 2) красавица ж 3) и. с. ж. Парі

*پريدن* [paridan] 1) летать, улётать; взлетать; вспархивать 2) прыгать, скакать; вскакивать 3) подёргиваться, дрожать; *لبهائش* егó губы дрожали 4) испаряться, улётучиваться (*напр. о жидкости*) 5) *разг.* исчезать, «смываться» 6) *разг.* лопаться, разрываться (*напр. о натянутой верёвке*)  
◇ خواب از چشمش پریده بود у него пропал сон

*پريروز* [parirôz] позавчера, третьего дня

*پريز* [parêz] *разг. см.* *پرهيز*  
*پريزانه* [parêzana] *разг. см.* *پرهيزانه*

*پريشان* [perêšan] 1) рассыпанный; разбросанный; ~ *موهای\** распущенные, разметавшиеся волосы 2) расстроенный, огорчённый 3) *разг.* бédный, нуждающийся □ کردن ~ а) рассыпать; разбрасывать б) расстраивать, огорчать; *\*خواس (خاطر)* ~ کردن расстраивать, огорчать когó-л.; волновать, тревожить когó-л.

*پريشانحال* [perêšanhâl] 1) бédный, нуждающийся 2) расстроенный, удручённый горем; страдающий

*پريشانخاطر* [perêšanxâter] обеспокоенный, встревоженный

*پريشانفكر* [perêšanfêk°r] 1) расcеянный, невнимательный 2) удручённый; смущённый

*پريشانی* [perêšâni] 1) расстрой-ство с, огорчение с 2) тоска ж, печаль ж 3) неприятность ж

*پريشب* [parišab] позавчера вече-ром, позавчера ночью

*پرفابریکت* [p(e)rifâbriket] 1) го-тóвый; изготовленный заводским способом 2) сборный, стандартный (*о доме, здании*); ~ *\*صورت* путём сбора готовых панелей, из готовых панелей

پریکارد [perikârd] *анат.* перика́рд  
м, околосердечная сѹмка *ж*

پز [raz] 1. *осн. наст. вр. гл.*

پختن 2. 2-й компонент *сложн. сл.*  
*со знач.* в́арящий; пекѹщий, *напр.:*  
صابون پز мыловáр

پزغند [rozayond] *бот.* гáллы

پژمان [pažmân] 1) уны́лый, по-  
да́вленный 2) понѹкший, увя́дший

پژمردگی [pažmordagi] 1) ча́хлость  
*ж*, хило́сть *ж*; изну́рённость *ж* 2)  
уны́лость *ж*, пода́вленность *ж*

پژمردن [pažmordan] 1) увяда́ть,  
ча́хнуть, со́хнуть 2) впа́дать в  
уны́ние, становѹться пода́вленным

پژمردہ [pažmorda] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* پژمردن 2. *с.м.* پژمان

پژواک [pažwâk] э́хо с, о́тзвук  
м, отголóсок м

پس [pas] 1. ты́льная сторона́ *ж*,  
за́дняя часть *ж* (*чего-л.*), зад  
м 2. 1) потóм, затéм; از این  
پس отны́не, впредь, в дальнѹйшем;

پس از آنکه (اینکه) *сложн. союз*  
пóсле то́го как 2) так, тогдá, в  
такóм слѹчае; چرا نگفتی? тогдá  
почему́ [же] ты не сказа́л? 3)  
слéдовательно, и́так; پس شما داکتر  
پس شما داکتر? так знáчит вы — дóктор?

3.: بعد از پس از *с.м.* (в *ст.* بعد)  
4. *отым. предлог* 1): پس\* (*тж.*

در) за, позади́; по ту сто́рону;  
پس درختان [در] за дере́вьями 2):  
[از] а) из-за; (از) پس\* (*тж.* پس\*)

پس پرد из-за за́навеса б) за, вслед

за; [از] پس\* آنها вслед за ними  
□ پس افتادن быть отсрóченным,

откла́дываться; پس انداختن отсрó-  
чивать, откла́дывать; پس دادن  
отдава́ть назáд, возвращáть; پس  
رفتن отходить назáд, отступáть;  
отодвига́ться; پس زدن а) отодви-  
га́ть, отки́дывать (*напр. занавес*)

б) отверга́ть, отклоня́ть в) *разг.* не  
высыпа́ть, сла́бо высыпа́ть (*о сыпи*  
*на теле*) г) убѹть, схлы́нуть (*напр.*  
*о воде*); پس ماندن отстава́ть, оста-  
ва́ться позади́; پس رفتن

پس رفتن *пять*ть-  
ся, и́дти назáд, и́дти вспя́ть; پس\*  
پس کسی را کسی را *и* *разг.* пройти́сь на чѹй-л.  
счѣт, позлослóвить о кóм-л.; احمد

احمد *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся  
на его́ счѣт; پس خود رفتن *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся

на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся  
на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся

на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся  
на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся

на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся  
на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся

на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся  
на его́ счѣт; پس *когда* Махмý-  
да нет, Ахмáд то́тчас пройде́тся



пищи; شربت ~\* разбавленный шер-  
бёт

پسان [pasân] потóm; затём; впо-  
слéдствии

پسانتر [pasântar] позднее, в  
дальнѣйшем; این موضوع ~ ذکر  
об éтом бúдет сказано  
ниже

پسانداز [pasandâz] 1) сбережé-  
ния *мн. с*, накоплéния *мн. с*, запáс  
*м* 2) вклад *м* (в банке); ~ حساب\*  
текущий счёт вкладчика (в банке)  
□ کردن ~ а) дéлать сбережéния;  
отклáдывать, нака́пливать б) дéлать  
вклад (в банк)

پسانها [pasânhâ] впоследствии,  
в дальнѣйшем, в бúдущем

پس آب [pasâw] 1) разг. *см.* آب  
2) щепá *ж*, сор *м* (прибитый к  
берегу)

\*پس آوردگی [pasâwardagi]: بچه  
~ (پسر) разг. сын жены от пёрвого  
мúжа, пáсынок

پساوند [pasâwand] *см.* پسوند  
پس آوه [pasâwa] остáтки *мн. м*  
воды в ары́ке (после перекрытия  
запрудой)

پس پا (ی) [paspâ(y)]: شدن ~ а)  
уступáть мéсто (другим), сходíть  
с арéны, оставáться не у дéл б)  
теря́ть вла́сть; теря́ть значéние;  
شاه شجاع در آن دوره ~ شده بود  
шах Шоджá в то врéмя был ужé  
не у вла́сти в) *ист.* находíться в  
опáле

پس پرده [pas(e)parda] скрытый,  
заку́лисный; ~ گپ\* заку́лисные  
разговóры

پس پس [pospos] шушúканье *с*,  
шёпот *м*; перешёптывание □ ~  
کردن шушúкаться, шептáться

پست [past] 1) нízкий, невысóкий  
2) нízко расположенный (*о мест-  
ности*) 3) нízкий, презрénный 4)  
нízкий, басóвый; ~ آهنگ\* басóвый  
тон

پستان [pestân] 1) грудь *ж*; соскí  
*мн. м* 2) вы́мя *с*

پستانبند [pestânband] мешóк *м*  
или тугáя повязка *ж* (которые  
наклады́ваются на вы́мя овец,  
чтобы отучить ягнят от сосания)  
پستاندار [pestândâr]: ~ حیوانات\*  
млекопита́ющие

پستاندردی [pestândardi] мед.  
мастíт *м*, груднíца *ж*

پستانک [pestânak] 1) рожóк *м*  
(для кормления ребёнка) 2) сóска *ж*  
3) кáпсюль *м* (пампона)

پستون [pestôn] *тех.* поршень *м*  
پستوندار [pestôndâr] *тех.* порш-  
невóй; ~ انجن\* поршнево́й дви́га-  
тель

پسته [pesta] фистáшка *ж*; фис-  
та́шки *мн. ж*; ~ درخت\* фистáш-  
ковое дéрево

پستایی [pestayi] фистáшковый,  
свётло-зелёный (*о цвете*)

پستی [pasti] 1) нízко распо́ло-  
женное мéсто *с*, низíна *ж*; ~ و بلندی

см. پستی ویلندی 2) нйзость ж, по́длость ж

پستی ویلندی [pastiwbelandi] 1) нерóвности *мн. ж*, уха́бы *мн. м* 2) очерта́ния *мн. с* (чего-л.); ◇ ~\* روزگار превра́тности судьбы́

پسخانه [pasxâna] 1) за́дняя ко́мната ж (в доме); подсо́бное помеще́ние с 2) чула́н *м*, кладова́я ж; 3) پست دکان *см.* ~\* *ист.* ша́хский обзо́м *м*

پسخم [pasxam] 1. закругле́нный сза́ди; име́ющий сза́ди наклóн, изги́б 2. закругле́ние *с*; изги́б *м*; наклóн *м*

پس خورده [pasxôrda] оста́тки *мн. м* пи́щи, воды́; объе́дки *мн.*; نخورد *посл.* не ста́нет лев есть соба́чьи объе́дки

پس دکانی [pasdokâni] за́дняя часть ж дукана́ (*служащая подсобным помещением*)

پس دوزی [pasdôzi] обмётывание *с* швов □ کردن ~ обмётывать швы

پسر [pesar] 1) сын *м* 2) ма́льчик *м*

پسراندر [pesarandar] па́сынок *м* پسرایور [pesarêwar] сын *м* брата́ му́жа, сын *м* де́веря

پسر خوانده [pesarxânda] назва́ный сын *м*

~\* مرده شوی! [pasraw]: *бран.* чтоб ты отпра́вился вслед за покойником!, чтоб ты сдох!

پس سری [passari] подзаты́льник *м*

پس شام [pasešâm] послед́няя но́чная тра́пеза ж (*на рассвете*) во вре́мя ме́сяца рамаза́на

پس شوی [pasešawi u pasšawi] *разг. см.* پس شام

پس صبا [passabâ] *разг. см.* پس فردا [pasfardâ] после́завтра

پس کوچه [paskôça] переу́лок *м*; бокова́я, непрое́зжая у́лица ж

پسکه [poska] *разг. см.* پوپنک [pasaki] 1. за́дник *м* (обуви)

2. вспя́ть, наза́д □ رفتن ~ пята́ться, дава́ть за́дний ход

پس گردنی [pasgardani] *разг.* уда́р *м* по ше́е, по заты́лку; подзаты́льник *м*

پس لگدی [paslagadi] *разг. 1)* уда́р *м* ного́й наза́д, уда́р *м* пята́кой, пинóк *м* 2) ляга́ние *с*

پسمان [pasmân] заде́рживающий-ся, опа́здывающий (*что-л. сделать*)

□ شدن ~ а) остава́ться до́лжным, недопла́чивать; در این معامله *в этой сде́лке* *за на́ми оста́лась ты́сяча афга́ни* б) име́ть недо́ймки

پسماندگی [pasmândagi] отста́лость ж, отстава́ние *с*

پسمانده [pasmânda] 1) отста́вший, отста́лый 2) *см.* پس خورده

پسماندگی [pasmâni] *см.* پسماندگی [pasmanzar] фон *м*; за́дний план *м*; ~\* تابلوی نقاشی *фон картины*

پسند [pesand] 1. *осн. наст. вр.*

гл. پسندیدن 2. одобрение с; выбор м; предпочтение с 3. 2-ой компонент сложн. сл. со знач. одобряющий, любящий, предпочитающий что-л., напр.: خودپسند самодовольный □ داشتن (دیدن) ~ одобрять, находить по своему вкусу; کردن ~ выбирать, облюбовывать

پسندیدن [pesandidan] одобрять; находить по своему вкусу; предпочитать; دخترم این تکه را نپسندید; моёй дочери не понравилась эта ткань

پسندیده [pesandida] 1. прич. прош. вр. гл. پسندیدن 2. 1) пришедшийся по нраву, по вкусу; приятный 2) пригодный, приемлемый 3) достойный одобрения, похвальный; ~ حرکات \* достойные одобрения поступки

پسوند [paswand] грам. аффикс м; сүффикс м; پسوندهای تصریفی \* словоизменятельные аффиксы

پسینه [pasina] I грам. послелог м; ~ مفعولی \* послелог, оформляющий прямой объект; پیشینه ها ~ предлоги и послелог

پسینه [pasina] II поздний (о посевах); ~ گندم \* поздняя пшеница

پشت [pošt] 1. 1) спина ж 2) оборотная, обратная сторона ж (чего-л.); ~ پیسه \* обратная, оборотная сторона монеты; ~ پای \* см. پشت چشم; چشم \*

3) предки мн. м; род м; колéно с, поколение с; ~ بعد از پنج чé-рез пять поколений; لعنت به هفتاد \* бран. пусть будут прокляты твой предки до сёмьдесят седьмого колéна! 2. отым. предлог 1): ~\* (тж. ...~\* در) за, позади, с той стороны; ~\* حصار за оградой; ~\* میز за столóm 2): ~\* за; ~\* کتاب آدم я пришёл за книгой 3): ~\* از из-за; ~\* از из-за ограды; ~\* حصار کردن ~ взваливать на себя (груз), поднимать на спину; ~\* گشتاندن а) поворачиваться спиной, отворачиваться (به) б) пренебрегать (به) ~ نمودن ~ книжн. отступать, убегать; ~\* سر а) забрасывать за спину (косы) б) см. انداختن ~\* گوش انداختن \* одолевать (в борьбе), побеждать; ~\* کسی را به زمین آوردن сразить, сломить кого-л.; ввергнуть кого-л. в гóре; ~\* مرگ فرزند \* او را دوتا \* смерть сына сломила его; ~\* کسی (چیزی) گشتن \* добиваться кого-чего-л.; ~\* پیسه ما \* نمی گردیم мы за деньгами не гóнимся; ~\* گپ گشتن а) придавать значение тому, что говорят люди; прислушиваться к сплетням б) придира́ться к словам; ~\* گپ \* а) не слúшай, что они говорят! б) не придира́йся к словам!;

گوش انداختن ~\* забрасывать; оставлять без движения; не давать хода (делу) ◇ پشتش بکوه است *разг.* у него сильные покровители; он как за каменной стеной

پشت [pešt]: !~ *межд.* брысь отсюда!

پشتاره [poštâra] ноша *ж*, груз *м* (носимые на спине); тюк *м*, вьюк *м*; вязанка *ж*; خار ~ یک *вязанка* колючек

پشت به پشت [pošt bapošt] 1) непрерывно, беспрестанно; чередой; او ~ سگرت میکشد он курит одну сигарету за другой 2) из поколения в поколение

پشت پای [poštepây] подъём *м* ног

پشت چشم [poštečēšm] веко *с* □ نازک کردن ~ *разг.* видом своим выражать недовольство (полуприкрыл глаза и поджав губы)

پشت دست [poštedast] тыльная сторона *ж* руки

پشت زانو [poštezânu] подколенная ямка *ж*

پشت سر [poštesar] 1. затылок *м* 2. за глаза, за чьей-л. спиной 3.: ...~\* *отым. предлог* 1) за, вслед за; من راه میرفتند ~\* они шли следом за мной 2) в отсутствие, за спиной (кого-л.) □ کسی گپ زدن ~\* говорить за глаза, сплетничать о ком-л.

پشت سر گوی [poštesargôy] *разг.*

сплетник *м*, человек *м*, любящий позлословить

پشتک [poštak] и پشتک پران [poštakparân] чехарда *ж* (детская игра) □ دادن ~ подставлять спину (чтобы помочь влезть куда-л.)

پشتکی [poštaki] *разг. см.* پشتاره

پشتون [pešton] *тех. см.* پشتون

پشتو [pašto] 1. афганский 2. (тж. ~ زبان\*) язык пушту, афганский язык

پشتوانه [poštwâna] (тж. طلا ~\*) фин. обеспечение *с*, покрытие *с* (золотом)

پشتوپناه [poštopanâh] 1) опора *ж*; оплот *м*; защита *ж* 2) покровитель *м*, защитник *м*

پشتوپهلو [poštopahlû]: ~ کردن

а) переворачивать, перекладывать с боку на бок (о больном) б) переворачивать (кебаб на вертеле)

پشتورو (ی) [poštorô(y)]: ~ کردن перелицовывать (одежду) ◇ پشت و رویش معلوم نیست, что он собой представляет; его не разберешь

پشتون [paštun] 1. афганец *м*, пуштун *м* 2. афганский, пуштунский; ~ قوم\* афганский народ

پشته [pošta] 1) гора *ж*, холм *м*, курган *м* 2) куча *ж*, груда *ж* (земли); насыпь *ж*; вал *м*; бугор *м* 3) *см.* پشتاره

پشتی [pošti] 1) подпорка *ж* 2) диванная подушка *ж*; валик *м*;

спинка *ж* (мебели) 3) поддѣрка *ж*, покровительство *с*; опора *ж*; подмога *ж* 4) обложка *ж* (книги) □ دادن ~ подводить каменную кладку (для укрепления стены); کردن ~ переплетать (книгу, журналы)

پشتیبان [poštibân] 1) покровитель *м*, защитник *м* 2) помощник *м*, заступник *м*

پشتیبانی [poštibâni] поддѣрка *ж*, помощь *ж*; покровительство *с*, защита *ж* □ کردن ~ а) поддѣрживать; помогать, покровительствовать (از) б) защищать (از)

پشتیوان [poštiwân] 1) разг. *с.м.* 2) подпорка *ж* (к стене, дереву и т. п.)

پشقاب [rešqâb] *с.м.* بشقاب

پشک [rešk] жеребѣвка *ж* (при наборе рекрутов в армию); ~ او \* наборе рекрутов в армию; ему выпал жребий идти в армию

پشک [rešak] кошка *ж*

~ بز [raš(e)t] шерсть *ж*; ~ ریسیده шерстяная пряжа ◇ چوب \* *тех.* древесная шерсть; ~ شیشه‌یی \* *тех.* стекловолочно

پشم‌آلود [rašmâlud] весь заросший шерстью, волосатый; мохнатый

پشمک [rašmak] пашмак *м* (рохалы в виде пучка белых волокон)

پشمی [rašmi] и پشمین [rašmin]

шерстяной; ~ منسوجات\* шерстяные ткани; ~ دستمال\* шерстяной платок

پشمینه [rašmîna] 1. *с.м.* پشمی

2. 1) шерстяная ткань *ж*, сукно *с* 2) тонкая овечья шерсть *ж*

پشمینه‌بافی [rašminabâfi] шерсто-ткацкое производство *с*; ~ فابریکه\* суконная фабрика

پشو [rešô] *сок. от* پس شو!

پشه [rašša] 1) комар *м*, мошка *ж*; ~ خاکی \* москит 2) карт. трѣфы *мн.*; ~ ماتکه \* дама трѣф ◇ را ~ он на лету комара подкуёт!; در سرتاسر باغ \* в всѣм саду ни один комар не летал (соотв. не было видно ни души)

پشه‌خانه [raš(š)axâna] 1) полóг *м*, сѣтка *ж* от комаров 2) бот. вяз *м*; карагач *м*

پشه‌خورک [raš(š)axôrak] мухоловка *ж* (птица)

پشه‌ی‌ی [rašayî] 1) пашай *м, ж* (народность и представитель народности) 2) язык *м* пашай

پشیمان [rešêtmân] сожалѣющий (о совершѣнном поступке), раскаявающийся □ شدن ~ сожалѣть, раскаяваться (از)

پشیمانی [rešêtmâni] сожалѣние *с* (о совершѣнном поступке), раскаяние *с* □ خوردن ~ сожалѣть, раскаяваться (از)

پترول [petrôl] *с.м.* پترول

بطره [patra] *тех.* листовая заплата *ж*

پتلون [patlun] *см.* پتلون

پتنوس [patnus] *см.* پتنوس

پف [rof] 1) *межд.* уф! (*шумный выдох*) 2) *разг.* бахвальство *с*, хвастовство *с* □ پف کردن а) дуть; надувать б) задувать (*напр. лампу*) в) раздувать (*огонь и т. п.*) г) *разг.* бахвалиться, хвастаться; به پف بودن и به پف ايستادن *разг.* висеть на волоске, быть накануне провала, гибели и т. п.

پف آب [rofáb] и پف آو [rofáw] брызганье *с*, обрызгивание *с* водой (*изо рта*) □ کردن ~ обрызгивать водой (*изо рта*)

پفک [rofak] духовое ружье *с*

◇ زرگری ~\* паяльная трубка (*ювелира*)

پکت [rakt] пакт *м*; دفاعی ~\* оборонительный пакт

پکنیک [peknik] пикник *м*

پکوره [pakawra] пакавра *м* (*род картофеля, пончиков, зажаренных в масле*)

پکه [pak(k)a] 1) вентилятор *м* 2) веер *м*, опахало *с* 3) (*тж.* ~\* زغالی) приспособление для раздувания углей 4) заслонка *ж*, выюшка *ж* (*печи*) □ زدن (کردن) ~ а) обмахивать(ся) веером б) раздувать угли (*в самоваре и т. п.*)

پکه گوش [pakagôš] лопоухий, вислоухий

پکه یی [pakayi] радио веерный (*об антенне*)

پگا (ه) [pagâ(h)] 1. утро *с* 2. утром

پل [pal] I (*тж.* پای) 1) ступня *ж* (*ноги*) 2) след *м* (*ноги*); отпечаток *м* □ پل زدن и پل گرفتن идти по следу, преследовать

پل [pal] II 1) лезвие *с*, острие *с*; پل چاقو\* острие ножа; پل\* 2) *тех.* резец *м*; پل آهن بری\* ножовка по металлу; پل برمه\* наконечник сверла, буровая коронка; پل\* پل فریز\* токарный резец; پل نری\* резак, фрезерный резец; винторез; метчик

پل [pal] III мельничный жернов *м*

پل [pol] мост *м*

پلاتفارم [pelâtfârm] платформа *ж*

پلاتین [palâtin] платина *ж*

پلازمه [p<sup>el</sup>âzma] биол., физ.

плазма *ж*

پلاس [palâs] плоскогубцы *мн.*

پلاستر [palâstar] *см.* پلستر

پلاستکاری [palâstarkâri] *см.*

پلاستکاری

پلاستیک [p<sup>el</sup>âstik] пластик *м*,

пластмасса *ж*

پلاستیکی [p<sup>el</sup>âstiki] пластмассовый, сделанный из пластмассы

پلاشترک [pelâštarak] диал. лас-точка *ж*

پلان [pelân] 1) план *м*; \*پلانهای اقتصادی экономические планы; \*انكشافی پنجساله пятилѣтний план развития 2) схема *ж*, чертѣж *м*, план *м*; \*اداره کردن ~ схема управления; \*قریه ~ план деревни  
پلاو [palâw] *см.* پلو

پلت [palet] 1) табличка *ж*, дощечка *ж* (для номера) 2) (тж. ~ \*نمبر) номерной знак *м* (на автомобиле)

پالتن [paltan] 1) пехотный полк *м* 2) пехота *ж*

پالته [palta u pelta] *разг.* 1) фитиль *м* (лампы) 2) шнур *м*

پالستر [palastar] 1) штукатурка *ж* 2) мед. пластырь *м* 3) мед. компресс *м* □ چسپاندن ~ а) накладывать пластырь б) делать компресс; \*کردن ~ штукатурить, вести штукатурные работы

پالسترکاری [palastarkâri] оштука-  
туривание *с*, штукатурные работы *мн. ж*

پلک [polak] 1) круглая проклад-  
ка *ж*; \*چرمی ~ кожаная про-  
кладка 2) *разг.* маленькая плоская  
серьга *ж* (без камня)

پلک [pelk] веко *с*; веки *мн. с*  
□ زدن ~ мигать, моргать; \*پلکها بهم فشردن жмуриться

پلکش [palkaş] деревянная ло-  
пата *ж*, окованная железом (для  
прокладывания оросительных бо-  
розд на вспаханном поле)

پلکی [palaki] *тех.* проклад-  
ка *ж*, шайба *ж*; ~ \*فنر а) пружинное  
кольцо б) шайба

پلگ [palag] 1) *тех.* свеча *ж*  
(двигателя) 2) штепсель *м*, штеп-  
сельная вилка *ж*

پلگوانه [palagwâna] *тех.* свеч-  
ной ключ *м*

پل گیر [palgir] *тех.:* \*برمه ~  
сверлильный шпиндель; \*ماشین ~  
суппорт

پلنگ [palang] I леопард *м*, барс  
*м*; ~ \*سال год Барса (третий год  
двенадцатилетнего животного  
цикла)

پلنگ [palang] II больша́я дере-  
вянная кровать *ж* (с крашеными  
ножками)

پلنگ پوش [palangrôš] покрыва-  
ло *с* (для кровати)

پلو [palaw] плов *м*

پلوان [polwân] польван *м* (вал,  
гряда, окружающие земельный  
участок)

پلوان شریک [polwânšarik] сосед  
*м* по земельному участку (имею-  
щий общий польван; *см.* پلوان)

پلورزیت [p(a)lawrezit] мед. плев-  
рит *м*

پله [pal(l)a] 1) чаша *ж* весов  
2) створка *ж* двери 3) (тж. ~ \*  
خورجین) половина *ж* перемѣтной  
сумы; отделение *с* хурджи́на 4)  
ступенька *ж* (лестницы) 5) край  
*м*, кромка *ж*; конец *м* □ ~ به

رساندن *разг.* доводить до бѣлого калѣнія; выводѣть из себя

پله [pola] жареные в пескѣ кукурузные зѣрна *мн. с* □ زدن ~ *разг.* воспаляться, нарывать, покрываться сыпью, прыщами; يك ارزش نداشتن ~ не стоить ни гроша, ничего не стоить ◇ اين ساعت \* دوست ~ вы можете эти ваши часы взять да и выбросить!

پله بين [palabin] *разг.* держащий нос по ветру, конъюнктурищик *м*; ~ دوست \* корыстный друг

پله پز [polapaz] продавец *м* жареных кукурузных зѣрен

پله پله [pal(l)apal(l)a] *разг. см.* پرچه پرچه

پلی [poli] 1) стручок *м* (гороха, фасоли и т. п.) 2) долька *ж* (чеснока)

پلی [poli] двууглекислый натрий *м*, питьевая сода *ж*

پليت [palèt] I 1) лампас *м* 2) складка *ж* (на одежде); ~ بسته \* застроченная складка; ~ دوخته \* незастроченная складка 3) выточка *ж* □ دادن ~ дѣлать в складку; плиссировать; ~ گرفتن ~ а) убавлять ширину (одежды) б) закладывать складки в) дѣлать выточки

پليت [palet] II 1) фото пластинка *ж* 2) *тех.* пластина *ж* 3) *обл.* блюдо *с*, тарелка *ж* ◇ ~ بطری \* банка аккумулятора

پليت [palita] 1) фитиль *м* (лампы) 2) фитиль *м*, запал *м* (ружья)

پوليس [polis] *см.* پوليس

پمپ [ramp] 1) насос *м*, помпа *ж*; ~ ستیشن \* насосная станция 2) (*тж.* پترول ~) бензонасос *м*; бензоколонка *ж*

پن [pen] 1) булавка *ж*; заковка *ж*; брошка *ж*; скрепка *ж*; ~ نکتایی булавка для галстука 2) *тех.* штырь *м* ◇ ~ پستون \* *тех.* палец поршня

پناه [panâh] 1) убежище *с*, укрытие *с*; приют *м* 2) защита *ж*, покровительство *с* 3) предохранительная скоба *ж* □ بردن ~ а) скрываться, укрываться, прятаться (где بداخل, به) б) находить приют, пристанище (у кого پیش) в) прибегать к защите (به) ~ دادن ~ а) укрывать, давать убежище (кому به, را) б) брать под защиту, покровительство; شدن ~ *см.* ~ پناه بخدا ~ *см.* به خدا ◇ ا بردن

پناه بخدا [panâhboxodâ]: ~ *разг.* а) упаси бог! б) сохрани меня боже! □ کردن (گفتن) ~ *разг.* поручать себя богу (перед началом какого-л. дела)

پناه گاه [panâhgâh] 1) укрытие *с*, убежище *с*; ~ بم \* бомбоубежище 2) блиндаж *м*

پناه گزين [panâhgozin] беженец *м*; эмигрант *м*

پنبه [pomba] 1) хлопок *м*; хлоп-



чатник *м*; خام ~\* хлопок-сырец  
2) вата *ж*

پنبهچینی [pombačini] сбор *м*  
хлопка; ~ ماشين\* хлопкоуборочная  
машина

پنبه دانه [pombadâna] хлопковое  
семя *с*

پنبه کاری [pombakâri] *см.*  
پخته کاری

پنبه یی [pombayi] 1) хлопковый;  
хлопчатобумажный; ~ منسوجات\*  
хлопчатобумажные ткани 2) ват-  
ный, на вате; ~ لحاف\* ватное  
одеяло

پنج [panj] пять

پنج پولی [panjpoli] панджпули  
*ж* (афганская монета, равная пя-  
ти пулям)

پنج راہ [panjaḡa] 1) решётка *ж*  
(в стене или двери) 2) решётчатая  
дверь *ж*

پنجشنبه [panjšanbe] четвёрг

پنج صد [panjšad] пятьсот

پنج گنج [panjketâb] *см.* پنج گنج

پنج کلیان [panjkalyân] конь *м*  
с белыми ногами и белым пятном  
на лбу; ~ مشکی\* вороной конь с  
белыми ногами и белым пятном  
на лбу

پنج گنج [panjganj] *уст.* Пандж-  
гандж (старинная школьная хрес-  
томатия, основу которой состав-  
ляло произведение Фаридэддина  
Аттара «Панджнама»)

پنجه [panja] 1) кисть *ж* руки;

пятерня *ж* 2) (тж. پای ~\*) паль-  
цы *мн.* *м* ног 3) лапа *ж* (с ког-  
тями); когти *мн.* *м* 4) вилка *ж*  
□ انداختن ~ (по)мёриться силами,  
бороться; دادن ~ а) вступать в  
драку, схватываться, драться б)  
*см.* انداختن ~ صوتی\* камер-  
тон

پنجه چنار [panjačepâr] чинара *ж*  
с широкой кроной; развесистый  
платан *м*

پنجه کش [panjakaš] (тж. نان\*  
~) вид лепёшек (с бороздами от  
пальцев)

پنجه گی [panjagi] воен. обойма *ж*

پنج یک [panjyak] 1) одна пя-  
тая, пятая часть *ж* (чего-л.) 2)  
одна пятая урожая (получаемая  
крестьянином по пятидольной си-  
стеме)

پنج یک کار [panjyakkâr] батрак  
*м* или крестьянин *м*, получающий  
одну пятую часть урожая

پنج یک کاری [panjyakkâri] бат-  
рачество *с*, издольщина *ж* за одну  
пятую часть урожая

پنجر [pančar] прокол *м* (камеры  
автомобилia) □ شدن ~ быть про-  
колотой, спускать (о камере авто-  
мобиля)

پند [pand] совет *м*; наставление  
*с*; нравоучение *с* □ دادن ~ совё-  
товать; поучать, наставлять

پندار [pendâr] 1. *осн. наст. вр.*  
*гл.* پنداشتن 2. мнение *с*, предпо-

ложёние с; допущёние с, догадка ж

پنداشتن [pendāštan] *осн. наст. вр.* پندار [pendār] считать, полагать; допускать, предполагать

پندانه [pondāna] *разг. см.* پنبه دانه

پندک [pandak] узел м, узелок м, котомка ж

پندنامه [pandnāma] 1) книга ж наставлений 2) панднамэ ж (*жанр дидактической прозы*)

پندیدگی [pondidagi] вздутие с; опухоль ж; припухлость ж

پندیدن [pondidan] 1) раздувать-ся, вздуваться 2) опухать, распухать 3) *разг.* возмущаться, выходить из себя

پنسل [pensel] (*тж.* ~ قلم\*) карандаш м

پنسل پاک [penselpāk] ластик м, резинка ж

پنسلین [penselin] пеницилин м  
پنگ پانگ [pengpāng] пинг-понг м, настольный теннис м

پنهان [penhān] 1) скрытый, скрытный 2) тайный, секретный □ داشتن ~ держать в тайне, тайть; شدن ~ скрываться, прятаться, укрываться; از نظر ~ شدن ~ исчезать из вида, скрываться с глаз

پنیر [paneḡ] сыр м; پخته ~\* несолёный сыр (*который едят с кишмишем*); خام ~\* брынза

پنیرک [panerak] *бот.* мálъва ж лесная, просвирняк м

پنیرمایه [panermāya] закваска ж (*для сыра*)

پوپک [rōpak] кисточка ж, помпón м

پوپک دار [rōpakdār] и پوپکی [rōpaki] с помпóном, с кисточкой; ~ \* کلاه ~ хвост метёлочкой; ~ \* شاپکا с кисточкой, с помпóном

پوپنک [rōpanak] плесень ж; نان را ~ زده است хлеб покрылся плесенью, зацвёл

پوتاس [pôtās] 1) *хим.* поташ м 2) *разг.* марганцовка ж

پوتاسیوم [pôtāsiam] и پوتاسیوم [pôtāsion] *хим.* кáлий м; ~\* پرمنگنت марганцовокислый кáлий

پوته [pōta] кусо́к м ткани, обмáтываемый вокрýг тáлии; ширóкий куша́к м

پوچ [puč] 1) пустой внутри, по́лый; ~ بادام\* пустой миндаль-ный орех 2) бессодержательный, вздорный; ~ \* حرف а) пустые, вздорные слова б) брань, ругательство 3) пустой, тщётный, бесполёзный; ~ \* تلاش\* тщётные усилия □ گفتن ~ а) говорить вздор, нести чепуху б) браниться, сквернословить

پوچاق [rōčāq] кожурá ж; шелухá ж; скорлупá ж; кóрка ж; \* خربوزه дынная кóрка

پوچک [pučak] 1) стрéляная

патронная гильза ж 2) разг. пустой орех м (грецкий или миндальный)

پوچ [pučgöyi] сквернословие с

پود [pud] I текст. уток м; уточина ж; ~ تار و см. تاروپود

پود [pud] II пуд м (старая мера веса в Афганистане, равная двум сирам и одному чараку или сорока фунтам)

پودر [pôdar] 1) порошок м; ~\* دندان зубной порошок; ~\* کاری тех. паяльный порошок 2) пудра ж 3) тех. флюс м

پوده [puda] гнилой; прелый, дряблый; с червоточинной; \*چوب ~ гнилое, трухлявое дерево ◇ ~\* آدم разг. рохла, недотепа

پودين [pudin] и پودينگ [pu-ding] пудинг м

پودينه [pudina] бот. мята ж; دشتي ~\* дикая мята

پورتریت [pôrtret] портрет м

پوره [pura] 1. 1) полный, целый; ~ يكسال \* целый год 2) исчерпывающий, достаточный 2. 1) полностью, вполне 2) исчерпывающе; достаточно; как следует; اورا ~\* я его знаю очень хорошо 3) точно, ровно, как раз; ده ~\* ровно десять лет тому назад □ شدن ~ заканчиваться; завершаться; исполняться; وقتش ~ а) время его истекло б) его

час настал; کردن ~ заканчивать, завершать; исполнять; از \*توان کسی ~ نبودن быт выше чьих-л. сил; اين کار از ما (از دست ما) ~ نیست это дело нам не по плечу

پوز [puz] 1) морда ж, рыло с (животного) 2) груб. морда ж □ خوده دور دادن ~\* разг. воротить рыло, отворачиваться; оставлять без внимания; پوزش را بالا گرفت разг. ему и горя мало, ему наплевать

پوزخند [puzxand] улыбка ж; усмешка ж, ухмылка ж □ زدن ~ улыбаться; усмехаться, ухмыляться

پوزش [pôzeš] книжн. извинение с □ خواستن ~ приносить извинения, извиняться

پوزوپکل [puzopakal] груб. морда ж; рыло с

پوزه [puza] 1) выступ м; мыс м; \*کوه ~\* выступ горы 2) (تج. \*کشتی) нос м корабля

پوزیشن [pôzešan] 1) позиция ж 2) положение с, состояние с 3) разг. обличье с, внешность ж

پوست [pôst] 1) кожа ж; шкура ж; мех м; \*آش داده ~\* дубленая кожа; \*گوسفند ~\* овечья шкура, овчина 2) корá ж; корка ж; коржица ж; кожурá ж; шелухá ж; \*انار ~ а) чешуя лука б) что-л. тонкое, непрочное, эфемерное □ انداختن ~

а) сбрасывать кожу (о змее и т. п.) б) слезать, шелушиться, обдираться; *کردن (کندن) ~ а)* обдирать кожу, шкуру, свежевать б) чистить, обдирать, очищать от кожурь, шелухи; *پشک (سگ) ~ \** журы, шелухи; *بروی کشیدن* разг. вести себя нахально, вызывая; хамить; *او ~ واستخوان* от него остались кожа да кости; *به جای نشدن* разг. быть вне себя от радости; *به \* ~ کسی جای و کسی درآمدن* разг. а) втираться в доверие, влезать в душу кому-л. б) получать тёплое местечко, пристраиваться (при ком-л.)

*پوست باب* [pôstbâb] собир. пушнина ж

*پوست کارد* [pôstkârd] почтовая открытка ж

*پوست مال* [pôstmâl]: *شدن ~* шелушиться, отслаиваться (о коже); *کردن ~* шелушить, обдирать (путём трения)

*پوسته* [pôsta] 1) почта ж; *~ \** авиапочта; *بکس ~* почтовый ящик; *تکت ~* почтовая марка; *به \* ذریعه* по почте 2) воен. пост м, застава ж; *ترصد ~ \** наблюдательный пост; *رادار ~ \** радиолокационный пост

*پوسته خانه* [pôstaxâna] почта ж, почтамт м

*پوسته رسان* [pôstarasân] почтальон м, письмонёсец м

*پوستی* [pôsti] почтовый; *تکت ~* почтовая марка

*پوستین* [pôstin] овчинный тулуп м; дублёная шуба ж, дублёнка ж; *گلداز ~ \** расшитая дублёнка

*پوستینچه* [pôstinča] меховой жакет м; овчинный тулупчик м, шубейка ж

*پوستیندوزی* [pôstindôzi] шитьё с изделий из овчины; скорняжное дело с; *دکان ~ \** лавка и мастерская (где изготавливаются и продаются изделия из овчины)

*پوسیدن* [pôsidan] гнить; тлеть, истлевать

*پوش* [pôš] 1. *осн. наст. вр. гл.*

2. 1) обшивка ж; чехол м; оболочка ж; *بالت ~ \** см.

*پوش بالش* *~ \** обтяжка [для]

пуговиц; *کتاب ~ \** переплёт; *~ \**

2) (машиндар кожух пулемёта) (тж.

*سیم [برای] ~ \** тех. оплётка провода, изоляция 3. 2-й компонент

сложн. сл. со знач. 1) одетый во что-л., напр.: *سیاه پوش* одетый в

чёрное, носящий траур 2) покрывающий, прикрывающий что-л.,

напр.: *سروش* крышка □ *کردن ~*

а) покрывать (крышу), наводить

кровлю б) обматывать (провод)

*پوشاک* [pôšâk] и *پوشاکه* [pôšâka] одежда ж, платье с, одея-

ние с

پوشاندن [pôšândan] 1) покрывать, накрывать, прикрывать 2) делать крышу, наводить кровлю (дома) 3) одевать (кого) به, надевать (что); به عروس \*لباس عروسی پوشاندن надевать на невесту свадебные одежды

پوش بالش [pôšebâleş] наволочка ж

پوشدار [pôšdâr]: ~ سیم \*тех. провод с изоляцией; кабель

پوشش [pôšesh] 1) крыша ж, кровля ж; ~ کانکرتی \*تخته های \*канкрیتی железобетонные перекрытия 2) тех. обшивка ж; покрытие с

پوشیدن [pôšidan] 1) надевать (на себя) 2) носить (одежду, обувь и т. п.) 3) покрывать, закрывать, прикрывать

پوصله [pusala] и پوصوله [pusôla] 1) буссоль м; ~ زاویه \*زاویه \*азимут 2) компас м

پوفک [pôfak] 1) см. پفک 2) (тж. رنده \*) стружка ж

پوقانه [pôqâna] 1) мочевой пузырь м животного (высушенный и надутый) 2) пузырьки мн. м (напр. на воде) 3) надутый шар м, воздушный шарик м

پوک [pôk] 1) пустой внутри, полый; дутый; ~ درخت \*درخت \*пустой, дряблый, трухлявый 3) пустой, бессодержательный; ~ گپ \*گپ \*пустые, вздорные речи □ ~ گپهای \*

زدن говорить вздор, нести чепуху ◇ ~ آدم \*آدم \*рехля, тюфяк; недотепа

پول [pul] 1) деньги мн.; финансы мн.; ~ سیاه \*سیاه \*мелкие медные монеты, медяки 2) пуль ж (афганская мелкая монета, равная одной сотой афгани) 3) богатство с, состояние с

پولاد [pôlâd] 1) см. فولاد 2) и. с. м. Пулад, Пулат

پولادریزی [pôlâdrêzi] см. فولادریزی \*فابریکه \*сталелитейный завод

پولادی [pôlâdi] и پولادین [pôlâdin] стальной; сделанный из стали; булатный

پولدار [puldâr] 1) имеющий деньги, денежный 2) богатый, состоятельный

پولک [pulak] 1) блёстки мн. ж, маленькие блестящие пластинки мн. ж (для украшения) 2) тех. круглая маленькая прокладка ж, шайба ж

پولپ [pôlip] мед. полип м

پولی تخنیک [pôlitaḡnik] 1. политехнический 2. (тж. ~ مؤسسه \*) политехнический институт м

پولیس [pôlis] 1) полиция ж; ~ تھانہ \*تهانه \*полицейский пост; ~ سرمأور \*سرماور \*начальник полиции 2) полисмен м, полицейский м

پولیسى [pôlisi] 1) полицейский; ~ دریشى \*دریشى \*полицейская форма 2)

детективный; ~ داستانهای\* детективные рассказы

پولی کلنیک [pôliklenik] и  
پولی کلینیک [pôliklinik] поликлиника ж, амбулатория ж; ~ نسایی\* жёнская консультация

پوند [raund] 1) фунт м стёрлингов 2) фунт м (мера веса)

پوهاند [rôhand] поханд м (высшее учёное звание в Кабульском университете), профессор м

پوهنتون [rohantun] 1) университет м; کابل\* Кабульский университет 2) академия ж (учебное заведение); ~ حربی\* военная академия

پوهندوی [rôhandôy] похандой м (учёное звание в Кабульском университете, соответствующее старшему преподавателю кафедры)

پوهنزی [rôhanzáy] факультет м; ادبیات\* литературный факультет

پوهنمل [rôhanmal] поханмаль м (учёное звание в Кабульском университете, соответствующее доценту)

پوهنوال [rôhanwâl] поханваль м (учёное звание в Кабульском университете, ниже профессора)

پوهنیار [rôhanuyâr] преподаватель м (высшего учебного заведения); ассистент м

پوهیالی [rôhiâlay] младший преподаватель м (звание)

په [pa(h)] межд. 1) ба! ну и ну!; عجب آدمی است! странный он человек! 2) (тж. ах, как хорошо!; вот здорово!; ~ په) چه لباس مقبولی است! ах, какое красивое платье!

پهره [pahra u payra] 1) караул м, дозор м; охрана ж 2) уст. восьмая часть ж суток ~ کردن караулить, обходить дозором; охранять

پهره دار [pahradâr u payradâr] караульный м; дозорный м; часовый м

پهره دارخانه [pahradârkhâna u payradârkhâna] постовая будка ж; караульный пост м

پهره داری [pahradâri u payradâri] несение с караульной службы, несение с охраны; ~ وظیفه\* карательная служба

پهلو [pahlu] 1. 1) бок м; ~ راست правый бок 2) боковая сторона ж, край м; крыло с (здания) 3) воен. фланг м 4) сторона ж (проблемы), аспект м 2. отым. предлог 1): ~\* (тж. ~\* در) у, около, возле, рядом; ~\* من نشست он сел рядом со мной 2): ~\* (тж. ~\* از) мимо; ~\* آنها تیر شدیم мы прошли мимо них ~ دادن оказывать поддержку, помогать; ~ زدن ~ равняться, соперничать а) ~ په ~ گردانیدن; б) ~ په ~ переворачивать с боку на бок б)

переливать из пустого в порожнее; рассусоливать; ~ از ~ به  
переворачиваться с боку на бок

پهلوان [pahlawân] атлет *м*, силач *м*; борец *м*

پهلوانی [pahlawâni] спортивная борьба *ж*

پهلوبندی [pahlubandi] поддержка *ж*, помощь *ж* □ کردن ~  
оказывать поддержку, помощь (*به*)

پهلودار [pahلودâr] содержащий намёк; двусмысленный (*о речи, словах*)

پهلودری [pahلودari] косяк *м* (*дверной, оконный*)

پهلوسبز [pahlusabz] разг. человек *м*, у которого можно чем-л. поживиться

پهن [pâh(a)n] 1) широкий, просторный 2) плоский; ровный, гладкий; ~ زمین\* ровная местность; ~ طبق\* мелкое блюдо, мелкая тарелка □ کردن ~ а) распространять (*напр. влияние*) б) разносить (*слухи и т. п.*) в) делать ровным, гладким; сплющивать

پهناور [pahnâwar] широкий; обширный; необъятный; ~ دریای\* широкое море; ~ مملکت\* обширная страна

پهنآوری [pahnâwari] широта *ж*; обширность *ж*; широкие масштабы *мн. м*

پی [pay] I 1. след *м* (*ноги*) 2.

отым. предлог 1): پی\* (*тж. پی*) за, вслед за, следом 2) за, по; پی\* он пошёл за углем □ پی بردن понимать, догадываться; замечать, подмечать; پی کردن обл. измерять глубину (*реки*); پی داشتن در پی иметь что-л. своим следствием, вести к...; این خشک پی غلطی در پی دارد приведёт к голоду; پی غلط کردن *см.* پی کسی; پی کسی (*چیزی*) а) идти по чьим-л. следам, идти вслед за кем-чем-л. б) быть чьим-л. последователем; پی کسی (*چیزی*) فرستادن посылать за кем-чем-л.; پی کور کردن замечать, запутывать следы; پی گم کردن терять след, сбиваться со следа

پی [pay] II *анат.* сухожилье *с*; жилка *ж*; связка *ж* □ پی کردن подрезать под корень, срубать (*дерево и т. п.*)

پی [pi] *см.* پیه

پیایی [paiâpay] *см.* پی‌درپی

پیاده [piyâda] 1. 1) пёший, идущий пешком 2) пехотный; \*عسکر ~ пехота 2. 1) пешеход *м* 2) курьер *м*, рассыльный *м* 3) (*тж. عسکر* \*عسکر ~ *и* ~ قشون\*) пехота *ж*; بحری ~\* морская пехота 4) (*тж. نفر* ~) пехотинец *м* 5) шахм. пешка *ж* 3. пешком; ~ آمدیم ~ мы пришли пешком □ کردن ~ высаживать (*де-сант*)

پیاده‌رو [piyâdaraw] 1) пёшая тропá ж, тропінка ж 2) тротуáр м

پیادگی [piyâdagi] рабóта ж курьёра, рассыльного □ کردن ~ рабóтать курьером, рассыльным

پیاز [piyâz] 1) лук м (репча-тый); ~\* دشتی дикий лук; ~\* دشتی лекарственный корень 2) лу-ковица ж (растений)

پیازی [piyâzi] красновáто-корич-невый, цвёта луковой шелухи; ры-жеватый

پیاله [piyâla] 1) пиалá ж, чáш-ка ж; گلی ~\* керамическая чáшка, пиалá из обожжённой глины 2) чáша ж, кúбок м

پیام [payâm] см. پیغام  
پیانو [piânô] пианино с □ ~  
زدن (نواختن) играть на пианино  
پیانونواز [piânôpawâz] и  
پیانیست [piânist] пианист м

پیاه [pyâwa] вегетариáнский суп м из овощей (заправленный жа-ренным луком или чесноком)

پی‌بر [paybor]: شدن ~ разг.  
быть срубленным, срезанным под  
корень; کردن ~ сруба́ть, подре-зáть под корень

پیپ [pip] цинковый бачóк м (для масла, бензина); бидóн м; канистра ж

پیپ [paip] 1) резиновая тру́бка ж; гибкий шланг м; рука́в м; ~\* کرمچی пожарный шланг; حریق

брезéнтовый шланг, рука́в 2) см.

پایپ

پیت [pit] торф м

پیتاو [pêtâw] см. پتاو

پیچ [pêč] I 1. осн. наст. вр. гл.

پیچیدن 2. 1) изги́б м; изви́лина ж; пово́рот м; зигза́г м 2) витóк м (проводами) 3) завитóк м (волос) 4) резьба́ ж, на́резка ж 5) винт м, шуру́п м, болт м; چهارخ ~\*

болт с четырёхгранной голо́вкой; سرگل ~\* винт с крúглой голо́вкой;

مخروطی ~\* винт с конической го-лóвкой; کانکریت ~\* фундамент-ный болт; ~ خشت و گایکی 6) приё́м м (в борьбе) □ ~

خوردن а) виться, свивáться, скру-чиваться б) петля́ть, поворачивать

(о дороге и т. п.); دادن ~ а) вить, сучи́ть б) закру́чивать, за-

винчивать в) завертывать (что-л. в бумагу и т. п.) г) разг. мучи́ть,

доводи́ть до изнеможе́ния; ~ کردن а) ввинчивать, завинчивать,

закру́чивать (болт и т. п.) б) спорт. провести захвáт (в борьбе)

в) см. کشیدن ~; خوردن ~ вы-винчивать, отвинчивать

پیچ [pêč] II 1) ре́зь ж, ко́лики мн. (в кишечнике) 2) расстро́йство с (желудка)

پیچ در پیچ [pêčârpêč] см. پیچ

پیچاندن [pêčândan] 1) свёрты-вать, завертывать (во что), обёртывать (чем) 2) обивáть;



обмáтывать; накру́чивать, на́матывать

پیچ تاب [pêčtâb] *и* پیچتو [pêč-taw] *тех.* отвёртка *ж*

پیچ در پیچ [pêčdarpêč] 1) изви-  
листый; ~ راه\* изви́листая доро́га  
2) переви́вшийся, спúтанный 3)  
слóжный; запúтанный; ~ مسئله\*  
слóжный вопро́с □ کردن ~ ус-  
ложня́ть, осложня́ть; запúтывать  
پیچش [pêčeš] I *мед.* поно́с *м*;  
дизенте́рия *ж*

پیچش [pêčeš] II *разг.*ссора *ж*,  
конфли́кт *м*; перепáлка *ж*

پیچک [pêčak] 1) мото́к *м*, клу-  
бо́к *м* (*ниток, пряжи*) 2) кату́шка  
*ж*; шпу́лька *ж*

پیچکاری [pêčkâgi] уко́л *м*, впры́с-  
кивание *с*, инъе́кция *ж* □ کردن ~  
де́лать уко́л, инъе́кцию

پیچکش [pêčkaš] *тех.* 1) пла́ш-  
ка *ж* (*для нанесения резьбы на*  
*болтах, винтах и т. п.*) 2) *с.м.*

پیچ تاب

پیچ وتاب [pêčotâb] 1) изги́бы  
*мн. м*, зигза́ги *мн. м*, поворо́ты  
*мн. м* 2) слóжности *мн. ж*, за-  
трудне́ния *мн. с* 3) пережива́ния  
*мн. с*, волне́ния *мн. с*; زندگی بسیار  
دارد ~ жизнь полна́ пережива́ний  
□ خوردن ~ а) де́лать изги́б, по-  
воро́т б) извива́ться, ко́рчиться  
(*от боли и т. п.*)

پیچ وخم [pêčoxam] изви́лина *ж*,  
зигза́г *м*

پیچه [piča] 1) чёлка *ж* 2) ло-  
кон *м*

پیچه پرک [pičaparak] ло́кон *м*,  
завито́к *м* во́лос (*укладываемый*  
*на висках*)

پیچه سفید [pičasafêd] *разг.* 1. ста-  
рая же́нщина *ж*, же́нщина *ж* с се-  
ды́ми виска́ми 2. седовла́сая

پیچیدگی [pêčidagi] *с.м.* پیچیده گی

پیچیدن [pêčidan] 1) ви́ть(ся),  
свива́ть(ся); закру́чивать(ся); изви-  
ва́ть(ся) 2) завёртывать(ся), закру́-  
тывать(ся) (*во что* میان\*, *در*) 3)  
обмáтывать; на́матывать (*на что*  
*دستمال سرخی به کمر*; *بر*); به  
پیچیده بود он намотáл [себе́] на  
та́лию красны́й плато́к 4) поворо́-  
чивать, де́лать поворо́т; موتر بطرف  
پیچید راست ма́шина поверну́ла  
впра́во 5) углубля́ться (*в вопро́с*),  
вдава́ться в дета́ли; دیگر به  
جزئیات نمی پیچیم не бу́дем вда-  
ва́ться в подро́бности 6) *разг.*  
повздо́рить, вступи́ть в перепáлку  
(*из-за чего* سر\*)

پیچیده [pêčida] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* پیچیدن 2. слóжный, запú-  
танный; неясный

پیچیدگی [pêčidagi] 1) затру́дне-  
ние *с*; осложне́ние *с* 2) запúтан-  
ность *ж*; замысло́ватость *ж*; این  
کار خیلی ~ دارد в э́том де́ле  
мно́го непоня́тного 3) *разг.* наты́-  
нутые отноше́ния *мн. с*;ссора *ж*,  
конфли́кт *м*; بین آنها ~ پیدا شده

است между ними возник конфликт

پیخ [rix] шпóра *ж* (*y петуха*)

□ زدن ~ *разг.* а) грубо обрывать (кого-л. в разговоре) б) говорить колкости

پیخال [rixal] гуано *с*, птичий помёт *м*

پیدا [paydâ] 1) видимый, заметный 2) явный, ясный, очевидный 3) найденный, обнаруженный 4) добытый, полученный; приобретенный □ شدن ~ а) (*тж.* بودن) быть ясным, очевидным; явствовать; *طوریکه از نامه‌اش ~ است* как явствует из его письма... б) появляться, возникать, обнаруживаться в) находиться, отыскиваться; *از این نمد حالا ~ نمیشود* такого войлока теперь не сыщешь г) добываться; приобретаться; *جلغوزه در \*کوههای افغانستان ~* сосновые орешки добываются в горах Афганистана; *کردن ~* а) находить, обнаруживать б) добывать, доставать, получать; приобретать; *اعتبار ~ کردن* приобретать авторитет

پیداگر [paydâgar] человек, зарабатывающий деньги, имеющий заработок; добытчик *м*; *این آدم* этот человек хорошо зарабатывает

پیداوار [paydâwâr] производимый продукт *м*; продукция *ж*; *\* اصلی افغانستان جو گندم و*

است основная продукция Афганистана—это пшеница, ячмень и фрукты

پیدایش [paydâyeš] 1) появление *с*, возникновение *с*, образование *с*; *حیات \* بروی زمین* возникновение жизни на Земле 2) продукция *ж*; добыча *ж* □ داشتن ~ водиться; добываться; *در ولایت* в провинции Каписа эта птица водится в изобилии

پی‌درپی [paydarpay] 1. следующий один за другим, непрерывный; *\* باضربه‌های ~ دشمن را مغلوب* он победил противника, обрушив на него удар за ударом 2. 1) один за другим, подряд; *~ سگرت میکشید* он курил одну папиросу за другой 2) непрерывно, беспрестанно; *~ میخندیدند* они беспрестанно смеялись

پیر [pîr] 1. старый, пожилой; *\* زن* старая женщина 2. 1) старик *м*, старец *м* 2) шейх *м*, глава *м* религиозной секты 3) пир *м*, духовный наставник *м*; *\* طریقت* пир, духовный вожь суфиев

پیراهن [pêrâhan] 1) рубашка *ж*; сорочка *ж* 2) платье *с* (женское); *\* خواب* ночная рубашка (женская); *\* کمرچین* рубашка со сборками сзади

پیراهن‌وتنبان [pêrâhanotombân] рубашка *ж* и штаны *мн.* (мужская,

*а также женская домашняя одежда, состоящая из просторных зауженных книзу штанов и длинной рубахи)*

پيرایش [pîrâyeš] украшение *с* (кого-чего-л. — чем-л.)

پیرایه [pîrâya] книжн. убранство *с*; наряд *м*, убор *м*

پیرزن [pîrzan] 1) старая женщина *на ж*, старуха *ж* 2) метаф. мир *м*

پیرمرد [pîrmard] старый человек *м*, старик *м*

پیرن [pêran] разг. *с.м.* پیراهن  
پیرنوار [pêranwâr] отрез *м* на платье

پیرنوتنبان [pêranotombân] разг. *с.м.* پیراهنوتنبان

پیرو [paîraw] последователь *м*; приверженец *м*; پیروان\*دين اسلام\* последователи Ислама

پیروز [pêrôz] 1) победоносный; победный 2) успешный

پیروزی [pêrôzi] победа *ж*, триумф *м*

پیروی [paîrawî] 1) слéдование *с* (за кем-чем-л.) 2) слéдование *с* (чему-л.), соблюдение *с* (чего-л.) 3) слéдование *с* кúрсом, проведение *с* (напр. политики и т. п.) 4) юр. ведéние дéла □ کردن ~  
а) слéдовать (за кем-чем-л.)  
б) слéдовать, придéрживаться, соблюдать (از)  
в) слéдовать кúрсом, проводить (напр. политику); از\*سياست صلح جويانه ~ میکنند

оні проводят миролюбивую политику; کسی را کردن\* быть чьим-л. приверженцем (в чём *در*); подражать кому-л. (в чём *در*); در شعر\* ~ بیدل را میکرده است в поэтическом творчестве он подражал Бедилу

پیره [pêra] рейс *м*, маршрут *м* в один конёц; این طیاره در یک هفته دو ~ تا مسکو دارد этот самолёт еженедельно совершает два рейса в Москву

پیره [paîra] *с.м.* پهره  
پیره زال [pîrazâl] обл. старуха *ж*, старая карга *ж*

پیری [pîrî] старость *ж*; преклонный возраст *м*

پیریزی [paîrêzi] 1) возведение *с*, заклáдывание *с* фундамента 2) основáние *с*, создáние *с* □ کردن ~  
а) возводить, заклáдывать фундамент б) основывáть, создавáть  
پیزار [paîzâr] пайзáры *мн. м* (вид местной афганской обуви с загнутыми носками)

پیزاره [paîzâra] цóколь *м*; ~\* دیوار цóколь стены

پی زن [paîzan] *уст.* 1. идúщий по слéду, разыскивающий 2. пре-слéдователь *м*

پیس [pêš] 1. 1) пýтна *мн. с* на коже 2) экзéма *ж* 2. 1) имéющий пýтна на коже 2) больной экзéмой

پیستون [pîstun] *с.м.* پستون  
پایسه [paîsa] 1) дéнги *мн. ж*

2) пайсá ж (мелкая медная монета) □ شدن يك ~ разг. опозориться, осрамиться

پيسه خور [paisaxôr] взяточник м; лихоимец м

پيسه دار [paisadâr] денежный, состоятельный

پيسه سوزانك [paisasôzânak] разг.

1) дорого стоящая, но никчемная вещь ж 2) пустая трата ж денег

پيسه گك [paisagak] тех. прокладка ж; چرمى ~\* кожаная прокладка

پيش [pêš] I 1. перёд м, передняя часть ж (чего-л.) 2. 1) передний, расположенный вперёд, находящийся перёд (чем-л.) 2) прежний. прошлый; ~ در زمان ~ в прежние времена 3. 1) (тж. ~ به) вперёд; برويد! ~\* пройдите вперёд! 2) (тж. ~ از) раньше, прежде; до этого 4. отым. предлог 1): ~\* (тж. ~ در) у, около, рядом; перёд; ~\* كلکين ~\* перед окном, у окна 2): ~\* а) при (ком-л.), у (кого-л.); ~\* قلم من ~\* моя ручка у него б) по мнению (кого-л.); для (кого-л.); ~\* من ~\* по моему мнению; ~\* كور چه سرخ چه بور ~\* погов. для слепца что красное, что коричневое 3): ~\* روى ~\* см. ~\* پيشروى [pêšerôy] 2; 5.: ~\* از ~\* до этого, раньше, прежде; ~\* از آن ~\* ...كه (این) ~\* сложн. союз до того,

как...; перёд тем, как...; از ~\* وقت ~\* преждевременно, раньше срока 6. 1-й компонент сложн. сл. со знач. 1) совершаемый или происходящий ранее, напр.: پيش رس ~\* скороспелый 2) находящийся или идущий вперёд, напр.: پيش جنگ ~\* воен. авангард □ آمدن ~\* а) подходить, приближаться б) выпячиваться, выдаваться в) разг. затыгиваться, заживать (о ране); آوردن ~\* а) придвигать б) выставлать, выпячивать; بردن ~\* а) продвигать, развивать б) осуществлять; проводить в жизнь; رفتن ~\* продвигаться, развиваться, прогрессировать; شدن ~\* а) выдвигаться, быть выдвинутым (напр. о вопросе) б) случаться, возникать; شد ~\* مشکلات ~\* возникли трудности; كردن ~\* а) преподносить, вручать; подавать б) создавать (трудности), чинить (препятствия) в) притворять, закрывать (дверь) г) приводить (цитату); گرفتن ~\* а) начинать; предпринимать б) проводить (политику)

پيش [pêš] II пеш м (название надстрочного знака 'ُ, обозначающего краткий гласный «о»)

پيشاب [pêšâb] мочá ж □ ~\* كردن ~\* мочиться

پيشابدان [pêšâbdân] анат. мочевой пузырь м

پيشاپيش [pêšâpêš]: ~\* отым.

*предлог* *перед* (*кем-л.*), *впереді* (*кого-л.*)

*پیش آمد* [pêšâmad] 1) обращение *с*, обхождение *с*; подход *м*; поведение *с*; 2) слúчай *м*, событие *с* □ *کردن* ~ а) обращаться, обходиться; имёт подход (*با*) б) слушаться, происходить

*پیشانی* [pêšani] 1) лоб *м*, челó *с*; *نان و پیاز* ~\* *پاز* *погов.* кто бёден, тот живёт без забот (*бука.* кто ест хлеб с лúком, тот не хмúрится) 2) судьба *ж*, фортуна *ж* □ *ترش کردن* ~ хмúриться, морщить лоб

*پیشانی باز* [pêšânibâz] 1) весёлый, беззаботный 2) привётливый

*پیشانی ترش* [pêšanitorš] 1) хмúрый; обременённый заботами 2) не-привётливый

*پیشانی واز* [pêšaniwâz] *см.* *پیشانی باز*

*پیشاوند* [pêšâwand] *см.* *پیشاوند*

*پیش آهنگ* [pêšâhang] 1. передовой, авангардный; идúщий впереди 2. 1) предводитель *м*, вожáк *м* 2) головной *м* (*колонны*) 3) зачинáтель *м*; первооткрывáтель *м*

*پیش برآمدگی* [pêšbarâmadagi] *вы-*ступ *м*; выпуклость *ж*; *کلکین* ~\* *стр.* оконная коробка

*پیشبرد* [pêšbord] 1) осуществлénие *с*, выполнénие *с*; *پروژه* ~\* осуществлénие проекта (*строитель-*  
*ства*); *پروگرام* ~\* выполнénие

прогáммы 2) развúтие *с*; *اقتصاد* ~\* развúтие эконóмики

*پیش بند* [pêšband] 1) передник *м*, фáртук *м*; нагрúдник *м* 2) на-грúдные ремни *мн.* *м* (*в конской сбруе*), мартингáл *м*

*پیشبین* [pêšbin] 1) прозорли́вый, проницáтельный 2) благоразúмный, осторо́жный

*پیش بینی* [pêšbini] 1) предвúде-ние *с*; прогнóз *м* 2) прозорли́вость *ж*, проницáтельность *ж*; преду-смотрительность *ж* □ *شدن* ~ предска́зываться; предусмáтри-ваться; *کردن* ~ предвúдеть; предска́зывать; предусмáтривать; ожи-дáть

*پیش پا افتاده* [pêšepâoftâda] ба-нальный; избúтый, заурядный; ~ *مطلب* ~ избúтая тéма

*پیش پای بین* [pêšepâybin] 1) не-дальновúдный, ограниченный, обла-дающий úзким кругозóром; *مثل* ~\* *پاش* ~ *پاش* *посл.* не будь подóбен ослú, смотрящему (тóлько) себе пód ноги 2) преслédующий свои цéли, дúмающий лишь о лич-ной вы́годе

*پیش پای* [pêšpây] удáр *м* нос-кóм (*ноги*); пинóк *м* □ *زدن* ~ наносить удáр ногой, давáть пинкá *پیش پیروز* [pêšparirôz] два дня наза́д; трéтьего дня

*پیش پزک* [pêšpazak] *разг.* 1) выскáкивающий вперёд (*в разго-*

воре), перебивающий (чью-л. речь)

2) *редко см.* پیشرس

پیش پزی [pêšpazaki]: نکو! ~ *разг.* не высказывай!, не перебивай!

پیش تاز [pêštâz] идущий вперёд, авангардный; ~\* توده ها идущий во главе масс

پیش تر [pêštar] 1) раньше, прежде 2) выше, ранее; گفته شد ~ *ранее* было сказано, что...

پیش جنگ [pêšjang] *воен.* авангард *м*

پیش خانه [pêšxâna] 1) передняя часть *ж* дома; передняя *ж* 2) груз *м*, посылаемый вперёд (*при перекочёвке*) 3) *ист.* главная часть *ж* шахского обоза или каравана

پیش خدمت [pêšxedmat] официант *м*; слуга *м*; лакей *м*

پیش خور [pêšxog] и پیش خوره [pêš-xoga] живущий не по средствам (*в счёт будущих доходов*); забирающий продукты в долг, в кредит □ شدن ~ проедать, растрачивать (*в счёт будущих доходов*), забирать в кредит

پیش خوری [pêšxogî] 1) жизнь *ж* не по средствам (*в счёт будущих доходов*) 2) забирание *с* в долг, в кредит (*напр.* зерна под будущий урожай)

پیش خیمه [pêšxaima] палатка *ж* (высылаемая вперёд войсковой части на марше)

پیش دست [pêšdast] 1) успевающий раньше других, опережающий 2) проворный, расторопный

پیش دستی [pêšdasti] 1) опережение *с*; превосходство *с* 2) ловкость *ж*, проворство *с* □ کردن ~ а) опережать, обгонять (*кого* از, بر; в чём در) б) перебивать чью-л. речь, высказывать вперёд в) добиваться превосходства; перещеголять

پیش دو [pêšdaw] *разг.* слуга *м* для мелких поручений; мальчик *м* на побегушках

پیش رس [pêšras] 1) рано созревающий, скороспелый 2) ранний, преждевременный; ~ زمستان ранняя зима

پیشرفت [pêšraft] 1) продвижение *с* вперёд; развитие *с*, прогресс *м* 2) успех *м*, достижение *с* 3) *воен.* наступление *с* □ کردن ~ а) развиваться, прогрессировать б) делать успехи в) *воен.* наступать پیشرفته [pêšrafta] передовой, прогрессивный, развитой; \*مالک ~ развитые страны

پیشرو [pêšraw] 1. идущий вперёд, передовой; \*شاگرد ~ первый ученик в классе 2. вожак *м*, предводитель *м*, лидер *м*

پیشروی [pêšrawî] 1) *см.* پیشرفت 3); 2) поход *м*, военная кампания *ж*; \*پیشرویهای اسکندر походы Александра (Македонского)

پیشروی [pêšerôy] 1. 1) передний; ~ دندان\* передний зуб; شیشه\* лобовое стекло машины 2) расположенный напротив, визави 3): ~ نمود\* вид спереди, анфас; ~ رسم\* чертёж фасада 2.: ~\* отым. предлог а) перед; من است کتاب\* книга находится передо мной б) перед лицом, в присутствии (кого-л.)

پیش زبان [pêšzobân] разг. развязный; бесцеремонно перебивающий речь других

پیش زبانی [pêšzobâni] разг. развязность ж в разговоре; перебивание с речи других

پیش طاق [pêštâq] книжн. портал м; арка ж

پیش قبض [pêšqabz] нож м, носимый на поясе; кинжал м

پیشقدم [pêšqadam] 1. опережающий (других), идущий впереди 2. передовик м; отличник м; ударник м □ بودن\* ~ کسی ~ быть впереди кого-л., обгонять, опережать кого-л.

پیش قراول [pêšqarâwol] передовое охранение с; дозор м

پیشکار [pêškâr] و پیشکاره [pêškâra] 1) подручный м; помощник м 2) управитель м; надсмотрщик м (в имении)

پیش کش [pêškaš] подарок м; подношение с

پیشگی [pêšaki] 1. аванс м; задаток м

2. вперёд, заранее, авансом پیشگی [pêški] призванный временно в армию; призывник м

پیشگاه [pêšgâh] книжн.: ~\* در\* отым. предлог перед, в присутствии (высокопоставленного лица); перед лицом (кого-л.)

پیش گفتار [pêšgoftâr] предисловие с

پیشگویی [pêšgôyi] предсказание с; пророчество с; прогноз м □ ~ کردن а) предсказывать б) составлять прогноз (погоды и т. п.)

پیش گیری [pêšgiri] предупреждение с, предотвращение с, пресечение с □ کردن ~ а) предупреждать, предотвращать; пресекать (از) б) препятствовать (از)

پیش ناف [pêšnâf] мясо с вокруг пупка; брюшина ж

پیشنهاد [pêšnehâd] предложение с, представление с; выдвижение с □ کردن ~ вносить предложение; представлять; выдвигать

پیشوا [pêšwâ] 1) вождь м; глава м; руководитель м 2) (тж. ~\* دین و اسلام ~\*) первосвященник м, имам м

به کسی: پیشواز [pêšwâz]: ~\* کسی ~\* выходить кому-л. навстречу, встречать кого-л.

پیش و پس [pêšoras] сдвинутый (с места), переставленный; перемещённый □ کردن ~ переставлять, менять местами; перемещать

پیشوند [pêšwand] *грам.* приставка *ж*, префикс *м*; فعل ~\* превёрб

پیشین [pêšin] I 1. время *с* после полудня (*от 12 до 3 часов дня*); ~ نماز\* послеполуденный нама́з  
2. пополудни

پیشین [pêšin] II *анат.* задний проход *м*

پیشینانه [pêšinâna] *разг.* в полдень; пополудни; в середине дня

پیشینه [pêšina] *неол. грам.* предлог *м*

پیشینیان [pêšiniyân] *книжн.* предки *мн. м*; предшественники *мн. м*

پیغام [raiḡâm] 1) весть *ж*, известие *с*; сообщение *с* 2) послание *с* 3) воззвание *с* □ کردن ~ передавать весть, сообщать; صادر ~ обращаться с посланием

پیغامبر [raiḡâmbar] 1. приносящий весть, известие; передающий сообщение 2. 1) вестник *м*; гонец *м* 2) *см.* پیغمبر

پیغله [pêḡla] 1) девушка *ж*, девица *ж* 2) *обрац.* барышня *ж*, мадемуазель *ж*

پیغمبر [raiḡâmbar] пророк *м*; апостол *м* ◇ ~ گل\* *и* ~ بوته\* арнебия

پیگ [paik] I вестник *м*; посланец *м*; гонец *м*; آزادى ~\* вестник свободы; بهار است ~\* غچى ласочка—вестник весны

پیگ [paik] II рюмка *ж*; бокал *м*

پیگ [pêk] 1) навес *м* 2) (*тж.* \*کلاه) козырёк *м* (*фуражки*)

پیگار [paikâg] *книжн.* бой *м*, битва *ж*, сражение *с*

پیکال [paikâl] *обл.* участок *м* земли (*засеваемый какой-л. сельскохозяйственной культурой*); засеянное поле *с*

پیکر [paikar] 1) фигура *ж*, корпус *м*; тело *с*; بیجان ~\* бездыханное тело 2) изображение *с*; образ *м*; портрет *м* 3) форма *ж*; модель *ж* 4) внешний вид *м*, облик *м*; характер *м*; \*اقتصادی مملکت ~\* характер экономики страны 5) *уст.* звезда *ж*, планета *ж*; ~ دو *астр.* Близнецы

پیکرتراشی [paikartarâši] искусство *с* скульптуры (*высечение из камня*)

پیکره [paikara] статуя *ж*, скульптура *ж*

پیکنک [pêknêk] *см.* پکنک

پیل [pil] I *см.* فیل

پیل [pil] II гальванический элемент *м*; аккумулятор *м*; بطری ~\* банка аккумуляторной батареи; ~\* خشک сухой элемент

پیل [pêl] *разг.* *от* پهل

پیلбан [pilbân] вожак *м* слона, корнак *м*, погонщик *м* слонов

پیلر [pilar] столб *м*; سرحد ~\* пограничный столб

پیل مرغ [pilmoḡ] *см.* فیل مرغ

پیلوت [pilôt] лётчик *м*, пилот



м; авиатор м; ~ اتوماتيكي автопилот

پيله [pila] 1) (тж. ~ ابريشم) кокон м тутового шелкопряда 2) (тж. ~ \*كرم) шелковичный червь м, тутовый шелкопряд м; ~ تربيه \* см. پيله كشي

پيله كشي [pilakaši] шелководство с

پيما [raitmâ] 1. *осн. наст. вр.* гл. 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. идущий, двигающийся, отмеряющий (расстояние), напр.: بحريما мореплыватель, мореход

پيمان [raitmân] 1) обещание с; заверение с 2) обет м, клятва ж 3) уговор м; договор м 4) пакт м, соглашение с; ~ عهد و договорённость; обязательство □ بستن ~ а) давать слово, клятвенно обещать (با); биться об заклад б) уговариваться, договариваться (با); ~ خود ~ کردن ~ слово; брать на себя обязательство; ~ عهد و ~ کردن союз, договариваться

پيمان‌شكن [raitmânšekan] не держащий своего слова; нарушающий клятву, договор; вероломный

پيمانه [raitmâna] 1) мера ж, мерка ж (сосуд для измерения жидких и сыпучих тел); ~ باروت \* мерка для пороха; ~ غله \* мерка для зерна 2) мера ж, степень ж;

به \* ~ وسيع размер м; масштаб м; 3) чаша ж, в широком масштабе ж, кубок м, бокал м □ کردن ~ мерить, отмерять (меркой) ~ او \* он своё отжил, его дни сочтены

پيما [raitmây] см. پيما

پيمايش [raitmâyesh] 1) измерение с, обмеривание с; обмер м; واحد \* ~ единица измерения; ~ واحد \* ~ وزن единица измерения веса, мера веса 2) составление с счёты; подсчёты мн. м, выкладки мн. ж 3) смета ж □ کردن ~ а) измерять, обмерять, делать обмер б) прикидывать стоимость (чего-л.); составлять смету (на строительство и т. п.)

پيمايشي [raitmâyeshi] имеющий отношение к измерению, обмеру; ~ مرحله \* единица измерения; ~ \* کار عمارت подготовительный этап строительства

پيمودن [raitmudan] *осн. наст. вр.* 1) [raitmâ] и [raitmây] 1) мерить, отмерять (расстояние) 2) проходить, проезжать; проплывать; ~ مراتب چيزي را \* претерпевать, испытывать что-л.

پين [rêp] см. پين [ren]

پينكي [pinaki] разг. дремота ж, дрема ж □ رفتن ~ дремать, клевать носом

پينه [rina] 1) заплатка ж, заплата ж 2) твёрдая мозоль ж □

بستن ~ становиться мозóблстым;  
سته است ~ پایش он натёр на  
ногé мозóль; زدن (کردن) ~ стá-  
вить заплáты, латáть, чинить

پينه پينه [ripapina] весь в заплá-  
тах, лáтанный-перелáтанный

پينه دوز [pinadóz] холóдный са-  
пóжник *м*

پیوست [paiwast] 1. 1) связь *ж*,  
соединёние *с*; скреплёние *с* 2) стык  
*м*; примыкание *с* 2. соединённый;  
скреплённый □ بودن ~ соединять-  
ся, присоединяться; примыкáть,  
прилегáть; شدن ~ а) присоеди-  
няться; примыкáть (به, در); б)  
соединяться (با); دوستانش با ما  
شدند ~ егó друзья присоединились  
к нам; شدن ~ با هم быть соеди-  
нённым, связанным; скрепляться;  
کردن ~ связывать, скреплять;  
сцеплять; присоединять

پیوستگی [paiwastagi] 1) связь *ж*,  
спáянность *ж*, слитность *ж* 2) от-  
ношёние *с*, связь *ж*, зависимость  
*ж* □ داشتن ~ а) быть связанным  
(به), соединяться, примыкáть б)  
иметь отношёние, завísеть (به, با)  
پیوستن [paiwastan] *осн. наст.*

вр. پیوند [paiwand] 1) соединять-  
ся, присоединяться; смыкáться,  
примыкáть 2) соединять; присоеди-  
нять

پیوسته ابرو [paiwastaabru] со-  
срóсшимися бровьями

پیوند [paiwand] 1. *осн. наст. вр.*  
*гл.* پیوستن 2. 1) связь *ж*; ~\*  
ناگسستنی неразрýвная связь 2)  
соединёние *с*, смыкáние *с* 3) при-  
вívка *ж*, окулирóвка *ж* (деревьев,  
растений) 4) *анат.* сустáв *м*;  
связка *ж* 5) *грам.* связка *ж* □ ~  
داشتن *см.* پیوستگی داشتن (*в ст.*  
پیوستگی); کردن ~ прививáть (*рас-*  
*тение*), дéлать привívку; گرفتن ~  
прививáться (*о растении*); ~ با هم  
دادن соединять, смыкáть, стыко-  
вáть

پیوندی [paiwandi] 1) привívый  
(*о растении*) 2) *неол. грам.* агглю-  
тинатívный; ~ زبانهای\* агглюти-  
натívные языки

پیه [pih] жир *м*; сáло *с*

پی هم [payeham] одín за дру-  
гím; последóвательно, непрерýвно;  
подряд; تیر میشد ~ तीर می شد  
шли одín за другím

## ت

ت — четвёртая буква алфавита  
языка дари

تا [tá] I (*тж.* تا به) *предлог*

до; к; تا امروز до сегоднáшнего  
дня; к сегоднáшнему дню; از كابل  
от Кабúла до Герáта

تا [tâ] II союз 1) пока; до тех пор, пока; تا زنده هستم يا تو пока я жив, я буду помогать тебе; تا وقتى (زمانى) пока я не...; *сложн. союз* пока не...; до тех пор, пока не... 2) (тж. та) а) чтобы; для того, чтобы; آدم تا [که] خبرتان را; я пришёл, чтобы справиться о Вашем здоровье б) как только, когда; تا که مرا دید خود را پنهان; как только он увидел меня, он [тотчас] спрятался; که تا آنجا که *сложн. союз* насколько, сколько; تا آنجا که من اطلاع دارم насколько мне известно...; *сложн. союз* так, что...; до того, что...

تا [tâ] III разг. 1. см. ته [tah] 2. вниз; книзу; ниже; بالا см. تا و بالا а) опускаться; спускаться (с крыши, с дерева) б) высаживаться, выходить (из машины и т. п.); باش که تا شويم; та کردن а) опускать, спускать (напр. ребёнка с рук); доставать что-л. сверху; تا کو! доста́ны (сверху); опускаться б) высаживать (напр. из машины) в) (тж. تا کردن) сгружать, выгружать (какой-л. груз)

تا [tâ] IV нумератив при счёте отдельных предметов, напр.: پنج تا تخم пять яиц

تاب [tâb] I 1) сила ж, стойкость ж 2) терпение с, выдержка ж □ نياوردن ~ не выдерживать; быть не в состоянии противостоять (чему-л.); دشمن ~\* حمله مارا; выдержал нашей атаки; چیزی را نداشتن ~\* не выносить, не терпеть чего-л.; رفيق ما ~\* наш друг не терпит шуток

تاب [tâb] II 1. *осн. наст. вр.* 2. свет м, сияние с

تاب [tâb] III: خوردن ~ а) виться, свиваться б) закручиваться, завинчиваться в) наматываться; دادن ~ а) вить, сучить б) закручивать, завинчивать в) наматывать; сматывать

تابان [tâbân] сияющий, сверкающий; лучистый, яркий; ~ ماه \*ясный месяц ◇ اشکهای \* жгучие слёзы

تابخانه [tâbxâna] см. تاومخانه

تابدار [tâbdâr] выющийся (о волосах)

تابستان [tâbestân] лето с

تابش [tâbeš] свет м; сияние с, сверкание с

تابع [tâbe'] 1. 1) подчинённый, зависимый; подвластный 2) грам.: جمله ~\* придаточное предложение; جمله ~\* придаточное предложение времени 2. мат. функция ж □ خود ساختن ~\* подчинять себе, покорять

تابعیت [tâbeiyat] 1) подданство *с*  
2) зависимость *ж*, подчинённость *ж*  
3) *грам.* подчинение *с* □ قبول ~  
کردن принимать подданство

تابلو [tâblô] 1) картина *ж*, по-  
лотно *с* 2) вывеска *ж*, реклама *ж*  
3) таблица *ж*

تابليت [tâblet] таблётка *ж*

تابناک [tâbnâk] *см.* تابان

تابوت [tâbut] гроб *м*

تابه [tâba] большая сковоро-  
да *ж* (для выпечки пресных лепё-  
шек) ◇ برک ~\* тормозной бара-  
бан

تاوهخانه [tâbaxâna] *см.* تاوهخانه

تابه‌دان [tâbadân] окошечко *с*  
над дверью (для вентиляции, осве-  
щения)

تابه‌گی [tâbagi]: ~ نان\* прёсные  
лепёшки (испечённые на сковоро-  
де)

تابيدان [tâbidan] *см.* خوردن  
и به تاب (в *ст.* III); ~  
~ خود потягиваться

تاپه [tâpa] I разг. 1) клеймо *с*  
на груде обмолоченного хлеба  
(ставят для предохранения от  
хищения) 2) печать *ж*, штампель  
*м* 3) узор *м*, трафарет *м* (для ри-  
сунка на ткани) 4) набивная де-  
коративная ткань *ж*, каламкар *м*  
تاپه [tâpa] II разг. форма *ж*,  
модель *ж* (для отливки)

تات [tât] роговая цинковка *ж*;  
рогожа *ж*; мешковина *ж*

تأثر [taassor] растроганность *ж*;  
волнение *с*; переживание *с*

تأثير [ta'sir] впечатление *с*; эф-  
фект *м*, влияние *с*; محيط\*بالای ~\*  
انسان влияние среды на человека □  
کردن (بخشیدن) ~ а) производить  
впечатление, трогать (بر)  
(\*بالای، بر) б) оказывать действие, влиять,  
воздействовать

تاج [tâj] 1) корона *ж*, венец *м*  
2) хохолок *м*, гребень *м* (птицы);  
~\* خروس а) петуший гребень  
б) *см.* خروس

تاجخروس [taj(e)xorus] бот. щи-  
рица *ж*, амарант *м*

تاجدار [tâjdâr] 1. 1) венценос-  
ный 2) хохлатый или с гребнем  
(о птице) 2. венценосец *м*, мо-  
нарх *м*

تاجر [tâjer] мн. تجار [tojjar]  
торговец *м*, купец *м*, коммер-  
сант *м*

تاجک [tâjek] таджик *м*

تاجیکی [tâjekî] 1. таджикский 2.  
(тж. ~ زبان\*) таджикский язык *м*

تاخت [tâxt] галоп *м*; скачка *ж*;  
сильный бег *м*; ~\* اسپ бег ло-  
шади, галоп; ~\* سواران гонка,  
скачка верховых; ~ و تاراج *см.*  
~\* به а) вскачь, галоп-  
пом б) бегом □ کردن ~ скакать,  
мчаться

تاختن [tâxtan] осн. наст. вр.  
تاز [tâz] 1) скакать, мчаться 2)  
гнать (лошадь) 3) совершать на-

бѣг, нападать 4) резко критиковать, нападать (*напр. в споре*)

تاختوتاز [tâxtotâz] набѣг *м*, налѣт *м*; нашествие *с* □ کردن ~ совершать набѣг, разорять

تاخرمنی [tâxermani] *разг.* остатки зерна после молотѣбы

تأخير [ta'xîr] задержжка *ж*, промедление *с*; откладывание *с*, отсрѣчка *ж*; проволѣчка *ж* □ ~ به ~ انداختن откладывать, переносить; затыгивать

تهداب [tâdaw] *разг. см.* تادیات [ta'diyât] платежѣ *мн.* *м*; торговые платежѣ \* تجارتی ~ تأدیة [ta'diya u tâdiya] платѣж *м*, уплата *ж* (*налогов*); оплата *ж* (*чека*) □ کردن ~ платить, оплачивать

تار [târ] I 1) нить *ж*; нѣтка *ж*; бечѣвка *ж*; \* خام ~ сурѣвая нѣтка; 2) \* منجی кенáфовая бечѣвка 3) (тж. موی ~) волѣс *м*, волѣсѣк *м* 4) \* текст. основа *ж*; \* تاروپود ~ و پود *см.* ~ دواندن плестѣ паутѣну (*о пауке*); کردن ~ вдѣвать нѣтку (*в иголку*); گشتن ~ *разг.* исхудать, иссохнѣть; \* انداختن *разг.* вступать *с* кѣм-л. в неглáсные отношенѣя (*приятельские, интимной связи и т. п.*) ◇ جولا ~ \* паутѣна; \* قبرغه ребрѣ

تار [târ] II *книжн.* тѣмный, мрачнѣй; \* شب ~ тѣмная ночь

تار [târ] III *муз.* тар *м*  
تاراج [tarâj] грабѣж *м*; разбѣй *м*  
□ کردن ~ грабѣть, заниматьсѣ разбѣем, громѣть

تاریچ [târpeč] *тех.* резбá *ж*, нарезка *ж*

تارپین [târpîn] скипидáр *м*  
تارتابی [târtâbi]: \* ماشین ~ прѣдѣльный станѣк

تارتار [târtâr]: شدن ~ распѣзаться (*о ткани*); \* كندن ~ выдѣргивать волѣсѣк по волѣсѣу

تارتان [târtân] u ترتنك [târtanak] паўк *м*; \* تار ~ паутѣна

تارریشی [târreši] прѣдѣние *с*  
تارکالدنیا [târekoddonyâ] *книжн.* затвѣрник *м*, отшѣльный *м*

تارکاش [târkaš] кусѣк *м* ткáни (*обычно старой, из которой выдѣргивают нѣтки, сучат их и употребляют для шитья*)

تارکاشی [târkaši] мерѣжка *ж*  
\* کاغذ [târkôl] гудрѣн *м*; ~ гидроизоляциинная бумага

تارو [târu] франколѣн *м*, турáч *м* (*птица*)

تاروپود [târopud] 1) *текст.* основа *ж* и утѣк *м* 2) основа *ж*, суть *ж*

تاریچ [târpeč] *см.* تاروسوزن [târosôzan]: دادن ~ *разг.* давать соглáсие на сватовствѣ к дѣчери

تارومار [târomâr]: شدن ~ быть

разгро́бленным, уничто́женным; ~  
کردن громить, уничтожать

تارونار [târonâr] شدن ~ разг.  
сдохнуть, хиреть (от тоски, горя)

تاری [târi] обл. см. نخى

تاریخ [târix u tarix] 1) д́ата ж,  
числ́о с; \*نگارش مقاله ~\* д́ата  
написа́ния ста́тьи 2) летосчисле́ние  
с 3) исто́рия ж; \*افغانستان ~\* исто́-  
рия Афганиста́на 4) историче́ское  
сочине́ние с; ле́топись ж, хро́ника  
ж; \*بيھقي ~\* «Исто́рия» Бейха́ки

تاریخدان [târixdân] исто́рик м,  
знато́к м исто́рии

تاریخی [târixi] историче́ский

تاریک [târik] те́мный; су́мрач-  
ный; мра́чный; ~ شب\* те́мная  
ночь; ~ هوای\* су́мрак; су́мерки  
شب\* [târikmah]: تاریکماه  
те́мная, безлу́нная ночь

تاریکی [târiki] темнот́а ж, мрак  
м, т́ьма ж

تاریکیخانه [târikixâna] затемне́н-  
ная ко́мната ж (для проявле́ния  
фотоплёнок); фотолабора́тория ж

تاز [tâz] I осн. наст. вр. гл.  
تاختن

تازگی [tâzagi] см. تازهگی

تازه [tâza] 1. 1) све́жий; هوای\*  
~ све́жий во́здух; ~ گل\* све́жий  
(неувя́дший) цвето́к 2) неда́вний,  
но́вый; ~ خبر\* но́вость 2. то́лько  
что, совсе́м неда́вно; که ...  
~ сло́жн. сою́з то́лько, едв́а; بیرون ~  
едв́а آمده بود که باران شروع شد

он вы́шел, как поше́л дождь □  
کردن ~ а) обновля́ть, освежа́ть;  
چلمرا ~ کردن сменя́ть во́ду в  
чи́лиме; دل ~ کردن разг. отво-  
ди́ть ду́шу б) раздува́ть (угли,  
огонь в самоваре, в мангале и т.  
п.); ذغالرا ~ کن! разду́й у́гли!  
تازهدم [tâzadam] неутомле́нный,  
неуста́вший; све́жий; ~ نیروی\*  
воен. све́жие си́лы

تازه کار [tâzakâr] новичо́к м; на-  
чина́ющий (в како́м-л. деле), не-  
о́пытный челове́к м

تازهگی [tâzagi] 1. све́жесть ж,  
новизна́ ж; این کار ~ ندارد  
это не но́во, это неоригина́льно 2.: به  
~ این ~ недавно, на дня́х;  
то́лько что

در این تازهگیها [tâzagihâ]:  
совсе́м неда́вно, на э́тих дня́х

تازی [tâzi] I (تج. ~ سگ\*)  
охотни́чья соба́ка ж; борза́я ж

تازی [tâzi] II редко 1) ара́бский;  
~ اسپ\* ара́бская ло́шадь 2) ара́б м  
تازیانه [tâziyâna] плетъ ж, кнут  
м, бич м; ناغایکا ж □ زدن ~  
сечь плетью́; би́ть кну́том, стега́ть

تاس [tâs] I см. طاس  
تاس [tâs] II лы́сый, облысе́в-  
ший; سرش ~ است у него́ голова́  
лы́сая

تاس [tâs] III ТАСС (Телеграф-  
ное аге́нтство Со́ветского Сою́за)  
تأسف [taassof] сожа́ление с, чу́в-  
ство с ско́рби; ~ کمال ~ с боль-

шим сожалением, с прискорбием  
 □ خوردن ~ сожалеть; скорбеть  
 تأسفانگیز [taassofangêz] и  
 تأسف‌آور [taassofâwar] вызываю-  
 щий сожаление; печальный, при-  
 скорбный

تأسيس [ta'sis] основание с, соз-  
 дание с, учреждение с □ کردن ~  
 основывать, создавать, учреждать  
 تاب [tâftan] *осн. наст. вр.* تاب  
 [tâb] 1) накалять, раскалять до-  
 красна 2) светить, сиять

تاق [tâq] I 1. 1) нечётный; не-  
 парный 2) единственный в своём  
 роде; احمد در پهلوانی ~ است  
 Ахмад не имеет себе равных в  
 атлетической борьбе 2. нечет м;  
 ~ جفت است «чёт-нечёт» (*детская*  
*игра*)

طاق II *см.* تاق  
 تاقین [tâqin] *обл. вид головного*  
*убора—золототканая шапочка с*  
*украшениями*

تاک [tâk] виноградная лоза ж;  
 کوهی ~ دیکی виноград; ~  
 انگور میکند виноград дал гроздь  
 تاک‌باغ [tâkbâḡ] виноградник  
 м, виноградная плантация ж  
 تاکتیک [tâktik] тактика ж  
 تاکداری [tâkdâri] виномар-  
 шество с

تاکستان [tâkestân] *книжн. ви-*  
*ноградник м*

تاکوی [tâkawi] подвальный по-  
 мещение с, подвал м

تاکید [ta'kid] 1) настоятель-  
 ное утверждение с; ~ با (به) на-  
 стоятельно, категорически 2) под-  
 тверждение с, подчёркивание с 3)  
 логическое ударение с □ کردن ~  
 а) утверждать б) подчёркивать,  
 делать ударение (را)

تاکیدی [ta'kidi] окончательный,  
 безапелляционный; ~ حکم\* беза-  
 пелляционное решение ♦ پیشوند\*  
 ~ *грам.* глагольный префикс «(پ)»,  
*напр.:* بگفت он сказал

تال [tâl] I: دادن ~ *разг.* а) ко-  
 паться, медлить; не спешить; چرا  
 میتی? ~ что ты копáешься? б) за-  
 тягивать, оттягивать (*какое-л. дело*)

تال [tâl] II тал м (*ударный*  
*музыкальный инструмент в виде*  
*двух медных чаш, на которых от-*  
*бивают ритм*)

تالاب [tâlâb] естественный во-  
 доём м, пруд м

تالار [tâlâr] большое помеще-  
 ние с (*для приёма гостей*); зал м

تالاق [tâlâq] 1) (*тж. سر* ~\*)  
 макушка ж головы 2) маковка ж,  
 верхушка ж; کوه ~\* верхушка  
 کسی را در \*سر خود ♦  
 посадить когó-л. себе на  
 шею

تالانه [tâlâna] нектáринка ж  
 (*сорт персика*)

تالچی [tâlči] музыкант м, игра-  
 ющий на тале (*см.* تال II)

تاله [tâla]: کردن ~ *разг.* а) рас-

сыпать, разбрасывать б) рассти-  
лать; раскладывать; ~ دسترخوان را  
\*برگهای! расстели скатерть!  
چای را در آفتاب ~ میکنند  
листья разбрасывают на солнце  
(для просушки)

تأليف [ta'lif] 1) написание с, со-  
ставление с (какого-л. труда); ~\*  
کتاب написание книги 2) *мн.*  
تألیفات [ta'lifât] литературное про-  
изведение с, сочинение с □ ~  
کردن писать, сочинять

تام [tâm(m)] полный, абсолют-  
ный; совершенный; ~ استقلال\* пол-  
ная независимость; ~ اکثریت\*  
абсолютное большинство; ~ عدد\*  
мат. целое число

تأمل [taammol] книжн. 1) обду-  
мывание с, размышление с 2) раз-  
думье с, нерешительность ж □ ~  
کردن а) размышлять, обдумывать  
б) раздумывать, колебаться

تأمین [ta'min] обеспечение с;  
удовлетворение с (потребностей в  
чем-л.) □ ~ احتیاجات کسی را\*  
удовлетворять чьё-л. пот-  
ребности, обеспечивать кого-л. (чем  
...از \*لاحظ)

تان = [tân] *аффиксальное мест.*  
2 л. *мн. ч.* 1) вас; вам; گفتتان  
я сказал вам 2) ваш; ваша; ваше;  
کتابتان ваша книга

تانستن [tânestan] *разг. см.*  
توانستن

تانسل [tânsol] *анат.* гланда ж

تانک [tânk] I танк *м*; ~\* ثقیل  
тяжёлый танк; ~\* خفیف  
лёгкий танк; ~\* نفر  
танкист

تانک [tânk] II цистерна ж; бак  
*м*; резервуар *м*; ~\* آب  
резервуар для воды; ~\* تیل  
и ~\* پترول  
бензоколонка; заправочная стан-  
ция; ~\* موتور  
бензовоз

تانکر [tânkâr] танкер *м*;  
تانک‌های تیل\* нефтенивные суд-  
на

تانکه [tânka] обл. двухколёсная  
извозчичья пролётка ж

تانکی [tânki] бензобак *м* (в авто-  
машине)

تانه [tâna] 1) *разг. см.* تهنانه 2)  
*разг. см.* طعنه

تانی [taanni] книжн. отсутствие  
с спешки; медлительность ж □ با  
~ کار کردن ~ работать медленно,  
не торопясь

تانیث [ta'nis]: ~\* علامه  
грам. показатель женского рода

تاو [tâw] *разг. см.* تاب I, II, III

تاوان [tâwân] 1) компенсация ж,  
возмещение с убытка 2) (*тж.* ~\*  
کنتریبیو (ж) 3) вред *м*,  
ущерб *м*, урон *м*; مالی\* ~\* матери-  
альный ущерб 4) (*тж.* ~\* کردن  
*разг.* а) обуза ж, обременение с  
б) убыточное дело с; бесполезная  
трата ж □ دادن ~ возмещать  
стоимость (чего-л.), оплачивать,  
компенсировать; ~ شدن  
*разг.* быть убыточным (для кого  
~\*سر); این



شد ~ مال \*سر ما ~ شد  
для нас убыточным; ~ کردن  
(کشیدن) нести ущерб, терпеть  
убыток; ~ چیزی را گرفتن  
возмещение, компенсацию за что-  
либо; ~ به \* ~ \* کردن کسی شدن  
и ~ \* ~ \* کردن کسی ~ شدن  
убыточным для кого-л. б) становиться  
обузой для кого-л., обременять  
кого-л.

تاواندار [tâwândâr] потерпевший  
ущерб, понёсший убыток

تاوانی [tâwâni] разг. 1) см.  
2) убыточный

ته و بالا [tâwbâlâ] разг. см.   
تاوار [tâwar] тех. башня ж,  
вышка ж

به ~ تاوه [tâwa] разг. см.   
~ نشستن ~ очень переживать, не  
находить себе места (от огорчения)

تاوه خانه [tâwahâna] уст. 1) уст-  
ройство с под полом для обогре-  
вания жилого помещения 2) жилое  
помещение с, комната ж (обогревае-  
мые из-под пола)

تاوه دان [tâwadân] разг. см.  
табедан

تابه گی [tâwagi] разг. см.   
تاويز [tâwiz] разг. см.   
تاویل [ta'wil] книжн. разъясне-  
ние с, толкование с (напр. сна);  
истолкование с

تاھل [taahhol] книжн. брак м,  
семейная жизнь ж

ته [tây] разг. см.   
تباشیر [tabâšîr] 1) бёлая глина ж,  
мел м 2) сердцевина ж бамбúка  
или тростника (употребляемая как  
лекарство)

تايب [tayp] печатание с (на ма-  
шинке) ~ کردن [na  
машинке]

تايبست [tâypest] машинистка ж;  
человек, печатающий на машинке  
تای دیگی [tâydêgi] разг. см.  
ته دیگی

تایر [tâyrg] автомобильная ши-  
на ж

تایر کشی [tâyrgkaš] домкрат м

تأیید [ta'yid] 1) подтверждение  
с 2) подкрепление с, поддержка ж

~ کردن ~ а) подтверждать б)  
оказывать поддержку

تب [tab] 1) жар м; высокая  
температура ж 2) лихорадка ж;

\*تب سیاه \*чёрная лихорадка; \*تب  
محرقة тиф; \*تب نوبتی перемежа-  
ющаяся лихорадка; малярия ~

تب داشتن а) иметь жар, высокую  
температуру б) болеть лихорадкой

تبادل [tabâdol] см.   
تبادلوی [tabâdolawi] меновой;

\*ارزش ~ эк. меновая стоимость  
تبادل [tabâdola] обмен м, вза-  
нообмен м; ~ افکار ~ обмен мнени-  
ями; ~ جنسی ~ эк. натуральный  
обмен ~ کردن ~ обмениваться

تبار [tabâr] книжн. 1) род м;  
плёмя с 2) родство с 3) родня ж;  
семья ж

تباشیر [tabâšîr] 1) бёлая глина ж,  
мел м 2) сердцевина ж бамбúка  
или тростника (употребляемая как  
лекарство)

\*گروپ ~ [tabāširi] تباشیری  
матовая лампочка

تباہ [tabāh]: شدن ~ гибнуть,  
пропадать; در نتیجه خشکی باغ ~  
сад погиб в результате засухи;  
کردن ~ губить, портить; уничто-  
жить

تباہکار [tabāhkār] злодей м,  
губитель м; разрушитель м

تباہی [tabāhi] гибель ж, погибель  
ж; уничтожение с, разрушение с

تباہی [tabāyon] противоречие с;  
различие с; افکار ~\* противопо-  
ложность взглядов

تباتی [tebatī] 1. тибетский 2. 1)  
тибетец м 2) (تج. ~ زبان\*)  
тибетский язык м 3) (تج. ~ اسپ\*)  
тибетка ж (порода лошади, отли-  
чающаяся малым ростом, резво-  
стью и выносливостью)

تباہحر [tabahhor] книжн. глубокое  
знание с (چهو-л.); эрудиция ж

تباہخال [tabxāl] и تباہخاله [tabxāla]  
лихорадка ж (на губах)

تباہخیر [tabxir] испарение с, вы-  
паривание с

تبادل [tabaddol] превращение с,  
перемѣна ж

تبدیل [tabdil] 1) изменение с,  
преобразование с 2) см. تبدیلی □  
شدن ~ а) изменяться, преобразо-  
вываться б) заменяться, сменяться;  
کردن ~ а) изменять, преобразо-  
вывать б) сменять, заменять

تبدیلی [tabdili] 1) смена ж,

замена ж 2) перевод м, перемеще-  
ние с (по службе); پرسونل ~\* смена  
персонала

تبر [tabar] топор м

تبراق [tabrāq] 1) сумá ж, поход-  
ный мешок м (с тесёмками) 2)  
солдатский ранец м

تبرزین [tabarzin] редко седель-  
ный боевой топорик м; секира ж;  
топорик м дервиша

تبرغان [tabarḡān] сурок м

تبریک [tabrik] поздравление с  
□ گفتن ~ поздравлять (кого) به;  
с чем را \*مناسبت, عید نوروزا; \*به  
میگویم поздравляю Вас  
с Наврузом

تبریکی [tabriki] и تبریکیه [tabrikiya]  
поздравительный, приветственный;  
~ تلگرام \*поздравительная телег-  
рамма

تبسم [tabassom] улыбка ж □ ~  
کردن улыбаться

تبشکن [tabšekan] и تبگردان [tabgardān] 1. жаропонижающий 2.  
жаропонижающее средство с

تبصره [tabsera] примечание с,  
пояснение с, комментарий м

تبعه [taba'] мн. اتباع [atbā']  
подданный м, гражданин м; ~\*  
افغانستان подданный Афганистана  
تبعید [tab'id] ссылка ж, высылка  
ж; изгнание с □ کردن ~ ссылать,  
высылать; изгонять

تبعیدگاه [tab'idgāh] место с ссыл-  
ки, изгнания

تبعيض [tab'iz] дискриминация ж;  
نژادی ~\* расовая дискриминация  
تبقي [tabaq] и تبك [tabak] вет.  
ящур м

تب لزره [tabelarza] малярия ж  
تب لور [tabalwor] хим. кристал-  
лизация ж

تبليغ [tabliḡ] мн. تبليغات [tabli-  
ḡât] пропагандирование с, пропа-  
ганда ж; تبليغات انتخاباتي\* пред-  
выборная агитация □ کردن ~  
пропагандировать

تبنگ [tabang] 1) лоток м (тор-  
говца в разнос) 2) прилавок м (в  
лавке) ◇ کلکين ~\* стр. оконная  
коробка

تبنگ والا [tabangwâlâ] разг. тор-  
говец-лотóшник м

تبه [tabah] см. تباه

تبيله [tabila] разг. см. طويله

تپ [tap] I покрытие с, верх м  
(экипажа, машины)

تپ [tap] II 1) хлопок м; хлопанье  
с 2) стук м; топот м; تپ تپ см.  
تپ تپ

تپ [tap] III 1) (тж. تپ\*  
دست شوي) раковина ж для умы-  
вания 2) (тж. تپ غسل) ванна ж

تپ [tap] IV разг. урон м; убыток  
м (в торговле) □ خوردن  
потерпеть убыток м, проторговать-  
ся; تپ زدن облапошить, нагреть  
(на какую-л. сумму); تپ به  
چيزى را \* گردن كسى تپ کردن  
комү-л. что-л. втридорога

تپانچه [tapânča] редко 1) пощё-  
чина ж, оплеуха ж 2) револьвер  
м, пистолёт м

تپاندن [tapândan] разг. загонять  
кого-л., замучить, довести до из-  
неможения

تپ تپ [taptap] разг. 1) хлоп-  
-хлоп 2) топ-топ; پای ~\* угроза  
(обычно пустая); попытка припуг-  
нуть □ کردن ~ а) убаюкивать  
ребёнка (похлопывая) б) пытаться  
припугнуть

تپش [tapeš] 1) биение с (сердца);  
пульсация ж 2) трепыхание с □  
کردن ~ а) биться (о сердце);  
пульсировать б) стараться изо всех  
сил, отчаянно стремиться (к чему-  
-либо) в) трепыхаться

تپک [tapak] железный совок м  
(для разравнивания почвы); ماشين\*  
کنکريت ~\* вибратор (для уплот-  
нения бетонных смесей)

تپوتاريک [tapotârik] разг. тём-  
ный-претёмный, кромешно тёмный  
تپوتلاش [tapotalâš] разг. ста-  
рания мн. с, хлопоты мн. □ به ~  
افتادن начинать хлопоты

تپه [tepa] холм м, пригорок м;  
کurgân м

تپه [tepa] ~ کردن а) мазать  
(красками жирным слоем) б) наля-  
пать (о художнике) کرده; رنگهارا  
он [как попало] наложил  
краски

تپه تولى [tapatuyi] и تپه تولى

patuli] *разг.* ошупью, на ошупь; вслепую □ کردن ~ а) ошупью искать (что-л.), шарить б) идти вслепую

تپه گل [tapagol] *разг.* цветастый (о ткани); ~ پیراهن\* цветастое платье

تپیدن [tapidan] 1) биться (о сердце); пульсировать; трепетать 2) см. تپش کردن (в ст. تپش)

تتبع [tatabbo'] *мн.* تتبعات [tatabbo'ât] исследование с, изыскание с تتله [totla] *разг.* зайка м, ж; ~ او ~ заплетáющийся язык; ~ شدن он занкается □ занкаться (о человеке)

تتله گی [totlagi] *разг.* занкание с تتو [totô] *разг. дет.* собачка ж تثیت [tasbit] 1) укрепление с; прикрепление с (к чему-л.) 2) утверждение с, установление с; стабилизация ж □ شدن ~ а) прикрепляться (к чему-л.), закрепляться б) утверждаться, стабилизироваться

تثنیه [tasniya] 1) удвоение с 2) *грам.* двóйственное число с

تاجر [tojjar] *мн.* от تاجرات [tejârat u tojârat] торговля ж, коммерция ж; ~ خارجی ~ внешняя торговля □ کردن ~ торговать, вести торговлю

تجارتخانه [tejâratxâna] 1) торговая фирма ж 2) торгпредство с تجارتی [tejâratî] торговый, ком-

мерческий; ~ معامله\* торговая сделка, операция

تجاوز [tajâwoz] 1) выход м за пределы; превышение с (власти и т. п.) 2) вторжение с, агрессия ж 3) посягательство с □ کردن ~ а) выходить за пределы (از); превышать (власть и т. п.) б) вторгаться, совершать агрессию; به\* حقوق کسی ~ посягать на чьи-л. права کردن ~ تجاوزکار [tajâwozkâr] агрессор м تجویز [tajâwiz] *мн.* от تجویز [tajâhol] ~ книжн. притворяться невеждой, прикидываться незнающим

تجدد [tajaddod] 1) новые веяния *мн.* с, новые течения *мн.* с 2) нововведение с, новшество с

تجدد پسند [tajaddodpesand] сторонник м всего нового; новатор м تجدید [tajdid] 1) обновление с (чего-л.) 2) возобновление с, повторение с 3) восстановление с, реставрация ж; ~ انتخابات\* пере- выборы; ~ بنا\* и ساختمان\* перестройка, реконструкция (здания);

~ نظر ~ изменение точки зрения, пересмотр (чего-л.) □ کردن ~ а) обновлять, освежать б) возобновлять, повторять; ~ نظر کردن ~ пересматривать (در\* مورد, در); изменять точку зрения

تجربه [tajreba] 1) опыт м, испытание с, эксперимент м 2) опыт м, навык м; практика ж □ داشتن ~

иметь опыт, быть опытным; ~  
کردن а) проверять, испытывать  
б) проводить опыт, эксперимент  
تجربه کار [taʃrebakâr] опытный;  
искусшённый

تجربه وی [taʃrebawî] опытный,  
экспериментальный; ~ علوم\* при-  
кладные науки

تجرد [taʃarrod] книжн. 1) уеди-  
нённость ж; отшельничество с 2)  
безбрачие с, холостая жизнь ж

تجريد [taʃrid] книжн. 1) отделё-  
ние с, изоляция ж 2) абстрагиро-  
вание с; абстракция ж

تجزیه [taʃziya] анализ м (в разн.  
знач.); جمله ~\* грам. разбор пред-  
ложения; خون ~\* анализ крови;  
کیمیای ~\* химический анализ □  
کردن ~ делать анализ; разлагать,  
расчленять; анализировать

تجسس [taʃassos] 1) поиск м,  
розыск м; расследование с 2) раз-  
ведка ж (агентурная) □ کردن ~  
а) искать, вести поиск, расследо-  
вать б) вести разведку (агентур-  
ную)

تجسم [taʃassom] 1) воплощение  
с, олицетворение с 2) представление  
с; воображение с □ یافتن ~ и ~  
کردن پیدا воплощаться, олицет-  
воряться

تجلی [taʃalli] книжн. 1) блестя-  
щее проявление с (чего-л.) 2) по-  
явление с во всём блёске 3) тор-  
жество с, апофеоз м; عقل ~\* тор-

жество ума, разума □ کردن ~  
а) блестяще проявляться б) блис-  
тать, появляться во всём блёске,  
великолепии

تجلیل [taʃlil] книжн. возвели-  
чивание с; оказание с почестей; ~\*  
عید празднование □ کردن ~ а)  
возвеличивать б) отмечать, празд-  
новать (дату, событие)

تجمع [taʃammoʻ] скопление с;  
сосредоточение с (тж. воен.); ~\*  
مردم скопление людей

تجمل [taʃammol] 1) показная  
красота ж; внешний лоск м 2)  
роскошь ж

تجنیس [taʃnis] 1) уподобление с  
2) лит. таджнис м (поэтическая  
фигура, заключающаяся в упот-  
реблении омонимов) 3) игра ж слов;  
каламбур м

تجویز [taʃwiz] мн. تجاوز [taʃā-  
wiz] дозволение с; санкция ж; ~\*  
خطا тех. допуск

تجهیز [taʃhiz] снабжение с (всем  
необходимым); снаряжение с (напр.  
в путь) □ کردن ~ а) снабжать  
(всем необходимым); снаряжать  
(напр. в путь) б) оснащать, обо-  
рудовать

تجهيزات [taʃhizât] 1) снаряжение  
с, оснащение с, экипировка ж; ~\*  
سفری походное снаряжение; ~\*  
کشتی оснастка судна 2) вооруже-  
ние с; амуниция ж; ~\* کارخانه  
военный завод 3) оборудование с,

аппаратура ж; ~ اطفائية\* пожарное  
оборудование

تحت [taht] 1.: ~\* (тж. ~\* در) *отым.* предлог под; آب ~\* под  
водой; عنوان ~\* под заглавием;  
~\* کنترل ~\* под контролем 2. 1-й  
элемент изафетных словосочет. со  
знач. являющийся объектом чего-л.  
или подвергающийся чему-л.,  
напр.: ساختمان ~\* строящийся; ~\*  
کار ~\* разрабатываемый; مراقبت ~\*  
поднадзорный (о ком-л.)

تحت الارضی [tahtolarzi] подзем-  
ный; ~ آب های ~\* подземные воды

تحت البحری [tahtolbahri] 1. под-  
водный 2. подводная лодка ж;  
~ دافع ~\* и ~ ضد ~\* воен. противо-  
лодочный (о корабле, мине)

تحت الحمايگی [tahtolhemâyi] *протекторат* м

تحت الحمايه [tahtolhemâya] нахо-  
дящийся под протекторатом; под-  
мандатный

تحت اللفظ [tahtol(l)afz] (тж. *тахтол(л)афзи*) *дослов-*  
ный, буквальный

تحتانی [tahtâni] нижний, нахо-  
дящийся ниже; قسمت ~\* *нижняя*  
часть здания

تحدید [tahdid] ограничение с;  
установление с предела; лимити-  
рование с

تحریر [tahrir] писание с, напи-  
сание с; записывание с; آواز ~\*  
и صوت ~\* а) звукозапись б) озву́чи-

вание □ کردن ~ писать; записы-  
вать

تحریرات [tahrirât] 1) официа́ль-  
ные бума́ги *мн.* ж; корреспонден-  
ция ж 2) делопроизводство с;  
~ مدیر ~\* заведующий канцелярией;  
~ مدیریت ~\* канцелярия

تحریری [tahriri] 1. письменный,  
излагаемый (изложенный) письмен-  
но; ~ امتحان ~\* письменный экзамен  
2. письменно, в письменном виде;  
شکایتش ~ عرض شد его́ жалоба  
была́ подана в письменном виде

تحریف [tahrif] изменение с, ис-  
кажение с (текста, слов)

تحریک [tahrir] побуждение с  
(кого-л. к чему-л.), подстрекатель-  
ство с, провоцирование с; ...~\* به  
при подстрекательстве, по науще-  
нию □ کردن ~ побуждать, под-  
стрекать (به); спровоцировать (на  
какое-л. действие)

تحریم [tahrir] 1) наложение с  
запрета, запрещения; *рел.* запрет м  
2) эмбарго с 3) бойкот м

تحسب [tahsib] *бухг.* начисле-  
ния *мн.* с

تحسین [tahsin] одобрение с; по-  
хвала ж □ کردن ~ одобрять,  
хвалить (را, از)

تحصیل [tahsil] 1) получение с,  
приобретение с; اطلاعات ~\* полу-  
чение информации 2) сбор м, взи-  
мание с (налога и т. п.) 3) учёние  
с, учёба ж; образование с; سامان ~\*

~ учебные пособия 4) овладение *с* (чем-л.), изучение *с*; ~\* زبان پشتو ~\* изучение языка пушту □ کردن ~ а) взимать (налог и т. п.); получать, взыскивать (долг) б) учиться, получать образование

تحصيلدار [tahsildâr] тахсильдâr м, сборщик м податей, налогов

تحصيلدارى [tahsildâri] 1) должность ж тахсильдâра, сборщика налогов 2) сбор м налогов

تخفظ [tahaffoz] воен. охрана ж, защита ж; ~ بمقابل \* اسلحه اتومى ~\* противоатомная защита

تحفه [tohfa] 1) дар м, подарок м; гостинец м 2) книжн. редкостная вещь ж, диковинка ж □ دادن ~ дарить, преподносить подарок

تحقق [tahaqqoq] осуществление *с* (целей); исполнение *с*, воплощение *с* (мечты и т. п.) □ بخشیدن ~ осуществлять, исполнять (бе); ~ یافتن а) осуществляться; сбываться б) оказываться истинным, подтверждаться

تحقیر [tahqîr] унижение *с*, оскорбление *с*; презрение *с*

تحقیق [tahqiq] 1) исследование *с*, изучение *с* (вопроса); ~ اهل \* учёные, исследователи 2) юр. следствие *с*; дознание *с* 3) экспертиза ж □ کردن ~ а) исследовать, изучать б) юр. вести следствие, делать дознание в) проводить экспертизу

تحقیقاً [tahqîqân] достоверно, точно

تحقیقات [tahqîqât] мн. от تحقیق; ~ علمی ~\* научные исследования, научная работа

تحقیقاتی [tahqîqâtî] и تحقیقی [tahqiqî] исследовательский; ~ کار ~\* научно-исследовательская работа

تحکیم [tahkim] укрепление *с*, упрочение *с*; ~ دوستى ~\* укрепление дружбы

تحلیل [tahlîl] 1) анализ м (мат. мат.); исследование *с* 2) растворение *с* 3) переваривание *с* (пищи) □ کردن ~ а) анализировать; исследовать б) растворять

تحلیلی [tahlîlî] аналитический تحمل [tahammol] 1) перенесение *с* (трудностей и т. п.) 2) терпеливость ж; выносливость ж □ ~ کردن переносить (трудности и т. п.); терпеть, выносить

تحمل ناپذیر [tahammolnâpazîr] невыносимый, нетерпимый

تحمیل [tahmil] 1) навязывание *с* (кому-л. чего-л.) 2) возложение *с* (на кого-л. обязанностей)

تحمیلی [tahmilî] навязанный; ~ معاهده \* договор, навязанный силой

تحول [tahawwol] изменение *с*, преобразование *с* □ دادن ~ изменять, преобразовывать; یافتن ~ изменяться, преобразовываться

تحویل [tahwil] сда́ча ж, переда́-  
ча ж (материальных ценностей)

□ دادن ~ сдава́ть, передава́ть;

شدن ~ быть пере́данным, сда́нным;

گرفتن ~ принима́ть, получа́ть

تحویله‌خانه [tahwilxâna] склад м;  
храни́лище с; кладо́вая ж

تحویلدار [tahwildâr] 1) храни́-  
тель м (ценностей); кладовщи́к м;  
воен. каптенáрмус м 2) (тж. ~\*  
نقدی) касси́р м

تحویلدهی [tahwildehi] сда́ча ж;  
پروژه ~\* сда́ча строительного  
объекта; و تحویلگیری ~ сда́ча —  
приём

تحویلگیری [tahwilgiri] приём м;  
سامان ~\* приём оборо́удования

~\* تحویل [tahwili] см. تحویل  
محصول уплáта нало́га

تخت [taxt] 1. 1) престóл м, трон  
یا ~ царский трон; ~ پادشاهی  
یا تابوت ~\* погов. і́ли трон, і́ли  
гроб (соотв. і́ли пан, і́ли пропáл)  
2) (тж. ~\* حمام) поло́к м (в бане),  
скамья́ ж 3) трон м, почётное ме́сто  
с жени́ха и неvéсты на сва́дбе;  
~\* خینه ~\* деревя́нное блóдо (с необ-  
ходимыми для невесты предметами  
— хной и т.п.); ~\* روان  
2. ровный, гла́дкий □  
کردن ~ де́лать ровным, гла́дким,  
разра́внивать

تخت‌بام [taxtbâm] тахтба́м м  
(часть кры́ши, на которую выходит  
балахана; см. بالاخانه)

تخت‌جمعی [taxtjami'] и разг.

تخت‌جمی [taxtjami] ве́чер м, приём  
м в до́ме жени́ха по́сле сва́дбы

تخت‌روان [taxterawân] паланки́н  
м (на верховом животном); \* مثل  
~ как в паланки́не (о спокой-  
ном и плавном движении)

تخته [taxta] 1. 1) доска́ ж; до-  
щечка ж; آشپزی ~\* кúхонная доска́  
(для резки продуктов); ~\* آلات  
прибо́рный щит; ~\* سیاه  
доска́ 2) тех. щит м; щито́к м;  
засло́н м 3) плита́ ж (мраморная,  
бетонная и т. п.) 4) шту́ка ж;  
лист м; тюк м (нумератив при  
счёте ковров, шкур, одеял, а тж.  
бумаги, карт, чертежей); ده ~\*  
десять кошм 2. разг. напо́лненный  
до отка́за, ту́го набі́тый; جوال از  
~\* мешо́к ту́го набі́т  
солóмой □ شدن ~ а) быть ту́го  
набі́тым (о мешке, сумке); б) за-  
рыва́ться (о лавке); شده  
دكان‌ها ~\* все лáвки [ужё] бы́ли закры́-  
ты; ~\* کردن  
а) наполня́ть до от-  
ка́за, набива́ть б) закрыва́ть (напр.  
лавку) в) забива́ть (гвозди) ~\*  
به ~\* разг. грудна́я кле́тка; ~\*  
شوی! ~\* разг. гру́днáя кле́тка; ~\*  
бран. чтоб тебя́ моги́ла взя-  
ла!

تخته‌بند [taxtaband] мед. лубо́к м  
تخته‌به‌پشت [taxtabapošt] на́вз-  
ничь, на́ спину

تخته‌پاک [taxtarâk] тря́пка ж  
(для вытирания классной доски)



تخته پیچ [taxtarêč] *тех.* 1) лёрка *ж* 2) плáшка *ж*; نری ~\* плáшка для нанесения резьбы

تخته چوب [taxtačôb] доскá *ж*, дощёчка *ж*; плáнка *ж* штакётника; ~ احاطه\* деревянный забор; ограда из штакётника

تخته سنگ [taxtasang] 1) плитняк *м* (сланец) 2) большóй плóский кáмень *м*, кáменная плитá *ж* (фундамента здания, надгробия и т. п.)

تخته قالب [taxtaqâleb] *тех.* деревянная опáлубка *ж*

تخته نرد [taxtanard] доскá *ж* для игры в нáрды

تخته یی [taxtayi] дощáтый, деревянный; ~ دیوار\* дощáтая, деревянная стенá

تخریب [taxrib] 1) разрушение *с*, уничтожение *с*; ~ بم\* фугáсная бóмба 2) вредительство *с*, дивёрсия *ж*

تخریبی [taxribi] 1) разрушительный; ~ نیروی\* разрушительная сила 2) вредительский, диверсионный; ~ فعالیت\* подрывная деятельность

تخصص [taxassos] 1) специализация *ж* 2) специальность *ж* □ ~ داشتن быть специалистом, имéть специальность

تخصصی [taxassosi] специальный, специализированный

تخصیص [taxsis] 1) назначение *с*; отведение *с* (подо что-л.) 2) ассигновáние *с* □ دادن ~ а) назначáть,

предназначáть; отводíть (подо что-либо) б) ассигновывать

تخفیف [taxfif] 1) смягчéние *с*, ослаблéние *с*; ~\* تشنجات بین المللی\* смягчéние междунаро́дной напряжéнности 2) скíдка *ж*; снижéние *с* (напр. цены) 3) сокращéние *с* (напр. вооружений) □ دادن ~ а) смягчáть, облегчáть б) дéлать скíдку; снижáть (цену); ~ واگذار کردن\* предоставлять скíдку

تخلص [taxallos] 1) тахаллус *м*, литературный псевдоним *м* 2) второ́е íмя *с*, принятое по вы́бору

تخلف [taxallof] несоблюдéние *с*, невыполнéние *с* (обещания); нарушéние *с* (закона и т. п.)

تخلیق [taxliqi] творческий; создáтельный; ~ کار\* творческий труд

تخلیه [taxliya] 1) опорожнéние *с* (сосуда и т. п.) 2) вы́грузка *ж*, разгрúзка *ж* 3) воен. эвакуация *ж* □ کردن ~ а) опорожнять б) выгружáть, разгружáть в) воен. эвакуировать

تخم [tóx<sup>o</sup>m] 1) зерно *с*, 2) сéмя *с*, сéмечко *с* (плода); ~\* خربوزه а) дýнное сéмя б) вид серёг 3) яйцó *с* (птицы) 4) (тж. مرغ\*) куриное яйцó 5) порóда *ж* (животного) 6) происхождéние *с*, род *м*; تخممش ندارد он не знáтного происхождения □ انداختن ~ а) отклáдывать яйца б) метáть икру́ (о ры-

бе); پاشیدن ~ сѣять, засева́ть (землю); ماندن ~ разг. а) см. ~ انداختن а); б) сидѣть дома сиднем, никуда не выходить ◇ بد ~\* и ~\* چشم; حرام زاده ~\* разг. см. حرام ~\* анат. глазное яблоко

تخم پاشی [tox<sup>o</sup>mpâši] сев м, сѣяние с

تخم پاکى [tox<sup>o</sup>mpâki] очистка ж зерна; ~ ماشين ~\* тріер

تخم دان [tox<sup>o</sup>mdân] 1) анат. яйчник м; семенник м 2) бот. завязь ж

تخم دانى [tox<sup>o</sup>mdâni] посуда ж, коробочка ж (для яиц)

تخم ریزی [tox<sup>o</sup>mrêzi] см. تخم پاشی

تخم گذاری [tox<sup>o</sup>mgozâri] кладка ж яиц; несѣние с яиц

تخمى [toxmi] семенной, оставленный на семенá; ~ بادرنگ ~\* семенной огурец ◇ ~\* ماكیان ~\* кúрица-несушка

تخمیر [taxmír] 1) заквашивание с (теста) 2) брожение с

تخمین [taxmín] 1. прикидывание с, приблизительное определѣние с (чего-л.); ~ روى ~\* по приблизительным подсчётам 2. см. تخمیناً □ شدن ~\* приблизительно определяться; примѣрно составлять; ~ کردن прикидывать, приблизительно определять, исчислять

تخمیناً [taxmínan] приблизительно, ориентировочно; примѣрно

تخمینی [taxmini] приблизительный; ориентировочный; примѣрный  
تخنیک [taxnik] тѣхника ж; механика ж; ~ علم و ~ наука и тѣхника  
تخنیکدان [taxnikdân] тѣхник м  
تخنیکر [taxnikar] тѣхник м  
تخنیکی [taxniki] тѣхнический; ~ برق ~\* электротѣхника

تخیل [taxayol] воображение с, мечта ж; вымысел м; фантазия ж  
تخیلی [taxayoli] воображаемый, предполагаемый; вымышленный

تدابیر [tadâbir] мн. от تدبیر; ~ امنیت ~\* воен. мѣры по обеспечению безопасности

تدارک [tadârok] 1) подготовка ж (какого-л. дѣла, предприятия); приготовлѣние с (к чему-л.) 2) см. تداركات □ کردن ~ а) подготавливать, готовить (какое-л. мероприятие) б) снабжать, заготавливать

تداركات [tadârokât] 1) мн. от تدارک ~\* военные приготовления 2) снабжение с; заготовки мн. ж

تدافعی [tadâfe'i] оборонный; оборонительный; ~ توان ~\* обороноспособность

تداوی [tadâwi] лечение с, терапия ж; ~ بضد ~\* и ~ بالضد ~\* аллопатія; ~ بمثل ~\* и ~ بالمثل ~\* гомеопатія

تدابیر [tadâbir] мн. تدبیر 1) распоряжение с, мѣра ж; ~\*

منزل домоводство (как предмет преподавания) 2) способ *м*, средство *с*; выход *м* 3) находчивость *ж*; распорядительность *ж* □ ~ اندیشیدن придумывать средство, способ; находить выход; کردن ~ умно распорядиться (в отношении чего-л.); принять меры

تدخين [tadxin] книжн. курение *с*

تدریج [tadrij] 1) постепенность *ж*; ~ به *см.* 2) градация *ж*, расположение *с* по степеням

تدریجاً [tadrija] постепенно

تدریجی [tadriji] постепенный

تدریس [tadris] 1) обучение *с*, преподавание *с* 2) учительство *с*; педагогика *ж* □ کردن ~ обучать, преподавать

تدریسات [tadrisât] *мн. от* تدریس

تدقیق [tadqiq] 1) тщательное изучение *с*, исследование *с* 2) уточнение *с*, проверка *ж*

تدمیر [tadmîr] *юр.* уничтожение *с*, убиение *с*

تدویر [tadwir] 1) пуск *м* (в ход, в действие); ~ فابریکه \* пуск фабрики 2) работа *ж*, функционирование *с* □ کردن ~ пускать (в ход, в действие), заставлять функционировать

\* مصارف ~ تدویری [tadwiri] расходы на содержание государственного аппарата

تدوین [tadwin] 1) сочинение *с*; составление *с*; ~ رساله \* написание

сочинения 2) кодификация *ж* □ ~ کردن а) сочинять, составлять б) сводить в кодекс, кодифицировать تذکار [tazkâr] 1) упоминание *с*; напоминание *с* 2) заявление *с*, сообщение *с* □ دادن ~ а) упоминать, напоминать б) заявлять, сообщать

تذکر [tazakkor] упоминание *с*; подчёркивание *с* □ دادن (کردن) ~ упоминать; отмечать, подчёркивать (از)

تذکره [tazkera] I 1) (*тж.* ~\* مرور) документ *м* на право выезда, проезда 2) паспорт *м*, удостоверение *с* личности

تذکره [tazkera] II (*тж.* اشعار ~\*) тазиръ *с* (жизнеописание поэтов *с* образцами их творчества), антология *ж*

تذهیب [tazhib] 1) золочение *с*, позолота *ж* 2) роспись *ж* золотом (полей рукописей и переплётов книг)

تر [tar] 1) мокрый, влажный 2) свежий (о фруктах); ~ ترو تازه *см.* تروخشک تر و خشک *см.* □ تر شدن а) увлажняться, отсыревать б) *разг.* быть пристыжённым

ترات [tarât] *разг.* бег *м*, рысь *ж*; быстрый ход *м*; ~ به یک *см.* بگریز کردن ~ бежать, пускаться бегом

تراج [torâj] *зоол.* туръч *м*

تراخوم [tarâxôm] трахома *ж*

آب-ترازو [tarâz] 1) *тех. см.* آب-ترازو 2) *фин.* баланс *м* □ بستن ~ сбалансировать; подвести баланс

~ مثقالی [tarâzu] весы *мн.*; ~ به زمین زدن □ ювелирные весы □ ~ *разг.* проявлять незаинтересованность (*в деле*); стараться увильнуть (*от чего-л.*)

تراژدی [terâžedi] трагедия *ж*  
تراژیک [terâžik] трагический, трагедийный

تراش [tarâš] *осн. наст. вр. гл.* تراشیدن ~ *разг.* спадать с тела, сильно худеть; ~ کردن *см.* تراشیدن

تراشه [tarâša] стружка *ж*; стружки *мн. ж*; обрэзки *мн. м*; ~ چرم ~ обрэзки кожи; ~ چوب ~ стружки تراشه‌تخته [tarâšataxta] горбыль *м*

تراشیدن [tarâšidan] 1) строгать; чинить; обтёсывать 2) высекать (*напр. из камня*), гранить 3) скоблить 4) брить □ ~ برای خود دشمن ~ *разг.* наживать себе врагов

ترافیک [tʰrâfik] движение *с* (уличное, дорожное)

ترافیکی [tʰrafiki]: ~ علامات ~ дорожные знаки

تراق [tarâq] треск *м*, стук *м*; гром *м*

تراک [tarâk] 1) трещина *ж*, щель *ж* 2) *см.* تراق

تراکتور [tarâktôr] трактор *м*; ~ راننده \* тракторист

تراکم [tarâkom] 1) скопление *с*, накопление *с*; ~ اولیه \* *экон.* первоначальное накопление 2) сосредоточение *с*; концентрация *ж*; ~ جمعیت плотность населения; ~ سرمایه концентрация капитала 3) нагромождение

تراموی [tʰrâm] *см.* تراموی  
ترام‌ریل [tʰrâmrêl] *ист.* рельсовая конка *ж* (*ходившая от Дароламана до центра Кабула при Аманулле-хане*)

ترام‌وی [tʰrâmwey] трамвай *м*  
ترانسپورت [tʰranspôrt] тран-спорт *м*

ترانسفارمر [tʰransfârmar] и  
ترانسفارمر [tʰransfârmar] трансформатор *м*

ترانس‌میت‌ر [tʰransmêtar] [радио]-передатчик *м*

ترانس‌میشن [tʰransmêšan] *тех.* трансмиссия *ж*

ترانه [tarâna] 1) мелодия *ж*; напев *м*; песня *ж*; ~ ملی \* народная песня 2) *лит.* тарана́ (*четверостишие, рифмующееся во всех четырёх строках*)

تراپی [torâyi] *бот.* люфа́ *ж*  
ترب [tor<sup>o</sup>b] негорькая зелёная редька *ж*

ترباب [tarbâb] свежие фрукты *мн. м*

ترب‌ت [torbat] *книжн.* моги́ла *ж*; гробница *ж*; склеп *м*

ترب‌رف [tarbarf] мокры́й снег *м*;

снег *м* с дождём; می بارد ~ идёт  
мóкрый снег

تربم [tarbam] (*тж.* ~ صدای\*)  
*разг.* нízкий, пріятный гóлос *м*;  
сóчный бас *м*

تربند [tarband] влáжная мóкрая  
повязка *ж*, повязка *ж* с примóчкой  
(к ушибленному месту)

تربوز [tarbuz] арбúз *м*; ~\*  
دو ~ بیکدست колокви́нт;  
گرفته نمی شود *погов.* нельзjá взять  
[срáзу] два арбúза одной рукóй

تریبه [tarbiya] 1) воспитáние *с*;  
~\* ~ عقلی воспитáние детéй;  
развítие умственных способностей  
2) разведéние *с* (*животных, рас-*  
*тений*); حیوانات ~\* животноóдст-  
во □ کردن ~ а) воспитывать,  
обучáть б) разводíть (*животных,*  
*растения*)

تریبوی [tarbiyawí] 1) воспитá-  
тельный, педагогический 2) отно-  
сящийся к подготовке (*кадров и*  
*т. п.*)

ترپال [tarpál] 1) брезéнтовый  
верх *м* (*машины*) 2) тент *м*, брезéнт  
*м* (*набрасываемый на машину во*  
*время дождя*) □ انداختن ~  
стáвить брезéнтовый тент, набрá-  
сывать брезéнт (*на машину*)

ترت [tort] *разг.* 1. 1) лóмкий,  
хрúпкий; ~\* چوب\* хрúпкая древе-  
сіна 2) чéстный, прямодúшный 2.  
прямодúшно, откровенно □ گفتن ~  
говорíть откровенно

ترت گوی [tortgôy] *разг.* рéжу-  
щий прáвду-мáтку в лицó; говорjá-  
щий [всегдá] прáвду

ترتیب [tartib] *мн.* ترتیبات [tar-  
tibât] 1) порýдок *м*, распорýдок *м*  
2) *воен.* боебóй порýдок *м* 3) налáд-  
ка *ж*; устрóйство *с*; организáция *ж*  
4) составлénие *с*, разрабóтка *ж*;  
~\* پروژه ~ разрабóтка проéкта □ ~  
دادن а) упорядочивать б) устрáи-  
вать, организóвывать, налáживать  
ترتیبات [tartibât] 1) *мн.* *от*  
ترتیب 2) мéры *мн. ж*; мероприятия  
*мн. с*; подготóвка *ж* 3) *тех.* уст-  
рóйство *с*, приспособлénие *с*; меха-  
низм *м*; ~\* ماشه ~ *воен.* спусковóй  
механизм □ گرفتن ~ принимáть  
мéры; готóвиться

ترتیب وار [tartibwâr] 1) по по-  
рýдку 2) регулýрно, методично,  
последóвательно

ترجمان [tarjomân] 1) перевóдчик  
*м*, драгомáн *м* 2) выразíтель *м*  
(*взглядов, мнений*)

ترجمانی [tarjomâni] 1) рабóта *ж*  
перевóдчика, драгомáна 2) выра-  
жéние *с* (*взглядов, мнений*)

ترجمه [tarjoma] перевóд *м* (*с*  
*одного языка на другой*); ~\* لفظی  
буквáльный перевóд □ کردن ~  
переводíть (*с одного языка на дру-*  
*гой*)

ترجیح [tarjih] предпочтénие *с* □  
دادن ~ предпочитáть, оказывать  
предпочтénие (*кому*); ~ داشتن

иметь предпочтёние; превосходить (بر)

ترجیع بند [tarji'band] лит. тард-жибанд (*поэтический жанр, характеризующийся повторением после каждой строфы одного и того же бейта-рефрена*)

ترحم [tarahhom] милосердие с; жалость ж, сострадание с

ترخشی [tarxoški]: انداختن ~ разг. бросать камень, одна сторона котёрого смочена (с целью решить что-л. жребием; соотв. орёл или решка?)

ترخیص [tarxis] 1) отпущение с, освобождение с; ро́пуск м 2) воен. увольнение с в запáс

تردد [taraddod] 1) движение с, циркуляция ж, курсирование с; ~\* امروز رёйсы машин; زیاد (на улице) 2) раздúмье с; нерешительность ж

تردید [tardid] 1) отклонение с (чего-л.); опровержение с 2) нерешительность ж, колебание с; сомнение с; جای ~ نیست, бесспорно □ کردن ~ отклонять, отвергать; опровергать

ترزبان [tarzobân] речистый, бойкий на язык

ترس [tars] страх м, боязнь ж; испуг м

ترسا [tarsâ] 1) язычник м 2) огнепоклонник м, парс м

ترساندن [tarsândan] пугать, запугивать, устрашать

ترسب [tarassob] оседание с (*на носов*); ~ دوره\* геол. аллювий

ترسناک [tarsnâk] 1) стра́шный; грóзный 2) см. ترسندوک 1

ترسندوک [tarsendók] разг. 1. трусливый, боязливый 2. трусишка м, ж

ترسیب [tarsib] геол. осаждение с (*породы*)

ترسیبی [tarsibi] геол. осадочный (о породе)

ترسیدن [tarsidan] бояться, страшиться; робеть

ترسیم [tarsim] рисование с, изображение с; начертание с □ کردن ~ рисовать, изображать; чертить; کردن ~ دائرة описывать окружность

ترش [torš] 1) кислый (*на вкус*) 2) прокисший 3) недовольный, унылый □ شدن ~ а) прокисать (о молоке и т. п.) б) становиться угрюмым, сердиться; کردن ~ زای ~ кисать, бродить; کردن ~ روی ~ принимать хмурый, суровый вид; хмуриться

ترشک [toršak] 1) щавель м 2) разг. очень кислый на вкус (*напр. о незрелом яблоке*)

ترشی [torši] 1) маринад м; маринованные овощи мн. м; овощи мн. м в уксусе (*баклажаны, лук и т. п.*) 2) хим. кислотá ж 3) кис-

лѳтность ж □ انداختن ~ марино-  
вать; приготавливать маринад

ترشیش [taršiš] берилл м (драго-  
ценный камень)

ترصد [tarassod] наблюдение с;  
выжидание с; слѣжка ж; هوايي ~\*  
воен. воздушное наблюдение; محل\*  
~ наблюдательный пункт

ترصيع [tarsi'] 1) лит. введение с  
в стихи сквозной внутренней рифмы  
2) книжн. украшение с драгоцен-  
ными камнями

ترفيع [tarfi'] повышение с по  
службе; رتبه ~\* повышение в чине

ترق [tagaq] 1. звукоподр. хлоп!;  
трах! 2. хлопок м; стук м; треск м  
□ كردن ~ хлопать; стучать; тре-  
щать ◇ افتو ~\* разг. невыносимый  
зной, пѣкло

ترق [tarq] щель ж, трѣщина ж;  
расселина ж

ترقاندن [tarqāndan] колѳть (дрова  
и т. п.); расщеплять; образовывать  
трѣщины (на чѣм-л.)

ترقدم [tarqadam] разг. принося-  
щий счастье с, счастливый

ترق زدن [tarqazadan] разг. ми-  
гом, в мгновение ока; به كابل ~  
раз — и мы в Кабуле

ترق و ترق [tarqotoroq] 1) громы-  
хание с, грохотание с, грохот м 2)  
стук м; треск м; تفنگ ~\* треск  
ружейных выстрелов

ترقوه [tarqowa] анат. ключица ж

ترقي [taraqqi] 1) прогресс м;

развитие с 2) повышение с, рост м  
□ دادن ~ развивать, повышать;  
کردن (يافتن) ~ развиваться, про-  
грессировать

ترقيدن [tarqidan] 1) трѣскаться;  
лѳпаться (напр. о стекле) 2)  
взрываться ◇ الهي يك روز بترقي  
бран. чтоб тебе лѳпнуть!, чтоб  
тебе трѣснуть!

ترك [tark] 1) оставление с, по-  
кидание с 2) отказ м; прекращение  
с; عادت ~\* отказ от привычки  
□ كردن ~ прекращать, бросать;  
عادت کردن ~\* отвыкать, отучи-  
ваться; گفتن ~ оставлять, покидать

ترك [tork] 1. 1) тѳрок м 2)  
тюрк м 3) уст. поэт. красивый  
юноша м 2. турецкий; тѳрксый  
تركاري [tarkāri] зѣлень ж, ѳвощи  
мн. м

ترکه [taraka] 1) имѳщество с  
умѳршего, наследство с 2) раздел  
наследства (по законам шариата)  
□ كردن ~ делить наследство

ترکه خط [tarakaxat] акт м о  
разделе имѳщества умѳршего; до-  
кумент м о праве на наследство

تركي [torki] 1. 1) турецкий 2)  
тѳрксый 2. (тж. ~ زبان\*) турец-  
кий язык м

ترکيب [tarkib] 1) составление с,  
образование с 2) состав м, струк-  
тура ж; جمله ~\* грам. состав  
предложения 3) (тж. کيمياوي) хим.  
состав м, соединение с 4)

филос. синтез *м* (противоп. تحلیل)

5) грам. производство с сложных

слов 6) грам. словосочетание с;

اضافی ~ изафётное словосочетание

□ شدن ~ а) состоять, быть сос-

тавленными (از) б) сочетаться (о

словах и т. п.); دادن ~ составлять,

соединять, сочетать

ترکیب بند [tarkibband] лит. тар-

киббанд с (стихотворение, в кото-

ром каждая строфа сопровождается

особым рефреном из двух риф-

мующихся строк)

ترم [torgom] медная труба *ж* в

форме рога (музыкальный инстру-

мент)

ترمچی [torgomči] трубач *м*; гор-

нист *м*

ترمیده [tarmayda] (*тж.* ~ آرد\*)

пшеничная мука *ж* особого помо-

ла, крупчатка *ж*

ترمیم [tarmim] исправление с,

починка *ж*, ремонт *м*; اساسی ~\*

капитальный ремонт; خفیف ~\*

мелкий ремонт; (کارخانه) \*فابریکه

\* авторемонтный завод

~ موتر (в Кабуле)

ترمیمخانه [tarmimxâna] ремонт-

ный цех *м*, депо с

ترمینال [tarminâl] аэровокзал *м*;

аэропорт *м*

ترنگ [tarang] звон *м* (посуды);

дребезжание с (струны и т. п.)

ترنگاندن [tarangândan] 1) извле-

кать звон, заставлять звучать

2) тренькать, бренчать (на музы-

кальном инструменте)

ترنگ و ترنگ [tarangotorong] брен-

чание с; треньканье с; звон *м*

ترنم [tarannom] книжн. 1) пё-

ние с, распевание с (стихов, пес-

ни); исполнение с мелодии (на му-

зыкальном инструменте) 2) напёв;

трель *ж*; мотив *м*

تروپهای [tʁop] (*тж.* \*تروپهای

نظامی) войска *мн.* с, военные сое-

динения *мн.* с ◇ هنری ~\* редко

труппа

ترو تازه [tarotâza] 1) свежий, цве-

тущий 2) здоровый, хорошо вы-

глядящий (о человеке)

تروخشک [taroxošk] разг. 1) коё-

-какая еда *ж*; всё, что есть в на-

личии из съестного; صاحبخانه

تروخشی که داشت برای مهمان

آورد хозяин дома вынес гостю всё,

что нашлось из съестного 2) все

без исключения, все подряд; и

правый и виноватый; در این ماجرا

~ سوخت в этой переделке постра-

дали все: и правый и виноватый

تره [tara] змеевидная дыня *ж*,

тарра ◇ تخمی ~\* разг. ни на что

не способный, пустой человек

تریاک [taryâk] опиум *м*, опий *м*

تریایی [taryâki] курильщик *м*

опиума, наркоман *м*

تریسایکال [tʁisâykal] коляска *ж*

для инвалидов

تریشه [teriša] клочок *м*; лоскут *м*;



полóска ж (ткани, кожи, бумаги);  
چوب ~\* тонкий длинный срез де-  
рева

تریلر [tʰɛlár] прицеп м, авто-  
прицеп м

تزریق [tazriq] укол м, инъекция  
ж; вливание с □ کردن ~ делать  
укол; делать вливание

تزویر [tazwir] книжн. 1) обман  
м 2) притворство с, фальшь ж,  
лицемерие с

تزین [tazyin] украшение с, раз-  
украшивание с □ کردن ~ укра-  
шать, убирать

تزیناتی [tazyinâti] и تزینی [ta-  
zyîni] 1) декоративный 2) отделоч-  
ный; ~ کارهای \* отделочные ра-  
боты

تساوی [tasâwi] равенство с; ~\*  
حقوق равноправие

تسبیح [tasbih] четки мн. □ ~  
کردن перебирать четки (читая  
молитву)

تستر [tastar] индикатор м

تسخین [tasxin] нагревание с;  
отопление с; مرکزی ~\* централь-  
ное отопление □ کردن ~ нагре-  
вать; отапливать

تسریع [tasri'] ускорение с, фор-  
сирование с

تسطیح [tastih] выравнивание с;  
сглаживание с; нивелировка ж; ~\*  
زمین тех. планировка земель, уча-  
стка

تسکین [taskin] 1) успокаивание

с 2) затихание с, уменьшение с  
(боли, волнения и т. п.) □ دادن ~  
успокаивать; утишать (боль и т.  
п.)

تسلسل [tasalsol] последователь-  
ность ж, повторяемость ж; непре-  
рывность ж; وقعات ~\* цепь со-  
бытий

تسلط [tasallot] 1) господство с,  
властвование с 2) владение с  
(чем-л.) □ داشتن ~ а) господст-  
вовать, властвовать (بر) б) вла-  
деть (بر)

تسلی [tasalli] утешение с, успо-  
коение с □ یافتن ~ успокаивать-  
ся, находить утешение

تسلیت [tasliyat] утешение с, вы-  
ражение с сочувствия □ دادن ~  
(گفتن) утешать, высказывать со-  
чувствие (را به)

تسلیحات [taslihât] вооружение  
с, оружие с

تسلیحاتی [taslihâti]: ~ مسابقه\*  
гонка вооружений

تسلیم [taslim] см. تسلیمی □ ~  
دادن сдавать, передавать; داده ~  
شدن сдаваться, передаваться (о  
чем-л.); ~ شدن а) сдаваться (вра-  
гу), капитулировать б) получать,  
принимать; مبلغ ده هزار افغانی را  
~ شدم с сумму в десять тысяч аф-  
гані получил (расписка); ~ کردن  
а) см. دادن б) книжн. поко-  
ряться, подчиняться (чему-л.)

تسلیمی [taslimi] 1) сдача ж, ка-

питуля́ция ж; قوا ~\* капи́туля́ция войск 2) сда́ча ж (напр. оборудо- вания); قبولى و ~ сда́ча—приём 3) полу́чение с, приё́мка ж; ~ دستخط\* расписа́ в полу́чении (чего-л.)

تسمه [tasma] 1) тесьма́ ж, лён- та ж 2) ре́мень м; چرمى ~\* ко́- жанный ремешо́к; поло́ска ко́жи; كمر ~\* поясно́й ре́мень 3) завя́з- ка ж, подвя́зка ж (для чулок); ля́мочка ж (напр. женской рубаш- ки)

تسمه‌اره [tasmaarag] тех. лёнточ- ная пи́ла ж

تسمه گردان [tasmagardân]: چرخ\* ~ тех. шкив

تسميه [tasmiya] наименова́ние с; ~ وجه\* этимо́логия слова́

تسويد [taswid] написа́ние с на́- черно; набро́сок м; прое́кт м (напр. решения)

تسهيلات [tashilât] льго́ты мн. ж, льго́тные усло́вия мн. с

تشبث [tašabbos] 1) инициати́ва ж; попы́тка ж 2) рве́ние с

تشبيه [tašbih] 1) сравне́ние с, уподо́бление с 2) лит. алле́гория ж

تشت [tašt] таз м, ко́рыто с

تشخيص [tašxis] 1) разли́чение с, распо́знавание с 2) устано́вление с, опреде́ление с 3) мед. диа́гноз м □ دادن (کردن) ~ а) разли́чать, распо́знавать б) устанавли́вать, опреде́лять в) ста́вить диа́гноз

تشديد [tašdid] 1) уси́ление с; обо́стрение с 2) грам. удво́ение с со́гласного (обозначае́мое зна́ком "таши́дид")

تشریح [tašrih] 1) описа́ние с; объ́яснение с, разъя́снение с 2) ана- томи́рование с, вскры́тие с; ~ علم\* анато́мия □ کردن ~ а) опи́сы- вать, объ́яснять, разъя́снять б) ана- томи́ровать, вскрыва́ть

تشریحی [tašrihi] 1) описа́тель- ный; ~ دستور\* описа́тельная грам- ма́тика; ~ زبان شناسی\* дескри́птив- ная лингви́стика 2) анато́мический

تشریف [tašrif] вежл. ока́зывание с че́сти □ آوردن ~ пожа́ловать (куда-л.), изво́лить прибу́ть; ~ بردن отбу́ть, изво́лить уеха́ть; ~ داشتن а) изво́лить бы́ть (кем-л.) б) изво́лить прису́тствовать

تشریفات [tašrifât] 1) церемо́ниал м; этике́т м; формальности мн. ж; دربار ~\* رئیس\* истр. гла́вный це- ремонийме́йстер дво́ра 2) дип. про- токо́л м; ~ مدیریت\* протоко́льный отде́л

تشريك [tašrik]: ~ مساعی\* а) объе́динение усилі́й, сотру́дниче- ство б) воен. взаи́модействие (напр. родов войск)

تشکر [tašakkor] 1. благодар- ность ж 2.: !~ благодарю́, спа- сибо! □ کردن ~ благодарі́ть (از)

تشکیل [taškil] образо́вание с, созда́ние с; формиро́вание с; ~\*

кабинет формирова́ние кабинета □  
دادن ~ образова́ть; создава́ть;  
формирова́ть

تشاب [tašnâb] 1) умыва́льник *м*  
2) туале́т *м*

\*رفع [tašnagi] жа́жда *ж* □  
کردن ~ утоля́ть жа́жду

تشنه [tašna] 1) испыты́вающий  
жа́жду 2) си́льно жела́ющий (*че-го-л*), жа́ждущий

تشویش [tašwiš] беспokoйство *с*,  
трево́га *ж*, волне́ние *с*

تشویق [tašwiq] поощре́ние *с*, по-  
бужде́ние *с*; одобре́ние *с* □ ~  
کردن поощря́ть, побужда́ть; обод-  
ря́ть

تصاحب [tasâhob] овладе́ние *с*,  
завладе́ние *с*; вступле́ние *с* во вла-  
де́ние (*имуществом*)

تصادف [tasâdof] 1) неожиданная  
встреча *ж*; случа́йность *ж* 2) сов-  
паде́ние *с* □ کردن ~ а) неожй-  
данно встреча́ться, ната́лкиваться  
(*ба*); б) случа́ться; в) совпада́ть,  
происходи́ть одновреме́нно

تصادفاً [tasâdofan] случа́йно

تصادم [tasadom] столкнове́ние *с*;  
ава́рия *ж*, катастро́фа *ж* □ ~

کردن ста́лкиваться, налета́ть (*ба*)  
تصاویر [tasâwir] *мн. от* تصویری  
تصحیح [tashih] исправле́ние *с*,  
попра́вка *ж*; корректи́рование *с*

تصدیق [tasdiq] 1) подтвержде́-  
ние *с*; завере́ние *с* (*напр. подпи-  
си*) 2) ратифика́ция *ж* 3) *см.*

کردن ~ а) утвер-  
жда́ть (*напр. реше́ние*); подтверж-  
да́ть; заверя́ть (*напр. подпи́сь*)  
б) ратифици́ровать

تصدیق نامه [tasdiqnâma] 1) ат-  
тестат *м*, свиде́тельство *с* (*об окон-  
чании учебного заведе́ния*) 2) удо-  
стовере́ние *с*, спра́вка *ж* 3) харак-  
теристика *ж* (*документ*) 4) рати-  
фикацио́нная гра́мота *ж*

تصرف [tasarrof] 1) владе́ние *с*,  
пользова́ние *с* (*чем-л.*); пра́во *с*  
распоряже́ния 2) захва́т *м*, овла-  
де́ние *с* □ کردن ~ захва́тывать,  
овладева́ть (*чем-л.* را); ~\* به (در) *бу-  
дун* находи́ться в че́м-л.  
владе́нии, пользова́нии

تصرف [tasrif] *грам.* 1) склонё-  
ние *с* 2) спряже́ние *с*

تصغیر [tasvîr]: ~ پسوند \* *грам.*  
уменьши́тельный су́ффикс; дими-  
нути́в

تصفیه [tasfiya] 1) очище́ние *с*,  
очи́стка *ж*; ~ هوا \* венти́ляция  
2) *полит.* чи́стка *ж* 3) ликвида́-  
ция *ж*, устраи́ение *с* (*напр. раз-  
ногласи́й*) ◇ حساب \* *бухг.* рас-  
че́т

تصمیم [tasmim] реше́ние *с* □ ~  
کردن (گرفتن) реша́ть, принима́ть  
реше́ние

تصنيف [tasnif] 1) произведе́ние  
*с*, труд *м* 2) распределе́ние *с* (*по  
раздела́м*); класси́фикация *ж*; ~\*  
عمومی о́бщая класси́фикация □ ~

کردن распределять (*по разделам*); классифицировать ◇ پلان ~\* составление плана (*с указанием статей расходов*)

تصنيفات [tasnifât] 1) разделы *мн. м* (чего-л.) 2) статьи *мн. ж* (*напр. расходов*)

تصور [tasawwor] 1) мысленное представление *с*, воображение *с* 2) предположение *с*, идея *ж* □ ~

کردن а) представлять, воображать б) полагать, предполагать

تصوری [tasawwori] 1) воображаемый; мнимый 2) *филос.* субъективный

تصوف [tasawwof] суфизм *м*; мистицизм *м*

تصویب [taswib] утверждение *с*; одобрение *с*; санкция *ж*

تصویب نامه [taswibnâma] решение *с* (*законодательного органа*); постановление *с*; декрет *м*

تصویر [taswir] *мн.* تصاویر [ta-sâwir] картина *ж*; портрет *м*; изображение *с*, иллюстрация *ж* □ کسی را کشیدن ~\* писать портрет ког-л.

تضاد [tazâd(d)] 1) противоположность *ж* 2) противоречие *с*, антагонизм *м*; مبارزه تضادها \* *филос.* борьба *ж* противоположностей

تضمین [tazmin] гарантирование *с*, ручательство *с*; обеспечение *с* □ کردن ~ гарантировать; обеспечивать

تضییق [tazyiq] сдавливание *с*, сжатие *с*; давление *с*, напор *м*; ~ پیچ \* *тех.* зажимный винт

تطبیق [tatbiq] 1) применение *с* (*на практике*), приложение *с*; ~\* کتور زراعتی \* внедрение сельскохозяйственной культуры 2) осуществление *с*, реализация *ж*; ~\* پلان выполнение плана 3) приведение *с* в соответствие; сличение *с*, сверка *ж* □ کردن ~ а) применять, прилагать (*به*, *بر*); همین روش را ~ کنید! б) осуществлять, выполнять (*план, проект*) в) сличать, сверять г) совмещать (*напр. плоскости, стрелки*)

تطبیقات [tatbiqât] 1) практические занятия *мн. с*; производственная практика *ж* 2) *воен.* учения *мн. с*

تطور [tatawwor] 1) изменение *с*, сдвиг *м* 2) развитие *с*, эволюция *ж*

تطهیر [tathir] *книжн.* очищение *с*; ~ از \* [وجود] *مین* *воен.* разминирование *с*

تظاهر [tazâhor] *книжн.* демонстративное проявление *с* чего-л.; выставление *с* напоказ; рисовка *ж* تظاهری [tazâhori] показной; демонстративный

تعادل [taâdol] 1) соразмерность *ж*, сбалансированность *ж* 2) равновесие *с*; ~ قوا \* *физ.* равновесие

сил 3) баланс *м*; تجارتی ~\* торго-  
вый баланс

تعارف [taârof] 1) обмен *м* лю-  
безностями, вежливые церемонии  
*мн. ж* 2) угощение *с*, потчевание  
*с* (гостя) □ کردن ~ угощать,  
потчевать (гостя); вежливо пред-  
лагать, преподносить

تعالی [taâla] всевышний (*эпитет*  
*аллаха*)

تعاون [taâwon] 1) взаимопомощь  
*ж*; помощь *ж* 2) кооперация *ж*

تعاونی [taâwoni] кооперативный;  
~ دیوی \* торговый кооператив  
(отпускающий продукты населе-  
нию по твердым ценам)

تعبیر [ta'bir] 1) толкование *с*,  
интерпретация *ж* 2) выражение *с*,  
оборот *м* (речи); غلط ~\* непра-  
вильное выражение

تعبیه [ta'biya] воен. тактика *ж*  
تعجب [taa]job удивление *с*,  
изумление □ کردن ~ удивлять-  
ся, изумляться

تعداد [ta'dâd] количество *с*, чис-  
ло *с*; численность *ж*; کثیر ~\*  
большое количество (*чего-л.*)

تعدیل [ta'dil] 1) регулирование  
*с*, налаживание *с* 2) выравнивание  
*с*, выпрямление *с* 3) исправле-  
ние *с*

تعدیلات [ta'dilât] полит. равно-  
весье *с*; нормализация *ж*

تعرض [taarroz] нападение *с*; ата-  
ка *ж*; наступление *с*

تعرضی [taarroz] 1) наступатель-  
ный 2) агрессивный

تعرفه [ta'refa] 1) тариф *м*, так-  
са *ж*; ставка *ж*; و بارگیری ~\*  
тариф на разгрузочно-погрузочные работы 2) спи-  
сок *м*; перечень *м* 3) расписание *с*

تعریف [ta'rif] 1) описание *с*,  
определение *с*, характеристика *ж*  
2) книжн. похвала *ж*, похвальный  
отзыв *м* □ کردن ~ а) описывать;  
определять; характеризовать б)  
книжн. хвалить, расхваливать ◇  
~ کلمه \* грам. артыль

تعریفنامه [ta'rifnâma] (*тж.* ~\*  
استعمال) руководство *с* (по при-  
менению), инструкция *ж*, настав-  
ление *с*

تعصب [taassob] 1) фанатизм *м*;  
нетерпимость *ж* 2) предрассу-  
док *м*

تعطیل [ta'til] 1) свободное от  
работы время *с*; перерыв *м* 2) пре-  
кращение *с*, приостановка *ж* (ра-  
боты) 3) закрытие *с* (предприя-  
тия)

تعظیم [ta'zim] 1) поклон *м*, при-  
ветствие *с* 2) книжн. оказание *с*  
почестей; выражение *с* почтения;  
تعظیما مرا بپذیرید! примите мой  
привет!

تعقیب [ta'qib] 1) следование *с*  
(чему-л.); سیاست ~\* проведение  
политики 2) преследование *с*, по-  
гоня *ж* □ کردن ~ а) следовать

(чему-л.), проводить, осуществлять (политику) б) следить (за исполнением), контролировать; این کار را ~ کنید! проследите за этим делом! в) гнаться (за кем-л.), преследовать

تعلى [taalloq] 1) отношение с, касательство с 2) связь ж, принадлежность ж □ داشتن ~ а) относиться, иметь отношение, касательство б) принадлежать (به); این کار به شما ~ دارد ~ относится к вам

تعلاقات [taalloqât] 1) *мн. от* ~ родственные связи; семейные отношения 2) вопросы *мн. м.*, относящиеся к делу 3) *разг.* родственники *мн. м.*, члены *мн. м.* семьи

تعلم [taallom] *филос.* познание с *تعليم* [ta'lim] 1) обучение с, учёба ж; ~ و تربیه ~ обучение и воспитание; образование 2) *воен. (тж.) строевая подготовка* ~ (عسکری) ж □ دادن ~ учить, обучать

تعليمات [ta'limât] 1) *мн. от* ~ среднее образование 2) инструктирование с □ ~ دادن инструктировать

تعليماتنامه [ta'limât-nâma] устав м; распорядок м; ~ یونیورسیتی ~ университетский устав

تعليمنامه [ta'lim-nâma] *см.* ~ (عسکری) ~ *воен.* устав

تعليمى [ta'limi] 1) учебный; образовательный; ~ سال\* учебный год; ~ طيارات\* учебная авиация 2) поучительный 3) дидактический; ~ اشعار تعليمى\* дидактические стихи

تعليم يافته [ta'limyâfta] образованный, культурный

تعمير [ta'mir] 1) строительство с, стройка ж 2) здание с; постройка ж; ~ بودوباش\* жилой дом; ~\* کردن ~ стрóить, возводить ~ سر\* *фин.* франко-объект

تعميراتى [ta'mirâtî] строительный; ~ زمین\* строительная площадька

تعميم [ta'mim] 1) распространение с; ~ سواد\* распространение грамотности 2) введение с, внедрение с; ~ تعليمات اجبارى\* введение обязательного образования □ ~ يافتن ~ получать распространение; внедряться

تعود [ta'wiz] амулет м, талисман м (*в виде записки с молитвой или заговором, носимой на шее или привязываемой к руке*)

تعيين [tayin] и تعيين [tain] определение с, установление с; назначение с □ ~ کردن ~ определять, устанавливать; назначать

تغار [tayâr] 1) большой глиняный сосуд м (*для замешивания теста или приготовления курута*),

квашня ж 2) глиняное корыто с (для стирки белья)

تغار [taḡara] разг. см. ◇ *بی بی* \* угощение Биби (устраиваемое женщинами в месяце раджаб в честь мистической покровительницы рода)

تغذی [taḡazzi] с.-х. внесение с удобрений, подкормка ж □ *با شدن* \* удобряться (о почве)

تغذیه [taḡziya] 1) питание с, кормление с 2) *тех.* питание с, снабжение с (током и т. п.)

تغزل [taḡazzol] 1) сочинение с газелей 2) лирика ж

تغیر [taḡayor] изменение с, перемена ж; *فیلس.* \* *تغییرات* количественные изменения; *تغییرات* \* *فیلس.* качественные изменения

تغییر [taḡ'yir u taḡir] изменение с (действие); внесение с изменений □ *دادن* ~ вносить изменения, изменять; *کردن* ~ изменяться, преображаться; претерпевать изменения

تف [tof] 1) плевание с 2) плювок м 3) слюна ж; *تف به (در)* разг. у него пересохло во рту (от страха, волнения)

تقاله [tofâla] 1) выжимки *мн. ж* (остающиеся после отжатия сока из фруктов и т. п.) 2) жмыхи

*мн. м*, концентраты *мн. м* (для скота)

تفاوت [tafâwot] разница ж, отличие с □ *داشتن* ~ различаться, отличаться

تفاهم [tafâhom]: *نیک* \* взаимопонимание

تفت [taft] жар м (исходящий от чего-л. раскаленного); горячий воздух м; пар м; ~ *از کاسه به هوا* ~ из миски поднимался пар □ *دادن* ~ готовить на пару; *نکردن* ~ разг. быстро изнашиваться (об одежде); ~ *پیش او* ~ *بوت* \* *پیش او* ~ *بوت* \* на нём ботинки просто горят; ~ *رفتن* ~ *به* разг. быстро развариваться (об овощах и т. п.)

تفتیش [taftišt] 1) ревизия ж; инспекция ж; проверка ж; ~ *هیئت* \* ревизионная комиссия 2) таможенный досмотр м 3) проверка ж (документов)

تفحص [tafahhos] *мн.* تفحصات *тафавхосат* [tafahhosât] поиск м, разведка ж (геологическая и т. п.) □ *کردن* ~ вести поиск, разведывать (напр. недра)

تفدانی [tofdâni] плевательница ж

تفرقه [tafreqa] 1) разъединение с, разделение с; раскол м 2) раздор м, разногласия *мн. с* □ ~ *انداختن* сеять раздор; вносить раскол

تفریح [tafrih] 1) развлечение с,

увеселение *с* 2) отдых *м* 3) перемена *ж*, перерыв *м* (между уроками) □ کردن ~ развлекаться, веселиться; отдыхать

تفریق [tafrīq] 1) различение *с*, дифференциация *ж* 2) дискриминация *ж*; نژادی ~\* расовая дискриминация 3) мат. вычитание *с*

تفسیر [tafsīr] 1) толкование *с*, трактовка *ж*; комментирование *с* 2) (мж. قران ~\*) комментарий *м* к Корану

تفصیل [tafsil] 1) подробное изложение *с* 2) подробность *ж*, деталь *ж*; ~ به *с.м.* بتفصیل; ~ به ~ ценить, отдавать должное [обо всём] подробно

تفکر [tafakkor] 1) размышление *с*, обдумывание *с* 2) мышление *с*

تفکیک [tafkik] 1) разъединение *с*; اتوم ~\* физ. расщепление атома 2) отделение *с*, разделение *с*, различение *с*

تفنگ [tofang] ружьё *с*, винтовка *ж* □ زدن ~ стрелять, палить; زدن ~ застрелить из ружья

تفنگچه [tofangča] пистолёт *м*, наган *м*; револьвер *м*; ماشیندار ~\* автомат (оружие)

تفنگدست [tofangdest] разг. меткий, искусный стрелок *м*

تفوق [tafawwoq] превосходство *с*, преобладание *с*; فضایی ~\* воен. господство в воздухе

تق [taq] стук *ж*; хлопок *ж*; шле-

пок *м* □ تق زدن (по)стучать; хлопнуть, шлёпнуть (به)

تقاضا [taqāzā] 1) просьба *ж*, требование *с* 2) спрос *м* (на товар); عرضه و ~ предложение и спрос □ تقاعد [taqā'od] отставка *ж*, уход на пенсию

تک تک [taqtaq] *с.м.* تک تک

تقدم [taqaddom] 1) продвижение *с* вперёд 2) предшествование *с* 3) первенство *с*, приоритет *м*

تقدیر [taqdir] 1) отдавание *с* должного; одобрение *с* 2) предопределение *с*; судьба *ж*, рок *м* □ کردن ~ ценить, отдавать должное

تقدیرنامه [taqdirnāma] похвальный лист *м*

تقدیم [taqdim] 1) подача *ж* (заявления, рапорта) 2) преподнесение *с*; вручение *с* (подарка и т. п.) □ کردن ~ а) подавать (заявление, рапорт) б) преподносить, вручать (подарок и т. п.)

تقرر [taqaror] назначение *с* (на должность) □ یافتن ~ и حاصل ~ получать назначение, быть назначенным (на должность)

تقریب [taqrib] наступление *с* (напр. праздника); به ~\* ... по случаю..., в связи...

تقریباً [taqrīban] приблизительно, около, почти

تقریر [taqirir] выступление *с*; высказывание *с* (устное); речь *ж*



\* امتحان [taqriri] устный; تقریری

~ устный экзамен

تقریظ [taqriz] 1) отзыв *м*, рецензия *ж*, критическая статья *ж* 2) отдел *м* критики (*в газете, журнале*)

تقسیم [taqsim] деление *с* (*тж. мат.*); разделение *с*; распределение *с*; آب ~\* распределение воды □ شدن ~ делиться (*тж. мат.*); [под]разделяться; распадаться; распределяться; کردن ~ а) делить (*тж. мат.*); [под]разделять; распределять б) *карт.* сдавать

تقسیمات [taqsimât] *мн. от* تقسیم; مالکيه ~\* административное деление; آب شبکه ~\* водораспределительная система

تقصیر [taqsir] 1) проступок *м*, вина *ж* 2) упущение *с*, погрешность *ж*; ошибка *ж*

تقطیر [taqtir] перегонка *ж*; дистилляция *ж*

تقلب [taqallob] обман *м*, мошенничество *с*; подделка *ж*, подлог *м*

تقلبی [taqallobi] поддельный, подложный

تقلص [taqallos] *мед.* схватки *мн. ж*

تقلید [taqlid] 1) подражание *с*, имитация *ж* 2) передразнивание *с* 3) следование *с* (*учению и т. п.*); ...به ~ а) в подражание (*чему-л.*) б) следуя (*чему-л.*) □ کسی را ~\* а) подражать кому-л. б) пе-

редразнивать кого-л. в) следовать кому-л.; брать пример с кого-л.

تقلیدی [taqlidi] подражательный; поддельный

تقنینیه [taqniiniya] законодательный; ~ قوه ~\* законодательная власть

تقویم [taqwim] 1) календарь *м* 2) альманах *м*

تقویه [taqwiya] 1) усиление *с*, укрепление *с*, упрочение *с* 2) подкрепление *с*, поддержка *ж*

تقویه کننده [taqwiyakonenda] *тех., эл.* усилитель *м*

تک [tak] разг. паф! (*выстрел из ружья*) □ تک زدن (*کردن*) пальнуть (*из ружья*); تک به تک زدن стрелять подряд

تکالیف [takâlif] 1) *мн. от* تکلیف 2) *ист.* повинности *мн. ж* (*казённые работы и т. п.*)

تکامل [takâmol] совершенствование *с*; развитие *с*, прогресс *м*

تکان [takân] 1) вздрагивание *с*, неожиданное движение *с* (*от испуга и т. п.*) 2) рывок *м*, толчок *м*; встряхивание *с*; ~ با یک ~ одним рывком □ خوردن ~ а) вздрогнуть, отпрянуть (*от неожиданности*) б) качнуться, пошатнуться в) получать толчок; دادن ~ толкать; трясти; встряхнуть

تکندن [takândan] 1) *см.* تکان 2) вытряхивать, выбивать (*ковёр, палас и т. п.*);

~ отряхивать перья, отряхиваться (о птице) 3) разг. задавать трепку, давать взбучку

تكان دهنده [takândehehda] потрясающий, поражающий; ~ خبر\* потрясающая новость

تکبر [takabbor] высокомерие с, спесь ж, надменность ж

تکت [teket] билет м; марка ж; ~ تياتر\* почтовая марка; ~ پسته\* билет в театр; ~ رخصتی\* воен. отпускной лист; увольнительная; ~ لاتری\* лотерейный билет

تکت پولى [teketâna] см. 1) гёрбовый сбор м 2) дивиденд м; процент м (по векселю)

تکت فروشى [teketforôši] продажа ж билетов; ~ غرفه\* билетная касса

تکتاک [taktak] 1. межд. 1) тук-тук 2) тик-так 2. 1) стук м (напр. в дверь); آسیا\* стук мельничного колеса 2) тиканье с (часов) □ ~ کردن а) стучать, стучаться (в дверь) б) тикать (о часах)

تکوتنها [taketanhâ] и تک تنها [takotanhâ] разг. 1. одинокий, один 2. в одиночку

تکتیک [taktik] тактика ж

تکثیر [taksir] увеличение с (численное), умножение с

تکر [takar] 1) столкновение с, удар м (друг о друга) 2) удар м лбом, головой □ خوردن ~ стал-

киваться, наталкиваться, ударяться (обо что-л. به) هم; دو موتر به هم ~ две машины столкнулись; خوردند ~ а) ударяться головой (обо что-л.) б) толкать головой; бодать; زد ~ او را ~ козёл боднул его

تکر [tokor] I разг. спотыкание с □ خوردن ~ спотыкаться (о лошади и т. п.)

تکر [tokor] II разг. компресс м, примочка ж □ کردن ~ ставить компресс, делать примочку

تکرار [takrâr] повторение с, повтор м; возобновление с; ~ به ~ повторно, снова

تکریر [takargir] тех. амортизатор м

تکری [tokri] плетёная корзина ж (для фруктов)

تکس [taks] 1) такса ж 2) сбор м, пошлина ж

تکسى [taksi] (такс. ~ موتر\*) такси с

تکلف [takallof] 1) церемонность ж; натянутость ж 2) усложнённость ж (стиля, формы); вычурность ж

تکلم [takallom] разговор м, речь ж □ کردن ~ говорить, разговаривать

تکلیف [takâlif] мн. تکالیف [takâlif] 1) беспокойство с; затруднение с; اگر ~ نباشد! ~ вежл. будьте добры!, если [Вас] не затруднит...; کدام ~ دارید? ~ что [Вас] беспокоит?, на что жалуетесь? (вопрос врача)

2) труд *м.*, хлопоты *мн.*; ~ به с трудом 3) *уст.* обязанность, долг □ دادن ~ причинять беспокойство, затруднять; به بخشید ~ ادم! *вежл.* извините за беспокойство!; کردن ~ *уст. а*) назначать (на должность) б) обязывать (к чему-л.)

تکمه [tokma] 1) пуговица *ж* 2) кнопка *ж* (напр. звонка); ~\* اداره کننده *тех.* кнопка управления

تکمیل [takmil] 1) завершение с, окончание с; выполнение с; ~\* پروردها выполнение планов (по строительству) 2) совершенствование с 3) *тех.* комплектация *ж* □ کردن ~ а) завершать, заканчивать; выполнять б) совершенствовать

تکنالوجست [teknâlôjest] *техно-*лог *м*

تکنالوژی [teknâlôži] *и* تکنالوجی [teknâlôži] *технология ж*

تکه [taka] 1) козёл-вожак *м* овечьего стада 2) козёл-производитель *м*

تکه [tekka] 1) ткань *ж*, материал *м*; این ~\* انگلیسی است английская ткань 2) кусок *м* (چه-го-л.); نان یک ~ نان ломоть хлеба

تکه تکه [tekkatekka] 1) рваный, разорванный 2) *разг.* разбитый усталостью, измождённый

تکه کار [tekkakâr] *тех.* заготовка *ж*

تکیدن [takidan] 1) падать, опа-

дать, осыпаться (о листьях, цветах) 2) выпадать (о волосах) 3) сходить (о ногтях и т. п.); шелушиться (о коже) 4) обтрёпываться, ветшать (об одежде, ткани)

تکیه [takyâ] 1) опора *ж*, упор *м* 2) подушка *ж* (диванная) □ ~ کردن опираться (به); облокачиваться; прислоняться

تکیه کلام [takyakalâm] присловье с, прибаутка *ж*

تگ [tag] *разг.* 1. умеющий ловко прикидываться, притворяться; хитрый; روباه تگ است лиса хитра 2. притворщик *м*, обманщик *м*; хитрюга *м*, *ж* □ خود را تگ انداختن прикидываться, притворяться

تگمار [tagmâr] *разг.* притворщик *м*

تل [tal] 1) подошва *ж*, подметка *ж*; تل بوت \* подметка ботинок 2) *с.м.* تلی

تلاش [talaš] 1) беспокойство с, хлопоты *мн.* 2) старания *мн.* с, усилия *мн.* с 3) розыски *мн.* *м*, поиски *мн.* *м* □ کردن ~ а) беспокоиться, хлопотать б) стараться, добиваться в) искать, разыскивать ~ کردن [talâši] обыск *м* □ обыскивать, делать обыск

تلافی [talâfi] 1) возмещение с, восполнение с 2) навёрстывание с (упущенного)

تلبر [talbar] большое деревянное блюдо с (для продуктов)

تلخ [talx] 1) 1) горький; несладкий 2) неприятный; ~ سخنان\* горькие слова; неприятные речи; \*اوقات او ~ است он расстроен, он опечален 2. горько □ گریستن ~ горько плакать

تلخان [talxân] талхан *м* (молотые туповые ягоды, иногда смешанные с толчёными орехами)

تلخک [talxak] с горькими косточками (о фруктах); ~ بادام\* горький миндаль; ~ زردآلوی\* горький абрикос

تلخه [talxa] разг. 1) жёлчный пузырь *м* 2) самолюбие *с*; чувство *с* чести

تلخه دار [talxadar] 1) разг. наделённый чувством чести, собственного достоинства 2) отважный, мужественный

تلخی [talxi] 1) горечь *ж*, горький вкус *м* 2) боль *ж*, горечь *ж*, обίδα *ж*

تلف [talaf]: شدن ~ а) гибнуть, погибать, быть уничтоженным; деревья از خنک ~ میشود гибнут от холода б) растрёчиваться, пропадать (о времени, средствах); کردن ~ а) губить, уничтожать б) напрасно растрёчивать, терять

تلفات [talafât] потери *мн. ж*; жертвы *мн. ж*; урон *м*

تلفظ [talaffoz] произношение *с*, выговор *м* □ کردن ~ произносить

تلقان [talqân] см. تلخان

تلقی [talaqqi]: کردن ~ встречать,

принимать (какое-нибудь известие и т. п.)

تلقین [talqin] наставление *с*, внушение *с*; поучение *с*

تلك [talak] 1) мышеловка *ж*; капкан *м* 2) сеть *ж* (для ловли птиц) 3) перен. ловушка *ж*, западня *ж* □ ماندن ~ а) ставить капкан б) перен. расставлять сети, устраивать ловушку (кому-л.) ◇ ~\* گردن разг. обуза, хомут на шее (у кого-л.)

تلگراف [telgerâf] 1) телеграф *м*; بی سیم ~ а) беспроводный телеграф б) ирон. болтун, сплетник 2) см. تلگرام

تلگرام [telgêrâm] телеграмма *ж*; ~ مخبره\* передача телеграммы, телеграфирование □ دادن ~ давать телеграмму

تلم [telem] разг. ломоть *м*, ломтик *м* (обычно дыни, арбуза) □ کردن ~ разрезать на ломтики, нарезать

تلم تلم [telemtelem] разг. нарезанный кусками, ломтиками (обычно об арбузе, дыне)

تلوار [talwâr] холодное оружие *с* (с односторонним лезвием); шашка; چوبی ~ а) детская деревянная шпага б) важный с виду, но пустой (о человеке)

تلویزیون [telwiziôn] 1) телевидение *с* 2) (тж. ~ دستگاه\*) телевизор *м*

تلی [tali] (*мж.* پای ~\*) подóшва  
*жс* ногі, ступня́ *жс*

تماس [tamâs] 1) соприкоснове́ние  
*с*, конта́кт *м*, связа́ь *жс* 2) установ-  
ле́ние *с* конта́кта, связа́и (*с кем-л.*)  
□ داشتن ~ а) соприкаса́ться б)  
име́ть конта́кт, обще́аться, быть  
связа́нным (*с кем*); گرفتن ~  
входи́ть в конта́кт (*с кем*)

تماشا [tamâšâ] 1) осмóтр *м*,  
обозрева́ние *с* (*чего-л.*) 2) созер-  
ца́ние *с*; любова́ние *с*; ~\* ما به  
ما به گزار آمديم мы пришл́и полюбо-  
ва́ться цветúщей поля́ной □ ~  
کردن смотре́ть; любова́ться, созер-  
ца́ть

تماشاچي [tamâšâbin] и تماشاچي  
[tamâšâči] 1. зрите́ль *м* 2. глаза́ю-  
щий (*на что-л.*), любóующийся  
(*чем-л.*)

تمام [tamâm] 1. весь, це́лый,  
по́лный; با ~\* весь наро́д; با ~  
~\* دقت с по́льным внима́нием 2.  
коне́ц; заверше́ние □ شدن ~ а)  
конча́ться; заверша́ться б) истека́ть  
(*о сроке*) в) обходи́ться (*в какую-л.*  
*цену*); گران ~ شدن  
до́рого; کردن ~ а) конча́ть, завер-  
ша́ть б) оканчи́вать (*учебное заве-  
дение*)

تماماً [tamâman] совсе́м, це́лико́м;  
по́лностью

تمامشود [tamâmšod]: ~\*  
себесто́имость

آيينه ~ تمامنما [tamâmnomâ]: ~\*

а) и́стинное отраже́ние, правди́вое  
отображе́ние (*чего-л.*) б) *миф.* вол-  
ше́бное зéркало; ~ تابلوی\* дейст-  
ви́тельная, и́стинная карти́на

تمامي [tamâmi] *разг. см.* تمام 1;  
~\* مردم все лю́ди

تماميت [tamâmiyat] це́лостность  
*жс*; ارضي ~\* террито́риальная це́-  
лостность

تمایل [tamâyol] скло́нность *жс*,  
стре́мление *с*; жела́ние *с* □ داشتن ~  
склоня́ться (*к чему-л.*); име́ть  
скло́нность, тенде́нцию; стреми́ться

تंबاکو [tambâku] таба́к *м*

تنبان [tombân] *см.* تنبان

تمبل [tambal] *см.* تنبل

تمبر [tambur] *см.* تنبور

تمبه [tamba] *см.* تنبه

تمتراق [tamtarâq] велико́лепие *с*;  
пы́шность *жс*; по́мпа *жс*

تمثيل [tamsil] 1) постано́вка *жс*,  
предста́вление *с* (*в театре*) 2)  
имита́ция *жс* 3) *книжн.* сравне́ние *с*,  
уподо́бление *с* □ کردن ~ а) ста́-  
вить (*на сцене*) б) имити́ровать в)  
*книжн.* сра́внивать, уподо́блять,  
прира́внивать

تمثيلي [tamsili] предназча́ченный  
для сцены́; драмати́ческий; اشعار\*  
~ пьеса́ в стиха́х

تمجيد [tam'jid] хвала́ *жс*, восхва-  
ле́ние *с*

تمدن [tamaddon] цивилиза́ция *жс*,  
культу́ра *жс*

تمدید [tamdid] продо́ление *с*

(напр. срока действия чего-л.),  
пролонгация (договора)

تمرکز [tamarkoz] сосредоточе-  
ние с, концентрация ж □ دادن ~  
а) сосредоточивать, концентриро-  
вать б) стягивать (напр. войска)

تمرین [tamrin] и تمرینات [tam-  
rinât] тренировка ж, упражнение с;  
репетиция ж

تمسخر [tamaskor] 1) насмешка  
ж, издёвка ж 2) сатира ж, обли-  
чение с

تمسق [tomsoq] тумсу́к м (сорт  
абрикоса красного цвета)

تمق [tomoq] особая кость ж для  
заклѳчения парѳ (которую один  
из спорящих должен всегда иметь  
при себе и предъявлять по требо-  
ванию)

تمکین [tamkin] 1) важность ж,  
степенность ж 2) сдѳржанность ж,  
умѳние с держаться с достоинством

تمنا و تمنی [tamannâ] 1) желаніе  
с 2) просьба (о чём-л.) □ داشتن ~  
(کردن) а) желать б) просить; ~  
دارم прошу Вас о... (в заявлении,  
письменной просьбе)

تموز [tam(m)uz] разгáр м лѳта;  
лѳтняя жарá ж

تمویل [tamwil] эк. финанси́рова-  
ние с

تمیز [tamiz] и تمیز [tamyiz]  
1) разли́чие с, отлі́чие с, разли́чение  
с, распознава́ние с; مكان ~\*  
بدون ~\* 1) разли́чие мѳста и вре́-

мени 2) умѳние с разли́чать; понят-  
ливость ж, рассу́дительность ж 3)  
юр. кассáция ж □ داشتن ~ быть  
 рассу́дительным, понятливым; ~  
کردن разли́чать, распознава́ть

تن [tan] тѳло с; تن به تن см.  
تن دادن □ تن دادن а) предава́ться  
(чему) б) соглаша́ться, смиря́ть-  
ся, пасова́ть (به); تن کردن  
надева́ть на себя (одежду)

تن [ton] то́нна ж  
تناژ [tonâž] грузопо́дѳёмность ж;  
тонна́ж м

تن آسایی [tanâsâyi] 1) обеспе́чен-  
ность ж, споко́йная жизнь ж 2)  
изне́женность ж, сибарѳство с

تناسب [tanâsob] 1) соотноше́ние  
с, пропóрция ж; симме́трия ж; ~\*  
اندام пропорциона́льность фигу́ры;  
~ به همان в том же соотноше́нии  
2) мат. пропóрция

تناسل [tanâsol] произведе́ние с  
потóмства; размно́жение с

تناسلی [tanâsoli] полово́й; اعضای\*  
~ (آلات\*) полово́ые о́рганы

تنبان [tombân] дома́шние штаны́  
мн., шарова́ры мн. (му́жские и  
же́нские); ~ شرعی\* широ́кие шаро-  
ва́ры (у мусу́льман; прикрывающие  
фигу́ру от пупка до щиколо́ток);  
~ گیبی\* шарова́ры (со сборками и  
узким раструбом)

تن باتن [tanbatan] о́дин на о́дин;  
~ جنگ\* поеди́нок; дуэ́ль

تنبل [tambal] ло́дырь м, лентя́й м

تنبور [tambur] тамбур *м* (струнный музыкальный инструмент)

تنبورچی [tamburči] и تنبورنواز [tamburnawâz] человек *м*, играющий на тамбуре, тамбурист *м*

تنبه [tamba] 1. 1) деревянная задвижка *ж*, запор *м* (дверной) 2) столб *м*, опора *ж* (здания) 2. прижатый; приставленный (к чему-л.)

[تنخوا] [tanxâ(h)] 1) жалование *с*, оклад *м*; заработок *м* 2) *ист.* пожалование *с* эмиром земли (за особые заслуги)

تند [tond] 1) острый (о вкусе); ёдкий (о запахе) 2) сильный (о ветре, дожде) 3) резкий, горячий, запальчивый (напр. о характере) 4) быстрый, скорый

تندباد [tondbâd] сильный ветер *м*, ураган *м*, вихрь *м*

تندر [tândar] гром *м* ~ آسمانی \* беда, ниспосланная небом, божье наказание

تندزبان [tondzobân] резкий на язык, грубый

تندور [tandôr] *разг. см.* تنور

تنده [tandeh] *разг.* 1) уступчивый, покорный 2) готовый спасовать

تندهی [tandehi] *разг.* 1) уступчивость *ж*, покорность *ж* 2) готовность *ж* спасовать

تندی [tondi] 1) острота *ж*, ёдкость *ж* (вкуса, запаха) 2) резкость *ж*, быстрота *ж*

تنزل [tanazzol] 1) понижение *с*,

падение *с* (напр. цен) 2) упадок *м*, регресс *м* □ دادن ~ снижать, понижать; کردن ~ снижаться, падать

تنزیل [tanzil] 1) снижение *с*, понижение *с*; скидка *ж* 2) *фин.* учёт *м* векселя, дисконт *м* 3) *рел.* ниспослание *с* (о Коране)

تنسته [tanesta] 1) ткань *ж*; тканье *с* 2) *текст.* основа *ж*; \* گليم ~ основа ковра 3) паутина *ж*

تنظیم [tanzim] 1) приведение *с* в порядок; организация *ж*, регулирование *с*; \* مدیریت ~ организационный отдел 2) составление *с* (документа)

تنفر [tanaffor] отвращение *с*; антипатия *ж*; ненависть *ж* □ ~ داشتن питать отвращение, ненавидеть (از)

تنفس [tanaffos] дыхание *с*, вдох *м* и выдох *м*; \* جهاز ~ дыхательные органы □ کردن ~ дышать, вдыхать

تنفسی [tanaffosi] *лингв.* придыхательный; \* آواز ~ придыхательный звук

تنقید [tanqid] критика *ж* □ ~ کردن критиковать, подвергать критике (\* بالای از)

\* کاغذ [tonok] 1) тонкий; ~ тонкая бумага 2) редкий, жидкий (о волосах) □ کردن ~ раскатывать (тесто)

تنکار [tanakâr] *тех.* буря *ж*

тенкир [tankir]: ~ یای\* грам.  
неопределённый артикль, показá-  
тель неопределённости

تنگ [tang] 1) тесный, узкий;  
~ کوچه\* узкая улица 2) стеснён-  
ный, затруднительный; ~ نفس\*  
стеснённое дыхáние □ ~ کسی  
обходиться сурово, притес-  
нять (кого-л.); ~ چاره کسی را\*  
ста́вить кого́-л. в безвыход-  
ное положение

تنگ [tong] узкогорлый глиняный  
кувшин м

تنگچشم [tangčěšm] 1) скупой,  
жадный 2) завистливый

تنگدستی [tangdasti] бедность ж,  
нужда ж

دل تنگ [tangdel] см. تنگ دل

تنگر [tongor] женщина ж, до-  
глядывающая за новобрачной (в  
брачную ночь)

تنگه [tanga] I ущелье с, тесни-  
на ж

تنگه [tanga] II тангá ж (сереб-  
ряная монета, равная  $\frac{1}{3}$  афгани)

تنگی [tangi] 1) теснота ж, узость  
ж, ограниченность ж; ~ نظر\*  
ограниченность взглядов, недалё-  
новидность 2) см. تنگه I

تانور [tanur] танур м (печь для  
выпекания лепёшек, обычно устраи-  
ваемая в полу, в земле)

تانورپاک [tanurpák] деревянная  
лопáта ж (для выгребания золы  
из танура)

تنوری [tanuri]: ~ نان\* домашние  
лепёшки (испечённые в тануре)

تنویر [tanwir] 1) освещение с;  
~ وسایل\* осветительные приборы  
2) (тж. افكار ~\* و اذهان ~\*)  
просвещение с

تنه [tana] 1) ко́рпус м, туловище  
с 2) ствол м (дерева) 3) фюзеляж  
м (самолёта); ко́рпус м (корабля)  
تنها [tanhâ] 1. одинокий, один  
2. только, лишь, единственно

تنهایی [tanhâyi] одиночество с,  
удинение с; ~ به см. ب تنهایی

تو [tu] 1) ты 2) (в сочет. с  
предлогом از) твой; \*برادر از تو  
твой брат

تب [taw] разг. см. تب

توачی [tawâči] помощник м  
деревенского старосты (который  
обычно доводит до населения при-  
казы и распоряжения)

تواریخ [tawârix] мн. от تاریخ  
توازن [tawâzon] равнове́сие с,  
устойчивость ж; ~ قوا\* равнове́сие  
сил

توافق [tawâfoq] единоду́шие с,  
взаимное согла́сие с; ~ نظر\* сог-  
ла́сие, договорённость □ ~ نظر\*  
добиваться کسی را حاصل کردن  
чьего́-л. согла́сия (در \*سورد), со-  
гласовывать с кем-л.

توان [tawân] 1. осн. наст. вр. гл.  
توانستن 2. 1) мощь ж 2) способ-  
ность ж, возмо́жность ж; ~ مالی\*  
финансовые возмо́жности; платёже-



способность □ چیزی را داشتن ~\*  
мочь, быть в состоянии (*сделать что-л.*);  
~\* چیزی را یافتن находить  
силы (*делать что-л.*)

توانا [tawânâ] могущий, сильный;  
могущий

توانایی [tawânâyi] 1) сила ж,  
могущество с 2) власть ж; большое  
влияние с

توانستن [tawânestan] *осн. наст.*  
*вр.* توان [tawân] 1) (*с предшест-*  
*вующими прич. прош. вр. смысло-*  
*вого гл.*) мочь, быть в состоянии;  
уметь; خوانده نمیتوانست он не умёл  
читать; ... گفته می توانیم که... мы  
можем сказать, что... 2) (*в само-*  
*стоятельном употреблении в ка-*  
*честве переходного гл.*) справляться  
(с чем-л.); выполнять, совершать;  
تو آن کار را نتوانستی ты не спра-  
вился с тем делом

توانگر [tawângar] книжн. богá-  
тый, зажиточный

توبره [tôbɾa] 1) мешок м с за-  
вязками, сумá ж, торба ж 2) (*тж.*  
اسپ ~\*) мешок м для овса (*под-*  
*вязываемый к морде лошади*)

توبند [tawband] *разг.* заговór м,  
молитва ж от лихора́дки (*написан-*  
*ная на бумаге; носится на шее*)

توبه [tawba u tôba] 1) раская́ние  
с; покая́ние с 2) обéт м, зарóк м;  
!~ кáюсы!; зарека́юсы, больше не  
бúду!; !~ کار این را что́бы  
я когда-нибудь éто сдéлал! □ ~

کردن а) кáяться, раскáиваться (*از*)

б) дава́ть зарóк, зарека́ться

توبه توبه [tawbatawba]: !~ *разг.*

а) пронеси́ го́споди! б) не согрешить  
бы! в) фу, кака́я га́дость!

توپ [tôp] I 1) мяч м, мя́чик м;

2) снежо́к ~\* برفی штука ж, кусо́к  
м, руло́н м (*матери́и*); ~ یک

~\* برفی оди́н кусо́к сукна́ □

ساخن играть в снежки́

توپ [tôp] II 1) ору́дие с, пу́шка

ж; \*دافع هوا ~\* зенитное ору́дие

2) (*тж.* چاشت ~\*) *разг.* по́лдень

м (*о наступлении которого в Ка-*

*буле возвещает пушечный выст-*

*рел*); بعد از ~ بیایید! приходите

после двена́дцати! □ زدن ~ стре-

ля́ть, обстре́ливать из пу́шки; به

پرانند ~ расстре́ливать из пу́шки

(*привязав к жерлу*)

توپ بازی [tôpbâzi] игра́ ж в мяч

(*напоминающая лапту*)

توپچی [tôpçi] 1. 1) артилле́рист

м 2) (*тж.* ~ عسكر ~\*) артилле́рия

ж 2. артилле́рийский; ~ جبهه خانه \*

артилле́рийский склад

توپخانه [tôpxâna] 1) батаре́я ж

(*артилле́рийская*) 2) артилле́рия ж

توپ کشی [tôpkâši] *разг.* 1) тя-

жёлая и неприятная рабо́та ж 2)

беда́ ж, напа́сть ж

توپوگرافی [tôpôgrâfi] 1. топогра́-

фия ж 2. топогра́фический; ~ نقشه \*

топогра́фическая ка́рта

توت [tut] 1) тут м, ту́товая ягода

ж 2) (тж. ~ درخت\*) тутóвник, шелковица

طوطی [totâ] см.

توت خورک [tutxôrak] чечевица ж (птица)

توته [tuta] 1) тех. цёвка ж 2) разг. горло с, глòтка ж

توته [tôta] 1) кусóк м, ломóть м; نان ~ يك ломóть хлеба 2) обломóк м, обрýвок м; سنگ ~\* обломóк кáмня; □ کردن ~ разделять на чáсти, ломáть, разлáмывать (напр. лепёшку)

توته توته [tôtatôta] разломáнный на куски; разделённый на чáсти □ کردن ~ а) рвать; кромсáть б) дробить, размельчáть

توتیا [tôtiyâ] 1. 1) хим. зáкись ж цинка; купорóс м 2) глазнáя мазь ж 2. разг. рéдкий, рéдкостный

توجه [tawajjo(h)] 1) обращéние с внимáния (на кого-что-л.) 2) внимáтельность ж, любéзность ж □ کردن ~ а) обращáть внимáние (به) б) проявлять внимáние, окáзывать любéзность (به)

توجیه [tawjih] ориентáция ж, наведéние с; زاویه ~\* угол навóдки توده [tôda] 1) кúча ж, грúда ж; سنگ ~\* грúда камнéй 2) холм м, гóрка ж; خاک ~\* земляно́й холм, насыпь; توده های ریگ ~\* песча́ные холмы́ 3) скоплéние с (людей, животных), толпá □ کردن ~ насыпáть (кучей), ссыпáть

تورش; تبر [tawar] разг. см. دسته یافت тверди́лись

تور [tôr] 1) сеть ж, сётка ж (для ловли птиц) 2) (тж. ~\* انداختن ~ (ماهیگیری) néвод м □ забрасывать néвод; ماندن ~ а) ста́вить сёти б) стрóить кóзни

توربوجت [turbojet] турбореактив-ный; ~ انجین\* турбореактивный двíгатель

توربین [turbin] турбíна ж توربین دار [turbindâr] турбíнный, газотурбíнный; ~ انجین\* газотурбíнный двíгатель

تورزم [tôréz'əm] тури́зм м تورست [turest] тури́ст м تورک [tôrak] чёрная óспа ж تورن جنرال [turanjanrâl] генерáл-лейтенáнт м

توروبخیه [tôrobaxya] декоратив-ная стрóчка ж; узóрчатая стрóчка ж تورید [tawrid] ввоз м, íмпорт м توریه [tawriya] книжн. иноска-зáние с; ~ شعر\* иносказáтельное стихотворéние

توزیع [tawzi'] 1) распределéние с, раздáча ж 2) рассу́лка ж, разнóс м

توس [tus] см. طوس توسط [tawassot]: ~\* [به] отым. предлог а) посрédством, с пóмощью; ~\* طیاره ~\* топорóм б) на; ~\* تیکه دار ~\* чéрез посредстве, чéрез; ~\* подрýдчика

توسعه [tawse'a] расширение *с*; распространение *с*; развитие *с*; ~\* معلومات пополнение знаний; ~\* نفوذ распространение влияния □ دادن ~ расширять; распространять; развивать; یافتن ~ расширяться, получать распространение, развитие  
توشک [tôšak] матрац *м*; тюфяк *м*, подстилка *ж*

توشه [tôša] продукты *мн. м* (на дороге); дорожный провиант *м*

توصیف [tawsif] 1) описание *с*; характеристика *ж* 2) восхваление *с* □ کردن ~ а) описывать, определять (از) б) расписывать, расхваливать (از)

توصیفی [tawsifi] *грам.* определительный, атрибутивный; ~ عبارت\* атрибутивное сочетание

توصیه [tawsiya] 1) рекомендация *ж*, совет *м* 2) завещание *с* □ ~ کردن а) рекомендовать, советовать б) завещать

توضیح [tawzih] пояснение *с*, разъяснение *с* □ دادن ~ пояснять, разъяснять

توطئه [tawte'a] козни *мн.*, происки *мн. м*; заговор *м*

توغ [tôy] 1) знамя *с*, бунчук *м* 2) флажок *м* (привязываемый к шести у мазара)

توفان [tufân] буря *ж*, ураган *м*; шторм *м*; بحری\* морской шторм; ریگ\* песчаный буран □ کردن ~ а) бушевать (о ветре) б) буйно

цвести (о деревьях) в) творить чудеса (в работе, спорте и т. п.)

توفانی [tufâni] бурный; штормовой; ~ باران\* а) дождь с ветром б) проливной дождь; ~ شب\* непогожая ночь

توفیق [tawfiq] *книжн.* помощь *ж*, содействие *с*; خداوند ~ کند! да поможет [вам] бог!

توقع [tawaqqo'] ожидание *с*; упование *с*, надежда *ж* □ کردن ~ ожидать, уповать, надеяться (از)

توقف [tawaqqof] остановка *ж*; задержка *ж*, промедление *с*

توقیف [tawqif] задержание *с*, арест *м* □ کردن ~ задерживать, арестовывать

توکل [tawakkol] надежда *ж*, упование *с* (на бога)

تول [tôl] вес *м*; اتومی\* атомный вес □ کردن ~ взвешивать ◇ ترازو\* астр. Весы (созвездие)

تولد [tawallod] рождение *с* □ من در ~ شدن (یاافتن) Кабул я родился в Кабуле

تولدی [tawallodi]: ~ روز\* день рождения

تولدیافته [tawallodyâfta] уроженец *м*; بلخ\* уроженец Балха

توله [tôla] 1) толá (вид народного музыкального инструмента в виде металлической дудочки) 2) трубка *ж*, трубочка *ж* 3) анат. слуховой проход *м* 4) гудок *м*

(заводской) ◇ پای ~\* *анат.* го́лень;

دست ~\* *анат.* предплече́е

تولی [tôlay] *воен.* отря́д *м*;  
группа *ж*; звено́ *с*

تولید [tawlid] 1) произво́дство *с*,

изгото́вление *с*, вы́работка *ж*; ~\*

برق произво́дство электроэне́ргии;

~ قدرت\* произво́дственная мо́щ-

ность (*предприятия и т. п.*); ~ قوه\*

произво́дительность 2) произведе́-

ние *с*, созда́ние *с*; ~ آواز *лингв.*

артикуля́ция (*звуков*) □ کردن ~

а) произво́дить, выраба́тывать б)

вызыва́ть (*к жизни*), порождáть;

رطوبت بعضی مرض هارا ~ می نماید

сы́рость вызы́вает не́которые болез-

ни

تولیدات [tawlidât] 1) *мн. от* تولید

2) продúкция *ж*, вы́работка *ж*; ~\*

زراعتی сельскохо́зяйственная про-

дúкция; ~ صنعتی\* промýшленная

продúкция

تولیداتی [tawlidâti] произво́дст-

венный; ~ مؤسسات\* промýшленные

предприя́тия

تولیدی [tawlidi] 1) продуктив-

ный; произво́дительный; ~ حیوانات\*

продуктивны́е живóтны́е 2) *см.*

تولیداتی\* произво́дствен-

ные отноше́ния

تومور [tumur] *мед.* о́пухоль *ж*;

вздúтие *с*

تونل [tônâl] тоннель *м*; ~ اخذه\*

~\* водозабо́рный тоннель; ~\*

پرچاوه тоннель для сброса́ воды

توهین [tawhin] оскорбле́ние *с*;

посрамле́ние *с*

توی [tôy] сва́дьба *ж* □ کردن ~

устро́ивать, игра́ть сва́дьбу

تویانه [tôyâna] 1. сва́дебный;

~ لباس\* сва́дебный на́ряд 2. сва́-

дебный подáрок *м*

ته [tah] 1. дно *с*; низ *м*; нижняя

часть *ж*; ~ ته كاسه\* дно ча́ши 2.

1-й компонент *сложн. сл. со знач.*

а) нижняя часть (*чего-л.*) *напр.*:

ته خانه подва́л б) оста́ток, *напр.*:

ته دیگی прига́р (*на дне котла*)

تهاجم [tahâjom] нападе́ние *с*,

наше́ствие *с* □ کردن ~ напада́ть;

вторга́ться

تهانه [tahâna u tâna] заста́ва *ж*;

пост *м*; ~ سرحدی\* пограни́чная

заста́ва; ~ عسکری\* полице́йский

пост

تهانه دار [tahânadâr u tânadâr]

1) нача́льник *м* заста́вы 2) нача́ль-

ник *м* полице́йского уча́стка

ته خانه [tahxâna] подва́л *м*, под-

по́лье *с*

تهداب [tahdâb] 1) фунда́мент *м*

(*здания*) 2) осно́ва *ж*, ба́за *ж*,

фунда́мент *м* □ گذاشتن ~ а) за-

кла́дывать фунда́мент б) осно́вы-

вать

تهداب گذار [tahdâbgozâr] осно-

ва́тель *м*; созда́тель *м*, основопо-

ложник *м*

تهداب گذاری [tahdâbgozâri] 1)

закла́дка *ж* фунда́мента 2) осно́ва-

ние с, учреждение с □ شدن ~  
быть заложённым, основанным

تهدید [tahdid] 1) угроза ж 2)  
опасность ж

تهدیگی [tahdêgi] остаток м варева  
(на дне котла); пригár м

تهذیب [tahzib] культурность ж;  
вѣжливость ж; образованность ж

ته کاسه [tahkâsa] геол. впадина ж

تہمت [tohmat] необоснованное  
обвинение с; оговор м □ زدن ~  
необоснованно обвинять; оговáри-  
вать, возводить напраслину

تہنشین [tahnešin] осадок м,  
отстой м; отложение с □ شدن ~  
осаждаться, отстаиваться

تہویلا [tahobâlâ] ~ کردن а)  
переворáчивать (вещи); ворошить,  
перебírать (выбирая) б) мешáть,  
перемѣшивать (напр. пищу в котле)

تہویہ [tahwiya] вентиляция ж;  
кондиционирование с; ~ دستگاه\*  
вентиляциóнная установка; конди-  
ционер

تہی [tehi] пустой, порóжний

تہی دست [tehidast u tehidest] 1.  
бѣдный, нищий 2. бедняк м

تہیہ [tahiya] 1) подготовка ж  
(напр. условий) 2) заготовка ж  
(напр. продовольствия) 3) приго-  
товление с, изготовление с; کاغذ\*  
производство бумаги

تہاتر [tiyâter u tayâtôr] театр м

تیار [tayâr u tiyâr] 1) готовый,  
приготовленный; نان ~ است обед

готов 2) готовый, законченный 3)  
готовый, согласный (на что-л.);  
! ~ разг. ладно!, согласен! 4) разг.

тучный, откóрмленный □ شدن ~  
а) готовиться, подготáвливаться б)  
изготóвляться, вырабáтываться в)  
разг. толстѣть, тучнѣть; کردن ~  
а) готовить, подготáвливать б) дѣ-  
лать, изготóвлять в) разг. откáрм-  
ливать (скот)

تیارخو [tayârxô u tiyârxô] 1)  
человек м, живущий на всѣм гото-  
вом 2) дармоед м 3) уст. чѣлядь ж  
تیپ [têp] 1) магнитофóнная за-  
пись ж 2) магнитофóнная лѣнта ж  
□ کردن ~ записывать на плѣнку;  
дѣлать магнитофóнную запись

تیپ [tip] тип м (образец); ~\*  
نو موتر\* нóвый тип автомобиля  
تپریکاردر [têprêcârdar] магни-  
тофóн м

تیت [tit] разг. разбрóсанный,  
рассыпанный □ کردن ~ разбрá-  
сывать, рассыпáть

تیت وپرک [titoparak] разг. 1)  
разбрóсанный в беспорядке;  
لباسهای خود را ~ کرد  
[где попáло] свою одѣжду 2) рас-  
сѣявшийся, разбрѣдшийся; اطفال  
~ شدند дѣти разбежáлись во все  
сторóны افکار من بالکل ~ شده  
◇ я совсѣм растерялся بود

~\* کاری 1) стрелá ж; تیر [tir] I  
разг. а) разящая стрелá б) тяжѣлая  
утрáта, гóре 2) выстрел м (из лука);

погов. одним  
выстрелом [убить] двух гóрлиц □  
~ стрелять (из лука); ~  
~ زدن быть подстреленным; ~  
подстрелить; ~ کاری خوردن  
постигнутым гóрем, терпéть утрáту  
تیرش و تیرش به خاک خوردن  
его нóмер не прошёл  
تیر [tir] II 1) бревнó с 2) (тж.  
~) бáлка перекрýтия (дóма)  
~ كمر و ~ پشت  
позвонóчник

~ شدن [têr]: а) проходить,  
миновáть (о времени); ~ دو سال  
прошлó два гóда б) проходить,  
проезжáть (мимо); ~ شو!  
проходи!; провáливай!; остáвь!, ну  
тебá! в) переходить, пересекáть  
از (از); переправлýться (از);  
از ~ شدن пересекáть гранíцу  
г) ~ разг. отступáться, отказывáться  
از ~ شدن \* گناه کسی ~ شدن  
прощáть кому-л. винý; ~ کردن  
а) ~ проводить (время); ~ رخصتی را در  
мы провели ~ دهات ~ کردیم  
б) переводить, переправ-  
лýть (از) в) переживáть, претер-  
певáть; ~ کرده  
! скóлько ему́ пришлóсь пе-  
режítь! г) продевáть, вдевáть (به,  
از) ~ شدن д) ~ разг. сбывáть с рук, загонýть  
از ~ شدن е) ~ разг. стíбрить, «увестí»; ~  
از ~ شدن ~ خود ~ شدن  
от кого-л., спровáживать кого-л.;  
از ~ شدن ~ نظر ~ کردن

\* ساعت کسی را ~  
отнимáть у когó-л. время;  
~ گپ را ~ کردن  
разг. уклонíться  
от обсу́ждения (чегó-л.); замýть  
разговóр (о чём-л.)

~ تیرانداز [tirandâz] стрелóк м (из  
лука)

~ تیراندازی [tirandâzi] стрельбá ж  
(из лука)

~ تیرک [tirak] I: ~ زدن  
разг. сýльно брызнуть, забítь струёй

~ تیرک [tirak] II ось ж (мельнич-  
ного жёрнова)

~ تیرکاش [tirkaš] амбразýра ж;  
бойнiца ж

~ تیرماه [tirmâh] разг. óсень ж;  
\* قاصد زمستان است  
погов. óсень —  
предвёстница зимы

~ شدن [têrobêr]: ~ تیرویر  
разминýться; ~ کردن  
разг. всучítь  
что-л. кому-л. обмáном; подсу́нуть  
однó вмёсто другóго

~ تیره [tira] 1) тёмный (о цвете);  
~ سبز \* тёмно-зелёный 2) мýтный,  
замутнённый 3) тёмный, мра́чный;  
~ شدن □ ~ تیره و تار  
см. ~ تیره  
а) темнёт; становíться мýтным  
б) портíться, омрачáться (об  
одежде и т. п.) ~ چای \*  
крёпкий чай

~ تیره‌بخت [tirabaxht] см. بدبخت و  
سیاه‌بخت

~ تیره‌روز [tirarôz] см. سیاه‌روز  
~ تیره‌گی [tiragi] 1) темнóта ж, темь  
ж, мрак м; ~ هوا  
ж, сумерки

2) омрачённость ж; اوضاع ~  
напряжённость обстановки

تيرماه [tiramâh] см. تيرماه

تيرهوتار [tirawtâr] тёмный, чёр-  
ный; погружённый во мрак; شب ~  
тёмная ночь

تيز [têz] 1. 1) быстрый, скорый,  
стремительный; مرکب ~ از \* اسپ  
посл. быстрый мул лучше медлительного коня 2)  
острый, режущий; شمشير \* ~ ост-  
рый меч 3) острый (об уме, слухе,  
зрении) 4) яркий, резкий (о цвете,  
свете); пронзительный (о звуке) 2.  
быстро, с большою скоростью; ~  
رفته می توانی? ты можешь идти  
быстро? کردن ~ а) точить,  
оттачивать, заострять б) см. تيزتر  
تيزتر (в ст. کردن)

تيزاب [têzâb] 1) едкий раствор м;  
кислота ж, протрава ж; ~\*  
тех. паяльная кислота 2)  
хим. кислота ж; گوگرد ~\*  
серная кислота; نمک ~\* соляная  
кислота

\* اکمولاتور ~ تيزابی  
кислотный аккумулятор

تيزتر [têztar]: ~ کردن  
ускорять, убыстрять

~ دیدن (نظر): تيزتيز  
смотреть пристально; про-  
низывать взором

تيزدو [têzdaw] 1. быстрый, рез-  
вый; быстرونогий 2. (тж. ~ اسپ\*)  
скакун м

تيزرفتار [têzraftâr] скорый, быст-  
роходный; ~ موتر \*  
легковой автомо-  
биль

تيزفهم [têzfahm] быстро сообра-  
жающий; смекаlistый

تيزکاری [têzkâri] точение с, точка  
ж, заточка ж; ~ چرخ \*  
тех. абразивный круг; ~ مواد \*  
тех. абразивы

تیشه [têša] орудие с для рубки  
и тесания (в виде топора, но с узким  
лезвием, насаженным перпендику-  
лярно плоскости топорница); ~\*  
~ به \* پای خود زدن;  
тесло; نجاری  
бить тесакóм по sóбственным ногáм;  
самóму себе чинить помехи (соотв.  
рубить сук, на котóром сидишь)

تینگ [têŋ] 1) кривая сабля ж,  
шашка ж; клинок м 2) лезвие с  
(ножа и т. п.) 3) бритва ж □ ~  
زدن و کشیدن ~  
срубать, уби-  
вать (напр. шашкой)

تیغه [têgha] 1) (тж. کوه  
\*) гребень м горы; острая вершина ж,  
пик м 2) росток м, всход м □ ~  
زدن проращать, давать всходы

تیکت [têket] см. تکت

تیکر [tikar] черепок м, осколок  
м (глиняной посуды); ~\*  
~ به کلال  
гончар  
пьёт воду из черепка

تیکه [têka] догóвор м на поставку  
(чего-л.); подряд □  
~ به گرفتن  
заключатъ догóвор на поставку  
(чего-л.), брать подряд

تيگه‌دار [têkadâr] поставщик *м*;  
подрядчик *м*

تيگر [têgâr] (*тж. ~ سگ*)  
бульдóг *м*

تيل [têl] 1) мáсло *с*; نباتي ~\*  
растительное мáсло 2) (*тж. ~\**  
горючее *с*; керосин *м* 3)  
бензин *м*; ~ مخزن\* бензиновый бак  
□ دادن ~ смáзывать мáслом; ~  
کشیدن выжимáть мáсло (*из семян*)  
تيلپاك [têlpak] тельпáк *м* (*кожа-*  
*ная шапка, отороченная барашко-*  
*вым мехом*)

تيل خاك [têlexâk] керосин *м*

تيل‌دار [têldâr] нефтенóсный (*о*  
*скважине*)

تيل‌داني [têldâni] *тех.* маслénка  
*ж*; بمبه‌دار ~\* брызгающая мас-  
лénка

تيلسكوپ [têleskop] телескоп *м*

تيلفون [têlfun] телефóн *м*; دستگاه ~\*  
АТС ~ اتومات

تيل‌كشي [têlkaši] выжимáние *с*  
мáсла; производство *с* раститель-  
ного мáсла

تيلگراف [têlgerâf] *см.* تلگراف

تلگرام [têlgerâm] *см.* تلگرام  
تيل‌گيري [têlgi] заправка *ж*  
(горючим)

تيله [têla] *разг.* толчóк *м*, под-  
тáлкивание *с*; толкáние *с* □ كردن ~  
(دادن) толкáть, пихáть

تيلي [têli] *разг.* селезёнка *ж*  
تيمارداري [timârdâri] 1) забóта *ж*,  
ухóд *м* (*обычно за больным*) 2)  
ухóд *м*, присмóтр *м* (*за лошадьё*)  
□ كردن ~ а) ухáживать, ходи́ть  
(за больным) б) присмáтривать (*за*  
*лошадьё* از)

تينچر [tinčar] *см.* تينچرآيدين  
تينچرآيدين [tinčarâyidin] *и*  
تينچرآيودين [tinčarâyodin] настóй-  
ка *ж* йóда, йод *м*

تينس [tênes] тénнис *м*  
تيوب [toyúb] *и* تيوپ [toyup] 1)

тру́бка *ж*; ко́лба *ж*; пробирка *ж*  
2) (*тж. ~ موتر*) кáмера *ж* авто-  
мобильная 3) тióбик *м* 4) анат.  
трубá *ж* (*яичника*)

تيول [toyul] *ист.* поме́стье *с*  
(*пожалованное в пожизненное поль-*  
*зование*); тиу́ль *м*, лен *м*

## ث

ث — пятая буква алфавита  
*языка дари*

ثابت [sâbet] 1) стóйкий, прóчный  
2) устанóвленный, докáзанный 3)

(*противоп.* سيار) стабильный; ста-  
ционарный 4) *грам.* неизменяемый  
□ شدن ~ а) упрóчиваться, укреп-  
ляться б) быть устанóвленным,



доказанным; این فرضیه ~ شده است эта гипотеза подтвердилась в) вытекать, следовать; از آن ~ میشود ~ г) из этого следует, что... г) оказываться; ~ نتایج اطمینان بخش شده است результаты оказались обнадеживающими; ~ کردن а) упрочивать, укреплять б) устанавливать, доказывать в) стабилизировать г) делать неподвижным, фиксировать

مقدم ثابت قدم [sâbetqadam] 1) стойкий, твёрдый, непоколебимый; ~ مبارز\* стойкий боец 2) последовательный

ثالث [sâles] книжн. 1. третий 2. (тж. ثالث بالخیر) третейский судья ثالثاً [sâlesan] книжн. в-третьих ثانوی [sânawî] 1. вторичный; второстепенный; ~ اهمیت\* второстепенное значение 2. см. 1 ثانی 1 ثانوی ~ ♦ среднее образование; ~ старшие классы средней школы (10-12 классы)

ثانی [sâni] 1. второй 2. разг. затем, потом

ثانیاً [sâniyan] во-вторых ثانیه [sâniya] секунда ж ثانیه گرد [sâniyagard] секундная стрелка ж

ثبت [sabt] 1) внесение с в список, регистрация ж, запись ж 2) запись ж (на магнитофонную ленту); ~\* کردن ~ а) звукозапись □ вносить в список, записывать, ре-

гистрировать б) записывать (на магнитофонную ленту)

ثبوت [sobut] 1) доказательство с, установление с факта; подтверждение с 2) юр. основательность ж претензии 3) прочность ж, стойкость ж □ رساندن ~ доказывать, устанавливать факт, подтверждать ثروت [sarwat] 1) богатство с, состояние с 2) изобилие с 3) ресурсы мн. (природные)

ثروت خیز [sarwatxêz] богатый (природными ресурсами), благодатный; изобильный

ثروتمند [sarwatmand] богатый, состоятельный

ثریا [sorayâ] 1) астр. Плеяды 2) и. с. ж. Сурайя

ثقافت [saqâfat] культура ж ثقافتی [saqâfati] культурный; ~ روابط\* культурные связи

ثقل [séq<sup>1</sup>] тяжесть ж, вес м; груз м; ~ مرکز\* физ. центр тяжести

ثقیل [saqil] 1) тяжёлый, увесистый 2) тяжкий, трудный 3) трудноперевариваемый, тяжёлый (о пище) ♦ ماشیندار ~ станковый пулемёт

ثلاث [salâs] книжн. три ثلاث [sols] третья часть ж, одна треть ж

ثمر [samar] 1) плод м, фрукт м 2) продукт м; результат м 3) польза ж, выгода ж

ثمربخش [samarbaxš] полезный, выгодный; результативный; ~ کار \* плодотворный труд

ثمردار [samardâr] 1) плодородный; ~ درختهای \* плодовые деревья 2) продуктивный

ثمره [samara] *мн.* ثمرات [samarât] 1) *см.* ثمر 2) потомство *с*

ثنا [sanâ] *книжн.* хвала *ж*, восхваление *с* (бога) □ گفتن ~ хвалить, восхвалять (обычно бога)

ثواب [sawâb] воздаяние *с*, награда *ж* (за доброе дело); ~\* کار ~ доброе дело, добро □ داشتن ~ заслуживать награды, быть похвальным (о добром деле) □ کار \* کردن ~ творить добро, благодетельствовать

ثور [sawr] 1) *астр.* Телец 2) сáур *м* (второй месяц афганского календаря; соотв. апрелю — маю) ث [sê] название буквы

## ج

ج — шестая буква алфавита языка дари

جای [jâ] *см.* جای

جایجای [jâba] *см.* جایجای

جادو [jâdu] колдовство *с*, чары *мн.*; магия *ж*; заклятие *с* □ کردن ~ колдовать; заклинать

جادوسار [jâdusâr] околдованный, приворожённый □ کردن ~ околдовывать, привораживать

جادوکش [jâdukaš] снимающий чары, колдовство

جادوگر [jâdugar] 1) колдун *м*; знахарь *м* 2) фокусник *м*, иллюзионист *м*

جادوگری [jâdugari] колдовство *с*; знахарство *с* □ کردن ~ колдовать; заниматься знахарством

جاده [jâdda] 1) магистраль *ж*;

проспект *м* 2) больша́я доро́га *ж*, тракт *м*

جاذب [jâzeb] 1. 1) притягивающий, привлекающий (к себе) 2) *см.* جذاب 3) поглощающий, впитывающий (влагу) 2. (тж. ~ کاغذ \*) промокательная бумага *ж*

جاذبه [jâzeba] 1. *см.* جاذب 1; 2. *мн.* جواذب [jawâzeb] притяжение *с*, тяготение *с*; زمین ~\* земное тяготение; ~ قوه \* сила тяжести

جار [jâr] I 1) громкий крик *м*, зов *м* (уличного торговца, зазывалы и т. п.) 2) *ист.* оповещение *с*, публичное оглашение *с* (через глашатаев) □ زدن ~ а) кричать, зазывать (об уличном торговце и т. п.) б) *ист.* оповещать, публично оглашать (через глашатая)

چار [jâg] II разг. см. چهر

چارچار [jâgjâg] разг. 1) разглашение с, разбалтывание с (напр. тайны, секрета) 2) крик м, шум м, гомон м □ کردن ~ а) разглашать, разбалтывать (тайну, секрет) б) поднимать крик, шум, устраивать галдёж

چارچی [jâgčî] 1) зазывала м (в лавке) 2) уличный глашатай м

چارو [jâgu] и چاروب [jâgôb] метла ж, веник м, метёлка ж; ~\* چاکی пылесос; ~\* خاک мусор □ کردن ~ а) мести, подметать; вычищать б) разг. обчищать, обворовывать

چاروبته [jâgubota] кустарник м с длинными ветками (идуший на изготовление метел и веников)

چاروجنبال [jâgojanjâl] крик м, шум м, гам м; скандал м □ ~ کردن ~ а) поднимать крик, шум; скандалить

چاروکش [jâgukaš] подметальщик м, уборщик м; мусорщик м

چاری [jâgi] 1) текущий, протекающий 2) нынешний, настоящий; ~ سال ~ нынешний год 3) происходящий, проистекающий 4) находящийся в обращении (напр. о деньгах) 5) действующий (о законе и т. п.) □ بودن (شدن) ~ а) течь, протекать б) происходить, протекать; مطالعات ~ ведутся исследования в) находиться в об-

ращении (напр. о деньгах) г) вступать в силу; быть в силе, действовать (о законе и т. п.) ♦ حساب\* ~ бухг. текущий счёт

چاسوس [jâsus] шпион м, разведчик м, лазутчик м

چاسوسی [jâsusi] шпионаж м; агентурная разведка ж □ کردن ~ шпионить; заниматься шпионажем, разведкой

چاغر [jâgor] 1) зоб м (у птицы) 2) зоб м; базедова болезнь ж 3) наплыв м (на коре орехового дерева) □ انداختن ~ разг. обрастать жирком, отращивать брюшко; ~ پر ~ разг. набивать мошну, набивать себе карман (нечестным путём)

چاگردار [jâgordâr] 1) имеющий зоб, болеющий базедовой болезнью 2) имеющий деньги в кубышке, набивший мошну

چاغور [jâgur] 1) магазин м, магазинная коробка ж (огнестрельного оружия) 2) казённая часть ж ору́дия

چاغوری [jâfari] см. جعفری

چاکت [jâkat] 1) жакёт м; курточка ж 2) кофта ж (вязаная), джемпер м; ~ پشمی шерстяная кофта ♦ سلندر ~\* тех. рубашка цилиндра

چاکتدامن [jâkatdâman] женский костюм м, юбка ж и жакёт м جایگزین [jâgozin] см. جاگزين

جاگیر [jāgīr] 1) *уст.* джагір *м* (земельный надел, дававшийся феодалу на условиях несения военной службы) 2) *см.* جایگزین

جاگیرداری [jāgirdāri] *уст.* система ж джагіров (вид феодального ленного землевладения; *см.* جاگیر)

جال [jāl] 1) нёвод *м*, рыболовная сеть ж 2) сеть ж для лóвли птиц, силók *м* 3) подвóх *м*, кóзни *мн.*; интрига ж □ انداختن ~ забрасывать сеть, нёвод; مانند ~ а) представлять сёти б) устраивать подвóх, стрóить кóзни □ والى بال ~ волейбóльная сётка

جالب [jāleb] обращающий на себя внимáние, интересны́й; характерны́й; توجه ~ *и* \* достóйный внимáния, интересны́й, значительны́й

جالساز [jālsāz] *разг.* интригáн *м* جالسازی [jālsāzi] *разг.* кóзни *мн.*, интриги *мн.* ж

جالق [jāloq] 1) расш́тый кóврик *м* из кошмы́ 2) расш́тая войлочная кóнская попóна ж 3) поду́шка ж под седлó

جاله [jāla] I (\* طنابی *тж.*) плот *м*, парóм *м* (из досок или брёвен на бурдюках)

جاله [jāla] II 1) *разг. см.* ژاله 2) шугá ж, льды́ны *мн. ж* (плывущие по реке во время ледохода)

جاله [jāla] III вид сладкого блюда из кусочков студенистой крахмаль-

ной массы, залитых фруктовым сиропом

جالهوان [jālawān] лóдочник *м*; парóмщик *м*, плотовщ́ик *м*

جالی [jāli] I 1) матёрчатая сётка ж; ма́рля ж; тюль *м*; موی ~\* сётка для волóс 2) (*тж.* سیمی ~\*) металлическая сётка ж, решётка; решётка для вытирания ног □ گرفتن ~ обносить сёткой, протягивать сётку (\* بالای)

جالی [jāli] II больш́ая просты́ня ж или палáтка ж (на которую трясут ягоды с тутового дерева)

جالیز [jāliz] *разг.* бахча́ ж

جام [jām] I 1) металличе́ская ча́ша ж для воды́ 2) *уст.* кúбок *м*, ча́ра ж □ چهل کلی ~\* и دعا ~\* ча́ша сорока́ ключёй или ча́ша моли́тв (у суннитов; считается, что обрызгивание водой из этой чаши в последнюю среду месяца сафара приносит счастье)

جام [jām] II 1) *уст.* стеклó *с*, зёркало *с* 2) мера для измерения толицины зеркал; \* آینه دو ~ зёркало в два стеклá, двойно́е зёркало □ جم ~\* и جمشید ~\* волшебное зёркало царя́ Джамши́да (показывавшее якобы всё, что он желал)

جام [jām] III джем *м*, повидло *с* جامد [jāmed] 1) замёрзший, затвердевший 2) твёрдый; \* جسم ~ твёрдое тéло 3) *хим.* неорганичес-

кий; ~ مواد\* неорганические вещества 4) *грам.* простой; непроемчатый

جامدانی [jâmdâni] муслин *м* (с вытканными на нём цветами или иным орнаментом)

جامع [jâme'] 1. 1) полный, всесторонний, всеобъемлющий; تعريف\* ~ полное описание 2) содержательный, значительный; نطق مختصر\* ~ краткая, но содержательная речь 3) соборный (о мечети); مسجد\* ~ соборная мечеть 2. соборная мечеть *ж*

جامعه [jâme'a] 1) общество *с*; коллектив *м* 2) лига *ж*; содружество *с*; ملل\* ~ ист. Лига наций جامك [jâmak] чашечка *ж* для бритья

جامن [jâman] одежда *ж* для танцоров или танцовщиц (широкая юбка или цельный неотрезной балахон)

جامناك [jâmanak] (\*~ بقه *тж.*) бот. ряска *ж*

جامه [jâma] 1) книжн. одежда *ж*, платье *с*; одевание *с* 2) разг. нарядный праздничный халат *м* 3) масть *ж* (напр. лошади) بدل ~ کردن а) менять масть (напр. о лошади) б) изменяться, преобразоваться в) книжн. умирать

جامه باب [jâtabâb] разг. пла-  
тельный (о ткани), пригодный для  
платья, одежды

جامه دانی [jâmadâni] сундук *м*,  
чемодан *м* (для хранения одежды)

جامه کن [jâmakân] раздевалка  
*ж* (в бане), предбанник *м*

جامه کوب [jâmakôb] валёк *м*  
(для стирки белья)

جان [jân] 1) душа *ж*, дух *м*;  
~ است بادنجان که نیست! *погов.*  
это тебе ведь живая душа, а не  
баклажан 2) разг. тело *с*; организм  
*м*; всё существо *с*; لچ\* ~ разг. а)  
голое тело, обнажённое тело б)  
в голом виде, без одежды; تمام\*  
جانم درد میگرد у меня всё тело  
болело 3) ласк. обращ. милый,  
дорогой; душа, душенька; جانم *и*  
~\* милый мой, душа моя; ~\*  
~ مادر *и* پدر ~ а) играть,  
рисковать жизнью б) жертвовать  
жизнью; بخشیدن ~ а) оживлять,  
возвращать к жизни б) воодушев-  
лять, вдохновлять; کنند ~ а) нахо-  
диться в агонии, в предсмертных  
муках, умирать б) надрываться на  
работе; گرفتن ~ а) оживать; ожив-  
ляться б) крепнуть, поправляться;  
полнеть в) поправлять своё состоя-  
ние, богатеть; آمدن ~ به *и* ~ به  
رسیدن терять терпение, выходить  
из себя; رساندن ~ به а) приводить  
в изнеможение; доводить до край-  
ности б) крайне надоедать, выво-  
дить из себя (را) ~ به سلامت بردن ~  
спастись, спасти свою жизнь; ~\*

~ کسی را تازه می‌تازم *мыться* خود را شستن  
 ~ کسی را *сильно* прочить когó-л., за-  
 дать трёпку кому́-л.; ~ کسی را *вытянуть* [всю] ду́шу из ко-  
 гó-л., известí когó-л.; ~ نثار کردن *отдавать* жизнь, жертвовать жи́з-  
 нью; ~ به *жор* خود شاخک شاندن *без* нужды подвергать себя муче-  
 ниям (*букв.* дѣлать [себѣ] здоровому  
 кровопускание); ~ جانش برآمد а) он  
 испусти́л дух, он сконча́лся б) он  
 выби́лся из сил, он изнемо́г; ~ این  
 پول را به *мы* ~ خود مصرف کردیم  
*разг.* мы эти дѣньги потрати́ли на  
 себя; لباسی که در جانش بود تر شد  
 одѣжда, котóрая была́ на нём,  
 промо́кла *◇* ~ صاحب *ласк.*  
*обрац. к лошади или другому*  
*животному* б) *ирон., фам.* плут,  
 бѣстия; ~ احوال *разг.* как Ваше  
 здоро́вье?; как Вы себя́ чувствуете?  
 ~ جان آقا [jâpâqâ] джан-ага (*обрац.*  
*к старшему брату или жены к*  
*мужу*)

جانانه [jâpâna] 1. 1) милый,  
 любимый, доро́гой; ~ فرزند\* люби-  
 мое дитя́ 2) излюбленный, предпо-  
 чита́емый; ~ خوردنی‌های *излюб-*  
*ленные* блюда 2. 1) ду́шенька *ж*,  
 возлюбленная *ж*; ~ من! *моя́*  
 ду́шенька! 2) люби́мец *м*

جوانب [jâneb] 1. *мн.* جوانب  
 [jâwâneb] сторона́ *ж*, направлѣние  
*с*; ~ مقابل\* проти́вная сторона́ 2.:  
 ~... в сто́рону, по направлѣнию;

...~\* از а) со стороны́ б) от имени  
 ~ این *эпист.* я

جانباز [jânbâz] 1. хра́брый, от-  
 ва́жный; риску́ющий жи́знью 2.  
 храбрѣц *м*, смельча́к *м*, удалѣц *м*  
 جانبازی [jânbâzi] хра́брость *ж*,  
 отвáга *ж*, у́даль *ж* ~ کردن *□*  
 ~ проявля́ть хра́брость, отвáгу,  
 у́даль; риско́вать жи́знью

جانبداری [jânebdâri] 1) подде́рж-  
 ка *ж*, покрови́тельство *с* 2) при-  
 ве́рженность *ж* ~ کردن *□* под-  
 де́рживать, быть сторо́нником; пок-  
 рови́тельствова́ть (*از*)

جان‌بسر [jânbasar] 1) находя́щийся  
 в состоя́нии агóнии, умира́ющий  
 2) доведе́нный до изнемо́жения 3)  
 выве́денный из терпѣния ~ بودن *□*  
*см.* به جان آمدن (*в ст.* جان)

تا جان بتن [jânbakan] *جان‌بکن*  
*погов.* пока́ живѣм —  
 му́чаемся

جان‌بی [jânebí] боковóй, распо́ло-  
 женный сбо́ку; ~ دیوار\* *боковая*  
*стенá* зда́ния

جان‌جان [jâpâjân]: ~ *разг.* а)  
 молоде́ц!, у́мница!, бра́во! (*возглас*  
*похвалы, одобрения*) б) доро́гой!,  
 миленький!, ну будь добр! (*при*  
*мольбе, просьбе, извинении и т. п.*)

جان‌جوری [jânjôri] здоро́вье *с*,  
 крѣпость *ж* органи́зма; ~ پادشاهی  
*погов.* здоро́вье — это́ цѣлое  
 ца́рство

جان‌خانی [jâpâxâni] большо́й мешо́к

м (из грубой шерсти для хранения или перевозки зерна)

جان خشكان [jâpchoškân] больша́я ба́нная простыня́ ж

جاندار [jândâr] 1. живое существо с, жива́я душа́ ж; живото́тное с; خدا ~\* бо́жья тварь 2. 1) живо́й 2) грам. одушевлённый 3) жизненный, животрепещущий; ~ موضوع\* животрепещущая те́ма

جانستان [jânsetân] книжн. 1. убийца м, душегуб м, изверг м 2. распоряжающийся душами смертных (о боге)

جانشويي [jânšôyi] мытьё с тела (в бане и т. п.); умывание с; купание с; ~ صابون\* туалетное мы́ло

جانشين [jânešin] преё́мник м; замести́тель м; ~\* а) наместник, каём-мака́м б) наслéдник престо́ла

جانفشاني [jânfešâni] 1) беззаветная хра́брость ж; самоотвёрженность ж 2) преданность ж 3) рьяность ж, усердие с

جانكندن [jânkandan] агония́ ж

جانکني [jânkani] 1) тяжёлый, изнурительный труд м 2) чрезмерное усердие с

جان نثار [jânnesâr] 1) жертвующий своёй жизнью; гото́вый отда́ть свою́ жизнь 2) беззаветно преданный 3) эпист. [Ваш] покорный слуга́ м

جانور [jâpawar u jâpwar] 1. живото́тное с; живое́ существо с, тварь ж 2. бран. дура́к м, болва́н м

جانہ برگ [jânamarg] см. جوان مرگ

جان خدا تره ~ کنه! бран. чтоб тебя́ бог прибра́л молоды́м!

جانی [jâni] I 1) смертельно опа́сный, сопряжённый с жертвами; ~ حادثه\* несча́стный слúчай 2) сердечный, задуше́вный; ~ يار\* задуше́вный друг ~ دشمن\* закля́тый враг, смерте́льный враг

جانی [jâni] II 1. престу́пный, грехо́вный; злоде́йский 2. престу́пник м; злоде́й м

جاودان [jâwedân] u جاود [jâwed] см. جاويدان

جاويدان [jâwidân] 1. ве́чный, бессме́ртный 2. ве́чно, во ве́ки веко́в; باد! ~ пусть живёт ве́чно!

جاويدانی [jâwidâni] ве́чный, не-преходя́щий

جاهل [jâhel] 1. 1) неве́жественный, те́мный 2) глúпый 2. 1) неве́жда м, ж, те́мный челове́к м 2) глупе́ц м, дура́к м; ~\* کلان از ~\* خورد هوشيار بهتر است посл. чем большо́й да дура́к, лу́чше ма́ленький да у́мный

جاهلي [jâheli] 1) неве́жество с, темнота́ ж 2) глúпость ж, ду́рость ж

جاهليت [jâheliyat] u جاهليه [jâheliya] 1) доисла́мский пери́од м ара́бской исто́рии 2) см. جاهلي

на работу, определять на место; گرفتن ~ а) занимать место, обосновываться б) внедряться, укореняться в) см. شدن ~ а); به ~ آوردن  
а) узнавать; من شما را به ~ نیاوردم  
я вас не узнал б) выполнять; совершать, осуществлять; \*امر مرا  
به ~ آوردید? вы выполнили моё поручение?; خوردن به ~ попадать в цель (*о пуле, стреле и т. п.*); کردن  
~ به ~ а) переставлять, перемещать б) размещать, устраивать (*где-л.*), расквартировывать в) расставлять, разбирать (*вещи*); خالی کردن  
~ а) освобождать, уступать место б) разг. увертываться, уклоняться в) сбегать; смываться; \*نشستن کسی را  
~ نیافتن не знать куда усадить кого-л. (*в знак уважения, почтения*); ~  
و جاگه نداشتهن не иметь своего угла; یکم شدن ~ شدن  
جایش خالی نباشد! (*یکجای*); و جایش سبز باشد!  
пусть его место недолго пустует!, пусть он здравствует и процветает! (*традиционная вежливая формула при посещении родственников уехавшего*) ♦ ~\*  
ضرور به ~ و به ~ است! уборная; بود (شد)! так и надо!, поделом!;  
(اینکه) تا جاییکه, чтобы; сложн. союз  
تا جاییکه насколько; معلوم است [éto] известно  
جای برحای و [jáyba]jáy جایبحای



[jâubarjâu] тут же, на месте, не сходя с места □ شدن ~ быть убитым на месте, скончаться на месте, сразу умереть; کردن ~ убивать на месте; убивать одним ударом; ماندن ~ оставаться на месте, не трогаться с места

جایبند [jâyband] 1) откармливаемый на убой (о скоте) 2) застоявшийся (о коне)

جایجای [jâyjâu] кое-где, местами

جایخالی [jâyxâli] 1) послесвадебный визит м молодых к родителям невесты 2) см. جایسبزی

جایداد [jâydâd] 1) недвижимое имущество с, недвижимость ж 2) имение с, поместье с

جایداددار [jâydâddâr] 1. состоятельный, имущий 2. владетель м имения, поместья, помещик м

جایرسیده [jâyrasida] достигший высокого положения, благополучия; процветающий; او \* آدم ~ است он человек с положением, он достиг высокого положения

جایز [jâez и jâyez] 1) дозволенный, разрешённый, допустимый 2) правильный, законный □ کردن ~ а) удостоивать, присуждать б) позволять, допускать

جایزه [jâeza] и جایزه [jâyeza] мн.

جوایز [jawâyez] 1) награда ж; премия ж, приз м; \* نوبل ~ دارنده\* Нобелевская премия; ~

лауреат 2) выигрыш (в лотереи и т. п.)

جایسبزی [jâysabzi] традиционный визит м женщин к родителям надолго уехавшего человека (при этом обычно говорят: جایش سبز; см. ст. جای)

جایگیر [jâygozin] и جایگیر [jâygir]: شدن ~ а) располагаться, занимать место; оседать; поселяться б) укореняться, внедряться; ~ کردن а) водворять, поселять; располагать, размещать, находить место (для кого-л.) б) внедрять, укоренять

جایمانده [jâymânda] разг. 1) лежащий, прикованный к постели (о больном) 2) слабый, немощный, хилый

جاینشین [jâynešin] см. جانشین

جاینماز [jâynamâz] молитвенный коврик м; подстилка ж для совершения намаза

جاینمازواردار [jâynamâzwardâr] разг. 1) уборщик м в мечети, расстилающий и убирающий молитвенные коврики 2) слуга м вельможи, носящий его молитвенный коврик

جایی [jâyi] разг. 1) солидный, надёжный; пользующийся доверием (о человеке) 2) местный, происходящий из данной местности, данного района

جبار [jabbâr] 1. насильник м,

притеснитель *м*; тиран *м*, деспот *м*  
2. тиранический, деспотический

جبال [jebâl u jabâl] *мн. от* جبل I  
هندوکش ~\* горы Гиндукуш

جبر [jabg u jab<sup>er</sup>] I 1) принуж-  
дение *с*, насилие *с*, притеснение *с*;  
~ با насильно, насильственно 2)  
несправедливость *ж*, обида *ж* 3)  
филос. необходимость *ж* (противоп.  
اختيار 4) физ. инерция *ж* □ ~  
ديدن а) подвергаться насилию,  
притеснению (از) б) терпеть не-  
справедливость, обиду (از)

جبر [jabg] II алгебра *ж*  
جبراً [jâbran] насильно, силой,  
принудительно

جبران [jôbrân] 1) возмещение *с*,  
компенсация *ж*; خساره ~\* возме-  
щение убытков 2) неустойка *ж* □  
کردن ~ возмещать, восполнять,  
компенсировать

جبرى [jabri] 1) насильственный,  
принудительный 2) вынужденный,  
обязательный; ~ توقف \* вынужден-  
ная остановка 3) неизбежный, не-  
отвратимый; фатальный

جبل [jabal] I *мн. جبال* [jebâl]  
горá *ж*

جبل [jabal] II лом *м* (инстру-  
мент)

جبلت [jebellat] природное свой-  
ство *с*, врождённое качество *с*;  
характер *м*, натура *ж*

جبلی [jebelli] природный, врож-  
дённый, естественный

جبه [Jaba] I разг. 1) болото *с*  
2) луговина *ж*

جبه [Jaba] II 1) *см.* جبهخانه 2)  
разг. золотые и серебряные укра-  
шения *мн. с*, подвешиваемые к  
браслétу

جبه [Joba] джубá *ж* (широкая  
верхняя одежда с длинными рука-  
вами)

جبهخانه [jabaxâna] 1) боеприпасы  
*мн.* 2) склад *м* боеприпасов 3)  
арсенал *м*

جبهزار [jabazâr] болотистая мёст-  
ность *ж*, топь *ж*, болото *с*

جبهه [jabha] *мн. جبهات* [jabhât]  
1) в разн. знач. фронт *м*; آزادی ~\*  
национально-освободительный  
фронт; ~ پشت \* а) тыл б) за линией  
фронта, в тылу 2) книжн. лоб *м*,  
челó *с*

جبهی [jabayi] болотный (о звере,  
птице); ~ کبک \* болотная куро-  
патка

جبره [jabiga] возмещение *с*, вос-  
полнение *с*, компенсация *ж* □ ~  
کردن возмещать, восполнять, ком-  
пенсировать; این مفاد \* خساره مارا  
~ نمیکنند эта прибыль не покрывает  
наших убытков

جبین [jabin] лоб *м*, челó *с*; با  
~ گشاده \* приветливо, искренне;  
любезно □ ریحتن ~ труд-  
диться в поте лица, работать не  
жалéя сил

چپ [Jar] разг. 1) толкание *с*,

шатание с 2) колыхание с, плеск м (воды в реке и т. п.) □ چپ خوردن а) качаться, шататься; کاسه چپ خورد آب ریخت чашка покачнулась, вода пролилась б) колыхаться, плескаться (о волнах, о воде) в) выплёскиваться, расплёскиваться; چپ دادن а) качать, шатать, трясти б) устраивать толкучку, давку в) расплёскивать (воду и т. п.); چپ نتى! разг. не расплескай!; چپ زدن а) толкаться (в толпе) б) плескать себе в лицо воду пригоршнями ◇ یک چپ آب (которую плещут в лицо при умывании)

چپان [Jarân] носилки мн., паланкин м

چپه [Japa] 1) волна ж 2) (тж. ~ قایق) шест м (у лодки); весло с

چپه [Jopa] см. جویه

جت [Jat] цыган м; цыгане мн. м

جت [Jet] 1. реактивный 2. (тж. \*طیاره جت) реактивный самолёт м

جتکه [Jetka] резкое движение с, вздрагивание с (от неожиданности, испуга) □ خوردن ~ делать резкое движение, вздрагивать (от неожиданности, от испуга); دادن ~ заставить вздрогнуть; напугать

جتہ [Jota] разг. I 1) остаток м воды (после чего-л.); спитая вода ж 2) бран. брошенная женщина ж

جتہ [Jota] II разг. чистый, натуральный, беспримесный;

~ سروارید\* настоящая жемчужина; чистый жемчуг

جتی [Joti] туфли мн. ж, башмаки мн. м (местного кустарного производства)

جثہ [Jossa] 1) тело с, фигура ж, корпус м (человека, животного) 2) комплекция ж, телосложение с; قوی ~\* крепкое телосложение

ججیق [JeJeq] 1. жареное баранье сало с; шкварки мн. ж 2. разг. очень смуглый; загоревший дочерн □ کردن ~ разг. мучить, терзать; причинять муки, страдания; доводить до белого каления

ججوی [JaJôy] бот. анемон м, ветреница ж

جد [Jad(d)] мн. اجداد [aJdâd] 1) дед м, прадед м 2) предок м

جد [Jed(d)] старание с, усилие с; جدوجهد см. جد و جهد

جدا [Jodâ u Jedâ] 1. 1) отделённый, обособленный; разъединённый 2) отдельный, особый, другой; این مسئله ~\* это другой вопрос 2. 1) отдельно, обособленно, изолированно 2) разъединённо, врозь □ کردن ~ а) отделять, обособлять б) разъединять, разнимать в) разлучать; отлучать (از طفل را); از شیر ~ کردن от груди г) выделять, отличать

جدا [Jeddan] 1) усердно, с рвением; активно, энергично 2) серьёзно, всерьёз

جداجدا [jodâjodâ] по́рознь, по одному́, по отдельности

جدار [jadâr] стена́ ж; стéнка ж, перегородка ж; قوطى ~\* стéнка корб́ки

جداگانه [jedâgâna] особ́ый, отдéльный

جدال [jad(d)âl] разг. задíристый, драчли́вый

جدایی [jodâyi] 1) разделё́нность ж, разобщё́нность ж, обособленность ж; گوشت از ناخن ~ ندارد посл. но́готь от мя́са не оторве́шь 2) разлу́ка ж

جدل [jadal] 1) спор м,ссора́ ж 2) ред́ко б́йтва ж, сраже́ние с; ~ آنها همیشه باهم جنگ و ~ دارند они́ всегд́ассора́ются, конфликту́ют ме́жду собо́й

جدوجهد [jeddojahd] усéрдие с, прилежа́ние с

جدول [jadwal] 1) ли́ния ж; графа́ ж, столбе́ц м; рýбрика ж 2) разграфлё́нный лист м; гра́фик м; таблица́ ж; шкала́ ж; روزانه ~\* воен. распоря́док дня; ضرب ~\* таблица́ умноже́ния; مندلیف ~\* таблица́ Менделéева 3) ред́ко ары́к м, ручей́ м کشیدن ~ а) графíть, разли́новывать б) составля́ть гра́фик, таблицу́

جدولدار [jadwâldâr] лино́ванный, разграфлё́нный

جدولکش [jadwalkaš] 1. состав-

ляющий гра́фик, ве́домость 2. чертёжный каранда́ш м

جدولکشی [jadwalkaši] 1) лино-ва́ние с, графле́ние с 2) составле́ние с гра́фика, табли́цы

جدولدار [jadwali] см.

جدی [jádi] 1) астр. Козеро́г м 2) джа́ди (деся́тый месяц афганско-го календа́ря; соотв. декаб́рю-январю́)

جدی [jeddi] 1) ре́вностный, эне́ргичный, старате́льный (о челове́ке); ~ طرفدار ~\* активный сторо́нник 2) серьё́зный, ва́жный; ~ سوال ~\* серьё́зный вопро́с

جدیت [jeddiyat] 1) рве́ние с; активност́ь ж; эне́ргичност́ь ж 2) серьё́зност́ь ж, ва́жност́ь ж (дела́, пробле́мы); ~ به см. جداً

جدید [jadid] 1. 1) но́вый; ~ خانه ~\* но́вый дом 2) неда́вний, све́жий; این اخبار ~ است это́ све́жие изве́стия; ~ واقعه ~\* неда́внее собы́тие 2. поэт. джа́дид м (метр персидского а́руза)

جدیدآ [jadidan] неда́вно \* برادر \* вновь со́зданный, неда́вно образо́ванный; ~ انجمن ~\* вновь со́зданное о́бщество; ~ کشورهای \* мо́лодые госуда́рства А́зии и Аф́рики

جدیدالشمول [jadidoššomul] 1. вновь посту́пивший, вновь зачы́с-

ленный (в школу, в институт) 2. новичок м

جدیدی [jadidi] джадиди м (название, данное кафирам-нуристанцам после обращения в ислам)

جذاب [jazzâb] увлекательный; пленительный, восхитительный; ~ قصه\* увлекательный рассказ; ~ منظره\* пленительный вид

جذب [jazb] 1) притягивание с; привлечение с; влечение с 2) всасывание с, впитывание с 3) физ. тяготение с, притяжение с □ ~ کردن а) притягивать; влечь, привлекать б) всасывать, впитывать, поглощать

جذبہ [jazba u jazaba] мн. جذبات [jazbât] 1) влечение с, увлечение с, страсть ж 2) воодушевление с; настроение с; чувство с; ملی\* национальное чувство 3) редко суровость ж; грозность ж

جذر [jaz(e)ɾ] мат. корень м; تربيعی\* квадратный корень □ گرفتن ~ извлекать корень

جذوه [jazwa] джазвэ ж, кофеварка ж

جر [jaɾ] I 1) канávка ж для отвода воды, арычók м 2) глубокая канáва ж, ров м; лог м, овраг м; جوی ریتوینی, ухабы 3) трéщина ж, щель ж, рассéлина ж 4) прóпасть ж, обрýв м, круча ж □ جر زدن рыть канáвки (для осушения болота и т. п.)

جر [jaɾ] II 1) спúтанный, перепúтанный, сбівшийся; \*موی جر спúтанные волосы 2) запúтанный, слóжный □ انداختن разг. запúтывать (дело и т. п.); вносить сумя́тицу, неразберíху (در); جر کردن а) спúтывать, перепúтывать (нити и т. п.) б) взбивать, начёсывать (волосы), дéлать начёс ◇ صدای جر осипший гóлос

جر [jeɾ] разг. визг м, крик м □ جر زدن визжáть, сýльно кричáть, верещáть (обычно о детях) جراب [jeɾâb u joɾâb] 1) носки мн. м 2) (тж. ساق‌دار\*) чулки мн. м

جراب‌بند [jeɾâbband] пояс м с резíнками (для поддержáния чулок)

جرات [joɾ'at] смéлость ж, решéмость ж, дёрзость ж; ~ به смéло, решéтельно, дёрзко □ دادن ~ придавáть смéлость, ободрáть, подбáдривать; ~ کردن осмéливаться, отвáживаться; решáться, дерзáть; \*گپ زدن نداشت он не осмéливался заговорíть

جراثیم [jaɾâsim] мн. от جرثوم

جراح [jaɾɾâh] хирúрг м

جراحت [jaɾâhat] рáна ж; язва ж; болячка ж

جراحی [jaɾɾâhi] 1. хирургический; операциóнный; ~ آلات\* хирургические инструменты 2. 1) хирургия ж 2) (тж. ~ عمل\*) хирургическая оперáция



جره [jo(r)ɒ] охотничий ястреб-самец *м*

جری [jari] 1) вырез *м*, углубление *с*, паз *м* 2) резьба *ж*, нарезка *ж*; جری و جوک *см.*

جری [ja(r)i] *грам.* флектированный, изменённый; ~ حالت\* косвенная форма (имени)

جریان [jaɾɒn u jaɾɒn] 1) течение *с*, движение *с*; циркуляция *ж*; ~ هوا\* течение воды; ~ آب\* циркуляция воздуха; сквозняк 2) ход *м*, течение *с*, процесс *м*; ~\* انکشاف процесс развития 3) течение *с*, движение *с* (политическое, социальное); направление *с* (в науке и т. п.) 4) (тж. برق) ~\* электрический ток *м*; ~\* متناوب переменный ток; ~\* مستقیم постоянный ток □ داشتن ~ а) течь, протекать б) происходить, иметь место; کردن ~ течь, струиться; بودن ~ [در] *см.* б) داشتن

جریانات [jaɾɒnât] 1) *мн.* от جریان ~\* سیاسی ~\* политические события 3) процессы *мн.* *м*; ~\* اجتماعی ~\* социальные процессы

جریب [jerib] джариб *м* (мера земельной площади, равная 1952 кв *м* или 19,52 ар. В старых афганских мерах соотв. 20 бесва) □ کردن ~ измерять земельную площадь на джарибы

جرین [jeriban] *бот.* герань *ж*

جریب کش [jeribkaš] землемёр *м*  
جری دار [jaridâr] *тех.* имеющий прорезь *ж*, с прорезью; ~ خشت\* гайка с прорезью

جریده [jarida] *мн.* جراید [jarâi-yed] газета *ж* (не ежедневная); журнал *м*; печатный периодический орган *м*

جریده نویسی [jaridanawis] журналист *м*

جریکش [jarikaš] *тех.* крейцмейсель *м*

جری کشی [jarikaši] *тех.* фрезерование *с*; ~\* قلم\* отрезной резец; ~\* ماشین\* фрезерный станок

جریمه [jarima] 1) *мн.* جرایم [jaɾâyet] взыскание *с*, штраф *м*, пёня *ж* 2) *книжн. см.* جرم [jorm] □ کردن ~ налагать штраф, штрафовать

جری و جوک [jaɾiwojawak] визирное приспособление *с* (у винтовки и т. п.)

جزء [joz'] *мн.* اجزاء [aɟzâ'] 1) часть *ж*, доля *ж*, частица *ж* 2) часть *ж*, раздел *м* (книги); выпуск *м* (печатный) 3) *грам.* частица *ж* 4) (тж. عروضي) ~\* стопá *ж* ◇ ~\* جزء *грам.* член предложения; ~\* جزء *грам.* часть речи

جز [jez] 1) жжение *с*, острая боль *ж* (от укуса, ожога и т. п.) 2) *см.* جرز کردن □ جرز کردن ~ шипеть (о сале на сковороде) б) жечь, свербеть (от острой боли)

جزاء [Jazâ] 1) наказáние с, кáра ж, возмéдие с; ضرب ~\* книжн. телéсное наказáние; مرگ ~\* смéртная казнь 2) взыска́ние с, штра́ф м, пéня ж; ~ دفتر\* воен. жу́рнал поощре́ний и взыска́ний 3) *редко* воздая́ние с, награ́да ж 4) (тж. شرط ~\*) грам. гла́вное предложе́ние с (при усло́вном прида́точном) □ دادن ~ на́казывать, кара́ть; ~ دیدن быть на́казанным, понести́ кáру; поплати́ться

جزایر [Jazâyer] мн. от جزیره

جزایری [Jazâyeri] 1. алжирский 2. алжірец м

جزایلچی [Jazâyelçi] *ист.* мушкетёр м; стрелок м (в арми́и Ахмад-шаха)

جزایی [Jazâyi] 1) кара́тельный 2) уголо́вный; ~ قانون\* уголо́вный ко́декс

جربازی [Jozbâzi] клáссы мн. (детская игра)

جربندی [Jozbandi] брошю́ровка ж; переплетéние с (книги) □ ~ کردن брошю́ровать; переплетáть

جرجز [jezjez] звукоподражание бульканью закипающей воды в котле или шипению сала, масла на сковороде

جزدان [Jozdân] па́пка ж, портфéль м; сýмка ж для учёбников

جزء [Jâz(e)] отлив м (морской); ~ مد و ~ прилив и отлив

جزغاله [Jezgâla] разг. шквárки

мн. ж, вы́жарки мн. ж из барáньего са́ла

جزو [Jozw] см. جزء

جزوات [Jozotâm(m)] 1. пóлный, исчерпы́вающий; доскона́льный; ~ حسابهای\* пóлный расчё́т 2. воен. подразде́ление с; часть ж

جزیره [Jazîra] мн. جزایر [Jazâyer] о́стров м

جزیره‌نما [Jaziranomâ] полуо́стров м

جزیه [Jazyâ] *ист.* джазия́ м, налoг м (на иноверцев в мусульманских странах)

جزئی [Joz'î] 1) небольшо́й, мелкий; незначи́тельный, пустяко́вый; ~ خدمت\* незначи́тельная услу́га 2) ча́стичный, непóлный; ~ کسوف\* ча́стное со́лнечное затме́ние

جزئیات [Joz'iyât] ча́стности мн. ж, дета́ли мн. ж; ме́лочи мн. ж

جسارت [Jasârat] 1) сме́лость ж, отва́га ж, дерзнове́ние с 2) де́рзость ж

جست [Jast] I прыжо́к м; ~ با یک ~ прыга́ть, скака́ть

جست [Jast] II 1) (тж. ~ فلز) цинк м 2) фарм. цинко́вый порошо́к м, присы́пка ж (для гла́з)

جستجو [Jostojo] по́иск м, ро́зыск м □ کردن ~ иска́ть, разы́скивать, стара́ться найти́

جستن [Jastan] *осн. наст. вр.* جه [Jah и Jeh] 1) прыга́ть, скака́ть



2) обл. убега́ть, уходи́ть; بجى! иди́!, уходи́!

جستن [jostan] *осн. наст. вр.*

جوى [jôy] *иска́ть, разы́скивать*  
جسته و گریخته [jastawgorêxta] *разг. 1) уры́вками, нерегуля́рно; че́рез пень коло́ду 2) сбивчиво, ко́е-ка́к*

جسد [jasad] 1) *тёло с, ко́рпус м (человека, животного) 2) (тж. ~\* مرده) ме́ртвое тёло с, труп м*

جسر [jás'g и jés'g] *деревя́нный мост м на бурдюка́х □ بسته ~*  
کردن *наводи́ть мост*

جسم [jes'em] *мн. اجسام [ajsám]*  
1) *физ., мат. тёло с; предме́т м; جامد ~\* твёрдое тёло 2) тёло с, плоть ж; زنده ~\* жива́я плоть, живо́й органи́зм*

جسمانى [jesmani] 1) *телёсный, физи́ческий; плóтский 2) веще́ственный, материáльный; ~ عالم\* материáльный мир*

جسمى [jesmi] *см. جسمانى*  
~ *физи́ческая сла́бость; ~ كار\* физи́ческий труд*

جسور [jasur] 1) *сме́лый, отва́жный, решите́льный 2) де́рзкий*

جشن [jás'p] *пра́здник м, пра́зднество с, торже́ство с; سالگرد ~\* годовщи́на; день рожде́ния; юби́лей □ گرفتن ~ пра́здновать, отмеча́ть*  
جعبه [ja'ba] 1) *ящи́к м; ко́рóbка ж; шкату́лка ж; ميز ~\* ящи́к стола́ 2) мех м (кузне́чный)*

جعفرى [ja'fari] *мехово́е одея́ло с (из шку́ры бара́шка на подкла́дке)*

جعل [ja'l] *подде́лка ж, фальсифика́ция ж □ كردن ~ подде́лывать; подтасо́вывать; фальсифици́ровать*

جعل كارى [ja'lkâri] *жу́льниче́ство с, обма́н м; подде́лывание с (докумен́тов и т. п.), подло́г м*  
جعلى [ja'li] *фальши́вый, подде́льный, подло́жный*

جغاره [joɣâra] *джугара́ ж (злак)*  
جغد [joɣd] *сова́ ж*  
جغرات [joɣrát] *кис́лое молоко́ с, маст м*

جغرافيا [joɣráfi] 1. *см.*

جغرافيايى 2. *см.*  
جغرافيا [joɣráfiyâ] *геогра́фия ж*  
جغرافيايى [joɣráfiyâyi] *географи́ческий*

جغرافيه [joɣráfiya] *см.*  
جغز [jaɣz] *тре́щина ж; поло́мка ж; след м уда́ра; دارد ~*  
الماس *на алма́зе есть цара́пины □ شدن ~*  
ترسكаться, дава́ть тре́щину; ломáться; استخوانش ~ *у него́ кость сло́мана*

جغزى جغزى [jaɣzi] *разг. весь в тре́щинах, цара́пинах; разд-ро́бленный*

جغل [joɣol] *молотьба́ ж (с помо́щью волов) □ كردن ~*  
молоти́ть, обмолáчивать (с помо́щью волов)

جغلمال [joɣolmâl] *см. جغل □*  
کردن ~ *а) си́льно избить, измо-*



جقیدن [joqidan] разг. 1) копошиться, ворочаться 2) суетиться, хлопотать

جک [jak] I 1) большой глиняный кувшин *м* с ручками (для приготовления кислого молока) 2) бурдюк *м* (для сбивания масла) □ جک زند *а*) сбивать масло в бурдюке *б*) болтать, переливать из пустого в порожнее

جک [jak] II *тех.* домкрат *м*

جک [jok] *см.* جوک

جگ [jag] кувшин *м* (стеклянный, фарфоровый); графин *м*

جگر [jegar] 1) печень *ж*; печёнка *ж* 2) смелость *ж*, отвага *ж* 3) великодушие *с* □ داشتن ~ иметь смелость, осмеливаться, отваживаться (на что-л.); کردن ~ проявлять щедрость, великодушие; расщедриваться; دو هزار افغانی برای کردن он великодушно отдал две тысячи афганов на благотворительные цели ◇ جگرم милый!, любимый!, сердце моё;; جگر *погов.* свой — [всегда] свой, а чужой — [всегда] чужой

جگر بند [jegarband] осердие *с*, ливер *м*

جگر خراش [jegarxarāš] душераздирающий; пронзительный;

~ چين های \* истошные вопли

جگر خور [jegarxôg] ведьма *ж*, колдунья *ж* (по преданию летаю-

щая верхом на деревянном чурбаке и по ночам поедая печень у людей)

جگر خون [jegarxun] потрясённый горем, страдающий, переживающий

جگر خونی [jegarxunî] 1) переживание *с*; мучение *с*, терзание *с* 2) трудности *мн. ж*; тяжёлый, мучительный труд *м*

جگدار [jegardâr] разг. мужественный, отважный, смелый (*противоп.* بی جگر)

جگر گوشه [jegargôša] 1. дитя *с*; дитятко *с* 2. милый, близкий; родной

جگه [jagra] 1) спор *м*, торговля *ж* (во время купли, продажи) 2) ссора *ж*, драка *ж* □ کردن ~ *а*) рядиться, торговаться *б*) собраться, драться

جگری [jegari] бордовый, пунцовый (о цвете), тёмно-красный

جل [jal] 1) солнечный удар *м*; обморок *м* (от теплового удара); محمود را در صحرا جل زده است Махмуда в степи поразил солнечный удар 2) горячий ветер *м*, самум *м*

جل [jel] разг. 1) волнение *с*, беспокойство *с*, тревога *ж* 2) стон *м*, плач *м*, рыдание *с* □ جل زند *а*) волноваться, беспокоиться; метаться *б*) стонать, плакать, рыдать

جل [jol] тёплая попона *ж* из грубого ворса; پوستک

пожитки □ **جل کردن** покрывать попоной, накидывать попо́ну; **جل نهادن** подчинить, «оседлать» (بر); **جل خود را از آب کشیدن** \*справляться со своим делом, в мѣру сил выполнять порученное дело

**جلا** [jalâ] 1) блеск *м*, сверкание *с*, сияние *с*; **منرال** \*блеск минерала 2) глянec *м*, лоск *м*; полировка *ж* □ **دادن** ~ наводить глянec, полировать, шлифовать

**جلاب** [jallâb] 1. 1) перекупщик *м*, барышник *м* 2) гуртовщик *м* 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. занимающийся перекупкой чего-л., напр.: **پوست جلاب** перекупщик шкур, кож; **اسب جلاب** перекупщик лошадей

**جلاب** [jolâb] слабительное *с* □ **کردن (خوردن)** ~ принимать слабительное

**جلاد** [jallâd] палач *м*

**جلال** [jalâl] и **جلالت** [jalâlat] 1) величие *с*, слава *ж* 2) пышность *ж*, великолѣпие *с*

**جلالت‌ماآب** [jalâlatmaâb] *уст.* превосходительство *с* (в титуловании)

**جلالی** [jalâli] 1. *уст.* относящийся к эпохе Джалал-эд-дина (Малик-шаха) 2. Джалали *м* (популярный персонаж афганского фольклора)

**جلب** [jalb] 1) вовлечение *с*; привлечение *с* 2) (تج. افراد) \*и (\*عساكر) призыв *м* на военную

службу, мобилизация *ж* □ **کردن** ~ а) привлекать, вовлекать б) призывать (на военную службу); **به خود کردن** ~ привлекать, манить, притягивать к себе

**جلبی** [jalbi] призывник *м*

**جلبی** [jelabi] джелаби *с* (сладкое блюдо в виде тонкого хвороста, поджаренного в масле и залитого сиропом)

**جلت** [jalt] *разг.* 1. 1) проворный, прыткий; быстрый, резвый; \*يورغه ~ быстрая рысь 2) скорый, поспешный; стремительный 2. проворно, ловко; быстро, резво; ~ این اسب ~ эта лошадь бежит резво

**جلتی** [jalti] *разг.* 1) проворство *с*, прыткость *ж* 2) резвость *ж*, быстрота *ж*; стремительность *ж*; **به** ~ проворно, быстро; стремительно **جلجل** [joljol]: **کردن** ~ *разг.* ползать, копошиться (о насекомом)

**جلد** [jald] *см.* **جلت**

**جلد** [jold u jeld] 1) кожа *ж*, шкура *ж*; \*شیر а) шкура льва б) ирон. одежда солдата, военная униформа 2) штука *ж* (нумератив при счёте кож, шкур); ~ هزار 3) переплёт *м*, обложка *ж* (книги) 4) том *м*; экземпляр *м*; **هفت** ~ семь томов книг

**جلدی** [jaldi] *см.* **جلتی**

**جلدی** [joldi u jeldi] кожный; ~ **امراض** \* кожные болезни

جل زده گي [jalzadagi] обморок *м* (от теплового удара), поражение *с* солнечным ударом

جلسه [jalsa u jalasa] 1) собрание *с*, заседание *с*; علنی ~\* открытое собрание 2) сессия *ж* 3) комиссия *ж*, комитет *м*; ассамблея *ж* کردن ~ заседать, проводить собрание, митинг

جلغوزه [jalğōza] 1) сосна *ж*, дающая съедобные орешки; горный кедр *м* 2) сосновый орешек *м* (плод горного кедра)

جلف [jalaf] разг. 1. распутная (о женщине) 2. проститутка *ж*

جلک [jelak] разг. 1) корзина *ж* (для перевозки арбузов и т. п., навьючиваемая на верховое животное) 2) с.м. چيلک

جلگه [jelga] 1) равнина *ж*; низина *ж* 2) поляна *ж*; луговина *ж*; заливной луг *м*

جلنگ [jolong] 1) плеть *ж* (дыни, арбуза и т. п.) 2) узкий клин *м*, клинышек *м* (в одежде)

جلو [jelaw] 1) узда *ж*, повод *м*; поводья *мн.* *м* 2) первая пара *ж* струн в робабе □ دادن ~ а) ослабить поводья, пустить рысью (лошадь) б) дать волю, распустить, ослабить надзор; ~\* کسی (چیزی) را ~\* (удерживать, удерживать кого-что-л.; ~\* اورا بگیريد!; ~\* удержите его!, остановите его!; б) мешать, препятствовать кому-че-

му-л.; کسی دويدن ~\* быть в подчинении у кого-л.; прислуживать кому-л.

جل وپوستک [jolopōstak] разг., ирон. пожитки *мн.*, монетки *мн.*, барахлишко *с* □ کسی را کندن ~\* прогонять кого-л. с насиженного места; выселять кого-л.; ~\* جل و ~\*泊ستک ره بکن و برو! забирай свой монетки и проваливай!

جلو گیری [jelawgiri] 1) останавливание *с*, удерживание *с* 2) предотвращение *с*, недопущение *с* □ کردن ~ а) приостанавливать, удерживать, задерживать (از) б) предотвращать, не допускать, пресекать (از)

جلوه [jelwa] 1) показ *м*, показывание *с* себя, красование *с* 2) внешний вид *м* □ کردن ~ блистать (красотой, грацией), являться в полном блёске; красоваться

~ بودن (شدن): جلوه گر [jelwagar] ~ بودن ~ а) виднеться, показываться б) появляться в блёске, сиянии в) красоваться; ~\* از دو طرف راه باغها و ~\* گلستانها ~ بودن ~ по обеим сторонам дороги виднелись сады и цветники

جلی [jali] 1) явный, ясный, очевидный; ~\* شده ~\* این مسئله ~\* شده ~\* это стало очевидным для всех 2) чёткий, отчётливый; ~\* خط ~\* чёткий почерк

جليل [jalil] 1) великий, славный, знаменитый; ~\* خاندان ~\* славный,

знаменитый род 2) *эпист.* уважаемый, досточтимый

جم [Jam] I *разг. от* جمع

جم [Jam] II *см.* جمشید; جام جم\*  
(в *ст.* جام)

جماد [Jamâd] *мн.* جمادات [Jamâdât] 1) твёрдое тело с 2) неорганическое вещество с; камень м; минерал м

جمادار [Jamâdâr] *см.* جمعدار

جمادی [Jamâdî] твёрдость ж  
(физическое состояние)

جماعت [Jamâ'at] 1) толпа ж 2) общество с, публика ж 3) собрание с, сходка ж 4) *уст.* класс м (в школе)

جمال [Jamâl] красота ж; حسن و ~ прелесть, миловидность

جمانه [Jamâna] индáu ж, эрука  
(масличное растение)

جمهیر [Jamâhir] *мн. от* جمهور  
и جمهوری\* اتحاد\* ~ شوروی Советский Союз

جنب [Jomb] *см.* جنب

جنباندن [Jombândan] *см.* جنباندن

جنبه [Jamba] *см.* جنبه

چمپ [Jampr] 1) толчок м 2) тряска ж, подбрасывание с

چمبر [Jamprag] вязаная кофта ж; джемпер м; свитер м

چمپن [Jamprén] (\*~ موتر *тж.*)  
*тех.* амортизатор м; سندرئ ~\*  
цилиндрический амортизатор

چمپن خورئ [Jamprénxôri] *тех.*  
амортизация ж

جمجمه [JomJoma] череп м

جمدر [Jamdar] овсёг м

جمشید [Jamšêd] Джемшид м  
(древнеиранский мифический царь  
из династии Пешдадиян)

جمع [Jam' и Jáma] 1. 1) совокупность ж; итог м; сума ж; ~\*  
كل а) общая сума, общий итог  
б) итог, всего; معلومات ~\* совокупность сведений, знаний; و ~  
خرج *см.* جمع خرج 2) соби́рание с, сбор м; концентра́ция ж 3) сокраще́ние с, сжи́мание с (*напр. мышцы*)  
4) *мат.* сло́жение с, прибавле́ние с; ~ اجزای\* слагаемые 5) группа ж (*людей*); جمعی некоторые; несколько человек; از شاگردان جمعی часть учеников 6) *грам.* множественное число с 2. итог, всего; جمعی چند  
всего́ сколько́ бу́дет? 3. всё, все; اهالی ~\* всё население  
□ بستن ~ а) подводи́ть итог, подыто́живать, сумми́ровать б) *грам.* образовывать фо́рму множественного числа; بودن ~ а) быть собранным, сконцентрированным б) *см.* شدن ~ б); زدن ~ *мат.* скла́дывать, прибавля́ть; شدن ~ а) соби́раться, концентри́роваться; ска́пливаться б) сокра́щаться, на́прягаться (*напр. о мышцах*) в) сади́ться (*о ткани*) г) *мат.* скла́дываться, прибавля́ться д) *разг.* умира́ть, уби́раться на тот свет; کردن ~ а) соби́рать; концентри́-

ровать; накоплять б) собирать, складывать (*напр. вещи*); ~ کالا را میگردیم мы укладывались в) поджимать; کرد پاهایش را ~ подбирать ноги г) складывать, прибавлять; کردن خود را ~ собираться с мыслями, сосредоточиваться б) съживаться, сжиматься; کسی را ~ ухаживать, присматривать за кем-л.; опекать кого-л.; یک سر صد سر را ~ میکند صد سر یک سر را ~ посл. одна голова способна управиться с сотней [других] голов, а сто голов [подчас] не могут уследить за одной ◇ خدا اورا ~ کند! разг. чтоб его бог прибрал!

جمع آوری [Jam'âwari] сбор м, собрание с; накопление с, заготовка ж; جمع آوری انگور сбор винограда

جمع بست [Jam'bast u Jamabast] 1. свободный, итоговый 2. итог м; баланс м

جمع بستى [Jam'basti] 1) см. جمع بندى 2) см. جمع بست

جمع بندى [Jam'bandi] 1) подведение с итога, подытоживание с, суммирование с 2) сумма ж, подлежащая обложению налогом 3) ведомость ж доходов, поступающих от аренды

جمع خرج [Jamaharj] бухг. приход м и расход м; дебет м и кредит м

جمع دار و جمع دار [Jam'dâr u Jamadâr] уст. 1) джамадâr м

(низший офицерский чин) 2) старший полицейский м

جمع گل [Jamagol] و جمع گل [Jamgol] джамаголь м (сорт каракуля с крутым завитком)

جمعہ [Jom'a] (тж. ~ روز\*) пятница ж □ مسجد\* соборная мечеть

جمعہ رات [Jom'arât] вечер м под пятницу, предпраздничный четверг м

جمعیت [Jam'iyat] 1) общество с; компания ж; коллектив м; собрание с; \*صلیب احمر общество Красного Креста; \*علما совет улемов 2) среда ж, окружение с, обстановка ж

جملات [Jomalât] мн. от جمله 1 2)

جمله [Jomla] 1. 1) совокупность ж; сумма ж; итог м; (این) از آن ~ в том числе; \*شاگردان ~ из числа учеников 2) мн. جملات [Jomalât] грам. предложение с; \*تایع اصلی главное предложение; \*تابع فرعی ~ придаточное предложение; \*مرکب сложное предложение; \*مفردہ простое предложение 2. все; всё; \*نمایندگان ~ все делегаты □ ساختن ~ составлять, строить предложение

جمنازیم [Jamnâziam] و جمنازيوم [Jamnâzium] 1)

1) спортивный зал м 2) стадион м

جمناسٹک [Jamnâstek] гимнастика ж





качание *с*; колыхание *с*; тряска *ж*  
2) движение *с* (общественное); ~\*  
آزادی بخش ملی \* национально-ос-  
вободительное движение □ کردن ~  
с.м. جنبیدن

جنبنده [Jonbenda] разг. живая  
душа *ж*; در تمام باغ جنبنده یی \*  
во всём саду не  
видно было ни [одной] живой души

جنبه [Jamba] 1) сторона *ж*, аспект  
*м*; точка *ж* зрения 2) характер *м*,  
черта *ж*, свойство *с* 3) грам. кате-  
гория *ж* 4) разг. группа *ж* сто-  
ронников, приверженцев (кого-л.)

جنبه باز [Jambabâz] разг. склоч-  
ник *м*, интриган *м*

جنبه بازی [Jambabâzi] разг. 1  
групповщина *ж* 2) склока *ж*

جنبه و پره [Jambawraha] 1) груп-  
пировка *ж*; клика *ж*; блок *м* 2)  
с.м. جنبه بازی

جنبیدن [Jonbidan] 1) двигаться  
шевелиться, копошиться 2) качать  
ся, колыхаться; трястись

جنت [Jannat] рел. рай *м*, райский  
сад *м*

جنتری [Jantari] календарь *м*;  
~ ساعت با ~ часы с календарём

جنت مکان [Jannatmakân] удостó-  
енный раё, поселившийся в раё  
(с уважением о покойнике); ~ پدر \*  
ваш отец, царство ему не-  
бесное...

جنجال [Janjâl] 1) осложнение *с*,  
затруднение *с*; неприятность *ж*;

конфликт *м*; جنبالهای سیاسی \*  
политические осложнения; زندگی \*  
наша жизнь полная  
хлопот 2) шум *м*, скандал *м*, ссора  
*ж* □ کردن ~ а) создавать ос-  
ложнения, затруднения; доставлять  
хлопоты, неприятности б) разг.  
крутить, темнить, запутывать (ка-  
кое-л. дело) в) шуметь, скандалить,  
браниться

جنجرک [Janjarak] и جنجر [Janja-  
gak] бот. гулявник *м*

~ گرفتن [Jend] разг. с.м. جن گرفتن  
с.м. جن گرفتن (в ст.)

جنده [Janda] I разг. 1. старый  
рваный, истрёпанный; ~ کفشهای \*  
рваные туфли 2. 1) старое, рваное  
платье *с* 2) рубище *с* (дервиша,  
суфия) 3) род полосатой кустарной  
ткани

جنده [Janda] II (тж. زیارت ~\*)  
флаг *м* на шесте (над гробницей  
святого и т. п.)

جنده پوش [Jandarôš] 1) человек *м*,  
одетый в лохмотья, оборванец *м*  
2) дервиш *м*, суфий *м*

جنرال [Janrâl] генерал *м*

جنرال قونسول [Janrâlqônso] гене-  
ральный консул *м*

جنریتار [Jenerêtâr] генератор *м*;  
~ لامپوی \* ламповый генератор

جنس [Jens] 1) природа *ж*, натура  
*ж* 2) вид *м*; род *м*; класс *м*;  
разновидность *ж*; порода *ж*; ~\*  
люди, род человеческий 3)

пол *м* 4) *мн.* اجناس [aɲnâs] товар *м*  
5) сорт *м*, качество *с* 6) *грам.*  
род *м* ◇ ~ اسم\* *грам.* собира-  
тельное имя существительное

جنسی [ɟensi] 1) натуральный,  
присущий натуре, природе 2) то-  
варный (оплачиваемый натурой) 3)  
вещевой, материальный; تحویلدار\*  
~ заведующий вещевым складом  
4) половой, сексуальный; ~ امراض\*  
венерические болезни

جنسیت [ɟensiyaɪ] 1) сортность *ж*,  
качество *с*; ~ اموال را بلند بردن\*  
повышать качество товаров 2) по-  
родистость *ж* (скота) 3) принад-  
лежность *ж* к определённому полу;  
جنسیت آنها یکی است\* они одного  
пола

جنگ [ɟaŋg] 1) война *ж*; борьба  
*ж*; бой *м*, сражение *с*; تن به تن\*  
поединок, единоборство; جهانی\*  
мировая война; زرگری\* *разг.*  
сбора для отвода глаз; وطنی\*  
отечественная война 2) сбора *ж*,  
конфликт *м*; драка *ж*; شديار\*  
~ سر شديار\* *посл.* спор из-за пашни  
решают тут же на пашне; را به ~  
~ انداختن □ а) подст-  
рекать к войне б) сеять раздор,  
вызывать конфликт в) *с.м.* ~ به ~  
~ داشتن *разг.* быть в  
сборе; ~ کردن а) воевать, бороться,  
сражаться б) собраться, конфлик-  
товать, драться; ~ انداختن

бросать в бой, стравливать (*напр.*  
*петухов, перепелов*)

جنگ [ɟoŋg] I сборник *м*; хрес-  
томатия *ж*; альбом *м*; خطی\*  
альбом для стихов

جنگ [ɟoŋg] II *разг.* верблюжо-  
нок *м*, маленький верблюд *м*

جنگ اندازی [ɟaŋgandâzi] разжи-  
гание *с* войны; подстрекательство *с*,  
натравливание *с* (кого-л. друг на  
друга)

جنگجوی [ɟaŋgɟôy] 1. 1) воинст-  
венный, боевой 2) *разг.* задиристый,  
драчливый 2. *разг.* задира *м*, *ж*,  
скандалист *м*

جنگروک [ɟaŋgarôk] *разг.* драчун  
*м*, задира *м*, *ж*, забияка *м*, *ж*

جنگره [ɟaŋgara] 1. 1) задиристый,  
драчливый 2) вздорный, крикливый  
3) скандальный, сварливый 2. *с.м.*

جنگروک

جنگ طلبانه [ɟaŋgtalabâna] агрес-  
сивный (*напр.* *курс, политика*)

جنگل [ɟaŋgal] лес *м*, лесной массив  
*м*; ~ انبوه\* густой лес, заросли;  
~ بودن\* камуфляж, бутафория из  
веток (для ловли перепелов)

جنگلبان [ɟaŋgalbân] лесничий *м*,  
лесник *м*

جنگل داری [ɟaŋgaldâri] лесоводст-  
во *с*, лесное дело *с*

جنگل دوزی [ɟaŋgaldôzi] вышива-  
ние *с* орнамента по ткани золотыми  
и серебряными нитками

جنگلک [ɟaŋgalak] Джангалак

(район Кабула); ~ فابريكه\* Джангалáкский [авторемóнтный] заво́д

جنگله [ʃangala] 1) парapéт м; перила мн. на кры́ше; бо́ртик м 2) бага́жник м (на кры́ше автомоби́ля)

جنگلي [ʃangali] 1. лесно́й, ди́кий 2. разг. невéжда м, ж; дика́рь м

جنگنامه [ʃangnâma] 1) ле́топись ж войн́ы, эпопе́я ж войн́ы 2) «Джанг-нама́» (эпическая поэма о Первой англо-афганской войне)

جنگوجدل [ʃangoʃadal] ра́спря ж, борьба́ ж; конфли́кт м, столкнове́ние с

جنگوگريز [ʃangogogêz] налёты мн. м, ре́йды мн. м в тыл про-тивника (партизанская тактика ведения войны)

جنگي [ʃangi] 1. 1) боево́й, воин-ственный, хра́брый; ~ روحيه\* боево́й дух 2) боево́й, воéнный; строево́й; ~ مهمات\* боеприпа́сы 3) разг. находя́щийся в ссо́ре (с кем-л.) 2. боéц м, во́ин м □ ~ (شدن) بودن быть в ссо́ре, поссо́риться, повздóриться

جنگيدان [ʃangidan] воева́ть; бо-ро́ться; сража́ться, би́ться; вести́ войну́

جنوب [ʃanub] юг м; ~ شرقى\* юго-восток; ~ غربى\* юго-запад

جنوبشرقي [ʃanubeʃarqi] юго-вос-то́чный; ~ غزنى\* [به] к юго-востó-ку от Газни́

جنوبغربى [ʃanubegharbi] юго-за-

падный; کابل [به] к юго-западу от Кабу́ла

جنوري [ʃenwari] янва́рь м

جنون [ʃonun] безу́мие с, поме-шáтельство с

جني [ʃenni] одержи́мый, бесно-ва́тый; шально́й

جنين [ʃanin] биол. зарóдыш м, эмбрио́н м

جو [ʃaw(w)] атмосфе́ра ж, воз-дух м

جو [ʃaw] ячме́нь м (тж. зерно); جو نان\* ячме́нная лепёшка; جو جو بكارى جو; جوبه جو. см. به جو مىوردارى посл. посее́шь ячме́нь — пожне́шь ячме́нь (соотв. что посе-ешь, то и пожне́шь)

جواب [ʃawâb u ʃowâb] 1) отве́т м, óтклик м; ~ مكتوب\* отве́т на письмо́; ~ به в отве́т на... 2) послáние с, сообще́ние с 3) отка́з м, откло́нение с 4) увольне́ние с (с рабóты), расче́т м □ دادن ~ а) отве́чать, откликáться б) отве́чать отка́зом, откло́нять в) (тж. از دادن ~ کار) увольня́ть, дава́ть расче́т г) разг. возме́щать; پول را كه او تلف کرده بود جوابش را دادن ~ де́ньги, кото́рые он рас-тра́тил, возме́тил я; گفتن ~ см. دادن ~ ب) (в) چای\* ~ разг. эвф. ма́ленькая нуждá

جوابده [ʃawâbdeh] отве́тствен-ный, несущий отве́тственность, от-веча́ющий (за что-л.)

جوابدهی [Jawâbdehi] ответственный ж

جوابسوال [Jawâbsawâl] 1) ответ м к задаче 2) см. جوابوسوال

جوابوسوال [Jawâbosawâl] разговор м, диалог м, беседа ж; взаимные рассказы мн. м

جوابی [Jawâbi] и جوابیه [Jawâbiya] ответный; ~ اقدامات\* ответные меры

جاذبه [Jawâzeb] мн. от جاذبه 1

جوار [Jawâr] 1. близкое соседство с, близость ж 2.: ~\* در\* отым. предлог близости, по соседству; ~\* در\* близ Кабула, в окрестностях Кабула

جوارى [Jowâri] кукуруза ж, майс м; جوارى بریان\* см. بریان; ~\* آرد\* кукурузная мука; ~\* نان\* кукурузная лепёшка

جوارى بریان [Jowâriberyân] разг. жареная кукуруза ж (кукурузные початки, отваренные в солёной воде и обжаренные)

جوارى پايه [Jowâripâya] кукурузная делянка ж, кукурузное поле с  
جواز [Jawâz] 1) разрешение с, дозволение с; допуск м 2) пропуск м (на вход, проезд и т. п.); ~\* سير\* путевой лист 3) лицензия ж 4) удостоверение с; письменное свидетельство с; сертификат м □ ~ بودن\* быть дозволенным, допустимым; به هیچ صورت ~ نیست [это] никоим образом недопустимо ◇ ~\*

استخدام а) справка ж (разрешение) для поступления на работу б) рекомендация ж (положительная)

جواز [Jowâz] 1) пресс м, жом м; ~\* تیل کشی\* пресс для выжимания масла; масловыжималка (приводится в движение быком или лошадью); ~\* نیشکر\* жом для получения сока из сахарного тростника 2) см.

جهاز I

جوازنامه [Jawâznâma] 1) документ м о разрешении, допуске; лицензия ж 2) патент м

جوال [Jawâl и Jowâl] мешок м (из грубой шерсти для зерна или муки)

جوالدوز [Jawâldôz] 1) большая толстая игла ж (для шитья мешков, паласов и т. п.); шило с; سوزن را ~\* بخود بزن\* себе вонзи иголку, а другому шило 2) человек м, шьющий мешки

جوالی [Jawâli] носильщик м; грузчик м

جوان [Jawân и разг. Jowân] 1. 1) молодой, юный; ~\* دختر\* молодая девушка; ~\* درخت\* молодое дерево 2) разг. молодцеватый, красивый 3) смелый, удалой 2. молодой человек м, юноша м □ شدن ~\* становиться взрослым, достигать зрелого возраста; ~\* دختر او\* его дочь стала взрослой

جوانب [Jawâneb] мн. от جانب جوانب اطراف و ~ 1;

جوانمرد [jāwānmard] 1. 1) благородный, великодушный 2) мужественный, отважный, доблестный 2. 1) молодец *м*, смельчак *м* 2) джентльмен *м*

جوانمردی [jāwānmardi] 1) благородство *с*, великодушие *с* 2) мужество *с*, отвага *ж*, доблесть *ж*  
 جوانمרג [jāwānmarg] умерший молодым, безвременно погибший; شوی ~ *бран.* чтоб тебе умереть молодым!

جوانمرگی [jāwānmargi] ранняя смерть *ж*, безвременная кончина *ж*  
 جوانه [jowāna] *и* جوانه‌گاو [jowānagāw] *разг.* бычок *м*, телок *м* (обычно по третьему году)

جوانی [jāwāni *и разг.* jowāni] 1) молодость *ж*, юность *ж*; ~ دوره \* порá молодости 2) *см.* جوانمردی 3) *разг.* молодёчество *с*, удалство *с*, удал *ж* 4) *разг.* молодцеватость *ж*, бравый вид *м* 5) *разг.* дар *м*, подарок *м*, подношение *с* □ ~ از ~ نوید شوم! ◇ дарить کردن! чтоб мне не видеть своей молодости! (клятвенная формула)

جوانی‌دانه [jowānīdāna] прыщ *м*, угорь *м*

1) جواهر [jāwāher] *мн. от* جواهر 2) جایزه [jāwāyez] *мн. от* جایزه 3) جوبه‌جو [jāwbajaw] досконально; скрупулёзно

جوپه [jōpa] *разг.* 1) группа *ж*, кучка *ж* (напр. людей); جوپه جوپه

группами; толпой 2) партия *ж* (товара)

جوتی [juti] *разг. см.* جوتی جوجو [jāwjāw] 1) разбитый, вдребезги; раздробленный 2) измотанный, измочаленный □ کردن ~ а) разбивать вдребезги; раздроблять б) утомлять; изматывать в) сильно избить; измолотить г) разгромить

جوخوره [jāwxōga] *разг.* разовая порция *ж* ячменя (задаваемая ко-ню)

جودان [jāwdān] чёрное пятно *с* на зубах лошади, осла или мула (по степени стёртости которого определяется возраст) □ را زدن ~ состариться, одряхлеть (о лошади)

جودان‌زده [jāwdānzada] 1. старый, дряхлый (о лошади, осле и т. п.) 2. старый хрыч *м*, старая кляча *ж* (о человеке)

جودار [jāwdar] сорнополевая рожь *ж*

یک ~ است: جودونیم [jāwdonim] *разг.* как две половинки ячменного зерна (соотв. как две капли воды)

جور [jōr] 1) здоровый; ~ استی? *разг.* здоров ли ты?, как поживаешь? (приветствие); ~ باشی! ~ و تیار ~ здоров, всего доброго! 2) целый, невредимый, исправный 3) пришедшийся впору (о платье, обуви), сидящий ладно (на ком-л.); این بوت به \* پای

است ~ эти ботинки вам впору

4) *разг.* неплохой, средний; ! است ~

сносно!, ничего себе! □ آمدن ~

а) приходить к соглашению (با)

б) (по)ладить, (по)мириться (با);

بودن ~ *разг.* а) быть в хороших

отношениях, дружить (با) б) быть

близким, быть на дружеской ноге;

شدن ~ а) поправляться, выздо-

равливать б) налаживаться, ремон-

тироваться в) *разг.* подружиться;

сходиться (о любовниках) г) *см.* ~

آمدن б); کردن ~ налаживать;

поправлять; ремонтировать; خود را

کردن ~ *разг.* приводить себя в

порядок, прихорашиваться

جور [jawɾ] насилье с, притесне-

ние с; و جفا ~ жестокость, тиран-

ство □ دادن ~ чинить насилье,

притеснять; мучить, обижать; ~

کشیدن و دیدن ~ терпеть насилье,

притеснения; сносить обиды

جورپرسی [jɔɾpɒrsâni] расспра-

шивание с о здоровье, осведомление

с о самочувствии □ کردن ~

расспрашивать о здоровье, осве-

домляться о самочувствии (از)

جورس [jawɾas] 1. ранний, рано

созревающий, скороспелый (*букв.*

поспевающий в период созревания

ячменя) 2. (*тж.* ~ سیب\*) джаврас

м (*самый ранний сорт яблок*)

جوروتیار [jɔɾɒtâyâr] здоровый,

благополучный; در هرات\*برادر

в Герате я видел

شمارا دیدم ~ بود

вашего брата, он был в полном  
здравии

یک [jɔɾa] 1) пара ж; ~

یک ~ موزه пара серёг;

2) пара ж, ровня ж;

این دو پهلوان با هم ~ استند

эти два борца равны по силе 3)

партнёр м, напарник м (*в игре*);

сопёрник м, противник м (*в борьбе,*

*состязании*) 4) карт. колода ж 5)

физиол. детское место с, послед м

6) и. с. м. Джурá □ شدن ~ а)

спариваться (о животных); сходи-

ться б) мериться силой, тягаться;

دو پهلوان ~ استند в единоборство;

شدند ~ двое богатырей вступили

в единоборство; کردن ~ а)

спаривать, случать; сводить б)

заставлять помериться силой (*на ринге*);

نداشتن ~ не иметь себе равных

(в чём-л.)

جوری [jɔɾi] здоровье с

جوز [jawz] 1) орех м, орехи

мн. м; \* هندی ~ кокосовый орех

2) грецкий орех м 3) (*тж.* قندی\*)

орешки мн. м в сахаре

جوزا [jawzâ] 1) астр. Близнецы

мн. м 2) джавза (*третий месяц*

*афганского календаря; соотв.*

*маю — июню*)

جوزگره [jawzgerɛh] узелок м на

шнуре чётков

جوزه [jawza] мускатный орех м

جوس [jus] сок м (*фруктовый*)

جوش [jɔʃ] 1. *осн. наст. вр. гл.*

جوشیدن 2. 1) кипение *с*, вскипание *с*; ~ آب \* кипячёная вода, кипятёк  
 2) волнение *с*, возбуждение *с*; пыл *м*, энтузиазм *м* 3) самый разгар *м* (чего-л.); высшая степень *ж*, апогей *м*; جوانی ~\* расцвет молодости; گرمی ~\* сильная жара, самое пекло; در باغ ~\* گل است в саду всё буйно цветёт 4) брожение *с* (вина, дрожжей) □ آمدن а) кипеть, закипать, вскипать б) приходить в волнение в) горячиться г) быть охваченным энтузиазмом, воодушевляться д) расходиться, разыграться е) бродить (о вине); подходить, подниматься (о тесте); خوردن ~ а) см. آمدن ~ [به] а); б) свариваться; припаиваться (о металле); в) срастаться (о кости); \* دست من که شکسته بود حالا ~ моя сломанная рука уже срослась г) разг. ладить, уживаться; приживаться; دادن ~ а) кипятить б) сваривать; паять; زدن ~ а) кипеть, бурлить, kloкотать б) *прям. и перен.* бить ключом; آوردن ~ а) доводить до кипения б) приводить в волнение, в ярость в) вызывать энтузиазм, воодушевлять; \* گپ او مرا به ~ آورد его слова привели меня в ярость б) его слова воодушевили меня  
 جوشاندن [jôšândan] кипятить; ~ در آب варить, отваривать  
 جوشانده [jôšânda] 1. *прич. прош.*

*вр. гл.* جوشاندن 2. лечебный отвёрт *м* из трав, декокт *м*

جوش و خروش [jôšoxogôš] 1) бурление *с*, kloкотание *с*; бушевание *с* 2) воодушевление *с*, подъём *м* духа, энтузиазм *м* 3) возбуждение *с*, ажиотаж *м*

جوشی [jôši] сорт риса с крупными зёрнами

جوشیدن [jôšidan] 1) кипеть, закипать 2) бить ключом, бурлить (о воде) 3) дружно всходить (о растениях)

جوغ [juɣ] *с.м.* یوغ

جوقیدن [jôqidan] *разг. с.м.* جقیدن

جوک [jawak] 1) мушка *ж* (ружья) 2) коноплянка *ж* (птица) 3) род вышивки

جوک [jôk] 1) пьявка *ж* 2) кровопийца *м*; кровосос *м*, лихойм *м* ~ چسپاندن □ ставить пьявки جوکدوزی [jawakdôzi] вид вышивки

جوکوب [jawkôb] грубо размолотый, не очень мелко толчённый; ~ نمک \* не очень мелкая (средняя) соль کردن □ грубо размалывать, толочь не очень мелко

جوگی [jôgi] 1. 1) йог *м* 2) цыган *м* 3) порода голубей чёрной масти с белой головой 2. чёрный, чернявый, очень смуглый

جول [jol] *разг.* тряска *ж*; качка *ж*; болтанка *ж*; шатание *с* □ ~ خوردن трястись; качаться; шатать-

ся □ دادن ~ трясти; качать; шатать

جولا [jólâ] 1) ткач *м*; تکه ~ ткач ткёт ткань 2) паук *м*; ~ паутина 3) болезнь виноградно́й лозы и плодовых деревьев  
جولاگری [jôlâgari] разг. ремесло с ткача; ткачество с

جولاگک [jôlâgak] 1) паук *м* 2) паутинный клещик *м* (вредитель хлопчатника и других культур) 3) *см.* خانه جولا (в *ст.*)

جولا [jôlâh] *см.* جولا

جولاگک [jôlâhak] *см.* جولاگک

جولای [jôlây] июль *м*

جولی [jôli] 1) двойной мешок *м* (в виде перемётной сумы, в котором обычно перевозят навоз) 2) палатка *ж* для переноса травы (завязывается с четырёх углов узлом и перебрасывается через плечо) 3) *см.* جالی II

جالی II

جون [jun] июнь *м*

جواهر [jawhar] 1) *мн.* جواهر драгоценный камень *м* 2) суть *ж*, сущность *ж* 3) филос. субстанция *ж* 4) экстракт *м*, эссенция *ж* 5) *хим.* алкалоид *м*; кислота *ж*; соединение с 6) блеск *м*, отлив *м* на стали (напр. клинка)

جوهری [jawhari] ювелир *м*; \*قدر زر زرگر شناسد قدر جوهر *посл.* в золоте знает толк золотых дел мастер, а в драгоценных камнях — ювелир

جوى [jaw(w)i] 1) атмосферный; метеорологический; ~ \*اوضاع метеорологические условия 2) воздушный, проходящий по воздуху; ~ راههای \*воздушные пути

جوى [jôy] I *осн. наст. вр. гл.* جستن

جوى [jôy] II небольшая оросительная канава *ж*; арык *м*; ручей *м* □ كشیدن ~ проводить арык; ~ کنند копать канавы для орошения, копать арыки ◇ قناره \*طلا و نقره разг. доходное место, золотое дно; \*بالای \*طلا و نقره نشستن «жйла» занимать доходное место; کسی را \*از \*لب ~ تشنه پس بردن отпавить кого-л. несолоно хлебавши

جوىا [jôyâ]: شدن ~ а) искать, разыскивать б) спрашивать, расспрашивать (кого از; о ком-чём را); интересоваться (чем را); \*ماجرارا \*از او ~ شدیم спрашивать его о случившемся

جوبار [jôybâr] 1) большой арык *м*; ручей *м*, разветвляющийся на несколько рукавов 2) место с, изобилующее ручьями, арыками

جویدن [jawidan] 1) жевать 2) разг. грызть; пробирать, журить кого-л.

جویده [jawida] *прич. прош. вр. гл.* جویدن ◇ گفتن جویده говорить невнятно, мямлить, бормотать



جوى كشى [Jûyakaši] 1) проведение с оросительных канав, арыков  
2) очистка ж оросительных канав, арыков

جوى كنى [Jûykani] см.  
1) جوى كشى

جوين [Jawin] ячменный; نان\*  
ячменная (чёрная) лепёшка

جويه [Jûya] глубокие борозды  
мн. ж на поле, бахче и т. п. (для пуска воды при орошении); تاك\*  
канавка для орошения виноградника

جويه كشى [Jûyakaši] проведение с на поле, бахче и т. п. глубоких борозд (для пуска воды); پيل\*  
лопата для рытья борозд (на поле, бахче)

جه [Jah u ]Jeh] осн. наст. вр. гл.  
جستن

جهات [Jahât] мн. جهت\*  
геогр. страны света

جهاد [Jahâd] 1) рел. священная война ж, война ж против иноверцев, немусульман 2) беспощадная борьба ж

جهاز [Jehâz u ]Jahâz] I корабль м, судно с; بحرى\*  
морской корабль, лайнер; هوايى\*  
самолёт

جهاز [Jehâz u ]Jahâz] II 1) тех. прибор м, устройство с, аппарат м; تلگراف\*  
телеграфный аппарат 2) анат. аппарат м, орган м; \*  
система кровообращения دوران خون

جهازرانى [Jehâzrâni u ]Jahâzrâni] *уст.* судоходство с

جهالت [Jahâlat] 1) невежество с, неведение с 2) темнота ж, некультурность ж 3) дикость ж, варварство с

جهان [Jahân] 1) мир м, вселенная ж 2) люди мн.; общество с 3) мир м, сфера ж, область ж явлений; اطفال\*  
мир детей

جهانبينى [Jahânbini] 1) знание с жизни 2) мировоззрение с, идеология ж; علمى\*  
научное мировоззрение

جهاندارى [Jahândâri] владение с миром; управление с государством; власть ж монарха

جهانديده [Jahândida] опытный, бывалый; умудрённый жизнью, много повидавший

جهانسوز [Jahânsôz] 1) предающий огнём весь мир (*эпитет завоевателя*) 2) опустошительный, губительный, испепеляющий; جنگ\*  
опустошительная война

جهانگرد [Jahângard] 1) путешественник м, турист м 2) странник м  
جهانگردى [Jahângardi] странствование с по свету; туризм м

جهانگير [Jahângir] покоритель м, завоеватель м

جهانوطنى [Jahânwatani] 1. космополитизм м 2. космополитический

جهانى [Jahâni] мировой, всемир-

ный; ~ جنگ\* мировая война;  
~ صلح\* мир во всём мире

جهت [jahat] и جهته [jahata] *мн.*  
جهات [jahât] 1) сторона *ж*, на-  
правление *с*; جهت‌های نامعین\*  
باد از вѣтер дул с разных сторо-  
н 2) направление *с*, тенденция *ж*;  
~ نو در ادب\* новое направление  
в литературѣ 3) причина *ж*, осно-  
вание *с*; ~ از این ввиду этого,  
поэтому; ~ که... тогó, что..., по той причине, что...,  
на основании того, что...

جهت‌یابی [jahatyâbi] ориентация  
*ж* (на местности), определение *с*  
сторон света در \*مسایل سیاسی ~  
ориентация в политических вопро-  
сах

جهد [jahd] старание *с*, усилие *с*  
□ و کوشش کردن ~ стараться,  
прилагать усилия

جهر [jahrg] книжн. повышение *с*  
голоса (при пении и т. п.); ~ به  
громко, во всеуслышание □ ~ به  
خواندن читать громко, вслух

جهش [jaheš] *прям.*, *перен.*  
прыжок *м*, скачок *м*

جهل [jahl] *см.* جهالت 1)  
جهنم [jahannam] ад *м*, геенна *ж*  
جهود [jahud] *см.* يهود  
جهیدن [jahidan] прыгать, ска-  
кать, подпрыгивать

جهیز [jehêz и разг. jêz] приданое  
*с* (невесты)

جهیزنمایی [jehêznomâyi] показ *м*

приданого невесты (перед свадьбой)  
~ آرال [jahil] озеро *с*; آرال\*  
Аральское море

جی [ji] *обл.* господин *м*, хозяин  
*м* (обращ.); آقا جی! господин!,  
судары

جیاالوجست [jiâlôjest] геблог *м*  
جیاالوجی [jiâlôji] геология *ж*  
جیب [jaib] ворот *м* (платья,  
рубашки)

جیب [jêb] карман *м*; جیبش را  
پونک زده *погов.* в его кармане  
выросла плесень (*соотв.* у него  
нет ни гроша)

جیب‌خرج [jêbخرج] 1) карманные  
деньги *мн. ж* 2) сумма *ж*, выда-  
ваемая на мелкие расходы

جیبی [jêbi] карманный; \*بکس ~  
кошелёк, портмоне; \*چراغ ~  
карманный фонарь

جیت [jêt] *см.* جت [jet]

جیر [jir] замша *ж*

جیره [jauga] дикобраз *м*

جیره [jira] 1) паёк *м*; довольствие  
*с*, рацион *м* 2) расходы *мн. м* на  
содержание (*слуг и т. п.*)

جیره‌بندی [jirabandi] 1) установ-  
ление *с* рациона 2) развёрстка *ж*,  
нормирование *с* (продовольствия)

جیره‌خور [jiraхôr] 1. получающий  
паёк, рацион *м*; состоящий на до-  
вольствии 2. 1) наёмный слуга *м*  
2) нахлебник *м*; иждивенец *м* 3)  
\*جیره‌خوران *м*; наёмник *м*; *استعمار*  
наёмники империализма

جهیز [jêz] разг. см. *جهیز*  
 چینگ [jêŋ] см. *چینگ*  
 چینه [jêŋa] 1) корона ж 2) плюмаж м, султан м (на головном уборе) 3) хохолок м, гребешок м (у птиц)

چینه دار [jêŋadâr] 1) украшенный плюмажем, султаном (о головном уборе) 2) с хохолком на голове (о птице)

جیفال [jaifal] мускатный орех м  
 چیک [jik] разг. неожиданный толчок м; вздрагивание с (от неожиданности) □ خوردن ~ вздрогнуть, встрепенуться; качнуться; دادن ~ толкнуть, качнуть; заставить вздрогнуть (от неожиданности)

چیکر [jaikar] 1) карт. джокер м (в покере) 2) разг. шут м горбхвой; балагур м 3) разг. проныра м, ж, пройдоха м, ж

چیل [jêl] разг. нитка ж (бус); гирлянда ж (цветов и т. п.); دو ~ две нитки бус; پنج ~ пять связок грибов (сушёных) □ کردن ~ нанизывать на нитку; связывать в гирлянду

چیلک [jêlak] мужской летний лёгкий халат м (без ваты и подкладки)

چیلی [jêli] разг. припухлость ж желёз (в горле)

چیم [jim] I название буквы ج  
 چیم [jim] II тик м; пикё с (ткань)  
 چیمی [jimi] бежевый; землистый; сероватый; хаки (о цвете); \*شلوار ~ штаны цвета хаки

چین بکس [jainbaks] тех. 1) рас-  
 пределительная коробка ж 2) соединительная муфта ж

چینجک [jinjak] степная мимоза ж

چوب [jojub]: و جهی \* анат. придаточные пазухи носа

چوچو [jîw-jîw] разг. 1) писк м (птенов) 2) зайскивание с □ ~ کردن а) пищать, попискивать б) зайскивать, лебезить, угождать (\*پیش)

چيوفزیکي [jiofeziki] геофизический

چيولوجست [jiolôjest] см.

چيالوجست [jiolôji] см. *چيالوجی*



چ — седьмая буква алфавита  
 языка дари

چابک [čâbok] 1. быстрый, про-

ворный; ловкий, 2. быстро, проворно; ловко

چابک دست [čâbokdast] 1) умё-

луй, искýсный; *او در \*كسب* он искýсен в своём деле 2) лóвкий, хитрый, дошлый

چاپکدستی [čábokdasti] 1) умé-ние с, снорóвка ж 2) провóрство с; опережéние с □ *کردن* ~ а) про-являть умéние, снорóвку б) опере-жать (кого-л. в чём-л.)

چاپکسوار [čáboksowâr u čábok-sawâr] 1) умéлый наéздник м, джигит м; жокéй м 2) объéзчик м лошадей

چابکی [čáboki] быстрóта ж, про-вóрство с; лóвкость ж

چاپ [čâp] 1) печáтание с, печáть ж 2) вы́пуск м, издáние с; *اول* ~\* пёрвое издáние; *سنگی* ~\* литогра-фированное издáние, литограф́ия 3) óттиск м, отпечáток м; *پای* ~\* след ноѓи 4) штампóвка ж, штам-повáние с (напр. *узора на ткани и т. п.*) 5) разг. пятнó с □ *شدن* ~ печáтаться, издавáться; *کردن* ~ а) печáтать, издавáть б) дéлать óттиск; штампóвать (напр. *узор на ткани и т. п.*); *از ~ برآمدن* ~\* *زیر (\*تحت)* ~\* наход́иться в процéссе печáтания

چاپار [čârâr] гонéц м, нáрочный м, курьёр м; ~ *داک* ~\* срóчная почта

چاپارخانه [čârârxâna] почта ж, почтóвая контóра ж

چاپانداز [čâpandâz] 1) учáстник м кóнной спорт́ивной игр́ы — коз-лодрáния (см. *بزکشی*) 2) лóвкий наéздник м, джигит м

چاپچاپ [čâpčâp]: *شدن* ~ разг. а) покрывáться пýтнами б) пáч-каться

چاپخانه [čârxâna] типограф́ия ж چاپگر [čâpgar] печáтник м, ра-бóтник м типограф́ии

چاپلوس [čâpalus] лýстец м, под-лýза м, подхалím м

چاپلوسی [čâpalusi] лéсть ж, подлýзывание с, подхалímáж м

چاپوغ [čâpuḡ] лáстовица ж چاپی [čâpi] I печáтный, отпечá-танный типограф́ским спóсобом

چاپی [čâpi] II разг. растирáние с, массáж м □ *کردن* ~ а) растирáть, масс́ировать; дéлать массáж б) разг. намять бокá (*кому را*)

چاپیدن [čâpidan] 1) разг. красть, похищáть 2) хватáть, лов́ить 3) выхвáтывать, завладéвать козлóм (в кóнной спорт́ивной игр́е — коз-лодраниш; см. *بزکشی*)

چاپیگر [čâpigar] разг. масса-ж́ист м

چات [čât] анат. промéжность ж چاتی [čâti] большóй гл́иняный кувш́ин м (для хранéния продук-тов)

چاچ [čâč] и چاج [čâj] прове́янное зернó с

چادر [čâdar] 1) небольшé пок-

рывало с (надеваемое женщинами на голову); накидка ж, чадра ж 2) книжн. палатка ж, шатёр м

چادرشو [čādaršab] и چادرشaw [čādaršaw] палатка ж, в которую завёртывают на день постельные принадлежности

چادارى [čādari] чадарй ж (выходная одежда женщины-мусульманки в Афганистане, состоящая из длинного покрывала, драпирующего фигуру с головы до щиколоток)

چار [čār] I разг. см. چهار

چار [čār] II редко см. چاره ~ بايد زيستن ناچار بايد زيستن посл. хорошо ли, плохо ли, а жить надо

چارابرو [čārabru] юноша м с едва пробивающимися усами, юнец м □ شدن ~ достигать юношеского возраста

چاربند [čarband] анат. крестец м

چاربىتى [čārbaity] 1) лит. стихотворная строфа ж, состоящая из четырёх бейтов 2) (تج. چاربيت) разг. четверостишие с, куплет м (популярный жанр устной народной поэзии)

چارپاره [čārpara] лит. строфа ж из четырёх стихотворных строк любой длины и свободной рифмовки

چارپاي [čārpaý] четвероногое с; животное с; چارپايان домашний скот ◇ ~! бран. скотина!; болван!

چارپايى [čārpaýi] деревянная койка ж; топчан м с плетёной

серединной; چارپايى ات را بکشند! бран. пусть тебя вынесут ногами вперёд! (букв. пусть вынесут вон твою койку!)

چارپلاق [čārpalaq] разг. навзничь, плашмя □ افتادن ~ а) падать навзничь, опрокидываться б) лежать на спине

چارتار [čārtār] чартар м (четырёхструнный музыкальный инструмент типа домры)

چارتراش [čārtarāš] 1. обструганный с четырёх сторон, четырёхгранный 2. 1) тес м 2) балка ж; брус м, брусья мн.; рейка ж

چارچ [čārj] эл. 1) заряд м; ~\* مثبت положительный заряд; ~\* منفى отрицательный заряд 2) зарядка ж (батарея) □ كردن ~ а) заряжать (напр. батарею) б) разг. заводить, настраивать (человека)

چارچته [čārčatta] 1) ряды мн. лавок под крышей 2) Чарчатá (торговый ряд в Кабуле)

چارچشم [čārčāšm] разг. с глазу на глаз; лицом к лицу □ شدن ~ говорить с глазу на глаз, объясняться

چارچشمه [čārčāšma] 1) изумлённый, поражённый 2) пожирающий глазами, зорящийся, завистливо смотрящий □ شدن ~ изумляться, поражаться чему-л.; ~ نگرستن а) смотреть удивлённо, смотреть востарашив глаза (на кого-что) б)

пожирать глазами, пялиться (به)

چارچوب [čârčôb] и چارچوبه

[čârčôba] 1) деревянная рама ж

(дверная, оконная) 2) рамки мн.,

границы мн. 3) носилки мн. □ از

تجاوز کردن ~ выходить за рамки

چارخانه [čârghâna] 1. клетчатый,

в клетку (о ткани) 2. 1) шкатулка

ж с четырьмя отделениями (для

табака) 2) вид строчки

چارخشتی [čârgheshî] углубление с

в земляном полу комнаты для

горячих углей (над которым ста-

вится сандали; см. صندلی)

چاردانگ [čârdâng] четыре стра-

ны света; عالم ~ весь свет, весь

мир; افغانستانه گشتیم ~ разг. я

исколесил весь Афганистан

چاردرد [čârdard] разг. предполо-

вые боли мн. ж; схватки мн. ж

(у роженицы); زن او ~ شسته

его жена рождает

چاردیواری [čârdewâri] и

چهاردیوایی [čârdewâli] 1) некрытое

строение с, состоящее из четырёх

стен 2) «четыре стены», пристанище

с, жилище с 3) участок м земли,

ограждённый глиняной стеной

چارراه [čârrâh] и چارراهی [čârrâ-

hi] пересечение с (дорог, улиц);

перекрёсток м

چارزانو [čârzânu] ~ نشستن

сидеть, подогнув под себя ноги и

разведя колёни (обычная поза аф-

ганцев)

چارسو [čârsô] разг. перекрёсток

м; площадь ж

چارسوق [čârsawq u čârsôq] 1) см.

2) Чарсавк м (базар на

севере Герата)

چارشاخ [čâršâx] и چارشاخه

[čâršâxa] вилы мн. с четырьмя

зубьями (для провеивания зерна)

□ زدن ~ вёять, провеивать

چارشانه [čâršâna] крепкий, силь-

ный; двухжилый

چارشنبه [čâršambe] см. چهارشنبه

چارعی [čâraib] разг.: شرعی ~\*

все четыре смертных греха (убий-

ство, ограбление, обман, разврат)

چارغوک [čârğawak]: کردن ~

разг. ползать (о ребёнке, ещё не

начавшем ходить)

چارک [čârak] чарак м (старая

мера веса в Кабуле, равная 4 пао

и  $\frac{1}{4}$  сира=1766,4 г)

چارکنج [čârkonj] 1) чаркундж м

(название сорта печенья) 2) см.

چهارکنجه

چارگل [čârgol] женское серебря-

ное украшение с в виде цветка

(вдеваемое в левую ноздрю)

چارگوشه [čârğôša] см. چهارگوشه

چارمغز [čârmayz] грецкий орех

м; ~ درخت\* дерево грецкого ореха

چارناچار [čârnâčâr] разг. 1) во-

лей-неволей, поневоле 2) неизбеж-

но; обязательно

چاروق [čâruq] чарыки мн. м (род

крестьянской обуви из сыромятной

кожи с подошвой, подбитой гвоздями)

چاروناچار [čāronāčar] см.  
چارناچار

چاره [čāra] 1) мера ж, средство с 2) лекарство с 3) выход м (из положения); способ м избавления (от чего-л.); چاره‌ای نیست нет никакого выхода 4) уловка ж, хитрость ж □ اندیشیدن (جستن) ~ а) придумывать, искать средство (избавления и т. п.) б) прибегать к уловкам; کردن ~ а) принимать меры б) разрешать (трудности, проблемы) в) излечивать; \* کسی را کردن ~ разг. раздѣлаться с кем-л., покончить с кем-л.

چاره‌جویی [čāraǰōyi] 1) изыскание с мер, средств, способа (избавления от чего-л. или осуществления чего-л.) 2) усердие с, рвение с (в работе)

چاره‌دار [čāradār] 1) обладающий большими возможностями 2) знающий, что делать; این \* آدم ~ است этот человек всё может

چاره‌ساز [čārasāz] 1. 1) принимающий меры, помогающий 2) излечивающий; целительный 2. помощник м; избавитель м; چاره‌سازان погов. тот, кто помогает другим, [часто] беспомощен в устройстве своих собственных дел

چاره‌سازی [čārasāzi] принятие с

мер; нахождение с выхода, избавления (от чего-л.)

چاری [čari] палкаш м (ручной скребок, лопатка, используемая при устройстве оросительных борозд и валиков для пуска воды)

یا ~! چهاریار [čāyâr] см. چاربار разг. ну, взяли!, давай! (призыв к действию)

چهاریک [čāgyak] см. چاریک  
چاریکار [čārêkâr и čarikâr] издольщик м, работающий за одну четвертую урожая

چاریکاری [čārêkâri] издольщина ж, работа ж за одну четвертую урожая

چاسکو [čâsku] глазные капли мн.

\* ~ تروق [čâšt] полдень м; چاشت полуденный зной; самая жарá

چاشتکی [čâštaki] разг. в полдень, в середине дня, в 12 часов дня

چاشته [čâšta] уст. с.-х. чашта (мера воды, равная количеству, нужному для полива участка в течение полудня)

چاشنی [čâšni] I приправа ж (к блюду)

چاشنی [čâšni] II детонатор м, запал м

چاق [čâq] разг. от چاق چاق [čâq] 1) крепкий, крепкого сложения; здоровый 2) полный, ту́чный

چاقو [čâqu] складной нож м

перочинный нож; هزار پيشه ~\* универсальный нож (с лезвиями разного назначения, штопором и т. п.) □ زدن ~ наносить удар ножом; چاقويش دسته يافت разг. его подозрения подтвердились; его гнев оправдан

چاک [čâk] 1. 1) щель ж, расщелина ж; трещина ж; разрыв м 2) разрез м; прореха ж; ~ پيراهن ~\* вырез у рубашки; ~ دامن ~\* разрез на юбке 3) рубец м, шрам м 2. 1) разорванный; разрезанный 2) распáхнутый, расстёгнутый; ~ يخن ~\* ворот его рубашки был распáхнут □ دادن ~ (کردن) а) рвать; рассекать б) разрезать, надрезать; ~ گريبان ~\* разрывать ворот рубашки (в горе, отчаянии и т. п.)

چاكبر [čâkbar] вставные клинья мн. м по бокам мужской рубашки چاكچاك [čâkčâk] 1) сильно изрезанный, искромсанный 2) потрёскавшийся, растрёскавшийся ◇ ~ راه ~\* истёрзанное сердце; ~ رفتن разг. идти, широко расставив ноги

چاكر [čâkar] 1) нижестоящий, подчинённый, зависимый человек м 2) ~ من ~\* شما هستم ~\* Ваш покорный слуга

چاكاري [čâkari] 1) подчинённое положение с, зависимость ж 2) ~ редко служба ж, услужение с

چاكليت [čâklet] шоколад м; шоколадные конфеты мн. ж

چال [čâl] I разг. 1) хитрость ж, обман м; манёвр м; چالت به جانم я не поддамся на твою хитрость; твой номер не пройдёт 2) карт., шахм. ход м □ رفتن ~ а) карт. делать, объявлять ставку б) ловко вывернуться из какой-л. истории, переделки

چال [čâl] II 1) яма ж; углубление с; впадина ж 2) анат. полость ж

چالاک [čâlâk] 1. 1) шустрый, проворный 2) ловкий, дóшлый 3) беспутный 2. ловкач м, плут м, мошенник м

چالان [čâlân] действующий, включённый; заведённый; ~ موتر ~\* ريل ~\* машина заведена; ~ است ~\* поезд готов к отправлению □ ~ کردن приводить в действие, включать, заводить, запускать ◇ ~ كارش ~\* разг. его дело на мази

چالاني [čâlani] пуск м, ввод м в действие, запуск м; ~\* فابريکه ~\* пуск предприятия

چالباز [čalbâz] разг. обманщик м; мошенник м; плут м

چامبيلي [čâmbêli] и چامبيل [čâmbêli] белый жасмин м

چامپه [čâmpa] чампá ж (мера длины, равная ширине ладони)

چامه [čâma] стихотворение с; касыда ж; песня ж

چانداني [čândani] 1) чехол м для



ковра 2) ткань *ж*, материя *ж* (для обивки потолков, стен)

چانس [čâns] *разг.* везение *с*; удача *ж*; шанс *м*; او یک ~ گرفت ему повезло

چانواری [čânwâri] *разг.* расстрёл *м* □ کردن ~ расстреливать; شدن ~ быть расстрелянным

چاوچо [čâwčâw] визг *м* (собаки) □ کردن ~ визжать

چاولی [čâwli] плетёная ручная вёялка *ж* (в виде решета)

چاونی [čâwni] казарма *ж*, военный городок *м*

چاه [čâh] 1) колодец *м*; глубокая яма *ж*; آتشفشان ~\* жерло вулкана; яма для хранения зерна 2) буровая скважина *ж*; шурф *м*; ~\* буровая скважина ◇ ~\* нефтяная скважина نفت زرخدان ямка на подбородке; ~\* складка на двойном подбородке

چاه کن [čâhkan] 1. рабочий *м*, роющий колодцы 2. плетущий сети, интриги, готовящий подвох; را ~ того, кто роёт چاه در پیش (кому-л.) яму, ожидает яма

چای [čâu] чай *м*; فامل ~\* чёрный чай □ خوردن ~ пить чай

چایبار [čâybar] большой сосуд *м* с носиком, в котором подаёт заваренный чай (гостям)

چایجوش [čây]ôš] 1) медный или чугунный кувшин *м* для кипячения воды (для чая) 2) большой чайник *м*

для кипячения воды; برقی ~\* электрический чайник

چایخانه [čâyxâna] чайхана *ж*, чайная *ж*

چایخور [čâyuxor] любитель *м* пить чай; знаток *м* чая; احمد بسیار ~\* Ахмад большой любитель чая

چایخوری [čâyuxori]: ~\* ظروف ~\* чайная посуда, чайный сервис

چایدار [čâydar] *уст.* чайдар *м* (лицо, ответственное за церемонию чаепития при дворе)

چایدانی [čâydâni] чайница *ж* چایصاف [čâysâf] цедилка *ж* (для чая)

چاینک [čâupak] чайник *м* (для заваривания чая)

چپ [čar] 1) левый; دست چپ ~\* а) левая рука б) по левую руку 2) противоположный, обратный 3) неправильный, неверный; ложный □ چپ افتادن *разг.* относиться недружелюбно; быть в натянутых отношениях, недолжблывать همسایه همرايش چپ; (همرای با) ~ دادن сосед невзлюбил его; вводіть в заблуждение, обманывать; چپ شدن ускользатъ, увёртываться, избегать; چپ دیدن глядѣть ѣскоса, недружелюбно, косіться; چپ شدن постороніться, отойті в стору; چیزى (کسى) را از ~ سر خود چپ کردن *разг.* а) отдѣлываться, ук-

лоняться от чего-л. б) хитростью спроваживать кого-л.

چپ [čor] 1. молчащий, умолкший; тихий; چپ باش! замолчи! 2. молча, тихо; неслышно 3. молчание с; \*چپ تو و \*چپ من погов. ты молчи, и я буду молчать (соотв. пусть это будет между нами)

چپات [čarât] удар м ладонью, шлепок м □ شدن ~ тех. вальцеваться

چپاتی [čarâti] тонко раскатанный хлеб м, лаваш м

چپاول [čarâwal] грабёж м, ограбление с

چپاوی [čarâwi] 1. экстренный, неотложный; \*داک ист. экстренная почта (доставлявшаяся на перекладных в виде срочной эстафеты) 2. см. چپوی

چپچپ [čarčar] 1) чавканье с 2) чмоканье с (при поцелуе) 3) шлёпанье с (ног по глине)

چپخون [čarxun] обл. снежный буран м

چپدر [čardar] конь м рыжей масти с белой гривой и белым хвостом

چپدست [čardast] см. چپه‌دست

چپر [čarap] I 1) шалаш м из веток и травы 2) с.-х. волокуша ж из плетёного щита с тяжестью на нём (таскается быками или лошастью по гумну при обмолоте зерна) □

زند ~ ставить шалаш из веток и травы

چپر [čarap] II см. چاپار  
چپراست [čaprast] петля ж; болт м; шарнир м; крюк м, навес м (дверной, оконный)

چپراسی [čargâsi] курьер м, посыльный м (в учреждении); ~\* \*هوتل школьный служка; \*کوریدورный (в отеле)

چپرپیچ [čarapreč]: ~ کردن а) туго упаковывать, увязывать б) плотно укутывать (напр. ребёнка)

چپرکت [čarkat] кровать

چپری [čarari] см. چپر I

چپک [čarak] разг. см. چپه‌دست

چپکوجہ [čarkuča] узкая кривая улица ж, переулок м

چپگردشی [čapgardēši] крутой поворот м, зигзаг м (дороги)

چپک [čaplak] 1) летние босоножки мн. ж 2) старая растоптанная обувь ж (со стоптанными задниками)

چپلی [čarli] 1) чапли мн. м (мужские сандалии) 2) мужские босоножки мн. ж

چپن [čarap] 1) чапан м (верхняя мужская одежда в форме халата, стёганного на вате) 2) медицинский халат м

چپاول [čaraw] разг. см. چپاول;

~ چوروچپو см. چورو و

چپوله [čarola] разг. болтовня ж, вздор м, пустые слова мн. с

چیپه [čara] 1. 1) перевёрнутый, опрокинутый 2) вывороченный наизнанку; ~ چرم\* вывороченная кожа, выворотка 2. вверх дном; вниз головой; наизнанку; و راسته ~ в беспорядке, как попало; шиворот наыворот □ شدن ~ а) переворачиваться, опрокидываться; капотировать (о машине) б) быть вывернутым наизнанку в) обрушиваться, обваливаться; быть снесённым (о доме, строении); شد ~ دیوار стена обвалилась г) проливаться, расплёскиваться; شد ~ آب از کاسه ~ вода пролилась из чаши; کردن ~ а) переворачивать, опрокидывать; сбивать (напр. самолёт); пускать под откос (поезд) б) выворачивать наизнанку в) обрушивать, обваливать (стену); сносить (дом, строение) г) проливать, расплёскивать (воду и т. п.) д) отводить на свой участок, перехватывать (воду для орошения) ◇ است ~ کار ~ дело не клеится; всё идёт кувырком; ! میکنی ~ کارهای \* ты скверно поступаешь!; ты плохо себя ведёшь!

چیپه [čar(p)a] весло с

چیپه تراش [čâpatarâš] разг. чисто выбритый, дважды побритый (о бороде)

چیپه تـو [čarataw] разг. повязанный ухарски, залихватски (о чалме, тюрбане); ~ بسته \* دستار خود را ~

کرده است он повязал свою чалму так, будто сам чёрт ему не брат  
چیپه دست [čaradast] левшá м, ж  
چیپه شاخ [čarašâx] разг. 1. ухарский; удалой 2. ухарь м, удалец м  
چیپه گردان [čaragardân] перелицовка ж (одежды) □ کردن ~ перелицовывать (одежду)

چیپه گردن [čaragardan] см.  
چیپه یغن

چیپه گی [čaragi] разг. 1) провал м, падение с, крушение с 2) неудача ж; беда ж

چیپه یغن [čaraуахан] 1) отложной воротник м 2) отворот м (у рубашки и т. п.)

چت [čat] I крыша ж; потолок м; навес м

چت [čat] II: کردن چت разг. подрезать, обрезать (волосы, бороду)

چت [čat] III разг. гуляка м, забулдыга м; бесшабашный, беспутный человек м

چت [čet]: افتادن چت разг. а) лежать на спине б) падать навзничь; کردن چت разг. победить (в боксе, в борьбе), положить на обе лопатки

چتر [čát<sup>e</sup>r] 1) выступ м (крыши); навес м 2) тент м

چتری [čatri] зонт м, зонтик м

چتک [čatak] см. چست

چتکه [četka] разг. брызги мн. (воды и т. п.)

چتکی [čotki] разг. малое коли-

чество *с*, чуть-чуть (*чего-л.*); щепотка *ж* (*напр. соли и т. п.*)

چتل [čatal] 1) нечистый, грязный, запачканный 2) нечестный, нечистоплотный (*о человеке*)

چتلی [čatali] нечистоты *мн.*, экстракменты *мн.*

چتنی [čatni] острый, пряный соус *м* (*с кинзой, перцем и уксусом*)

چته [čat(t)a] 1) кровля *ж* базара 2) крытый базар *м* □ پريدن ~ از *разг.* а) заноситься, важничать б) преступать все меры дозволенного (*в брани, в ссоре*)

چتی [čati] *разг.* 1. бессмысленный, не имеющий смысла; пустяшный 2. понапрасну, зря, ни за что; *он* пострадал понапрасну □ گشتن ~ обл. бродить, слоняться без дела, бездельничать

چتی [četi] *разг.* документ *м* на получение денег; вексель *м*; چتی اش مهر شده است *ему* здорово повезло

چچ [čaj] плетёный лоток *м* для провеивания зерна □ چچ زدن *в*еять, провеивать (*کردن*)

چچکار [čajkâr] рабочий *м*, провеивающий зерно; веятель *м*

چچو [čajju] и چچی [čajji] *и. с. м.* Чаджю и Чаджи (*имена — заклятия, дающиеся ребёнку в семье, где часто умирают дети*)

چچه [čaja] 1) навес *м* (*крыши*) 2) *тех.* свес *м*; بام ~\* свес крыши

3) *мед.* лубок *м* □ کردن ~ а) накладывать лубок, шину (*на место перелома кости*) б) распускать хвост веером (*о павлине*)

چخ [čax] пошла прочь! (*говорят, отгоняя собаку*) □ چخ کردن а) отгонять собаку б) *груб.* прогонять с работы

چخماق [čaxmâx] и چخماق [čaxmâq] *см.* چقماق

چخه [čoxa] чуха *м* (*просторный стёганный халат с длинными рукавами*)

چدون [čodan] *см.* چودن

چر [čer] 1) визг *м*, плач *м* (*напр. ребёнка*) 2) треск *м* (*разрываемой ткани*) □ چر زدن а) визжать, пищать, плакать (*о ребёнке*) б) поднимать шум, крик, вопить, визжать

چرا [čarâ] пастьба *ж* □ کردن ~ пастись; به بردن ~ выгонять на пастбище (*скот*)

چرا [čarâ и čerâ] почему?, зачем?, для чего?, за что?; که ~ *см.* چراکه

چراغ [čarâg] 1) светильник *м*, лампа *ж*, фонарь *м*; برق ~\* электрическая лампа; ترافیکی ~\* светофор; ذغالی ~\* *тех.* дуговая лампа; موتور ~\* автомобильная фара; ~\* *посл.* هیچکس تا صبح نمی سوزد *ничей* светильник не догорает до утра (*соотв. ничьё счастье не бывает долговечным*) 2) *прям. и перен.*

свѣточ *м*, свѣтило *с*; علم ~\* свѣточ наўки

چراغان [čarâġân] иллюминация *ж*  
چراغپایه [čarâġpâya] 1) фона́рный столб *м* 2) подста́вка *ж* для ла́мпы, свѣтильника

چراغدان [čarâġdân] 1) подста́вка *ж* для ла́мпы; подсвѣчник *м*, канделябр *м* 2) по́лочка *ж* или ма́ленькая ни́ша *ж* в стѣнѣ, куда ста́вят копти́лку

چراغدستی [čaraydesti] разг. ке-роси́новая копти́лка *ж*

چراکه [čarâke] сло́жн. сою́з по-тому́ что, та́к как

چراگاه [čarâġâh] па́стище *с*, вы-гон *м*

چرانیدن [čarândan] и چرانیدن [čarânidan] пасти́

چرب [čarb] жи́рный, са́льный, ма́сляный □ کردن ~ сма́зывать жи́ром, прома́сливать ◇ او چربتر از من سخنراى کرد он сде́лал докла́д лу́же меня́

چربپهلوی [čarbpaflu] 1) челове́к *м*, от кото́рого мо́жно поживи́ться 2) состоя́тельный, зажиточный че-ловѣ́к *м*

چربدست [čarbdast] 1) име́ющий прево́сходство, опережа́ющий, пре-восходя́щий (кого-л. в чем-л.) 2) ло́вкий; энерги́чный

چربدستی [čarbdasti] 1) прево́с-ходство *с*; преимۇщество *с* 2) ло́в-кость *ж*, уме́ние *с* □ کردن ~ а)

прево́сходить, одолева́ть (\*بالای)

б) проявля́ть ло́вкость, уме́ние

چربکاری [čarbkâri] тех. сма́зка *ж*, сма́зывание *с*; ~ مواد\* сма́зоч-ные матери́алы

چربی [čarbu] вну́треннее са́ло *с*, жи́вотный жир *м* □ کردن ~ жи-ре́ть, тучне́ть (о жи́вотных) ◇ چربوى سر شکمه разг. а) неча́-янная при́быль б) пята́я спи́ца в колесни́це

چربی [čarbi] 1) жи́рность *ж*, са́льность *ж*, ма́сляни́тость *ж* 2) са́ло *с*, жир *м* 3) прево́сходство *с*, преобла́дание *с*, перевѣс *м* □ ~ چريدن *см*, چريدن

چريدن [čarbidan] прево́сходить, преобла́дать, импе́ть перевѣс (بر, \*بالای)

چرت [čort] 1) мы́сль *ж*, ду́ма *ж*; разду́мье *с*; озабо́ченность *ж* 2) дремо́та *ж* □ زدن ~ а) ду́мать, заду́мываться, быть озабо́ченным б) дрема́ть; ~ رفتن *см*. من به \*~\* کار خود رفتم; ~\* زدن я призаду́мался о своих дела́х; ~\* کسی را خراب کردن а) пуга́ть ко-го-л. (внезапным криком, стуком и т. п.) б) расстра́ивать, приводи́ть в дурно́е расположе́ние ду́ха; چرتہ را خراب نکو! ! значѣния! , не расстра́ивайся!

چرتی [čorti] разг. 1) задумав-шийся, погру́женный в ду́мы 2) пода́вленный, удруче́нный

چرچر [čorčor] 1. звукоподражание журчанию родника, ручья 2. журчание *с*

چرچر [čerčer] *разг.* 1) крик *м*, шум *м*, гомон *м*, галдёж *м* 2) щёбет *м* (*птиц*) □ کردن ~ а) кричать, шуметь б) поднимать громкий щёбет, гомон (*о птицах*)

چرچرک [čerčerak] 1) сверчок *м*; بام بیام خاموشک کار تمام ~ *посл.* пока сверчок заливается, прыгая с крыши на крышу, иной втихомолку обделает все свои дела 2) болтун *м*, пустомеля *м*

چرخ [čaxx] 1) колесо *с*, вал *м*; маховик *м*; آسیا ~\* мельничное колесо; تیزکاری ~\* абразивное колесо; چاه ~\* барабан (*колодца*); گلالگری ~\* сепаратор; گونچارنای کور ~\* гончарный круг 2) прятка *ж* 3) оборот *м*; вращение *с*; кружение *с* 4) небеса *мн.* 5) судьба *ж*, счастье *с*; فلک ~\* а) превратности судьбы б) вертушка (*детская игрушка*) □ دادن ~ вертеть, крутить; заводить; زدن ~ вертеться, крутиться; описывать круги; کردن ~ точить, затачивать; کسی را چنبر کردن ~\* *разг.* задать кому-л. трёпку; устроить кому-л. «весёлую» жизнь

چرخاب [čaxxâb] водоворот *м*  
چرخاندن [čaxxândan] 1) вертеть, крутить; кружить 2) катить

چرخ تاب [čaxxtâb] *и* چرخ تو [čaxxtaw] шёлкомотальщик *м*

چرخک [čaxxak] юла *ж*, волчок *м*  
□ زدن ~ а) вертеться, крутиться б) делать пируэт

چرخ کاری [čaxxkâri] *тех.* шлифовка *ж* вала

چرخو [čaxxaw] *и* چرخوی [čaxxawi] *разг. см.* چرخاب

چرخه [čaxxa] 1) колесо *с* 2) прятка *ж* 3) катушка *ж*, шпулька *ж*  
□ کردن ~ прятать; сучить

چرخه ریسک [čaxxarêsak] *и* چرخه ریشک [čaxxarêšak] трясогузка *ж*

چرخي [čaxxi] 1. 1) круглый, сферический; گنبد ~\* сферический купол 2) способный крутиться, вращающийся; ميز ~\* стол с вращающейся крышкой 2. житель *м* Чарха (*р-н в Афганистане*)

چرخیدن [čaxxidan] 1) описывать круги, вертеться, кружиться 2) катиться

چرده [čarda] *обл.* улар *м*, горная индейка *ж*

چرس [čars] чарс *м* (*род гашиша*)  
□ کشیدن ~ курить чарс

چرسی [čarsi] курильщик *м* чарса (*гашиша*), наркоман *м*

چرقي چرقي [čereqčereq *и* čeqaqčeqaq] 1) чирикание *с*, щебетание *с* (*воробьёв и т. п.*) 2) скрип *м*; треск *м*, хруст *м*

چرک [čerk] 1) грязь *ж* 2) гной *м*, выделения *мн. с*; دندان ~\* налёт на зубах; گوش ~\* ушная сера □

شدن ~ загрязняться, обрастать грязью; کردن ~ а) пачкать, загрязнять б) растираться, мыться специальной рукавицей в бане (чтобы удалить грязь с кожи); ~ گرفتن нарывать, гноиться; выделять гной

چركاب [čerkâb] и چركاو [čerkâw] поливка ж улицы или двора (путём разбрызгивания воды по земле) □ کردن ~ а) поливать улицу или двор (разбрызгивая воду по земле) б) подхалимничать (перед кем \*پیش)

چركآلود [čerkâlud] 1) гнойный 2) см. چركين

چركبردار [čerkbardâr] немаркий (о ткани)

چركسوز [čerksôz] разг. застиранный, непростиранный (об одежде)

چركوچتل [čerkočatal] разг. до крайности грязный; чумазый; замызганный

چركه [čerka и čorka] дикая утка ж, чирок м

چركين [čerkin] 1) грязный, загрязнённый 2) поганый, осквернённый

چرم [čarm] кожа ж (выделанная) چرمباب [čarmbâb] кожевные товары мн. м

چرمك [čarmak] 1) (тж. ~\* دلاك) кожаный ремень м для бритвы 2) (тж. ~\* دوکى و چرخه) (тж. ~\* دوکى و چرخه)

кожаное кольцо с (в которое вставляется веретено)

چرم گر [čarmgar] кожевник м, мастер м, выделывающий кожи

چرم گرى [čarmgarî] 1) кожевенное производство с 2) кожевня ж چرمه [čerma] 1) шнур м из галунá 2) шитая золотом тесьма ж (для отделки)

چرمه کارى [čermakârî] отделка ж галунóm; обшивка ж золотой тесьмой

چرمى [čarmi] и چرمىن [čarmîn] 1) кожаный, из кожи 2) кожевенный چرمىنه [čarmîna] ремённые пострёмки мн. ж, ремни мн. м

چرند [čarand] 1) пустые слова мн. с, вздор м, чепуха ж 2) болтливый человек м, болтун м, пустослов м

چروپر [čeroper] разг. визг м, гвалт м (поднимаемый детьми); بچه ها در خانه انداخته بودند детишки в доме подняли визг и гвалт

چروكيدن [čarukidan] сморщиваться; мяться; съёживаться; ссыхаться

چره [čar(r)a] дробь ж (ружейная)

چره [č(o)r(r)a] мед. грыжа ж; ~\* ناف пупковая грыжа

چره يى [čar(r)ayi] (тж. ~\* تفنگ) дробовик м

چريدن [čaridan] пастись

چسان [česân] 1. какой?, каково









отвёрстие *с*, глазок *м* 2) сётка *ж*  
для глаз (*в женской чадре*)

چشم گرسنه [čašmgorosna] и  
چشم گشته [čašmgošna] *разг.* жад-  
ный, алчный, ненасытный

چشم و چراغ [čašmočarâý] свёточ  
*м*, светило *с*; соль *ж* земли; ~\*  
украшение собрания, общест-  
ва; خانواده ~\* надежда семьи

چشمه [čašma] родник *м*, ключ *м*;  
источник *м* □ خضر ~\* источник  
живой воды, источник жизни

چشمه سار [čašmasâr] *с.-х.* земля  
*ж*, орошаемая из родников, источ-  
ников

چشیدن [čašidan] 1) вкушать;  
пробовать, отведывать 2) испыты-  
вать, изведывать

چطور [četawr и *разг.* četôr] 1.  
какой?, какого рода?, каков?; زن ~  
какая женщина? 2. как?, каким  
образом?

چغ [čey] плетёный из тростника  
заванес *м*, портьера *ж* из камыша  
(*на дверях*)

چغет [čeyet] *разг.* грязный, из-  
мызганный; ~ چرب و лоснящийся  
от грязи, засаленный

چغتایی [čaýatâyi] 1. чагатайский;  
~ قوم чагатайское плёмя 2. чага-  
таец *м*

چغره [čeyreh] чигирь *м* (колесо *с*  
черпаками, с помощью которого  
вода из арыка подаётся для ороше-  
ния)

چغل [čoyol] *разг.* 1) наушник *м*,  
ябеда *м*, доносчик *м* 2) сплётник *м*  
چغل [čeyel] ручная веялка *ж*  
(*в виде крупного решета*)

چف [čof] звукоподражание шуму  
воздуха, с силой выдыхаемого изо-  
рта □ چف کردن а) дуть (*на*  
*что-л.*); гасить (*лампу и т. п.*)  
б) дуть (*на кого-л.*) (*при заклинании*  
*или заговоре*)

چفت [čeft] I пётля *ж* на дверной  
цепочке; щеколда *ж*; засов *м*

چفت [čeft] II жердь *ж* для  
подпорок в винограднике

چفتی [čefti] планка *ж*, рейка *ж*  
چفوف [čoforof] громкое дыха-  
ние *с*; дутьё *с*; дуновение *с* □ ~

کردن дуть (*на кого-л.*) (*при зак-*  
*линании или заговоре*); به ~ تیر

کردن а) жить впроголодь, жить  
одними молитвами б) нянчиться,

миндальничать (*с кем-л.*); به ~

کلان شدن *разг.* вырастать в хóле,  
неге, быть избалованным ◇ کرده ~

с осторожностью

چق چق [čoqčoq] *разг.* 1) чмóка-  
нье *с* языком, цоканье *с* 2) лепет  
*м* (ребёнка) □ چق کردن ~ а) чмóкать  
языком, цокать (*сожалеюще или с*  
*укоризной*) б) лепетать (*о ребёнке*)

چقدر [čeqadar] 1) сколько?, какое  
количество? 2) как; насколько; ~  
خوش بودم! как я был рад!, как  
мне было приятно!

چقدر [čoqzar] обл. см. چقدر

چقر [čoqor] *см.* چقور

چقروچقر [čaqačoqor] нерóвный, бугристый; с рывтинами, с уха́бами; ~ دیوار\* нерóвная, шероховатая стена́; ~ راه\* изры́тая доро́га; доро́га с уха́бами

چقماق [čaqtmaq] 1) (*тж.* ~ سنگ\*) огни́во *с*; кремёнь *м*; креса́ло *с* 2) (*тж.* ~ تفنگ) уда́рник *м* затво́ра винто́вки

چقماق [čaqtmaq] *см.* چقماق

چقماقی [čaqtmaqi]: ~ تفنگ\* кремнёвое ружьё

چاه [čoah] глубо́кий; ~ چاه\* глубо́кий коло́дец □ شدن ~ оседа́ть, опуска́ться (*о почве*)

چقوری [čoquri] 1) глубина́ *ж*; чاه ~\* глубина́ коло́дца 2) я́ма *ж*; впа́дина *ж*; овра́г *м* 3) котлова́н *м*; ~ کندن کاری\* рытьё котлова́на

چک [čak] I ка́пля *ж* (води́); چک در چاه یک چک آب نیست колóдце нет ни ка́пли води́

چک [čak] II 1) колóдезный сруб *м* 2) *тех.* патро́н *м*; چک\* سه‌الاشه‌یی трёхкулачко́вый патро́н 3) со́ты *мн.* (*пчелиные*) 4) кувши́н *м* (*для сбивания масла*) □ چک زدن сбива́ть ма́сло в кувши́не

چک [čak] III уку́с *м* □ چک ونداختن вонза́ть зу́бы, куса́ть; چک زدن брать в зу́бы; куса́ть, отку́сывать

چک [ček] чек *м*, вёксель *м*; چک بانک\* ба́нковский чек

چک [čok] *разг.* согбе́нный, согну́вшийся, сго́рбившийся □ چک شدن гну́ться, сгиба́ться (*от старости, болезни и т. п.*); چک کردن гнуть, сгиба́ть (*кого-л.*)

چکابه [čakâta] стихотво́рное произве́дение *с*; بدا *ж*, касы́да *ж*

چکان [čakân] ка́пающий, соча́щий-ся; ~ چشمه\* едва́ пробива́ющийся родни́к

چکاندن [čakândan] лить, це́дить по ка́плям; зака́пывать (*в глаза*); یک بیست قطره بچکان! напеди́ два́дцать ка́пель!

چک‌بست [čekbast] *фин.* пере-числе́ния *мн. с*

چک‌چک [čakčak] 1. *звукоподр.* кап-ка́п 2. 1) ка́пание *с* 2) апло-дисме́нты *мн.*

چکر [čakar] I *разг.* прогу́лка *ж*; круг *м*; тур *м* □ چکر زدن ~ а) де́лать круг, кружи́ть б) гуля́ть, соверша́ть прогу́лку; ~ میزیم و پس می‌آیم я [то́лько] пройду́сь тудá и обра́тно и верну́сь

چکر [čakar] II колесó *с* передáчи (*велосипеда*)

چکری [čokri] реве́нь *м* съедóбный

چکش [čakoš] мо́лот *м*; мо́лоток *м*; ~ دستی\* ручно́й мо́лот; ~ نری‌دار чекáнный мо́лоток (*медни-ка*)

چکش کاری [čokoškâri] обрабо́тка *ж* дета́ли мо́лотом; ко́вка *ж* дета́ли

چکک [čakak] капанье с; капель ж; \*دل شیرا آب میکند ~ посл. малю-помалу можно и льва донять (соотв. капля по капле камень течёт) □ کردن ~ протекать; \*بام چککی [čakaki] капли мн. ж (лекарство)

چکله [čakla] 1) капля ж, капелька ж; \*آب مایین کاسه نیست ~ в чашке ни капли воды 2) брызги мн.

چکله [čekla]: ~ \*موتور грузовой автомобиль без кузова (для перевозки брёвен и т. п.)

چکلئت [čaklêt] шоколад м

چکمن [čakman] суконный сюртук м, чекмень м

چکن [čakan] 1) чакан м (узоры, орнамент, вышитые на ткани кручёным цветным шёлком) 2) см.

چکن دوزی

چکنت [čeknat] мех. контргайка ж

چکن دوزی [čakandôzi] вышивание с, шитьё с кручёным цветным шёлком (на одежде, тибетейках и т. п.) □ کردن ~ расшивать (одежду, тибетейку)

چکنی [čakani] разг. расшитый шёлком, вышитый сплошным узором; ~ \*توپ расшитый шёлком мяч

چکه [čak(k)a] откинутае кислое молоко с; творог м

چکه [čoka] палка ж с гвоздём на концё (для понукания осла)

چکه دانه [čakadâna] ягода ж жи-молости

چکیدن [čakidan] 1) капать, литься каплями 2) просачиваться, протекать

چکیدن [čokidan] разг. толочь, размельчать, размалывать

چکیده [čakida] 1) (тж. ~ \*زان و نان) кусочек м тёста (упавший со стенки танура при выпечке лепёшек и испёкшийся на углях) 2) см.

چکه [čak(k)a]

چکیده [čokida] толокно с из тутовых ягод с миндалём

چگس [čagas] нашеств м, налёт м (для ловчей птицы); перекладина ж

چگونگی [čegunagi] 1) обстоятельство мн. с 2) качество с, свойство с; характер м (какого-л. явления)

چگونه [čeguna] см. چطور

چل [čel] разг. см. چهل

چالان [čalan] см. چالان

چالاندن [čalândan] 1) пускать, запускать, заводить (напр. машину, мотор) 2) пускать в оборот, в обращение (напр. деньги) 3) разг. обходиться, ладить (با)

چالاو [čalâw] см. چلو

چلباز [čalbâz] 1. хитрец м; обманщик м; плут м 2. хитрый, коварный, плутоватый

چلبازی [čalbâzi] 1) хитрость ж; коварство с; подвох м 2) плутни мн., интриги мн. ж, плутовство с

چلپ [čalap] и چلباس [čalapâs] 1.

звукподр. хлоп-хлоп 2. 1) хлоп-панье с 2) плеск м, всплеск м

چلپاسه [čalpâsa] ящерица ж (обитающая обычно в кровле дома) ◇ بی خون ~\* неинтересный, непривлекательный человек; ни рыба ни мясо

چلپک [čalpak] тонкая, жареная на масле лепёшка ж (номинальное блюдо)

چلتار [čeltâr] головная повязка ж деревяшей (длинный жгут из шерстяных ниток, связываемый поверх платка)

چل چراغ [čelčarâγ] 1) большой керамический подсвечник м с отверстиями для свеч (которые зажигают в ночь накануне барама; см. برات) 2) люстра ж

چلچله باز [čalčalabâz u čelčelabâz] шарлатан м, плут м, мошенник м

چلش [čaleš] см. چلند

چلغوزه [čalγôza] см. چلغوزه

چلک [čalak u čelak] см. چیلک

چلم [čelam u čelem] чилим м, кальян м, наргиле с ~ بردن ~ затянуться до головокружения (из трубки чилима); наслаждаться курением чилима; ~ کشیدن ~ курить чилим, кальян

چلم بردار [čelambardâr] человек м, подающий (за плату) готовый для курения чилим, кальян

چلمکش [čelamkaš] курильщик м чилима, кальяна

چلمه [čalma]: زدن ~ разг. зарастать грязью, замусоливаться

چلمی [čelami] см. چلم کش

چلن [čalan] см. چلند

چلند [čaland] разг. 1) хождение с, обращение с (денег и т. п.); фин. оборот м 2) сила ж, действие с (напр. закона) 3) обхождение с, обращение с; поведение с □ ~ داشتن а) иметь хождение, находиться в обращении б) иметь силу (о законе) в) иметь вес, значение, авторитет; котироваться; \* گپ او ~ егó слова не имеют веса; ~ نداره ~ егó слова не имеют веса; ~ کردن ~ а) пускать в обращение (деньги и т. п.) б) вводить в действие (напр. закон) в) обходиться, обращаться (с кем ба)

چلنی [čalani] больша́я шумовка ж; дуршлаг м

چلنی چلنی [čalaničalani] разг. весь в дырах; дырявый, изрешеченный چلو [čelaw u čalaw] челав м (отваренный в воде и слегка подсоленный рис, употребляется как гарнир к мясу)

چلوس [čalus] разг. 1) дубина м, о́лук м, дура́к м 2) бездельник м چلوصاف [čelawsâf] дуршлаг м ◇ او از آب برآمد ~\* егó продёлки обнаружались; стало ясно что он собой представляет

چله [čella] I 1) чилля ж, сорокаднёвный период м (время наибольших зимних холодов или летней

жары); تابستان ~\* лётная чилля, лётнее сорокаднёвье (примерно с 25 июня до начала августа); ~\* خورد (тж. \*خورد زمستان) малая зимняя чилля (двадцать дней конца зимы — с начала февраля до 20-х чисел февраля); \*کلان (тж. \*کلان زمستان) больша́я зимняя чилля (сорок дней начала зимы — с 25 декабря до начала февраля); از چه گاه؟ погов. что толку сётовать на зимнюю стужу? (соотв. как зиму ни брани, она теплее не станет) 2) срок дней (после свадьбы, родов, похорон); ~\* درخت обл. дерево, под которым должна пройти роженица по истечении сорока дней после родов (в знак своего очищения) 3) сорокаднёвное уединение с для поста и молитв у суфиев □ کشیدن ~ соблюдать сорокаднёвное уединение для поста и молитв

چله [čella] II 1) обручальное кольцо с, перстень м 2) (тж. ~\* گوش) металлическое кольцо с в ухе

چله [čella] III текст. основа ж (приготовленная для тканья шали)

چلیپا [čalipâ] крест м

چلیدن [čalidan] 1) иметь хождение, быть в обращении (о деньгах и т. п.) 2) разг. иметь силу, быть действительным (о законе и т. п.) 3) изнашивать, протирать-

ся, стираться (об одежде и т. п.) ◇ دستش میچلد разг. он не нуждается; کارش چلیده است разг. его дела подвигаются, его дела идут неплохо

چلیک [čalik] бидон м

چم [čem] дёрн м

چمبر [čambar] см. چمبر

چمبرخيار [čambarxiyâr] тарра ж, змеевидная дыня ж

چمبیلی [čambeli] и چمبیل [čambeli] см. چاسبیل

چمچه [čamčâ] 1) разливательная ложка ж, половник м 2) ковш м □ زدن ~ мешать, помешивать половником, ковшом (варево)

چمچه‌مار [čamčamâr] кобра ж  
چمچه‌ست [čamčamast] разг. 1) река ж во время весеннего разлива 2) быстро пьянеющий человек м

چمک [čomlok] 1) сморщенный, морщинистый; چمک چمک сморщенный; скомканный; весь в морщинах, в складках 2) смятый, измятый; ~\* دستمال скомканный носовой платок

چمکی [čomloki] 1) складчатость ж, морщинистость ж 2) тех. сжатие с

چمن [čaman] 1) луг м, лужайка ж, поляна ж 2) цветущий луг м, цветник м 3) газон м 4) обл. йвовая роща ж

چمن زار [čamanzâr] луга мн. м; цветущие поляны мн. ж

چموس [čamus] деревенская обувь ж из сыромятной кожи (в виде сапог)

چموش [čamuš] разг. норовистый, брыкливый (о коне, осле)

چمیدن [čamidan] двигаться плавно, грациозно; шествовать, выступать

چنار [čepâr] 1) тополь м; نیله ~\* см. چنارنیله 2) чина́р м, платан м восточный

چنارنیله [čepârnêla] серебристый тополь м

چناری [čepâri] (тж. ~ رنگ\*) голубовато-серый (цвета ствола тополя)

چناق [čepâq u čepâq] 1) подбородок м 2) дужка ж (кость птицы) 3) разг. игра ж в «бері и помни»; парі с; دلخواه ~\* игра или парі с условием, что выигравший вправе потребовать, что хочет □ ~ شکستاندن ломать дужку, играть в «бері и помни»; заключать парі

چنان [čopân u čepân] 1. такой 2. так, таким образом; ...که ~ так..., что; таким образом, что

چنانچه [čopânče u čepânče] 1) как-то; а именно 2) см. چنانکه; چنانکه ~ как [уже] было сказано 3) چنانکه [čopânke u čepânke] как (в начале вводных предложений); دیدیم ~ как мы видели...

چنبر [čambar] 1) обруч м, обод м; кольцo c; دایره ~\* ободок бубна

2) ограда ж (вокруг дома, замка)

3) (тж. گردن ~\*) анат. ключица ж چنبیلی [čambêli] бот. белый жасмин м

چنته [čanta] сумка ж на ремне (носимая через плечо)

چند [čand] 1) сколько; اولاد ~? دارید? сколько у вас детей?; ~ خریدید? за сколько, почём купили? 2) несколько; روز گذشته ~ прошлo несколько дней ◇ ~ دو ~ вдвое, в два раза, двукратно; هر ~ (که) ~

сложн. союз см. هرچند

چند [čond]: نشستن ~ разг. сидеть, подогнув под себя обе ноги

چندان [čandân] столько, настолько; так, так много; ~ نه не настолько, не очень, не особенно

چندماهه [čandmâha]: طفل\* грудной ребенок м; ребенок до года

چاندانی [čandani] см. چاندنی

چندین [čandin] см. چند [čand] 2)

چنگ [čang] I 1. 1) кисть ж руки,

пятерня ж 2) когти мн. м, лапа ж

3) крюк м, крючок м 2. разг.

согнутый, скрюченный □ شدن ~ гнуться, сгибаться (напр. от слабости); ماندن ~ конвульсивно

скрючиваться (о конечностях); از

~ ускользать из рук; быть утраченным; گریختن ~

скользнуть из лап, спастись; به ~ آمدن

попадаться в руки, быть пойманным; آوردن ~

заполучать, добиваться



چنگ [čang] II чанг *м* (музыкальный инструмент в виде металлической дудочки с отверстиями) □ زدن ~ *и* نواختن ~ играть на чанге

چنگال [čangâl] 1) когти *мн. м*, лапа *ж* (хищника); در ~ شیر \* в когтях льва 2) *см.* چنگ I 1); 3) крюк *м*; кошка *ж* (колодезная) 4) палка *ж* погонщика слонов □ زدن ~ вонзать когти, хватать, вцепляться (به)

چنگالی [čangâli] чангали (ритуальное блюдо, состоящее из мелко накрошенных пресных лепёшек с маслом и сахаром)

چنگک [čangak] крюк *м*, крючок *м* (напр. дверной и т. п.); چاه ~ \* кошка (колодезная); ماهی گیری ~ \* рыболовный крючок; نانوائی ~ \* (تج. سیخ ~) длинный крюк (для доставания лепёшек из танура)

چنگکومادهگی [čangakomâdagi] крючок *м* (для застёжки); петля *ж* и крючок *м*

چنه [čapa] разг. 1) нижняя челюсть *ж*, подбородок *м* 2) выступ *м* (здания и т. п.) ◇ زدن ~ рядиться, торговаться

چنین [čonin] 1. такой, этаким, таковой 2. так, таким образом

چو [čô] *см.* چون I 1), 2

چو [čaw] визг *м*, вой *м* (побитой собаки) □ چو زدن ~ поднимать визг, визжать (о собаке)

چو [čew] обл. слух *м*, молва *ж* □ انداختن چو пускать слух, распространять молву

چوب [čôb] 1) дерево *с*, древесина *ж*; سبک ~ \* лёгкая древесина (арчи, ивы и т. п.); سنگین ~ \* тяжёлая древесина (напр. дуба и т. п.); سوخت ~ \* дрова 2) (تج. ~) строительный лес *м*, тес *м*; اره کشی ~ \* пилёный лес; گرد ~ \* лес кругляк 3) палка *ж*; رैया *ж*; шест *м*; دست ~ \* *см.* چوبدست; دول ~ \* барабанная палочка 4) бálка *ж*; брус *с*; бревно *с*; گول ~ \* бревно □ زدن ~ а) бить, наказывать палкой б) говорить колкости; ядовито намекать (на что-л.); انداختن ~ زیر \* подвергать наказанию палками; ~ از ~ آدم تراشیدن ~ \* делая несурáзности; братья за невыполнимое, неосуществимое дело

چوببازی [čobbâzi] поединок *м* на длинных палках со щитами (вид спортивной борьбы)

چوبپیچ [čobpêč] шуруп *м*

چوبتاره [čobtaga] дощатый навес *м* в саду; бесёдка *ж*

چوبخانه [čôbxâna] дровяной склад *м*

چوبخات [čôbxat(t)] 1) указка *ж* для чтения книги 2) бёрка *ж* (для отметки счёта в лавке)

چوبدست [čôbdast] трость *ж*; палка *ж*; посох *м*

چوبسای [čöbsây] напи́льник *м*  
для дёрева, ра́шпиль *м*

چوبشکن [čöbšekan] дровосёк *м*

چوبک [čöbak] 1) пáлочка *ж*;  
вѣточка *ж*, прутьик *м*; \* کشمش  
хвóстики изю́мины; \* گوگرد  
(без головки) 2) (*тж.* طبل) \*  
бараба́нная пáлочка *ж* □ زند ~  
*разг.* а) ты́кать пáлкой (во что-л.),  
ковыря́ть пáлкой б) подковы́ривать  
(кого-л.) в) вставля́ть пáлки в колё-  
са

چوبکاری [čöbkâri] 1) деревьа́н-  
ные рабóты *мн. ж* в строите́льстве  
2) избива́ние *с*, наказа́ние *с* пáлками  
چوبگز [čöbgaz] *стр.* пра́вило *с*  
چوبوسپاری [čöboseparbâzi] *вид*  
*спортивной борьбы (когда напада-*  
*ющий воору́жён длинной палкой,*  
*а второй участник оборо́няется*  
*со щитом)*

چوبین [čöbin] деревьа́нный, сде́-  
ланный из дёрева; \* پل деревьа́н-  
ный мост

چوپان [čöpân] пасту́х *м*, чаба́н *м*  
چوپانی [čöpâni] 1) пасты́ба *ж*  
ове́ц и коз 2) разведе́ние *с* ме́лкого  
рога́того скота́

چوت [čôt] 1) счёты *мн.* 2) *разг.*  
вы́кладки *мн. ж*, расчёты *мн. м*;  
приблизите́льное определе́ние *с* 3)  
мне́ние *с*, предполо́жение *с*; \* به  
а) по моему́ мне́нию б) *разг.*  
по мо́им расчётам □ زند ~ а)  
подсчи́тывать; прики́дывать б) га-

да́ть, предполага́ть; کردن ~ ду-  
мать, полага́ть

چوته [čöta] 1) набёдренная по-  
вя́зка *ж*, повя́зка на чрёслах; یک  
~ و یک سوته دیگر چیزی ندارد  
*погов.* он гол как соко́л (*букв.* у  
негó ничего́ нет крóме набёдренной  
повя́зки да посо́ха) 2) корóткие  
спортíвные трусы́ *мн.*, пла́вки *мн.*

چوتره [čawtara] небольшо́е зем-  
ляно́е возвыше́ние *с* в ви́де скамы́  
(обы́чно в саду́ или у входа́ в дом)

چوتی [čöti] заплетённые во́лосы  
*мн. м*; коса́ *ж*; косы́ *мн. ж*

چوچکان [čičakân] чучака́н *м*  
(распростра́нённая детская́ игра́  
в роде́ чижика́)

چوچو [čawčaw] *разг. см.* چو  
[čaw]

چوچه [čiča] 1. 1) птенё́ц *м*,  
детёныш *м* 2) дитя́ *с*, младе́нец *м*,  
ребёнок *м* 3) ребёнок *м* в утробе́  
матери́, плод *м* 4) *тех.* стёржень *м*;  
چودنی ~\* чугу́нный стёржень 2.  
1-й компонент сло́жн. сл. со знач.:  
детёныш, *напр.:* چوچه بز козлёнок;  
چوچه سگ щенóк □ دادن ~ а)  
дава́ть потóмство; размно́жаться,  
разводи́ться б) умно́жаться; \* پیسه  
~ او *разг.* у негó де́нги  
мно́жатся как цыпля́та; ~ کشیدن  
а) выводíть птенцо́в б) сиде́ть  
до́ма сиднем, нику́да не выходя́  
(как насе́дка на яйцах)

چوچه بز [čičaboz] козлёнок *м*

چوچه سگ [čucasag] щенók м, кутёнок м

چوچه کشتی [čučakaši] выведение с, высиживание с птенцов; ~ ماشين\* инкубатор

چوچه گرگ [čučagorg] волчонок м; ~ نشود بزرگ ~ посл. из волчонка святого не сделаешь (соотв. горбатого могилы исправит)

چوچه گک [čučagak] ласк. 1) дитя с, деточка ж, малютка ж 2) птёныш м; цыплёнок м

چوچه گی [čučagi] разг. младенчество с, детство с

چوچه مرغ [čučamorg] цыплёнок м, птенец м

چوچه [čôxa u čuxa] см. چوغه و چخه

چودن [čawdan u čôdan] тех. чугу́н м; \*چودن خام передельный чугу́н

چور [čur] 1. грабёж м, ограбление с, разграбление с; و چپو ~ см. چوروچپو 2. разг. совсём, полностью, начисто; ~ از يادم رفت ~ я совсём забыл, у меня начисто выпало из памяти □ انداختن ~ а) отдавать на разграбление б) бросать в толпу (деньги и т. п.); ~ کردن ~ а) грабить, обворовывать б) отнимать, отбирать, захватывать

چورت [čurt] см. چرت

چورتی [čurti] см. چرتی

چورس [čawras]: ~ چوب\* четырёхгранный брус

چوروچاراу [čuročaraw] набёг м, налёт м, ограбление с

چوره [čuga] грыжа ж

چوری [čuri] I ручной браслёт м (надеваемый на запястье или предплечье)

چوری [čuri] II 1) выемка ж, вырез м 2) резьба ж □ کشیدن ~ наносить резьбу

چوری [čawri] хлопúшка ж для мух (делается обычно из хвоста лошади или яка) □ زدن ~ разг. лебезить, угождать (\*پیش)

چوری دار [čuridâr] тех. с резьбой, имеющий резьбу

چوری کشی [čurikâsi] тех. нанесение с резьбы

چوشک [čôšak] 1) со́ска ж (детская) 2) присоска ж

چوشیدن [čôšidan] сосать

چوچه [čuyâ] и چوقه [čuyâ] обл. 1) чуха ж, кафтан м 2) куртка ж 3) вид пальто

چوقت [čewaqt] см. چه وقت (в ст. [če])

چوک [čawk] 1) перекрёсток м 2) рыночная площадь ж (где сходятся торговые ряды); ~ بازار\* базар Ча́ук (в Кабуле) 3) площадка (перед дверью дома или лавкой) 4) место с общинного схода □ کاش ~ разг. его дела идут в гору

چوکات [čawkât] 1) ра́ма ж, ра́мка ж; ~ دروازه \* косяк двёри; ~ کلکین \* ра́мка портре́та; ~ عکس

оконная ра́ма 2) *тех.* ра́ма *ж*,  
карка́с *м*; برمه ~\* бурова́я ра́ма  
3) шасси́ *с* 4) *воен.* ка́дры *мн.* 5)  
границы *мн.*, ра́мки *мн.*; ~\* در  
امكانات в преде́лах возмо́жного;  
рамкa в *рамкaх* програ́ммы  
□ پروگرام ~ برآمدن *از* ~  
(чего-л.)

چوکره [čôkga] ма́льчик *м* для  
услу́г; слуга́ *м*, подро́чный *м*

چوکی [čawki] 1) стул *м*, сиде́ние *с*  
2) пост *м*, охра́на *ж*

چوکیدار [čawkidâr] сто́рож *м*,  
карау́льщик *м*

چوکیداری [čawkidari] охра́на *ж*,  
патрули́рование *с*

چوگان [čawgân] клю́шка *ж* (для  
игры в поло)

چوگان بازی [čawgân bâzi] по́ло *с*

چولی [čawli] *см.* چاولی

چومی [čumai] обл. ме́д. зае́да *ж*

چون [čôn] 1. *союз* 1) когдá, как  
то́лько 2) та́к как, поско́льку,  
потому́ что; ... که ~ *сложн. союз*  
*см.* چونکه 3) *книжн.* е́сли 2.  
*предлог* как, подо́бно 3. как, ка́ким  
о́бразом

چودن [čawan] *см.* چودن

چونکه [čonke] *сложн. союз* та́к  
как; и́бо; потому́ что

چون وچرا [čonočgerâ] 1) спо́ры  
*мн. м* 2) приди́рки *мн. ж*, прере-  
ка́ния *мн. с*

چونه [čôna] и́звесть *ж*, и́звѣстка  
*ж*; آب نارسیده ~\* негаше́ная и́звесть

□ کردن ~ белить, де́лать побѣлку  
چونه گچ [čôpagač] 1. алеба́стр *м*

2. 1) ка́менной кла́дки, кирпи́чной  
кла́дки (о до́ме) 2) побелѣнный

چونه میده [čôpamaida] и́звесть-пу-  
шо́нка *ж*

چه گفت؟ 1. 1) что?; چه

چه گفت؟ 2) ка́кой?; что за?;

چه وقت؟ 3) в ка́кое вре́мя?; когдá?;

چه وقت؟ 4) что э́то за челове́к?

2. *союз* 1) и́бо, поско́льку, та́к как;

چه واضح است که... та́к как я́сно,

چه... 2) а) ка́к... та́к

и...; چه علی خواه چه خواه علی

погов. что в лоб, что по лбу б)

или... или...; ли... ли

چهار [čahâr] четы́ре

چهاربند [čahârband] *см.* چاربند

چهارپاره [čahârpâra] I, II *см.*

چارپاره

چهارپای [čahârpây] *см.* چارپای

چهارپایی [čahârpâyî] *см.* چارپایی

چهارتار [čahârtâr] *см.* چارتار

چهارتراش [čahârtaraš] *см.*

چارتراش

چهارچوب [čahârcôb] *и* چهارچوب

[čahârcôba] *см.* چارچوب

چهارخشتی [čahârxesti] *см.*

چارخشتی

چهاردهن [čahârdahan *и* čârdahan]

*тех.* крестови́на *ж*

چهاردیواری [čahârdewâri] *см.*

چاردیواری

چهارراهی [čahârrâhi] *см.* چارراه

چهارزانو [čahârzânu] *см.* چارزانو

چهارسوق [čahârsawq] перекрё-  
ток *м* двух торговых рядов на  
базаре

چهارسیمي [čahârsimi u čârsimi]:  
~ لین\* *тех.* электролиния из  
четырёх проводов

چارشانه [čahâršâna] *см.* چارشانه

چارشنبه [čahâršambe] среда *ж*  
(день недели)

چهارصد [čahârsad] четырёста

چارک [čahârak] 1) *см.* چارک  
2) *см.* چهاریک

چهارکنجه [čahârkonja] 1. четы-  
рёхугольный 2. четырёхугольник *м*  
چهارگوشه [čahârgôša] 1. четы-  
рёхугольный; квадратный 2. четы-  
рёхугольник *м*; квадрат *м*

چارمغز [čahârmayz] *см.* چارمغز

چارمبخ [čahârmêx] *ист.* вид  
пытки или казни путём пригвож-  
дения рук и ног к четырём кольям

چارنعل [čahârna'l u čârna'l] 1.  
галоп *м*, карьер *м* 2. галопом, во  
весь опор

چاریار [čahâriâr] четыре халифа  
*мн. м* — преемники *мн. м* Мухам-  
мада (Абу-Бакр, Омар, Осман и  
Али)

چارایک [čahâryak u čâryak] одна  
четвёртая (чего-л.), четверть *ж*

چهچه [čahčaha u čehčeha] 1)  
щебетание *с*; чирикание *с* 2) трель  
*ж* (соловья) □ زدن ~ щебетать,  
чирикать

چهره [čehra] 1) лицо *с*, физио-

номия *ж* 2) обличье *с*, облик *м*  
3) *см.* چيره [čêga] □ شدن ~ а)  
пристраиваться (*при ком-л.*), доби-  
ваться места, положения б) *уст.*  
быть записанным в солдаты, зачис-  
ляться на военную службу; ~  
کردن а) пристраивать (*при ком-л.*),  
составлять (*кому-л.*) протекцию;  
او خود را در آن اداره ~ کرد  
он сумел устроиться в этом уч-  
реждении б) *уст.* записывать в  
солдаты, зачислять на военную  
службу

چه ره خط [čehrahaxat(t)] приметы  
*мн. ж*

چهل [čehel] 1. сорок 2. сороковой  
день *м*, сорокадневье *с*; زاج ~\* *и*  
~\* сороковой день после родов  
(когда женщина становится «чис-  
той»); مرده ~\* пожертвование или  
милостыня в память об усопшем  
(на сороковой день после кончины)

چهل کیلی [čehelkeli]: ~ جام\*  
серебряная или медная чаша с  
сорока ключами, к каждому из  
которых привязана молитва (в пос-  
леднюю среду месяца сафара, когда  
празднуется исцеление пророка, из  
этой чаши окропляют водой)

چی [čê] 1. разг. *см.* چه 2. наз-  
вание буквы چ

~\* چیت [čit] ситец *м*; گلنار  
ситец алой расцветки

چپچک [čêčak] 1) оспа *ж* 2)  
оспенка *ж*, рябинка *ж* (на лице)

3) поражение с плодовых деревьев  
щитовкой

چیچکی [čêčaki] рябый, корявый;  
~ روی\* рябое лицо

چیدن [čidan] *осн. наст. вр.*  
چین [čîn] 1) складывать, расклады-  
вать, расставлять; خوراکهارا در  
~ سر میز\* накрывать на стол;  
~ روی هم\* ставить, класть друг  
на друга, укладывать стопой 2)  
рвать (*траву, цветы*); собирать  
(*ягоды, плоды*)

چیره [čîga] *разг.* превосходящий,  
побеждающий □ شدن ~ брать  
верх, одолевать, осиливать (بر، بد)  
◇ او به \*عزم خود ~ است  
он тверд в своём решении

چیره [čêga] *обл.* набивное панно с  
на холсте (*изображающее хищника*  
*или дракона*)

چیره چیره [čîgačîga] *разг.* очень рва-  
ный, избранный до дыр; ~ کالای\*  
рваная, в лохмотьях одежда

چیره دست [čîradast] 1. 1) искус-  
ный, умелый; ~ شاعر\* талантливый  
поэт 2) гораздый (*на что-л.*) 2.  
ловкач *м*, мастак *м*, недурак *м*  
(*в каком-л. деле*)

چیره دستی [čîradasti] 1) искусство  
*ж*, умение *с*, мастерство *с* 2)  
ловкость *ж*

چیز [čîz] вещь *ж*, предмет *м*  
چیزفهم [čîzfahm] 1) знающий,  
сведущий 2) сознательный

چیژی [čîzê] 1) что-то, нечто *с* 2)

немного, небольшое количество *с*;  
چیزی زمین خریداری کردم  
немного земли; ما \*صاحب چیزی  
мы стали обладателями  
небольшой суммы денег 3) чуть-  
чуть, отчасти 4) ничего (*при от-  
рицании*); او چیزی ندادند  
ничего ему не дали; ~ هیچ  
ничего; کم چیزی  
немногом менее, без  
малого

چیستان [čîstân] загадка *ж*  
چینج [čêy] 1) громкий плач *м*,  
крик *м*, вопль *м* 2) *обл.* зов *м*,  
клич *м* □ زدن ~ کشیدن ~ а)  
громко плакать, кричать, вопить  
б) *обл.* подавать голос, громко  
звать; زد بچه  
ребёнок заплакал  
چیلک [čêlak] 1) веретено *с* 2)  
бидон *м*, канистра *ж*

چيله [čayla] деревянная подстав-  
ка *ж*, подпорка *ж* для виноградника

چیم [čîm] название буквы چ  
چین [čîn] 1) складка *ж*, сборка *ж*  
2) морщина *ж* (*на лице*) □ شدن ~  
а) собираться в складки, сборки  
б) морщиться, хмуриться; دادن ~  
а) делать складки, сборки, собирать  
в складку (*напр. юбку*) б) хмурить  
(*брови*)

چینی [čînâyi] 1. китайский 2.  
1) житель *м* Китая, китаец *м* 2)  
(*тж.* ~ زبان\*) китайский язык *м*

چینج [čênj] мена *ж*, замена *ж*  
□ کردن ~ менять, заменять

چین خوردگی [čîn xordagi] 1) нали-

чие с складок, сборчатость ж 2) морщинистость ж 3) геол. складчатость ж

چینل [čēnal] тех. канал м (напр. телевизионный и т. п.)

چینل سیستم [čēnalsistem] тех. многоканальная система ж связи

چینی [čini] 1. 1) см. 2) фарфóровый; ~ سامان\* посуда 2. фарфóр м

چینی باب [činibâb] 1) изделия мн. с из фарфóра и фаянса, фарфóровая или фаянсовая посуда ж 2) силикаты мн. м

## ح

ح 1) восьмая буква алфавита языка дари 2) уст. офиц. сокр. от حمایت

حاجات [hâjât] мн. от حاجت

حاجت [hâjat] мн. حاجات

1) потребность ж; нужда ж; ~\* گرفتن نیست нет необходимости говорить 2) естественная надобность ж حاجتمند [hâjatmand] 1. нуждающийся, бедный 2. нищий м, бедняк м

حاجی [hâji] хаджі м (мусульманин, совершивший паломничество в Мекку); ~\* برگشته разг. ненастоящий, «липовый» хаджі (не дошедший до Мекки или вернувшийся с дороги)

حادثه [hâdesa] мн. حوادث [havâdes] событие с; случай м, инцидент м; происшествие с; حوادث\* трафики дорожные происшествия

حاشیه [hašiya] мн. حواشی [havâši] 1) край м; кайма ж, кромка ж 2)

поля мн. с (книги, тетради) 3) замётка ж (на полях книги, тетради); примечание с نوشتن ~ делать замётки, писать примечания, комментарии (на полях книги, тетради)

حاصل [hâsel] мн. حاصلات [hâselât] и حواصل [havâsel] 1) урожай м 2) продукция ж; продукт м 3) итог м, результат м; ~\* جمع а) целое, общий итог б) мат. сумма; ضرب ~\* мат. произведение □ ~ دادن а) плодоносить, давать урожай б) приносить пользу, давать результат; شدن ~ быть полученным, добытым, приобретаться; ~ کردن получать, приобретать

حاصلات [hâselât] мн. от حاصل 1), 2)

حاصلخیز [hâselxêz] плодородный, урожайный

حاصلخیزی [haselxêzi] плодородие с, урожайность ж (земли)

حاضر [hâzer] 1. 1) присутствующий; явившийся; او ~ است он находится здесь 2) настоящий (о времени) 3) готовый; согласный; حاضرَم این کار را بکنم я готов сделать это 2. *мн.* حاضرین [hâzerin] и حضار [hozzâr] присутствующий *м*, участник *м* (собрания и т. п.) □ شدن ~ а) являться; появляться б) готовиться; کردن ~ а) готовить, подготавливать (برای) б) приводить, доставлять

حاضر باش [hâzerbâš] *уст.* присутствующий *м*, ординарец *м*; вестовой *м* حاضر جواب [hâzerjawâb] находчивый; остроумный

حاضری [hâzeri] 1) явка *ж*, присутствие *с*; выход *м* на работу 2) проверка *ж*, перекличка *ж* □ ~ گرفتن отмечать явку на работу, службу; امضاء کردن ~ отмечаться (на работе, службе)

حافظ [hâfez] 1) хранитель *м*, блюститель *м* 2) человек *м*, знающий наизусть Корана 3) слепой чтец *м* Корана 4) *вежл.* слепец *м* 5) Хафиз (поэт-классик XIV в.)

او ~ حافظه [hâfeza] память *ж*; ~\* دارد у него хорошая память حاکم [hâkem] 1. 1) правитель *м*; начальник *м* 2) адм. волостной начальник *м* 2. господствующий; правящий

حاکمیت [hâkemiyat] 1) суверенитет *м*; ملی ~\* национальный

суверенитет 2) господство *с*, власть *ж*

حال [hâl] 1) состояние *с* здоровья, самочувствие *с*; بد ~\* плохое состояние, нездоровье; چه ~\* как ты себя чувствуешь? 2) настоящий момент □ رفتن ~\* аз терять сознание; ослабевать; ~\* از کشیدن утомлять, изматывать, доводить до обморока (кого-л.); ~\* به آمدن приходить в себя, приходить в чувство ~\* زمان ~\* грам. настоящее время глагола

حالا [hâlâ] теперь, сейчас, в настоящее время

حالت [hâlat] 1) положение *с*, состояние *с*; обстановка *ж*; обстоятельства *мн.* *с*; طبیعی ~\* нормальное, естественное состояние; نزع ~\* агония 2) грам. падёж *м* حالی [hâli и âli] разг. сейчас, сразу, тотчас

حامل [hâmel] 1. перевозящий, переносящий; несущий (что-л.) (обычно в сочет.); تورپیدو ~\* торпедоносец (самолёт, корабль) 2. 1) податель *м* сего, предъявитель *м* 2) держатель *м* (облигации)

حامله [hâmelâ] беременная □ ~ شدن забеременеть

حامله دار [hâmeladâr] разг. беременная *ж*; ~\* زن ~\* беременная женщина □ شدن ~\* забеременеть

حامله گی [hâmelagi] беременность *ж*



حامی [hâmi] *книжн.* покровитель  
м; защитник м

حاوی [hâvi] *книжн.* охватываю-  
щий, содержащий в себе, вмещаю-  
щий в себя □ بودن ~ охватывать;  
содержать в себе, включать\*  
مقاله شما ~ از چندین (از)  
ваша статья касается  
нескольких проблем

حب [hob(b)] любовь ж, привя-  
занность ж; дружба ж; حب مملکت\*  
любовь к родине, патриотизм

حباب [hobâb] пузырь м; ~\*  
صابون мыльный пузырь

حبس [habs] арест м; заключение с  
□ کردن ~ арестовывать, брать  
под арест; است ~ он находится  
под арестом, арестован

حبسخانه [habsxâna] 1) место с  
заключения 2) *воен.* гауптвахта ж

حبوبات [hobubât] 1) бобовые *мн.*  
с 2) злаки *мн.* м; зерновые *мн.*

حبيب [habib] 1. любимый, воз-  
любленный 2. *и. с. м.* Хайб

حبیبیه [habibiya] Хабибия (лицей  
в Кабуле, названный в честь эмира  
Хабибуллы)

حتمًا [hâtman] обязательно, неп-  
ременно

حتمی [hatmi] 1. обязательный,  
непременный, безусловный 2. *с.м.*  
حتمًا

حتمی الوقوع [hatmiolwoqu'] неиз-  
бежный, неотвратимый

حتی [há(t)tâ] союз даже

حتى الامكان [hattalemkân] и  
حتى المقدور [hattalmaqdur] по мере  
возможности; насколько возможно  
حج [ha(j)] хадж м (*паломни-  
чество в Мекку*)

حجاب [hejâb] 1) покрывало с,  
завеса ж; вуаль ж 2) скромность ж,  
стыдливость ж 3) перепонка ж;  
перегородка ж; ~\* حاجز *анат.*  
диафрагма

حجاج [hajâj] *мн. от* حاجی  
حجار [hajjâr] каменотёс м; гра-  
нильщик м

حجاری [hajjâri] гранильное де-  
ло с

حجام [hajjâm] цирюльник м (*де-  
лающий кровопускание с помощью  
рога; с.м.* شاخک)

حجابت [haĵâmat] кровопуска-  
ние с

حجت [hoĵjât] 1) *книжн.* доказа-  
тельство с; аргумент м 2) вексель  
м; долговая расписка ж

حجر [haĵar] 1) *мн.* احجار [ahĵar]  
камень м 2) *нумератив при счёте*  
мельниц; یک ~ آسیاب одна мель-  
ница

حجره [hoĵra] *мн.* حجرات [hoĵrât]  
1) маленькая комната ж; келья ж  
2) камера ж (*в тюрьме*) 3) ячейка ж  
(*сотов*) 4) *биол.* клетка ж 5) *обл.*  
помещение с для сходов и для  
встречи гостей на селё

حجم [hó]m объём м; вместі-  
мость ж, ёмкость ж; толщина ж

حد [hadd] *мн.* حدود [hodud] предел *м*, граница *ж*; ~ اعظم\* максимум; ~ اصغر\* минимум

حدس [hads] предположение *с*, догадка *ж*; ~ و قیاس ~ предположения, гипотезы □ زدن ~ предполагать; догадываться; строить догадки

در حدود [hodud] *мн.* от حد ~\* در ~\* پنج متر ~\* около пяти метров

حدیث [hadis] *книжн.* 1) *рел.* хадис *м*, предание *с* о делах пророка Мухаммада или имамов 2) рассказ *м*, предание *с*; беседа *ж*

حذف [hazf] 1) пропуск *м*, опущение *с* (напр. буквы, приставки) 2) сокращение *с*, выбрасывание *с* □ کردن ~ а) выбрасывать, опускать б) сокращать

حرارت [harârat] 1) температура *ж*; هوا ~\* درجه\* температура воздуха 2) жар *м*, повышенная температура *ж* 3) пыл *м*, жар *м*; энтузиазм *м*

حراست [harâsat] 1) охрана *ж* 2) уход *м*; забота *ж* (о сохранности чего-л.); ~ زیر\* под наблюдением; под охраной

حرام [harâm] 1) недозволенный, запрещенный (по законам шариата); ~ مال مردم ~\* [посягать на] чужое добро — противно законам шариата 2) нечистый, оскверненный 3) нажитый нечестным путём (о богатстве, деньгах)

حرامخوار [harâmxor] 1. 1) живущий на нетрудовые доходы 2) живущий за чужой счёт 2. 1) паразит *м*, тунеядец *м* 2) негодяй *м* حرامزاده [harâmzâda] плут *м*, мошенник *м*, негодяй *м*

حرامکار [harâmkâr] 1. покушающийся на честь женщины или девишки 2. развратник

حرامغز [harâmagz] и حراممغز [harâmmagz] спинной мозг *м*

حرب [harb] война *ж*; دوم ~\* جهانی вторая мировая война; ~\* داخلی гражданская война

حربی [harbi] 1) военный 2) боевой; ~ وسایط\* военная техника

حربیہ [harbiya] *см.* حربی

حرص [hers] жадность *ж*, алчность *ж*, корыстолюбие *с*

حرف [harf] 1) *мн.* حروف [hoguf] буква *ж*; کلان ~\* прописная буква; ~ به ~ а) по буквам б) буквально 2) слово *с*; речь *ж* 3) грам. частица *ж*; ~ نفی ~\* отрицание 4) грам. предлог *м* □ زدن ~ говорить

حرفت [herfat] *см.* حرفه

حرفه [herfa] 1) ремесло *с* 2) занятие *с*, область *ж* деятельности

حرکت [harakât] 1) *мн.* от حرکت 2) воен. операции *мн.* *ж*

حرکت [harakat] 1) движение *с*, ход *м*, передвижение *с* 2) отправление *с*, отъезд *м* 3) поведение *с*; действие *с*; поступок *м* □ دادن ~ двигать; приводить в движение;

کردن ~ а) двігаться б) отпра-  
вляться; افتادن ~ به *и* (در) ~ به  
двину́ться, приходи́ть в дви-  
же́ние

حرم [harm] 1) за́прётное, свя-  
щённое ме́сто *с* 2) гарём *м*

حرمت [hogmat] 1) почтёние *с*,  
уваже́ние *с* 2) честь *ж*, досто́ин-  
ство *с*

حرمسرای [haramsarây] 1) вну́т-  
ренняя часть *ж* до́ма; же́нская  
полови́на *ж* 2) *уст.* дво́рцовый  
гарём *м*

حروف [horuf] *мн.* от حرف 1);  
~\* алфави́т; ~\* مطبعه ~\* шриф́т

حروفچین [horufčîn] набóрщик *м*

حروفی [horufi] типогра́фский;  
~ دستگاه ~\* типогра́фский стано́к,  
печа́тный стано́к

حریت [horriyat] *книжн.* свобóда  
*ж*, во́ля *ж*

حریر [harir] шёлк *м*, шёлковая  
ткань *ж*

حریره [hariga] жидкий кисе́ль *м*,  
крахма́льная каші́ца *ж* (для боль-  
ных)

حریص [haris] жа́дный, скупóй;  
دندان ندارد ~\* *посл.* у жа́д-  
ного рта не быва́ет зубóв (*соотв.*  
бодли́вой коро́ве бог рог не да́ёт)

حریف [harif] 1) сопе́рник *м*,  
конкуре́нт *м*, проти́вник *м* 2)  
партнё́р *м*

حریق [hariq] 1) пожа́р *м* 2)  
огóнь *м*, пла́мя *с*

حريم [harim] *книжн.* 1) огра́да *ж*  
2) вnéшняя стена́ *ж* Қаабы

حزب [hezb] *мн.* احزاب [ahzâb]  
*полит.* па́ртия *ж*; ~\* کمونیستی  
коммуни́стическая па́ртия

حزبی [hezbi] 1. па́ртийный 2.  
член *м* па́ртии

حس [hess] *мн.* حواس [hawâs(s)]  
чу́вство *с*, ошу́щение *с* □ حس شدن  
чу́вствоваться; ошу́щаться; حس  
کردن чу́вствовать, испы́тывать ка-  
кое-л. чу́вство; ошу́щать

حساب [hesâb] счёт *м*; подсчёт *м*;  
расчёт *м*; вычисле́ние *с*; ~ جاری  
теку́щий счёт (*в банке*); ~ علم\*  
арифме́тика □ حس شدن ~ подсчи́ты-  
ваться, счита́ться; حس کردن ~ под-  
счи́тывать, счита́ть; به رفتن ~  
идти́ в счёт, засчи́тываться ◇ هر  
چیز به خود ~ دارد  
требу́ет своего́ подхо́да; в ка́ждом  
деле́ свой по́рядок

حسابی [hesâbi] 1) счётный 2)  
отчётный 3) арифмети́ческий 4)  
дельный, сто́ящий; ~ آدم\* сто́ящий  
челове́к; ~ کار\* настоя́щее, серъ-  
ёзное де́ло; ~ سوال\* дельный воп-  
ро́с

حساس [hassâs] 1) чувстви́тель-  
ный; чу́ткий; впечатли́тельный 2)  
щепети́льный 3) чувстви́тельный  
(о *приборе и т. п.*)

حساسیت [hasâsiyat] 1) чувстви́-  
тельность *ж*; чу́ткость *ж*, впечат-  
ли́тельность *ж* 2) щепети́льность *ж*

3) чувствительность *ж* (*прибора и т. п.*)

حسب [hasb]: ~\* *отым. предлог* по, согласно, в соответствии с; ~\* *согласно предписаниям; مقدرات* ~\* по возможности; *دلخواه* ~\* по велению сердца

حسب الامر [hasbolamr] согласно приказу, по приказу

حسب الامكان [hasbolemkân] по возможности

حسب المعمول [hasbolma'mul] как обычно, по обыкновению

حسد [hasad] зависть *ж*; злая ревность *ж*; злоба *ж* ~ *بردن* ~ *и* ~ *خوردن* ~ зло завидовать (*кому* *به*); ревновать

حسادآمیز [hasadâmêz] завистливый; завидующий; злобный

حسرت [hasrat] 1) тоска *ж* (*по чему-л.*); сильное желание с иметь (*что-л.*) 2) печаль *ж*, скорбь *ж* ~ *ا* ~ *كشیدن* ~ *и* ~ *خوردن* б) печалиться, скорбеть

حسرت انگیز [hasratangêz] 1) вызывающий тоску, скорбь 2) при-скорбный; печальный

حسرت بار [hasratbâr] скорбный, печальный

حسن [hasan] 1. *книжн.* красивый 2. *и. с. м.* Хасан

حسن [hosn] 1) красота *ж*, прелесть *ж*; изящество с 2) добро с, благо с 3) 1-й компонент устойчивых словосочет., напр.: ~\* *تفاهم*

взаимопонимание; ~\* *نیت* добрая воля, благонамеренность

حسن تفاهم [hosnetafâhom] взаимопонимание с

حسن معاينه [hosnemo'âmela] 1) хорошее обращение с 2) добросовестность *ж* (*в сделках*)

حسن نیت [hosnenedyat] добрая воля *ж*; благонамеренность *ж*

حسن همجواری [hosnehamjawâri] добрососедство с, добрососедские отношения *мн. с*

حسنه [hasana] доброе дело с, благодетель с

حسود [hasud] 1. завистливый 2. завистник *м*

حسی [hessi] вещественный, осязаемый; воспринимаемый органами чувств

حسیات [hessiyât] 1) чувства *мн.* с, ощущения *мн. с* 2) дух *м*; эмоции *мн. ж*; настроение с

\* انگور حسینی [hosayni] 1. (*тж.*) хусайни *м*, «дамские пальчики» *мн. м* (*сорт винограда*) 2. розоватый, розовый (*в названиях растений или птиц*); ~ *قاز* фламинго

حشر [hâšar] I *книжн.* собрание с, собрание с, скопление с (*народа*)

~\* روز *рел.* день страшного суда, день воскресения из мёртвых

حشر [hâšar] II хашар *м* (*общественная взаимопомощь на селе при уборке урожая, строительстве дорог и т. п.*)

حشره [hašara] 1) насекомое *с*;  
букáшка *ж* 2) пресмыкающееся *с*  
حشره شناس [hašarašenâs] энтомо-  
лог *м*

حشمت [hašmat] книжн. пыш-  
ность *ж*, великолéпие *с*, величье *с*  
حشمت مآب [hašmatmâb] *уст.*  
[egó] превосходительство *с* (*титул*  
*президентов республики*)

حصار [hesâr] 1) крéпость *ж*, форт  
*м*, укрепление *с* 2) ограда *ж*,  
стенá *ж* 3) окружение *с*, осада *ж*  
□ کردن ~ а) окружать стеной,  
ограждать, огораживать б) осаж-  
дать, блокировать

حصص [hesas] *мн. от* حصه

حصول [hosul] получение *с*, при-  
обретение *с*; достижение *с* (*чего-л.*)

حصه [hessa] *мн. حصص* [hesas]  
дóля *ж*, часть *ж*, порция *ж* □ ~  
حصه حصه کردن *и разг.* ~ گرفتن  
делить на части, разбирать; ~ گرفتن  
а) получать дóлю (در) б) прини-  
мать участие (در)

حصه دار [hessadâr] участник *м*;  
компаньон *м*; пáйщик *м*

حاضر [hozzâr] 1) *мн. от* حاضر  
2) аудитория *ж*, публица *ж*

حضرت [hazrat] 1) величество *с*,  
высóчество *с*; ~ عليا её величество  
(*королева*) 2) святéйшество *с*; ~\*  
حضرت امام его святéйшество имáм  
حضور [hozur] присутствии *с*;  
كسى ~ در *вежл.* в присутствии  
кого-л. □ داشتن ~ *вежл.* извó-

лить присутствовать, почтíть своим  
присутствием; به پذیرفتن давать  
аудиенцию ◇ به حضورتان عرض  
میکنیم *эпист.* довожу́ до Вáшего  
сведения; به \*محترم \*مدیر  
внимáнию господíна управ-  
ляющего

حفاظت [hefâzat] охрáна *ж*, за-  
щита *ж*; охранение *с*; ~ تحت\* под  
охрáной □ کردن ~ охранять, за-  
щищать

حفر [hafr] копáние *с*, рытьё *с*,  
раскопка *ж* □ کردن ~ копáть,  
рыть, раскáпывать

حفرة [hafra] яма *ж*, углубление  
*с*; ворóнка *ж*

حفريات [hafriyât] земляные ра-  
боты *мн. ж*; раскопки *мн.* (*археологические*)

حفظ [hefz] 1) охрáна *ж*, защита  
*ж*; хранение *с*, оберегáние *с*; ~  
\*حفظ و مراقبت *см.* 2) запо-  
минáние *с*, заучивание *с* □ داشتن ~  
знать, пóмнить наизу́сть; ~ کردن  
а) сохранять, хранить, оберегáть  
б) заповинáть, заучивать

حفظالصحه [hefzossehha] 1) ги-  
гиéна *ж*; санитария *ж*; ~ شخصی  
личная гигиéна; ~ قوانین\* санитар-  
ные нóрмы 2) здравоохранение *с*  
حفظ و مراقبت [hefzomorâqebat]  
бéрежное хранение *с*; ухóд *м*; ~\*  
سركها содержание дорог в ис-  
правном состоянии



2) совокупность *ж* юридических норм и законов, право *с*; ~ علم\* юриспруденция

حقوق شناسی [hoquqšenâsi] правоведение *с*, юриспруденция *ж*

حقوقی [hoquqi] юридический, правово́й; ~ مشاور\* юриско́нсулт

حقه [haq(q)a] 1) законный, справедливый; ~ حقوق\* законные права 2) несомнённый

حقیر [haqir] 1) низкий, презрённый, жалкий 2) смирённый, покорный

حقیرانه [haqirâne] 1) жалкий, ничтожный (о чём-л.) 2) бедный, смирённый

حقیقت [haqiqat] *мн.* حقایق [haqâyeq] 1) правда *ж*, истина *ж*; مطلق\* *филос.* абсолютная истина; نسبی\* *филос.* относительная истина; ~ است ~ правильно; вёрно 2) действительность *ж*, реальность *ж*, факт *м*; ~ در в действительности, на самом деле □ داشتن ~ соответствовать действительности; ~ ندارد [это] не соответствует действительности; это неправда

حقیقات [haqiqatan] 1) вправду, поистине 2) действительно, на самом деле

حقیقت بین [haqiqatbin] реалист *м*

حقیقی [haqiqi] 1) действительный, реальный 2) настоящий, подлинный, натуральный

حکام [hokkâm] *мн.* от حاکم 1

حکایت [hekâyat] рассказ *м*; новелла *ж*; сказка *ж* □ کردن ~ рассказывать, повествовать

حکایه [hekâya] *см.* حکایت

حکم [hakam] арбитр *м*; посредник *м*, третейский судья *м*

حکم [hekam] *мн.* от حکمت 4)

حکم [hók'om] 1. *мн.* احکام [ah-kâm] 1) приказ *м*, распоряжение *с*; предписание *с*; ~ طاس\* *разг.* категорический приказ; به ~ طاس\* *разг.* обязательно, непременно; ~ نیست! не велено, приказа нет! (напр. пускать куда-л.) 2) приговор *м*, решение *с* (суда) 2.: به ~...~\* *отым.* предлог вследствие, из-за, по причине; ضرورت\* ~

به ~ ضرورت\* ~ в силу необходимости □ دادن ~

а) отдавать приказ, распоряжение б) выносить приговор; ~ کردن ~

а) приказывать, повелевать; править б) приговаривать, присуждать; ~ چیزی را داشتن\* быть равносильным чему-л., означать что-л.

حکماً [hókman] обязательно, непременно, безусловно

حکم بردار [hokmbordâr] исполнительный, послушный, покорный

حکمت [hekmat] 1) мудрость *ж*; знание *с* 2) *книжн.* учение *с*, философия *ж*; ~ اهل\* мудрецы; философы 3) *уст.* врачевание *с* (методами восточной медицины)

4) мудрое изречение *с*, афоризм *м* حکمران [hokmrân] 1) власте-

лин м, правитель м 2) *уст.* начальник м (района, области)

حکمرانی [hokmṛāni] власть ж, управление с, правление с

حکم فرما [hokmfarmā] господствующий, властвующий, царящий

□ بودن ~ господствовать, царить

حکم فرمای [hokmfarmāyi] господство с, властвование с

حکایت [hakamiyat] арбитраж м, посредничество с; третейский суд м; تجارتی\* ~ торговый арбитраж

حکومت [hokumat] 1) правительство с, кабинет м министров 2)

власть ж, правление с 3) *уст.* во́лость ж, район м □ کردن ~

править, управлять (кем-чем, بر)

حکومتی [hokumati] 1. 1) правительственный 2) государственный 2. 1) *уст.* администрация ж района, во́лости 2) *уст.* район м, округ м, во́лость ж; губернаторство с

حکیم [hakim] 1) (تج. حکیم جی) знахарь м, лекарь м 2) книжн. мудрец м; философ м 3) врач м (применяющий методы восточной медицины)

حکیمانه [hakimāna] 1. мудро; разумно 2. мудрый; рассудительный; ~ نصایح\* мудрые, умные советы

حل [hal(l)] 1) решение с, разрешение с; حل مسایل\* решение про-

блем; حل معما\* разгадывание загадки, ребуса; راه حل\* путь решения, разрешения (чего-л.) 2) растворение с (напр. сахара, соли в воде и т. п.) □ حل شدن а) решаться, разрешаться б) растворяться; حل کردن а) решать, разрешать; разгадывать б) растворять

حلاجی [hallaḡi] 1) ремесло с, занятие с трепальщика, чесальщика хлопка 2) чесание с, трепание с, джинирование с хлопка 3) (تج. ~ ماشین\*) орудие с для отделения хлопковых семян от волокна □ ~ کردن трепать, чесать хлопок

حلال [halāl] 1) дозволенный, разрешенный (шариатом) 2) чистый, пригодный для еды; ~ آب\* чистая, питьевая вода; ~ گوشت\* съедобное мясо; дозволенное мясо 3) законный, нажитый честным путем; ~ پول\* честно заработанные деньги □ حل شدن ~ а) быть дозволенным, разрешенным (по шариату) б) быть забитым, законным (по законам шариата — о птице, скоте); حل کردن ~ а) разрешать, позволять б) забивать, закалывать (птицу, скот по законам шариата)

حلال گوشت [halālḡōšt] съедобный (о птице, животном, мясе которых дозволено по шариату употреблять в пищу)

حلاوت [halāwat] книжн. сла-



досьт ж, услáда ж; наслаждéние с, приятность ж

حلبی [halabi] 1. 1) жесьт ж 2) листовóе желéзо с 2. жестяной

حلبی سازی [halabisâzi] 1) ремеслó с, занýтие с жестýнщика 2) (тж. ~ دكان\*) лáвка ж жестýнщика

حلق [halq] гортáнь ж; горло с; глòтка ж □ کسی کشیدن ~\* аз разг. отобрáть сýлой у когó-л.; выдрáть из глòтки, выцáрапать у когó-л.

حلقه [halqa] 1) кольцó с; круг м 2) круг м, кружóк м (общества); حلقه های هنری \* художественные, артистические круги; چشم ~\* глазнýща 3) тех. ушкó с, проúшина ж, пéтля ж 4) нумератив при счёте автопокрышек, магнитофонных кассет и т. п.; چهار ~ таир четыре автопокрышки; پنج ~ тип пять кассет □ زدن ~ и بستن ~\* окружáть (кого-что بدور\*); обвиня́ться вокрýг (кого-чего دور\*); ~ کردن а) дéлать кóльца; свúзывать кóльцами б) скрúчивать в) разг. см. زدن ~ ♦ محاصره ~\* воен. кольцó окружéния

حلقه به گوش [halqabagúš] 1. рáбски предáнный, покóрный; غلام\* ~ предáнный раб 2. раб м, слугá м

حلقه حلقه [halqahalqa] 1. кóльца-ми; кольцеобразно; завиткáми 2. кольцеобразный, кольцевидный □

شدن ~ виться; کردن ~ а) вить б) завивáть кóльцами

حلوا [halwâ] халвá ж; مغزی ~\* халвá с орéхами, орéховая халвá حلوايي [halwayi] 1. 1) кондитер м 2) разг. продавец м халвы 2. блéдно-желтый, кремóвый (о цве-те)

حل و فصل [hallofás<sup>e</sup>] разрешéние с, разбирáтельство с (вопроса) □ شدن ~ решáться; کردن ~ решáть

حلويات [halwiyât u halawiyât] слáдости мн. ж; кондитерские издéлия мн. с

حماست [hamâsat] 1) éпос м, эпическое произведéние с 2) книжн. во́инская дóблесть ж, геро́йство с حماسه [hamâsa] см. حماست حماسی [hamâsi] эпический; героический; اشعار\* эпическая поэзия, éпос

حماقت [hamâqat] глúпость ж, тупоумие с

حمال [hammâl] грúзчик м, носильщик м

حمام [hammâm] баня ж □ ~ گرفتن (کردن، رفتن) мýться (в бане); купáться (в ванной)

حمامی [hammâmi] банщик м

حمایت [hemâyat] см. حمایه

حمایتي [hemâyati] см. حمایوی

حمایل [hamâyel] мн. от حمیل ~ کردن ~ вéшать на шéю (медаль, ожерелье)

حمایوی [hemâyuwi] покровительственный, протекционистский; ~ محصولات \* محصولات \* покровительственные пошлины

حمایه [hemâya] 1) защита ж, охрана ж 2) поддержка ж, покровительство с 3) воен. прикрытие с, поддержка ж □ کردن ~ а) защищать; охранять б) оказывать поддержку; покровительствовать в) воен. прикрывать, поддерживать

حمل [hám<sup>e</sup>l] 1) переноска ж, перевозка ж, транспортировка ж 2) груз м, ноша ж 3) беременность ж □ برداشتن ~ забеременеть; شدن ~ перевозиться, переноситься, транспортироваться; ~ کردن перевозить, переносить, транспортировать

حمل [hamal] 1) астр. Овен м 2) хамаль м (первый месяц афганского солнечного года; соотв. марту — апрелю)

حملات [hamalât] мн. حملات 1) транспортёрка ж, перевозка ж; قابل \* ~ транспортабельный 2) (тж. ~ وسائل) транспорт м; средства мн. с транспорта □ کردن ~ перевозить, транспортировать

حملة [hamla] мн. حملات 1) нападение с; атака ж; штурм м; متقابله ~ контратака; هوایی ~ воздушное нападение

2) приступ м (болезни); قلبی ~ сердечный приступ □ بردن ~ (آوردن, کردن) нападать, атаковать

حملہ آور [hamlawar]: شدن ~ нападать, атаковать, штурмовать (به, بر)

حمیت [hamiyat] 1) чувство с чести, чувство с собственного достоинства; гордость ж 2) рвение с, усердие с

حمیت مند [hamiyatmand] уст. титул м полковника

حمیل [hamêl] мн. حمایل [hamâ-yel] ожерелье с (из золотых украшений, монет и т. п.)

حنای [hen(n)â] хна ж; ~ شب \* см. «Несите хну!» (название ритуальной свадебной песни, исполняемой накануне брачной ночи) □ بستن ~ окрашивать хной (волосы, кончики пальцев и т. п.)

حنابندان [henâbandân] праздник м, вечер м по случаю окрашивания хной (волос и кончиков пальцев невесты перед свадьбой)

حنایی [hen(n)âyi] цвета хны; красно-жёлтый

حنجره [hanjara] 1) голос м; او ~ \* у неё хороший голос 2) гортань ж, дыхательное горло с

حنفی [hanafi] 1. ханафитский (о толке ислама) 2. ханафит м,

последователь м ханафитского толка ислама

حوا [hawwâ] 1) библия. Ева ж 2) и. с. ж. Хавва

حوادث [hawâdes] мн. от حادثه  
حواس [hawâs(s)] мн. от حس □  
جمع کردن ~ сосредоточиваться;  
собираться с мыслями

حواشی [hawaši] 1) мн. от حاشیه  
2) книжн. челядь ж, слуги мн. м;  
свита ж

حوالداری [hawâldâr] 1) унтер-офицер м, сержант м (пехоты) 2) с.м.  
حواله دار

حواله [hawala] 1) вручение с (посылки, багажа) 2) передача ж имущества или прав на имущество 3) торг., фин. перевод м платеж; переводный ордер м; переводный вексель м □ دادن (کردن) ~ а) вручать (посылку, багаж и т. п.) б) передавать (имущество и т. п.) в) переводить (деньги и платёж); شدن ~ а) вручаться (о посылке, багаже и т. п.) б) передаваться (об имуществе) в) переводиться (о деньгах, платеже) ◇ سرکاری ~\* доля с урожая крестьянина (подлежащая сдаче государству)

حواله دار [hawâladâr] уст. человек м, уполномоченный взимать недоимки с крестьян (обычно из низших военных или полицейских чинов)

حواله نامه [hawâlanâma] переводной вексель м

حوالی [hawâli] 1. окрестности мн. ж; окрестность ж 2.: ~\* (тж. ~\* در) отым. предлог 1) около, вблизи, поблизости от; شهر ~\* در вблизи города; زمستان ~\* در незадолго до зимы, в преддверии зимы 2) около, под

حوايج [hawâyej] мн. от حاجت  
حوت [hut] 1) астр. Рыбы мн.

ж 2) хут м (двенадцатый месяц афганского солнечного года; соотв. февралю — марту); اگر حوتی ~ کند موشهارة در قطی کند посл. если месяц хут покажет себя, то мыши спрячутся в ящик

حوری [huri] и حوریه [huriya] гурья ж; جنت ~\* райская дева; гурья

حوزه [hawza] 1) область ж, район м 2) геогр., геол. бассейн м; ~\* Амударья бассейна р. Амударья; ~\* геол. замкнутый бассейн

حوصله [hawsela] 1) терпение с; выдержка ж; стойкость ж; حوصله اش سر رفت у него кончилось терпение 2) расположение с, настроение с 3) способность ж (сделать что-л.) □ داشتن ~ а) обладать терпением, выдержкой б) быть расположенным, быть стойким; быть в состоянии (сделать что-л.); من این کار را ندارم а) я не расположен сделать это

б) я не справляюсь с этим делом; کردن ~ терпѣть, сдѣрживаться

حوصله‌دار [hawšeladâr] 1) терпеливый; выдержанный 2) с готовностью берущийся за что-л.; способный довести дело до конца

حوض [hawz] бассейн м, водоём м; резервуар м; شنا ~\* плавательный бассейн

حولى [hawli] и حویلى [hawili] огороженный двор м (с жилыми постройками); дом м (с окружающими его двором, усадьбой); میان\* ~ во дворе

حیا [hayâ] стыд м; застенчивость ж; робость ж □ کردن ~ стыдиться; стесняться

حیات [hayât] жизнь ж, существование с □ بودن (در) ~ быть живым; آیا پدر شما (در) ~ است? \* развѣ ваш отец жив? \* پدرود ~ ◇ скончаться, умереть

حیاتی [hayati] жизненный, животрепещущий; ~ مسئله\* жизненно важная проблема

حیادار [hayâdâr] стыдливый; застенчивый, робкий

حیث [hays] отым. предлог 1): ~\* به в качестве, как; ~\* به 2): в качестве переводчика ~\* از в отношении, с точки зрения; ~ از هر во всех отношениях

حیثیت [haysiyat] 1. 1) престиж м, репутация ж, авторитет м 2)

свойство с, качество с 2.: ~\* به в качестве, в роли; دیپلمات ~\* به в качестве дипломата □ ~ داشتن چیزی را приобретать свойства (чего-л.); уподобляться (чему-л.); играть роль (кого-чего-л.)

◇ از هر ~ во всех отношениях حیران [hayrân] изумлённый, удивлённый □ شدن (ماندن) ~ изумляться, удивляться, поражаться

حیرت [hayrat] изумление с, изумление с □ افتادن (در) ~ به, به شدن (ماندن) ~ и در ~ شدن (ماندن) ~ удивляться, изумляться (кому-чему-л. аз); کردن ~ см. ~ به ~ آوردن (انداختن); افتادن ~ удивлять, изумлять, поражать

حیرت‌زده [hayratzada] 1. изумлённый, поражённый 2. изумлённо, поражённо

حیض [hayz] менструация ж, регулы мн. □ داشتن ~ менструировать

حیف [hayf] 1. сожаление с, раскаяние с 2. межд. как жалы, увы!

حیله [hila] хитрость ж, уловка ж □ کردن ~ хитрить, плутовать, стробить козни

حیله‌ساز [hilabâz] и حيله‌گر [hilasâz] см.

حیله‌گر [hilagar] 1. хитрый, коварный 2. плут м, обманщик м, хитрец м

حيله گری [hilagari] плутовство *с*, обман *м*, хитрость *ж*

حين [hin] 1. время *с*, порá *ж*, период *м* 2.: ~\* در *отым. предлог* во время; بازگشت ~\* در *при возвращении*

حيوان [haywân] 1) живóтное *с*; скотина *ж*; зверь *м*; اهلی ~\* домашнее живóтное 2) *груб.* грубиян *м*, хам *м*

حيوان داری [haywândâri] животновóдство *с*; скотовóдство *с*

حيوان رو [haywânraw] выóчная

тропá *ж*; راه حيوان\* выóчная дорóга

حيوان شناس [haywânšenas] зоóлог *м*

حيوان شناسی [haywanšenâsi] (*тж.* ~ علم\*) зооlóгия *ж*

حيوانی [haywani] 1) живóтный (*относящийся к скоту*); ~ اعاشه\* фураж; ~ آفات\* болéзни домашнегo скотá 2) грубый, низменный, скóтский

حيوی [hayawi] *книжн.* жи́зненный, животрепéщущий

# خ

خ — девятая буква алфавита языка дари

خات [xâ] *с.м.* خات

خات [xât] *разг. с.м.* صبا; خواهد *صبا* رفتم ~ به كابل ~ *завтра я поеду в Кабу́л*; ...كه ~ *может быть, возможно, должно быть*; بیايه ~ *возможно, он придёт*; به خانه فاطمه ~ *Фатма́, должно быть, дома*

خاتمه [xâtema] конéц *м*; окончáние *с*, завершéние *с* □ دادن ~ *кончáть, заканчивать, завершáть*; یافتن ~ *кончáться, заканчиваться, завершáться*

خاد [xad] *разг. с.м.* خواهد

خادم [xâdem] слугá *м*, служитель *м*

خادمه [xâdema] служáнка *ж*, прислуга *ж*

خاده [xâda] 1) шест *м*, жердь *ж* 2) брус *м*

خار [xâr] колóчка *ж*, шип *м* □ چشم کسی ~ شدن ~ *мешáть, вредить (кому-л.)*; быть бельмом на глазу́ (*у кого-л.*)

خارپشت [xârpošt] و خارپشتك [xârpoštak] ёж

خارج [xârej] 1. 1) внéшний, на́ружный, расположенный вне чегó-л. 2) инострáнный, зарубéжный 2. заграни́ца *ж*; ~ از *из-за границы*

□ شدن ~ а) выходить (откуда-л.); выступать (за пределы чего-л.) б) быть исключённым, отчисленным; (کردن ~ а) выводить; выносить (за пределы чего-л.) б) исключать; увольнять

حمل\* [xârejerahami] خارج رحمی ~ внематочная беременность

خارجی [xâreja] 1. см. خارجی 3); ~ دول\* иностранные государства; ~ وزارت\* [امور] министерство иностранных дел 2. заграница ж

خارجی [xâreji] 1) внешний, наружный; ~ سطح\* внешняя поверхность 2) посторонний, чужеродный 3) иностранный, заграничный; внешний; ~ سیاست\* внешняя политика

خارجنگ [xârgang] рак м  
خارخانه [xârxâna] шалаш м из верблюжьих колючек и травы

خاردار [xârdâr] колючий, покрытый шипами; ~ سیم\* колючая проволока

خارش [xâreš] 1) чесотка ж 2) зуд м □ دادن ~ чесать; скрестить; کردن ~ чесаться, зудеть

خارق العاده [xâreqolâda] чрезвычайный, исключительный, необыкновенный

خارکش [xârkaš] собиратель м и продавец м хвороста

خاریدن [xâridan] чесать; царапать

خاشاک [xâšâk] мелкая щепá ж; солома ж; хворост м

خشخاش [xâšxâš] см. خشخاش

خاشنه [xâšna] см. خاشنه

خاشه [xâša] 1) см. خاشاک 2) خس وخاشاک см.

خاص [xâs(s)] 1) особый, отдельный 2) частный, собственный 3) специальный, исключительный 4) избранный ◇ اسم\* имя собственное; ~ و عام ~ знать и просто-народе, верх и низы

خاصتاً [xâssatan] особенно

خاصمانه [xâsemâna] враждебный, недружелюбный; ~ حرکت\* враждебный акт

خاصه [xâssa] 1. 1) см. خاص 2) превосходный, отличный; отборный 2. мн. خواص [xawâs] свойство с, особенность ж; отличительная черта ж

خاصه دار [xâssadâr] истр. наёмный солдат м из афганских племён (охранявший дороги, горные проходы)

خاصیت [xâs(s)iyat] мн. خصایص [xasâyes] 1) особенность ж, характерная черта ж, свойство с 2) природа ж, натура ж 3) влияние с, действие с (напр. лекарства)

خاستن [xâstan] осн. наст. вр.

خیز [xêz] вставать, подниматься

خاطر [xâter] 1. 1) память ж 2) сознание с; душевное состояние с 2.: به (از) \* отым. предлог rá-

ди, из-за; شما ~\* rádi вас □  
 به ~ آوردن ~ забывать; ~ بردن  
 а) вспоминать б) напоминать; [به]  
 خاطرم جمع نبود ~ помнит; ~  
 на душе у меня было неспокойно,  
 я беспокоился

خاطرات [xâterât] *мн. от* خاطره;  
 ~\* شما از این سفر چیست؟  
 как-то ваши впечатления от поездки?

خاطرپریشان [xâterparêšan] огор-  
 чённый, расстроённый; потерявший  
 душевный покой

خاطر جمع [xâterjam'] 1) спокой-  
 ный; уверенный 2) хладнокровный;  
 сосредоточенный; باشید! ~ будьте  
 спокойны!, не беспокойтесь!

خاطرجمعی [xâterjam'i] спокой-  
 ствие с; уверенность ж; присут-  
 ствие с духа

خاطره [xâtera] 1) воспоминание с  
 2) впечатление с 3) мысль ж, дý-  
 ма ж

خاک [xâk] 1) земля ж, почва  
 ж, грунт м; ~ آبدار ~\* водонóсный  
 грунт; خاکهای نرم \*слабый грунт  
 2) страна ж; территория ж 3) пыль  
 ж; прах м 4) *разг.* могила ж □  
 به ~ سپردن ~ предавать земле, хо-  
 ронить; ~ خوردن *разг.* умирать,  
 подыхать; ~ و دود شدن ~ идти  
 прахом; быть пущенным по ветру;  
 ~ در چشم کسی انداختن (زدن)  
 надувать, пускать пыль в глаза

خاکآلود [xakâlud] запылённый,  
 загрязнённый

خاکباد [xâkbâd] пыльный бу-  
 ран м

خاکبرداری [xâkbardâri] экска-  
 вация ж, выемка ж грунта; ~  
 و پرکاری ~ земляные работы

خاکبسر [xâkbasar] 1) несчаст-  
 ный; бедный 2) презрённый, жал-  
 кий □ شدن ~ а) попадать в беду,  
 переживать горе б) гибнуть, про-  
 падать

خاکپای [xâk(e)pây] *разг.* ничто  
 с, ничтожество с (букв. прах под  
 ногами); شما ~\* *уст.* *вежл.* Ваш  
 ничтожнейший слуга

خاکپر [xâkpr] пыльный, за-  
 пылённый

خاکتوده [xâktuda] груда ж  
 земли, грунта

خاکروب [xâkrôb] подметальщик  
 м мусора

خاکروبه [xâkrôba] 1) урна ж  
 для мусора 2) мусор м

خاکریز [xâkrêz] насыпь ж,  
 вал м

خاکستر [xâkestar] зола ж, пё-  
 пел м

خاکستردانی [xâkestardâni] 1) пё-  
 пельница ж 2) *тех.* зóбльник м,  
 поддувало с

خاکستری [xâkestari] сёрый, пё-  
 пельного цвета

خاکنا [xâknâ] *геогр.* мыс м,  
 коса ж

خاکه [xâka] 1) пыль ж; поро-  
 шок м; ~\* ذغال سنگ ~\* угольная

пыль 2) эскиз *м*; черновой набросок *м* чертежа

خاکی [xâki] 1) серовато-зелёный, цвета хаки; серо-бурый 2) пыльный ◇ ~ تخم\* неоплодотворённое куриное яйцо

خاگینه [xâgina] яичница *ж*, омлет *м*

خال [xâl] 1) родинка *ж*, родимое пятно *с* 2) мушка *ж* (на лице) 3) пятнышко *с*, крапинка *ж*, точка *ж* □ زدن ~ а) прививать оспу б) крапить, ставить пятнышко в) делать наколку (при татуировке)

خالخالی [xâlxâli] в крапинку, в горошину; пятнистый, пёстрый خالدار [xâldâr] 1) с родинкой, с родинками 2) в крапинку; пятнистый ◇ ~ ماهی\* форель

خالسنبه [xâlsomba] *тех.* кернер *м*

خالص [xâles] 1) чистый; неподдельный; натуральный; ~ پطروл\* чистый бензин 2) искренний, чистосердечный ◇ ~ وزن\* чистый вес

خالصه [xâlesa] 1) государственное имущество *с* 2) целинные, залежные земли *мн. ж* (государственные)

خالصهچی [xâlesaçi] *ист.* надзиратель *м* за личными шахскими землями

خالق [xâleq] 1) творец *м*, создатель *м* (эпитет бога) 2) *и. с. м.* Халик

خالکوبی [xâlkubi] татуировка *ж*; چپک ~\* разг. прививка оспы خالگزاری [xâlguzâri] *тех.* керновка *ж*; разметка *ж*

خاله [xâla] тётя *ж* (сестра матери)

خاله‌بازی [xalabâzi] холабазі *ж* (распространённая детская игра, в которой дети выступают в роли взрослых членов семьи и родственников)

خاله‌خوشو [xâlahoşu] сестра *ж* тещи, свекрови; тётка *ж* жены (мужа)

خاله‌زاده [xâlazâda] двоюродный брат *м*; двоюродная сестра *ж* (со стороны матери)

خالی [xâli] 1) пустой; свободный, незанятый; ~ ستل\* пустое ведро; ~ جای\* свободное место 2) незаправленный, пустой (о пице); ~ نان\* [только] один хлеб □ کردن ~ опорожнять, освободить

خالیگاه [xâligâh] 1) лакуна *ж*, пропуск *м*, пробел *м* 2) перерыв *м* (напр. в подаче электричества) 3) *тех.* зазор *м*, просвет *м* 4) полость *ж*, пустота *ж*

خام [xâm] 1) сырой, незрелый, неспелый; ~ مواد\* сырьё; خشت\* ~ сырой, необожжённый кирпич 2) глинобитный, из сырцового кирпича 3) необдуманный, пустой; ~ گپ‌های\* пустые, необдуман-



ные слова 4) незрѣлый, неопытный  
(о человеке)

خامکدوزی [xâmak] 1) см. خامکدوزی 2) побѣги мн. м лозы

خامکار [xâmkâr] неумѣлый, не-  
искусный; неопытный

خامکاری [xâmkâri] неумѣние с,  
неискусность ж; неопытность ж

خامکدوزی [xâmakdôzi] шитье с  
несучеными нитками

خاموش [xâmoš] 1. 1) тихий,  
молчаливый, безмолвный 2) умолк-  
нувший, затихший 3) заглухший;  
отключенный (о двигателе) 2.:  
!~ молчаты!, тише! □ شدن ~  
а) замолкать; затихать, успокаи-  
ваться б) гаснуть; затухать в)  
тех. выключаться, останавливать-  
ся, глухнуть (о двигателе, агре-  
гате); کردن ~ а) заставлять за-  
молчать; успокаивать, утихомири-  
вать б) гасить, тушить в) тех.  
выключать, останавливать, глу-  
шить (двигатель, агрегат)

خاموشک [xâmošak] разг. прики-  
дывающийся тихоней

خاموشی [xâmoši] молчание с;  
тишина ж, затишье с, покой м □  
رفتن ~ رو به замолкать, зати-  
хать, успокаиваться

خامه [xâma] I грунтовый (не мо-  
щёный); ~ سرک\* грунтовая до-  
рога

خامه [xâma] II 1) перо с, калям  
м 2) бот. пестик м

خامه کاری [xâmakâri] 1) земля-  
ные работы мн. ж (на строитель-  
стве дорог) 2) строительство с  
(напр. вдания из кирпича-сырца и  
глины) 3) постройка ж, строение с  
(из кирпича-сырца и глины); гли-  
нобитное строение с

خامی [xâmi] 1) незрелость ж,  
неспелость ж 2) неопытность ж,  
неискушенность ж 3) несовершен-  
ство с; недостаток м

خان [xân] 1) хан м (вождь пле-  
мени или рода) 2) помещик м,  
феодал м; князь м 3) хан м (по-  
чётный титул, присоединяемый к  
именам собственным, напр.: احمد  
خان Ахмад-хан)

خانچه [xânča] см. خوانچه  
خانچه پوش [xânčariš] см.  
چنچه پوش

خاندان [xânedan] биол. семей-  
ство с

خاندان [xân(a)dân] 1) семейство  
с, семья ж, дом м, очаг м 2) дн-  
настия ж, род м

خاندانی [xân(a)dâni] 1) семей-  
ный, фамильный 2) династический,  
родовой

خانزاده [xânzâda] 1. сын м ха-  
на 2. благородный, благородного  
происхождения

خانه [xânaqa u xânqa] обитель  
ж (суфиев, аскетов); дом м дер-  
виша

خانگی [xâpagi] 1. домашний, от-

носящийся к дому 2. дома, на дому, в домашних условиях

خانم [xânom] 1) госпожа ж; дама ж; 2) жена ж, супруга ж

خانواده [xan(e)wâda] семья ж; род м

خانه [xâna] 1. 1) дом м, жилище с; آباد ~\* благополучный, зажиточный дом; گریبی استخوان ~\* *посл.* логово волка не бывает без костей 2) отделение с (шкафа, стола) 3) ячейка ж (улья) 4) графа ж, клетка ж 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. здание, помещение *напр.*: کتابخانه а) библиотека б) книжный магазин; بندی خانه *разг.* место заключения, каталажка 3.: به ~\* *разг.* в пределах, в размерах; دو هزار به ~\* *разг.* в пределах двух тысяч афганов ◇ آباد! ~ желаю успеха! (*букв.* пусть процветает ваш дом!); خدا ~\* а) мечеть б) Мекка, Кааба

خانه بدوش [xânabaduš] 1. 1) бродяга м, скиталец м 2) кочевник м 2. кочевой; ~ قبایل\* кочевые племена

خانه پری [xânapori] заполнение с, внесение с (в графу, бланк) □ کردن ~ заполнять, вносить (в графу, бланк)

خانه تکانی [xânatakâni] *разг.* генеральная уборка ж дома (перед праздником и т. п.)

خانه جنگی [xâna]angi междуусобица ж, гражданская война ж  
خانه خانه [xâna]xâna состоящий из отделений (о шкафе, столе и т. п.)

خانه خراب [xâna]xarâb *разг.* разорённый до тла; лишившийся домашнего очага (о человеке, у которого умерла жена) ◇ !~ пропади ты пропадом!, чтоб тебе ни дна ни крышишки!

خانه دار [xânadar] 1. 1) женатый; замужняя; семейный 2) осёдлый (*противоп.* کوچی) 2. хозяин м дома, глава м семьи

خانه داری [xânadâri] ведение с домашнего хозяйства; домоводство с □ کردن ~ заниматься домашним хозяйством

خانه داماد [xânadâmâd] зять м, примак м (*живущий у родителей жены*)

خانه زاد [xânazâd] домашний; доморощенный; ~ اسب\* взрощённая в своём хозяйстве лошадь

خانه سازی [xânasâzi] домостроительство с; ~ فابریکه\* домостроительный комбинат

خانه سامان [xânasâmân] лицо с, ведающее финансами, имуществом; завхоз м (*в учреждении*); комендант м (здания)

خانه نشین [xâpânešin] 1) сидящий дома, не работающий 2) отставной

خاور [xâwar] восток *м*; Восток;  
ميانه ~\* Средний Восток

خاوك [xâwok] разг. 1. соня *м*,  
жс 2. сонливый

خاويار [xâwyâr] икра *ж* (рыбы)  
خائن [xâyen] предатель *м*, из-  
мённый *м*

خايه [xâya] анат. яичко *с*

خايدن [xâyidan] см. چويدن

خباز [xabbâz] пекарь *м*, хлебо-  
пёк *м*

خبازى [xabbâzi] 1) хлебопечение  
*с*; занятие *с* пекаря 2) пекарня *ж*  
□ کردن ~ заниматься хлебопе-  
чением, выпекать хлеб

خير [xabar] *мн.* اخبار [axbâr]  
весть *ж*, известие *с*, сообщение *с*;  
информация *ж*; تازه ~\* новость;  
آخرين خبرها последние известия  
□ داشتن ~ разг. знать, быть осве-  
домлённым; او ~ دارد كه... он  
знаёт, что...; دادن ~ сообщать,  
оповещать; شدن ~ разг. узнавать,  
быть оповещённым, получать  
весть о...; کردن ~ см. دادن;  
گرفتن ~ а) узнавать, получать  
сведения (از) б) навещать (во вре-  
мя болезни) (кого از)

خبردار [xabardâr] знающий,  
осведомлённый; извещённый □ ~  
شدن а) быть извещённым, инфор-  
мированным б) узнавать, получать  
известие; کردن ~ а) извещать,  
информировать; оповещать б) пре-  
дупреждать ◇ باش! ~ и! ~ бе-

регись!, осторожно!, посторонись!  
خبردارى [xabardâri] 1) осторож-  
ность *ж* 2) знания *мн.* *с*, осве-  
домлённость *ж*

خبررسان [xabargasân] 1) осведо-  
митель *м*, информатор *м* 2) воен.  
вестовой *м* 3) редко вестник *м*,  
гонимец *м*

خبررسانى [xabargasâni] информá-  
ция *ж*; ~ آژانس\* информационное  
агентство

خبرکش [xabarkaš] донóщик *м*  
خبرگزارى [xabargozâri] 1. ин-  
формациóнный; باختر ~\*  
информациóнное агентство Бахтár  
2. агентство *с* (информационное);  
تاس ~\* ТАСС, Телеграфное агéнт-  
ство Советского Сою́за

خبرگیرایى [xabargirâyi] разг. по-  
лучение *с* сведений, наведение *с*  
справок; разузнавание *с* □  
کردن [از کسی] ~ справляться;  
узнавать (напр. о здоровье)

خبرنشان [xabarnešân] тех. дат-  
чик *м*

خبل [xabl] лит. один из допус-  
тимых приёмов изменения стопы  
стихотворного метра, сводящийся  
к замене двух долгих слогов двумя  
краткими

خبين [xabn] лит. один из допус-  
тимых приёмов усечения стопы  
стихотворного метра, заключаю-  
щийся в замене долгого слога  
кратким

خبیسه [xabisa]: ~ ارواح \* злые дѹхи *мн. м.*, нечистая сила *ж*

خپ [xap] 1) тихий, безмолвный 2) скрытый, тайный; *разг.* тайком, втихомолку, потихоньку □ خپ شدن замолчать, затихнуть; گرفتن ~ притаяться, спрятаться خپک [xapak] *разг.* скрытный, хитрый, себе на уме ♦ زیر \* ~\* \* تخیی 6мут

خت [xet] *разг.* 1. муть *ж*, грязь *ж* 2. мутный, грязный; آب \* آب را خت کردن; ماهی گرفتن *погов.* ловить рыбу в мутной воде

ختک [xatak] 1) хаттаки *мн. (плем.)* 2) хаттак *м*

ختم [xát'm] конец *м*; окончание *с*, завершение *с*; заключение *с* □ شدن ~ заканчиваться, завершаться; کردن ~ кончать, заканчивать, завершать; заключать

خجالت [xajâlat] стыд *м*, смущение *с* □ دادن ~ стыдить, смущать; کشیدن ~ стыдиться, стесняться, смущаться

خجسته [xoǰasta и xoǰesta] счастливый; благословенный

خجور [xaǰur] вид печени, жаренного в масле

خدا [xodâ] бог *м*, божество *с*; خدا تعالی \* всевышний бог □ خدا کردن молить бога, взывать к богу ♦ پیامرزد! ~ царство ему небесное!, да простит его

бог!; را شكر! ~ слава богу!; не дай бог!; упаси бог!; ~ به کлянусь богом!, ей-богу!; ~ از برای ~ به امان! ~ ради бога! ~ ! ~ до свидания!

خداشربانده [xodâšarmânda] *бран.* негодяй *м*; богохульник *м*

خدااناترس [xodânâters] 1. жестокий, безжалостный 2. немусульманин *м*; ызверг *м*

خداوند [xodâwand] *см.* خدا

خدای [xodây] *см.* خدا

خدایا [xodâyâ] *межд.* о, бже!, о, господи!

خدایی [xodâyi] 1. божественный, посланный богом 2. милостыня *ж*, подавание *с* (во имя бога)

خدمات [xadamat] *мн. от خدمت*; ~ عامه общественные услуги

خدمت [xedmat] *мн.* خدمات [xadamat] 1) служба *ж*; ~ ملکی \* гражданская (не военная) служба; ~\* دولتی государственная служба; ~\* عسکری военная служба 2) прислуживание *с*, обслуживание *с*; ~ نفر ~ слуга; слуги, обслуживающий персонал □ کردن ~ а) служить, находиться на службе б) служить, обслуживать (кого) به ~\* ~

а) к Вашим услугам б) Вам, для Вас

خدمتچی [xedmatči] *воен. см.* نفرخدمت

خدمتگار [xedmatgâr] 1. слуга *м*, служитель *м*; ~ وطن ~ слуга отеч-

чества 2. *эпист.* готовый служить, готовый к услугам

خدمتگارى [xedmatgâri] 1) *с.м.* خدمت گذارى 2) готовность *ж* к услугам, услужливость *ж*

خدمتگذارى [xedmatgozâri] служба *ж*, служение *с*

خدمتى [xedmati] служебный □ رفتن ~ ехать в командировку, по служебным делам

خادمه [xadama] *мн. от* خادم

خر [xar] 1) осёл *м*; خر ماده\* ослица 2) *бран.* осёл *м*, глупец *м*, осто́лп *м*

خر [xog] *с.м.* خرخر 1), 2)

خراب [xarâb] 1) плохой; дурной; ~ هواى\* плохая погода 2) разрушенный, сломанный 3) испорченный, негодный □ شدن ~ а) портиться, приходить в негодность б) разрушаться, ломаться; کردن ~ а) портить, приводить в негодность б) разрушать, ломать

خرابه [xarâbât] 1) *мн. от* حرابه 2) *поэт.* винный погребок *м*, питейный дом *м*, каба́к *м*

خراباتى [xarâbâti] *поэт.* 1) всегдашней *м* винных погребков, кабаков 2) (*тж.* ~ رند\*) гуляка *м*

خرابكار [xarâbkâr] 1) нарушитель *м*; вредитель *м* 2) *разг.* развратник *м*, распущенный человек *м*

خرابكارى [xarâbkâri] 1) разрушение *с*; разорение *с*, опустошение *с*

2) вредительство *с*; подрывная работа *ж*; диверсия *ж*

خرابه [xarâba] *мн.* خرابات [xarâbât] 1) развалины *мн. ж*, руины *мн. ж* 2) заброшенное, пустынное место *с*

خرابى [xarâbi] 1) негодность *ж*, плохое состояние *с*, порча *ж*, дефект *м*; هوا ~\* непогода *ж* 2) разруха *ж*; وضع اقتصادى\* ~\* тяжёлое экономическое положение 3) испорченность *ж*, развращённость *ж*

خراته [xarâta] 1) комбинезон *м* 2) комбинация *ж* (*женская*)

خراد [xarâd] токарь *м*

خرادى [xarâdi] 1. токарный; ~ ماشين\* токарный станок; ماشين\* токарный станок по дереву 2. токарное дело *с* □ ~ کردن а) токарничать, заниматься токарным делом б) точить, вытачивать, обтачивать

خراش [xarâš] 1. *осн. наст. вр.* 2. 1) царапина *ж*, ссадина *ж*; раздражение *с* кожи 2) строгание *с*; скобление *с*

خراشيدن [xarâšidan] 1) царапать(ся), чесать(ся) 2) строгать; скоблить; скрестить

خرافات [xarâfât] суевѣрие *с*, предрассудок *м*; фанатизм *м*

خرافاتى [xarâfâti] суевѣрный, с предрассудками; ~ شخص\* суевѣрный человек; фанатик

خربوزه [xarbuza] дыня ж

خرج [xarǰ] 1) трáта ж, затрáта ж, издérжки мн. ж; سفر ~\* см.

2) расхóдование с, потреб-  
ление с (напр. энергиш) 3) воен.  
довóльствие с □ شدن ~ расхó-  
доваться, трáтиться; کردن ~ рас-  
хóдовать, трáтить; потреблять;  
دادن ~ проявлять ста-  
рание, старáться

خرجی [xarǰi] разг. 1) харч м,  
провиáнт м (дорожный) 2) кармáн-  
ные дéньги мн.

خرج [xarǰ] см.

خرخر [xoxox] 1) храп м 2)  
хрип м 3) мурлыканье с (кошки)  
□ زدن ~ а) храпéть б) хрипéть  
خرد [xerad] ум м, рáзум м, рас-  
сúдок м; мýдрость ж

خرد [xord] см. خورد II

\*خر دجال [xaredaǰǰál] см. دجال  
(в ст. دجال)

خردسال [xordsál] 1. мáленький,  
малолéтний 2. ребéнок м, дитя́ с

خرده [xorda] см. خورده

خردەبۇرژوازی [xordaburǰwâzi]  
мéлкая буржуазия ж

خردەفروش [xordaforôš] см.  
خوردهفروش

خرس [xers] медвéдь м

خرسک [xersak] разг. ползунки  
мн. (детская одежда)

خرسند [xorsand] 1) довóльный,  
счастлívый, удовлетворённый 2)  
рáдостный, весёлый

خرسندی [xorsandi] 1) довóльство  
с, удовлетворённость ж 2) рáдость  
ж; ликова́ние с

خرسنگ [xarsang] валу́н м, боль-  
шо́й ка́мень м (обычно в реке)

خرسنگدار [xarsangdâr] каменíс-  
тый, скали́стый; ~ اراضی\* скалис-  
тая мéстность

خرطوم [xortum] 1) хóбот м 2)  
шланг м

خرقه [xerqa] рúбище с, власяни́-  
ца ж (аскета, дервиша) ◇ ~\*  
святы́лище (где находится  
одежда пророка Мухаммада)

خرقه پوش [xerqarôš] 1. 1) одé-  
тый в рúбище 2) одéтый в лох-  
мóтья, в обóрванной одéжде 2. 1)  
дерви́ш м, странствующий мона́х  
м 2) аскéт м, сýфий м

خرک [xarak] разг. подста́вка  
ж; ко́злы мн.

خرکار [xarkâr] 1) вóзчик м, пе-  
ревозя́щий гру́зы на ослé 2) бат-  
ра́к м, приста́вленный к ослáм

خرکاری [xarkâri] 1) перевóзка ж  
гру́зов, извóз м на ослé 2) разг.  
тяжёлая рабóта ж □ کردن ~  
а) занима́ться перевóзкой гру́зов  
на ослé б) разг. рабóтать как ка́-  
торжный, иша́чить

خرگه [xergâh] 1) ю́рта ж; вóй-  
лочная палáтка ж (в которой жи-  
вут узбеки и туркмены в Афга-  
нистане) 2) редкó [большáя] па-  
лáтка ж, шатёр м

خاگرى [xargari] разг. непроходима́я глу́пость ж, ту́пость ж; тупо́е упрямство с

خاگوش [xargôš] 1) за́яц м 2) кро́лик м

خرم [xogam] 1. 1) све́жий, при-  
я́тный, ра́дующий глаз 2) ра́дост-  
ный, весе́лый, дово́льный 2. и. с.  
м. Хурра́м

خرما [xogmâ] 1) фи́ник м 2) (тж.  
~ درخت\*) фи́никовая па́льма ж  
خرمايى [xogmâyî] 1) фи́никовый  
2) све́тло-кори́чневый, кашта́но-  
вый

خرمستى [xarmasti] пья́ный раз-  
гу́л м, дебо́ш м, пья́нка ж, бра́ж-  
ничанье с

خرمگس [xarmagas] слепе́нь м;  
о́вод м

خرمن [xermap] ку́ча ж зерна́;  
хлеб м, со́бранный на току́

خرمنگاه [xermangâh] гумно́ с,  
ток м

خرمهره [xarmohra] 1) круп́ные  
гру́бые бу́сы мн. или ра́ковины  
мн. ж (подвешива́ются на шею жи-  
вотных) 2) дешё́вка ж; гру́бо сде-  
ланная малоце́нная вещь ж

خرمى [xogami] 1) ра́дость ж;  
веселье с 2) све́жесть ж, я́ркость  
ж (напр. сада, велени, цвето́в и  
т. п.)

خروار [xagwâr] харва́р м (мера  
веса, равная 10 манам; см. من)

خروج [xogu] 1) вы́ход м; ухóд

м, отъе́зд м 2) вы́сылка ж 3)  
появлéние с (напр. мессии)

خروس [xogus] пету́х м

خروسك [xogusak] воен. чека́ ж;

флажо́к м; куро́к м

خروسك [xogôsak] мед. круп м

خروشان [xogušan] бу́рный; \*دريای  
~ бу́рная ре́чка

خريد [xarid] ку́пля ж, поку́пка  
ж (действие); او براى ~ رفت он  
пошёл сде́лать поку́пки □ کردن ~  
а) покупа́ть, приобрета́ть б) разг.  
де́лать сва́дебные заку́пки

خريدار [xaridâr] покупа́тель м,  
заку́щик м; ندارد ~ این جنس  
э́тот това́р не име́ет спрóса

خريدارى [xaridâri] поку́пка ж,  
ку́пля ж □ کردن ~ де́лать по-  
ку́пки, покупа́ть, приобрета́ть

خريدان [xaridan] покупа́ть; заку-  
па́ть; скупáть

خريدوفروش [xaridoforôš] ку́пля-  
продáжа ж; торго́вля ж, торго́-  
вая сде́лка ж

خريدهخور [xaridaxog] пита́ющий-  
ся покупны́ми проду́ктами (о лю-  
дях, не име́ющих земли, городских  
жителей)

خريطه [xarita] 1) ка́рта ж 2) см.  
خطله

خز [xaz(z)] мех

خزان [xazân] 1. 1) о́сень ж 2)  
увяда́ние с, ста́рость ж 2. 1) увя́д-  
ший, блёклый 2) увя́дший, поста-  
ре́вший □ دیدن ~ увяда́ть, жел-

тётъ, блёкнуть (*о листьях*); شدن ~ а) увядать, блёкнуть, мёркнуть б) стареть

خزانه [xazâna] 1) казнá ж, финансы *мн.* 2) хранилище с 3) (*тж.* казённая часть ж ружья ~ تفنگ خزانه‌دار [xazânađâr] и казначей м [xazânadâr]

خزانی [xazâni] осённый

خزند [xazand] 1. 1) выступ м на стене дома под окном 2) подоконник м 2. положенный один на другой (*о камне, кирпиче, дровах и т. п.*) ~ کردن ~ а) класть один на другой (*кирпич, камень, дрова*) б) делать кладку

خزند [xazanda] 1. 1) пресмыкающееся с 2) насекомое с 2. пресмыкающийся; ~ حیوانات\* пресмыкающиеся, рептилии

خزه [xaza] засада ж, укрытие с на охоте

خزیدن [xazidan] ползать, ползти

خزینه [xazina] *см.* خزانه

خس [xas] 1) хворост м, валёжник м 2) сухая трава ж, солома ж 3) сухая травинка ж, былинка ж, соломинка ж

خسارات [xasârât] *мн.* от خساره خساره [xasâra] и خسارت [xasârat] *мн.* خسارات [xasârât] потеря ж; урон м, убыток м; вред м, ущерб м □ دیدن ~ а) терпеть ущерб, нести потери б) пострадать, получить повреждение; ~

رساندن наносить ущерб, вредить; پوره کردن ~ возмещать убыток خسارهمند [xasâramand] потерпевший, терпящий убыток, ущерб

خس‌پوش [xasrôš] 1. *охот.* волчья яма ж; западня ж; ловушка ж 2. сделанный на скорую руку, кое-как; непрочный; ~ خانه\* хибарка

خسپیدن [xospidan] лежать; отдыхать; почивать

خستگی [xastagi] 1) усталость ж, утомление с 2) недомогание с

خسته [xasta] 1) усталый, утомлённый 2) изнурённый, больной خسته [xesta] *разг.* косточка ж (*плода*)

خسته‌کن [xastakon] 1) ослабляющий, изнуряющий, утомляющий; ~ کار\* утомительная работа 2) нудный

خس‌دوزد [xasdozd] *разг.* мелкий вор м

خسر [xosor] 1) тесть м 2) свёкор м

خسران [xosrân] 1) родственники *мн.* м жены 2) родственники мужа

خسربره [xosorborâ] брат м жёны, шурин м

خسرخیل [xosorxêl] старшие родственники *мн.* м со стороны жёны; родня ж тёста

خسرونی [xosruni] *обл.* сватовство с



خسک [xasak] 1) клоп *м* 2) *см.*

خسکی

خسکی [xasaki] непривитый (*о дереве*); ~ درخت\* непривитое дерево, дикое дерево

خسوخاشاک [xasoxâšâk] 1) сор *м*, мусор *м*; труха *ж* 2) разг. шантрапа *ж*, всякая шуршера *ж*

خسیس [xasis] 1) скупой, жадный 2) подлый, низкий

خشت [xešt] I 1) кирпич *м*; ~\* обожжённый кирпич; خام ~\* кирпич-сырец; کاشی ~\* плитка метлахская; کاشی سفید ~\* плитка глазурная 2) гайка *ж* (большая) 3) затвор *м* (*орудия*)

خشت [xešt] II *карт.* бубны *мн. ж*

خشتک [xeštak] ластовица (*в шагу*)

خشتکاری [xeštکاری] 1) кирпичная кладка *ж* 2) ведение с кирпичной кладки □ کردن ~ а) класть (*стену, здание*), строить из кирпича б) вести кирпичную кладку

خشتمال [xeštmâl] формовщик *м* кирпичá

خشتمالی [xeštmâli] формовка *ж* кирпичá

خشتی [xešti] 1) кирпичный, сделанный из кирпича-сырца 2) имеющий форму кирпича; четырёхугольный; ~ قند\* пилёный сахар, рафинад

خشخاش [xašxâš] 1) *бот.* [опийный] мак *м* 2) маковое семя *с*

خش خش [xešxeš] шорох *м*; шуршание *с*, шелест *м* □ کردن ~ производить шорох; шуршать

خشک [xošk] 1) сухой; высохший, засохший; ~ درخت\* засохшее дерево; ~ میوه\* сушёные фрукты; ~ نان\* а) сухой хлеб б) один хлеб, пустой хлеб 2) засушливый; безводный; ~ تابستان\* засушливое лето 3) сухой, черствый; ничем не интересующийся (*о человеке*) 4) (تج. و خالی ~) пустой, бессодержательный □ شدن ~ а) сохнуть, высыхать; засыхать б) *прям. и перен.* черстветь в) переставать давать молоко (*о корове*) г) становиться бесчувственным, отниматься (*о руке, ноге и т. п.*); کردن ~ а) сушить, высушивать б) осушать; به جای\* (بر) ~ شدن ~ застыть на месте, оцепенеть (*от удивления, изумления и т. п.*)

خشکابی [xoškâbi] засуха *ж*

خشکاو [xoškâwa] суходол *м*

خشکآوی [xoškâwi] разг. *см.*

خشکابی

خشکباب [xoškbâb] сухофрукты *мн.*

خشکپای [xoškrây] приносящий несчастье (*о человеке*)

خشکدماغ [xoškdomağ] сумасшедший *м*

خشک سالی [xošksâli] зăсуха ж, засушливый год м

خشکه [xoška] 1. суша ж; ممالک\* ~ محاط به госудárства, не имѣющие выхода к морю 2. сухой, сушёный; ~ توت\* сушёный тут

خشکه شویی [xoškašôyi] химчистка ж

خشکی [xoški] I 1) сухость ж 2) зăсуха ж

خشکی [xoški] II разг. помѣшанный, ненормальный

خشکی [xoški] III разг. лишай м □ زدن ~ обвѣтриваться, грубѣть, становиться шершавым

خشم [xâšm] гнев м; ярость ж; злость ж; раздражѣние с □ ~ کردن а) гнѣваться, сердиться (на кого به, بر) б) разг. мучить, терроризировать; به آمدن ~ гнѣваться, сердиться; приходѣть в ярость

خشم آگین [xâšmâgin] и خشم آلود [xâšmâlud] гнѣвный, разгнѣванный, сердитый; ~ آواز\* гнѣвный, сердитый гóлос

خشمگین [xâšmgîn] рассѣрженный, разгнѣванный, пришѣдший в ярость (о ком-л.) □ شدن ~ гнѣваться, сердиться, приходѣть в ярость

خشن [xâšen и xâšan] грубый (о человеке, поступке)

خشنود [xošnud] 1) довольный, удовлетворѣнный 2) радостный

خشنودی [xošnudi] 1) довольство

с, удовлетворѣнность ж 2) радость ж

خشو [xošu] 1) тѣща ж 2) све-кровь ж ◇ ~ زبان\* разг. кактус خشونت [xošunat] грубость ж, рѣзкость ж; невѣжливость ж

خصایص و خصائص [xasâyes] мн. от خاصیت

خصلت [xaslat] нрав м, характер м, нату́ра ж (человека)

خصمانه [xasmâna] 1. враждебный, недружелюбный 2. враждебно, недружелюбно

خصوص [xosus] 1.: ~ از این в этом отношѣнии, в отношѣнии этого 2.: ~ در отым. предлог относительно, по поводу ◇ ~ كه... тем бóлее, что...

خصوصاً [xosúsân] 1) особѣнно, в особѣнности 2) частным порядком, частным образом

خصوصی [xosusi] особый; специальный; ~ قطعات\* воен. специальные войска

خصوصیت [xosusiyat] 1) частность ж, подробность ж 2) особѣнность ж, свойство с, характерная черта ж; специфика ж; своеобразие с

خضر [xézʔr] 1) Хезр м (пророк, испивший, по мусульманским преданиям, из источника живой воды) 2) Ильѣя-пророк м ◇ ~ آب\* живая вода

خط [xat(t)] мн. خطوط [xotut]

1) письмó *с*; ~ قطعه\* разг. пись-  
мецó 2) пóчерк *м* 3) линия *ж*,  
стрóка *ж*, чертá *ж*; استوا\* эквá-  
тор; مستقیم\* прямáя линия; ~\*  
منكسر кривáя линия; ~\*  
ломаная линия 4) путь *м*; тропá  
*ж*; маршрут *м*; آهن\* редко *и*  
ريل\* ~\* желéзная доро́га; ~\*  
путь слéдования 5) разг. пушóк *м*  
(над губой) □ آوردن ~ разг. по-  
крывáться пушкóм; زدن ~ зачёр-  
кивать, перечёркивать; کشیدن ~  
проводить линию, черту́; линовáть;  
گرفتن ~ *с.м.* زدن ~; نوشتن ~ пи-  
сáть письмó; کشیدن ~\*  
подчёркивать чтó-л.

خطا [xatâ] ошióбка *ж*, погрéш-  
ность *ж*; оплóшность *ж*; прóмах  
*м*, недосмóтр *м* □ دادن ~ а) не-  
чáянно уронíть (что-л.) б) вы́пус-  
тить (стрелу); خوردن ~ а) нечá-  
янно срывáться, вывáливаться (из  
чего-л.) б) распускáться (о петлях)  
в) ослабля́ться, обрывáться (о  
струне); كردن ~ а) ошибáться,  
совершáть прóмах; заблуждáться  
б) поступáть плóхо, непра́вильно

خطاب [xetâb] обращéние *с* (*с*  
речью); بر آنها گفت ~ обраща́ясь  
к ним, он сказа́л □ كردن ~  
обраща́ться (*с речью, воззванием*)

خطابه [xetâba] речь *ж*, про́по-  
ведь *ж*; ~\* трибу́на  
خطاط [xat(t)ât] каллиграф *м*  
خطاطی [xat(t)âti] каллиграфía *ж*

خطاکار [xatâkâr] 1. 1) ошибáю-  
щийся, допуска́ющий погрéшности  
2) грéшный, совершивший просту́-  
пок 2. грéшник *м*

خطاکاری [xatâkâri] 1) ошióбка *ж*,  
прóмах *м* 2) просту́пок *м*, прегре-  
шéние *с*

خطالسير [xat(t)ossayr] *с.м.* خط\*  
سير (в *с.т.* خط)

خطآهن [xat(t)eaĥan] редко же-  
лéзная доро́га *ж*

خطبر [xatbar] 1) курьёр *м* 2)  
ука́зка *ж* для чтéния кнiги (что-  
бы не спутать строки)

خطبه [xotba] рел. хотбá *ж*  
(праздничная проповедь с упоми-  
нанием царствующего государя)

خطبینی [xatebini] разг. зарóк *м*,  
обёт *м* □ کشیدن ~ зарекáться,  
дава́ть обёт

خطخطی [xatxati] разг. полосá-  
тый; ~ بالاتنه\* полосáтая кóфта

خطر [xatar] мн. اخطار [axtâr]  
опáсность *ж*; угрóза *ж*; риск *м*;  
тревóга *ж*; مرگ\* смертёльная  
опáсность; ~ زنگ\* сигнал об опáс-  
ности; сигнализа́ция; ~\* زنگ\*  
сигнал о пожáре; пожáрная  
сигнализа́ция □ داشتن ~ быть  
опáсным; به (در) ~ انداختن под-  
верга́ть опáсности, риску́

خطرجه [xat(t)eraĵa] линия *ж*  
размётки, размётка *ж*; ~\* سير  
тех. вы́верка, визи́рование

خطرناک [xatarnâk] опáсный,

рискованный; ~ وضع\* опасная ситуация, критическое положение

خط سبز [xat(t)esabz] чуть проби-  
вающиеся усы *мн. м* или боро-  
да *ж*

خط کش [xat(t)kaš] линейка *ж*;  
لوگاریتمی\* ~ логарифмическая ли-  
нейка; مقیاس\* ~ масштабная ли-  
нейка

خط کشی [xat(t)kaši] линование *с*  
□ کردن ~ лिनовать, разлиновы-  
вать

خط مشی [xat(t)emašy] полит.  
линия *ж*, курс *м*

خطمی [xatmi] (*тж. ~ گل*\*)  
малыш *ж*

خط و بروت [xat(t)oborut]: ~ سر\*  
разг. достигать зрелости

خط و خال [xat(t)oxâl] красота *ж*  
(напр. лица)

به خاطر کسی ~ خطور [xotur]:  
به خاطر *м* приходиться на *ум*;  
به خاطر *м* у меня возникла мысль

خطوط [xotut] 1) *мн. от* خط 2),  
3), 4), 5); ~ مواصلائی\* коммуни-  
кации (*транспортные*); ~ زیرزمینی\*  
анжирные подземные инженерные  
коммуникации

خفا [xefâ] книжн. тайна *ж*, се-  
крет *м*; ~ در в тайне

خفتن [xoftan] осн. наст. вр.  
خوابیدن [xâb] см.

خفک [xafak] разг. удущье *с* □  
شدن ~ задышаться, испытывать  
удущье

خفگی [xafagi] огорчение *с*, рас-  
стройство *с*

خفه [xafa] 1) расстроенный,  
огорченный 2) рассердившийся,  
обиженный (на кого-л.) 3) испы-  
тывающий удущье □ شدن ~ а)  
расстраиваться, огорчаться б) сер-  
диться, обижаться (на кого-л.) в)  
задыхаться г) замолкать, затихать;  
کردن ~ а) расстраивать, огорчать  
б) сердить, раздражать в) душить,  
давить г) заставлять замолчать

خفه کن [xafakon] тех. см.  
سلنسر

خفیف [xafif] 1) лёгкий; سلاح\*  
~ лёгкое вооружение; ~ تانک\*  
лёгкий танк 2) слабый, несильный;  
~ صدای\* негромкий голос, звук;  
~ حرکت\* лёгкое движение 3)  
лингв. мягкий (*о звуке*)

خلا [xalâ] 1) пустота *ж* 2) физ.  
безвоздушное пространство *с*, ва-  
куум *м* 3) анат. полость *ж*

خلاص [xalâs] 1) законченный,  
завершённый 2) иссякший, кончив-  
шийся 3) свободный, незанятый  
(работой, делом) 4) освобождён-  
ный, избавленный □ شدن ~ а)  
заканчиваться, завершаться б) ис-  
сякать, быть на исходе в) осво-  
бождаться (*от работы, дела*); ما  
از کار ~ شدیم мы освободились  
от работы г) см. خلاصی یافتن  
کردن а) кончать, завершать б)  
освобождать (*от работы*) в) см.

خلاصی دادن (в ст. خلاصی) г) разг. разобрать, отсоединить (узел, деталь) ◇ ~ разг. конец!, кончено!, дело сделано!, бастал

خلاص گیر [xalâsgir] тот, кто разнимает дерущихся

خلاصه [xolâsa] 1. 1) резюме с, итог м, краткое содержание с; ~\* اطلاعات информационная сводка; 2) суть ж, сущность ж, квинтэссенция ж; ~\* امر существо дела 2. в общем, короче говоря □ ~ کردن а) подводить итог; обобщать, резюмировать б) сокращать, делать кратким

خلاصی [xalâsi] избавление с, освобождение с □ دادن ~ избавлять, освобождать, спасать (кого) ~ را به یافتن ~ избавляться, освобождаться, спасаться

خلاف [xelâf] 1. противоречащий; قانون ~\* а) противоречащий закону б) незаконно 2.: ~\* против, вопреки; انتظار ~\* против ожидания □ کردن ~ нарушать (правила и т. п.)

خلافت [xelâfat] 1) уст. халифат м 2) звание с, сан м халифа 3) уст. наместничество с □ ~ کردن править в качестве халифа خلافت رفتاری [xelâfraftâri] нарушение с; действия мн. с не по правилам, не по закону □ کردن ~ совершать прегрешения, проступки

خلاق [xallâq] творец м, создатель м

خلاقه [xallâqa] творческий; قدرت ~\* творческие силы

خلاقیت [xallâqiyat] творчество с; هنری ~\* художественное творчество

خلال [xelâl] I 1. книжн. промежуток м, перерыв м, интервал м 2.: ~\* در отым. предлог во время, в течение; این مدت ~\* в течение этого времени

خلال [xelâl] II: کردن ~ а) тереть, прочёсывать бороду пальцами б) нарезать мелко (напр. овощи)

خلاندن [xalândan] 1) колоть; жалить 2) втыкать, вонзать; протыкать

خلته [xalta] см. خلطه خلش [xaleš] покалывание с, колотье с (боль); قلب ~\* колющая боль в сердце

خلط [xalt] 1) смесь ж, примесь ж 2) смешивание с, соединение с □ شدن ~ смешиваться, соединяться; کردن ~ смешивать, соединять

خلط [xelt] мед. мокрота ж خلطه [xalta] мешок м, торба ж خلطه‌سوی [xaltamôuy] сетка ж для спущенных назад волос

خلع [xal' и xal'a] книжн. 1) удаление с 2) отмена ж; سلاح ~\* разоружение

خلعت [xal'at] *уст.* жалованный  
хал'ат *м* (как знак отличия)

خلف [xalaf] *мн.* اخلاف [axlâf]

1) потомок *м*, отпрыск *м*; сын *м*

2) преемник *м*, наследник *м*; заместитель *м*

خلفاء [xolafâ] *мн.* от خليفه 5)

خلق [xalq] I 1) народ *м* 2) люди *мн.*; жители *мн.* *м*

خلق [xalq] II созидание *с*, творение *с*

خلق [xolq] *мн.* اخلاق [axlâq] нрав *м*; характер *м*; натура *ж*

خلقت [xelqat] *книжн.* 1) творение *с*, созидание *с* 2) мир *м*; люди *мн.* 3) нрав *м*, натура *ж*, природа *ж* (человека)

خلقى [xalqi] народный

خلل [xalal] 1) ущерб *м*, убыток *м*, вред *м* 2) помеха *ж*, препятствие *с* □ رساندن ~ دادن ~  
а) наносить ущерб, причинять вред  
б) мешать, препятствовать

خلل ناپذیر [xalal nâpazir] непоколебимый, нерушимый

خلم [xel'm] сопли *мн.* *ж*

خلموک [xelmôk] *разг.* сопливый

خلوت [xalwat] 1. 1) *книжн.* уединение *с*, уединённость *ж* 2) уединённое место *с* 3) *уст.* тайный совет *м*, тайное совещание *с* 2. пустынный, безлюдный, уединённый; ~ کوچه \* безлюдная улица □ شدن ~ пустеть, становиться

безлюдным, малолюдным; ~ کردن  
а) уединяться (для беседы) б) осво-  
бождать (напр. комнату от по-  
сторонних)

خلوت خانه [xalwatxâna] уединённое, укромное место *с*; потайное место

خلوت نشین [xalwatnešin] 1. 1) уединившийся 2) любящий уединение 2. отшельник *м*, пустынник *м*

خله [xala] 1) колотье *с*, колтики *мн.* 2) *разг.* остроконечная палка *ж* (для понукания вьючных животных) □ زدن ~ колоть, покалывать (об ощущении колющей боли)

خلیته [xalita] *см.* خریطه

خلیج [xali] \* ~ فارسی Персидский залив

خليفة [xalifa] 1) мастер *м*, ремесленник *м* 2) халифа *м* (*вежл. обращ. к ремесленникам, мастерам, шоферам и т. п.*) 3) халифа *м* (староста класса в деревенской школе) 4) духовный вождь *м* суфиев (в современной деревне) 5) *мн.* خلفاء [xolafâ] *уст.* халиф *м*, наместник *м* (пророка, имама) 6) *уст.* пахлаван *м* (имевший учеников)

خلیل [xalil] 1) *рел.* искренний друг *м* (эпитет Авраама) 2) халилы *мн.* (название племени) 3) *и. с. м.* Халил

خلیلی [xalili] 1) халили *м* (сорт

скороспелого винограда) 2) халилы мн. (племя)

خم [xam] 1. 1) согнутый, кривой 2) согнувшийся; согбленный 2. изгиб м, кривизна ж, искривление с □ خم شدن а) наклоняться, нагибаться, горбиться б) сгибаться, гнуться, искривляться; خم کردن а) нагибать, наклонять б) сгибать, гнуть, искривлять, изгибать

خم [xom] большой глиняный кувшин м (для хранения воды, вина, масла и т. п.)

خمارة [xomâr] 1) хмель м, похмелье с 2) опьянение с (от любви)

خمارة آلود [xomârâlud] и خمارة آلوده [xomârâluda] хмельной, пьянящий; ~ چشم\* захмелевшие глаза

خمبة [xamba] большая плетёная корзина ж (для хранения зерна); закром м

خمچه [xemča] 1) тонкий побег м, росток м, былинка ж 2) былинка ж (о хрупком человеке)

خمرة [xomra] глиняный сосуд м для молока (используется только как подойник)

خمس [xoms] пятая часть ж, одна ж пятая

خمسه [xamsa] 1) хамса ж, птерица ж (пять поэм, объединённых в одно целое, напр.: у Низами, Навои) 2) пять чувств (зре-

ние, слух, обоняние, осязание, вкус)

خمندک [xamendok] и خمندوک [xamendok] зоол. клещ м

خميازه [xamyâza] 1) потягивание с 2) зевота ж, зевание с □ ~ کشیدن а) потягиваться б) зевать

خمیدن [xamidan] см. خم شدن (в ст. خم [xam])

خمیده [xamida] 1. прич. прош. вр. гл. خمیدن 2. 1) изогнутый, согнутый, кривой 2) согбленный, сутулый

خمیر [xamir] 1) тесто с 2) натура ж, природа ж (человека)

خمیرتراش [xamirtarâš] разг. металлический скребок м (для очистки стенок квашни от теста)

خمیرترش [xamirtorš] см. خمیرمایه

خمیرگر [xamirgar] месильщик м теста

خمیرمایه [xamirmâya] дрожжи мн., закваска ж

خنثا [xonsâ] см. خنثی

خنثی [xonsâ] 1. 1) бесплодный, бесполодный 2) хим. нейтральный 2. гермафродит м □ خم شدن ~ а) оказываться безрезультатным; сводиться на нет; быть парализованным б) хим. нейтрализоваться; ~ کردن а) делать безрезультатным, сводить на нет б) душить, подавлять (бунт и т. п.) в) хим. нейтрализовать

خنجر [xanjar] кинжал м

خنجک [xenʃak] *бот.* фисташковое дѣрево *с*

خوانچه [xopča] *разг. см.*

خوانچه پوش [xopčarôš] *разг. см.*  
خوانچه پوش

خندان [xandân] 1. смеющийся, улыбающийся 2. смеясь, улыбаясь; усмеаясь

خندانان [xandândan] смешить, забавлять, заставлять смеяться, потешать

خندق [xandaq] 1) ров *м*, канавка *ж* со сточной водой 2) ров *м*, окоп *м*; \*تاندک \*~\* противотанковый ров

خنده [xanda] смех *м*, улыбка *ж*, усмешка *ж*; ~ به (با) смеяться, со смехом, посмеиваясь □ کردن ~ смеяться, хохотать; усмеяться, улыбаться

خنده آور [xandaâwar] смешной, комический, смехотворный

خندیدن [xandidan] смеяться, хохотать; улыбаться; усмеяться

خنصر [xensar] мизинец *м* (*палец*)

خنظل [xanzal] *бот.* колокви́нт *м*

خنک [xopok и xopak] 1. холодный; прохладный 2. холод *м*, стужа *ж*, прохлада *ж* □ خوردن ~ замерзать; простуживаться; زدن ~ а) побить морозом (*урожай, деревья*) б) замораживать, примораживать; کردن ~ охлаждать, остужать; گرفتن ~ мёрзнуть, зябнуть;

گوشم را ~ برده است  
отморозено

خنک خور [xopokxor] мерзляк *м*

خنک زدگی [xopokzadagi] простуда *ж*

خنک زده [xopokzada] 1) заморозженный, приморозженный; ~ نهال\* побитый морозом побег 2) замёрзший, продрогший, простуженный  
خنکی [xopoki] холод *м*, прохлада *ж*

خواب [xaw] *разг. см.*

خواب [xô] *разг. 1. см.* خواب 2 3);  
تو خوب رفتی!; خوب خوی هستی?; ты же уехал!; у тебя ведь всё хорошо?

خواب [xâb] 1. *осн. наст. вр.* 2. 1) сон *м*; 2. *частича* ведь, же; خواب رفتی!; ты же уехал!; у тебя ведь всё хорошо?  
1. *осн. наст. вр.* 2. 1) сон *м*; 2) сновидение *с*, сон *м*; پریشان\* ~ дурной сон □ آوردن ~ усыплять, навевать сон; میاورد ~ این کتاب ~ بودن [در] ~ эта книга усыпляет; спать; دادن ~ а) усыплять, укладывать спать б) повалить, уложить (*в состязании по борьбе*); دیدن ~ а) видеть сон б) мечтать, грезить; رفتن ~ и رفتن ~ ложиться спать; پریدن ~ از ~ вскакивать спросонья; دیدن ~ در ~ видеть во сне; برد ~ او را он уснул, его одолел сон; برد ~ پایش را ~ خوابش برد у него онемела нога; خوابش پرید ~ او را ~ *см.*



го пропáл сон; خوابش میبرد его клóнит ко сну, он дрéмлет; خوابم ~ سنگین نمیاید мне не спíтся; ~ داشتن быть беспéчным

خوابآلود [xâbâlud] сóнный, зá-спанный; ~ چشم\* сóнные глаза

خواباندن [xâbândan] 1) усыплáть, заставля́ть спать 2) заставля́ть лечь, уклады́вать; валíть, поверга́ть

خوابآور [xâbâwar] усыпля́ющий, навева́ющий сон; ~ سكوت\* убаю́кивающая тишина́

خواببردگی [xâbbordagi] онемé-лость ж, затека́ние с (конечнос-тей)

خواببر [xâbbrô] зáспанный, сóнный

خوابگاه [xâbgôh] ме́сто с, поме-щение с для сна ~ کارتوس\* воен. патрóнник

خوابنامه [xâbnâma] уст. сóн-ник м, снотолковáтель м

خوابوخور [xâboxôr]: ~ او\* ~\* کارتوس он там спит и пита́ет-ся; он там живёт

خوابیدن [xâbidan] осн. наст. вр. خواب [xâb] 1) спать; засыпа́ть 2) разг. лежа́ть; ложиться́ 3) быть сб́итым с ног, быть повер́женным на зéмлю (в борьбе)

خوابه [xâja] 1) господíн м, хозя́ин м; ходжа́ м (богáтый купец или землевладелец) 2) ёвнух м

خوار [xwâr] I 1) бédный, неиму-щий 2) сла́бый, нéмошный 3) не-

сча́стный, уни́женный □ کردن ~ обижáть; унижа́ть

خوار [xwâr] II разг. см. خواهر خواروار [xwârozâr] бédный, жа́лкий, презре́нный

خواری [xwâri] 1) нужда́ ж, бед-ность ж 2) тяжкий труд м, стра-дания́ мн. с 3) несча́стье с, горь-кая до́ля ж

خواری کش [xwârikaš] разг. тру-женик м, челове́к м, трудя́щийся в поте́ лица́

خاوازه [xawâza] строите́льные ле-са́ мн.

خاوازه کار [xawâzakâr] рабо́чий м, возводя́щий строите́льные леса́

خواست [xâst] 1) во́ля ж, жела́-ние с 2) про́сьба ж, ходата́йство с; ~ شما a) по ва́шему же-ла́нию б) согла́сно ва́шей про́сьбе 3) разг. про́сьба о пода́нии

خواستگار [xâstgâr] свáтающийся (к кому-л.), претенде́нт м на (чью-л.) руку; ~ دختر\* ~\* او он свáтается к до́чери ми-ни́стра

خواستگاری [xâstgâri] сватовство́ с, свáтанье с; предложе́ние с всту-пить в брак □ رفتن ~ به и́дти свáтаться; کردن ~ свáтаться (к кому-л.)

خواستن [xâstan] осн. наст. вр. خواه [xâh] 1) хоте́ть, жела́ть 2) проси́ть, требова́ть 3) вызы́вать, приглаша́ть

بنا به \*خواستہ های: [xâsta] خواسته  
ملت по воле народа

خاصه [xawâs] 1) *мн. от* خاصه  
и *физические* \*فيزيكي; خاصيت  
свойства 2) аристократия *ж*,  
знать *ж*

خوانچه [xâncâ] деревянный ло-  
ток *м* или поднос *м* (для подачи  
еды)

خوانچه پوش [xâncâpoš] расшитая  
салфетка *ж* (для накрывания под-  
носа, лотка)

خواندن [xândan] 1) читать 2)  
разг. учить, изучать 3) петь; آواز  
~ петь песню □ ~ درس  
برادرم در پوهنتون کابل درس  
мой брат учится в Кабуль-  
ском университете

خواندنی [xândani] заслуживаю-  
щий внимания, интересный (*о кни-  
ге, журнале и т. п.*); \*کتاب  
интересная книга; خواندنیها  
позна-  
вательная литература

خواندگی [xâwendagi]: ~ و  
نویندگی грамотность; умение чи-  
тать и писать

خواننده [xânenda] 1. 1) читатель  
*м*; чтец *м* 2) певец *м* 2. 1) чи-  
тающий 2) поющий; \*مرغان  
пёвчие птицы 3) умеющий читать,  
грамотный; \*دانشه و  
грамотный, образованный человек;  
\*بابای پیرش ~ و نویسنده بود  
старый дед умел читать и писать  
□ کردن ~ учить грамоте

خواه [xâh] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
خواستن 2. 2-й компонент сложн.  
сл. со знач. желáющий; просящий;  
сторонник (*чего-л.*), *напр.*:  
خيرخواه а) доброжелáтель б) доброжелá-  
тельный 3.: ...خواه... союз  
или... или..., хоть... хоть...; ~ بد  
~ хúdo ли, хорошó ли

خواهان [xâhân]: ~ بودن а) же-  
лáть; стремиться (*к кому-чему*);  
\*موفقیت شمارا خواهانیم  
мы желáем  
вам успéха б) просить (*кого*);  
از ~;  
требовать

خواهد [xâhad] 1. *аористная ф.*  
3л. ед. ч. гл. خواستن 2. неизме-  
няемый компонент аналитических  
форм будущего некатегорического  
времени и дубитатива: ~ رفتم  
~ я [возмóжно] пойду́, поеду́

خواهر [xâhar] сестра *ж*  
خواهراندار [xâharândar] свóдная  
сестра *ж*

خواهرخوانده [xâharxânda] назvá-  
ная сестра *ж*

خواهرزاده [xâharzâda] племянник  
*м*; племянница *ж* (*со стороны*  
*сестры*)

خواهش [xâheš] желáние; прось-  
ба *ж*; \*طبق ~ خود  
по своему  
желáнию; \*جای  
~ میشود همه بر  
просьба всем оставáть-  
ся на своих местáх □ داشتن  
~ имéть просьбу; داریم  
~ بیايد  
про-  
шу́ вас, приходите; ~ کردن  
просить (*кого*)

~ بودن [xâhešmand]: خواهشمند  
желать, просить

خواهمنخوا [xâhmanâh] волей-не-  
волей, поневоле

خوب [xub] 1. 1) хороший, доб-  
рый; ~ آدم\* хороший человек 2)  
хороший, доброкачественный; تکه\*  
~ хорошая материя 3) подходя-  
щий; این دریشی برای کار ~ است  
эта одежда подходит для работы  
4) красивый; ~ صورت\* красивое  
лицо 2. 1) хорошо; خوب است که  
хорошо, что ты пришёл  
2) очень, здорово; ~ گرسنه است  
он здорово проголодался 3) хоро-  
шо, ладно; بروید ~، ~، идите  
خوبان [xubân] книжн. поэт. кра-  
савицы мн. ж

خوبروی [xubrôy] 1. красивый 2.  
красавец м

خوبی [xubi] 1. 1) красота ж 2)  
преимущество с, превосходство с  
3) что-л. приятное 4) благо с 2.:  
~ به см. بخوبی! ~ ییاید!  
будь счастлив! (дружеское напут-  
ствие)

خوجه‌یین [xôjâyin] 1) состоятель-  
ный человек м, буржуа м 2) хо-  
зяин м, господин м

خود [xôd] 1. 1) сам; самá; самó;  
самі; من خودم я сам 2) свой;  
своѧ; своѧ; свой; را \* کتاب خودش  
он принёс свою книгу 2.:  
~ با ~ گفتم که ~  
~ با ~، ~، я сказа́л про себя: жалы

3. 1-й компонент сложн. сл. со  
знач. само=, себя=, напр.: خودساخت  
самодельный; خودبینی себялюбие,  
эгоизм □ رفتن ~ از ~ терять соз-  
нание, лишаться чувств; به ~ آمدن  
прийти в себя, очнуться; ~ به  
~ آوردن приводить в чувство, в соз-  
нание; به ~ خوردن ~ быть присты-  
жённым; به ~ کش کردن  
принимать на свой счёт,  
признавать за собой; به ~ نرسیدن  
не иметь возможности следить за  
собой (от сильной занятости) ◇  
~ از ~ свой, родной; родственник  
خوداختیار [xôdextiyâr] самосто-  
ятельный; независимый, свободный  
(о человеке)

خودآموز [xôdâmôz] самоучи-  
тель м

خودبخود [xôdbâxôd] 1. самопро-  
извольно, само по себе 2. само-  
произвольный; ~ انفلاق\* самопро-  
извольный взрыв

خودبین [xôdbin] 1. эгоист м,  
себялюбец м 2. эгоистичный, са-  
молюбивый, самонадеянный

خودبینی [xôdbini] эгоизм м, се-  
бялюбие с; самонадеянность ж

خودپرست [xôdparast] см. خودبین  
خودپرستی [xôdparasti] см. خودبینی  
خودپسند [xôdpesand] самодо-  
вольный

خودپسندی [xôdpesandi] самодо-  
вольство с, самолюбование с

خودداری [xôddâri] 1) самообла-

дaние *c*, вьдержкa *ж* 2) воздержaние *c*; уклонёние *c* □ کردن ~

а) владётъ собой, проявлять вьдержку б) воздёрживаться (از)

خود رفتار [xôdraftâr] самоходный, самодвижущийся

خود رنگ [xôdrang] авторучка *ж*

خود روی [xôdrôy] дикий, дикорастущий (о растении); ~ دیکی کустارنیк

خود ساخت [xôdsâxt] самодельный, кустарный

خود ساز [xôdsâz] *см.* خود نما

خود ستای [xôdsetây] 1. занимающийся самовосхвалением 2. самохвал *м*, бахвал *м*

خود ستایی [xôdsetâyî] самовосхваление *c*, самохвальство *c*

خود سر [xôdsar] своенравный, своевольный, упрямый

خود سری [xôdsari] 1) своеволие *c*, своенравие *c* 2) произвол *м*

خود فروش [xôdforgôš] 1. надменный, тщеславный; кичливый 2. хвастун *м*

خود کار [xôdkâr] 1. автоматический 2. (*тж.* ~ قلم\*) шариковая ручка *ж*

خودگی [xôdgi]: از ~ نکردن *разг.* не считать за своего; чуждаться, сторониться

خود مختار [xôdmoxtâr] самостоятельный; самоуправляющийся; автономный

خود نما [xôdnamâ] тщеславный;

выставляющий себя напоказ; рисующийся, воображающий из себя

خود نمایی [xôdnamâyî] тщеславие *c*, выставление *c* себя напоказ, самолюбование *c* □ کردن ~ выставять себя напоказ, рисоваться, красоваться

خود نویس [xôdnawîs] самопишущий; ~ دستگاہ\* самопишущий аппарат

خودی [xôdi] I индивидуальность *ж*, особенность *ж*

خودی [xôdi] II: به ~\* а) сам по себе б) самó собой, невольно, самопроизвольно

خور [xog] 1. *осн. наст. вр. гл.* خوردن 2. 2-й компонент сложн. *сл. со знач.* поедающий, пожирающий; пьющий, *напр.:* آدم خور людоед; رشوت خور взяточник

خوراک [xogâk] 1) еда *ж*, питание *c*, пища *ж* 2) порция *ж* (*пищи*); کباب ~ دو две порции шашлыка

خوراکه [xogâka] *см.* 1) خوراک; ~ مواد\* продукты питания, продовольствие

خوراکه باب [xogâkabâb] продукты *мн. м*; съестные припасы *мн. м*; еда *ж*; кущанья *мн. c*

خوراندن [xogândan] 1) кормить, питать; поить 2) заставлять есть, пить

خورجین [xôgjin] хурджин *м*, перемётная сумá *ж*

خورد [xôrd] I хурд *м* (мера веса, равная четверти фунта или 110г)

خورد [xord] II маленький, малый; небольшой, незначительный; ~ قطعی\* маленький мальчик; ~ ~ ~ ~ ~ небольшая коробочка □ ~ ~ ~ ~ ~ (کردن ساختن) а) уменьшать; размельчать, крошить б) сокрушать в) редко разменивать (денги)

خورد [xord] III: به کسی\* ~ ~ ~ ~ ~ кормить кого-л., скормливать кому-л.

خوردترک [xordtarak] разг. 1) малолетний; меньшой; ~ برادر\* меньшой брат 2) низкорослый, низкий, низенький

خوردضابط [xordzâbet] *уст.* унтер-офицер *м*, сержант *м*

خوردن [xordan] 1. 1) есть 2) пить; ~ قابل\* а) съедобный б) годный для питья 3) наталкиваться, ударяться (به) ~ ~ ~ ~ ~ (به) ~ ~ ~ ~ ~ (о пуле, снаряде) 2. компонент *сложн. гл. сочет., напр.: شکست* ~ ~ ~ ~ ~ терпеть поражение; ~ ~ ~ ~ ~ (به) ~ ~ ~ ~ ~ печалиться

خوردنی [xordani] 1. съедобный, годный в пищу, для питья 2. еда *ж*, пища *ж*; خوردنیها съестные припасы, провизия

خوردوبرد [xordobord] разг. злоупотребления *мн. с*; хищения *мн. с*

خوردوبرد [xordobozorg] старый и малый; ~ \* خاندانی все домочадцы; чада и домочадцы

خورده [xorda]: گرفتن ~ а) придирается б) возражать (*против* ~ ~ ~ ~ ~)

خوردهبین [xordabin] мелочный; придиричивый; педантичный

خوردهبینی [xordabini] мелочность *ж*; придиричивость *ж*; педантичность *ж*

خوردهفروش [xordaforôš] 1) торговец *м* мелкими товарами, розничный торговец 2) лоточник *м*; лавочник *м*

خوردهفروشی [xordaforôši] 1) торговля *ж* мелкими товарами, розничная торговля 2) занятие с лоточника, лавочника

خوردهگیری [xordagiri] *см.* خوردہبینی

خوردهمالک [xordamâlek] редко мелкий землевладелец *м*

خورشید [xoršid] 1) *книжн.* солнце с 2) *и. с. ж.* Хоршід

خوش [xôš] 1. 1) приятный, хороший; ~ ~ ~ ~ ~ (بوی) \* приятный запах 2) радостный, веселый; добрый; ~ ~ ~ ~ ~ (خبر) \* добрая весть 2. хорошо, отлично 3. 1-й компонент *сложн. сл. со знач.* хороший, приятный, радостный, *напр.: خوش اخلاق* доброго нрава; خوشحال радостный, веселый, довольный □ بودن ~ ~ ~ ~ ~ быть довольным, радостным; از

بودیم \*دیدن شما بسیار ~ мы бы-  
ли рады видеть вас; داشتن ~ лю-  
бить; او گلها را ~ دارد она любит  
цветы; شدن ~ обрадоваться (ко-  
му-чему); از ~ کردن ~ предпо-  
чтать; выбирать; خوشم از این فلم  
آمد мне понравился этот фильм ◇  
!آمدید! ~ добро пожаловать, мил-  
лости просим!; باشید! ~ счастья  
вам и радости! (ответ гостя на  
приветствие хозяев)

خوشا [xôšâ]: ~ بحالش! ~ как он  
счастлив!, как хорошо ему!

خوش اخلاق [xôšaxlâq] 1) добро-  
го нрава 2) добродетельный; нрав-  
ственный

خوش الحان [xôšelhân] сладко  
поющий, хорошо поющий (о пти-  
цах); ~ مرغان \* пёвчие птицы, хо-  
рошо поющие птицы

خوش آمد [xôšâmad] 1) лeсть ж,  
комплимент м 2) подхалимаж м  
□ زدن (گفتن) ~ а) лстить; го-  
ворить комплименты б) заискивать;  
угождать; подхалимничать

خوش آمدگر [xôšâmadgar] и  
خوش آمدگوی [xôšâmadgôy] льстец  
м, подхалим м

خوش اندام [xôšândâm] стройный,  
хорошо сложенный, грациозный

خوش آهنگ [xôšâhang] 1) слад-  
козвучный; певучий; мелодичный  
2) гармоничный

خوش آیند [xôšâyand] 1) прият-  
ный, славный; ~ بوی \* приятный

запах 2) подходящий, благоприят-  
ный; ~ هوای \* благоприятная по-  
года

خوش باور [xôšbâwar] легковёр-  
ный; простодушный

خوشبخت [xôšbaxht] счастливый;  
удачливый □ کردن ~ делать  
счастливым

خوشبختانه [xôšbaxhtâna] к счастью  
خوشبختی [xôšbaxhti] счастье с,  
благополучие с, удача ж

خوش بیان [xôšbayân] сладко го-  
ворящий; красноречивый

خوشبین [xôšbin] 1. оптимист м  
2. хорошо относящийся (к чему-л.),  
с одобрением смотрящий (на  
что-л.); ~ نیستند они не одобряют нашей работы

داشتن [xôštar]: خوشتر ~ пред-  
почитать, выбирать; облюбовывать,  
оказывать предпочтение

خوش ترکیب [xôštarkib] 1) бла-  
гообразный, приятный 2) хорошо  
сложенный

خوش جلو [xôšjelaw] (противоп.  
شیخ جلو) смирный (о лошади и  
т. п.); легко водимый (в поводу)

خوشحال [xôšhâl] радостный;  
весёлый; довольный

خوشحالی [xôšhâli] радость ж,  
веселье с; удовольствие с

خوشخبری [xôšxabari] добрая, ра-  
достная весть ж □ آوردن ~ и  
دادن ~ сообщать добрую, радост-  
ную весть

خوش خلق [xōšxolq] *см.*  
خوش خوی

خوش خوان [xōšxân] обладающий  
приятным голосом, хорошо пою-  
щий (о человеке, птице)

خوش خور [xōšxor] 1) приятный  
на вкус 2) доброкачественный  
(о пище, лекарстве)

خوش خوی [xōšxôy] весёлый;  
приветливый; доброго нрава

خوشدار [xōšdâr] разг. любящий,  
симпатизирующий; او ~\* این  
он симпатизирует это-  
му человеку

خوش روی [xōšgôy] 1) приветли-  
вый, радужный 2) *см.* خوش سیم

خوش سیم [xōšsimâ] красивый,  
симпатичный

خوش صحبت [xōšsohbat] прият-  
ный, общительный; ~ مرد\* хорó-  
ший, приятный собеседник

خوش طبع [xōštab'] 1) жизнера-  
достный, весёлый, шуточный 2)  
талантливый; ~ شاعر\* талантли-  
вый поэт

خوش قدم [xōšqadam] принося-  
щий, несущий счастье

خوش گذران [xōšgozarân] живу-  
щий в своё удовольствие

خوش گذرانی [xōšgozarâni] 1) бла-  
гополучная жизнь ж, благополуч-  
ие с 2) весёлое времяпрепровожд-  
ение с; ~ جای\* увеселительное  
заведение

خوش مزه [xōšmaza] 1) вкусный,

приятный на вкус 2) интересный;  
пикантный; забавный

خوشنما [xōšpomâ] красивый на  
вид; живописный; ~ باغ\* живо-  
писный сад; ~ شهر\* красивый  
город

خوشنودی [xōšpudi] удовольст-  
вие с, приятность ж; این تکلیف  
~ نیست *вежл.* это не беспо-  
койство, а удовольствие

خوشنویس [xōšnawis] 1. имеющий  
хороший почерк 2. каллиграф м

خوشنویسی [xōšnawisi] каллиграф-  
фия ж

خوش وقت [xōšwaqt] *см.*  
خوش بخت

خوشه [xuša] 1) колос м; ~\*  
گندم пшеничный колос 2) гроздь  
ж, кисть ж; انگور ~\* гроздь ви-  
нограда □ چیدن ~ а) подбирать  
колосья (после жатвы) б) подби-  
рать виноград (после сбора); ~  
کردن колоситься

خوشه چین [xušačîn] 1. человек  
м, собирающий колосья (после  
жатвы) 2. подбирающий крохи,  
питающийся крохами (о бедных  
людях) ◇ خوشه چینان عرفان\* те,  
кто трудится на ниве просвеще-  
ния

خوشی [xōši] удовлетворение с,  
радость ж □ کردن ~ быть до-  
вольным, радоваться; ~ اظهار\*  
کردن выражать удовлетворение  
خوف [xawf] страх м, боязнь ж

خوفناک [xawfnâk] страшный, ужасный, опасный

خوک [xôk] свинья ж; кабан м, вепрь м

خوگیانی [xôgyâni] хугиани мн. (племя)

خول [xul] гильза ж; ~ کارتوس \* гильза патрона; ~ مرمى \* гильза снаряда

خون [xun] кровь ж; ~ فشار \*

а) кровяное давление б) разг. гипертония □ خوردن ~ сильно переживать, портить себе кровь (напр. завидую); ~

گرفتن ~

а) мед. пускать кровь б) мстить,

платить кровью за кровь; ~ جگر \*

خوردن а) сильно переживать, го-

ревать, изводиться б) не щадить

себя (ради достижения чего-л.);

گریه کردن ~ разг. плакать кро-

вавыми слезами, сильно горевать;

شستن ~ را به ~ проливать кровь

за кровь, мстить злом за зло; ~

از چشمش پرید он не взвидел

света, в глазах у него потемнело

(от сильного потрясения и т. п.)

خوناب [xunâb] поэт. кровавые

слёзы мн. ж

خونآلود [xunâlud] 1) окровав-

ленный; испачканный в крови 2)

налитый кровью (о глазах)

خونبار [xunbâr] кровавый; кро-

воточивый; ~ اشک \* кровавые

слёзы

خونبها [xunbahâ] 1. добытый кровью; ~ آزادی \* свобода, завое-

ванная кровью 2. вира ж, кун м,

плата ж за кровь

خونپر [xunpro] окровавленный

خونخوار [xunxâr] 1. кровожад-

ный, жестокий, свирепый 2. кро-

вопийца м

خونخواری [xunxâri] кровожад-

ность ж, жестокость ж, свире-

пость ж

خونخور [xunxoh] см. خونخوار

خوندار [xundâr] 1. 1) совершив-

ший убийство, проливший чью-л.

кровь 2) ждущий кровавого воз-

мездия 2. объект м кровной мести

خونریزی [xunrêzi] 1) кровопро-

литие с; [массовое] убийство с 2)

кровоизлияние с; ~ مغز \* кро-

воизлияние в мозг 3) кровотечение

с □ کردن ~ проливать кровь,

совершать кровопролитие, убий-

ство

خونسرد [xunsard] хладнокровный:

спокойный

خونسردی [xunsardi] хладнокро-

вие с; спокойствие с

خونگرم [xungarm] горячий, пыл-

кий

خونگریمی [xungarmi] горячность

ж, пылкость ж

خونی [xuni] 1. кровопролитный

(о бое и т. п.) 2. убийца м

1 خونین [xunin] см. خونین

خوی [xôy] нрав м, характер м



خویش [xeš] 1. *см.* خود 2. род-  
ственник *м*

خویشاوند [xêšâwand] родствен-  
ник *м*; آنها\* خویشاوندان یکدیگراند  
они родственники

خویشاوندی [xêšâwandi] *см.*  
خویشی

خویشخوری [xêšxogî] *разг.* вё-  
чер *м* среди родных жених и не-  
весты (за день до свадьбы)

خویشی [xêši] родство *с* □ ~  
داشتن быть в родстве, в родст-  
венных отношениях

خیابان [xiyâbân] 1) дорожка *ж*,  
аллея *ж* (в саду) 2) Хиабân *м*  
(название сквозной магистрали в  
г. Герате)

خیار [xiyâr] *см.* بادرنگ  
خیاشنه [xuâšna] свояченица *ж*  
خیاط [xayât] портной *м*; закрой-  
щик *м*

خیاطه [xayâta] 1) *мед.* кётгут  
*м* 2) нить *ж* для швейной машины  
خیاطی [xayâti] портняжное дело  
*с* □ کردن ~ заниматься портняж-  
ным делом

خیال [xiyâl] дүма *ж*; предполо-  
жение *с*, представление *с*; به خیالم  
по-моему □ کردن ~ а) дүмать,  
считать, полагать б) представлять,  
предполагать; چیزی را داشتن ~\*  
собираться, намереваться (что-л.  
сделать); رفتن دارد ~\*  
собирается уезжать ◇ پلو ~\*  
*разг. см.* خیال پلو

خیالپرست [xiyâlparast] фантазёр  
*м*, мечтатель *м*

خیالپرستی [xiyâlparasti] фанта-  
зёрство *с*

خیالپلو [xiyâlpalaw] *разг.* бре-  
довые иллюзии *мн. ж*, бредни *мн.*

□ زدن ~ питать бредовые иллю-  
зии, попусту мечтать, напрасно на-  
дяться

خیالی [xiyâli] 1) выдуманный,  
воображаемый, мнимый 2) фанта-  
стический; ~ دنیای\* мир грёз, меч-  
таний 3) *разг.* много о себе вооб-  
ражающий

خیام [xayûâm] *уст. книжн.* 1)  
мастер *м*, делающий палатки 2)  
Омар Хаям (*псевдоним поэта*)

خیانت [xiyânat] предательство *с*,  
измена *ж*, вероломство *с* □ ~  
کردن предавать, изменять (به);  
کردن ~ изменять родине  
خير [xayr] добро *с*, благо *с*;

благоденствие *с* □ خواستن ~ про-  
сить милостыню; مقدم گفتن ~\*

приветствовать кого-л. с прибыти-  
ем, говорить «добро пожаловать»

◇ ~ а) ладно, ничего!; обойдётся!

б) ну хорошо же! (угроза); ~

بینید! а) всего вам хорошего,

будьте счастливы б) молодёц!

верно! (возглас одобрения, поощре-

ния, похвалы); ~ سرت! ~\* будь добр!

(при обрац. с просьбой); ~ نبینید!

бран. чтоб вам добра не видеть!

~ کار ~\* женитьба, свадьба

خير [xig] разг. упрямый, своевольный, непослушный

خيرات [хаугât] 1) богоугодные дела *мн. с*; благотворительность *ж*

2) милостыня *ж* (обычно раздаваемая на похоронах) □ کردن ~ а)

совершать богоугодные дела; заниматься благотворительностью б)

раздавать милостыню (обычно на похоронах); شدن ~ а) быть прине-

сённым в жертву (об овце, быке и т. п.) б) раздаваться в виде милостыни (обычно на похоронах)

خيراتخانه [хаугâtхâна] уст.

приют *м*, богадельня *ж*

خيراتی [хаугâti] предназначенный для раздачи в виде милостыни;

~ نان\* хлеб, раздаваемый в качестве милостыни

خيراندیشی [хаугrândiši] доброжелательство *с*, дружелюбие *с*

خيرچشم [xigčəsm и xigčəs'əm] 1.

1) надоедливый, непослушный (о ребёнке) 2) упрямый, настырный, нахальный 2. баловник *м* (ребёнок)

خيرخواه [хаугхâh] 1. 1) доброжелательный, благожелательный 2)

дружественный 2. доброжелатель *м*, благожелатель *м*

خيره [xiga] 1) тусклый, мутный; ~ آينه\* мутное зеркало; عینک\*

~ тёмные, защитные очки (от солнца) 2) мрачный, тёмный, плохо освещённый 3) тёмный (о цвете);

~ رنگ\* а) тёмный цвет б) тёмная

краска ◇ شده است ~ چشم من\* мой глазá стали плохо видеть

خيرهخيره [xiga-xiga] 1) пристально; به او نگريست ~ пристально

посмотрел на него 2) задумчиво

خيرسر [xigasar] 1. своенравный; сумасбродный, взбалмошный 2.

сумасброд *м* خيرکندنه [xiraknenda] ослепля-

ющий, ослепительный خيريت [хаугiyat] 1) добро *с*,

блага *с* 2) благополучие *с*; ~ [است]? ну, как, всё в порядке?

всё благополучно? (вопрос при приветствии); ~ است! всё в

полном порядке! خيريه [хаугiyā] благотворитель-

ный; ~ مؤسسات\* благотворительные заведения

خيز [xêz] 1. *осн. наст. вр. гл.* 2. прыганье *с*; прыжок *м*

3. 2-й компонент сложн. сл. со знач. избылующий чем-л., напр.:

ثمرخيز плодородный, плодородный □ زدن ~ прыгать, делать пры-

жок; скакать; کردن ~ ринуться, броситься

خيزاندن [xêzândan] 1) заставлять прыгать, скакать 2) заставлять

вставать, поднимать خيزک [xêzak] разг. скачок *м*,

прыжок *м* □ زدن ~ скакать, подпрыгивать, прыгать (напр. от

радости) خيستان [xêstan] *осн. наст. вр.*

خیز [xêz] 1. вскакивать, вставать  
2. взлёт *м* (напр. самолёта)

خیشاوه [xêšâwa] пропёлка *ж* □  
کردن ~ полóть

خیک [xik] и خيگ [xig] 1) бур-  
дюк *м* (для приготовления брын-  
зы) 2) большóй турсúк *м*, гупсáр  
*м* (бурдюк для переправы через  
реку)

خیل [xêl] 1. 1) род *м*; семья  
*ж*; плéмя *с* 2) хейль *м*, хель *м*  
(подразделение племени), клан *м*;  
род *м*; входит в состав племен-  
ных названий, напр.: سلیمان خیل  
сулейманхёли 3) стáя *ж* (птиц);  
کبوتر ~ стáя голубёй 2. 2-й  
компонент сложн. сл. со знач.  
род, родня, напр.: دامادخیل род-  
ня́ женихá

خیل-خیل [xêl-xêl] разг. больш́и-  
ми группами, отрядами; тóлпами;  
стáями

خیله [xêla] разг. смешно́й, глú-  
пый

خیله‌خند [xêlaxand] разг. пред-  
мёт *м* насмёшек; всеóбщее посмё-  
шище *с* □ شدن ~ дéлаться пос-  
мёшищем; از دست تو ~ شدم  
из-за тебя́ я стал посмёшищем,  
предмётом насмёшек

خیمه [xauma] палáтка *ж*; ша-  
тёр *м*

خینه [xina] разг. □ حنا ~  
ماندن разг. намáзать хной (напр.  
волосы); در (به) پای ماندن  
разг. сидеть с́иднем дóма, не покá-  
зываться на ўлицу (подобно не-  
весте, приложившей хну к ногам)

## د

د десятая буква алфавита языка  
дари

داخل [dâxel] 1. находящийся  
в..., внутри (чего-л.); اشخاص ~\*  
люди, находящиеся в кóмнате  
2.: به (در) ~\* отым. предлог  
внутри; в, внутрь; به (در) ~\*  
а) в помещéнии б) в помещéние,  
в кóмнату □ شدن ~ а) входíть;  
въезжáть (изафет, در) б) быть  
включённым; содержáться; входíть

(в состав чего-л.); کردن ~ а)  
вводíть (изафет, در) б) включáть,  
вносíть

داخل‌رحمی [dâxelerahami] внут-  
риутрóбный; ~ حیات ~\* внутриут-  
рóбное разв́итие (плода)

داخل 1 2) [dâxela] 1) см. داخل  
см. 1; داكثر ~ 1 داخلی  
врач-тера-  
пéвт; ~ سرویس ~\* терапевт́ическое  
отделéние (в поликлинике)

داخلی [dâxeli] 1. внúтренний;

~ تجارت\* внѣтренняя торговля 2. (противоп. خارجی) коренной житель м страны

داد [dâd] I 1) вопль м, крик м о помощи; ! ~ (وای) а) на помощи!, помогите! б) горе мнел, о, горе! 2) правосудие с, справедливость ж; داد و یداد ~ см. دادویداد □ کسی رسیدن ~\* приходѣть на помощи кому-л., заступаться за кого-л.

داد [dâd] II книжн. 1) дар м, подарок м 2) милость ж; خدا ~\* божья милость □ کردن ~ а) даровать, дарить б) оказывать милость

دادا [dâdâ] разг. 1) сестрица ж (обращ. к старшей сестре) 2) отец м, папа м

دادخواه [dâdxâh] истец м; жалобщик м

دادخواهی [dâdxâhi] 1) предъявление с иска, жалобы 2) требование с правосудия

دادرس [dâdras] защитник м, заступник м

دادرسی [dâdrasi] оказание с помощи, заступничество с; правосудие с

دادگر [dâdgar] 1) судья м 2) см. دادرس

دادگری [dâdgari] 1) отправление с правосудия 2) должность ж судьи

دادن [dâdan] осн. наст. вр. ده

[deh] 1) давать, отдавать 2) компонент сложн. гл. и гл. сочет., напр.: نشان دادن показывать; تشکیل ~ образовывать, организовывать, создавать

دادویداد [dâdobêdâd] крик м; плач м; сцена ж, скандал м □ کردن ~ кричать, плакать; устраивать сцену, скандал

دادوگرفت [dâdogereft] мена ж, обмен м; торговля ж

داده [dâda] 1) дядька м (слуга, воспитывающий ребенка) 2) обл. отец м, папа м

دار [dâr] I 1. осн. наст. вр. гл. داشتن 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. а) обладающий (чем-л.), напр.: اولاددار имеющий детей, семейный; زره دار бронированный б) охраняющий (что-л.), напр.: خزانه دار хранитель казны, казначей

دار [dâr] II 1) виселица ж 2) столб м; шест м 3) сооружение с из жердей и натянутого каната (для канатоходца) □ به کشیدن ~ вешать [на виселице]

دار [dâr] III книжн. 1) дом м, обитель ж 2) край м, предел м

دارا [dârâ] богатый, имущий; ~\* به شخص ~ богатый человек □ چیزی بودن ~ иметь; владеть (чем-л.)

دارالامان [dârolamân] 1) книжн. обитель ж мира и покоя 2) Дароламан (р-н г. Кабула)

دارالانشاء [dârolenšâ] секретариат  
м (напр. ООН)

دارالحکومه گي [dârolhokumagi]  
уст. губёрнское управлѣние с

دارالسلطنة [dârossaltana] прези-  
дѣнция ж мона́рха; короле́вский,  
эми́рский дворе́ц м

دارالعلوم [dârololum] акаде́мия  
ж; ~\* عربی (в Кабуле)

دارالفناء [dârolfanâ] рел. земна́я  
жизнь ж, брѣнный мир м

دارالفنون [dârolfonun] 1) инсти-  
ту́т м, вы́сшее учебное заведе́ние с  
2) акаде́мия ж (специальная) 3)  
Дарольфону́н (р-н г. Кабула)

دارالمجانين [dârolmajânin] дом м  
для умалише́нных

دارالمعلمين [dârolmo'allemîn] пе-  
дагогическое учи́лище с

دارالوکاله [dârolwekâla] юриди-  
ческая консульта́ция ж

دارایی [dârâyi] 1) иму́щество с,  
со́бственность ж 2) состоя́ние с,  
бога́тство с 3) фин. актíв м

دارباز [dârbâz] 1) канатохо́дец м;  
акроба́т м 2) разг. фо́кусник м,  
обма́нщик м

دارچینی [dârčini] см. دارچینی  
داردار [dârdâr] разг. сумато́ха  
ж, переполо́х м

دارکش [dârkaš] палáч м  
دارو [dâru] лека́рство с; сна́до-  
бье с

داروغه [dâruya] уст. 1) нача́ль-

ник м о́круга 2) должностное лицо  
с на селе́ (следившее за удержа́нием  
части уро́жая в пользу эми́рских  
чиновников)

دارومدار [dâromadâr] разг. связь  
ж, общѣние с □ داشتن ~ под-  
де́рживать отноше́ния, обща́ться

داره [dâra] воору́женная ша́йка ж,  
ба́нда ж

داریوش [dâriuš] уст. Дáрий  
(царь из династии Ахеменидов)

داس [dâs] серп м; و درو ~  
разг. крестья́нский труд □ ~  
разг. брелокъ нѣхотя дѣлать что-л.  
(букв. точить серп комко́м земли)

داستان [dâstân] 1) повествова́ние  
с, рассу́аз м; زندگی ~\* исто́рия  
жизни 2) даста́н м, поэма ж;  
пове́сть ж 3) преда́ние с, легенда ж

داستانپردازی [dâstânpardâzi] 1)  
писа́ние с рассу́азов, повестей 2)  
ирон. разглабо́льствование с, мно-  
госло́вие с

داستانسرای [dâstânsarây] книжн.  
1) тче́ц м, певе́ц м даста́нов 2)  
ска́зочник м, сказа́тель м

داسکله [dâskala] садо́вый нож м  
(серпообразной формы)

داش [dâš] 1) печь ж для о́бжига  
кирпича; آب داری ~\* тигельная  
печь; گدازی ~\* гонча́рная печь 2)  
плита́ ж; духовка ж; برقی ~\*  
электри́ческая плита́

داشت [dâšt] про́чность ж (напр.  
одежды)

داشتن [dāštan] *осн. наст. вр.*  
 دار [dār] 1) имѣть, обладать; پدر  
 ندارد مادر *у него нет отца и*  
 матери 2) держать 3) держаться  
 (за что-л.) 4) компонент сложн.  
 гл. и гл. сочет., напр.: نگهداشتن  
 хранить; ~ اظهار заявлять, выра-  
 жать (*мнение и т. п.*)

داشتی [dāšti] *разг. нѳский, прѳч-*  
*ный*

داشی [dāši] 1. испечѳнный в печи,  
 в духовке (*о хлебе*) 2. человек *м*,  
 разжигающий огонь в печах (*в пе-*  
*карне*)

داعی [dā'i] *книжн.* 1. молящийся  
 (за кого-л.) 2. миссионер *м*; про-  
 повѳдник *м*

داغ [dāy] 1. 1) пятно *с*, след *м*,  
 шрам *м* 2) проплѳшина *ж* (*на голове*)  
 3) клеймо *с* 4) прижигание *с* (*раны*);  
 укол горячей иглой (*вид лечения*)  
 5) (*тж.* دل ~\* *и* جگر ~\*) боль *ж*,  
 душевная скорбь *ж* 2. горячий,  
 раскалѳнный زدن ~ клеймить;  
 کردن ~ накалять, раскалять; ~  
 شاندن прижигать (*рану*); колѳть  
 горячей иглой (*лечение*); دل\*  
 کردن کسی را ~ огорчать, сердить  
 когѳ-л.

داغدار [dāydar] 1) запачканный,  
 в пятнах 2) клеймѳный 3) опорѳ-  
 ченный, опозѳренный

داغدیده [dāydidā] скорбящий (*по*  
*умершему*); ~ مادر\* мать, опла-  
 кивающая ребѳнка

داغسر [dāysar] 1. с проплѳши-  
 ной, плешивый 2. воробѳй *м*  
 полевѳй

داغلی [dāyli] *разг.* прохвѳст *м*,  
 шѳльма *м, ж*

داغمه [dāyma] 1. пришѳдший в  
 негѳдность, старѳй; ~ لباس\* поно-  
 шенная одѳжда 2. утиль *м*; سامان\*  
 ~ утильсырьѳ

داغی [dāyi] 1) клеймѳный 2)  
 заподѳзренный или обвинѳнный (*в*  
*чѳм-л. плохом*)

دافع [dāfe'] 1-й компонент ус-  
 тойчивых изафетных сочет. со  
 знач.: отражающий, предотвращаю-  
 щий, напр.: تانک ~\* противотан-  
 ковый

دافع تانک [dāfe'etānk] противо-  
 танковый; ~ توپ\* противотанковое  
 орудие

دافع هوا [dāfe'ehawā] противовоз-  
 душный, зенитный; ~ توپ\* зенит-  
 ное орудие

داک [dāk] почта *ж*

داکتر [dāktar] 1) дѳктор *м*,  
 врач *ж*; ~ نسایی\* врач-гинеколог;  
 در خانه که افتاب نمی آید ~  
 نوکریوال\* дежурный врач; *погов.*  
 в дом, куда не заглядывает  
 солнце, [часто] приходит врач 2)  
 (тж. علوم ~\*) дѳктор *м* (*учѳная*  
*степень*)

داکتاری [dāktari] 1) занятие *с*  
 врача, врачевание *с* 2) дѳкторская  
 стѳпень *ж*, диплом *м*



کردن способствовать разви-  
тию чего-л.; давать дорогу чему-л.

دامنه [dâmana] II разг. сыпной  
тиф *м*

دامنه دار [dâmanadâr] 1) широ-  
кий, с большим размахом 2) рас-  
тянутый, длинный (о рассказе и  
т. п.)

دان [dân] I 1. *осн. наст. вр. гл.*  
2. 2-й компонент сложн.  
сл. со знач. знаящий что-л., напр.:  
پشتودان знаток языка пушту

دهان [dân] II разг. см. دهان  
گلдан = [dân] см. دانی  
горшок для цветов

دانا [dânâ] 1. *книжн.* знаящий;  
учёный 2. мудрец *м*

داناندان [dânândan] 1) дать по-  
нять 2) научать, втолковывать

دانایی [dânâyi] *книжн.* знание *с*,  
учённость *ж*; мудрость *ж*; ~ توانایی  
посл. знание — сила

دانس [dâns] *танец м* □ کردن ~  
танцевать

دانستگی [dânestagi] разумение *с*,  
усмотрение *с*; ~ به наперёд зная  
(о чём-л.); сознательно, заведомо

دانستن [dânestan] *осн. наст. вр.*  
دان [dân] 1) знать, иметь познания;  
~ توانستن *посл.* знать — зна-  
чит мочь 2) понимать, постигать  
3) считать; признавать

دانسته [dânesta] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* 2. знание *с* (чего-л.);  
сведения *мн. с* 3. знаящий, умный;

شدن □ знаящий человек ~  
считаться, полагаться; باید ~  
следует иметь в виду, что...;

کردن ~ давать понять; доводить  
до сведения, объяснять (به); به  
او ~ разясните ему!

دانش [dâneš] наука *ж*; знания  
*мн. с*

دانش آموز [dânešâmôz] учащийся  
*м*, студент *м*; \*دانش آموزان پوهنتون  
студенты университета

دانشمند [dânešmand] 1. знаящий,  
эрудированный 2. учёный *м*; эру-  
дит *м*

دانگ [dâng] разг. 1) палка *ж*  
пастуха 2) дубинка *ж*; палица *ж*  
3) дрёвко *с*

دانگه یی [dângayi] разг. прощё-  
лыга *м*, *ж*, шалопай *м*

دانه [dâna] I 1) зерно *с*, семя *с*;  
косточка *ж* (плода); \*انار ~ зерно  
граната; \*برنج ~ зёрнышко риса  
2) частица *ж*, крупинка *ж*; \*برف ~  
снежинка; \*ریگ ~ песчинка 3)

костяшка *ж*, косточка *ж* (на счётах  
и т. п.); \*تسبیح ~ косточка четок

4) угорь *м*, прыщ *м* 5) штука *ж*  
(нумератив при счёте штучных  
предметов); \*ده ~ десять штук

яиц 6) птичий корм *м* (зерно) □  
کردن ~ а) обмолачивать; очищать  
зерно (от шелухи) б) очищать  
(напр. гранат); лущить (напр.  
кукурузные початки)

دانه [dâna] II обл., разг. окно *с*,



урсі *м* (см. ارسى); \*خانه ما سه ~  
دارд в нашем доме три окна

штучный то-  
вар *м*

кормушка *ж*  
(для птиц)

рассыпчатый,  
по крупинке (о хорошо пригото-  
вленном плове)

1. редкий,  
несплошной; \*باران ~ редкий  
дождь; \*ريش ~ редкая борода 2.  
1) по зёрнышку, по капле 2) редко,  
не сплошь □ باریدن ~ накрапывать  
(о дожде)

1. собираю-  
щий зёрна (о муравье) 2. поэт.  
труженик *м*; кропотливо трудя-  
щийся человек *м*

крупинка *ж*;  
зёрнышко *с*; горбушина *ж*;  
песчинки \*دانه گک های ريگ

суф. суш. со знач.  
вместилище *с*, сосуд *м*, напр.:  
чайница; چايدانى  
ваза для  
цветов

1) ход *м* 2) ставка *ж*  
(в игре)

\*گل ~ داودى  
хризан-  
тема

1) желающий  
участвовать в торгах 2) доброволь-  
но вызвавшийся (на что-л.), до-  
бровольно берущийся (за что-л.)

1) торги *мн.*

2) добровольное участие *с* (в  
чём-л.)

1) искусный,  
способный 2) талантливый, умелый  
(о ком-л.)

1) пущенный, налуженный 2) дейст-  
вующий, функционирующий 3) уч-  
реждённый, основанный □ شدن ~  
а) быть пущенным, налуженным;  
начать функционировать б) состо-  
яться, быть созванным; ~ جلسه  
заседание не могло  
состояться

режиссура *ж*,  
постановка *ж* (фильма) □ كردن ~  
ставить (фильм)

кинорежис-  
сёр *м*, постановщик *м* (фильма)

1) круглый,  
сферический 2) круговой; циклич-  
ный; ~ حالت \* цикличность

1) окружность *ж*,  
круг *м*; \* استوا ~ экватор; \* ساعت  
циферблат; \* طول ~ геогр. градус  
долготы; \* عرض ~ геогр. градус  
широты; \* قطبی ~ полярный круг;  
2) \* نصف النهار ~ геогр. меридиан  
круг *м*, цикл *м* 3) сфера *ж*, область  
*ж*; \* وسعت ~ кругозор; \* نظر  
диапазон 4) \* دواير ~ *мн.*  
учреждение *с*; \* مملکتى  
госуд-  
арственное учреждение □ ~  
کشیدن чертить окружность

бубен *м*, тамбу-

рин *м* □ زدن ~ бить в бубен, тамбурин, отбивать такт

دايرهوى [dâyerawi] *см.* دايروى

دايرهزن [dây(e)razan] играющий на бубне, тамбурине

دائرة المعارف [dâeratolma'âref] энциклопедия *ж*

دايم [dâyem] 1. *см.* دايمآ 2. *см.* 1) دايمي

دايمآ [dâyeman] постоянно, всегда; вечно

دايمي [dâyemi] 1) постоянный, вечный; длительный 2) бессменный, бессрочный; ~ اعضاى\* постоянные члены

داين [dâyen] *книжн.* кредитор *м*, заимодавец *м*

داينمك [dâynamok] подвижный, динамический

داينمو [dâynamô] (*тж.* ماشين\*) ~ *тех.* динамо-машина *ж*

دايه [dâya] кормилица *ж*, мамка *ж*; няня *ж*

دايى [dâyî] *разг.* 1) *см.* دايه 2) повитуха *ж*

دباغ [dabbâÿ] дубильщик *м* кож; кожевник *м*

دباغى [dabbâÿi] 1) дубление *с*, выделка *ж* кожи 2) ремесло *с* кожевника

دبل [dabal] 1) толстый, плотный 2) двойной (*о ткани и т. п.*) ◇ ~ گل\* сорт каракуля с крупным завитком; ~ نان\* буханка хлеба

دبنگ [dabang] *разг.* 1) олух *м*,

остолоп *м* 2) рохля *м, ж*, недотепа *м, ж*

دبه [daba] сосуд *м* для хранения масла (*из дерева или сырой кожи*)

ديبر [dabir] 1) письмоводитель *м*; секретарь *м* 2) секретарь *м* (*руководитель организации*); ~ كل\* генеральный секретарь (*напр. партии*)

دپلوم [deplôm] диплом *м*

دجال [da]jâl] лжемессия *м*, лжепророк *м* (*который якобы должен явиться верхом на осле перед концом света*)

دچار [dočar] *см.* دوچار

دخالت [daxâlat] 1) вмешательство *с*; ~ در\* ~ امور سلطت\* вмешательство в дела страны 2) касательство *с*, причастность *ж* (*к чему-л.*) □ داشتن ~ касаться, быть причастным (*در*); کردن ~ вмешиваться (*به*, *در*)

دخانيات [doxâniyât] табачные изделия *мн. с*; ~ استعمال\* курение

دخت [doxt] *книжн.* дочь *ж*; девушка *ж* (*обычно в сложн. титулах и именах собств.*); شاهدخت принцесса; توراندخت *и. с. ж.* Турандохт (*букв. дочь Турана*)

دختر [doxtar] 1) девочка *ж*; девушка *ж*; ~ خانه а) взрослая девушка (*ещё не вышедшая замуж и ведущая домашнее хозяйство*) б) девушка на выданье 2) дочь *ж*; ~ پلهمي\* племянница; ~ خواهر

دوایردنآ \* ~ ماما و \* ~ كا  
 сестра (дочь дяди); \* ~ عمه و \* ~ خاله  
 двоایردنآ сестра (дочь тёти)  
 ◇ ~ رز \* ~ poet. вино; сок винограда;  
 دخترصوفی \* ~ صوفی  
 دخترانداز [doxtarandar] падчери-  
 ца ж

دخترخوانده [doxtarxânda] назва-  
 ная дочь ж, приёмная дочь ж  
 دخترصوفی [doxtâresôfi] йволга ж  
 دخترى [doxtari] 1) девичество с;  
 дётский вóзраст м (девочки) 2)  
 дёвственность ж

دخل [dâx¹] 1) дохóд м, прибыль  
 ж; ~ و خرج ~ приход и расход 2)  
 кáссовый ящик м, кáсса ж (куда  
 торговец складывает дневную вы-  
 ручку) 3) касáтельство с, отноше́-  
 ние с □ داشتن ~ а) имёт касá-  
 тельство, отноше́ние (به); این  
 ~ ندارد это вас не  
 касáется б) уча́ствовать, игра́ть  
 роль (в чём-л.) в) имёт дóступ  
 (к чему-л.)

دخمه [daxma] склеп м; моги́ла ж  
 دخول [doxul] 1) вход м, ме́сто с  
 вхо́да; ~ نیست ~ вход запре-  
 щён 2) вхо́ждение с, вступле́ние с  
 (куда-л.) 3) воен. вторже́ние с 4)  
 поступи́ение с (денег, вкладов);  
 \* ~ این زمین سالی هزار افغانى است  
 ésta земля́ ежегодно́ приносит  
 ты́сячу афганí

دخيل [daxil] 1) причáстный, имё-  
 ющий непосредственное отноше́ние

(к чему-л.) 2) свёду́щий, компе-  
 те́нтный (в чём-л.) ◇ \* ~ كلمات  
 за́ймствованные слова́, за́ймство-  
 вания

دد [dad] книжн. зверь м, хищ-  
 ник м

دده [dada] обл. 1) па́па м, о́тец м  
 2) дядя м

در [dar] I дверь ж; \* در باع  
 калитка са́да; \* در الماری двéрца  
 шка́фа □ ا) در به در در ~  
 обива́ть поро́ги (добиваясь чего-л.)  
 б) слоня́ться без де́ла; در هر  
 از ~ говорить о том о сём;  
 بولتا́ть

در [dar] II 1. *предлог* 1) (ука-  
 зывает направление движения) в,  
 на; امروز آنها در تياتر ميروند  
 сего́дня онí идúт в теа́тр; 2)  
 (указывает на место действия) в,  
 на; برادرم در پوهنتون درس ميخواند  
 мой брат уч́ится в университе́те 3)  
 (указывает на время действия) в,  
 в течéние, за; در اين \* سالهاى اخير  
 в послéдние го́ды; در يك هفته  
 онí кончили  
 راбота́ за одну́ неде́лю 4) (указы-  
 вает на обстоя́тельства, положе́-  
 ние и т. п.) в, при; در غريبى و  
 تنگدستى в бе́дности и нужде́ 5)  
 входит в состав сложноизафетных  
 предлогов, напр.: \* در و باب  
 о, об, отно́сительно 2. *гл. преф.*  
 напр.: درآمدن ~ входíть; ~  
 зажига́ться, воспа́мения́ться

در [dor(r)] жёмчуг *м*; жемчужина *ж*; перл *м*

درآر [darâr] *осн. наст. вр. гл.*  
 درآوردن

دراز [darâz] 1. 1) длинный; ~ گردن\* длинная шея 2) долгий, продолжительный; ~ عمر\* долгая жизнь 3) растянутый, пространный; ~ داستان\* длинный рассказ 2. 1-й или 2-й компонент сложн. сл. со знач. длинный; долгий, напр.: زبان دراز долготелый; درازعمر болтливый; дерзкий на язык □ افتادن ~ разлечься, растянуться (بر); ~ (بر) полежать, отдохнуть; ~ کردن а) удлинять б) протягивать, вытягивать в) продлевать, растягивать (*рассказ и т. п.*) г) *разг.* повалить, свалить с ног (*противника*); ~ کشیدن ~ лежать, отдыхать

درازپای [darâz-pây] длинноногий

درازچوکی [darâz-čawki] скамья *ж*;  
 دивان *м*

درازعمر [darâz-omr] долгоживущий; долготелый (*о растении*)

درازقد [darâz-qad(d)] высокого роста, рослый

درازگوش [darâz-gôš] 1. 1) длинноухий 2) *разг.* любопытный 2. осёл *м*

درازمدت [darâz-moddat] 1) долгосрочный; ~ قرض\* долгосрочный кредит 2) длительный, продолжительный

درازی [darâzi] 1) длина *ж*;

протяжённость *ж* 2) длительность *ж*, продолжительность *ж*; ~ به این такой долгий, такой длинный

درآمد [darâmad] 1) прибыль *ж*, доход *м*; бухг. приход *м* 2) вход *м*; въезд *м*; ~ دروازه\* входная дверь 3) *разг.* обхождение *с*; подход *м* □ کردن ~ *разг.* обходиться (*с кем* ба); иметь подход

درآمدن [darâmadan] *осн. наст. вр.* درآی [darây] 1) входить; въезжать 2) входить, помещаться (*во что-л.*) (به) (چیزی); ~ превращаться в кого-что-л., оборачиваться кем-чем-л.

دراموی [dê-gâma-wi] драматический

درامه [dê-gâma] драма *ж*, пьеса *ж*; ~ منظومه\* пьеса в стихах

درامه نویسی [dê-gâma-nawisi] драматург *м*

درامه نویسی [dê-gâma-nawisi] драматургия *ж*

درآمیختن [darâ-mêxtan] *осн. наст. вр.* درآمیژ [darâ-mêz] смешиваться, соединяться, сочетаться; ~ با هم общаться, водиться  
 درانی [dorâni] дурані (*афганское племя*)

درآوردن [darâwardan] *осн. наст. вр.* درآور [darâwar] и درآر [darâr] 1) вносить, вводить 2) ввергать, втягивать; ~ به خنده смешить; ~ به گریه заставить плакать 3) *разг.* извлекать (*пользу*), получать

(прибыль); او از این معامله دو он от этой сделки получил две тысячи афгані; ~ превращать в кого-что-л.; придавать форму кому-чему-л.; ~ به نظم перелagать на стихи

درآویختن [darâwêxtan] *осн. наст. вр.* вступать в ссору, в драку; сцепиться, схватиться

درآی [darây] *осн. наст. вр. гл.* درآمدن

درایور [dêrâywar] водитель м, шофёр м; لاری ~\* водитель грузовика

درایوری [dêrâywari] вождение с (автомашин); профессия ж шофёра □ کردن ~ водить (машину); быть шофёром

درب [darb] *книжн.* вход м; ворота *мн.*

دربار [darbâr] 1) двор м (монарха) 2) место с, дворец м (где принимает и даёт аудиенцию монарх) 3) приём м, аудиенция ж (у монарха); امروز ~\* تجارت است сегодня государь принимает купцов □ کردن ~ давать аудиенцию, принимать (о монархе)

درباره [darbâra]: ~\* *отым. предлог* о, об, относительно; این ~\* об этом

درباری [darbâri] придворный м, царедворец м

دربان [darbân] привратник м; швейцар м; сторож м, вахтер м

دریچه [darbača] *см.* دریچه

دریدر [darbadar] 1. 1) бездомный, бесприютный 2) обнищавший, разорённый 3) праздношатающийся 2. 1) бедняк м, скиталец м 2) бездельник м, фланёр м

دریدری [darbadari] 1) бездомность ж, бесприютность ж; скитание с по миру 2) шатание с без дела, фланёрство с

دربدیوار [darbadêwâr] (тж. ~ همسایه) близкий сосед, живущий дверь в дверь

دربند [darband] *нумератив при счёте построек, дворов, жилых помещений, напр.: سه ~ حویلی* три двора; یک ~ باغ один сад

دربرده [darparda] 1) деревянная перегородка ж в старых домах (отделявшая входную дверь от жилого помещения) 2) переносная перегородка ж, ширма ж

\* پانل های [darpardayi]: دربردهی ~ внутренняя стеновая панель

درج [darj] 1) запись ж, занесение с (в список и т. п.) 2) включение с (напр. статьи в газету) □ کردن ~ а) записывать, заносить (в список) б) включать, помещать (напр. статью в газету, журнал)

(~\* کلان [darjan] *тж.* درجن) дюжина; خورد ~\* полдюжины,

шесть штук; *پياله* ~ одна дюжина чашек

*درجه* [dagaʃa] *мн.* درجات [daga-ʃât] 1) стéпень *ж*; у́ровень *м*; ступéнь *ж*; *رطوبت* ~\* стéпень вла́жности; ~ تا اين до такой стéпени 2) ѓрадус *м*; *صفر* ~\* тóчка замерз́ания; *گرمی تا چهل* ~ *میرسید* жарá достигла сорока́ ѓрадусов 3) ранг *м*; стéпень *ж*; зва́ние *с*; ~\* *علمی* учёная стéпень 4) категóрия *ж*, разря́д *м*, класс *м*; *اول* ~\* пёрвой категóрии, пёрвого клáсса; *اعلی* ~\* вы́сший сорт, вы́сшего со́рта

*درجه بندی* [dagaʃabandi] 1) клас-сифика́ция *ж*; сортиро́вка *ж* 2) граду́йрование *с*

*درحال* [darhâl] то́тчас, неме́ленно

~\* *باردار* [daraxt] де́рево *с*; *درخت* пло́довое де́рево

*درخت زار* [daraxt-zâr] ро́ща *ж*

*درخشان* [doroḡšân] блиста́ющий, сверка́ющий, сия́ющий; ~ *چهره* \* сия́ющее, ра́достное ли́цо; ~ *ستاره* \* сверка́ющая зве́здá *◇* ~ *عقل* \* блестя́щий ум

*درخشیدن* [doroḡšidan] блестя́ть, сия́ть, сверка́ть

*درخواست* [darxâst] 1) про́сьба *ж*, проше́ние *с*, ходата́йство *с* 2) запрós *м*; зая́вка *ж* *□* *کردن* ~ а) проси́ть, ходата́йствовать б) де́лать запрós, зая́вку

*درخواستی* [darxâsti] 1) тре́бование *с*, усло́вие *с*, пра́вило *с* 2) *см.* درخواست

*درخور* [darḡoḡr] *книжн.* 1) заслу́живающий, досто́йный (*чего-л.*); 2) прили́чествующий, подоба́ющий

*درد* [dard] 1) боль *ж*; боле́знь *ж*; а) неизлечи́мый недуѓ б) безысхо́дное го́ре; ~\* *بی دوا* ~\* *بی درمان* боле́знь го́рла; ~\* *گلون* ~\* боле́знь сустáвов, ревматизм; ~\* *مفاصل* боле́знь сустáвов, ревматизм; ~\* *بد* *دوای* *پس*л. неприятную боле́знь ле́чат неприятными лека́рствами (*соотв.* клин кли́ном вышиба́ют) 2) страда́ние *с*, му́ка *ж*; ~\* а) боль в се́рдце; боле́знь се́рдца б) душе́вная боль, печа́ль, огорче́ние; ~\* *و علم* *دردسر* ~\* *سر* ~\* *کردن* ~\* го́рести и печа́ли *□* боле́ть, вызы́вать о́щущение бо́ли; ~\* *پایم* у меня́ бо́лит нога́; ~\* *کشیدن* ~\* му́читься, страда́ть; ~\* *دل کردن* (گفتن) *دل* делиться [своими] го́рестями, изливáть ду́шу (*با*, *به*); ~\* *به* *کسی خوردن* ~\* *به* быть полéзным; *به* *دردت* ~\* *میخورم* я [ещё] тебе́ приго́жусь

*دردادن* [dardâdan] *осн. наст. вр.* *درده* [dardeh] 1) зажига́ть, разжи́гать, запáливать (*огонь*) 2) *разг.* злить, беси́ть, выводи́ть из себя́ *◇* ~\* *پول را* *разг.* изводи́ть де́ньги (*на покупку никчёмной вещи*); ~\* *دختر خود را* *разг.* неудáчно вы́дать дочь за́муж

دردآلود [dardâlud] полный мўки, страдальческий; ~ نگاه\* страдальческий взгляд

دردانه [dor(r)dâna] 1. 1) жемчужина ж 2) любимец м, баловень м (о единственном ребёнке в семье) 2. (тж. ~ عزیز\*) бесконечно дорогой, единственный

دردسر [dardesar] забота ж, беспокóйство с □ دادن ~ надоедать, докучать (را, به); شمارا چه ~ بدهم; ~ باعث\* не буду вам докучать; ~ کسی شدن доставлять кому-л. много беспокóйства

دردمند [dardmand] 1) больнóй (чем-л.), страдающий (от чего-л.); ~ عشق\* влюблённый 2) сострадателный, сочувствующий

دردناك [dardnâk] 1) больнóй (об органах и частях тела); دندان\* ~ больнóй зуб 2) болезненный, мучительный; ~ عملیات\* болезненная операция

دورفتن [darraftan] 1) книжн. уходить; выходить 2) выстрелить, разрядиться (об оружии); تفنگ ~ ружьё выстрелило

دور [darz] 1) щель ж, узкая трещина ж; зазор м 2) шов м □ کردن ~ а) получать трещину б) расходиться по швам; گرفتن ~ ушивать, делать выточки \* بین ~ их дружба дала трещину

دورزكشا [darzkošâ] тех. клин м

دورزگیری [darzگیری] 1) конопачение с (стен); замазывание с, заливка ж (щелей, стыков) 2) сшивание с 3) ушивание с (одежды)

دورزبایه [darzmâya]: گرفتن ~ ушивать с запáсом; подшивать с запáсом; делать запáс (при шитье одежды)

دورزی [darzi] обл. портнóй м درس [dars] мн. درس [dorus] 1) урок м, уроки мн. м, занятия мн. с 2) (тж. عبرت\*) урок м, назидательный пример м □ ~ خواندن учиться; заниматься; ~ دادن а) учить, обучать, преподавать (را, به) б) проучить; преподавать урок; گرفتن ~ а) брать уроки б) извлекать урок (из чего-л.); ~ کردن тیار готовить урок

دورست [dorost] 1. 1) правильный, верный 2) порядочный, честный (о ком-л.) 3) исправный, целый 2. این ~ است 1) правильно, верно; это правильно 2) хорошо, хорошенько, как следует; ~ فكر كن! ~ کردن ~ а) поправлять, исправлять; налаживать, устраивать б) изготавливать, производить

دورستكار [dorostkâr] добросовестный, честный, порядочный

دورستی [dorosti]: ~ به см. بدورستی [dorsxâna] комната ж для занятий, аудитория ж

دورسی [darsi] учебный, ученический





вр. **درگیر** [dargir] 1) зажигаться, вспыхивать (об огне) 2) завязываться (о споре), оживляться (о беседе и т. п.); **جنگ درگرفت** вспыхнула война

**درگیر** [dargir] *осн. наст. вр. гл.*  
**درگرفتن**

**درگیران** [dargirân] растопка ж (для разжигания костра, очага)

**درم** [d°ráṃ] *тех.* барабан м;  
**برك** ~ тормозной барабан

**درمان** [darmân] лечение с □  
**کردن** ~ лечить, врачевать

**درماندگی** [darmândagi] 1) немощность ж, беспомощность ж 2) нужда ж, несчастье с

**درماندن** [darmândan] 1) становиться беспомощным, оказываться не в силах (что-л. сделать); **این مردم به \*نان شب و \*روز خود** эти люди не в силах заработать себе [даже] на дневное пропитание 2) терпеть нужду

**درمانده** [darmânda] 1. бедный, несчастный 2. бедняк м

**درنده** [darenda] 1. хищный; ~ **حیوانات** \* хищные животные 2. *мн.* **درندگان** [darendagân] зверь м, хищник м

**درنگ** [darang] *звон м, звяканье с; бряцание с* □ **کردن** ~ издавать *звон, звяканье*

**درنگاندن** [darangândan] бречать, устраивать *звон м*

**درو** [daraw] 1. *осн. наст. вр. гл.*

**درویدن** 2. жатва ж, косьба ж, покос м □ **کردن** ~ жать, косить

**دروازه** [darwâza] 1) дверь ж; *ворота мн., калитка ж; \*اطاق* ~ дверь комнаты; *~درآمد* ~ входная дверь, парадное; *~شهر* ~ *ворота города* 2) *тех.* шлюз м

**دروازه‌بان** [darwazabân] и **دروازه‌وان** [darwâzawân] 1) привратник м, страж м 2) *см.* **دربان**

**دروان** [darwân] *см.* **دربان**

**دورد** [dorud] *книжн.* приветствие с; благословение с; *~بر\*شهادی* ~ *слава павшим за родину!* □ **گفتن** ~ а) приветствовать, поздравлять б) благословлять, славить

**دردوگر** [dorudgar и darudgar] *столяр м; плотник м*

**دروس** [dorus] *мн. от درس*

**دروسال** [dorosal] *тех.* дроссель м

**دروش** [derawš] *см.* **درفش**

**دروغ** [dorôṽ] неправда ж, ложь ж; *~مصلحت‌آمیز* ~ ложь во спасение; ~ *وعدہ* \* ложное обещание; ~ *به* ложью, обманом □ **گفتن** ~ лгать, обманывать

**دروغین** [dorôṽin] ложный, обманчивый; притворный; ~ *عشق* \* притворная любовь

**دروگر** [darawgar] жнец м, косарь м

**درون** [darun] 1. 1) внутренность ж, внутренняя часть ж 2) *нутро с, душа ж* 2. *отым. предлог* 1): ~\*

(*тж.* ~\* *در* *и* ~\* *به* *внутрь*, *внутри* 2) ~\* *از* *из*, *изнутри* □ *شدن* ~ *входить внутрь*, *проникать*  
*درویدن* [darawidan] *жать*, *косить*  
*درویزه* [darwêza] *уст.* 1. *нищий*  
 2. 1) *нищенство* с 2) *подавание* с,  
*милостыня* ж

*درویش* [darweš] 1) *дервиш* м,  
*странствующий монах* м 2) *нищий*  
 м, *бедняк* м

*درویشی* [darweši] 1) *дервишество*  
 с 2) *нищенство* с; *бродячая*, *бедная*  
*жизнь* ж

*دره* [dara] 1) *ущелье* с, *каньон* м;  
*горный проход* м; *Хай-бáрский проход* 2) *долина* ж; ~\*  
*کابل* *долина реки Кабу́л*

*دره* [doga] *кожаная плетъ* ж на  
*деревянной ручке (служившая для*  
*наказания)*

*درهم* [darham] *см.* *برهم*  
*درهمبرهم* [darhambarham] *и*  
*درهموبرهم* [darhamobarham] 1)  
*приведённый в беспорядок*, *спу-*  
*танный* 2) *сложный*, *запутанный*;  
 ~ *مسئله* \* *сложный*, *запутанный*  
*вопрос* □ *کردن* ~ а) *приводить*  
*в беспорядок*, *спутывать*; *смешивать*  
 б) *усложнять*, *запутывать*

*دری* [dari] (*тж.* ~\* *زبان* \*) *язык* м  
*дарі* (*название второго государст-*  
*венного языка Афганистана (наря-*  
*ду с пушту), именуемого также*  
*фарси или фарси-кабули)*

~\* *دريا* [daryâ] *река* ж; *کابل*

~ *را بکوزه جای دادن* *разг.* *пытаться совершить невоз-*  
*можное; делать пустое, бессмыс-*  
*ленное дело*

*درباب* [daryâb] *осн. наст. вр. гл.*  
*دریافتن*

*درباچه* [daryâča] *озеро* с

*دریافت* [daryâft] 1) *получение* с,  
*взимание* с 2) *доход* м, *заработок* м  
 3) *уразумение* с, *догадка* ж □ ~  
*کردن* *см.* *دریافتن* 1), 3)

*دریافتن* [daryâftan] *осн. наст. вр.*  
*درباب* [daryâb] 1) *получать*, *брать*  
 2) *вновь находить*, *обретать* 3)  
*понимать*, *уразумевать*; *догады-*  
*ваться*

*دریافتی* [daryâfti] 1. *получение* с,  
*приход* м, *поступление* с 2. *полу-*  
*ченный*, *поступивший (в кассу)*; *за-*  
*приходованный*; ~ *مبلغ* \* *получен-*  
*ные деньги*

*دریایی* [daryâyi] 1) *речной* 2)  
*редко* *морской*

*دریچه* [dariča] 1) *дверца* ж;  
*окóшко* с 2) *люк* м; *лаз* м

*دریدن* [daridan] 1) *рвать*, *разди-*  
*рать* 2) *рваться*, *раздираться*

*دریشی* [derêši] *одежда* ж, *костюм*  
 м (*мужской*); ~\* *پیلوت* \* *лётная*  
*форма*; *دریشی خواب* ~\* *см.* *خواب* \*  
*военный мундир*; *воен-*  
*ная форма*; *دریشی کار* ~\* *см.* *کار* \*  
*پیشا خواب* [derêšixâb] *пизжа-*  
*ма* ж

*دریشی کار* [derêši(ye)kâr] *спец-*

одежда ж; рабочий костюм м, комбинезон м

دریغ [darêy] 1. жалость ж, сожаление с 2.: ! ~ межд. жалы, увы! □ کردن ~ жалеть, пожалеть (что-л. для кого-л.); отказать (в чём-л.); نکردن ~ не жалеть (что-л. для кого-л.), не отказать (в чём-л.); از هیچ گونه مساعدت ~ они не откажут в любой помощи

درايور [d<sup>e</sup>raiwar] см.

درايورى [d<sup>e</sup>raiwarî] см.

درويزه [daryuza] см.

دز [daz u dez] звук м выстрела (из ружья); دز کرد раздался выстрел

دزد [dozd] вор м, грабитель м; разбойник м; خانه ~\* вор-домушник; دارد ~\* погов. на बारे шапка горит (букв. у вора на голове перья)

دزدانه [dozdâna] и دزدكى [dozdaki] 1. украдкой, исподтишка; воровски 2. тайный, скрытый

دزدى [dozdi] воровство с, кража ж; грабёж м

دزدیدن [dozdidan] красть, воровать

دزدیده [dozdida] прич. прош. вр. гл. دزدیدن ~\* взгляд, бро-саемый украдкой

دساتير [dasâtir] мн. от دستور; حفظالصحة ~\* правила санитарии и гигиены

دسانت [desânt] десант м; ~\* ~را پیاده морской десант □ ~را پیاده высаживать десант

دسایس [dasâyes] мн. от دسیسه

دسپلین [deseplin] дисциплина ж

دسپیچر [despičar] диспетчер м

دست [dast u dest] 1. 1) рука ж, кисть ж (руки); چپ ~\* а) левая рука б) по левую руку; слева; налево; راست ~\* а) правая рука б) по правую руку; справа; направо; ~ به ~ دست خالی ~\* см. خالی ~\* рука об руку; ~ پیش ~\* под рукой; ~ شکسته ~\* погов. за сломанную руку расплывается шея 2) передняя нога ж, лапа ж (животного) 3) игра ж, партия ж (шахмат и т. п.); кон м; ~ یک ~\* один кон игры в нарды 4) нумерация при счёте одежды; شش ~\* لباس خواب шесть пижам; ~ یک ~\* один костюм 5) набор м, комплект м; قطعه ~\* колода карт 2. отым. предлог 1): ~\* از ~\* из-за (кого-л.), от; по винё (кого-л.); ~\* این کودکان آرام نبودم я не знал покоя из-за этих ребят 2): ~\* زیر ~\* (тж. ~\* زیر ~\* под начальством, под руководством □ ~\* انداختن ~\* а) хватать (за что-л. он схватил его за воротник б) посягать, покушаться (به) ~\* برداشتن ~\* оставлять в покое; отступаться, отказываться (از) ~\* بردن ~\* протя-

гивать руку (к чему-л.); запускать руку (به) او دستش را به جیبش برد; он сунул руку в карман; دادن ~ а) здороваться за руку б) случаться (с кем-л. را) в) овладевать, охватывать (о чувстве страха и т. п.); داشتن ~ а) хорошо уметь (что-л. делать), быть искусным (در) б) быть замешанным, быть причастным (به) آنها در این بی نظمی ~; он был замешан в этих беспорядках; زدن ~ а) трогать, хватать рукой б) мешать, соваться; او به هر چیز ~ میزند он повсюду суётся в) братья, приниматься; начинать; حکومت به \*اقدامات правительство وسیعی ~ زده است начало [проводить] широкие мероприятия; شستن ~ махнуть рукой (на что-л.); покидать; отказываться (از) کشیدن ~ а) гладить, ласкать (از) \*بالای) прекращать, бросать; отказываться (از) گذاشتن ~ накладывать руку; захватывать, завладевать (به, بر) یافتن ~ добиваться, завладевать (به) при- бирать к рукам (\*بالای) دادن ~ а) быть упускать, терять; رفتن ~ упущенным, потерянным, пропа- дать; رفت از ~ случай был упущен; آمدن ~ а) быть полученным, достигнутым б) полу- чаться, добываться; ابریشم از \*کرم ~ шёлк получается из кокона; آوردن ~ получать,

заполучать; приобретать; به (در) ~ иметься в наличии, быть нали́цо; ~ (در) ~ معلوماتی که به ~ (در) ~ по имеющимся сведениям...; ~ روی \*بودن ~ находится в процессе осуществления, в произ- водстве; \*پروژه‌های \*بزرگ اقتصادی ~ \*روی ~ осуществляются большие экономические планы; ~ از پای خطا نکردن ~ не теряться, не приходить в замешательство; ~ از پای خطا نکو! ~ разг. не теряйся; ~ از جان شستن ~ не жа- леть жизни, действовать самоот- верженно; ~ از \*سر کسی نبرداشتن ~ не оставлять в покое, приставать как банный лист; ~ زدن ~ به ~ сокрушённо всплёскивать руками; ~ به گردن ~ сожалеть, раскисывать; ~ انداختن ~ обниматься, обнимать (ко- го-л.); ~ دراز کردن ~ а) \*прям. и перен. протягивать руку б) \*тяж. просить милостыню в) посягать, покушать- ся ~ داشتن \*см. ~ قوی داشتن ~ (به) پدرم در خطاطی \*~ قوی داشت мой отец был очень искусен в каллиграфии; ~ و روی شستن ~ \*разг. ~ تو بالا است! ты выгадал!, ты в выигрыше! (напр. при продаже или покупке); ~ او دستش نمی‌رسد ~ а) он не достаёт [рукой], ему не дотянуться б) ему некогда, у него руки не доходят; ~ او دستش کوتاه است ~ разг. у него

руки коротки; он не в состоянии, не может (*сделать что-л.*); هر چه از دستم بیاید... всё, что от меня зависит...; всё, что я могу сделать...;  $\diamond$  آخر ~\* в последнюю очередь; اول ~\* в качестве почина, как почин (*в торговле*); غیب ~\* книжн. провидение, перст судьбы; \*روی ~\* см. دست کم; действующий, находящийся в стадии осуществления

دست‌دست [dastâdast] 1) прямо, из рук в руки 2) за наличные деньги *мн. ж.*, за наличный расчёт *м* 3) *см.* 1) دست‌بدست

دستار [dastâr] чалма *ж.*, тюрбан *м*  $\square$  بستن ~ повязывать чалму, тюрбан

دستاس [dastâs] ручная мельница *ж.* (*для размалывания соли, зёрен и т. п.*)

دست‌افزار [dastafzâr] ручное оружие *с*, ручной рабочий инструмент *м* دست‌آموز [dastâmôz] ручной, приученный

دست‌انداز [dastândâz] 1) притеснитель *м*, тиран *м* 2) *см.* 1) دست‌دراز

دست‌اندازی [dastândâzi] 1) рукоприкладство *с*, самоуправство *с* 2) *см.* 1) کردن  $\square$  1) دست‌درازی ~ заниматься рукоприкладством, давать волю рукам; ! نکو ~ не давай воли рукам!

دستاویز [dastâwêz] бумага *ж.*, документ *м*

دست‌بازی [dastbâzi] 1) жульничество *с*, мошенничество *с*; 2) разг. шутильная потасовка *ж.*, возня *ж* کردن ~ а) жульничать, мошенничать б) разг. тузить друг дружку (*в шутку*)

دست‌بافت [dastbâft] сотканый вручную, кустарного производства بودن (شدن): دست‌بالا [dastbâlâ] ~ разг. а) брать верх; торжествовать; затмевать (به) б) выгодно купить или продать, быть в выигрыше

دست‌بدامن [dastbadâman]: ~ بودن (شدن) умолять (*о чём-л.*), прибегать к чьей-л. помощи, защите

دست‌بدست [dastbadast] 1) рука об руку, дружно 2) совместно, сообща; کردیم کار را мы сообща выполнили эту работу 3) *см.* دست‌دست

دست‌برد [dastbord] похищение *с*, присвоение *с* خانه ~\* آتش شد дом стал добычей огня

دست‌بردار [dastbardâr]: نبودن ~ не отставать, не отступаться, настойчиво добиваться (*از*); از \*سر (از) разг. оставить \*کل کسی ~ شدن в покое, отвязаться; دیگر از \*سر \*کل مه ~ می‌شوی ? да отвязешься ли ты от меня, наконец?

دست‌بسینه [dastbasina] 1. услужливый, почтительный; готовый к повиновению 2. услужливо, почтительно; повинуюсь

دست‌بگردان [dastbagardan]: ~

شدن а) обниматься; обнимать (кого-л.) б) мириться

دست‌بگریبان [dastbagarêbân и dastbageraibân] см. دست‌وگریبان

دست‌بند [dastband] 1. браслет м 2. разг. испытывающий нужду, нуждающийся; او ~ شد он беден □ بودن ~ нуждаться

دست‌بوسی [dastbusi] уст. 1) целование с рук 2) визит м (обычно к высокопоставленному лицу)

دست‌به‌یخن [dastbayaxan] см. دست‌وگریبان

دست‌پاچه [dastpâča] см. دست‌وپاچه

دست‌پاک [dastpâk] полотёнце с (для вытирания рук); салфетка ж ◇ ما ~ شما نشدیم разг. мы не намерены вас обелять, выгораживать

دست‌پالک [dastpâlak] разг. 1. ощупывание с, общаривание с 2. ощупью, на ощупь □ کردن ~ шарить; щупать

دست‌پخت [dastpoxt] домашней выпечки, домашнего приготовления; این ~\* خود من است я пригото́вил(а) сам(á)

دست‌پرورده [dastparwarda] воспитанник м, питомец м; این بچه ~\* این ~\* этот мальчик мой воспитанник

دست‌جمعی [dastejam'i] см. دسته‌جمعی

دست‌چین [dastčîn] 1) сорванный

руками (о плодах) 2) отборный □ کردن ~ а) снимать (фрукты с дерева) б) отбирать

دست‌خالی [dast(e)xâli] ни с чем, безрезультатно; с пустыми руками دست‌خط [dastxa(t)t] подпись ж; рóпись ж □ کردن ~ подписать, поставитъ свою подпись

دست‌خورده [dastxôrda] разг. не новый, бывший в употреблении, попорченный

دست‌خوش [dastxôš] 1) жертва ж; добыча ж 2) выигрыш м □ ~\* شدن کسی (چیزی) становиться жертвой, добычей кого-чего-л.

دست‌دراز [dastdarâz] 1) грубо вмешивающийся (в чьи-л. дела); посягающий (на что-л.) 2) см. دست‌انداز

دست‌درازی [dastdarâzi] 1) грубое вмешательство с (в чьи-л. дела), посягательство с 2) см. دست‌اندازی دست‌رخوان [dastarxân] 1) дастархан м (разостланная на полу скатерть с яствами, с угощением) 2) накрытый стол м

دسترس [dastras] доступ м (к чему-л.); возможность ж иметь или заполучить (что-л.) □ داشتن ~ иметь доступ (к чему-л.), иметь возможность пользоваться (чем-л.); به ~\* کسی بودن (شدن) доступным; быть в распоряжении; به ~\* کسی گذاشتن предоставлять в распоряжение кого-л.

دسترنج [dastran] 1) труд *м*,  
работá *ж* 2) за́работок *м*

دست‌زده [dastzada] захватанный  
рука́ми; помя́тый; несве́жий; این  
эту лепёшку кто-то  
тёргал

دست‌شانده [dastšânda] *разг. см.*  
дест-на́шане 3)

دست‌شوی [dastšôy] 1) умыва́ль-  
ник *м* 2) ра́ковина *ж*, мо́йка *ж*

دست‌فروش [dastforôš] торговец  
*м*, прода́ющий (*что-л.*) с рук

دستک [destak] (*тж. ~ چوب\**)  
ба́лка *ж*; стропи́ло *с*

دستکاری [dastkâri] 1. 1) почи́нка  
*ж*, ремо́нт *м* 2) ме́лкие поде́лки  
*мн. ж* 3) ручна́я рабо́та *ж* 2.  
ручно́й рабо́ты; این تاقین ~ است  
эта ша́почка ручно́й рабо́ты

دست‌کش [dastkaš] перча́тка *ж*;  
перча́тки *мн. ж*; رابری ~\* рези́но-  
вые перча́тки

دست‌کشاده [dastkošâda] ще́дрый,  
до́брый

دست‌کم [dast(e)kam] по ме́ньшей  
ме́ре, са́мое ме́ньшее

دست‌کول [dastkawl] да́мская су́мка  
*ж*, ридикю́ль *м*

دستکی [dastaki] 1. *тех.* рыча́г *м*;  
рукоя́тка *ж*; ру́чка *ж* 2. *разг.*  
ручно́й, сде́ланный рука́ми

دستگاه [dastgâh] 1) устано́вка *ж*;  
стано́к *м*; маши́на *ж*; برق ~\*  
электромотор; بومه ~\* бурова́я  
устано́вка 2) предприя́тие *с*; заво́д

*м*; цех *м*; خشت‌سازی ~\* кирпи́чный  
заво́д 3) аппара́т *м*, прибор *м*; ~\*  
دولتی ~\* радиоприёмник ◇  
госуда́рственный аппара́т

دست‌گذاری [dastgozâri] пополз-  
нове́ние *с*, посяга́тельство *с* □ ~  
کردن а) имётъ поползнове́ния в  
отноше́нии (*кого-чего*) б) накла́-  
дывать ла́пу (*на что* بالای\*)

دست‌گردان [dastgardân] 1. куп-  
ленный *или* прода́нный с рук; من  
این لباس را ~ خریدم я купил эту  
оде́жду с рук 2. *см.* دست‌فروش

دستگیر [dastgir] I 1. ру́чка *ж*;  
ско́бка *ж*; دروازه ~\* дверна́я ру́чка  
2. *книжн.* пойманный, заде́ржан-  
ный

دستگیر [dastgir] II 1. помога́ю-  
щий, покрови́тельствующий (*ко-  
му-л.*) 2. помо́щник *м*; покрови́-  
тель *м*

دستگیری [dastgiri] 1) оказáние *с*  
пóмощи; покрови́тельство *с*; попе-  
че́ние *с* 2) получе́ние *с* в ру́ки,  
достиже́ние *с*; اگر دهتان کار نکنند  
او نخواهد کرد *разг.* е́сли  
крестья́нин не бу́дет рабо́тать, ему́  
не добы́ть хле́ба □ کردن ~  
ока́зывать пóмощь; покрови́тельств-  
овать

دست‌لاف [dastlâf] *разг.* почи́н *м*  
(*в торговле*) □ کردن ~ де́лать  
почи́н (*в торговле*)

دستمال [dastmâl] *см.* دسمال  
دست‌مایه [dastmâya] небольшо́й

капитал *м* (для начала дела, открытия торговли)

دستمبول [dastambô] и دستمبول [dastambôl] шамамка *ж* (сорт душистой мелкоплодной дыни)

دستمزد [dastmozd] вознаграждение *с* за труд; заработок *м*, заработная плата *ж*

دست ناخورده [dastnâxôrda] 1) нетронутый 2) целый, неповреждённый

دست نارس [dastnâras] недобрый, неотзывчивый; никому не помогающий

دست نشانده [dastnešânda] 1) ставленник *м*; ~ حکومت\* госудárство-сателлит 2) протёжé *м, ж* 3) сáженец *м* (о дереве)

دست نویس [dastnawis] 1. написанный от руки, рукописный 2. рукопись *ж* □ شدن ~ быть написанным, переписанным; این نسخه ~ эта рукопись написана почерком насталик

جمع کردن [dastobâl]: دستوبال ~ *разг.* готовиться (к чему-л.); собираться (в путь); ~ کسی را باز\* *разг.* развязывать кому-л. руки, давать кому-л. свободу действий

دستوبالک [dastobâlak]: ~ زدن ~ *разг.* свободно двигаться, работать ручками и ножками (о ребёнке)

دست و پاچی [dastopâčagi] *разг.* растерянность *ж*, óторопь *ж*,

замешательство *с*; ~ با растерянно, в замешательстве, в панике

دست و پاچه [dastopâča] *разг.* растерянный; оторопевший, пришедший в замешательство

دست و پا شکسته [dastopâšekasta] *разг.* недотёпа *м, ж*, размазня *м, ж*, растяпа *м, ж*

دست و پای [dastopây] *разг.*: ~ زدن ~ (کردن) а) усердствовать, стараться б) суетиться, хлопотать; ~ از ~ ослабеть, обессилеть; одрялеть; ~ شور دادن ~ пошевеливаться, поворачиваться; ~ کسی بودن\* ~ быть опорой, поддержкой когó-л.; ~ گم کردن ~ теряться, конфузиться ~ دست و دان [dastodân]: ~ بودن ~ *разг.* проедать весь заработок (ничего не откладывая); ~ ما مردم ~ استیم پاسره نداریم мы весь заработок проживаем, ничего не откладываем

دساتیر [dasâtir] *мн.* دستور [dastur] 1) порядок *м*, правило *с*; обычай *м*; ~ پشتونها\* ~ по обычаям пуштунов 2) указание *с*, предписание *с*; распоряжение *с* 3) (тж. ~ زبان) грамматика *ж* 4) клизма *ж* □ دادن ~ давать указания, делать распоряжения; ~ کردن ~ ставить клизму

دستورالعمل [dasturolamal] руководство *с* к действию, инструкция *ж*; установка *ж*, предписание *с*; директива *ж*



دست‌وردار [dastwardâr] *разг. см.*  
 دست‌بردار

دست‌نویس [dasturnawis] *автор м*  
 грамматики; *грамматист м*;  
 دست‌نویسان *арабские грам-*  
*матисты*

دست‌و‌گ‌ری‌بان [dastogerêbân] *и*  
 دست‌ویخن [dastoyaxan]: *بودن* ~  
 (شدن) *разг. а) сцепиться в драке,*  
*схватиться в рукопашном бою (با)*  
*б) задираться, приставать*

دسته [dasta] 1. 1) *группа ж,*  
*отряд м; \*отряд солдат;*  
 دسته دسته *группами 2) шайка ж,*  
*банда ж; \*шайка воров 3)*  
*(тж. موسیقی \*~) оркестр м;*  
*ансамбль м 4) связка ж, пучок м;*  
*пачка ж; стопá ж; کاغذ \*~ пачка*  
*бумаги; \*~ گل букет цветов 2.*  
*в сочет. с числ. употребляется*  
*как нумератив, напр.: دو ~ کاغذ*  
*две пачки бумаги; یک ~ کلید*  
*одна связка ключей □ دسته دسته*  
*распределять по группам,*  
*группировать*

دسته [desta] I 1) *ручка ж;*  
*рукоятка ж; \*~ کارد*  
*ручка ножа 2) тех. пусковая ручка ж, рычаг м*  
 دسته [desta] II: *به ~ см.*  
 دسته‌بی [dastayi] *групповой;*  
*мас-совый; коллективный; \*رقص ~*  
*групповой танец*

دسته‌بندی [dastabandi] *разбивка*  
*ж (на разряды, группы); группи-*  
*ровка ж, классификация ж*

دسته‌جمعی [dastaJam'i] 1. *вместе,*  
*коллективно; хором 2. совме-*  
*стный; групповой, коллективный;*  
 \*میلہ‌های ~ *коллективные загород-*  
*ные прогулки мн. ж; пикники мн. м*

دستی [dasti] 1) *выполняемый*  
*вручную; сделанный собственно-*  
*ручно; ~ کار \*ручная работа 2)*  
*ручной, предназначенный для рук;*  
 \*بکس ~ *ручной чемоданчик*

دستی [desti] *разг. тотчас, не-*  
*медленно; сию минуту; ~ می‌آید*  
*он сейчас придет*

دست‌یاب [dastyâb]: *ا) ~ کردن*  
*разыскивать, находить б) добывать,*  
*получать, раздобывать*

دست‌یار [dastyâr] *помощник м*  
*(в работе); подручный м; \*~ دختر*  
*(в работе) дочь стала помощ-*  
*ницей матери*

دست‌یاری [dastyâri] *помощь ж,*  
*подмога ж*

دست‌یافت [dastyâft] *см. دست‌یاب*  
 دسک [desk] 1) *стол м, пярта ж*  
 2) *тех. диск м; \*~ کلچ*  
*диск сцепления*

دسمال [desmâl] 1) *платок м;*  
*косынка ж; \*بینی*  
*носовой платок; \*سر*  
*головной \*~*  
*салфетка; \*~ کمر*  
*платок для повя-*  
*зывания вокруг талии (у мужчин)*  
 2) *(тж. روی \*~) полотénце с*

دسایس [dasâ-  
 yes] *интрига ж; козни мн., происки*  
*мн. м; حتماً دسیسه‌ای در کار است*

здесь непременно что-то кро́бется

دش [daš] тирé с

دشت [dašt] 1) степь ж; равнина ж; 2) полупустыня ж و دریا ~ обширный, просторный; бескрайний

دشتی [dašti] 1) степной, равнинный 2) дикий, полевой (о растении, животном)

دشلمه [dešlama] разг. вприкúску;

خوردن چای ~ пить чай вприкúску

دشمن [došman] враг м, недруг м; неприятель м; جانی ~ смертельный враг; кровный враг

دشمن‌دار [došmandâr] состоящий в кровной вражде □ بودن ~ иметь кровных врагов, быть объектом кровной мести

دشمن‌داری [došmandâri] состояние с кровной вражды

دشمنی [došmani] вражда ж; неприязнь ж; ненависть ж

دشنام [dašnâm] брань ж, ругательство с □ دادن ~ ругать, бранить, ругаться (به را)

دشوار [došwâr] книжн. трудный, тяжёлый

دشوار‌گذر [došwârgozar] труднопроходимый; недоступный; ~ نقاط\* труднопроходимые местности

دعا [doâ] хвала ж, восхваление с (бога); молитва ж; بد ~\* призывание бед и напастей (на кого-л.); проклятие; نیک ~\* и خیر ~\* благословение; молитва о ниспослании добра и благополучия □ ~

خواندن читать молитву, молиться; گفتن ~ призывать благословение, молиться (за кого-л.)

دعاگوی [doâgôyi] 1. благословляющий, молящийся (за кого-л.)

2. благожелатель м

دعاگوینی [doâgôyi] моление с (о благополучии кого-л.); пожелание с добра

دعاوی [da'âwi] мн. دعاوی [da'wi] и دعاوی [da'wâ]

دعا [da'wâ] мн. دعاوی [da'âwi] 1) претензия ж, притязание с 2) иск м; тяжба ж, судебное дело с 3) утверждение с □ داشتن ~ иметь претензию, претендовать (به); ~ کردن а) предъявлять (вчинять) иск, заявлять претензию; судиться б) утверждать, заявлять

دعوا‌جلب [da'wâjalab] разг. сутяга м, ж, сутяжник м

دعوا‌گر [da'wâgar] претендент м, жалобщик м, истец м

دعوت [da'wat] 1) приглашение с (напр. в гости) 2) приём м; банкет м; обед м (даваемый в честь кого-л. или чего-л.) □ دادن ~ устраивать приём; давать обед (в честь кого-л.); کردن ~ а) приглашать, звать (в гости и т. п.); б) призывать (к чему-л.); شدن ~ быть приглашённым, званным (в гости, на банкет и т. п.)

دعوت‌نامه [da'watnâma] пригла- сительный билет м

دعوى [da'wi] *см.* دعوا

دغدغه [daydaɣa] (*тж.* خاطر ~\*)

тревога *ж*, беспокойство *с*; волнение *с*; смятение *с*; ~\* خاطر  
сомнение, колебание

دغل [daɣal] 1) плут *м*, мошенник *м*, жулик *м* 2) *разг.* шулер *м* (*не платящий карточные долги*)

دغلى [daɣali] 1) плутовство *с*, мошенничество *с*, жульничество *с* 2) *разг.* шулерство *с* (*в карточной игре*)

دفاتر [dafâter] *книжн. мн. от دفتر*

دفاع [defâ'] 1) оборона *ж*, защита *ж*; \*وزارت ~\* министерство обороны 2) защита *ж* (*диссертации*) 3) *юр.* защита *ж* □ کردن ~ а) защищать, оборонять (*кого-что*) б) защищать (*диссертацию*) в) *юр.* выступать в защиту (*кого-л.*); کردن ~ از جان خود \*защищаться, обороняться

دفاعى [defâ'i] 1) оборонный, оборонительный; ~استخقات \*оборонительные сооружения, фортификации; ~توان \*оборонная мощь 2) защитный; оградительный

دفترانگ [defâtang] *грам.* дифтонг *м*

دفتر [daftar] *мн. ч.* دفاتر [dafâter]

1) книга *ж* (*канцелярская, бухгалтерская*); \*دفترهای تجارتی \*торговые книги; ~\* جميع ~\* и ~\* كل  
гроссбух 2) реестр *м*, опись *ж* 3) контора *ж*, бюро *с*

دفتردار [daftardâr] конторщик *м*, клерк *м*

دفتری [defteri] *мед.* дифтерия *ж*

دفع [dâf'(a)] 1) отражение *с* (*удара, атаки*), отпор *м*; ~\* دشمن  
отпор врагу 2) устранение *с*, преодоление *с*, предотвращение *с*; 3) *юр.* защита *ж*; ~\* آتش  
тушение огня, предотвращение пожара; ~\* گرسنگى  
борьба с голодом □ کردن ~ а) отбивать, отражать (*удар, атаку*); давать отпор б) устранять, ликвидировать; преодолевать, предотвращать

دفعته و دفعتاً [daf'atan] внезапно, вдруг

دفعات [daf'a u dafa'] *мн.* دفعات [dafaât] раз; ~ این на этот раз, в этот раз; ~ برای اولین в первый раз, впервые

دفن [dâf'æn] захоронение *с*, погребение *с*; ~\* مراسم \*похороны □ کردن ~ погребать, хоронить, предавать земле

دغه [dafa] (*тж.* سوزن ~\*) ушко *с* (*иголки*)

دق [deq] 1. грустный, тоскующий; соскучившийся 2. грусть *ж*, тоска *ж*; скука *ж* □ آوردن  
دق (شدن) грустить, тосковать; сучать; من اینجا دق آوردم я здесь соскучился; برای اینکه دق  
чтобы вам не было скучно...; ما \*پشت پدر دق شدیم мы тоскуем по отцу; از کسی دق شدن

быть обиженным, сердиться на когó-л.

دق [daq] 1) *см.* دك I; 2) *см.* دكه

دقیقه [daqâyeq] *мн. от* دقیقه

دقت [deqqat] 1) внимáние *с*; در این مسئله باید ~\* там بعمل آید этой проблеме должно уделяться самое пристальное внимáние 2) внимáтельность *ж*; тóчность *ж*, тщáтельность *ж*; ~\* عدم ~ داشتن ~ (کردن) а) проявлять внимáние б) следить (за чем-л.), вникáть (در); باید ~ کرده شود كه... следить, чтобы...

دقیقت [deqiyat] 1) расстрóбенность *ж*, опечáленность *ж*; тоскá *ж* 2) обída *ж*, огорчéние *с*

دقیق [daqiq] 1) тóчный, вёрный 2) тщáтельный 3) тóнкий, деликáтный

دقیقه [daqiqâ] *мн. دقیقه* دقیقه شماری [daqiqâšomâri]: ~

нетерпеливо ожидáть, счита́ть минуты

دقیقه گرد [daqiqagard] минутная стрéлка *ж*

دك [dak] I: *разг.* دک خوردن *разг.* нечаянно стúкнуться, натолкнúться; دک ماندن *разг.* засты́ть на месте (*от удивления и т. п.*); оторопéть, остолбенéть, растеря́ться от неожídaнности

دك [dak] II заряженный □ دک کردن *разг.* دک کردن

دکاکین [dakâkin] *мн. от* دكان

دكان [dokân] 1) магази́н *м*, ла́вка *ж*; ларёк *м*; ~\* نانوايي ~ бу́лочная 2) мастерскáя *ж* ремёсленника (*продающего свои изделия на месте*); ~\* مسگر ~ мастерскáя (ла́вка) ме́дника

دكانچه [dokânčâ] 1) прила́вок *м* 2) скамья́ *ж*, ла́вка *ж* 3) на́ры *мн.*, насти́л *м*

دكاندار [dokândâr] ла́вочник *м*, торго́вец *м*

دكانداری [dokândâri] 1) заня́тие *с* ла́вочника, торго́вца 2) *разг.* уме́ние *с* вы́годно прода́ть (*обманув поку- пателя*); ~\* کردن ~ а) держáть ла́вку, занима́ться торго́влей б) водíть за́ нос (*в торго́вле*)

دكتاتوری [dektâtôri] диктату́ра *ж*

دكتور [doktôr] *см.* داکتر

دکتورا [doktôrâ] *см.* داکتری

دک دک [dokdok]: ~ کردن *разг.* си́льно би́ться, стучáть (*о сердце*)

دکشنری [dekšenari] словáрь *м*

دکمه [dokma] *см.* تکه

دکه [daka] *разг.* миг *м*, мгно- вéние *с*; ~\* یک ~ خو نکدم ~ я не спал ни минуты

دیگر [degar] *см.* دیگر

دگرجنرال [dagarjanrâl] генерáл *м* а́рмии



чьего-л. желáния, не быть в чьей-л. воле; این کار به دل من و تو نیست; это дéло не завéсит от моего или твоего желáния; دل او بدید میشود; его тошнит, ему дурно; دل او دلم او; разг. у меня сёрдце запрыгало (от радости); دل به; разг. мне жаль тебя; دلش حالت میسوزد; разг. я соскучился, я стосковáлся; دلش سیاه شد; (برای) разг. ему надоело, ему опосты́лело; دلش نمی‌نشد که...; (از) разг. мне не хотéлось; دلش از دلخانه درآمد; разг. у него упáло сёрдце, у него ёкнуло сёрдце; دلش نمی‌خواهد; разг. у него сёрдце не лежит; دل شب [در] глубокой ночью; в полночь

دلادل [delâdel] см. دلدل [deldel]

دلار [dalâr] дóллар м

دل آزار [delâzâr] 1. 1) печáльный, огорчительный 2) жестóкая (о возлюбленной) 2. мучитель м; обидчик м

دل آزرده [delâzorda] обиженный; огорчённый; شاید از من ~ است; может быть он на меня обиделся?

دلاک [dallâk] 1) парикмáхер м 2) цирюльник м при бане (делающий кровопускание) 3) банщик м

دلал [dallâl] 1) посрёдник м (в торговой сделке); маклер м, комиссионёр м; بورس ~ биржевой маклер 2) разг. свóдня ж; свóдник м

دلالت [dalâlat] 1) приведение с доводов, доказáтельство с 2) указáние с; наставление с (на путь и т. п.) □ کردن ~ а) свидетельствовать, доказывать (بر) б) подтверждаться в) наставлять (на путь); склонять, подбивать (به); تو مارا به این راه ~ کردی; ты настáвил нас на этот путь

دلالی [dallâli] 1) посрёдничество с (в торговле); маклерство с 2) (тж. ~ اجرت) комиссионные мн.; куртáж м

دل آوار [delâwar] 1. храбрый, смёлый, отважный 2. 1) храбрёц м, смельчáк м 2) и. с. м. Делава́р

دل آوری [delâwari] храбрость ж, смёлость ж, отвага ж

دل آویز [delâwêz] восхитительный, пленительный, приятный

دلایل [dalâyel] мн. от دلیل

دل باخته [delbâxta] 1) см. دل داده 2) растерявшийся, оробевший

دل باز [delbâz] см. دل واز

دل بد [delbad]: بودن (شدن) ~ بودن ~ هستیم; а) испытывать тошноту; меня́ тошнит б) быть обиженным, сердиться (از); او از شما ~ است; он на вас обиделся

دل بدک [delbadak] см. دل بدی

دل بدی [delbadi] 1) тошнотá ж, дурнотá ж 2) обída ж, чувство с обиды (на кого-л.) □ آوردن ~ вызывать тошноту (у кого) به

دلبر [delbar] 1. любимая ж,

возлюбленная ж 2. обворожительная, пленительная 3. и. с. ж.

Дильбър

دلبنستی [delbastagi] привязанность ж; любовь ж

دلبند [delband] 1. близкий сердцу, родной, дорогой; ~ فرزند\* дорожке дитя 2. ливер м, осердие с

دل پاک [delpâk] искренний, сердечный; простосердечный

دلپزیر [delpazir] см. دلپسند

دلپور [delpor] 1) уверенный, доверяющий (кому-чему-л.) 2) надеющийся, полагающийся (на кого-что-л.) □ بودن ~ а) быть уверенным (в ком-л.), доверять (از) б) полагаться, надеяться (از)

دلپوری [delpori] уверенность ж (в чем-л.); به کسی ~\* при чей-л. поддержке; полагаясь на кого-л.

دلپسند [delpesand] 1) привлекательный, прелестный 2) милый, желанный

دلتا [deltâ] геогр. дельта ж; ~\* دریا дельта реки

دلتن [deletân]: ! ~ разг. как угодно!, как хотите!

دل تنگ [deltang] 1) удрученный, унылый 2) тоскующий, скучающий

دل تنگی [deltangi] 1) удрученность ж, уныние с 2) тоска ж, скука ж

دل جگر [deljegar] см. دلبند 2

دلجوش [deljôš] разг. избога ж

دلجویی [deljôyi] утешение с, ласка ж; участие с □ کردن ~

а) утешить, обласкать б) выражать участие

دلچسپ [delčasp] 1) интересный, увлекательный; ~ فیلم\* интересный фильм 2) приятный, привлекательный (о чем-л.)

دلچسپی [delčaspi] интерес м (к чему-л.); увлечение с (чем-л.) □ گرفتن ~\* ~ интересоваться, увлекаться; проявлять живейший интерес (در, به)

دلخانه [delxâna] разг. грудная клетка ж

دلخراش [delxarâš] 1) берущий за душу, потрясающий, раздирающий сердце 2) резкий, неприятный

دلخسته [delxasta] 1) горящий, страдающий 2) унылый, удрученный

دلخوا [delxâ(h)] 1. 1) желательный, угодный; ~ جواب\* желательный ответ 2) милый сердцу, желанный; ~ زن\* любимая жена 2. 1) воля ж, желание с; ~ خود\* по своему желанию, по своему усмотрению 2) желание с (выполняемое по условию игры); ~ چنانغ\* парй (по которому проигравший должен выполнить любое желание выигравшего)

دلخوری [delxôri] разг. раздражение с, досада ж; переживание с □ کردن ~ досадовать, сожалеть (о чем-л.); переживать

دلخوش [delxôš] всем довольный,

ра́достный, благоду́шный; ~ خود را  
کردن тѣшиться, забавляться

دلخوشی [delxôši] ра́достное, благо-  
ду́шное настроѣние с; безмятѣж-  
ное состояніе с ду́ха □ دادن ~  
тѣшить (*надеждой*), утешать, успо-  
каивать

دلخون [delxun] охв́аченный  
скор́бью, горем; глубоко страда́ю-  
щий

دلداده [deldâda] отда́вший свое́  
се́рдце; влюблённый, полюбивший;  
~ داستان دو \* повесть о двух  
любящих

دلداری [deldâri] *см.* دلجویی

دلدرد [deldard] и دلدردی [del-  
dardi] боль ж в животѣ, ко́лики *мн.*

دلدل [daldal] болото с, топь ж

دلدل [deldel]: کردن ~ *разг.*  
не решаться, колебаться, проявлять  
нерешительность

دلدلزار [daldalzâr] болотистая  
мѣстность ж, топи *мн. ж*, болота  
*мн. с*

دلделак [deldelak] *разг.* колеблю-  
щийся, не решающийся (*на что-л.*)

دلدله [dalda] 1) крупá ж (*из*  
*пшеницы*) 2) каша ж или густая  
похлёбка ж (*из крупномолотых*  
*пшеничных зёрен*); کور هم میداند  
کله ~ شور است *посл.* если каша со-  
лонá, то и слепой замéтит

دلربا [delrabâ] 1. прелестный,  
обворожительный 2. 1) красáвица  
ж, чаровница ж 2) возлúбленная ж

دلربایی [delrabâyi] прелесть ж,  
красотá ж □ کردن ~ пленять,  
очаровывать

دلزده [delzada]: من از این کار  
~ شدم ~ мне опосты́лела эта рабóта  
دلستان [delsetân] *книжн. см.*  
2 دلربا

دلسرد [delsard] охладѣвший (*к*  
*чему-л.*), разочарованный; потеряв-  
ший интерéс; او از این کار ~ شد  
он потерял интерéс к этой рабóте,  
к этому дѣлу

دلسردی [delsardi] 1) хóлодность  
ж; разочарованность ж 2) безраз-  
личіе с, индефферентность ж

دلسوخته [delsôxta] 1) пережи-  
вающий, страдающий 2) *разг.* влюб-  
лённый; ~ او هستم ~ я сгораю  
от любви к ней

دلסوز [delsôz] 1) сердобóльный;  
отзýвчивый 2) забóтливый 3) жá-  
лобный, трóгательный; ~ آهنگ \*  
грустная мелодія

دلсوزی [delsôzi] 1) жáлость ж;  
отзýвчивость ж 2) забóтливое от-  
ношѣние с; учáстие с

دلسیاه [delsiyâh] *разг.* 1) испы-  
тывающий отвращѣние (*к чему-л.*)  
2) досáдующий, обиженный

دلسیاهی [delsiyâhi] *разг.* 1) от-  
вращѣние с 2) обída ж; досáда ж;  
огорчѣние с

دلفریب [delferêb] 1) обольсти-  
тельный; обмáнчивый 2) прелест-  
ный, чару́ющий



دلک [delak]: گوش ~\* разг. мочка ж уха

دلکش [delkaš] обаятельный, симпатичный

دلکشا [delkošâ] радующий сердце, восхищающий ◇ ~\* قصر и ~\* کاخ Делькуша (бывший королевский дворец в Кабуле)

دلکو [delko] тех. прерыватель м

دلگرد [delgarm] (против. دلسرد)

1) полный пыла, рвения; усердный  
2) живо интересующийся (чем-л.), увлечённый; او \* بکار خود ~ است он увлечён своей работой

دلگرمی [delgarmi] (против. دلسردی) рвение с, охота ж (к чему-л.); увлечённость ж

دلگیر [delgir] 1) тоскующий, унылый 2) сердитый, обиженный; огорчённый

دلگی مشر [dalgaymésêr] воен. командир м отделения

دلمرده [delmorda] 1) бесчувственный, оступивший (напр. от горя) 2) вялый, апатичный

دلنواز [delnawâz] приятный, сладостный; ~\* آهنگ чарующая мелодия

دلو [dalw] 1) астр. Водолей м 2) даль м (одинадцатый месяц афганского солнечного года; соотв. январю-февралю)

دلواز [delwâz] разг. живописный

دلوگرده [delogorda] разг. 1)

терпение с, выдержка ж 2) рвение с; мужество с

دله [dala] разг. сводник м, сводня ж

دلہگی [dalagi] разг. сводничество с

دل آور [dalêr u delêr] см. دل آوری

دل آوری [dalêri u delêri] см. دل آوری

دلایل [dalâyl] мн. دلیل

1) довод м, основание с; аргумент м, доказательство с; ~ به این на том основании, что... 2) признак м, критерий м □ آوردن ~ приводить доводы, аргументировать, доказывать

دم [dam] I 1) дыхание с, вздох м; 2) пар м, испарения мн. с; 3) пар из котла 3) (тж. دم شکم) газы мн. м (в кишечнике) 4) кузнечный мех м □ انداختن دم надувать, наполнять воздухом; 5) خوردن دم разг. обманываться, обольщаться, соблазняться б) см. کشیدن دم; 6) دادن دم а) разг. обманывать, обольщать б) см. دم کردن а) заваривать (чай); настаивать (травы и т. п.) б) парить, тушить; 7) پلاو دم دادن дать плову упреть в) разг. заговаривать болёзнь (дуя в лицо больного); 8) کشیدن دم а) дышать б) завариваться (о чае) в) доходить на пару; 9) دم راست а) см. دم گرفتن б) см. کشیدن دم в); 10) دم کردن

دم نبرآوردن не проронить ни слова;  
 کردن دم راست перевести дух,  
 передохнуть; دم فرو بردن смолкать,  
 замолкать; به دم آمدن разг.  
 набираться сил (после болезни),  
 выздоравливать ◇ چه دم داری?  
 разг. как поживаешь?

دم [dam] II миг *м*, мгновѣніе *с*;  
 به یک دم *см.* دم بدم; دم; دم  
 моментально, мгновенно; то́час,  
 сразу □ دم را غنیمت شمردن  
 пользоваться моментом, не упускать  
 случая; ! دم غنیمت است!  
 случа́ем!, лови́ мгновѣніе!

دم [dam] III 1. 1) лёзвие с,  
 острёе с (ножа, меча) 2) край м  
 (чего-л.), граница ж 2.: دم\* отым.  
 предлог 1) у, при, около; راه دم\*  
 у дорóги 2) пёред, наканúне; دم\*  
 مرگ а) при смерти б) смёртний час  
 □ دم\* راه\* كسى برآمدن разг.  
 выходить навстрéчу кому-л., встре-  
 чать когó-л.; دم\* راه\* كسى را گرفتن  
 угрожающе встать на путí у ко-  
 гó-л., загородить дорóгу кому-л.

دم [dom] хвост *м*; طائوس ~\*  
 павлиний хвост; ~ به ~ вереницей  
 цепочкой; гуськом □ جنباندن ~\*  
 разг. а) вилять хвостом б) угод-  
 ничать, лебезить; کسی را بریدن ~\*  
 разг. не пуска́ть кого-л. (куда-л.);  
 دمت سیخ باشد! (از) отвáдить  
 разг. что́бы ду́ху твоего́ [здесь]  
 не было! ◇ گاو ~\* *бот.* корова́к  
 دمادم [damâdam] *см.* دمبدم

دماغ [damâʔ] 1) (*тж. سر ~\**)  
 головной мозг *м*; *کوچک ~\** моз-  
 жечёк 2) *разг. нос м* 3) занóсчи-  
 вость *ж*, гóнор *м*, спесь *ж* □ ~  
 کردن задирáть нос, вáжничать;  
 خود کشیدن *از ~\** *разг. а*) вы-  
 брасывать из головы (*что-л.*), пере-  
 ставáть думáть (*о чём-л. را*) б)  
 выдúмывать, высáсывать из пáльца;  
 بودن *سر ~\** быть в настроéнии,  
 быть в хорóшем расположéнии  
 дúха; دماغش سوخت он рассердýл-  
 ся, он разъярён

دماغ سوز [damâysôz] нёрвничаю-  
 щий, сердитый □ کردن ~ сердить,  
 расстраивать, волновать

دماغه [damâḡa] 1) геогр. мыс *м*  
2) выступ *м* (напр. горы)

دماغی [damāyi] 1) мозговой, умственный; ~ کار\* умственная работа 2) разг. заносчивый, спешивый

دښ [domb] *разг. см.* دم [dom];  
 ~ کسی را سیخ کردن *разг. прогон-  
 нять, выпроваживать кого-л.*

دنبال [dombâl] *cm.* دمبال

دنباله *cm.* [dombâla] دمیاله

دم بدم [dambadam] 1. беспрерывно; часто 2. беспрерывный, частый  
دمبدولی [dambaduli] раскáчивание с зá руки и зá ноги (детская игра)

دېک [dambak] тамбурин м □  
زدن ~ бить в тамбурин

دېمک [dombak] *разг.* хвóстик *м*

□ زدن ~ *разг.* а) вилать хвостом (о собаке) б) лстыть, подхалимничать

دومبال [dombal] и دومبال دانه [dombaldâna] чирей *м*, карбункул *м*

دومبوره [dambura] домра *ж*

دومبا [domba] *см.* دنبه

دومپخت [dampoxht] приготовленный на пару; ~ *برنج* \* рис для плова, приготовленный на пару □ شدن ~ *разг.* вспотеть, покрыться испариной (от жары)

دومپنگ [dempeng] и دمپینگ [demping] дэмпинг *м*

دامترک [damtarak] *см.* دامترک

دومچی [domči] подхвостник *м*

دامدار [damdâr] эластичный, пружинящий

دامدرحال [damdarhâl] *разг.* тотчас, сейчас же; вмиг

دامدم [damdam] I звук *м* барабана, бубна; барабанный бой *м*

دامدم [damdam] II: ~ *صبح* \* *разг.* рассвет; предрассветный час; на рассвете

دامراستی [damrâsti] кратковременный отдых *м*, небольшая передышка *ж*

دامساز [damsâz] 1. 1) согласный, дружный 2) гармоничный 2. (тж. ~ رفيق \*) задушевный друг *м*

دامش [dameš] 1) появление *с* всходов, прорастанье *с* всходов 2) вздутие *с* (кишечника)

دامغازه [domyâza] *анат.* (тж.

~ استخوان \*) кобчик *м*, крестец *м*

دومغچی [domeyochi]: ~ سوهان \* *тех.* напильник ромбический

دامک [damak] I ручной железный каток *м* (для выравнивания дороги)

دامک [damak] II 1) петельный шов *м* 2) обметывание *с* петель

دامگر [damgar] I рабочий *м* при горне (в кузнице)

دامگر [damgar] II *разг.* знахарь *м*, заговаривающий болезни; заклинатель *м*

دامگری [damgari] I раздувание *с* мехов; кузнечное дело *с*

دامگری [damgari] II *разг.* знахарство *с*, заговаривание *с*, заклинание *с* болезни

دامگیری [damgiri] перерыв *м* (в работе), отдых *м*; передышка *ж*

دموکراتیک [demôkrâtik] демократический; ~ *مرام* \* демократическая программа

دموکراسی [demôkrâsi] демократия *ж*; ~ ملی \* национальная демократия

دمه [dama] 1) дымка *ж*; туман *м*

2) вздутие *с*, поднятие *с* (напр. реки) □ کردن ~ вздуваться (о реке); آب ~ کرد و از سر بند گذشت вода поднялась и хлынула через плотину

دامیدن [damidan] 1) заниматься, брезжить (о заре, рассвете) 2) всходить, пускать ростки; سبزه دیدم

травá взошлá 3) пробивáться (об усах, бороде)

دنبال [dombâl] 1. 1) задняя часть ж (чего-л.) 2) хвост м 2.: ~\* отым. предлог 1) (тж. ~\* از ~\* и ~\* به) позади; слéдом; ~\* کسی ~\* вслед за кем-л., вдогóнку кому-л.; он закрыл за собо́й дверь 2) (тж. ~\* به) за (при глаголах пойти за..., привести и т. п.) □ کردن ~\* слéдовать за кем-л., преслéдовать кого-л.; ~\* گشتن کسی (چیزی) искáть, разыскивáть кого-что-л.

دنباله [dombâla] 1) продолжение с; послéдствия мн. с 2) см. دنبال 1 □ داشتن ~\* а) имéть продолжение; имéть послéдствия; این مقاله ~\* دارد у éтой стáтьи есть продолжение б) заключáть в себе скрýтый смысл; ~\* حرف او ~\* داشت за его словáми что-то скрывáлось

دنباله‌دار [dombâladâr] 1) продолжíteльный 2) влеку́щий за собо́й послéдствия

دنبال [dambal и danbal] гáнтéли мн. ж

دنبوره [dambura] см. دیبوره

دنبه [domba] 1) (~\* گوسفند. тж.) курдюк м 2) барáнье сáло с □ ~\* کردن жирéть, отра́щивать курдюк دنبه‌دار [dombadâr] курдючный (о баране)

دند [dand] I 1) естéственный водоём м; óзеро с 2) сто́ячая водá

ж; лúжа ж □ شدن ~\* застáиваться (о воде); образóвывать óзеро, лúжу دند [dand] II плодóрная зелёная равни́на ж

دندان [dandân] зуб м; зúбы мн. м; ~\* پیشین ~\* перéдний зуб, резе́ц; ~\* خاییدن ~\* коренно́й зуб □ کرسی ~\* разг. скреже́тáть зубáми; угрожа́ть; کشیدن ~\* а) выде́ргивать зуб, вырыва́ть зуб б) прорезáться (о зубах ребё́нка); کشید ~\* این طفل ~\* у ребё́нка прорéзались зúбы; ~\* کنند ~\* вонза́ть зúбы, кусáть; кусáться (о живóтном); گرفتن ~\* хвата́ть зубáми, кусáть; بر جگر ~\* терпéть, стýснув зúбы; выполня́ть что-л., скрепá сёрдце; دند کردن ~\* ~\* зáриться на что-л., домога́ться (чего-л. ~\* \*بالای); ~\* چیزی را کشیدن ~\* переставáть домога́ться чего-л., отступáться от чего-л.; سفید کردن ~\* показывáть зúбы; огрызáться; ощёривáться دندان‌ساز [dandânsâz] зубно́й врач м; протези́ст м

دندان‌سازی [dandânsâzi] масте́рская ж данти́ста, протéзная ж

دندان‌شکن [dandânšekan] 1. 1) сокрушíteльный, зубодробíteльный (напр. удар, ответ и т. п.) 2) труднопроходíмый, опа́сный (о доро́ге, перевале) 2. Дáнданшекáн (название ущелья и перевала)

دندان‌قرچک [dandânqerečak] ~\* کردن ~\* разг. скре́жет м зубáми □

скрипéть зубáми, скрежетáть зубáми

دندانك [dandânak]: زدن ~ разг. выбивáть дробь зубáми (от холода)

دندان [dandâna] 1) зуб м; зубéц м; зúбчик м; اره ~\* зúбья пилы; سوهان ~\* насéчка напíльного 2) ступéнька ж; ступéньки мн. ж (лестницы и т. п.)  $\diamond$  تاك ~\* черенóк виноградной лозы

دنداندار [dandânadâr] 1) зубчáтый, имéющий зубцы; ~ چرخ\* зубчáтое колесó; шестерня 2) зазúбренный 3) изрéзанный, извúлистый (о береговой линии)

دندانه كشی [dandânakâši] тех. фрезеровáние с; ~ ماشين\* фрезерный станóк

دندانی [dandâni] грам. зубные (о согласных)

دنده [danda] 1) клёшка ж, пáлка ж (для игры в мяч); ракетка ж (теннисная) 2) обтóченная плáнка ж (двери, зеркала и т. п.) 3) стéбель м, черешóк м

دنده پنچ [dandapan] тех. 1) стóпор м 2) башмáк м

دنده كلك [dandakelak] детская игра «чйжики»

دنگ [dang] I 1) звон м, лязг м; стук м (напр. металла); ! ~ бум!, трах!, дзинь!; دیوانه را دنگی погов. сумасшédшему довóльно услýшать какóй-нибудь звон [чтобы он завёлся] 2) см. دنگ دنگ

دنگ [dang] II разг. 1) взбáлмошный, шальнóй 2) ошарáшенный, поражённый

دنگ دنگ [dangdang] 1) звук м бубна, литáвр; звон м колоко́льчика; ! ~ дин-дóн! 2) разг. шумíха ж; разгово́ры мн. м, слýхи мн. м (вокруг чего-л.)

دنی [dani] книжн. нízкий, презрённый, пóдлый

دنیا [donyâ] 1) мир м, свет м, вселénная ж; حیوانی ~\* живóтный мир 2) (противоп. آخرت) éтот мир м, земнáя жизнь ж, мирские дела́ мн. с; ! ~ است ~ такóв уж éтот мир!

3) богáтство с, мирские блáга мн. с به ~ آمدن ~ умиráть; رفتن ~ появля́ться на свет, рожда́ться; از ~ چشم پوشیدن ~ покида́ть éтот мир, умиráть

دنیاپرستی [donyâparasti] любóвь ж к богáтству; привёрженность ж к мирским блáгам

دنیادار [donyâdâr] 1. богáтый 2. богáч м

دنیاوی [donyâwi] см. دنیوی

دنیاوی [donyâyi] 1) мировóй, всемірный 2) см. دنیوی

دنوی [donyawi] 1) мирскóй, житéйский 2) свéтский (не духовный)

دودو [du] два; دو دو см. دودو [dudu]; دو به دو см. دودو [dubadu]; هر دوى آنها; دو هر دوى آنها оні  $\square$  یکی کردن ~ разг.

улаживать (*ссору*); находить ком-  
промисс

دو [daw] I 1. *осн. наст. вр. гл.*  
دويدن 2. 1) бег *м*; دو اسپ\* бег  
лошади; دو دو *см.* دواو  
[dawâdaw] 2) *ав.* пробег *м*; ~\*  
طول\* пробег при посадке; ~  
طول\* длинн пробѣга 3) беготня *ж*, хлоп-  
поты *мн.*; ~\* ييجا\* напрасные хлоп-  
поты

دو [daw] II 1) повышѣние *с*,  
удвоѣние *с* ставки (*при купле*);  
торги *мн.* 2) ставка *ж* (*в игре*) □  
دو زدن дѣлать ставку на что-л.  
(*в азартной игре*); دو بالا کردن  
а) давать больше (*на торгах*) б)  
удваивать ставку (*в игре*)

دو [daw] III *разг.* брань *ж*,  
ругань *ж*; пробѣрка *ж*; □ دو زدن  
ругать, пробира́ть; دو شدن  
быть пристыжѣнным

دوا [dawâ] *мн.* ادويه [adwiya]  
1) лекарство *с*, целѣбное средство  
*с*; ~\* درد دندان کردن است  
[лучшее] средство от зубной боли—  
вырвать [зуб] 2) химикат *м*; хими-  
каты *мн.* □ دو شدن ~ излечи-  
ваться; دو کردن ~ лечить

دوآبه [duâba] мѣсто *с* слияния  
двух рек

دوآپاشی [dawâpâši] опрыскивание  
*с* химика́лиями □ دو کردن ~ опрыс-  
кивать химика́лиями (*посевы*)

دوات [dawât] чернильница *ж*

دواخانه [dawâxâna] аптека *ж*

دواو [dawâdaw] 1. беготня *ж*,  
суетня *ж*; спѣшка *ж* 2. бѣгом □  
کردن ~ бѣгать взад и вперед,  
метаться (*в поисках чего-л.*), сует-  
иться

دوازده [dawâzda(h)] двена́дцать  
دواساز [dawâsâz] фармацевт *м*  
دواسازی [dawâsâzi] изготовлѣние  
*с* лекарств, фармацевтика *ж*

دوافروشی [dawâforôši] аптека *ж*;  
продажа *ж* лекарств

دوام [dawâm] 1) продолжитель-  
ность *ж*, длѣтельность *ж* 2) проч-  
ность *ж* □ دادن ~ продолж́ать;  
داشتن ~ а) быть долговѣчным,  
долго сохраняться б) быть прочным,  
долго служить (*о вещах*); دو کردن ~  
*см.* داشتن ~ а); آتش آن چوب\*  
эти дрова́ горят  
недолго; ~\* نمی کند  
недолго; ~\* نداشتن  
недолговѣчным, непрóчным;  
недолго сохра-  
няться

دوامدار [dawâmdâr] длѣтельный,  
продолж́ительный; прочный;  
~\* صلح  
~ прочный мир

دوان [dawân] 1. бегущий 2.  
(*тж.* دواندوان) бѣгом, во всю  
прыть 3. 2-й компонент *сложн.*  
*сл. со знач.* прокладывающий, про-  
водящий, *напр.*: نل دوان трубо-  
проводчик; сантѣхник

دواندن [dawândan] 1) гнать, по-  
гонять; пускать вскачь (*лошадь и*  
*т. п.*) 2) накручивать, наматывать  
(*напр. нитки*) 3) прокладывать

(трубы, кабель) 4) смять и погнать (неприятеля)

4) دایره [dawâyer] *мн. от*

دوباره [dubâra] 1. снова, опять

2. повторный; начатый заново;

~ کار\* повторная работа

دوچند [dubâlâ] *см.*

دوباله [dubâla] (*тж.* ~ طیاره\*)

биплан *м*

دوبدو [dubadu] с глазу на глаз,

наедине, тет-а-тет

دوبدو [dawbadaw]: ~ شدن *разг.*

вступать в перепалку, ругаться, лаяться

دوبرابر [dubarabar] *см.*

دوچندان

دوباره [dubara] широкий, двой-

ной (о ткани)

دوبلاژ [dublâž] дубляж *м*

(фильма) □ شدن ~ дублироваться (о фильме);

کردن ~ дублировать (фильм)

دوبندی [dubandi] место с слия-

ния двух горных рек (вытекающих из ущелий)

دوبره [dubura] земля *ж*, кото-

рая засеивается и даёт урожай через год на третий

دوبی [dôbi] стиральный *м*; прач-

ка *ж*

دوبیتی [dubaiti] 1) *лит.* строфа

*ж* из двух бейтов (четырёх мессра)

2) четверостишие *с*; куплет *м*

دوبیخانه [dôbixâna] прачечная *ж*

دوپره [dupara] *тех.* двухлопаст-

ный; ~ پروانه\* двухлопастный винт

~ سوار بودن [dupošta]: دوپشته сидеть вдвоём (на лошади, велосипеде и т. п.)

دوپله‌یی [dupallayi] двустворчатый; ~ الماری\* двустворчатый шкаф

دوپلیته [dupalita]: ~ دامن\* юбка с встречными складками, в встречную складку

دوپوسته [dupôsta] *разг.* 1. имеющий две оболочки 2. притворщик *м*; интриган *м*

دوپه [dôpa] *разг.* грубый обманщик *м*; очковтиратель *м*; шарлатан *м* □ کردن ~ обманом выманивать, вымогать у кого-л. деньги

دوپیازه [dupiyâza] мясной бульон *м* с луком и уксусом

دوتا [dutâ] 1. две штуки *мн. ж*; пара *ж* 2. 1) разделённый пополам; разрезанный или разломленный на две половины 2) согнутый вдвое; دوتا دوتا по два, по двое; دوتا دوتا заходите по двое! □ کردن ~ а) разделять на две части, разрезать пополам б) *разг.* убежать, смываться

دوتار [dutâr] дутар *м* (двухструнный музыкальный инструмент)

دوتایی [dutâyi] *карт.* двойка *ж*; ~ حشت\* бубновая двойка

به چیزی ~ شدن [dučar]: подвергаться чему-л., сталкиваться с чем-л.; کسی را به چیزی کردن подвергать кого-л. чему-л.; навлекать что-л. на кого-л.

دوچند [dučand] и دوچندان [dučândân] 1. вдвое больше, вдвойне 2. вдвое больший; удвоенный □ کردن ~ удваивать, увеличивать вдвое

دوخت [dôxt] шитьё с, пошив м; крой м, покрой м; раскраивание с (платья)

دوختن [dôxtan] I осн. наст. вр. دوز [dôz] шить, пришивать, зашивать □ چشم ~ а) уставиться, устремить пристальный взгляд (بر, به) б) зارىться (به, بر)

دوختن [dôxtan] II осн. наст. вр. دوش доить, выдаивать; کارش ~\* обязанностью было доить коров

دوختوبرش [doxtoboreš]: курсы кройки и шитья \* کورسهای ~

دود [dud] дым м, чад м; копоть ж; сажка ж □ انداختن ~ дымить, коптить; دادن ~ коптить, окуривать; کردن ~ дымиться, куриться; کسی کور شدن ~\* разг. пострадать ни за что ни про что (букв. ослепнуть из-за чужого дыма) ◇ دل ~\* сильное горе, скорбь, душевная боль

دودآلود [dudâlud] 1) окутанный

дымом, дымный 2) закопченный, весь в саже

دودبوی [dudbôy] пропавший дымом (напр. о пище и т. п.)

دودپور [dudpor] см. دودآلود; \*چایجوش ~ закопченный кипя- тильник

دودرو [dudraw] 1) щель ж для выхода дыма; отверстие с в стене, куда вставляется печная труба 2) тех. дымоход м, дымовой блок м; \*گادرهای \*کانکرتی ~ дымовые бетонные блоки

دودزده [dudzada] 1) копчёный; \*ماهی ~ копчёная рыба 2) закоп- ченный, покрытый копотью

دودسته [dudasta u dudesta] 1. обеими руками, в две руки 2. с двумя ручками, двуручный □ چیزی را ~ گرفتن ~ брать что-л. обеими руками

دودکش [dudkaš] дымовая тру- ба ж; вытяжная труба ж; дымо- ход м

دودل [dudel] и دودلک [dudelak] ~ колеблю- щийся, нерешительный □ بودن ~ колебаться, не решаться (на что-л.)

دودلی [dudeli] колебание с, не- решительность ж; неуверенность ж; ~ با нерешительно, неуверенно

دودمان [dud(e)mân] книжн. 1) очаг м, дом м 2) семья ж, род м, племя с

دودو [dudu] по два, попарно;



! تقسیم کن! ~ раздели (разда́й)  
по два!

دودو [dawdaw] I см. دوداو [dawâdaw]; ~ به берóm

دویدو [dawdaw] II см. دوداو [dawbodaw]

دوده [dôda] разг. лепёшка ж  
(из кукурузной или просяной муки)

دودی [dudi] дымчатый (о цвете); ~ عینک\* солнцезащитные очки

دور [dawr] 1. *мног.* ادوار [adwâr] 1) движение с по кругу, кружение с, вращение с; ویش ~ всё окружающее; окрѣстность 2) время с, эпо́ха ж 3) разг. очерѣдность ж (в игре) 2.: ~\* (тж. ~\* به) *отым.* предлог вкóруг, кóругом; خانه ~ вкóруг дóма □ خوردن ~ кружиться, вращаться, поворачиваться (напр. вокруг оси); دادن ~ кружить, вращать; زدن ~ обходить, огибать, описывать круг; گرفتن ~\* окружать, брать в кольцо когó-чтó-л.; собираться вкóруг когó-чегó-л.

دور [dur] 1. далёкий, дáльный, отдалённый; ~ راه\* дáльная доро́га, до́лгий путь; و دراز ~ длѣнный; длѣтельный, до́лгий 2. далеко; вдали; ~ از издали, издалека □ افكندن (انداختن) ~ отбрасывать прочь; выбрасывать; از خود ~ прогонять, отгонять от

себя ◇ از حالی که... разг. не приведи́ гóсподи!; пусть это не повторѣтся!; ~ از حالی که شما ~ *отым.* предлог вкóруг, кóругом; مریض بودید пусть не повторѣтся время, когдá вы б́ыли больны́!

دورادور [dawrádawr] 1. повсюду, кóругом, со всех сторóн 2.: ~\* *отым.* предлог вкóруг, кóругом; باغ دیوار است ~\* вкóруг са́да стена́; او را عسکر گرفت ~\* егó со всех сторóн окружи́ли солда́ты دوران [dawrán] I 1) вращение с, кружение с; سر ~\* головокóужение 2) обращение с, циркуля́ция ж; оборо́т м; خون ~\* кровообраще́ние; ~\* سرمایه обращение ка-пита́ла

دوران [dawrán] II 1) э́ра ж, эпо́ха ж; حجر ~\* ка́менный век 2) время с, пери́од м; срок м; ~\* امتحانی испытáтельный срок

دوراندیش [durandêš] предусмот- рительный, дальновѣдный

دورانی [dawráni]: ~\* زینه вин- това́я ле́стница; ~\* سرمایه эк. оборо́тные сре́дства

دوراهی [durâha] и دوراهی [durâhi] разви́лка ж двух доро́г

دوربین [durbin] 1. 1) дальнóзор- ный 2) см. دوراندیش 2. бинóбль м; подбóрная труба́ ж

دوربین‌دار [durbindâr] воен. снаб- жённый опти́ческим прицѣлом

دوردست [durdast] далёкий, отдалённый

دوردهستا [durdasthâ] даль ж; далёкие, отдалённые места мн. с

دورگ [durag] и دورگه [duraga]

1. нечистокрѣвный, смѣшанной породы 2. гибрид м, помесь ж

دورمنزل [durmanzel] воен. дальнего действия; дальнѣбойный

دورنگی [durangi] двоѣдушіе с, двуличіе с; лицемеріе с

دورنما [durnomâ] перспектива ж; вид м; панорама ж

دوروزه [durôza] 1) двухднѣвный 2) быстролѣтный, недолговѣчный;

~ جوانی\* скоропреходящая молодость

دوروی [durôy] двуличный человек м; лицемер м, притворщик м

دورویه [durôya] двусторонний (о ткани) ◇ دوپشته ~ разг. двурѣшник; интриган

دورویی [durôyi] двуличіе с, лицемеріе с; притворство с

دوره [dawra] 1) круг м, окружность ж 2) комплект м, серия ж;

~ جامه\* комплект одежды 3) эпоха ж, эра ж; سنگ\* каменный

век; امپریالیزم\* эпоха империализма 4) цикл м, фаза ж, стадия ж

5) (تج. اجلاسیه\*) созыв м (законодательного органа); сессия ж

6) инспекционная поездка ж; برای\* ~ این ولایت عزیمت کردند

он выехал в инспекционную поездку по провинции □ کردن ~ а)

кружить, дѣлать круги б) образо-

вывать круг, становиться в круг в) вновь просматривать, изучать (пройденное), повторять; تسلیم ~ канц. сдавать дела

دوره گرد [dawragard] странствующий торговец м, лотѣшник м, корѣбейник м; ~ عطار\* моска-тѣльщик, торгующий вразнос

دوری [duri] даль ж; дальность ж, удалѣнность ж □ جستن ~ а) избегать, сторониться (از) б) воздѣрживаться, остерегаться, берѣчься (از)

دوریه [dawriya] воен. обход м; дозор м; شب\* ночной дозор

دوزانو [duzânu] ~ نشستн ~ опускаться на оба колѣна; сидѣть, поджав под себя ноги

دوزبانہ [duzabâna] 1) двуязычный 2) дающій противоречивые показанія; противорѣчащий сам себѣ 3) неискренний, лицемерный

دوزنه [dozana]: ~ مرد\* двоеженец; человек, имѣющий двух жѣн

دوست [dôst] 1. 1) друг м, приятель м; نزدیک\* ~ близкий друг

2) и. с. м. Дост 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. любящий

что-л., привѣрженец чего-л., напр.: بشردوست

человеколюбивый, гуманист □ داشتن ~ любить

دوستدار [dôstdâr] друг м, добροжелатель м; شما\* ~ ваш прѣданный друг (в конце письма)

دوستداشتنی [dôstdâstani] 1) ми-

лый, симпатичный 2) дорогóй, достóйный любви

دوستى [dôsti] дружба *ж*, расположение *с*; дружеские отношения *мн. с*

دوش [dôš] I плечó *с*; ~ بر ~ плечó к плечу́

دوش [dôš] II *осн. наст. вр. гл.* دوختن *и* دوشیدن

دوشاب [dôšâb] густóй сирóп *м* из варёного виногрáда, виногрáдное сýсло *с*

دوشاخه [dušâxa] 1) *тех.* вилка *ж*; ~ كلچ \* вилка сцеплénия 2) пáлка *ж* с развёлкой (для сбора хвороста) 3) (*тж.* خرمن \*) деревянные вилы *мн.* (для ворошения соломы)

دوشنبه [dušambe] (*тж.* ~ روز \*) понеделник *м*

دوشیدن [dôšidan] доить

دوشیزه [dôšiza] дéвушка *ж*, девица *ж*; бáрышня *ж*

دوشینه [dôšina] *книжн.* вчерáшний

دوصد [dusad] двéсти

دوطبقوى [dutabaqawî] *тех.* двухступénчатый; ~ راکتى \* двухступénчатый раке́тный двíгатель

دوطرفه [dutarafa] двусторóнный; ~ چوب \* *тех.* бáлка двутаврóвая; ~ معااهده \* двусторóнный дóговóр

دوغ [dôv] 1) дуг *м* (прохлади-  
тельный напиток из кисло́го мо-

лока, смешанного с водой и спе-  
циями) 2) па́хтанье *с* □ زدن ~  
сбивáть ма́сло (*отделяя пахтанье*)

دوغولی [duvuli] *разг.* двóйня *ж*,  
двойня́шки *мн. м, ж*

دوفصله [dufasla] (*тж.* ~ زمین \*)  
земля *ж*, да́ющая два урожа́я в  
год

دوقات [duqât] 1) сло́женный  
вдво́е; со́гнутый попола́м 2) со-  
ну́вшийся в три погýбели, со́рб-  
ленный □ شدن ~ а) скла́дывать-  
ся попола́м б) сгиба́ться, переги-  
ба́ться

دوک [duk] 1) веретенó *с* 2) спи-  
ца *ж*

دوکان [dukân] *см.* دكان

دوکه [dukma] 1) пýговица *ж*  
2) кно́пка *ж*

دوکه گک [dukmagak] *тех.*  
кно́пка *ж*

دوگانگی [dugânagi] *разг.* двóй-  
ня *ж*

دوگانه [dugâna] 1. двóякий; двóй-  
но́й 2. два; ~ دول \* две держáвы  
3. *разг.* 1) подрýжка *ж* 2) одíн  
из двух близнецо́в, близне́ц *м*  
دوگره [dôgra] *обл.* 1. бедный,  
неимúщий 2. нищий, бедня́к *м*

دول [dawl] *разг.* 1) вид *м*, род  
*м*, спо́соб *м* 2) внéшний вид *м*,  
лоск *м* 3) рисо́вка *ж*, ва́жничанье  
*с*; франтовство *с* □ کردن ~ ва́ж-  
ничать; задава́ться

دول [dowal] *мн. от* دولت

دول [dôl] I 1) ведро *с*, бадья *ж* 2) (*тж.* آسیا ~\*) засыпная воронка *ж* (*мельницы*), мельничный ящик *м* 3) (*тж.* چاه ~\*) кожаный мешок *м* (*для вытягивания воды из колодца*)

دول [dôl] II *см.* دهل

دولا [dulâ] 1) двойной, двобенный 2) *см.* دوقات

دولابچه [dôlâbča] стеной шкафчик *м*; ниша *ж* (*с полками*)

دولانه [dôlâna] боярышник *м*

دولت [duwlat] 1) *мн.* دول [dowal] госудárство *с*, держава *ж*; شوروی ~\* Совéтское госудárство 2) власть *ж*, могúщество *с* 3) богáтство *с*, состояние *с*; ~ سر\* ~ می آید *посл.* богáтство идёт к богáтству 4) *и. с. м.* Давлѣт

دولتمند [dawlatmand] 1. богáтый, состоятельный 2. богáч *м*

دولچه [dôlča] 1) ведёрко *с*, бадёйка *ж* 2) шáйка *ж* (*для стирки или мытья*) 3) *тех.* ящик *м* (*для раствора*) 4) (*тж.* ارط ~\*) чáшечка *ж* чигиря, водяного колеса

دولچی [dôlči] *разг.* барабанщик *м*

دولق [dulaq] жéнские широкие шаровáры *мн.* для у́лицы (*видные из под чадры*)

دولمه [dôlma] 1) долма́ *м* (*род голубцов*); برگ تاک ~\* ~\* голубцы из виноградных листьёв; ~\* کرم

голубцы́ из капу́стных листьёв 2) фаршированное мясом блю́до *с*; ~\* آش کدو фаршированные мясом кабачки

دولی [dawli] *разг.* пустой щёголь *м*, хлыщ *м*, франт *м*, мо́дник *м*, пижон *м*

دولی [duli] *уст.* крытый деревянный одномéстный паланкин *м* (*в котором в старину переносили женщин, обычно невест*)

دوم [dowwom] *см.* دویم

دوند [dawend] *и* دونده [dawenda] 1) бегово́й; ~ اسپ\* бегова́я лошадь, скакун 2) дви́жущийся, перемеща́ющийся; ~ تپه های\* дви́жущиеся барха́ны

دو نیم [dunim]: کردن ~ разде́лять на две ча́сти, де́лить попола́м

دووقتہ [duwaqta] 1. двусме́нный 2. в две сме́ны □ کار [به] ~ раба́тывать в две сме́ны

دویدن [dawidan] 1) бежа́ть, мча́ться 2) *разг.* стара́ться, бе́гать, хлопота́ть 3) *разг.* подве́дить глаза́ (*сурьмой*)

دویم [doyom *и* duyum] второ́й دویم وفول [dimoful] центра́льный переключáтель *м* свёта (*в автомо- биле*)

ده [dah *и* dâ] де́сять

ده [deh] I 1. *осн. наст. вр. гл.* دادن 2. 2-й компонент *сложн. сл.* со *знач.* упла́чивающий, даю́щий,

напр.: مالیہ ده налогоплательщик  
ده [de(h)] II 1. деревня ж, село  
с 2. 1-й компонент сложн. геогр.  
названий, напр.: دهمزنگ Демазанг  
(район г. Кабула)

دهات [dehât u diyât] 1) *мн. от*  
ده II 1; 2) разг. дачная, сельская  
местность ж

دهاتی [dehâti] 1. деревенский,  
сельский 2. селянин м, мужик м,  
сельский житель м

دهقان [dahâqin] *мн. от* دهقان  
دهان [dahân] 1) рот м; пасть ж;  
зев м 2) входное или выходное  
отверстие с; горлышко с; жерло с;  
\* بوطل ~ жерло печи; \* آتشخانه  
горлышко бутылки; \* جوال ~ край  
мешка □ انداختن ~ а) кусать,  
кусаться б) набрасываться с бранью  
(на кого-л.), напускаться; بستن ~  
а) переставать говорить, не упо-  
минать (о чём-л.); \* مه ديگه از  
از ~ разг. я больше  
стем دهان بستم об этом ни гу-гу б) не брать  
в рот, воздерживаться (от еды);  
\* جوال گرفتن ~ держать мешок  
(когда в него насыпают что-л.);  
\* بستن کسی را ~ заставлять мол-  
чать (давая взятку); \* کسی را  
از ~ разг. раздражить  
شیرین کردن чей-л. аппетит (на что-л.); ~  
از ~ разг. забываться, не упо-  
минаться; \* انداختن ~ забывать,  
не упоминать ♦ یک ~ разовая  
порция (чего-л.); один глоток; один

кусок; نصوار یک ~ разовая пор-  
ция насвара (см. نصوار)

دهان بسته [dahânbastâ] 1) закры-  
тый, завязанный; \* خلطه ~ завя-  
занный мешок 2) неразговорчивый,  
сдержанный на язык 3) принуж-  
дённый к молчанию

دهان بند [dahânband] 1) наморд-  
ник м 2) верёвка ж, тесьма ж  
(для завязывания мешка, бурдюка  
и т. п.)

دهان پاره [dahânparâ] 1. несдер-  
жанный на язык; развязный, болт-  
ливый 2. болтун м

دهان پتک [dahânpotak] пробка  
ж, затычка ж

دهان پر [dahânpor] заряжаемый  
с дула, шомпольный (о ружье)

دهان پر او [dahânporaw] разг.  
1) как воды в рот набравший, при-  
нуждённый к молчанию 2) присты-  
жённый (и потому молчащий)

دهان دریده [dahândarida] см.  
دهان پاره

دهانگی [dahânagi] удила *мн.*,  
мундштук м

دهانه [dahâna] 1) см. دهنه 2)  
см. دهانگی

ده باشی [dahbâši] 1) десятник м  
2) (\* ~ پوسته خانه (тж. \* ده باشی)  
младший чин м почтового ведомства (в под-  
чинении которого десять человек)  
ده تیره [dahâyra] тех. трёхосный  
(об автомобиле)

دهتایی [dahâyî] 1. карт. десят-

ка ж; *قره* ~\* десятка пик 2. по два, по двое

*دهر* [dahɾ] книжн. мир м, свет м, вселенная ж

*دهری* [dahɾi] книжн. безбожник м, атеист м

*دهشت* [dahʃat] страх м; ужас м

*دهصوبه* [dahsôma] разг. десять рублей, десятка ж

*دهقان* [dehqân] мн. *دهاقین* [dahâqin] 1) дехканин м, земледелец м, крестьянин м 2) наёмный сельскохозяйственный рабочий м; издольщик м

*دهقانی* [dehqâni] 1. крестьянский, земледельческий 2. 1) занятие с крестьянина 2) издольщина ж 3) доля ж урожая (крестьянина-издольщика) □ *کردن* ~ а) крестьянствовать б) быть издольщиком

*دهل* [dóhol] большой барабан м; *سرنا* ~ барабан и зурна (ی) □ *زدن* ~ бить в барабан

*دهلیز* [dahlêz] 1) галерея ж, коридор м 2) (тж. *قلب* ~\*) анат. предсердие с

*دهن* [dahan u dân] 1. см. *دهان* 2. отым. предлог 1): ~\* у, возле, подле; *در* ~\* у [самой] двери, в дверях 2): ~\* к; *دروازه* ~\* к; он подошёл к [самой] двери *دهنشین* [dehnešin] 1. осёдлый 2. сельский житель м; живущий в деревне

*دهنه* [dahana] 1) устье с (реки); вход м (в ущелье, долину) 2) место выхода воды из главного арыка в боковые 3) см. *دهان* 2); 4) см. *دهانگی*

*دهه* [daha] 1) десяток м 2) рел. (محرم ~\*) первые десять траурных дней месяца мухаррама; десять дней после смерти (кого-л.) 3) (тж. *گران* ~\*) первые десять дней поста (в м-це рамазана) 4) ист. отряд м из десяти пехотинцев

*دیار* [diyâr] книжн. край м, страна ж; земля ж

*دیالکتیک* [di(y)âlektik] 1. диалектика ж 2. диалектический

*دیالوگ* [di(y)âlog] диалог м

*دیانت* [diyânat] книжн. 1) набожность ж, религиозность ж 2) честность ж, порядочность ж

*دبیت* [dêbet] бухг. дебет м

*دیپارتمنت* [dêpârtment] 1) отдел м, отделение с (в учреждении) 2) кафедра ж (в университете); *زبان دری* ~\* кафедра языка дарі

*دیپلوم* [diplôm] диплом м

*دیپلومات* [diplômât] дипломат м

*دیپلوماتی* [diplômâti] дипломатический

*دیپلوماسی* [diplômâsi] дипломатия ж; *پاسپورت* ~\* дипломатический паспорт

*دیو* [dêpô] 1) склад м; ~\* *ادویه* склад медикаментов 2) депó

с; пожарный гараж *م* **کردن** ~ складывать, накапливать

**دیپوزیت** [dêpôzit] 1) *фин.* депозит *м* 2) *геол.* отложение *с*

**دید** [did] 1) видение *с*, лицезрение *с*; осмóтр *м*, обозрение *с*; ~ **قابل**\* примечательный, интересный 2) (*тж.* ~ **قابلیت**\*) *воен.* видимость *ж* 3) взгляд *м*, мнение *с*, точка *ж* зрения; **واقع بینانه**\* реалистический взгляд, подход

**دیدار** [didâr] 1) свидание *с*, встреча *ж* 2) посещение *с*, осмóтр *м* 3) вид *м*, облик *м*

**بین دیدن** [bin] *осн. наст. вр.* **بین** 1. смотреть; видеть; ~ **بهم** посмотреть друг на друга, переглядываться 2. 1) осмóтр *м*, обозрение *с* 2) визит *м*, посещение *с* 3. *компонент сложн. гл. сочет. непрерывной семантики, напр.:* ~ **بدی** испытывать зло (*от кого-л.*)

**دیدنی** [didani] 1. 1) достопримечательный; интересный 2) видимый, зримый 2. *разг.* то, что пережито; испытания, лишения, беды **دیدنی دار** [didanidâr] много испытывавший, видевший горе

**دیدوبازدید** [didobâzdid] посещение *с* друзей; обмен *м* визитами

**دیده** [dida] 1. *прич. прош. вр. гл.* **دیدن**; **ودانسته** ~ *см.* 2. *глаз м*, око *с*; **گلازâ** *мн. м* **نداشتن** ~ *и* **نداشتن** ~ а) завидовать б) не переносить, не

терпеть (*кого-что-л.*) **بالای** ~! **قدم شما** **بالای** ~ *разг.* милости просим!, ради бóра!

**دیدهگی** [didagi] 1. *прич. прош. вр. гл.* **دیدن** 2. виденное вообще; факт *м*; факты *мн. м*; **وشنیدهگی** ~ виденное и слышанное

**دیدهودانسته** [didawdânesta] *разг.* сознательно; умышленно

**دیر** [dayr] молитвенный дом *м*, храм *м*

**دیر** [dêr] 1. 1) дóлго, длительное время; **آید درست آید** ~ *погов.* лучше медленно, но как следует; ~ **تا** надóлго; в течение длительного времени; **حرارت ذغال سنگ**\* **تا دیر دوام بینماید** [от сжигания] каменного угля сохраняется дóлго 2) пóздно 2. дóлгий, длительный; ~ **وقت** ~ дóлго, длительное время **پاییدن** ~ дóлго продолжаться; существовать длительное время; **شدن** ~ задерживаться, опáздывать; **کردن** ~ задерживать, затягивать (*с чем-л.*); **ماندن** ~ а) затягиваться, задерживаться б) *см.* **پاییدن**

**دیرپای** [dêrpây] 1) продолжительный, долговечный 2) прóчный, крепкий

**دیردیر** [dêrdêr] рéдко, изредка; нечáсто; **من اورا** ~ **می بینم** я ви́жу его рéдко

**دیررس** [dêrras] пóздно поспева́ющий, пóздний

دیرک [dêrak] 1) (тж. ~ خیمه) столб м, шест м (служащий опорой шатра); стойка ж 2) (тж. ~ کشتی) мачта ж 3) балка ж, стропило с

دیرمانده [dêrmânda] несвежий, долго лежавший (о продуктах и т. п.); лежалый (о товаре)

دیروز [dirôz] 1. вчера 2. вчерашний день м

дیره [dêra] разг. 1) жилище с; стоянка ж; становище с 2) село с, посёлок м

دیرین [dêrin] и دیرینه [dêrina] давний, старинный; древний; ~ دوست\* старый друг

دیزانتری [dizântari] дизентерия ж

دیزاین [dizâyn] рисунок м; эскиз м, чертёж м □ کردن ~ рисовать, делать эскиз; чертить

دیزل [dizal] дízель м; ~ انجین\* дízельный двигатель

دیزل آیل [dizalâyl] мазут м

دیزلی [dizali] дízельный; \*جنریتр ~ тех. дízель-генератор

دیزنفکشن [dêzenfekšan] дезинфекция ж

دیش [dêš] ванночка ж (для промывания фотоплёнок)

دیشб [dišab] 1. вчера вечером, прошлой ночью 2. вчерашний вечер м; прошлая ночь ж

دیкте [dikta] диктовка ж

دیکلеме [diklêmê] декламация ж

دیکور [dêkôr] декорация ж

دیگ [dêg] котёл м (для варки плова); кастрюля ж; ~ چودنی\* чугу́н, чугуно́к; حمام\* банный котёл; ~ دلده واری میجوشد разг. он прямо как котёл с кипящей кашей (о человеке, легко выходящем из себя)

دیگان [dêgân] обл. деган м (название таджиков, проживающих на юге Афганистана)

دیگانی [dêgâni] (тж. ~ زبان\*) дегані (название языка таджиков, проживающих на юге Афганистана)

دیگچه [dêgča] 1) маленькая кастрюлька ж, котелок м 2) дегча (ритуальное сладкое блюдо из риса и молока, приготовляемое для раздачи бедным в последнюю среду месяца сафара—в честь выздоровления пророка Мухаммада после тяжёлой болезни)

دیگچه پزانی [dêgčapazâni] 1) незатейливое угощение с, блюдо с, еда ж (приготовленные на скорую руку) 2) детская игра (заключающаяся в том, что дети как будто бы готовят пищу)

دیگدان [dêgdân] очаг м (для котла), таган м

دیگر [digar] 1. 1) другой, иной; این\* ~ другой человек; آدم ~ это другой разговор 2) другой, следующий; بار ~ а)[в]



другой раз б) снова, ещё раз, опять; ~ روز\* [на] следующий день 2. ещё; больше; уже; ~ چه گفت? что он ещё сказал?; ~ هیچ بیشتر он ничего не сказал 3. частица усил. разг. же, ну, ведь; ~ زیستان نیست حالا ~ شدن ~ теперь ведь не зима □ а) меняться, изменяться б) смеяться; ~ ساعت به ساعت ~ پاسبانان часовые сменялись каждый час

دیگر [dêgar] время с после полудня; послеполуденные часы *мн. м*; ~ نماز\* послеполуденный намаз

دیگرگون [digargun] и دیگرگونه [digarguna]: ~ شدن а) меняться, изменяться б) портиться (о погоде и т. п.)

دیگرگونی [digarguni] изменение с, перемена ж

دیگی [dêgi] 1) сваренный (в котле) 2) очищенный для варки (о зерне)

دیموکراتیک [dêmochrâtik] *см.* دموکراتیک

دیموکراسی [dêmochrâsi] *см.* دموکراسی

دین [dayn] *мн.* دیون [doyun] 1) денежный долг *м* 2) задолженность ж 3) долг *м*, обязанность ж □ کردن ~\* а) платить долг б) выполнять обязанность, долг

دین [din] *мн.* ادیان [adyân] религия ж; вера ж; ~ اسلام\* ислам, мусульманская вера

دینار [dinâr] 1) динар *м* (индийская монета, равная 0,1 пайса) 2) *уст.* золотая монета ж, червонец *м*

دینامیت [dinâmit] динамит *м*  
دین‌دار [dayndâr] 1. должник *м*  
2. 1) имеющий долг 2) обязанный (кому-л. чем-л.)

دیندار [dindâr] 1) набожный, благочестивый 2) праведный, добродетельный

دینداری [dindâri] 1) набожность ж, благочестие с 2) честность ж, добродетельность ж

دینمو [daynamô] *тех.* динамо-машина ж

دینه [dina] и دینه روز [dinarôz] разг. вчера (днем)

دینه‌پریروز [dinaparêrôz] разг. 1) позавчера 2) недавно, только что; до этого; ~ کابل بود احمد ~ Ахмад недавно был в Кабуле

دینی [dini] относящийся к религии; духовный; ~ علوم\* богословские науки

دینیات [diniyât] закон *м* божий; богословие с (как предмет преподавания)

دیو [dêw] 1) див. *м*; злой дух *м*; джинн *м* 2) сказочный великан *м*; демон *м* 3) разг. «исчадие ада» (о злом человеке) ~ زده ◇

است? *разг.* тебя околдовали что ли? (*сидящему без дела*)

دیوار [dêwâr] 1) стена *ж* (*дома и т. п.*); ~ به ~ по соседству, рядом, стена к стене 2) дувал *м*, глинобитный забор *м*; باغ ~\* стена сада, ограда сада 3) *анат.* перегородка *ж*; стѣнка *ж*; بینی ~\* носовая перегородка □ کردن ~ *и* کشیدن ~ строить, класть стѣну; обносить стѣной, дувалом

دیواره [dewâra] 1) *см.* دیوار 3); 2) край *м*, кромка *ж*; парапѣт *м* دیواری [dêwâri] стѣнной; ساعت\* ~ стѣнные часы

دیوال [dêwâl] *разг. см.* دیوار □ گرفتن ~ обносить стѣной; ого-  
раживать

دیوالی [dêwâli] *разг.* 1. несостоятельный должник *м*; разорившийся человек *м*; банкрот *м* 2. попавший в затруднительное положение

دیوان [diwân] I 1) суд *м*, трибунал *м*; حرب ~\* военный трибунал 2) *уст.* диван *м*, государственный совет *м* (*при эмире*); ~\* انشاء эмирская канцелярия, отдѣл, ведающий служебной перепиской (*при эмире*)

دیوان [diwân] II диван *м* (*собрание стихов поэта*)

دیوان [diwân] III кушетка *ж*, софа *ж*

دیوان‌بگی [diwânbegi] *уст.* 1)

лицо, ведавшее финансами и удовольствием при дворе эмира 2) начальник *м* эмирской канцелярии

دیوانگی [dêwânagi] безумие *с*, сумасшествие *с*; сумасбродство *с*, безрассудство *с*, одержимость *ж* □ کردن ~ безумствовать, вести себя безрассудно; неистовствовать, быть одержимым

دیوانه [dêwâna] 1. 1) безумный, сумасшедший 2) неистовый, одержимый 3) (*тж.* عشق ~\*) безумно влюбленный 2. безумец *м*; сумасброд *м*

دیوانه‌وار [dêwânawâr] 1. безумно; неистово; как сумасшедший; فریاد میکشد ~ он кричал как сумасшедший 2. безумный; неистовый (*о чем-л.*); بادها ~\* неистовые порывы ветра

دیوتی [dyuti] 1) дежурство *с*; стояние *с* на посту 2) долг *м* службы, обязанность *ж*

دیوث [dayus] 1. сводник *м* 2. негодяй *м*, подлец *м* (*обычно о муже, продающем свою жену*)

دیوزده [dêwzada] 1. одержимый, бесноватый; юродивый 2. *разг.* бездельник *м*, лентяй *м*, лодырь *м*

دیوسرشت [dêwserešt] *и* دیوسیرت [dêwsirat] злой, злонравный, зло-  
вредный

دیون [doyun] *мн. от* دین [dayn]

دیویزیون [diwiziyon] дивизия *ж*; дивизион *м*

## ذ

ذ — одиннадцатая буква алфавита языка дари

ذات [zât] *мн.* ذوات [zawât] 1) лицо *с*, особа *ж*, персoна *ж*; ~\* شهریارى госудáрь 2) суть *ж*, сущность *ж*; приро́да *ж*, естество *с*; по природе своей, по сýти б) sám (самó) по себе

ذاتآ [zâtan] 1) sóбственно говоря 2) по своей сýти, натуре 3) рóдом (откуда-л.)

ذاتالحركة [zâtolharaka] *тех.* самохóдный; ~\* ابوس\* воен. самохóдная гаубица

ذاتالريه [zâtorriya] *мед.* пневмония *ж*, воспаление с лёгких

ذاتی [zâti] 1) (противоп. كسبى) врождённый, природный 2) исконный, присущий, неотъёмлемый 3) воен. относящийся к личному составу, кадрам

ذال [zâl] название буквы ذ

ذایقه [zâyeqa] вкус *м*, чувство *с* вкуса; به\* من на мой вкус

ذبح [zâbh и zâba] 1) заклáние *с*, принесёние *с* в жéртву (животного) 2) убóй *м* скотá □ کردن ~ за-ка́лывать, забивáть (скот)

ذخایر [zahâyer] 1. *мн.* от ذخیره 2. резервный капитал *м*

ذخیره [zahira] *мн.* ذخایر [zahâyer] 1) запáс *м*, резерв *м* 2) хранилище *с*; تیل ~\* нефтехранилище 3) фонд *м* □ کردن ~ запасáть, отклáдывать, делáть запáс

ذرات [zagrât] *мн.* от ذره

ذرایع [zarâye'] *мн.* от ذریعه; حمل و نقل ~\* транспортные средства

ذرع [zar' и zâga] *уст.* зар *м* (мера длины, равная ≈ 110 см.); لóкоть ~\* شرعى (мера длины)

ذروه [zogwa] *книжн.* вершина *ж*, высшая точка *ж*; апогéй *м* □ به\* عروج رسیدن ~\* достигáть апогéя; قدرت رسیدن ~\* достигáть высшей влáсти

ذروی [zaggawi] áтомный, ядерный; ~\* نیروی ~\* áтомная бóмба; ~\* áтомная энéргия

ذره [zagra] *мн.* ذرات [zagrât] 1) áтом *м* 2) *физ.* моле́кула *ж*; корпускула *ж* 3) мельча́йшая частица *ж*, крупинка *ж*; песч́инка *ж*; ذره‌ی طلا\* круп́ица зóлота; ذره و ذره یک *разг.* немно́жко, чуть-чуть

ذره‌بین [zaggabin] увелич́ительное стеклó *с*, лóпа *ж*; микроско́п ذره ذره [zagra-zagra] *разг.* 1) по

ка́пле, по крупі́це, понемно́гу 2)  
дета́льно; скрупуле́зно

ذروی *cm.* [zarrawi] ذرهوی

ذرايع [zari'a u zariya] *мн.* ذرايع  
[zarāye'] средство *с*, способ *м*;  
~\* [به] с помощью, посредством,  
путём; به ~\* پوسته по почте;  
به ~\* تسخين отопление  
посредством пара

ذغال [zoʔâl] уголь *м*

ذغال سنگ [zoʔâl(e)sang] каменный уголь *м*

ذغالى [zoʔâli] 1. угольный;  
~ چراغ\* *тех.* дуговая лампа 2.  
угольщик *м*

ذكاوت [zakâwat] 1) ум *м*; способности *мн. ж* 2) смыслённость *ж*, понятливость *ж*

ذكر [zékʁ] 1) упоминание с; در این کتاب ذکرى از آن رفتہ است в этой книге имеется упоминание о нём 2) замечание с; высказывание с 3) *рел.* повторение с  
эпитетов Аллаха (часть молитвенного ритуала) □ کردن ~ упоминать; отмечать

ذكي [zaki] 1) умный, способный  
2) понятливый, смыслённый

ذلت [zellat] книжн. нйзость ж,  
презрѣнность ж; унижѣнность ж

ذليل [zalil] книжн. 1) низкий, презренный 2) жалкий, несчастный

ذمت [zemmat] و ذمه [zemma]  
 обязанность ж, долг м □ ~\* به  
 گرفتن خود обязываться (сделать

что-л.), брать на себя ответственность

زمه‌بردار [zemmabardâr] обяза́в-  
шийся, взя́вший на себя обяза́-  
тельство

ذمی [zemmi] *ист.* по́дданный-  
-нему́сульма́нин *м*

ذی [zu] cm. ذو

ذات [zawât] *мн. от* ذوات

ذوالجلال [zɔlʒalâl] книжн. великий, могущественный (эпитет аллаха)

ذی الحجه [zolhejja] см. ذی الحجه  
 ذوالقرنین [zolqarnain] «Двурогий»  
 (прозвище Александра Македонского)

ذى القعدة [zolq'ada] *cm.* ذوالقعدة  
ذوبان [zawbân] *u* ذوب [zawb]

1) пла́вка ж, плавлéние с; آهن ~\*  
пла́вка желе́за; ~ نقطه\* то́чка  
плавлéния 2) та́яние с; растáпли-  
вание с; برف ~\* та́яние снéга □  
شدن ~ а) пла́виться, распла́влять-  
ся б) та́ять, растопля́ться

زوجنسين [zuʃensayn] бот. дву-  
пóлые цветы мн. м

ذوحیاتین [zuḥayâṭayn] амфи́бия  
ж. земноводное с

اذواق [azwâq] مн. ذوق [zawq]

1) ч<sup>у</sup>вство *с* изящного, вкус *м*; ~ **اهل\*** знатоки, ценители (*прекрасного*) 2) интерес *м*, увлечение *с*; **وشوق** ~ **با** увлечённо, с энтузиазмом 3) радость *ж*; удовольствие *с* □ **داشتن** ~ проявлять

интерес (به), увлекаться; ~ او \* он очень увлекался музыкой; ~ کردن \* а) радоваться, ликовать б) предвкушать удовольствие; наслаждаться, получать удовольствие

ذوقمند [zawqmand] 1. интересующийся, проявляющий интерес (к чему-л.) 2. 1) охотник м до чего-л., любитель м 2) ценитель м искусства

ذوقی [zawqī] 1) отвечающий наклонностям; увлекательный, интересный; ~ کار \* хобби 2) любительский 3) художественный, эстетический; ~ آثار \* художественные произведения 4) см. ذوقمند

ذوی العقول [zawiloql] 1) разумные существа мн. с, люди мн. (в отличие от животных) 2) грам. имена мн. с существительные, обозначающие лица

ذهن [zehn] ум м, сознание с, интеллект м ~ سپردن \* запечатлевать в [своей] памяти, запоминать; ~ بودن \* аз ~ بودن \* быть невероятным, не укладываться в голове

ذهن نشین [zehnnešin] 1) запоминающийся 2) запечатлённый в сознании; понятый, усвоенный

ذهنی [zehni] умственный, интеллектуальный; духовный; \* آزادی \* ~ свобода мысли; ~ مدنیت \* духовная культура

ذهنیت [zehniyat] и ذهنیات [zehniyat] 1) образ м мыслей, склад м ума 2) психология ж, психика ж

ذی [zi] 1-й компонент сложн. сл. со знач. имеющий что-л., обладающий каким-л. свойством, качеством, напр.: ذیروح одушевлённый, живой

ذی الحجه [zelhejja] зильхиджа м (двенадцатый месяц мусульманского лунного года, когда совершают паломничество)

ذی القعدة [zelqa'da] зилькада м (одиннадцатый месяц мусульманского лунного года)

ذیحق [zihaq(q)] 1) имеющий право, правомочный 2) правый; заслуживающий чего-л.

ذی حیات [zihayât] 1. живой, существующий 2. живое существо с

ذی دخل [zidâx<sup>e</sup>l] 1) включённый, введённый в состав (чего-л.) 2) причастный, имеющий отношение ~ کردن \* включать, вводить, вводить, делать частью (чего-л.)

ذی روح [zirôh] грам. одушевлённый; ~ اسم \* одушевлённое имя существительное; ~ غیر \* неодушевлённый

ذی صلاحیت [zisalâhiyat] компетентный, правомочный; ~ هیئت \* компетентная комиссия

ذی علاقه [zialâqa] имеющий отношение с; заинтересованный

ذیل [zayl] нижеследующий; [به] ~ قرار ~ нижеследующим образом, в следующем порядке; ~ در ниже, дальше; внизу

ذیل [zaylan] 1) ниже, дальше 2) внизу 3) при сём

ذی نفع [zinâf' u zinâfa] 1) материально заинтересованный 2) имеющий пай, участвующий в прибылях



ر — двенадцатая буква алфавита языка дари

را [râ] I название буквы р

را [râ] II послелог 1) оформляет прям. доп., выраженное именем единичности или именем со знач. лица, напр.: او کتاب را خواند он прочитал [эту] книгу; را من بچه را سرزنش کردم 2) оформляет косв. доп., обозначающее: а) адресата действия, напр.: استاد ما را کاغذ داد дал нам бумагу; б) лицо или предмет, о котором думают или говорят, напр.: آینده را فکر نمی کرد он не думал о будущем ◇ ? چرا چه? разг. что мне за дело?

رابر [râbar] резина ж; каучук м; ~ درخت а) каучуковое дерево б) фikus

رایر تپ [râbartêp] изоляционная лента ж

رایری [râbari] резиновый; каучуковый

رابط [râbeta] мн. روابط [rawâbet] связь ж; отношение с □ داشتن ~ быть связанным, иметь касательство; با کسی ~ پیدا کردن устанавливать связь, отношения с кем-л.

رایا [râbiyâ] большой бурдюк м (в котором перевозят воду на лошадах или волах)

رایلی [râbeli] и رایل [râbel] жасмин м жёлтый

راپور [râpôt] разг. см. راپور

راپورت [râpôt] и راپور [râpôt] 1) донесение с, рапорт м; ~ این 1) донесение с, рапорт м; ~ این 2) доклад м; отчёт м; تصدیق نشد это донесение не подтвердилось 2) доклад м; отчёт м; اجراءات ~\* отчёт о проделанной работе

راجا [râjâ] 1. князь м; раджа м 2. разг. щедрый, великодушный; бескорыстный

راجستری [râjestari] 1. зарегистрированный 2. (мж. ~ مکتوب\*) казначее письмо □ کردن ~ а)

регистрировать б) посылать заказ-ным (письмо)

راجع [gâje'] 1. относящийся, касающийся 2.: به ~ сложн. предлог о, об, относительно □ شدن ~ относиться, касаться (به) ; کردن ~ направлять, посылать; адресовать (به)

راحت [gâhat] 1. 1) покой м; отдых м 2) успокоение с, облегчение с 2. спокойный; удобный; این ~ است ~ بسیار ~ эта постель очень удобная 3. спокойно; удобно; خواب کنید! ~ спите спокойно! □ شدن ~ а) успокаиваться, обретать покой; ~ دوا را بخور ~ выпей лекарство, тебе станет легче б) успокаиваться (на-веки), умирать

راحت طلب [gâhattalab] 1) неженка м, ж; избалованный человек м 2) лентяй м

راحتی [gâhati] спокойный, удобный; комфортабельный

\* دستگاهای [gâdâg] радár м; ~ радарные установки

\* نشریات [gâdio] 1) радио с; ~ رادیو ~ радиопередача 2) радиоприёмник □ اعلان کردن ~ объявлять по радио

رادیوتخنیک [gâdiotaxniki] радиотехнический

رادیوگرافی [radiogrâfi] 1) рентгенография ж 2) рентгеновский снимок м; ~ ریتین ~ \* снимок лёгких □

کردن ~ делать рентгеновский снимок

راز [gâz] тайна ж, секрет м □ ~ دل گفتن \* поверять тайну (به)

رازونیا [gâzoniya] 1) откровенная беседа ж; душевный разговор м 2) разговор м влюблённых □ کردن ~ изливать душу (با)

رأس [ga's] мн. رؤوس [rou:s] 1. глава м, предводитель м 2. голова ж (нумератив при счёте скота); صد ~ است ~ сто голов лошадей 3.: در ~ \* ~ в главе

راسبری [gâsbâri] малина ж

راست [gâst] 1. 1) прямой, ровный 2) правый; ~ دست \* правая рука 3) верный, правильный; \* گپ ~ верные слова; ~ از طریق \* верно, правильно 2. правда ж, истина ж; راستش اینست که... дело в том, что... 3. 1) прямо 2) верно, правильно □ شدن ~ а) выпрямляться, выравниваться б) вставать дыбом (о волосах); کردن ~ а) выпрямлять, выравнивать б) исправлять, поправлять в) разг. изговлять; мастерить г) разг. украшать, наряжать

راستان [gâstân] разг. опрокинувшись на спину; плашмя راستکار [gâstkâr] честный, порядочный

راست گوی [gâstgôy] прямой, правдивый (о ком-л.)

1. راسته [gâsta] (противоп. چپه)

лицевóй (о стороне одежды, тка-  
ни); ~ **بافت\*** лицевáя вяза́ка 2. 1)  
с лицевóй стороны́ 2) *разг. см.*  
راستان □ افتادن ~ *разг.* па́даты  
на́взничь, па́даты на́ спину

راسته بافی [râstabâfi] чуло́чная  
вяза́ка ж

راستی [râsti] 1. 1) прямо́та ж,  
правди́вость ж, че́стность ж 2)  
пра́вда ж; и́стинность ж 2. (тж.  
~ به) 1) действите́льно, на са́мом  
де́ле; ~ **امروز می روی؟** ты в  
са́мом де́ле сего́дня уезжа́ешь?  
2): ~! *разг.* че́стное сло́во! □ به  
~ **درستی** ~ прямо́, че́стно; че́ст-  
ным путе́м; ~ **کردن** ~ а) посту́пать  
че́стно, по со́вести б) *разг.* кля́сться  
с, божи́ться

راستین [râstin] настоя́щий, и́стин-  
ный; ~ **عشق\*** и́стинная лю́бовь

راسخ [râsex] *книжн.* 1) кре́пкий,  
про́чный; непоколеби́мый; ~ **عزم\***  
твёрдое реше́ние 2) решите́льный

راش [râš] 1) обмо́лоченное зер-  
но́ с (на току) 2) *разг.* куча́ ж,  
гру́да ж

راشیل [râšbêl] дере́вянная ло-  
па́та ж

راشیلک [râšbêlak] *разг.* лопа́тка  
ж (кость)

راشدین [rašedin]: ~ **خلفای\*** пер-  
вые четы́ре пра́ведных хали́фа  
(Абубекр, Омар, Осман и Али)

راصد [râsed]: ~ **چراغ\*** проже́к-  
тор

راضی [râzi] 1) дово́льный, удов-  
летворённóй 2) согла́сный □ ~  
(کردن (ساختن) а) де́лать дово́ль-  
ным, удовле́творять б) скло́нять,  
убежда́ть

راضی نامه [râzinâma] миро́вая ж;  
полюбо́бное соглаше́ние с

راغ [râv] 1) предго́рье с; го́р-  
ный склон м 2) луг м, по́ле с (на  
склоне горы) 3) Рог (местность в  
Бадахшане)

راکب [râkeb] *мн.* راکبین [râke-  
bin] 1. е́дущий (в поезде, экипа-  
же и т. п.) 2. 1) седо́к м; пасса-  
жир м 2) вса́дник м, верхово́й м

راکت [râket] раке́та ж; ~\*  
بالیستیکی балли́стическая раке́та;  
~ **حامل\*** ракетно́сец

راکت انداز [râketandâz] 1) гра-  
натомёт м 2) (тж. ~ **نفر\***) грана-  
томётчик м

راکتانس [râktâns] *эл.* реакти́в-  
ное сопроти́вление с

راکتچی [râketçi] раке́тчик м  
راکتی [râketi] раке́тный; **عسکر\***  
~ раке́тные войска́

راکد [râked] *книжн.* неподви́ж-  
ный; засто́йный; ~ **سرمایه\*** замо-  
ро́женный капита́л

راکول [râkôl] рако́ль м (дере-  
вянная рама с желе́зными зубь-  
ями, влекома́я лоша́дью или быком  
и служа́щая для выравни́вания  
поверхности́ пашни)

رام [râtm] I 1) сми́рный, послу́ш-



ный; ручной 2) укрощённый □  
کردن ~ [به خود] а) подчинять  
себе; укрощать б) приручать

رام [rām] II разг. см. رحم  
[rahm]

رامت [rāmat] разг. см. رحمت

رامشگر [rāmešgar] книжн. пе-  
вёц м; музыкант м

ران [rān] I 1) бедро с; ляжка  
ж 2) бокорек м

ران [rān] II 1. осн. наст. вр.  
гл. راندن 2. 2-й компонент сложн.  
сл. со знач. имени деятеля, напр.:  
طیاره ران лётчик; گاوران погонщик  
волков

راندن [rāndan] 1) прогонять,  
изгонять 2) гнать, погонять (ло-  
шадь и т. п.) 3) водить, управ-  
лять (о средствах транспорта)

رانده [rānda] прич. прош. вр. гл.  
راندن ◇ خدا ~\* проклятый богом  
رانکی [rānaki] подхвостник м  
(часть сбруи)

راننده [rānenda] 1. прич. наст.  
вр. гл. راندن 2. водитель м (авто-  
машины и т. п.); تراکتور ~\*  
тракторист

راه [rāh] 1. 1) дорога ж, путь  
м; ~\* پخته و ~\* آسفالت شده  
асфальтированная дорога; ~\*  
آهن ~\* а) пеше-  
ходная тропá б) панель, тротуár  
2) путь м, средство с; выход м;  
~\* دیگری راهحل. ~\* حل  
другого выхода нет 3) ряд

м, ряд м пётель (в вязании) 4)  
(тж. اسپ ~\*) аллюр м 2. отым.  
предлог: 1) ~\* از а) путём, при  
помощи, посредством; ~\* از  
مذاکره путём переговоров б) че-  
рез; از ~\* هرات через Герат 2)  
~\* در за, ради, во имя; ~\* در  
~\* استقلال за независимость □  
بردن ~ постигать, понимать; ~  
پیمودن ~ проходить, проезжать;  
مدتی دیگر ~ он проехал ещё немного;  
~\* دادن а) давать дорогу, пропус-  
кать б) разг. давать волю, боло-  
вать в) разг. предвешать добро,  
сулить удачу (о гадании, приме-  
тах и т. п.); ~\* فالش داد ему  
выпала хорошая карта; ~\* داشتن  
а) иметь вход, доступ; соединять-  
ся (лестницей, галереей); ~\* بام  
دارد на крышу есть ход б) быть  
возможным, осуществимым; ~\*  
~\* رفتن ходить, идти; ~\* زدن  
заниматься разбоем, грабить; ~\*  
از ~\* گشتان разг. а) возвращать с  
дороги, отговаривать (от намере-  
ния пойти куда-л.) б) сбивать с  
пути, совращать; ~\* گشتن  
сбиваться с пути (тж. перен.);  
~\* خود گشتن отступаться от  
своих взглядов, от своей веры и  
т. п.; ~\* [به] а) прово-  
жать в дорогу, отправлять в путь  
(кого-л.) б) пускать в ход, в дело  
в) начинать, развёртывать; нала-  
живать; ~\* آوردن а) выводить

на доро́гу (*заблудившегося*) б) на-  
ставля́ть на путь и́стинный, нап-  
равля́ть; *خود را کج کردن* ~\* сво-  
ра́чивать в сто́рону, де́лать крюк;  
*کسی را گرفتن* ~\* а) перехватить  
кого́-л. на доро́ге (*с целью встре-  
чи*) б) останавли́вать кого́-л. (*с  
целью грабежа*); *افتادن* ~\* до-  
става́ться без труда́; *پول* ~\* *سر*  
разг. де́ньги на доро́ге не  
валя́ются; *کسی* ~\* *سر* вер-  
те́ть, помыка́ть ке́м-л.  $\diamond$  *چشمش*  
*کشید* ~ разг. он засмотре́лся

*راه آهن* [râh(e)âhan] желе́зная до-  
ро́га *ж*

*راهب* [râheb] *мно.* *راهبين* [râhe-  
bin] мона́х *м*; отше́льник *м*

*راهبر* [râhbar] *см.* رهبر

*راهبند* [râhbalad] 1. зна́ющий до-  
ро́гу 2. провoдник *м*

*راهبدي* [râhbaladi] зна́ние *с* до-  
ро́ги; указа́ние *с* доро́ги  $\square$  *کردن* ~  
ука́зывать доро́гу, провожа́ть; *مرا*  
! *کنید* ~ укажі́те мне доро́гу!

*راهحل* [râhehal(l)] путь *м*, спо-  
соб *м* реше́ния (*чего-л.*)

*راهدار* [râhdâr] полоса́тый, в по-  
ло́ску

*راهداري* [râhdâri] 1) доро́жный  
сбор *м*, транзитная по́шлина *ж*  
2) про́пуск *м*

*راهرو* [râhraw] I 1) доро́га *ж*,  
тропа́ *ж* 2) прохо́жий *м*, пúтник  
*м*  $\square$  *بودن* ~ иди́ти, дви́гаться, сле́-  
довать

*راهرو* [râhraw] II крь́тый про-  
хо́д *м*; коридо́р *м*  $\diamond$  *اطراف* ~\*  
*تعمير* *стр.* отмо́стка

*راهزن* [râhzan] разбо́йник *м*, бан-  
ди́т *м*

*راهزني* [râhzani] разбо́й *м*, бан-  
дити́зм *м*

*راهسپار* [râhsepâr]: *شدن* ~ *книжн.*  
отправля́ться в путь

*راهگذر* [râhgozar] *см.* رهگذر

*راهنامه(ي)* [râhnômâ(y)] 1) руко-  
во́дство *с*, посо́бие *с*; справочник  
*м* 2) путево́дитель *м*; *کابل* ~\*  
путево́дитель по Кабу́лу 3) про-  
водни́к *м*, гид *м* 4) руково́дство *с*,  
инстру́кция *ж* (*по использо́ванию  
чего-л.*)

*راهنامي* [râhnômâyi] 1) указа́-  
ние *с* пу́ти, доро́ги 2) руково́дство  
*с* (*кем-л.*); ознако́мление *с* (*с де-  
лом, маршру́том и т. п.*)  $\square$  ~  
*کردن* а) показыва́ть доро́гу, вести́,  
направля́ть б) руково́дить (*кем-л.*);  
ознако́мить (*در*)

*راهنمون* [râhnomun] *см.*  
*راهنامه(ي)*

*راهنموني* [râhnomuni] *см.*  
*راهنامي*

*راهنورد* [râhnaward] 1) пúтник *м*,  
стра́нник *м*; путеше́ственник *м* 2)  
*уст.* гонéц *м*, курье́р *м*

*راهوار* [râhwâr] инохо́дец *м*

*راهويراهه* [râhobêrâha]: ~ *از*  
иди́ти напра́м, по бездо-  
ро́жью, срезая́ путь

راه‌ورسم [gâhorás<sup>e</sup>m] обычай *м*;  
порядок *м*; система *ж*

راهی [gâhi]: بودن ~ идти, нахо-  
диться в пути; شدن ~ пускаться  
в дорогу, отправляться в путь; ~  
کردن отправлять в путь; посы-  
лать

آرا [ga'y] и رای [gây] *мн.* آرا [âgâ] 1) мнение *с*, суждение *с*; ~\*  
تجویز определяющее мнение 2)  
голос *м* (при голосовании); حق\*  
~ право голоса 3) вóтум *м*; ~\*  
دادن вóтум доверия □ اعتماد ~  
а) высказывать мнение, судить  
б) отдавать свой голос,  
голосовать (برای); زدن ~ совеща-  
ться, обмениваться мнениями;  
گرفتن ~ ставить на голосование  
رایج [gâyê] и رایج [gâe] 1)  
находящийся в обращении (о день-  
гах); ходовой (о товаре) 2) рас-  
пространённый; общепринятый,  
обычный

رای‌دهی [ga'ydehi] голосование *с*  
رایگان [gâyegân] 1. бесплатный,  
даровой 2. бесплатно, даром

راهی [gâyî] *разг. см.* راهی ~  
بودن модифицирующий глагол,  
придающий действию значение  
длительности, продолженности:  
گفته ~ است он продолжает гово-  
рить

رب [gab(b)] господь *м*, владыка  
*м* (обращ. к богу); يا رب! о, бо-  
же!, господа!

ربا [gabâ] *осн. наст. вр. гл.*  
ربودن

رباب [gabâb и gobâb] рубаб *м*  
(струнный музыкальный инстру-  
мент)

ربابی [gabâbi] рубаби́ст *м*, музы-  
кант *м*, играющий на рубáбе

رباط [gabât] 1) рабáт *м*, постоя-  
лый двор *м*, каравáн-сарáй *м* 2)  
*разг.* переход *м*, перегон *м* (от  
одной стоянки до другой)

رباعی [gobâ'i] *мн.* رباعیات [go-  
bâiyât] 1) руба́й *м* (стихотворение  
из четырёх строк особой рифмов-  
ки) 2) четверостишие *с*, куплет

رباعیات [gobâ'iyât] 1) *мн.* от  
رباعی 2) сборник *м* четверости-  
ший, руба́й *м*; عمر خیام ~ руба́й  
Ома́ра Хайя́ма

رب‌النوع [gabbonpâw' и gabban-  
pâwa] бог *м*, божество *с* (язычес-  
кое)

ربط [gabt] 1) соединёние *с*, связь  
*ж*; ~ فعل\* *грам.* глагол-связка;  
~ کلمه\* *грам.* союз 2) отношение  
*с*, касательство *с*; این کار با من  
چگونه دارد? какое отношение это  
имеет ко мне?

ربع [gob' и goba] четвёрть *ж*,  
четвёртая часть *ж* чего-л.; ~ سه  
три четвёрти; ~ یک متر و  
метр с четвёртью

ربودن [gabudan] *осн. наст. вр.*  
ربا(ی) [gabâ(y)] 1) похищать; от-  
нимать; выхватывать 2) притяги-



божья с ним! 2. и. с. м. Рахмáт □ کردن ~ мѣловать, прощáть (بر)

رحمة الله عليه و رحمت الله عليه [rahmatollahalayh] да помѣлует его бог! (при упоминании имени умершего)

رحم دل [rahmdel] 1. милосердный 2. и. с. м. Рахмдѣль

رحيم [rahim] 1. добрый, милосертивный (эпитет аллаха) 2. и. с. м. Рахѣм

رخ [rax] 1) сторона ж, ребро с, грань ж 2) тех. нарезка ж, насечка ж

رخ [rox] I 1) лицо с; черты мн. ж лица 2) облик м, вид м 3) разг. сторона ж, направление с □ رخ آوردن а) поворачиваться лицом (в какую-л. сторону) б) направляться, отправляться (в какую-л. сторону); رخ کردن разг. сверять карты (в начале игры); رخ دادن случаться, происходить

رخ [rox] II шахм. ладьѣ ж, тура ж

رخين [raxrin] обл. похлѣбка ж из пахтанья

رخت [raxt] 1) платье с, одежда ж; белѣ с; \* آشي ~ разг. смѣнная одежда; смѣна бельѣ; \* پوشيدنی носильные вещи 2) домашняя утварь ж; пожѣтки мн.; سفر \* дорожные вещи мн. ж, скарб м 3) ткань ж; текстиль м

4) шелковая матá ж □ [بر] ~ بستن و بدر بردن ~ переселяться, уезжать (از) بر بستن ~ (از بدر بردن) книжн. перебираться в мир иной, умирать

رخت باب [raxtbâb] мануфактура ж, ткáни; текстиль м

رخت برانی [raxtborâni] (тж. ~ محفل\*) собрание с родственников невесты или новорождённого (по поводу подготовки приданого)

رخت خواب [raxtexâb] постель ж, постельные принадлежности мн. ж

رخدار [raxdâr] 1) нарезной, имеющий нарезку; ~ تفنگ\* винтовка 2) гранёный, имеющий грани; ~ الماس\* гранёный алмаз; ~ سيخ\* тех. арматура периодического профиля

رخسار [roxсар] و رخساره [rox-sâra] книжн. поэт. щѣки мн. ж, ланиты мн.

رخصت [roxsat] 1. разрешение с уйти; освобождение с (от чего-л.)

2. разг. свободный, отпущенный; \* مه ~ استم? ~ خواستن просить разрешения уйти; شدن ~ а) получать разрешение уйти б) быть отпущенным (тж. в отпуске) в) увольняться; ~ کردن а) разрешать уйти, отпускать б) распускать (на каникулы); предоставлять отпуск в) увольнять; از کسی ~ گرفتن а) отпрашиваться у кого-л., брать у кого-л. разре-

шение уйти б) *вежл.* расставаться с кем-л., уходить от когó-л.

رخصت نامه [goxsatnâma] 1) увольнительная *ж* 2) отпускное свидетельство *с*

رخصتی [goxsati] 1) окончание *с* занятий; уход *м* с работы (*по окончании рабочего дня*) 2) отпуск *м*; каникулы *мн.* 3) отбытие *с*, отъезд *м*; ~ *ورقه* \* *воен.* увольнительная записка □ رفتن ~ идти в отпуск; گرفتن ~ брать (получать) отпуск

رخنمود [goxnomud] случай *м*; явление *с*; происшествие *с* □ ~ شدن случаться, происходить

رخنه [гахна] 1) пролом *м*, пробоина *ж* (*напр. в стене*) 2) отверстие *с*, щель *ж* □ کردن ~ а) пробивать брешь, дыру б) пробиваться, прорываться (در, به) в) проникать, находить путь (در, به)

رد [rad(d)] 1) отклонение *с*, отвергание *с*; отказ *м*; رد پیشنهاد \* отказ от предложения 2) отражение *с*, отпор *м* 3) след *м*; رد پای \* след ног; رد عراده \* колея □ کردن а) отклонять, отвергать б) отражать, давать отпор; از شدن \* *پهلوی کسی (چیزی)* ~ проходить, проезжать мимо когó-чегó-л.

ردالعمل [rad(d)olamal] реакция *ж*; реагирование *с*

ردوبدل [rad(d)obadal] 1) обмен

*м* (словами, мнениями) 2) мена *ж*, обмен *м* (*в торговле*)

رده [rada] 1) ряд *м*, линия *ж*; шеренга *ж* 2) слой *м* (*глинобитной стены*)

ردی [raddi] забракованный, негодный; ~ *کاغذ* \* макулатура; бумажный сор

ردیتر [reditar] авто радиатор *м*  
ردیف [radif] 1) ряд *м*; разряд *м* 2) порядок *м*; последовательность *ж* 3) *лит.* редиф *м* (*слово или словосочетание, следующие за рифмой и не меняющиеся на протяжении всей строфы*)

ردآلات [gazâlat] и رذالت [gazâla] низость *ж*, подлость *ж*

رز [gaz] 1) виноградная лоза *ж*; *دختر رز* \* *поэт.* вино *с* 2) виноградник *м*

رزق [gezq] *мн.* ارزاق [arzâq] 1) пища *ж*; провизия *ж* 2) хлеб *м* насыщенный; *و روزی* ~ пропитание; средства к существованию

رزگی [gezgi] *разг.* 1. 1) малюсенький, крохотный 2) мелкий 2. 1) крошки *мн.* *ж*; نان \* хлебные крошки 2) продёл *м* (*крупа*)

رزم [gâz<sup>em</sup>] *книжн.* бой *м*, сражение *с*

رزمی [gazmi] 1) *лит.* эпический; ~ *ادبیات* \* эпическая литература 2) редко боевой, связанный с ведением боя

رژیسور [režisor] режиссёр *м*

رژیم [režim] 1) режим *м*, строй *м*; استبداد ~\* деспотический режим 2) уклад *м*, распорядок *м* жизни 3) режим *м* питания, диета *ж*

رس [gas] 1) продовольствие *с*, провиант *м* 2) (тж. رس عساکر ~\*) а) боеприпасы *мн.* б) довольствие *с*

رسا [gasâ] книжн. 1) подходящий, удовлетворяющий; близкий к норме 2) зрелый, совершенный; ~ عقل\* зрелый ум □ در یک ~ داشتن *разг.* быть мастером в каком-л. деле

رسالت [resâlat] 1) посланничество *с*; миссия *ж* пророка 2) миссия *ж*, роль *ж*; تاریخی ~\* историческая миссия

رساله [resâla] I *мн.* رسایل [gasâyel] 1) брошюра *ж*, книжка *ж* 2) трактат *м*, сочинение *с*; ~\* علمی диссертация

رساله [resâla] II *уст.* кавалерийский эскадрон *м*, конница *ж*

رساله دار [resaladâr] *уст.* командир *м* эскадрона

رسم [gassâm] художник *м*, рисовальщик *м*

رساندن [gasândan] 1) доводить, доставлять; ~ خود را а) подбегать, подходить (به) б) догонять, наступать (به) 2) передавать, сообщать; ~ خبر *разг.* передавать привёт; ~ доносить весть 3) свидетельство

вать, обозначать 4) компонент сложн. гл. сочет. со знач. причинять, наносить, напр.: ~ ضرر причинять вред

رسایل [gasâyel] *мн.* от رساله I رستم [rostam] Рустам (легендарный эпический герой, богатырь) ◇ ~ به از نام *погов.* имя громкое, а сам некажист

رستن [rostan] *осн. наст. вр.* روی [ruy] *см.* رویدن

رستوران [restôrân] ресторán *м*

رسته [gasta] 1) торговый ряд *м*; проход *м* на базаре (между рядами лавок); ~ مسگری ~\* ряд медников 2) ряд *м*; درختان ~\* ряд деревьев

رخست [rosxat] *разг. см.* رخصت [gasad] часть *ж*, доля *ж*, пай; این ~ من است *это* моя доля □ کردن ~ делить на части, разделять

رسول [rosol] *мн.* от رسول

رسم [rásê'm] I *мн.* رسوم [rosum] 1) обычай *м*; правило *с*; ~ و آیین ~ и общепринятые правила; традиции 2) обряд *м*; церемония *ж* □ بودن (شدن) ~ быть принятым, быть обычаем; کردن ~ делать правилом, обычаем ◇ ~ رسم الخط *см.* خط

رسم [rásê'm] II 1) рисунок *м*, зарисовка *ж* 2) чертёж *м*; эскиз *м*; ~ بالاى ~\* вид сверху (в чертеже); ~ پیشروی ~\* вид спереди (в черте-

же) □ کردن ~ а) рисовать; дэ-  
лать эскиз, набросок б) чертить

رسمًا [rásman] официально

رسم الخط [rasmolxat(t)] 1) калли-  
графия ж 2) орфография ж; пра-  
вила мн. с орфографии 3) пись-  
менность ж; шрифт м

رسوم ورواج [rasmorewâ] обычаи  
мн. м, традиции мн. ж

رسمی [rasmî] официальный; امور\*  
~ государственные дела; ~ جریدہ\*  
официальный печатный орган, офи-  
циоз; ~ لباس\* форменная одежда;  
~ غیر\* неофициальный

رسمیت [rasmîyat] официальность  
ж; формальность ж □ پیدا ~  
کردن принимать официаль-  
ный характер; приобретать силу  
(о законе и т. п.); ~ شناختن  
официально признавать (напр. го-  
сударство)

رسوا [roswâ] опозоренный; по-  
срамлённый □ شدن ~ опозорить-  
ся; осрамиться

رسوایی [roswâyi] позор м,  
срам м

رسوب [rosub] 1) осадок м, от-  
стой м 2) геол. намыв м, осаж-  
дение с

رسوبات [rosubât] геол. отложё-  
ния мн. с; ~ بحری\* морские от-  
ложения

رسوبی [rosubi] геол. аллювиаль-  
ный; наносный; осадочный; احجار\*  
~ осадочные породы

رسوخ [rosux] влияние с, автори-  
тет м; ~ صاحب\* уважаемое, вли-  
ятельное лицо □ تحت\* ~ کسی  
افتادن (درآمدن) а) попадать под  
чьё-л. влияние б) быть подвласт-  
ным, подчиняться кому-л. (о тер-  
ритории, области)

رسول [rasul] мн. رسل [rosol]  
1) посланник м, пророк м; мессия  
м 2) уст. посланец м, вестник м  
3) и. с. м. Расул

رسوم [rosum] мн. رسوم I  
رسومات [rosumat] пошлины мн.  
ж; акцизные сборы мн. м

رسید [rasid] 1) получение с; при-  
бытие с; доставка ж 2) расписка  
ж (в получении чего-л.); квитан-  
ция ж □ کردن ~ расписываться  
(в получении чего-л.)

رسیدات [rasidât] мн. رسید  
رسیدگی [rasidagi] 1) зрелость ж,  
спелость ж 2) рассмотрение с, рас-  
следование с; проверка ж □ ~  
کردن рассматривать, расследо-  
вать; проверять, контролировать,  
ревизовать

رسیدن [rasidan] 1) достигать,  
доходить; ~ به سن بلاغت\* дости-  
гать зрелого возраста; ~ به مقصد\*  
достигать цели 2) прибывать, при-  
езжать; ~ به وقت\* подспевать  
вовремя, успевать 3) наступать,  
приходить; ~ نوبت شما رسیده است\*  
пришла ваша очередь 4) поспевать,  
созревать 5) подходить (о тесте)



6) хватать, быть достаточным ◇  
...تا چه رسد... не говоря уже о...

رسیده [rasida] 1. прич. прош.  
вр. гл. رسیدن; ~ آدم\* зрелый че-  
ловек 2. взошедший; отросший;  
~ گندم\* пшеница, давшая всходы;  
~ ریش\* отросшая борода

رشادت [rašâdat] доблесть ж,  
храбрость ж

رشتن [reštan] см. ریشتن

رشته [rešta] 1) нить ж, нитка ж;  
مروارید\* нитка жемчуга 2) анат.  
رشته‌های صوتی\* связка ж, нить ж;  
голосовые связки 3) биол. волосок  
м, ворсинка ж; усики 4) ұзы мн.,  
связь ж; دوستی\* ұзы дружбы  
5) разг. родственники мн. м, род  
м, семья ж ◇ سخن\* нить раз-  
говора; \*حيات او قطع شد  
его жизнь оборвалась

رشته [rešta] II струнec м (пара-  
зитирующий под кожей)

رشته‌داری [reštheadâri] поддержи-  
вание с родственных связей; род-  
ственные отношения мн. с

رشد [rošd] развитие с, рост м;  
~ سرمایه\* рост капитала; ~ غیر\*  
некапиталистический  
سرمایه‌داری  
пути развития; ~ حال\*  
~ развивающиеся страны

رشدی [rošdi] и رشدیه [rošdiyâ]  
уст. средний, второй ступени  
(о школе); ~ مکتب\* средняя  
школа

ریشک [rašk] зависть ж; ревность

ж; честолюбивое стремление с (к  
чему-л.)

ریشک [rešk] гнида ж

ریشکی [reški] и ریشکگ [reški-  
gak] разг. маленький, крохотный;  
мелкий

رشمه [rešma] 1) шнур м; бечёвка  
ж, верёвка ж (напр. для белья)

2) (тж. ~ پشمی) толстая шерстя-  
ная нить ж, грубая шерстяная пря-  
жа ж

رشمه‌رشمه [rešmarešma]: ~ باران  
разг. идёт частый дождь

رشت [rešwat] взятка ж □ ~  
دادن давать взятку, подкупать  
~ گرفتن ~ брать взятку

رشت‌خور [rešwatxor] взяточник  
м, лихой м

رشت‌خوری [rešwatxori] взяточ-  
ничество с, лихойство с

رشوہ [rešwa] см. رشت

رشه [raša] гряда ж зерна, обмо-  
лоченное зерно с (на току); ~\*  
обмолоченная пшеница

رصد [rasad] астрономическое  
наблюдение с

رصدخانه [rasadxâna] обсервато-  
рия ж

رضاء [gazâ] 1) воля ж; согласие  
с, одобрение с; ~ خود\* по своей  
воле; ~ خاطر\* с согласия, до-  
бровольно 2) удовлетворённость  
ж, довольство с 3) и. с. м. Реза

رضاعی [gazâ'i]: ~ برادر\* молоч-  
ный брат

رضاكار [gazâkâr] доброволец *м*, волонтер *м*

رضاكارانه [gazâkârâna] 1. добровольный; совершаемый по доброй воле 2. добровольно, по доброй воле

رضامند [gazâmand] 1) довольный, удовлетворённый 2) согласный 3) признательный; ~ من از او خیلی я ему очень признателен

رضامندی [gazâmandi] удовлетворённость *ж*; согласие *с*; признательность *ж*

رضانامه [gazâpâma] 1) похвальный отзыв *м*, положительная аттестация *ж* 2) письменное согласие *с*; соглашение *с* о добровольном признании (чего-л.)

رضایت [gazâyât] *см.* عدم; رضاء ~ несогласие □ بهم رساندن ~ договариваться, приходить к соглашению (در)

رطوبت [rotubat] 1) влага *ж*, сырость *ж* 2) влажность *ж*; ~\* влажность воздуха

رعایا [gaâyâ] *мн.* от رعیت [ge'âyât] и رعایه [ge'âyâ]

1) соблюдение *с*; учётывание *с*; ~\* соблюдение порядка; ~\* уважение прав; ~\* выполнение правил; ~\* невыполнение (закона, правил и т. п.) 2) внимание *с*, уважение *с*; ~\* به کسی из уважения к кому-л.; считаясь с кем-л. □ کردن ~ а) со-

блюдать, учётывать б) считаться (*с кем-л.*), уважать

رعد [ga'd u gaad] гром *м*; ~ برق و гроза

رعنا [ga'na] 1. миловидная; изящная (*о женщине*) 2. 1) (*тж.* ~ كل\*) жёлтый шиповник *м* 2) *и. с. ж.* Ранâ

رعیت [ga'iyat u gayat] *мн.* رعایا [gaâyâ] 1) крестьянин *м*; подданный *м* 2) подданные *мн. м*, народ *м*

رعیت‌پرور [ga'iyatparwar] *книжн.* справедливый, заботящийся о народе (*о правителе*)

رعیتی [ga'iyati] 1. подданство *с*, гражданство *с* 2. 1) гражданский 2) (*противоп.* سرکاری) частный

رغبت [gaybat] желание *с*; стремление *с*; интерес *м* □ کردن ~ (به) желать; стремиться (داشتن)

رف [raf] ниша *ж*, полка *ж* в стене под потолком (*для посуды, тж. декоративная*)

رفاقت [rafâqat] 1) товарищество *с*, дружба *ж* 2) (*тж. воен.*) сопровождение *с*, сопутствие *с*; ~\* طیاره \* ~\* شکاری \* *воен.* истребитель сопровождения

رفاه [rafâh] и رفاهت [rafâhat] 1) *книжн.* благоденствие *с*, покой *м* 2) благополучие *с*, благосостояние *с* ♦ وزرات \* ~\* عامه \* министерство общественных работ (*в Афганистане*)

رفتار [raftâr] 1) движение с, ход м; ходьба ж; \* اسپ ~ аллюр лошади; \* تیز ~ \* скорый ход 2) воен. марш м, походный марш м 3) образ м действий; обхождение с, обращение с □ کردن ~ а) идти, двигаться б) вести себя, действовать, поступать в) обращаться, обходиться (ب)

رفتن [raftan] *осн. наст. вр.* رو [raw] 1. 1) идти; ехать; уходить; уезжать; ~ فرو погружаться внутрь, проникать вглубь 2. *используется в составе видовых конструкций, выражающих поступательный характер действия, напр.: \* تپه‌های اطراف کابل آباد شده* холмы вокруг Кабула постепенно заселялись; *تو گفته* разг. ты говоришь, мы слушаем 3. *компонент сложн. гл. сочет., напр.: از بین* ~ исчезать, пропадать

رفتن [raftan] *см.* رفتن

رفت‌وآمد [raftoâmad] 1) хождение с (туда и обратно); движение с (толпы); *در کوچه ~ زیاد* на улице больше движение 2) курсирование с 3) общение с; посещение с (кого-л.) □ کردن ~ (داشتن) а) ходить, ездить (туда и обратно); общаться (с кем-л.); б) совершать рейсы, курсировать رفت‌ورو [raftoraw] *разг. см.* رفت‌وآمد

رفته‌رفته [raftarafta] *мало-помалу, понемногу*

رفع [raf'a] снятие с, устранение с; \* احتیاجات ~ удовлетворение потребностей; \* کسالت ~ выздоровление; \* حاجت ~ удовлетворение естественной надобности

رفقا [rofaqâ] *мн. от رفيق*

رفو [rofô и rafô] штóпка ж, починка ж (одежды) □ کردن ~ штóпать, чинить

رفورم [refôrm] рефóрма ж

رفوگر [rofôgar] штóпальщик м

رفوگری [rofôgari] 1) мастерская ж по штóпке одежды 2) *см.* رفو

رفیده [rafida] рафидá ж (матерчатая подушечка, с помощью которой прикрепляют к раскалённым стенкам танура лепёшки—для выпечки)

رفیق [rafiq] 1. *мн.* رفقا [rofaqâ] товарищ м, друг м; \* راه ~ \* и \* سفر спúтник, попúтчик 2. *и. с. м.* Рафíк

رفیقه [rafîqa] товарищ (о женщине); подру́га ж

رقابت [raqâbat] соперничество с; конкуренция ж

رقاص [raqqâs] 1) плясún м, танцór м 2) маятник м (часов)

رقبه [raqaba] плóщадь ж, территория ж; зóна ж; \* جنگلها ~ зóна лесóв; \* مملکت ~ плóщадь госудáрства

رقت [reqqat] 1) жалóсть ж, со-

страдание с 2) тонкость ж (*чувств*); нежность ж, чувствительность ж □ آوردن (کردن) ~ почувствовать жалость, сострадание; растрогать-ся (بر به)

وقت بار [reqqatbâr] 1) жалкий, плачевный; ~ حال\* жалкое положение 2) вызывающий сочувствие, трогательный

رقص [raqs] танец м, пляска ж □ کردن ~ танцевать, плясать

رقات [roq'aât] книжн. 1) записки мн. ж; заметки мн. ж 2) собрание с писем, посланий

رقعه [roq'a] записка ж, короткое письмо с; عذريه ~\* записка с извинением

رقم [raqam] мн. ارقام [arqâtm] 1) вид м; род м; сорт м 2) способ м, образ м, манера; چه ~ ? а) как?, каким образом? б) какой?, какого рода? 3) цифра ж, число с 4) книжн. письменный указ м, рескрипт м; پادشاهی ~\* королевский указ □ کردن ~ книжн. писать

رقم رقم [raqamraqam] разные, разного рода, всевозможные

رقوم [roqum] сияк м (особая система знаков счисления, применявшаяся ранее в странах Востока)

رقیب [raqib] соперник м, конкурент м; противник м (в состязании, игре)

رقیق [raqiq] 1) жидкий, разбавленный; ~ چای\* жидкий чай 2) разреженный (о воздухе)

رقیمه [raqima] письмо с, послание с; شریفه رسید ~\* эпист. вежл. Ваше письмо получено

ركاب [rekâb] 1) стремя с, стремени мн. с 2) тех. скоба ж, хомут м 3) педаль ж (велосипеда) □ کسی بودن (رفتن) ~\* сопровождать кого-л.; находиться в чьей-л. свите

ركاب باشی [rekâbbâšî] ист. начальник м отряда шахской охраны (при эмире Хабибулле-хане, набиравшейся из нуристанцев)

ركابدار [rekâbdâr] уст. стремянный м

ركابی [rekâbi] I ист. шахская охрана ж (при эмире Хабибулле-хане, набиравшаяся обычно из нуристанцев)

ركابی [rekâbi] II тарелочка ж, блюдо с

ريکتيفاير [rektifâyr] см. رکتيفایر [rak'at u rakât] рел. ракат м (низкий поясной поклон во время молитвы так, что руками касаются колен)

ارکان [arkân] мн. رکن [rôk°n] 1) книжн. опора ж, столп м 2) лит. опорная часть ж бейта; стопа ж; ~ چهار начало и конец каждой из двух месра в бейте

رکود [rokud] 1) застои м, де-

прэссия ж, упадок м 2) тупик м  
(напр. в переговорах)

ركوع [roku'] рел. часть мусульманского молитвенного обряда, заключающаяся в совершении поклонов; см. ركعت

ركيك [rakik] неприличный, грубый (о словах); ~ سخنان\* грубость, брань

رگ [rag] 1) кровеносный сосуд м; вена ж; артерия ж; رگ خواب\* см. رگ خواب 2) жила ж, жилка ж; прожилка ж; رگهای برگ\* прожилки листа 3) геол. жила ж 4) порода ж, раса ж رگ زدن □ а) пускать кровь (вскрыв вены) б) разг. мочиться

رگخو [ragehaxaw] разг. больное место с; уязвимая, слабая сторона ж (кого-л.) □ کسی را پیدا کردن\* нащупывать чью-л. слабую сторону; задевать кого-л. за живое

رگخواب [ragehâb] 1) сонная артерия ж 2) больное место с; уязвимая, слабая сторона ж

رگزن [ragzan] цирюльник м (пускающий кровь)

رم [ram] 1. осн. наст. вр. гл. رم کردن 2. испуг м □ رم کردن а) пугаться, отпрянуть, кидаться в испуге в сторону (از) б) дичиться

رمال [ramâl] книжн. гадальщик м; предсказатель м

رماندن [ramândan] пугать, испугивать (птиц, животных)

رمبه [ramba] с.-х. цапка ж, тятка ж

رمز [ramz] мн. رموز [romuz] 1) секрет м, тайна ж; загадка ж 2) условный знак м, символ м; код м; шифр м; ~ کلید\* ключ к шифру □ کردن ~ шифровать

رمزنویسی [ramznawisi] 1) шифровка ж, тайнопись ж 2) стенография ж

رمضان [ramazân] 1) рамазан м (девятый месяц мусульманского лунного года; месяц поста); ~ عید\* праздник после поста, праздник Рамазан 2) и. с. м. Рамазан

رمضانی [ramazâni] рамазани м (обычай, согласно которому группа детей с пением и танцами обходит дома с целью собрать деньги для праздничного гулянья в честь месяца рамазана)

رمل [ramal] лит. рамал м (один из основных метров арабско-персидского стихосложения)

رمل [ram<sup>e</sup>l] книжн. гадание с (обычно на костях)

رمنده [ramenda] 1) легко пугающийся, пугливый; ~ آهوی\* пугливая лань 2) избегающий встреч, замкнутый

رموز [romuz] мн. от رموز

رموك [ramuk] разг. см. رمنده; ~ اسب\* пугливая лошадь

رَمه [ɾama] ста́до с (овец, коз);  
отара́ ж; гурт м

رَميدَن [ɾamidan] см. کردن  
(в ст. رَم)

رَنج [ɾaŋ] 1) тя́готы мн. ж,  
трудо́ности мн. ж 2) боль ж, стра-  
да́ние с, недуг м 3) разг. чахотка  
ж □ 4) (کشیدن) а) трудить-  
ся, терпе́ть тя́готы б) страда́ть,  
испы́тывать боль; دادن ~ а) соз-  
дава́ть трудо́ности; затрудня́ть (به)  
б) см. رَنجانيْدَن; ~ چیزى را بر  
книжн. вежл. خود گوارا ساختن  
взять на себя́ труд сде́лать что-л.

رَنج [ɾeŋ] тех. га́ечный ключ м;  
دهن بسته ~\* накиднóй ключ

رَنجانيْدَن [ɾaŋʔanidan] 1) обижа́ть,  
серди́ть 2) му́чить, причиня́ть боль  
رَنجش [ɾaŋʃeʃ] оби́да ж; доса́да  
ж; огорче́ние с

رَنجور [ɾaŋʃur] 1. больно́й; не-  
мощный 2. страда́лец м, му́че-  
ник м

رَنجورى [ɾaŋʃuri] 1) болéзнь ж,  
нездоровье с 2) печа́ль ж, угне-  
тённое состоя́ние с

رَنجيدَن [ɾaŋʃidan] обижа́ться,  
серди́ться; огорча́ться (از)

رَنَد [ɾend] 1. 1) ловкий, изво-  
ро́тливый 2) беспу́тный, бесша-  
ба́шный 2. 1) пройдо́ха м, ловка́ч  
м 2) забулды́га м, вертопра́х м

رَنده [ɾanda] рубáнок м; струг м;  
долба́к м; ~ ماشين ~\* и ~ دستگاه ~\*  
строга́льный станóк

رَنده كارى [ɾandakâri] обстру́ги-  
вание с; обтёсывание с

رَنگ [ɾaŋg] I 1) цвет м, окрас-  
ка ж; ~ تيره ~\* тёмный цвет; رنگ  
2) رنگارنگ ~\* см. به ~ رنگ  
(тж. ~\* روى) цвет лица́; ~\* با  
~\* پریده с побледнёвшим лицом, по-  
бледнёв 3) карт. масть ж; ко́зыри  
мн. м; ~\* پشه است ~\* ко́зыри—пики  
4) крас́ка ж, краси́тель м; ~\* بوت  
см. رنگبوت ~\* خشک ~\* тёртая  
крас́ка 5) (تج. ~\* قلم) черни́ла  
мн. □ ~\* آوردن а) налива́ться,  
румя́ниться (о созревающих пло-  
дах) б) поправля́ться, здорове́ть  
(о человеке); ~\* باختن а) пу-  
га́ться, бледне́ть (от страха) б)  
сму́щаться; ~\* زدن (کردن) а) кра-  
сить, окра́шивать б) ма́зать, чи́с-  
тить (обувь) кре́мом, ва́ксой; ~\*  
کردن خود را زرد позóрить себя́,  
срами́ться (\*پیش ~\* перед кем-л.);  
رنگش پرید а) он побледне́л б) он  
сму́щён; رنگش زرد شد разг. он  
опозóрился, он посрамлён

رَنگ [ɾaŋg] II 1) вид м, род м;  
спóсоб м, манéра ж; ~\* چه  
ка-ко́й?, како́го рóда?; ~\* چه  
бе-ка́ким óбразом?, как?; ~\* همین  
вот так, вот та́ким óбразом  
2) разг. хитрость ж, улóвка ж □  
~\* ریختن ~\* разг. придумы́вать улóв-  
ки, хитри́ть; ~\* دیگر پیدا کردن  
а) меня́ться, преобража́ться  
б) принима́ть друго́й оборо́т

رنگ [reng] *тех.* кольцо *с*; ~\*  
پستون поршневое кольцо

رنگارنگ [rangârang] всякого рода, разные, всевозможные; ~\* میوه‌های самые различные овощи

رنگ‌باز [rangbâz] *разг.* хитрец *м*, плут *м*, обманщик *м*

رنگ‌بوت [rangebut] крем *м* для ботинок, вакса *ж*

رنگ‌به‌رنگ [rangbarang] *см.*  
رنگارنگ

رنگ‌پریده [rangparida] 1) бледный, побледневший 2) *см.* رنگ‌رفته

رنگ‌رفته [rangrafta] полинявший, выцветший; облезший, потерявший яркость окраски

رنگ‌رو [rangraw] *разг.* линючий; быстро выцветающий

رنگ‌ریز [rangrêz] красильщик *м* тканей

رنگ‌ریزی [rangrêzi] 1) красильное дело *с* 2) красильня *ж*

رنگ‌زرد [rangzard] 1) бледный, изможденный 2) *см.* روی‌زرد

رنگ‌مال [rangmâl] маляр *м*

رنگ‌مالی [rangmâli] крашение *с*; малярные работы *мн. ж*

رنگ‌و‌روی [rangogûy] *книжн.* 1) внешний вид *м*, облик *м* 2) красота *ж*, привлекательность *ж*

رنگه [ganga] цветной; (рас)крашенный; ~\* فلم цветной фильм

رنگه‌باب [gangabâb] цветные ткани

رنگین [rangin] 1) красочный, яркий; цветистый 2) *см.* رنگه

رئوی [ganwey] (*тж.* ~ خط\*)  
взлётно-посадочная полоса *ж*

رو [raw] I 1. *осн. наст. вр. гл.*  
رفتن [raftan] 2. 1) ход *м*, движение *с* 2) течение *с* (воды в реке и т. п.); \* رو‌های بحری морские течения 3) дорбга в обход, переправа *ж*

رو [raw] II *разг.* быстро, порно; رو یی! иди скорей!

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

روی [rô] 1. 1) лицо *с*; زیبا \*  
красивое лицо; رو به *см.*

(о фактах); **روی کسی را شستن** \* разг. уличать кого-л. (напр. во лжи), разоблачать чьей-л. махинации; **روی کسی نفتادن** разг. не упастъ в глазах кого-л.; не подвести кого-л.; **مه که از روی او** \* **روی** \* я не могу его подвести; **به روی خود نیاوردن** не подавать вида, не реагировать; **به روی کسی آوردن** \* указать кому-л. (на промах и т. п.), давать кому-л. понять (ошибку и т. п.); **روی کسی را نمی بیند** он ни с кем не считается ◇ **روییش سیاه!** разг. позор ему!; **روی غریبی سیاه!** разг. будь она проклята, эта бедность! **روا** [rawâ] 1) дозволенный; законный 2) подобающий; приемлемый □ **داشتن** ~ а) одобрять, допускать б) считать приемлемым, допустимым

**رابطه** [rawâbet] мн. от **روابط** 1) хождение с, обращение с (денег, товара) 2) обычай м, обиход м □ **داشتن** ~ а) быть в обращении, иметь хождение (о деньгах, товаре) б) быть принятым; быть в обиходе, применяться

~ **بودن (شدن)** [rawâdâr]: **روادار** а) относиться терпимо; позволять б) быть не против, соглашаться; **او ~ است که این خانه از من باشد** он не против, чтобы этот дом принадлежал мне; **من ~ نیستم**

... **که** я не согласен..., я не допущу, чтобы...

**رواداری** [rawâdâri] доброе отношение с; одобрение с

**رواش** [rawâš] бот. ревенъ м съедобный

**روان** [rawân] 1. 1) идущий, движущийся; текущий 2) плавный (о словах, речи) 2. плавно, бегло (о речи); **روسی گپ میزد** ~ он бегло говорил по-русски 3. душа ж, дух м □ **بودن** ~ идти, двигаться; течь, протекать; **شدن** ~ отправляться, направляться (куда-л.); **بچه ها \* طرف مکتب ~ شدند** дети отправились в школу; ~ **کردن** а) посылать, отправлять б) разг. заучивать наизусть (урок) **روانشناسی** [rawânšenâsi] психология ж

**روان** [rawâna]: **شدن** ~ см. **روان کردن** (в ст. **روان**) ~ см. **کردن** (в ст. **روان**) а) (в ст. **کردن**)

**روایت** [rewâyat] 1) повествование с, рассказ м 2) предание с, сказание с; **... است** ~ а) предание гласит... б) рассказывают, что... 3) изустная традиция ж, версия ж **روب** [rôb] I осн. наст. вр. гл.

**روفتن** [roftan] и **رفتن**

**روب** [rôb] II воен. аксельбант м **روبا** [rôbâ] см. **روبه**

**روبانکشاف** [rôbaenkešâf] развивающийся, прогрессирующий; **\* ممالک ~** развивающиеся страны



روباہ [rôbâh] лиса ж, лисица ж  
 روباهخانه [rôbâhxâna] 1) вентиля-  
 ционная отдушина ж (в фундамен-  
 те) 2) дымоход м (в стене котель-  
 ной)

روبراه [rôbarâh] 1) налаженный,  
 устроенный; همه کارها ~ بود\* всё  
 было налажено 2) разг. готовый  
 к отъезду, собравшийся в путь □  
 کردن ~ а) налаживать, устраи-  
 вать б) отправлять (в дорогу)

روبرو(ی) [rôbarô(y)] 1. 1) лицом  
 к лицу 2) визави; напротив 3) (про-  
 тивоп. نیم رخ. анфас 2.: ~\* отым.  
 предлог напротив, перед □ شدن ~  
 встретиться лицом к лицу, стол-  
 кнуться (به)

روبنّا [rôbenâ] 1) надземная часть  
 ж здания 2) надстройка ж 3) фи-  
 лос. надстройка

روبه آفتاب [rôbaâftâb] солнечный,  
 обращенный лицом к солнцу (о  
 здании, помещении)

روبه افزایش [rôbaafzâyeš] расту-  
 щий, усиливающийся, увеличиваю-  
 щийся; ~ با\* дкт с всё возраста-  
 ющим вниманием

روپوش [rôrôš] чехол м; покрыв-  
 ша ж; кофух м; موتور ~\* тех.  
 капот двигателя

روپه [rupa] разг. 1) рупа ж (хо-  
 довая монета, равная 100 пулям)  
 2) деньги мн. ж, монеты мн. ж  
 3) см. روپیه

روپیه [rupiya] рупия ж (денеж-

ная единица Афганистана, вышед-  
 шая из употребления)

روت [rôt] ритуальная сдобная  
 лепёшка ж (печётся на 40-ой день  
 после родов)

روی جایی [rôjâyi] см. روجایی

روح [rôh] 1) мн. ارواح [arwâh]  
 дух м, душа ж; ارواح مردگان\*  
 души умерших 2) дух м, душев-  
 ное состояние с □ بخشیدن ~ во-  
 одушевлять, вдохновлять; ожив-  
 лять ◇ روان ~ ласк. душа,  
 душевность

روحاً [rôhan] 1) духовно, мораль-  
 но; ~ جسماً و ~ физически и мораль-  
 но 2) мысленно, в душе

روحانی [rôhâni] 1. мн. روحانیان  
 [rôhâniyân] и روحانیون [rôhâniyun]  
 священник м, духовное лицо с 2.  
 духовный (относящийся к церкви,  
 религии)

روح نواز [rôhragwâr] и روح نواز  
 [rôhnawâz] улаждающий, отрад-  
 ный; чарующий; ~ آهنگ\* улаж-  
 дающая мелодия, чарующая слух  
 мелодия

روحي [rôhi] 1) духовный 2) мо-  
 ральный; психический, душевный;  
 ~ حالت\* душевное состояние

روحیات [rôhiyât] 1) мн. от روحیه  
 2) психология ж

روحیاتی [rôhiyâti] 1) психологи-  
 ческий; ~ داستانهای\* психологи-  
 ческие новеллы 2) см. روحی

روحیه [rôhiya] мн. روحیات ж

hiyât] дух *м*, душевное настроё-  
ние *с*; моральное состояние *с*

رود [rôd] I река *ж*, речка *ж*

رود [rôd] II руд *м* (старинный  
струнный инструмент)

روداد [rôdad] *см.* روی داد

رودبار [rôdbâr] 1) пойма *ж* ре-  
ки 2) *с.-х.* земля *ж*, орошаемая  
из реки (*с помощью отводных ары-*  
*ков*)

رودخانه [rôdxâna] русло *с* или  
ложе *с* реки

روده [rôda] 1) кишка *ж*; кишки  
*мн. ж*; ~ کلان *~\* анат.* толстая  
кишка; ~ خرد *~\* анат.* тонкая  
кишка 2) ~ کلان را خورد *разг.* кишки  
сводит от голода 2) труба *ж*, шланг *м*

روز [rôz] 1) день *м*; дневное  
время *с*; ~ و شب *~* день и ночь;  
сутки 2) день *м*, дата *ж*; ~\*  
~\* ~ رخصتی день рождения; ~ تولدی  
выходной день; ~ دیگر *~\* а)* сле-  
дующий день *б)* на следующий  
день; ~ به *~* день ото дня, с каж-  
дым днём 3) время *с*, порá *ж*; ~\*  
~\* ~ بد (سیاه) чёрный день, невзгода,  
беда □ چلیدن *~ разг.* жить с тру-  
дом, еле-еле перебиваться

روزانه [rôzâna] 1. дневной 2.  
днём 3. подённая плата *ж*

روزی [rôzrog] полный день *м*,  
полная рабочая смена *ж* □ ~  
~ قرارداد شدن *~* подрачиться на весь  
день, на полную смену

روزچلانی [rôzçalâni] *разг.* жизнь

*ж* в нужде, жалкое существова-  
ние *с*

روزگار [rôzgar] 1) время *с*, эпо-  
ха *ж*; ~ روزگارانشین *~\* в ста-*  
*рые времена* 2) жизнь *ж*, усло-  
вия *мн. с* жизни; обстоятельства  
*мн. с*

روزمره [rôzma] 1. ежедневный,  
повседневный 2. ежедневно, пов-  
седневно

روزن [rawzan] *см.* روزنه

روزنامه [rôznâma] редко газета *ж*

روزنه [rawzana и rôzana] 1) от-  
вёрстие *с* (в стене или потолке)  
2) окошко *с* ~ امید *~\* луч на-*  
*дежды*

روزه [rôza] 1) пост *м* (мусуль-  
манский в месяце рамазан), ура-  
за 2) *см.* رمضان 1) □ داشتن *~*  
*~\* соблюдать пост, поститься*  
روزه‌داری [rôzadâri] соблюдение  
*с* поста; говенье *с*

روزی [rôzi] 1) *см.* رزق 1) \* روز *~*  
*~\* будет день—будет* ~ نو *~\* погов.* будет хлеб 2) доля *ж*, удёл *м*, жре-  
бий *м*

روزی‌خور [rôzixor] книжн. че-  
ловек *м*, раб *м* божий, живущий  
хлебом насущным

روزی‌رسان [rôzirâsan] дающий  
пропитание (*о боге*); ~ میرساند *~*  
*~\* погов.* бог пошлёт, бог не оставит  
روس [rus] русский *м* (*о челове-*  
*ке*); ~ زن او *~\* его жена* рус-  
ская

رؤساء [roasâ] *мн. от رئيس*  
روستا [rustâ] *книжн. селение с, село с*

روستایی [rustâyi] *книжн. 1. деревенский, сельский 2. селянин м, крестьянин м*

روسی [rusi] *1. русский 2. (тж. ~ زبان\*) русский язык м*

روش [raweš] *1) поведение с, образ м действий 2) путь м, метод м; методика ж; ~ تحقیق ~\* метод исследования*

روش [rôš] *разг. ясно, прямо, без обиняков □ گفتن ~ говорить прямо, без намёков, без всяких околичностей*

روشن [rôšan] *1. 1) светлый, ясный; ~ شب\* светлая ночь; عقل\* ~ светлый ум 2) освещённый, зажжённый 3) ясный, понятный; очевидный; ~ جواب\* ясный ответ 2. и. с. ж. روشن کردن □ کردن ~ а) освещать; озарять б) зажигать (свет, лампу) в) выяснять; разъяснять, вносить ясность (را); روشن کردن ~\* кончать дело с кем-л.; окончательно расчитываться с кем-л.*

روشناس [rôšenâs] *1) знакомый 2) известный*

روشنایی [rôšnâyi] *1) свет м, освещение с; ~ خفیف ~\* слабый свет 2) сияние с, блеск м; ~\* روشنایی دادن □ دادن ~\* сияние луны □ دادن ~\* изливать свет, светиться; блестять,*

сверкать; روشن کردن ~ зажигать (свет), освещать

روشنندان [rôšandân] *окно с, оконце с*

روشن فکر [rôšanfékr] *1. просвещённый, образованный 2. интеллигент м*

روشنایی [rôšanî] *1) см. روشنایی 2) ясность ж, определённая ж; ~\* در ~\* в свете; ~\* معلومات ~\* в свете новых данных 3) разг. облегчение с, радость ж □ ~ روشن کردن ~\* проливать свет, вносить ясность (بر)*

روشنی انداز [rôšanîandâz] *прожектор м*

روغتون [rôytun] *больница ж, лечебница ж*

روغتیا [rôtyiâ]: ~ وزارت\* *министёрство здравоохранения (в Афганистане)*

روغن [rôyan и rawyan] *1) масло с; сало с, жир м; ~\* دنبه ~\* курдючное сало; ~\* زرد ~\* топленое масло; ~\* نباتی ~\* растительное масло 2) смазка ж, мазь ж; ~\* موتر ~\* смазочное масло □ روشن کردن ~\* смазывать (маслом, мазью и т. п.); ~\* کشیدن ~\* отжимать масло (из семян); ~\* سر ~\* начинать увариваться*

روغنداغ [rôyandâg] *сосуд м с ручкой (для растапливания масла)*

روغن كشی [rôḡankaši] отжимание с масла (из семян)

روغنی [roḡani] 1) масляный; ~ رنگ \* масляная краска 2) масляный (о сельскохозяйственной культуре)

روغنیا [rôḡaniyât] *тех.* масла *мн. с*; смазочные материалы *мн. м*

روفتن [rôftan] *осн. наст. вр.* روب [rôb] мести, подметать

روك [rawak] 1) выдвижной ящик *м* (стола) 2) ролик *м* (кресла, кровати)

روكر [rôkar] *тех.* коромысло *с*, шатуны *м*

روكش [rôkaš] *см.* روی كشی

روگردانی [rôgardâni] 1) уклонение *с*, отказ *м* 2) несогласие *с*, сопротивление *с* □ ~ قانون از ~ обходить закон, нарушать закон

رول [rôl] I роль *ж* □ ادا کردن ~ исполнять роль, играть роль

رول [rôl] II 1) *тех.* каток *м* дорожный 2) рулон *м* (бумаги и т. п.)

رولر [rôlar] *тех.* ролик *м*; вал *м*; бегунок *м*

روم [rum] *ист.* 1) Византия 2) Турция; ~ بحیره \* Средиземное море 3) Румский султанат *м* сельджукидов

روماتيزم [rumâtizem] ревматизм *м*; ~ مفصلی \* суставной ревматизм

روى مال [rômâl] *см.* روى مال

رومان [rômân] роман *м*

رومى [rumî] 1) *ист.* византийский 2) латинский, римский; ~ حروف \* латиница

روى ميزى [rômêzi] *см.* روى ميزى

رون [rawn] 1) цикл *м*, ряд *м* 2) черёд *м*; очередь *ж*; тур *м*, круг *м*; امروز ~ من است сегодня — мой черёд

رونتگن [rôntgan] рентген *м*, рентгеновские лучи *мн. м*

رونده [rawenda] 1) идущий 2) текущий □ بودن ~ собираться в путь, уезжать; او ~ است он уезжает

رونى [rawnaq] 1) расцвет *м*, оживление *с*; подъём *м* 2) книжн. блеск *м*, великопение *с* □ گرفتن ~ достигать расцвета, подъёма; процветать

روى [rawî] *лит.* опорный слог *м* или звук *м* слова (служащие основой для рифмовки)

روى [rôy] I *см.* رو [rô] □ ~ انداختن *разг.* просить о чём-л., умолять; دادن ~ а) случаться, происходить б) *разг.* поощрять, подбадривать; گرفتن ~ закрывать лицо, закрываться (о женщине-мусульманке); گشتاندن ~ *разг.* отворачиваться; с пренебрежением отказываться; воротить нос (از); رفتن ~ иметь тенденцию к...; خوابیدن ~ лежать лицом вниз; روى برايش نموده که باز آمده

بتواند *разг.* у него не хватает совести прийти снова

روی [rôy] II *осн. наст. вр. гл.*

رستن [rostan] и روییدن [rôyidan]

روی [rôy] III 1) цинк *м* 2) олово *с* 3) бронза *ж*, латунь *ж*

روباروی [rôyârôy] *см.* (ی) روبرو

□ کردن ~ переворачивать

رویاندن [rôyândan] выращивать, растить

رویبالش [rôybâlesh] наволочка *ж*

رویбند [rôyband] вуаль *ж* для лица (*у мусульманских женщин*)

رویپاک [rôyrâk] полотénце *с* (личное)

رویجایی [rôyâyi] простыня *ж*

رویداد [rôydâd] 1) событие *с*, случай *м* 2) положение *с*, состояние *с*

رویدار [rôydâr] 1) ходатай *м*, заступник *м* 2) почтénное, вáжное лицо *с*

رویرداری [rôydâri] 1) заступничество *с*, ходатайство *с* 2) почтénность *ж*, порядочность *ж*

رویرفت [rôyraft] лицева́я стрóчка *ж*; стежок *м*

رویزرد [rôyzard] пристыжён-ный, посрамлённый □ ساختن ~ (کردن) стыд́ить, срам́ить

رویزمینی [rôyezamini] назёмный

رویسیاه [rôysiyâh] опозóренный □ شدن ~ опозóриться

رویسیاهی [rôysiyâhi] позóр *м*, срам *м*; бесчéстье *с*

رویگار [rôygar] фасáд *м* (здания)

رویگاری [rôygarî] облицóвка *ж*, отделка *ж* фасáда

رویکش [rôykaš] 1) покрывáло *с*, лёгкое одеяло *с* 2) покрóв *м*; زیر\* ~ از برف под покрóвом снéга 3) *тех.* облицóвка *ж*; ~ سنگ\* облицóвочный кáмень 4) *тех.* на-кладка *ж*

رویگردان [rôygardân] перели-цовка *ж* (одежды) □ کردن ~ перелицовывать (одежду)

رویگری [rôygari] оцинкóвка *ж*; лужénне *с*

رویمال [rôymâl] полотénце *с*

رویسیزی [rôymêzi] скáтерть *ж*

روینامگی [rôyonomâgi] *разг.* подáрок *м* невесте от рóдственников жениха́ (*в день открытия её лица*)

روی‌نویس [rôynawis] 1. переп́и-санный (*с чего-л.*) 2. кóпия *ж* □ کردن ~ переп́исывать, снимáть кóпию (*с чего-л.*)

روی‌نویسی [rôynawisi] переп́иска *ж*, сня́тие *с* кóпии

رویه [rôya] 1) верх *м* (одежды), верхняя, лицева́я сторона́ *ж*; استر ~ و подкла́дка и верх 2) об́ивка *ж* (стула, кресла) 3) покрýтие *с* (глазурью и т. п.); کاشی ~\* гла-зурь (*для изразцов*)

رویه [rawiya] 1) образ *м* де́йстви-ый, поведе́ние *с*; обращéние *с* 2) обы́чай *м*, обыкнове́ние *с* 3) так-тика *ж*



департамент; \*مستقل مطبوعات ~\*  
 департамент печати

ریاضی [riyâzi] математический;  
 ~ علوم \* точные науки

ریاضیات [riyâziyât] математика  
 ж; математические науки *мн. ж*  
 ریاکار [riyâkâr] лицемер *м*;  
 ханжа *м, ж*

ریالیزم [riyâlîz°m] и ریالیزم [riyâlîz°m] реализм *м*

ریایی [riyâyi] лицемерный, при-  
 творный; ханжеский, фальшивый,  
 неискренний

ریتین [riyatayn] *анат.* лёгкие  
*мн. с*; оба лёгких

ریحان [rayhân] *мн.* ریاحين [riy-  
 âhin] 1) *бот.* базилик *м* 2) пахучее,  
 ароматное растение *с*

ریخت [rêxt] 1) вид *м*, облик *м*;  
 ریختش بد است у него отталки-  
 вающий вид 2) форма *ж* 3) литьё *с*;  
 ~ جای \* *тех.* литник

ریختاندن [rêxtândan] *осн. наст.*  
*вр.* ریزان [rêzân] 1) лить, разливать  
 2) сыпать, просыпать 3) ссыпать,  
 выгружать (*напр. с машины*) 4)  
 терять (*напр. зубы*); او هنوز  
 \*دندانهای شیرینی خود را نریخته بود  
 у него ещё молочные зубы не  
 выпали

ریختن [rêxtan] *осн. наст. вр.*  
 ریز [rêz] 1) литься, течь; сыпаться;  
 ~ فرو выливаться, стекать; ссы-  
 паться 2) опадать (*о листьях*) 3)  
 выпадать (*о зубах, волосах*) 4) *см.*

ریختاندن 1), 2); آب را ریخت он  
 вылил воду

ریخته [rêxta] 1. *прич. прош. вр.*  
*от* ریختن 2. 1) литой, целый,  
 отлитый из целого куска 2) крепко  
 скребённый, плотный, коренастый  
 ریخته گر [rêxtagar] литейщик *м*;  
 плавильщик *м*; формовщик *м*

ریخته گری [rêxtagari] плавка *ж*,  
 литьё *с*; литейное дело *с*; ~ عینک \*  
 предохранительные очки (*литей-*  
*щика*)

ریخته گی [rêxtagi] 1. литьё *с* 2.  
*прич. прош. вр. от* ریختن

ریز [rêz] I *осн. наст. вр. гл.*  
 ریختن

ریز [rêz] II 1. трель *ж* (*соловья*  
*и т. п.*) 2. *см.* ریزه 2 □ ~  
 а) заливаться, петь (*о певчих пти-*  
*цах*) б) разг. ирон. говорить много  
 и быстро; заливаться соловьём

ریزان [rêzân] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
 ریختاندن и ریزاندن 2. 2-й компо-  
 нент сложн. сл. со знач. рассу-  
 пающий; разливающий, *напр.:*  
 برگ ریزان листопад

ریختاندن [rêzândan] *см.* ریختاندن;  
 آب را نریزان! не пролей воду!

ریزف [rizarf]: ~ کردن  
 бронировать, заказывать заранее (*место*  
*на пароходе, в гостинице и т. п.*)  
 ریزرویشن [rizarwêšan] 1) пред-  
 варительный заказ *м* (*мест на*  
*пароходе, в гостинице и т. п.*) 2)  
 отдел заказов (*билетов*)

ریزش [rêzeš] 1) насморк *м*; простуда *ж*; грипп *м* 2) разг. распределение *с* (чего-л.)

ریزشگاه [rêzešgâh] геол. водослив *м*

ریزی [rêzgi] разг. 1) мелкие осколки *мн. м*; крошки *мн. ж*; 2) обрэзки *мн. м*, куски *мн. м*

ریزوپاش [rêzopâš] разг. мелкий домашний скарб *м*; всякая мелочь *ж*

ریزه [rêza] 1. крошка *ж*; крупинка *ж*; кусочек *м*; 2) \*ریزه‌های خوان крошки со стола 2. маленький, мелкий

ریزه‌کاری [rêzakâri] 1) мелкая, тонкая работа *ж* 2) тонкое ювелирное изделие *с*; ажурная ручная резьба *ж*

ریزه‌گک [rêzagak] разг. крошечный, малюсенький

ریزه‌گی [rêzagî] детство *с*, младенчество *с*

ریسپان [respân] разг. 1) см. 2) змея *ж*

ریسمان [rêsmân] верёвка *ж*, бечёвка *ж*; \*باربندی ~ верёвка для увязывания багажа

ریسیدن [rêsidan] см. ریشتن

ریش [riš] борода *ж*; ~ زیر\* подбородок □ کردن ~ вырывать [у себя] волосы из бороды (в знак горя) ◇ او از زیر\* ~ من он обвёл меня вокруг пальца

ریش [rêš] I *осн. наст. вр. гл.* ریشتن *и* ریشیدن

ریش [rêš] II рана *ж*

ریشتن [rêštan] *осн. наст. вр.*

ریش [rêš] прясть пряжу, сучить нитки

ریشخند [rišxand] насмешка *ж*, издёвка *ж*

ریش‌سفید [rišsafêd] 1. седобородый, старый; почтенный 2. старейшина *м*, аксакал *м*

ریشه [rêša] 1) корень *м*, корни *мн. м* 2) нитки *мн. ж*, бахрома *ж* 3) кукурузные рыльца *мн. с* 4) грам. корень *м*, основа *ж*; \*~ فعل корень (основа) глагола □ ~ دواندن а) пускать корни б) укрепляться, укореняться ◇ \*~ سنگ\* асбест

ریشه‌دار [rêšadâr] с бахромой

ریشه‌ریشه [rêšarêša] разг. истрёпанный, потрёпанный; изодранный в клочья

ریشیدن [rêšidan] см. ریشتن

ریفارم [rêfârm] реформа *ж*

ریکارد [rikârd] 1) пластинка *ж* (граммофонная) 2) запись *ж* (на пластинке, плёнке) □ ~ پر کردن ~ записывать (на пластинку, плёнку)

ریکاردگیری [rikârdgiri] *и* ریکاردنگ [rikârdeng] звукозапись *ж*

ریکتیفایر [rêktifâyr] 1) эл. выпрямитель *м* 2) радио детектор *м*

ریگ [rêg] песок *м*; \*~ روان از движущиеся пески; барханы □



روغن کشیدن ~ разг. быть на редкость практичным, расчётливым; из всего извлекать пользу

ریگزار [rêgzâr] 1) песчаная местность ж 2) песок мн. м; дюны мн. ж

ریگستان [rêgestân] 1) каменная пустыня ж 2) р-н Регистан

ریگمال [rêgmâl] (тж. ~ کاغذ\*) наждачная бумага ж

ریگی [rêgi] песчаный; ~ توفان\* песчаный буря́н ◇ طلاى\* ~ золотой песок

ریل [rêl] 1) железная дорога ж 2) поезд м

ریم [rim] гной м (раны)  
رئوس [rous] мн. от رأس  
ریوی [riyawi] лёгочный; امراض\* ~ лёгочные болезни  
ریه [riya] анат. лёгкое с  
رئیس [rais] мн. رؤساء [roasâ] 1) глава м, руководитель м, председатель м; ~ شرکت\* глава компании 2) управляющий м, директор м; ~ فاکولته\* декан факультета; ~ پوهتون\* ректор университета 3) (тж. ~ مستقل) начальник м департамента; начальник м главного управления

## ز

ز — тринадцатая буква алфавита языка дари

زا [zâ] название буквы з

زابلستان [zâbolestân] ист. Забулистан (древняя страна на территории современного Афганистана; родина легендарного Рустама)

زاج [zâč] ро́женица ж (с первого по сороковой день после родов)

زاد [zâd] I см. زاده 2

زاد [zâd] II книжн. доро́жный запас м; припасы мн., провизия ж

زادان [zâdan] см. زاییدن

زاده [zâda] 1. прич. прош. вр. гл. 2. дитя с, сын м; отпрыск м

زار [zâr] 1) горестный, печаль-

ный; و زبون ~ слабый, болезненный 2) плачевный, прискорбный □ زار زار گریه کردن пла́кать

زار = [zâr] аффикс со знач. изобилия или средоточия чего-л., напр.: ریگزار пески; дюны

زارع [zâre'] мн. زارعین [zâre'in] земледельец м; крестьянин м

زاری [zâri] 1) мольба ж 2) плач м, рыдание с □ کردن ~ а) умолять, слёзно просить (о чём-л.) б) плакать, рыдать

زاغ [zâγ] 1) ворон м; ворона ж; گری ~ а) старый облезлый ворон б) бран. старый хрыч; старая карга;

میداند ~ زبان ~ را ~ <sup>\*</sup> *посл.* чтобы понять вóрона, на́до быть вóроном  
2) *разг.* пройдóха *м, ж, жук м,* хитрый человек *м; او خیلی ~ است* он тёртый калáч

زاغابی [zâḡâbi] *и* زاغای [zâḡâ-wi] баклáн *м (птица)*

زاغچه [zâḡčâ] гáлка *ж*

زاغ نول [zâḡnôl] 1) *тех.* круглогýбцы *мн.* 2) киркá *ж, моты́га ж*  
زاك [zâk] 1) купорóс *м* 2) (*тж.* سفید ~\*) квасцы *мн.*

زانو [zânu] колéно *с; ~ كسه \** *анат.* колéнная чáшечка □ زدن ~  
а) преклоня́ть колéни (колéно) б) садíться на пýтки (*опираясь коле-  
нями в пол*) в) *разг.* пригото́вляться (*к решительным действиям*);  
زانوخم [zânuḡam] *тех.* 1) колéно *с* трубы́ 2) кронштéйн *м*

زاویه [zâwiya] 1) *мат.* у́гол *м; ~ به \** *мат.* у́гол; ۴۰ ~\* *мат.* прямой у́гол; زاویه درجه  
3) буссо́ль *м* 4) *книжн.* уединённое, укромное мéсто *с; кéлья ж*

زاویه گر [zâwiyasân] *и* زاویه سنج [zâwiyasân] угломе́р *м*

زاویه نشین [zâwiyanešin] *см.* گوشه نشین

زاه [zâ(h)] вла́га *ж, сы́рость ж*  
□ زدن ~ а) просáчиваться (*о воде*) б) отсырева́ть

زاه آب [zâ(h)âb] 1) вода́ *ж (просачивающаяся через почву или*

*фильтр*) 2) вода́ *ж, отводíмая по осушительным кана́лам*

زاهیر [zâ(h)bor] 1) водоотводной кана́л *м* 2) дрена́жная, осушительная кана́ва *ж*

زاهد [zâhed] мона́х *м, отше́льник м; аскéт м*

زاه کش [zâ(h)kaš] *см.* زاهیر

زاهکش [zâ(h)kaši] дрена́ж *м*

زای [zây] *осн. наст. вр. гл.* زایدن *и* زاید [zâyed] 1) доба́вленный, прибáвленный 2) ли́шний, изли́шний

زایر [zâyer] *и* زائر [zâer] богомо́лец *м, палóмник м*

زایل [zâyel] *и* زائل [zâel] ~ شدن  
а) клонíться к закáту, заходи́ть (*о светилах*) б) убыва́ть, исчеза́ть в) гíбнуть, пропада́ть; زایل کردن ~ сводíть на нёт; уничтожа́ть, губи́ть  
زایدن [zâyidan] *осн. наст. вр.* زای [zây] 1) рожда́ть, производíть на свет 2) рожда́ться, появля́ться на свет

زبان [zobân *и* zabân] язы́к *м в разн. знач.; речь ж; تحریری ~\* письменный язык; تکلیمی ~\* разговорный язык; نگارش ~\* см. ~\* تحریری ~ گشتاندن ~ разг. отпира́ться от своих слов, говори́ть ложь; (ماندن) از ~ лишáться дáра рéчи; درآمدن ~ به ~ заговори́ть, обрести́ дар рéчи; زیر ~\* говорить невня́тно; бурча́ть себе́ под нос; بدل کردن ~ разг.*

перечить, дерзить; *به ~ شدن* *разг.* поругаться, поцапаться; ~ کردن *договориться, поладить (с кем-л.);* *زبانش بریده شد* он замолк; он не осмелился сказать *◇* *مردمی ~\** мягкие, ласковые слова, ласковые речи; *یا \*نان گندمی* хлебом или лаской *یا ~\* مردمی* (добиваться своей цели)

*زبان بازی* [zobânâzi] оболыщение с речами; лесть ж, обман м

*زبان‌بریده* [zobânborida] не смеющий сказать; вынужденный молчать

*زبانچه* [zobânčâ] *тех.* выступ м; шпенёк м

*زبان‌داراز* [zobândarâz] 1) несдержанный на язык, дерзкий 2) болтливый

*زبان‌دارازی* [zobândarâzi] несдержанность на язык *□ کردن ~ а)* дерзить, грубить б) болтать зря

*بودن (شدن): زبان‌زد* [zobânzâd] ~ быть у всех на устах, быть предметом разговоров

*زبان‌شناس* [zobânšenâs] языковед м, лингвист м

*زبان‌شناسی* [zobânšenasi] языковедение с, лингвистика ж

*آتش (تج): زبان* [zobâna] 1) (тж.) язык м (пламени) 2) стрелка ж весов

*زبانی* [zobâni] 1. устный, словесный 2. устно, на словах

*زیر* [zabar] 1. забар м (надстроч-

ный знак, обозначающий краткий гласный «а») 2. книжн. верхний, находящийся выше *◇ آدم است ~* *разг.* человек что надо, отличный парень

*زبردست* [zabardast] сильный, мощный; превосходящий; *او در پهلوانی ~ است* он очень силен в борьбе

*زبردستی* [zabardasti] сила ж, могущество с; превосходство с

*زبون* [zabun] 1) слабый, хилый, беспомощный 2) несчастный, жалкий

*زپ* [zep] молния ж (застёжка)

*زپورت* [zopört] *тех.* сѹппорт м *زجر* [zâʕr] 1) мѹка ж, мучение с

2) гнѣт м, притеснение с *□ ~ کشیدن* испытывать мѹки; терпеть притеснения

*زچگی* [začagi]: *\*روزهای ~* *разг.* послеродовой период (длящийся 40 дней)

*زچه* [zača] *разг. см.* زاج

*زچه‌خانه* [začaxâna] 1) дом м, в котором родился ребёнок 2) помещение с для роженицы

*ازاحیف* [azâhif] *мн.* زحاف *زحافات* [zehâfât] *лит.* зихâф м (производный вариант метрической стопы, полученный в результате её стяжения)

*زحمت* [zahmat] 1) труд м, старание с 2) беспокойство с *□ ~ دادن* утруждать, обременять, при-

чинять беспокойство (را, به); ~ کشیدن трудиться; переносить трудности

زحمت قرین [zahmatqarin] сопряжённый с трудностями; трудоёмкий; трудный

زحمت کش [zahmatkaš] 1. трудящийся м; труженик м 2. трудолюбивый, старательный

زخ [zah] и زخه [zahā] 1) 'бородávка ж 2) сучок м, узел м (на древесине) 3) шишка ж, нарост м

زخم [záx<sup>m</sup>] 1) рана ж, ранение с; ~ کاری а) смертельная рана б) непоправимое горе, тяжёлая утрата 2) язва ж; болячка ж; ~

سر رحم мед. эрозия шейки матки □ خوردن ~ получать ранение, быть раненным; سر کسی نمک \* растравлять чьи-л. раны

زخم پیچ [zah<sup>m</sup>prêč] бинт м (для перевязки)

زخمی [zahmi] раненный □ شدن ~ быть раненным

ذخیره [zahira] см. ذخیره

زدا [zadā(y)] осн. наст. вр. زدون

زدگی [zadagi] 1) потёртость ж; царапина ж 2) изъян м (напр. в одежде); изъеденность ж (молью)

زدن [zadan] осн. наст. вр. زن [zan] 1) бить, колотить; ударять, стучать (را, به) 2) убивать, поражать 3) поражать (об ударе и т. п.); زدن آفتاب он получил солнечный

удар 4) срубать, валить (деревья)

5) компонент гл. сочет., напр.:

گپ ~ говорить, разговаривать; زیر ~ گرفتن подвергать побоям, избивать

زدودن [zodudan] осн. наст. вр.

زدا [zodā(y)] счищать, стирать

زده [zada] 1. прич. прош. вр. гл.

زدن 2. 1) повергнутый, сражённый

2) потерявший сознание, чуть жи-

вот 3) получивший удар, угорев-

ший □ شدن ~ а) быть побитым,

избитым (до потери сознания) б)

быть сражённым (пулей, болезнью

и т. п.) в) умереть (от удара,

разрыва сердца) г) угореть

زده و کند [zadawkanda] разг.

едва-едва; еле-эле; из последних

сил; خود را به خانه رساند ~ он

эле-эле добрался до дома

زر [zar] 1) зóлото с; سرخ

زر سفید \* червóнное зóлото 2) (тж. زر

پیش زر رود серебрó с 3) дёньги мн. ж; богáт-

ство с; زر پیش زر رود погов.

дёньги идёт к дёньгáм

زراعت [zerâat] 1) земледёлие с,

сёльское хозáйство с; عملی ~

сёльскохозáйственная прáктика (в

учебных заведёниях); ~ متخصص

агрóном 2) посёв м; культóра ж;

~ کردن ~ культóра льна □ زر

а) занимáться земледёлием, сёль-

ским хозáйством б) вырáщивать

(сёльскохозáйственную культóру)

اراضی ~ زراعت باب [zerâatbâb]:

зѣмли, пригодные для земледѣлія  
زراعت کار [zerâatkâr] земледѣлец  
м, крестьянин м

زرآعتی [zerâati] земледѣльческий,  
аграрный; ~ مملکت\* аграрная  
страна

زراندود [zarândud] золочёный,  
позолоченный; инкрустированный  
золотом

زرآفت [zarbâft] 1. тканный золо-  
том 2. парча ж

زرآفت [zarbâft] см. زرآفت

زرچوبه [zarčôba] бот. жёлтый  
корень м, куркума ж, имбирь м  
(в размельчённом виде употребля-  
ется как специя)

زرخیز [zarxêz] плодородный;  
обильный (о земле)

زرد [zard] жёлтый, жёлтого цве-  
та; ~ شیرى\* кремовый; ~ کاهی\*  
солённо-жёлтый

زردآلو [zardâlu] абрикос м; урюк  
м; ~ تلخک\* абрикос с горькой  
косточкой; ~ شیرینک\* сладкий  
абрикос высшего сорта

زردچوبه [zardčôba] см. زرچوبه

زردزرد [zardzard]: ~ دیدن  
рѣть с завистью, с тоской (на что-л.  
недоступное)

زردک [zardak] морковь ж

زردنبوک [zardambôk] разг. 1.  
жёлтый; хилый, истощённый 2.  
хилык м

زردوزار [zardozâr] 1) пожелтѣ-  
вший (от болезни); обессилевший

2) удручённый горем □ شدن ~  
чахнуть

زردہ [zarda] 1) жѣльч ж 2) мед.  
желтуха ж (болезнь) 3) сладкий  
плов (с фруктами и шафраном)

زردی [zardi] 1) жёлтый цвет м;  
желтизна ж 2) яичный желток м  
3) см. زرده 2) □ گرفتن ~ окра-  
ситься в жёлтый цвет

زردینه [zardina] 1) свѣтлый, бе-  
локурый 2) (противоп. سبزینه)  
бледнокóжий, белокожий

زرزری [zarzari] 1. платье с с зо-  
лотой вышивкой 2. золотистый;  
золочёный

زرشک [zerešk] барбарис м;  
~ درخت\* барбарисовый куст

زرشوی [zaršôy] старатель м

زرشویی [zaršôyi] старательство с  
زرع [zâr'a] 1) воздѣлывание с,  
обработка ж земли 2) сев м, посѣв  
м; ~\* اراضی\* посевная пло-  
щадь

زرک [zerk] и زرکه [zerka]  
каменная купоратка ж, кеклик м

زرکوب [zarkôb] тиснённый зо-  
лотом, инкрустированный золотом  
زرگر [zargar] золотых дел мастер  
м, ювелир м

زرگری [zargari] ювелирное дело  
с; профессия ж золотых дел мастера

◇ ~ زبان\* условный язык, аргó

زرگل [zargol] бот. бархатцы мн.

زرگون [zargun] золотистый, зо-  
лотой (о цвете)

زرنباد [zorombâd] цитварный ко-  
рень *м*

زرنگ [zegang] разг. лóвкий, дош-  
лый, разбитный

زرنگار [zarnegâr] расписанный зó-  
лотом

زورق [zarwaraq] 1) тонкие плас-  
тинки *мн. ж* (которыми женщины  
украшают волосы) 2) фóльга *ж*

زره [zereh] 1) броня *ж* 2) кольчуга  
*ж*; пánцырь *м*

زره دار [zere(h)dâr] бронирован-  
ный; ~ *موتري* \* броненосец; ~  
~ броневи́к

زرى [zari] 1) сотканный из зо-  
лотых нитей; парчóвый (о *ткани*)  
2) *см.* زرین

زرین [zar(r)in] 1) золотой, сде-  
ланный из зóлота 2) золотистый,  
цвёта зóлота

زشت [zešt] 1) плохой, дурной  
2) некрасивый 3) гру́бый, неприят-  
ный

زعفران [za'farân] шафран *м*

زعماء [zoamâ] *мн. от* زعيم

زعيم [zaim] *мн.* زعماء [zoamâ]  
1) глава *м*, руководитель *м* 2)  
ответственное лицо *с*

زغار [zarâga] просяной хлеб *м*;  
лепёшка *ж* из прóса

زغال [zoğâl] уголь *м*; ~ سنگ  
*см.* زغال سنگ

زغال خانه [zoğâlxâna] 1) поме-  
щение *с* для у́гля 2) угольный  
склад *м*

زغال سنگ [zoğâl(e)sang] камен-  
ный у́голь *м*

زغالکن [zoğâlkan] углекоп *м*

زغالی [zoğâli] продавец *м* у́гля,  
угольщик *м*

زغر [zeğer] 1) лён *м* 2) льняное  
семя *с*

زق [zeq] *см.* زک

زقو [zaqataw] разг. очень солё-  
ный, пересóленный

زقوم [zoqum] 1) кáктус *м* 2)  
анчár *м* 3) горечь *ж*, отра́ва *ж*  
(о *чем-л.* горьком, неприятном)

زک [zek] турсу́к *м*, бурдю́к *м*  
(используемый для переправы через  
реку)

زکات [zakât] *рел.* зака́т *м* (налог  
в пользу бедных у мусульман)

زکام [zokâm] насморк *м*; катар *м*  
вёрхних дыха́тельных путёй

زکوات [zakâwat] *книжн.* чистота  
*ж*, непорóчность *ж*; пра́ведность *ж*

زكى [zaki] *книжн.* чи́стый, пра́-  
ведный, благочестивый

زلزله [zelzela] землетрясение *с*;  
~ *ضد* \* сейсмостóйкий

زلف [zolf] ло́кон *м*, завиток *м*  
волос; ~ *پیشان* \* распу́щенные  
ку́дри

زلفی [zolfi] 1) кольцо *с* для  
дверной цепóчки 2) дверная цепóчка  
*ж* 3) *воен.* темляк *м*

زلو [zalu] и *زلوک* [zalôk] пи-  
явка *ж*

زمام [zemâm] 1) бразды *мн.*

правлѣнія; власть ж 2) *редко книжн.* повѣдѣя *мн. м*

زمامدار [zemâmdâr] правитель *м*

زمان [zamân] *мн.* ازمنه [azmena]

1) время *с*; период *м*; эпоха *ж*; تا دير ~ в старое время; ~ قدیم на долгое время, надолго 2) *грам.* время *с* (глагола)

زمانه [zamâna] 1) время *с*, времена *мн. с*; ~ خراب شده! ~ разг. ну и времена настали! 2) мир *м*, свет *м*; судьба *ж*

زمانه ساز [zamânasâz] 1. умеющий приноровиться, приспособиться 2. приспособленец *м*

زنبور [zambur] *см.* زنبور

زنبیل [zambêl] *см.* زنبیل

زموخت [zomoxt] 1) хмурый, мрачный 2) терпкий, вяжущий (*на вкус*)

زمرّد [zomortod] изумруд *м*; smaragd *м*

زمرّه [zomra] категория *ж*, класс *м*, разряд *м*

زمزم [zamzam] Замзám *м* (*название священного источника в Мекке*)

زمزمه [zamzama] 1) слух *м*, молва *ж*; разговоры *мн. м* 2) тихое пение *с*, напев *м* 3) журчание *с*

زمستان [zemestân] зимá *ж*; ~ مرگ غربان \* *погов.* зимá — погибель для бедняков

زهریر [zamharir] 1) сильный холод *м*, стужа *ж*; ~ مثل \* *бдски* холодно!, страшная стужа! 2) иней *м*

زنبق [zambaq и zamboq] *бот.* 1) ирис *м*, касатик *м* 2) (*тж.* ~ هراتی) белая лилия *ж*

زمین [zamin] 1) Земля *ж* (*планета*); ~ کره \* земной шар 2) земля *ж*, почва *ж*; ~ آباد شده \* возделанная земля 3) местность *ж*, место *с* 4) владение *с*, территория *ж*; زمین های کوچیان \* владения кочевых племен

زمیندار [zaminďâr] 1) сельский хозяин *м*; земледельец *м* 2) землевладелец *м*; کوچک \* мелкий собственник земли

زمینداری [zaminďari] 1) земледелие *с*; занятие *с* сельского хозяина 2) землевладение *с*

زمینگیر [zamingir] 1. беспомощный, прикованный к месту 2. калека *м, ж*; паралитик *м*

زمین کاو [zaminkan] и زمین کاه [zaminkâw] землекоп *м*

زمینه [zamina] 1) основание *с*, почва *ж*, база *ж*; ~ مساعد \* благоприятная почва (*для чего-л.*); ~ در این *а*) на этом основании б) по этому поводу 2) условие *с*, предпосылка *ж* 3) фон *м*, поле *с* زمینی [zaminî] земной, наземный; ~ هدف \* *воен.* наземный объект

زن [zan] 1) женщина *ж*; زن \* زن و شوی замужняя женщина 2) жена *ж*; زن و شوی *см.* زن و شوی زن گرفتن □ жениться

زناشویی [zanašoyi] брак *м*, суп-

ружество *с*; семейная, брачная жизнь *ж*

زناق [zenâq] подбородок *м*

زنایور [zanêwar] женá *ж* брата мұжа; женá *ж* деверя

زنبق [zambaq] *см.* زمیق

زنبور [zambur] 1) осá *ж* 2) (*тж.* عسل ~\*) пчелá *ж*

زنبورخانه [zamburxâna] улей *м*  
زنبورعسل [zambur(e)asal] пчелá *ж*

زنبورک [zamburak] *ист.* небольшая пұшка *ж*, фальконёт (заряжаемый с дула и перевозимый на верблюде)

زنبیل [zambêl] 1) дощатые или плетёные из прутьев носилки *мн.* (для переноски кирпича, глины и т. п.) 2) корзина, кошёлка

زنجبیل [zanjabil] и زنجفیل [zanjafil] *бот.* имбирь *м*; ~\* پرورده имбирь в сахаре

زنجیر [zanjir] 1) цепь *ж*; цепочка *ж* (дверная, от часов и т. п.) 2) оковы *мн.*, кандалы *мн.* 3) *тех.* гусеница *ж*, гусеницы *мн.* *ж* (трактора) 4) *уст.* нумератив при счёте слонов; دو ~ فيل два слонá □ کردن ~ закрывать на цепочку (дверь)

زنجیردار [zanjirdâr] гусеничный زنجیری [zanjiri] 1) закованный в цепи 2) цепной, сидящий на цепи; ~ سگ ~ цепная собака ◇ ~ (*тж.* ~ دیوانه) буйный, помешанный

زنج [zanax] 1) подбородок *м* 2) нижняя челюсть *ж*

زندان [zendân] *книжн.* тюрьма *ж*; темница *ж*

زندگانی [zendagâni] и زندگی [zendagi] жизнь *ж*; образ *м* жизни; быт *м* □ کردن ~ жить, существовать; شدن ~ صاحب\* начать жить хорошо, зажиточно; разбогатеть

زنده [zenda] 1) живóй, живущий 2) живóй, оживлённый ◇ باد! ~ да здравствует!; باشی! ~ разг. а) молодёц! б) будь здоров!

زندهجان [zendaĵan] 1. живóе существо *с*, живáя тварь *ж*; بقیه هم ~ лягушка — тоже живóе существо 2. Зендаджан *м* (квартила в г. Кабуле)

زندهدل [zendadel] весёлый, оживлённый; жизнерадостный

زنکابهاز [zanakabâz] бабник *м*; ловелас *м*

زنگ [zang] I 1) звон *м* (колокольчика и т. п.); бой *м* (часов), звонóк *м*; сигнал *м*; ~\* اخطار (خطر) сигнализация, сигнал 2) колокольчик *м*; звонóк *м* □ زدن ~ а) звонить б) сигнализировать

زنگ [zang] II ржавчина *ж*; коррозия *ж*; ~ اثر\* следы коррозии; ~ ضد\* антикоррозийный □ زدن ~ ржаветь, покрываться ржавчиной ◇ ~ خاطر ~\* и دل ~\* горе, печаль; скорбь



زنگ‌دار [zangdâr] 1) со звоном, со звонком; ~ ساعت\* часы с боем 2) звонкий, звучный 3) грам. звонкий (о согласном) !

زنگوله [zangôla] 1) колокольчик м, бубенчик м 2) (тж. ~ یخ) сосулька ж □ بستن ~ покрываться сосульками

زنده [zapend] и زند [zapenda] 1) сильный, способный к бою; ~ سگ‌های\* боевые собаки 2) жалищий, ядовитый (о змее) 3) колкий, язвительный (о словах)

زن‌وشوی [zapôšû] супружеская пара ж, четá ж; супруги мн. м

زوال [zowâl] книжн. 1) закат м (светила) 2) упадок м; отмирание с 3) исчезновение с, гибель ж

زواله [zawâla и zowâla] кусок м теста круглой формы (необходимый для раскатывания и выпечки одной лепешки)

ازواج [azwâj] 1. мн. زوج [zawj] 1) муж м, супруг м 2) пара ж 2. парный, четный

زوجات [zawjât] мн. от زوجة [zawja] мн. زوجات [zawjât] женá ж, супруга ж

زود [zud] 1. скоро, быстро 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. быстро совершающийся, легко поддающийся чему-л., напр.: زود گذر быстропротеchnый

زودزود [zudzud] часто; через короткий промежуток времени; من

اورا ~ می‌بینم я его часто вижу زود گذر [zudgozar] быстротечный, мимолётный

زودی [zudi]: ~ به см. بزودی ~ به так скоро; так рано

زور [zôr] 1. 1) сила ж, мощь ж; усилие с, напряжение с; ~ به а) с силой б) насильно; ~ بیجا\* напрасное усилие; زورت در کمتر! разг. хочешь показать свою силу — показывай! (т. е. а я тебя не боюсь); ~ من نمی‌رسد\* мне не по силам

2) нажим м, давление с, насилие с 2. сильный, бурный, яростный; ~ سیلاب\* яростный поток, мощный

сель 3. сильно, здорово □ دادن ~ а) оказывать нажим, давить, нажимать б) задевать, колоть (словами); \* حرف او مرا بسیار ~ داد слова его очень меня задели; ~ زدن ~ прилагать усилия, стараться ◇ کارت. طوس ~ است! туз берёт!

زورآوار [zôrâwar] 1) сильный, обладающий недюжинной силой 2) разг. упрямый, своевольный 2. разг. упрямец м, своевольник м زورآوری [zôrâwari] 1) сила ж, мощь ж; атлетизм м 2) разг. упрямство с, своеволие с

زورق [zawraq] 1) баркас м, ялик м 2) гондола ж (воздушного шара)

زوزه [zuza] 1) жужжание с; гудение с; лёгкий звон м 2) писк м визг м (животного)



زیاده 2 □ بودن ~ превышать, превосходить (نسبت به)

زیادی [ziyâdi] 1) *см.* زیادتی 2) излішний, лішний

زیارت [ziyârat] 1) паломничество *с*, посещение *с* святых мест 2) *вежл.* посещение *с* (кого-л.); навѣдывание *с* (к кому-л.) □ کردن ~ а) посещать святые места б) *вежл.* навещать (кого-л.)

زیارتگاه [ziyâratgâh] место *с* паломничества; святыня *ж*

زیان [ziyân] вред *м*, ущерб *м*, убыток *м* □ کردن (رساندن) ~ причинять вред, наносить ущерб; دیدن ~ пострадать, потерпеть ущерб, понести убыток

زیان‌آور [ziyânâwar] 1) вредный, вредоносный 2) убыточный

زیب [zêb] 1. *книжн.* 1) украшение *с*, убранство *с* 2) красота *ж* 2. подходящий, стоящий

زیبا [zêbâ] 1) красивый, прекрасный 2) *и. с. ж.* Зибá

زیبایی [zêbayi] красота *ж*, красá *ж*; прелесть *ж*; زیباییهای طبیعت \* красоты природы

زیتون [zaytun] оліва *ж*, масліна *ж*; ~ درخت \* олівковое дерево; ~ روغن \* олівковое масло

زیر [zêr] 1. 1) низ *м*, нижняя часть *ж* (чего-л.) 2) зер *м*, кесра́ *ж* (подстрочный знак, обозначающий гласный «е») 3) *муз.* высокая нота *ж*, высокий тон *м* 4) тонкая струна́

*ж* 2. *отым. предлог:* ~\* (*тж.* ~\* به *и* ~\* در) под; درخت ~\* под деревом; از ~\* из-под дерева; ~\* دست کسی под началом кого-л.; ~\* لب в подчинении у кого-л.; ~\* لب *см.* زیرلب □ زدن ~ разг. стащить, стибрить; گرفتن ~ подмять (*в борьбе*), побороть; نبودن ~\* не быть подвластным воле; быть произвольным (*о движении, им-пульсе*); ~\* موتر شدن попадать под машинну; ~\* نظر گرفتن под контроль, под присмотр زیرا [zêrâ] (*тж.* ~\* که) так как, потому что, ибо

زیرآبی [zêrêâbi] подводный زیرغلی [zêr(e)baýal] подмышка *ж* زیرغلی [zêr(e)baýali] маленький барабан *м* (*в виде бубна, без палочек, носимый обычно под рукой*) زیربنا [zêrbenâ] 1) фундамент *м*; основа *ж* 2) *филос.* базис *м*

زیرپیراهنی [zêrperâhani] *и* زیرپیرانی [zêrpêrani] 1) нижняя рубашка *ж* 2) женская комбинация *ж* زیرجامن [zêrjâman] разг. *см.* زیرجامه

زیرجامه [zêrjâma] кальсоны *мн.*; трусы *мн.*

زیرجلو [zêrjelaw] 1) *ист.* стремянной *м* 2) пеший слуга *м* (ведущий в поводу лошадь хозяина)

زیرخانه [zêrxâna] 1) подвал *м*; подполье *с* 2) нижний, цокольный этаж *м*

زیردار گریختگی [zêredârgorêxtagi]  
u زیردار گریخته [zêredârgorêxta] 1)  
разг. отпѣтый негодѣй м, головорѣз  
м 2) пройдѣха м, ж, шѣльма м, ж  
زیردست [zêrdast] 1) нижестоя-  
щий; подчинѣнный 2) подвластный,  
завѣисимый

زیرزمینی [zêrezamini] 1. подзѣм-  
ный; ~ آب های \* геол. грунтовые  
воды 2. подзѣмѣлье с; подвѣл м  
زیرک [zirak] смѣтливый, наход-  
чивый

زیرکی [ziraki] смѣтливость ж,  
находчивость ж

زیرگاؤ [zêregâw]: ~ شیر\* парное  
молоко

زیرگوشی [zêrgôši] 1) сѣрьги мн.  
ж; сѣрьга ж 2) дѣмка ж, малѣнькая  
подушка ж

زیرلب [zêrelab] вполгѣлоса; не-  
внятно □ گفتن ~ а) говорить  
вполгѣлоса б) невнятно бормотать

زیروبالا [zêrobâlâ]: ~ کردن пе-  
реворѣчивать вверх дном; ворошить  
زیروبام [zêrobam] высокіе и низ-  
кіе нѣты мн. ж; перебѣры мн. м;  
перелѣвы мн. м (мелодии)

زیره [zira] тмин м

زیست [zist] жизнь ж, существо-  
ваніе с; проживаніе с; ~ باهمی\*  
сосуществованіе □ کردن ~ жить,  
существовать

زیستن [zistan] осн. наст. вр.  
زی [zi] жить, существовать

زین [zin] седло с □ کردن ~  
(بستن) седлать

زینت [zinat] украшеніе с, убран-  
ство с

زینه [zina] 1) лѣстница ж; ~\*  
سطحی тех. пандус 2) ступѣнька ж  
3) ступѣнь ж, этаж м

زینه خانه [zinaxâna] лѣстничная  
площадка ж

زیور [zêwar] драгоценный убор



ژ — четырнадцатая буква ал-  
фавита языка дари

ژاله [žâla] град м

ژاندارم [žândarm] жандарм м

ژرف [žarf] книжн. 1) глубокий  
2) углублѣнный, сѣрьѣзный

ژرفا [žarfâ] книжн. глубина ж;  
در ~ تیرهگی в глубоком мраке

ژنده [žanda] см. جنده

ژنده پوش [žandapôš] 1) оборванец  
м 2) уст. дѣрвиш м, шейх м

ژورналист [žurnâlist] журна-  
лист м

ژورналиسم [žurnâlistism] журналис-  
тика ж

ژیکلور [žiklôr] тех. жиклѣр м

ژیگولو [žigôlô] хлыщ *м*, франт *м*  
ژیولوژی [žiolôžî] геологія *ж*

ژیولوژیکی [žiolôžiki] геологический

## س

س — пятнадцатая буква алфавита языка дари

سابر [sâbar] 1) велюр *м*, хромова замша *ж*; ~ بالا پوش\* велюровое пальто 2) кусок *м* замши, тряпочка *ж* (для вытирания линз, очков и т. п.)

سابق [sâbeq] 1. прежний, прошлый; бывший 2. (*тж.* ~ در) прежде, раньше

سابقه [sâbeqa] *мн.* سوابق [sawâbeq] 1) прошлое *с* (*напр.* человека); предыстория *ж* (*вопроса*) 2) давность *ж*; традиция *ж*; ~ دوستی\* давность дружбы, знакомства; ~\* стаж *м* работы; послужной список *м* 4) прецедент *м* 5) *грам.* приставка *ж*, префикс *м* □ داشتن ~ а) быть давним, насчитывать долгий срок б) иметь стаж; иметь опыт в) иметь прецедент

سابقه دار [sâbeqadâr] 1) опытный; с большим стажем 2) имеющий прецедент

~ ساعت [sât] *разг. см.* سات *~* سات وگری *см.* سات وگری

سات تیری [sâtteri] *разг. см.* ساعت تیری

سات وگری [sâtogari] *разг.* поминутно, то и дело; نان میخوره او он то и дело ест

ساتول [sâtul] большой нож *м*, секач *м* (для рубки мяса)

ساجق [sâjeq] жевательная смола *ж*; жевательная резинка *ж*

ساج [sâč] *зоол.* розовый скворец *м*

ساجمه [sačma] дробь *ж* (для стрельбы)

ساحری [sâheri] колдовство *с*, чародейство *с*, магия *ж*

ساحل [sâhel] *мн.* سواحل [sawâhel] брег *м*; побережье *с*

ساحه [sâha] 1) территория *ж*; площадь *ж*; зона *ж*; دید\* поле зрения; ~\* زراعت\* посевная площадь 2) арена *ж*, сфера *ж*; ~\* عملیات\* арена действий

ساخت [sâxt] 1) устройство *с*, структура *ж* 2) изделие *с*; выработка *ж*; ~\* جاپان\* японского производства

ساختگی [sâxtagi] 1) сделанный, изготовленный; готовый; ~ لباس\*

готовое платье; ~ اجناس\* 2) фабрика́ты и полуфабрика́ты 2) подде́льный, сфабрика́ванный, фальши́вый

ساختمان [sâxteman] 1) констру́кция ж; устрой́ство с; ~\* جمله\* грам. строй предложения 2) стро́йка ж, строите́льство с

ساخن [sâxtan] *осн. наст. вр.* ساز [sâz] 1) стро́ить, соору́жать 2) де́лать, изгото́влять 3) ла́дить; мириться (с кем-чем-л. با); ~ با هم ~ сговáриваться, вхо́дить в та́йный стóвор 4) *разг.* стро́ить из себ́я кого-л. 5) *компонент сложн. гл., напр.:* ~ سربلند удосто́инивать (*честь*)

ساخته کار [sâxtakâr] 1) фальсифика́тор м; обма́нщик м 2) притво́рщик м

ساخته کاری [sâxtakâri] 1) фальсифика́ция ж; обма́н м 2) притво́рство с

سادو [sâdu] 1) *ист.* исполне́тель м религиозных пе́сен, восхваля́вших дея́ния проро́ка 2) льсте́ц м, славосло́в м

سادوگری [sâdugari] лести́ ж, уго́дливое восхва́ление кого-л.; славосло́вие с; ~ مکن! перестáнь петь дифира́мбы!

ساده [sâda] 1) простóй, несложный; ~ چاره\* простóе сре́дство 2) грам. простóй, неизглаго́ванный 3) гла́дкий, без рисúнка (о *ткани*) 4) недалёкий, глупова́тый ~\* خدا ◇

просто́душный, наивный; не от ми́ра се́го

ساده کار [sâdakâr] ма́стер м, выполня́ющий предвари́тельную то́нкую рабо́ту (*до её отде́лки*); ма́стер м, де́лающий загото́вки

ساده کاری [sâdakâri] 1) проста́я рабо́та ж (*без отде́лки, роспи́си и т. п.*) 2) изгото́вление с загото́вок ساده گی [sâdagî] 1) проста́та ж, несложно́сть ж 2) недалёко́сть ж; наивно́сть ж

ساده لوح [sâdalawh] проста́к м, простофи́ля м, ж, лопо́ух м

سار [sâr] караку́ш м; сары́ч м (*птица*)

سار [sâr] *суф. суш. со знач.* ме́ста, изоби́люющего чем-л. *напр.:* سار نمکسار солонча́к

ساربان [sârbân] *см.* ساروان

سارنگ [sârang] са́ра́нг м (*индийский смычковый музыка́льный инструме́нт, имеющий до 100 струн*)

ساروان [sârwân] вожа́тый м карава́на, карава́нщик м; погонщи́к м верблю́дов

ساری [sâri] I инфекцио́нный, зара́зный; ~ امراض\* инфекцио́нные боле́зни

ساری [sâri] II са́ри с (*женская оде́жда из нести́того куса́ ткани*)

ساز [sâz] I 1. *осн. наст. вр. гл.* ساختن 2. 2-й *компонент сложн. сл. со знач.:* а) де́лающий что-л., *напр.:* ساعت ساز часовщи́к б) про-

дѣлывающий что-л., напр.:

اسباب ساز махинатор, интриган

ساز [sâz] II 1. 1) саз *м* (музыкальный инструмент) 2) мелодия *ж*, мотив *м*; پран ~\* сазепаран (мелодия и ритм бадахшанской народной музыки) 2. согласованный; налаженный □ آمدن ~ разг. а) спѣться, договориться, поладить б) сходиться (о мужчине и женщине); کردن (نواختن) ~ играть (на музыкальном инструменте); کسی را گرفتن ~\* разг. передразнивать кого-л.; шаржировать кого-л.

ساز [sâz] III 1) снаряжение *с*; амуниция *ж*; سفر ~\* дорожное снаряжение; سازوسامان ~\* см. سازوسامان 2) сбруя *ж*, упряжь *ж*

سازش [sâzeš] 1) договорѣнность *ж*; соглашеніе *с* 2) тайный сговор *м*; сдѣлка *ж*

سازشکار [sâzeškâr] 1) двурúшник *м* 2) редко сговорчивый, уживчивый человек *м*

سازگار [sâzgâr] подходящий, соответствующий; благоприятный □ سازگاری کردن ~ см. بودن (شدن) (в ст. سازگاری)

سازگاری [sâzgâri] ~ کردن благоприятствовать; زمانه ~ کرد обстановка благоприятствовала; با ~ کردن применяться к условиям, адаптироваться

سازمان [sâzmân] организация *ж*, предприятие *с*; учреждение *с*

سازنده [sâzenda] музыкант *м*

سازوسامان [sâzosâman] оборудованіе *с*; снаряженіе *с*

ساطور [sâtur] большой нож *м* (для рубки мяса)

ساعت [sâat] 1) время *с*, час *м*; چند بجه است? ~ сколько времени?, который час? سه (بجه) است ~ время — три часа 2) часы; ~\* بنددستی ручные часы; جیبی ~\* карманные часы □ خود را تیر ~\* проводить свое время, развлекаться; کسی را تیر کردن ~\* развлекать кого-л., занимать кого-л. чем-л.

ساعت تیری [sâattêri] 1) времяпрепровождение *с* 2) развлечение *с* □ کردن ~ а) попусту проводить время, убивать время б) развлекаться

ساعت ساز [sâatsâz] часовщик *м* ساعد [sâed] анат. предплечье *с* ساعی [sâ'i] прилежный, усердный, старательный

ساغری [sâyarî u sâyri] зад *м*, круп *м* (лошади или ослы)

ساق [sâq] 1) (تج. پای ~\*) голень *ж* 2) (تج. موزه ~\*) голенище *с* (сапога) 3) (تج. درخت ~\*) ствол *м* дѣрева

\*جوراب [sâqdâr]: ~ длинные носки, гольфы; ~ بوت \* ботинки (высокие)

ساقط [sâqet] 1) павший (о власти, режиме); сброшенный, опрокину-

тый 2) потерявший силу, аннули-  
рованный

ساقه [sâqa] стéбель *м*; черенóк *м*

ساکت [sâket] 1) умóлкший,  
молча́щий 2) тихий, споко́йный □  
شدن ~ смолка́ть; затиха́ть, успо-  
каива́ться

والساکت [sâket] II *см.* ساکت

ساکن [sâken] 1. 1) неподви́жный,  
споко́йный; *физ.* статиче́ский 2)  
живу́щий, обита́ющий; کابل ~\*  
прожива́ющий в Кабу́ле 3) *грам.*  
сокуни́рованный, не име́ющий ог-  
ласовки (*о букве*) 2. *мн.* سکنه  
[sakaṇa] и ساکنین [sâkenin] жи́тель  
*м*, обита́тель *м*

سال [sâl] 1) год *м*; گذشته ~\*

а) про́шлый год б) в про́шлом году́  
разг. не прожить ~ نه برآمدن  
и го́да; *бран.* از ~ نه برای! чтоб тебе умереть в этом году! 2)  
год *м* (*по летосчислению*); ~\*  
قمری ~\* со́лнечный год; شمسی  
лу́нный год 3) го́да *мн.* *м*, лета́,  
вóзраст *м*; چند ~ دارید? сколько  
вам лет? 4) поминовéние *с* усо́пшего  
(*по истечении 1-го года после смер-*  
*ти путём раздачи милостыни*)

سالبر [sâlbar] плодоно́сящий че́-  
рез год (*о древе*)

سالخورده [sâlxorda] пожило́й,  
престаре́лый; в прекло́нном вóзра-  
сте

سالگره [sâlgera] годовщи́на *ж*,  
да́та *ж* (*какого-л. события*)

سالگشت [sâlgâšt] *с.-х.* пар *м*

سالم [sâlem] 1) здоро́вый; здра́-  
вый; ~ آدم \* здоро́вый челове́к;  
~ عقل \* здоро́вый ум 2) це́лый,  
невре́димый 3) *лит.* по́лный, неу-  
сече́нный (*о стихотворном разме-*  
*ре*)

سالن [sâlan] *см.* سالند

سالنامه [sâlnâma] ежего́дник *м*,  
альмана́х *м*

سالند [sâland] 1) припра́ва *ж* к  
пло́ву, ри́су (*овощная или мясная*)  
2) рагу́ *с*; کدو ~\* рагу́ из ты́квы  
*с* мясом; کچالو ~\* туше́ный  
карто́фель

سامان [sâmân] 1) (*тж.* حیاتی ~\*)

необходи́мые ве́щи *мн. ж*, предме́ты  
*мн. м* обихо́да; خانه ~\* дома́шняя  
у́тварь, обста́новка; قرطاسیه ~\*  
канце́лярские принадле́жности 2)  
иму́щество *с*; снаряже́ние *с*; мате-  
риа́льная часть *ж*; جنگ ~\* воéнное  
снаряже́ние 3) оборо́дование *с*;  
инвента́рь *м*; برق ~\* электрообо-  
рудо́вание; فالتو ~ *тех.* а) зип  
(*запасные инструменты и принад-*  
*лежности*) б) запча́сти; کار ~\*  
рабо́чий инструме́нт 4) нала́жен-  
ность *ж* (*быта, хозяйства*); خانه ~\*  
او ~ ندارد в его́ до́ме нет поря́дка,  
беспоря́док

سامانه [sâmâna] *разг.* по́мпа *ж*,  
показна́я пы́шность *ж*, показу́ха *ж*

ساعه [sâme'a] (*тж.* ~ قوه \*)

слух *м*, спосо́бность *ж* слы́шать



سامعین [sâme'in] слухатели *мн.*  
*м*; аудитория *ж*

\* زبانهای سامی [sâmi] I семитский;  
 ~ семитские языки

سامی [sâmi] II *тех.* муфта *ж*;  
 втулка *ж*

سان [sân] I образ *м*, способ *м*;  
 ~ چه آن так, таким образом; ~ *چه*  
*см.* همانسان так же, таким  
 же образом; ~ یک *см.* یکسان  
 ~\* подобно, как, наподобие

سان [sân] II *разг.* мадаполам *м*;  
 миткаль *м*; \* سفید отбелённая  
 бязь; \* کوره небелёная бязь

سانتی [sânti] *и* سانتی متر [sânti-  
 mét'r] сантиметр *м*

سانتی گراد [sântigrâd] термометр  
 Цельсия, градусник *м*

سانحه [sâneha] *мн.* سوانح [sawâ-  
 neh] происшествие *с*, инцидент *м*,  
 случай *м*

سانقه [sânaqa] санакá *ж* (дер-  
 вянная круглая бляшка; *см.*  
 سائقه بازی)

سانقه بازی [sânaqabâzi] детская  
 игра, состоящая в попадании в цель  
 подбрасываемой вверх деревянной  
 круглой бляшки (*см.* سائقه)

سای [sây] I *осн. наст. вр. гл.*  
 ساییدن

سای [sây] II сай *м*; высохшее рý-  
 ло *с*; овраг *м*, балка *ж*

سایر [sâyer] 1. рядовой 2. дру-  
 гой, прочий; остальной

سایره [sâyra] 1) щегол *м*; сайра *ж*;

جته ~\* щегол, не обученный пению  
 2) *и. с. ж.* Сайра

سایز [sâyz] размер *м*, мерка *ж*;  
 рост *м*; объём *м*; بوت ~\* размер  
 ботинок; بالا پوش ~\* размер (рост)  
 пальто

سایز گیری [sâyzgiri] обмер *м*,  
 измерение *с*; снятие с мерки

سایکالوجست [sâykâlôjest] психо-  
 лог *м*

سایکالوجی [sâykâlôji] психоло-  
 гия *ж*

سایکل [sâykal] велосипед *м*

سایگی [sâyagi] сорт кишмиша  
 зелёного цвета (сушится в тени  
 и поэтому сохраняет кислоту)

ساینس [sâyans] 1) наука *ж* 2)  
 естественные науки *мн. ж*; \* فاکولته  
 ~ а) физико-математический фа-  
 культет б) факультет естественных  
 наук

ساینسدان [sâyansdân] 1) учёный  
*м* 2) натуралист *м*; естествоиспы-  
 татель *м* 3) физик *м*; математик *м*

سایه [sâya] 1) тень *ж*; сень *ж*;  
 \* زیر (در) ~\* в тени дерева  
 2) *книжн.* защита *ж*, покрови-  
 тельство *с* 3) *разг.* бес *м*, злой дух *м*  
 4) *разг.* истерическое состояние *с*,  
 кликушество *с* □ انداختن ~ отбра-  
 сывать тень, затенять (\*بالای);  
 \* زیر ~ *книжн.* брать под  
 защиту, покровительствовать ◇  
 ای آدمه ~ *разг.* на него на-  
 ходит

سایه بان [sâyabân] см. سایه وان  
سایه روی [sâyarox] и  
[sâyarôy] обращённый к северу,  
несолнечный, тенево́й (о помеще-  
нии, постройке)

سایه وان [sâyawân] 1) тент м,  
навес м; зонт м 2) балдахин м

ساییدی [sâyidagi] стирание с,  
сна́шивание с; тех. изно́с м

ساییدن [sâyidan] осн. наст. вр.

سای [sây] 1) тереть; натирать;  
~ دندانهارا به هم скрежетать,  
скрипеть зубами 2) сна́шивать,  
изна́шивать, протирать (до дыр) 3)  
разрушать (геологическую породу)

سبابه [sabbâba] (تج. ~ انگشت\*)  
указательный палец м

سبب [sabab] 1. причина ж,  
повод м; ~ از این по́тому, по этой  
причине 2.: ~ به отым. предлог  
из-за, вследствие, ввиду; ~ به  
~ شدن из-за болезни □  
~ شدن ~ быть причиной, приводить (к чему  
ра); вызывать

سبحان الله [sobhânallâ]: ! ~ а)  
рел. господи!, бо́же мой! (при  
сильном удивлении) б) браво!, ве-  
ликолепно!

سبد [sabad] плетёная корзина ж  
(из камыша, тростника)

سبز [sabz] 1) зелёный; молодой;  
~ رشقه یی \* густо-зелёный, ярко-зе-  
лёный; цветущий; ~ باغ \* цветущий  
сад 2) смуглый, тёмный (о коже)  
□ شدن ~ а) зеленеть, прорастать,

всходить б) разг. пробиваться (об  
усах)

سبزبرگی [sabzbargi] ист. налог м,  
взима́вшийся с бахчи́

سبزه [sabza] 1. зелёная трава ж,  
зелень ж; всходы мн. м 2. смуглый  
□ کردن (لغت) ~ لگد ~ разг. а)  
гулять по первой траве б) выходить  
на луг, в поле (в первый день  
Наврұза)

سبزخورک [sabzahôrak] жаворо-  
нок м полевой

سبزخوگام [sabzoxogam] зеленёю-  
щий; цветущий, весь в цвету́

سبزه لغت [sabzalat] и  
[sabzalat] разг. праздни́чный вы-  
ход м в поле; гулянье с с играми  
на лу́гу (в первые дни Наврұза)

سبزی [sabzi] 1) зелёный цвет м,  
зелень ж 2) зелёные овощи мн. м,  
зелень ж 3) припра́ва ж из зелени  
(к мясу, рису)

سبزی باب [sabzibâb] см. سبزیجات

سبزی پالک [sabzipâlak] шпинат м  
سبزیجات [sabzi'ât] овощи мн. м;  
зелень ж

سبزی چلو [sabziçalaw] челав м  
с овощной или мясной подливкой  
سبزی کاری [sabzikâri] 1) огоро́д-  
ничество с, овощеводство с 2) ого-  
ро́д м

سبزینه [sabzina] (противоп.  
زردینه) смуглый, темноко́жий

سبق [sabaq] 1) уро́к м; занятие с;  
уче́ние с 2) уро́к м, приме́р м;

назидание с □ خواندن ~ учить  
урок; учиться; گرفتن ~ извлекать  
урок (из чего-л.), брать пример  
(с чего-л.)

سبک [sabk] стиль м, школа ж,  
направление с (в искусстве, лите-  
ратуре); هندی ~ индийский стиль  
(в поэзии и т. п.)

سبک [sobok] 1) лёгкий, нетяжё-  
лый 2) слабый, незначительный 3)  
несерьёзный, несолидный, ничтож-  
ный (о человеке) □ دست کسی را  
~ помогать, приходить на  
помощь кому-л.

سبکدوش [sobokdôš]: کردن ~  
освобождать, избавлять (از); از  
کردن ~ освобождать от  
[занимаемой] должности

سبکی [soboki] 1) легковесность ж  
2) несолидность ж, несерьёзность  
ж, ничтожность ж

سبوس [sabôs] 1) отруби мн. 2)  
шелуха ж

سبوسک [sabôsak] перхоть ж

سبیل [sabil] уст. 1) путь м,  
дорога ж 2) способ м, средство с  
2.: ~\* بر отым. предлог как, в  
качестве; ~\* بر в качестве  
примера, например

سپار [sepâr u sorâr] осн. наст.  
вр. гл. سپردن

سپارش [sorâreš] 1) поручение с,  
задание с 2) рекомендация ж,  
совет м 3) просьба ж за кого-л.,  
ходатайство с □ کردن ~ а)

поручать, рекомендовать б) просить  
за кого-л., ходатайствовать

سپاه [sepâh] книжн. войско с,  
армия ж

سپاهی [sepâhi u sepâyi] 1) воин  
м, солдат м; سپاهیان \* уст.  
гвардия (короля) 2) уст. сипай м  
سپتمبر [septembar] сентябрь м

سپر [separ] 1) щит м 2) тех.  
щиток м 3) воен. брúтвер м □  
افکندن (انداختن) ~ бежать; пасо-  
вать (перед кем-л.); сдаваться

سپردن [sopordan] осн. наст. вр.  
سپار [sepâr] 1) давать, передавать,  
вручать 2) поручать, вверять (ко-  
го-л. кому-л.) 3) поручать, велеть  
◇ به خدا سپردیم! разг. с богом!  
до свидания!

سپل [sapa] ступня ж верблюда  
или слона

سپند [sepand] бот. рута ж дикая,  
гáрмала ж (используется для оку-  
ривания от сглаза)

سپورت [sêpôrt] спорт м;  
سپورتهای پهلوانی \* атлетические  
виды спорта; ~ سامان \* спортив-  
ный □ کردن ~ заниматься  
спортом

سپید [sapêd] см. سفید

سپیده [sapêda] разг. 1) рассвет м;  
~ تا до рассвета, до зари 2) белок  
м (яйца) 3) см. سفیده

سپیده دم [sapêdadam] 1. рассвет м  
2. на рассвете

ستادیوم [sêtâdium] (тж. ~\*)

стадион *стадион* м; *غازی* ~\* стадион Газі (*в Кабуле*)

*ستاره* [setāra] 1) звезда *ж*, планета *ж*; *دمدار* ~\* комета; *قطب* ~\* Полярная звезда 2) фортуна *ж*, счастье *с* 3) белое пятно *с* (*на лбу лошади*) 4) серебряные пластинки *мн. ж*, блестящие *мн. ж* (*нашиваемые на одежду, шапки и т. п.*)

*ستاره‌پیشانی* [setārapêšāni] с белым пятном на лбу (*о лошади*)

*ستار* [setāz] стажировка *ж*; *دوره* ~\* период стажировки

*ستاک* [setāk] молодой побег *м* (*дерева*)

*ستان* [stān u estān] *суф. служит* для образования названий места, страны и т. п., напр.: *گلستان* сад, цветник; *افغانستان* Афганистан, страна афганцев

*ستان* [setān] *осн. наст. вр. гл.* *ستاندن*

*ستاندارد* [setāndārd] 1. стандарт *м* 2. стандартный; ~\* *سامان* ~\* *тех.* нестандартное оборудование, нестандартный инвентарь

*ستاندن* [setāndan] 1) брать, взимать 2) забирать, отнимать; ~\* *پس* возвращать, забирать обратно; *پول هارا من پس می‌ستانم* а деньги эти я заберу обратно

*ستای* [setāy] *осн. наст. вр. гл.* *ستودن*

*ستایش* [setāyeš] хвала *ж*, похвала *ж*, одобрение *с*; ~\* *قابل* ~\*

достойный похвалы, заслуживающий одобрения

*ستر* [sát'ɾ] 1) закрывание *с*, прикрывание *с* 2) *воен.* укрытие *с*; *سترواخفاء* 3) *см.* *و اخفاء* *ستره* [satra]

*ستراتژی* [s'etrâteži] и *ستراتژی* [s'etrâteži] стратегический

*سترجنرال* [sterjanrâl] генерал *м* армии

*سترواخفاء* [satroexfâ] *воен.* маскировка *ж*

*ستره* [satra] покрывало *с*; *вуаль ж* *ستره* [sotra] чистый; опрятный; ~\* *لباس* ~\* чистая, опрятная одежда *پاکي* [sotragi] чистота *ж*; ~\* *و* чистота и опрятность

*ستقه* [satqa] *разг. см.* *صدقه*

*ستل* [sát'el] ведро *с*; *حمام* ~\* шайка; *نوله دار* ~\* лейка (*садовая*)

*ستم* [setam] притеснение *с*, гнёт *м*, жестокое обращение *с*; *در حق* ~\* притеснять, обижать кого-л.; жестоко обращаться с кем-л.

*ستمگر* [setamgâr] и *ستمگر* [setamgar] 1) угнетатель *м*, притеснитель *м* 2) обидчик *м*; тиран *м*

*ستمگری* [setamgari] угнетение *с*, притеснение *с*, гнёт *м*, тирания *ж* *ستودن* [sotudan] *осн. наст. вр.*

*ستای* [setāy] хвалить, восхвалять

*ستودیو* [s'etudio] студия *ж*; ~\* *فلم گیری* ~\* радиостудия; киностудия

ستور [sotur] вы́чное живóтное  
с (лошадь, мул)

ستون [sotun] 1) колонна ж; столб  
м, опора ж; ~\* телеграф-  
ный столб; ~\* فقرات ~\* позвонóчный  
столб 2) столбéц м, колонка ж,  
графá ж

ستيج [s'etê] и ستیژ [s'etêž] сцена  
ж, подмóстки мн.

ستیشن [s'etêšan] 1) стáнция ж;  
~\* واترپمپ ~\* электростáнция;  
водозабóрное сооруже́ние 2) (тж.  
ريل ~\*) ж.-д. стáнция ж

سجاده [sa]jâda] ко́врик м (на  
котором совершают молитву)

سجاف [se]jâf] кайма́ ж; ~\* پهن  
широ́кая отде́лка (из другой ткани)

سجده [sa]jda] земно́й покло́н м  
(во время намаза)

سجع [sá]ja] лит. рифмо́ванная  
про́за ж

سجل [se]jel] 1) формуля́р м;  
ведомость ж; реéстр м 2) учё́тная  
ка́рточка ж; личное де́ло с

سجود [so]jud] соверше́ние с зем-  
ных покло́нов (во время намаза);  
см. سجده

سچہ [sočša] разг. 1) (противоп.  
جته) чистый (в ритуальном смыс-  
ле); нетро́нутый; ~ آب \* чистая  
вода́ 2) чистый, беспримесный;  
~ مروارید \* натурáльный жéмчуг  
سحر [sahar] раннее ўтро с, рас-  
свёт м; ўтренняя заря́ ж

سحر [sehr] колдовствó с; чаро-

дéйство с; чáры мн. □ کردن ~  
колдовáть, чародéйствовать

سحرگاهان [sahargâhân] рáно ўт-  
ром, на рассвёте

سخاوت [saxâwat] ще́дрость ж,  
великодúшие с

سخت [saxt] 1. 1) трудо́ный, тя-  
жё́лый; ~ روزهای \* тяжё́лые дни;  
~ زمستان \* сурóвая зима́; ~ مبارزه \*  
жесто́кая борьба́ 2) твёрдый, жёст-  
кий; ~ چوب \* твёрдое дéрево 2.

1) трудо́но, тяжёло́ 2) си́льно, крёп-  
ко, о́чень; ~ بزمن خورد ~ он крёпко

удáрился о зéмлю □ کردن ~  
дéлать гúще, сгущáть; گرفتن ~

обходíться сурóво (بر), проявля́ть  
жесто́кость; ~ گرفته زندگی بر وی ~

жизнь обошлáсь с ним сурóво  
سختجان [saxt]jân] выно́сливый,

живу́чий

سختجانی [saxt]jâni] выно́сли-  
вость ж, живу́честь ж  
سختدل [saxtdel] жесто́косерд-  
ный, бессердéчный

سختسر [saxtsar] 1) сурóвый,  
с крутým нра́вом 2) см. سختجان

سخت کاری [saxtkâri] тех. зака́л-  
ка ж

سخت گیری [saxtgir] стрóгий, трё-  
бовательный; сурóвый, круто́й (о  
ком-л.)

سخت گیری [saxtgiri] стрóгость ж,  
тре́бовательность ж; сурóвое обра-  
щéние с

سختی [saxti] 1. 1) твёрдость ж,



указывает на объект действия при различных глаголах: او\*سر این دختر عاشق شد влюбился в эту девушку □ سر برداشتن поднимать голову, восставать; سر تافتن и سر پیچیدن уклоняться (от исполнения чего-л. سر; (از) не повиноваться, (از خوردن) нечаянно повстречаться, столкнуться (با); دیروز با معلم صاحب در پارک سر خوردм вчера я встретился с учителем в парке б) совпасть, сойтись; حسابها سر خورد (با هم) счета сошлись; سر دادن а) отпускать, выпускать б) давать волю (слезам и т. п.), испускать (стон, вздох и т. п.) в) давать доплату деньгами (при меновой торговле); چند افغانی سر میدهی? сколько афгані даёшь в придачу? г) отдавать жизнь (برای), سر در نیآوردن (در)\*راه... погрязнуть, запутаться, не быть в силах разобраться (از) سر رفتن а) переливаться через край, убежать (о молоке) б) истощаться, иссякать (о терпении и т. п.); حوصله اش سر رفت его терпение истощилось; سر زدن а) появляться, возникать (از) б) пробиваться, прорастать (о молодых побегах) в) обезглавливать, срубать голову г) подрезать (деревья, ветки); سر شدن начина-ться; سر کردن а) начинать, приступать, делать почин б) заострять,

подтачивать (перо, карандаш) в) разг. прорываться (о нарыве) г) см. سر کردن; به سر ماندن разг. а) прилечь, прикорнуть б) уступать (противнику), покоряться, сдаваться; سر نگرفتن не ладиться, не получаться; не состояться; موافقه\* наш договор не состоялся; мы не договорились; از سر; سر ماندن см. سر نهادن а) отделяться (от кого-л.), спроваживать б) делать что-л. небрежно; سر گذشتن не щадить своей жизни, жертвовать собой; از سر گرفتن начинать снова; به سر بردن делать всё сначала; به سر رسیدن жить, существовать; سر رسیدن подходить к концу, завершаться; سر کردن надевать на голову; چادری اش را به سر کرده رفت накинув чадру, она вышла; سر از پای نشناختن а) теряться, терять голову б) проявлять некомпетентность (в делах); سر باز زدن а) отказываться делать что-л. (از), не повиноваться б) вести себя строптиво, бунтовать; سر به گریبان سرخ کردن уходить в себя, задумываться; быть озабоченным; سر خم کردن склонять голову (\*پیش кем); سر کسی را خوردن\* повиноваться; سر کردن разг. заедать чей-л. век; сводить в могилу; سر واز کردن разг. прорываться, лопаться (о нарыве); از سر گذشتن см. از سر تیر شدن

از سر گذشتادن *см.* گذشتادن. از سر تیر کردن  
از \*سر \*کل کسی دست بردار  
از *разг.* навязываться на чью-л.  
голову; приста́вать к кому-л. как  
ба́нный лист; کاری را \*سر کسی  
کردن а) заставля́ть кого́-л. что́-л.  
сде́лать, доби́ваться от кого́-л.  
чего́-л.; \*کار خود را \*سر ما کرد  
و он доби́лся от нас чего́  
хотел и уе́хал б) де́лать что́-л.  
при посредстве́ кого́-л.; از \*سر  
کسی را *разг.* заставля́ть кого́-л.  
проговори́ться, заставля́ть вы́дать  
себя́ ◇ \*سر بانی سر نه ورداری!  
*бран.* чтоб тебе́ лечь (*вечером*) и  
не подня́ться (*утром*)!; \*سرت \*بوی  
не сноси́ть тебе́  
голова́, бы́ть тебе́ би́тым!; \*سرت  
نه *бран.* чтоб тебя́ умери́ло!  
\*سرت *разг., ласк.* доро́гой  
ты мой! (*букв.* жизнь за тебя́  
отда́м!); \*سر خود را گرفت و رفت  
*разг.* а он взял да и по́мер;  
سرش \*پیش *разг.* ему́ ма́ло го́лову  
отруби́ть!; سرش به تنش بار شده  
ему́ жизнь недоро́га; \*سرش \*پیش  
*разг.* он у меня́ в рука́х;  
\*سر شما پول دارم! *разг.* за  
ва́ми должо́к

اسرار [asrâr] *мн.* [ser(r)] *سر*  
\*سر \*عسکری *ж,* секрёт *м*;  
سر شدن □ *военная тайна (حربی)*  
*разг.* бы́ть разоблачённым; выплы́-  
ва́ть нару́жу (о секрете и т. п.);  
سر کردن *(чы-л. секре-*

*ты*); обнару́жить что́-л.; выво-  
ди́ть на чи́стую во́ду

سر [sor] *муз.* нота *ж*; ключ *м*  
□ کردن *سر* *настраи́вать (музы-*  
*кальный инструмент)*

سرای [sarâ] *см.* I

سراو [sarâb] *см.*

سرپای [sarâpây] 1. с голова́ до  
ног 2. весь, це́ликом; \*سرپای او  
لرزید он задрожа́л всем те́лом

سرپرده [sarâparda] 1) *книжн.*  
пóлог *м*; за́навес *м* 2) *ист.* ша́х-  
ский шатёр *м*; ша́хские пала́ты  
*мн. ж*

سراج [serâj] 1. *книжн.* свети́ль-  
ник *м*; све́точ *м* 2. *и. с. м.* Се-  
ра́дж

سراج الاخبار [serâj olaxbâr] «Се-  
ра́джоль-ахба́р» (*газета, издавав-*  
*шаяся в начале XX в. афганским*  
*просветителем Махмудом Тарзи*)

سراچه [sarâča] помеще́ние с для  
приёма госте́й (*отдельное от жен-*  
*ской половины дома*); мужско́й фли́-  
гель *м*

سراسر [sarâsar] 1) це́ликом, по́л-  
ностью 2) *см.* سرتاسر

سراسیمگی [sarâsêmagi] смуще́ние  
*с*, расте́рянность *ж*; о́торопь *ж*,  
~ ба в смяте́нии, в па́нике

سراسیمه [sarâsêma] 1. смущён-  
ный, расте́рянный; о́торопе́лый 2.  
смущённо, расте́рянно; о́торопе́ло;  
~ он расте́-  
рянно посмотре́л вокру́г



سرانداز [sarandâz] 1) жѣнский платок *м* (набрасываемый на голову и плечи) 2) лёгкий ковѣр *м* (расстилаемый поверх другого ковѣра в красном углу комнаты)

سراو [saraw] орошаемый с истока рекъ или арыка (о земле)

سراوس [saraws u sarôs] *ист.* отряд *м* телохранителей (при эмире Хабибулле-хане)

سرای [sarây] I 1) двор *м* (с жилищными постройками внутри) 2) (тж. ~ تجارتی) торговый двор *м*, торговая база *ж* (со складами и помещением для транспорта) 3) заѣзжий двор *м*, подворье *с*

سرای [sarây] II *осн. наст. вр. гл.* سرودن

سرایت [serâyat] распространение *с* (болезни) □ کردن ~ распространяться, передаваться (о болезни)

سراچه [sarâuča] *см.* سراچه

سرایدار [sarâydâr] и سرايوان [sarâywân] 1) арендатор *м* или хозяин *м* торгового двора 2) хозяин *м* заѣзжего двора

سرب [sór°b] свинѣц *м*

سرباری [sarbâri] 1) небольшой вьюк *м*, тук *м* (который кладут поверх поклажи) 2) дополнительная нагрузка *ж*, обуза *ж*

سرباز [sarbâz] I 1. беззаветно храбрый, самоотверженный 2. 1) герой *м*, смельчак *м* 2) *ист.* сарбаз *м*, солдат *м*

سرباز [sarbâz] II *см.* سرکشاده; \*مجرای ~ открытые сосуды; \*ظروف ~ открытый сток

سربازی [sarbâzi] 1) беззаветная храбрость *ж*, героичество *с* 2) ратные дела *мн. с*, военная доблесть *ж*; \*شهور بود ~ он был известен героичеством и доблестью

سربالا [sarbâlâ] 1. вверх, в гору, на подъѣм 2. *см.* سريلند

سربالایی [sarbâlâyi] 1) подъѣм *м* (дороги) 2) разг. назначение с завышенной цены, запрос *м* 3) *см.* سريلندی

سربر [sarbor]: کردن ~ обрезать (деревья), подстригать (траву)

سربراه [sarbarâh]: کردن ~ а) отправлять в путь, направлять б) наладивать, упорядочивать

سرسته [sarbasta] 1) закрытый, запечатанный 2) цельный, нетронуемый (о чѣм-л.)

سربرسر [sarbasar] 1) наравнѣ; поровну; так на так; вничью 2) один за другим, подряд 3) непрерывно [سربالک کشیده] [sarbafalak(kašida)] высокий, под небеса; \*کوههای ~ высокие, достигающие поднебесья горы

سريلند [sarbeland] 1) заслуживший честь, славу; удостоенный чести 2) гордый (чѣм-л.) 3) славный □ ساختن ~ удостаивать; дѣлать честь (را)

سربلندی [sarbelandi] 1) честь *ж*, слава *ж*, гордость *ж*; استقلال\* ~ ماست наша независимость—это наша гордость 2) величие *с*, высокое положение *с*

سرهمر [sarbamohr] 1) запечатанный; опечатанный 2) не вскрытый, нераспечатанный (*пакет и т. п.*)

سرند [sarband] I (~ آب. *тж.*) 1) плотина *ж* 2) головной шлюз *м* арыка (*откуда начинается распределение воды*)

سرند [sarband] II женский головной платок *м*, косынка *ж*

سرپایان [sarpayân] 1. покатый, наклонный; این راه ~ است эта дорога идёт под уклон 2. вниз, под гору, под уклон

سرپایانی [sarpayâni] уклон *м*, спуск *м*

سرپایی [sarpayi] домашние туфли *мн. ж*; шлёпанцы *мн. м*

سرپتنوسی [sarpatnuši] салфетка *ж* для подноса

سرپردا [sarparda] карниз *м* (*над дверью*) для шторы, драпировки

سرپرست [sarparast] 1) присматривающий за кем-чем-л. 2) управляющий *м*, начальник *м*, старший *м*; فابریکه\* ~ управляющий фабрикой

سرپرستی [sarparasti] 1) забота *ж*, присмотр *м*, надзор *м* (*за кем-чем-л.*) 2) руководство *с* ~ کردن

а) заботиться; опекать б) руководить (*را, از*)

سرپناه [sarpanâh] крыша *ж* над головой, кров *м*; пристанище *с*; آنها سرپناهی نداشتند у них не было пристанища

سرپوش [sarpoš] 1) крышка *ж*, покрывка *ж* 2) *тех.* колпачок *м*; ~ محافظه предохранительный колпачок 3) *разг.* покровитель *м*, защитник *м*

سرپوشیده [sarpošida] 1) крытый, с крытым верхом; ~ موتر\* крытая машина 2) скрытый, тайный

سرپیچ [sarpeč] *тех.* головка *ж* винта; контрвинт *м*

سرپیچی [sarpeči] 1) неповиновение *с*, непокорство *с* 2) поворот *м* дороги, зигзаг *м* ~ کردن ~ оказывать неповиновение, противиться (*از*)

سرتاسر [sartâsar] из конца в конец, от края и до края; این\* ~ دیدم я осмотрел этот сад от начала и до конца; دنیا\* ~ во всём мире

سرتنبه و سرتمبه [sartamba] *разг.* своевольный; упрямый; строптивый

سرتیر [sartêr] беззавётно храбрый, отчаянный

سرتیری [sartêri] *разг.* 1) беззавётная храбрость *ж* 2) небрежная работа *ж*, халтура *ж* ~ کردن ~ работать спустя рукава; халтурить

сرخ [sarɣ] шеви́от *м*  
 سرچایی [sarɣâyi] покрыва́ло *с*  
 (для кровати); пикейное одеяло *с*  
 سرجم [sarɣam] *см.* سرجمع  
 سرجمع [sarɣám(a)] 1. общая сýм-  
 ма *ж*, ито́г *м* 2. в ито́ге, в сýмме;  
 ито́го, всего́

سرجه [sorɣa] твёрдый, заледе-  
 нёвший снег *м*; сне́жный наст *м*  
 خوردن ~ катáться по на́сту  
 (на доске)

سرچایینی [sarɕâynaki] матёрча-  
 тый чехольчик *м* (для чайника *с*  
 заваренным чаем)

سرچه [sarɕara] *разг.* 1. пере-  
 вёрнутый, опрокинутый, поста́влен-  
 ный вверх нога́ми 2. 1) вверх но-  
 га́ми, вниз голово́й; ~ کتابش را  
 گرفته بود он держáл кни́гу вверх  
 нога́ми 2) не та́к, как на́до, нао-  
 боро́т; \* تمام \* کارهای تو ~ است!  
 у тебя́ всё идёт шиворот-навыво-  
 рот!

سرچرخي [sarɕarɣi] *разг.* голово-  
 круже́ние *с*

سرچوک [sarɕawɰk] центр *м* ба-  
 зára, базáрный перекрёсток *м*;  
 ~ افواهات \* *и* ~ خبرهای \* базáрные  
 слýхи, то́лки

سرحد [sarhad(d)] *мн.* سرحدات  
 [sarhad(d)ât] граница *ж*; погранич-  
 ная полоса́ *ж*; آزاد \* Полоса́ пуш-  
 тýнских незави́смых племён

سرخ [sorɣ] крас́ный, а́лый; ры-  
 жий; ~ الوانی \* ярко-крас́ный;

~ شدن □ бордо́вый  
 а) покрасне́ть; зарде́ться (от сты-  
 да) б) поджа́риваться, подрумяни-  
 ваться (на огне)

سرخار [sarɣâr] колёчки *мн. ж*  
 (вмазываемые в верхнюю часть  
 глинобитных стен)

سرخاکی [sarɣâki] милосты́ня *ж*  
 (раздаваемая после погребения  
 усопшего)

سرخانه [sarɣâna] резервуа́р *м*  
 чили́ма

سرخ باد [sorɣbâd] ро́жистое вос-  
 пала́ние *с*, ро́жа *ж*

سرخ بيد [sorɣbêd] сурхбе́д *ж* (вид  
 плакучей ивы, цветущей красными  
 мелкими цветами)

سرخته [sorɣɕa] сурхча́ *ж* (сорт  
 пшеницы с красноватым зерном)

سرخط [sarɣat(t)] 1) про́писи *мн.*  
*ж* (в каллиграфии) 2) догово́р *м*,  
 соглаше́ние *с* (о найме на работу)

سرخکان [sorɣakân] корь *ж*

سرخم [sarɣam] *разг.* 1) присты-  
 жённый, смущённый 2) покорный,  
 безропотный 3) погружённый (в де-  
 ло), за́нятый (чем-л.)

سرخود [sarɣod] по своёй во́ле;  
 добровольно; ~ خانه قاضی رفتن  
 погов. само́му лезть в пётлю (букв.  
 по своёй во́ле идти́ к судье)

سرخ وزرد [sorɣozard]: ~ شدن  
*разг.* а) смуща́ться, красне́ть б)  
 меняться в лице́ (от гнева *и*  
*т. п.*)

سرخ و سفید [sorghosafêd] брызжущий здоровьем, свежий, румяный  
 سرخوش [sarxoš] 1) беспечный; весёлый 2) подвыпивший, навеселё

سرخی [sorghî] 1) краснота ж, красный цвет м 2) румяна мн. 3) мягкость ж (мяса) 4) хлебная ржавчина ж (болезнь злаковых)

سرخیل [sarxêl] глава м рода, вождь м племени

سرد [sard] 1) холодный, студёный 2) сухой, неласковый; недружелюбный; ~ خنده\* деланный смех □ سرد سرد خندیدن нехотя смеяться

سردآبه [sardâba] см. سردآوه

سردار [sardâr] 1) сардár м, князь м (феодалный титул) 2) вождь м, руководитель м 3) и. с. м. Сардár

سردآوه [sardâwa] крытый бассейн м (для хранения воды)

سردخانه [sardxâna] холодильник м, холодильная установка ж

سردارختی [sardaraxti] фрукты мн. м, плоды мн. м, получаемые с дёрева (в противоположность бахчевым)

سردرد [sardard] 1) страдающий от головной боли 2) озабоченный, удручённый чем-л.

سردردی [sardardi] 1) головная боль ж 2) см. دردسر; □ به دچار شدن страдать от головной боли

سردرگم [sardargom] тёмный, неясный; сложный, запутанный

سردست [saredast] имеющийся под рукой; имеющийся в распоряжении; این کتاب فعلاً ~ نیست этой книгой мы пока не располагаем

سرددل [sarddel] чёрствый, холодный, безразличный

سردستی [saredasti] разг. наспех, на скорую руку; چیزی را ~ برای خود پختن на скорую руку

سردسیر [sardsêr] 1. суровый, холодный (о климате) 2. (тж. ~ منطقه) зона холодного климата

سردوز [sardôz] толстые нитки мн. ж или шпaгáт м (дляшивания мешков)

سردی [sardi] 1) редко холод м 2) холодность ж; сұхость ж, неласковость ж

سراست [sarrast] прямо, сразу; شما را ~ به خانه تان می رسانیم доставим вас прямо домой

سرراهی [sarrâhi] гостинец м, подарок м (привозимый с дороги)

سرشته [sarrešta] см. سرشته

سرزمین [sarzamin] страна ж, край м; земля ж, территория ж

سرزنش [sarzaneš] упрёки мн. м, попреки мн. м; выговор м; \*بنای ~ را گذاشت она начала меня бранить

سرزور [sarzôr] 1) упрямый, свое-

вольный 2) строптивый, мятежный

سرسبد [saresabad]: ~ گل 1. 1) лучшая часть ж чего-л. 2) душа ж (общества) 2. лучший из всех (о ком-л.)

سرسبیل [sarsabil] разг. 1) безнадзорный, оставшийся без защиты, без опоры; ماندش ~ егó дети остались без надзора 2) праздно шатающийся, слоняющийся без дела

سرستونی [sarsotuni] капителъ ж (колонны)

سرستخت [sarsaxt] крепкий, дюжий; выносливый

سرسر [sarsar]: کردن ~ перебирать; отбирать (отделяя крупное от мелкого); زغال را ~ کرد он перебрал уголь

سرسراوس [sarsarôs u sarsaraws] ист. начальник м эмирских телохранителей

سرسرکی [sarsaraki] u سرسری [sarsari] разг. 1. поверхностный, небрежный; сделанный наспех, кое-как 2. поверхностно, наспех, кое-как

سرسفید [sarsafêd] старая жёница на ж; старушка ж

سرش [sereš] клей м, клёйстер м □ کردن ~ клёить, склёивать

سرشام [sarešâm] 1) разговорье с в начале вечера (в дни поста) 2) вечерняя трапеза ж

سرشانه [saršâna] погоны мн. м, эполеты мн. м

سرشت [serešt] природа ж, натура ж (человека); характер м

سرشتن [sereštan] 1. книжн. 1) месить, замешивать (глину, тесто) 2) творить, создавать 2. сотворение с (человека)

سرشته [sarešta] 1) знание с дела; умение с, толк м 2) порядок м; устройство с 3) аккуратность ж; хозяйственность ж □ کردن ~ а) подготавливать, устраивать, налаживать; نان را ~ کنید! приготовьте всё необходимое к обеду! серверуйте стол к обеду! б) справляться, управляться (ра); او ~ بتنهایی یک \*عایله کلان را ~ میکند он один содержит большую семью; ~ کسی را کردن а) распорядиться на чей-л. счёт б) раздѣлаться с кем-л.

سرشته‌داری [sareštadâri] ист. налоговое управление с губернии или округа

سرشته‌مند [sareštamand] 1) понимающий толк (в деле); распорядительный 2) аккуратный, хозяйственный

سرشخ [saršax] 1) своенравный, капризный 2) с норовом; \*اسب ~ конь с норовом

سرشکن [saršekan] трудный; гололобный; ~ کار \* трудная работа; ~ راه \* опасная дорога

سرشکني [saršekani] разг. дѣвка  
ж, толкотня ж; суматоха ж

سرشماری [saršomâri] 1) перепись  
ж (населения) 2) учёт м (пого-  
ловья)

سرشناس [saršenâs] 1. известный;  
видный; уважаемый, авторитетный  
2. нотабль м

سرشوخ [saršôx] 1. озорной, про-  
казливый 2. озорник м, проказ-  
ник м

سرشير [sarešir] сливки мн.

سرطان [saratân] 1) мед. рак м  
2) астр. созвездие Рака

سرطبيب [sartabib] главный  
врач м

سرعت [sor'at] скорость ж; темп  
м; رفتار ~\* скорость движения;  
سرعت به см.

سرغوج [sorğoç] и سرغوج [sorğôç]  
сургут м; плѣмба ж □ کردن ~  
накладывать плѣмбу, пломбировать

سرفراز [sarfarâz] см. سربلند  
~ کردن [sorfa] кашель м □  
кашлять

سرقت [sarqat] кража ж, хище-  
ние с

سرقوماندان [sarqumândân] глав-  
нокомандующий м; ~ اعلى ~\* вер-  
ховный главнокомандующий

سرقوماندانی [sarqumândâni] и  
سرقوماندانیyat [sarqumândâniyat]  
главное командование с

سرقة [sarqa] см. سرقت

سرک [sarak] 1) проезжая дорога

ж; ~ پخته ~\* мостовая; шоссе 2)  
улица ж 3) шов м □ کردن ~  
сшивать, зашивать (что-л. порван-  
ное)

سرکاتب [sarkatêb] старший пи-  
сарь м; ~ اوراق ~\* заведующий  
делопроизводством; архивариус

سرکار [sarkâr] уст. власти мн. ж;  
правительство с; начальство с

سرکاری [sarkâri] 1) государствен-  
ный; официальный; ~ اخبارهای ~\*  
официальные газеты 2) (противоп.  
رعیتی) казенный; ~ عمارت ~\* казен-  
ное здание □ شدن ~ отойти в  
казну, быть конфискованным (в  
пользу государства)

سرکپ [sarkap] тех. крышка ж;  
головка ж

سرکرده [sarkarda] 1) вождь м  
(племени); глава м, предводитель м  
2) начальник м, старший м

سرکسی [sarkas] цирк м  
سرکسازی [saraksâzi] дорожное  
строительство с

سرکشاده [sarkošâda] открытый;  
незапечатанный; ~ مکتوب ~\* откры-  
тое письмо

سرکشی [sarkaši] непокорство с,  
неповиновение с; бунт м

سرکنده [sarkanda] разг. сорви-  
головá м, ж

سرکوب [sarkôb] 1) высящийся,  
господствующий (над местно-  
стью); ~ خانه تان نباید ~\*  
наш внутренний двор не

должен быть виден из вашего дома (обязательное условие в быту мусульман) 2) см. سرکوبی

سرکوبی [sarkôbi] усмирение с, подавление с; разгром м

سرکه [serka] уксус м

سرگذشت [sargozašt] 1) происшествие с, приключение с; ~\* начал он рассказывать, что с ним случилось 2) история ж (жизни); повествование с (о пережитом)

سرگردان [sargardân] 1) движущийся, блуждающий 2) выбитый из колеи, неприкаянный 3) растерянный; смятенный

سرگردانی [sargardâni] 1) бесплодные усилия мн. с, хлопоты мн., затруднения мн. с 2) горести мн. ж

سرگرم [sargarm] углублённый; погружённый (в дело); увлечённый (каким-л. занятием)

سرگرمی [sargarmi] 1) занятие с, увлечение с 2) развлечение с, забава ж; ~ برای для развлечения

سرگز [sar(e)gaz] цельный кусок м ткани; отрез м

سرگنس [sargans]: شدم ~ разг. у меня голова как в тумане; у меня кружится голова

سرگیج [sargič] см. سرگنس

سرگیری [sargiri]: کردن ~ разг. удерживать от опрометчивого шага; держать в руках

سرگین [sargin] конский или ослиный помёт м

سرلوحه [sarlawha] 1) вывеска ж 2) виньетка ж

~\* پولیس [sarma'mur]: начальник полицейского управления (в провинции)

سرماه‌وروز [saremâhorôz] разг. женщина на сносях

سرمايه [sarmâya] капитал м; ~\* دورانی основный капитал; оборотный капитал

سرمايه‌دار [sarmâyadâr] 1) состоятельный человек м, богач м 2) капиталист м

سرمايه‌داری [sarmâyadâri] 1. капитализм м 2. капиталистический; ~\* غیر\* некапиталистический

سرمشق [sarmašq] 1) образец м (для подражания), пример м 2) пропись ж, прописи мн. ж (в каллиграфии)

سرمقاله [sarmaqâla] передовая статья ж, передовица ж

سرمنشاه [sarmanšâ'] зачинщик м; او ~\* این کار بود зачинщиком в этом деле

سرمنشی [sarmonši] 1) начальник м секретариата; \*مؤسسه ملل ~\* генеральный секретарь ООН 2) ист. начальник м личной канцелярии эмира

\*افسانه [sarmangasak] ~\* سرمنگسک ~ разг. сказка про белого бычка

سرمدی [saremdu] разг. (тж. ~\* سرمویی ~\* یک ~\* чуть-чуть, чуть-чутьку 2) при отриц.

сказ. ни на йóту; ни на́ волос;  
мы нйк сурмوى گناه نداريم  
скóлечко не виновáты

~ به [sorma] сурьмá ж □  
(کشیدن) چشم زدن сурьмíть глазá;  
~ نآزموده را به چشم مكش! посл.  
не сурьмí глазá неопробованной  
сурьмóй

[sormaandud] سرمه اندود  
млénный, подведénный сурьмóй (о  
глазах)

[sormayi] سرمه يى тёмно-сíний  
[sarmêzi] سرميزى 1. скáтерть ж  
2. настóльный; ~ چراغ\* настóльная  
лáмпа

[sorna(y)] سرنى см. سرنى  
[sorong] سرنگ подкóп м (при  
взрывных работах) □ پړاندن ~  
взрывáть (породу)

[sorongparâni] سرنگ پرانى  
взрыв-ные рабóты мн. ж

[sarnegun] سرنگون 1) опрокину-  
тый 2) свёргну́тый □ كردن ~ а)  
опроки́дывать б) свёргáть в) сби-  
вáть (самолёт)

[sarenal] سرنل тех. 1) соединё-  
тельная му́фта ж 2) сгон м

[sarnawêšt] سرنوشت судьбá ж

[sornay] سرنى журнá ж; карнáй м

[sornauci] سرنى چى музыкáнт м,  
игра́ющий на журне́, карна́е

[sarnêza] سرنيزه 1) трёхгрáнный  
штык м; кинжáльный штык м 2)  
остриё с штыкá

~ روان [sarw] кипарис м; سرو

(خرامان) poet. грациóзная, стрóй-  
ная как кипарис (о красавице)

[sarobar] سروبر внешний вид м,  
внёшность ж, óблик м (с точки зре-  
ния одежды, костюма); سروبرش را  
мы прио́дели его́ درست كرديم

[sarogjan] سروجان 1) головá ж и  
туловище с; всё тéло с 2) жизнь ж;  
достояние с; всё сáмое дорогóе;  
فداى آزادى سروجانم я всё отдам  
за свобóду □ خود را شستن ~  
мы́ться, купáться

[sorud] سرود 1) мýзыка ж, напéв м  
2) пéсня ж, гимн м

[sorudan] سرودن осн. наст. вр.  
[sarây] سراى сочиня́ть или петь  
(стихи)

[sogug] سرور книжн. рáдость ж,  
весéлье с

[sarosâtân] سروسامان имúщество  
с, пожитки мн.

[sarosawdâ] سروسودا разг. забóты  
мн. ж, огорчénия мн. с; дýмы мн.  
ж, опасénия мн. с

~ احمد معلوم [sarosadâ] سروصدا  
разг. об Ахмáде ничегó не  
слýшно, об Ахмáде ни слýху, ни  
дýху

[sarosurat] سروصورت 1) благооб-  
ра́зность ж; прил́ичный вид м 2)  
упоря́доченность ж, нала́женность  
ж □ گرفتن ~ а) приобрета́ть  
[дóлжный] вид б) упоря́дочиваться,  
нала́живаться

[sarewaqt] سروقت вóвремя, свое-



временно; او ~ به \* کار خود временно; حاضر میشود он вóвремя является на работу

به \* کسی [sarwaqt]: سروقت разг. приходить на выручку кому-л.

سروکار [sarokâr] отношение с, касательство с □ داشتن ~ کسی ~ иметь отношение к кому-л., иметь дело с кем-л.

سروی [sarwê] 1) изыскания *мн. с*, исследования *мн. с* (на местности); землемёрная съёмка *ж*; و ~ پروژسازى изыскательские и проектные работы 2) геологическая разведка *ж*

سرویس [sarwis] 1) обслуживание с, сервис *м* 2) служба *ж*; ~\* اطلاعات служба связи, информации 3) (*тж. شهری* ~\*) городской автобус *м* 4) (*тж. هوایی* ~\*) авиалиния *ж*

سره [sara] 1) превосходный, отборный, лучший; ~ خریزه \* дыня высшего сорта 2) чистый, беспримесный; высокой пробы (*о золоте, серебре*) □ کردن ~ отбирать (*выделяя лучшее*)

سرمیاشت [sramiâšt] общество Красного Полумесяца

سری [sari]: بوت ~\* верх, подъём (ботинок)

سری [ser(ɾ)i] секретный, тайный; не подлежащий разглашению; ~ مکتوب \* секретное письмо

سریاور [saryâwar] *уст.* адьютант *м*

سریع [sari'] скорый, быстрый سریع السیر [sariossair] быстроходный, скоростной

سرین [sorin] ягодицы *мн. ж*; бедра *мн. с*

سزا [sazâ] 1) воздаяние с (*за добро*) 2) наказание с, кара *ж*; جسمانی ~\* телесные наказания □ دادن ~ а) воздавать по заслугам б) наказывать, карать

سست [sost] 1) слабый, бессильный; ~ آدم \* слабый человек 2) усталый, вялый 3) слабо натянутый, нетугой 4) мягкий, рыхлый, податливый; ~ خاک \* рыхлый грунт □ شدن ~ а) слабеть, расслабляться, обмякать; ~ باش! ~ расслабься! б) разг. лишаться чувств в) ослабляться, замедляться (*о работе и т. п.*); ~ کار ما ~ شده است наша работа ослабла г) стихать, ослабевать (*о шуме, ветре*)

سطح [sath] 1) поверхность *ж*, плоскость *ж*; ~ خانه \* ~ اتاق ~\* пол комнаты; ~ مرتفع \* горное плато, плоскогорье 2) уровень *м*; ~ زندگی \* уровень моря; ~ بحر \* жизненный уровень

سطحی [sathi] поверхностный; неосновательный; беглый

سطر [sât'ɾ] строка *ж*, строчка *ж*; ~ سر \* а) красная строка б) с красной строки, с абзаца

سطل [sát°l] *см.* ستل

سعادت [saâdat] 1) счастье *с*, благополучие *с*, удача *ж* 2) *и. с.* *ж.* Саодат

سعی [sa'y] усилие *с*, старание *с*  
□ کردن (نمودن) ~ предпринимать усилия, стараться

سعید [sa'id] 1) счастливый, сулящий удачу, благоприятный 2) *и. с. м.* Саид

سغد [soyð] *ист.* Согд, Согдиана  
سفارت [safârat] 1) посольство *с*, дипломатическая миссия *ж* 2) обязанности *мн. ж* послá

سفارتخانه [safâratxâna] резиденция *ж* послá, посольство *с*

سفارش [sefâreš] *см.* سپارش  
سفال [sofâl] 1) гончарное изделие *с*, керамика *ж* 2) черепок *м*, черепки *мн. м* 3) обл. куриное яйцо *с*

سفالین [sofâlin] керамический, из обожжённой глины; ~ جام\* керамическая чаша

سفت [seft] крепкий, плотный; твёрдый, жёсткий

سفر [safar] 1) путешествие *с*, поездка *ж*; ~ به خير! ~ счастливого пути! 2) военная кампания *ж*, поход *м* □ کردن ~ а) путешествовать, ездить б) совершать поход

◇ رسمی\* официальный визит (политического деятеля в какую-л. страну)

سفرآ [sofarâ] *мн. от* سفیر

سفربری [safarbari] мобилизация

*ж*; عمومی\* всеобщая мобилизация

سفرخرج [safarxarj] *и* سفرخرج [safarxarč] 1) путевые расходы *мн. м* 2) командировочные *мн.*

سفرمینا [safarmainâ] сапёры *мн. м*; сапёрный батальон *м*

سفره [sofra] 1) скатерть *ж* 2) скатерть *ж* с угощением; сервированный (на скатерти) обед *м* 3) (тж. آردی\*) суфра *ж* (кусок кожи, на котором разделяется тесто) □ انداختن ~ расстилать скатерть; сервировать стол к обеду, накрывать на стол

سفلی و سفلا [sofilâ] 1. низовье *с* (реки) 2. низкий (о местности), расположенный в низине

سفید [safêd] 1) белый, белого цвета 2) чистый, неисписанный; ~ کتابچه\* чистая тетрадь □ ~ کردن а) белить, делать побёлку б) лудить в) разг. выяснять отношения (با); драться; تو و ما که ییا! ~ давай с тобой выясним отношения!

سفیدآر [safêdâr] белый тополь *м*  
سفیدبخت [safêdbaxt] 1) счастливая (о женщине) 2) любимая жена *ж*

سفیدچونه [safêdčuna] побёлка *ж*; алебастр *м* (для обмазывания стен)

سفیدچه [safêdča] сафедча *ж* (сорт пшеницы с беловатыми зёрнами)

سفیدکاری [safêdkâri] побелка ж; покрытие с алебастром

سفیده [safêda] 1) белила *мн.* (косметические) 2) белила *мн.* (краска); روغنی ~\* масляная белая краска □ کردن ~ а) пудриться, накладывать белила (на лицо) б) покрывать, красить белой краской, белить

سفیدی [safêdi] 1) белизна ж; белый цвет 2) белок *м* (яйца) 3) жир *м*, сало с (на мясе) 4) разг. молоко с; молочные продукты *мн. м*

سفیر [safir] *мн.* سفراء [sofarâ] посол *м*; کبیر ~\* чрезвычайный и полномочный посол

سفینه [safina] 1) корабль *м*, судно с; فضایی ~\* космический корабль 2) книжн. сборник *м* стихотворений; خطی ~\* рукописный сборник стихотворений

سقا [saqqâ] и سقاو [saqqâw] разносчик *м* питьевой воды, водно́с *м*

سقف [saqf] 1) потолок *м*; кровля ж 2) *тех.* междуэтажное или чердачное перекрытие с

سقفپوشی [saqfpoši] укладывание с кровли, покрытие

سقوط [soqut] 1) падение с; низвержение с; ستاره ~\* падение звезд; استبداد ~\* падение деспотизма 2) упадок *м*, развал *м* □ کردن ~ сбивать (самолёт); دادن ~

а) падать, обрушиваться, низвергаться б) быть свёргнутым, низложенным

سقه [soqqa] 1. подтвердившийся, установленный (о факте и т. п.)

2. правда ж, истина ж; факт *м*

سک [sek] сикх *м*

سکالرشپ [skâlaršep] и سکالرشپ [skâlaršip] 1) стипендия ж (выплачиваемая государством студентам, обучающимся за границей) 2) учёба ж за рубежом (на государственных средствах)

سکته [sakta] 1) остановка ж, заминка ж; пауза ж 2) мед. апоплексический удар *м*; инсульт *м*; قلب ~\* а) сердечный приступ б) инфаркт

سکتهگی [saktagi] *тех.* сбой *м*, срыв *м*; повреждение с

سکرتار [sekartar] секретарь *м*; اول سفارت ~\* первый секретарь посольства

سکشن [sekšan] 1) секция ж 2) *тех.* разрез *м*; تعمیر ~\* разрез здания

سکلاندن [soklândan] разг. 1) рвать, обрывать 2) порывать, прекращать отношения (با, همراهی); من با محمود سکلا ندَم я порвал с Махмудом

سکلیدن [soklidan] разг. рваться, обрываться

سکنجین [sekanjabin] кисло-сладкий сироп *м* (из сахара с

уксусом), употребляемый как лекарство

سکده [sakana] *мн. от ساکن*

سکو [saku] каменная или земляная скамья *ж* (в саду или у входа в дом)

سکوت [sokut] молчание *с*; тишина *ж*; безмолвие *с* □ کردن ~ молчать; хранить молчание

سکونچ [skurenč] *тех.* разводной гаечный ключ *м*

سکون [sokun] 1) покой *м*, неподвижность *ж* 2) отдых *м*, спокойствие *с* 3) грам. сокурн *м*

سکونت [sokunat] 1) жительство *с*, проживание *с* 2) адрес *м* (графа в анкете) □ داشتن (کردن) ~ жить, проживать (در)

سکه [saka] родной, кровный (происходящий от одних родителей); شریف \*برادر سکهام است Шариф — мой родной брат (и по отцу и со стороны матери)

سکه [sek(k)a] 1) чеканная монета *ж* 2) чекан *м*; штамп *м* 3) разг. вид *м*, наружность *ж* □ به نام \*زند ~ чеканить монету от чьего-л. имени

سکه دار [sek(k)adâr] 1) снабжённый чеканкой; с выбитым гербом 2) разг. видный, заметный, имеющий вид

سکی [seki] лыжи *мн.* *ж* □ ~ کردن ходить на лыжах

سکیچ [skêč] предварительный

чертёж *м*, кроки *м*, эскиз *м*; набросок *м*

سگ [sag] собака *ж*, пёс *м*; \*سگ پاچه گیر а) злая собака б) злой как собака (о ком-л.); \*مثل فقیر سگ как собака и нищий (соотв. как кошка с собакой); \*سگ هر سوار است презр. он готов служить каждому

سگابی [sagâbi] выдра *ж* سگانگورک [sagangurak] бот. паслён *м*

سگ جان [sagjân] презр. живучий как собака

سگرت [segret] сигареты *мн.* *ж*; папиросы *мн.* *ж*

سگرت دانی [segretdâni] портсигар *м*

سگرتی [segreti] курильщик *м* سگرت [segrêt] см. سگرت

سگک [sagak] 1) пряжка *ж*; застёжка *ж*; крючок *м*; \*کمربند ~ пряжка на поясе 2) медведка *ж* (насекомое)

سگ گری [saggari] разг. злобность *ж*; хамство *с*, грубость *ж* سگ ماهی [sagmâhi] сомик *м* (рыба)

سل [sel] туберкулёз *м* лёгких, чахотка *ж* □ سل شدن а) заболеть чахоткой б) разг. доходить до изнеможения, изводиться

سلاته [salâta] салат *м* из томатов سلاح [selâh] оружие *с*; вооружение *с*

سلاخ [sallâx] скотоббёц *м*, мяс-  
ник *м*, живодёр *м*

سلاخی [sallâxi] 1) убой *м* скота  
2) профессия *ж* мясника, живодёра  
سلاست [salâsat] *книжн.* пла́в-  
ность *ж*, гла́дость *ж* (*стиха и*  
*т. п.*); я́сность *ж*, ро́вность *ж*  
(*мысли, речи*)

سلاطين [salâtin] *мн. от* سلطان  
ساله [solâla u salâla] *книжн.*  
1) дина́стия *ж* 2) родосло́вная *ж*  
سلام [salâm] 1. 1) привётствие *с*,  
привёт *м*; نظامی ~\* отда́ние во́ин-  
ской че́сти; شاهی ~\* *уст.* госу-  
да́рственный гимн (*в королевском*  
*Афганистане*) 2) проща́ние *с* 2.:  
!~ а) здра́вствуйте!, привёт! б)  
проща́йте!

سلامت [salâmat] 1. здоро́вый;  
невреди́мый, сохрани́тый; باش! ~  
будь здоро́в! 2. благополу́чно, не-  
вреди́мо, в сохрани́тости

سلامتی [salâmati] здоро́вье *с*,  
 благополу́чие *с*; شمارا میخواهم ~\*  
жела́ю вам здоро́вья!

سلامعالیکم [salâmalâykom] !~  
1) здра́вствуйте!; мир вам! 2)  
проща́йте!, привёт!

سلامعالیکی [salâmalêki] *разг.* ша-  
почное знако́мство *с* □ کسی ~  
داشتن ~ быть не бли́зко знако́мым  
*с* кем-л. (*только раскланиваться*)

سلاموعلیک [salâmoalayk u salâ-  
moalêk]: کردن ~ расклани́ваться,  
здоро́ваться

سلامی [salâmi] 1) салю́т *м* (*из*  
*пушек*) 2) исполне́ние *с* госуда́рст-  
венного гим́на □ کردن ~ дава́ть  
салю́т, салютовать; ~ باجه‌خانه  
گرفت оркэ́стр испо́лнил гимн

سلاهی [salâyi] 1) па́лочка *ж* для  
накла́дывания сурьмы́ 2) каранда́ш  
*м* для подве́дения гла́з

سلب [salb] *книжн.* 1) отня́тие *с*,  
лише́ние *с*; اختیارات ~\* лише́ние  
полномо́чий 2) отрица́ние *с*; отме́на  
*ж* (*решения и т. п.*) □ کردن ~  
а) отнима́ть, лиша́ть (*از*) б) отме-  
ня́ть (*решение از*)

سلدراج [selterâj] *см.* سلدراج  
سلتی [selti] 1. кельтский 2. (*тж.*  
~ زبان) кельтский язы́к *м*

سلجوقی [saljuqi] *уст.* сельджу́к-  
ский, сельджукы́дский

سلخ [salx] (*противоп.* غره یوتا)  
*книжн.* послéдний де́нь *м* лу́нного  
ме́сяца

سلدراج [selderâj] 1) кальсо́ны *мн.*  
2) трико́ *с*, пантало́ны *мн.* (*женские*)

سلسله [selsela] 1) цепь *ж*, верё-  
ни́ца *ж*; کوه ~\* го́рная цепь,  
хребёт 2) ряд *м*; се́рия *ж*; جلسات ~\*  
ряд заседа́ний, се́ссия; ~ یک  
ряд целы́й ряд мероприя́тий  
3) служеб́ная иерар́хия *ж* 4) ди-  
на́стия *ж*; родосло́вная ли́ния *ж*

سد\*درجه [salsiyus]: ~  
сто гра́дусов по Це́льсию

سلطان [soltân] *мн.* سلاطين [salâ-

tin] 1. султа́н *м*; госуда́рь *м*, мона́рх *м* 2. *и. с. м.* Султа́н

سلطنت [saltanat] 1) короле́вство *с*, мона́рхия *ж*; султа́на́т *м* 2) вла́сть *ж*, госпо́дство *с* □ کردن ~ вла́ствовать, пра́вить

سلطنتی [saltanati] короле́вский, султа́нский; ~ دربار\* короле́вский двор

سلف [salaf] *мн.* اسلاف [aslâf] пра́док *м*, предше́ственник *м*

سلف [salf] *тех.* 1) ста́ртер *м* 2) дро́ссель *м*

سلفر [solfor] се́ра *ж*

سلفریک [solforik]: اسید ~ се́рная кислота́

سلمانی [salmâni] цирю́льня *ж*

سلندر [salandar] 1) цили́ндр *м* 2) балло́н *м*; ~ آبخانه\* *тех.* водяна́я рубашка

سلسر [selensar] *тех.* глуши́тель *м*

سلنگروز [selengrôz] вы́ход *м* прово́дки (*в потолке*)

سلوک [soluk] 1) пове́дение *с*, о́браз *м* жи́зни 2) обо́ждение *с*, обра́щение *с* (*с кем-л.*); ~ صاحب\* ве́жливый, обо́идельный 3) *уст.* аскеті́зм *м*, подви́жничество *с*

سلول [selul] биол. кле́тка *ж*

سله [salla] чалма́ *ж*, тюрба́н *м*

سلیپ [slip]: کردن ~ буквова́ть

سلیپر [selipar] дома́шние ту́фли *мн. ж*; та́почки *мн. ж*

سلیت [slit] 1) (*тж.* ~ سنگ\*)

сла́нец *м* 2) ши́фер *м* 3) грифельная доска́ *ж*

سلیتر [selitar] *тех.* 1) изоля́тор *м* 2) ро́лик *м* изоля́тора (*для проводки*)

سلیس [salis] *книжн.* пла́вный, гла́дкий; скла́дный; ~ شعر\* пла́вный, скла́дный стих

سلیقه [saliqa] 1) вкус *м* (*как чувство изящного*) 2) приро́дная скло́нность *ж*, спосо́бность *ж* (*к чему-л.*)

سلیقه دار [saliqadar] 1) име́ющий хоро́ший вкус; разбира́ющийся (*в чем-л.*), понима́ющий 2) спосо́бный

سلیکان [selikân] *хим.* кре́мний

سلیمان [solêmân u solaymân] 1) Соломо́н (*библейский царь*) 2) *и. с. м.* Сулейма́н ◇ گنج\* حضرت ~ сказа́зные бога́тства

سلیمان خیل [solêmân xêl] сулей-манхе́ли *с* (*племя*)

سلیمانی [solêmâni] (*тж.* ~ مرغ\*) удо́д *м* (*птица*)

سم [sam(m)] яд *м*, отра́ва *ж*

سم [som] копы́то *с*

سماق [samâroq] гри́б *м*; гри́бы *мн. м*

سماعت [samâ'at] *и* سماعه [sa-mâ'a] слу́шание *с* де́ла (*в суде*); ~ قابل\* подсу́дный □ کردن ~ слу́шать де́ло (*в суде*)

سمال [samâl]: ! ~ разг. береги́сь!, осто́рожно!, посторо́нись! □ ~ کردن оберега́ться, смотре́ть в оба; ! کو ~ будь осто́рожен!, береги́сь!

سماوات [samâwât] разг. см.  
سماوار

سماوار [samâwâr] 1) самовár м  
2) чайная ж, чайханá ж

سماواری [samâwârî] и سماواری [samâwâri] продавец м горячего  
чая, чайхánщик м

سم [som] разг. см. سمب

سمبك [sombak]: زدن ~ разг.  
бить копы́том (о лошади)

سنبوسه [sambôsa] см. سنبوسه

سمت [samt] 1) сторона́ ж, нап-  
равление с; سمت ها стороны́ света́  
2) край м, область ж; ~ مشرقى  
быв. Восточная провинция Афга-  
ниста́на (по старому административ-  
ному делению)

سمع [sám' и sâma] 1) слух м,  
способность ж слы́шать 2) юр.  
слу́шание с □ بودن ~ قابل\*  
подлежать́ слу́шанию (в суде)

سمنت [semant] це́мент м

سمناک [samanak] самана́к м (ри-  
туальное блюдо в виде сладкой  
кашицы, приготовляемой из про-  
росшей пшеницы в дни Навруза)

سمناکپزی [samanakpazi] приго-  
товление с самана́ка (см. سمنک)

سوم [samum] саму́м м, знойный  
вѣтер м; песочный вихрь м

سومزادی [samumzadagi] обмо-  
рочное состояние с (человека, по-  
павшего в самум)

سمینار [seminâr] семина́р м

سمیستر [semëstar] семѣстр м

سمی کولن [semikôlon] грам. то́ч-  
ка ж с запято́й

سن [senn] во́зраст м; ~ بلاغت\*  
зрѣлый во́зраст; ~ وسال во́зраст,  
летá

سنا [senâ] (тж. ~ مجلس\*) сенáт м  
سناتوریم [sanâtôriam] санато́-  
рий м

سناچ [sanač] 1) ко́жанный мешо́к  
м, наду́тый воздухом (для перепра-  
вы через реку) 2) бурдю́к м (для  
хранения вина, др. жидкостей)

سنبل [sombol] 1) гиаци́нт м 2)  
нард м (растение) 3) поэт. ло́коны  
мн. м, кудри мн. (красавицы)

سنبله [sombola] 1) астр. созвѣз-  
дие с Де́вы 2) сумбу́ла (шестой  
месяц календаря; соотв. августу-  
-сентябрю)

سنبوسه [sambôsa] пирожо́к м с  
острой мясно́й начинко́й (трѣх-  
угольной формы)

سنبه [somba] 1) тех. зубило с;  
вы́колотка ж 2) тех. кѣрнер м 3)  
шбмпол м 4) (тж. ~ توپ) ба́н-  
ник м

سنت [sonnat] 1) рел. сунна́ ж;  
~ سنی\* сунни́ты 2) мн. سنن [sonan]  
обы́чай м, зако́н м; пра́вило с,  
предписа́ние с 3) обре́зание с  
(обряд) □ کردن ~ а) соверша́ть  
нама́з б) соверша́ть обре́зание

سنتره [santara] мандари́н м; ман-  
да́рины мн. м (крупного сорта)

ستتکس [santaks] синтаксис м

سنگ [sen] стена ж, парапет м  
(опоясывающие плоскую крышу)

سنگ [san] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
سنجیدن 2. *см.* سنجش 3. 2-й компонент сложн. сл. со знач. измеряющий, напр.: ارتفاع سنگ высотомёр

سنگاق [san]aq 1) булавка ж;  
закólка ж 2) скрёпка ж (для бумаги)

سنگد [san]jed бот. санджит м,  
джида ж, лох м (плоды); ~ درخت\*  
санджитовое дерево

سنجش [san]ješ 1) измерение с;  
подсчёт м; *тех.* смета ж; ~ مصارف\*  
смета расходов на  
строительство 2) обдúмывание с,  
взвёшивание с 3) планы *мн. м*,  
расчёты *мн. м*

سنجیدن [san]jidan 1) взвёшивать;  
измерять 2) обдúмывать, оценивать;  
~ چاره изыскивать средство (от  
чего-л.); принимать меры

سند [sanad] *мн.* اسناد [asnâd] 1)  
документ м, бумага ж; справка ж  
2) диплом м 3) акт м

سندان [sandân] наковальня ж  
سندر [sondor] киноварь ж (ко-  
торой индианки красят пробор и  
наносят родинки на лоб)

سندلی [sandali] *см.* صندلی

سنگ [sang] 1) камень м; آسیا\*  
жёрнов; ~ دویی\* глáдкий камень  
(на котором стирают бельё); ~\*  
لخشان глáдкая каменная горка  
(с которой катаются дети); ~

پنج و игра в камешки; میترقد ~  
[да́же] камни лóпаются (о силь-  
ном морозе) 2) (тж. ترازو ~\*)

гиря ж, разновёс м; контргруз м

~ پيش \* پای کسی انداختن □

создавать препятствия; вставлять

пáлки в колёса; ~ صبر بدل زدن\*

разг. смиряться с чем-л., откáзы-

ваться от чего-л., скрепя сердце

◇ آسمانی ~\* неждáнная бедá,

напáсть; ~ پارس \* философский

ка́мень; ~ محك \* пробный ка́мень;

~ دوره \* *ист.* ка́менный век

سنگ اندازی [sangandâzi] покры-

тие с доро́г ка́мнем

سنگ آهن [sangeâhan] *мин.* же-  
лезняк м

~ کردن [sangbâran]: سنگباران

забрасывать ка́мнями, побивать  
ка́мнями

~ کردن [sangbâzi]: سنگ بازی

бросаться ка́мнями

سنگ بقه [sangbaqa] черепа́ха ж

سنگ پارچه [sangparča] 1) ка́мен-

ная глы́ба ж; оско́лок м ка́мня 2)

~ تر. ка́мень м бы́товый рва́ный

سنگ پای [sangepây] ка́мень м

для мы́тья ног

سنگ پشت [sangpošt] *см.* سنگ بقه

سنگ تراش [sangtarâš] каменотёс

м, ка́менщик м

سنگدان [sangdân] желу́док м

(у птиц)

سنگ دل [sangdel] жесто́кий, бес-

сердечный



سنگر [sangar] брýствер *м*, вал *м*;  
укреплéние *с*; окóп *м* □ گرفتن ~  
ока́пываться, занима́ть оборо́ну

سنگرکنی [sangarkani] рытьё *с*  
око́пов; стро́ительство *с* укрепле́-  
ний, сапе́рные рабо́ты *мн. ж*

سنگریزه [sangrêza] гра́вий *м*

سنگ ریشه [sang(e)rêša] асбéст *м*

سنگسار [sangsâr] 1) *ист.* поби-  
ва́ние *с* ка́мнями (*вид казни*) 2)  
*см.* سنگلاخ

سنگ فرش [sangfarš] мощёный  
ка́мнем; ~ راه\* ка́менная мостовáя  
سنگک [sangak] *разг.* до́лго не-  
разва́ривающийся (*о твёрдом горо-  
хе, фасоли и т. п.*)

سنگ کاری [sangkâri] ка́менная  
кла́дка *ж*; ~ تهابد\* ка́менная  
кла́дка фунда́мента

سنگ کن [sangkan] рабо́чий *м*  
камено́лómни

سنگکی [sangaki] (*противоп.*  
کاغذی) твёрдый, кре́пкий (*об оре-  
хе*); ~ بادام\* минда́ль *с* о́чень  
кре́пкой скорлупóй

سنگلاخ [sanglâx] ка́менístое ло́-  
же *с* го́рной ре́ки

سنگ نمک [sang(e)namak] *геол.*  
ка́менная соль *ж*

سنگی [sangi] ка́менный, сде́лан-  
ный из ка́мня; ~ پل\* ка́менный  
мост

سنگین [sangin] 1) тяжё́лый, уве-  
систый 2) трудо́ный, тяжкий; \*وظیفه  
~ трудо́ное задáние; тяжё́лая обя-

занность 3) *разг.* соли́дный, сте-  
пéнный (*о ком-л.*) 4) *см.* سنگی ◇  
~ دل\* се́рдце как ка́мень, жесто́кое  
се́рдце

سنگینی [sangini] 1) тяжёсть *ж*,  
увéсистость *ж*; нагрúзка *ж* 2)  
соли́дность *ж*, степéнность *ж*

سنن [sonan] *мн. от* سنت 2)

سنوات [sanawat] *мн. от* سنه;  
گذشته در ~\* в мину́вшие го́ды,  
в прошéдшие го́ды

سنه [sana] *мн. سنوات* [sanawât]  
1) год *м*; дáта *ж*; قمری ~\* лу́нный  
год 2) летосчислéние *с*; عیسوی ~\*  
летосчислéние от рожде́ства Хрис-  
то́ва

سنی [sonni] 1. сунни́тский 2.  
сунни́т *м*

سو کردن ~ отполи́ро-  
вывать, шлифовáть (*алебастровую  
поверхность*)

(سو(y) и su(y)) 1. сторо́на  
*ж*, направлéние *с*; از هر سو  
ото́всюду, со всех сторо́н; سو  
این سو ~\* *отым. предлог*  
(*тж.* به سو) 2. *к, на, по* направ-  
лéнию *к*; سو غرب ~\* на за́пад;  
سویش دویدم я подбежа́л к нему́  
◇ سوتر آن да́льше, вы́ше, за  
преде́лы чего-л.; سو به این до  
сих по́р, по сю по́ру; سو یک  
از هفتۀ به این سو  
уже́ в течéние  
неде́ли

سوء [su'] 1-й компонент *сложн.*  
*сл. со знач.* плохóй, дурно́й, злóст-

ный, напр.: سوءاداره бесхозяйственность, нераспорядительность

سوابق [sawâbeq] мн. от سابقه

سوءاجرات [su'e]râât] 1) бесхозяйственность ж 2) злоупотребления мн. с

سواحل [sawâhel] мн. от ساحل

سواد [sawâd u sewâd] I 1) грамотность ж 2) копия ж, переписанный экземпляр м; تصديق ~\* заверенная копия 3) черновик м, набросок м □ داشتن ~ быть грамотным; گرفتن ~ снимать копию, переписывать

سواد [sawâd] II 1) чернь ж (химический состав для чернения серебра) 2) силуэт м, контуры мн. м, очертания мн. с (обычно населённого пункта, видимого издали); ~\* دهكده‌یی از دور پیدا شد вдали показались очертания деревни 3) предместье с, пригород м; окрестности мн. ж (города)

سوءاداره [su'edâra] нераспорядительность ж; неумение с руководить

سوادکاری [sawâdkâri] 1) чернение с (по серебру) 2) чернёное серебро с

سوار [sowâr u sawâr] 1. едущий верхом, верховой, конный 2. 1) всадник м, ездок м; ~\* از دل ~\* پیاده نمی‌آید посл. верховой пешему не сочувствует (соотв. сытый голодного не разумеет) 2) шахм. конь м; слон м □

شدن ~ а) садиться верхом (на коня, слона и т. п.) б) садиться (на любой вид транспорта)

سوارکار [sowârkâr] 1) умелый наездник м, джигит м; жокей м 2) участник м конной игры — козлодрания

سوارکاری [sowarkâri] джигитовка ж; конный спорт м

سواره [sowâra] 1. верхом 2. см. رفتن ~ 3. разг. стерня ж □ ехать верхом

سواری [sowâri] 1. 1) верховой (о животном) 2) пассажирский; легковой (о машине и т. п.) 3) конный, кавалерийский; ~\* فرقہ\* кавалерийская дивизия 2. разг. транспорт м, средство с передвижения 3.: ~\* به отым. предлог разг. на, верхом на, с помощью; ~\* تانکه\* на извозчике пролётке; ~\* سرویس\* на автобусе سوءاستعمال [su'este'mâl] 1) небрежное отношение с, неумелое использование с 2) злоупотребление с (чем-л.)

سوءاستفاده [su'estefâda] незаконное использование с; злоупотребление с (по службе и т. п.)

سؤال [sawâl] мн. سوالات [sawâlât] 1) вопрос м; спрашивание с; ~\* علامه\* вопросительный знак 2) просьба ж □ کردن ~ а) спрашивать, задавать вопрос б) просить (از), обращаться с просьбой

سوالیه [sawâliya]: ~ جمله\* вопро-  
сительное предложение; علامت\*  
~ вопросительный знак

سوانح [sawâneh] 1) *мн. от* سانحه  
2) биография ж; ~ کارت\* служеб-  
ной список, трудовое прошлое

سوب [sôb] *разг. см.* صبح [sobh]  
سوپراوکساید [supragôksâyid] пере-  
кись ж

سوء تفاهم [su'tafâhom] недоразу-  
мение с; недоговорённость ж

سوته [sôta] 1) толстая палка ж,  
дубинка ж 2) трость ж; посох м  
(пастуха, дровища) 3) валёк м  
(для выколачивания белья при  
стирке) 4) деревянная толкучка ж,  
пестик м (для растирания лекар-  
ства)

سوجی [su'ji] I манка ж, манная  
крупя ж

سوجی [su'ji] II таз м, бедро с;  
головка ж берцовой кости;  
سوجی اش برآمد у него вывих бедра  
سویج [sweč] *см.* سوچ

سوخت [sôxt] 1) горение с, сго-  
рание с; ~ قابل\* горючий, сгорае-  
мый 2) топливо с, горючее с;  
~ چوب\* дрова 3) жжение с,  
воспаление с

سوختاندن [sôxtândan] жечь, сжи-  
гать; обжигать

سوختگی [sôxtagi] 1. *прич. прош.*  
*вр. гл.* سوختن 2. 1) обожжённое  
место с, ожог м 2) подгорелость ж,  
обгорелость ж 3) обугленное, ис-

пепелённое место с, пепелище с,  
пожарище с

سوختن [sôxtan] *осн. наст. вр.*  
سوز [sôz] 1) гореть, сгорать 2)  
жечь, болеть (о больном месте)  
3) мучиться, страдать; ~ از عشق  
сгорать от любви 4) *разг.* идти пра-  
хом, пропадать зря; پولش سوخت  
плакали его денежки 5) *см.*  
احمد\* خانه خود را سوخت; سوختاندن  
Ахмад сжёг свой дом

سوخته [sôxta] 1) *прич. прош.*  
*вр. гл.* سوختن 2) пропавший, не  
полученный (о деньгах и т. п.);  
~ مالیات\* недоимки 3) измученный,  
истерзанный

سود [sud] 1) прибыль ж, барыш  
ж; проценты *мн. м* (на капитал)  
2) польза ж, выгода ж □ بردن ~  
извлекать прибыль, барыш; ~  
خوردن взимать проценты (с капи-  
тала); давать деньги в рост

سودا [sawdâ] I торговая сделка  
ж, торг м, купля-продажа ж □  
کردن ~ торговать; продавать;  
او \* گاو خوده ~ کد *разг.* он  
продал свою корову; پشت ~ رفتن\*  
идти за покупками, совершать за-  
купки

سودا [sawdâ] II 1) мысль ж,  
забота ж; тревога ж, беспокойство  
с; به همین ~ بود تا خواب شد;  
эта мысль владела им, пока он не  
уснул 2) печаль ж, горе с, огор-  
чение с □ (کردن) ~ زدن а)

задумываться, беспокоиться, тревожиться (о чём-л.) б) горевать, расстраиваться; در سر پرورانیدن ~ вынашивать мысль, идею, лелеять мечту

سودا [sôdâ] 1) содовая вода ж 2) сода ж

سوداگر [sawdâgar] 1) торговец м, коммерсанта м 2) торгош м

سوداگری [sawdâgari] 1) коммерция ж, торговля ж 2) торговый оборот м کردن ~ заниматься торговлей, коммерцией; داشتن ~ иметь торговый оборот

سودایی [sawdâyi] 1) одержимый (какой-л. мыслью); мнительный 2) меланхолический, печальный, грустный

سودخور [sudxôr] ростовщик м سودمند [sudmand] полезный; выгодный, прибыльный

سودن [sudan] осн. наст. вр. سای [sây] тереть, растирать (в порошок)

سوده [suda] 1. прич. прош. вр. гл. سودن 2. порошок м; каменная пыль ж

سودیم [sôdiam] натрий м; ~ کلوراید хлористый натрий

سور [sur] ценный сорт каракуля (серый с блеском)

سوراخ [sôrâx] 1) отверстие с, дыра ж; пробина ж 2) нора ж کردن ~ продырявливать, протыкать, пробивать насквозь

سورت [sôrt] сорт м کردن ~ сортировать

سورت [surat] сүра ж, глава ж Корана

سورتبندی [sôrtbandi] и

سورتکاری [sôrtkâri] сортировка ж

سورتی [surâti] служанка ж (имеющая детей от своего господина)

سوره [sura] см. سورت

سوز [sôz] I 1. осн. наст. вр. гл.

سوختن 2. боль ж, страдание с; سوزهای دل \* сердечные горести; وگداز ~ мучения, терзания, страдания

سوز [sôz] II: دادن ~ разг.

похвалиться чем-л. (выставляя напоказ); дразнить кого-л. (показывая что-л.); اطفال لباس \* جدید خودهارا \* (показывая что-л.); میدادند ~ дети хвалились друг перед другом обновками

سوز [sawz] разг. см. سبز

سوزاک [sôzâk] мед. гонорея ж; триппер м

سوزان [sôzân] 1) горящий, пылающий; ~ شمع \* горящая свеча 2) жаркий, палящий; жгучий; ~ اشک \* жгучие слёзы 3) горестный, мучительный; ~ آه \* тяжкий вздох

سوزاندن [sôzândan] 1) жечь, щипать; دود چشم را میسوزاند дым разъедает глаза 2) см. سوختاندن

سوزش [sôzeš] 1) горение с 2) жжение с, зуд м 3) боль ж,

м́ука ж □ کردن ~ жечь, сáднить  
(о ране, ожоге)

سوزن [sôzan] иглá ж, игóлка ж  
□ زدن ~ а) колóть иглóй; جای\*  
زدن نبود ~ нéкуда б́ыло воткнúть  
иглú (соотв. нéгде б́ыло я́блоку  
упáсть) б) уст. дéлать инъéкцию,  
дéлать уколóлы

سوزندوزی [sôzandôzi] ручнáя  
в́ышивкa ж; шитьё с

سوزناک [sôzanak] I 1) покáлыыва-  
ние с (при онемении конечностей)  
2) закипáние с вод́ы □ زدن ~ а)  
покáлыывать (при онемении) б) за-  
кипáть (о воде)

سوزناک [sôzanak] II воен. удáрник  
м; боёк м удáрника

سوزنمای [sôznomâyi] разг. по-  
хвальбá ж (чем-л.), покáзывание с  
(чего-л. кому-л. с целью подраз-  
нить)

سوزنی [sôzani] сузанí м (расши-  
тый шелком кусок цветной ткани,  
используемый как покрывало для  
постели)

سوزه [sawza] см. سبزه

سوزه [suže] сюжéт м; ~\*  
сюжéт фíльма

سوسمار [susmâr] варáн м

سوسن [sawsan] бот. полевóй  
йрис м

سوسنی [sawsani] тёмно-лиловый;  
тёмно-фиолéтовый; ~  
بادنجان\* сорт баклажан (с очень тёмной,  
почти чёрной кожицей)

سوسیالستی [sôsiâlesti] социалис-  
тический

سوسیالیزم [sôsiâlizem] социа-  
лизм м

سوشلست [sôšalest] 1. социалис-  
тический 2. социалист м

سوغات [sawğât] подáрок м (при-  
возимый с дороги); гостíнец м □  
آوردن ~ дарíть, привозíть гос-  
тíнцы

سوق [sawq]: دادن ~ а) отпра-  
влять, перебрáсывать (войска) б)  
направлять в определённую стóро-  
ну (мысль, усилия и т. п.)

سوق [suq] книжн. ры́нок м,  
базáр м; ~ چهار см. چهارسوق

سوءقصد [su'(e)qasd] покушéние с  
□ کردن ~ покушáться (на чью-л.  
жизнь)

سوکاری [sawkâri] полирóвка ж,  
шлифóвка ж (поверхности, покры-  
той известью или алебастром)

سوگند [sawgand] кля́тва ж; при-  
сяга ж □ خوردن ~ кля́ться;  
присягáть; دادن ~ заставля́ть по-  
кля́ться; приводíть к прися́ге

سوگوار [sôgwâr] носящий траур,  
схоронивший кого-л.; скорбящий  
о ком-л.; ~ زن\* жéнщина в трауре  
سوگواری [sôgwâri] 1) соблюде́-  
ние с траура, траур м (по ком-л.)  
2) скорбь ж, гóре с (по поводу  
смерти кого-л.)

سوم [so(w)wom] трéтий

سون [sôn] разг. см. سو(ی)

سوند [sund] 1) кенáф *м* (*растение*) 2) искусственный шёлк *м*, висκόза

سوندی [sundi] висκόзный, из искусственного шёлка

سوهان [suhân] напíльник *м*, подпíлок *м*; ráшпиль *м*; درشت ~\* драчёвый напíльник; دقیق ~\* бáрхатный напíльник; میله ~ личнóй напíльник □ کردن ~ пилить напíльником, дéлать опилóвку ◇ عمر ~\* зaбóта, góre

سوهان ریز [suhân rîz] металлiческие опíлки *мн.*

سوهان کاری [suhân kâri] опилóвка *ж* (*металла*); слесáрное дéло *с*

سویتی [sowêti] совéтский

سوچ [swiç] 1) включáтель *м*; кнóпка *ж* включáтеля 2) рубíльник *м*; بازدار ~\* *тех.* тóмблер 3) переключáтель *м* (*в автомашине*) □ کردن ~ вклучáть (*ток, свет*)

سوچ بور [swiçbord] 1) *эл.* рас-пределительный щит *м* 2) (*тж.* تلفون ~\*) комму-тационный, теле-фóнный шкаф *м*, коммутáтор *м*

سویه [sawiya] úровень *м*, ступéнь *ж*; کتوری ~\* культóрный úровень; به ~\* на высóком úровне

سه [se] три

سهام [sehâm] *мн.* от سهم

سهامی [sehâmi] акционéрный; شرکت ~\* акционéрное óбщество سه برگه [sebarga] клéвер *м*; три-листник *м*

سه پای [sepây] и سه پایه [sepâya]

1) тренóга *ж*, тренóжник *м*; штатíв *м* 2) таганóк *м*

سه تار [setâr] сетáр *м* (*индийский трёхструнный музыкальный инст-румент*)

سه دانه [sedâna] *разг.* кóмната *ж* с тремя урсí (*см.* ارسى)

سه شاخه [sešaxa] *с.-х.* вíлы *мн.* трёхрожкóвые

سه شنبه [sešambe] вторник *м*

سه صد [sesad] трíста

سه فصله [sefasla] даю́щий три урожа́я в год

سه کنجه [sekonja] 1. треугóль-ный 2. треугóльник *м*

سه کنجی [sekonji] уго́л *м* (*комна-ты и т. п.*) □ گیر ~ کسی را به ~\* загна́ть когó-л. в уго́л; पो-ста́вить когó-л. в безвы́ходное по-ложéние

سه کوت [sekôti] *с.-х.* система дележа урожая (*при которой арен-датор получает одну треть*)

سهل [sahl u sâhal] лёгкий, прос-тóй, нетрудный

سهل انگاری [sahlangâri] 1) бес-пéчность *ж*, халáтность *ж*, лень *ж* 2) послаблéние *с*, поблáжка *ж*

سهم [sahm] 1) дóля *ж*, вклад *м*; учáстие *с* (*в чём-л.*); بارز ~\* выдаю́щийся вклад 2) (*мн.* اسهام [ashâm] и سهام [sehâm]) пай *м*, áкция *ж* □ گرفتن ~ уча́ствовать, принима́ть уча́стие; او در این فلم

میگیرد ~ он участвует в этом фильме

سهم [sahm] II книжн. страх м, ужас м

سهمدار [sahmdâr] акционер м, пайщик м; компаньон м; شرکت ~\* акционер общества

سهگیری [sahmgiri] участие с (в чём-л.); вклад м (во что-л.); ~\* уча́стие جوانان در \*دفاع کشور молодёжи в защите отечества

سهو [sahw u shâwa] 1) непреднамеренная ошибка ж; промах м 2) обмолвка ж; описка ж □ ~ کردن ошибаться, допускать промах

سهواً [sâhwan] ошибочно, по ошибке; нечаянно

سهولت [sahulat] 1) лёгкость ж, нетрудность ж 2) облегчение с (напр. условий); обеспечение с чем-л.

سہیل [sohail] 1) астр. Канопус (звезда) 2) и. с. ж. Сохâйль

سہیم [sahim] 1) участник м, причастный (к чему-л.) 2) см. سهمدار

سی [si] тридцать

سیاح [sayâh] мн. سیاحین [sayâhin] путешественник м; турист м

سیاحت [sayâhat] 1) путешествие с; странствование с 2) поездка ж, экскурсия ж □ کردن ~ путешествовать

سیادت [siyâdat] руководство с,

главенство с; управление с; او ~\* он — глава племени قوم را دارد 1) движущийся, странствующий 2) передвижной; походный; ~\* شفاخانه \* полево́й госпиталь

سیارات [sayârât] мн. سیاره 1

سیاره [sayâra] 1. мн. سیارات 2) سیار [sayârât] планета ж 2. см. سیار

سیاست [siyâsat] 1) политика ж; политическая линия ж 2) управление с (государством) 3) дипломатия ж 4) уст. казнь ж, наказание с سیاستمدار [siyâsatmadâr] политический деятель м

سیاسی [siyâsi] 1. 1) политический; ~\* اقتصاد \* политическая экономия 2) дипломатический 2. (мн. سیاسیون) дипломат м

سیاسیون [siyâsiyun] мн. от سیاسی سیاق [siyâq] 1) способ м, манера ж; метод м; стиль м; عبارت ~\* оборот речи; манера выражения 2) уст. сия́к м (особый способ ведения счетоводства с помощью системы условных знаков)

سیال [siyâl] 1) ровня м, ж, пара ж 2) соперник м, конкурент м سیالداری [siyâldâri] و سیالی [siy-âli] 1) нежелание с отставать от других, чувство с соревнования 2) обмен м подарками (между родней жениха и невесты по случаю свадьбы)

سیانتست [siântest] 1) учёный м

2) натуралист *м*, естествоиспытатель *м*

سیانس [siyâns] 1) наука *ж* 2) естественные науки *мн. ж*

سیانه [siâna] *разг.* 1. хитрый, дошлый 2. проныра *м, ж*, плут *м*

سیاه [siyâh] 1) чёрный; тёмный, мрачный 2) смуглый, тёмный от загара □ ساختن ~ очернять, поробчить (*кого-л.*) (\*نزد) ~ کردن ~

а) окрашивать в чёрный цвет б) омрачать в) *разг.* записывать на скорую руку, делать черновые записи; گرفتن ~ отмечать (*напр. явку*), регистрировать, вести учёт

سیاه‌آیل [siyâhâyel] *тех.* нигрол

سیاه‌بخت [siyâhbaxti] 1. бедный, несчастный 2. человек *м* злополучной судьбы

سیاه‌بختی [siyâhbaxti] злополучная судьба *ж*, несчастливая доля *ж*

سیاه‌پوست [siyâhpöst] чернокожий негр *м*

سیاه‌پوش [siyâhpôš] 1. одетый в траур; скорбящий о ком-л. 2. *ист.* кафир-сияхпош □ بودن ~ носить траур; оплакивать кого-л.

سیاه‌جرده [siyâ(h)jarda] *разг.* черномазый; чернявый; \*جوان کوتاه‌قد ~

и невысокий чернявый паренёк ~ سیاه‌چاه [siyâhčâh] яма *ж*, темница *ж*, тюрьма *ж*

سیاه‌چوب [siyâhčôb] *бот.* кизильник *м*

سیاه‌دانه [siyahdâna] семена *мн.*

с кориандра (*которыми посыпают хлебные лепёшки*)

سیاه‌دل [siyâhdel] злой, жестокий, безжалостный

سیاه‌روز [siyâhrôz] 1. бедный, нуждающийся 2. горемыка *м, ж*; бедняк *м*

سیاه‌روزی [siyâhrôzi] невзгода *ж*, беда *ж*; \*محک دوستان است ~ невзгода — пробный камень для друзей (*соотв.* друг познаётся в беде)

سیاه‌روی [siyâhrôy] обесчещенный, опозоренный; пользующийся дурной славой

سیاه‌زاغ [siyâhzâg] 1) чёрный ворон *м* 2) *разг.* человек *м*, не сидящий с возрастом

سیاه‌زبان [siyâhzobân] *разг.* человек *м*, чьи проклятия сбываются; недоброжелатель *м*

سیاه‌سر [siyâ(h)sar] *разг.* женщины *ж*, баба *ж*

سیاه‌سرفه [siyâhsorfa] коклюш *м*

سیاه‌موی [siyâ(h)môy] 1. черноволосый; темнокудрый 2. Сиёмуй (*имя возлюбленной Джалали — популярного персонажа афганского фольклора*)

سیاهه [siyâha] список *м*; опись *ж*, инвентарь *м* □ کردن ~ составлять опись, включать в опись, инвентаризировать

سیاهی [siyâhi] 1) чернота *ж*; темнота *ж*, тёмность *ж* 2) чернила





سيرآب [sêrâb] 1) утоливший жажду, напившийся 2) напоенный, орошённый, богатый водою; ~ دريای\* полноводная река; ~ دره\* хорошо орошаемая, плодородная долина □ کردن ~ напавать, насыщать влагой, орошать

سيرت [sirat] 1) характер *м*, натура *ж*, внутренние качества *мн. с* (человека) 2) образ *м* жизни

سيرچشم [sêrčâšm] нежадный, не-завистливый; добрый

سيه [sayra] щегол *м* ◇ ~\* كودى ييار разг. человек, стремящийся больше заработать для семьи

سيزده [sizdah] тринадцать

سيستم [sistam u sistem] система *ж*; ~ تعليمى\* система образования; ~ مترىك\* метрическая система □ به درآوردن ~ систематизировать [sistemâtik] *и* [sistemâtiki] систематический, регулярный

سيگريت [sigrêt] *см.* سگريت

سيل [sayl] 1) разг. зрелище *с* 2) осмóтр *м* (чего-л.) 3) *см.* سير [sayr] 2) □ کردن ~ подсматривать; глазеть; быть зрителем

سيل [sêl] 1) сель *ж*, потóк *м* 2) наводнение *с*, паводок *м*; лавина *ж* ◇ پرندگان\* ~ разг. стая птиц سيل آب [sêlâb] наводнение *с*, паводок *м*

سيلاب [silâb] *грам. слог м*

سيلابه [sêlâba] щёпки *мн. ж*, мусор *м* (приносимые паводком, селом)

سيلابى [sêlâbi] 1) селовой, питаемый горными потоками (о реке) 2) затопляемый, пойменный (о земле)

سيلان [saylân] течение *с*, истечение *с*; ~ خون\* кровотечение (при несвёртываемости крови) □ داشتن ~ течь, истекать (о жидкости); растекаться, разливаться

سيلانى [saylâni] 1) путешествующий (с целью осмотра чего-л.) 2) выехавший на прогулку, на отдых سيلين [saylbin] 1) зритель *м*; посетитель *м* (выставки и т. п.)

2) праздный зевака *м, ж*

سيلو [silô] 1) элеватор *м* 2) хлебозавод *м* (в Кабуле); ~ نان\* хлеб европейской выпечки

سيلي [sili] пощёчина *ж*; оплеуха *ж*

سيليسيم [silisyâm] *хим.* кремний *м*

سيم [sim] I 1) проволока *ж*; ~\* اتصالى пла́вкий предохра́нитель; 2) про́вод *м*; ~ پوشدار\* изоли́рованный про́вод, ка́бель 3) электрóд *м*; ~ ولدنگ\* электрóд сварочный

سيم [sim] II серебро *с*

سيم [seyom] *см.* سوم

سيم [siyom] тридцатый

سيما [simâ] 1) лицо *с*; черты *мн. ж* (лица); облик *м*, вид *м* 2) *и. с. ж.* Симá

سیماب [simâb] ртуть ж  
 سیمبر [simbor] кусачки *мн.*  
 سیم پیچان [simpêčân]: ~ دستگاه\*  
*тех.* намоточный станок  
 سیم تابی [simtâbi] изготовление с  
 арматуры  
 سیم دوزی [simdôzi] шитьё с се-  
 ребром, вышивание с канителью  
 سیمرغ [simorğ] фольк. Симург  
 (сказочная птица)  
 سیمسار [simsâr] торговец *м* мё-  
 лочью; человек *м*, продающий  
 разные мелкие товары  
 سیمگل [simgel] обмазка ж (для  
 стен), штукатурка ж (из глины с  
 пухом рогоза) □ کردن ~ обма-  
 зывать стены, штукатурить, покрыва-  
 вать штукатуркой  
 سیمنت [simant] цемент *м*  
 سیمی [simi] 1) проволочный;  
 ~ تار\* металлическая струна 2)  
*см.* سیمین  
 سیمیان [simiyân] симиан *м* (блюдо  
 из самодельной тонкой лапши,  
 отваренной с маслом и сахаром)  
 سیمین [simin] 1) серебряный;  
 посеребрённый 2) светлый, белый,  
 серебристый

سین [sin] название буквы س  
 سینتکس [sêntaks] *см.* ستکس  
 سیند [sind] 1) река ж 2) море с  
 سینما [sinemâ] кино с  
 سینما توگرافی [sinemâtôgrâfi] ки-  
 нематография ж; ~ کمیته\* комитет  
 по кинематографии  
 سینا [sina] грудь ж; ~ پرده\*  
*анат.* диафрагма; ~ پنجره\* и  
 ~ به ~ ~ صندوق\* грудная клетка; ~ به ~  
 а) лицом к лицу б) врупопашную  
 (драться и т. п.)  
 سینہ باغال [sinabayal] воспаление с  
 лёгких, пневмония ж  
 سینہ بند [sinaband] 1) лифчик *м*  
 2) нагрудный ремёнь *м* (конской  
 сбруи)  
 سینہ چاک [sinačâk] разг. убитый  
 горем  
 سینہ دردی [sinadardi] простуда ж  
 с кашлем  
 سینہ مال [sinamâl]: ~ پرواز\*  
 брёющий полёт  
 سینی [sini] 1) медный поднос *м*  
 2) большое медное блюдо с  
 سیہ [siyah] 1) чёрный; тёмный,  
 мрачный 2) смуглый, тёмный от  
 загара

## ش

ش — шестнадцатая буква ал-  
 фавита языка дари

2) شجاعت مند 1) сокр. от ش  
 شجاعت همراه

شا [šā] *см.* شاه

شاباش [šābāš]: !~ молодец!,  
браво!

شابلون [šāblōn] лекало *с*; офи-  
церская линейка *ж*

شاپ [šāp] 1) цех *м*; мастерская *ж*  
2) *разг.* лавка *ж*, магазин *м*

شاخ [šāx] 1) рог *м*, рогá *мн. м*;  
حجابت ~\* рог для отсасывания  
крóви, кровососная трубка 2) *см.*  
شاخه □ كشیدن ~ *разг.* остолбе-  
неть, оцепенеть (*от страха, удив-*  
*ления*) ◇ جوانی ات بشكنه ! ~\*  
бран. чтоб тебе умереть молодым!

شاخشماری [šāxšomāri] *ист.* налог  
*м*, взима́вшийся с деревьев и садов

شاخص [šāxes] 1. 1) признак *м*,  
критерий *м*, показáтель *м* 2) *эк.*,  
*тех.* индекс *м* 3) ве́ха *ж* 2.  
характерный, замéтный, выделяю-  
щийся

شاخك [šāxak] 1) *см.* شاخ\*  
حجابت (в *ст.* شاخ 2) щупальце *с*,  
у́sik *м* (*у насекомого*) □ شانندن ~  
пускáть кровь, отсасывать кровь  
(*с помощью кровососной трубки*  
*из коровьего рога*)

شاخل [šāxal] французская чече-  
вица *ж*

شاخه [šāxa] 1) ветвь *ж*; сук *м*  
2) ответвлéние *с*, отрóг *м* 3)  
отрасль *ж* 4) *эл.* вилка *ж*

شاخابری [šāxabori] обрeзка *ж*,  
чекáнка *ж* деревьeв □ کردن ~  
обрeзáть, чекáнить деревьeя

شاخی [šāxi] деревьeнные вилы *мн.*  
(*для ворошения и провеивания зер-*  
*на*)

شاد [šād] радостный, весёлый,  
довóльный

شاداب [šādāb] 1) орошённый,  
напоённый водо́й 2) зелёный, цве-  
ту́щий; ~ دره\* цветущая доли́на  
شادابی [šādābi] озеленéние *с*,  
благоустрóйство *с* (*города и т. п.*)

شادباش [šādbaş] дóброе поже-  
лáние *с*, поздравлéние *с* □ گفتن ~  
поздравля́ть, привeтствовать

شادی [šādi] I 1) рáдость *ж*,  
весeлье *с* 2) пиршество *с*, прáзд-  
нество *с* (*по случаю рождения,*  
*обрезания и т. п.*) 3) свáдьба *ж*  
□ کردن ~ а) гуля́ть, веселиться  
б) справля́ть свáдьбу

شادی [šādi] II обезья́нка *ж*,  
марты́шка *ж*

شادیباز [šādibāz] 1) у́личный  
фо́кусник *м*, цыгáн *м* с обезья́нкой  
2) плут *м*, шeльма *м*, *ж*

شارت [šārt]: کردن ~ *эл.* замы-  
кáть; شدن ~ *эл.* замыкáться

شارتی [šārti] *эл.* корóткое замы-  
кáние *с*

شارژور [šāržor] воен. патрóнная  
обóйма *ж*; магазин *м*

شارلات [šārlāt] гру́бый обмáнщик  
*м*, плут *м*

شارلاتی [šārlāti] гру́бый обмáн *м*,  
очковтирáтельство *с*

شاروال [šārwāl] городскóй головá

м, мэр м; کابل ~\* мэр г. Кабула  
شاروالی [šārwalī] городская уп-  
рава ж, мэрия ж

شاریدگی [šāridagi] 1. прич. прош.  
от гл. شاریدن 2. 1) стёртость ж,  
потёртость ж 2) подопрёлость ж  
(у ребёнка)

شاریدن [šāridan] 1) истончаться,  
истираться, расползаться (о ветхой  
ткани и т. п.) 2) обдираться,  
облупливаться (о коже, штука-  
турке и т. п.) 3) раскисать (от  
влаги), подопревать 4) развали-  
ваться, разрушаться (от ветхости)

شاریده [šārida] 1. прич. прош.  
вр. гл. شاریدن 2. стёртый,  
натёртый; بود ~ پایم у меня ногá  
была натёрта ◇ ~ چشمان\* глаза  
больные трахомой

شاعر [šā'er] мн. شاعران [šā'erān]  
и شعراء [šō'ara] поэт м

شاعری [šā'eri] 1) поэтическое  
творчество с; поэзия ж 2) сложение  
с стихов

شاغاسی [šāḡāsi] исм. церемоний-  
мейстер м

شافت [šāft] тех. вал м; ось ж;

کلچ ~\* карданный вал

شاق [šāq(q)] книжн. тяжёлый,  
тягостный, мучительный

شاقول [šāqul] тех. отвес м

شاقه [šāq(q)a] см. شاق ~\*  
каторжные работы, каторга

شاگرد [šāgerd] 1) ученик м,  
подмастерье м; подручный м (в

лавке) 2) учащийся м; студент м  
شاگردانه [šāgerdāna] чаевые мн.  
ученику мастера или подмастерью  
شاگردی [šāgerdi]: کردن ~ обу-  
чаться ремеслу; работать подмас-  
терьём

شال [šāl] домотканый шерстя-  
ной плед м; шаль ж; платок м;  
~ کشمیری \* кашмирская шаль  
(тканная узорами или расшитая)  
شال انگشت [šālangoštar] подно-  
шение с колёчка (невесте жени-  
хом — в первые дни помолвки)

شالباف [šālbāf] ткач м, изготов-  
ляющий домотканые одеяла, плё-  
ды

شالکی [šālaki] 1. домотканый,  
сделанный из грубой домотканой  
шерсти 2. (тж. ~ دسترخوان\*)  
скатерть ж из домотканой шерсти  
شاله [šāla] застарелая необрабо-  
танная рана ж; изъязвленная кожа  
ж, язва ж

شالی [šāli] неочищенный рис м,  
чалтык м

~\* گاوگم шам [šām] вечер м;  
сумерки □ کردن ~ разг. а) ждать  
б) запаздывать ◇ ~ سر\* см. سرشام  
شامپین [šāmpên] шампанское с  
شامپیون [šāmpiūn] чемпион м;  
победитель м

شامت [šāmat] удар м судьбы,  
горе с, беда ж, несчастье с

شامشام [šāmšām] по вечерам,  
вечерами

شامکی [šâmakî] разг. вечерком, к вѣчеру

شامل [šâmel] 1. 1) содержащий в себѣ 2) зачисленный; входящий в состав; участвующий 2. *мн.*

شاملین [šâmelin] участник *м* □ ~ شدن а) входить в состав, участвовать (در) б) быть зачисленным, поступать (на работу, учёбу и т. п.); کردن ~ а) дѣлать участником, вносить (в список) б) (тж. ساختن ~) зачислять, определять, устраивать (на работу и т. п.); این مسئله در ~ بحث ما ~ نیست не относится к нашему спору

شاملات [šâmelât] общинная земля *ж*, общинные владения *мн. с*

شامه [šâmma] (тж. ~ حس\*) обоняние *с*; чутьё *с*, нюх *м*

شامیانه [šâmiyâna] большой тент *м*, навѣс *м* из нарядной ткани (натягиваемый над двором во время празднеств для защиты от солнца)

شان [šân u šân] *мн.* شئون [šûun] 1) достоинство *с*, честь *ж*, престиж *м* 2) *см.* شأن وشوکت

شان = [šân] энклитическое мест. 3 л. *мн.* ч. их, им; کتابشان их книга; گفتمشان я им сказал

شان [šân] соты *мн.*

شاندن [šândan] 1) садить, усаживать 2) сажать, высаживать; ~ درخت сажать деревья 3) прилаживать, вставлять (напр. камень в оправу перстня) 4) ставить,

устанавливать; برای گرم کردن \*خانه ها بخاری می‌شاندند для обогрева помещений устанавливают печи ◇ ~ دکه ~ пришивать пуговицы

شانزده [šânzda(h)] шестнадцать شانوشوکت [šanošawkat] блеск *м*, великолѣпие *с*, пышность *ж*

شانه [šâna] 1) плечо *с*; ~ به ~ плечом к плечу 2) *анат.* лопатка *ж* 3) гребень *м*, расчёска *ж* 4) *текст.* бёрдо □ دادن ~ поддерживать, помогать; زدن ~ а) толкать плечом, толкаться (пробивая себе путь) б) *см.* کردن ~ причёсывать, расчёсывать; بالا انداختن ~ поднимать плечи (в знак безразличия); خالی کردن ~ отдѣлываться (от чего-л.), уклоняться

شانه‌سراک [šânasarak] удод *м*, потатуйка *ж*

شانه‌گک [šânagak] ~ زدن *разг.* пренебрегать, не обращать внимания

شاوړ [šâwar] душ *м*; душевая *ж* □ گرفتن ~ принимать душ

شاوول [šâwol] *тех.* отвѣс *м* □ کردن ~ проверять прямизну (стен и т. п.) отвѣсом

شاه [šâh] 1. 1) шах *м*, государь *м*, монарх *м* 2) жених *м*; молодой *м* 3) *карт., шахм.* король *м*; ! ~ шахм. шах! 2. 1-й компонент *сложн. сл. со знач.* главный, превосходящий, напр.: شاه‌راه главная

доро́га, магістра́ль; شاهزور са́мый си́льный

شاهانداز [šāhandâz] 1. лю́бящий порисова́ться 2. фат *м*, хвасту́н *м*  
شاهاندازی [šāhandâzi] фатовство *с*; рисо́вка *ж*

شاهانه [šāhâna] ша́хский, коро-  
лёвский; ~ ذات\* его́ вели́чество  
король; ~ دربار\* короле́вский двор

شاهباز [šāhbâz] 1) большо́й ястреб *м* бе́лой окра́ски 2) муз.  
медиатор *м*

شاهبالا [šāhbâlâ] разг. дру́жка *м*  
(мальчик, состоя́щий при женихе  
во время свадьбы)

شاهبوز [šāhbôz] козе́л-вожа́к *м*  
(иду́щий впереди стада)

شاهتیر [šāhtir] тех. несущая  
ба́лка *ж*; стропи́ло *с*

شاهخیل [šāhxêl] и شاهخیلی [šāh-  
xêli] родстве́нники *мн. м* и друзы́  
*мн. м* жени́ха (которые достав-  
ляют невесту в дом жени́ха)

شاهد [šāhed] I 1) *мн.* شهود [šohud]  
свиде́тель *м*; очеви́дец *м*  
2) поэт. возлю́бленный *м*; воз-  
лю́бленная *ж* □ بودن ~ свиде-  
тельствовать; быть свиде́телем (че-  
го-л.)

شاهد [šāhed] II *мн.* شواهد [ša-  
wâhed] свиде́тельство *с*, доказа́-  
тельство *с*; ~ قول\* подтвержде́ние  
чьих-л. слов

شاهدانه [šāhdâna] конопля́ *ж*

شاهدی [šāhedi] свиде́тельство-

вание *с*, свиде́тельские показáния  
*мн. с* □ دادن ~ свиде́тельствовать,  
дава́ть показáния

شاهراه [šāhrâh] гла́вная доро́га *ж*,  
тракт *м*, магістра́ль *ж*; ~ موتورو\*  
автостра́да

شاهرگ [šāhrg] анат. больша́я  
яре́мная ве́на *ж*

شاهزاده [šāhzâda] ша́хский сын *м*,  
принц *м*; царевич *м*

شاهزور [šāhzur] челове́к *м*, вы-  
даю́щейся си́лы; сила́ч *м*, бога-  
ты́рь *м*

شاهکار [šāhkâr] произведе́ние *с*  
высо́кого масте́рства, шедевр *м*

شاهکاری [šāhkâri] 1) проявление *с*  
высо́кого масте́рства (в чём-л.) 2)  
демонстра́ция *ж* до́блести; по́двиги  
*мн. м*

شاهکاسه [šāhkâsa] больша́я ми́ска  
*ж* (для еды)

شاهگاری [šāhgari] и شاهگانی [šāhgakâni]  
разг. велича́ние *с* мо-  
лодо́го в пе́рвый день по́сле сва́дь-  
бы (нарекают молодо́го шахом,  
избирают для него визи́ря, и они  
вдвоем судят прису́тствующих,  
определя́я кому — награ́ду, кому —  
наказание)

شاهماقصود [šāhmaqsud] я́шма *ж*;  
сердоли́к *м*

شاهی [šāhi] I 1. ша́хский, ко-  
роле́вский; ~ دولت\* короле́вство,  
мона́рхия 2. ист. телохраните́ль *м*  
коро́ля, солда́т *м* лейб-гва́рдии

شاهی [šâhi] II 1) шай ж (мелкая афганская монета достоинством в  $\frac{1}{8}$  крана или 5 пуль) 2) канәус м (сорт шелковой ткани)

شاهین [šâhin] сапсан м рыжеголовой (ловчая птица из породы соколиных)

شایان [šâyân] 1) заслуживающий, достойный (чего-л.) 2) замечательный, блестящий; ~ فتح\* замечательная победа

شاید [šâyad] возможно, может быть; ~ آمده باشد ~ быть может, он уже пришёл ◇ باید ~ و طوریکه как следует, должным образом

شایسته [šâyesta] 1) см. شایان 1); 2) похвальный

شایع [šâye'] обнародованный; распространенный; □ کردن ~ а) обнародовать, распространять (известие, слух) б) писать (напр. в газетах), сообщать; شده ~ طوریکه как стало известно, как общаются

شایق [šâyeq] 1. сильно желающий, жаждущий чего-л. 2. мн. شایقین [šâyeqin] 1) охотник м до чего-л., любитель м 2) приверженец м, почитатель м □ کسی ~\* (چیزی) а) сильно желать, стремиться к кому-чему-л. б) желать принять участие в чем-л.

شایق [šâyeqin] мн. от شایق 2; ~ تياتر\* театралы

شاهی [šâyi] см. شاهي II

شب [šab] 1. ночь ж; вечер м; شب مهتاب\* лунная ночь; شب بخیر! доброй ночи!, спокойной ночи! 2. ночью; вечером □ شب گذراندن ночевать, проводить ночь ◇ شب برات\* ночь четырнадцатого числа м-ца шабана (когда обычно справляются поминки); ~ قدر см. شب قدر

شب‌اشب [šabâšab] поздней ночью, среди ночи; ~ نزد ما آمد ~ он приехал к нам среди ночи

شب‌انوروز [šabânogôzân] днём и ночью; круглосуточно; ~ ناراحت ~ он не знал покоя ни днём, ни ночью

شب‌انروز [šabânarôz] сўтки мн.; ~ در یک ~ за сўтки, в течение сўток شب‌اهت [šabâhat] сходство с, подобие с □ داشتن ~ походить, иметь сходство (با, به)

شب‌باش [šabbâš] останавливающийся на ночь, ночной гость м; ночлѣжник м

شب‌بو(ی) [šabbô(y)] бот. 1) лакфиоль 2) тубероза ж 3) левкой м شب‌بینک [šabbīnak] козодой м شب‌پرک [šabparak] и شب‌پره [šabpara] 1) летучая мышь ж 2) ночная бабочка ж

شب‌پوش [šabrôš] 1) одеяло с, платок м (накидываемый на голову во время сна) 2) ночной чепец м, колпак м

شب‌ت [šebet] укрѣп м



شیخ [šabah] *мн.* اشباح [ašbāh]

1) очертание *с*, контур *м*, силуэт *м*

2) призрак *м*

شبخون [šabxun] ночная вылазка

*ж*; ночное нападение *с*

شفتل [šabdar] *см.* شبدر

شب زنده داری [šabzendadâri] ночное бдение *с*, бодрствование *с* по ночам

شبهش [šebeš] вошь *ж*

شب قدر [šab(e)qâd<sup>ar</sup>] двадцать седьмая ночь *ж* м-ца рамазана (*когда по преданию были ниспосланы последние суры Корана*)

شبکه [šabaka] 1) сеть *ж*, сетка *ж*; вуаль *ж* 2) решётка *ж* (*напр. на окне*); آهنی ~\* железная решётка 3) система *ж* путей, линий, сеть; شبکه آب رسانی\* водопроводная сеть

شبکه دار [šabakadâr] сётчатый, решётчатый; ажурный

شبکه کاری [šabakakâri] резные работы *мн. ж*, резьба *ж*; چوب ~\* резьба по дереву

شب گرد [šabgard] *и* شب گشت [šabgašt] ночной патруль *м*; ночной дозор *м*

شب گل [šabgol] вечер *м*, вечеринка *ж* (*в интимном кругу, на лоне природы*)

شب گیر [šabgir]: ~ آه\* *и* ~ ناله\* *позт.* предутренний стон, вздох (*разлучающихся влюблённых*)

شب نامه [šabnâma] 1) проклама-

ция *ж*, листовка *ж* 2) *ист.* вечерняя газета *ж*

شب نشینی [šabnešini] вечер *м*, вечеринка *ж*

شب نام [šabnam] роса *ж*

گذشتاندن شب و روز [šaborôz]: ~ проводить свои дни, жить, существовать

شبه [šoba] сомнение *с*; подозрение *с*; شبهه ای نیست که... нет сомнения, что... □ داشتن ~ а) сомневаться, колебаться (به) б) подозревать, не верить

شبه [šabh *и* šâba] 1. книжн. сходный предмет *м*, аналог *м* 2. 1-й компонент сложн. сл. со знач. полу-, напр.: شبه جزیره [šabhejâzîra] полуостров *м*

شبه ناک [šobanâk] сомнительный подозрительный

شبهه واول [šabhewâwal] грам. полугласный

شبهه [šobha] *см.* شبهه

شبینه [šabîna] 1) ночной, вечерний 2) вчерашний (*о еде*), оставшийся от вчерашней трапезы

شبیه [šabîh] 1) похожий (*на кого-л.*) 2) подобный, аналогичный شب کردن [šor]: ~ شب разг. а) хлебать б) причмокивать (*во время еды*)

شب زدن [šat]: ~ شت разг. биться, трепыхаться; زدن ماهی ~ \* биться как рыба об лёд

شت [šot] с парализованной или увечной рукой

شتاب [šetâb] 1. *осн. наст. вр. гл.*

شتافتن 2. 1) торопливость ж, поспешность ж; ~ با торопливо, поспешно 2) живость ж, быстрота ж □ کردن ~ торопиться, спешить

شتابی [šetâbi] *см.* 2 شتاب

شتافتن [šetâftan] *осн. наст. вр.*

شتاب [šetâb] торопиться, спешить آ نوقت [šotor] верблюд м; شتر *погов.* когда верблюд увидит свой хвост (*соотв.* когда рак свистнет)

شتربان [šotorbân] погонщик м верблюдов

شترخار [šotorxâr] верблюжья колючка ж

شترک [šotorak] I волна ж, зыбь ж, барашки *мн. (на воде)* □ زدن ~ плескать, брызгать; ходить (*о волне*)

شترک [šotorak] II выпь ж (*птица*)

شترکینه [šotorkina] злобный, мстительный, злопамятный

شترگاو [šotorgâw] жираф м

شترگردن [šotorgardan] *тех.* коловорот м; ~ برمه\* дрель с косой ручкой

شترمار [šotormâr] полоз м (*змея*)

شترمرغ [šotormorǧ] 1) страус м 2) сип м, гриф м (*птица*)

شجاع [šoǧâ'] 1. храбрый, смелый 2. *и. с. м.* Шуджа

شجاعت [šoǧâat] 1) храбрость ж, смелость ж 2) геройство с, подвиг м

شجاعتمند [šoǧâatmand] 1) *см.* شجاع 2) *уст. воен.* титул м майора شجاعت همراه *уст. воен.* титул м генерала

شجر [šaǧar] *мн.* اشجار [ašǧâr] *книжн.* дерево с

شجره [šaǧara] 1) генеалогическое древо с, родословная ж 2) список м святых

شحم [šahm] жир м, нутряное сало с

شحمی [šahmi] жировой; ~ مواد\* жировые вещества

شحنه [šahna] полицмейстер м

شخ [šax] 1. 1) твердый, затвердевший 2) тугой, напряженный 3) одеревенелый, онемевший 4) отвесный, крутой 2. крепко, туго; сильно □ شخ بسته کردن крепко привязывать, затягивать, закреплять; شخ شدن а) становиться жестким, твердеть б) натягиваться, напрягаться в) деревенеть, неметь; شخ شده است у меня нога одеревенела г) сильно уставать

شخ جلو [šaxjelaw] 1) тугоуздый, строптивый (*о коне*) 2) упрямый, своенравный (*о человеке*)

شخص [šaxs] *мн.* اشخاص [ašxâs] 1) человек м; индивидуум м; лицо с; مسؤول ~\* ответственное лицо 2) *грам.* лицо с

شخصاً [šáxsan] лично, персо-

на́льно; او ~ مسئول است он несёт личную ответственность

شخصی [šaxsi] 1) личный, собственный; частный; персональный 2) грам. личный; ~ ضمائر\* личные местоимения

شخصیت [šaxsiyat] 1) личность ж, индивидуальность ж 2) персoна ж, лицо с; حقوقی\* ~ юридическое лицо شخصی [šaxi] 1) жёсткость ж, твёрдость ж, затверделость ж 2) одеревенелость ж, онемелость ж (членов) 3) крутизна ж, крутой подъём м; به بالا شدیم мы поднялись на крутой склон 4) разг. усталость ж, утомлённость ж □ راست کردن ~ передохнуть

شد [šod] разг. возможность ж, осуществимость ж; شد نداره! это невозможно, так не бывает!

شدت [šeddat] 1) сила ж, размах м, большая степень ж чего-л. 2) острота ж, обострение с; مبارزه\* ~ острота борьбы, интенсивность борьбы; زیاد ~\* с большой силой; сильно; интенсивно; ~ به см. شدت 3) строгость ж, суровость ж □ یافتن ~ а) усиливаться б) обостряться

شدگار [šodgâr] см. شدیار

شدن [šodan] осн. наст. вр. شو [šaw] 1) делаться, становиться; شد برادرم мой брат стал доктором 2) наступать, наставлять; شد بهار настала весна 3) выходить,

получаться; این کار میشود это дело осуществимо, это возможно; شد ~ شد، نشد — نشد! разг. если выйдет — хорошо, а не выйдет — обойдёмся! 4) случаться, происходить; چه شد? что случилось? 5) разг. идти; уходить; проходить 6) в форме 3 л. ед. ч. выступает как модальное сл.: میشود можно; نمیشود нельзя 7) служит для образования страд. залога, напр.: مکتوب شما فرستاده شد ваше письмо отправлено 8) в сочет. с прич. прош. вр. гл. образует безл. предл.: هر قدر جلو رفته شود همانقدر هر چه سردی میگردد чем дальше едешь, тем становится холоднее 9) выступает как образующий компонент гл. сочет.: دق شدن چه میشود ◇ соскучиться, скучать چه میشود? а нельзя ли...?, а что если?... دو سال شد که... уже два года, как...

شدنی [šodani] 1) возможный, осуществимый, реальный 2) будущий; предначертанный судьбой

شدیار [šodyâr] вспаханное поле с, пашня ж; пар м; ~ سر\* ~ جنگ\* посл. спор из-за пашни должен решаться тут же, на пашне □ ~ کردن пахать землю, вспахивать поле

شدید [šadid] 1. 1) сильный, интенсивный; ~ باد\* сильный ветер 2) острый, резкий; ~ درد\* острая

боль 3) яростный, жестокий; جنگ\*  
~ жестокий бой 2. *см.* شدیدا

شدیدا [šadidan] 1) сильно, интенсивно 2) остро, резко 3) сурово; яростно, жестоко

شر [šar] 1. 1) зло *с*; вред *м* 2) злые козни *мн.*; злодейство *с* 2. *разг.* дикий, неприрученный □ شر\* сеять зло, вызывать смуту, раздор; خود\* شر کسی را از\* сер خود\* а) счастливо избегать чьих-л. козней б) отделяваться, избавляться от кого-л. ◇ من با او به شر ماندم горь

شراب [šarâb] *мн.* اشربه [ašreba] вино *с*; алкогольный напиток *м*; ارغوانی\* ~ красное вино □ ~ خوردن пить вино

شرابخوری [šarâbxôri] употребление *с* алкогольных напитков; пьянство *с*

شرابی [šarâbi] 1. пьяный 2. пьяница *м*, *ж*; алкоголик *м*

شرارت [šarârat] 1) злодейство *с*, злодеяние *с* 2) подлость *ж*; гнусность *ж*; разврат *м*

شراره [šarâra] отблеск *м* (пламени); вспышка *ж*, искра *ж* □ ~ کردن вспыхивать

شرافت [šarâfat] 1) честь *ж*, достоинство *с* 2) знатность *ж*

شرافت‌مآب [šarâfatmâb] почтенный (обращ. к духовному лицу или уважаемому человеку)

شراکت [šerâkat] 1) членство *с*, участие *с*; соучастие *с* 2) объединение *с*, компания *ж* □ کردن ~ объединяться, входить в компанию

شرانداز [šarandâz] 1. сеющий смуту, раздор; подстрекатель *м* 2. зловердный человек *м*, склочник *м*  
شرایط [šarâyet] 1) *мн.* شرط 2) условия *мн.* *с*; обстановка *ж*; \*داخلی مملکت\* ~ обстановка внутри страны

شریان [šerâyin] *мн.* от شریان  
شربت [šarbat] 1) шербет *м* (прохлаждающий напиток на фруктовом сиропе) 2) сироп *м*; انار\* ~ гранатовый сироп

شرح [šarh] описание *с*, объяснение *с*; толкование *с*; комментарий *м*; ~ کردن □ شرح حال\* ~ حال (دادن) объяснять, пояснять; толковать, комментировать

شرش [šereš] *см.* شرش  
شرشر [šaršar] 1) шум *м* падающей воды; журчание *с* (ручья) 2) шорох *м*, шелест *м*

شرشره [šaršara] небольшой водопад *м*; перепад *м* воды; речной перепад *м*

شرف [šaršaf] бот. сурепица *ж*, сурепка *ж*; ~ تیل\* сурепное масло  
شرشم [šaršam] 1) *см.* شرف 2) горчица *ж*

شرط [šart] *мн.* شرایط [šarâyet] 1) условие *с*, оговорка *ж*; \*به شرطی که... آن (این) که... ~

сложн. союз при услóвии, что..., с тем услóвием, что́бы... 2) парí с, стáвка ж, заклáд м □ بستن ~ биться об заклáд, заключáть парí; کردن ~ а) стáвить услóвием; оговáривать б) договáриваться; ~ کردن ~ поре выполнять услóвия парí ◇ كارد ~\* навýрез (о продаже дынь, арбузов и т. п.)

شرطبندی [šartbandi] заключёние с парí; стáвка ж, заклáд м

شرطی [šarti] услóвный; обуслóвленный, договóрный

شرطیه [šartiya] см. شرطی \* جمله شرطیه грам. услóвное предложёние

شرع [šar' u šága] (тж. انور ~\* и شریف ~\*) шарíят м, мусульмáнское прáво с

شرعاً [šagaan] как предпíсано шарíятом, по шарíяту

شرعی [šaga'i] 1. дозвóленный шарíятом, закóнный; ~ دعوی \* иск по шарíяту; ~ زن \* закóнная жена; ~ عذر \* уважíteльная причíна 2. см. شرعاً

شرف [šarafi] 1. честь ж; слáва ж; почёт м; ~ قول \* слóво чёсти 2. и. с. м. Шарáф

شرفه [šarfa] разг. 1) шóрох м 2) звук м шагóв

شرفیاب [šarafyâb] ~ شدن ~ удос-таивáться чёсти (быть принятым кем-л.)

شرفیابی [šarafyâbi] приё́м м (у

высокопоставленного лица), ауди-énция ж

شرق [šarq] 1) востóк м; از ~ طرف \* с востóчной сторoны 2) Востóк; (دور) ~\* Дáльний Востóк

شرقشناس [šarqšenâs] востоко-вёд м

شرقشناسی [šarqšenâsi] востоко-вёдение с

شرقی [šarqi] 1. востóчный; سرحد \* ~ востóчная граница 2. жíteль м Востóка

شریک [šorakâ] мн. от شریک

شرکت [šerkat] 1) ширкёт м, компáния ж, óбщество с; фíрма ж; تجارتی \* ~ торго́вая фíрма; ~\* سهامی акциoнёрное óбщество 2) учáстие с, соучáстие с □ داشتن ~ состоя́ть, быть члéном, пáйщиком (компáнии, óбщества и т. п.); کردن ~ учáствовать, принимáть учáстие (در)

شرم [šarḡm] 1) стыд м, чу́вство с стыдá 2) стыдлíвость ж, рóбость ж, стеснíteльность ж 3) адат штраф м сверх кúна (за совершение позорящих действий в отношении убитого) □ کردن (داشتن) ~ а) сты-диться (از) б) смущáться

شرمسار [šarḡmsâr] пристыжённый, сконфúженный; попáвший в нелóвкое положёние

شرمساری [šarḡmsâri] стыд м, кон-фúз м; нелóвкое положёние с

شرمگین [šarmgin] робкий, стыд-  
ливый

شرمندگی [šarmendagi] 1) см.  
2) застенчивость ж, стыд-  
ливость ж

شرمندوک [šarmendök] и شرموک  
[šarmök] разг. застенчивый, робкий  
(о ребёнке)

شرمیدن [šarmidan] стыдиться;  
стесняться; من میشرم мне стыдно,  
я стесняюсь

شرنگ‌شرنگ [šarangšarang] звон м  
(металла, цепей); звяканье с, ляз-  
ганье с

شروع [šogu'] начало с; начинание  
с; در ~\* کار в начале работы  
□ کردن ~ начинать, приступать  
(به)

شریان [šeryân] мн. شراین [šerâ-  
yin] анат. артерия ж; شش ~\*  
лёгочная артерия ж

شریر [šarir] 1. 1) злой, дурной  
2) порочный, гадкий; ~\* مرد зло-  
дѣй; негодѣй 2. мн. اشرار [ašrâr]  
бандит м; преступный элемент м

شریعت [šari'at] шариат м (свод  
мусульманских законов); ~\* ازهر  
священный закон шариата □ ~  
کردن решать по шариату; судить  
по шариату

شریف [šarif] 1. 1) честный; слав-  
ный 2) святой, священный; почи-  
таемый; ~\* بخارای ист. священная  
Бухара; ~\* قرآن священный Коран  
3) знатный, благородный 2. 1) мн.

اشراف [ašrâf] представитель м зна-  
ти, аристократ м 2) ист. шариф  
м (титул правителей Мекки и  
потомков Мухаммада) 3) и. с. м.  
Шариф

شریک [šarik] мн. شرکاء [šorakâ]  
1) компаньон м; пайщик м; партнёр  
м 2) (со)участник м; ~\* جرم  
участник преступления □ بودن ~  
(شدن) а) быть членом, входить в  
компанию б) участвовать в) приоб-  
щаться г) тех. подключаться (напр.  
к электрической сети)

شریکی [šariki] 1. общий, совме-  
стный 2. сообща, совместно; این  
مقاله را ما ~ نوشتیم эту статью мы  
написали сообща 3. членство с,  
участие с; соучастие с

شست [šast] 1) большой палец  
м (ноги, руки) 2) см. شستی  
~\* سر □ شستنی 2) а) быть  
готовым ринуться в драку, бежать  
б) быть наготове

شستشو [šostošô(y)] 1) мытьё  
с; стирка ж 2) умывание с

شستن [šostan] осн. наст. вр.  
شوی [šôy] 1) мыть; стирать 2)  
умывать; دست و روی ~ умываться;  
به ~ отдавать в стирку

شستوشو [šostošôy] см.  
شستشو(ی)

شسته [šosta] 1. прич. прош. вр.  
от شستن 2. 1) чистый, опрятный  
2) ясный, чёткий

شستی [šasti] кольцо с с зёр-

кальцем (которое женщины носят на большом пальце)

شش [šoš] анат. лёгкое с; лёгкие мн. с

شش [šaš] шесть

ششت و خیز [šeštōxêz] разг. общение с, взаимное посещение с □ داشتن ~ поддерживать знакомство, водиться

شستن [šeštan] осн. наст. вр. شین [šin] 1) сидеть; садиться; \* جای \* ~ کسی را! садитесь! بشینید! не знать куда усадить (в знак почтения) 2) проживать; находиться; ~ خانه \* жилое помещение 3) оказывать благотворное действие, помогать; این دوا به جانش می شینه разг. это лекарство ему поможет 4) идти, быть к лицу (об одежде)

شستن [šoštan] разг. см. شستن ششدر [šašdar] 1. 1) положение в игре в нарды, при котором выпадает шестёрка, но ходить некуда, т. к. все шесть клеток партнёра заперты 2) безвыходное положение с 2. удивлённый; не знающий что делать □ ماندن ~ а) приходить в замешательство; не знать что делать б) попадать впросак

ششصد [šašsad] шестьсот

شصت [šast] I шестьдесят

شصت [šast] II см. شست

شصت و شکست [šastošekast] разг.

последняя декада ж месяца хута (см. حوت); поворот м от зимы к весне (перед Наврузом)

شطرنج [šaṭranj] шахматы мн.; ~ تختہ \* шахматная доска

شعار [še'âr] 1) лозунг м, девиз м 2) книжн. правило с, обычай м; традиция ж

شعاع [šo'â] мн. اشعه [aše'a] 1) луч м; свет м; отражённый свет м (Луны, Солнца) 2) сияние с, блеск м 3) мат. радиус м □ افکندن ~ излучать свет, сиять

شعائر [ša'ayer] 1) обряды мн. м; обычаи мн. м 2) ритуалы мн. м (ислама)

شعبات [šo'abât u šo'bât] мн. от شعبه

شعبان [ša'bân] шабан м (восьмой месяц афганского лунного года)

شعبه [šo'ba] мн. شعبات [šo'abât] 1) отдел м, сектор м; филиал м; [زبان] \* ~ \* отделение языка дарӣ (в Кабульском университете); شرکت ~ \* филиал фирмы, отделение 2) ветвь ж, отрасль ж 3) раздел м (книги); \* شعبه های دستور \* разделы грамматики زبان

شعر [še'r] мн. اشعار [aš'âr] 1) стихотворение с; стихи мн. м; поэзия ж; آزاد ~ \* свободный стих 2) двустро́чие с из стихотворения (законченное по смыслу) □ گفتن ~ слагать, сочинять стихи

شاعر [šo'arâ] мн. от شعراء

شعله [šo'la u šôla] огонь *м*,  
пламя *с*; вспышка *ж* (огня) □ ~

زدن гореть, пылать

شعله‌ور [šo'lawar]: شدن ~ ярко  
гореть, полыхать пламенем

شعور [šo'ur] 1) ум *м*, разум *м*;  
понимание *с* 2) филос. сознание *с*;  
~ نفسي \* самосознание 3) созна-  
тельность *ж*; добросовестность *ж*

شعوری [šo'uri] разумный; соз-  
нательный; ~ غیر \* неосознанный;  
подсознательный; ~ بصورت \*  
бессознательно; неосознанно

شغال [šayâl] шакал *м*

شغل [šóyol] дело *с*, занятие *с*

شغنی [šoyni] 1. шугнанский 2.  
шугнаец *м*

شف [šaf] свободный конец *м*  
чалмы (свисающий на плечо)

شفا [šefâ] излечение *с*; выздо-  
ровление *с* □ یافتن ~ излечиваться;  
выздоровливать

شفابخش [šefâbaxš] целительный,  
исцеляющий

شفابخانه [šefâxâna] больница *ж*;  
амбулатория *ж*; ~ عسکری \* госпи-  
таль; ~ حیوانی \* ветеринарная  
больница

شفاعت [šafâ'at] заступничество  
*с*, ходатайство *с* □ کردن ~  
заступаться, ходатайствовать (از)

شفاف [šaffâf] 1) прозрачный,  
ясный; ~ آب \* прозрачная, чистая  
вода 2) тончайший; просвечиваю-  
щий

دروخت شفتالو [šaf tâlu] персик *м*;  
~ персиковое дерево

شفتل [šaftal] клевер *м* персид-  
ский, трифоль (сорт однолетней  
кормовой травы, используемой тж.  
в качестве удобрения)

شفر [šéf'ar] шифр *м*

شفری [šefri] шифрованный;  
~ تلگرام \* шифрованная телеграмма  
شفشاهنگ [šafšâhang] геол. ста-  
лагмит *м*

شفق [šafaq] 1) вечерняя заря *ж*  
2) закат *м*; сүмерки *мн*.

شفقت [šafaqat] сострадание *с*,  
милосердие *с*; доброта *ж*

شق [šaq(q)] I 1) пробойна *ж*,  
трещина *ж*, брешь *ж* 2) раскаты-  
вание *с*, рассекание *с*

شق [šaq(q)] II *мн*. شقوق [šoquq]  
отрасль *ж*; раздел *м*

شق القمر [šaq(q)olqamar] чудо *с*  
(творимое пророком)

شقایق [šaqâyeq] бот. 1) дикий  
мак *м* 2) вид тюльпана

شقه [šaq(q)a] 1) половина *ж*  
туши барана (рассечённой вдоль)  
2) кусок *м*, часть *ж*, половина *ж*  
(чего-л.) □ کردن ~ разрубать,  
рассекать на две части

شقیقه [šaqiqa] висок *м*

شک [šak] 1) сомнение *с*, неуве-  
ренность *ж*; شک نیست \*  
... که нет сомнения, что... 2)  
подозрение *с*, опасение *с*

شکار [šekâr] 1) охота *ж*; ловля *ж*



2) дичь *ж*, предмет *м* охоты 3) добыча *ж*, жертва *ж* □ کردن ~ охотиться, ловить; подбить, подстрелить (*дичь*); دیروز به شکار رفتہ دو خرگوش ~ کردم вчера, охотясь, я подстрелил двух зайцев شکارخلطہ [šekârxalta] *разг.* ягд-таш *м*

شکاری [šekâri] 1. охотник *м* 2. охотничий; ловчий (*о птице*) ◇ ~ طیارہ \* самолёт-истребитель شکاف [šekâf] щель *ж*, трещина *ж*; дыра *ж*, отверстие *с*

شکافتن [šekâftan] 1) раскálывать, рассекáть 2) раскálываться, рас-секáться; трéсаться, лóпаться

شکافتهگی [šekâftagi] 1) распóрое место *с*, прорéха *ж* 2) разлóm *м*, щель *ж*, трéщина *ж*

شکایت [šekâyat] 1) жáлоба *ж*, сéтование *с* 2) обращéние *с* с жáлобой; از تو ~ شده است на тебя поступи́ла жáлоба; на тебя жáлу-ются □ کردن ~ а) жáловаться, сéтовать (*از*) б) подавáть жáлобу, обжáловать

شکر [šók<sup>o</sup>ɾ] 1. благодарность *ж* 2.: ! ~ спаси́бо!, благодарю́!; ! ~ خدا را благодарéние бóгу!

شکر [šakar] сáхар-песок *м* شکرانه [šokrâna] подношéние *с* знáхарю или муллé (*за молитву, амулет и т. п.*)

شکرپاره [šakarpâra] сорт сладкого урюка

شکررنج [šakarran] *разг.* неболь- шая ссóра *ж*, размóлвка *ж* (*между влюблёнными, товарищами или друзьями*)

شکرگذار [šokrgozâr] благодар- ный, признáтельный

شکرگذاری [šokrgozâri] выраже- ние *с* благодарности, признáтель- ности

شکری [šakari] 1) сáхарный 2) кремóвый (*о цвете*)

شکست [šekast] 1) поражéние, разгрóм *м*, провáл *м* 2) слóмлен- ность *ж* (*духа*); отчáяние *с*, сокру- шéние *с* □ خوردن ~ терпéть поражение

شکستاندن [šekastândan] 1) ло- мáть; разбивáть; раскálывать; اتم ~ расщеплáть áтом; مقاومت \* оні сломили сопротивление протівника 2) нару- шáть (*договор, тишину*)

شکستگی [šekastagi] 1) излóm *м*; полóмка *ж*; перелóm *м* 2) *тех.* разрýв *м* 3) разбитость *ж*; устá- лость *ж*, упáдок *м* сил 4) *разг.* рóбость *ж*, забýтость *ж* ◇ شکستگی ها *геол.* разлóm, сброс, сдвиг (*породы*)

شکستن [šekastan] *осн. наст. вр.*

شکن [šekan] 1) ломáться, разби- вáться; раскálываться 2) *разг. см.* شکستاندن

شکسته [šekasta] 1. прич. прош. от شکستن 2. лóманный (*о линии*);

~ ساحل\* извилистый берег 3. шекастэ (*вид скорописи*)

شکسته نفس [šekastanafs] скромный, ни на что не претендующий  
شکسته نفسی [šekastanafsi] скромность ж, отсутствие с претензий, простота ж (*человека*)

شکفتاندن [šokoftândan]: ~ گل  
разг. создавать дело (*из пустяка*); поднимать шум (*вокруг чего-л.*)

شکفتن [šokoftan] цвести, распускаться, расцветать (*о фруктовых деревьях*)

اشكال [aškâl] شکل [šák°l] мн.  
1) вид м, форма ж; ~\* به в виде, в форме 2) образ м, способ м 3) мат. фигура ж 4) рисунок м, картинка ж (*в книге*) 5) лит. один из допустимых приёмов изменения стопы стихотворного метра, состоящий из замены двух долгих слогов двумя краткими

شکم [šekam] живот м; чрево с; утроба ж □ انداختن ~ разг. растолстеть, отрастить живот; ~ کردن разг. забеременеть

شکمبند [šekamband] корсет м, бандаж м

شکمبو [šekambu] разг. обжора м, ж

شکمبه [šekamba] требуха ж (*животного*)

شکمپروری [šekamparwari] чревоугодничество с

شکمدار [šekamdâr] разг. 1) бе-

рёменная, брюхатая 2) пузатый (*напр. о сосуде*)

شکن [šekan] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
شکستن 2. 1) сгиб м, складка ж, морщина ж 2) завиток м (*волос*)  
3. 2-й компонент сложн. сл. со знач. ломающий, разрушающий, *напр.*: دندان شکن сокрушительный; عهد شکن вероломный

شکناندن [šekanândan] разг. ломать, разбивать

شکنبه [šekan]ja 1) переплётный пресс м 2) *тех.* зажим м; тиски мн. 3) *ист.* колёдки мн. (*для заковывания*) 4) пытка ж, истязание с □ کردن ~ пытать, подвергать пытке, истязать

شکنند [šekanend] хрупкий, ломкий; ~ چوب\* дерево с мягкой древесной

شکوفانی [šokufani] расцвет м; ~ ادب و هنر\* расцвет литературы и искусства

شکوفه [šokufa] почка ж, бутон м, цветок м (*фруктового дерева*) □ کردن ~ распускаться, расцветать (*о фруктовых деревьях*)

شکوه [šokôh] пышность ж, блеск м, величье с

شکوه [šekwa] жалоба ж, ропот м, сетование с □ کردن ~ жаловаться, роптать, сетовать

شگافتن [šegâftan] см. شگاف  
شگوم [šogum] разг. см. شگون  
شگون [šogun] знак м, предзна-

менование с; نيك ~\* хорóший знак, дóброе предзнаменование

شل [šal] 1) сведённый, парализованный 2) с парализованной ногой (ногáми); волоча́щий но́гу (но́ги)

شل [šol] 1) сла́бый; рыхлый; мягкий (*напр. о грунте*) 2) податливый 3) нена́тянутый (*напр. о верёвке*)

شلاق [šallâq] кнут м, хлыст м, бич м; плётка ж □ زدن ~ сечь, порóть

شلغم [šalğam] ре́па ж; брю́ква ж, турне́пс м

شلغم پته [šalğambata] припра́ва ж из ре́пы и мя́са (*подаётся с отваренным рисом*)

شلغمی [šalğami] име́ющий фо́рму ре́пы

شلشل [šolšol]: کردن ~ разг. копоши́ться, ползать (*о насекомых*)

شک [šelek] салю́т м, залп м □ کردن ~ салютовáть, дава́ть залп (*в честь кого-чего-л.*)

شلند [šelend] го́рная ящерица ж

شلنگ [šeleng] шиллинг м

شلوار [šalwâr] шарова́ры мн.

شل وشت [šalošot] разг. 1. с парализованными рука́ми и ногáми

2. парали́тик м; кале́ка м, ж

شله [šalla] разг. 1. настёрный, навязчивый, надоедливый 2. приди́ра м, ж; пристава́ла м, ж

شله [šola] см. شوله

شما [šomâ] 1) Вы (*вежл. обращ.*)

2) (*тж.* شمایان) вы 3) (*тж.* ~ از) в *изафетной* конструкции ваш, ва́ша, ва́ше; ва́ши; ~ [از] \*برادر ваш брат

شما ته [šamâta] 1) звон м, бой м (*в часах*); این ساعت ~ دارد эти часы с бóем 2) шум м, скандал м شمار [šomâr] 1. *осн. наст. вр. гл.*

شمردن 2. счёт м, подсчёт м,

исчисление с, вычисление с; ~ قابل\*

а) исчисляемый, поддающийся подсчёту б) штучный (*о товаре*) □

شدن ~ а) подсчитываться, исчисляться б) считаться, слыть; ~

کردن считать, подсчитывать, исчислять; ~ برآمدن разг. не

подаваться исчислению, быть бесчисленным

شماره [šomâra] 1) число с, количество с 2) нóмер м; \*جریده нóмер газéты

شمال [šamâl] вéтер м

شمال [šemâl u šomâl] сéвер м;

\*غرب сéверо-восток; \*شرق сéверо-запад

شمالی [šemâli] сéверный

شمسی [šamsi] име́ющий отноше́ние к со́лнцу, со́лнечный; ~ سنه\*

со́лнечный год \*حروف ~ грам.

со́лнечные б́квы (*арабского алфавита*)

شمردن [šomordan] *осн. наст. вр.*

شمار [šomâr] 1) счита́ть, подсчитывать, исчисля́ть 2) счита́ть, признава́ть

شمرده [šomorda] 1. прич. прош. вр. гл. شمردن 2. размеренный, четкий; ясный, внятный; \* کلمات ~ четкие, внятные слова, речи

شمس [šams] 1. книжн. солнце с 2. и. с. м. Шамс

شمشاد [šamšad] бот. самшит м  
شمشیر [šamšêr] меч м, клинок м, сабля ж □ کشیدن ~ а) обнажать меч, саблю б) нападать, поднимать оружие (بر \* روی)

شمشیربازی [šamšêrbâzi] танец м с саблей или клинком

شمشیری [šamšêri] разг. 1. боевой, удалой 2. забияка м, ж, драчун м

شمع [šam' u šâma] 1) свеча ж, свечка ж; \* مومی ~ восковая свеча; بزم کوران سوزاندن ~ погов. зажигать свечи на пире слепых (соотв. метать бисер перед свиньями) 2) тех., эл. свеча ж 3) подпорка ж, опора ж □ بستن ~ застывать, затвердевать

شملة [šamla] торчащий конец м турбана

شمول [šomul] 1) включение с (в число); ... به ~\* включая, в том числе 2) зачисление с, поступление с, приём м (в учебное заведение и т. п.); \* شاگردان به پوهنتون ~\* приём студентов в университет 3) участие с (в чём-л.)

شمة [šamta] разг. крупца ж, частица ж, малая доля ж (чего-л.);

شمة ای ~ немножко, кое-что, чуть-чуть

شنا [šepâ] плавание с □ کردن ~ плавать

شناخت [šepâxt] 1) знакомство с 2) знание с, умение с 3) распознавание с, изучение с; \* ادبیات ~ изучение литературы □ از ~ становиться неузнаваемым (напр. после болезни)

شناختن [šepâxtan] осн. наст. вр. شناس [šepâs] 1) знать, быть знакомым (را) ; او را میشناسید? вы его знаете? 2) понимать, познавать; узнавать, различать; شب را از روز شناختن рабóтать и ночью и днём (букв. не различать ночи ото дня)

شناس [šepâs] 1. осн. наст. вр. гл. 2-й компонент сложн. сл. со знач. знающий, сведущий в чём-л., напр.: شرقشناس востоковед

شناور [šepâwar] 1. плавающий, плавающий; \* موتر ~ автомобиль-амфибия 2. 1) пловец м 2) тех. поплавок м (карбюратора)

شناوری [šepâwari] плавание с; \* حوض ~ плавательный бассейн

شنبه [šambe] суббота ж  
شنگرف [šangarf] 1) киноварь ж (краска) 2) красные чернила мн.

شنگری [šengari] разг. женщина ж, вышедшая замуж не по обряду

شنو [šonaw u šepaw] осн. наст. вр. гл. شنودن, شنویدن و شنیدن

شنوا [šopawâ] способный слы-  
шать, слышащий; گوش من ~ است  
мой уши слышат

شنوایی [šop(a)wâyi] 1) слух *м*,  
способность *ж* слышать 2) слуша-  
ние *с*, выслушивание *с*

شنودن [šonudan] *см.* شنیدن

شنیدهگی [šonidagi] слышанное;  
شنیدهگی ~ و دیدهگی

شنیدن [šonidan] *осн. наст. вр.*

شنو [šopaw и šepaw] 1) слышать,  
услышать 2) слушать, выслушивать  
3) слушаться

شنیده [šonida] *прич. прош. вр. гл.*  
شنیدن ~ کی بود مانند دیده; شنیدن  
услышанное не сравнится с уви-  
денным

شدن [šaw] *осн. наст. вр. гл.* شو

شب [šaw] II *разг. см.*

شوال [šawwâl] шаввâl *м* (деся-  
тый месяц мусульманского лунного  
календаря)

شواهد [šawâhed] данные *мн.*  
(служащие доказательством); сви-  
детельства *мн. с*

شوهرک [šawparaḡ] *разг. см.*  
شب پرک

شوخ [šôx] 1. 1) шаловливый;  
озорной; ~ بچه\* озорной мальчуган  
2) бойкий, дерзкий 2. 1) шутник *м*,  
балагур *м* 2) озорник *м*

شوخ چشم [šôxčâšm] 1) с лукавым  
взглядом 2) дерзкий, наглый,  
нахальный

شوخی [šôxi] 1) шутка *ж* 2)

шáлость *ж*; забáва *ж* 3) баловст-  
во *с*, озорство *с*

شور [šôg] I 1) солёный; пересó-  
ленный; ~ آب\* солёная вода 2)  
солончако́вый, беспло́дный (*о поч-  
ве*) □ کردن ~ солить; пересáli-  
вать ◇ چشم\* «дурной глаз»

شور [šôg] II 1) шум *м*, гвалт *м*  
2) волне́ние *с*, смяте́ние *с* 3) пыл *м*,  
горя́чность *ж* □ انداختن ~ вызы-  
ва́ть шум, волне́ние, производи́ть  
фу́рор

شور [šôg] III: خوردن ~ сде́лать  
движе́ние, пошевели́уться; ~  
دادن ~ خورید! не шевелитесь! ~  
سر\* кача́ть, трясти́, колеба́ть;  
دادن ~ خودرا кача́ть голово́й  
(в знак согласи́я) ~ سرش را  
تاییدکنان ~ он утверди́тельно качну́л  
голово́й б) взба́лтывать, сме́шивать  
(жидко́сть в сосу́де и т. п.)

شورا [šôgâ] 1) сове́т *м* (*адми-  
нистрати́вный орга́н*); ~ امنیت  
Сове́т Безопа́сности 2) конси́лиум *м*  
شورانداز [šôrandâz] 1. буян *м*,  
смутьян *м*; подстрека́тель *м* 2.  
волну́ющий, возбу́ждающий

شوربا [šôgbâ] шурпа́ *ж*; суп *м*;  
пoxлѣбка *ж* с мя́сом; ~ اشکنبه  
суп с потроха́ми; ~ کدو шурпа́  
из ты́квы (*с корицей*)

شوربا برنج [šorbâberenj] бульо́н *м*  
с ри́сом

شوربخت [šorbaxt] несча́стный,  
неуда́чливый

شورچشم [šôgčāšm] обладающий  
«дурным глазом»

شورش [šôgēš] восстание с; бунт  
м; мятеж м □ کردن ~ восставать,  
бунтовать; поднимать мятеж

شوربا [šôgwâ] см. شوربا

شوروش [šôgošar(r)] разг. 1) шум  
м, крик м, скандал м, ссора ж  
2) волнение с, суматоха ж

شوروشوق [šôgošawq] увлечён-  
ность ж, пыл м, энтузиазм м; ~  
увлечённо, пылко, с энтузиазмом

شوروی [šôgawî] 1. советский;  
~ اتحاد\* Советский Союз 2. разг.  
1) Советский Союз 2) мн. شورویان  
[šôgawiyân] советский гражданин м

شوره [šôga] 1) селитра ж, азот-  
нокислая соль ж 2) солёная корка  
ж (прорастающая на почве, на  
стенах) 3) струп м, корка ж 4)  
см. شورزار □ خوردن (زدن) ~  
а) покрываться коркой, солью (о  
почве и т. п.) б) покрываться  
струпьями, корками (о болячках)

شورزار [šôgazâr] солончак м

شورا [šôgâ] см. شوربا

شوق [šawq] 1) сильное желание с,  
влечение с 2) склонность ж, ин-  
терес м 3) рвение с, усердие с;  
داشتن □ شوق و ذوق ~  
сильно желать; иметь склонность,  
интерес (به) ~ کردن ~  
проявлять рвение, усердие

شوقمند [šawqmand] 1. горячо  
интересующийся, увлекающийся

(чем-л.) 2. охотник м (до чего-л.),  
любитель м

شوق و ذوق [šawqozawq] 1) увле-  
чение с, пыл м, энтузиазм м 2)  
восторг м, восхищение с

شوقی [šawqi] (противоп. مسلکی)  
любитель м; дилетант м

شوکار [šawkâr] дежурный, рабо-  
тающий в ночную смену; ~ سرویس\*  
ночной автобус

شوکت [šawkat] 1. книжн. 1)  
величие с, могущество с 2) вели-  
колепие с, блеск м 2. и. с. м.  
Шавкат

شوگشت [šawgašt] разг. см.  
2) شب گشت

شوله [šôla] шула ж (негустая  
рисовая каша с луковой или мор-  
ковной приправой); گوشتی ~\* шула  
с мясом; ماش ~\* шула с чечевичей;  
شولی ته بخو پردی ته بکو! разг.  
ешь свою кашу да не вмешивайся  
в жизнь нашу!; شولی ته پف کده  
شولی ته پف کده! разг. дуи на кашу, прежде  
чем её съесть! (т. е. будь начеку,  
не зевай) ~\* شومانده ◊  
увалень; рохля, размазня

شوم [šum] 1) злополучный, не-  
счастливый 2) зловещий, роковой  
شوم قدم [šumqadam] приносящий  
несчастье с

شوهر [šawhar] муж м, супруг м  
□ کردن ~ выходить замуж

شوهردار [šawhardâr] замужняя  
ж; ~ زن\* замужняя женщина

شوی [šuy] *см.* شوهر

شه [šah] *см.* شاه

شهادت [šahâdat] 1) свидетельство *с*, показание *с*; доказательство *с*; подтверждáющее показáние 2) *рел.* смерть *ж* за веру 3) героическая смерть *ж* (за высокие идеалы) □ دادن ~ да́вать показáния, свидетельствовать, подтверждáть; رسیدن ~ *а)* *рел.* принимáть смерть за веру *б)* героически гибнуть (за высокие идеалы)

شهادتنامه [šahâdatnâma] свидетельство *с* (об окончании учебного заведения); аттестáт *м*; диплом *м* شہامت [šahâmat] доблесть *ж*; отвага *ж*; героизм *м*

شہباز [šahbâz] медиáтор *м* (робаба)

شهد [šahd] мѣд *м*

شهدا [šohadâ] *мн.* от شهيد

شهر [šahr] город *м*

شهرپناه [šahrpanâh] городские стѣны *мн.* *ж*; городские укрепления *мн.* *с*

شهرت [šohrat] 1) извѣстность *ж*, популярность *ж*; общеизвѣстность *ж* 2) (*тж.* خوب ~\*) добрая сла́ва *ж*, хорошая репутáция *ж* □ پیدا ~ *а)* приобретáть извѣстность, популярность *б)* завоёвывать добрую сла́ву, авторитет

شهرتطلبی [šohrattalabi] честолюбие *с*; тщесла́вие *с*

شهرسازی [šahrsâzi] градострой-

тельство *с*; و عمرانات ~ стройтельство и благоустройство города  
شهرگشت [šahrgašt] слѣдование *с* по городу (селу́) поезда невесты (направляющейся в дом жениха)

شهری [šahri] 1. городской 2. горожанин *м*; شهریان\* жители Кабу́ла, кабу́льцы

شهریار [šahriyâr] *книжн.* госудáрь *м*, мона́рх *м*

شاهزاده [šahzâda] *см.* شاهزاده

شہلا [šahlâ] 1) (*тж.* ~ چشم\*) больш́ие, вырази́тельные глаза́ *мн.* *м* 2) челове́к *м*, облада́ющий больш́ими вырази́тельными глаза́ми 3) *и. с. ж.* Шахлá ◇ نرگس\* нарцисс с крупным вѣнчиком

شہوت [šahwat] страсть *ж*, похоть *ж*; вожделѣние *с*

شہود [šohud] I *мн.* от شاهد

شہود [šohud] II *книжн.* 1) свидетельство *с*, доказательство *с* 2) явлѣние *с* 3) мир *м* явлѣний; этот мир *м*

شهيد [šahid] *мн.* شهدا [šohadâ]

и شهدان [šâhedân] 1) *рел.* погнбш́ий за веру 2) павш́ий смѣртью герóя (за высокие идеалы) □ شدن ~ *а)* принимáть мученическую смерть за веру *б)* пастъ смѣртью герóя

شہیر [šahir] извѣстный, знаменитый; شهرات\* ~ слáвный город Герáт

شهین [šahin] 1) коромы́сло *с* (весов) 2) балансі́р *м* 3) *см.* شاهین





обрац. сестры к брату или жены к мужу)

شيرببر [šêrbâbar] африкáнский лев *м*

شيربرنج [širberen] рисовая каша *ж* (на молоке с сахаром)

شيربها [širbahâ] выкуп *м* за невесту, калым *м*

شيرپاك [širpâk] честный, порядочный; из хорошей семьи

شيرچاي [širčây] чай *м*, заваренный в кипящем молоке (куда кладут сахар или соль, а тж. масло и т. п.)

شيرچوشك [širčôšak] 1) сósка *ж* (для молока); рожок *м* (через который дети сосут молоко) 2) поильник *м*

شيرخشت [širxešt] застывший сок *м* на кизильнике (лекарственное средство)

شيرخور [širxâr] и شيرخور [šir-xog]: ~ طفل\* грудной ребенок

شيردار [širdâr] 1) кормящая грудью (о женщине) 2) см. شيرى [širi] 2)

شيردان [širdân] 1) сычуг *м* 2) см. شيرداني

شيردان [šêrdân] см. شيردهن [širdâni] сосуд *м* для молока, сливочник *м*

شيرداروازه [šêrdarwâza] Шер-Дарваза (один из двух горных отрогов, проходящих через Кабул)

شيردهان [šêrdahân] см. شيردهن

شيردهن [šêrdahan] кран *м*; вентиль *м*; آبى ~\* гидрант

شيرگرم [širgarm] тепловатый, слегка тёплый (как парное молоко)

شيرمال [širmâl] сдобные лепёшки *мн. ж* (замешанные на молоке)

شيرمست [širmast] 1) молочный, вскормленный молоком (о барашке) 2) упитанный, полный (о грудном ребёнке)

شيروار [širwâr] с.-х. сезонная женская артель *ж* по сливу молока (для заготовки на зиму масла и сыра)

شيرواني [širwâni] четырёхскатная крыша *ж*; крыша *ж* шатром

شيروظط [šêroxat] разг. орлянка *ж* (игра)

شيروشكر [širošakar] 1. расшитый золотом и серебром 2. ткань *ж* с жёлтыми цветами по белому полю

شيره [šira] густой сок *м* (растений, деревьев) ~ چهار تخم\* укрепляющий лекарственный напиток

شيرى [širi] 1) молочный; دندان\* ~ молочный зуб 2) молочный, дающий молоко; ~ گاوهای\* молочные коровы 3) молочно-белый, цвета молока

شيرىخ [širyaх] мороженое *с*

شيرين [širin] 1. 1) сладкий, вкусный 2) прёсный (о воде) 3) приятный, милый; ~ خواب\* приятный сон 4) дорогой, любимый 2.

приятно, мило; *گپ میزند* بسیار ~ он очень мило разговаривает (бол-тает) 3. и. с. м. Ширин

*شیرین بویه* [širinbôya] солодко-вый корень м, солóдка ж, лакрица ж (применяется в качестве от-харкивающего средства)

*شیرینچه* [širinča] прыщик м; пры-щй мн. м, сыпь ж

*شیرینی* [širini] 1) слáсти мн., лакомства мн. с (леденцы, засаха-ренные орехи, халва) 2) обаяние с, привлекáтельность ж 3) вознаг-раждение с за услугу; *могарыч м* □ *دادن* ~ разг. устраи-вать уго-щение по случаю помóлки

*شیرینی باب* [širini bâb] слáсти мн., конфёты мн. ж; кондитерские из-делия мн. с

*شیرینی خوری* [širini xori] 1) по-мóлка ж, обручение с 2) вéчер м (по случаю помолвки)

*شیشه* [šiša] 1) стеклó с; издéлие с из стеклá; *و سنگ باهم ن سازد* ~ стеклó и кáмень не мóгут полáдить (о чём-л. несовместимом) 2) флакóн м, склянка ж; *عطر* ~\* флакóн духóв

*شیشه بر* [šišabog] стеклорéз м; *~ قلم* ~ алмáз (для резки стекла) *شیشه ساز* [šišasâz] стекóлыщик м; стеклодóв м

*شیشه یی* [šiše yi] стеклян-ный, сдé-ланный из стеклá; *~ مهره* ~ стек-лянные бóуы

*شیطان* [šaytân] 1) мн. *شیاطین* [šayâtin] шайтáн м, чёрт м 2) хитрéц м, пáкостник м, ма́стер м на продéлки 3) озорн́ик м, про-ка́зник м; *~ بچه* \* бесёнок, дьяво-лёнок; *او سر ~ را خا ریده* разг. ему́ сам чёрт не брат

*شیطان چراغ* [šaytânčerağ] лампа-коптілка ж

*شیطانک* [šaytânak] 1) (тж. ~\* *آسیا*) ме́льничный толкач м 2) см. *شیطان چراغ*

*شیطانی* [šaytâni] 1. 1) дьяволь-ский, сатани́нский 2) злой, кова́р-ный 2. баловство с, озорство с; *~ نکو!* не ба́луй!

*شیطنت* [šaytanat] 1) дьявольские ко́зни мн.; чертовщина ж 2) зло с, кова́рство с; подво́х м

*شیعه* [ši'a] 1. 1) (тж. ~\* *اهل*) шийт м; шийты мн. м 2) шийтская сéкта ж (последователи Али) 2. шийтский

*شیفته* [šifta] 1) пленённый, ув-лечённый, очарóванный 2) стра́стно любящий (что-л.); *~ آزادی* \* стра́стно любящий свободу, свобо-долюбывый

*شيله* [šêla] 1) сухóе рúсло с (горного потока, селя) 2) сезонная река́ ж (пересыхающая летом); *~ موسمی* \* сезонные ре́ки 3) ло́щина ж

*شیمه* [šima] разг. мочь ж, с́ила ж, мо́ченька ж □ *افتادن* ~

(ماندن) лишаться мочи, ослабевать; آمدن ~ سر\* выздоравливать, набираться сил ◇ این آرد ~ ندارد эта мука слабая (из неё не получается крутое тесто)

ش [šin] название буквы

شیخ [šoux] мн. от شیخ

شیوع [šoу'] распространение с, разглашение с □ دادن ~ распространять, разглашать (путём печати, радио и т. п.)

شیون [šewan] книжн. плач м; стон м; жалоба ж

شئون [šo'un] 1) мн. от شأن 2) области мн. ж, сферы мн. ж, пределы мн. м

شیوه [šêwa] 1) образ м, способ м, метод м, манера ж 2) поведение с, повадки ж мн. 3) кокетство с, жеманство с

شیوه‌دار [šewadâr] обходительный, учтивый

## ص

ص — семнадцатая буква алфавита языка дари

صداقت همراه ص сокр. от

صابون [sâbun] мыло с; ~ کالاشویی хозяйственное мыло □ زدن ~ намывать; стирать что-л. с мылом

صابون‌پزی [šâbunpazi] мыловарение с

صاحب [sâheb u sâeb] 1. 1) владелец м, обладатель м 2) сайб м, господин м (обрац.); معلم ~! господин, учитель! 3) книжн. мн. اصحاب [ashâb] друг м; собеседник м, компаньон м 2. и. с. м. Сайб صاحب‌خانه [sâheb(e)xâna] хозяин м дома; домовладелец м; глава м семьи

صاحب‌رسوخ [sâhebrox] 1. вли-

ятельный, имеющий авторитет 2. влиятельное лицо с

صاحب‌صورت [sâheb(e)surat] красивый, видный

صاحب‌قران [sâhebqerân] книжн. счастливый, рождённый под счастливым сочетанием светил

صاحب‌منصب [sâhebmanstab] 1) офицер м 2) должностное лицо с, чиновник м

صاحب‌نفس [sâheb(e)nafas] разг. тот, чьи молитвы и заклинания действенны

ص صادر [sâd] название буквы ص ~ کردن а) выпускать, издавать (приказ и т. п.); публиковать; выносить (напр. решение) б) вывозить, экспорттировать

صادرات [sâderât] вы́воз *м*, эк-  
спорт *м*

صادره [sâdera] 1) исходящий (*о документе*) 2) выпускаемый, изда-  
ваемый (*об указе и т. п.*) 3)  
экспортируемый

صادق [sâdeq] 1. 1) правдивый;  
честный 2) верный, преданный 2.  
*и. с. м.* Садэк

صاعقه [sâ'eqa] молния *ж*

صاف [sâf] 1. 1) ясный, чистый;  
~ آب\* чистая, прозрачная вода  
2) ясный, откровенный 2. 1) ясно,  
отчётливо 2) откровенно, прямо  
□ کردن ~ а) очищать; процежи-  
вать б) откидывать (*отваренный*  
*рис*) в) улаживать дела (*с кем-л.* با)

صاف باطن [sâfbâten] *и* صاف دل  
[sâf del] 1) чистосердечный 2) доб-  
родушный, простодушный

صاف و ساده [sâfosâda] *и* صاف و سوترا  
[sâfosotra] *разг.* 1) прямо, откro-  
венно 2) наивно, простодушно

صافه [sâfa] 1) марля *ж*, сетка  
*ж* (*для процеживания*) 2) cedылка  
*ж*, фильтр *м* □ کشیدن ~  
а) процеживать

صافی [sâfi] I 1) чистота *ж*,  
прозрачность *ж* 2) ясность *ж*,  
отчётливость *ж*

صافی [sâfi] II 1) кúхонное поло-  
тёнце *с*; кúхонная тряпка *ж* 2)  
*тех.* ветошь *ж* 3) дуршлаг *м*

صالون [sâlôn] зал *м*; салон *м*;  
كلان ~\* большой зал

صامت [sâmet] *грам.* согласный  
(*о звуке*)

صبا [sabâ] 1. утро 2. утром,  
завтра; ~ پس *и* ~ ديگر *разг.*  
послезавтра ◇ ~ باد\* *поэт.* ве-  
сенний ветер, зефир

صبحا [sabâh] *см.* صبا

صبح [sobh] 1. утро *с*; دميد ~  
забрёзжало утро 2. утром; صادق ~\*  
а) раннее утро б) ранним утром,  
на заре

صبحانه [sobhâna] 1. утром, по-  
утру 2. утренний

صبحکی [sobhaki] *разг.* утречком,  
поутру

صبر [sâb'er] 1) терпение *с*, тер-  
пеливость *ж* 2) кротость *ж* □ ~  
کردن а) терпеливо переносить  
(*что-л.*) б) ждать; کنيد! ~ по-  
терпите!; подождите!

صبرناک [sab'ernâk] *и* صبور [sa-  
bur] терпеливый

صحاف [sahhâf] 1) переплётчик *м*  
2) продавец *м* книг

صحافی [sahhâfi] 1) переплётное  
дело *с* 2) переплётная мастерская *ж*  
صحبت [sohbat] 1) беседа *ж*,  
разговор *м* 2) *книжн.* компания *ж*,  
собрание *с* друзей □ کردن ~  
говорить, беседовать (*о чём-л.*)

صحبتی [sohbatî] хороший собе-  
седник *м*; общительный человек *м*

صحت [sehhat] 1) здоровье *с*,  
состояние *с* здоровья; عامه ~\*  
здоровоохранение 2) верность *ж*,

пра́вильность ж □ داشتن ~ быть  
ве́рным, пра́вильным; یافتن ~ вы-  
дора́вливать

صحت‌مند [sehhatmand] здоро́вый,  
облада́ющий хоро́шим здоро́вьем  
صحت‌مندی [sehhatmandi] хоро́шее  
здро́вье с

صحرا [sahra] 1) по́ле с; степь ж  
2) пу́стыня ж

صحرائین [sahrânešin] степня́к м,  
жи́тель м степе́й; коче́вник м

صحرای [sahrâyi] 1) степно́й,  
полево́й; ди́кий (о расте́ниях, жи-  
вотных) 2) воен. полево́й; توپخانه\*  
~ полева́я артилле́рия 3) см.  
صحرائین

صحن [sahn] I 1) пло́щадь ж;  
пове́рхность ж 2) ро́вная земля ж,  
площа́дка ж 3) (тж. حویلی\*)  
двор м, двори́к м 4) (тж. خانه\*)  
пол м [в до́ме]

صحن [sahn II u sân] митка́ль м  
(ткань)

صحنه [sahna] 1) сце́на ж; под-  
мо́стки мн.; تمثيل\* а) представ-  
ле́ние, спекта́кль б) теа́тр 2) зре́-  
лище с, карти́на ж; بسیار\*  
~\* оче́нь печа́льное  
зрелище 3) по́ле с, аре́на ж;  
جنگ\* ~ по́ле бо́я

صحنه‌سازی [sahnasâzi] 1) инсце-  
ниро́вка ж, спекта́кль м 2) что-ли́бо  
подстро́енное, разы́гранное с умыс-  
лом

صحی [sehhi] 1) санита́рный; ги-

гиени́ческий 2) здоро́вый, гигие-  
ни́чный; ~ آب\* го́дная для пи́тья  
вода́ 3) медици́нский, враче́бный;  
~ سرویس\* медици́ское обсу́жива-  
ние

صحیح [sahih] 1. пра́вильный  
то́чный 2. пра́вильно; то́чно; ~  
! است пра́вильно!

صحیه [sehhyâ] см. صحی\* نفر\*  
санита́р; ~ وزارت\* министе́рство  
здравоохране́ния

صد [sad] сто; со́бня ж; صد فی صد  
сто проце́нтов

صدا [sadâ] 1) го́лос м; тон м;  
بلند\* ~ гро́мкий го́лос; کم\* ~ низкий  
тон 2) крик м, зов м 3) звук м;  
шум м; پای\* ~ звук шаго́в; ~\*  
تفنگ звук вы́стрела (из ружья);  
از یک دست صدا نمی‌خیزد погов.  
одно́й руко́й хлопка́ не сде́лаешь  
(соотв. оди́н в по́ле не во́ин) □  
برآوردن а) издава́ть звук; шуметь  
б) подава́ть го́лос, мо́лвить сло́во;  
برآوردن صدایی نه пророни́л  
ни сло́ва; کردن\* ~ крича́ть; звать;  
از افتادن\* ~ разг. охри́пнуть от  
кри́ка

صدا‌دار [sadâdâr] 1) звонкий,  
гро́мкий 2) грам. звонкий;  
~\* کانسونت\* звонкий согласо́нный

صدارت [sadârat] 1) председа-  
тельство с, руково́дство с 2) до́л-  
жность ж премье́р-минист́ра

صداشناسی [sadâšenâsi] фонети-  
ка ж

صداقت [sadâqat] 1) правдивость ж, искренность ж 2) верность ж, преданность ж

صداقتماъ [sadâqatmâb] *уст.* офиц. Ваше высокопревосходительство (обращ. к заместителю министра или советнику)

صدر [sadr u sâd'ra] 1) глава м, председатель м; مجلس ~\* председатель собрания 2) почётное место с (в собрании) 3) лит. садр м (начальный рокн в бейте; см. ركن)

صدراعظم [sadra'zam] 1) премьер-министр м 2) *уст.* великий vizirь м

صدف [sadaf] 1) раковина ж; ~\* مروارید раковина жемчужницы 2) перламутр м

صدق [sedq] 1) правда ж, истина ж 2) см. صداقت; دل ~\* от чистого сердца

صدقه [sadqa u sadaqa] 1) подайние с, милостыня ж; пожертвование с (в религиозных целях) 2) жертва ж □ دادن ~ подавать милостыню, делать пожертвование ◇ تو ~\* дорогой ты мой! و شوم! жизнь отдам за тебя! (при мольбе, изъяснении преданности, верности и т. п.)

صدمه [sadama] 1) удар м, столкновение с; авария ж 2) повреждение с; ущерб м □ خوردن ~ получать повреждение, терпеть аварию; دیدن ~ а) терпеть ущерб

б) см. خوردن ~ رساندن ~ портить; наносить ущерб

صدور [sodur] 1) выпуск м; издanie с (приказа и т. п.) 2) вынесение с (напр. решения) 3) выдача ж (справки, векселя) 4) вывоз м, экспортирование с

صدی [sadi] I век м, столетие с  
صدی [sadi] II сотня ж (ассигнация)

صراحت [sarâhat] ясность ж, двусмысленность ж (напр. высказывания); ~ به см. صراحتاً

صراحتاً [sarâhatan] ясно, точно, чётко

صراحی [sorâhi] кувшин м (с высоким горлышком); графин м; ~\* خالی چه قلقل کند погов. в пустом кувшине [водá] не булькает

صراف [sarrâf] 1) меняла м 2) оценщик м драгоценных камней, пробирер м 3) банкир м

صرافی [sarrafi] 1) обмен м денег; банковские операции мн. ж 2) *уст.* профессия ж менялы

صرف [sarf] I 1) расход м, трата ж; وقت ~\* трата времени 2) приём м (пищи); چای ~\* чаепитие □ کردن ~ а) расходовать, тратить б) принимать (пищу) в) оказывать, проявлять (заботу и т. п.)

صرف [sarf] II грам. 1) морфология ж; 2) склонение с; спряжение с □ کردن ~ склонять; спрягать

صرف [serf] только, лишь; иск-

лючітельно ◇ ~ دروغ\* чистейшая  
ложь

صرفنظر [sarfenazar]: از ~ не-  
смотря на, вопреки □ کردن ~  
а) отказываться (از) б) игнориро-  
вать

صرفونحو [sarfonáhw] грамматика  
ж; морфология ж и синтаксис м  
صرفه [sarfa]: کردن ~ сберегать,  
выгадывать

صرفهجویی [sarfa]uyi бережлив-  
ость ж; расчётливость ж

صريح [sarih] определённый, не-  
двусмысленный

صغير [sayir] 1) малый, маленький  
2) малолетний 3) разг. оставшийся  
без отца (о ребёнке)

صف [saf] мн. صفوف [sofuf] 1)  
ряд м, линия ж; در \* صف اول  
в первом ряду 2) воен. строй м;  
шеренга ж □ صف بستن  
выстраиваться в ряд; строиться

صفا [safâ] 1. 1) чистота ж,  
ясность ж 2) радость ж, удоволь-  
ствие с 2. صاف 1) 1) ~ آوردید!  
добро пожаловать! (букв. вы при-  
несли с собой радости)

صفات [sefat] мн. صفت  
صفاکاری [safâkâri] отделка ж;  
шлифовка ж; отделочные работы  
мн. ж

صفایی [safâyi] 1) чистота ж,  
порядок м 2) наведение с чистоты,  
порядка; уборка ж □ کردن ~  
а) чистить, убирать (помещение)

б) наводить лоск, начищать ◇  
~ محصول\* плата, сборы за ком-  
мунальные услуги

صفایی والا [safâyiwalâ] 1) лицо с,  
собирающее плату за уборку об-  
щественных мест 2) работник м  
коммунального хозяйства

صفبندی [safbandi] выстраивание  
с, вставание с строем □ کردن ~  
выстраивать (в шеренгу)

صفت [sefat] мн. صفات [sefat] 1)  
свойство с, качество с 2) положи-  
тельное качество с, достоинство с;  
~ آن عیب است نه ~ это не досто-  
инство, а порок 3) эпитет м 4) грам.  
прилагательное; определение; ~\*  
(نسبی) относительное при-  
лагательное

صفحه [safha] мн. صفحات [safahât]  
1) страница ж (книги) 2) поверх-  
ность ж 3) область ж, территория  
ж; شمال افغانستان\* север-  
ные области Афганистана 4) астр.  
фаза ж

صفر [savar] 1. сафар м (второй  
месяц афганского лунного года) 2.  
и. с. м. Сафар

صفر [séf'g] ноль м; ~ زیر\*  
ниже нуля

\*کیسه [safirâ] жёлчь ж; ~  
жёлчный пузырь

صفراوی [safirâwi] 1) жёлчный;  
~ \*طرق жёлчные протоки 2) воз-  
будимый, холерический (о темпе-  
раменте)

صفوف [sofuf] *мн. от* صف

صفوی [safawi] 1. *ист.* сефевидский 2. сефевид *м*

صنه [sofa] *земляное или кирпичное возвышение с (во дворе, в саду для сидения или сна)*

صک [sak(k)] *мн.* صکوک [sokuk] 1) документ *м*, расписка *ж* 2) (*тж.* صک بيع\*) *запродажная запись ж; купчая ж*

صکوک [sokuk] *мн. от* صکوکات [sokukât] *ист.* сбор *м*, плата *ж* за оформление сделок, казённых бумаг; гёрбовые сборы *мн. м*

صلا [salâ] 1) приглашение *с* 2) зов *м*, призыв *м* □ کردن (کردن) ~ а) приглашать (*к столу*); звать (*в гости*) б) взывать, призывать صلاح [salâh] 1) целесообразность *ж*, полезность *ж* 2) интересы *мн. м*, нужды *мн. ж*; مملکت ~\* интересы государства 3) *разг.* совет *м*, мнение *с* □ دادن ~ давать совет; شما چه ~ می‌دهید? как вы советуете?; دیدن ~ считать целесообразным, полезным

صلاحیت [salâhiyat] 1) пригодность *ж*, соответствие *с* 2) компетентность *ж* 3) полномочие □ داشتن ~ а) быть компетентным (*در*) б) подходить, соответствовать (*برای*)

صلح [solh u sôla] мир *м*, перемирие *с*; دنیا ~\* мир во всём мире;

~ شورای\* جهانی\* Всемирный Совет Мира □ کردن ~ заключать мир صلح آمیز [solhâmêz] мирный, миролюбивый; примирительный (*очём-л.*)

صلح خواه [solhxâh] 1. стремящийся к миру, миролюбивый 2. сторонник *м* мира

صلح خواهی [solhxâhi] стремление к миру, миролюбие *с*; ~ سیاست\* миролюбивая политика

صلح دوست [solhdôst] *см.* صلح خواه

صلعم [sal'am] *сокр. от книжн.* صلى الله عليه و سلم да благословит его Аллах и пошлёт ему мир! (*о Мухаммаде*)

صلیب [salib] крест *м*; ~ اهل\* христиане

از ~\* قلب [samim] от чистого сердца

صمیمی [samimi] искренний, сердечный (*о ком-л.*); ~ دوست\* искренний друг

صمیمیت [samimiyat] искренность *ж*, сердечность *ж*

صناعت [sanâ'at] 1) искусство *с*; умение *с*, мастерство *с* 2) *см.* صنعت صنایع [sanâye'] 1) *мн. от* صنعت; ~\* профессионально-техническое училище 2) промышленность *ж*, индустрия *ж*; ~ سنگین\* тяжёлая индустрия

صندوق [sandoq] *см.* صندوق

صندوقه [sandoqa] тонкая стена *ж*,



парапёт *м* (окружающий плоскую крышу дома)

صندله [sandala] сандала *ж* (смесь толчёного кирпича с известью, обычно используется для обмазки стен)

صندلی [sandali] сандали *м* (низкий столик, накрытый одеялом, под который ставится жаровня с горячими углями, используется для согревания ног) □ ماندن ~ ставить сандали

صندوق [sanduf] сатин *м*

صندوق [sanduq] 1) сундук *м*, ящик *м*; ادويه ~\* аптечка 2) урна *ж* (избирательная) 3) касса *ж*; پس انداز ~\* сберегательная касса 4) фонд *м* (средств)

صندوقدار [sanduqdar] кассир *м*; казначей *м*

صنعت [san'at] 1) ремесло *с*, промысел *м* 2) промышленность *ж* 3) *см.* صناعت

صنعت گر [san'atkâr] и صنعت کار [san'atgar] ремесленник *м*, кустарь *м*

صنعتی [san'ati] промышленный  
صنف [senf] *мн.* صنوف [sonuf] и اصناف [asnâf] 1) вид *м*, категория *ж* 2) класс *м* (в школе); در ~\* پنجم он [учится] в пятом классе 3) полит. класс *м*; сословие *с*; کارگر ~\* рабочий класс 4) род *м* войск

صنفبندی [senfbandi] классифи-

кация *ж* □ کردن ~ разбивать на классы, классифицировать

صنفی [senfi] 1. 1) цеховой, сословный 2) профессиональный 3) классовый; ~ مبارزه\* классовая борьба 2. одноклассник *м*

صنم [sanam] книжн. 1) идол *м*, кумир *м*, предмет *м* поклонения 2) красавица *ж*, возлюбленная *ж*  
صنوبر [sanawbar] бот. 1) пиния *ж* 2) сосна *ж*

صنوف [sonuf] *мн.* от صنف

صواب [sawâb] 1. 1) правильность *ж*; правота *ж* 2) благо *с*, добро *с* 2. (противоп. خطأ) правильный, справедливый; ~ رأی\* правильное мнение

صوابدید [sawâbdid] 1) одобрение *с*, санкция *ж* 2) совет *м*; усмотрение *с*; شما ~\* на ваше усмотрение

صوب [sôb] разг. *см.* صبح

صوبایی [subâyi] провинциальный, областной

صوباجات [subajât] *уст. мн.* от صوبه

صوبکی [sôbaki] разг. *см.* صبحکی  
صوبه [suba] *мн.* صوبجات [subajât] *уст.* волюсть *ж*; провинция *ж*; سرحد ~\* Северо-западная пограничная провинция

صوبه دار [subadar] *уст.* 1) субадар *м* (младший офицерский чин в пехоте) 2) волостной начальник *м*

صوت [sawt] *мн.* اصوات [aswât]

звук *м*; го́лос *м*; то́н *м*; ~ مافوق\*

а) ультразвук *м* б) сверхзвуковой (напр. самолёт)

صوتی [sawti] акустический; звуковой ◇ ~ واحد\* грам. фоне́ма

صور [sur] труба́ *ж*; горн

صورت [surat] 1) вид *м*; внешность *ж* 2) красивая внешность *ж*, благообразность *ж* 3) изображение *с*, портрет *м* 4) образ *м*, способ *м*; جمال ~\* به вкратце, коротко 5) случай *м*, обстоятельство *с*; ~\* به ضرورت в случае необходимости; ~ در هر во всяком случае; так или иначе; ... در صورتیکه. *сложн. союз* а) в случае, если... б) между тем как... 6) ведомость; протокол, حال ~\* см. صورت حال 7) филос. форма *ж* 8) (тж. فعل ~\*) грам. наклонение *с* □ دادن ~ а) придавать вид, форму б) делать красивым; گرفتن ~ а) иметь место, состояться б) осуществляться ◇ دارد ~ [это] возможно, осуществимо

صورت پذیر [suratpazir] осуществимый, исполнимый; نیست ~ [это] неосуществимо

صورت حال [suratehâl] 1) акт *м* 2) подробное изложение *с* дела □ نوشتن ~ а) составлять акт б) подробно излагать дело

صورت دار [suratdâr] 1) красивый, видный 2) имеющий красивую форму

صورتگر [suratgar] 1) художник *м* 2) ваятель *м*

صورتی [surati] разг. 1) см. صورت دار 2) имеющий обманчивую внешность; внешне красивый, но пустой 3) см. صوری

صوری [sowari u suri] 1) внешний; формальный 2) показной

صوف [suf] подземный ход *м*, туннель *м* □ (تیار کردن) ~ прорывать ход, туннель

صوفه [sufa u sôfa] см. صفا

صوفی [sufi] суфий *м*; дервиш-мистик *м*

صوفیانه [sufiyâna] 1) суфийский; ~ زندگی\* жизнь суфия 2) разг. скромный, бедный, небогатый

صوم [sawm] книжн. пост *м*, воздержание *с* от пищи

صوم [sôm u sum] разг. рубль *м*

صیاد [sayâd] охотник *м*

صید [sayd] 1) охота *ж*, ловля *ж* 2) предмет *м* охоты, добыча *ж*; дичь *ж* □ کردن ~ охотиться, ловить

صیغه [siya] 1) вид *м*; способ *м*, путь *м*; ~ به این таким путём 2) форма *ж* (для литья), опо́ка 3) формула *ж* (произносимая при заключении какого-л. договора); ~\* طلاق формула развода

صیف [sayf] книжн. лето *с*

صیفیه [sayfiya] 1) дача *ж*, загородный дом *м* 2) дачная местность *ж*

صیتل [sayqal] 1) отточка ж, заточка ж 2) шлифовка ж, полировка ж 3) тех. притирка ж

صیقلگر [sayqalgar] 1) заточник м 2) шлифовщик м, полировщик м  
صیهونیت [sayhuniyat] сионизм м

## ض

ض — восемнадцатая буква алфавита языка дари

ضابط [zâbet] 1) средний офицерский чин м (в афганской армии), обер-офицер м; اعاشه ~\* интендонт; امر ~\* адъютант 2) ист. правитель, управитель

ضابطه [zâbeta] мн. ضوابط [zawâbet] 1) порядок м, правило с; закон м 2) строгость ж; дисциплина ж

ضاد [zâd] название буквы ض

ضامن [zâmen] 1) поручитель м, гарант м; лицо с, внесшее залог 2) редко гарантия ж کسی ~\* 2) редко ручаться, нести ответственность (за кого-л.); من ~\* او هستم я за него ручаюсь

ضامنی [zâmeni] см. ضمانت

ضایع [zâye'] کردن ~ а) тратить, терять; خون زیادی ~ کرده است он потерял много крови б) губить; уничтожать

ضایعه [zâe'a] потеря ж, урон м

ضبط [zabt] 1) конфискация ж, арест м (имущества) 2) запись ж, регистрация ж; احوالات ~\* ист.

сыск; сыскной отдел (полиции) 3) заучивание с, зубрежка ж □ ~ کردن а) конфисковать, накладывать арест (на имущество) б) записывать, регистрировать в) заучивать, зубрить

ضبطی [zabtî] конфискованный

ضخامت [zaxâmat] 1) толщина ж, плотность ж; طبقة برف ~\* толщина снежного покрова 2) громоздкость ж; объемистость ж

ضخیم [zaxim] 1) толстый, плотный 2) большой, крупный, громоздкий

ضد [zed(d)] 1. 1) противоположный; آنها با هم ضدند они резко отличаются друг от друга 2) враждебный; антагонистический 2. разг. злое упрямство с; злость ж 3.: ضد (تج. ضد) отым. предлог 1) вопреки 2) против; بر ضد دشمن 1) против врага 4.: [zedde=] ضد... преф. соотв. русским анти=, против=, напр.: ضدراکت противоракетный

ضد امپریالیستی [zeddeamperiâlisti] антиимпериалистический

\*ماده [zeddeenfelâq]: ضد انفلاق  
антидетонатор

ضد راکت [zedderâket] противора-  
кётный

ضد زنگ [zeddezang] антикорро-  
зийный

ضد عفونی [zeddeofuni] антисепти-  
ческий; дезинфекционный

ضد هوايي [zeddehawâyi] противо-  
воздушный, зенитный

ضدى [zeddi] 1) враждёбный;  
противный 2) разг. злобный, упря-  
мый

ضديت [zeddiyat] 1) противопо-  
ложность ж; противоречие с 2)  
антагонизм м, враждёбность ж

ضدين [zeddayn] две противопо-  
ложности мн. ж; антиподы мн. м

ضراب [zagrâb] чеканщик м (мо-  
нет)

ضرابخانه [zagrâbxâna] монётный  
двор м

ضرايب [zarâyeb] мн. от ضريب

ضرب [zarb] мн. ضروب [zogub] 1)  
удар м; битьё с 2) муз. такт м;  
отбивание с такта (напр. на бара-  
бане) 3) разг. повреждение с,  
увечье с; ущерб м 4) мат. умно-  
жение с; ~ جدول\* таблица умно-  
жения 5) ист. чеканка ж (монет)  
6) односторонний барабан м (ко-  
торый держат под мышкой, отби-  
вая такт рукой) □ خوردن ~  
получать удар, повреждение; ~  
زدن а) бить, ударять б) отбивать

такт (на барабане и т. п.); کردن ~  
а) множить б) см. زدن ~; ~  
به ~ \* زدن چکاننى (монету) ◇ ~\*  
соревнование борцов-тяжело-  
атлетов (при котором они жонгли-  
руют тяжёлыми деревянными  
брусьями; см. ميل) ~\* چوب  
разг. неохотно, крепя сердце  
ضرب المثل [zarbolmasal] посло-  
вица ж; поговорка ж

ضربان [zarabân] биение с (сердца);  
пульсация ж

ضربه [zarbat] см. ضرب  
\*ماشين [zarbojam'] ~ ضرب و جمع  
арифмометр

ضربوي [zarbawi] ударный; موج\*  
~ воен. ударная волна

ضربه [zarba] 1) удар м; толчок м;  
~ \* سخت 2) воен. сильный удар  
удар м, атака ж 3) воен. очередь  
ж (пулёмётная и т. п.) 4) тех.  
насечка ж

ضرر [zarar] вред м; ущерб м;  
убыток м; ~ \* به во вред (ко-  
му-л.); ~ ندارد! [это] неврédно!  
не бédа □ رساندن ~ а) вредить,  
портить б) причинять ущерб; ~  
ديدن а) повреждаться, портиться  
б) нести ущерб

ضررناك [zagarasân] и ضررناك  
[zagarânak] 1) вредный 2) принося-  
щий убыток, невыгодный

ضروب [zogub] мн. от ضرب  
ضرور [zarur] 1. 1) необходимый;  
нужный 2) важный; неотложный

(о деле и т. п.) 2. необходимо, непременно; ... است که ~ необходимо, чтобы... 3. разг. навёрное, должно быть ◇ ~ جای\* разг. ну́жник

ضرورت [zaurat] 1) необходимость ж, потребность ж; ~ به \*وقت\* же когда потребуется; по мере надобности 2) важность ж, неотложность ж; ~ دارد این کار ~ это дело неотложно □ داشتن ~ нуждаться, испытывать потребность (به)

ضرورتاً [zarúratán] 1) в силу необходимости, по необходимости 2) обязательно; неизбежно

ضروری [zauri] 1) см. ضرور 1 2) неизбежный, обязательный

ضروریات [zaruriyât] 1) необходимые, неотложные дела мн. с; ну́жды мн. ж; ~ زندگی \*жизненные потребности 2) предметы мн. м первой необходимости; ~ سفر \*дорожное снаряжение

ضریب [zarib] мн. ضرایب [zarâyeb] коэффициент м; ~ \*کار مفید \*коэффициент полезного действия ضعف [za'f u zôf] 1) слабость ж; упадок м сил; ~ قلب \*сердечная недостаточность 2) дурнота ж, обморок м □ کردن ~ а) слабеть, терять силы (от болезни и т. п.) б) падать в обморок

ضعیف [zaif] 1. 1) слабый, бессильный 2) старый, немощный 2. слабое существо с

ضعیفالبینہ [zaifolbonya] хрупкого телосложения, щуплый, тщедушный

ضعیفالعقل [zaifolâq<sup>e</sup>] слабоумный

ضلع [zel' u zéla] мн. اضلاع [azlâ'] 1) мат. сторона ж, грань ж 2) район м, округ м

ضم [zam(m)] книжн. присоединение с, добавление с, присовокупление с

ضماد [zemâd] 1) пластырь м 2) повязка ж с мазью 3) компресс м

ضمانت [zamânat] 1) залог м, обеспечение с; ~ به \*... под залог (чего-л.) 2) гарантия ж, обязательство с; поручка ж □ کردن ~ гарантировать; ручаться; ~ به گرفتن а) брать под залог б) брать на поруки

ضمانتنامه [zmânatnâma] поручительство с; гарантийное письмо с

ضمایر [zamâyer] мн. ضمیر II

ضمایم [zamâyem] мн. ضمیمه

ضمن [zemn]: ~\* (тж. ~\* در)

отым. предлог 1) в ходе, при, во время; ~\* در گفتگو в ходе беседы 2) среди, в числе ◇ ~ این тем временем, между тем

ضمناً [zémnan] при том, вместе с тем; между прочим

ضمنی [zemni] 1) побочный; дополнительный 2) косвенный; подразумеваемый

ضمه [zamma] замма ж, пеш м

(надстрочный знак ' , обозначающий краткий гласный «о»)

ضمير [zamir] I 1) сердце с, душа ж 2) совесть ж; сознание с 3) и. с. м. Замир

ضمير [zamir] II мн. ضمائر [zamâyer] грам. местоимение с; ~\* (متصل) слитное местоимение, местоименная энклитика

ضميران [zamirân] бот. базилик м

ضميمه [zamima] 1. мн. ضمايم [zamâyer] приложение с, дополнение

с (напр. к книге) 2. присоединённый, прибавленный

ضوابط [zawâbet] мн. от ضابطه

ضياء [ziyâ] 1) книжн. свет м, сияние с; الملت و الدين ~ ист. свёточ нации и религии (титул эмира Абдурахмана) 2) и. с. м. Зия ضيافت [ziyâfat] банкёт м; званный обед м

ضييق [ziq] 1) узость ж; стеснённость ж 2) трудность ж, затруднённость ж; نفس ~\* одышка; астма

## ط

ط — девятнадцатая буква алфавита языка дари

طا [tâ] (тж. طای مؤلف\*) название буквы ط

طابع [tâbe'] печатник м; издатель м

طاس [tâs] I 1) медная чаша ж 2) (тж. حمام ~\*) медный таз м (для мытья)

طاس II см. تاس II

طاعت [tâat] 1) почитание с бога 2) смирение с, покорность ж; اهل\* ~ благочестивые, смиренные люди

طاعون [tâ'un] чума ж

طاق [tâq] I 1) арка ж; свод м 2) ниша ж (в верхней части стены); полка ж, вделанная в стену □ نسيان به\* ~\* откладывать

в долгий ящик; класть под сукно

◇ ابرو ~\* изгиб бровей

طاق [tâq] II см. تاق I

طاقت [tâqat] 1) сила ж; выдержка ж; выносливость ж; ~\* ا) непосильный б) не по силам 2) физ. мощность ж; энергия ж 3) редко эл. напряжение с آوردن ~ выносить, выдерживать (به)

طاقتفرسا [tâqatsôz] и طاقتفارسا [tâqatfarsâ] лишаящий сил, изнурительный; изматывающий

طاقچه [tâqča] маленькая ниша ж с полкой

طاقه [tâqa] 1. 1) одиночный 2) разг. одинокий, один как перст 2. штука ж (нумератив при счёте шалей, платков); يك ~\* شال

کشمیر одна кашмирская шаль □  
ماندن ~ разг. оставаться одному,  
оставаться одиноким

تالار [tâlâr] см. تالار

طالب [tâleb] 1. мн. طلاب [tollâb]

1) учащийся м 2) разг. ученик м  
(школы при мечети) 2. ищущий  
чего-л., стремящийся к чему-л. 3.  
и. с. м. Талиб □ بودن ~ желать,  
требовать, просить

طالب العلم [tâlebol'elm] 1) сту-  
дент м 2) учащийся м духовного  
училища, талиб м

طالع [tâle'] 1. счастье с; успех м;  
фортуна ж; ~ من در گور! разг.  
разнесчастная моя доля! 2. восхо-  
дящий (о светиле) □ داشتن ~  
быть счастливым, иметь успех

طالع و بخت [tâlewboxt] разг. судь-  
ба ж, доля ж

طاوس [tâwus] павлин м

طایر [tâyer] мн. طیور [toyur]  
книжн. птица ж

طایفه [tâyia] мн. طوایف [taway-  
ef] 1) племя с, род м; клан м 2)  
группа ж (людей); толпа ж

طب [tebb] медицина ж

طبابت [tabâbat] 1) врачебная  
практика ж 2) см. طبیبی

طباخ [tabbâx] повар м; кулинар м  
طباخی [tabbâxi]: ~ کتاب\* повá-  
ренная книга

طباعت [tabâat] печатание с; ти-  
пографское дело с

طبخ [tabx] приготовление с пищи

طبراق [tabrâq] 1) брезентовая  
или кожаная сумка ж 2) патрон-  
таш м

طبع [tab' u tába] I 1) натура ж,  
естество с 2) нрав м, характер м  
3) дар м, дарование с

طبع [tab' u tá'ba] II печатание с;  
издание с; ~ اول\* первое издание  
□ کردن ~ печатать, издавать

طبعاً [tâb'an] 1) по природе, от  
природы 2) естественно, конечно  
طبع آزمایی [tab'âzmâyi] 1) проба  
ж сил 2) проверка ж, испытание с;  
эксперимент м

طبق [tabaq] большая тарелка ж,  
блюдо с; چینی\* фарфоровое блю-  
до с

طبقات [tabaqât] мн. от طبقه  
طبقات العرض [tabaqâtolarz] (тж.  
~ علم\*) геология ж

طبقات العرضی [tabaqâtolarzi] гео-  
логический; ~ ادوار\* геологические  
эпохи

طبقاتی [tabaqâti] сословный, клас-  
совый; ~ اختلافات\* классовые про-  
тиворечия

طبقه [tabaqa] мн. طبقات [tabaqât]  
1) слой м, пласт м (напр. почвы);  
прослойка ж 2) этаж м, ярус м  
3) сословие с, класс м; ~ حاکمه\*  
господствующий класс 4) категория  
ж, разряд м 5) ступень ж (ракеты)

طبقه بندی [tabaqabandi] класси-  
фикация ж; систематика ж; ~  
حيوانات систематика животных

طبقه‌دار [tabaqadâr] ярусный, с ярусами; ~ باغ\* сад, расположенный террасами

طبقی [tabaqi] разг. яства *мн. с.*, угощения *мн. с* (посылаемые родителями жениха в дом невесты)

طبل [tabl u tábal] 1) большой барабан *м* (бочонок, обтянутый с одной стороны кожей, по которой бьют палками) 2) барабанный бой *м* □ زدن ~ бить в барабан

طبل‌زن [tablzan] барабанщик *м*

طبله [tabla] 1) табла (парный ударный инструмент) 2) бубен *м* طبی [tebbi] медицинский; врачебный; ~ مواد\* медикаменты

طبيب [tabib] 1) табиб *м* (лекарь, использующий методы восточной медицины) 2) врач *м*, доктор *м*

طیبی [tabibi] 1) профессия *ж* лекаря, табиба 2) врачевание *с*

طبیعت [tabiat] 1) природа *ж*; ~ دامن\* на лоне природы 2) нрав *м*, темперамент *м* 3) настроение *с*, расположение *с* духа

طبیعی [tabi'i] 1. природный, естественный; ~ منابع\* природные ресурсы; ~ علوم\* естественные науки 2. *мн.* طبیعیون [tabi'iyun] природовед *м*, натуралист *м* 3. естественно, конечно; ~ است ~ само собой разумеется

تپیدن [tapidan] *см.* تپیدن

طحال [tehâl] анат. селезенка *ж*

طراح [tarrâh] 1) чертёжник *м*;

проектировщик *м* 2) разг. зачинщик *м*; инициатор *м*

طراز [terâz] 1) украшение *с*, убранство *с* 2) манера *ж*; способ *м*; форма *ж*; ~ نوین\* в новой манере

طرح [tarh u târha] 1) план *м*, схема *ж*; ~ داستان\* план рассказа 2) набросок *м*; чертёж *м* 3) проект *м* □ کردن ~ а) делать набросок, чертить б) составлять, разрабатывать (проект, план); پروژه تعمیر\* ~ بندرا он разработали проект строительства плотины

طرح‌ریزی [tarhrêzi] 1) разработка *ж* плана; проектирование *с* 2) основание *с*, закладка *ж*

طرد [tard] 1) устранение *с*, уничтожение *с* 2) отвергание *с* 3) книжн. изгнание *с*, удаление *с* □ کردن ~ устранять, уничтожать

طرز [tarz] вид *м*; способ *м*, манера *ж*; ~ عبارت\* манера выражаться

طرز‌العمل [tarzolamal] образ *м* действий, поведение *с*; практика *ж*

طرف [taraf] 1. 1) сторона *ж*; край *м*; бок *м*; ~ راست\* на правой стороне; с правой стороны 2) сторона *ж*, направление *с*; ~ به\* в западном направлении 3) юр. сторона *ж* (истец или ответчик) 4) (тж. ~ مقابل\*) оппонент *м*; соперник *м* 2. в сочет. обозначает объект, предмет действия или чувства, напр.: اعتماد\* ~



пользующийся доверием 3. *отым.*  
предлог 1): ~\* (тж. ~\* به) в, на;  
! مكتب برو! 2): ~\* беги в школу! 2):  
~\* از от, со стороны, от имени  
□ چیزی بودن (قرار گرفتن) ~\*  
становиться объектом чего-л., под-  
вергаться чему-л. ◇ ~\* به این до  
сих пор, по настоящее время;  
...~\* از چند سال به این вот уже  
несколько лет, как...

طرفدار [tarafdār] 1. сторонник м,  
приверженец м 2. поддерживаю-  
щий (кого-что-л.); согласный (при  
голосовании) □ کسی (چیزی) ~\*  
держать чью-л. сторону;  
поддерживать кого-что-л.

طرفداری [tarafdāri] 1) поддержка  
ж, сочувствие с 2) привержен-  
ность ж

طرف [taraf] дв. ч. от طرفین  
обе стороны; ~\* متعاهدین  
договаривающиеся стороны

طرق [toroq] мн. от طریق 1);  
~\* تنفسی дыхательные пути

طرقپولی [toroqpoli] *ист.* дорож-  
ные пошлины мн. ж

طره [toḡga] *книжн.* 1) конёц м  
тюрбана, поднятый вверх; султан  
м (украшение) 2) завиток м волос,  
локон м

طریق [tariq] мн. طرق [toroq] 1)  
образ м, способ м, путь м; ~\* از  
при помощи; путём; ~\* از رادیو  
по радио 2) *перен.* путь м, дорога  
ж, стезя ж

طریقت [tariqat] тарикат м (*путь  
духовного совершенствования у су-  
фиев*); ~\* اهل сүфии

طریقه [tariqa] 1) *см.* طریق 2)  
доктрина ж; убеждение с; стезя ж  
طشت [tašt] 1) большой медный  
таз м; лохань ж; ванна ж 2) *геогр.*  
бассейн м (реки)

طعام [ta'ām] еда ж, пища ж;  
~\* صرف\* принятие пищи; трапеза  
طعمه [to'ma u tama] 1) пища ж,  
еда ж; корм м (*птиц, животных*)  
2) добыча ж, жертва ж □ دادن ~  
а) кормить, прикармливать б) да-  
вать приманку; ~\* آتش شدن  
становиться добычей огня, сгорать

طعنه [ta'na u tana] 1) укор м,  
упрек м 2) порицание с; насмешка ж  
□ دادن ~\* укорять, порицать;  
~\* گفتن язвить, укалывать

طغرا [toḡra] *ист.* монограмма ж,  
вэнзель м (*на эмирских указах*)

طغیان [toḡyān] 1) выход м из  
берегов, разлив м (реки); наводне-  
ние с 2) волнение с (*на море*) 3)  
мятеж м, бунт м □ کردن ~\* а)  
выходить из берегов, разливаться  
(о реке) б) бурлить, волноваться  
(о море) в) поднимать мятеж,  
бунтовать

طغیانی [toḡyāni] 1. *см.* طغیان 1)  
2. бурный (о течении); волну-  
ющийся (о море)

طفل [tér'el] мн. اطفال [atfāl]  
~\* u چندماهه ребёнок м, дитя с;

شیرخوار ~ грудной ребёнок;  
младенец

طفلانه [teflâna] 1. детский;  
~ بالاپوش \* детское пальто 2. по-  
детски

طفلی [tefli] детство с; младен-  
чество с; ~ از с детских лет

طفولیت [tofuliyat] см. طفلی

طفیلی [tofaili] 1) дармоед м,  
тунеядец м 2) биол. паразит м 3)  
(тж. ~ مهمان\*) незваный гость м

طفیل [tofail] 1. см. طفیلی 1), 2);  
2.: ~ به \* и ... ~ از \* отым. предлог  
а) благодаря, при помощи б) из-за,  
для

طلا [telâ] 1) зóлото с; ~ احمر \*  
червóнное зóлото 2) разг. золотáя  
монéта ж, золотóй м; ~ ساعت \*  
золотýе часы

طالب [tollâb] мн. от طالب

طلاق [talâq] развод м, растор-  
жение с брака □ دادن ~ даватъ  
развод (жене); کردن ~ разводить-  
ся (с мужем)

طلاکاری [telâkâri] 1) золочéние с  
2) позолóта ж

طلایه [talâya] 1) передовáя зас-  
тáва ж, аванпóст м 2) патруль м,  
ночнóй дозор м

طلایی [telâyi] 1) золотóй, из  
зóлота 2) золотистый

طلب [talab] 1) искáние с, стрем-  
лénие с 2) прóсьба ж, трéбование с  
3) зов м, вýзов м, запрóс м; ~ \*  
آتش воен. вýзов огня 4) долг м

(причитающийся с кого-л.); сýмма  
ж, óдданная в долг 5) разг. жало-  
вание с, зарплáта ж □ داشتن ~  
трéбовать с кого-л. уплáты дóлга;  
دارم ~ من \* بالای شما ~ с вас должóк,  
с вас причítается; کردن ~ а)  
стремítься, добивáться б) просítь,  
трéбовать в) звать, приглашáть

طلبات [talabât] 1) трéбования мн.  
с 2) запрóсы мн. м, интерéсы мн. м  
طلبدار [talabdâr] должник м  
طلبگار [talabgâr] 1. трéбующий,  
домогáющийся 2. 1) свáтающийся,  
женíх 2) истéц м; кредитор м □  
(شدن) بودن ~ а) трéбовать, домо-  
гáться б) свáтаться

طلبگاری [talabgâri] сватовство с  
طلبی [talabi] взýтый на врéмя,  
одóбленный (о чём-л.)

طلب کردن [talabidan] см. طلب کردن  
(в ст. طلب)

طلسم [telés'ém] 1) талисмáн м,  
амулёт м (обычно металличéская  
или серебряная пластинка с выг-  
равированными на ней именами  
ангелов — носится на шее) 2) чáры  
мн., колдовство с

طلسمی [telesmi] 1) магичéский;  
волшéбный 2) заколдóванный

طلوع [tolu'] восхóд м. (светила)  
□ کردن ~ восхóдить, поднимáться  
(о светилах)

طمع [tam' u táma] 1) áлчность ж,  
жáдность ж 2) стремлénие с к  
обладáнию (чем-л.) □ داشتن ~ а)

стремиться к обладанию, помогать-ся *чего-л.* б) предвкушать, рассчитывать на *что-л.*; کردن ~ а) проявлять алчность б) *см.* داشتن ~ طمعکار [tamačâr] жадный, алчный; помогающий *чего-л.*

طناب [tanâb] 1) верёвка *ж*; канат *м*; шнур *м* 2) танаб *м* (мера площади, различная в разных районах) □ کردن ~ измерять площадь танабам

طنان [tannân] звонкий, звучный

طنبور [tambur] *см.* تنبور

طنز [tanz] книжн. 1) шутка *ж*, насмешка *ж*; подтрунивание с 2) игривость *ж*, кокетство с

طنطنه [tantana] 1) шум *м*; грохот *м*, бой *м* (барабана) 2) торжественность *ж*, pompa *ж*

طنین [tanin] 1) звук *м*, звучание с 2) жужжание с (насекомых) 3) отзвук *м*; резонанс *м*

طنین دار [tanindâr] 1) звучный, звучащий 2) *грам.* звонкий; ~ کانسونت \* звонкий согласный

طواف [tawâf] книжн. 1) ритуальное хождение с вокруг Каабы (или могилы святого) 2) паломничество с

طواف [tawwâf] 1) торговец *м* вразнос (фруктами, водой) 2) лотышник *м*

طایفه [tawâyef] *мн.* от طایفه

طور [tur] библ. гора *ж* Синай

طور [tawr] *мн.* اطوار [atwâr] 1)

образ *м*, способ *м*; دیگر ~\* ина́че, по другому; ~ چه *см.* چطور; ~ همین *см.* همینطور 2) вид *м*, сорт *м*; ~ به в виде, в качестве; بطوریکه ~\* решительно ◇ сложн. союз а) как б) так, что; так чтобы

طوس [tus] карт. туз *м*

طوطا [tôtâ] разг. *см.* طوطی

طوطی [tôti u tuti] попугай *м* (обычно говорящий)

طوطیا [tôtiyâ] 1. 1) медный купорос *м* 2) *уст.* глазная мазь *ж* (из окиси цинка) 2. книжн. редкий, редкостный

طوغ [tuɣ] зная с; бунчук *м*

توفان [tufân] *см.* توفان

طوق [tawq] 1) ожерелье с (в виде литого обруча из золота или серебра) 2) ошейник *м*; кольцо с (у птиц) 3) (تنجیر ~\*) обруч *м* с цепью (на шею узника) 4) йго с, ярмо с

طوقک [tawqak] анат. ключица *ж*

طول [tul] 1) длина *ж*; عرض ~ ~ длина и ширина 2) длительность *ж* 3) геогр. долгота *ж* □ دادن ~ затягивать, растягивать (беседу и т. п.); کشیدن ~ длиться, продолжаться

طولاً [tulâ] ~ داشتن \* книжн. быть знатком *чего-л.*, в совершенстве знать *что-л.* (در)

طولاً [tulan] длиной, в длину

طولالبلد [tulalbalad] геогр. 1) ме-

риди́ан *м* 2) долготá *ж* (в граду-сах)

طولایاف [tulalyâf] длинноволок-нистый (о хлопке)

طولانی [tulâni] 1) длинный; дол-гий; ~ عمر\* долгая жизнь 2) грам. распространённый (о предло-жении)

طومار [tumâr] 1) свѣток *м*; пер-тамент *м*, рѣкопись *ж* (на длинном свитке бумаги) 2) свящённый текст *м* (напр. талмуд) 3) разг. моли́тва *ж* от сгла́за (написанная на бумаге и свернутая жгутиком)

طوى [tôy] название буквы ط

طویل [tawil] 1. 1) дли́нный; до́лгий 2) протя́жный, тягуч́ий (о звуке, мотиве) 2. (тж. ~ بحر\*) тави́л *м* (стихотворный метр)

طویل‌المدت [tawilolmoddat] дол-госро́чный, долговре́менный, дли́-тельный

طویله [tawila] коню́шня *ж*; сто́й-ло *с*; ко́новязь *ж*

طهارت [tahârat] 1) рел. ритуа́ль-ное омо́вление *с* 2) обмо́ыва́ние *с* 3) содер́жание *с* себя в чистоте́, оп-рятность *ж*

طی [tay] 1) прохожде́ние *с* (пу-ти), сле́дование *с* (курсом); ~\* покрытие рас-стоя́ния, перехо́д 2) скла́дыва́ние *с*, сверты́вание *с* □ کردن ~ а) прохо́дить, проезжа́ть, преодоле-ва́ть рассто́яние б) скла́дывать, сверты́вать

طیار [tayâr] 1) лета́ющий, лета́-тельный 2) лету́чий

طیارات [tayârat] 1) *мн.* от طیاره 2) авиа́ция *ж*; بحری ~\* морская авиа́ция

طیاروی [tayârawi] авиа́ционный; ~ محروقات\* авиа́ционное горю́чее طیاره [tayâra] *мн.* طیارات [tayârat] самолёт *м*; аэроплáн *м*; جیت ~\* реактив́ный самолёт; سوپرسونیک ~\* сверхзвуко́вый самолёт

طیاره‌بردار [tayârabardâr] (тж. ~ کشتی\*) авиано́сец *м*

طیاره‌ران [tayârarân] и طیاره‌وان [tayârawân] лётчик *м*, пилóт *м*

طیاری [tayâri] лётное де́ло *с*

طیر [tayr] книжн. 1) *мн.* طیور [toyur] пти́ца *ж* 2) *мн.* от طایر

طینت [tinat] нату́ра *ж*; ха́рактер *м*

طیور [toyur] *мн.* от طیر

## ظ

ظ — двадцатая буква алфавита языка дари

ظا [zâ] (тж. مؤلف ~\*) название буквы ظ

ظالم [zâlem] 1. 1) тиран *м*, деспот *м* 2) обидчик *м* 2. жестокий, несправедливый 3. жестоко, несправедливо; деспотически

ظاهر [zâher] 1. 1) явный, видимый 2) внешний, наружный 2. *мн.* ظاهر [zawâher] внешний вид *м*, видимость *ж*; ~ در внешне, по виду 3. *и. с. м.* Захир □ شدن ~ обнаруживаться, проявляться; ~ کردن (ساخن) проявлять, выкалывать

ظاهراً [zâheran] 1) внешне, по виду 2) явно, очевидно

ظاهرين [zâherbin] 1. не вникающий в суть дела 2. верхогляд *м* ظاهرينى [zâherbini] поверхностность *ж* (суждений и т. п.); верхоглядство *с*

ظاهردارى [zâherdâri] 1) показная любезность *ж*; церемонность *ж* 2) пускание с пыли в глаза 3) притворство *с* □ کردن ~ хитрить, притворяться, пускать пыль в глаза

ظاهرى [zâheri] 1. 1) внешний, наружный 2) кажущийся, мнимый 3) показной 2. напускной вид *м*, видимость *ж*

ظرافت [zarâfat] 1) изыщество *с* 2) изысканность *ж* (слога, манер); учтивость *ж* 3) тонкость *ж* ума; остроумие *с* 4) шутка *ж*, острота *ж*

ظرف [zarf] *мн.* ظروف [zoruif] 1) сосуд *м*, чаша *ж*; چای ~ чайный прибор (чашки, чайник) 2) грам.

наречие *с*; обстоятельство *с*; ~\* مكان обстоятельство места 3) филос. форма *ж*; و مظروف ~ форма и содержание

ظرفيت [zarfiyat] 1) вместимость *ж*, ёмкость *ж*; ~\* تانك ёмкость бака; هشتصد شاگرد ~ школа на восемьсот учащихся 2) грузоподъёмность *ж* (самолёта); тоннаж *м* (судна) 3) загрузка *ж*, мощность *ж* (предприятия)

ظروف [zoruif] 1) *мн.* ظرف 2) собир. посуда *ж*; ظروف چينى \* фарфор

ظريف [zarif] 1. 1) изыщный; изысканный 2) остроумный, тонкий 3) шуточный, игривый 2. *и. с. м.* Зариф

ظريفه [zarifa] 1) *см.* ظريف \* صنايع; ~ изыщные искусства 2) *и. с. ж.* Зарифа

ظريفى [zarifi] *см.* ظرافت ظفر [zafar] 1) победа *ж*, триумф *м* 2) *и. с. м.* Зафар

ظل [zell] книжн. 1) тень *ж*, сень *ж* 2) покровительство *с*; در \* ظل... под сенью; под покровительством

ظلم [zól'm и zól'om] 1) гнёт *м*; притеснение *с* 2) несправедливость *ж*, жестокость *ж* □ کردن ~ а) угнетать, притеснять (بر) б) допускать жестокость, сильно обижать (بر)

ظلمانى [zolmâni] тёмный, мрач-

ный; ~ شب\* سیاہ непроглядная  
ночь

ظلمت [zolmat] кромешная тьма  
ж, мрак м

ظلم رسیدہ [zolmdida] и  
[zolmrasida] притесняемый; обижен-  
ный

ظن [zan(n)] мн. ظنون [zonun] 1)  
мнение с, мысль ж; حسن ظن\*  
хорошее мнение; доверие; سوء ظن\*  
плохое мнение; недоверие 2) догад-  
ка ж; подозрение с, предположение  
с, домысел м

ظنون [zonun] 1) мысленный,

предполагаемый 2) сомнительный,  
подозрительный

ظواهر [zawâher] 1) мн. от ظاهر  
2; 2) явления мн. с, проявления  
мн. с; ظواهر طبیعت\* явления при-  
роды

ظوی [zôy] название буквы ظ

ظهر [zohr] полдень м, полуден-  
ное время с

ظهور [zohur] 1) появление с,  
возникновение с 2) проявление с,  
обнаружение с □ کردن ~ а) появ-  
ляться, возникать б) проявляться,  
обнаруживаться

## ع

ع — двадцать первая буква ал-  
фавита языка дари

عابد [âbed] 1. благочестивый,  
набожный 2. мн. عابدین [âbedin]  
молящийся м

عابر [âber] мн. عابرین [âberin]  
книжн. проходжий м

عاج [âj] слоновая кость ж

عاجز [âjez] 1) беспомощный,  
жалкий 2) неспособный (к чему-л.)  
3) смиренный, покорный □ شدن ~  
(ماندن) быть не в силах, не в  
состоянии (сделать что-л. از)

عاجزانه [âjezâna] смиренно, по-  
корно; ~ عرض میکنم که... ос-  
меливаюсь доложить, что...

عاجزی [âjezi] 1) беспомощность  
ж, беззащитность ж 2) смиренность  
ж, покорность ж

عاجل [âjel] срочный, неотлож-  
ный; ~ کمک\* неотложная помощь  
(большому)

عادت [âdat] 1) обыкновение с,  
обычай м 2) привычка ж; به ~  
سگرت کشیدن привычка к курению  
□ دادن ~ приучать (به) ~ کردن ~  
(گرفتن) привыкать, приучаться  
عادتاً [âdatan] по обыкновению;  
по привычке

عادل [âdel] 1. справедливый (о  
ком-л.) 2. и. с. м. Адэл

عادی [âdi] 1) привыкший, приу-

ченный (к чему-л.) 2) обычный, простой; ~ مردم\* простые люди  
عار [âr] позор м, бесчестье с  
□ داشتن ~ стыдиться, считать зазорным (از)

عارض [ârez] I жалобщик м, истец м; подаватель м прошения □  
شدن ~ подавать жалобу, жаловаться (از)

عارض II: شدن ~ случаться, происходить (به)

عارضه [âreza] мн. عوارض [awârez] 1) случай м, инцидент м 2) тех. помеха ж, неисправность ж 3) заболевание с; осложнение с (после болезни)

عارضه‌دار [ârezadâr] тех. неисправный

عارضی [ârezi] 1) непостоянный, временный 2) случайный; ~ به\*طور а) случайно б) временно

عارف [âref] 1. познавший истину, умудренный 2. мистик м 3. и. с. м. Арэф

عاری [âri]: بودن ~ быть лишённым, не содержать (از)

عاریت [âriyat] 1) временное пользование с (вещью), взятие с на подержание 2) см. عاریتی □  
1) عاریتی ~ брать на подержание, брать взаймы

عاریتاً [âriyâtan] на время, взаимнообразно

عاریتی [âriyati] 1) взятый во временное пользование 2) времен-

ный, переходящий 3) фальшивый, искусственный, неестественный, ненастоящий

عازم [âzem]: شدن ~ направляться, выезжать (به) پیشاور شد; он выехал в Пешавар

عاشق [âsheq] мн. عاشقان عشاق u عاشقی [oššâq] влюблённый м, любовник м; ~ و معشوق любящие, влюблённая пара □ شدن ~ влюбляться, полюбить (به)

عاشقانه [âsheqâna] 1) любовный (о чём-л.) 2) лирический

عاشقی [âsheqi] влюблённость ж; флирт м; любовные отношения мн. с

عاصی [âsi] 1. 1) грешник м 2) ослушник м; мятежник м 2. мятежный, непокорный

عاطف [âtefa] u عاطفت [âtefat] мн. عواطف [awâtef] чувство с симпатии, расположения; благожелательность ж

عاقبت [âqebat] мн. عواقب [awâqeb] 1. 1) последствие с; исход м, развязка ж; ~ خیر\* благополучный исход 2) будущее с 2. в конце концов, в результате

عاقبت‌اندیش [âqebatândêš] думающий о последствиях, предусмотрительный, дальновидный

عاقِل [âqel] умный; разумный, находящийся в здравом уме

عالم [âlam] 1) мир м; вселенная ж; ~ حیوانات\* мир животных 2) ~ بشریت\* люди мн., народ м;

человѣчество 3) (*тж.* ~ **يک**) мно-  
жество *с*, несметное количество *с*  
**عالم** [âlem] 1. знающий, сведущий;  
учёный 2. *мн.* **علماء** [olamâ] и  
**عالمان** [âlemân] 1) учёный муж *м*  
2) улем *м* (*знаток мусульманского права*) 3) богослов *м* 4) *и. с. м.*  
Алем

**عالمگیر** [âlamgîr] 1. мировой, всемирный; ~ **جنگ**\* мировая война  
2. покоритель *м* мира

**عالمیان** [âlamiyân] люди *мн.*, народ *м*; население *с* земного шара  
**عالی** [âli] 1) высший, высокий; ~  
**تعلیمات**\* высшее образование; ~  
**رتبه**\* высокий ранг 2) верховный, главный;  
~ **شورای**\* Верховный Совет (*СССР*) 3) высший (*о сорте*), превосходный;  
~ **جنس**\* превосходный товар

**عالی رتبه** [âlirotba] высокопоставленный;  
~ **مأمورین**\* высшие чины (*кроме министров*); ~  
**منصبداران**\* высший офицерский состав

**عالی شأن** [âliša'n] *уст.* славный, великолепный; именитый (*в титуловании генералов*)

**عالی قدر** [âliqâd'r] *уст.* высоко-  
чтимый, глубокоуважаемый (*в титуловании министров*)

**عالی همت** [âlihemmat] 1) велико-  
душный; щедрый 2) обладающий  
высокими помыслами

**عام** [âm(m)] общий, всеобщий;  
массовый; ~ **اعتصاب**\* всеобщая

забастовка; ~ **قتل**\* поголовное истребление

**عام فهم** [âmfahm] общепонятный, популярный

**عامل** [âmel] 1) *мн.* **عمال** [ommâl] агент *м*, поверенный *м*, уполномо-  
ченный *м* 2) *мн.* **عمله** [amala] рабочий *м* 3) *мн.* **عوامل** [awâmel] фактор *м*, причина *ж* 4) мед.  
возбудитель *м* (*болезни*)

**عالمی** [âmeli] 1) деловитость *ж*;  
исполнительность *ж* 2) оператив-  
ность *ж*, расторопность *ж*

**عام و خاص** [âmttoxâss] знать *ж* и простонародье *с*; верх и низы  
**عامه** [âmtta] 1. народ *м*; прос-  
тонародье *с* 2. *книжн.* весь; все;  
~ **مردم**\* весь народ, все люди

**عامی** [âm(m)i] 1) неграмотный человек *м* 2) простолюдн *м*

**عامیانه** [âmiyâna] 1) простона-  
родный 2) вульгарный; ~ **زبان**\*  
просторечие; разговорный язык  
**عانه** [âna] *анат.* лобок *м*

**عاید** [âyed]: **بودن (شدن)** а) ~  
иметь отношение, относиться (*به*);  
**مسئولیت به شما** ~ **نخواهد بود**  
на вас не падёт ответственность б)  
поступать, получаться (*о деньгах, доходах*)

**عایدات** [âyedât] доход *м*; доходы  
*мн. м*; поступления *мн. с* (*денег*);  
~ **ملی**\* национальный доход

**عایق** [âyeq] *тех.* 1. непроводя-  
щий, изолирующий; ~ **گاز**\* газо-



непроницаемый 2. 1) изолятор *м*, непроводник *м*; برق ~\* электро-изолятор 2) изоляция *ж*

عایق‌دار [âyeqdâr] *тех.* изолированный (*о проводе*)

عایق کاری [âyeqkâri] *тех.* 1) работы *мн. ж* по изоляции 2) за-полнение *с* швов (*бетоном, цемен-том*)

عایله [âyela] семья *ж*; жена *ж* и дети *мн.*

عبادت [ebâdat] служение *с*, по-клонение *с* (*богу*); совершение *с* молитв

عبارت [ebârat] и عباره [ebâra] 1) оборот *м* речи; фраза *ж*; выражение *с*; دیگر ~\* другими словами, иначе говоря 2) слог *м*, стиль *м* 3) *грам.* словосочетание *с*; اضافی ~\* изафётное словосочетание □ ~ بودن состоять, заключаться (*в чём* از)

عباسی [abbâsi] *уст.* аббаси *м* (*серебряная монета достоинством в одну танга; см. تنگه*)

عبث [abas] 1. пустой, никчёмный; напрасный 2. зря; напрасно, попус-ту □ کردن ~ тратить напрасно, портить, переводить

عبد [abd] 1. *книжн.* 1) раб *м*, невольник *м* 2) «раб божий», чело-век *м* 2. входит в состав имен *собств.*, *напр.*: عبدالحق Абдулхак

عبرانی [ebrâni] 1. (древне)евре́й-ский, иудейский 2. (*тж.* ~ زبان\*)

язык *м* иврит, (древне)евре́йский язык *м*

عبرت [ebrat] поучительный при-мер *м*; назидание *с*, урок *м* □ ~ گرفتن извлекать урок (*از*); учиться на примере *кого-чего-л.*

عبور [obur] прохождение *с*, пе-реход *м*; переправа *ж*, проезд *м* □ دادن ~ а) переправлять, пере-возить (*از*) б) разрешать проезд, пропускать; کردن ~ проходить, переходить, переправляться (*از*); هیرمندرا \* ذریعه ذورق‌ها عبور کردند они переправились через Гильмэнд на паромах

عبور و مرور [obugomogur] движе-ние *с*, курсирование *с*

عتیق [atiq] старинный, античный عتیقه [atiqa] антикварные изделия *мн. с*, древности *мн. ж*

عتیقه‌شناس [atiqaşenâs] анти-квар *м*

عثمانی [osmâni] османский, otto-манский; ~ امپراطوری \* *уст.* Otto-манская империя

عجالتاً [eĵâlatan] 1) срочно, спеш-но 2) сейчас, покамest

عجایب [aĵâyeb] *мн. от* عجبیه

عجب [aĵab] 1. удивительно, странно, поразительно; ~ اینست ~ удивительно то, что...; ~ چاق استی! разг. ну и толстый же ты 2. *см.* عجیب

عاجزی [aĵzi] 1) *см.* عاجزی 2) униженная просьба *ж*, мольба *ж*

عجله [aʒala] поспешность ж, спешка ж

عجم [aʒam] *ист.* 1) неарабы *мн.* (иранцы, таджики — с точки зрения арабов) 2) Иран *м*

عجوزه [aʒuza] 1) старуха ж, ведьма ж 2) (тж. دنیا ~\*) *метаф.* этот мир *м*, бранный мир *м*

عجيب [aʒib] удивительный, необыкновенный

عجيبوغريب [aʒibowarib] странный, диковинный; ни на что не похожий

عجيبه [aʒiba] 1. *мн.* عجایب [aʒâyeb] чудо *с*, диво *с* 2. *см.* عجيب

عدالت [adâlat] справедливость ж; правосудие *с*

عداوت [adâwat] вражда ж, ненависть ж

عدت [eddat] срок *м* (в течение которого разведённая женщина или вдова не может снова вступить в брак)

عدد [adad] *мн.* اعداد [a'dâd] 1) число *с*, цифра ж; صحيح ~\* целое число; كسرى ~\* дробное число 2) *грам.* числительное *с*; ~\* порядковое числительное 3) штука ж (*нумератив*); شش ~ تخم шесть [штук] яиц

عده [adas] чечевича ж

عدسه [adasa] 1) линза ж, оптическое стекло *с* 2) фото объектив *м*

عدسی [adasî] 1) чечевицеобраз-

ный; двояковыпуклый 2) *см.* عدسه عدل [âd<sup>el</sup>] правота ж, законность ж; справедливость ж

عدليه [adliya] органы *мн.* *м* правосудия; юстиция ж; ~ وزارت\* министерство юстиции

عدم [adam] 1. 1) отсутствие *с* чего-л. 2) несуществование *с*, небытие *с* 2. выполняет роль отриц. *преф.* не=, без=, дис=, *напр.:* عدم توجه невниманье; عدم تناسب диспропорция

عدم اعتماد [adam(e)êtemâd] недоверие *с*

عدم انتشار [adam(e)entešâr]: ~\* سلاح ذروی\* нераспространение ядерного оружия

عدم بلدیت [adam(e)baladiyat] неосведомлённость ж; незнание *с*

عدم تعرض [adam(e)taarroz] ненападение *с*; ~ معاهده\* договор о ненападении

عدم تناسب [adam(e)tanâsob] диспропорция ж

عدم توجه [adam(e)tawajjoh] невниманье *с*; игнорирование *с*; беспечность ж

عدم مداخلت [adam(e)modâxalat] невмешательство *с*; ~ سیاست\* политика невмешательства

عدم موفقیت [adam(e)mowaffaqiyat] неуспех *м*, неудача ж; провал *м*

عدو [adow(w)] *книжн.* враг *м*, неприятель *м*

عده [edda] 1) число *с*, количество

с 2) множество с; ~ *عده بی* и *یک*  
а) некоторые (о людях) б) группа (людей)

*عذاب* [azâb] 1) мучение с, пытка ж 2) трудность ж, затруднение с  
*عذر* [ózʔr] 1) просьба ж о прощении, извинении 2) предлог м (для отказа); отговорка ж; ~\* *شرعی* законный предлог (с точки зрения *шариата*) □ *آوردن* ~ приводить отговорки, отговариваться, оправдываться (*برای*); *خواستن* ~ просить прощения, извиняться

*عذرخواهی* [ozʔrxâhi] просьба ж об извинении □ *کردن* ~ приносить извинения, извиняться

*عربه* [arâba] повозка ж, арба ж  
*عربه کش* [arâbakaš] упряжной (о животном)

*عراده* [arâda] 1) колесо с 2) (тж. *توپ* ~\*) лафет м орудия 3) нумератив при счёте повозок, вагонов, автомашин; *چند* ~ *گادی* несколько экипажей; *پنج* ~ *موتر* пять автомашин

*عرايض* [arâyez] мн. от *عريضه*  
*عرب* [arab] мн. *اعراب* [a'râb] араб м; арабы мн. м

*عربه* [arbada] пьяное разгулье с, буйство с, скандал м

*عربی* [arabi] 1. арабский 2. (тж. ~ *زبان*\*) арабский язык м

*عرصه* [arsa] 1) площадь ж. арена ж; поле (сражения и т. п.) 2) область ж, сфера ж (деятель-

ности) 3) промежуток м времени, период м

*عرض* [arz] I 1) устный доклад м, представление с (*вышестоящему лицу*); *مطلب* ~\* изложение сути дела; *ورقه* ~\* докладная записка 2) почтительная просьба ж; почтительное сообщение с; ~ *من یک* *دارم* вежл. а) у меня [к вам] нижайшая просьба б) я должен кое-что [вам] сказать □ *کردن* ~ а) докладывать (*вышестоящему лицу*) б) вежл. сообщать, говорить; *کسی رساندن* ~ *به* офиц. почтительно доводить до сведения кого-л.

*عرض* [arz] II 1) ширина ж; ~ *در* ~\* ...и ширина и длина; *راه* ~\* в дороге, во время пути 2) см. *عرض البلد*

*عرض* [araz] 1) симптом м 2) (противоп. *گوهر*) филос. внешнее, несущественное свойство с предмета, акциденция ж

*عرض البلد* [arzolbalad] геогр. 1) широта ж 2) параллель ж

*عرضیگی* [arzbeği] ист. начальник м канцелярии по приёму жалоб от населения (*при дворе*)

*عرضحال* [arzehâl] жалоба ж; петиция ж; прошение с

*عرضه* [arza] 1) изложение с дела, доклад м 2) торг. предложение с (товаров, продукции) □ *کردن* ~ а) излагать (дело), представлять

(на рассмотрение) б) *торг.* предлагать (товар)

عرف [orf] 1) (*противоп.* شرع) обычное право с, гражданское право с 2) обычай м, обыкновение с

عرفان [erfân] 1) знание с; мудрость ж 2) просвещение с 3) *книжн.* мистика ж, познание с бога

عرفى [orfi] (*противоп.* شرعى) основанный на гражданском праве; обычный, мирской

عرق [araq] 1) пот м; испарина ж 2) продукт м перегонки; экстракт м; ~\* گلاب розовая вода □ کردن ~ а) потеть, покрываться потом, испариной б) *разг.* смущаться до пота, мучительно краснеть (*от стыда*)

عرق [erq] 1) кровеносный сосуд м; вена ж, жила ж 2) (*тж.* ~ و نژاد) род м, племя с; происхождение с

عرقچین [araqčîn] женская лёгкая шапочка ж; тубетейка ж

عرقگیر [araqgîr] потник м (*подстилаемый под седло*)

عروج [oruj] *книжн.* 1) вознесение с (*на вершину чего-л.*) 2) расцвет м (*напр. могущества*); зенит м (*славы и т. п.*)

عروس [arus] 1) невеста ж; новобрачная ж 2) невестка ж, сноха ж ◇ هزار داماد ~\* *метаф.* этот изменчивый мир

عروسخیلی [arusxêli] и عروسخیل [arusxêli] 1) лица *мн. с.*, представ-

ляющие невесту (*на свадьбе*) 2) родственники *мн. м* молодых

عروسی [arusi] 1) свадебный пир м, свадьба ж 2) женитьба ж □ کردن ~ а) играть свадьбу б) жениться; выходить замуж

عروض [aruz] *лит.* 1) аруз м (*система арабско-персидского стихосложения*) 2) (*тж.* ~ علم\*) просодия ж, метрика ж 3) конечная стопа ж первой меры (*см. مصراع*)

عریان [oryân] обнажённый, оголённый, нагой

عریض [ariz] широкий; обширный عریضه [ariza] *мн.* عرايض [arâyez] 1) письменное прошение с, заявление с 2) *вежл. эпист.* [moê] смирённое письмó с

عز [azz u ezz] *книжн.* всемогущий, всеильный (*эпитет аллаха*); عز و جل Аллах всемогущий и великий

عزا [azâ] траур м; оплакивание с умершего

عزاداری [azâdâri] соблюдение с траура; траурная церемония ж

عزت [ezza] 1) честь ж, достоинство с 2) почёт м, уважение с; ~\* جان самоуважение, чувство собственного достоинства □ ~ دادن оказывать почести, возвылять; ~ کردن ~ уважать, почитать; высоко ценить

عزتالنفس [ezzatonnafs] самоуважение с; чувство с чести

عزت‌مند [ezzatzmand] и عزتناك [ezzatznâk] достойный, уважаемый, почтенный

عزم [ázem] намерение с, план м; решение с □ کردن ~ намереваться, намечать (что-л. сделать); принимать решение; سفر کردن ~\* собираться путешествовать

عزیز [aziz] 1. 1) дорогой, милый; ~ برادر \* дорогой брат 2) уважаемый; ~ دوست \* уважаемый друг 2. 1) близкий друг м, родственник м 2) влиятельное, авторитетное лицо с; notable

عزیزداری [azizdâri] родство с через брак; родственные отношения мн. с

عزیمت [azimat] 1) отъезд м, отбытие с, отправление с 2) см. عزم کردن ~ отъезжать, отбывать; направляться (куда-л.)

عساکر [asâker] мн. от عسكر 2) عسكر [askar] 1) войско с, армия ж 2) мн. عساکر [asâker] воин м, солдат м

عسکری [askari] 1. военный, военский, армейский 2. 1) (тж. ~ خدمت\*) военная служба ж 2) военный служащий м □ رفتن ~ [به] уходить на военную службу

عسل [asal] мед м  
عسلی [asali]: ~ تخم\* яйцо, сваренное всмятку

عشاق [oşşâq] мн. от عاشق  
عشرت [eşrat] удовольствие с,

увеселение с; веселое времяпрепровождение с

عشق [eşq] 1) любовь ж, страсть ж 2) влечение с, стремление с (к чему-л.)

عشق‌پیشان [eşqrêşân] (тж. \* گل ~) бот. выюн м, выюнчок м

عشوہ‌گری [eşwagari] кокетство с, заигрывание с

عصا [asâ] палка ж, трость ж  
◇ پیری ~\* сын, опора старости  
عصاره [osâra] 1) отжатый сок м, экстракт м 2) выжимки мн. ж (напр. винограда) ◇ معدوی ~\* желудочный сок

عصب [asab] мн. اعصاب [a'sâb] нерв м; عرق‌النسا ~\* седативный нерв

عصبانی [asabâni] 1) нервный, раздражительный 2) взволнованный; рассердившийся □ شدن ~ а) нервничать, волноваться б) сердиться, выходить из себя

عصبانیت [asabâniyat] нервность ж, раздражительность ж

عصبی [asabi] 1) нервный, психический; ~ مرضهای\* нервные болезни 2) см. عصبانی

عصر [ásêr] 1) век м, эра ж; эпоха ж 2) послеполуденная пора ж, предвечернее время с 3) послеполуденная молитва ж

عصری [asri] современный; هتل\* ~ отель современного типа □ نمودن ~ модернизировать

عصمت [esmat] 1) целомудрие *с*, непорочность *ж* 2) *и. с. ж.* Исмât

عصيان [esyân] 1) мятеж *м*, бунт *м*; неповиновение *с* 2) грех *м*, преступление *с*

عضلات [azalât u azolât] 1) *мн. от* عضله 2) мускулатура *ж*

عضله [azala u azola] *мн. عضلات* [azalât] *анат.* мышца *ж*, мускул *м* عضو [ózw] *мн. اعضاء* [a'zâ] 1) *анат.* часть *ж* тела, орган *м*, член *м*; конечность *ж* 2) член *м*, участник *м* чего-л.

عضوی [ozwi] органический; ~ مواد\* органические вещества

عضویت [ozwiyat] 1) организм *м*, живой организм *м* 2) членство *с* □ داشتن ~ быть членом, состоять (*в организации, партии и т. п.*)

عطا [atâ] дарение *с*; дар *м*, подарок *м* □ کردن ~ дарить

عطار [attâr] 1) москательщик *м*; продавец *м* пряностей и лекарств 2) парфюмер *м*, продавец *м* парфюмерии

عطاری [attâri] (*тж.* ~ دكان\*) лавка *ж* пряностей и лекарств; парфюмерная лавка *ж*

عطر [át<sup>er</sup> u ét<sup>er</sup>] 1) аромат *м*, благоухание *с* 2) духи *мн.*

عطرکشی [at<sup>er</sup>kaši] парфюмерное производство *с*

عطریات [atriyât] ароматические вещества *мн. с*; эфирные масла *мн. с*; духи *мн.*

عطسه [atsa] чихание *с* □ ~ (کردن) زدن чихать

عطف [atf] I соединение *с*, связывание *с* (*напр. слов в предложении*); ~ کلمه\* грам. союз; ~ واول\* грам. соединительный гласный

عطف [atf] II *книжн.* обращение *с* (*внимания*); расположение *с*, склонность *ж* □ کردن ~ обращать (*внимание*); оказывать расположение

عظمت [azamat] 1) величие *с*; могущество *с* 2) величавость *ж*; пышность *ж*

عظمی [ozmâ]: ~ صدارت\* а) должность премьер-министра б) канцелярия премьер-министра

عظیم [azim] 1) великий; могучий; ~ دول\* Великие державы 2) величавый; грандиозный

عفت [effat] стыдливость *ж*, скромность *ж*

عفریت [efrit] джинн *м*, демон *м*, злой дух *м*

عف‌عف [af-af]: کردن ~ лаять, тявкать

عفو [áf<sup>w</sup>] 1) прощение, извинение *с* 2) помилование *с*, амнистия *ж*; ~ کنیدن ~ извинить!

عفونت [ofunat] 1) гниение *с*, разложение *с* 2) инфекция *ж*, заражение *с*

عفونی [ofuni] инфекционный, заразный; зараженный; ~ ادویه\* обеззараживающие средства

عقاب [aqâb] орёл *м*

عقاید [aqâyed] *мн. от عقیده*

عقب [aqab] 1. задняя часть *ж* чего-л.; тыл *м* 2. задний, находящийся позади 3. *отым. предлог:* ~\* (*тж. ~\* (به) از*) за, позади; следом; *از [از] ~\* کاروان راه میرفت* он шёл [вслед] за караваном □ ماندن ~ отставать, оставаться позади; نشاندن ~ отгеснять назад, отбрасывать; نشستن ~ отступать عقبمانی [aqabmâni] отсталость *ж*, отставание *с*

عقب‌نشینی [aqabnešini] отступление *с*, отход *м* □ کردن ~ отступать, отходить

عقد [aqd] 1) заключение *с* (договора, контракта) 2) заключение *с* брака, бракосочетание *с*; ~\* نکاح ~ брачный договор □ کردن ~ заключать (соглашение, договор, брак); به درآمدن ~ вступать в законный брак

عقدات [aqadât] *анат. корни мн. м* лёгких

عقده [oqda] 1) узел *м* 2) (*тж. ~\* عصبی*) нервный узел *м*, ганглий *м* 3) трудность *ж*, препятствие *с* ◇ دل ~\* тоска, тяжесть на сердце

عقرب [aqrab] 1) скорпион *м* 2) *астр.* Скорпион *м* (зодиакальное созвездие) 3) акраб *м* (восьмой месяц афганского года; соотв. октябрю — ноябрю)

عقربک [aqrabaq] 1) стрелка *ж*

часов 2) *обл.* сооружение *с* из веток и камней (для укрепления берегов рек)

عقل [âqel] ум *м*; рассудок *м*; интеллект *м*; سليم ~\* благоразумие; здравый смысл; نی جان در عذاب ~ посл. когда нет ума — телу муча одна □ برآمدن ~ *разг.* выживать уз ума ◇ خام ~\* *разг.* опрометчивый шаг, промах

عقوبت [oqubat] 1) наказание *с*, кара *ж* 2) мучение *с*, пытка *ж*

عقیدت [aqidat] и عقیده [aqida] *мн.* عقاید [aqâyed] 1) вера *ж*, убеждение *с* 2) взгляд *м*, мнение *с*; به ~\* по моему мнению □ ~ داشتن а) верить (во что) б) думать, полагать

عقیده‌مند [aqidamand] 1) верующий (во что-л.) 2) убеждённый, верящий

عقیم [aqim] 1) бесплодный, не дающий потомства 2) безрезультатный

عکاس [akkâs] фотограф *м*

عکاسی [akâsi] (*тж. ~\* درخت*) акация *ж*

عکاسی [akkâsi] 1) профессия *ж*, занятие *с* фотографа 2) *см.* عکس‌گیری

عکس [aks] 1) отражение *с*; ~\* صدا ~\* отзвук *м*, отголосок 2) изображение *с*, фотоснимок *м*; سیاه ~\* чёрно-белый снимок 3) противоположность *ж*; обратное

(чему-л.); ~ به наоборот; ~\* به в противоположность тому, что вы сказали □ گرفتن ~ фотографировать

عكس العمل [aksolamal] 1) реакция ж, реагирование с 2) рефлекс м 3) противодействие с; сопротивление с; ~ ملی ~ народное сопротивление

عكس گیری [aksgiri] фотографирование с, съёмка ж

عكه [akka] сорока ж (птица)

علاج [elâj] 1) лекарство с, средство с (излечения) 2) выход м (из положения) □ کردن ~ а) лечить, излечивать б) находить выход (из положения)

علاقه [alâqa u elâqa] мн. علايق [alâyeq] I 1) связь ж, связи мн. ж, отношения мн. с; ~ دوستی ~ дружеские отношения, узы дружбы 2) интерес м, склонность ж □ ~ (با) поддерживать связь; иметь отношение; ~ نشان ~ и گرفتن ~ проявлять интерес, склонность

علاقه [alâqa] II адм. район м, волость ж

علاقه دار [alâqadar] алакадар м, волостной старшина м (исполнявший и полицейские функции)

علاقه داری [alâqadâri] волостное управление с, волостной полицейский участок м

علاقه مند [alâqamand] 1. 1) заин-

тересованный в чём-л. 2) привязанный, преданный 2. 1) любитель м, болельщик м 2) абонент м

علالت [alâlat] книжн. нездоровье с, недомогание с; недуг м

علامت [alâmat] и علامه [alâma] мн. علامات [alâmât] и علايم [alâyem] 1) знак м, символ м; ~\* تصنيف ~\* воен. знак различия 2) знак м, сигнал м, указатель м; ~\* مشخصه ~\* условное обозначение 3) признак м, примета ж; ~\* فارق ~\* юр. особая примета

علامه گزاری [alâmagozâri] поставление с знаков; разметка ж, маркировка ж

علنی [alâniya] см. علانیة علوتاً [elâwatan] кроме того, сверх того

علاوه [elâwa] добавление с, прибавление с; ~ بر این ~ и ~ از این ~ сверх того, вдобавок к тому; ~ مقدار ~\* из сверх требуемого количества □ کردن ~ добавлять, прибавлять

علايق [alâyeq] мн. от علاقه علايم [alâyem] мн. от علامت علايق ~\* трафики знаки уличного движения; дорожные знаки

علل [elal] мн. علت [ellat] 1) болезнь ж, недомогание с 2) порок м, дефект м 3) причина ж, повод м; ~\* حروف ~\* по причине ◇ ~\* грам. слабые коренные (в арабской грамматике)



علف [alaf] 1) травá ж 2) фура́ж м, корм м

علفچر [alafčar] 1) па́стбище с, луг м 2) нало́г м на пастьбу́

علف دروی [alafdarawi] покóс м, косьба́ ж; сенокóс м

علل [elal] мн. от علت

علم [alam] зная́ с, фла́г м, стяг м; шта́ндарт м

علم [élm] 1) мн. علوم [olum] нау́ка ж, нау́чная дисципли́на ж; 2) знáния мн. с, свéдения мн. с (о чём-л.); ~ و خبر см.

آوردن □ علم و خبر ~ узнава́ть, получа́ть свéдения, выясня́ть; ~ داشتن разг. знать, имéть свéдения (о чём-л.); ~ ما از مريض\* بودن او ~ мы не зная́, что он бо́лен ندارим

علماء [olamâ] мн. от عالم 2

علم الاجتماع [elmolejtemâ] обществове́дение с, социоло́гия ж

علم آوری [elmâwari] ознако́мление с (с чем-л.), выясне́ние с (чего-л.)

علم بردار [alambardâr] знамени́сец м

علم و خبر [elmoxabar] 1) тамо́женная декларация́ ж 2) (тж. ~ ورق\*) воен. аттестáт м

علمی [elmi] имéющий отноше́ние к нау́ке; нау́чный; ~ درجه\* учёная стéпень; ~ فعالیت\* нау́чная дея́тельность

علنی [alani] 1) откры́тый, публич́ный 2) я́вный, откровен́ный;

~ بصورت\* публ́ично, откры́то

علوفه [olufa] фура́ж м; провиáнт м (войсковой)

پوهنځی; علوم [olum] мн. от علم\* ~ ф́изико-математи́ческий факультéт

علی [ali] 1. кни́жн. вы́сокий, знáтный, благо́родный 2. 1) и. с. м. Алі́ 2) (тж. ~ حضرت\*) имáм м Алі́

علیا [olyâ] 1. ве́рхний, распо́ложенный у исто́ка реки́ 2. (тж. ~\* دریا) верхо́вье с реки́

علی آباد [aliâbâd] Алиаба́д м (р-н Кабула, где находится универси́тет)

علیاحضرت [olyâhazrat] её вели́чество (о шахи́не, короле́ве)

علی الترتیب [alattartib] по поря́дку

علیت [elliyat] филос. причи́нность ж; ~ ارتباط\* причи́нная связь 2. отде́льно, в отде́льности

علیکم السلام [alaykom-assalâm]: ~! и вы здра́вствуйте!, мир и вам! (ответ на приветствие)

علیل [alil] 1) больно́й; хилы́й, немо́щный 2) увéчный

علیه [aliya] см. علی 1; \* دولت ~\* дип. Вы́сокое Афга́нское госуда́рство

علیه [alayh] ~\* (тж. ~\* بر) ~\* отым. предлог прóтив; ~\* استبداد прóтив деспоти́зма

علیه الرحمة [alayhorrahma] рел.

да будет с ним милость божья!  
(об умершем святом)

عليه السلام [alayhossalâm] *рел.*  
да будет с ним мир и покой! (при упоминании имени халифа)

عمارت [emârat] 1) зданье с, строение с 2) строительство с, благоустройство с □ کردن ~ стрóить, воздвигать зданья

عماری [emâri] крытое сиденье с (для езды на слоне), паланкин м

عمال [ommâl] *мн. от* عامل 1)

عمامة [ammâta] тюрбан м, чалма ж

عمداً [âmdan] намеренно, умышленно

عمده [omda] 1. главный, основной; ~ جمله\* *грам.* главное предположение 2. суть ж, главное с

عمدهفروشی [omdaforôši] оптовая торговля ж

عمر [óm<sup>o</sup>r] 1) жизнь ж, человеческий век м; ~ به\* *за* свою жизнь; на своём веку; خدا

~ بدهد! *разг.* пошли [им], господи, долгой жизни! (обычно о детях)

2) возраст м, летá *мн.* □ کردن ~

а) жить б) прожить (до определённого возраста); ~ چند\* *?* کرده?

~\* خودرا خوردن? *?* скóлько ему лет?; ~\* نوح\* *?* разг. отжить свой век ◇ долголétие (*букв.* нóев век)

عمران [omrân] 1) благоустроенность ж (*города, страны*) 2) возделанность ж (*земли*)

عمرانات [omrânât] *мн. от* عمران; ~ شهرسازی و *городское строительство и благоустройство*

عمق [omq] *мн.* اعماق [a'mâq] 1) глубина ж 2) дно с (*моря, колодца*)

عمل [amal] *мн.* اعمال [a'mâl]

1) дело с; деяние с 2) практика ж; ~\* روی *согласно практике* 3)

действие; процесс; احتراق ~\* *процесс сгорания*; جراحی ~\* *хирургическая операция* 4) *мат.* действие с

5) *биол.* функция ж 6) употребление с наркотиков, наркомания ж □ ~

کردن а) работать, действовать; функционировать б) *мед.* оперировать в) работать (*о желудке*)

عملاً [âmalan] практически, на деле

عمل کرد [amalkard] 1) *с.-х.* фактический урожай м (*снимаемый с данного участка*) 2) фактический доход м

عمل کردی [amalkardi] 1) *с.-х.* установленный размер м налога (*исходя из фактического урожая*)

2) норма ж дохода

عمله [amala] 1) *мн. от* عامل 2); ~\* کانکنی *горняки, шахтёры* 2)

обслуживающий персонал м

عملی [amali] 1. 1) практический; ~\* درس а) учебная практика б)

воен. полевые занятия 2) действительный, осуществимый на деле

2. курильщик м (*опиума*), наркоман

м □ کردن ~ осуществлять, проводить в жизнь

عملیت [amaliyat] и عملیه [amaliya] действие с, акция ж; операция ж □ کردن ~ мед. оперировать

عمو [amu] дядя м (брат отца) عمودی [amudi] 1) вертикальный; отвесный 2) перпендикулярный

عموم [omum] 1. весь; все; ~\* خلق весь народ 2. см. عمومی; ~ بصورت\* в общих чертах; в общем виде

عموماً [omúman] вообще, в общем; в целом

عمومی [omumi] 1) общий, всеобщий; ~ کتبخانه\* публичная библиотека; ~ مجلس\* общее собрание 2) главный, генеральный; ~ اسامبله\* Генеральная Ассамблея; ~ سرک\* магистраль

عمومیات [omumiyat] общие положения мн. с; общие места мн. с; общая характеристика ж (чего-л.)

عمومیت [omumiyat]: داشتن ~ иметь распространение; быть общепринятым, практиковаться

عمه [amma] тётя ж (сестра отца)

عمیق [amiq] прям. и перен. глубокий □ شدن ~ а) становиться глубоким б) углубляться; глубоко вникать (во что-л.)

عنصر [anâser] мн. от عنصر; چهار عنصر\* ~ اربعه (в ст. عنصر)

عنان [enan] 1) узда ж, поводья

мн. м 2) бразды мн. (правления и т. п.) ◇ اختیار ~\* а) власть (над кем-чем-л.) б) самообладание, воля

عنان گسیخته [enângosêxta] 1) вышедший из повиновения; закусивший удила 2) безудержный, разнузданный

عناوین [anâwin] мн. от عنوان عنايت [enâyat] милость ж, внимание с; благосклонность ж, благоволение с

عنبر [ámbar] 1) амбра ж 2) поэт. локоны мн. м, косы мн. ж возлюбленной

عنبرآگین [ambrâğin] благоухающий, благовонный

عندلیب [andalêb] чёрный дрозд (певчая птица)

عنصر [onsor] мн. عناصر [anâser] 1) хим. элемент м 2) первоэлемент м, стихия ж; ~ چهار четыре стихии, четыре первоэлемента природы (вода, земля, воздух, огонь) 3) элемент м, представитель м (о человеке)

عنعنوی [an'apawi] традиционный

عنعنه [an'apa] традиция ж

عنقریب [anqarib] скоро, в скором будущем; زمستان ~ است разг. зима не за горами

عناوین [onwân] мн. عناوین [anâwin] 1) заглавие с, заголовок м; название с, титул м; ~ تحت\* под названием 2) адрес м ◇ به ~\*... под видом; под предлогом

عارضه [awârez] 1) *мн. от* عارضه 2) помехи *мн. ж*, препятствия *мн. с*;

تخنيكى ~\* технические неисправности 3) (тж. طبيعى ~\*) складки *мн. ж* (местности); рельеф *м* ◇ جوى ~\* геол. выветривание

عواطف [awâtef] *мн. от* عاطفه

عاقبت [awâqeb] *мн. от* عاقبت

عوام [awâm] народ *м*, простой народ *м*, простонародье *с*; مجلس\* ~ палата общин

عوامل [awâmel] *мн. от* عامل 3)

عودت [awdat] книжн. 1) возвращение *с*, возврат *м* 2) возобновление *с*

عوض [ewaz] мена *ж*, замена *ж*; обмен *м*; ~\* به взамен, вместо □ کردن ~ заменять, сменять; обменивать

عوضی [ewazi] 1) замещение *с*, замена *ж* 2) разг. заместитель *м* 3) *уст.* лицо *с*, нанимавшееся для прохождения военной службы

عهد [ahd] I *мн.* عهود [ohud] 1) обещание *с*, обязательство *с* 2) договор *м*, союз *м*; پيمان ~ *см.* عهدوپيمان □ کردن ~ обещать, давать обязательство

عهد [ahd] II *мн.* عهود [ohud] время *с*, период *м*, эпоха *ж*

عهدشکن [ahdšekan] преступающий клятву, вероломный

عهدشکنی [ahdšekani] невыполнение *с* клятвы, вероломство *с*

عهدوپيمان [ahdopaymân] взаим-

ное обязательство *с*; обет *м* верности (друг другу)

عهده [ohda] 1) обязанность *ж*, долг *м*; ответственность *ж* 2) должность *ж*, пост *м*; служба *ж* □ بدر شدن از ~ справляться со своими обязанностями, со своим делом

عهدهدار [ohdadâr] 1) должностное лицо *с*, служащий *м*, чиновник *м* 2) *уст.* унтер-офицер *м* □ ~ بودن осуществлять функции (чего-ра); отправлять обязанности

عهدهداری [ohdadâri] отправление *с* обязанностей, служба *ж*; государственная служба *ж*

عهد [ohud] *мн. от* عهد I, II عیاش [ayâš] прожигатель *м* жизни, кутила *м*; жуир *м*

عیاشی [ayâši] веселое времяпрепровождение *с*; прожигание *с* жизни

عیال [ayâl] 1) семейство *с*, семья *ж* (жена, дети) 2) жена *ж*; و ~ اطفال жена и дети

عیان [ayân] 1. явный, ясный; очевидный 2. явно, ясно; очевидно

عیب [ayb] *мн.* عیوب [oyub] недостаток *м*, порок *м*; дефект *м* عیب گویی [aybgoyi] злословие *с*, хула *ж*; клевета *ж*

عید [id] *мн.* اعیاد [ayâd] праздник *м*, празднество *с*

عید الفطر [idolfet<sup>er</sup>] *см.* عید\* رمضان (в *ст.* رمضان)

عیدی [idi] 1) деньги *мн.* и подарки *мн.* *м* (раздаваемые по случаю праздника) 2) письменное поздравление с праздником (обычно в стихах)

عیسوی [isawi] 1. 1) христианский 2) христианской эры; ~ ۱۹۷۰ سنه\* 1975 год христианской эры 2. христианин *м*

عیسی [isâ] 1) (тж. مسیح) Иисус Христос 2) *и. с. м.* Исаа یش عیش [ayš] веселье *с*, радость *ж*; наслаждение жизнью; و عشرت ~ весёлая, разгульная жизнь *ж*

عين [ayn] I название буквы ع عين [ayn] II книжн. 1) око *с*,

глаз *м* 2) источник *м*, ключ *м* 3) суть *ж*; сущность *ж* در ~ زمان \* а) в это самое время б) в то же время

عیناً [aynan] 1) точно, в точности; как раз 2) подлинно

عینک [aynak] очки □ زدن ~ надевать очки; носить очки ◇ ~\* زانو анат. коленная чашечка

عینی [ayni] 1) родной, от одних родителей; ~ برادر\* родной брат 2) сходный, идентичный 3) книжн. наглядный, видимый 4) филос. объективный; ~ حقیقت\* объективная реальность

عیب [oyub] *мн.* от عیب

## غ

غ — двадцать вторая буква алфавита языка дари

غار [yâr] 1) пещера *ж*, грот *м* 2) нора *ж*, берлога *ж* 3) (тж. ~\* مورچه) муравейник *м* 4) гнездо *с* (осиное)

غارت [yârat] грабёж *м*; разбой *м*; و تاراج ~ разорение, опустошение □ کردن ~ грабить, чинить разбой, разорять

غارتگر [yâratgar] вор *м*, грабитель *м*, разбойник *м*

غاز [yâz] гусь *м*; гуси *мн.* *м*

غازدار [yâzdâr] газовой; содер-

жащий газ; ~ بم‌های\* газовые бомбы

غازی [yâzi] I 1) рел. участник *м* газавата, борец *м* за ислам 2) герой *м*; победитель *м* 3) ист. газий *м* (почётное звание, присваивавшееся за военные заслуги)

غازی [yâzi] II газовый غاصب [yâseb] захватчик *м*; узурпатор *м*

غاصبانه [yâsebâna] захватнический; завоевательный; насильственный

غافل [yâfel] 1) пребывающий в

невѣдении, ничего не замечающий  
2) беспѣчный, беззабѣтный □ از  
بودن ~ چیزی а) не знать, не вѣдать  
б) не замечать; упускать из виду  
غافلانه [ɣâfelâna] 1) не зная,  
не подозревая 2) беспѣчно, безза-  
бѣтно 3) по незнанию, по невѣжест-  
ву

غافلی [ɣâfeli] 1) незнание с,  
невѣдение с 2) беспѣчность ж, без-  
забѣтность ж 3) косность ж, не-  
сознательность ж

آمدن (شدن) غالب [ɣâleb] ~  
а) брать верх, одолевать б) пре-  
восходить, преобладать

غالباً [ɣâleban] 1) вполне воз-  
можно, весьма вероятно 2) по  
большей части, преимущественно  
غالغال [ɣâlmayâl] шум м, гам м;  
крик м □ کردن ~ шуметь, кри-  
чать, скандалить

قالیچه [ɣâliča] см. قالیچه u  
قالینچه

غایب [ɣâyeβ] 1. 1) скрытый,  
невидимый 2) исчезнувший, про-  
павший 2. 1) мн. غایبین [ɣâyeβin]  
отсутствующий (человек) 2) грам.  
третье лицо с (глагола) □ بودن ~  
отсутствовать; شدن ~  
исчезать из вида, скрываться

غایبانه [ɣâyeβâna] 1. забѣный 2.  
забѣно; в отсутствии

غایبگوی [ɣâyeβgôyi] прорица-  
ние с, прорѣчество с

غایه [ɣâyat] см. غایه

غایه [ɣâya] 1) крайняя стѣпень  
ж (чего-л.), предѣл м 2) цель ж  
غبار [ɣobâr] 1) пыль ж (в воз-  
духе); пыльная дымка ж 2) туман м;  
мгла ◇ دل ~\* тоска, печаль; ~\*  
دلش شسته شد у него отлегло от  
сѣрдца

غبارآلود(ه) [ɣobârâlud(a)] 1) пыль-  
ный, запыленный 2) тусклый, ту-  
манный

غبغب [ɣabɣab] 1) второй под-  
борѣдок м 2) подгрудок м

غدد [ɣodad] мн. غده

غدد [ɣadud] 1) желвак м; вздý-  
тие с; шишка ж 2) разг. железа́  
ж (у животного) ◇ ~ گو ~  
разг. ничтожная доля чего-л.; از  
گو ~ برای او باقی ماند ему  
осталось с гóлькин нос

غده [ɣod(d)a] мн. غدد [ɣodad]  
анат. железа́ ж

غدير [ɣadir] стоячий пруд м,  
озеро с; водоём м

غذا [ɣezâ] мн. اغذیه [aɣziya]  
едá ж, пища ж □ دادن ~  
питать, кормить

غذاخوری [ɣezâxõri] приём м  
пищи; ~ میز\* обѣденный стол

غذایی [ɣezâyi]: ~ مواد\* пищевые  
продукты; продовольствие

غر [ɣar] 1. распутная жѣнщина ж  
2. беспутный; распутный

گرامات [ɣarâmat] 1) мн. от  
از 2) репарации мн. ж □  
چیزی برآمدن ~\* разг. обеспѣчи-

вать, оплачивать расходы на что-л.

گرامت [ɣarāmat] *мн.* گرامات [ɣarāmât] 1) денежный штраф *м*, пеня *ж* 2) возмещение *с* убытков; оплата *ж* расходов

غرایب [ɣarāyeb] редкостные, диковинные вещи *мн.* *ж*; удивительные события *мн.* *с*

غریزه [ɣarāyez] *мн.* от غریزه غریب [ɣarb] 1) запад *м*; به ~ طرف\* на запад, к западу 2) Запад *м*, западные страны *мн.* *ж*

غریبا [ɣorabâ] *мн.* от غریب 2 غریبا [ɣarban] 1) к западу, западнее 2) с запада

غربت [ɣorbat] 1) бедность *ж*, нищета *ж* 2) жизнь *ж* на чужбине; скитания *мн.* *с*

غربی [ɣarbi] 1. западный 2. европеец *м*

غرس [ɣars] посадка *ж*, высаживание *с* (деревьев) □ کردن ~ высаживать (деревья); делать насаждения

اغراض [ɣaraz] 1. *мн.* اغراض [aɣ-ɣâz] 1) цель *ж*, намерение *с*, желание *с*; ... من بود که ~ я хотел сказать, что...; я имел в виду, что...; از \*نشر این کتاب چیست؟ какова цель опубликования этой книги? 2) интерес *м*, корысть *ж*; شخصی \*اغراض личные интересы, корыстные цели; ~ بدون\* бескорыстно 2.: ~\* (тж. ~\* отым. предлог для, с целью; به \*معالجه

для лечения □ داشتن ~ а) желать, намереваться б) иметь интерес, преследовать [корыстную] цель; ~ گرفتن иметь зуб на кого-л.; замыслить недоброе

غرض آمیز [ɣarazâmez] 1) корыстный, эгоистичный (о чѐм.-л.) 2) пристрастный, предвзятый

غرض دار [ɣarazdâr] заинтересованный (напр. в получении чего-л.); преследующий корыстные цели □ بودن ~ разг. посягать (на что-л.); домогаться

غرضمند [ɣarazmand] 1) корыстолюбивый, эгоистичный 2) пристрастный (о ком.-л.)

غرغر [ɣorɣor] 1) глухой шум *м*, гул *м*, рокот *м*; ابر ~\* гром 2) клочкотание *с*, рёв *м* (воды) 3) урчание *с* (в животе) 4) ворчание *с*, брюзжание *с* □ کردن ~ а) шуметь, греметь б) клочкотать, реветь (о воде) в) урчать (в животе) г) ворчать, брюзжать

غرغرآنک [ɣerɣerânak] 1) шкив *м*; блок *м* 2) ролик *м*

غرغرک [ɣerɣerak] юла *ж*, волчок *м*

غرغره [ɣarɣara] I 1) блок *м* (для подъёма тяжестей) 2) разг. виселица *ж* □ کردن ~ а) поднимать (блоком) б) разг. вздернуть (на виселицу)

غرغره [ɣarɣara] II: کردن ~ полоскать горло

غرغریبی [ɣaɣɾaɣaɪi] разг. отпѣ-  
тый негодяй м; вѣсельник м

غرغری [ɣoɣɾoɾi]: ~ بابه дет. гром

غرفه [ɣoɾfa] 1) торгова́я пала́тка  
ж, ки́бск м, ла́рёк м; سیلو ~\*  
бу́лочная (европейского типа) 2)  
се́кция ж, отде́л м (напр. в аптеке  
и т. п.); نسخه دادن ~\* рецепту́р-  
ный отде́л 3) павильо́н м (на вы-  
ставке, в киностудии и т. п.);  
فلم گیری ~\* съёмочный павильо́н  
4) ко́мната ж

غرق [ɣaɾq] 1. 1) потопле́нный  
2) погру́зившийся во что-л., по-  
глощё́нный чем-л.; خواب ~\* по-  
гру́зившийся в сон 2. погруже́ние с,  
пото́пление с □ شدن ~ а) погру-  
жа́ться во что-л., то́нуть б) разг.  
погиба́ть, пропада́ть; کردن ~ а)  
погружа́ть, то́пить б) разг. губи́ть;  
اشک کردن ~\* ороша́ть слеза́ми;  
خون کردن ~\* потопля́ть в крови  
غرقاب [ɣaɾqâb] и غرقابی [ɣaɾqâbi]  
о́мут м; пучи́на ж

غروب [ɣoɾub] захо́д м, зака́т м  
(солнца, свети́ла) □ کردن ~  
заходи́ть (о свети́лах)

غور [ɣoɾuɾ] горды́ня ж, высо-  
коме́рие с

غره [ɣoɾa] 1) пе́рвый день м  
лу́нного ме́сяца 2) новолу́ние с

غری [ɣaɾi] 1) распу́тство с,  
разврат м 2) плохое поведе́ние с,  
хулига́нство с

غریب [ɣaɾib] 1. 1) бе́дный,

нужда́ющийся; ни́щий; ~ خلق\* бед-  
но́та, бе́дный люд 2) безро́дный,  
чужо́й; هستیم ~ اینجا ما мы здесь  
чужіе 3) (تج. ~ عجیب و) книжн.  
удивите́льный, дико́винный 2. мн.  
غریبان [ɣaɾibân] и غریبا [ɣoɾabâ] 1)  
бедня́к м, ни́щий м 2) чужа́к м;  
иностране́ц м

غریب خانه [ɣaɾibxâna] вежл. мой  
скро́мный дом, моё убо́гое жили́ще  
غریب کار [ɣaɾibkâr] 1) дехка́нин  
м, уходя́щий на сезо́нные рабо́ты,  
отхо́дник м 2) разг. реме́сленник м

غریب کاری [ɣaɾibkâri] отхо́дни-  
чество с, отхо́дный про́мысел м

غریبی [ɣaɾibi] 1) бе́дность ж,  
нужда́ ж 2) труд м по найму 3)  
см. غریب کاری 4) скита́ние с вда-  
ли от ро́дины

غریدن [ɣoɾ(r)idaɪ] 1) греме́ть,  
громыха́ть 2) реве́ть (о животном)  
غریزه [ɣaɾiza] мн. غرایز [ɣaɾâyez]  
1) приро́дная скло́нность ж 2)  
инсти́нкт м

غریزی [ɣaɾizi] 1) приро́дный,  
врожде́нный 2) инстинкти́вный

غزال [ɣezâl u ɣazâl] 1) газе́ль ж,  
се́рна ж; молодая ко́зочка ж 2)  
поэт. изящная, не́жная де́вушка  
ж 3) и. с. ж. Геза́ль

غزل [ɣazal] 1) газе́ль ж (жанр  
лирического стихотворения) 2) ли-  
рическая пе́сня ж □ خواندن ~ и  
سرودن ~ а) чита́ть, сочи́нять газе́ли  
б) петь



غزلخوان [γazalxân] 1) поэт *м*,  
слагающий газэли 2) певец *м*,  
поющий о любви

غزليات [γazaliyât] сборник *м*  
газэлей (какого-л. автора)

غزنوی [γaznawi] 1) *ист.* газне-  
видский, относящийся к династии  
Газневидов 2) *см.* غزنیچی

غزنیچی [γazniči] 1. газнийский;  
~ پوستین\* газнийский тулуп 2.  
газниец *м*, житель *м г.* Газни

غژدی [γeždi] гежди *м*, шатёр *м*  
афганских кочевников (*из грубой*  
*шерстяной ткани черного цвета*)

غژغژ [γežγež] хрипение *с*, си-  
пение *с*, хрип *м*

غژگاو [γažgāw] як *м*

غسل [γos<sup>o</sup>] омовение *с (тела)*,  
купание *с*, мытьё *с* □ کردن ~  
а) совершать омовение б) купаться,  
мыться

غسلخانه [γos<sup>o</sup>lxâna] ванная ком-  
ната *ж*, баня *ж*

غشو [γašaw] скребница *ж* (для  
чистки лошадей)

غصب [γasb] присвоение *с*, зах-  
ват *м* □ کردن ~ присваивать,  
захватывать

غصه [γossa] тоска *ж*, печаль *ж*  
□ خوردن ~ тосковать, печалиться,  
грустить

غضب [γazab] гнев *м*, злость *ж*,  
ярость *ж*; ~ با гневно, со злостью,  
раздражённо □ آمدن ~ به разоз-  
литься, рассвирепеть

غضبناک [γazabnâk] разгневан-  
ный; рассвирепевший

غضروف [γozrôf] *анат.* хрящ *м*

غفغف [γafγaf] *см.* عفف

غفلت [γaflat] 1) небрежность *ж*,  
халатность *ж* 2) беспечность *ж*,  
беззаботность *ж* ◇ ~ خواب\*  
кóсность, отсталость

غلات [γallât] *мн. от* غله

غلاف [γelâf] 1) нóжны *мн.* (саб-  
ли и т. п.) 2) футляр *м*; чехол *м*;  
~ ماشيندار\* кожух пулемёта 3)  
пододеяльник *м* 4) оболóчка *ж*

غلام [γolâm] 1) раб *м*, невольник  
*м* 2) слуга *м* 3) *эпист.* [Ваш]  
покорный слуга *м* 4) *карт.* валёт *м*  
5) *и. с. м.* Гулам

غلامگردش [γolâmgardeš] *ист.*  
1) стена *ж*, перегородка *ж* (отде-  
ляющая внутреннюю часть двора  
от входа) 2) помещение *с* для слуг  
غلامی [γolâmi] рабство *с*, нево-  
ля *ж*

غلبه [γalaba] победа *ж* □ ~  
کردن побеждать, одолевать

غلبیل [γalbêl] 1) сито *с*, решето *с*  
2) *тех.* грохот *м* □ کردن ~  
просеивать; آب ~ کردن *разг.*  
пропускать воду через решето  
(соотв. толочь воду в ступе)

غلبیل غلبیل [γalbêl-γalbêl] дыря-  
вый, изрешечённый □ کردن ~  
изрешетить, источить

غلت [γalt] *осн. наст. вр. гл.*  
زدن ~ а) катиться,

перекáтываться б) течь, литься (о воде); دادن ~ خود را разг. ускользать от кого-л.; увильивать от чего-л.

غلطاندن [ɣaltāndan] 1) сносить (напр. дом); рúшить 2) катить, переворáчивать

غلتك [ɣaltak] 1) катушка ж; вáлик м (на который наматывается что-л.) 2) разг. зыбка ж, люлька ж, колыбель ж

غلتیدن [ɣaltidan] 1) катáться, переворáчиваться; از پهلو به پهلو ~ ворóчаться с боку на бок (напр. во время сна) 2) обвáливаться, обрушиваться; دیوار غلتید стенá обрушилась

غلجی [ɣelji] гильзái; гильзái (племя)

غلچه [ɣalča] разг. 1) гальчá (общее наименование жителей Памира) 2) мужлán м; деревénщина м, ж

غلط [ɣalat] 1. ошибочный, неправильный; ложный 2. мн. اغلاط [aɣlât] 1) ошибка ж; про́мах м; ~ به по ошибке 2) неправда ж, ложь; این ~ است неправда □ دادن ~ вводíть в заблуждénие, обмáнывать; کردن ~ ошибáться, совершáть про́мах; رفتن ~ به заблуждáться, ошибáться

غلطفاهی [ɣalatfahmi] недоразумénие с; недопонимáние с; заблуждénие с

غلطنامه [ɣalatnāma] список м печáток (в книге)

غلطی [ɣalati] 1) ошибка ж, про́мах м 2) опис́ка ж, печáтка ж

غله [ɣalla] мн. غلات [ɣallât] и غلهجات [ɣalla]ât 1) зерновóй хлеб м (пшеница, рожь) 2) зерно с злаковых (ячмень, просо и т. п.)

3) злаковые культу́ры мн. ж

غلهباب [ɣallabâb] 1) зерновые мн., хлеба́ мн.; зерно с 2) злаковые мн.

\*ماشین غله پاک [ɣallarâk] (тж. ~) веялка ж

غلهخانه [ɣallahâna] амбáр м для хранения зерна́; рига́ ж

غلهگی [ɣallagi] разг. 1. зерновóй, хлебный 2. зерно́м, хле́бом; натурой (о налоге)

غلظ [ɣaliz] 1) густóй, плóтный; вязкий 2) гру́бый; неприятный

غم [ɣam] 1) горе с, кручина́ ж 2) дýма ж, забота́ ж, попечénие с; \*غم وطن \*забота́ о дéтях; \*غم اولاد \*дýма о рóдине; ! غم نداری بز بخر ! погов. ёсли у тебя́ нет хлопóт — купи́ козý 3) уст. пóдать ж, сбор м □ غم خوردن горевáть, кручиннítся; ! غم مخور ! не горю́й!, не кручинься!; غم دادن уст. платítть пóдать, сбор; \*غم کسی یا چیزی را \*платítть пóдать, сбор; а) горевáть, сокрушáться о ком-чём-л. б) заботítться, пéчься (о ком-чём-л.); برادرم غم شان را \*мой брат о них уже́ بود

позабóтился; **به غم خود بودن** думать свою́ думу; оставáться со своими́ забóтами

**غم آگین** [ɣamâgin] и **غم انگیز** [ɣamangêz] горестный, печальный; ~ **آواز** \* скорбный гóлос

**غمبر** [ɣambor] ворковáние с (голубя) □ **زدن** ~ ворковáть

**غمخوار** [ɣamxâr] утешитель м; заступник м, родная душа; **ما اینجا نداریم** ~ нам некому повéдать о нашем гóре

**غمخواری** [ɣamxâri] 1) забóта ж, попечéние с 2) уча́стливость ж, сострада́ние с

**غمخور** [ɣamxôr] см. **غمخوار**  
**غمزده** [ɣamzada] убитый гóрем, несчастный

**غم شریک** [ɣamšarik] 1. разделяю-щий *чьё-л.* гóре, сочу́вствующий 2. друг, помога́ющий в беде́

**غم غمغم** [ɣomɣom] 1) бормотáние с, невня́тное ворча́ние с 2) лепет м (ребёнка, начинающего говорить) □ **کردن** ~ а) ворча́ть, бормотáть б) лопотáть (о ребёнке)

**غمکش** [ɣamkaš] терпеливо перенося́щий гóрести, невзгóды ◇ ~ **حسن** \* разг. добряк Хасáн (о человеке, который, забывая о себе, печётся о других)

**غمگین** [ɣamgin] горю́ющий, тоску́ющий; уны́лый

**غنایم** [ɣanâuem] мн. от **غنیمت**  
**غنایی** [ɣenâyi] 1) пёсенный, му-

зыка́льный 2) лири́ческий; ~ **شعر** \* лири́ческая по́эзия

**غنچه** [ɣonča] 1) бутóн м, за́вязь ж; **گل** \* бутóн цветка́; **ناشکفته** \* а) нераспустившийся бутóн б) *поэт.* де́вушка; де́вственница 2) ма́ленький рот м, ро́тик м (*женщины, ребёнка*) □ **بستن (کردن)** ~ дава́ть, выпуска́ть бутóны

**غندل** [ɣondal] 1) тарáнтул м 2) фалáнга ж (*насекомое*)

**غندمشر** [ɣondmêšer] *уст.* полкóвник м; **دوم** \* подполкóвник  
**غندی** [ɣondi] небольшо́я возбу́-шенность ж; холм м; пригóрок м  
**غنگ** [ɣang и ɣeng] звон м, лязг м (*обычно металлических предметов*)

**غوندان** [ɣonudan] *книжн.* 1) почи́вать, отды́хать 2) спать, дрема́ть  
**غنی** [ɣani] 1. 1) богáтый, состоя́тельный 2) в избы́лии облада́ющий *чем-л.* 2. 1) мн. **اغنیاء** [aɣniyâ] богáч м, богате́й м 2) и. с. м. Гани́  
**غنیمت** [ɣanimat] мн. **غنایم** [ɣanâuem] 1) воéнная добы́ча ж, трофе́й м 2) блага́ с; преимущéство с; **وقت** ~ **است** вре́мя — большо́е блага́ □ **شمردن (وقت را)** ~ **داشتن** не упуска́ть слúчая, поль-зоваться момéнтом

**غواص** [ɣawwâs] 1) водола́з м; ~ **دریشی** \* водола́зный костю́м 2) *уст.* ныря́льщик м, ловéц м жём-чуга

غور [ɣawɾ] 1) проникнове́ние *с* (в *суть*), внима́ние *с* 2) изуче́ние *с*, рассмотре́ние *с*; مطالعه و ~ обду́мывание и изуче́ние (вопроса и т. п.) □ کردن ~ а) вника́ть, углубля́ться (во что به, در) б) изуча́ть, рассма́тривать; بودن ~ تحت\* изу́чаться, находя́ться на рассмотре́нии  
غور [ɣoɾ] *ист.* Гур, Гор (область в северном Афганистане)

غوررسی [ɣawɾɾasi] 1) выясне́ние *с*, рассле́дование *с* (дела) 2) изу́чение *с*, рассмотре́ние *с* (жалобы и т. п.)

غوره [ɣoɾa] незре́лые, зеле́ные пло́ды *мн. м* (используются для приправ к мясным блюдам); ~\* آلوچه зелёная алыча; ~ آب\* сок незре́лых пло́дов; кислая припра́ва  
غوری [ɣuɾi] большо́е блю́до *с* (для плова, фруктов и т. п.)

غوزه [ɣoɾza] 1) корóбочка *ж* (хлопка) 2) ко́кон *м* (шелкови́чного червя) 3) голо́вка *ж* (мака) 4) сосно́вая ши́шка *ж* ◇ آب ~\* водяные пузы́рьки

غوطه [ɣoɾta] ~ خوردن ~ погружа́ться, окуна́ться; زدن ~ ныря́ть; کردن ~ погружа́ть, окуна́ть

غوغا [ɣawɣa] шум *м*, гам *м*, крик *м*

غول [ɣoɽ] 1) див *м*, де́мон *м*, злой дух *м* 2) велика́н *м*, исполи́н *м* 3) *разг.* неотёсанный челове́к *м*, мужла́н *м*, чурба́н *м*; ~ استی؟ ~

ты что, совсе́м ве́сти себя́ не уме́ешь?

غولپیکر [ɣoɽɾaykaɾ] гигантский, исполи́нский; ~ نباتات\* гигантские расте́ния

غولک [ɣoɽlak] 1) лук *м*; рога́тка *ж* (для стрельбы) 2) *редко* гли́няная копы́лка *ж*

غولنگ [ɣoɽleng] суше́ный урю́к *м* (с косточкой)

غولنگ‌آب [ɣoɽlengâb] и غولنگ‌آو [ɣoɽlengaw] компóт *м* из суше́ного урю́ка

غوله [ɣoɽla] корóткое бревно́ *с*, чурба́н *м*; ~ چوب\* дере́янный чурба́н

در ~ کسی غیاب [ɣiyâb] *книжн.* в чье-л. отсут́ствие, за́очно

غیب [ɣayb] 1. *рел.* скры́тый, тайнственный; ~ دست\* ру́ка провиде́ния 2. отсут́ствие *с*, исче́знове́ние *с* □ کردن ~ *разг.* а) прятать; ута́ивать (что-л.) б) уничтожа́ть, убива́ть (кого-л.)

غیبت [ɣaybat] злосло́вие *с*, хула́ *ж*; клевета́ *ж* □ کردن ~ за́очно хули́ть; клевета́ть

غیچک [ɣeɟʃak] геча́к *м* (смычко́вый музыка́льный инстру́мент)

غیچکی [ɣeɟʃaki] музыкант *м* (игра́ющий на геча́ке; *см.* غیچک); у́личный скрипа́ч *м*

غیر [ɣayɾ] 1. 1) друго́й, ино́й; про́чий; ~ آن (این) а) в проти́вном слу́чае, ина́че б) кро́ме

тогó 2) чужо́й, посторóнный 2. *мн.*

اغیار [aɣuâɾ] чужа́к, чужеземе́ц

3.: [به] ~ از *предлог* крóме, помíмо;

за исклúчением; [به] ~ از این بچه

крóме э́того

ма́льчика у вас есть ещё де́ти? 4.:

~\* [yâire] *отриц. преф., напр.:*

غیراقتصادی нерента́бельный, не-

экономíчный, недоходóный, убы́точ-

ный

غیراتصال [ɣayreettesâl]: ~ خط\*

пункти́рная ли́ния

غیراقتصادی [ɣayreeqtesâdi] не-

рента́бельный, неэкономíчный, не-

доходóный, убы́точный

غیرت [ɣayrat] 1) чу́ство с со́бст-

венного досто́инства; го́рдость *ж*;

самолю́бие *с*; ~ از *из* го́рдости;

*из* самолю́бия 2) рв́ение *с*, р́вност-

ное отноше́ние (*к чему-л.*)

غیرتمند [ɣayratmand] 1) наделён-

ный чу́ством че́сти; го́рдый, са-

молю́бный 2) до́блестный, му́жест-

венный 3) *уст. титулование офи-*

*цера в ранге капита́на*

غیرحاضر [ɣayrehâzer] отсутст-

вующий; не яв́ившийся (*на заня-*

*тия, работу и т. п.*)

غیرذیروح [ɣayreziruh] *грам.* нео-

душевлённый

غیرصحتی [ɣayresehhi] нездорó-

вый; негигиени́чный; антисанита́р-

ный; ~ آب و هوای\* нездорóвый

кли́мат; ~ شرایط\* антисанита́рные

усло́вия

غیرعضوی [ɣaygezwi] неоргани-  
ческий

غیرقانونی [ɣayreqâpuni] незакон-

ный; нелега́льный; ~ بطور неза-

ко́нно; нелега́льно

غیرقصدی [ɣayreqasdi] 1. неу-

мы́шленный, неча́янный 2. ненарó-

ком; неча́янно

غیرمرئی [ɣaygetar'i] невидимый,

незамётный; ненаблюда́емый

غیرمستقیم [ɣayremostaqim] не-

прямо́й, ко́свенный; око́льный

غیرمعیاری [ɣayteme'yâri] нестан-

да́ртный

غیرممکن [ɣaygetomken] 1) не-

возмо́жный; неверо́ятный 2) невы-

полный

غیرمنتظر [ɣayremontazer] неожí-

данный; внеза́пный

غیرمنسلک [ɣayremonsalek]:

~ ممالک\* неприсоедин́ившиеся

стра́ны

غیرمنقول [ɣaygetanqul] *и*

غیرمنقولی [ɣaygetanquli] недви́жи-

мый (*об иму́ществе*)

غیرنظامی [ɣaygenezâmi] 1) нево-

е́нный; нестроево́й 2) гражда́нский,

ми́рный; шта́тский □ کردن ~

демитилиза́ровать

غیره [ɣayga]: ~ و *и* прóчее, *и*

тому́ подобно, *и* так да́лее

غ غ [ɣayp] *название буквы*

غیر [ɣayur] 1) до́блестный, от-

ва́жный 2) р́вностный, о́чень го-

ря́чий

# ف

ف — двадцать третья буква ал-  
фавита языка дари

ف сокр. от فضيلت مآب и от  
فضيلت همراه

فابريکه [fâbrika] 1) фáбрика ж;  
завóд м; برق\* ~ электростáнция;  
حربی\* ~ воéнный завóд 2) цех м  
(предприятия)

فاتح [fâteh] 1. побеждающий;  
завоеывающий 2. победитель м;  
завоевáтель м 3. и. с. м. Фатéх

فاتحانه [fâtehâna] 1. побéдный,  
победоно́сный (о чéм-л.) 2. побе-  
донóсно

فاتحه [fâteha] 1) начальная сýра  
ж Корáна, фатихá ж (читаемая  
как молитва по усопшему) 2)  
(тж. خير\*) моли́тва ж, благо-  
словéние с خواندن ~ читáть  
фатиху́ (по усопшему); كردن ~  
дава́ть благословéние, благослов-  
ля́ть; کسی را خواندن\* ~ разг.  
считáть когó-л. погíбшим; служить  
панихíду по кóм-л.

فاتحه خوانی [fâteha xâni] панихíда  
ж, слóужба ж по усопшему в мечéти  
(после похорон)

فاتیه [fâtiyâ] разг. см. فاتحه □  
رفتن ~ идтí на помíнки (к кому-л.);  
идтí на панихíду

فاجعه [fâ]e'a] катастрофа ж; тра-  
гическое событие с

فاجه [fâ]a] зевóта ж کشیدن □  
зевáть; потягиваться

فاحش [fâheš] гру́бый; вопи́ющий;  
غلطی\* ~ грубей́шая ошíбка

فاحشه [fâheša] развратная же́н-  
щина ж

فارس [fârs] I 1) Фарс м (область  
на юге Ирана) 2) ист. Пёрсия ж

فارس II см. پارس II

فارسی [fârsi] 1. персидский;  
ادبیات\* ~ персидская литерату́ра  
2. (тж. ~ زبان\*) персидский язы́к  
м, язы́к м фарси́

فارسی زبان [fârsizabân] 1) персо-  
язы́чный; ~ ادبیات\* персоязы́чная  
литерату́ра 2) говоря́щий на пер-  
сидском язы́ке

فارغ [fârey] 1) освободи́вшийся  
(от дел и т. п.); изба́вившийся  
(от чего-л.) 2) неза́нятый, име́ющий  
досуг 3) свобóдный от забот □ ~  
شدن за́канчивать (از); освобож-  
да́ться, отде́лываться (از); ~  
کردن ~ освобождáть (از)

فارغ التحصیل [fâreyottahsil] окон-  
чивший учё́бное заведéние с,  
выпускни́к м

فارغ بال [fâreybâl] 1) беспéчный,

беззаботный 2) свободный 3) обес-  
печенный

فارقة [fâreqa] I: ~ علامات\* особые  
приметы; отличительные черты  
мн. ж

فارقة [fâreqa] II тирé с

فارم [fârm] I (тж. زراعتى ~\*)  
сельскохозяйственная ферма ж; ~\*  
(حکومتى دولتى) а) государственная  
ферма б) совхоз; تعاونى ~\* колхоз  
فارم [fârm] II форма ж, анкета ж,  
бланк м

فارمسی [fârmasi] мед. фарма-  
ция ж

فارنیچر [fârnîçar] см. فرنیچر

فاریدن [fâridan] разг. 1) идти  
на пользу, подходить; \*هوای  
کلیماٲ جلاآباد به من میفارد  
Джелалабада мне на пользу 2)  
нравиться, приходится по вкусу  
فازه [fâza] см. فاجه

فاسد [fâsed] 1) плохой; испор-  
ченный, загнивший; ~ \*هوای тя-  
желый, спёртый воздух 2) пороч-  
ный, разложившийся □ کردن ~  
а) портить, загрязнять б) развра-  
щать, разлагать

فاسفورس [fâsfôras] и فاسفور [fâs-  
fôr] хим. фосфор м

فاسولیه [fâsôliya] 1) фасоль ж  
2) тушёные стручки мн. м фасолы  
(приправа к мясному блюду)

فاش [fâš] ~ شدن ~ разглашаться;  
разоблачаться; کردن ~ разгла-  
шать; разоблачать

فاشزم [fâšézem] фашизм м

فاشیست [fâšist] фашист м

فاشیستی [fâšisti] фашистский

فاصل [fâsel]: ~ حد\* рубеж;  
~ خط\* демаркационная линия

فاصله [fâsela] I 1) расстояние с,  
дистанция ж 2) промежуток м  
времени, интервал м 3) тех. зазор  
м □ داشتن ~ а) быть удалённым,  
отстоять (از) б) перемежаться;  
иметь интервал

فاصله [fâsela] II лит. фасила ж  
(один из видов сочетания слогов в  
арузе)

فاصله دار [fâseladâr] 1) редкий,  
имеющий промежутки; ~ دندانهای\*  
редкие зубы 2) перемежающийся,  
прерывистый

فاسولیه [fâsôliya] см. فاسولیه

فاضل [fâzel] 1. فضلہ [fozalâ]  
учёный муж м; эрудит м 2. 1)  
учёный, эрудированный 2) досто́й-  
ный, заслуженный (обычно об учё-  
ном)

فاعل [fâ'el] 1. действующий,  
исполняющий 2. 1) агент м; деятель  
м 2) грам. субъект м действия;  
подлежащее с; و مفعول ~ субъект  
и объект; ~ اسم\* а) имя деятеля  
б) причастие настоящего време-  
ни

فاعلى [fâ'eli] 1) активный, опе-  
ративный 2) действительный ◇ حالت\*  
~ грам. именительный падеж;  
~ صفت\* грам. определение, выра-

женное прича́тием настояще́го вре́мени

فاقد [fâqed] книжн. лишённый (чего-л.); утрати́вший, потеря́вший; \*اسلحه اتومی ~\* безъядерный; \*اسلحه اتومی ~\* безъядерная зона

فاقه [fâqa] 1) бедность ж, нужда ж 2) голо́д м, голода́ние с 3) пост м, воздержáние с от еды □ کردن ~ а) жить впроголодь, голода́ть б) посты́ться

فاقه کش [fâqakaš] 1) голода́ющий, голо́дный 2) бедный, ни́щий  
فاقه کشی [fâqakaši] 1) голода́ние с, голодо́вка ж 2) умерщв́ление с плоти (у суфиев)

فاکولته [fâkulta] факультет м;  
ادبیات ~\* литературный факультет  
فال [fâl] предназна́менование с; приме́та ж; \*خوب است ~\* это хоро́ший знак □ دیدن ~ гадать, ворожи́ть; \*نیک گرفتن ~\* считать до́брым предназна́менованием

فالبین [fâlbin] гадате́ль м, предска́затель м

فالبینک [fâlbinak] бо́жья коровка ж

فالبینی [fâlbinî] гадáние с; предска́зание с (судьбы)

فالتو [fâltu] 1. 1) ли́шний, изли́шний 2) никчёмный, негóдный 2. (тж. ~ سامان\*) тех. запасная часть ж; запасные ча́сти мн. ж

فالج [fâlej] 1) парализо́ванный

2) разг. см. شدن □ فلیج ~ быть разбитым параличом, быть парализованным

فالوده [fâluda] прохладительный напиток м (из фруктовых соков, льда и крахмала)

فالیز [fâlêz] бахча́ ж; поливнóй огоро́д м (бахчевых культур)

فالیزکاری [fâlêzkâri] бахчеводство с

فامل [fâmel] см. فامیل ~; چای\* чёрный чай

فامیل [fâmil] 1) семья ж 2) (тж. ~ نام\*) фами́лия ж 3) биол. се́мейство с

فاناتیک [fânâtik] 1. фанатический 2. фанатик м

فانوس [fânus] 1) фона́рь м 2) волшебный фона́рь м 3) абажу́р м; плафо́н м

فانه [fâna] 1) клин м (дерева или железа) 2) тех. шпóнка ж 3) задви́жка ж, засóв м

فانی [fâni] невечный, преходящий; брénный; \*دنیاى ~ [этот] брénный мир

فایده [fâyeda] мн. فواید [fawâyed] 1) польза ж, вы́года ж 2) при́быль ж 3) интере́с м, расче́т м; مگر ~\* совершенно беспользёно! □ داشتن ~ быть полезным, вы́годным; \*کردن ~ а) приноси́ть пользу б) помога́ть, действовáть (напр. о лекарстве); \*گرفتن ~ а) получа́ть пользу, вы́году б) поль-



зоваться, использовать; از وقت ~  
! بگیرید пользуйтесь временем!

فایدهمند [fâyedamand] 1) полез-  
ный 2) выгодный; прибыльный

فایر [fâyr] см. فیر

فایق [fâyeq]: شدن ~ превосхо-  
дить; преодолевать

فایقیت [fâyeqiyat] превосходство  
c داشتن ~ иметь превосходство;  
تیم ما ~ наша команда  
была впереди

فاتح [fattâh] 1) победитель м 2)  
и. с. м. Фаттах

فتادن [fetâdan] см. افتادن

فوتبال [fotbal] футбол м

فتوح [fath u fât<sup>eh</sup>] мн. فتوح [fotuh]  
и فتوحات [fotuhât] 1) победа ж 2)  
завоевание с 3) успех м, достиже-  
ние с 4) и. с. м. Фатех کردن ~  
а) побеждать, одерживать победу  
б) завоёвывать, покорять

فاتحه [fatha] фатха ж (надстроч-  
ный знак — для краткого гласно-  
го «а»)

فاتق [fât<sup>a</sup>q] мед. грыжа ж; ناف ~\*  
пупочная грыжа

فتنه [fetna] 1) раздор м, рознь ж  
2) смута ж, бунт м 3) разг. смутян  
м, интриган м; склочник м

فتنه‌انگیز [fetnaangêz] 1. сёющий  
смуту, раздор; подстрекательский  
2. см. فتنه‌گر

فتنه‌گر [fetnagar] подстрекатель  
м; провокатор м; смутян м

فتوا [fatwâ] см. فتوی

فتوح [fotuh] и فتوحات [fotuhât]  
мн. فتح

فتوی [fatwâ] рел. фетва ж  
(решение, приговор, выносившиеся  
муфтием по какому-л. вопросу  
согласно законам шариата)

فتیر [fatir] 1. прёсный, незаква-  
шенный (о тесте, хлебе) 2. прёсная  
лепёшка ж

فتیله [fatila] фитиль м

فحاش [fahhâš] сквернослов м

فحاشی [fahhâši] 1) сквернословие  
с, брань ж 2) разврат м, распут-  
ство с

فحش [fohš] грубое слово с, не-  
пристойность ж کردن ~ ру-  
гаться; сквернословить

فخر [fahx u fâx<sup>eh</sup>] 1) гордость ж,  
предмет м гордости 2) честь ж,  
слава ж, почёт м کردن ~  
гордиться (از, سر\*)

فخری [fahxi] 1. факри м (сорт  
винограда с крупными розовыми  
ягодами) 2. почётный, славный

فخریه [fahxiya] лит. фахрия ж  
(стихотворение или часть поэмы,  
в которой автор перечисляет и  
оценивает свои заслуги)

فدا [fedâ] 1) жертва ж, жертво-  
вание с 2) выкуп м (за пленного)  
2) и. с. м. Федâ کردن ~  
жертвовать, приносить в жертву

فداکار [fedâkâr] самоотвержен-  
ный, беззаветно храбрый; беззавет-  
но преданный

فداکاری [fedâkâri] беззаветная храбрость *ж*; беззаветная преданность *ж*

فدایی [fedâyi] 1. жертвующий собой, идущий на смерть (за родину и т. п.) 2. воин-герой *м*; беззаветный борец *м* (за родину)

فدراسیون [federâsiôn] федерация *ж*; فبئال ~\* футбольная федерация

فدرال [federâl] и فدرالی [federâli] федеральный; федеративный; ~ جمهوری\* федеративная республика

فدرایشن [federêšan] *см.* فدراسیون  
فرآمدن [far] *преф. гл., напр.: فرآمدن*  
спускаться, сходиться

فر [far(r)] *книжн.* 1) нимб *м* 2) блеск *м*, сияние *с*

فر [fer(r)] *разг.* фыркание *с* (лошади и т. п.) □ زدن ~ фыркать (о лошади)

فرا [farâ] *преф. гл.: فراخواندن*  
отзывать; فرا گرفتن овладевать; усваивать

فراخ [farâx] 1) большой, обширный 2) широкий, просторный □ (کردن) ~ а) расширять, делать просторным б) открывать, распахивать

فراخپېشانى [farâxprêšâni] 1) приветливый, радужный 2) гостеприимный

فراخدل [farâxdel] 1. широкая натура *ж* 2. великодушный, благородный; добрый

فراخدلى [farâxdeli] великодушные *с*, доброты *ж*

فراخواندن [farâxândan] отзывать (напр. посла)

فراخى [farâxi] 1) ширь *ж*, простор *м* 2) *тех.* зазор *м*

فرار [ferâr u farâr] 1) бегство *с*, побег *м* 2) изгнание *с*, ссылка *ж*  
□ کردن ~ а) убежать, совершать побег б) изгонять (за пределы государства); высылать

فرارسیدن [farârasidan] приходить, наступать (о времени и т. п.); وقت جدایی فرا رسید\* настало время расставаться

فرارى [ferâri u farâri] 1) беглец *м*; беженец *м* 2) беглый солдат *м*, дезертир *м*

فراز [farâz] 1. 1) верх *м*, высь *ж*; возвышение *с* 2) подъём *м* (дороги и т. п.) 2. *отым. предлог* 1): ~\* (тж. ~\* به и ~\* بر) а) на (чем-л.); б) над (чем-л.) 2): ~\* از а) через (что-л.), поверх (чего-л.); آب از بند فرو میریخت ~\* вода переливалась через плотину б) с, сверху, с вершины (чего-л.)

فراست [ferâsat] ум *м*; догадливость *ж*; сообразительность *ж*

فراش [farrâš] 1) *ист.* слуга *м*, расстилавший ковер (в шахских поках) 2) слуга *м*, сторож *м* (при мечети)

فراغت [farâyat] 1) свободное время *с*, отдых *м*, досуг *м* 2)

довольство с, беззаботность ж; ~\*  
خاطر душевное спокойствие

فراق [feraq] разлука ж, расста-  
вание с

فرا گرفتن [farâgereftan] 1) охва́ты-  
вать; захва́тывать; ترس اورا  
его охвати́л страх 2) ов-  
ладева́ть (знаниями и т. п.)

فرآمدن [farâmadan] *осн. наст. вр.*  
(1) спуска́ться, сходи́ть вниз  
2) выходи́ть (из автобуса и т. п.);  
спешива́ться ◇ ~ قهر ~ успокаи́-  
ваться, перестава́ть сердиться

فراموشی [farâmôši] 1) исче́знувший  
из па́мяти, позабы́тый 2) *см.*  
فراموشی ~ کردن ~ забыва́ть, не  
по́мнить

فراموشکار [farâmôškâr] забывчи-  
вый, рассеянный; несобранный

فراموشی [farâmôši] 1) забвение с  
2) поте́ря ж па́мяти

فرمان [farâmin] *мн. от* فرمان  
فرانسوی [farânsawî] 1. француз-  
ский 2. 1) француз м 2) (тж. زبان  
~) французский язы́к м

فراوان [farâwân] 1. обильный,  
изобильный; ~ بارش \* обильные  
осадки 2. очень много, в изобилии;  
امسال میوه ~ است  
много фруктов

فراوانی [farâwâni] 1) изобилие с;  
избы́ток м 2) большо́е количе́ство с,  
мно́жество с

فرآورده [farâwarda] проду́кт м;  
~ زراعتی \* сельскохозяйственная

проду́кция; ~ زحمت проду́кт тру-  
да́

فراویل [farâwil] махови́к м (в  
автомашине)

فراهم [farâham] *преф. гл., напр.:*  
شدن ~ а) (тж. آمدن ~) сходи́ться  
вме́сте, собира́ться (где-л.); б) со-  
средото́чиваться, нака́пливаться в)  
быть подгото́вленным, обеспе́чен-  
ным (об усло́виях и т. п.); ~ کردن  
а) собира́ть, нака́пливать б) подго-  
та́вливать, обеспе́чивать (*напр.*  
*усло́вия*)

فراهم‌آوری [farâhamâwari] 1) со-  
бира́ние с; накопле́ние с 2) подго-  
товка ж, обеспе́чение с; ~\*  
~ تسهیلات \* подгото́вка необхо-  
ди́мых усло́вий

فرا (y) [farâ(y)] *осн. наст. вр. гл.*  
فرآمدن

فرايزه [farâyez] *мн. от* فريضة  
فربه [farbeh] жи́рный, толстый;  
упита́нный; ту́чный

فرتوت [fartut] 1) ста́рый, ве́тхий;  
изно́шенный 2) дря́хлый; ~ پير \*  
дря́хлый стари́к

فرجام [farjâm] уди́ла *мн. с* уз-  
де́чкой

فرح [farah] *книжн.* ра́дость ж,  
весёлье с

فرح‌بخش [farahbaxš] ра́достный,  
отра́дный

فرخنده [farxonda] 1) счастли́вый,  
блаже́нный 2) благосло́венный, про-  
цвета́ющий

فرد [fard] 1. *мн.* افراد [afràd] 1) отдельное лицо *с*, индивидуум *м* 2) *воен.* солдат *м*; боец *м*; рядовой *м* 3) *биол.* особь *ж* 4) *лит.* отдельное двустишие *с*, байт *м* (обычно вкрапленный в прозу) 2. 1) единичный, отдельный 2) единственный (в своём роде) 3) нечётный

فردا [fardâ] завтра

فردوس [ferdâws] рай *м*, эдем *м*; райские кущи *мн.* *ж*

فردی [fardi] 1) индивидуальный, личный 2) отдельный, единичный فرزند [farzand] сын *м*, дитя *с*; отпрыск *м*; потомок *м*

به گرفتن [farzandi]: ~ усыновлять

فرزین [farzin] шахм. ферзь *м*

فرس [faras] 1) *книжн.* конь *м*, лошадь *ж* 2) шахм. конь *м* 3) *астр.* Перас

فرسا [farsâ(y)] *осн. наст. вр. гл.* فرسودن; *личных форм не образует*

فرست [ferest] *осн. наст. вр. гл.* فرستادن

فرستادن [ferestâdan] посылать, отправлять

فرستاده [ferestâda] 1. *прич. прош. вр. гл.* فرستادن 2. *мн.* فرستاده گان [ferestâdagân] 1) посланец *м* 2) посланник *м*, пророк *м*

فرستاندن [ferestândan] *см.* فرستادن

فرسودن [farsudan] *осн. наст. вр.*

فرسا [farsa(y)] протира́ть(ся), изнашива́ть(ся)

فرسوده خاطر [farsudaxâter] расстро́енный, упавший ду́хом

فرشی [farš] 1) кове́р *м*, пала́с *м* (всё, что стелют на пол) 2) пол *м* (комнаты) 3) насти́л *м*, покрытие *с* 4) мостова́я *ж* □ کردن ~ а) усти́лать (коврами и т. п.), рассти́лать б) мостить, де́лать насти́л (из камня и т. п.) ◇ ~\* زمردین *поэт.* весённый луг, изумрудный кове́р (*трав*)

فرشته [ferešta] 1) а́нгел *м* 2) *разг.* до́брый, безобидный чело́век *м*

فرشی: ~ نباتات\* стелю́щиеся расте́ния

فرصت [forsat] 1) случа́й *м*, возмо́жность *ж*, благоприятный мо́мент *м* 2) вре́мя *с*, досу́г *м* □ ~ یافتن а) нахо́дить удо́бный случа́й, подо́ходящий мо́мент б) нахо́дить вре́мя (для чего-л.), удосу́живаться; ~ از دست دادن ~ теря́ть возмо́жность, упу́ска́ть мо́мент; ~ از دست رفت мо́мент упу́щен

فرض [farz] 1. 1) допу́щение *с*, предпо́ложение *с* 2) *уст.* религи́озное предписа́ние *с* 2. обяза́тельный, непреме́нный □ کردن ~ допу́ска́ть, предпола́гать

فرضاً [fârzân] 1. предпо́ложительно 2. предпо́ложим, допу́стим; на-примёр

فرضی [farzi] 1) предполагаемый, допускаемый 2) мнимый 3) *уст.* предписываемый религией или моралью

فرضیه [farziya] 1) предположение *с*, гипотеза *ж*; ثابت گردیده این ~ ثابت гипотеза подтвердилась 2) *уст.* предписание *с*, веление *с* (религии)

فرط [fart] избыток *м*, излишек *м*; крайняя степень *ж* чего-л.; ...~\* از от избытка; при сильной степени (чего-л.)

فرع [far' u fāga] *мн.* فروع [fogu'] 1) (противоп. اصل) второстепенное; производное (от чего-л.) 2) ответвление *с*, ветвь *ж*, придаток *м* 3) проценты *мн.* *м* (на капитал)

فرعاً [fā'ar] 1) частично 2) в виде процентов

فرعون [fer'awn] фараон *м*; ~\* مرغ ~\* мумия фараона ◇ цесарка

فرعی [fāra'i] 1) неглавный, второстепенный; ~ انتخابات \* частичные выборы; ~ جمله \* грам. придаточное предложение 2) подсобный, вспомогательный; ~ کانال \* отводной канал 3) производный, побочный; ~ شاخه \* подраздел; ~ اقسام \* подвиды

فرفرک [ferferak] 1) бумажная вертушка *ж* 2) волчок *м* 3) разг. вертопрах *м*; лоботряс *м*, бездельник *м*

فرق [farq] I различие *с*, разница *ж*; расхождение *с* □ داشتن ~ различаться, быть отличным (от чего-л. از); ندارد ~ нет [никакой] разницы; безразлично; دادن ~ различать, отличать

فرق (\*سر. *тж.*) [farq] II 1) темя *с*, макушка *ж* 2) макушка *ж* горы □ کسی را به ~\* سر جای دادن (شانندن) ставить кого-л. высоко, почитать кого-л.

فرقه‌وی [ferqawi] *см.* فرقه [ferqa] 1) группа *ж*; секта *ж* 2) партия *ж*; фракция *ж* 3) воен. дивизия *ж*

فرقه [farqa] *тех.* зенкер *м* فرقه‌کاری [farqakāri] *тех.* зенкерование *с*

فرقه‌مشر [ferqamēš(e)r] *уст.* дивизионный генерал *м*

فرقه‌وی [ferqawi] групповой; сектантский; фракционный

فرم [farm u ferm] фирма *ж*; торговый дом *м*

فرم [form] *см.* فورم [farma(y)] *осн. наст. ер. гл.* فرمودن

فرمان [farmān] *мн.* فرامین [farāmin] 1) фирман *м*, указ *м*, декрет *м* 2) приказ *м*, повеление *с*; ~ مبارک \* эпист. высочайший приказ □ ~ دادن а) издавать фирман, указ, декрет б) приказывать, повелевать; командовать

فرمان بردار [farmānbardār] 1. 1)

пови́нующийся, подчиня́ющийся 2) ве́рный, покорный 2. *ист.* вассáл *м*

فرمان‌روایی [farmânrawâyi] 1) правле́ние *с*, вла́сть *ж* 2) господа́ство *с*, вла́дичество *с* □ کردن ~ а) управлѣть, вла́ствовать б) господа́ствовать, вла́дичествовать

فرمایشات [farmâyešat] *мн.* فرمایش [farmâyešât] 1) приказáние *с*, распоря́жение *с* 2) *вежл.* слова́ *мн.* *с*, речь *ж* (*собеседника*) 3) за́каз *м*; тре́бование *с* 4) *тех.* нарядъ *м* □ دادن (کردن) ~ за́казывать; де́лать за́каз

فرمایشات [farmâyešât] 1) *мн.* от فرمایش 2) *тех.* задáние *с*; تنظیم ~\* задáние на проекти́рование

فرمایش‌دهنده [farmâyešdehenda] за́казчик *м*

فرمایشی [farmâyeši] 1) за́казанный, потре́бованный 2) заказно́й

فرمودن [farmudan] *осн. наст. вр.* فرما (ی) [farmâ(y)] 1) приказыва́ть, повелева́ть 2) *вежл.* соблагово́литель, сде́лать что-л.; изво́литель сказа́ть что-л.; بفرمایید изво́лите!, соблагово́литель!, пожа́луйста!

فرموده [farmuda] 1. *прич. прош. вр. гл.* فرمودن 2. приказъ *м*, распоря́жение *с*

فرنگی [farangi] 1. англи́йский; европе́йский 2. англича́нин *м*; европе́ец *м*

فرنی [ferni] ферни́ (*кисель из рисовой муки на молоке с сахаром*)

فرنیچر [farničar] ме́бель *ж*, обста́новка *ж*

ءفرو [forô] *преф. гл., указывающий на движение вниз, внутрь, напр.:* فرورفتن оседа́ть, опуска́ться

فروربدن [forôbordan] 1) погружа́ть; вонза́ть 2) вбира́ть в себя́, поглоща́ть 3) проглатыва́ть, загла́тывать

فروخت [forôxt] прода́жа *ж*, сбыт *м* □ فروخت کردن продава́ть, сбыва́ть

فروختن [forôxtan] *осн. наст. вр.* فروش [forôš] продава́ть; сбыва́ть فرورفتگی [forôraftagi] 1) вы́емка *ж*, углубле́ние *с* 2) геол. пони́жение *с* (*почвы*), впа́дина *ж*

فروفتن [forôraftan] 1) проника́ть (*внутрь чего-л.*), вонза́ться 2) погружа́ться, тону́ть 3) опуска́ться, оседа́ть 4) сади́ться, заходи́ть (*о светилах*); ~ به فکر предава́ться ду́мам

فروری [farwari] фе́враль *м*

فروریختن [forôgêxtan] 1) вы́литься; стечь; хлы́нуть 2) осыпа́ться, обва́ливаться

فروزان [forôzân] 1) пыла́ющий, пламене́ющий 2) сия́ющий, блестя́щий

فروش [forôš] 1. *осн. наст. вр. гл.* فروختن 2. прода́жа *ж*, отпу́ск *м* (*товаров*) □ شدن ~ быть прода́нным, распро́данным

فروشدن [forôšodan] 1) сході́ть

вниз; спускаться, слезать (напр. с дерева) 2) см. فروفتن 1)

فروشنده [forôšenda] продавец м, торговец м

فروع [foru'] мн. от فرع

فروع [forôv] книжн. 1) свет м; блеск м; сияние с 2) красота ж, великолéпие с

فروگذاشت [forôgozašt] 1) упущение с, небрежность ж, недосмотр м 2) поблажка ж, уступка ж

فروماندن [forômândan] 1) застревать, увязать 2) быть беспомощным, не быть в состоянии что-л. сделать

فرومایه [forômâya] 1) низкий, подлый; ~ آدم\* подлый человек 2) презренный, жалкий

فرونشاندن [forônešândan] 1) гасить, тушить (огонь) 2) успокаивать, укрощать (чей-л. гнев и т. п.)

فرهنگ [farhang] 1) словарь м, лексикон м 2) знание с; мудрость ж; культура ж

فرهنگی [farhangi] 1) культурный; ~ همکاری\* сотрудничество в области культуры 2) просветительный

فرياد [faryâd] 1) крик м о помощи, зов м 2) жалоба ж; плач м

فريادرس [faryâdras] 1) защитник м, покровитель м 2) спаситель м, избавитель м (о боге)

فريب [ferêb u farêb] 1. осн. наст. вр. гл. فریفتن 2. 1) обман м, ложь ж 2) соблазн м خوردن ~ обманываться; поддаваться обману,

соблазну; دادن ~ обманывать; обольщать

فریبایی [ferêbâyi] обаяние с; пленительность ж; ~ این دختر آنقدر ~ эта девушка не столь уж обаятельна

فریبکاری [ferêbkâri] 1) обманывание с, плутовство с 2) ложь ж; лицемерие с

فریبنده [ferêbenda] 1) обманчивый, лукавый 2) обаятельный; обольстительный

فریبی [ferêbi] 1. 1) обманный, плутовской 2) хитрый; лицемерный 2. разг. обманщик м, лжец м, хитрец м

فریز [ferêz]: ~ ماشین\* тех. фрезерный станок

فریزکار [ferêzkâr] фрезеровщик м

فريضة [fariza] мн. فرايض [farây-ez] 1) религиозный обряд м (пост, молитва) 2) долг м, обязанность ж; ~ من بود ~ это было моим долгом

فریفتن [ferêftan u farêftan] осн. наст. вр. فریب 1) обманывать 2) завлекать; обольщать

فریفته [ferêfta] 1) прич. прош. вр. гл. فریفتن 2) влюбленный, очарованный; ~ من\* ~ این دختر بودم ~ я был влюблен в эту девушку

فریکونسی [fêrikwens] u فریکونس [fêrikwensi] физ. частота ж

فریم [fêrêm] 1) тех. рама ж, станина ж 2) остов м, каркас м

3) опра́ва *ж* (для очко́в) 4) пя́льцы *мн.*

فزون [fozun] *и* فزونتار [fozuntar]

1) увели́чивающийся, возраста́ющий  
2) ли́шний, изли́шний; ~ این گپ ~  
эти слова́ — ли́шние □ شدن ~  
а) увели́чиваться, возраста́ть б)  
уси́ливаться

فزونی [fozuni] 1) оби́лие *с*, мно́-  
жество *с* 2) возраста́ние *с*, увели-  
че́ние *с*

~ ذروی [fezik] ф́изика *ж*; ~  
ядерная ф́изика (هسته‌یی)

فیزیکی [feziki] 1) физический 2)  
матери́альный, приро́дный; ~ محیط\*  
ф́изико-географическая среда́

فزیولوژی [feziólôži] 1. физиоло́-  
гия *ж* 2. физиологический

فساد [fasâd] 1) порча *ж*, гни́ение *с*  
2) разложе́ние *с*, распа́д *м*; ~ خون\*  
плохо́й соста́в кро́ви; ~ اخلاق\*  
моральное разложе́ние; разврат 3)  
разг. гной *м* 4) беспоря́док *м*;  
смұта *ж*; раздо́р *ж* □ کردن ~  
а) вреди́ть, порти́ть б) (тж. برپا ~  
کردن) устраи́вать беспоря́дки, под-  
нима́ть мятёж, се́ять раздо́р; под-  
нима́ть смұту

فسخ [fasx] 1) отме́на *ж*, анну-  
ли́рование *с*; ~ قرارداد\* расто́рже-  
ние догово́ра 2) разры́в *м* (отно-  
шений)

افسون [fosun] *см.* فسون

فش [feš] шу́мное дыха́ние *с*  
(через нос); сопёние *с*, пыхте́ние *с*

□ فش زدن сопёть, пыхте́ть; فش  
کردن сморка́ться

فشار [fešâr] 1. *осн. наст. вр. гл.*  
فشاردن 2. 1) давлéние *с*, напóр *м*;  
~ خون\* давлéние кро́ви; تحت\*  
~ (زیر\*) под давлéнием 2) нажи́м  
*м*, притесне́ние *с* 3) грам. ударéние  
*с* 4) мед. поту́ги *мн. ж* (при родах)  
□ آوردن ~ а) дави́ть, напирáть  
(بر، به) б) ока́зывать давлéние  
(بر، به) в) ту́житься (при родах);  
دادن ~ дави́ть, жать; нада́вливать  
فشارسنج [fešârsanj] *тех.* манó-  
метр *м*

فشاردن [fošordan *и* fešordan] *осн.*  
*наст. вр.* فشار [fešâr] жать, дави́ть,  
сжима́ть

فصاحت [fasâhat] стрóгость *ж*,  
пра́вильность *ж*, чистотá *ж* (слова,  
стиля); ~ بیان\* краснорéчие

2 فصیح [fosahâ] *мн. от*  
فصل [fâs'l] *мн.* فصول [fosul] 1)  
вре́мя *с*, срок *м*; ~ سال\*  
четы́ре вре́мени го́да; ~ خزان\*  
осéнный сезóн, óсень 2) урожа́й *м*  
3) глава́ *ж* (книги), раздéл *м*,  
пара́граф *м* 4) лингв. па́уза *ж*

فصل‌بندی [fas'elbandi] разделé-  
ние *с* на гла́вы, пара́графы

\*مزدوران فصلی [fasli] сезонный;  
~ сезонные рабо́чие

فصول [fosul] *мн. от* فصل  
فصیح [fasih] 1. 1) стрóгий, пра́-  
вильный, изящный (о слоге, стиле)  
2) (противоп. عامیانه) литератұр-



ный, стандартный (о языке, произношении); ~ زبان\* литературный язык 2. *мн.* فصحا [fosahâ] литератор *м*; писатель *м*

فصیح البیان [fasiholbayân] и فصیح بیان [fasihbayân] обладающий даром красноречия

فصیل [fasil] брýтвер *м*, насыпь *ж*, крепостной вал *м*

فضا [fazâ] 1) пространство *с*; свободное пространство *с*; ~\* خارجی космическое пространство, космос *м* 2) воздух *м*, атмосфера *ж*; تازه ~\* чистый, свежий воздух; زمین ~\* околосемная атмосфера 3) атмосфера *ж*, обстановка *ж*; ~\* بین المللی международная обстановка; در ~ تفاهم ~\* в обстановке взаимопонимания

فضانورد [fazânanward] космонавт *м*  
فضیل [fazâyel] *мн.* от فضیلت  
فضایل آگاه [fazâyelâgâh] всеведущий, мудрейший; достойнейший (*титлование муфтия или кази*)

فضایی [fazayi] 1) воздушный; ~ پوسته\* авиапочта 2) космический; ~ پرواز\* космический полёт

فضل [faz̄e] 1) мудрость *ж*; учёность *ж* 2) *книжн.* милость *ж*, великодушие *с*; добродетель *ж*

فاضل [fozalâ] *мн.* от فاضل

فضلات [fozalât] *мн.* от فضله

فضل پروری [faz̄elparwari] насаждение *с* культуры и науки; забота *ж* о развитии просвещения

فضل فروشی [faz̄elforôši] показная учёность *ж*; снобизм *м*

فضله [fozla] *мн.* فضلات [fozalât]

1) отходы *мн.* *м*, отбросы *мн.* *м*

2) навоз *м*, кал *м*

فضول [fozul] 1) ненужный, излишний; чрезмерный 2) неумеренно болтливый; навязчивый, назойливый

فضول خرج [fozulxarj] 1. расточительный 2. транжир *м*, *ж*, мот *м*

فضولی [fozuli] 1) ненужность *ж*, чрезмерность *ж* 2) навязчивость *ж*, назойливость *ж*; вмешательство *с* (в чужие речи, дела); ~ نکو! ~ разг. а) не будь нахалом б) перестань болтать вздор!

فضیحتن ~ ساختن [fazêh:] позорить, опозорить

فضیلت [fazilat] *мн.* فضایل [fazâyel] 1) достоинство *с*, превосходство *с* 2) добродетель *ж*, благородство *с*

فضیلت مآت [fazilatmâb] и فضیلت همراه [fazilathamrâh] достойнейший, мудрейший (в *титловании муфтия, кази и другого духовного лица*)

فطر [fét̄eɾ] (*тж.* ~ عید\*) праздник *м* окончания поста в месяце рамазане (*см.* رمضان)

فطرت [fetrat] 1) природа *ж*, натура *ж*; ~ انسانی\* человеческая природа 2) врождённое свойство *с*; склонность *ж*, предрасположение *с*

فطره [fetra] милостыня *ж* (раздаваемая в честь окончания поста в месяце рамазане)

فطرى [fetri] 1) природный, врождённый 2) свойственный характеру, натуре

فطير [fatir] *см.* فطير

فعال [fa'âl] 1) деятельный, активный 2) действенный, эффективный

فعاليات [fa'âliyat] 1) работа *ж*, действие *с* 2) деятельность *ж*, активность *ж* 3) (*тж.* حربى ~\*) военные действия □ کردن ~ а) работать, функционировать (*о предприятии, заводе и т. п.*) б) воен. вести бой

فعل [fe'l] *мн.* افعال [af'âl] 1) дело *с*; действие *с*; поступок *м* 2) *грам.* глагол *м*, глагольная форма *ж*; مجهول ~\* глагол в форме страдательного залога; معلوم ~\* глагол в форме действительного залога

فعل [fa'l] *мн.* افاعيل [afâ'il] (*тж.* عروضى ~\*) *лит.* повторяемая часть *ж* формулы стихотворного метра (*напр.: فاعلاتن в метре рамаль*)

فعلاً [fé'lan] в данное время, сейчас

فعلى [fe'li] 1) настоящий; нынешний; фактический 2) *грам.* глагольный; отглагольный; ~ جمله\* глагольное предложение

فغان [feḡân] плач *м*, стон *м*, вопль *м*

فقدان [foqdân u feqdân] 1) отсутствие *с*, нехватка *ж* 2) потеря *ж*, утрата *ж*

فقر [faqr] недостаток *м*; бедность *ж*; нужда *ж*; و نادارى ~ нищета, отсутствие средств к существованию

فقرا [foqarâ] *мн. от* فقير

فقرات [faqarât u feqarât] *мн. от* فقره [faqra]; ~ ستون\* *анат.* позвоночный столб, позвоночник

فقرالدم [faqroddam] малокровие *с*, анемия *ж*

فقره [faqra] *мн.* فقرات [faqarât] *анат.* позвонок *м*

فقره [faqara u feqra] 1) статья *ж*; раздел *м*; параграф *м*, пункт *м* 2) тема *ж*, вопрос *м*, проблема *ж* 3) фраза *ж*; изречение *с*

فقط [faqat] 1) только, лишь, единственно; ... بلکه ... نه союз не только, но и... 2) *уст.* окончание; ! ~ вот и всё!, конец! (*в конце письма и т. п.*)

فقه [feqh u féqa] 1) *рел.* фикх *м* (*мусульманское законоведение*) 2) *книжн.* знание *с*, понимание *с*

فقيده [faqid] 1) *офиц. вежл.* усопший, почивший (*главным образом о монархе*) 2) *книжн.* утраченный, потерянный

فقير [faqir] *мн.* فقراء [foqarâ] 1. бедный, нищий 2. 1) бедняк *м* 2)

факир *м*, аскёт *м*, странствующий  
дервиш *м*

فقیری [faqiri] 1) *см.* فقر; 2)  
отшельничество *с*, аскетизм *м*, дер-  
вишество *с* □ کردن ~ нищен-  
ствовать; попрошайничать

فقیه [faqih] знаток *м* мусульман-  
ских религиозных законов, мусуль-  
манский богослов *м*

فکاهت [fokâhat] остроумие *с*;  
юмор *м*; шутливость *ж*

فکاهی [fokâhi] юмористический,  
шутливый; ~ بطور\* в шутку

فکر [fék'g] *мн.* افکار [afkâr] 1)  
мысль *ж*, идея *ж* 2) мнение *с*; ~\*  
به ~\* من ошибочное мнение;  
по моему мнению □ کردن ~ а)  
думать, размышлять б) считать,  
полагать в) беспокоиться, заботить-  
ся; задумать به ~\* یک کاری برآمدن  
мыслить, затевать (что-л.);  
به (در) ~\* کسی (چیزی) بودن  
думать, беспокоиться о ком-  
чем-л. ◇ فکرتان شد؟ *разг.* вы  
уловили? (суть); вы поняли?

فکراً [fékran] мысленно; в уме

فکری [fekri] 1) задумавшийся,  
погружённый в мысли 2) умствен-  
ный, интеллектуальный; ~ ارتقای\*  
умственное развитие 3) идейный;  
~ وحدت\* единомыслие

فگندن [fegandan] *см.* افگندن

فل [fel] *см.* فیل

فلات [falât] плато *с*; плоскогор-  
ье *с*

فلاح [fallâh] *книжн.* феллах *м*,  
крестьянин *м*

فلاحت [falâhat] *книжн.* хлебо-  
пашество *с*, земледелие *с*, аграрное  
хозяйство *с*

فلاسفر [falâsafar] философ *м*

فلاسفه [falâsefa] *мн.* от فیلسوف

فلاکت [falâkat] 1) бедность *ж*,  
нужда *ж* 2) беда *ж*, несчастье *с*  
□ دچار شدن ~ а) нуждаться,  
бедствовать, жить бедно б) попа-  
дать в беду

فلاکس [falâkas] (тж. ~ گل\*)  
флоссы *мн.* *м*

فلالوجی [felâlôji] филология *ж*

فلالوجیک [felâlôjik] филологи-  
ческий

فلالین [falâlin] фланель *ж*; бай-  
ка *ж*

فلان [folân u felân] 1) такой-то,  
определённый 2) некий; ~ کس  
такой-то человек; некто; ~ چیز  
такая-то вещь; нечто

فلانی [folâni u felâni] такой-то  
человек *м*, определённое лицо *с*

فلتر [feltar] фильтр *м*; ~ دقیق\*  
*тех.* фильтр тонкой очистки; ~\*  
~ کردن هوا воздухоочиститель □  
фильтровать, производить фильтра-  
цию

فلج [fala] паралич *м* □ شدن ~  
быть парализованным

فلز [felez] *мн.* فلزات [felezât]  
металл *м*; руда *ж*

فلزات [felezât] 1) *мн.* от فلز;

هن ~\* غیر آهن 2) руды  
мн. ж, залежи мн. ж

فلزکاری [felezkâri] обработка ж  
металлов; металлообрабатывающая  
промышленность ж

فلسفه [falsafa] философия ж

فلسفی [falsafi] философский

لفل [felfel] чёрный перец м

فلک [falak] мн. افلاک [aflâk]

1) небо с, небеса мн. с; небесная  
сфера ж 2) рок м, судьба ж,  
жребий м

فلک‌زده [falakzada] несчастный,  
наказанный судьбой

فلم [félm] 1) фильм м, кинофильм  
м; اخباری ~\* хроникальный фильм;

هنری ~\* художественный фильм  
2) кино, фото плёнка ж; نیگاتیف ~\*  
негативная плёнка

فلم‌بردار [felmbardâr] кинооператор м

فلم‌برداری [felmbardâri] см.  
فلم‌گیری

فلم‌دایرکتار [felmdâyraktar] кино-  
режиссёр м

فلم‌سازی [felmsâzi] производство  
с, создание с фильмов; صنعت ~\*  
кинопромышленность

فلم‌شویی [felmsôyi] обработка ж  
киноплёнки или фотографической  
плёнки; ~ لابراتوار ~\* фотолабора-  
тория

فلم‌گیری [felmgiri] киносъёмка  
ж; در ~\* هواى آزاد ~\* натурная  
съёмка; دستگاه ~\* киноаппарат

فلوت [f<sup>o</sup>lut] тех. поплавок м

فلولوجی [felôlôji] филология ж

فلیتہ [falita] 1) лента ж 2) фи-  
тиль м

فن [fan(n)] мн. فنون [fonun] 1)  
техника ж 2) профессия ж, ремесло  
с 3) искусство с, мастерство с;  
فن حرب ~\* военное искусство 4)  
хитрость ж, уловка ж; приём м  
(в борьбе)

فنا [fanâ] небытие с, тлен м,  
смерть ж □ شدن ~ отжигать,  
исчезать, умирать

فنا‌ناپذیر [fanânâpazir] нетлещ-  
ный, вечный; неувядаемый; никог-  
да не исчезающий

فنانسی [fenâns] финансы мн.

فندق [fondoq] 1) фондук м, лес-  
ной орех м 2) поэт. губы мн. ж  
красавицы

فنر [fanar] пружина ж

فتری [fanari] пружинистый, уп-  
ругий; эластичный

فنون [fonun] мн. от فن

فنی [fanni] 1) технический, спе-  
циальный; ~ اشخاص ~\* специалисты;  
техники 2) художественный

فواره [fawwâra] фонтан м, бьющая  
струя ж □ زدن ~ бить фонтаном  
فایده [fawâyed] мн. от فواید

فوت [fawt] 1) кончина ж, смерть  
ж 2) трата ж; потеря ж; ~ وقت ~\*  
трата времени □ شدن ~ умереть;  
скончаться

فوتبال [futbâl] см. فوتبال

فوتوگراف [fotôgrâf] фотоснімок  
м, фотокарточка ж

фотोगраф [fôtôgrâfar] фотóграф м

фотогرافی [fôtôgrâfi] 1. фотогра-  
фия ж (фотодело) 2. фотографич-  
еский

فوته [fôta] набéдренная повязка  
ж (в бане у мужчин)

فوج [fawj] 1) вóйско с; árмия ж  
2) полк м; вооружённый отряд м;  
محافظ ~\* гарнизон (города или  
крепости); فوج فوج толпами, тол-  
пóй

فوجدار [fawjdâr] военачальник  
м, командир м

فوج کشی [fawjkaši] военный по-  
ход м; нашествие с, вторжение с

فوجی [fawji] 1. войсковой, ар-  
мéйский 2. военный м, военнóслý-  
жащий м

فوراً [fawran] экстренно, срóчно,  
немéдленно

فورم [fôrm] 1) фóрма ж (одежды)  
2) шкóльная скамья ж, пáрта ж

فورمه [fôrma] см. فارم II

فوری [fawri] 1. немéдленный,  
срóчный; ~ بصورت\* срóчно 2. см.  
فوراً

فوسیل [fôsil] окаменéлость ж;  
ископаемое с

فوسیل شناسی [fôsilšenâsi] палеон-  
толóгия ж

فوصل [fôsel] см. فوسیل

فوق [fawq] 1. верх м, вы́шая  
тóчка ж, верші́на ж; ~ در вы́ше,

раньше 2. 1-й компонент сложн.  
сл. со знач. сверх=, чрез=, напр.:  
فوق العاده чрезвычайный; необыч-  
ный

فوق العاده [fawqol'âda] 1. 1) нео-  
бычный, необыкновенный 2) чрез-  
вычайный, экстренный 2. чрезвы-  
чайный выпуск м (газеты, журна-  
ла)

فوقانی [fawqâni] находящийся  
свёрху; верхний; ~ ورقه\* верхний  
пласт

فوقیت [fawqiyat] см. فایقیت ~\*  
превосходство в вóздухе

فولاد [fôlâd] сталь ж; ~ پتی ~\*  
листовáя сталь; مخلوط ~\* стальнóй  
сплав

فولادریزی [fôlâdrêzi] литьё с  
ста́ли

فولادسازی [fôlâdsâzi] производ-  
ство с ста́ли; ~ فابریکه\* сталели-  
тéйный заво́д

فولادی [fôlâdi] 1. прям. и перен.  
стальнóй 2. стальнóго цвёта

فونولوجی [fônôlôji] фонолóгия ж

فونیتیک [fônêtik] фонéтика ж

فونیم [fônêm] грам. фонéма ж

فونیم شناسی [fônêmšenâsi] 1) фо-  
нéтика ж 2) фонолóгия ж

فهم [fahm u fâh] понимáние с;  
понятливость ж, рассу́дитель-  
ность ж

فهماندن [fahmândan] дать по-  
нять; объяснять, растолкóвывать

فهمیدن [fahmidan] 1) знать; по-

нимать; نمی فهمم [من] я не знаю  
2) узнавать, выяснять

فهمیده [fahmida] умный, знающий; сознательный

فی [fi] I предлог на [каждого], за [каждый], с [каждого]; فی روز за день; فی سال за год; فی صد на [каждую] сотню; فی نفر на [каждого] человека, на душу населения; هزار افغانی فی ماه тысячи афган в месяце

فی [fi] II: فی گرفتن разг. придираться; упрекать (по пустяковому поводу)

فی الجمله [filjomla] в целом, в общем; в итоге

فی الحال [filhâl] на этот раз, пока; в настоящий момент

فی الحقیقت [filhaqiqat] в действительности, фактически; на самом деле

فی المثل [filmasal] например  
فیتة [fita] 1) лента ж, тесьма ж  
2) магнитофонная лента ж 3) (тж. рулётка) (\*اندازه گیری

فیدرل [fêderal] федеральный

فیدریشن [fêderêšan] см. فیدریشن

فیر [fayr u fayʔr] 1) выстрел м; огонь м, стрельба ж, залп м; ~\* винтовочный выстрел; ~\* орудийный огонь 2) салют м (огнем) □ با ~\* توپ استقبال کردن встречать артиллерийским салютом; ~\* کردن стрелять, обстреливать; вести огонь

فیروزه [firôza] бирюза ж

فیروزی [fêrôzi] см. پیروزی

فیس [fis] 1) плата ж, гонорар м, вознаграждение с (напр. врачу) 2) взнос м (вступительный) □ ~ دادن а) платить гонорар б) уплачивать взнос

فیسوک [fisôk] разг. задавака м, ж, воображала м, ж

فیشن [fêšan] 1) фасон м; покрой м (одежды) 2) мода ж; و درشن ~ разг. форс, важничанье

فیشنی [fêšani] 1. модный, фасонистый; ~\* کرتی фасонистая куртка 2. модник м, стиляга м, ж

فیصد [fisad] употребляется при обозначении процентов, напр.: ۷۰٪ اهالی ~ 70% населения

فیصدی [fisadi] количество чего-л. в процентах; процентное соотношение с; ~\* بیکاری موسمی ~\* процент сезонной безработицы; به ~\* حساب в процентах

فیصله [faysala] 1) решение с, постановление с; ~\* قطعى ~\* и ~\* اقطع окончательное решение 2) определение с, приговор м (суда) □ کردن ~ принимать решение, постановлять; صادر کردن ~ выносить решение, приговор

فیض [fayz] книжн. 1) изобилие с, щедроты мн.; благодать ж 2) добро с, польза ж 3) и. с. м. Файз فیض آثار книжн. чудодейственный, благотворный; при-

носящий исцеление; ~ **درخت\*** священное дерево (*прикосновение к которому приносит исцеление*); ~ **زیارت\*** чудотворная святыня (*привлекающая к себе паломников, желающих исцелиться*)

**فیکس** [fiks] *хим., фото* закрепителъ м, фиксаж м

**فیل** [fil] 1) слон м; ~ **بالای\*** *разг.* не знать удержу в чём-л., буйствовать, разойтись во всю 2) *шахм.* слон м

**فیل** [fêl] неудача ж, провёл м (*напр. на экзаменах*) □ **شدن** ~ потерпеть неудачу, провалиться (*на экзаменах*)

**فیلپایه** [filpâya] 1) стойка ж; тумба ж 2) столб м; колонна ж

**فیلتر** [filtar] *см.* **فلتر**

**فیلсوف** [failasuf u filsuf] *мн.* **فلاسفه** [falâsefa] философ м

**فیل مرغ** [filmorγ] индюк м; индейка ж

**فیلولشپ** [fêlôšep] и **فیلولшір** [fêlôšip] 1) стажировка ж за границей (*лиц, окончивших вуз*) 2) стипендия ж (*лицам, стажирующимся за границей*)

**فین** [faɪn] высшего качества (*о тканях*)

**فینانس** [fênâns] *см.* **فنانس**

**فینансман** [fênânsman] финансование с; ассигнование с; ~ *валютные ассигнования*

**فیودال** [fêôdâl] феодал м

**فیودالزم** [fêôdâlêz°m] феодализм м

**فیودالی** [fêôdâli] феодальный

**فیوز** [fiuz] 1) *эл.* предохранитель м 2) взрыватель м

**فیوزیکس** [fiuzbaks] коробка ж с плавким предохранителем

## ق

**ق** — двадцать четвёртая буква алфавита языка дари

**قاب** [qâb] 1) глубокое блюдо с (*для плова*) 2) футляр м; кобура ж 3) рамка ж (*для фото*)

**قابل** [qâbel] 1. 1) достойный, стоящий 2) способный, умелый 2. 1-й компонент устойчивых словосочет, со знач. а) заслуживающий

чего-л. б) годный к чему-л., *напр.:* **استعمال** ~ годный, используемый; **قدر** ~ достойный высокой оценки; ценный

**قابل استعمال** [qâbeleeste'mâl] годный, используемый

**قابل غور** [qâbeleγawr] подлежащий рассмотрению, обсуждению; достойный изучения

قابل قدر [qâbeleqadr] достойный  
высокой оценки; ценный

قابله [qâbela] акушёрка *ж*, пови-  
туха *ж*

قابله‌گی [qâbelagi] акушёрство *с*;  
~ کورس\* акушёрские курсы

قابلی [qâbeli] кабилі *м* (*вид плова*  
*с пряностями*)

قابلیت [qâbeliyat] 1) способность  
*ж*, умение *с*; квалификация *ж* 2)  
пригодность *ж* (*к чему-л.*) 3) свой-  
ство *с* (*сжиматься, загораться и*  
*т. п.*); احتراق ~\* сгораемость;  
تحمل فشار ~\* *тех.* несущая  
способность

قابو [qâbu] I: دادن (کردن) ~  
*разг.* изготóвиться, приготóвиться  
(*к нападению*)

قابو [qâbu] II *уст.* ворóта *мн.*,  
дверь *ж*

قابوچی [qabuči] 1) *уст.* привра́т-  
ник *м* 2) швейцáр *м*

قابیدن [qâpidan] хватáть; лови́ть;  
~ هوا از лови́ть в вóздухе, хватáть  
на лету́

قات [qât] 1. 1) слой *м*, пласт *м*,  
ряд *м* 2) подогнутый край *м* (*одеж-*  
*ды*); складка *ж* 2.: ~\* (*тж.* ~\* در)  
*отым.* предлог *разг.* ме́жду (*чем-*  
*либо*), в (*складках чего-л.*); ~\*  
کردن □ в кни́ге а) закрывáть (*книгу*) б) складывáть,  
свёртывáть; ~\* کو! сверни́  
одеяло! в) загну́ть, подогну́ть (*край*  
*чего-л.*) г) подрубáть, подшивáть

کمرتان را ~ کنید! (загнув край)  нагнитесь!, наклонитесь!

قاتر [qâter] мул *м*

قاتکی [qâtaki] складной; порта-  
тивный

قاتل [qâtel] 1. убийца *м, ж* 2.  
убийственный, смертоносный

قاتی [qâti] *разг. см.* تحطی  
قاج [qâ] (~\* دگمه *тж.*) пётля  
*ж* (*для застёгивания*)

قاچاق [qâčâq] 1) контрабáнда *ж*  
2) контрабáндный товар *м*

قاچاقی [qâčâqi] 1. контрабáндный  
2. контрабáндист *м*

قادر [qâder]: بودن (شدن) ~  
мочь (*бе*); быть в состоянии (*сде-*  
*лать что-л.*); به حرکت آنها ~  
они́ не́ были в состоянии  
двигаться

قار [qâr] *разг. см.* قهر  
قاری [qâri] 1) *мн.* قارئین [qâre'in]  
читáтель *м* 2) чтец *м*, знáток *м*  
Корáна

قاز [qâz] 1) гусь *м* 2) лебедь *м*;  
~\* حسینی фламинго

قاش [qâš] 1) ломóть *м* (*обычно*  
*арбуза, дыни*) 2) (*тж.* زین ~\*)  
седельная лука *ж*

قاشقی [qâšoq] лóжка *ж*; چای ~\*  
чайная лóжка; و پنجه ~\* столóвый  
прибóр

قاصد [qâsed] 1) гонéц *м*, послáнец  
*м* 2) вéстник *м*; زمستان ~\*  
осень — предвéстница зимы  
قاضی [qâzi] *мн.* قاضیان [qâziyân]



и قضات [qozzât] кáзий м, судья м (судящий по законам шариа́та)

قاضی [qâziyi] 1) судейство с; арбитра́ж м 2) пост м судьи, профессия ж кáзия

قاطع [qâte'] 1. 1) книжн. режу-щий, секу́щий 2) решительный, категорический 2. мат. секу́щая ж

قاعده [qâ'eda] мн. قواعد [qawâ'ed] 1) пра́вило с, зако́н м; قاعده‌های صرف \*грам. пра́вила спряже́ния 2) обыча́й м, поря́док м 3) норма ж

قاعمه [qâṣma] см. قائمه قاغوش [qâṣôš] солда́тская каза́рма ж (спальный корпус)

ق ق [qâf] название буквы ق قافله [qâfela] 1) карава́н м; обо́з м 2) эшелон м

قافله‌باشی [qâfelabâši] 1) нача́льный м карава́на, глава́ ж карава́на 2) ист. нача́льник м ве́домства по охра́не торго́вли и доро́г

قافیه [qâfiya] рифма ж □ بستن ~ рифмовать

قاق [qâq] 1) сухой, че́рствый; ~ نان \* че́рствая лепёшка; че́рствый хлеб 2) суше́нный, вяле́нный

قاقمه [qâqma] 1) чапа́н м (из грубой шерстяной ткани) 2) ар-мячи́на ж

قالب [qâleb] 1) фо́рма ж (для отливки, формовки и т. п.); ~\* خشت фо́рма для вы́делки кирпи́ча; ریخته‌گری \*тех. лите́йная фо́рма

2) коло́дка ж, болва́нка ж (напр. сапожная) 3) те́ло с (человека) 4) ма́трица ж 5) тех. кассе́та ж 6) штамп м, трафаре́т м (для набивки тканей) □ زدن ~ а) формова́ть, отлива́ть б) штампова́ть (узор на ткани)

قالب‌بندی [qâlebbandi] тех. опа́-лубка ж

قالب‌ریزی [qâlebrêzi] тех. зали́в-ка ж в фо́рмы; отли́вка ж

قالب‌سازی [qâlebsâzi] см. قالب‌بندی

قالب‌گیری [qâlebgiri] тех. фор-мо́вка ж; ~ مواد \* формовочный материáл

قالین [qâlin] кове́р м с ворсом قالین‌باب [qâlinbâb] ковро́вые из-де́лия мн. с

قامت [qâmat] рост м (человека); стан м

قاموس [qâmus] большо́й слова́рь м; лексико́н м

قانع [qâne'] 1) дово́льствующийся ма́лым, нетре́бовательный 2) до-во́льный; согла́сный (на что-л.) □ ساختن ~ а) удовле́творять б) скло́нять (к чему-л.), угова́ривать; خود را ~ ساختن примиря́ться, миря́ться (с чем-л.)

قانغوز [qânṣuz] и قانغوزک [qânṣuzak] наво́зный жу́к м

قانقرتک [qânqortak] разг. кады́к м, кадычо́к м

قانون [qânun] мн. قوانین [qawâ-

pin] 1) закон *м*; اساسى ~\* основной закон, конституция; اوم ~\* *физ.* закон Ома 2) *юр.* право *с* ◇ ~\* نظامى военное положение

قانونمندی [qâpûnmandî] законность *ж*

قانونى [qâpûnî] 1) законный, легальный 2) правовой, юридический 3) законодательный; ~ مجلس\* законодательное собрание

قانونيت [qâpûniyat] законность *ж*; легальность *ж*

قاهه [qâhqâh] 1. *звукоподр.* ха-ха-ха! 2. взрыв *м* хохота, громкий смех *м* □ خندیدن ~ расхохотаться, разразиться громким смехом

قايد [qâyed] вождь *м*; предводитель *м*; лидер *м*

قايق [qâyeq] лодка *ж* с веслами  
قايل [qâyel]: بودن ~ высказываться (за что-л.), признавать (что-л.)

قايم [qâyet] 1. 1) устойчивый, прочный 2) учреждённый, установленный 3) *мат.* перпендикулярный; прямой; ~ زاويه\* прямой угол 2. шахм. ничья □ کردن ~ а) устанавливать, упрочивать (отношения, связи и т. п.) б) прикреплять, закреплять

قايم مقام [qâyetmaqâm] 1) исполняющий обязанности; заместитель *м* 2) *ист.* каём-макâm

قبا [qabâ] каба *ж* (просторная мужская одежда с длинными ру-

кавами) □ كسى بریدن ~ *разг.* устранивать кому-л. подвóх

قباحه [qabâhat] 1) неприличная выходка *ж*, некрасивый поступок *м* 2) гнóсность *ж*, безобразие *с*

قباله [qabâla] кúпчая крепость *ж*, документ *м* на право владения *чем-л.*

قبایل [qabâyel] *мн.* от قبيله ~\* آزاد независимые пуштúnские племена *мн.* *с*; علاقه ~\* آزاد Полоса независимых племён

قبر [qâb<sup>er</sup>] могила *ж* □ ~\* كسى را كندن *разг.* рыть яму кому-л.

قبرستان [qabrestân] кладбище *с*, погóст *м*

قبرغه [qaborğa] *анат.* ребро *с*; ~ استخوانهاى рёбра

قبركن [qâb<sup>er</sup>kan] могильщик *м*  
قبض [qabz] (~\* معده *тж.*) мед. запór *м* □ کردن ~ мед. крепить

قبضه [qabza] 1) рукоятка *ж*, эфес *м* (сабли, шашки) 2) нумератив при счёте холодного оружия; ده ~ شمشير дёсять сабель

قبضيت [qabziyat] мед. запór *м*

قبل [qâb<sup>e</sup>] 1. предыдущий, предшествующий 2.: بر ~ предлог до, перед, прежде; آن بر ~ до того, перед тем; آنكه بر ~ *сложн.* союз перед тем как; прежде чем

قبلاً [qâblan] 1) прежде, раньше 2) предварительно

قبل التاريخ [qablattârix] доисто-

рический; ~ دوره\* доисторический период

قبل الميلاد [qablalmilâd] дохристианский, относящийся ко времени до появления или введения христианства

قبل الولادة [qablalwelâda] мед. предродовый; ~ معاینه خانه\* женская консультация

قبله [qebla] 1) кибла ж (направление в сторону Мекки, куда обращаются лицом мусульмане при молитве) 2) Мекка; ~ رويم از ~ разг. чтоб мне не видеть Мекки! (клятва) 3) редко западная сторона ж, запад м

قبله گاه [qebلاغâh] 1) Мекка 2) место с поклонения 3) эпист. почтенный родитель м, драгоценный батюшка м (обращ. к отцу)

قبله نما(ی) [qeblanomâ(y)] компас м

قبول [qabul] 1) принятие с (условия, предложения); согласие с 2) приём м (гостей) □ داشتن ~ принимать (условия, предложения); соглашаться; ~ دارم ~ я согласен; ~ کردن ~ а) принимать (гостей) б) см. داشتن ~

قبولاندان [qabulândan] заставить принять, заставить согласиться; ~ نظریات خود را به کسی\* навязать кому-л. свой взгляды

~ بودن (شدن): قبولدار

соглашаться (на что را); принимать (какое-л. условие)

قبولی [qabuli] 1) приём м, получение с (товара) 2) фин. акцепт м; ~ و تسليمی ~ сдача — приём

قبیح [qabêh] 1) неприличный, постыдный 2) гадкий, безобразный قبيله [qabila] мн. قبایل [qabâyel]

1) плёмя с; род м 2) биол. отряд м قبیله وی [qabilawi] племенной; родовый

قپان [qarân] товарные веса мн. قوت قوت [qotqot] кудахтанье с (курицы) □ کردن ~ кудахтать

قوت قوتاس [qotqotâs] разг. см. قوت قوت

قوت قوتک [qetqetak]: دادن ~ щеко-тать

قتل [qât<sup>e</sup>l] убийство с; ~ عام\* резня, побоище □ کردن ~ убивать قتی [qoti] см. قطی

قحطی [qahti] 1) неурожай м; засуха ж; голод м 2) острая нужда ж, нехватка ж чего-л.

قد [qad(d)] 1) рост м (человека) 2) стан м, фигура ж □ کشیدن ~ вырастать, вытягиваться, подрастать; ~ کردن ~ а) распрямить спину, выпрямиться б) разг. зажить хорошо; ~ یک قد پریدن ~ разг. вскакивать, подпрыгивать (напр. в испуге); ~ قدش نمی رسد ~ разг. он не может дотянуться (до чего-л.)

قدامت [qadâmat] 1) древность ж

старина *ж* 2) давность *ж* (происшедшего); возраст *м* (напр. геологической породы)

قداندام [qadandâm] *см.* قدواندام

قدبرابری [qadbarâbari]: کردن ~ разг. помериться ростом (با)

قدبلند [qadbeland] высокий, рослый (о ком-л.)

کردن: قدبلندک ~ подниматься на цыпочки (стараясь увидеть что-л.)

قدپست [qadpast] низкий, низкорослый (о ком-л.)

قدر [qâd°r] 1) количество *с*; мера *ж*, степень *ж*; به ~ امکان ~\* по мере возможности; چه ~ *см.* چقدر ~\* сколько бы ни...; چه قدر ~\* сколько угодно, сколько понадобится 2) цена *ж*; ценность *ж*; значение *с* □ کردن ~\* ценить, уважать; ~\* کسی (چیزی) را دانستن ~\* знать цену кому-л. (чему-л.); ценить, дорожить кем-л. (чем-л.)

قدر [qadar] рок *м*, судьба *ж*, предопределение *с*

قدرت [qodrat] 1) сила *ж*, возможность *ж*; این از ~\* من بالا ~\* это не в моих силах 2) могущество *с*, власть *ж*; держава *ж*; قدرت‌های بزرگ ~\* Великие державы; نظامی ~\* военное могущество 3) эл., физ. мощность *ж* 4) законная сила *ж*, действенность *ж* 5) и. с. м. Кодрат □ ~\* دارای

بودن (شدن) сохранять силу, действенность; входить в силу

قدردان [qad°rdân] 1. 1) отдающий должное, признающий достоинства кого-л. 2) благодарный, признательный 2. ценитель *м*, знаток *м*

قدردانی [qad°rdâni] 1) должная оценка *ж*, признание *с* заслуг 2) признательность *ж*, благодарность *ж*; ~ ابراز ~\* выражение благодарности

قدری [qadrê] немного, небольшое количество

قدس [qods] книжн. святой, священный; ~ شهر ~\* святой город *м*, Иерусалим

قدسیّت [qodsiyat] книжн. святость *ж*, священность *ж*; ~ نور ~\* нимб святости

قدغن [qadayan] запрещение *с*, запрет *м* □ کردن ~\* запрещать □ اقدام [aqdam] *мн.* اقدام 1) шаг *м*; походка *ж*; ~ به ~\* а) шаг за шагом б) ногой в ногу 2) па *с* (в танце) 3) мероприятие *с*, мера *ж*, шаг *м* □ برداشتن ~\* а) шагать, идти б) принимать меры, действовать; ~ ماندن (نهادن) ~\* (بر، در) ~\* вступать, входить 4) ~\* او خشک است ~\* разг. он приносит несчастье; он появляется не в добрый час

قدما [qodamâ] 1) древние *мн.* *м* (люди, народы) 2) предки *мн.* *м* 3) античные авторы *мн.* *м*

\*آینه [qadnomâ(y)]: قدنما (ی) ~  
трюмо; ~ عکس\* портрёт во весь  
рост

کردن ~ разг. а)  
пробовать глубину воды (влезая в  
реку) б) разузнавать о чём-л.;  
прощупывать почву

قدواندام [qad(d)oandâm] размеры  
мн. м, пропорции мн. ж (фигуры  
человека) □ گرفتن ~ снимать  
мерку (о портном)

قدوقاست [qad(d)obâla] и  
قدوقاست [qad(d)oqâmat] телосложение с, фи-  
гура ж; рост м (человека)

قدوم [qodum] книжн. 1) прибытие  
с, приезд м 2) рел. пришествие с  
قدیفة [qadifa] 1) накидка ж,  
покрывало с (женское или мужское)  
2) (тж. حمام ~\*) банная просты-  
ня ж

قدیم [qadim] 1. давнее прошлое с,  
старина ж; ~ از издревле, издавна  
2. см. قدیمی; در \*زمان ~ в прежние  
времена

قدیمها [qadimhâ] в старину, в  
древности

قدیمی [qadimi] старый, древний,  
старинный

قراء [qorâ] мн. от قریه

قرابت [qarâbat] 1) близость ж,  
соседство с 2) родство с, родствен-  
ные отношения мн. с □ داشتن ~  
а) быть близким, соседствовать  
(به) б) быть в родстве

قرار [qarâr] 1. 1) покой м, спо-

койствие с 2) порядок м; располо-  
жение с; به ~\* ذیل в следующем  
порядке 3) решение с, постановле-  
ние с 2.: ~\* (тж. ~\* به) отым.  
предлог согласно, по; به ~\* امر  
по приказу □ دادن ~ решать,  
определять; داشتن ~ находиться,  
располагаться; شدن ~ быть уста-  
новленным, решенным; بر این ~  
... شد было договорено, что...;  
کردن ~ а) см. دادن ~ б) разг.  
успокаивать, утихомиривать (напр.  
ребёнка); گرفتن ~ а) располагаться,  
определяться б) разг. успокаивать-  
ся, утихать

قرارداد [qarârdâd] 1) договор м,  
соглашение с 2) контракт м, подряд  
м; پروژسازي ~\* контракт на про-  
ектирование 3) книжн. установле-  
ние с, определение с

قراردادن [qarârdâdan] вспом. гл.  
для образования устойчивых гл.  
сочет. (синоним глаголов ساختن и  
کردن), напр.: ~ ممنوع запрещать

قراردادی [qarârdâdi] 1. подрядив-  
шийся, заключивший договор (на  
поставки и т. п.); законтракто-  
ванный 2. контрагент м; подрядчик  
м; поставщик м

قرارگاه [qarârgâh] 1) местопребы-  
вание с, стоянка ж 2) ставка ж  
(командующего); штаб-квартира м

قراری [qarâri] 1. покой м, спо-  
койствие с; мир м 2. установленный;  
согласованный

قرآن [qorâṇ u qor'ân] Коран м;  
شريف ~\* священный Коран

قران [qṛân u q'ṛân] кран м (ста-  
рая афганская монета в пол-афга-  
ни или полрупии)

قران [qerân] книжн. сближение с  
двух светил (имеющее счастливое  
предзнаменование); ~ صاحب\*  
счастливый (о ком-л., родившемся  
в период сближения Юпитера и  
Венеры)

قراول [qarâwol] 1) караул м;  
дозор м 2) авангард м; ~ امنیت\*  
воен. сторожевая застава 3) прицел  
м (ружья) □ کردن ~ а) караулить  
б) (тж. گرفتن ~ به) прицеливаться

قرائت [qerâ'tat] 1) чтение с Корана  
(вслух, нараспев) 2) чтение с □ ~  
کردن а) читать Коран (вслух,  
нараспев) б) читать; заниматься

قرائت‌خانه [qerâatxâna] читальня  
ж; читальный зал м

قرائتى [qerâ'ati]: ~ کتب\* книги  
для чтения; хрестоматии

از قرينه [qarâyen] мн. от قرينه  
... معلوم ميشود كه...  
говорят о том, что...

قرب [qorb] близость ж, соседство  
с; قرب وجوار ~ و جوار  
с. м.

قربان [qorbân] 1. жертва ж;  
что-л., приносимое в жертву; عيد\*  
~ курбан-байрам (праздник жерт-  
воприношения у мусульман) 2. и.  
с. м. Курбан ◇ قربانت گردم! разг.  
жизнь отдам за тебя!

قربانى [qorbâni] 1. приносимый  
или принесенный в жертву; пред-  
назначенный для заклания 2. 1)  
(тж. ~ گوسفند\*) барашек м (при-  
сылаемый женихом в дом невесты  
во время праздника курбан-байрам)

2) принесение в жертву □ شدن ~  
быть принесенным в жертву, пасть  
жертвой; کردن ~ жертвовать (кем-  
чем-л.); приносить в жертву

قربت [qorbat] книжн. 1) суф.  
близость ж (к богу) 2) приближен-  
ность ж (к шаху, высокопостав-  
ленному лицу)

قرب وجوار [qorbojawâr] окрест-  
ности мн. ж, прилегающие районы  
мн. м; شهر در ~\* в окрестностях  
города

قورت [qort] глотание с; глоток м  
□ کردن ~ глотать

قورتاك [qortak]: زدن ~ разг. 1)  
давясь, глотать что-л.; стараться  
проглотить 2) глотать слюнки (в  
ожидании еды)

قرچ [qarč]: زدن ~ разг. громко,  
с хрустом разгрызать или откусы-  
вать что-л.

قرچ قرچ [qerčqerč] скрип м; скре-  
жет м □ کردن ~ скрипеть,  
скрежетать

قرحات [qarha u qorha] мн. قرحات  
[qorhât] язва ж, рана ж

قرص [qors] 1) круг м, диск м  
2) (тж. نان ~\*) круглый хлеб м,  
лепёшка ж 3) (тж. ~ تسمه) тех.

шкив *м* 4) облатка *ж*, таблётка *ж*  
 قرض [qarɜ] *мн.* قروض [qoɣuz] 1)  
 долг *м*, заём *м* 2) ссуда *ж*, кредит *м*  
 □ دادن ~ [به] а) давать в долг  
 б) ссужать; کردن (گرفتن) ~  
 занимать, брать в кредит

قرضدار [qarɜdâr] должник *м*

قرضداری [qarɜdâri] задолженность *ж*

قرضه [qarɜa] 1) государственный  
 заём *м*; ~ سند\* облигация 2) *см.*  
 قرض

قرطاس [qertâs] 1) бумага *ж*;  
 документ *м* 2) гербовая бумага *ж*

قرطاسیه [qertâsiya] (*тж.* سامان\*  
 ~) канцелярские товары *мн.* *м*  
 (бумага и *т. п.*); ~ دفترداری\*  
 канцтовары

قرعه [qoɣ'a u qoɣâ] 1) жребий *м*  
 2) лотерейный билет *м* □ انداختن ~  
 бросать жребий; کشیدن ~ тянуть  
 жребий; тянуть лотерейный билет  
 قرعه‌کشی [qar'akaši] 1) жеребьёвка  
*ж* 2) розыгрыш *м* (*лотереи*)

قرغیز [qerɣez] и قرغیز [qerɣiz]  
 киргиз *м*

قرقه [qarqara] 1) журавль-красавка  
*м* 2) гребешок *м* у птиц;  
 плюмаж *м*, султан *м* □ دم خودرا\*  
 کردن ~ распускать веером хвост  
 (*о птице*)

قرقی [qoɣoqi] заповедный; ~ زمین\*  
 заповедник, заказник

قرمساق [qoromsâq] *разг.* сводник  
*м*

قرن [qarɜ] *мн.* قرون [qoɣun] век *м*,  
 столетие *с*

قروت [qoɣut] курут *м* (заготов-  
 ляемое впрок сушёное кислое молоко  
 в виде очень твёрдых шариков);  
 سزای\* ~ آب گرم است  
 [одна] управа — горячая вода (*т. е.*  
 против крутого нрава нужны крутые  
 меры)

قروض [qoɣuz] *мн.* от قرض

قرون [qoɣun] *мн.* от قرن; ~ اولی\*  
 первые века (*истории человечества*);  
 древняя эпоха; وسطی\* ~ средние  
 века

قره [qara] 1. *разг.* чёрный 2. *карт.*  
 піکی *мн.*

قره‌غاج [qaraɣâç] карагач *м*, вяз *м*  
 قره‌قش [qaraqoş] чёрный скво-  
 рец *м*

قره‌قل [qaraqol] каракуль *м*

قره‌قلی [qaraqoli] 1. каракулевый;  
 ~ پوست\* каракулевая шкурка 2.  
 каракуль *м*

قریب [qarib] 1. 1) близкий,  
 ближний 2) близкий, сходный 3)  
 родственный 2. 1) близко 2) при-  
 близительно, около; است دیوانه ~  
 شوم я близок к помешательству  
 قریبی [qaribi] близость *ж*; сход-  
 ство *с*; родство *с*

قریحه [qariha] талант *м*, дарова-  
 ние *с*; ادبی\* ~ литературное даро-  
 вание

قرینه [qarina] *мн.* قراین [qarâyen]  
 признак *м*, примета *ж*; улика *ж*

قریه [qariya] *мн.* قراء [qorâ] *деревня ж, деревушка ж*

قریه‌دار [qariyadâr] *сельский староста м*

قزاق [qazâq] 1) казак *м* 2) казах *м*

قزلباش [qezelbâš] *уст. кизилбаш м; кизилбашаи мн. м (потомки тюркских воинов иранского шаха Аббаса, осевших в Афганистане с XVI в.)*

قسط [qest] *мн.* اقساط [aqsât] 1) взнос *м* в рассрочку 2) рассрочка *ж*

قسم [qasam] 1) клятва *ж* 2) (*тж.* عسکری ~\*) присяга *ж* □

خوردن ~ клясться; присягать; ~ دادن а) заставлять поклясться, брать клятву б) приводить к присяге

قسم [qés<sup>e</sup>m] *мн.* اقسام [aqsâm] *вид м; род м; сорт м; разряд м; ~ چه* такой, такого рода; ~ *چه* какой, какого рода; قسم قسم *разные, всех сортов*

قسمت [qesmat] 1) часть *ж, доля ж* 2) сектор *м, подразделение с* 3) *удел м, судьба ж; شاید ~ رفته باشد* *разг. может быть так суждено*

کشتی [qošti] *разг. см.* کشتی [košti]

کشتی‌گیر [qoštigir] *разг. см.* کشتی‌گیر [koštigir]

قشر [qéš<sup>e</sup>r] 1) слой *м; наслоение с* 2) прослойка *ж, группа ж (людей)* 3) *корка ж; кожица ж, скорлупа ж; انار ~\* корка граната*

قشقہ [qašqa] *религиозный знак м на лбу (у индусов) □ تازه کردن ~* подтверждать свою приверженность (*к чему-л.*); доказывать свою верность, лояльность

قشلاق [qešlâq] 1) зимовье *с, зимнее становище с (у кочевников)* 2) село *с, кишлак м*

قشله [qešla] (*тж.* عسکری ~\*) 1) казарма *ж* для солдат 2) военный городок *м*

قشون [qošun] *уст. армия ж, войско с; اسکندر ~\* армия Александра Македонского*

قصاب [qassâb] *мясник м* قصابه [qasâba] *драгоценная шаль (искусно расшитая)*

قصاص [qesâs] *возмездие с, казнь ж (за убийство, предательство и т. п.)*

قصابید [qasâyed] *мн. от قصیده* قصاب [qasab] *тонкое полотно с (ручной выработки, обычно с рисунком)*

قصبه [qasaba] 1) большое село *с, местечко с* 2) районный центр *м (включающий несколько деревень)*

قصد [qasd] 1) намерение *с, цель ж* 2) замысел *м; умысел м; ~ از* *см.* از قصد *..~\* с целью; замышляя □ (کردن) ~* а) намереваться (*сделать что-л.*) б) замышлять (*что-л.*), посягать (*на что-л.*); ~ جان کردن *покушаться на жизнь*



قصر [qás<sup>er</sup>] *мн.* قصور [qosur] дворѣц *м*

قصور [qosur] *мн. от* قصر

قصوری [qosuri] *разг.* отплата *ж*, отмищѣніе *с* □ خواندن ~ грозить, обеща́ть расплату; گرفتن ~ отплатить, отомстить

قصه [qessa] 1) рассказ *м*, повесть *ж* 2) сказка *ж*; басня *ж* 3) история *ж*, слѹчай *м* □ خواندن ~ а) рассказывать сказку б) *разг.* разглагольствовать, много говорить; به تفصیل ~ рассказывать; کردن ~ расскажите подробнее! کنيد! ~ а) вот и сказке конец! б) кончено дело

قصه‌خوانی [qessaxâni] 1) рассказывание *с* сказок, исторій, притч 2) (*тж.* ~ بازار\*) район *м* печатников в Пешаваре (где издаётся и продаётся лубочная литература на пушту и фарси)

قصیده [qasida] *мн.* قصاید [qasâyed] *лит.* касыда *ж*, ода *ж*, панегирик *м*

قضا [qazâ] судьба *ж*, слѹчай *м*; قدر ~ рок, предопределение; ~ волею судьбы; случайно □ کردن ~ а) упускать время (*молитвы*) б) умирать

قاضی [qozât] *мн. от* قضا

قضا‌زده [qazâzada] 1) несчастный, бѣдный 2) терпящий бѣдствие; попавший в бѣду

قضا‌کوری [qazâkuraki] *разг.* со-

вершенно случайно, в результате слѣпого слѹчая

قضاوت [qazâwat] мнѣніе *с*, суждѣніе *с*; خلق ~\* мнѣніе людѣй; людско́й суд □ کردن ~ а) считать, судить, высказы́вать мнѣніе б) выносить рѣшеніе (*о суде*)

قضایا [qazâyâ] *мн. от* قضیه

قضایی [qazâyî] 1) судѣйский, судѣбный; ~ قوه\* судѣбная власть 2) роковой, фатальный

قضیه [qaziya] *мн.* قضایا [qazâyâ]

1) судѣбное дѣло *с*; тяжба *ж* 2) событіе *с*, факт *м* 3) дѣло *с*, вопро́с *м*; کلان ~\* серьёзное дѣло, серьёзный вопро́с; برعکس است ~ дѣло обстоит совсе́м не так 4) посылка *ж*, суждѣніе *с* (*напр. в логике*)

قطار [qatâr] 1) линия *ж*, ряд *м*, цепь *ж*; ~ در а) в ряду; среди б) наряду; نویسندهگان ~\* в ряду писателей; 2) колонна *ж*, шерѣнга *ж*, строй *м* (*войск*); ~ موترها ~ автоколонна □ شدن ~ выстраиваться, становиться в ряд; ~ نشستنی ~ садиться рядком

قطاره [qatâra] 1) ограда *ж* (*вокруг могилы, клумбы*) 2) барьер *м*; парапѣт *м*, перила *мн.*; قطاره‌های زینه перила лѣстницы

قطاری [qatâri] 1) установленный рядами, вытянутый в шерѣнгу 2) рядовой, заурядный

قطب [qót<sup>ab</sup>] полюс *м* (*тж. эл.*);

ستاره ~\* Séверный пóлюс; ~ شمالي  
Полярная звезда

قطب نما [qot<sup>o</sup>bnotâ] компас *м*  
قطبي [qotbi] полярный, аркти-  
ческий; ~ مناطق\* شمالي\* Арктика  
قطر [qót<sup>o</sup>r] 1) диáметр *м*; попе-  
рѣчник *м* 2) калибр *м* (орудия) 3)  
мат. диагона́ль *ж*

قطران [qatrân] смола́ *ж*, дѣготь *м*;  
гудро́н *м*

قطره [qatra] *мн.* قطرات [qatrât]  
ка́пля *ж*; قطره قطره по ка́пле,  
ка́пля за ка́плей ◇ قطره‌ای از دریا  
[éto] ка́пля в мо́ре

قطره‌گیر [qatračakân] и قطره‌چکان  
[qatragir] пипѣтка *ж*

قطع [qat' u qáta] 1) отреза́ние *с*;  
отсече́ние *с* 2) прекра́щение *с* 3)  
мат. сече́ние *с* 4) формáт *м* кни́ги  
□ کردن ~ а) ре́зать, отсека́ть  
б) прерыва́ть (речь и т. п.) в)  
прекраща́ть, разрыва́ть (отношения  
и т. п.); کردن همديگر را пере-  
секáться; ~ منازل\* книжн.  
проходи́ть путь

قطعاً [qátaan] 1) оконча́тельно,  
решите́льно 2) соверше́нно, совсе́м

قطعات [qeta'ât] *мн.* от قطعه I  
قطعه [qet'a] I *мн.* قطعات [qeta'ât]

1) часть *ж*, отрезок *м*; сегме́нт *м*  
2) (тж. عسکری\*) воен. подраз-  
деле́ние *с*, часть *ж* 3) тех. пане́ль  
*ж*; блок *м*; канкре́ит ~\* бето́нная  
пане́ль 4) ка́рта *ж* (игральная) □  
بازی کردن ~ игра́ть в ка́рты

قطعه [qet'a] II *лит.* кы́та *ж* (ма-  
лая стихотворная жанровая форма  
обычно философского содержания)

قطعه بازی [qet'abâzi] игра́ *ж* в  
ка́рты; ка́рточная игра́

قطعی [qata'i] решите́льный, окон-  
ча́тельный; ~ فیصله\* оконча́тель-  
ное, твёрдое реше́ние

قطی [qo(t)ti] 1) корóбочка *ж*;  
ящичек *м*; шкату́лка *ж* 2) жестяна́я  
ба́ночка *ж*; ба́нка *ж*; ~ خوراک\*  
консе́рвы; ~ شیر\* консерви́рованное  
молоко́

قعر [qa'g u qáag] 1) са́мое глубó-  
кое ме́сто *с* (рекí, мо́ря); глубь *ж*  
2) дно *с*; در ~\* بحر а) глубоко́  
в мо́ре б) на дне мо́ря

قف [qaf] *см.* کف [kaf] I, II

قفا [qafâ]: ~\* در *отым.* предлог  
1) за, позади́ 2) за глаза́, в отсут-  
ствии (кого-л.) □ در قفای کسی

بد گفتن поно́сить ко́г-л. за глаза́  
قفس [qafas] 1) кле́тка *ж* (для  
птиц, зверей) 2) нево́ля *ж*

قفسچه [qafasča] (тж. دکان\*)  
прила́вок *м*

قفل [qof<sup>o</sup>l] *см.* قلف

قفمال [qafmâl] *см.* کفمال

قلا [qalâ] кала́ (дом обычно  
*с* усадьбой, обнесённый высокой  
глинобитной оградой *с* башнями  
по углам)

قلايه [qolâba] 1) рыболо́вный  
крючо́к *м* 2) разг. обмо́тывание *с*,  
обме́тка *ж* (напр. швов, петель)

قلاج [qolâč] мера длины (равная размаху рук)

قلاغ [qalâγ]: گرفتن ~ разг. передразнивать; مرا نگیر! ~ не передразнивай меня

قلعی [qalâyi] см. قلایی

قلب [qalb] I мн. قلوب [qolub] сердце с; از \*صمیم ~ от всего сердца

قلب [qalb] II 1. 1) поддельный, фальшивый; زر ~ واپس میآید посл. поддельное золото возвращается [к владельцу] 2) нечестный, непорядочный; آدم ~ нечестный человек; او \*دست ~ دارد он не чист на руку 2. грам. инверсия ж

قلبه [qolba] 1) соха ж; плуг м 2) воловьё упряжка ж 3) тех. рыхлитель м 4) ист. мера пахотной земли, равная 20-40 джарибам □ کردن ~ пахать, вспахивать; взрыхлять почву

قلبه کشی [qolbakaši] пахота ж, вспашка ж

قلبه گاو [qolbagâw] пахотный бык м, вол м

قلبی [qalbi] I 1) относящийся к сердцу, сердечный; ~ حمله \* сердечный приступ 2) искренний, душевный

قلبی [qalbi] II поддельный, фальшивый

قلت [qellat] 1) недостаток м, нехватка ж 2) незначительное количество с (чего-л.)

قلعه [qal'a] 1) крепость ж, форт м 2) см. قلا

قلعه بندی [qal'abandi] окружение с, осада ж (крепости)

قلعه ییگی [qal'abêgi] комендант м крепости, форта; начальник м гарнизона

قلعی [qalai] олово с; полу́да

قلعی گر [qalaigar] лудильщик м

قلف [qolf] замо́к м; запор м □ کردن ~ запира́ть на замо́к, закрыва́ть на запор

قلفک [qolfak] 1) задви́жка ж (дверная) 2) шпингалет м (дверной, оконный)

قلل [qolal] мн. от قله

قلم [qalam] I 1) кала́м м (тростниковое перо); ручка ж (для письма); ~ به \* написанный таким-то (о рассказе, книге) 2) карандаш м; ~ ابرو \* карандаш для бровей; ~ مشق \* мел, мелок (для письма) 3) стиль м, слог м; манера ж письма 4) резец м, чекан м 5) (тж. ~ \* آهنگری و آهن بری зубило с; долото с □ زدن ~ черка́ть, подправля́ть; کردن ~ срезáть, подрезáть; انداختن ~ опуска́ть, пропускáть (при записи); не вно́сить (в список); از ~ ماندن ~ быть опу́щенным, пропу́щенным (при записи); не попада́ть (в список) ◇ ~ مخصوص \* секретная часть; спецотде́л; ~ در سه в три сло́ва, в три кала́ма (о резьбе по камню, дереву)

قلم [qalam] II *мн.* اقلام [aqlâm]

1) пункт *м*, раздел *м* (документа, рецепта и т. п.) 2) статья *ж* (экспорта, импорта)

قلم تراش [qalamtarâš] перочинный нож *м*; точилка *ж* (для карандаша)

قلم خور [qalamxôr] разг. подправленный, подделанный (о тексте)

قلمداد [qalamdâd]: کردن ~ составлять *опись*, *перечень* (чего-л.)

قلمدادی [qalamdâdi] внесенный в список, в реестр; перечисленный

قلمدان [qalamdân] каламдân *м* (пенал, украшенный резьбой или росписью)

قلمرو [qalamraw] 1) территория *ж* (государства); در ~\* هند на территории Индии 2) *ист.* подвластная территория *ж*, владения *мн.* с

قلمه [qalama] черенок *м* (неплодового дерева, кустарника) □ ~ شاندن сажать черенки

قلمی [qalami] 1. 1) рукописный; ~ نسخه\* *рукопись* 2) привитый (о дереве) 2. калами *м* (высший сорт каракуля с четким рисунком)

♦ آنتن ~ *тех.* штыревая антенна قلعج [qolenj] острая колющая боль *ж* (в спине, пояснице)

قلندر [qalandar] 1) странствующий дервиш *м* 2) цыган *м* (с танцующим медведем)

قلوب [qolub] *мн.* от قلب

قلوی [qalawi] *мн.* قلویات [qalawiât] *хим.* щелочь *ж*

قله [qolla] *мн.* قلل [qolal] вершина *ж* горы

قلی [qoli] носильщик *м*; грузчик *м* قلیان [qalyân] кальян *м*

قلیل [qalil] *книжн.* малый; немногий; немногочисленный

قمار [qemâr] азартная игра *ж* (в кости, карты)

قمارباز [qemârbâz] игрок *м* в азартные игры; картёжник

قمچین [qamčîn] бич *м*, кнут *м*; плеть *ж*

قمر [qamar] 1) луна *ж*; месяц *м* 2) *астр.* спутник *м*

قمری [qamari] лунный (о летоисчислении)

قمری [qomri] горlinkа *ж*

قميص [qamis] рубашка, сорочка قناد [qannâd] кондитер *м*, продавец *м* сахара и сладостей

قناعت [qanâ'at] 1) довольство с малым; нетребовательность *ж* 2) удовлетворённость *ж* 3) уверенность *ж*, убеждённость *ж* □ ~ کردن довольствоваться малым; ~ کردن حاصل убеждаться, получать уверенность (в чём-л.)

قناعت بخش [qanâatbaxš] 1) удовлетворяющий 2) убедительный

قند [qand] сахар-рафинад *м*; ~ به دل *п*илёный сахар □ ~ شکستاندن разг. тайком радоваться, внутренне ликовать

قنداق [qondâq] и قنداغ [qondây] 1) пелёнка; ~ بند\* свивальник 2) приклад *м* (ружья) 3) лафёт *м* (орудия)

قنددانی [qanddâni] сахарница *ж*  
قندک [qandak] сорт сладкой дыни

قنغال [qenğâl] разг. девушка *ж*, помолвленная (с кем-л.) или про-сватанная (за кого-л.); невеста *ж*  
قنغال بازی [qenğâl bâzi] разг. тай-ные свидания *мн. с* (жениха с не-вестой до свадьбы)

قوه [qowâ] 1) *мн. от* قوت *и* قوت 1); 2) военные силы *мн. ж*, войска *мн. с*; بحری ~\* военно-морские силы, военно-морской флот ◇ ~\* قوای کار *см.* کار

قواعد [qawâ'ed] 1) *мн. от* قاعده; ترافیکی ~\* правила уличного дви-жения 2) (тж. زبان ~\*) грамматика *ж*

قباله [qawâla] разг. *см.* قواله; *с* ним не считаются; его никто не принимает всерьёз

قوام [qewâm] 1) густота *ж*, плотность *ж* 2) сгущение *с*, кон-денсация *ж* □ آوردن ~ به сгу-щать, конденсировать

قوانین [qawânin] *мн. от* قانون  
قوای کار [qowâyekâr] *уст.* строи-тельный батальон *м* (при Минис-терстве общественных работ в Афганистане)

قوت [qowwat] 1) сила *ж*, мощь *ж*; بازو ~\* собственные силы; ~ جسمانی физическая сила; ~ به силой, насильно 2) способность *ж*; باصره ~\* способность видеть, зрение 3) держава *ж*, государство *с* 4) *см.* قوه 1) □ دادن ~ усиливать, подкреплять; یافتن ~ усиливаться  
قوت [qut] хлеб *м* насущный; пропитание *с*; \*ما خود را از دهقانی, мы кормимся крестьянским трудом

قور [qôr] горячий пепел *м* с догорающими углями; жар *м* (печи, костра)

قور [qur] грязь *ж* (на теле, одежде) □ بستن (زدن) ~ гряз-ниться, пачкаться; покрываться кор-кой от грязи; زده است *у* него руки заросли грязью

قورمه [qôrma] каурма *ж* (жаркое со специями)

قورمه یی [qôrmayi]: \*لحاف ~ лос-кутное одеяло

قوریه [qôriya] распада *ж*

قوس [qaws] I 1) изгиб; кривизна *ж*; дуга *ж* 2) *мат.* дуга *ж* 3) *астр.* Стрелец *м* 4) каус *м* (девятый месяц афганского солнечного года; соотв. ноябрю — декабрю) ◇ قزح ~\* ра-дуга

قوسین [qaws] II *дв. ч.* قوسین [qawsayn] скобка *ж*; скобки *мн. ж*; کلان ~\* круглые скобки; ~\* داخل *и* مابین ~\* кавычки

~ в скобках □ گرفتن ~ داخل\*  
брать в скобки

قول [qul] *тех.* ручка *ж*; рукоятка  
*ж*; рычаг *м*; پستون ~\* шатун

قول [qôl] озеро *с*

قول [qawl] 1) слово *с*, высказывание *с* 2) слово *с*, обещание *с* 3) *грам.* частица *ж* □ دادن ~ давать слово

قولته [qulta] *разг.* оспина *ж*;  
рябина *ж* (на лице)

قلنج [qulenj] *см.* قلنج

قوم [qawm] *мн.* اقوام [aqwâtm]  
1) народ *м*, народность *ж*; ~\*  
афганский народ 2) род *м*,  
плёмя *с*; клан *м* 3) родня *ж*,  
родственники *мн.* *м*

قوماندان [qumândân] 1) коман-  
дующий *м*; командир *м*; ~\*  
командующий армией 2) начальник  
*м* 3) комендант *м*

قوماندانی [qumândâni] 1) коман-  
дование *с*; ~\* اعلاى عسكر ~\* вер-  
ховное командование 2) *уст.* поли-  
цейское управление *с*

قومانده [qumânda] команда *ж* □  
دادن ~ командовать, отдавать  
команду

قومدار [qawmdâr] родовитый,  
влиятельный; имеющий вес (в своём  
племени)

قومدارى [qawmdâri] родственные  
и племенные связи *мн.* *ж*; авторитет  
*м* (среди своего племени)

قومى [qawmi] 1) родоплеменной;

национальный 2) простонародный;  
~ مرد\* а) человек из плёмени, из  
народа б) соплеменник ◇ ~ قواى\*  
ополчение

قوميت [qawmiyat] 1) племенная  
или национальная принадлежность  
*ж* 2) приверженность *ж* своему  
роду, племени; патриотизм *м*

قونسل [qônsal] и قنصل [qonsul]  
консул *м*

قوة [qowa] *мн.* قوا [qowâ] 1)  
сила *ж*; энергия *ж*; мощность *ж*;  
اسب ~\* *физ.* лошадиная сила; ~\*  
برق электроэнергия; ~\* توليد ~\* про-  
изводственная мощность 2) *см.*  
قوت [qowwat] 2); 3) власть *ж*; ~\*  
اجرائيه исполнительная власть 4)  
*мат.* степень *ж*

قوى [qawi] сильный, мощный;  
крепкий

قهر [qahr u qâr] 1) гнев *м*,  
раздражение *с* 2) обида *ж*; ~ با  
а) сердито, в сердцах б) с обидой,  
обижено □ بودن ~ быть в ссоре,  
не разговаривать; ~ با او ~ استم  
*разг.* я с ним в ссоре; شدن ~  
рассердиться, разобидеться (на кого  
~\*بالاى کردن ~ ссориться; перес-  
тавать разговаривать (با)

قهرآ [qâhgran] против воли, скрепя  
сэрдце

قهرمان [qahramân] 1) герой *м* 2)  
чемпион *м*

قهروک [qahrôk u qâgôk] *разг.*  
сердитый, обидчивый

قى [qay] рвота *ж* □ آوردن *قى* вызывать рвоту; کردن *قى* рвать, изрыгать

قيادت [qiyâdat] (пред)водительство *с*; руководство *с*; ...~\* به под (пред)водительством, под руководством

قياس [qiyûâs] 1) мера *ж*, размер *м* 2) измерение *с*; сопоставление *с* 3) умозаключение *с*; предположение *с*

قياسى [qiyâsi] 1) относящийся к измерению, измерительный; واحد\* ~ мера, масштаб; وزن\* واحد\* ~ мера веса 2) сопоставимый, аналогичный 3) умозрительный, гипотетический

قيافه [qiyâfa] *قيافه* [qiyâfat] 1) физиономия *ж*, лицо *с* 2) внешность *ж*, облик *м* (человека)

قيام [qiyâm] восстание *с*, выступление *с* (против кого-л.); مى ~\* народное восстание

قيامت [qiyâmat] 1) воскресение *с* из мёртвых, светопредставление *с* 2) шум *м*, сумятица *ж*, переполох *м* 3) удивительное, небывалое дело *с*, диво *с* □ کردن ~ а) поднимать шум, переполох б) творить чудеса

قیتک [qaitak] пряжка *ж*, застёжка *ж*; جوراب\* ~ застёжка на подвязках; موى\* ~ заклёпка для волос

قیچی [gayçi] ножницы *мн.*; ~\* آهن برى *тех.* ножницы для металла

قید [qayd] I *мн.* قيود [qoyud] 1)

ۇзы *мн.*, окóвы *мн.*; цёпи *мн.* *ж* 2) заключение *с*, арест *м* 3) занесение *с* (в список), отметка *ж* 4) предохранительный взвод *м* (ружья, нагана); راواز کنید ~ взведите курок! □ کردن ~ а) заключать в тюрьму; заковывать в цёпи б) вносить (в список), отмечать в) сжимать; اين بوت در پايم ~ است *разг.* эти ботинки мне жмут; نفس کردن ~ задерживать дыхание

قيد [qayd] II *мн.* قيود [qoyud] *грам.* наречие *с*

قير [qir] 1) смола *ж*; вар *м* 2) битум *м*; асфальт *м*; ~ كاغذ\* толь (\*موتر ~ *тж.*) قيرپاش [qirpâš] асфальтоукладчик *м*

قيريزى [qirgêzi] асфальтирование *с*, гудронирование *с*

قیزه [qayza] узда *ж*, недоуздок *м* قيصر [qaisar] цезарь *м*, император *м*

قیف [qif] 1) воронка *ж*, лёйка *ж* 2) воронка *ж*, яма *ж*

قیل [qil] *разг.* 1. высокий; بام\* ~ высокая крыша 2. высоко

قیل وقال [qiloqâl] 1) шум *м*, крик *м* 2) пересуды *мн.*, разговоры *мн.* *м* قیماغ [qaimâv] *и* قیماق [qaimâq] каймак *м*, сливки *мн.*

قیماغ چای [qaimâvçây] чай *м* со сливками

قیمت [qimat] 1. цена *ж*, стоимость *ж*; [از] اين چند است? ~ сколько это стоит?; شده ~ هر ~ чегó бы

это ни стоило 2. доро́гой, доро́го-  
сто́ящий; است ~ بسیار очень  
дорого!

قیمت بها [qimatbahâ] разг. цен-  
ный, драгоценный

قیمتدار [qimatdâr] 1) доро́гой,  
ценный; ~ کتابهای \* ценные кни́ги  
2) ва́жный, значительный, имею-  
щий большо́е значе́ние

قیمتی [qimati] 1. доро́говизна ж

2. доро́гой; ценный; доро́госто́я-  
щий

قیمومت [qaimumat] и قیمومیت  
[qaimumiyat] 1) опе́ка ж 2) про-  
тектора́т м

قیمه [qima] 1) ру́бленое мя́со с;  
фарш м 2) кимá ж (блюдо из  
ру́бленого мя́са) □ کردن ~ руби́ть,  
ме́лко наре́зать (мясо)

قیود [qoyud] мн. от قيد I, II

# ک

ک — двадцать пятая буква ал-  
фавита языка дари

کابلی [kāboli] 1. кабу́льский 2.  
1) кабу́лец м, жи́тель м Кабу́ла  
2) (тж. ~ زبان\*) кабу́ли — раз-  
говоро́ный язы́к м Кабу́ла, кабу́ль-  
ский диалект м

کابلی [kābeli] см. قابلی [qābeli]

کابوس [kābus] книжн. кошма́р м,  
ужас м, нечто с тя́гостное, непри-  
ятное

کابینه [kābina] кабинéт м [ми-  
ни́стров]; ~ اعضای \* чле́ны мн. м  
кабинéта [мини́стров]

کاپتالست [kâp(e)tâlest] капита-  
лист м

کاپتالستی [kâpetâlesti] капитали-  
стический; ~ ممالک \* капита-  
листические госуда́рства мн. с

کاپتالیزم [kâpetâlizm] капита-  
лизм м

کاپی [kâpi] ко́пия с □ کردن ~  
копи́ровать

کاپی کاری [kapikâri] и  
کاپی نویسی [kapinawisi] сня́тие с  
ко́пии, копи́рование с

کات [kât]: کردن ~ разг. карт.  
снима́ть (колоду)

کاتب [kâteb] 1) делопроизводи-  
тель м, пи́сец м 2) дуп. второ́й  
секретарь м посольства

کاتبی [kâtebi] 1) делопроизвод-  
ство с; рабо́та ж пи́сца 2) до́лжность  
ж второ́го секретаря посольства

کاتود [kâtôd] физ. катод м  
کاج [kâj] I (тж. ~ درخت\*)

сосна́ ж

کاج [kâj] II пéгля ж в оде́жде  
(для застёгивания)



کچی [kâči] качі ж (сладкая кашица из муки)

کاخ [kâx] дворец м; سفید\* ~ Белый дом

کادر [kâdər] кадры мн.; штат м; ~ داخل\* воен. внештатный; ~ خارج\* ~ штатный, табельный

کار [kâr] I 1. 1) работа ж, труд м; дело с; занятие с; جسمی\* ~ физический труд м; علمی\* ~ научный труд м; научная работа ж; ~ قدرت\* работоспособность ж; کارهای تان چطور است? 2) дело с, поступок м; نیک\* ~ доброе дело с; خوبی کردی ~ ты сделал доброе дело; هنوز کاری نکردم я пока ничего [такого] не сделал; [است]? ~ а мне какое дело? 3) работа ж; функция ж; функционирование с 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. делающий что-л., занимающийся чем-л., напр.: جنایتکار преступник м; ورزشکار спортсмен м □ دادن ~ а) давать эффект б) действовать, функционировать; این دستگاه خوب ~ می دهد ~ этот аппарат работает хорошо; شدن ~ а) быть сделанным, отделанным; دیوارهای مسجد از \* سنگ مرمر کار شد ~ стены мечети отделаны мрамором б) прорабатываться, отрабатываться; کردن ~ а) работать, заниматься делом б) обслуживать; این ماشین را سه نفر ~ میکنند ~ эту машину обслуживают

три человека в) зарабатывать; من هر روز پنجاه افغانی ~ میکنم ~ зарабатываю пятьдесят афгани в день; گرفتن ~ использовать, пользоваться (از) ~ برای تنویر از ~ میگیریم ~ для освещения мы пользуемся лампами; از ~ افتادن ~ выходить из строя, портиться, ломаться; انداختن ~ а) выводить из строя б) останавливать, выключать (двигатель и т. п.); ~ به ~ انداختن ~ а) приводить в действие, пускать в ход б) сдавать в эксплуатацию; ~ به ~ رفتن ~ употребляться, идти в дело; آمدن ~ روی\* ~ возникать, появляться; آوردن ~ روی\* ~ вызывать к жизни, создавать; ~ روی\* ~ а) действовать, функционировать б) находиться в работе; ~ روی\* ~ بودن ~ см. بودن ~ زیر ~ بودن ~ а) иметь дело к кому-л. б) нуждаться, иметь потребность в чем-л. شیر برای ~ داشتن ~ разг. а) иметь ~ را ~ داشتن ~ б) нуждаться, иметь потребность в чем-л. شما ~ است? ~ вам нужно молоко?

کار [kâr] II 1. осн. наст. вр. гл. کاشتن [kâštan] и کشتن [keštan] 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. сеющий, культивирующий, напр.: پخته کار ~ хлопкороб

کارآزمایی [kâgâz mâyi] 1) знание с дела, опытность ж 2) испытание с, проверка ж (в деле, работе)

کارآزموده [kârazmuda] 1) проверенный, испытанный 2) опытный; квалифицированный

کارآمد [karâmad] нужный, полезный ◇ ~ وزن\* полезный вес

کاربر [kârbor] 1) деловой, деловой, деловитый, толковый 2) решительный

کاربن [kârbon] см. کاربون

کاربون [kârbôn] 1) хим. углерод м 2) графит м

کاربون‌پیر [kârbôn-pâur] копировальная бумага ж, копірка ж

کاربون‌فیته [kârbônfiita] лента ж (для пишущей машинки)

کاربونیک [kârbonik] углеродный

کاربیتار [kârbêtar] тех. карбюратор м

کارت [kârt] 1) карта ж 2) карточка ж (тж. визитная)

کارتوس [kârtus] патрон м; ~\* تنگ винтовочный патрон м

کارتوس‌دانی [kârtusdâni] патрон-таш м

کارتوگرافی [kârtôgrâfi] картография ж

کارتون [kârtôn] 1) картон м 2) папка ж 3) карикатура ж, шарж м  
کارتہ [kârtâ] квартал м, район м (города)

کارخانه [kârxâna] 1) мастерская ж, предприятие с 2) цех м 3) разг. кухня ж, поварня ж

کارد [kârd] нож м; ~ قلبه\* лезвие с плуга

کاردار [kârdâr] управляющий м; приказчик м

کاردان [kârdân] знающий дело; квалифицированный; компетентный

کارروایی [kârgawâyi] 1) ведение с дел; деятельность ж 2) действия мн. с, меры мн. ж 3) поведение с; поступки мн. м

کارزار [kârzâr] битва ж, бой м, сражение с

کارسازی [kârsâzi] 1) устройство с, улаживание с (дел) 2) помощь ж, содействие с; содействие с 3) умение с (устраивать дела); находчивость ж □ شدن ~ устраиваться, улаживаться (о делах); ~ کردن а) устраивать чьи-л. дела б) помогать, содействовать

کارشده [kârsoda] отработанный, использованный; ~ ریگ\* использованный песок м

کارشناس [kârsenâs] специалист м, эксперт м

کارفرما [kârfarmâ] 1) предприниматель м; владелец м предприятия, хозяин м 2) распорядитель м

کارکشته [kârkosta] 1) опытный, бывалый, видавший виды 2) заправский; ~ مانند\* как заправская нянька

کارکن [kârkôn] 1. работоспособный, деятельный; трудолюбивый 2. сотрудник м, работник м;

کارکنان شعبه\* сотрудники отдела  
کارگاه [kârgâh] 1) станок м; ~\*

بافندگی ткацкий станок 2) мастерская ж, цех м; ~\* تعمیر ремонтный цех 3) рабочее место с

کارگذار [kârgozâr] 1. исполняющий, проводящий в жизнь 2. исполнитель м; функционер м

کارگر [kârgar] 1. рабочий м, трудящийся м; ~ طبقه\* рабочий класс м 2. 1) работающий, трудолюбивый; деловой; این آدم خیلی این آدم خیلی 2) эффективный, оказывающий полезное действие □ ~ شدن быть эффективным, давать положительный результат; این دارو ~ شد это лекарство подействовало کارگردان [kârgardân] режиссёр м, постановщик м (в кино)

کارگذار [kârgozâr] см. کارگذار کارنامه [kârnâma] 1) подвиг м; деяние с 2) дела мн. с, поступки мн. м 3) история ж (чьих-л. деяний)

کاروان [kârwân] караван м; вереница ж, колонна ж

کاروانسرای [kârwânsarây] караван-сарай м, постоянный двор м

کاروبار [kârobâr] дела мн. с, положение с дел; \* کاروبار تان این آدم هم کاری و هم این آدم هم کاری 2) эффективный; сильный (по воздействию); тяжёлый (по пос-

ледствиям) ◇ ~ تیر\* а) разящая стрела б) большая горе, тяжёлая утрата

کاریدن [kâridan] см. کاشتن

کاریز [kâriz] кяриз м, подземный оросительный канал м

کارگر [kâregar] разг. см. کارگر کاسب [kâseb] мн. کاسبان [kâsebân] и کسبه [kasaba] ремесленник м, кустарь м; мастеровой м

کاسبی [kâsebi] 1. ремесло с 2. ремесленнический, кустарный □ ~ کردن ремесленничать

کاست [kâst] уменьшение с, убавление с; ~\* یبویль ж

کاستن [kâstan] осн. наст. вр. کاهش [kâh] уменьшать(ся), убавлять(ся); сокращать(ся)

کاسه [kâsa] 1) большая чашка ж, чаша ж; миска ж; ~\* چینی фарфоровая чаша ж 2) резонатор м (струнных музыкальных инструментов) 3) бот. чашечка ж, венчик м ◇ ~ سر\* анат. черепная коробка; ~ چشم\* анат. глазница, глазная впадина

کاسه برگ [kâsabarg] бот. чашелистник м

کاش [kâš]! ای کاش! о, если бы, пусть бы

کاشتن [kâstan] осн. наст. вр.

کار [kâr] 1) сеять, засеивать 2) возделывать, обрабатывать (землю)

کاشته [kâšta] 1. прич. прош. вр. گل. کاشتن 2. 1) посеянный;

засѣянный, засаженный 2) возделанный, обработанный

کاشف [kâšef] 1. открывающий, обнаруживающий; исследующий 2. исследователь м; открыватель м

کاشی [kâši] изразцы мн. м; кафель м; глазурованный кирпич м

کاشی کاری [kâšikâri] отделка ж изразцами, кафелем, глазурованным кирпичом

کاشی گر [kâšigar] рабочий м, изготовляющий изразцы; глазуровщик м

کاشین [kâšin] 1) см. کاشی 2) глазурованная посуда ж

کاغذ [kâğaz] бумага ж; ~\* تعمیراتی و قیر ~\* толь м

کاغذ پیچ [kâğazpêč] 1. бумажный свёрток м 2. завернутый в бумагу, обернутый бумагой

کاغذدانی [kâğazdâni] корзина ж (для бумаги)

کاغذ گیر [kâğazgir] см. سنجاق

کاغذی [kâğazi] (противоп.

سنگی sangaki) 1) бумажный; \*نوت ~ банкнота 2) тонкокорый, имеющий тонкую скорлупу (обычно об орехах)

کاغ کاغ [kâğkâğ] карканье с (вороны)

کافتن [kâftan] осн. наст. вр.

کاف [kâf] см. کاوش کردن (в ст. کاوش)

کافر [kâfer] 1. 1) неверный м, гяур м; богоотступник м 2) кафир м,

нуристáнец м 2. злой; свирепый; жестокий

کافرستان [kaferestan] ист. Кафиристáн м, страна ж кафи́ров (ныне Нуристан)

کافری [kâferi] кафи́ры (народность, населяющая Нуристан и Читрал)

کافور [kâfur] камфарá ж

کافوری [kâfuri] 1) камфарный 2) белый, седой (о волосах)

کافه [kâfa] и کافی [kâfi] I кофе м

کافی [kâfi] II 1. достаточный 2. достаточно; ~ بقدر\* в достаточной степени

کافی [kâfê] кафе с

کاک [kâk] пробка ж ♦ ~ کاغذ\* ватманская бумага ж

کاکا [kâkâ] 1) дядя м (брат отца) 2) дяденька м (обращ. к пожилому человеку)

کاکوتی [kâkoti] см. کاکوتی

کاکر [kâkar] 1) тж. мн. کاکران [kâkarân] кока́ры мн. м (племя)

2) кока́р м

کاککش [kâkkaš] пробочник м, штопор м

کاکل [kâkol] 1) чёлка ж; локон м

2) хохоло́к м (у птицы)

کاکوتی [kâkôti] бот. горная мята ж; чебре́ц м (ароматная приправа, добавляемая в кислое молоко)

کاکه [kâka] разг. удалец м, ухарь м, сорвиголова м и ж

گاهگل [kâgel] *см.* گاهگل

کالا [kâlâ] 1) вещи *мн. ж*;

утварь *ж* 2) одежда *ж*; бельё *с*

کالابرانی [kâlâborâni] *см.*

رختبرانی

کالاشویی [kâlâšuyi] стирка *ж*

کالبод [kâlâbod] 1) тело *с*, фигура

*ж* (о неживом человеке или извая-

нии) 2) форма *ж*; болванка *ж*

کالج [kâlêj] колледж *м*

کالر [kâlâr] воротничок *м*

کالانی [kâlânâny] *см.* سالنامه

کاله [kâlâ] *см.* کالا

کام [kâm] I небо *с*

کام [kâm] II 1) желание *с*,

влечение *с*, страсть *ж*; دل ~\*

веление сердца 2) желаемое *с*,

предмет *м* желаний □ برداشتن ~

*и* گرفتن ~ добиваться желаемого

(от кого-л. از); удовлетворять

[свою] страсть; به خود رسیدن ~\*

достигать желаемого, находить своё

счастье

کامپیوتر [kâmpyutar] электрон-

но-вычислительная машина *ж*

کامچن [kâmčân] кресло *с* для

переноски людей

کامرا [kâmrâ] *см.* کامره

کامران [kâmrân] 1. счастливый,

преуспевающий 2. *и. с. м.* کامران

کامرانی [kâmrâni] 1) наслажде-

ние *с* жизнью 2) удача *ж*, счастье *с*

□ کردن ~ а) наслаждаться жиз-

нью б) преуспевать

کامره [kâmrâ] *тех.* камера *ж*;

~\* عکسی ~\* кинокамера; سینما

фотоаппарат

کامل [kâmel] 1. 1) полный,

комплектный 2) истощающий;

законченный 3) совершенный, без-

укоризненный 4) достигший совер-

шенства (в знаниях) 2. *и. с. м.*

کامیل □ کردن ~ а) заканчивать,

завершать б) делать совершенным,

доводить до совершенства в) по-

полнять; укомплектовывать

کاملًا [kâmelân] полностью; со-

вершенно; всецело

کامه [kâma] запятая *ж*

کامیاب [kâmyâb] 1) добившийся

успеха; преуспевающий 2) выдер-

жавший экзамен *м* □ برآمدن ~ *и*

شدن ~ а) добиваться успеха,

преуспевать б) успешно выдержать

экзамен

کامیابی [kâmyâbi] 1) успех *м*,

достижение *с*, победа *ж* 2) успешная

сдача *ж* экзамена

کان [kân] 1) рудник *м*; шахта *ж*;

копи *мн.*; прииски *мн. м* 2) залежи

*мн.*, месторождение *с* 3) (тж.

~ مواد\*) руда *ж* 4) кладёз *м*,

сокровищница *ж*

کانال [kânâl] 1) канал *м* 2)

*тех.* канал *м*; مخابره ~\* канал

связи 3) тоннель *м* (в горах)

کانالیزاسیون [kânâlîzâsyun] кана-

лизация *ж*

کانچ [kânj] *разг.* косоглазый,

косой

کاندکتر [kândaktar] дирижёр *м*  
 کاندنسр [kândensar] *тех.* кон-  
 денсатор *м*

کاندید [kânidid] *мн.* کاندیدان  
 [kânidân] кандидат *м* (*напр. в*  
*депутаты*) □ شدن ~ а) становить-  
 ся кандидатом (*напр. в депутаты*)  
 б) становиться абитуриентом, участ-  
 ником (*вступительных или кон-*  
*курсных экзаменов*)

کانسرت [kansert] концерт *м*  
 کانسونت [kânsônent] *и*  
 کانسонит [kânsônênt] *лингв.* кон-  
 сонант *м*, согласный [*звук м*]

کانشکا [kâneškâ] *ист.* Канишка  
 (*кушанский царь*)

کانفرنس [kânfarans] 1) лекция *ж*  
 2) конференция *ж*; ~ اطاق\* кон-  
 ференц-зал

کانکریت [kânkîrêt] бетон *м*; ~\*  
 آهن دار железобетон

کانکریت ریزی [kânkîrêtrêzi] *и*  
 کانکریت کاری [kânkîrêtkâri] бето-  
 нирование *с*, бетонные работы *мн. ж*

کان کن [kânkân] горняк *м*, шах-  
 тёр *м*

کانکور [kânkur] конкурс *м*;  
 امتحان کانکور\* конкурсные экзä-  
 мены

کانگرس [kângres] *и* کانگریس  
 [kângrêš] конгресс *м*

کانون [kânun] I очаг *м*; фокус *м*,  
 центр *м*; زلزله ~\* очаг землетря-  
 сения

کانون [kânon] II канон *м* (*струн-*

*ный щипковый музыкальный инст-*  
*румент*)

کانونشن [kânwênšan] конвен-  
 ция *ж*

کاچوک [kâwčuk] каучук *м*  
 کاوش [kâweš] 1) рытьё *с*, выемка  
*ж* грунта 2) поиск *м*, исследование  
*с* (*научное*) 3) раскопки *мн. ж*;  
 کاوش های علمی\* археологические  
 раскопки □ کردن ~ а) рыть,  
 копать б) производить раскопки в)  
 исследовать, вести поиск

کاونده [kâwendâ] корнеплоды  
*мн. м*

کاوه [kâwa] (\*~ لیم کاری *тж.*)  
 паяльник *м*; ~ برقی\* электропа-  
 яльник

کاویدن [kâwidân] рыть, копать,  
 выкапывать

کاه [kâh] 1. *осн. наст. вр. от*  
 کاستن 2. солома *ж*

کاه پر [kâhpor] набитый сеном,  
 соломой; ~ حیوان\* чучело живот-  
 ного

کاهخانه [kâhxâna] место *с*, где  
 замешивают глину с соломой

کاهدان [kâhdân] склад *м* для  
 соломы; сеновал *м*; \*دزد نادان به  
 ~ درآید *посл.* неопытный вор попа-  
 дает на сеновал

کاه ریزه [kâhrêza] дикий сафлор *м*  
 کاه گل [kâhgel] саман *м*; обмázка

*ж* для стен (*из соломы с глиной*)  
 □ کردن ~ обмázывать (*стены*)

کاهگل کاری [kâhgelkâri] оштукä-

ту́ривание *с*, обма́зка *ж* (*стен*)  
глиной, сме́шанной с со́ломой

کاهل [kâhel] 1) лени́вый, мед-  
ли́тельный, вя́лый 2) ко́сный

کاهلی [kâheli] 1) лень *ж*; мед-  
ли́тельность *ж*; вя́лость *ж* 2) ко́с-  
ность *ж*

\* ترانسفارمر [kâhenda]: ~  
*тех.* понижа́ющий трансфо́рма́тор

کاهو [kâhu] сала́т-лату́к *м*

کاهیدن [kâhidan] *см.* کاستن

کایچی [kâuçi] стропи́ла *мн.*

کاین [kâyen]: بودن ~ нахо́дить-  
ся, располага́ться

کاینات [kâyenât] 1) ко́смос *м*,  
мир *м*, вселенная *ж* 2) су́щность *ж*,  
приро́да *ж*

کباب [kabâb] кеба́б *м*, жарко́е *с*  
(*на вертеле*); шашлы́к *м* □ کردن ~  
а) де́лать шашлы́к; жа́рить мя́со  
б) терза́ть, му́чить; شدن ~ а)  
жа́риться (*о шашлыке*) б) терза́ться,  
му́читься

کبابی [kabâbi] 1. торго́вец *м*  
кеба́бом, шашлы́чник *м* 2. приго́д-  
ный для кеба́ба, шашлы́ка;  
~ گوشت \* мя́со, приго́дное для ке-  
ба́ба, шашлы́ка

کبد [kobad] *анат.* пече́нь *м*

کبر [kebr] го́рдость *ж*, высоко-  
ме́рие *с*, спесь *ж*

کبک [kabk] куропа́тка *ж*; ~\*

دری ула́р, го́рная инде́йка

کبل [kabal] де́рн *м*

کبوتر [kabutar] го́лубь *м*

کبود [kabud] се́рый; ~ قره‌قل \*  
се́рый кара́куль; نیلی ~\* те́мно-се́-  
рый в я́блоках (*о масти лошади*)

کبیر [kabir] вели́кий, большо́й

کبیسه [kabisa] (*тж.* ~ سال\*)  
високосный год *м*

~ پیلوت [kabin] каби́на *ж*;  
каби́на пило́та

کپ [kap] *спорт.* ку́бок *м* (*приз*);

کپ قهرمانی \* ку́бок чемпио́на

کپ [kop] *разг.* сго́рбленный,  
согбе́нный; \* پیرزن کپ сго́рбленная  
стару́ха

کپتان [keptân] капита́н *м* (*кораб-*  
*ля, спортивной команды*)

کپچه [kapča] *см.* کفچه

کپرا [kaprâ] *см.* کپره

کپره [kapra] *разг.* ткань *ж*,  
мате́рия *ж*

کپسول [kapsul] ка́псула *ж*

کپک [kopak] горбу́н *м*

کپه [kara]: کردن ~ *разг.* вы-  
сыпа́ть в рот (*порошок и т. п.*)

کپه‌یی [karaui] *разг.* лека́рство  
*с* (*в порошке*)

کتاب [ketab] *мн.* کتب [kotob]  
кни́га *ж*; خطی ~\* ру́копись, ману-  
скри́пт *м*; درس ~\* у́чебник

کتابت [ketâbat] 1) писа́ние *с*,  
письмо́ *с* 2) пере́писка *ж*, дело-  
произво́дство *с*

کتابچه [ketâbča] 1) тетра́дь *ж*,  
тетра́дка *ж*; \* یادداشت записна́я  
кни́жка, блокно́т 2) кни́жка *ж*,  
брошю́ра *ж*

کتابخانه [ketâbxâna] *см.*

کتب خانه

کتابداری [ketâbdâri] библиотечное дело *с*

کتابفروشی [ketâbforôši] 1) книжная торговля *ж* 2) книжный магазин *м*; книжный ряд *м* (на базаре)

کتابی [ketâbi] 1) книжный 2) начитанный, грамотный

کتاره [katâra] 1) перила *мн.*; парапет *м* 2) ограда *ж*; چاه ~\* колодезный сруб

کتان [katân] 1) лён *м* 2) полотно *с*; ~ تار ~\* льняное волокно; льняная нитка

کتانی [katâni] льняной, полотняный

کتب [kotob] *мн. от* کتاب

کتب خانه [kotobxâna] 1) библиотека *ж*; книгохранилище *с* 2) книжный магазин *м*

کتبی [katbi] письменный

کتره [katra] двусмысленность *ж*; намёк *м* □ گفتن ~ говорить двусмысленности

کتک [kotak] *разг.* палка *ж*, дубинка *ж*; ~\* کالاشویی валёк для выколачивания белья при стирке

کتلاک [katlâk] каталог *м*

کتله [kotla] 1) масса *ж*, скопление *с*; ~ مردم ~\* масса людей 2) физ. масса ◇ حماقت است ~\* он набитый дурак

کتبه [katta] 1. крупный, большой 2. басовая струна *ж*

\*ایلک [kattabêzi]: ~ رёдкое сито

کتبخارج [kattaxarj] *разг.* транжира *м* и *ж*, мот *м*

کتب سار [kattasar] *разг.* предводитель *м*, глава *ж*, вожак *м*

کتبه [kattakatta] *разг.* 1. большой-большой, большущий; ~ ماهی\* крупная рыба; ~ گپ\* грубые слова, брань 2. грубо; naïгло □ گفتن ~ браниться, грубо распека́ть

کتگول [kattagol]: ~ قره قیل каракуль в крупный завиток

کتگویی [kattagôyi] сквернослов *м*, ругатель *м*, скандалист *м*

کتی [kâti] *предлог* с, вместе с...; شما ~ с вами

کثافت [kasâfat] 1) грязь *ж*, нечистота *ж* 2) физ. плотность *ж*, густота *ж* 3) тех. шлак *м*

کثرت [kasrat] 1) обилие *с*, многожество *с* 2) частота *ж*, неоднократность *ж*; ~ به часто; в большом количестве; обильно

کثیر [kasir] 1) многий; многочисленный 2) обильный, изобильный 3) частый, часто встречающийся

کثیف [kasif] 1) грязный, неопрятный; загрязнённый 2) физ. плотный, густой

کج [ka] 1. 1) кривой, искривлённый; согнутый 2) ошибочный, неправильный 2. 1) криво; косо; вкривь и вкось; наклонно 2) оши-



бочно, превратно, неправильно □  
 کچ شدن а) искривляться, гнуться;  
 перекашиваться б) искажаться, из-  
 меняться

کجا [koʃa] 1. 1) (тж. ~ در) где? 2) (тж. ~ به) куда?; ~ میروی ~ куда ты идёшь? 3): ~ از откуда?; ~ از اینجا откуда ты это знаёшь? 4): ~ تا докуда, до какого места? 2. какое место? کجای شما درد میکند? где (что) у вас болит?; اینجا ~ است? что это за место?

کجاوه [kaʃawa] 1) сиденье с (на спине верблюда) 2) коляска ж (мотоцикла)

\*موترسیکل [kaʃawadâr]: کجاوه دار ~ мотоцикл с коляской

کچ بخت [kaʃbaxt] невезучий, неудачливый

کچ حساب [kaʃhesâb] разг. нечестный (в торговле); обсчитывающий, обвешивающий

کچ حسابی [kaʃhesâbi] разг. нечестность ж, обман м (в торговле); обсчёт м, обвешивание с

کچ داروبریز [kaʃdâromarêz]: ~ کردن разг. уметь лавировать; изворачиваться (чтобы соблюсти приличия)

کچ رفتار [kaʃraftâr] 1) дурно поступающий; непорядочный 2) коварный, обманчивый ◇ ~ چرخ \* коварная судьба, злой рок

کچ قلم [kaʃqalam] разг. 1. см.

کچ حساب 2. крючкотвор м, бюрократ м, волокитчик м

کچک [kaʃak] I разг. выбившаяся чёлка ж, кудряшки мн. ж на лбу

کچک [kaʃak] II железный крюк м (на конце стрекала, которым погоняют слона)

کچکول [kaʃkôl] чаша ж для подайний (у дервиша или нищего)

کچ گردش [kaʃgardeši] изгиб м, извилина ж; ~ راه \* изгиб дороги

کچل [kaʃal] сурьма ж (часто с примесью сажу — для подкраски глаз)

کچل دان [kaʃaldân] серебряная коробочка ж для сурьмы

کچلی [kaʃali] подведённый, подкрашенный сурьмой, насурьмлённый

کچی [kaʃi] 1) кривизна ж, изгиб м; перекос м 2) наклон м, крен м 3) нечестность ж, лживость ж; двоедушные с

کچین [kaʃin] 1) шелковые очёсы мн. м 2) толстые нитки мн. ж (для шитья одеял)

کچاری [kaʃâri] ист. резиденция ж губернатора, волостного начальника; губернское, волостное управление с

کچالو [kaʃâlu] картофель м; картофелина ж

کچری [keʃri] кечри (густая каша или запеканка из риса, чечевицы с подливкой)

кеҷри қурот [kečři-qorut] кечри  
(в виде горки с углублением на верху  
для масла и растопленного курута)

кеҷк [kočok] разг. кутёнок м;  
щенёк м

кеҷкаса [kačkâsa] черпак м (для  
разливки сиропа при варке сахара  
из тростника)

кеҷкак [kočokak] анат. язы-  
чок м

кеҷкол [kačkôl] см. کچکول

кеҷл [kačal] разг. 1) кривоногий,  
косопланный 2) см. کل [kal] 1)

кеҷут [kačut] разг. 1) низкий,  
низменный 2) скупой, жадный

кех [keh] дет. 1. гадкий, плохой  
2. гадость ж, грязь ж □ کردن ~  
убивать, губить

кедам [kodâm] 1) какой?, что за?  
2) какой-либо, какой-то 3) при  
отриц. сказуемом никакой; هنوز  
они пока не пришли ни к какому результату

кедхда [kadxodâ] 1) хозяин м  
дома; старшина м рода 2) женатый  
человек м; новобрачный м; жених м  
◇ خانه مردم ~\* разг. бесцеремонно  
ведущий себя в чужом доме;  
любящий похозяйничать где-л.

кедходайи [kadxodâyi] женитьба  
ж, брак м

кедан [kadan] разг. см. کردن

кеду [kadu] тыква ж

кедурат [kodurat] неприятность  
ж, огорчение с; обида ж; скорбь ж

кедогак [kadugak] разг. банка ж  
(медицинская)

кеде [kada] разг. см. کرده

кер [kar] глухой

керачи [karâči] 1) арба ж, по-  
возка ж, двуколка ж 2) тачка ж

керачиран [karâčirân] и

керачиран [karâčirân] и  
керачиран [karâčirân] возчик м,  
возница м

керактер [karâktar] см. کرکتر

керакш [karâkaš] 1. выючный  
(о коне) 2. возчик м, возница м

керамат [karâmat] 1) чудодейст-  
венная сила ж; чудо с 2) щедрость  
ж, милость ж

керане [karâna] 1) край м, предел  
м 2) см. کناره

кеراه [kerâh u kerây] разг. см.

кераيه

керахат [karâhat] антипатия ж,  
отвращение с

керахашаи [kerâyšâhi] налог м,  
взимаемый с караван-сараяв и лавок  
на благоустройство

кегахуа [kerâya] 1) аренда ж,  
наём м; прокат м 2) (тж. ~ پول\*)

арендная плата ж, плата ж за наём,  
прокат; کراهشاهی см.\*

кегахуа \*~\* фрахт, плата за  
перевозку груза □ حمل و نقل

[به] ~ دادن □ сдавать в аренду, внаём; давать  
напрокат; کردن ~ нанимать; брать

в аренду, напрокат; фрахтовать;  
چیز را دادن ~\* платить за аренду,

прокат чего-л.

کرایه دار [kerâyadâr] арендатор  
м, наниматель м

کرایه کش [kerâyakaš] извозчик  
м, занимающийся извозом

کرایه کشی [kerâyakaši] извоз м  
□ کردن ~ заниматься извозом

کرایه نشین [kerâyanešin] аренда-  
тор м; квартирант м

کرایبی [kerâyi] арендованный,  
наёмный

کرایبی [karâyi] сковороды ж

کرباس [karbâs] холст м, мешко-  
вина ж; кустарная хлопчатая  
ткань ж

کرت [karat] разг. раз; ~ دو  
дважды

کرته [korta] куртка ж

کرتی [korti] 1) пиджак м; жакет  
м 2) китель м (военный)

کرتی دامن [kortidâman] женский  
костюм м (состоящий из юбки и  
жакета)

کرتی وار [kortiwar] отрез м на  
пиджак, жакет

کرتی و پتلون [kortiwpatlun] кос-  
тюм м мужской

کرچ [kerč] сабля ж, шпага ж  
(парадное оружие офицера)

کرچ [kereč] разг. хруст м, скре-  
жет м (напр. зубов) □ کرچ کرچ  
хрустеть, скрежетать

کرچس [kerečas] см. کرچ [kerč]

کرخت [karaxt] 1) затёкший, оне-  
мевший 2) застывший; околенивший  
(от холода) 3) чёрствый, бесчувст-

венный, сухой; ~ وضع\* сухое об-  
ращение; холодные отношения; او  
دارد با همه مردم\*وضع ~ دارد  
(чёрств) со всеми □ شدن ~ و ~  
ماندن а) неметь, затекать, дереве-  
неть (о руке, ноге и т. п.) б)  
мен аз خنک ~ مانده بودم  
я околенил от холода в) цепенеть,  
терять способность двигаться (от  
страха и т. п.) г) разг. слабеть,  
притупляться (о боли) ◇ ~ مار\*  
редко заговорённая, заколдованная  
змея

کرد [kôrd] обвалованный участок  
м поля, делянка ж, грядка ж

کرد [kôrd] курд м

کردار [kerdâr] 1) поступок м,  
действие с 2) поведение с, обхож-  
дение с

کردکی [kordaki] разг. деревен-  
ский, простонародный; ~ زبان\* де-  
ревенский язык, простонародный  
язык

کردگار [kerdagâr] творец м, соз-  
датель м

کردن [kardan] осн. наст. вр.

کن [kon] 1) делать, заниматься  
(чем-л.); چه کنیم? что будем  
делать? 2) делать, устраивать, со-  
вершать, производить (компонент  
сложн. гл.), напр.: ~ نیکی  
делать добро; آب پاشی کردن  
полив, орошать

کرده [karda] 1. прич. прош. вр.  
гл. کردن 2. книжн. 1) творение с,

создaние с 2) поступок м; дeло с; дeяние с 3. *формант для образования конструкции сравнит. ст. прил.:* *از گل ~ خوب است* красивее цветка; *از هيچ ~ باز چيزی بهتر است* кое-что всё-таки лучше, чем ничего

کرده [kerda] 1) доброе дeло с, благодеяние с 2) см. کردار

کرسمس [keresmas] рождество с

کرسی [korsi] 1) стул м, кресло с 2) депутатское мeсто с 3) цоколь м (здания)

کرشت [korošt] разг. жeсткий, грубый (напр. о ткани); вьющийся; сухой

کرشمه [karašma] 1) подмигивание с 2) кокетничанье с □ کردن ~ а) подмигивать, строить глазки б) кокетничать

کرشنیل [korošnil] вязальный крючок м, спица ж (для вязания)

کرفس [karafs] бот. сельдерей м

کرک [kerk] разг. 1) антипатия ж, неприязнь ж 2) презрение с

کوک [kork] 1) подшёрсток м (у коз); козий пух м 2) ткань ж из козьего пуха

کرکتر [karaktar] характер м

کرم [kaɾam] I 1) милость ж, великодушье с, щедрость ж 2) и. с. м. Қарам

کرم [kaɾam] II капуста ж; ~\* گلدار цветная капуста ж

کرم [kerɾm] червь м, червяк м;

глист м; پيله ~\* шелковичный червь  
کرمچ [kermeč] брезент м, парусина ж

کرن [kren] см. کرین  
کرنا(ی) [karnâ(y)] карнай м, труба ж

کرینشافت [krenšaft] см. کرینشافت  
کرنګ [korang] гнедой (о масти лошади); ~ نیلی тёмно-гнедой

کرنیل [karnêl] уст. полковник м

کرور [kroɾ] кроп м, дeсять миллионов, сто лаков (см. لک);

~ سه тридцать миллионов

کرورز [kruzar] крейсер м

کروشنیل [korošnil] см. کرشنیل

کرۆکی [krôki] кроки м, схема ж;

чертеж м; простейший план м местности

کروم [krom] хром м (хим. и сорт кожи)

کرومایت [krômâyt] и کرومیت [krômît u krômâyt] хромитовая руда  
کروه [k(o)roh] курух м (расстояние около трёх километров)

کرویات [korowiât] физиол. кровяные шарики мн. м; ~\* سرخ خون ~\* красные кровяные шарики, эритроциты; ~\* سفید خون ~\* белые кровяные шарики, лейкоциты

کره [kara] браслет м (на руке)

کره [korra] шар м; ~ زمین ~\* земной шар

کوره [korah] разг. жеребёнок м; ослёнок м

کوری [kori] разг. каблук м;

~ پای ◇ \*высо́кий каблук \*بلند  
пята́ (ноги)

کریدت [krêdet] креди́т *м*

کریدتی [krêdeti]: ~ قرارداد \*  
догово́р *м* о предоста́влении креди́та

کریستال [kristal] криста́лл *м*

کریله [karêla] корела́ *ж* (горький  
овощ)

کریم [krêm] крем *м*, па́ста *ж*;  
~ دندان \*зубна́я па́ста

کریم [karim] 1. 1) великоду́ш-  
ный, ми́лостивый; ми́лосе́рдный 2)  
ще́дрый 2. *и. с. м.* Ка́рим

کریمлін [krêmlin] Кре́мль *м*

کرین [krên] *тех.* кран *м*; سوتر \*  
~ автокра́н

کرینشافت [krênšâft] *тех.* колён-  
чатый вал *м*

کریه [karih] 1) отврати́тельный,  
гну́сный, омерзíteльный 2) гряз-  
ный, нечисто́плотный

کژدم [každom] скорпио́н *м*

کس [kas] *мн.* کسان [kasân] 1)  
челове́к *м*, лицо́ *с*, личностъ *ж*;  
کسیکه... не́кто, кто́-то; ...  
челове́к, кото́рый...; тот, кто...;  
هیچ کس ка́ждый, вся́кий; هر کس  
нико́ 2) ро́дственник, бли́зкий че-  
лове́к

کساد [kasâd] 1. упа́док *м*, де-  
прёссия *ж*, засто́й *м* (обы́чно в  
торго́вле) 2. находя́щийся в состоя́-  
нии упа́дка (о торго́вле)

کسالت [kasâlat *и* kesâlat] 1)  
недомога́ние *с*, плохое самочу́вствие

*с* 2) сла́бость *ж*, вялость *ж*, утом-  
ле́ние *с*

کسان [kasân] *мн.* от کس 2)

کسب [kasb] 1) приобре́тение *с*,  
добыва́ние *с*; ~ معلومات \* полу́чение  
све́дений; приобре́тение зна́ний 2)  
ремесло́ *с*, заня́тие *с*, де́ло *с* □ ~  
کردن приобре́тать, доста́вать; ~\*  
کردن اهمیت приобре́тать значе́ние;  
~\* معلومات کردن приобре́тать све-  
дения, зна́ния; получа́ть информá-  
цию

کسبگر [kasbgar] реме́сленник *м*

کسبه [kasaba] *мн.* от کاسب

کسبی [kasbi] *см.* کسبگر

کسر [kás<sup>er</sup>] *мн.* کسور [kosur]  
и کسورات [kosurât] 1) убавле́ние *с*,  
уменьше́ние *с*; вычита́ние *с* 2) *мат.*  
дробь *ж*; ~ اعشاری \* десяти́чная  
дробь; ~ عادی \* проста́я  
дробь 3) недоста́ча *ж*; дефици́т *м*  
4) *мед.* перело́м *м*; ~ خفیف \*  
трёщи́на □ ~ شدن а) уменьша́ться,  
убавля́ться; снижа́ться б) быть вы́ч-  
тенным, уде́ржанным; вычита́ться;  
کردن ~ а) уменьша́ть, убавля́ть;  
снижа́ть б) уде́рживать, визна́ть;  
вычита́ть

کسره [kasra] кесра́ *ж* (название  
подстро́чного знака —, обозначаю-  
щего кратко́й гласный «е»)

کسری [kasri] *мат.* дробный;  
~ عدد \* дробное число́

کسل [kasal] 1. 1) нездоровый,  
недомога́ющий, больно́й 2) вя́лый,

устáлый, утомлѣнный 2. вяло, устáло; گام مینهاد ~ он шѣл вяло, неторопливо □ کردن ~ утомлять; докучать, досаждать (кому را)

کسمخر [kasmaħar] разг. не находящій спрѣса, никѣм не покупаемый

کسور [kosur] и کسورات [kosurât] мн. от کسر

کسوف [kosuf] затмѣние с сѣнца  
کش [kaš] 1. осн. наст. вр. гл.

کشیدن 2. 1) натягивание с, растягивание с 2) затяжка ж (при курении) 3) рѣзкость ж, суровость ж, натянутость ж (в отношениях); کش و مخالفت конфликт 3. 2-й компонент сложн. сл., напр.: کش غمکش горемыка; دل کش привлекающий сердца, обаятельный □ کش دادن натягивать, растягивать; کش کردن а) тянуть, тащить б) см. کش دادن в) привлекать, притягивать г) разг. нарѣчно затягивать, мешать (осуществлению чего-л.) д) разг. обходиться с кѣм-л. рѣзко, сурово; придира́ться (ба)

کش [keš] киш! (возглас, котрым отгоняют птиц, кур)

کش [koš] осн. наст. вр. гл.  
کشتن [koštan]

کشاد [košâd] 1. 1) простѣрный; ширѣкий; великовáтый 2) обширный 2. успѣх, удача; счастье

کشان [košâdan] открывáть

کشاده [košâda] 1. прич. прош.

вр. гл. کشادن 2. открытый; ширѣкий; свободный

کشاده دست [košâdadast] щѣдрый

کشاده روی [košâdarôy] привѣтливый, любѣзный; простодушный

کشاف [kaššâf] 1) развѣдчик м, исследователь м, открывáтель м 2) бойскáут м

کشمکش [kaššakaš] см. کشمکش

کشال [kašâl] 1. 1) долгий, протяжный 2) затяжной; затянувшийся 2. длѣнно, тягуче

کشاله [kašâla] разг. затяжной спор м, конфликт м;ссора ж

کشانیدن [kašânidan] 1) тянуть, тащить 2) проклáдывать (напр. трассу); проводить (линию электропередач и т. п.); ~ به طرف влечь, манить, притягивать (к себе)

کشت [kešt] 1) сев м 2) воздѣлывание с, обработка ж (земли) □ کردن ~ а) сѣять, засѣвать б) воздѣлывать, обрабатывать (землю)

کشت [košt] убийство с, кровопролитие с; خون ~ резня

کشتار [koštâr] 1) убѣй м (скота) 2) побѣище с, бѣйня ж

کشتزار [keštzâr] засѣянное поле с; нѣва ж, обработанная земля ж

کشتگر [keštgar] земледѣлец м, землепáшец м

کشتگری [keštgarî] земледѣлие с □ کردن ~ заниматься земледѣлием

کشتمندی [keštmandî] засѣв м; вспáшка ж; землепáшество с □

کردن ~ засе́вать, возде́лывать (поле)

کشتن [koštan] *осн. наст. вр.*  
کش [koš] 1) убива́ть, умерщвля́ть  
2) подавля́ть, пресека́ть; заглуша́ть (чувство, ощущение) 3) гаси́ть (известь)

کشتن [keštan] *осн. наст. вр.*  
کار [kâr] *см.* کاشتن  
کشتوکار [keštokâr] полевые ра-  
боты *мн. ж*, сев *м*, посев *м*

کشته [kešta] I 1. *прич. прош. вр. гл.* کشتن [keštan] 2. посев *м*, нива *ж*

کشته [kešta] II курага *ж*  
کشته [košta] 1. *прич. пр. вр. гл.*  
کشتن [koštan] 2. (*мн.* کشتگان koštagân) убитый, сражённый 3. 1) гашёный (*об извести*) 2) разг. умирающий от любви □ کسی ~\*

بودن умира́ть от любви к кому-л.  
کشتی [kešti] судно *с*; кора́бль *м*;  
~\* بادبانی парохód

کشتی [košti] борьба́ *ж* (*спор- тивная*) □ دادن ~ тренирова́ть, учи́ть борьбе́; گرفتن ~ бороть- ся, дра́ться

کشتی‌وان [keštibân] *и* کشتی‌بان [keštiwân] 1) хозя́ин *м* судна, ло- дочник *м* 2) ко́рмчий *м*

کشتی‌رانی [kaštirâni] судоходст- во *с*, судовождéние *с*

کشتی‌گیر [koštigir] боре́ц *м*, уча́стник *м* спорти́вной борь́бы

کشش [kašeš] 1) *тех.* тя́га *ж*;  
~ قوه\* си́ла тя́ги 2) натяже́ние *с*  
3) притяже́ние *с* 4) привлека́тель- ность *ж*, притяга́тельность *ж*

کشف [kašf] 1) откры́тие *с*, об- наруже́ние *с*; выявле́ние *с* 2) ис- сле́дование *с*, изуче́ние *с* 3) раз- ве́дка *ж* □ کردن ~ а) обнару́- живать, выявля́ть б) находи́ть, обнару́живать; открыва́ть; разведы- вать в) иссле́довать

کشفیات [kašfiyat] 1) по́иски *мн. м*, ро́зыски *мн. м*, разведка *ж* 2) откры́тия *мн. с*, иссле́дования *мн. с*

کشک [kešek] карау́л *м*, стра́жа *ж*, охра́на *ж* □ دادن ~ высле́- живать; подкарау́ливать; کردن ~ сто́ять на стра́же, карау́лить, ох- раня́ть

کشکچی [kešekči] сто́рож *м*, карау́льный *м*, охра́нник *м*

کشک‌لک [kešelak]: کردن ~ купа́ться, бара́хтаться в пыли́ (*о курице*)

کشمش [kešmeš] кишми́ш *м*, изю́м *м*

کشمکش [kašmakaš] 1)ссора́ *ж*, дра́ка *ж*, схва́тка *ж* 2) неуря́дница *ж*; \*خانه домашние дря́зги

کشمیره [kašmira] шерстяна́я ткань *ж*

کشنده [košenda] 1. *прич. наст. вр. гл.* کشتن [koštan] 2. убийст- венный, па́губный

کشور [kešwar] страна́ *ж*; госу-

дърство с, держáва ж; بزرگ ~\* великая держáва; کشورهای پیشرفته\* разв́итые стрáны; کشورهای\* روبه-~ развивáющиеся стрáны

انكشاف [kašogir] борьба ж; потасóвка ж

کشیدگی [kašidagi] напряжённость ж, напряжённое положéние с; натянутость ж (напр. отношений)

کشیدن [kašidan] осн. наст. вр.

کش [kaš] 1) вынимáть, вытягивáть, доставáть 2) выгоня́ть, выставля́ть вон; من او را از خانه کشیدم я его вы́гнал вон из дóма; 3) компонент сложн. гл., напр.: انتظار ~ ждать; ~ трудиться; سگرت ~ курить; ~ чертíть, проводíть лíнию; روغن ~ выжимáть мáсло; لباس ~ снимать одéжду

کشیده‌اندám [kašidaandám] 1) высóкий 2) стрóйный

کَشِک [kešék] см. کشك [kešék]

كعبه [ka'ba] Каáба (святы́ище в Мекке)

کف [kaf] I (тж. دست) ~\* (ладóнь ж; کف آستین ~\* обшлáг; کف پای ~\* дно кúзова; کف و کالر ~\* ступня́, стопá; воротник и обшлага́ рубáшки (жёсткие) □ گرفتن ~\* брать в рúку, захвáтывать рукóй; سر به گرفتن ~\* очертя́ гóлову, идтí на како́е-л. дéло, бросáться навстрéчу опáсности

کف [kaf] II пéна ж; کف صابون ~\* (мы́льная пéна □

мы́льная пéна □ کف زدن ~\* мыть мы́лом, намы́ливать

کف کردن [kof]: ~\* разг. дуть (на что-л.), дышáть (на что-л.)

کفار [koffâr] мн. от کافر ~\* کفالت [kafâlat] заместíтельство; исполнéние обязáнностей

کفایت [kefâyat] 1) достáточность ж 2) квалифíкация ж; умéние с

کردن ~\* быть достáточным, хватáть

کفتار [kaftâr] гиéна ж

کفتان [keftân] разг. 1) капитáн м

2) старóста м клáсса

کفتر [kaftar] см. کبوتر

کفچه [kačča] 1) ковш м, полóвник м 2) лопáточка ж, мёрка ж

3) (тж. ~\* مار) см. کفچه‌مار

کفچه‌مار [kaččamâr] кóбра ж,

очкóвая змея́ ж

کف‌خورک [kafxórak] чайка ж

کفر [kofr] 1) неvéрие с; безбóжие с 2) богохúльство с, кощúнство с; нечестíвость ж

کفران [kofrân] (тж. نعمت ~\*)

неблагодáрность ж, непризнáтельность ж

کفش [kaš] óбувь ж, башмакí

мн. м (местные)

کفشکن [kašškan] мéсто с в дóме,

где снима́ют óбувь; прихо́жая ж,

передняя ж

کفک [kafak] náкипь ж (на ва-реве)

کف‌کف [kafkaf] растрéскавший-



ся, в трéщинах □ شدن ~ покры-  
ваться трéщинами, растрéскиваться  
کفگیر [kafgir] и کفلیز [kafîlêz]  
полóвник *м*, черпáк *м* (для *густой*  
*пищи*)

کفمال [kafmâl]: کردن ~ рас-  
тирáть, разминáть (*рукой*)

کفن [kafan] сáван *м*

کفن دزد [kafandozd] 1) кладбй-  
щенский вор *м* 2) обдира́ла *м* и *ж*,  
живодёр *м*

کفه [kafa] чáшка *ж* (*весов*)

کفیدن [kafidan] 1) трéскаться,  
лóпаться, разрывáться 2) разлезáть-  
ся, рвáться (*о ткани*)

کفیل [kafil] 1. исполняющий  
обязанности 2. заместíteль; ~\*  
وزارت заместíteль министра

کل [kal] 1) лы́сый, плешíвый;  
سر کل از \* лы́сая голова́; کل  
شانه فارغ است посл. лы́сой голове́  
гребешóк ни к чему́ 2) парши́вый,  
с паршо́й на голове́; سر کل \*  
مخمل посл. голова́ в парше́, затó  
ша́пка ба́рхатная (*о недостойном*  
*человеке, которому везёт*) □ کل  
شدن лысе́ть; کل کردن а) вызы-  
ва́ть облысе́ние б) брить

کل مردم [kol(l)] весь; все; \*  
все лю́ди

کلاس [kelâs] 1) *редко* класс *м*  
(*в школе*) 2) класс *м* (*разряд*)

کلاسیکی [kelâsiki] 1) классичес-  
кий; относящийся к клáссике 2)  
превосхо́дный

کلاگک [kolâgak] *тех.* головка  
*ж*; наконéчник *м*

کلال [kolâl] гончáр *м*, горше́ч-  
ник *м*

کلالی [kolâli] 1) гончáрная мас-  
терская́ *ж* 2) гончáрное де́ло *с*;  
~ چرخ \* гончáрный круг

کلام [kalâm] 1) речь *ж* 2)  
*грам.* словосочетáние *с*; фрэ́за *ж*;  
~ اجزای \* ча́сти рéчи

کلان [kalân] 1) большо́й, о́гром-  
ный; ~ اطاق \* большáя ко́мната 2)  
ста́рший; ~ برادر \* ста́рший брат;  
~ پدر \* де́душка; ~ مادر \* ба́бушка  
کلانتر [kalântar] старшина́ *м*  
(*участка*); ста́роста *м* (*квартала*,  
*улицы*)

کلانسال [kalânsâl] 1) взро́слый;  
ста́рший по во́зрасту 2) пожило́й,  
немолодо́й

کلانشوندگان [kalânšawendagân]  
ста́ршие, руководи́тели; قوم ~\*  
ста́рейшины плéмени

کلانصفت [kalânsefat] досто́йный  
(*о человеке*); облада́ющий высо́кими  
досто́инствами

کلانکار [kalânkâr] ва́жничаю-  
щий, тщесла́вный

کلانکاری [kalânkâri] ва́жнича-  
нье *с*, тщесла́вие *с*; позёрство *с*

کلاه [kalâwa] мото́к *м* (*ниток*)

کلاه پیچ [kalawarêç] мото́вило *с*

کلاه [kolâh] головно́й убо́р *м*;  
ша́пка *ж*; шля́па *ж*; фура́жка *ж*;  
~ فولادی \* ка́ска, шлем

کلاہ گک [kolâhgak] *cm.* کلاہ گک

\* ~ عسکری [klab] клуб *м*; کلب

офицёрский клуб; مطبوعاتى ~\*  
пресс-клуб

كلپ [kelep] скрепка ж (канцелярская); кнопка ж (для застёжки)

کلب [klap] *cm.* کلب

[kaltur] культу́ра ж;  
 \*وزارت اطلاعات و کلتور  
 ми́нистерство информа́ции и культу́ры

کلتوری [kalturi] относящийся к  
культуре, культурный; ~ روابط\*  
культурные связи

كلجو [kaljaw] 1) го́лый ячме́нь *м*  
2) овёс *м*

کچ [k(a)lač] *тех.* муфта ж  
сцепления, сцепление с

کلتور [kalčar] *редко см.* کلچر

كلچہ [kolča] 1) печенье с; сладкая булка ж 2) нумератив при счёте некоторых штучных товаров со знач. кусок м, головка ж, напр.: صابون ~ پنج пять кусков мыла; دو ~ پنیر две головки сыра

کلچہ پی [kolčayɪ]: ~ \*پیاز реп-  
чатый лук

كلخوز [kolxoz u kalxoz] кол-  
хóз и

کاخوزی [kolxôzi u kalxôzi] 1.  
колхóзный 2. колхóзник *м*

کله دار, [kaldâra] *cm.* کله داره

کلدانی [kaldâni] *уст.* 1) халдеец *м*, халдэй *м* 2) ассириец *м*  
2. 1) халдэйский 2) ассирийский

كاسيوم [kalsiyam] хим. кальций *м*;

~ هایدراکساید ~ گپس ~ سلفیت  
гидро́кись кáльция (*известь*)

کسیم [kalsiyom] c.m. کاسیوم

كلفت [koloft] 1) гру́бый, неизящ-  
ный 2) то́лстый; плóтный

کلکین [kelkin] окно с

کلکینچہ [kelkinča] 1) окончe c,  
фóрточка ж 2) люк м 3) иллюми-  
натор м

کلم [kalam] cm. کرم [karam]

كلمة [kalema] *мн.* كلمات [kale-mât] 1) слово *с*; ربط ~\* *грам.* союз *м*; تركيب ~\* словооб-разование; ~ به ~ слово в слово, дословно 2) речь *ж* 3) (тж. ~\* اسلام) *рел.* символ *м* веры, кредо *с*

□ گفتن ~ произносить мусуль-  
манский символ веры

کلمه بندی [kalemaabandi] словосо-  
четание с. сочетание с слов

کنگ [kolang] I 1) киркá ж,  
моты́га ж 2) күрөк м (ружьё)

کنگ [kolang] II журавль м  
(птица)

کلینیک [klenik] *cm.* کلینیک

كلوخ [kolux] ком *м* земли, грун-  
та

كلوخی [koluxi] сделанный из  
комьев земли; глинобитный

كلور [klor] *хим.* хлор *м*

كلوراید [klorây] хим. хлорид *м*;  
~ هايدروجن\* соляная кислота

كلولة [kolula] ком *м*; комóк *м*;  
шáрик *м*; колобóк *м*; نخ ~\* клубóк  
нiток □ کردن (ساختن) ~ а)

катать шарыки (напр. из хлеба) б)  
лепить комок, колобок

کله [kalla] 1) череп м 2) голова ж

کله پریده [kallaparida] 1. безго-  
ловый, безмозглый 2. болван м,  
идиот м

کله پز [kallapaz] торговец м ва-  
рёными бараньими головами и нож-  
ками

کله جنبانک [kallaʃonbanak] разг.  
не имеющий своего мнения, согла-  
шающийся со всеми

کله دار [kalladâr] 1. разг. имею-  
щий голову на плечах, умный 2.  
(тж. ~ رویه\*) кальдър м (индий-  
ская рупия, имевшая хождение в  
колонияльный период)

کله شخ [kallašax] разг. 1. упря-  
мый, своевольный 2. самодур м

کله گی [kallagi] головной; تسمه\*  
~ часть упряжи, надеваемая лошад-  
и на голову

کله منار [kallamenâr] ист. пира-  
миды ж из черепов убитых в бою  
врагов

کله و پاچه [kallawpača] голова ж  
и ноги мн. ж (коровы, овцы и т.  
п.); ~ شوربای\* суп из головы и ног  
(заправленный зеленью и овощами)

کله ونگ [kallawang] разг. с го-  
ловой ушедший в дело, в разговор;  
очень занятый

کلی [kali] 1) парша ж 2) пле-  
шивость ж 3) плешь ж, лысина ж

کلی [keli] разг. см. کلید

کلی [kollī] полоскание с (рта,  
горла) □ کردن ~ полоскать (рот,  
горло)

کلیات [kolliyât] 1) полное соб-  
рание с сочинений (какого-л. авто-  
ра) 2) мн. от کلیت

کلیت [kolliyât] мн. کلیات [kol-  
liyât] общий вывод м, общий итог  
м (чего-л.)

کلید [kalid] ключ м

کلیرنگ [klireng] фин. клиринг м;  
~ اسعار\* валюта, подлежащая об-  
мену

کلیسا [kalisâ] христианский храм  
м, церковь ж

کلینار [kelinar] помощник м шо-  
фера

کلینگ [keligak]: شدن ~ неметь;  
отниматься; زبانش ~ его язык  
онемел, отнялся

کلینیک [klinik] клиника ж

کلیه [kolya] анат. почка ж

کلیه [kolliya] 1. все; весь; ~\*  
اشخاص все люди 2. см. کلیت

کم [kam] 1. 1) мало, немного;  
незначительно; کم از کم мини-  
мально, по меньшей мере, минимум;  
کم چیزی немногим меньше, без  
малого 2) редко, нечасто; کم او  
~ پیش من میاید он редко приходит  
ко мне 2. малый, небольшой; не-  
значительный; کم درآمد\* неболь-  
шой доход 3. 1-й компонент сложн.  
сл. со знач. мало=, не=, напр.:  
کم آب а) мелководный, маловод-

ный б) несóчный (о фруктах) □

کم آمدن а) пасть в чьих-л. глазах

(کم پیش کسی) б) унизиться; کم

شدن а) уменьшáться, сокращáться

б) вычитáться, отнимáться; کم

کردن а) уменьшáть, сокращáть б)

вычитáть, отнимáть ◇ کم ما و \*

گویش \* погов. наш скромный

дар — Ваше великодúшие (соотв.

чем богáты — тем и рáды)

کم آب [kamâb] 1) мелководный,

маловодный 2) несóчный (о фрук-

тах)

کم آبی [kamâbi] мелководье с,

недостáток м воды

کمایش [kamâbiš] бóлее или

мéнее, до нéкоторой стéпени

کم استعمال [kameste'mâl] мало-

употребительный, рéдко используе-

мый

کم اصل [kamâs'l] 1) непорóдис-

тый, не чистых кровéй (о животном)

2) неблагорóдный, недостóйный

کمال [kamâl] 1. мн. کمالات

[kamâlât] 1) совершénство с; за-

кóнченность ж; полнотá ж; صاحب \*

~ достигший совершénства 2) и.

с. м. Камáл 2. 1) совершénный;

пóлный; наивысший 2) талантливый

◇ میل \* (به) с большим

желáнием, с удовольствием

1 کمالات [kamâlât] мн. от کمال

کمان [kamân] 1) лук м (оружие)

2) дугá ж 3) áрка ж; свод м ◇

رستم \* радуга

کمانچه [kamânča] 1) кяманчá ж

(род скрипки) 2) муз. смычóк м

کم انکشاف [kamenkešâf] мало-

развитый, слаборазвитый; \*ممالك

~ слаборазвитые сгáны

کمانه [kamâna] 1) дугá ж 2)

излúчина ж (реки)

کمانی [kamâni] рессóра ж

کمایی [kamâyi]: کردن ~ добы-

вáть, приобретáть; зарабатывать

کمایی گر [kamâyigar] см. پیدا گر

کم بخت [kambaxt] несчáстный,

неудáчливый; обездóленный

کمبر [kambar] узкий (о ткани

и т. п.)

کم بضاعت [kambezâat] малоиму-

щий, несостоятельный

کمبعل [kamba'al] разг. 1. бед-

ный, неиму́щий 2. бедняк м

کمبود [kambud] 1. 1) нехвátка ж,

дефицит м 2) некомплéкт м 2.

недостаю́щий, отсутствующий

1 کمبودی [kambudi] см. کمبود

کم بین [kambin] плóхо видящий,

слабый (о глазах)

کمپ [kamp] лагерь м, палáточ-

ный городóк м, бивáк м

کمپاس [kampâs] кронциркуль м

کمپریسر [kamprêsar] и کمپرسور

[kamprêsr] компрéссор м

کمپل [kampal] шерстяное одеяло

с; плед м

کمپوند [kampaundar] и کمپودر

[kampaudar] фармацéвт м; прови-

зор м

کم پیدا [kam paydâ] редкостный  
کمپیر [kam pêr] старуха ж  
کمپیرک [kam pêrak] старушка ж  
کمپینگ [kam ping] 1) кэмпинг м,  
палаточный городок м 2) лагерная  
жизнь ж

کم تجربه [kam ta]reba] недоста-  
точно опытный, малоопытный

کم جایداد [kam]ây dâd] малозе-  
мельный

کم جرأت [kam]or'at] робкий, не-  
смелый

کم حال [kam hâl] слабый, блед-  
ный, неокрепший (после болезни)

کم حوصله [kam hawsela] вялый,  
апатичный

کم خرج [kam xarj] ограниченный  
в средствах; небогатый

کم خور [kam xor] и کم خوراک [kam xo-  
ra]k] 1) мало кушающий; не-  
доедающий 2) умеренный, воздер-  
жанный в еде

کم [kama]r] I пояс м; поясница  
ж; талия ж □ بستن ~ решаться  
(на что-л.), собираться (делать  
что-л.), готовиться (к выполнению  
какой-л. работы); کمسیرا ~\*  
شکستادن сокрушить, сломить, по-  
вергнуть в горе кого-л.

کم [kama]r] II уступ м горы,  
склон м, скат м

کمربسته [kamarbasta] 1) подпоя-  
санный 2) собравшийся в путь 3)  
готовый [к услугам] 4) разг. хо-  
лостой; незамужняя

کمربند [kamarband] пояс м, ку-  
шак м; ремёнь м; محافظه ~\*  
предохранительный пояс

کمربین [kamarbin] собранный в  
тали; ~ پیراهن\* рубашка со сбор-  
ками у пояса

کمردار [kamardâr] 1. портн.  
отрезной; ~ لباس\* отрезное платье  
2. разг. сильный, крепкий (о лошади  
и т. п.)

کمردراز [kamardarâz]: ~ پیراهن\*  
платье с удлинённой талией

کمرشکن [kamaršekan] 1) сокру-  
шительный 2) разорительный

کمرکیسه [kamarkisa] сумка ж  
с порохом (носится на пояснице)

کمرگل [kamargol] пряжка ж  
(на ремне)

کم رنگ [kam rang] и کم رنگه [kam-  
rang]a] 1) бледный, тусклый,  
блёклый 2) слабый, некрепкий (о  
чае)

کمروی [kamrôy] застенчивый,  
стыдливый

کمروی [kamrôyi] застенчивость,  
стыдливость

کمره [kamra] 1) см. کامره 2)  
комната ж; номер м (в гостинице)

کمسومول [komsômol] комсо-  
мол м

کمشنر [kamešenar] комиссар м;  
عالی ~\* ист. верховный комиссар  
(в английских пограничных войсках  
в Индии)

کم طاقت [kam tâqat] невыносли-

вый, слабый; не обладающий  
упорством и терпением

کم ظرف [kamzarf] 1. малодуш-  
ный, несмелый, робкий 2. мелкая  
душонка ж

کمک [komak] 1) помощь ж,  
поддержка ж; کمک های اولیه\*  
первая помощь 2) подкрепление с  
3) пособие с

کم کم [kamkam] мало-помалу,  
постепенно

کم کنی [kamkonî] уменьшение с,  
сокращение с

کمکی [komakî] вспомогательный;  
~ فعل\* грам. вспомогательный  
глагол

کم گوشت [kamgušt] худощавый,  
тощий

کم مایه [kammâya] несостоятель-  
ный, не обладающий достаточным  
капиталом

کم مصرف [kammasraf] экономич-  
ный, требующий минимальных рас-  
ходов

کمند [kamand] 1) аркан м, ве-  
рёвка ж с петлей, лассо с 2)  
коновязь ж

کم نظیر [kamnazir] редкий, бес-  
подобный, несравненный

کم و زیاد [kamobêš] и کم و زیاد  
[kamoziyâd] более или менее

کمود [kamôd] унитаз м

کم و کسر [kamkâs'er] 1) недос-  
таток м, нехватка ж 2) разг.  
дефект м, изъян м

کمونست [komunest] 1. комму-  
нист м 2. коммунистический; حزب\*  
~ коммунистическая партия

کمونستی [komunesti] коммуни-  
стический; ~ جامعه\* коммунисти-  
ческое общество

کمونیسم [komunizm] и  
[komunism] коммунизм м

کمی [kami] I количественный;  
~ تغییرات\* филос. количественные  
изменения

کمی [kami] II 1) уменьшение с,  
убавление с 2) недостаток м, не-  
хватка ж 3) ущемление с, стеснение  
с □ نکردن ~ а) не пожалеть сил,  
не упустить случая б) сделать всё  
возможное

کمیاب [kamyâb] редкий, редко  
встречающийся

کمیابی [kamyâbi] редкость ж,  
малодоступность ж (чего-л.)

کمیت [kamiyat] количество с;  
~ و کیفیت ~ филос. количество и  
качество

کمیته [komita] 1) комитет м 2)  
комиссия ж

کمیدان [komaydân] уст. 1) ко-  
мандир м 2) майор м

کمیدی [komêdi] комедия ж;  
~ قلم\* кинокомедия

کمیدین [komêdyan] комик м,  
комический актёр м

کمیسار [komisâr] комиссар м;  
~ سرحدی\* пограничный комиссар  
کمیساریت [komisâryat] комисса-

риат *м*; سرحدی ~\* офицерский  
пост на границе

کمیسیون [komisyun] комиссия *ж*

کمیशन [kamišan] 1) *торг.* комис-  
сия *ж*, комиссионная операция *ж*  
2) комиссионные (*сборы*)

کمیशनکار [kamišan-kâr] комис-  
сионёр *м*

کمیк [komik] комический, ко-  
мичный

کمین [kamin] засада *ж*

کندن [kan] *осн. наст. вр. гл.* *кندن*

کردن [kon] *осн. наст. вр. гл.* *کردن*

کنار [kenâr] 1. 1) *см.* کناره 2)

бёрег *м* 3) объятия *мн.* с 2. *отым.*

предлог 1): ~\* (*тж.* ~\* در) у,

около, с краю, возле; دریا ~\* در

у [бёрега] реки; راه ~\* در у [края]

дороги 2): ~\* از мимо, вблизи,

около □ گرفتن ~ در заключать

в объятия

کناره [kenâra] 1) край *м*, сторона

*ж*; окраина *ж* 2) конец *м*, кайма *ж*

□ گرفتن ~ отстраняться от дел,

уходить в отставку

کنارهجویی [kenâra-juyi] 1) неже-

лание с участвовать (*в чём-л.*),

стремление с остаться в стороне 2)

уединённость *ж*, замкнутость *ж*

کنارهگیری [kenâra-giri] самоот-

странение с, уход *м* от дел, отставка

*ж* □ کردن ~ а) сторониться,

держаться в стороне б) уходить

от дел, уходить в отставку

کناری [kanâri] канарейка *ж*

کناری [kenâri] позумент *м*, галун  
*м* (*золотой*)

کنال [kanâl] канал *м*; سوز ~\*

Суэцкий канал

کنایت [kenâyat] и کنایه [kenâya]

1) намёк *м*, скрытый смысл *м* 2)

аллегория *ж*; иносказание с □ ~

گفتن намека́ть, говорить наме́ками;

приводи́ть аллего́рию

کنتاکت [kontâkt] *тех.* конта́кт *м*

کنترول [kantról] контро́ль *м* □

کردن ~ а) контроли́ровать, про-

веря́ть б) наблюда́ть; گرفتن ~\*

взя́ть под контро́ль, проконтроли́-

ровать

کنج [kon] у́гол *м*; укромный

уголо́к *м*

کنجاره [kon]jâra жмыхи *мн.* *м*

کنجد [kon]jed кунжу́т *м*

کنجک [kon]jak *тех.* уголо́к *м*

(металлический) دروازه ~\* дверной

уголо́к

کنجکاو [kon]kawî любопы́тст-

во с

کند [kond] тупо́й *прям. и перен.*

کندعقل [kondâq<sup>e</sup>l] и کندفهم

[kondfahm] тупо́й, ограни́ченный;

бестолко́вый

کندک [kandak] *уст.* бата́льон *м*;

استحکام ~\* сапе́рный бата́льон

کندک‌مشر [kandak-mêšer] *уст.*

команди́р *м* бата́льона; майо́р *м*

کندن [kandan] *осн. наст. вр.*

کن 1) копа́ть, ры́ть 2) сдира́ть,

отдира́ть (*кожу, оболочку*) 3) выры́-

вѣть, выдѣргивать 4) *разг.* кусать, жѣлить (*о змее и т. п.*); از کسی ~ چیز *разг.* выцарапать у ког-л. что-л.

کندنسر [kondensar] *тех.* конденсатор *м*

کندن کاری [kandankâri] рытьё *с*, копаніе *с*; земельные работы *мн. ж*; ته‌داب ~\* рытьё котлована под фундамент

کندو [kandaw] 1. 1) вымоина *ж* (*размытое водой место*) 2) выемка *ж*; брешь *ж* (*в стене*) 2. вышербленный; пробитый; размытый (*водой*)

کندو [kandu] глиняный или деревянный сосуд *м* для хранения зерна

کنده [kanda] 1. *прич. прош. вр. гл.* 2. 1) овраг *м*; лощина *ж* 2) яма *ж*, впадина *ж*, выбоина *ж*

کنده [konda] колода *ж*, чурбан *м*, обрубков *м*; چوب ~\* бревно, колода *кдасовар* [kondasowâr] *разг.* ведьма *ж* (*букв. едущая, летящая на чурбаке*)

کنده کار [kandakâr] резчик *м* (*по дереву, камню*); гравёр *м*

کنده کاری [kandakâri] 1) резьба *ж*, гравирование *с* 2) профессия *ж* резчика, гравёра

کندی [kondi] 1) тупость *ж*, при-  
тупленность *ж* 2) замедленность *ж*  
3) медлительность *ж*, инертность *ж*

کونسول [konsul] консул *м*

کونسولگری [konsulgari] 1) кон-  
сульство *с* 2) должность *ж* консула

کنف [kanaf] I кенѣф *м*

کنف [kanaf] II *мн.* اکناف [aknaf]  
*книжн.* край *м*, сторона *ж*; окраи-  
на *ж*

کنفکشتری [kanfekšanari] 1) кон-  
дитерская *ж* 2) кондитерские изде-  
лия *мн. с*

کنکتنیگراد [kanektingrâd] *тех.*  
кривошипно-шатунный механизм *м*

کنکور [konkur] конкурс;  
~ امتحانات \*конкурсные экзамены  
کنگوره [kangora] и کنگره [kan-  
gura] зубец *м* (*крепостной стены*)

کنگینه [kangina] глиняная посуда  
*ж* (*для длительного хранения ви-  
нограда*)

کونده [konanda] 2-й компонент  
*сложн. сл. со знач. делающий  
что-л., напр.: تولید کننده* произво-  
дитель

کنون [konun] теперь, нынче;  
~ تا до сих пор

کنونی [konuni] теперешний, сов-  
ременный, нынешний

کنیز [kaniz] 1) девушка-слу-  
жанка *ж* 2) *уст.* невольница *ж*,  
рабыня *ж*

کنیزک [kanizak] и کنیزه [ka-  
niza] *см.* 1) کنیز

کنین [konayn] хина *ж*, хинин *м*  
کنیه [koniya] кунья *ж* (*прозви-  
ще, кличка, образованные от имени  
отца или сына*), родовое имя *с*,



напр.: ابوعلى Абú-Али́ (букв. отец Али́)

کوا [ku] разг. см. کجا

کواسه [kawâsa] правнук м; пра-внучка ж

کواکب [kawâkeb] мн. от کوبک

کوايل [kowâyel] тех. катушка ж зажигания, бобина ж

کوب [kôb] осн. наст. вр. гл.

کويدن и کوفتن

کوبه [kôba] деревянная коло-тушка ж (орудие трепальщика хлопка) از \*زير ~ برآمدن пройти суровую школу жизни; мно-го испытать

کويدن [kôbidan] 1) бить, уда-рять, стучать 2) разбивать, размель-чать, толочь 3) забивать, вбивать (гвоздь) 4) молотить, обмолачивать 5) тех. ковать

کوپان [korân] горб м (верблюда)

کوپراتيف [kôpârâtîf] кооператив м, артель ж

کوپره [korpa] кокосовый орех м; ядро с кокосового ореха, копра ж

کوت [kôt] I 1. 1) куча ж, груда ж; خاک ~\* груда земли 2) ружья мн. с, винтовки мн. ж (поставленные без козел на земле и скрепленные) 2. разг. много, большое количество чего-л.

کوت [kôt] II 1) пиджак м 2) пальто с

کوتاه [kutâh] 1. 1) короткий;

~ راه\* короткий путь 2) краткий, непродолжительный; лаконичный, сжатый 2. коротко, лаконично, сжато; بگويد ~ говорите кратко! کوتاه‌اندیش [kotâhandêš] неос-торожный, неразумный, непредус-мотрительный

کوتاه‌بن [kutâhbin] 1) близору-кий 2) недалёковидный, непрозор-ливый

کوتاه‌قد [kutâhqad(d)] низкорос-лый, невысокий

کوتاه‌مدت [kutâhmoddat] крат-ковременный, краткосрочный

کوتاه‌نظر [kutâhnazar] недалё-кий, ограниченный, с узким круго-зором

کوتاهی [kutâhi] 1) малость ж; краткость ж 2) нехватка ж 3) упущение с; оплошность ж □ ~ کردن а) недоделывать (что-л.) б) допускать оплошность

کوت‌بند [kôtbând] вешалка ж (для одежды)

کوتره [kôtara] 1. оптовый 2. оптом

کوتل [kôtal] перевал м

کوتوال [kotwâl] уст. полицмей-стер м, котваль м

کوتوالی [kôtwâlî] уст. полицей-ское управление с

کوت ودامن [kôtodâman] костюм м (женский)

کوتہ [kôta] 1) комната ж 2) дом м с плоской крышей; сакля ж, хижина ж

کوته [kuta(h)] *см.* کوتاه

کوئی [kôti] дом *м*, до́мик *м*,  
вилла *ж*; ستاره ~\* название летней  
резиденции Хабибуллы-хана в Бек-  
туте (Пагман)

کوچ [kôč] кочёвка *ж*; пересе-  
ление *с* □ دادن ~ переселять,  
перемещать (на новое местожи-  
тельство); کردن ~ кочевать; пере-  
селяться

کوچک [kuček] небольшо́й, ма-  
ленький; ме́лкий

کوچ کشی [kôčkaši] переселение  
*с*, пере́езд *м* (на новое местожи-  
тельство)

کوچی [kučagi] 1. сосе́д *м* по  
у́лице 2. у́личный

کوچ نشین [kôčnešin] кочёвник *м*  
کوچه بندی [kôčabandi] кры́тая  
у́лица *ж* (заканчивающаяся воро-  
тами)

کوچه گشت [kôčagašt] *разг.*  
кто-л. слоняющийся по у́лицам,  
безде́льник *м*; ~ زن\* же́нщина  
лёгкого поведе́ния

کوچی [kôči] 1. кочевой; кочую-  
щий; ~ طایفه\* кочевое плёмя 2.  
кочёвник *м*

کوخه [kôxxa] *разг.* кашель *м*  
کود [kud] удобре́ние *с*; ~\*  
کیمیای химические удобрения  
کودتا [kudetâ] за́говор *м*; пере-  
воро́т *м*

کودک [kudak] ребёнок *м*, дитя́  
*с*; младе́нец *м*

کودکستان [kudakestân] де́тский  
сад *м*

کودی [kawdi] ка́уди, раку́шки  
*мн. ж* (использовались в качестве  
денег)

کودی چور [kawdičur] 1. клад-  
бищенский нищий *м* (обычно маль-  
чуган, хватающий деньги-ракушки  
(*см.* کودی), раздаваемые в день  
похорон или поминок) 2. *разг.*  
жа́дный, жа́дно набрасывающийся  
(на что-л.)

کور [kur] слепой, невидящий;  
خود \*بینای مردم ~\* *посл.* на свой  
недостатки слеп, а на чужие —  
зрячий □ شدن ~ ослепнуть, поте-  
рять зрение; کردن ~ а) ослеплять  
б) *разг.* заканчивать вязку (закрыва-  
вая петли)

کوربقه [kurbaqa] жа́ба *ж*  
کوردیپلماتیک [kôrdiplomâtik]  
дипломати́ческий ко́рпус *м*

کورس [kurs] 1) кúрсы *мн. м*;  
کوران \*لسان روسی ~\* кúрсы ру́сского  
языка́ 2) *воен.* курс *м*, направле́-  
ние *с*

کورکورانه [kurkurâna] 1. слепой;  
безрассу́дный; ~ اطاعت\* слепое  
повинове́ние 2. слепо, без рассу-  
жде́ний; вслепую́

کورکی [kuraki] кре́пкий, твёрдый  
(об орехе); ~ چارمنز \* кре́пкий  
гре́цкий оре́х

کورگره [kurgera] *разг.* ме́ртвый  
у́зел (который трудно развязать)

کورمار [kurmâr] медянка ж  
(змея)

کورموش [kurmuš] крот м

کوره [kura] печь ж; топка ж;  
домна ж; اتمی ~\* атомный реактор;  
آهنگری ~\* кузнечный горн ◇  
برآمدن ~ пройти огонь и воду,  
закалиться

کوری [kôri] каблук м; پای ~\*  
пятка (ноги); ~\* بون \* ботинки  
без каблукá

کوری [kuri] слепота ж

کوزه [kuza] глиняный кувшин м  
с длинным горлышком ◇ ارط ~\*  
и دولاب ~\* чаша чигиря, чаша  
водяного колеса (для подъёма воды)

کوزه گر [kuzagar] гончар м, гор-  
шечник м

کوسه [kôsa] (تج. کوسه ریش) ж  
разг. человек м с жидкой бородой,  
безбородый человек м

کوش [kawš] разг. см. کفش

کوش [kôš] осн. наст. вр. гл.  
کوشیدن

کوشا [kôša] старяющийся, усерд-  
ствующий □ بودن ~ стараться,  
стремиться

کوشان [kušan] ист. Кушан м

کوشان شاهان [kušanšâhân] ист.  
кушанские цари мн. м, правители  
мн. м; ~ عصر \* период, эпоха  
кушан-шахов

کوشانی [kušâni] ист. кушанский

کوشش [kôšeš] старание с; усерд-  
ние с; стремление с □ کردن ~

а) стараться; стремиться б) пытаться,  
делать попытки

کوششگر [košešgar] прилежный,  
старательный

کوششی [kôšeši] см. کوششگر

کوشنده [kôšenda] см. کوشا

کوشیدن [kôšidan] см. کوشش  
کردن (в ст. کوشش)

کوفت [kôft] 1) удар м 2) ушиб м

کوفتن [kôftan] осн. наст. вр.

کوب [kôb] см. کوبیدن

کوفته [kôfta] 1. прич. прош. вр.

гл. 2. отбитый (о мясе) 3.  
тэфтели мн., котлеты мн.

کوک [kawk] разг. см. کبک

کوک [kôk] I 1) завод м, завод-  
ка ж (часов и т. п.) 2) настройка  
ж (музыкального инструмента) 3)  
взведение с (курка) □ کردن ~  
а) заводить (часы и т. п.) б)  
настраивать (музыкальный инстру-  
мент) в) воен. взводить (курок)

کوک [kôk] II 1) стёжка ж;

намётывание с, намётка ж 2) круп-  
ный шов м, стежок м 3) мед.  
шов м □ زدن ~ а) смётывать,  
намётывать; шить на живую нитку  
б) мед. накладывать шов

کواکب [kawkab] мн. کواکب

[kawâkeb] звезда ж; светило с

کوکره [kokra] мед. трахома ж

کوکس [koks] кокс м

کوکوگ [kôkô] и کوگوگ [kô-  
kôgak] дет. птичка ж, пташечка ж

کوکه [kuka] гвоздик м, малень-

кий гвоздь *м*; خار ~\* сапо́жный гвоздь □ کردن ~ прибива́ть; подбива́ть гвоздя́ми; обива́ть

ко́кә کاری [kukakâri] обивочные работы *мн. ж*

کوکی [kôki] заводной (о меха-  
низме)

کول [kôl] 1) о́зеро *с* 2) иску́с-  
ственный водоём *м*; пруд *м*

کولبار [kôlbâr] и کولوار [kôl-  
wâr] то́рба *ж*, заплечный мешок *м*  
(дервиша)

کولت [kôlt] (тж. ~ تفنگچه\*)  
кольт *м*, револьве́р *м* систе́мы кольт

کولرا [kôl(e)râ] холе́ра *ж*

کولن [kôlon] двоето́чие *с*

کولی [kuli] разг. больно́й прока́-  
зой, прокаже́нный

کوماندو [kômândo] диверсио́нно-  
деса́нтный отря́д *м*

کومباين [kômbâyn] комба́йн *м*

کومک [kômak] см. کَمک

کومه [kôma] щека́ *ж*, ще́ки *мн.*  
*ж* □ کردن ~ разг. отрасти́ть  
морда́шку, располне́ть

کون [kawp] уст. 1) мир *м*,  
мирозда́ние *с* 2) быти́е *с*; сущест-  
вовани́е *с*

کون [kun] 1) за́дний проход *м*  
2) зад *м*, за́дница *ж*

کونه [kupa] разг. см. کهنه

کونه کتل [kunakatal] разг. ста-  
ря́е *с*, тряпье́ *с*

کوه [kôh] го́ра *ж*; го́ры *мн. ж*;  
کوه سليمان ~ Сулейма́новы го́ры ◇

هفت ~\* سیاہ در میان! не  
приведи́ господа́!, что́бы э́тому не  
быва́ть! (букв. пусть э́то оста́нется)  
за семью непроходи́мыми го́рами!)

کوهان [kôhân] горб *м* (верблюда,  
буйвола, яка)

کوهاندار [kôhândâr] горба́тый,  
*с* горбо́м (о верблюде, буйволе, яке)

کوهبند [kôhband] го́рный, горис-  
тый; ~ منطقه\* го́рный райо́н

کوهپایمی [kôhpaymâyi] альпи-  
ни́зм *м*

کوهستان [kôhestân] 1) го́рная  
страна́ *ж*; наго́рье *с*; гористая  
ме́стность *ж* 2) Ко́хиста́н *м* (р-н)

کوهستانی [kôhestâni] 1. го́рный,  
гористы́й 2. го́рец *м*

کوهقاف [kôheqâf] сказа́зные го́ры  
*мн. ж* Каф (якобы опоясывающие  
всю землю; в этих горах по преда-  
нию живёт сказочная птица Си-  
мург)

کوهگردی [kôhgardi] альпини́зм  
*м*; прогу́лки по го́рам (как вид  
спорта)

کوهنشین [kôhnešin] го́рный жи-  
тель *м*, го́рец *м*; ~ مردم\* го́рцы

کوهنورد [kôhnaward] альпини́ст *м*

کوهی [kôhi] 1) го́рный, горис-  
тый; ~ مملکت\* го́рная страна́ 2)  
ди́кий, произраста́ющий в го́рах;  
~ دیاک\* ди́кая гру́ша

کویل [kwêl] боби́на *ж*, кату́шка  
*ж*; ~ برق\* индукцио́нная кату́шка

کویه [kuya] мо́ль *ж*

که [ke] I *мест.* кто; (از) برای که  
از که شنیدید؟; кому?; для когó?  
от когó вы слышали?

که [ke] II *союз* 1. *вводит различные придаточные предложения*  
1) *котóрый*; آن که \*بالای زمینى  
участок, на котóром вы строите дом,  
хорош 2) *потому́ что, та́к как*;  
به \*اسباب برق زده نشود که  
\*باعث مرگ میگردد *электрообору-*  
*дование* нельзя трóгать руками,  
та́к как [это] мо́жет стать причино́й  
смерти 3) *когда́*; در \*روزهای قدیم  
که برق موجود نبود *сندلى* \*رواج  
زیاد داشت *в* пре́жние времена́,  
когда́ не́ было *электричества*, в  
большо́м ходу́ был манга́л 4) *так,*  
*что́бы*; دیوار را طوری آباد کنید  
که *стро́йте* *огра́ду* *так,*  
*что́бы* *не* *скóро* *развали́лась*  
2. *входит в состав сложн. союзов,*  
*напр.:* ... تا جایکه ...  
به نحوی ... تا که ...; ...  
تا کی ...  
... *такім* *образом*, *что...*;  
... *چرا* که ...  
3. *вводит*  
*прямо́ю* *речь*: گفت که  
он сказа́л: Я его́  
не зна́ю!

که [kah] *см.* کاه  
کهالی [kahâli] 1) *лень ж* 2)  
*инертность ж, пассивность ж* □  
کردن ~ *лентяйничать, лóдырни-*  
*чать, бездельничать, пребы́вать в*  
*безделье*

کههر [kahar] *кау́рый; гнедо́й (о*  
*лошади)*

کهربا [kohrobâ] *янта́рь м*  
کهکشانش [kahkashân] (*тж.* ~ راه\*)  
*астр.* *Млечный Пу́ть*

کهن [kohan] *древний, да́вний,*  
*старинный*

کهنه [kohna] 1) *ста́рый, ве́тхий*  
2) *древний, старинный*

کهنهچاک [kohnaçak] *о́пытный,*  
*пройдóха, те́ртый калáч м*

کهنهخیال [kohnaхиyâl] *консер-*  
*вативный, рутинный; старомóдный*  
کهنهسال [kohnasâl] 1) *пожилóй,*  
*ста́рый (человек)* 2) *древний, ста-*  
*ринный*

کهنهفروش [kohnaforôš] *разг.*  
*продавец м* *пони́шенной оде́жды*  
کهنهکار [kohnakâr] 1) *быва́лый,*  
*вида́вший ви́ды мн. м* 2) *понато-*  
*ре́вший в чём-л.*

کهنهوکتل [kohnawakatal] *ста-*  
*рьё с; барахло́ с*

کی [kau] *когда́?, в како́е вре́мя?*  
کیل [kêbal] 1) *ка́бель м; ~\**  
2) *трос*  
*телефо́нный ка́бель* 2) *трос*  
*стально́й трос, ка-*  
*на́т*

کهپناک [kêpanak] *пасту́шья стё-*  
*ганая кúртка ж (надеваема́я через*  
*голову)*

کیر [kir] *мужско́й полово́й*  
*член м*

کیرکیرک [kirkirak] *зиморо́-*  
*док м*

کیس [kays] Кайс (легендарный прародитель афганцев)

کیسه [kisa] 1) кисёт м; кошёлъ м; پشتی ~\* рюкзак 2) (тж. ~\* حمام) рукавица (для растирания тела) □ کردن ~ растирать, тереть банной рукавицей

کیسه مال [kisamâl] разг. банщица (растирающая рукавицей)

کیش [kêš] I 1) хлопчатобумажное одеяло с; плед м (в который кутаются мужчины в холодную пору) 2) камка ж (ткань)

کیش [kêš] II 1) вера ж, религия ж; культ м 2) книжн. обычай м

کیف [kayf] 1) опьянение с 2) наслаждение с; удовольствие с 3) качество с, свойство с

کیفر [kayfar] возмездие с, наказание с

کیفیت [kayfiyat] 1) качество с 2) обстоятельства мн. с дела; суть ж дела; положение с □ ~ گفتن излагать суть дела, рассказывать всё как было

کیک [kayk] блоха ж

کیک [kêk] кекс м

کیلو [kilô] кило с, килограмм м

کیلوگرام [kilôgrâm] и کیلوگرم [kilôgram] см. کیلو

کیلومتر [kilôméter] километр м

کیلووات [kilôwât] киловатт м

کیله [kêla] банан м; банановое дерево с

کیلی [kili] прост. см. کلید

کیما [kimyâ] химия ж; عضوی ~\* органическая химия; غیر عضوی ~\* неорганическая химия

کیمیاдан [kimyâdân] химик м

کیمیаگر [kimyâgar] алхимик м

کیمیاگری [kimyâgari] алхимия ж

کیمایوی [kimyâwi] и کیمایوی [kimyâyi] химический; تجزیه ~\*

химический анализ

کینه [kina] злоба ж; ненависть

کیهان [kayhân] мир м, вселенная ж, космос м

کیهان نورд [kayhânnaward] космонавт м, астронавт м

کیهانی [kayhâni] мировой; космический; فضای ~\* космос, космическое пространство

گ

گ — двадцать шестая буква алфавита языка дари

گادر [gâdar] балка ж; ферма ж; سقف ~\* балка покрытия, перекрытия

گادی [gâdi] 1) повозка ж, арба ж

2) коляска ж; фаэтон м; تانکه ~\* открытые дрожки

گادی بان [gâdibân] кучер м, из-

вóзчик *м*, вóзчик *м*

گادیرو [gâdiraw] (*тж. سرک*\*)

~) гужевáя доро́га

گادیگк [gâdigak] дѣтская ко-  
ляска *ж*

گادیوان [gâdiwân] кúчер *м*,  
извóзчик *м*, вóзчик *м*

گараж [gârâ] гара́ж *м* (для ма-  
шин)

گارد [gârd] гвáрдия *ж*; احترام ~\*  
почѣтный караул; شاهی ~\* *ист.*  
короле́вская гвáрдия

گاز [gâz] I 1) качáние *с*, кáчка *ж*  
2) качéли *мн.* 3) *разг.* подве́сная  
дѣтская лю́лька *ж* □ انداختن ~  
вѣшать качéли; خوردن ~ качáться  
на качéлях

گاز [gâz] II *мн.* گازات [gâzât]  
газ *м*; طبیعی ~\* прирóдный газ

گازر [gâzer] моркóвь *ж*

گازرگاه [gâzargâh]: شریف ~\* Га-  
зарга́х (мавзолей шейха А. Ансари  
близ Герата и место захоронения  
святых, известное с XI в.)

گاف [gâf] (*тж. فارسی* ~\*) наз-  
вание буквы گ

گالس [gâles] подтя́жки *мн.*; ~\*  
гавля́зки для носко́в, под-  
вѣзки для чуло́к

گام [gâm] шаг *м* □ برداشتن ~  
шага́ть; иди́ти; نهادن ~ ступáть,  
вступáть

گاؤ [gâw] бык *м*; корóва *ж*;  
вол *м*

گاو دوشه [gâwdôsha] подóбник *м*

گاوزبان [gâwzabân] воловѣк *м*  
(лекарственное растение)

گاؤک [gâwak] улі́тка *ж*

گاؤگم [gâwgom]: ~ शाम\* *разг.*  
пóздний час; сýмки; вечер́няя тьма

گاؤمیش [gawmêš] буйво́л *м*

گاه [gâh] 1) вре́мя *с*, порá *ж* 2)  
*редко* ме́сто *с* (*обычно в сложн.*

*словах*) ◇ گاه...گاه то... то;  
آتش گاه شعله‌ور گاه نیمه جان  
костёр то горéл ярким  
пла́менем, то éле тле́л

گاهگاه [gâhgâh] ино́гда, време́на-  
ми, вре́мя от вре́мени

گاهوقت [gâhwaqt] поро́й, ино́гда,  
вре́мя от вре́мени

گاهی [gâhê] ино́гда, време́нами,  
вре́мя от вре́мени

گاهیکه [gâhê-ke] сою́з ко́гда, в  
то вре́мя как

گپ [gap] сло́во *с*; речь *ж*;  
разго́вор *м*; گپ خام\* а) необдý-  
манные сло́ва б) пу́стая, бессмы́-  
сленная речь; گپ راه\* дѣльные  
сло́ва, серьёзные рѣчи; گپ مفت\*  
вздор, ерунда; گپ تمام شد! раз-  
го́вор окóнчен!, дѣло сдѣлано!; چه  
گپ است? в чём дѣло?, что слу-  
чилось? □ گپ زدن говорить,  
разговáривать; گپ ساختن *разг.*  
клеветáть, наговáривать; سرگپ\*  
آمدن а) нача́ть говори́ть, загово-  
ри́ть (*напр. о ребѣнке*) б) доби-  
ра́ться до сýти, подходи́ть к гла́в-  
ному

کپساز [gapsâz] *разг.* клеветник  
м, сплётник м

کپشنو [garšəpaw] *разг.* послушный

کپگیرک [gargirak] *разг.* ябедник м; доно́счик м

گپوک [garôk] 1. говорли́вый, словоохотливый 2. болту́н м, говору́н м

گت [gat] *разг. см.* گد

گچ [gač] изве́сть ж; гипс м; алеба́стр м; گچ پودر \* гипс строительный

گچ مالی [gačmâli] 1) обма́зка ж гипсом, алеба́стром 2) *разг.* оштука́ривание с

گد [gad] 1) сме́шанный, переме́шанный 2) сли́вшийся (о реке) □ گد شدن а) сме́шиваться, переме́шиваться б) слива́ться; впада́ть (о реке)

گدا [gadâ] ни́щий м

گداختن [godâxtan] *осн. наст. вр.* گداز [godâz] пла́вить(ся), распла́влять(ся), растопля́ть(ся)

گداز [godâz] 1. *осн. наст. вр. гл.* 2. плавление с, пла́вка ж; آهن ~\* плавление ме́талла

گدام [godâm] склад м; تجارتی ~\* торго́вая ба́за □ کردن ~ скла́дировать; держа́ть на скла́де

گدامدار [godâmdâr] заве́дующий м скла́дом

گدایش [godâyeš] *разг.* тя́га ж бере́менной же́нщины к о́строй пи́ще

گدایگر [gadâygar] ни́щий м

گدایی [gadâyi] ни́щенство с, попроша́йничество с □ کردن ~ ни́щенствовать, попроша́йничать

گدر [godar] *разг. см.* گذر 2 2), 3)

گدوود [gadowad] *разг.* спута́нный, перепута́нный

گده [gada] 1) пучо́к м; связа́ка ж; вяза́нка ж 2) мото́к м (шерсти, пряжи)

گدی [godi] кукла ж □ بازی ~ играть в куклы

گدی پران [godiparân] бума́жный зме́й м

گدی گک [godigak] челно́к м (ткацкий)

گذار [gozâr] 1. *осн. наст. вр. гл.* گذاشتن 2. *см.* گزر 2 1)

گذاران [gozârdan] *см.* گذاشتن

گذاره [gozâra] 1) обхожде́ние с, подхо́д м (к лю́дям) 2) *см.* گذران 2 □ کردن ~ обра́щаться, обхо́диться (с кем ба)

گذاشتن [gozâštan] *осн. наст. вр.* گذار 1) ста́вить, класть 2) оставля́ть; броса́ть 3) дава́ть возмо́жность, позволя́ть; допуска́ть

گذر [gozar] 1. *осн. наст. вр. гл.* 2. 1) прохожде́ние с, прохóд м; проё́зд м 2) перепра́ва ж, брод м 3) переу́лок м

گذران [gozarân] 1. проходя́щий; ~ جهان \* прехо́дящий, брénный мир 2. 1) пове́дение с; ~ شیوه \* о́браз



поведения, манеры 2) средства *мн.* с к жизни; жизнь *ж.*, существование *с.*; احمد خوب است ~\* Ахмад живёт неплохо □ داشتن ~ обходиться, обращаться (*с кем-л.*); کردن ~ а) добывать средства к жизни б) *см.* داشتن ~

گذراندن [gozarândan] 1) проводить (*время, праздник и т. п.*) 2) перевозить, переправлять (*از*) گذشت [gozašt] 1) истечение *с.*, прохождение *с.*; بعد از ~\* یک ماه по истечении месяца 2) прохождение *с.*, дефилирование *с.*; عسکری ~\* прохождение войск, военный парад 3) снисхождение *с.* 4) снисходительность *ж.*, терпимость *ж.*

گذشتاندن [gozaštândan] 1) *см.* گذراندن 2) переносить, претерпевать (*напр. болезнь*); ~ باهم вместе проводить (*время, жизнь*) 3) проводить, отводить; آب ~\* отвод воды گذشتگان [gozaštâgân] предки *мн.*

گذشتن [gozaštan] *осн. наст. вр.* گذر [gozar] 1) проходить, протекать (*о времени, событии и т. п.*) 2) переходить, переезжать (*через что*) 3) поступаться (*чем*) 3) *از* поступать, жертвовать (*از*)

گذشته [gozašta] 1. *прич. прош. вр. гл.* 2. прошлый, минувший 3. прошлое *с.*, бывшее *с.*; ~ در в прошлом, раньше ◇ از ~ *сложн. предлог* кроме, помимо

گر [gar] *суф., образующий име-*

*на деятелей, напр.:* ریخته گر литейщик

گر [gor] неочищенный сахар *м* گرایی [gerâri] шестерня *ж.*, зубчатое колесо *с*

گراف [gerâf] график *м.*; диаграмма *ж.*; кривая *ж.* (*роста чего-л.*); \* کاغذ ~ разграфлённая бумага, бумага в клетку

گرافون [grâfôn] *см.* گرامافون

грам [grâm] грамм *м*

گرامافон [grâmâfôn] граммофон *м.*; патефон *м*

грамр [grâmar] грамматика *ж.*

грамі [gerâmi] дорогой, уважаемый; \* قارئین ~ уважаемые читатели!

گران [gerân] 1) дорогой, ценный 2) тяжёлый; ~ گرز \* тяжёлая палица

گرانبها [gerânbahâ] дорогой, ценный, драгоценный

گرانجان [gerânjân] угнетённый, расстробенный

گرانجانی [gerânjâni] угнетённое состояние *с.*; расстробенность *ж.*

گرانگ [gerâng] *разг.* тяжёлый, увесистый

گره [gorba] *редко* кошка *ж.*

گرچه [garče] *см.* اگرچه

گرخندوی [garzenduy] 1) путешественник *м* 2) турист *м*

گرد [gard] пыль *ж.*

گرد [gerd] 1. круглый 2.: ~\* (تج. ~\* در, ~\* به) *отым. предлог*

вокруг, кругом □ آمدن ~ соби-  
раться в круг; آوردن ~ собирать,  
объединять

گرداب [gerdâb] водоворот м,  
омут м, пучина ж

گرداگرد [gerdâgerd] вокруг, со  
всех сторон

گردان [gardân] 1) вращение с;  
оборот м 2) повторение с (урока)  
3) грам. склонение с; спряжение с  
□ کردن ~ а) повторять, заучивать  
(урок) б) склонять; спрягать

گرداندن [gardândan] 1. 1) вра-  
щать, крутить 2) сворачивать, по-  
ворачивать 3) изменять, превращать  
2. компонент сложн. гл. (синоним  
гл. کردن); напр.: ~ روشن осве-  
щать, разъяснять

گردآورنده [gerdâwarenda] соста-  
витель (напр. сборника); собиратель  
گردباد [gardbâd] ветер м с пы-  
лью, пыльная буря ж

گردش [gardeš] 1) вращение с,  
кружение с; обращение с (вокруг  
чего-л.) 2) гулянье с □ کردن ~  
а) вращаться, кружиться; обра-  
щаться (вокруг чего-л.) б) гулять,  
прогуливаться

گردن [gardan] шея ж □ ~  
کشیدن вести себя строптиво, не  
подчиняться; ماندن ~ разг. под-  
чиняться, смиряться; انداختن ~  
отдѣлываться, снимать с себя от-  
ветственность; کسی افتادن ~\*  
сваливаться, ложиться кому-л. на

плечи (о работе, заботе и т. п.);  
گرفتن ~ به принимать на себя;  
برآوردن (за что-л.) ◇ گردنتان  
! بشکنه чтоб вам шеею сломать!

گردنبلندی [gardanbelandi] гор-  
дость ж; горделивость ж

گردنбند [gardanband] 1) ожере-  
лье с 2) ошейник м

گردنپتی [gardanpati] разг. сми-  
ренность ж, робость ж

گردوخاک [gardoxâk] пыль ж;  
грязь ж; земля ж, прах м

گردونواح [gerdonawâh] окрест-  
ности мн.; близлежащие районы  
мн.

گرده [gerda] круг м, диск м;  
~ نان лепёшка

گرده [gorda] почка ж; почки  
мн. ж

گرده‌درد [gordadard]: ~ از خنده  
شدن разг. смеяться до колик

گردیدن [gardidan] 1. 1) вра-  
щаться, кружиться 2) бродить, гу-  
лять 2. компонент сложн. гл.  
(синоним гл. شدن), напр.: ~ آزاد  
освобождаться, становиться сво-  
бодным

گرسنگی [gorosnagi] голод м

گرسنه [gorosna] голодный, про-  
голодавшийся; голодающий

گرفت [gereft] 1) взятие с; захват  
м 2) разг. напасть, беда

گرفتار [gereftâr] 1) схваченный,  
пойманный 2) очень занятой 3)  
разг. влюблённый □ شدن ~ а)

быть схваченным, пойманным б)  
быть очень занятым в) *разг.* влюб-  
ляться

گرفتاری [gereftâri] 1) пойма *ж*,  
задержание *с* 2) занятость *ж* 3)  
*разг.* влюблённость *ж*

گرفتیم [gereftam] допустим, пред-  
положим

گرفتن [gereftan] 1) брать, заби-  
рать; отнимать 2) ловить, хватать;  
! بگیرش که نگیردت *разг.* хватай  
его, пока он тебя не поймал! 3)  
получать, принимать; ~ پس брать  
обратно, возвращать (*себе*) 4) *разг.*  
заделывать, чинить; зашивать; او  
درزهای دیوار را میگیرد он заделы-  
вает щели в стене; ~ درپیش  
избирать (*путь, курс*); راه خاندها  
\* درپیش گرفت он отправился домой  
گرفته [gerefta] 1. *прич. прош.*

*вр. гл.* گرفتن 2. 1) мрачный,  
удрученный, опечаленный 2) скрыв-  
шийся (*о солнце*); آفتاب گرفته شد  
солнце скрылось

گرفتهگی [gereftagi] печаль *ж*,  
тоска *ж*; плохое настроение *с*

گرگ [garg] 1) чесотка *ж* 2)  
парша *ж*

گرگ [gorg] волк *м*

گرم [garm] 1) тёплый, горячий;  
жаркий; ~ آب \* горячая вода;  
~ بحث \* горячий спор 2) бойкий,  
живой; ~ بازار \* бойкая торговля  
□ آمدن ~ а) раззадориться, прийти  
в азарт б) вспылить, разгорячиться;

آوردن ~ а) раззадорить, привести  
в азарт б) рассердить, раздражить  
(кого-л.); کردن ~ а) греть, обог-  
ревать; согревать б) оживлять  
(*напр. беседу*); گرم کسی گرفتن  
ба کسی очень подружиться, сблизиться с  
кем-л. ◇ صحبت ~ \* увлечённый  
беседой

گرما [garmâ] жарá *ж*, жаркий  
сезон *м*

گرماگرم [garmâgarm] тотчас, тут  
же; сразу же, немедленно; ...~\*  
в разгар (*чего-л.*)

گرمجوشی [garm]ôši усердие *с*,  
рвение *с*, энтузиазм *м*

گرمسیر [garmsêr] 1. жаркие стра-  
ны *мн. ж*; субтропики *мн.* 2.  
тропический, с жарким климатом

گرمی [garmi] 1. 1) жарá *ж*, те-  
плó *с* 2) пыл *м*, рвение *с*; горячность  
*ж* 3) разгар *м*, оживление *с*; 2.:  
~ به *и* ~ با тепло, дружелюбно,  
приветливо □ خوردن ~ *разг.*  
горячиться, «лезть в бутылку»

گرنگ [gerang] *разг.* тяжёлый  
(*о чём-л.*)

گرو [geraw] 1. залог *м*, заклад *м*  
2. заложённый, находящийся в  
закладе □ دادن ~ давать под залог

گروپ [gôrup] I лампочка *ж*,  
лампа *ж*; برق \* электролампочка;  
~ رادیو \* радиолампа

گروپ [gôrup] II группа *ж*, звено *с*  
گروپ دار [gôrupdâr] ламповый;  
~ جنریتر \* ламповый генератор

گروپی [g<sup>o</sup>guri] групповой; رقص\*  
~ групповой танец

گرونج [garwan] деревянные столы *мн. м*, стеллажи *мн. м* (для продуктов на продовольственном складе)

گروه [goroh] 1) группа *ж*, отряд *м*  
2) толпа *ж* 3) партия *ж*

گروه گروه [gorohgoroh] группами, толпой; гурьбой

گروی [gerawi] заложенный; заложной

گره [gera] 1) узел *м* 2) *тех.* скоба *ж* □ بستن (زدن) ~ завязывать узел; ابروان ~ انداختن ~ хмурить брови, хмуриться, сурово, угрюмо морщить брови

گری [gari] *разг.* час *м*, небольшой отрезок *м* времени; ساعت و ~  
سات و گری *см.*

گری [geri] *осн. наст. вр. гл.*  
گریستن

گریال [gariâl] бронзовый диск *м*, укрепленный на треноге (для отбивания времени); гонг *м*, склянки *мн. ж*

گریان [geriân] 1. плачущий 2. *разг.* плач *м* □ کردن ~ плакать, рыдать

گریبان [gerêbân] воротник *м* □  
گریبان هم انداختن ~ драться, сцепляться в драке; собраться; ~  
چاک کردن предаваться отчаянию (разрывая ворот одежды)

گریختاندن [gorêxtândan] 1) обра-

щать в бегство, прогонять 2) переправлять контрабандой (*что-л.*)

گریختن [gorêxtan] *осн. наст. вр.*

گریز [gorêz] 1) убежать, спасаться бегством 2) уклоняться, избегать

گریز [gorêz] 1. *осн. наст. вр. гл.*

گریختن 2. 1) бегство *с*, побег *м*

2) уклонение *с*; избегание *с* □ ~  
قوه گریز از مرکز ~  
центробежная сила

گریزان [gorêzân] избегающий, уклоняющийся; از دربار و رسمیات  
~ он сторонился двора и официальных церемоний

گریزپای [gorêzprây] пугливый, чуждающийся; сторонящийся

گریزی [gorêzi] 1. контрабанда *ж*  
2. контрабандный; \* مال ~ контрабандный товар

گریس [gris] солидол *м*; тавот *м*  
گریسپمپ [grisamp] шприц *м* (для смазки)

گریستن [garistan] *осн. наст. вр.*

گری [gari] плакать; زارزار ~  
рыдать, плакать навзрыд

گریسکاری [griskâri] *тех.* смазка *ж*

گریوان [gerêwân] *разг. см.*

گریبان [geriân] 1. плач *м*, рыдание *с*

□ کردن ~ плакать; انداختن ~  
به ~ آوردن ~ доводить до слёз;

خون ~ کردن заставлять плакать; کردن  
разг. плакать кровавыми слезами

گز [gaz] гяз *м* (мера длины);

شاہ \* sháxский гяз (около 1,066 м); گز شرعی \* лóкоть (мера)

گزاره [gozâra] I жизнь ж; житье с, условия мн. с жизни, средства мн. с к жизни; \*جايكه قند و قروت يك \* там, где сахар и курút стоят одинаково, жить тяжело □ کردن ~ жить, существовать (на что راه \* راه)

گزاره [gozâra] II грам. сказуемое с, предикат м

گزاب [gazbâb] разг. ткáни мн., текстиль м (букв. измеряемый на гязы; см. گز)

گزر [gozar] см. گذر 2

گزاران [gozarân] см. گذران

گزشتان [gozaštândan] см. گذشتان

گزالک [gazalak] разг. бросок м □ کردن ~ бросать, швырять (что-л.)

گزمه [gazma] дозор м, патруль м □ گشتن ~ разг. патрулировать, охранять (ночью)

گزند [dazand] 1) напасть, неприятность; \*چشم ~ 2) вред, ущерб

گزار [gazwâr] мануфактура ж گزیدگی [gazidagi] уку́с м; место с уку́са

گزیدن [gazidan] кусать(ся), жáлить

گزیدن [gozidan] осн. наст. вр.

گزین [gozin] 1) выбирать; отбирать 2) предпочитать (кому-чему)

گستاخ [gostâx] дерзкий; нахальный, наглый

گستاخی [gostâxi] дерзость ж, нахальство с

گسترن [gestelnar] гектограф м; ротационная машина ж □ کردن ~

печатать, размножать на гектографе

گستراندن [gostarândan] см. گستردن

گستردن [gostardan] 1) расстилать 2) распространять, простирать

گسترش [gostareš] 1) расстилание с 2) распространение с, развёртывание с □ دادن (بخشیدن) ~ см. گستردن 2); ~ یافتن а) простираться б) распространяться; развёртываться

گسستن [gosastan] 1) рвать, разрывать 2) прекращать; аннулировать, отменять

گسل [gosel] осн. наст. вр. гл. گسیختن

گسیختن [gosixtan] осн. наст. вр. گسل [gosel] 1) рваться; разрываться; 2) прекращаться; аннулировать, отменяться

گشادن [gošadan] см. کشادن گشت [gašt] 1) гулянье с, хождение с 2) превращение с, изменение с 3) разг. раз м

گشتاندن [gaštândan] 1) см. گردانیدن 2) прогуливать, водить гулять

گشتک [gaštak] посиделки мн. (устраиваемые друзьями по очереди обычно зимой)

گشتن [gaštan] *осн. наст. вр.*

گردیدن [gard] *см.*

گشت و گذار [gašto gozâr] *разг.*

1) прогулка *ж*; хождение *с*, шатание  
с 2) вращение *с* (в какой-л. среде)  
گشنه [gošna] *разг. см.* گرسنه  
گشنه چشم [gošnačašm] жадный,  
завистливый, ненасытный

گشنیز [gašniz] *бот.* гашни́ч *м*,  
кориандр *м*

گفت [goft] *слово с; слова мн.*;  
او به ~ по его словам; ~ او به  
نمیکند он меня не слушается  
گفتار [goftâr] 1) речь *ж*, разговор  
*м*; ~ زبان\* разговорный язык;  
پسل. به ~ ملا برو به کردارش نه  
слушай, что говорит мулла, но не  
делай, как он 2) *разг.* пререкание *с*,  
спор *м*

گفتگو [goftogô] 1) разговор *м*,  
беседа *ж*, собеседование *с* 2) пе-  
реговоры □ کردن ~ а) говорить,  
беседовать б) вести переговоры

گفتن [goftan] *осн. наст. вр.*  
گو(ی) [gô(y)] говорить, сказать,  
рассказывать

گفتنی [goftani] то, что нужно  
или можно сказать, выразить сло-  
вами; \*گفتنی های زیاد دارم у меня  
есть о чём порассказать

گفته [gofta] 1. *прич. прош. вр.*  
гл. گفت 2. *см.* گفت

\*گل [gel] 1) глина *ж*; سرشویی\*  
глина для мытья головы (*спрессо-  
ванная в камень*); \*گل سفید мел;

\*گل سил очень чистая лёссовая  
наносная глина (*используется в  
высушенном виде как детская при-  
сыпка*) 2) грязь *ж* □ گل کردن  
обмазывать глиной

\*گل [gol] I 1) цветок *м*; گل انار\*  
цветок граната; گل سر\* украшение  
для женщин (*в виде цветка*) 2)  
ناگار *м* (*на свече, фитиле*) 3)  
узёр *м*, завиток *м* (*каракуля*) 4)  
(گل آتش\*) горячие уголья *мн.*,  
жар *м* 5) (گل چشم\*) бельмо *с*  
□ گل افتادن *разг.* появляться (*о  
бельме на глазу*); گل چیدن\* соби-  
рать цветы; گل دادن\* расцветать,  
зацветать; گل زدن а) портиться,  
плесневеть (*о фруктах и т. п.*)  
б) ставить клеймо, клеймить (*жи-  
вотных*); گل شکفتاندن *разг.* соз-  
давать склоку, раздувать дело;  
گل کردن а) *см.* گل دادن б)  
проявляться в) стирать (*написан-  
ное*); گل گرفتن *разг.* сделать  
удачный выбор, попасть в точку;  
گل نگفتن *разг.* не смей говорить  
(*о чём-л.*) گل بی خار\* добрый,  
безобидный человек; گل کمربند\*  
пряжка ремня

گل [gol] II: گل کردن а) вы-  
ключать (*свет*) б) *тех.* глушить,  
останавливать (*двигатель и т. п.*)

گل [gol] III *спорт. см.* گول  
[gôl]

\*گل گلاب [golâb] (*тж. ~ گل\**)  
ро́за *ж*; \*گل عرق\* розовое масло

گل‌بک‌بافی [golâbakbâfi] вязка ж  
рисунком, вязание с цветочками,  
пучками

گل‌ابی [golâbi] розовый, цвета  
розы

گل‌اس [gelâs] стакан м; бокал м;  
рюмка ж

گل‌آلود [gelâlud] 1) грязный,  
запачканный 2) мутный; ~ آب \*  
мутная вода

گل‌اندام [golandâm] 1. нежный,  
грациозный 2. и. с. ж. Гольандам

گل‌باغ [golbâḡ] Гульбаг (пригород  
Кабула)

گل‌برگ [golbarg] лепесток м

گل‌بید [golbêd] см. سرخ‌بید

گل‌پر [gelpor] см. گل‌آلود

گل‌چین [golčîn] собирающий цве-  
ты □ کردن ~ составлять сборник  
стихов

گل‌خانه [golxâna] оранжерея ж

گل‌خن [golxan] топка ж (напр. в  
бане)

گل‌خن‌چی [golxančî] истопник м  
при бане

گل‌دار [goldâr] 1) цветистый,  
узорчатый (о ткани); ~ جوراب \*  
ажурные чулки 2) бот. цветковый;  
~ نباتات \* цветковые растения

گل‌دان [goldân] цветочный гор-  
шок м

گل‌دانی [goldâni] ваза ж для  
цветов

گل‌دوزی [goldôzi] 1) вышивание с,  
вышивка ж 2) узорное шитье с

گلزار [golzâr] 1) цветник м 2)  
клумба ж

گل‌ساز [golsâz] мастер м, изго-  
товляющий бумажные цветы

گلستان [golestân] 1) розарий м;  
цветник м 2) «Гулистан» (название  
произведения Саади)

گل‌سر [golsar] и گل‌سَرک [gol-  
sarak] вьюрок м канареечный  
(птичка)

گل‌سنگ [golsang] лишайник м  
(на камне)

گل‌شن [golšan] 1) цветник м,  
розарий м 2) кружева мн. 3)  
гипюр м

گل‌قند [golqand] 1) варенье с из  
лепестков розы 2) засахаренные  
лепестки мн. роз (лекарство)

گل‌کار [gelkâr] каменщик м; клад-  
чик м; штукатур м

گل‌کار [golkâr] 1) цветовод м  
2) мастер м узорной росписи

گل‌کاری [gelkâri] строительные ра-  
боты мн. (кладка, оштукатуривание)

گل‌کاری [golkâri] 1) цветоводство  
с 2) узорная роспись ж (напр. на  
стенах)

گل‌کرم [gol(e)karam] цветная ка-  
пуста ж

گل‌گچ [golgač] гипс м с приме-  
сью соломы или камыша (исполь-  
зуемый как строительный мате-  
риал)

گل‌گل [galgal] стр. замázка ж

گلگی [golgoli] цветной, пестрый  
(о ткани)

گلگون [golgun] 1) алый, розовый;  
румяный 2) *поэт.* подобный розе

گلم [gelem] *разг. см.* گلیم □  
انداختن ~ *разг.* скорбеть; оплаки-  
вать (кого-л.)

گل‌ماله [gelmâla] *стр.* масте-  
рок м

گمالی [gelmâli] оштукатурива-  
ние с

گل‌ماهی [golmâhi] форель ж  
گموره [golmôra] *разг., ласк.*  
цветик м, цветочек м (о красивом  
ребёнке)

گل‌میخ [golmêx] 1) гвоздь м с  
большой шляпкой 2) костыль м,  
болт м

گل‌میخی [golmêxi] серебряное  
украшение с в форме гвоздика  
(на рукавах у женщин)

گلو [golu] горло с, гортань ж,  
глотка ж; گل‌ویش خشک شد у  
негó пересохло в горле; گل‌ویش  
میشد (فشرده) его душили слё-  
зы

گل‌بند [goluband] 1) шейный пла-  
ток м 2) ожерелье с

گل‌وخشت [geloxêšt] *разг.* нату́ра  
ж, природа ж; свойства *мн.* (чело-  
века)

گل‌وگرفتگی [golugereftagi] комок м  
в горле; спазмы *мн.* м

گل‌ولای [gelolây] жидкая грязь  
ж (на дороге)

گوله [golula] 1) *см.* گوله 2)  
пуля ж; снаряд м

گوله‌باری [golulabâri] обстрёл м  
گون [golun] *см.* گلو [golu]:

افتادن ~ از *разг.* накричаться;  
сорвать гóлос; گونش شسته у негó  
заболело горло; у негó сел гóлос  
گل‌وبند [golunband] *см.* گل‌وبند

گله [gela] упрёк м; порицание с;  
жалоба ж; از چله چه ~? *погов.*  
что проку жаловаться на зимний  
холод?

گله [gal(l)a] 1) ста́до с; табу́н м  
2) ста́я ж (*птиц*)

گله [gola] *разг. см.* گوله 2)  
گل‌بان [gal(l)abân] табу́нщик м,  
пасту́х м

گله‌داری [gal(l)adâri] разведение  
с крупного скотá, скотоводство с;  
اسب ~\* коневодство

گلی [goli] румяный (о яблоке)  
گلیм [gelim] кове́р м без ворса,  
палас м

گلین [gelin] глиняный; земляной,  
сделанный из земли

گم [gom]: گم شدن теряться,  
пропадать, исчезать; گم کردن а)  
терять; утрачивать б) прятать, скры-  
вать; گمشو! проваливай!

گمار [gomâr] *осн. наст. вр. гл.*  
گماشتن

گماشتن [gomâštan] *осн. наст. вр.*  
گمار [gomâr] назначать (на долж-  
ность и т. п.); уполномо́чивать

گماشته [gomâšta] 1. *прич. прош.*



вр. гл. گماشتن 2. уполномоченный м; агент м

گمان [gomân] 1) предположение с; мнение с; мысль ж; به گمانم по-моему 2) подозрение с; сомнение с □ کردن ~ а) думать, полагать б) подозревать (кого-л. \*بالای)

گمباز [gombaz] и گمبازی [gombazi] см. گنبد

گمراه [gomrâh] 1. заблуждающийся, ошибающийся; непутёвый 2. еретик м □ ساختن ~ вводить в заблуждение

گمراهی [gomrâhi] 1) заблуждение с 2) ересь ж

گمرک [gomrok] мн. گمرکات [gomrokât] таможня ж

گمرک‌والا [gomrokwâlâ] таможенный служащий м

گمرکی [gomroki] таможенный; ~ محصول\* таможенная пошлина; таможенный сбор

گمنام [gomnâm] неведомый; безымянный, неизвестный

گناه [gonâh] 1) вина ж; проступок м, провинность ж 2) грех м, преступление с □ کردن ~ а) совершать проступок б) совершать преступление

گناه‌کار [gonâhkâr] 1) грешник м, виновник м 2) преступник м

گنبد [gombad] купол м, свод м

گنج [ganj] 1) клад м, сокровище с 2) разг. чаша ж для подаяний (у дервиша)

گنجانیدن [gonjândan] и گنجانیدن [gonjânidan] укладывать, помещать (во что-л.)

گنجایش [gonjâyeš] вместимость ж, ёмкость ж

گنجشک [gonjeshk] 1) воробей м 2) мелкая птичка ж

گنجیدن [gonjidan] 1) вмещаться, помещаться 2) вмещать, содержать (в себе)

گنجینه [ganjina] сокровищница ж

گند [gand] 1) вышитая грудь ж (рубашки, платья) 2) бортник м из глины (по краю жёрнова)

گند [gand] вонючий, зловонный

گند [gond] 1) группировка ж, подразделение с (племени) 2) круг м, компания ж; این آدم از ~\* ما نیست этот человек не из нашей компании

گندم [gandom] пшеница ж; ~\*

گندم‌سیاه [gandomsiyâh] см. سیاه

گندم‌سیاه [gandomsiyâh] рожь ж

گندمی [gandomi] цвета пшеницы; смуглый

گندنه [gandana] лук-порей м

گنده [ganda] 1) грязный 2) вонючий, зловонный 3) протухший

گنده [gonda] толстый, крупный; грубый

گندهارا [gandhârâ] см. گندھاارا

گندهگی [gandagi] см. گندیدگی

گندیدگی [gandidagi] 1) испорченность ж, гнилость ж 2) зловоние с, грязь ж

گندیدن [gandidan] гнить, портиться, протухать

گنگ [gong] немой

گنگس [gangs] оглушённый, лишённый сознания; سرم ~ است у меня кружится голова

گنگه [gonga] 1) глухонемой; немой м 2) разг. заяка ж и м

گنه [gonah] см. گناه

گنگی [gongi] немота ж

گو [gaw] см. گاو

گو [gô] 1) осн. наст. вр. гл. 2) 2-й компонент сложн. сл. со знач. говорящий, напр.: گفتن

دروغو лгун

گوارا [gowârâ] удобоваримый; приятный □ کردن ~ برخود брать на себя, принимать на себя

گواره [gawâra] разг. см. گهواره

گواه [gawâh] свидетель м, оче-  
видец м

گواهی [gawâhi] свидетельство с, свидетельские показания мн. с □

دادن ~ свидетельствовать, давать свидетельские показания, подтверждать в качестве свидетеля

گوتک [gôtak] тех. катушка ж; барабан м (кабельный и т. п.); шкив м; блок м

گودال [gôdâl] 1) яма ж 2) котловина ж

گودی [gawdi] глубина ж

گودی [godi] см. گدی

گور [gôr] могила ж; نه ~ دارد негов. у него нет ни

могилы, ни савана (соотв. он гол как сокол) □ کردن ~ а) хоронить, погребать б) закапывать, зарывать  
◇ رنگت در ~! бран. чтоб ты зачѣх!

گورستان [gôrestân] кладбище с, погост м

گورکن [gôrkan] 1) могильщик м 2) могильный вор м

گورمشتی [gôrmošti] разг. сильный удар м кулаком, тумак м □

زدن ~ бить кулаком, давать тумака

گورنر [gawernar] губерна́тор м

گوروان [gôrwân] кладбищенский сторож м

گوره‌خر [gôraxar] 1) кулан м, онагр м 2) зебра ж

گوزن [gawazn] олень м; марал м

گوساله [gusâla] телёнок м, тёлка ж; ~ دو \* телятина ◇ گوشت ~

ماده телёнок, сосущий двух маток (о ком-л.)

گوساله‌سرک [gusâlasarak] мед-вѣдка ж (насекомое)

گوسبد [gawsabad] разг. больша́я плетёная корзина ж

گوسفند [gôsband] см. گوسفند

گوسفند [gôsband] баран м, овца ж; ~ گوشت \* баранина

گوسفندمرگی [gôsbandmargi] падеж м овѣц

گوش [gôš] ухо с; уши мн.; به

خود شنیدن \* слышать собственными ушами; در ~

فیل خواب شدن \* заснуть в ухе слона (т. е.

проявить крайнюю беспечность) □

دادن ~ слúшать, прислушиваться;

کردن ~ *см.* دادن ~; گرفتن ~ а)

*см.* دادن ~ б) *разг.* подслушивать;

کردن ~ *пер.* наговорить, наклеветать;

دادن ~ *разг.* дать нагоняй,

устроить головомойку; فرا دادن ~

*см.* گرفتن ~ а); کش کردن ~

отодрать за уши; لم کردن ~

насторожиться, наострить уши (о

собаке, лошади и т. п.); گرفتن ~

запоминать; به كرى زدن ~ *при-*

кидываться несведущим, невеждой

گوش باواز [goš-ba-âwâz] насто-

рожившийся, приготовившийся (к

выслушиванию приказа)

گوش پوشك [gôšpôšak] шапка ж;

шапка-ушанка ж

گوشت [gušt] 1) мя́со *с*; اسپ ~\*

ко́ннина; بز ~\* козля́тина; سرخى ~\*

мя́коть (мясо без костей); از ~

ناخن جدايى نداره *посл.* но́готь от

па́льца не отде́лишь; ~ خر و ~\*

دندان سگ *посл.* на ослиное мя́со

нужны́ соба́чьи зу́бы 2) мя́коть

(плода) □ آوردن ~ заты́гиваться,

зажива́ть (о ране); باختن ~ худе́ть,

тоща́ть (о животно́м); ~ سر ~\*

آمدن *разг.* тучне́ть (о животно́м)

◇ ~\* *чтоб я съел сви́нину!*

(говора́т, когда зарека́ются де́лать

что-л.); ~ و ناخن! ~ па́лец и но́готь!

(о тесно связа́нных лю́дях)

گوشتخوَر [gôštxor] хи́щный (о

птице)

گوشت آلود [gôštâlud] мя́систый, по́лный (о лице)

گوش خراش [gôšxarâš] душераз-

дира́ющий, оглуши́тельный (о крике)

گوش خزك [gôšxazak] сороко-

но́жка ж (насе́комое)

گوشكانى [gôšakâni]: کردن ~

повер́ять та́йну, шепта́ть на́ ухо

گوشكى [gôšaki] на́ушник *м*; на-

у́шники *мн.*; ~ تيلفون ~\* телефо́нная

тру́бка

گوشمالى [gôšmâli] головомо́йка

ж, нагоня́й *м*

گوشواره [gôšwâra] се́ргá ж, се-

ре́жка ж; се́рьги *мн.*

دا كتر ~\* گوش و گلون [gôšogalun]

ото́ларинго́лог

گوشه [gôša] 1) у́гол *м*, у́голoк *м*;

اطاق ~\* у́гол ко́мнаты 2) у́гол *м*,

у́кро́нное ме́сто *с*

گوشه نشين [gôšanešin] затво́рник

*м*, отше́льник *м*

از گوشه و كنار [gôšawakenâr]:

~\* со всех ко́нцо́в стра́ны

گوگادى [gawgâdi] повoзка ж,

в кото́рую запря́жены бы́ки

گوگرد [gugerd] 1) *хим.* се́ра ж;

~\* تيزاب ~\* се́рная кисло́та 2) спи́ч-

ки *мн.*

گوگم [gawgom] *см.* گوگم

گول [gôl] *спорт.* го́л *м* □ ~

زدن забива́ть го́л

گول [gul] I крúглый; ~\* سوهان

крúглый напíльный

گول [gul] II 1) обмáн *м*, моше́н-

ничество с 2) разг. балда м и ж, тупица м и ж □ خوردن ~ быть обманутым, введенным в заблуждение; زند ~ обманывать, вводить в заблуждение

گولایی [gulâyi] изгиб м (дороги)

گول کبیر [gôlkipar] спорт. вратарь м

گوله [gul(l)a] разг. см. گوله

گوله باروت [gul(l)abârut] разг.

боеприпасы мн.; патроны мн.

گوسرگی [gawmargi] ящур м

گوناگون [gunâgun] разный, разнообразный; разнородный

\* گوندهای [guna] скула ж; گوندهای

برجسته выдающиеся скулы

گونی [guni] мешок м (из мешковины)

گونیا [gunyâ] тех. 1) угольник м 2) транспортёр м

گوهر [gawhar] 1) драгоценный камень м, самоцвет м 2) перл м, жемчуг м 3) природа ж, сущность ж 4) блеск м (сабли)

گو(ی) [gôy] см. گو [gô]

گویا [gôyâ] и گویان [gôyân] говорящий, разговаривающий

گوینده [gôyenda] 1) рассказчик м, говорящий м 2) диктор м 3) автор м, поэт м

گهر [gohar] см. گوهر

گهواره [gahwâra] колыбель ж, люлька ж

گیاه [giyâ(h)] растение с, трава ж

گیاهشناس [giyâhšenâs] ботаник м

گیبی [gêbi] шаровары мн. со сборками (суживающиеся книзу)

گیت [gêt] затвор м (винтовки)

گیتی [giti] мир м, вселенная ж

گیج [gič] I 1) испытывающий головокружение, одурманенный 2)

лишившийся чувств; سرم ~ میرودم у меня кружится голова

گیج [gič] II тех. щуп м; نری ~\* резбomer

گیر [gir] I 1. осн. наст. вр. гл.

گرفتن 2. трудность ж, затруднение с □ افتادن ~ а) попасть, влипнуть

б) быть схваченным; آوردن ~ ловить, поймать; شدن ~ а) см. ~

افتادن б) разг. попадать в трудное положение; آوردن ~ کردن ~ см. آوردن ~

ماندن ~ задерживаться (из-за чего-л.)

گیر [gir] II тех. передача ж, скорость ж; اول ~\* первая передача;

عقب ~\* задняя передача □ انداختن ~ включать передачу

گیرا [girâ] I 1) цепкий, хваткий

2) ловящий, схватывающий 3) привлекательный, увлекательный; захватывающий

گیرا [girâ] II 1) заколка ж (для волос) 2) тех. тиски мн. 3) тех.

зажим м; струбина м; хомут м

گیربکس [girbaks] тех. коробка ж

передач

گیرودار [girodâr] 1) схватка ж,

стычка ж 2) замешательство с, суэта ж

گیروگرفت [girogereft] облага ж,  
массовые аресты м

گیره [gira] 1) щекóлда ж, зад-  
ви́жка ж; защёлка ж 2) ободо́к м,  
хому́тик м (скрепляющий кастрюлю  
или другую медную посуду) 3) см.  
گیرا II

\*ولدینگ [gays] газ м; ~  
тех. га́зовая свáрка

گیسو [gisu] мн. گیسوان [giso-  
wân] 1) коса́ ж 2) длинные же́нские  
во́лосы мн.; ло́коны мн. м

گیلاس [gilâs] I черешня ж  
گیلاس [gilâs] II см. گلاس

# ل

ل — двадцать седьмая буква ал-  
фавита языка дари

لا [lâ] слой м, пласт м; скла́дка  
ж; لا یک в один слой, одина́рный

لا [lâ] отриц. преф. без-, не-  
в словах арабского происхождения,  
напр.: لاعلاج неизлечимый

لااقل [lâaqa] по крайней мере,  
по меньшей мере

لااله [lâilâ(h)] рел. сокр. от **لااله**  
لااله «нет бога кроме алла́ха»  
(мусульманский символ веры)

لاانتها [lâentehâ] беспредельный,  
бесконечный

لابد [lâbod] непременно, обяза-  
тельно

لابراتوار [lâbrâtwar] лаборато-  
рия ж

لابلا [lâbalâ] 1. многосло́йный,  
сло́женный в не́сколько слоёв 2.  
слоя́ми; в не́сколько рядо́в

لات [lât] 1) ист. разг. лорд м,  
господин м 2) ист. лорд Макнóтен

(глава английской военной миссии  
в Афганистане в XIX в.)

لاتری [lâtari] лотере́я ж

لاتی [lâti] разг., презр. англо-  
ма́н м

لاتین [lâtin]: ~ زبان\* лати́нский  
язы́к, латы́нь

لاجرم [lâjaram] 1) понево́ле, вы-  
нужденно 2) сле́довательно

لاجستری [lâjestari] разг. см.  
راجستری

لاجورد [lâjward] лазури́т м, ля-  
пис-лазу́рь ж

لاجوردی [lâjwardi] 1) лазу́рный,  
си́ний 2) сде́ланный из лазури́та

لاچار [lâçar] см. ناچار

لاحقه [lâheqa] грам. а́ффикс м

لاحول [lâhaw] сокр. от لاحول

شیطان را ~ کردن □ ولاقوة الاباله  
говори́ть заклѣтие от нечи́стой си-  
лы, прогони́ть дья́вола (перед тем,  
как начать какое-л. дело)

لاحوله ولاقوه [lâhawlawalâqow-

wa]: ! ~ упаси́, го́споди, от нечи́стой  
си́лы! (*произносится перед началом  
какого-л. дела*)

لادار [lâdâr] сло́йстый, име́ющий  
сло́йстую структу́ру; ~ چوب\* фа-  
не́ра

لادرک [lâdarak] исче́знувший,  
пропа́вший, отсутствующий

لارد [lârd] лорд *м*

لاری [lâri] (*тж.* ~ موتور\*) гру-  
зово́й автомоби́ль *м*, грузови́к *м*  
لازر [lâzar] *тех.* ла́зер *м*; اشعه\*  
~ ла́зерный луч

لازم [lâzem] 1) ну́жный, необхо-  
ди́мый; ... ~ میرود که... необходи́мо,  
что́бы... 2) *грам.* непере́ходный  
(о глаголе) □ آمدن ~ *см.* شدن ~;  
داشتن ~ нужда́ться, име́ть потре́б-  
ность (*в чём* *и*); دانستن ~ دیدن ~  
счита́ть необходи́мым

لازم الاجراء [lâzemolejra] обяза́-  
тельный к исполне́нию

لازمه [lâzema] 1) *см.* لازم 1); 2)  
*мн.* لوازم [lawâzem] *и* لوازمات [lawâzemât]  
необходи́мая вещь,  
предме́т; принадле́жность

لازمی [lâzemi] 1) *см.* لازم 2)  
 обяза́тельный, неотло́жный

لاستیک [lâstik] *редко* рези́на *ж*  
لاش [lâš] I обры́в; отвесный  
склон горы́

لاش [lâš] II 1) ме́ртвое те́ло *с*,  
труп *м* 2) ту́ша *ж* (*животного*)

لاشتیک [lâstik] *разг. см.* لاستیک

لاشه [lâša] *разг.* сла́бый, хилый

(о *животном*); «до́хлый» (о *тощей*  
кляче *и т. п.*)

لا علاج [lâ'elâ] неизлечи́мый

لاغر [lâgar] то́щий, худо́й

لاغراندام [lâgarandâm] сухопа́-  
рый, худоща́вый

لاف [lâf]: زدن ~ хва́стать, хва-  
ли́ться, бахва́литься

لافزنی [lâfzani] хвасго́вство *с*,  
бахва́льство *с*

لافوک [lâfôk] *разг.* хвасту́н *м*,  
хвастуни́шка *м*, бахва́л *м*

لاف لايدن [lâfidan] *см.* زدن  
(*в ст.* لاف)

لاقيد [lâqayd] разну́зданный, не-  
выде́ржанный, распу́щенный

لاک [lâk] 1) лак *м* 2) сургуч *м*  
□ مهر کردن ~печа́тывать  
сургучо́м

لاکوسی [lâktusi] ла́кмусовый;  
~ کاغذ\* ла́кмусовая бума́га

لاکن [lâken] *см.* لیکن

لاکی [lâki] 1) по́крытый ла́ком  
2) цве́та сургуча́; те́мно-красный

لال [lâl] 1) немой *м* 2) зайка *м*  
لال [lâl] *см.* لعل

لالا [lâlâ] 1) ста́рший брат *м* 2)  
воспита́тель *м*, дядька *м*, слуга́ *м*  
3) дяденька *м* (*обращ.*)

لاتین [lâltên] фона́рь *м* (*со свечой*)  
لاتین بازی [lâltênbâzi] та́нец *м*  
*с* фона́рями

لاله [lâla] I 1) тюльпа́н *м* 2) мак *м*

لاله [lâla] II *см.* لالا 2)

لاله زار [lâlazâr] 1) луг *м*, усе́ян-

ный тюльпанами, маками 2) цвет-  
ник *м*, клумба *ж* тюльпанов, маков  
لاله‌سَر [lâlasar] нырок *м* крас-  
ноносый

لالی [lâli] 1) заикание *с* 2) не-  
мота *ж*

ل [lâm] название буквы  
لامحدود [lâmahdud] неограничен-  
ный, беспредельный

لامذهب [lâmazhab] 1. безбожник  
*м*, атеист *м*, еретик *м* 2. безбожный,  
нечестивый

لامزروع [lâmazru'] необрабаты-  
ваемый, залежный (*о земле*)

لامسه [lâmesa] осязание *с*  
لاممكن [lâmomken] невозмож-  
ный, неосуществимый

لاندى [lândi] опалённая и про-  
вяленная туша *ж* барана (зажари-  
вается на огне целиком)

لانه [lâna] 1) гнездо *с* 2) нора *ж*;  
логово *с*; берлога *ж*

لاوا [lâwâ] лава *ж* (вулканичес-  
кая)

لاوبالى [lâwbâli] разг. пустой,  
никчёмный (*о человеке*)

لاهُوت [lâhut]: ~ علم\* теология,  
богословие

لاى [lây] I 1) жидкая грязь *ж*;  
ил *м*; тина *ж* 2) отстой *м*, осадок *м*

لاى [lây] II *см.* I

لايتجزا [lâyatajazzâ] *и* لايتجزا  
1) неделимый, неразложимый 2)  
неотделимый, неотторжимый

لايتار [lâytar] зажигалка *ж*; ~\*

ولدنگ *тех.* зажигалка (автоген-  
ного оборудования)

لوايح [lâyeha] *мн.* لوايح [lawây-  
eh] проект *м*, план *м*

لايزار [lâyâzâr] непролазная грязь  
*ж*; топь *ж*

لايسنس [lâysans] 1) лицензия *ж*,  
разрешение *с* 2) (~ دريور *тж.*)  
водительские права *мн.*

لايق [lâyeq] 1) способный, успе-  
вающий (*ученик*) 2) достойный  
لايموت [lâyamut] бессмертный,  
неумирающий (*эпитет аллаха*)

لاين [lâyup] *см.* لين  
لاينقطع [lâyânqâte'] 1. непрерыв-  
ный, непрерывный 2. непрерывно

لايى [lâyî] 1. набивочный, годный  
для набивки 2. набивка, набивоч-  
ный материал

لب [lab] 1. 1) губы *мн.*, уста  
*мн.*; لب لعل\* *поэт.* алые уста  
2) край *м*, кромка *ж*; لب كاسه\*  
кромка чашки 3) берег *м*; لب دريا\*  
берег реки 2.: لب\* *отым.* предлог

لب جوى\* у, возле, у края (*чего-л.*); لب سرك\*  
у арька, у ручья; لب به لب *см.*  
لب تر کردن □ لبالب *разг.*  
чуть-чуть отвёдать *чего-л.*; только

губы смочить لب خشک\* *разг.*  
неимущий, нищий; لب خشک رفتن\*  
уходить ни с чём, несолоно хле-  
бавши

لباس [lebâs] *мн.* البسه [albesa]  
одежда *ж*, платье *с*; ~\* نا-

циональная одежда □ پوشیدن ~  
одеваться, надевать одежду; ~  
کشیدن ~ раздеваться, снимать  
одежду

لباسی [lebâsi] разг. фальшивый;  
показной; притворный; ложный,  
поддельный

لبالب [labâlab] наполненный до  
краёв; переполненный

لبریز [labrêz] переполненный,  
льющийся через край □ شدن ~  
переливаться через край, перепол-  
няться

لبسرين [labserin] губная пома-  
да ж

لببو [lablabu] свёкла ж

لبنی [labnay] мундштук м

لبنیات [labniyât] молочные про-  
дукты мн. м; ~ فارم\* молочная  
ферма

لبی [labi] грам. губной (о звуке)

لبی دندانی [labi-dandâni] грам.  
губно-зубной (о звуке)

لپ [lap] пригоршня ж, горсть ж

لپلپ [laplap]: گریه کردن ~  
разг. плакать в три ручья

لت [lat] битьё с, побои мн. □

لت خوردن быть битым, подвер-  
гаться побоям; زدن ~ взбивать  
(сливки и т. п.); ~ کردن а)  
бить, наносить побои б) отбивать,  
размягчать ударами

لتوپت [latopat] разг. потрёпан-  
ный (об одежде)

لته [lata] разг. рвань ж, ветошь

از ~ کشیدن ж, тряпье с □  
процёживать

لته‌اشتک [lataoštok] подгүзник м

لجاجت [laĵâjat] злое упрямство

с, упорство с, неуступчивость ж  
□ کردن ~ упрямиться, упорство-  
вать

لجوج [laĵuĵ] упрямый, неуступ-  
чивый

لجوك [laĵôk] разг. см. لجوج

لچ [loč] голый

لچر [lačar] разг. 1. подлый,  
гадкий 2. нахальный, настырный,  
слишком настойчивый

لحاظ [lehâz] 1) взгляд м, точка ж  
зрения; ~ از این с этой точки  
зрения, поэтому 2) внимание с,  
уважение с; ~ کسی\* ~ считаться  
с кем-л., из уважения к кому-л.  
□ کردن ~ оказывать внимание,  
уважение (кому را); считаться (с  
кем-л. را)

لحاف [lehâf] ватное одеяло с

لحظه [lahza] миг м, мгновение  
с, момент м

لحن [lahn] мн. الحان [alhân]

1) тон м, интонация ж 2) (тж.  
آهنگ ~) грам. интонация ж  
(предложения)

لحیم [lahim] см. لیم

لحیم کاری [lahimkâri] см. لیم کاری

لخت [laxt] кусок м; часть ж;  
частица ж; ~ یک немного, не-  
большое количество

لخته [laxta] сгусток м; ~ خون\*



сгусток крови; **خون ~ شد** кровь загустела, застыла

**لخچیدن** [laxčidan] разг. см. لغزیدن

**لخشان** [laxšân] см. لغزان

**لخشیدن** [laxšidan] см. لغزیدن

**لخم** [loxm] мясо с без костей, мякоть ж

**لذا** [lezâ] поэтому, по этой причине

**لذت** [lazzat] наслаждение с, удовольствие с, утёха ж □ ~ **بردن** наслаждаться, получать удовольствие (از)

**لذیز** [laziz] 1) вкусный, лакомый 2) сладостный, приятный

**لر** [lar] обрывистый; ساحل لر\* обрывистый берег □ **لر کردن** обваливаться, валиться, рушиться (о стене)

**لرز** [larz] 1. осн. наст. вр. гл. **لرزیدن** 2. 1) дрожь ж, озноб м 2) вздрагивание с; содрогание с

**لرزاندن** [larzândan] приводить в дрожь, в содрогание; трясiti, сотрясать

**لرزانک** [larzânak] разг. шаткий; тряский; ~ **پل**\* шаткий мостик

**لرزش** [larzeš] дрожание, дрожь; вздрагивание с

**لرزه** [larza] дрожь ж, трепет м

**لرزیدن** [larzidan] дрожать, трястись

**لزوم** [lozum] необходимость ж, нужда ж, потребность ж; بصورت\*

~ в случае необходимости; **در**

~ **وقت\*** в нужное время

**لزومیت** [lozumiyat] необходимость ж, нужда ж, потребность ж **لسان** [lesân] мн. السنه [alsena] язык м (в разн. знач.)

**لسانی** [lesâni] 1) языковой, лингвистический 2) словесный, устный **لسانیت** [lesâniyat] словесность ж; ~ **ادبیات و** литература и словесность

**لست** [lest] 1) список м, перечень м; **نفر\*** список приглашённых 2) ведомость 3) разг. лист м, противень м

**لشکر** [laškar] уст. войско с, армия ж

**لشکرگاه** [laškargâh] стан м, лагерь м; главная квартира ж (армии)

**لشّم** [lášëm] 1) мягкий и скользкий 2) скользкий; двуличный

**لشّمی** [lašmi] разг. двуличие с, двурушничество с

**لطافت** [latâfat] 1) изящество с 2) нежность ж, мягкость ж 3) приятность ж, милость ж

**لطایف** [latâyef] мн. **لطیفه** от

**لطف** [lotf] мн. **الطاف** [altâf] любезность ж, милость ж; доброта ж, расположение с □ **کردن** ~ оказывать милость, любезность; проявлять доброту, расположение, благосклонность

**لطفًا** [lótfan] 1. милостиво, лю-

бёзно 2. будьте добры, пожалуйста  
ста (при выражении просьбы)

لطيف [latif] 1. 1) нежный, тонкий; деликатный 2) приятный, милый; ~ جنس\* нежный пол, прекрасный пол 2. и. с. м. Латиф

لطيفه [latifa] мн. لطايف [latâyef]  
1. 1) анекдот м; смешной рассказ м, шутка ж 2) и. с. ж. Латифа 2. см. لطيف 1

لعب [loâb и laâb] 1) слизь ж 2) (тж. دهن ~\*) слюна 3) эмаль ж, полива ж, глазурь ж

لعابي [loâbi] 1. покрытый глазурью, эмалированный; эмалевый 2. слизистая оболочка; ~\* التهاب\* воспаление слизистой оболочки желудка, гастрит

لعل [la'li] 1) рубин м; яхонт м; هم ~ بدست\* аметист; پیازی ~ هم آید و هم یار نرنجد посл. и рубин достанется, и друг не обидится (соотв. и волки сыты, и овцы целы) 2) и. с. м. Лал

لعلی [la'li] рубинового цвета, красный, алый

لعنت [la'nat] проклятие с □ ~ فرستادن посылать проклятие; ~ (به را) کردن проклинать (говорить) لعنتی [la'nat] проклятый, окаянный

لغات [loğât] 1) мн. от لغت [loğat] 2) глоссарий м; словник м لغامک [lağâmak] мед. заеда ж لغت [lağat] разг. см. لگد □ ~

خوردن а) получать пинók б) разг. нести ущерб

لغت [loğat] мн. لغات [loğât] 1) слово с; ~ کتاب\* словарь 2) язык м, наречие с

لغت‌شناسی [loğatšenâsi] лексикология ж

لغتک [lağatak]: زدن ~ не стоять на месте (от беспокойства); تопات ногами (от нетерпения)

لغت‌کوب [lağatkub] 1) раздавленный, растоптанный 2) утопанный, утрамбованный □ کردن ~ а) затоптать, растоптать б) утрамбовывать, утапывать

لغت‌نامه [loğatnâma] словарь м لغزان [lağzân] 1) скользкий 2) скользкий

لغزاندن [lağzândan] заставить скользить; тянуть; ~ خود را подтянуться (в положении лёжа или сидя)

لغزش [lağzeš] 1) скольжение с 2) ошибка ж, погрешность ж, промах м

لغزیدگی [lağzidagi] геол. оползень м

لغزیدن [lağzidan] скользить; поскальзываться

لغمه [loğma] ломтик м, кусок м (пищи)

لغو [lağw и lağwa] отмена ж, аннулирование с, упразднение с

لغویات [lağwiyât] разг. пустые

слова *мн. с*, чепуха *ж*, нелёпика *ж*

لف [lof] ~ کردن ~ заглáтывать, пожирáть; ملخ همه را لف کرد саранча всё уничтожила

لفافه [lafâfa] 1) оболóчка *ж*, обёртка *ж* 2) конвёрт *м*, пакéт *м*   
 لفت [left] 1) лифт *м* 2) подъёмник *м*

لفظ [lafz] *мн.* الفاظ [alfâz] 1) слóво *с*, выражéние *с* 2) речь *ж* 3) произношéние *с*, вы́говор *м*

لفظي [lafzi] 1) у́стный, словéсный 2) дослóвный, буквáльный (напр. о переводе)

لقان [laqân] *см.* لفق [laqak]

لقب [laqab] *мн.* القاب [alqâb]

1) титул *м*, звáние *с* 2) кличка *ж*, прозвище *с*

لق چشم [loqčašm] лупоглáзый, пучеглáзый

لقك [laqak] *разг.* 1) расшáтан-ный, разболтанный 2) придéлан-ный кóе-как, не закреплённый

لق لاق [laqlaq] *разг.* лакáнье *с*; به ~ سگ دریا مردار نمیشود *посл.* одна собáка не осквернит целой реки

لق لوق [loqluq] выпученный, широко раскрытый (о глазах) □ كشیدن چشم را ~ لقمه [loqma] *см.* لغمه

لک [lak] сто тысяч; دو لک двéсти тысяч

لک\* اون [lok] толстый; لک\* اون тол-

стая шерсть (в нитках); لک\* برنج рис крупнозернистый

لکچر [lakčar] лекция *ж* □ ~ ایراد کردن читáть лекцию

لک لک [laklak] áист *м*; журавль *м*

لکه [laka] пятно *с*; отмéтина *ж*   
 لکه دار [lakadâr] 1) запятнан-ный, запáчканный; в пятах 2) пятнистый

لگد [lagad] 1) удáр *м* ногой, пинóк 2) отдáча *ж* (ружья) □ ~ کردن (زدن) а) лягáться, бры-кáться б) лягáть; ~ گاو پایش را نکرده *разг.* егó ещё корóва не лягну́ла (*соотв.* он ещё не видел гóря)

لگن [lagan] 1) мéдный таз *м* 2) (*тж.* خاصره ~\*) *анат.* таз

لگنچه [laganča] тáзик *м*; ~\* حمام тáзик, с котóрым жéнщины ходят в баню

للمی [lalmi] богáрный, неполив-ной

للمی کاری [lalmikâri] богáрное, неполивное земледéлие *с*

للو [lalô] 1) колыбéльная пéсня *ж* 2) *дет.* бай-бай □ ~ کردن а) убаюкивать (*ребёнка*) б) *дет.* идтí бай-бай; засыпáть

لم [lam] *разг.* наклонившийся, привалившийся (к чему-л.) □ لم دادن сидéть или лежáть раз-валясь; شدن ~ наклонítься, на-гну́ться

لمبر [lambar] разг. число с, но-  
мер м

لمبرپل [lambarpalet] разг. но-  
мерной знак м (автомобиля)

لمبه [lamba] пламя с

لمبیدن [lombidan] разрушаться,  
рушиться, валиться

لمپه [lampə] лампа ж

لمحه [lamha] мгновение с, мо-  
мент м, миг м

لمس [lams] 1) прикосновение с,  
ощупывание с 2) осязание с □ ~

کردن трогать, ощупывать

لمیدن [lamidan] см. لم دادن  
(в ст. لم)

لنده [londa] разг. любовник м

لنده‌غر [londəgar] разг. повеса  
м; бездельник м, лоботряс м

لنگ [lang] хромо́й м □ ~  
کردن хро́мать

لنگ [long] набёдренная повязка  
ж (обычно для бани)

لنگان [langân] 1. хро́мающий,  
прихра́мывающий 2. хро́мая, при-  
хра́мывая

لنگر [langar] 1) я́корь м 2) шест  
м канатоходцев 3) ги́ря (часов)  
4) вес м, авторите́т м □ انداختن ~  
прям. и перен. броса́ть я́корь

لنگرخانه [langarxâna] благотво-  
рительная кúхня ж (для раздачи  
пищи в виде милостыни)

لنگرگاه [langargâh] стоя́нка ж  
(для судов), порт м; га́вань ж

لنگی [longi] чалма́ ж

لنگیدن [langidan] хро́мать, при-  
хра́мывать

لوازم [lawâzem] и لوازمات [la-  
wâzemât] 1) мн. от لازمه 2) ин-  
вентарь м; имущество с; оборудо-  
вание с; ~ مدير\* завхоз

لوايح [lawâyeh] мн. от لا يجه  
لوييا [lôbiyâ] 1) фасоль ж, ло-  
бия ж 2) бобы мн. м

لوته [lôta] 1) небольшо́й кувши́н  
м 2) кру́жка ж (фарфоровая)

لوژستیک [ložestik] см. لوژستیک

لوح [lawh] мн. الواح [alwâh]  
доска́ ж, дощёчка ж (для письма)

لوحه [lawha] 1) пла́ночка ж,  
ре́йка ж; дощёчка ж 2) пластинка  
ж 3) табличка ж; تقسيمات\*  
тех. шка́ла делений

لوحه‌سنگ [lawhasang] надгро-  
бие с, моги́льная плита́ ж

لودسپکر [laudspekar] дина́мик  
м, громкоговори́тель м

لوده [lawda] разг. балда́ м; бол-  
ва́н м

لوزه [lawza] анат. минда́лина  
ж; гла́нда ж

لوزی [lawzi] 1. мат. ромб м 2.  
миндалевидный

لوژستیک [ložestik] воен. тыл м

لوطی [luti] разг. 1) гуля́ка м,  
у́харь м, уда́лец м 2) плут м,  
пройдо́ха м 3) распу́тный чело-  
век м

لوکات [lôkât u lawkât] бот.  
япо́нская машму́ла ж, лока́т м

لوکس [luks] люкс м, перво-  
классный; ~ **هوتل**\* гостиница  
люкс

لول [lôl] разг. катание с (по земле) □ خوردن ~ катиться; скатываться; دادن ~ катить; катать (по земле)

لوله [lɔla] 1) свёрток м; свиток м, рулон м 2) трубка ж 3) анат. тракт м (напр. желудочно-кишечный)

لولہ کباب [lôlakabâb] люля-ке-  
ба́б

لوله کشی [lôlakaši] прокладка  
ж труб

لون [lawn] мн. الوان [alwân]  
цвет м., окраска ж

لوی درستیز [lôyderstiz] воен. на-  
чальник м Главного штаба

لوڻه جرڳه [lôyaǰerga] Великое  
 собрание, Большая джирга *см.*  
 جرڳه

لهجه [lahja] 1) диалéкт *м*, го-  
вор *м*, нарéчие с 2) в́ыговор *м*,  
акцéнт *м*

لهذا [lehazâ] поóтому, вслéd-  
ствие

لياقت [liyâqât] 1) способность  
ж, умение с, талант м; \*تعليمي

а) неспособность б) неквалифицированность; **كار** ~\* способность к труду, мастерство, квалификация 2) достоинство с, заслуга ж 3) и. с. **Лиакат**

ليتراف کريدت [litarâfkrêdet] *фин.*  
аккредитив *м*

لتي [lêti] разг. сладкое жидкое  
блюдо с из муки, масла и сахара  
(приготавливаемое для рожениц)

لیدر [lidar] 1) лидер *м*, руководи-  
тель *м* 2) (*тж.* ~ طیاره\*) веду-  
щий самолёт *м*

لیدرشپ [lidařip] руководство  
с; руководящая работа ж

لیره [lira] ліра ж; фунт м, фунт  
стерлінгов

لیسانس [lisâns] диплом *м* (об  
окончании высшего учебного заве-  
дения)

ليسانسه [lisânsa] 1. дипломник  
м 2. имеющий диплом об оконча-  
нии вѹза

ليسه [lisa] лицей *м*, училище *с*;  
гимназия *ж*

ليسيدن [lisidan] лизáть, облизывать

ليكن [likan] но; одна́ко; а; тем  
не ме́нее

لیل [layl] книжн. ночь ж

لِيلَام [lilâm] аукцион *м.*, торги  
*мн.* □ شَدَن ~ продаваться с аукциона; كَرَدَن ~ продавать с аукциона

ليلامچی [lilâmči] аукционист *м*  
 ليلامی [lilâmi] 1) продаваемый  
 с аукциона 2) уценённый, ненб-  
 вый (*о чѐм-л.*)

لیلی [layli] 1. ночной 2. и. с. ж.  
Лейлі

لیلتر [lilitar] *тех. см.* ردیتر  
لیلیه [layliya] 1. ночно́й, ве́чер-  
ний 2. 1) общежи́тие с 2) интер-  
на́т *м*

лім [lim] 1) па́йка *ж*, па́яние с  
2) припо́й *м*; ~ سخت \* кре́пкий при-  
по́й; ~ نرم \* ма́гкий припо́й □ ~  
شدن па́яться, припа́иваться; ~  
کردن па́ять, припа́ивать, спа́и-  
вать

лімکاری [limkâri] па́йальные ра-  
бо́ты *мн. ж*

ліму [limu] лимо́н *м*

ліму́й [limuyi] лимо́нно-же́лтый,  
лимо́нного цве́та

лі́н [layn] ли́ния *ж*; про́вод *м*;  
~ تلفونی \* телефо́нная ли́ния; ~\*  
هوایی аэроли́ния

лі́н-доу́ні [layndawâni] 1) про-  
кла́дка *ж* ли́нии (напр. телефо́н-  
ной) 2) прово́дка *ж*; ~ برق \* элек-  
тропрово́дка

лі́н-мен [laynmen] *редко* связы́ст *м*  
лі́не́ні [lêneni] 1. ле́нинский 2.  
ле́нинец *м*

лі́не́нізм [lênenizem] лени́низм *м*



م — двадцать восьмая буква ал-  
фавита языка дари

م *сокр. от* مسیحی христианский,  
н. э.; م ۱۴۱۲ 1412 г. н. э.

ما [mâ] 1) (*мн.* مایان mâyan)  
мы 2) как *определение в изафет-*  
*ной конструкции* наш, на́ши;  
\* اولاد ما наша страна́; \*  
на́ши де́ти 3) *разг. в сочет. с пред-*  
*логом* از *заменяет притяж. мест.*  
از ما наш; \* خانه از ما наш дом  
ما [mâ] *разг. см.* ماه

مابت [mâbat] *разг. см.* محبت

مابعد [mâba'd] 1. продолже́ние с  
(чего-л.) 2. сле́дующий, послéдую-  
щий

مابین [mâbayn]: ~\* (*тж.* ~\* در)

1) в, внут́ри; آب ~\* в воде; ~\*  
باغ в са́ду 2) ме́жду, сре́ди; ~\*  
مردم сре́ди люде́й

مای́ні [mâbayni] 1) сре́дний,  
центра́льный 2) промежу́точный;  
~ \* میدان \* *воен.* промежу́-  
точный аэродро́м

مات [mât] 1. 1) изумле́нный, пора-  
же́нный 2) побежде́нный, уничто́-  
женный 2. шахм. мат *м* □ ~  
کردن а) изумля́ть, поража́ть б)  
уничтожа́ть, громи́ть в) ста́вить  
мат

ماتحت [mâtaht] 1) находя́щийся  
или распо́ложенный внизú 2) ни-  
жестоя́щий; подчинённый, подна-  
ча́льный

ماتریالیزم [mâtéryâlizm] *и*  
 ماتریالیسم [mâtéryâlisim] материа-  
 лизм *м*

ماتقدم [mâtaqaddam] предшест-  
 вующий, предыдущий

ماتکه [mâtka] *карт.* дама *ж*;  
 ~\* قره а) пиковая дама б) «ведь-  
 ма» (*карт. игра*)

ماتم [mâtam] траур *м*; оплаки-  
 вание *с* умершего □ بودن ~  
 (شدن) быть в трауре; соблюдать  
 траур (*по умершему*)

ماتم‌زده [mâtamdida] *и* ماتم‌زده  
 [mâtamzada] пребывающий в тра-  
 уре; скорбящий (*об умершем*)

ماتو [mâtaw] *разг. см.* مهتاب  
 ماجرا [mâjarâ] 1) событие *с*;  
 происшествие *с* 2) авантюра *ж*;  
 приключение *с*

ماجراجو(ی) [mâjarâjo(y)] 1.  
 авантюрист *м*; искатель *м* приклю-  
 чений 2. авантюрный

ماجراجویی [mâjarâjoyi] авантю-  
 ризм *м*

ماجرای [mâjarâyi] *разг.* интри-  
 га *м*, смутьян *м*

ماچ [mâč] *разг.* поцелуй *м* □  
 کردن ~ целовать

ماچه [mâča] самка *ж* (собаки,  
 осла)

ماحول [mâhaw] 1. окружение  
*с*, среда *ж* 2. окрестный, близле-  
 жащий; ~ تپه‌های \* окрестные хол-  
 мы

مأخذ [ma'xaz] 1) источник *м*

(сведений, слухов и т. п.); перво-  
 источник *м* 2) происхождение *с*,  
 начало *с*

مأخوذ [ma'xuz] 1) заимствован-  
 ный, взятый (*напр. в долг*) 2)  
 извлечённый 3) схваченный, пой-  
 маный

مادر [mâdar] мать *ж*; کلان ~\*  
*см.* مادر کلان!; مهربانم ~\* моя  
 добрая матушка! ◇ آل ~\* *см.*  
 مادرآل

مادرآل [mâdar(e)âl] ведьма *ж*,  
 баба-яга *ж*

مادراندر [mâdarandar] мачеха *ж*  
 مادربیزار [mâdarbêzar]: ~  
 و پدرآزار *разг.* отбившийся от  
 рук, непутёвый (*о сыне*); хулиган  
 مادرخوانده [mâdarxânda] приём-  
 ная мать *ж*

مادرکلان [mâdarkalân] бабуш-  
 ка *ж*

ماده گی [mâdagi] *см.* ماده گی

مادون [mâdun] *см.* ماتحت

ماده [mâda] 1. самка *ж* 2. 1-й  
 компонент сложн. сл. со знач.  
 самка, *напр.*: ماده‌سگ сүка,  
 ماده‌گاو корова

ماده [mâdda] *мн.* مواد [mawâd(d)]  
 1) материал *м*, вещество *с* 2) фи-  
 лос. материя *ж* 3) статья *ж* (*напр.*  
 договора) 4) физ. масса *ж*, тело *с*  
 ماده‌سگ [mâdasag] сүка *ж*

ماده‌گاو [mâdagâw] корова *ж*

ماده گی [mâdagi] 1) петля *ж* (для  
 пуговицы) 2) скоба *ж* (для двер-

ного запора); ~ نری و скоба с задвижкой, засов

مادی [mâddi] 1. вещественный, материальный; ~ مصارف\* материальные затраты 2. филос. материалист м

مادیات [mâddiyât] мн. от مادیت مادیان [mâdiyân] кобыла ж, кобылица ж

مادیات [mâddiyat] мн. مادیت [mâddiyât] 1) вещественность ж, материальность ж 2) филос. материализм м

مار [mâr] змея ж; ~ آبی уж; اورا مار زد\* очковая змея; разг. его укусила змея ~ آستین\* змея, пригретая на груди; враг в собственном доме

مارپیچ [mârpêč] 1. 1) извилистый; витой; винтовой; ~ راه\* извилистая дорога 2) спиральный 3) змеевидный 2. спираль ж

مارتول [mârtul] большой молот м для дробления камней

مارچ [mârc] март м

مارچوبه [mârcuba] спаржа ж

مارش [mârs] 1) воен. марш м, маршировка ж 2) продвижение с; поход м; ~ مارش مارش бегом марш

مارک [mârk] марка ж (денежная единица, фабричная марка)

مارکسیزم [mârkisiz°m] марксизм м

مارکسیست [mârkсист] марксист м

مارکسیستی [mârkсистi] марксистский

مارکیت [mârkêt] рынок м; торговый ряд м

مارگیر [mârgir] 1) змеелов м 2) разг. плут м, мошенник м

مارماهی [mârmâhi] угорь м (рыба)

مازديگر [mâzdigar] разг. см. نماز ديگر (в см.)

ماست [mâst] кислое молоко с; варенец м

ماستر [mâstar] 1) учитель м 2) мастер м

ماستری [mâstari]: ~ دوره\* курс магистерского обучения; \*دیپلوم ~ магистерский диплом (начальная учёная степень)

ماسکه [mâska] воен. 1) маска ж 2) (тж. ~ گاز) противогаз м

ماش [mâš] маш м (сорт чечевицы)

ماشاءالله [mâšâ'(a)llâh] 1) браво!, молодёц! 2) храни его бог!

\*نماز [mâšâm] разг. см. \*نماز (в см.)

ماشوبرنج [mâšoberen] серый, сероватый (о цвете); ~ ریش\* бо-родя с проседью

ماشوره [mâšura] шпύлька ж

ماشه [mâša] спусковой крючок м (ружья)

ماشین [mâšin] 1) машина ж, механизм м; ~ خیاطی\* швейная машина; ~ ریش\* бритва (электри-



ческая или механическая); ~\*  
 2) двигатель м, *گوشت* мотор м; ~\* двигатель авто-  
 мобіля 3) установка ж; станок м;  
 а) сверлильный станок  
 б) бурильная установка

*ماشينخانه* [mâšinhâna] редко за-  
 вод м; фабрика ж; предприятие с  
*ماشيندار* [mâšindâr] пулемёт м;  
 \**تفنگچه* ручной пулемёт; ~\* دستی  
 ~ автомат (оружие)

*ماشينرى* [mâšineri] редко оборо-  
 дование с

*ماشينكار* [mâšinkâr] 1) механик  
 м 2) машинист м; моторист м

*ماشينگار* [mâšingan] см. *ماشينى*  
*ماشينى* [mâšini] 1) машинный;  
 механизированный 2) фабричный,  
 фабричного производства

*ماضى* [mâzi] 1. прошедший,  
 прошлый 2. грам. прошедшее вре-  
 мя с; ~\* *استمرارى* прошедшее дли-  
 тельное (многократное) время;  
 имперфект; ~\* *مطلق* простое про-  
 шедшее время, претерит

*ماضى* [mâziya] см. *ماضى* 2;  
 ~\* *اعصار* книжн. в прошлые ве-  
 ка, эпохи

*ما فوق* [mâfawq] 1. 1) старший  
 (по чину, званию), вышестоящий  
 2) верхний 2.: ~\* *سفر* сверх, выше;  
 ~\* *انتظار* сверх ожидания

*ما فوق صوت* [mâfawqesawt] сверх-  
 звуковой; ~\* *طياره* сверхзвуковой  
 самолёт

*ما فيه* [mâfihâ]: ~ *دنيا* весь  
 мир (букв. мир и всё, что в нём  
 находится)

*ما قبل* [mâqâb<sup>e</sup>l] предшествую-  
 щий, предыдущий; ~\* *ما قبل تاريخ*  
 доисторический

*ماكو* [mâku] челнок м (тка-  
 кого станка)

*ماكولات* [mâkulât] продукты  
 мн. м питания, съестные припасы  
 мн., провиант м

*ماكيان* [mâkiyân] 1) курица ж;  
 курица-наседка ж 2) домашняя  
 птица-наседка ж (выкармливающая  
 птенцов)

*مال* [mâl] 1. мн. *اموال* [amwâl]  
 1) имущество с, добро с 2) товар  
 м 3) скот м 2. редко как первый  
 член изафетного словосочет. обоз-  
 начает принадлежащий кому-л.;  
 ~\* *مردم* ~\* *كيست* чьё это? ◇  
 а) чужое (о чём-л.) б) чужое добро  
*مالالتجاره* [mâlottlejâra] товар м,  
 предмет м торговли

*مالامال* [mâlâmâl] 1) полный до  
 краёв, переполненный 2) обиль-  
 ный, изобильный

*مالته* [mâlta] апельсин м; апель-  
 си́ны мн. м

*مالدار* [mâldâr] 1. состоятель-  
 ный, богатый 2. 1) владелец м  
 скотá; скотовод м 2) богач м

*مالدارى* [mâldâri] 1) скотовод-  
 ство с, животноводство с 2) бо-  
 гатство с, состоятельность ж

مالش [mâlesh] 1) трение с 2) растирание с, массаж м; натирание с 3) валяние с (войлока)

مالك [mâlek] 1) владелец м, собственник м; خانه ~\* владелец дома 2) землевладелец м, помещик м; مالكان خرد ~\* мелкие землевладельцы

مالكانه [mâlekâna] 1. 1) земельно-владельческий; ~ حاصلات \* земельная рента 2) собственнический, хозяйский 2. помещицья доля ж (с урожая); подать ж; оброк м

مالکيت [mâlekiyat] 1) владение с, обладание с 2) собственность ж;

خصوصى ~\* частная собственность

مال مردمخور [mâlemardomxor] 1. присваивающий чужое добро 2. обдира́ла м, ж, лихоимец м

مال و آل [mâloâl] разг. имущество с, добро с; всё достояние с

ماله [mâla] 1) тяжёлая деревянная доска ж, влекóмая быка́ми (для зарывания семян в почву после посева) 2) шпáтель м (для шпаклёвки)

مالى [mâli] 1) имущественный 2) финансовый; денежный; سال ~\* финансовый год

مالیات [mâliyât] мн. от مالیه; سیستم ~\* налоговая система

مالیاتی [mâliyâti] 1. налоговый, податный, фискальный 2. с.-х. налоговое обязательство с

مالیه [mâliya] 1) мн. مالیات [mâliyat] налог м, подать ж; ~\*

رعیتی налог с крестьянской земли 2) финансовое ведомство с 3) казна ж, финансы мн.; ~ وزارت \* министерство финансов 4) акциз м مالیه ده [mâliyadeh] налогоплательщик м

ماما [mâtâ] дядя м (брат матери)

ماماجی [mâtâji] обл. вежл. 1) дядюшка м 2) дяденька м

ماماخیل [mâtâxêl] родня ж по материнской линии

مامله [mâmelâ] разг. см. معامله

مأمن [ma'man] убежище с, приют м

مأمور [ma'mur] 1. 1) уполномоченный 2) командированный (с какой-л. миссией) 2. служащий м; чиновник м; پولیس ~\* полицейский □ کردن ~ а) уполномочивать, командировать б) назначать

مأموریت [ma'muriyat] 1) поручение с, миссия ж 2) должность ж, пост м 3) назначение с (на пост) 4) (тж. پولیس ~\*) полицейское управление с

مأمون [ma'mun] 1) обеспеченный, гарантированный, сохранённый 2) безопасный (о дороге)

ماندگی [mândagi] 1) усталость ж, утомление с 2) обл. недомогание с; нездоровье с □ انداختن ~ разг. передохнуть

ماندن [māndan] *осн. наст. вр.*  
 مان [mān] و بان [bān] 1) класть;  
 ставить; چوکی را اینجا بمان (بان)!  
 поставь стул сюда! 2) оставлять,  
 отпускать (*тж. бороду, усы*) 3)  
 оставлять, прекращать (*делать*  
*что-л.* از کار ننماید!); 4) позволять,  
 допускать 5) оставаться, продол-  
 жать находиться (*где-л.*); ~ دیر  
 долго сохраняться, не портиться  
 (*напр. о фруктах*) 6) быть похо-  
 жим, походить ◇ نمان! держи!,  
 хватай!

مانده [mānda] 1) усталый, раз-  
 битый, изнурённый 2) обл. боль-  
 ной, нездоровый ◇ نباشی!  
*разг. молодец!*, поздравляю! (*при-*  
*ветствие по случаю окончания*  
*какого-л. дела или возвращения из*  
*поездки*)

مانع [māne'] 1. *мн.* موانع [ma-  
 wāne'] препятствие *с*, помеха *ж*  
 2. препятствующий, мешающий

مانند [mānand и mānend] 1.  
 похожий, подобный 2.: ~\* подоб-  
 но, как; наподобие

مانوره [mānawra] 1) манёвр *м*,  
 уловка *ж*, ловкий приём *м* 2)  
*воен.* манёвры *мн.*

مانوس [ma'nus] 1) привычный,  
 обычный 2) свыкшийся, освоив-  
 шийся 3) близкий, дружеский

ماوراء [māwarā'] 1.: ~\* *отым.*  
*предлог* 1) по ту сторону, за; ~\*

за горой 2) *сверх, выше* 2.  
 находящийся по ту сторону (*че-*  
*го-л.*)

ماوراءالنهر [māwarānpahr] *ист.*  
 Мавераннахр *м* (*старое название*  
*междуречья Амударьи и Сыр-*  
*дарьи*)

ماورایبحار [māwarāyebahār] за-  
 морский

ماورایبنفش [māwerāyebanafš]  
 ультрафиолетовый

ماورایحمره [māwerāyehomra]  
 инфракрасный

ماه [māh] 1) лунá *ж*; месяц *м*;  
 تابان ~\* сияющая лунá (*эпитет*  
*возлюбленной*) 2) месяц *м* (*часть*  
*года*) ◇ کم نما ~\* как молодой  
 месяц (*о ком-л. редко появляющем-*  
*ся где-л.*)

ماهانه [māhāna] 1. ежемесячный  
 2. ежемесячно, каждый месяц 3.  
 месячное жалованье *с*

ماهتاب [māhtāb] *см.* مهتاب

ماهتوی [māhtawī] 1. маленькая  
 комнатúшка *ж* с окошком на чер-  
 даке

ماهر [māher] 1) искусный, лов-  
 кий, умелый 2) хорошо знающий  
 своё дело

ماهر(ی) [māhrô(y)] 1. луноли-  
 кий, красивый 2. *и. с. ж.* Махру́(й)

ماهنامه [māhnāma] ежемесячный  
 журнал *м*, ежемесячник *м*

ماهواره [māhwār] و ماهواره [māh-  
 wāra] 1) *см.* ماهانه 2) (*тж.*

~ عادات\*) месячные *мн.*, менструация *ж*

ماه‌وروز [mâhogôz]: ~ سر\* *разг.* на сносях

ماهی [mâhi] рыба *ж*; خالدار ~\* форель □ گرفتن ~ ловить рыбу  
ماهیپار [mâhipar] Махипар (водопад в ущелье Танги Гару на р. Кабул)

ماهی‌پشت [mâhipošt] выпуклый, овальный

ماهیت [mâhiyat] 1) сущность *ж*, суть *ж* 2) природа *ж*, свойство *с*; характер *м*

ماهی‌تاول [mâhitâwa] больша́я сковородá *ж* (для рыбы)

ماهیگک [mâhigak] 1) икра *ж* (ноги) 2) мышца *ж* предплечья

ماهیگیر [mâhigir] рыба́к *м*, рыболов *м*

ماهیگیری [mâhigiri] рыба́ная ловля *ж*, рыболовство *с* □ ~ کردن ловить рыбу; заниматься рыболовством

ماهیحتاج [mâyahtâ] всё необходимое; необходимые предметы

مایع [mâye] 1. жидкий, текучий; ~ جسم\* *физ.* жидкое тело 2. *мн.* مایعات [mâye'ât] жидкость *ж*

مایعوی [mâye'wi] жидкостный, жидкий; ~ چمن\* жидкостный амортизатор

مایل [mâyel] 1) наклонившийся, покосившийся; наклонный 2) желáющий (чего-л.), склонный, стре-

мящийся (к чему-л.) □ بودن ~ хотеть, желать; быть склонным (что-л. сделать) ◇ سبز ~ به سیاه\* тёмно-зелёный

مایملک [mâyamlak] *книжн.* имущество *с*, состояние *с*

مایندر [mâyendar] *разг.* см. مادراندر

مایو [mâyô] 1) купальник *м* 2) пла́вки *мн.*

مایوس [ma'yus] отчаявшийся, обескураженный; потерявший надежду

مایوسی [ma'yusi] отчаяние *с*; безнадежность *ж*; разочарование *с*

مایه [mâya] 1) суть *ж*, основа *ж* (чего-л.) 2) ко́рень *м*, источник *ж*; первопричина *ж* 3) закв́аска *ж*, дрожжи *мн.* 4) *редко* состояние *с*, капита́л *м* □ کردن ~ закв́ашивать

مباح [mobâh] *рел.* 1) дозво́ленный, допустимый 2) зако́нный (*с точки зрения шариа́та*)

مباحثه [mobâhesa] 1) обсу́ждение *с*, диску́ссия *ж*; 2) пререка́ния *мн.*, спор *м* □ کردن ~ а) обсу́ждать, вести́ диску́ссию б) спо́рить

مبادا [mabâdâ] да не бу́дет так!, как бы не...

مبادرت [mobâderat] присту́п *м* (к чему), начинáние *с*; инициати́ва *ж* □ کردن ~ присту́пать, начи́нать (به)

مبادلہ [mobâdela] мена ж, взаимный обмен м; اجناس ~\* товаро-обмен; افکار ~\* обмен мнениями

مبادی [mabâdi] мн. от مبدء

مبارز [mobârez] 1. борец м (за что-л.) 2. борющийся, воинствующий

مبارزه [mobâreza] борьба ж; ~\* انتخاباتی избирательная кампания; طبقاتی ~\* классовая борьба

مبارک [mobârak] благословенный; счастливый ◇ ~ عيد شما\* ~ [باشد]! да будет счастливым ваш праздник!, поздравляю вас с праздником!

مبارکباد [mobârakbâd] 1.: ~! ~ поздравляю! 2. см. مبارکبادی □ مبارکبادی ~ а) поздравлять; желать счастья б) благословлять

مبارکبادی [mobârakbâdi] 1) поздравление с; доброе пожелание с 2) благословение с

مبالغ [mabâleṭ] мн. от مبالغه

مبالغه [mobâleṭa] преувеличение с, гипérбола ж □ کردن ~ преувеличивать

مینا [mabâni] мн. от مینا

مبتدا [mobtadâ] 1) начало с; основа ж; суть ж 2) грам. подлежащее с

مبتدی [mobtadi] 1. 1) начальный 2) начинающий 2. 1) новичок м; ученик м 2) основатель м

مبتذل [mobtazal] 1) банальный, избитый 2) пошлый; вульгарный

مبتکر [mobtaker] 1. инициатор м, начинатель м; ~ شاعر\* поэт-новатор 2. инициативный

مبتلا [mobtalâ]: شدن ~ быть охваченным (чем-л.); подвергаться, быть пораженным (به)

مبحث [mabhas] 1) сюжет м, тема ж 2) проблема ж, предмет м обсуждения

مبدأ [mabda'] мн. مبادی [mabâdi] 1) начало с, исходный пункт м 2) принцип м, основа ж

مبدل [mobaddal]: شدن ~ превращаться; изменяться; کردن ~ превращать; изменять

مبذول [mabzul]: داشتن ~ а) дарить, жаловать б) оказывать (напр. внимание); проявлять (напр. усилия)

مبرم [mobram] неотложный, настоятельный, актуальный; پرايلم های مبرم\* актуальные проблемы

مبسوط [mabsut] обстоятельный, подробный; пространный

مبصر [mobasser] комментатор м, обозреватель м (прессы)

مبلايل [moblâyil] тех. масло с (автомобильное); авто́л м

مبلغ [mablâṭ] мн. مبالغ [mabâleṭ] сума́ ж (денег)

مبلغ [moballeṭ] 1) проповедник м; مذهبی ~\* миссионер 2) пропагандист м

مینا [mabnâ] мн. مینا [mabâni]

основание *с*, основа *ж*, фунда-  
мент *м*

مبنى [mabni]: بر ~ основанный  
(на чём-л.)

مبهم [mobham] 1) неясный, не-  
определённый 2) сомнительный

مبىض [mobaayez] книжн. пере-  
писчик *м* на́бело, на́чисто

مت [mat] ил *м*, тина *ж*

متابعت [motāba'at] слéдование *с*  
(за кем-л.), привёрженность *ж*  
(к кому-чему-л.); به از چیزی ~  
слéдуя, подражая́ чему́-л. □ ~  
کردن слéдовать (за кем *ж*),  
подражать (кому *ж*)

متأثر [mota'asser] 1) находящийся-  
ся под сильным впечатлени́ем  
2) огорчённый, расстро́енный; рас-  
стро́ганный 3) подвер́гшийся влия-  
нию, возде́йствию

متأخر [mota'axher] 1. 1) позд-  
нейший (*по времени*), но́вый 2)  
совре́менный; ~ شاعر\* совре́мен-  
ный поэт 2. *мн.* متأخرين [mota'ax-  
herin] совре́мник *м*, челове́к *м*  
нашего вре́мени

متاركة [motāreka] 1) прекраще́-  
ние *с*, оставлени́е *с* 2) (*тж.* ~\*  
جنگ) переми́рие *с*

متأسفانه [motaassefāna] к сожа-  
лени́ю, к несча́стью

متاع [matā'] *мн.* امته [amte'a]  
1) това́р *м* 2) вещь *ж*, предме́т *м*

متانت [matānat] 1) твёрдость *ж*,  
сто́йкость *ж*, непрекло́нность *ж*

2) усто́йчивость *ж*, про́чность *ж*  
متاهل [motaahel] жена́тый, се-  
ме́йный

متبلور [motabalwar и motabal-  
wer] кристаллизо́ванный

متبّع [motatabbe'] иссле́дующий,  
и́щущий; пытли́вый

متجاوز [motaǰāwez] 1. агрессор  
*м* 2. 1) агресси́вный 2) выходя́-  
щий за ра́мки, за преде́лы 3.: ~  
از *сложн. предлог* свы́ше, свы́рх;  
به از ده روز ~ бо́льше десяти́ дней  
متجدد [motaǰadded] прогрессив-  
ный, передово́й

متجسس [motaǰasses] 1) иссле́-  
дующий, и́щущий 2) пытли́вый,  
испы́тующий; ~ نگه\* пытли́вый  
взгляд

متحد [mottahed] 1. соединённый,  
объединённый; ~ موسسه\*ملل\*  
Организа́ция Объединённых На́ций  
2. сою́зник *м* □ شدن ~ соеди-  
няться, объединя́ться; ~ کردن ~  
соединя́ть, объединя́ть

متحده [mottaheda] *см.* متحد;  
امريكا\*اضلاع\* Соединённые  
Шта́ты Аме́рики

متحرک [motaharrek] 1) дви́жу-  
щийся, подви́жный 2) *грам.* огла-  
со́ванный, име́ющий огласо́вку  
(о бу́кве)

متحصن [motahassen] 1) укрь́в-  
шийся в убе́жище 2) *уст.* засе́в-  
ший в крепо́сти □ شدن ~ укрь-  
ва́ться в убе́жище

متحمل [motahammel] 1) испытывающий, претерпевающий, переносящий (что-л.) 2) несущий (напр. ответственность) □ ~ شدن а) испытывать, претерпевать, переносить б) нести (напр. ответственность)

متحير [motahayyer] изумлённый, поражённый □ شدن ~ изумляться, поражаться

متخاصم [motaxâsem] враждебный, враждующий; ~ طبقات\* враждующие классы

متخصص [motaxasses] специалист м; эксперт м

متداول [motadâwel] употребительный, распространённый

متدرج [motadarrej] постепенный

متدرجا [motadarreʃan] постепенно

متذكر [motazakker]: شدن ~ напоминать, указывать; упоминать

متر [matar] зелёный горошек м

متر [métr] 1) метр м; рулётка ж 2) метр м (мера); ~ مربع\* квадратный метр

مترادف [motarâdef] 1. 1) находящийся в одном ряду 2) равнозначный, синонимичный 2. (تج. كلمه\* ~) синоним м

مترانه باب [metrânabâb] 1) товар м, измеряемый или продаваемый на метры 2) текстильные изделия мн. с

مترجم [motarʃem] переводчик м, драгомán м

متردد [motaradded] 1) нерешительный, колеблющийся 2) переменный

مترصّد [motarassed] 1. наблюдающий, подстерегающий 2. воен. наблюдатель м

مترقى [motaraqqi] 1) прогрессирующий, развивающийся 2) повышающийся, возрастающий (напр. о цене)

مترو [metro] метро с, метрополитен м

متروك [matruk] 1) оставленный, покинутый; забытый 2) устаревший, вышедший из употребления

متروكات [matrukât] наследство с; имущество с, оставленное в наследство

متزلزل [motazalzel] 1) дрожащий, трясущийся 2) поколебленный; подорванный □ کردن ~ колебать; потрясать, подрывать (основы чего-л.)

متساوی [motasâwi] равный, одинаковый

متسلسل [motasalsel] 1) непрерывный, непрерывный (о действии) 2) сплошной, соединённый

متشابه [motasâbe(h)] 1. подобный, аналогичный, сходный 2. грам. 1) омоним м 2) омограф м

متشبث [motašabbes]: شدن ~ прибегать (к чему-л. به); братья (за что-л. به)

مشکر [motašakker] благодар-  
ный, признательный □ بودن ~

благодарить; быть признательным

مشکل [motašakkel] 1) состоя-  
щий (из чего از), сформиро́ван-  
ный, составленный (из чего از)  
2) составной; ~ اجزای\* составные  
части □ شدن ~ сформировыва-  
ться, составлять, образовываться  
(از)

متصادف [motasâdef] см. مصادف

متصادم [motasâdem]: شدن ~

а) стáлкиваться, ната́лкиваться б)  
совпа́дать

متصرف [motasarref] 1) овладе-  
вающий, захватывающий 2) вла-  
деющий □ بودن ~ владеть (чем-л.);  
شدن ~ овладевать, захватывать

متصرفات [motasarrefât] владения

متصل [mottasel] 1. 1) примы-  
кающий, смежный 2) близкий,  
соседний 3) непрерывный, беспре-  
рывный 2. 1) слитно 2) непрерыв-  
но, постоянно 3.: ~\* отым. пред-  
лог близ, вóзле, о́коло, у; خانه ~\*  
вóзле дóма, у сáмого дóма

متصوف [motasawwef] 1. имею-  
щий отно́шение к суфизму 2. су-  
фий м, мистик м

متضاد [motazâd(d)] 1. 1) проти-  
вополо́жный (по качеству, свой-  
ству); контрасти́рующий 2) анта-  
гонистический 2. грам. анто́ним м

متضمن [motazammen] содержа-  
щий в себе́, включа́ющий □ ~

بودن содержа́ть в себе́, включа́ть  
в себя́

متعاقب [mota'âqeb] 1. непосред-  
ственно сле́дующий, последующий  
2.: ~\* отым. предлог вслед за...

متعجب [mota'a]jeb удивляю-  
щийся, изумляющийся □ شدن ~  
удивля́ться, изумля́ться

متعدد [motaaddad] многочислен-  
ный

متعدی [motaadi] 1) нападаю-  
щий, посягающий 2) грам. пере-  
ходный, каузативный (о глаголе)  
3) зара́зный

متعصب [motaasseb] 1. 1) фана-  
тичный 2) упрямый 2. фанатик м;  
изувёр м

متعلق [motaalleq] 1. 1) принад-  
лежа́щий 2) относя́щийся (к че-  
му-л.), связа́нный (с чем-л.) 3) за-  
ви́сящий, зави́симый 2. мн. متعلقين

[mota'alleqin] член м семьи́, до-  
моча́дец м □ بودن ~ а) принад-  
лежа́ть (به) б) отно́ситься, импе́ть  
отно́шение (به) в) зави́сеть (به)

متعلقات [motaalleqât] 1) принад-  
ле́жности мн. ж., аксессуа́ры мн.  
ж 2) второстепенные гла́вы мн. ж  
(книги); приложе́ния мн. с

متعلقه [motaalleqa] см. متعلق 1;  
و دیگر \*مسایل ~ به آن и дру-  
гие связа́нные с э́тим вопро́сы;  
و متفرقه ~ всё, что импе́ет прямо́е  
или ко́свенное отно́шение (к дан-  
ному предмету, вопросу)



متعلم [motaallem] *мн.* متعلمين [motaallemín] учащийся *м*; студент *м*

متعلّمات [mota'allema] *мн.* от متعلمه

متعلمه [motaallemah] *мн.* متعلّمات [motaallemâ] учащаяся *ж*, студентка *ж*

متعهد [motaahhed] 1. обязавшийся; заключивший договор 2. подрядчик *м*, поставщик *м* □ شدن ~ обязываться; заключать договор

متعهدین [motaahhedayn]: طرفین\* ~ *дип.* обе договаривающиеся стороны

متفرق [motafarreq] 1) различающийся, отличный 2) разный, прочий 3) разбросанный, рассеянный

متفرقه [motafarreqa] 1. *см.* متفرق; ~ خرج\* прочие расходы 2. всякая всячина *ж*

متفق [mottafeq] 1. 1) согласный, единодушный 2) союзный, объединённый, вступивший в союз 2. союзник *м* □ شدن ~ а) соглашаться, приходить к согласию б) объединяться

متفقاً [mottafeqan] согласно, единодушно; сообща, заодно

متفقین [mottafeqín] *мн.* от متفق 2

متفكر [motafakker] 1. мыслящий, думающий 2. мыслитель *м*

متقابل [motaqâbel] 1) противоположный, противлежащий 2) вза-

имный; обоюдный; ~ تأثیر\* взаимное влияние

متقارب [motaqâreb] *лит.* мотакарэб *м* (стихотворный метр, используемый обычно в эпической поэзии)

متقاعد [motaqâed] 1. находящийся на пенсии, в отставке 2. 1) ветеран *м* 2) пенсионёр *м* □ شدن ~ выходить на пенсию, в отставку  
متقدم [motaqaddem] 1) предшествующий, прежний 2) давний; древний

متقدمین [motaqaddemin] поэты *мн.* *м* прошлого, классики *мн.* *м*

متکبر [motakabber] высокомерный, заносчивый

متکلم [motakallem] 1. говорящий 2. 1) собеседник; оратор 2) *грам.* первое лицо с глагола

متكى [mottaki]: بودن (شدن) ~ опираться; основываться (بر, به)

متل [matal] *см.* مثل [masal]

متمايل [motamâyel] 1) имеющий тенденцию, склоняющийся (*к чему-л.*) 2) склонный, расположенный (*к чему-л.*)

متمدن [motamadden] культурный, цивилизованный

متمركز [motamarkez] сосредоточенный, сконцентрированный □ ~ شدن сосредоточиваться, концентрироваться

متمم [motammem] 1. дополняющий; завершающий 2. 1) *грам.*

дополнение с 2) послесловие с;  
приложение с

متمول [motamawwel] 1. состоя-  
тельный, зажиточный 2. богач м

متن [mátʔn] мн. متون [motun]  
текст м (книги, рукописи)

متناسب [motanâseb] пропорцио-  
нальный; симметричный; соразмер-  
ный

متناوب [motanâweb] чередую-  
щийся, переменный; برق\*  
~ тех. переменный ток

متنفر [motanaffer] питающий  
отвращение, ненависть □ بودن ~  
(شدن) питать отвращение; нена-  
видеть (از)

متوازی [motawâzi] параллель-  
ный; ~ خط\* параллельная линия

متوجه [motawajjeh]: بودن ~  
быть обращенным, адресованным  
(кому-л.); شدن ~ а) обращать  
внимание; обращать взгляд (به)  
б) замечать, видеть (به); ~  
کردن а) обращать, привлекать  
внимание (به); б) направ-  
лять, адресовать в) устремлять  
(взгляд)

متوسط [motawasset] 1) средний,  
срединный 2) посредственный,  
заурядный

متوسل [motawassel]: شدن ~  
прибегать, обращаться (к чему-л.)

متوطن [motawatten] 1. поселив-  
шийся; обитающий 2. коренной  
обитатель м, абориген м

متوقف [motawaqqef]: شدن ~  
останавливаться; задерживаться;  
прекращаться; کردن ~ останавли-  
вать; задерживать; прекращать

متولد [motawalled] родившийся,  
народившийся □ شدن ~ рождать-  
ся, появляться на свет

متولی [motawalli] 1) смотритель  
м, попечитель м (вакуфа или свя-  
тыни) 2) душеприказчик м

متون [motun] 1) мн. от متن  
2) памятники мн. м письменной  
литературы 3) (тж. ~ درس\*) курс  
м текстологии (в Кабульском уни-  
верситете)

متهكل [motahakkel] геол. под-  
вергшийся эрозии; размывтый; вы-  
ветрившийся

متهم [mottaham] 1) обвиняемый  
2) подозреваемый □ کردن ~  
а) обвинять б) подозревать

متیقن [motayaqqen] уверенный,  
убежденный

متین [matin] 1) твердый, стой-  
кий 2) прочный, крепкий 3) ве-  
ский, солидный

مثال [mesâl] 1. пример м 2.: ~\*  
книжн. как, подобно; вроде, на-  
подобие

مثانه [masâna] анат. мочевой  
пузырь м

مثبت [mosbat] 1. 1) положитель-  
ный, позитивный 2) книжн. дока-  
занный; подтвержденный 2. мат.  
плюс м (положительная величина)

مِثقال [mesqal] мискáль *м* (мера веса, равная 4,62 и  $1/24$  хорда) (см. خورد I)

مثل [masal] *мн.* امثال [amsâl] поговóрка *ж*; послóвица *ж*; ~\* مشهور است كه... как гласíт послóвица ...

مثل [més<sup>e</sup>l]: ~\* (тж. ~\* به) по-дóбно, как; اينكه ~\* а) как б́удто, слóвно б) *сложн. союз* подобно тому, как

مثال [másalan] напริมёр

مثلت [mosallas] I 1. треугóльный *м* 2. 1) треугóльный 2) трóйствен-ный

مثلت [mosallas] II *лит.* мусал-лáс *м* (стихотворение, построен-ное на основе трёхстрочной стро-фы со схемой рифмовки: ааа, вва, сса)

مثلاث [mosallasât] тригономёт-рия *ж*

مثنوی [masnawi] *лит.* маснави́ (жанровая форма стиха, харак-теризуемая парной рифмовкой строк: аа, вв, сс и т. д.)

مجادله [mojâdala] 1) борьба́ *ж* 2) спор *м*, конфли́кт *м* □ ~ کردن а) борóться б) спóрить; конфликтовáть

مجاز [mojâz] 1) имéющий п́раво 2) дозвóленный, разрешённый

مزاج [mejâz] *разг. см.* مزاج; он вспылíл, он рас-сви́репéл

مجازات [mojâzât] наказáние *с*, взыскáние *с*; و مكافات ~ взыскá-ния и поощрénия

مجازي [majâzi] фигурáльный, аллегорический

مجال 1) [majâl] возмо́жность *ж*, удóбный слúчай *м* 2) сýла, спо-сóбность □ دادن ~ предостáвлять возмо́жность, способствовáть

مجالس [majâles] *мн.* от مجلس مجمع [majâme'] *мн.* от مجاني [majâni] 1. беспла́тный 2. беспла́тно, дáром

مجاور [mojâwer] 1. сосéдный; сме́жный 2. муджави́р *м* (человек, охраняющий гробницу святого)

مجاورت [mojâwerat] 1) сосéд-ство *с*; сме́жность *ж*; ~ در в ок-рестностях; по сосéдству 2) охра-на *ж* святы́х мест (проживающими по соседству)

مجاهد [mojâhed] 1) ревни́тель *м*, побóрник *м* 2) бсрéc *м* за вéру مجاهدت [mojâhedat] и مجاهده [mojâheda] 1) старáние *с*, рвénие *с*; усéрдие *с* 2) борьба́ *ж* за вéру

مجبور [majbur] вы́нужденный, прину́женный □ بودن ~ быть вы́нужденным; ~ کردن ~ вынуж-дáть, заставля́ть

مجبوريت [majburiyat] необходи-мость *ж*, вы́нужденность *ж*

مجدد [mojaddad] возобновлén-ный; повтóрный; (استقرار) \*برقراری ~ восстанóвление

مجددآ [moʃaddadan] снова, заново; повторно

مجرا [maʃrâ] русло с; проток м; канал м

مجرد [moʃagrad] 1. 1) одинокий; изолированный 2) холостой, незамуженный 3) абсолютный 2.: ~\* به союз как только, лишь только, сразу же

مجرم [moʃrem] 1. виновный, преступный 2. преступник м

مجروح [maʃruh] раненый

مجسم [moʃassam] воплощенный, материализованный

مجسمه [moʃassama] 1) статуя ж; памятник м; скульптура ж 2) воплощение с, олицетворение с

مجسمه ساز [moʃassamasâz] скульптор м

مجلد [moʃallad] 1. переплетенный 2. книга ж в переплете, том м

مجلس [maʃles] мн. مجالس [maʃâles] 1) заседание с, собрание с; ~\* عمومی общее собрание 2) компания ж (гостей), общество с 3) вечер м, вечеринка ж; ~\* شعر вечер с чтением стихов 4) парламент м, меджлис м

مجلسین [maʃlesayn] дв. от مجلس 2); обе палаты мн. ж (парламент)

مجلل [moʃallal] великолепный, пышный; торжественный

مجله [maʃalla] журнал м

مجمع [maʃmaʃ] мн. مجامع [maʃâmeʃ] 1) собрание с; ассамблея ж; ~\* عمومی \* ملل متحد Генеральная Ассамблея ООН 2) скопление с, стечение с (народа)

مجموعآ [maʃmuʻan] в целом, итог, в общей сложности

مجموعه [maʃmuʻa] 1) сборник м, собрание с 2) коллекция ж; ~\* مسكوكات коллекция монет

مجمه [maʃma] 1) медный поднос м 2) лоток м

مجنون [maʃnun] 1. безумный, помешанный, безумно любящий 2. 1) мн. مجانین [maʃâpin] безумец м 2) и. с. м. Маджнун

مجنون بید [maʃnunbêd] плакучая ива ж

مجهز [moʃahhaz] 1) оснащенный, оборудованный; вооруженный (чем-л.) 2) подготовленный, готовый □ کردن ~ а) оснащать, оборудовать б) вооружать

مجهول [maʃhul] 1. 1) неизвестный, невѣдомый 2) грам. пассивный (о залоге) 2. 1) страдательный залог м 2) мат. неизвестное с, искомое с ◇ ~ واو \* исторически долгий гласный «ô»; ~ یای \* исторически долгий гласный «ê»

میچ خوردن [moʃ]: میچ разг. подвертываться (о ноге); خوردن میچ у меня нога подвернулась

محاذ [mahâz u mohâz] мн.

محاذات [mahâzât] фронт *м*; ~\* متحد единый фронт

محاربوی [mohârebawî] воен. боевой; ~ قابلیت\* боепособность

محاربه [mohâreba] бой *м*, сражение □ کردن ~ вести бой, сражаться

محاسب [mohâseb] 1) счетовод *м*; бухгалтер *м* 2) калькулятор *м*

محاسبه [mohâseba] 1) счёт *м*, вычисление *с*, подсчёт *м*; ~ شعبه\* бухгалтерия 2) проверка *ж* счетов; отчётность *ж* □ کردن ~ считать, вычислять; проверять счёт

محاصره [mohâsera] осада *ж*, блокада *ж*, окружение *с*

محاط [mohât] 1) окружённый, опоясанный 2) огороженный, обнесённый оградой

محافظ [mohâfez] 1) сторож *м*, охранник *м*; ~\* مکتب школьный сторож 2) хранитель *м*, защитник *м*

محافظت [mohâfezat] и محافظه [mohâfeza] охрана *ж*, защита *ж* □ کردن ~ а) охранять; защищать б) сохранять

محافظه کار [mohâfezakâr] 1. консерватор *м* 2. консервативный, старомодный

محافل [mahâfel] *мн. от* محفل; ~\* حاکمه правящие круги

محاکمه [mohâkama] суд *м*, судебный процесс *м* □ کردن ~ вести судебное дело, судить

محال [mohâl] невозможный, невероятный

محاوره [mohâwara] 1) беседа *ж*, разговор *м*; устная речь *ж* 2) диалект *м*; просторечие *с* □ کردن ~ беседовать, разговаривать

محبت [mohabbat] 1) любовь *ж*, привязанность *ж* 2) ласка *ж* 3) *и. с. ж.* Мохаббат □ کردن ~ а) питать любовь б) проявлять нежность, ласку (*к кому* را, به)

محبس [mahbas] тюрьма *ж*

محبوب [mahbub] любимый, возлюбленный

محبوبیت [mahbubiyat]: داشتن ~ пользоваться любовью, симпатией

محبوس [mahbus] арестант *м*, заключённый *м*

محتاج [mohtâj] нуждающийся, нищий, бедный □ کسی ~\* بودن нуждаться в чём-л.

محتاجی [mohtâjî] нужда *ж*, бедность *ж*

محترم [mohtaram] уважаемый, почитаемый

محتسب [mohtaseb] 1) мохтасёб *м* (лицо, следящее за соблюдением нравов и обычаев шариа) 2) базарный надзиратель *м*

محتکر [mohtaker] спекулянт *м*, барышник *м*

محتوی [mohtawî] 1. содержащий, заключающий в себе 2. содержимое *с*, содержание *с*; ~\* نقاشی содержание живописи □ ~

بودن содержать, заключать в себе  
محتویات [mohtawiyât] *мн. от*  
محتوی 2

محبوب [mahjub] 1) покрытый  
вуалью, покрывалом (*о женщине*)  
2) стыдливый, застенчивый

محدود [mahdud] ограниченный  
□ کردن ~ а) ограничивать б) локализовать (*напр. войну*)

محراب [mehràb] 1) михраб *м*  
(*ниша во внутренней стене мечети, указывающая направление к Мекке*) 2) алтарь ◇ منبر ~ эмблема герба Афганистана

محرر [moharrer] 1) автор *м*, сочинитель *м* 2) сотрудник *м* газеты  
3) редактор *м*

محرقة [mohreqa] (*тж. ~ مرض\**)  
тиф *м*

محرک [moharrek] 1) побудительная причина *ж*, стимул *м* 2) подстрекатель *м*, начинатель *м*; инициатор *м*

محرم [mahram] I 1) близкий родственник *м* (*с которым по шариату нельзя вступать в брак*)  
2) близкий друг *м* или доверенный слуга *м* (*имеющий доступ в женскую половину дома*) 3) супруг *м*

محرم [mahram] II секретный, конфиденциальный; ~ سند\* секретный документ; ~ اشد\* совершенно секретный

محرم [moharram] мохаррам *м*

(*первый месяц мусульманского лунного года*)

محرمانه [mahramâna] 1. секретный, тайный 2. секретно, тайно

محروق [mahruq] горящий; مواد\* ~ *см.* محروقات

محروقات [mahruqât] горючее *с*; топливо *с*; горючие вещества *мн. с*

محروم [mahrum] 1) лишенный, не обладающий *чем-л.* 2) обездоленный, несчастный □ شدن ~ быть лишенным (*чего* از); کردن ~ лишать, отнимать (*что* از)

محسوس [mahsus] 1) чувствуемый, воспринимаемый 2) осязаемый, заметный □ کردن ~ ощущать, чувствовать

محشر [mahšar] 1) *рел.* место *с* сбора людей в день страшного суда 2) суматоха *ж*, столпотворение *с*

محصل [mohassel] 1) учащийся *м*, студент *м* 2) сборщик *м* податей

محصول [mahsul] *мн.* محصولات [mahsulât] 1) урожай *м* 2) продукт *м*, пошлина *ж*, налог *м*

محصولات [mahsulât] 1) *мн. от* محصول продукция *ж* 2) доходы *мн. м*, налоговые поступления *мн. с*

محض [mahz] 1. абсолютный, совершенный 2. лишь, всего лишь; только; ~ برای... исключительно для..., только для...

محضر [mahzar] 1) присутствіе *с* (эде-л.); در ~\* عام при всех, при людях 2) собраніе 3) мѣсто *с* собраній, присутственное мѣсто *с*

م حفل [mahfel] *мн.* محافل [mahâfel] 1) круг *м* (общества) 2) собраніе *с* 3) вѣчер *м*, вечеринка *ж*

محفوظ [mahfuz] 1. 1) хранімый, оберегаемый 2) сохранённый (*в памяти*), запомнившийся 2. *и. с. м.* Махфуз □ داشتن ~ хранить, оберегать; ماندن ~ быть защищённым, оставаться в сохранности

محقر [moḥaqqar] жалкій; ничтожный, презрённый

محقق [moḥaqqeq] исследователь *м*

محک [mahak(k)] 1) пробірный камень *м* 2) мерило *с*, мѣрка *ж*, эталон *м*

محکم [mahkam] 1. 1) крёпкий, прочный 2) стойкий, непоколебимый 2. крёпко, прочно □ شدن ~ упорствовать; проявлять настойчивость; сопротивляться; کردن ~ упрочивать, укреплять; گرفتن ~ а) держать, удерживать; б) твёрдо придерживаться (*чего-л.*), не отступать (*от чего-л.*)

محکم بندی [mahkambandi] заграждёние *с*, преграда *ж*

محکمه [mahkama] суд *м*, трибунал *м*

محکوم [mahkum] 1) осуждённый

ный, приговорённый 2) зависимый, подвластный; находящийся под игом □ کردن ~ осуждать; приговаривать (*к чему*)

محکومیت [mahkumiyat] 1) осуждёние *с*, приговорённость *ж* 2) подвластность *ж*; зависимость *ж*

محل [mahal(l)] *мн.* محال [mahâl(l)] 1) мѣсто *с*, мѣстность *ж* 2) пункт *м*; قوماندۀ ~\* воен. командный пункт

محلول [mahlul] 1. раствор *м* 2. растворённый

محله [mahalla] квартал *м* (*города*)

محلی [mahalli] местный  
محمدزی [moḥammadzi] мухаммадзâи (*ветвь племени дурани*)

محت [mehnat] 1) труд *м*, работа *ж* 2) усилія *мн.* *с*, старанія *мн.* *с* 3) трудности *мн.* *ж*; тяготы *мн.* *ж*; испытанія *мн.* *с*

محو [mahw(a)] 1) уничтоженіе *с*, ликвидація *ж* 2) исчезновѣніе *с* □ کردن ~ а) уничтожать, ликвидировать б) стирать (*напр. написанное*)

محور [mehwar] 1) ось *ж*; ~\* زمین земная ось 2) *тех.* вал *м*

محول [mohawwal] 1) возложенный, порученный 2) врученный, вверенный □ کردن ~ возлагать (*бѣ*); поручать, вверять (*бѣ*)

محوله [mohawala] 1) *торг.* носамѣнт *м* 2) *см.* محول 1)

محیط [mohit] 1) среда *ж*, окружение *с*; زیست \* حفاظت \* охрана окружающей среды 2) среда *ж*, обстановка *ж*, атмосфера *ж*; ~\* دوستانه дружественная обстановка  
مخابرات [moxâberât] *мн. от* مخابره

مخابره [moxâbera] *мн. مخابرات* [moxâberât] 1) связь *ж*, коммуникация *ж*; بی سیم ~\* беспроводная связь 2) сообщение *с* □ ~ کردن передавать, сообщать (*по телеграфу и т. п.*)

مخارج [moxâre] затраты *мн.*, расходы *мн. м*; издержки *мн.*

مخازن [moxâzen] *мн. от* مخزن  
مخاصم [moxâsem] 1. враг *м*, неприятель *м* 2. враждебный

مخاصمت [moxâsamat] вражда *ж*, антагонизм *м* □ کردن ~ враждовать

مخاطب [moxâtab] 1) тот, к кому обращаются; адресат 2) *грам.* второе лицо *с* (*глагола*)

مخالف [moxâlef] 1. 1) противоположный, противостоящий 2) оппозиционный; противный 3) несогласный, возражающий 2. противник *м* 3.: ~\* *отым. предлог* против, вопреки; آرزوی من ~\* вопреки моему желанию □ بودن ~ а) быть несогласным, противоречить (*با*) б) выступать против (*با*)

مخالفت [moxâlefat] 1) противодействие *с*, сопротивление *с* 2) оп-

позиция *ж* 3) возражение *с*, противоречие *с* □ کردن ~ а) оказывать противодействие, сопротивляться б) возражать, противоречить

مخبر [moxber] 1) репортёр *м*, корреспондент *м* 2) агент *м*; осведомитель *м*

مختار [moxtâr] 1. 1) полномочный; ~ وزیر \* *дип.* вазир мухтар, полномочный министр 2) самостоятельный, независимый (*в действиях*) 2. *и. с. м.* Мухтар

مخترع [moxtare'] изобретатель *м*

مختصر [moxtasar] 1. 1) краткий; сжатый 2) небольшой, незначительный 2. (*тж. ~ بطور \**) а) кратко, вкратце б) немного

مختلط [moxtalat] 1) смешанный; составной; ~ شرکت \* смешанная акционерная компания 2) *грам.* сложноподчинённый (*о предложении*)

مختلف [moxtalef] 1) разный, разнообразный 2) отличающийся, несходный

مختوم [moxtum] 1) запечатанный 2) законченный, завершённый 3) *грам.* оканчивающийся на..., имеющий окончание...

مخدر [moxadder] *и* مخدره [moxaddera] наркотический; ~ مواد \* наркотики

مخدرات [moxaddarât] наркотики *мн. м*



مخرج [maxra] 1) место с выходом, выход м 2) исток м, корень м 3) мат. знаменатель м

مخزن [maxzan] мн. مخازن [maxâzen] 1) хранилище с; склад м; آب ~\* водохранилище, водоём 2) резервуар м; бак м 3) сокровищница ж

مخصوص [maxsus] 1) особый, специфический 2) особый, специальный 3) свойственный (чему-л.), присущий □ کردن ~ предназначать (для чего-л.)

مخصوصاً [maxsúsan] особенно, в особенности

مخفف [maxaffaf] 1) облегчённый 2) уменьшенный, сокращённый

مخفف‌نویسی [maxaffafnawisi] 1) скоропись ж 2) стенография ж

مخفی [maxti] 1) скрытый; тайный 2) нелегальный

مخلص [maxles] 1. верный, преданный; искренний 2. 1) искренний друг 2) и. с. м. Мухлис

مخلوط [maxlut] 1. смешанный, перемешанный 2. смесь ж, раствор м

مخلوق [maxluq] 1. созданный, сотворённый 2. мн. مخلوقات [maxluqât] создание с, существо с

مخمس [maxammas] 1) лит. мохаммас м (пястишие на одну рифму) 2) мат. пятиугольник м; منظم ~\* правильный пятиугольник

مخمل [maxmal] бархат м

مخمور [maxmur] книжн. 1) опьянённый, пьяный 2) томный (о глазах)

مد [mad(d)] 1) протяжность ж, продолжительность ж 2) мадда ж (название знака долготы над буквой алеф) 3) морской прилив м □ مد نظر داشتن \* имать в виду; مد نظر گرفتن принимать во внимание

مداخل [madâxel] мн. от مدخل [modâxelat] и مداخله [modâxela] мн. مداخلات [modâxelât] 1) вмешательство с 2) вторжение с, интервенция ж 3) отношение с, касательство с □ ~ کردن а) вмешиваться б) совершать интервенцию

مدار [madâr] 1) точка ж вращения, ось ж 2) астр. орбита ж 3) геогр. тропик м 4) разг. шанс м; удобный момент м

مدارس [madâres] мн. от مدرسه

مدارك [madârek] мн. от مدرک

مداری [madâri] I орбитальный

مداری [madâri] II 1) разг. фокусник м, жонглер м 2) плут м

مدافع [modâfe'] 1. защищающий, обороняющий 2. защитник м; ~ وکیل \* юр. защитник, адвокат

مدافعت [modâfe'at] и مدافعه [modâfe'a] оборона ж, защита ж; ~ هوایی \* противовоздушная оборона □ کردن ~ оборонять, защищать (از)

مدام [modâm] всегда, постоянно  
 مداوم [modâwem] постоянный,  
 неизменный

مداومت [modâwamat] 1) постоянство с, неизменность ж 2) продолжительность ж, вечность ж

مدبرانه [modabberâna] благоразумный; осмотрительный; дельный;  
 ~ سیاست\* мудрая политика

مدت [moddat] промежуток м времени, период м; срок м; مدتى некоторое время, недолго; (در) ... مدتيكه сложн. союз в то время как...; когда, пока

مدتها [moddathâ] 1. долгое время с 2. давно, давным-давно

مدح [madh] похвала ж, восхваление с; □ خواندن (گفتن) ~ хвалить, восхвалять

مدخل [madxal] мн. مداخل [madâxel] 1) вход м, место с входа 2) доход м, поступление с

مدد [madad] помощь ж, поддержка ж, содействие

مددخرچی [madadxarč] и مددخرچ [madadxarčî] пособие с

مددگار [madadgâr] 1) помощник м, союзник м 2) покровитель м, заступник м

مددعاش [madadma'âš] стипендия ж

مدرس [modarres] учитель м, преподаватель м (обычно богословия)

مدارس [madrasa] мн. مدارس

[madâres] 1) школа ж 2) медресе, духовное училище с

مدراك [madrak] мн. مدارك [madârek] 1) документ м (служащий доказательством) 2) источник м, статья ж дохода

مدرن [modern] современный, новейший

مدعا [modda'â] 1) претензия ж, требование с 2) предмет м иска, претензии мн. ж 3) утверждение с

مدعی [modda'i] 1) истец м, жалобщик м 2) претендент м

مدعی العموم [modda'ialomum] 1) [генеральный] прокурор м 2) общественный обвинитель м

مدفن [madfan] место с погребения; могила ж; гробница ж

مدفون [madfun] 1) погребённый, похороненный 2) зарытый

مدقق [modaqeq] 1. исследующий, проверяющий 2. исследователь м

مدل [model] модель ж, образец м

مدل سازی [modelsâzi] тех. формовка ж, отливка ж

مدلل [modallal] доказанный; обоснованный, аргументированный

مدم [madam] мадам (индийский струнный музыкальный инструмент)

مدنی [madani] 1) цивилизованный, культурный 2) городской, гражданский

مدنیت [madaniyat] цивилизация  
ж, культура ж

مدوجزر [maddoǰázeg] прилив м  
и отлив м

مدور [modawwar] круглый; ша-  
рообразный, сферический

مدهش [modheš] ужасный, страш-  
ный

مدهوش [madhuš] 1) испуган-  
ный; растерянный 2) находящийся  
в бесчувственном состоянии 3)  
опьянённый

مدیحه [madiha] панегирик м,  
ода ж

مدیر [modir] директор м; уп-  
равляющий м; \*مکتب ~ директор  
школы; \*روزنامه ~ редактор газе-  
ты; \*لوازم ~ завхоз

مدیره [modira]: \*هئیت а) прав-  
ление, дирекция б) редакция; ре-  
дакционная коллегия

مدیریات [modiriyat] 1) управле-  
ние с; отдел м 2) должность ж  
заведующего, директора

مدینه [madina] 1) книжн. город  
м 2) г. Медина

مذاق [mazâq] 1) шутка ж, нас-  
мешка ж 2) веселье с, остроумие  
с 3) вкус м, вкусовое ощущение  
□ گفتن (کردن) ~ шутить

مذاکرات [mozâkarât] 1) мн. от  
مذاکره 2) переговоры мн. □ ~  
کردن вести переговоры

مذاکره [mozâkara] мн. مذاکرات  
[mozâkarât] обсуждение с; дебаты

мн.; собеседование с □ کردن ~  
обсуждать, вести беседу

مذکر [mozakkar] 1. мужской  
2. грам. мужской род м

مذکور [mazkur] вышеупомяну-  
тый, вышесказанный

مذهب [mazhab] 1) религия ж,  
вера ж, вероучение с 2) учение с,  
доктрина ж

مذهبی [mazhabi] 1) религиозный;  
относящийся к религии 2) набож-  
ный, благочестивый

مراتب [marâteb] 1. 1) мн. от  
مرتبه 2) обстоятельства мн. с,  
подробности мн. ж 2.: ~ به зна-  
чительно, namно́го; во мно́го раз  
◇ به سلسله ~ по инстанции; по  
установленному порядку

مراجعین [morâǰe'in] мн. مراجع  
[morâǰe'in] клиент м; проситель  
м; пациент м

مراجعت [morâǰe'at] 1) обраще-  
ние с (с просьбой) 2) см. مراجعه  
□ کردن ~ обращаться (с прось-  
бой и т. п.)

مراجعه [morâǰe'a] возвращение с  
□ کردن ~ возвращаться

مراجعین [morâǰe'in] клиенты мн.  
м, заказчики мн. м; просители  
мн. м

مراحل [marâhel] мн. مرحله  
مرحمت [marâhem] мн. от

مراد [morâd] 1) желание с; цель  
ж 2) подразумеваемое с, смысл м;  
... از این ~ под этим понимает-

ся..., подразумевается, что... 3)

и. с. м. Мурáд

مراسلات [morâselât] 1) *мн. от*

مراسله 2) почтóвые отправлéния *мн. с*

مراسله [morâsela] письмó с, де-  
пéша *ж*

مراسم [marâsem] 1) церемониáл  
м, обрýд *м* 2) обычаи *мн. м*, тра-  
диции *мн. ж*

مراعات [morâ'ât] 1) соблюдéние  
с, выполнéние с 2) внимáние с,  
забóта *ж* □ کردن ~ соблюдáть,  
выполнýть, придérживаться (*пра-  
вил и т. п.*)

مراقب [morâqeb]: ~ کسی\*  
مراقبت کردن (*چیزي*) *см.* کردن  
(*в ст. مراقبت*)

مراقبت [morâqebat] 1) наблюдé-  
ние с; забóта *ж*, попечéние с 2)  
сохранéние с; ухóд *м* □ کردن ~  
а) наблюдáть, следить; опекáть  
б) сохранýть, сберегáть

مراکز [marâkez] *мн. от* مركز  
مرام [marâm] цель *ж*; задáча *ж*;  
прогрáмма *ж*

مرامنامه [marâmpnâma] прогрáм-  
ма (*политическая*), платфóрма

مراوده [morâwada] общéние с,  
связь *ж*; знакóмство с; دوستي ~\*  
дру́жеские отноше́ния, дру́жба

مربا [morabbâ] варéние с

مربع [morabba'] 1. квадрáтный;  
~ متر\* квадрáтный метр 2. квад-  
рát *м*, четырёхугольни́к *м*

مربوط [marbut] 1) связа́нный  
(с кем-чем-л.), относя́щийся (к ко-  
му-чему-л.) 2) соответствующий;  
~ مقامات\* соответствующие óрга-  
ны 3) подчинённый, зависímый

مربوطات [marbutât] владéния  
*мн. с*; прилежа́щие райо́ны *мн.*  
*м*, области *мн. ж*

مربی [morabbi] *книжн.* воспитá-  
тель *м*, наставни́к *м*

مرتب [morattab] 1) приведённый  
в порýдок, упорядоченный 2) ре-  
гулярный, системáтический □ ~  
کردن а) приводить в порýдок,  
упорядочивать б) разрабáтывать,  
составлýть (*документ, план и*  
*т. п.*)

مرتباً [morâttaban] по порýдку;  
регулярно; системáтически

مرتبان [martabân] гли́няный или  
фарфóровый горшóк *м*, кувши́н *м*  
(*для варенья, маринадов, солений*  
*и т. п.*)

مرتبه [martaba] 1) стéпень *ж*,  
ранг *м* 2) раз *м*; ~ پنج пять раз  
مرتجع [morta'je'] 1. 1) реакциóн-  
ный 2) упру́гий, эластичный 2.  
реакционёр *м*

مرتفع [mortafe'] 1. высóкий; воз-  
вы́шенный; ~ سطح\* плáто 2. воз-  
вы́шенность *ж*

مرتكب [mortakeb] 1. покусíв-  
шийся (*на преступление*) 2. ви́нов-  
ник *м* □ شدن ~ совершáть (*пре-  
ступление, грех*)

مرثیه [marsiya] 1) лит. элегия  
ж 2) надгробное слово с 3) по-  
ребальное пение с

مرجان [marǰān] 1) коралл м 2)  
и. с. м. и ж. Марджан

مرج [morǰ] перец м; سرخ ~\*  
красный перец; سیاه ~\* чёрный  
перец

مرچل [morǰal] окоп м, укрытие  
с, бруствер м, вал м

مرحله [marhala] мн. مراحل [ma-  
râhel] 1) этап м, период м 2) днев-  
ной переход м, переход м

مرحمت [marhamat] мн. مراحم  
[marâhem] милость ж, милосердие  
с □ کردن ~ а) оказывать ми-  
лость, проявлять милосердие б)  
жаловать, дарить

مرحوم [marhum] покойный, усоп-  
ший □ شدن ~ умереть, скончаться

مرد [mard] 1. 1) мужчина м;  
муж м 2) человек м 2. благород-  
ный, мужественный

مردار [mordâr] 1. 1) дохлый 2)  
поганный; нечистый 3) разг. сквер-  
ный, гнусный 2. мертвечина ж,  
падала ж □ شدن ~ подыхать; ~  
کردن а) пачкать, загрязнять б)  
поганить, осквернять в) разг. сде-  
лать гадость (кому-л.)

مردارخور [mordâr-xor] и مردارخوار  
[mordâr-xor] 1. питающийся падалью  
2. 1) гриф м, стервятник м 2) че-  
ловек м, не брезгающий ничём  
ради наживы

مردانگی [mardânagi] 1) мужество  
с; доблесть ж 2) благородство с

مردانه [mardâna] 1) мужской,  
для мужчин 2) см. مردانه‌وار

مردانه‌وار [mardâpawâr] 1. мý-  
жественный; смелый 2. мужествен-  
но, смело

مردکار [mardekâr] 1) подёщик  
м 2) чернорабочий м

مردم [mardom] и مردمان [mar-  
domân] люди мн.; народ м

مردم‌شناسی [mardomšenâsi] ан-  
тропология ж; этнография ж

مردم‌فریبی [mardomferêbi] дема-  
гогия ж

مردم‌فهم [mardomfahm] общепо-  
нятный, общедоступный

مردمک [mardomak] (тж. ~\*  
چشم) зрачок м

مردن [mordan] осн. наст. вр.  
میر [mir] 1) умирать 2) гаснуть  
(об огне)

مردنی [mordani] 1. хилый, замо-  
рённый 2. хилёк м

مرده [morda] 1. мёртвый, умер-  
ший 2. мертвец м, покойник м □  
مردم‌مردنه زنده شدن выздоравливать  
после длительной болезни; با چشم  
نگاه کردن ~ смотреть отсутст-  
вующим, невидящим взглядом ◇ ~  
ما با احمد ~ و زنده! долбй! нераз-  
лучны до смерти

مرده‌دار [mordadâr]: بودن ~  
разг. иметь в доме покойника, пе-

реживать смерть близкого человека  
مردہ دل [mordadel] бесчувственный, безучастный ко всему; унылый

مردہ شوی [mordašoy] обмывальщик м трупов ◇ \*کالای توراً ~<sup>۱</sup>  
!بران. чтоб тебе пропасть!  
(букв. чтоб твою одежду забрал обмывальщик трупов!)

مردانی [mardi] см. مردانگی

مرزا [merzâ] см. میرزا

مرسلہ [morsela] (тж. ~ دستگاه\*)  
[радио]передатчик м

مرسوبات [marsubât] геол. отложения мн.

مرشد [moršed] 1) муршид м (духовный наставник юридов) 2) глава м религиозного ордена

مرصع [morassa'] осыпанный драгоценными камнями, украшенный драгоценностями; ~ تاریخ \* «Тарих-е морассâ» (название истории афганцев, написанной Афзаль-Ханом Хаттаком)

مرطوب [martub] сырой, влажный

مرض [maraz] мн. امراض [am-râz] болезнь ж; заболевание с, недуг м; ساری ~\* инфекционное заболевание

مرغ [mogʻ] 1) птица ж; ~\*  
خانگی ~\* домашняя птица  
2) курица ж; ~\* گوشت ~\* курятина;  
птичье мясо

مرغابی [mogʻâbi] утка ж

مرغانچه [mogʻânča] курятник м  
مرغاباز [mogʻbâz] любитель м  
бойцовских птиц

مرغ داری [morydâri] разведение с домашней птицы, птицеводство с  
مرغوب [magʻub] приятный, привлекающий, милый

مرقع [mogaqq'a] 1) альбом м  
2) памятная книжка ж

مرکب [markab] верховое животное с (осёл, мул); ~ تیز از \*  
پسل. быс-трый осёл лучше стоящей лошади

مرکب [mogaqqab] 1) составной, состоящий (из чего-л. از) 2) сложный; ~\* کلمه \* грам. сложное слово  
مرکز [markaz] мн. مراکز [ma-râkez] 1) центр м, середина ж;

~\* دایره \* центр окружности 2) главный город м, столица ж 3) база ж, пункт м; ~\* ترمیماتی \* ремонтная база

مرکز گرمی [markazgarmi] 1) теплоцентраль ж; котельная ж 2) центральное отопление с

مرکز گریز [markazgorêz] центробежный; ~\* پمپ \* тех. центробежный насос

مرکزی [markazi] центральный; ~\* بانک \* центральный банк

مرگ [marg] смерть ж; кончина ж; ~\* طبیعی \* естественная смерть; ~\* مرگ موش \* см. موش  
کردن ~\* پشک کردن ~\* раздувать дело, «дёлать из мухи слона»

مرگمرگی [margâmargi] 1) повальная смерть *ж*, мор *м* 2) падёж *м*  
 مرگحال [marghâl] находящийся  
 в предсмертной агонии

مرگموش [margemuš] мышьяк *м*  
 مرگومیر [margomir] *см.* مرگمرگی  
 مرمت [maram(m)at] ремонт *м*,  
 починка *ж*

مرمتکاری [maram(m)atkâri] ремонт *м*,  
 ремонтные работы *мн. ж*

مرمر [marmar] мрамор *м*  
 مرمور [mormor] 1) мурашки *мн.*;  
 میکند ~ جاننش у него по телу  
 побежали мурашки 2) разг. слабый,  
 тлеющий огонь *м*

مرمرک [mormorak] *см.* مرمور  
 [mormor] 2)

مرمرکاری [marmarkâri] облицовка  
*ж* мрамором

مرموز [marmuz] тайственный,  
 загадочный

مرمی [marmi] *мн.* مرمیات [marmiyât]  
 снаряд *м*, пуля *ж*

مرمیات [marmiyât] боеприпасы  
*мн.*; снаряды *мн. м*

مروارید [mormwârid] жемчужина  
*ж*; жемчуг *м*

مروت [morumwat] доброта *ж*,  
 человечность *ж*, гуманность *ж*

مروج [morumawaj] и مروجه [morumawâja]  
 распространённый, общепринятый;  
 ходкий

مرور [morum] прохождение *с*,  
 течение *с* (времени); به \* زمان  
*с* течением времени, со временем

مرهم [marham] 1) мазь *ж* (лекарство),  
 бальзам *м* 2) пластырь *м*

مرهون [marhun] 1) заложённый,  
 отданный под залог 2) обязанный  
 (кому-л. чем-л.); находящийся в  
 долгу (перед кем)

مریخ [merix] *астр.* Марс  
 مرید [morid] *рел.* мюрид *м* (последователь,  
 ученик духовного наставника—муришда)

مریض [mariz] больной, нездоровый

مریضی [marizi] болезнь *ж*, нездоровье *с*

مزاج [meza] 1) природа *ж*, натура *ж* 2)  
 характер *м*, темперамент *м*, нрав *м*

مزاجی [mezâji] разг. капризный,  
 взбалмошный

مزاح [mazâh] шутка *ж*, шалость *ж*;  
 насмешка *ж*; ~ به шутя, в шутку

مزاحم [mozâhem] мешающий,  
 причиняющий беспокойство □ ~  
 شدن мешать; причинять беспокойство

مزار [mazâr] мазар *м*, могила *ж*  
 святого; место с паломничества

مزارع [mazâge'] *мн.* от مزرعه  
 مزاق [mazâq] разг. *см.* مزاج

مزاقی [mazâqi] разг. шутник *м*,  
 весельчак *м*

مزایا [mazâyâ] *мн.* от مزیت

مزایده [mozâyeda] продажа *ж*  
*с* торгов, торги *мн. м*, аукцион *м*

مزبور [mazbur] [выше]упомянутый

مزخرف [mozaxraf] 1. 1) глупый, абсурдный 2) аляповатый (об украшениях) 2. бессмыслица ж, абсурд м

مزد [mozd и mazd] 1) плата ж за труд; заработная плата ж 2) вознаграждение с, мзда ж

مزدور [mazdur] 1) наёмный работник м; подёнщик м; батрак м 2) чернорабочий м

مزدورزن [mazdurzan] работница ж, батрачка ж

مزدوری [mazduri] 1) работа ж по найму; батрачество с 2) чёрная работа ж 3) плата ж за труд (обычно батрацкий)

مزرعه [mazga'a] мн. مزارع [mazâge'] 1) засеянное поле с, нива ж 2) ферма ж, хозяйство с; ~\* اشتراکی коллективное хозяйство

مزمن [mozmen] хронический; ~ مرض\* хроническая болезнь

مزه [maza] 1) вкус м, вкусовое ощущение с 2) интерес м; привлекательность ж; ~ ندارد это лишено интереса; это блёдно, невыразительно 3) удовольствие с

مزه دار [mazadâr] 1. 1) вкусный; приятный 2) интересный, привлекательный 2. разг. хорошенько, здорово; ~ لت خورد Асада здорово побили

مزیت [maziyat] мн. مزایا [ma-

zâyâ] преимущество с; достоинство с

مزید [mazid] 1. увеличенный, добавленный; ~ انکشاف\* дальнейшее развитие; ~ معلومات\* дополнительные сведения 2. прибавление с; увеличение с

مژده [možda] радостное известие с, добрая весть ж

مژگان [mežgân] мн. от مژه 1) ресницы 2) разг. бахрома ж (у платка и т. п.)

مس [mes] медь ж

مسابقه [mosâbeqa] 1) соревнование с, состязание с; конкурс м 2) конкуренция ж □ کردن ~ соревноваться, состязаться ◇ ~\* گонک تسلیحات гонка вооружений

مساجد [masâjed] мн. от مسجد

مساحت [masâhat] и مساحة [masâha] 1) площадь ж, пространство с 2) измерение с, межевание с □ کردن ~ измерять (площадь, землю); проводить межевание

مساعد [mosâ'ed] подходящий; благоприятный; ~ موقع را دیدن пользоваться благоприятным случаем

مساعدت [mosâ'edat] благоприятствование с; способствование с □ کردن ~ способствовать; помогать

مساعی [masâ'i] усилие с, старание с; ~ تشریک\* взаимодействие

مسافر [mosâfer] 1) путешествен-



ник *м*, пúтник *м* 2) пассажíр *м*  
مسافرت [mosâferat] путешéствие  
*с*; поéздка *ж* □ کردن ~ путе-  
шествовать; совершáть поéздку

مسافه [masâfa] расстоáние *с*,  
промежуток *м*, интервáл *м*

مساكين [masaken] *мн. от* مسكن  
مساله [masâla] *мн. مساله جات*

[masâla]jat] 1) припрáва *ж*; спе-  
ция *ж*, прýность *ж* 2) разг. *см.*

مصالح masâla(h)

مساله [mas'ala] *см.* مسئله

مساوات [mosâwât] ráвенство *с*,  
паритét *м*

مساوی [masâwi] 1. 1) ráвный,  
паритétный; ~ حقوق\* ráвные пра-  
вá 2) эквивалéнтный 2.: به ~ *мат.*  
равняется; دو جمع دو ~ به چهار  
два плюс два равняется четырёх

مسایل [masâyel] *мн. от* مسئله

مست [mast] 1. 1) нетрёзвый,  
пьяный 2) возбуждённый, разгоря-  
чённый 3) нейстовый, буйный □

شدن ~ а) пьянёт б) приходитъ  
в нейстовство 2. *и. с. м.* Маст

مستاجر [mostâjer] арендáтор *м*,  
съёмщик *м*

مستاه [mastâwa] суп *м* с рíсом,  
приправленный кíслым молокóм

مستثنى [mostasnâ] 1.  
исключительный, особénный 2. ис-  
ключение *с*

مستخدم [mostaxdam] слýжа-  
щий *м*

مستحق [mostahaq(q)] имéющий

пráво; заслуживающий, достóйный  
□ چیزی شدن ~\* получить práво  
на чтó-л., заслужить чтó-л.

مستحکم [mostahkam] укреплén-  
ный; упрóченный; усíленный

مستر [mestar] господín *м*, мýс-  
тер *м* (обрац. к иностранцу)

مستری [mestari] máстер *м*; тéх-  
ник *м*; слéсарь *м* (по ремонту  
мáшин)

مستری خانه [mestarixâna] мас-  
терскáя *ж*

مستشار [mostašâr] совéтник *м*,  
консультáнт *м*

مستشرق [mostašreq] востоковéd  
*м*, ориенталист *м*

مستعجل [mosta'jel] 1) срóчный;  
спéшный; неотлóжный 2) ускóрен-  
ный

مستعد [mosta'ed] 1) способный,  
талáнтливый 2) готóвый, пригото́в-  
ленный 3) состоятельный, зажиточ-  
ный

مستعمرات [mosta'marât] *мн. от*  
مستعمره

مستعمراتی [mosta'marâti] коло-  
ниáльный

مستعمره [mosta'mara] *мн.*

مستعمرات [mosta'marât] колóния *ж*

مستعمل [mosta'mal] 1) употре-  
бляемый; употребительный 2) бýв-  
ший в употреблénии, подérжанный

مستغنی [mostayni] не нуждаю-  
щийся, обеспéченный; богáтый

مستفيد [mostafid] получающий

пользу, извлекающий выгоду □  
شدن ~ получать пользу (از);  
از \*کنفرانس شما بسیار ~ شدیم  
вежл. мы с большим интересом  
слушали Ваш доклад

مستقبل [mostaqbal] 1. будущий  
2. 1) будущее с 2) (тж. ~ زمان\*)  
грам. будущее время с

مستقر [mostaqar(r)] ~ شدن ~ за-  
крепляться, обосновываться (где-л.)

مستقل [mostaqel(l)] независи-  
мый, самостоятельный; ~ دولت\*  
независимое государство; ~ ریاست\*  
департамент, главное управление

مستقیم [mostaqim] 1) прямой;  
~ خط\* прямая линия 2) непосред-  
ственный, прямой ◇ جریان\* برق\*  
~ эл. постоянный ток

مستلزم [mostalzem] требующий,  
обуславливающий □ چیزی\* ~\*  
будн. делать что-л. необходимым,  
требовать чего-л.

مستملکات [mostamlakât] мн. от  
مستملکه

مستملکه [mostamlaka] коло-  
ния ж

مستند [mostanad] 1. 1) основан-  
ный (на чём-л.), обоснованный 2)  
подтверждённый документами; \*فلم  
~ документальный фильм 2. осно-  
вание с, опора ж

مستوره [mastura] уст. целомуд-  
ренная, скромная (о женщине или  
девушке)

مستوفی [mostawfi] уст. мустау-

фӣ м (управляющий финансами  
провинции)

مستوفیت [mostawfiyat] уст. уп-  
равление с финансами провинции

مستوی [mostawi] ровный, плос-  
кий, гладкий (о поверхности)

مستهلك [mostahlak] 1) потреб-  
лённый 2) фин. амортизированный,  
погашенный (о долге) 3) уни-  
чтоженный, разрушенный

مستهلك [mostahlek] 1. потре-  
бляющий 2. потребитель м

مستی [masti] 1) опьянение с 2)  
возбуждение с 3) неистовство с

مسجد [masʒed] мн. مساجد [ma-  
sâʒed] мечеть ж; جامع\* ~ собор-  
ная мечеть

مصحح [mosaʃʃaʻ] рифмованный;  
ритмичный; ~ نثر\* рифмованная  
проза

مسخره [mosxara] 1) шут м,  
клоун м 2) насмешка ж, шутка ж

مسخره باز [masxarabâz] насмеш-  
ник м, шутник м

مسخره گی [masxaragi] шутовство  
с; кривлянье с

مسدس [masaddas] 1) шести-  
угольник м 2) лит. мусаддас м  
(строфа из шести стихотворных  
строк на одну рифму)

مسدود [masdud] 1) заграждён-  
ный; закрытый 2) приостановлен-  
ный □ کردن ~ а) преграждать,  
закрывать б) приостанавливать,  
прекращать

مسرت [masarat] радость ж, веселье с

مسرور [masrug] радостный, обрадованный

مسطح [mosattah] гладкий, ровный

مسعود [mas'ud] 1. счастливый, благословенный; удачливый 2. 1) масуды *мн.* (племя) 2) *и. с. м.* Масуд

مسقره [masqara] разг. *см.* مسخرة  
 دانستن □ ~ считать что-л. плёвым делом

مسكن [maskan] *мн.* مساكن [masâken] жилище с, местожительство с

مسكنت [maskanat] бедность, нищета ж

مسكن گزين [maskangozin]: ~ شدن а) поселяться б) переходить к оседлости

مسكوك [maskuk] чеканный, выбитый

مسكوكات [maskukât] звонкая монета ж, деньги *мн.*

مسكون [maskun] обитаемый, населённый

مسكه [maska] сливочное масло с

مسكين [meskin] 1. 1) бедный, несчастный 2) смиренный 2. нищий м, бедняк м

مسگر [mesgar] медник м

مسلاح [mosallah] снабжённый оружием, вооружённый

مسلاحانه [mosallahâna] вооружённый (о чём-л.); ~ قيام\* вооружённое восстание

مسلاح [maslax] бойня ж

مسلسل [mosalsal] 1) образующий цепь 2) последовательный, непрерывный, систематический

مسلك [maslak] 1) ремесло с; профессия ж 2) редко убеждение с; мировоззрение с

مسلكى [maslaki] профессиональный, специальный; ~ تعليمات\* профессиональное обучение

مسلم [mosallam] явный, несомнённый; неоспоримый

مسلم [moslem] *см.* مسلمان

مسلمان [mosalmân] мусульманин м, магометанин м

مسلمانى [mosalmâni] 1. мусульманство с, мусульманская вера ж 2. мусульманский

مسامات [mosammât] эпист. вышеупомянутая (о женщине)

مسموم [masmum] отравленный

مسموميت [masmumiyat] отравленность ж; заражённость ж; ~\* اراضى заражение местности

مسمى [mosammâ] называемый, именуемый □ شدن ~ называться, именоваться

مسن [mosen(n)] пожилой, в летах

مسند [masnad] 1) опора ж, основание с 2) большая подушка ж (для сидения) 3) уст. трон м

مسند [mosnad] грам. предикат  
м, сказуемое с

مسندعليه [mosnadalayh] грам.  
подлежащее с

مسواک [meswak] 1) палочка  
ж для ковыряния в зубах; зубо-  
чистка ж 2) деревянная зубная  
щётка ж

مسوده [mosawwada] 1) черновик  
м; набросок м; эскиз м 2) проект м

مسئول [mas'ul] 1. ответственный;  
~ مقامات\* ответственные ор-  
ганы 2. ответственное лицо с

مسئوليت [mas'uliyat] ответст-  
венность ж □ بدوش خود\* ~  
принимать на себя ответст-  
венность

مسهل [moshel] слабительное с  
مسی [mesi] медный; ~ ظروف\*  
медная посуда

مسیح [masih] и مسیحا [masihâ]  
мессия ж, Христос

مسیحی [masihi] 1. христианский  
2. христианин м

مسیر [masir] 1) направление с,  
курс м, маршрут м; ~ جریانات\*  
ход событий 2) русло с (рек)

مسین [mesin] см. مسیله  
مسئله [mas'ala] мн. مسائل [ma-  
sâyel] 1) вопрос м, проблема ж  
2) мат. задача ж

مشابهت [mošâbahat] и مشابه  
[mošâbaha] сходство с, подобие с;  
аналогия ж □ داشتن ~ имёт  
сходство, быть похожим (با)

مشاجره [mošâjara] спор м,ссора  
ж, конфликт м

مشاعره [mošâera] мушанра ж,  
состязание с поэтов

مشام [mašâm] обоняние с □ به  
رسیدن ~ пахнуть, повеять (запа-  
хом)

مشاور [mošâwer] советник м;  
консультант м

مشاورت [mošâwarat] и مشاوره  
[mošâwara] совещание с; консуль-  
тирование с

مشاهده [mošâhada] 1) наблюдё-  
ние с, созерцание с 2) осмотр м  
□ شدن ~ наблюдаться; встречать-  
ся; کردن ~ а) наблюдать; обна-  
руживать б) смотреть; پیوستن  
به ~ наблюдаться; замечаться, обнару-  
живаться

مشاهیر [mašâhir] книжн. выда-  
ющиеся люди мн., знаменитости  
мн. ж

مشت [mošt] 1) кулак м 2) удар  
м кулаком 3) горсть ж □ زدن ~  
бить кулаком; کردن ~ мешать,  
размешивать (тесто и т. п.) ◇  
~ پر разг. слабый, хилый, в чём  
душа держится; ~ بعد از جنگ\*  
разг. запоздалая удаля (букв. ку-  
лаки после драки); ~ او واز شد\*  
разг. его секрет раскрыт, он ра-  
зоблачён

مشتبه [moštah] 1) ошибочный,  
неправильный 2) сомнительный,  
подозрительный

مشترك [moštarak] 1) общий, совмѣстный 2) смѣшанный

مشترك [moštarek] 1) участник м, соучастник м 2) подписчик м, абонент м

مشتركا [moštarakan] совмѣстно, сообща

مشتری [moštari] I клиент м; покупатель м; заказчик м

مشتری [moštari] II астр. Юпитер

مشتعل [mošta'el]: شدن ~ загораться, вспыхивать

مشتق [moštaq] 1. грам. производный (о слове) 2. геол., хим. производный м □ شدن ~ производиться, образовываться (از)

مشتقات [moštaqât] 1) мн. от مشتق 2) грам. производные слова мн. с; производные мн.

مشمول [moštamel] содержащий, заключающий в себе; состоящий (из чего-л.)

مشتومال [moštomâl] растирание с, разминание с □ کردن ~ растирать, разминать, делать массаж

مشتوگرېبان [moštogerêbân] и مشتويخن [moštoyaxan] схватка ж, потасовка ж; ~ جنگ\* рукопашный бой

مشخص [mošaxhas] 1) определённый, установленный 2) характерный, примечательный □ کردن ~ а) определять, устанавливать б) выделять, отличать

مشخص [mošaxxes] лингв. диакритический (о знаке)

مشخصات [mošaxhasât] 1) показатели мн. м 2) отличительные признаки мн. м, черты мн. ж

مشدد [mošaddad] 1) усиленный, усилившийся 2) лингв. удвоенный (о согласном)

مشرَب [mašrab] книжн. 1) характер м, нрав м 2) вера ж, убеждение с

مشرَف [mošarraf]: شدن ~ удостоиваться, иметь честь

مشرق [mašreq] 1) восток м 2) восход м 3) Восток м

مشروب [mašrub] 1. 1) годный для питья, питьевой; ~ آب\* питьевая вода 2) напоенный, орошенный 2. мн. مشروبات [mašrubât] напитки м

مشروط [mašrut] обусловленный, оговоренный □ شدن ~ быть обусловленным, оговариваться

مشروع [mašru'] законный, дозволенный (шариатом)

مشعل [maš'al] факел м

مشغول [mašyul] занятый (работой, делом)

مشق [mašq] упражнение с, тренировка ж; ~ و تمرين ~ тренировка

مشتق [mašaqqat] тяжёлый труд м, работа ж □ کردن ~ трудиться, выполнять очень тяжёлую работу

مشک [mašk] мех м, бурдюк м;

آب بازی ~ пузырь для плавання  
 مشک [mošk] мýскус *м*; آنست ~  
 که خود بپوید نه که عطار بگوید  
 посл. о мýскусе сýдят по егó за-  
 паху, а не по словáм продавцá  
 مشکبید [moškbêd] йва *ж* егí-  
 петская

مشکل [moškel] 1. трýдный, тя-  
 жёлый 2. *см.* مشکلی

مشکل کشا [moškelkošâ] разре-  
 ша́ющий трýдности, облегча́ющий,  
 помога́ющий (*эпитет аллаха*)

مشکلی [moškelî] трýдность *ж*,  
 затруднёние *с*

مشکوک [maškok] подозритель-  
 ный, сомнительный

مشکوله [maškula] грёлка *ж*

مشکی [moški] 1. вороно́й (*о ма-  
 сти лошади*) 2. вороно́й конь *м*

مشمول [mašmul] 1. включённый,  
 зачисленный (*куда-л.*) 2. участ́ник  
*м* (*собрани́я, совеща́ния и т. п.*)

مشنگ [mošong] горо́х *м* поле-  
 во́й

مشورت [mašwarat] сове́т *м*; кон-  
 сультáция *ж* □ کردن ~ сове́то-  
 ваться, консу́льтироваться (*с кем* *ба*)

مشورتي [mašwaratî] совеща́тель-  
 ный, консу́льтативный

مشوش [mošaw(w)aš] взволно́-  
 ванный, расстро́енный, встрево́-  
 женный, обеспоко́енный

مشهود [mašhud] 1) зрímый, до-  
 ступный наблюде́нию 2) очеви́д-  
 ный; засвидетельствованный

مشهور [mašhur] извёстный, зна-  
 менитый

مشیر [mošîr] *книжн.* сове́тник *м*

ماشین [mašin] *см.* ماشین

ماشینری [mašinari] машинное обо-  
 рúдование *с*; машины *мн. ж*, ап-  
 парáты *мн. м*

مباحثه [mosâhaba] бесе́да *ж*,  
 собесéдование *с*; интервьú *с* □ ~  
 کردن бесéдовать

مصادر [masâder] *мн. от* مصدر

مصادف [mosâdef] 1) совпада́ю-  
 щий 2) встреча́ющийся □ شدن ~  
 а) совпада́ть (*с чем* *ба*) б) встре-  
 чаться (*с кем* *ба*)

مصادمه [mosâdema] 1) столкно-  
 вéние *с*, удар *м* 2) сты́чка *ж* (*воен.*)

مصارف [masâref] *мн. от* مصرف  
 [masraf]

مصلحت [masâleh] *мн. от* مصالح

مصالح [masâla(h)] стройматериá-  
 лы *мн. м*

مصایب [masâyeib] *мн. от* مصیبت

مستر [mastar] горчи́ца *ж*;

~ \* پلاستر горчи́чник

مصحح [mosahheh] коррèктор *м*;  
 правщи́к *м*

مصدر [masdar] *мн.* مصادر [ma-

sâder] 1) исто́чник *м*; ко́рень *м*,  
 причи́на *ж* 2) *грам.* масда́р *м*,  
 отглаго́льное íмя *с*

مصراع [mesrâ'] 1) ство́рка *ж*  
 (*дверí*) 2) месра́ *ж* (*стихотворная  
 строка*)

مصرف [masraf] *мн.* مصارف [ma-

sâref] 1) расхóд *м*, трáта *ж*; издёржки *мн. ж* 2) потребление *с*, расхóдование *с* □ کردن ~ а) расхóдовать, трáтить б) потреблять, расхóдовать; رساندن ~ *с.м.* ~ کردن а)

مصروف [masruf] зánятый, загрúженный (*напр. работой*) □ ~ بودن быть зánатым

مصروفیت [masrufiyat] 1) зánятость *ж*, загрúженность *ж* (*работой, делами*) 2) занятие *с*; дело *с*, обязáнность *ж*

مصری [mesri] 1. егíпетский 2. егíптянин *м*

مصطلح [mostaleh] 1. 1) идиоматический 2) употребляемый как термин 2. 1) идиóма *ж* 2) фразеологический оборóт *м*

مصلأ [mosallâ] плóщадь *ж* за гóродом для общéственных молéний

مصلحت [maslahat] *мн.* مصالح [masâleh] 1) дóбрый совéт *м* 2) разúмное решéние *с* 3) целесообráзность *ж*, резóнность *ж*; از ~ بعيد нецелесообráзно

مصنوعات [masnu'ât] издéлия *мн.* *с*; промтовáры *мн.*, фабрикáты *мн.*

مصنوعی [masnu'i] искúственный, сдéланный

مصوت [mosawwat] 1. звóнкий (*о звуке*) 2. лингв. глáсный (*звук*); مركب ~\* дифтóнг

مصور [mosawwar] 1) нарисóванный, изображéнный 2) иллюстрированный

مصور [mosawwer] худóбжник *м*, живописец *м*

مصون [masun] защищённый, сохранённый; невредímый □ ~ ماندن а) оставáться невредímым б) избегáть (*از*), избавляться (*от чего-л.*)

مصونیت [masuniyat] 1) защищённость *ж*, невредímость *ж* 2) неприкосновéнность *ж*, [дипломатический] иммунитét *м* 3) мед. иммунитét *м*

مصیبت [mosibat] *мн.* مصایب [masâyeb] несчáстье *с*, бédствие *с*

مصیبت زده [mosibatzada] пора-жéнный бédой, потерпéвший бédствие

مضارع [mozâre'] *грам.* аóрист *м*, настояще-бúдущее врéмя сo-слагáтельного наклонéния

مضاف [mozâf] 1. присоединённый, добáвленный (*к чему-л.*) 2. *грам.* определяемое *с* (*в изафетной конструкции*)

مضاف الیه [mozâfalayh] *грам.* 1) определéние *с* (*в изафетной конструкции*) 2) преимённое дополнéние *с*

مضامین [mazâmin] *мн.* от مضمون

مضایقه [mozâyeqa] 1) стеснённые *с*, затруднёние *с* 2) нуждá *ж*,

нехвátка ж □ نکردن ~ не скупиться, не жалеть

مضحك [mozhek] забавный, смешной

مضر [mozer(r)] вредный, вредоносный

مضطرب [moztareb] 1) взволнованный, взбудораженный 2) расстроенный, огорчённый, опечалённый

مضمون [mazmun] 1) предмет *м* (изучения), тема ж 2) дисциплина ж (учебная) 3) статья ж; сочинение с; انتقادی ~\* критическая статья

مطابق [motâbeq] 1. соответствующий; согласующийся 2.: ~\* отым. предлог согласно, в соответствии с...; هدایت ~\* в соответствии с указанием, согласно указаниям

مطابقت [motabeqat] соответствие с; согласованность ж □ داشتن ~ соответствовать, совпадать, согласовываться (با); آرزو\*مندی های ~ با ~\* соответствует чаяниям народа

مطالب [matâleb] *мн. от* مطلب

مطالبه [motâlabâ] требование с; претензия ж □ کردن ~ требовать

مطالعه [motâle'a] 1) изучение с, рассмотрение с; كشف و ~\* اراضی воен. рекогносцировка 2) чтение с □ کردن ~ а) изучать, рассматривать б) читать, заниматься (чтением книг)

مطبخ [matbax] кúхня ж; ~\* سيار воен. походная кúхня

مطبعه [matba'a] типография ж

مطبوع [matbu'] отпечатанный; изданный

مطبوعات [matbu'ât] 1) печать ж, пресса ж 2) издания *мн. с*, публикации *мн. ж*

مطبوعاتی [matbu'âti] издательский, относящийся к прессе, печати; ~\* کنفرانس ~\* مصاحبه\* пресс-конференция

مطرح [matrah]: کردن ~ рассматривать, обсуждать

مطلب [matlab] *мн. مطالب* [matâleb] 1) смысл *м*, значение с 2) цель ж, намерение с 3) выгода ж, интерес *м*

مطلب‌آشنا [matlabâšnâ] расчётливый, практичный

مطلب‌والا [matlabwâlâ] разг. заинтересованный, корыстный

مطلع [matla'] *лит.* начальный бейт *м* (стихотворения)

مطلع [mottalle'] осведомлённый, информированный; сведущий

مطلق [motlaq] абсолютный, полный; ~\* اکثریت\* абсолютное большинство

مطلقاً [motlaqan] абсолютно; совсем, полностью

مطلوب [matlub] требуемый; желаемый; ~\* نتیجه\* искомый результат

مطمئن [motma'en] спокойный



مطيع [moti'] покорный, послушный □ ساختن ~ подчинять, покорять

مظاهره [mozâhera] 1) демонстрация ж, манифестация ж 2) выражение с, проявление с □ کردن ~ а) выходить на демонстрацию б) показывать, демонстрировать

مظفر [mozaffar] 1. победный, победоносный 2. 1) победитель м 2) и. с. м. Мозаффар

مظلوم [mazlum] 1) угнетённый; притесняемый 2) обиженный

مظلوميت [mazlumiya] 1) угнетённость 2) забитость ж; унижённость ж

معابد [ma'âbed] мн. от معبد

معابر [ma'âber] мн. от معبر

معادل [mo'âdel] 1. равный, эквивалентный 2.: ...~\* равный, соответствующий (чему-л.)

معادله [mo'âdela] 1) равновесие с, баланс м 2) мат. уравнение с

معادن [ma'âden] мн. от معدن

معارف [ma'âref] 1) мн. от معرفت 2) просвещение с, образование с; ~ وزارت\* министерство просвещения

معاش [ma'âš] 1) заработок м, заработная плата ж 2) средства мн. с к существованию, пропитание

معاشرت [mo'âšarat] 1) общение с, связь ж 2) общественная жизнь ж

معاصر [mo'âser] 1. современный 2. современник м

معاف [mo'âf] 1) освобождённый (от налога, повинности) 2) прощённый, помилованный □ کردن ~ а) освобождать (от чего-л.) б) прощать

معافی [mo'âfi] 1) освобождение с (от налога, повинности) 2) прощение с

معاقبت [mo'âqebat] преследование с, наказание с

معالجوی [mo'âlejawi] терапевтический, лечебный; ~ طب\* лечебная медицина

معالجه [mo'âleja] лечение с □ کردن ~ лечить

معامله [mo'âmelâ] 1) сделка ж, операция ж (банковская, торговая); ~ تجارتی\* торговая сделка 2) торговля ж, торговое дело с □ ~ داشتن иметь деловые отношения (с кем); کردن ~ торговать

معامله دار [mo'âmeladâr] контрагент м

معانی [ma'âni] мн. от معنی

معاوضه [mo'âweza] 1) компенсация ж, возмещение с; ~ تقدی\* денежная компенсация 2) замена ж ◇ آواز ~\* лингв. чередование звуков

معاون [mo'âwen] 1) помощник м, заместитель м 2) (тж. دریا ~\*) приток м (реки) ◇ فعل\* грам. вспомогательный глагол

معاونت [mo'âwanat] содействие с, по́мощь ж □ کردن ~ содействовать, оказывать по́мощь, по-могáть

معاهده [mo'âheda] догово́р м, соглаше́ние с

معایب [ma'âyeb] поро́ки *мн. м*, недоста́тки *мн. м*, дефе́кты *мн. м*

معاینه [mo'âyena] 1) осмóтр м, провѐрка ж; *طبی* ~\* медицинский осмóтр 2) *мед.* ана́лиз м □ ~ کردن а) осмáтривать б) де́лать ана́лиз

معاینه‌خانه [mo'âyepaxâna] амбу-лато́рия ж, приѐмная ж

معبد [ma'bad] *мн.* معابد [ma'â-bed] хра́м м; ме́сто с покло́нения; святы́лище с

معبر [ma'bar] *мн.* معابر [ma'â-ber] прохо́д м; перепра́ва ж; пере-ѐзд м

معتبر [mo'tabar] 1. 1) ве́рный, досто́верный 2) наде́жный 3) вли-яте́льный, авторите́тный 4) всту-пѝвший в си́лу (о догово́ре) 2. *и. с. м.* Мотаба́р

معتدل [mo'tadel] 1) уме́ренный, сре́дний 2) споко́йный, мя́гкий

معتد [mo'tamad] 1. пользую-щийся до́верием, наде́жный 2. до-ве́ренное ли́цо с

معجزه [mo'jeza] чу́до с

معادن [ma'dan] *мн.* معادن [ma'â-den] 1) рудни́к м; месторожде́ние с 2) руда́ ж

معدنی [ma'dani] мине́ральный; ~ آب\* мине́ральная вода́

معدوم [ma'dum] уничтóженный; исче́знувший □ شدن ~ ги́бнуть, уничтoжа́ться

معه [me'da] *анат.* желу́док м

معذرت [ma'zarat] извинѐние с, про́сьба ж о прощѐнии □ ~ خواستن извиня́ться; про́сить про-щѐния

معذور [ma'zur] 1) извинѐнный, прощённый 2) освобождённый (от исполнения чего-л.)

معروض [ma'gaz]: به (در) ~\* به (در) فروشی قرار دادن выставлѝть для прода́жи; به (در) ~\* نمایش گذاشتن выставлѝть напока́з, де-монстри́ровать

معرفت [ma'refat] знáние с, осве-домле́нность ж, позна́ния *мн. с*

معرفی [mo'arrefi]: کردن ~ зна-ко́мить, предста́влять; рекомендо-ва́ть

معرکه [ma'reka] 1) по́ле с, аре́-на ж бѝтвы 2) бѝтва ж; бой м; схва́тка ж

معروض [ma'guz] 1. изло́женный; предста́вленный 2. докла́д м, пред-ставле́ние с □ داشتن ~ излага́ть про́сьбу, докла́дывать, сообщáть

معروف [ma'ruf] 1. 1) изве́стный; знамени́тый 2) *грам.* действѝтель-ного залóга (о глаго́ле) 2. *и. с. м.* مارُف ◇ ~ واو\* до́лгий гласный «u»; ~ یای\* до́лгий гласный «i»

معزول [ma'zul] 1) отстранённый (от должности), смещённый 2) низложенный (о монархе)

معشوق [ma'shuq] любимый м, возлюбленный м

معشوقه [ma'shuqa] 1) любимая ж, возлюбленная ж 2) любовница ж

معصوم [ma'sum] 1. невинный, безгрешный 2. дитя с, ребёнок м

معطر [mo'attar] благоухающий, ароматный; надушенный

معطل [mo'attal] 1) задержанный, отложенный 2) незанятый, свободный 3) ожидающий (чего-л.)

□ شدن ~ задерживаться, мешкать; ждать

معطلي [mo'attali] задержка ж, мешканье с, ожидание с

معظم [mo'azzam] 1) великий 2) уважаемый, высокочтимый, почитаемый

معكوس [ma'kus] 1. 1) обратный, противоположный 2) перевёрнутый 3) отражённый 2. мат. обратная дробь ж

معلم [mo'allem] учитель м, преподаватель м; инструктор м

معلمه [mo'allemma] учительница ж, преподавательница ж

معلمی [mo'allemi] 1) учительство с, преподавание с 2) инструкторская работа ж □ کردن ~ учительствовать

معلوم [ma'lum] известный, выясненный, ясный; ~ قرار\* как

известно □ شدن ~ а) выясняться б) оказываться в) появляться

معلومات [ma'lumât] знания мн.

с, сведения мн. с; информация ж

□ گرفتن ~ справляться; получать информацию

معلوم‌دار [ma'lumdâr] понятно, конечно

معما [mo'ammâ] загадка ж; ребус м

معمار [me'mâr] строитель м

معمولی [ma'muli] обыкновенный; простой; ~ پیراهن\* платье на каждый день

معنا [ma'nâ] см. معنی

معنوی [ma'pawî] 1) моральный, духовный 2) смысловой, семантический

معانی [ma'nâ u ma'ni] мн. معانی [ma'âni] смысл м, значение с

معه [ma'a]: ~\* отым. предлог с, вместе с...; لشکر\* с войсками

معهذا [ma'hazâ] вместе с тем; тем не менее

معیار [me'yâr] 1) мера ж; норма ж 2) стандарт м, эталон м, образец м

معیاری [me'yâri] 1) образцовый 2) стандартный, нормативный; ~ زبان\* литературный язык; нормированный язык

معیشت [ma'i'sat] 1) средства мн. с к существованию 2) жизнь ж, существование с

معین [mo'in] помощник м, заме-

ститель *м*; وزارت ~\* заместитель министра, помощник министра

معيوب [ma'yub] 1) повреждённый, испорченный 2) увечный, покалёченный; ~ شخص\* человек с физическим недостатком, калека, инвалид 2. калека *м*, *ж*, инвалид *м*

مغتنم [moʔtanam]: شمردن ~ а) пользоваться случаем б) ценить, дорожить

مغرب [maʔreb] 1) заход *м* солнца, закат *м* 2) запад *м* 3) Запад *м* 4) Магриб (регион в Африке)

مغرور [maʔgur] надменный; снисывый; заносчивый

مغز [maʔz] 1) мозг *м* 2) ядро *с*, зерно *с* (плода) 3) внутренность *ж*, сердцевина *ж* (чего-л.) □ ~ خوردن *и* سر خوردن ~\* ломать голову (над чем-л.), мучительно думать (о чём-л.)

مغزی [maʔzi] 1) оторочка *ж*, отделка *ж* 2) кант *м*, окантовка *ж*

مغل [moʔol] *ист.* 1. мо́гл *м* 2. мо́гольский

مغلوب [maʔlub] побеждённый □ کردن ~ побеждать

مغلیان [moʔoliyân] *ист.* Мо́голы *мн. м*

مغموم [maʔmum] печальный, грустный, огорчённый

مغول [maʔol] 1) монго́л *м* 2) см. مغل

مفاد [mafâd] польза *ж*, вы́года *ж*, интере́с *м*

مفاصل [mafâsel] *мн. от* مفصل

مفاهمه [mofâhema] взаимопонимание *с*; договорённость *ж*, соглашение *с*

مفت [moft] 1. беспла́тный, дарово́й 2. 1) беспла́тно, даром 2) легко́, без труда́

مفتخور [moftxor] дармоёд *м*, тунеядец *м*

مفتش [mofatteš] инспектор *м*; расследующий *м* (дела́); ревизо́р *м*; контроле́р *м*

مفتی [mofti] му́фтий *м*, гла́вный судья́ *м* (выносящий решение по спорным вопросам мусульманского права)

مفخرت [mafharat] 1) предме́т *м* гордо́сти, сла́вы 2) сла́ва *ж*, честь *ж*

مفرد [mofrad] 1. единичный, одельный 2. *грам.* еди́нственное число́ *с*

مفردات [mofradât] 1) эле́менты *мн. м*, компо́ненты *мн. м* 2) ста́тьи *мн. ж*, разде́лы *мн. м* (документа); ~ پروگرام ~\* положения программы

مفسر [mofasser] комментатор *м*, обозревателъ *м*

مفصل [mafâsal] *мн.* مفاصل [mafâsel] 1) *анат.* суста́в *м*, сочле́нение *с*; ~ زانو ~\* колен́ный суста́в; ~ کتفی ~\* крестец 2) *тех.* шарни́р *м*

مفصل [mofassal] 1. подробный, детальный 2. подробно, детально

مفصل دار [mofsaldâr] 1) суставчатый, членистый 2) *тех.* шарнирный

مفعول [maf'ul] *грам.* объект *м* действия, глагольное дополнение *с*; *بيواسطه* ~\* *مستقيم* ~\* прямое дополнение; *اسم* ~\* страдательное причастие

مفكوره [mafkuza] идея *ж*; мысль *ж*; *عام* ~\* общественное мнение

مفلر [maflar] шарф *м*

مفلس [mofles] 1. обанкротившийся, разорившийся; нищий 2. банкрот *м*, бедняк *м* ◇ ~\* خوشحال *разг.* беззаботный, беспричинно веселый человек

مفهوم [mafhum] 1) смысл *м*, содержание *с* 2) понятие *с*, представление *с*

مفيد [mofid] полезный; выгодный

مقابل [moqâbel] 1. 1) противоположный, противолежащий; ~طرف\* противная сторона 2) сопоставимый; равноценный 2. *отым.* предлог (*тж.* ~\* در) а) напрогив, против б) взамен, в обмен; [در] پول ~\* за деньги в) в отношении, по отношению; او ~\* в отношении его

مقابله [moqâbala] 1) сопротивление *с*; противоборство *с*; конфронтация *ж* 2) сопоставление *с* □ ~ کردن а) противостоять; против-

борствовать б) сопоставлять, сравнивать

مقاصد [maqâsed] *мн.* от مقصد

مقاطعه [moqâte'a] 1) прекращение *с* отношений; бойкот *м* 2) подряд *м*, договор *м* на подряд; ~ بطور\* по договору, сдельно; ~ کار\* сдельная работа

مقاله [maqâla] 1) статья *ж*, доклад *м* 2) речь *ж*; слово *с*; фраза *ж*

مقام [maqâm] 1) место *с*, пункт *м* 2) положение *с*, пост *м*, ранг *м* 3) *мн.* مقامات [maqâmât] орган *м*, инстанция *ж*; دولتی ~\* государственные органы

مقامات [maqâmât] *мн.* от مقام 3)

مقاوم [moqâwem] устойчивый (*против чего-л.*); прочный; ~ حرارت *тех.* жаропрочный, огнеупорный

مقاومت [moqâwemat] 1) сопротивление *с*, противодействие *с*; ~ دفاعی *мед.* сопротивляемость, защитная функция 2) упорство *с*, стойкость *ж*

مقایسه [moqâyesa] сравнение *с*, сличение *с* □ کردن ~ сравнивать, сличать

مقبره [maqbara] могила *ж*, усыпальница *ж*, мавзолей *м*

مقبول [maqbul] 1) красивый; симпатичный 2) приемлемый, подходящий

مقبولیت [maqbuli] *и* مقبولیت [maqbuliyat] 1) симпатичность *ж*, при-

влекательность *ж* 2) приёмлемость *ж*; пригодность *ж*

مقتدر [moqtader] сильный, могущественный, влиятельный

مقتضيات [moqtaziya't] потребности *мн. ж*, требования *мн. с*; ~\* زبان требования времени

مقتول [maqtul] убитый, умерщвлённый

مقدار [meqdâr] 1) количество *с*; мера *ж* 2) доза *ж* (напр. лекарства)

مقدرات [moqaddarât] предопределение *с*

مقدس [moqaddas] святой, священный; ~ وظیفه\* священный долг

مقدم [maqdam] приезд *м*, прибытие *с* ◇ خير ~! добро пожаловать!

مقدم [moqaddam] 1) идущий вперёд, первенствующий 2) более давний, предшествующий; به ~ прежде, до; به \*ظهور اسلام ~ до появления ислама □ بودن ~ предшествовать (به)

مقدمات [moqaddamât] 1) *мн. от* مقدمه [moqaddama] 2); 2) подготовительные мероприятия *мн. с*, подготовка *ж*

مقدمه [moqaddama] 1) введение *с*; преамбула *ж*; بر \*علم زبان ~ введение в науку о языке 2) *мн.* مقدمات [moqaddamât] предпосылка *ж*

مقدمه [moqaddema] сражение *с*, битва *ж*

مقدور [maqdur] возможный, осуществимый, посильный

مقر [maqar(r)] ставка *ж*; резиденция *ж*; شاهى ~\* шахская резиденция

مقرر [moqarra(r)] 1) установленный 2) назначенный □ کردن ~ а) устанавливать, определять б) начинать

مقررات [moqarra(rât)] положения *мн. с*; решения *мн. с*

مقررى [moqarrari] 1) назначение *с* 2) установление *с*, определение *с* 3) жалование *с*, зарплата *ж*

مقصد [maqsad] *мн.* مقاصد [ma-qâsed] 1) цель *ж*, пункт *м* назначения 2) цель *ж* высказывания, подразумеваемый смысл *м*; ~ چیست? что имеется в виду?

مقصر [moqasser] 1. виновный, виноватый 2. виновник *м*

مقلوب [maqlub] 1) изменённый; перевёрнутый 2) искажённый, подделанный 3) *грам.* инверсионный

مقناطیس [maqnâtis] магнит *м*; برقى ~\* электромагнит

مقناطیسی [maqnâtisi] магнитный مقوا [moqawwâ] 1) картон *м* 2) папка *ж* 3) картонная обложка *ж* (книги)

مقوله [maquila] 1) высказывание *с*, изречение *с*, афоризм *м* 2) фраза *ж* 3) цитата *ж*

مقیاس [meqyâs] 1) масштаб *м* 2) размер *м*

проживающий, пребывающий □ بودن ~ находиться (где-л.), проживать

مکاتب [makâteb] *мн. от* مکتب [makâteba] переписка *ж*, корреспонденция *ж*

مکتوبات [makâtib] *н. от* مکتوب [makâlema] беседа *ж*, разговор *м* □ کردن ~ беседовать, разговаривать, проводить собеседование

مکان [makân] 1) *мн.* اماکن [amâken] место *с*; местопребывание *с*; жилище *с* 2) *разг.* отхожее место *с*, уборная *ж*

مکتب [maktab] *мн.* مکاتب [makâteb] 1) школа *ж*; учебное заведение *с*; ابتدایی ~ начальная школа; عالی ~ высшее учебное заведение; لیلیه ~ школа-интернат 2) мектаб (*духовное начальное училище*) 3) школа *ж*, направление *с*

مکتب‌گریز [maktabgorêz] (*тж.* ~ شاگرد\*) прогульщик *м* (школьник)

مکتبی [maktabi] 1. школьный 2. школьник *м*

مکتشف [moktašef] 1) разведчик *м* (*недр*) 2) исследователь *м* 3) пылливый, любознательный человек *м*

مکتوب [maktab] *мн.* مکاتیب [makâtib] 1. письмо *с*, записка *ж*, послание *с* 2. написанный

مکث [maks] пауза *ж*; задержка *ж*, остановка *ж*

مکثفه [maksafa] конденсатор *м*  
مکرر [mokaḡḡar] 1. повторный, неоднократный 2. *см.* مکرراً

مکرراً [mokâḡḡaḡan] повторно; неоднократно

مکروب [mekrôb] микроб *м*; бактерия *ж*

مکروه [makruh] противный, мерзкий, отвратительный

مکسچر [mekščar] микстура *ж*  
مکسور [maksur] 1) разбитый; сломанный 2) *лингв.* имеющий огласовку «кесра» (—)

مکشوف [makšuf] открытый, обнаруженный; разведанный

مکعب [moka'ab] 1. кубический; ~ متر \* кубический метр 2. *мат.* куб *м*

مکلف [mokallaf] обязанный (*делать, выполнять что-л.*) □ ~ کردن а) обязывать б) назначать, брать (*на работу*)

مکلفیت [mokallafiyat] обязанность *ж*; повинность *ж*

مکمل [mokammal] 1) завершённый, законченный 2) целый, полный; ~ روز \* целый день

مکیدن [makidan] 1) сосать, высасывать 2) всасывать, впитывать

مگر [magar] 1. союз но, однако 2. кроме, за исключением; ... اینکه ~ разве что..., если только...

مگس [magas] муха *ж* ◇ ~\*

هرکاسه *разг.* проныра, вездесущий человек

مگس پران [magasparân] приспособление *с* для обмахивания от мух

ملا [mollâ] 1) мулла *м* 2) *уст.* учитель *м* (*сельской школы*) 3) грамотный человек *м*, грамотей *м*

ملا بنویس [mollâbenawis] *разг.* неграмотный, малограмотный человек *м*

ملاحظه [molâhaza] 1) рассмотрение *с*, изучение *с* 2) мнение *с*, соображение *с* 3) оказание *с* внимания, уважения

مالاریا [malâriyâ] малярия *ж*

ملازم [molâzem] 1) слуга *м* (*находящийся в свите кого-л.*) 2) служитель *м* 3) служащий *м*

ملازمت [molâzemat] 1) нахождение *с* в свите, прислуживание 2) услуги *мн. ж*, обслуживание *с* 3) служба *ж*

ملاق [malâq] 1) опрокидывание *с* вниз головой, кувыркание *с* 2) *ав.* мёртвая петля *ж* □ خوردن (زدن) ~ а) кувыркаться б) *разг.* лететь кубарем; сваливаться (*откуда-л.*) в) делать мёртвую петлю; \*پس ~ زدن ~ یک پیسه صد ~ زدن ~ быть готовым удавиться за копейку

ملاقات [molâqât] встреча *ж*, свидание *с* □ کردن ~ встречаться

مالاقي [malâqi] форточка *ж*, маленькое оконце *с* (*для проветривания*)

ملاك [mallâk] земельный собственник *м*, землевладелец *м*, помещик *м*

ملاگک [mollâgak] жаворонок *м*  
ملاست [malâmat] упрёк *м*, укор *м*, порицание *с* □ کردن ~ упрекать, укорять, порицать, осуждать

ملايک [malâyek] *мн. от* ملک [malak]

ملايم [molâyem] 1) мягкий, нежный 2) ласковый; короткий 3) умеренный, мягкий; ~ آب \* умеренно тёплая вода

ملايمت [molâyemat] 1) мягкость *ж*, нежность *ж* 2) ласковость *ж*; кратость *ж* 3) умеренность *ж* (*напр. климата*)

ملت [mellat] *мн. ملل* [melal] нация *ж*, народ *м*

ملتفت [moltafet]: شدن ~ а) замечать; обращать внимание б) понимать, осознавать

ملح [melh] *мн. املاح* [amlâh] *хим.* соль *ж*

ملحق [molhaq] 1) присоединённый (*к чему-л.*) 2) зависимый 3) прилегающий, смежный □ کردن ~ а) присоединять, прибавлять б) подчинять, делать зависимым

ملحم [malham] мазь *ж*; бальзам *м*

ملخ [malax] саранча *ж*

ملخک [malaxak] 1) кузнечик *м*; цикада *ж* 2) (\*~ ساعت *тж.*) стрелка часов



ملعون [mal'un] проклятый, преданный проклятию

ملك [malak] *мн.* ملايك [malâyek] ангел *м*

ملك [malek] *мн.* ملكان [malekân] 1) малик *м*, староста *м* (деревни), старшина *м* рода 2) *мн.* ملوك [moluk] царь *м*, князь *м*

ملك [melk u molk I] *мн.* املاك [amlâk] земельная собственность *жс*, имущество *с*, недвижимость *жс*

ملك [mol] II 1) госудárство *с*, страна *жс* 2) территория *жс*, область *жс* 3) разг. земельное владение *с*, имение *с*

ملكدار [molkdâr] землевладелец *м*; владелец *м* участка земли

ملكه [malaka] 1) живость *жс* ума, понятливость *жс* 2) навык *м*; опыт *м*

ملكه [maleka] царица *жс*, королева *жс*

ملكى [molki] 1) граждáнский; штáтский; ~ لباس\* штáтское платье 2) административный

ملكيت [melkiyat] собственность *жс*; владение *с*

ملل [melal] *мн.* ملت *от* ملت; Организация Объединённых Наций

ملم [malam] разг. *см.* ملحمة ◇ дитя ненаглядное ~ دل

ململ [malmal] кисей *жс*; ма́рля *жс*

ملنگ [malang] 1) малáнг *м*, нищенствующий дервиш *м* 2) *и. с.* *м.* Малáнг

ملوك [moluk] *мн.* *от* ملك [malek] 2)

ملوك الطوائف [molukottawâye] феодалы *мн. м*

ملوك الطوائف [molukottawâye-fi] 1. феодалный 2. 1) феодализм *м* 2) феодальная раздробленность *жс*

ملوكانه [molukâna]: ~ ذات\* *уст.* госудáрь, его величество

ملى [melli] национальный; народный; ~ شوراي\* национальный совет

□ كردن ~ национализировать

ملى [moli] 1) редька *жс* 2) редиска *жс*

مليارد [melyârd] миллиард *м*

ملت [melliyat] 1) национальность *жс*, национальная принадлежность *жс* 2) национальные чувства *мн. с*

ملى تراش [molitarâš] тёрка *жс* для редиски (крупная)

مليمتر [melimét<sup>er</sup>] миллиметр *м*

مليون [melliyun] *полит.* 1) националисты *мн. м* 2) борцы *мн. м* народного фронта; силы *мн. жс* национального освобождения

مليون [melyôn] миллион *м*

ممالك [mamâlek] *мн.* *от* ملكت

ممانعت [momâna'at] запрещение *с*; препятствование *с*, создание *с* помех □ كردن ~ запрещать, препятствовать, мешать

ممتاز [momtâz] 1) отбóрный, отл́ичный 2) избранный, привилегированный

مثل [momassel] 1) актёр *м*, артист *м* 2) выразитель *м* (*чувств, настроений*)

ممد [momed(d)] помогающий, содействующий; کتب \* درسی \* учебные пособия

مسک [momsek] 1. скупой, жадный 2. скупец *м*, скряга *м*, *ж*

ممکن [momken] возможный, вероятный, допустимый; است ~ возможно, может быть

ممالک [mamlakat] *мн.* ممالک [mamâlek] страна *ж*, государство *с* ملو [matlô] полный, наполненный

ملوک [matluk] 1. находящийся во владении, принадлежащий 2. 1) раб *м*, невольник *м* 2) *ист.* мамлюк *м*

منوع [matnu'] запрещённый □ کردن ~ запрещать, воспрещать

ممیز [matmayuez] 1. различающий, разграничивающий 2. раздельная запятая *ж* (*в десятичных дробях*)

ممیزه [matmayueza] различие *с*, отличие *с*, особенность *ж*

من [man] I 1) я 2) *в изафетной конструкции выступает как определение*; کتاب \* من \* моя книга 3) *в сочет. с предлогом از соотв. притяж. мест.* мой, моя, моё, *напр.*: این خانه از من است этот дом мой

من [man] II ман *м* (*мера веса,*

*различная в разных районах*), *напр.*: کابل \* кабульский ман (*равняется 8 сирам или 565 кг; см.* سیر)

منابع [manâbe'] *мн.* منبع \*; منابع \* природные ресурсы

منار [monâr u menâr] u مناره [monâra] 1) минарёт *м* 2) башня *ж*; вышка *ж*

منازعه [monâze'a] спор *м*; распря *ж*; тяжба *ж*

منازل [manâzel] *мн.* منزل

مناسب [monâseb] 1) соответствующий, подходящий, удобный 2) подобающий, приличный

مناسبات [monâsebât] *мн.* مناسبت \*; دوستانه \* дружественные отношения

مناسبت [monâsebat] *мн.* مناسبات [monâsebât] 1) связь *ж*, отношение *с* 2) соответствие *с*

مناطق [manâteq] *мн.* منطقه مناطق [monâzaga] спор *м*, диспут *м*, дискуссия *ж*

منافع [manâfe'] *мн.* منفعت منافع [monâqeša] 1) распря *ж*, конфликт *м* 2) борьба *ж* □ کردن ~ собраться; конфликтовать

مناقصه [monâqesa] торги *мн.* *м* на поставку

منبت کاری [monabbatkâri] 1) рельефная лепка *ж* 2) инкрустирование *с*; мозаичные работы *мн.* *ж*

منبر [membar] мембар *м* (*кафедра в мечети*)

منبع [manba'] *мн.* منابع [manâbe']  
источник *м*; исток *м*; начало *с*;  
موثق ~\* достоверный источник

منت [mennat] *мн.* منن [mennan]  
1) милость *ж*; одолжение *с*; любезность *ж* 2) признательность *ж*, благодарность *ж* □ داشتن ~ быть признательным, обязанным (از); کشیدن ~ угождать, добиваться расположения; گذاشتن ~ считать кого-л. себе обязанным; намекать на сделанное одолжение, на совершённое благодеяние (بر)

منتخب [montaxab] 1) избранный, выбранный 2) отобранный; отборный

منتخبات [montaxabât] избранные произведения *мн.* *с* (какого-л. автора)

منتدار [mennatdâr] признательный, благодарный

منداری [mennatdâri] признательность *ж*, благодарность *ж*

منتر [mantar] 1) колдовство *с*; заклинание *с* 2) разг. обман *м*, надувательство *с*

منتروالا [mantarwâlâ] заклинатель *м* змей

منتشر [montašer] 1) изданный, опубликованный 2) распространённый

منتظر [montazer] ждущий, ожидающий □ بودن ~ ждать, ожидать

مندگزار [mennatgozar] требующий благодарности (от кого-л.),

считающий себя благодетелем (кого-л.)

منتھی و منتھا [montahâ] 1. конец *м*, предел *м*, край *м* 2. крайний, предельный 3. крайне, очень

منج [monj] 1) волокно *с* пальмовых листьев (из которого делают верёвки) 2) кенáf *м*

منجر [monja(r)] закончившийся, завершённый □ شدن ~ заканчиваться, завершаться (به)

منجم [mona]jem] 1) астролог *м*, звездочёт *м* 2) астроном *м*

منجمد [mon]jamed] замёрзший; застывший; بحر ~\* شمالی Северный Ледовитый океан

منجیلہ [man]jêla] подставка *ж* для кувшина (плетёная) □ زدن ~ скручиваться, свёртываться (о змее)

منحرف [monharef] 1. сбившийся (с пути); отклонившийся в сторону 2. отступник *м*, ренегат *м* □ شدن ~ отклоняться, отходить

منحصر [monhaser] 1) относящийся исключительно (к кому-чему-л.) 2) монопольный, находящийся в исключительном владении □ ~ بودن сводиться (к чему) (به)

منحنی [monhani] 1. кривой; изогнутый; согнутый 2. (тж. ~ خط\*) мат. кривая *ж*

مندانو [mandânu] деревянная ручная маслобойка *ж*

مندرج [mondarej] включённый;

вписанный; помещённый; فهرست\*  
مندرجات оглавление (книги)

مندوی [mandawī] продовольственный рынок м, торговый ряд м (в Кабуле)

منزل [manzel] мн. منازل [manâzel] 1) остановка ж; станция ж, привал м 2) перегон м, переход м; расстояние с 3) воен. дальность ж; дистанция ж 4) этаж м

منزلت [menzelat] 1) степень ж; ранг м; положение с 2) достоинство с

منزل گاه [manzelgâh] место с привала, остановки мн. ж; караван-сараи м

منزله [manzela] в конце сложн. сл. этажный, ступенчатый, напр.: سه منزله трёхступенчатый; دو منزله двухэтажный (о здании)

منسلک [monsalek] 1) нанизанный (на нить) 2) присоединившийся, примкнувший; ~ ممالک\* неприсоединившиеся страны

منسوب [mansub] 1. относящийся, принадлежащий, причисляемый (к чему-л.) 2. родственник м

منسوج [mansu] 1. сотканый; тканый 2. мн. منسوجات [mansuĵât] ткань ж, мануфактура ж, текстиль м; ~ پشمی\* шерстяные ткани

منسوجات [mansuĵât] мн. от 2 منسوج

منشا [manša'] источник м; начало с; первопричина ж; происхождение с

منشور [manšur] 1. устав м; хартия ж; манифест м 2. опубликованный, напечатанный

منشی [monši] 1) секретарь м 2) писец м, письмоводитель м; клерк м

منصب [mansab] должность ж; чин м; звание с

منصبدار [mansabdâr] 1) офицер м 2) должностное лицо с

منصوب [mansub] назначенный, определённый на должность

منطق [manteq] 1) (тж. ~ علم\*) логика ж 2) логическое мышление с 3) книжн. речь ж; беседа ж

منطقه [mentaqa] мн. مناطق [ma-nâteq] зона ж, район м; область ж; ~ بارد\* холодный пояс, холодная зона; ~ معتدله\* умеренный пояс منطقه‌وی [mentaqa-wi] зональный; региональный, районный

منطقی [manteqi] логический; логичный

منظره [manzara] 1) вид м; пейзаж м; панорама ж 2) зрелище с; картина ж

منظم [monazzam] 1) налаженный; упорядоченный 2) систематический, регулярный

منظور [manzur] принятый, утверждённый, одобренный □ کردن ~ утверждать; одобрять, санкционировать

منظوری [manzuri] утверждение с; одобрение с; санкция ж

منظومه [manzumâ] 1) поэма ж;

стихотворение *с* 2) система *ж*;  
сеть *ж*; شمسی\* ~ солнечная система

منع [maṇ' u māna] запрет *м*;  
запрещение *с*; препятствование *с*  
□ کردن ~ а) запрещать, воспре-  
щать б) удерживать

منعقد [mon'aqed] 1) созванный,  
состоявшийся (о собрании, митинге  
и т. п.) 2) заключённый (о догово-  
ре, соглашении)

منفجر [monfaʒer]: کردن ~ взры-  
вать, подрывать

منفجره [monfaʒera] взрывчатый;  
~ مواد\* взрывчатые вещества

منفذ [manfaz] 1) место *с* проник-  
новения; отверстие *с*; щель *ж*;  
лаз *м* 2) (тж. هوا ~\*) отдушина *ж*  
3) анат. пора *ж*

منفعت [manfa'at] *мн.* منافع [ma-  
nâfe'] 1) польза *ж* 2) выгода *ж*,  
прибыль *ж* 3) интерес *м*

منفک [monfak(k)] отделённый;  
отторгнутый, отчуждённый

منفی [manfi] отрицательный;  
~ جواب\* отрицательный ответ;  
~ فعل\* грам. глагол в отрица-  
тельной форме

منقار [menqâr] клюв *м* □ زدن ~  
клевать

منقبض [monqabez] сжавшийся □  
شدن ~ сжиматься, сокращаться  
(в объёме)

منقل [manqal] жаровня *ж*, мангал  
*м* (с горячими углями); برقی ~\*  
электрокамин

منقله [manqala] транспортёр *м*  
منقوش [manquš] украшенный жи-  
вописью; расписной

منقوله [manqula] 1. передвижной,  
двигимый 2. движимое имущест-  
во *с*

منکرنکیر [monker-nakêr] *рел.*  
Мункир и Накир (имена двух анге-  
лов, которые якобы подвергают  
души умерших допросу об их жизни  
и вере)

منگ [mang] I разг. одуревший,  
обалдевший □ شدن ~ одуревать,  
обалдевать

منگ [mang] II nağâr *м*, накипъ *ж*  
منگیز [manganiz] марганец *м*  
منگول [mongol] 1. монгольский  
2. монгол *м*

منوط [manut] зависящий, обус-  
ловленный □ بودن ~ зависеть  
منهدم [monhadem] разрушенный;  
уничтоженный

منیار [manuâr] иней *м*

مو [mu] *см.* موی

مواجب [mawâʒeb] 1. *мн.* от  
موجب 1 2. вознаграждение; гоно-  
рар *м*

مواجه [mowâʒeh]: شدن ~ а)  
обращаться (лицом к чему-л.) б)  
сталкиваться; встречаться

مواجهه [mowâʒeha] 1) встреча *ж*  
лицом к лицу 2) противостояние *с*  
(планет)

مواد [mawâd(d)] *мн.* ماده  
[mâdda]; ارتزاقی\* ~ продовольст-

вие, продукты; خام ~\* сырьё; ~\*  
سوخت горючее, топливо

موارد [mawâred] *мн. от* مورد

موازنه [mowâzanâ] 1) равновесие  
с; уравнивание с 2) баланс м;  
تأديات ~\* платёжный баланс

مواشی [mawâšî] скот м

مواصلات [mowâsalât] *мн. от*

مواصلت ~\* авиалинии

مواصلاتی [mowâsalâti] 1) комму-  
никационный; ~ خطوط \* линии  
коммуникаций 2) транспортный

مواصله [mowâsalat] и مواصلات [mo-  
wâsala] *мн. مواصلات* [mowâsalât]  
1) сообщение с, связь ж 2) *книжн.*

وصال *см.*

مواضع [mawâze'] *мн. от* موضع

موافق [mowâfeq] 1. согласный  
2. сторонник м, единомышленник м

□ بودن ~ а) соглашаться б)  
соответствовать, подходить (با)

موافقت [mowâfaqat] 1) согласие с  
на что-л., разрешение с 2) согла-  
сованность ж, договорённость ж

□ کردن ~ соглашаться (с кем-  
чем-л.), давать согласие (на что-л.)

موافقتنامه [mowâfaqatnâma] со-  
глашение с, договор м

موافقه [mowâfaqa] *см.* موافقت

مواقع [mawâqe'] *мн. от* موقع

موانع [mawâne'] *мн. от* مانع;  
~ طبیعی \* естественные препятствия

مویاف [mubâf] *см.* مویاف

موبد [môbad] мобед м (*зороаст-  
рийский жрец*)

موبل [môbâl] мебель ж

موبل سازی [môbalsâzi] производ-  
ство с мебели

موبلایل [môblâyî] авто́л м

موت [mawt] *книжн.* смерть ж,  
уничтожение с

موتار [môtar] 1) автомобиль м;

~ تیز رفتار \* легковой автомобиль;

~ لاری [\*] авто́бус; سرویس

грузовой автомобиль, грузовик 2)

*см.* موتور

موتاربوت [môtarbôt] мото́рная лод-  
ка ж

موتارخانه [môtarxâna] гара́ж м;  
автоба́за ж

موتاران [môtarraân] шофе́р м, во-  
дитель м (*автомашины*)

موتارانى [môtarraâni] вождение с  
автомоби́ля; ~ مكتب \* шко́ла шо-  
фе́ров

موتاررو [môtarraw] (\**سرک* ж.  
~) автомото́льная доро́га ж, шос-  
се с

موتارسایکل [môtersâykal] мото-  
ци́кл м

موتارسایکل سوار [môtersâykalsa-  
wâr] и موتارسایکست [môtersâyke-  
lest] мотоци́клист м

موتاروان [môtarwân] шофе́р м,  
водитель м (*автомашины*)

موتاروان باشی [môtarwânbaşî] за-  
ведующий м гара́жом

موتور [môtôr] мото́р м, двигатель  
м; ~ برقی \* электромото́р, электро-  
двигатель

موتوریزه [môtôriza] моторизованный

مؤثر [moasser] 1) действенный, эффективный 2) эффектный, впечатляющий

موثق [mowassaq] достоверный, заслуживающий доверия

موج [mawj] мн. امواج [amwâj] волна ж; دریا ~\* морская волна; ~ زدن ~\* звуковая волна □ ~ خوردن) волноваться (о водной поверхности), ходить волнами, плескаться

موجب [mawjeb] 1. мн. موجب [mawâjeb] причина ж; мотив м; предпосылка ж 2.: ~\* به отым. предлог согласно, в соответствии с... □ شدن ~ вызывать (что-л.); служить причиной, поводом (чего-л.)

موجدار [mawjdâr] 1) волнистый, волнообразный 2) волнующийся (о водной поверхности) 3) переливающийся (о цвете)

موجود [mawjud] 1. 1) находящийся, присутствующий 2) наличный, готовый 3) теперешний, нынешний; ~ وقت ~ современность 2. мн. موجودات [mawjudât] 1) живое существо с, тварь ж, создание с 2) и. с. м. Мавджуд

موجودات [mawjudat] 1) мн. от موجود 2) всё сущее, всё существующее

موجودی [mawjudi] 1) состав м,

содержимое с; общее количество с 2) наличие с; наличный запас м (чего-л.)

موجودیت [mawjudiyat] 1) существование с, наличие с, бытие с 2) реальность ж, объективность ж 3) см. موجودی

موچی [môçi] 1) сапожник м, холодный сапожник м 2) кожевник м

از ~ افتادن [môd] мода ж □ ~ выходить из моды, устаревать

مؤدب [moaddab] воспитанный, учтивый

مودت [mawaddat] книжн. дружелюбие с; сердечность ж, дружеские чувства мн. с

مودرن [modern] современный, новейший

مودل [model] модель ж, образец м, макет м

مؤذن [moazzen] муэдзин м

مور [mur] 1) гусеница ж (вредитель) 2) см. مورچه; در \* خانه ~\* посл. в доме муравья и роса — наводнение

مورچانه [murčâna] разг. ржавчина ж (на металле)

مورچل [murčal] см. مورچل [morčal]

مورچه [murča] 1) муравей м, термит м 2) см. مورچانه

مورچه خانه [murčaxâna] муравейник м

مورچه سواره [murčasawâra] вид

большого муравья (на длинных ножках)

مورخ [mowagax] датированный, помеченный (каким-л.) числом

مورخ [mowagrex] 1) историк м 2) летописец м

مورد [mawred] 1. *мн.* موارد [mawâred] 1) случай м, обстоятельство с 2) объект м, предмет м; احترام ~ уважаемый; نیاز ~ \* нужный, необходимый 2.: ~\* در *отым.* предлог относительно, в отношении; این مسئله ~\* ~\* چیزی ~\* ~\* относительно этого вопроса □ چیزی ~\* ~\* подвергать чему-л., делать объектом чего-л.

مورس [môrs]: ~ الفبای \* азбука Морзе

مورفولوجی [môrfôlôjî] и مورفولوجی [môrfôlôžî] морфология ж

مورفیم [môrfêm] лингв. морфема ж

مورفیمشناسی [môrfêmšenâsi] морфология ж

مورم [môgom] бот. мирт м (растение, листья которого возжигают от глаза)

موروث [mawrus] и موروثی [mawrusi] унаследованный, наследственный

موروملخ [muromalax]: ~ است! ~ *разг.* как в муравейнике, настоящее столпотворение

موره [môga] *разг. см.* مهره

موریانه [muryâna] *разг. см.* مورچانه

موریانه خور [muryânaخور] *разг.* изъеденный ржавчиной

موزون [mawzun] 1) ритмичный, мерный 2) пропорциональный, соразмерный

موزه [môza] сапог м; сапоги *мн. м*

موزیک [muzik] 1) *см.* موسیقی 2) оркестр м

موزیم [muziam] музей м

مؤسس [moasses] основатель м, учредитель м; основоположник м

مؤسسه [moassesa] учреждение с; предприятие с; организация ж; دولتی ~\* государственное учреждение

موسم [mawsem] сезон м, время с года

موسمی [mawsemi] сезонный; باد \* ~ муссон; ~ بارانهای \* сезонные дожди

موسوم [mawsum] называемый, именуемый (به)

موسیچه [musiča] горlinka ж малая (птица) □ گشتن ~ *разг.* исхудать, отощать

\* آلات [musiqi] музыка ж; ~\* موسیقی ~\* музыкальные инструменты; ~\* دسته ~\* оркестр

موسیقی نواز [musiqinawâz] музыкант м (исполнитель)

\* دشتی [muš] мышь ж; ~\* موش ~\* شدن و به □ мышь-полёвка



غار در آمدن *разг.* как сквозь зём-  
лю провалиться

موش خرما [muš(xo)ḡmā] ласка  
*ж* (животное)

موشخورک [mušxorak] коршун *м*  
موشک [mušak] *разг.* коптіл-  
ка *ж*

موشکاف [mušekâf] *см.* موشکاف  
موشکش [muškoš]: ~ \*تفنگ ма-  
локалиберная винтовка

موصوف [mausuf] 1. 1) вышеупо-  
мянутый 2) описанный, отмеченный  
2. (*тж.* ~ اسم\*) *грам.* опреде-  
ляемое *с* □ کردن ~ а) описы-  
вать, характеризовать б) восхва-  
лять

مواضع [mawze'] *мн.* مواضع [ma-  
wâze'] 1) место *с*, положение *с*  
2) *воен.* позиция *ж*; ~ \*آتش огне-  
вая позиция

موظف [mowazzaf] 1. 1) обяза-  
нный 2) назначенный; дежурный;  
~ \*پولیس дежурный полицейский  
2. должностное лицо *с* □ کردن ~  
назначать; обязывать

موعد [maw'ed] срок *м*, назна-  
ченное время *с*

موعود [maw'ud] 1) обещанный  
2) назначенный, условленный

موفق [mowaffaq] успешный;  
удавшийся □ شدن ~ добиваться  
успеха, иметь успех; ~ شدم ~ мне  
удалось

موفقیت [mowaffaqiyat] успех *м*,  
удача *ж*, достижение *с*; ~ با ус-

пешно □ رسیدن به ~ достигать,  
добиваться успеха

موقت [mowaqqat] временный;  
~ بطور\* временно

موقتى [mowaqatti] *см.* موقت  
موقر [mowaqqar] 1) уважаемый,  
почтенный 2) солидный

موقع [mauqe'] *мн.* مواقع [mawâ-  
qe'] 1) время *с*, порá *ж* 2) место  
*с*, местоположение *с*, позиция *ж*  
3) случай *м*, возможность *ж*,  
удобный момент *м* □ یافتن ~  
найти возможность, воспользоваться  
случаем

موقع شناس [mauqe'senâs] 1. рас-  
четливый, гибкий, умеющий при-  
норавливаться 2. конъюнкту́р-  
щик *м*

موقع شناسى [mawqešenâsi] умение  
*с* приноровиться, выбрать подхо-  
дящий момент

موقعیت [mauqe'iyat] 1) положё-  
ние *с*, позиция *ж* 2) местоположе-  
ние *с*

موقف [mauqef] 1) позиция *ж*,  
точка *ж* зрения 2) положение *с*,  
место *с* 3) остановка *ж*; стоян-  
ка *ж*

مولا [mawlâ] 1) бог *м*, господь  
*м*; ~ یا о, создатели, о, бже!  
2) господин, хозяин

مولانا [mawlânâ] мауланá *м*, наш  
господин *м* (*обращ.* к мусульман-  
ским учёным и богословам)

مولد [mowalled] 1. производя-

щий, порождающий; ~\* ماشین *тех. генератор* 2. производитель *м*, изготовитель *м*

مولده [mowalleda] *см.* 1; ~\* دستگاه‌های *производственные предприятия*

مؤلف [mo'allef] *автор м; писатель м, составитель м*

مؤلفه [mo'allafa] 1. сочинённый, составленный 2. сочинение *с*, произведение *с*

مولوی [mawlawi] 1) мавлав *м*, учёный муж *м*; учитель *м* 2) Мавлав *м* (*почётное прозвище Джалаледдина Руми-Балхи*)

مولی [muli] *см.* ملی [moli]

موم [môm] *воск м; شاتى ~\* натуральный воск* □ ~ (شهدی) *разг. а) размягчаться, растапливаться б) смягчиться, податься на уговоры; کسی را ~\* разг. смягчить, уговорить когó-л.*

موم‌جابه [môm]âma] 1) клеёнка *ж* 2) вошанка *ж*

موم‌روغن [mômrawuʔan] *мазь ж из воска и масла (для смазывания нарывов)*

مؤمن [mo'men] 1) правове́рный *м*; мусульма́нин *м* 2) *и. с. м. и ж* Мумин

مومند [mômmand] *моманды (племь)*

مومیا [mômîya] 1) мумия *ж* 2) мумиё

مومیایی [mômîyâyi] *забальзамированный*

مؤنث [moanpas] 1. же́нского ро́да 2. (*тж. ~ جنس\**) же́нский род *м*

موهوم [mawhum] *суеверие с, предра́судок м*

موی [miu] 1) во́лос *м*; во́лосы *мн. м* 2) щети́на *ж*, шерсть *ж* (*животного*); به ~ بند ماندن *погов. споткнуться о волосок (т. е. потерпеть неудачу из-за какой-л. мелочи); از خیر جدا کردن ~ погов. выбирать волоски из теста (быть очень точным, скрупулёзно выполнять какое-л. дело)* □ ~ روی کنند *разг. рвать на себе волосы и бороду (от горя)*

موی‌باف [miuwbâf] *лента ж, шнур м для заплетания волос (с кисточкой на конце)*

موی‌بار [miuwbâr] *состав м для уничтожения волос на теле*

موی‌چینک [miuʃčinak] *щипчики мн. для выщипывания волос*

مویز [mawiz] *крупный чёрный кишмиш м; крупный изюм м (без косточек)*

موی‌شکاف [miuʃsekâf] *скрупулёзный, дотошный*

مویک [miuyak] 1) кисточка *ж* 2) трещина *ж* (*на стекле и фарфоре*) □ شدن ~ *трескаться (о стекле, фарфоре)*

مه [ma] I *разг. см. I*

مه [ma] II: ! *разг.* на!, возьми!

مه [mah] *см.* ماه

مهاجر [mohâjer] эмигрант *м*, беженец *м*

مهاجرت [mohâjerat] эмиграция  
ж □ کردن ~ эмигрировать

مهاجم [mohâjem] 1. нападающий, атакующий 2. агрессор *м*

مهارت [mahârat] мастерство *с*, искусство *с*

مهارجه [mahâraja] махараджа *м*

مهتاب [mahtâb] 1) луна *ж* 2) лунный свет *м*

مهتر [mehtar] 1) глава *м*, начальник *м* 2) конюх *м*

مهتم [mohtamem] 1) управляющий, администратор 2) попечитель *м*

مهر [mahr] свадебный дар *м* (деньги и часть имущества, назначаемые женихом невесте при бракосочетании)

مهر [mehr] I 1) любовь *ж* 2) доброта *ж*

مهر [mehr] II *книжн.* солнце *с*, светило *с*

مهر [mehr] печать *ж*, штамп *м*; انگشت ~ отпечаток пальца □ کردن ~ ставить печать, штамп

مهربان [mehrban] 1) добрый, любящий; ~ مادر\* любящая мать 2) любезный, учтивый

مهربانی [mehrbanî] 1) доброта *ж*; расположение *с* 2) любезность

*ж*, учтивость *ж* □ کردن ~ а) проявлять дружелюбие, расположение б) оказывать милость, любезность; کنید! а) будьте добры (при просьбе) б) пожалуйста!

مهره [mohra] 1) бисер *м*, бусина *ж* 2) ракушка *ж* 3) (тж. ~\* کمر) позвонок *м*

مهره‌دوزی [mohradôzi] вышивание *с* бисером

مهلت [mohlat] 1) отсрочка *ж* 2) задержка *ж* 3) передышка *ж*; досуг *м*

مهلك [mohlek] 1) губительный; опасный 2) сокрушительный

مهم [mohem(m)] важный, значительный, серьезный

مهمان [mehmân] гость *м*

مهمان‌خانه [mehmânkhâna] комната *ж* для гостей, гостиная *ж*

مهماندار [mehmândâr] 1) хозяин *м* (принимающий гостей) 2) лицо *с*, назначаемое для встречи и сопровождения официальных гостей правительства

مهمانداری [mehmândâri] 1) угощение *с*, прием *м* гостей 2) *см.*

مهمان‌نوازی

مهمان‌نوازی [mehmânnavâzi] гостеприимство *с*

مهمانی [mehmâni] 1) прием *м*; банкет *м* 2) пребывание *с* в гостях □ رفتن ~ ходить в гости

مهمل [mohmal] пустой, бессмысленный, абсурдный

مهمنډ [mohmand] моманды  
(племя)

مهميز [mahmêz] шпóра ж; шпó-  
ры мн. ж

مهندس [mohandes] 1) землемер  
м 2) геомéтр м

مهيّا [mohayyâ] гото́вый, приго-  
то́вленный □ کردن ~ гото́вить,  
приготовля́ть; создава́ть

مهين [mahin] то́нкий; не́жный

مى [may] I вино́ с

مى [may] II май м

مياشت [miyâšt]: ~ سره óбщество  
Кра́сного Полуме́сяца (в Афганис-  
тане)

ميان [miyân] 1. 1) середина́ ж;  
вну́тренность ж, вну́тренняя часть  
ж (чего-л.) 2) редко́ та́лия ж,  
поя́сница ж 2. отым. предлог 1)  
(тж. ~\* در) а) внут́ри, в, ме́ж-  
ду б) сре́ди; مردم ~\* [در] сре́ди  
люде́й; دو سنگ آرد شدن ~\* по-  
гов. быть растёртым ме́жду двумя́  
камня́ми (т. е. попада́ть в безвы-  
ходное положéние) 2): ~ از из,  
изнут́ри □ آمدن ~ به появля́ться,  
возника́ть, создава́ться; به آوردن ~  
создава́ть, осущест́влять; выдвигáть,  
ста́вить (вопрос)

ميانجي [miyânji] посре́дник м;  
арби́тр м

ميانجي گري [miyânjigari] посре́д-  
ничество с

ميان وند [miyânwand] грам. ин-  
фикс м

ميانه [miyâna] сре́дний, умерен-  
ный

ميانه حال [miyânahâl] сре́дного  
ка́чества, посре́дственный; умерен-  
ный

ميانه قد [miyânaqad] сре́дного  
роста

ميتړ [mitar] 1) счётчик м; ~\*  
برق электросчётчик 2) спидомéтр  
м (автомобиля)

ميتود [mêtod] méтод м

ميجر [mêjar] уст. майóр м

ميجر جنرال [mêjarjanrâl] уст.  
генерáл-майóр м

ميخ [mêx] 1) гвоздь м; پرچين ~\*  
тех. заклёпка 2) ко́лышек м, кол  
м; چوبى ~\* дере́янный ко́лышек

ميخانيک [mêxânik] 1) мехáник  
м 2) мехáника ж

ميخانيکي [mêxânikî] мехáничес-  
кий; ~ انسان\* рóбот

ميخچه [mêxča] украшéние с (вде-  
ваемое в нос)

ميخزين [mêxzip] склад м ору-  
жия

ميخک [mêxak] 1) (тж. ~ کل\*)  
гвозди́ка ж 2) см. ميخچه

ميخکاش [mêxkaš] гвоздоде́р м

ميخکوب [mêxkôb] 1. подби́тый,  
приколóченный, заколóченный гвоз-  
дя́ми 2. молотóк м, колоту́шка ж

ميخي [mêxi]: ~ خط\* кли́нопись

ميادين [maydân] мн. ми́адин  
[mayâdin] 1) площáдка ж; пло-  
ща́дь ж; по́ле с; محاربه ~\* по́ле

боя; هوايي ~\* аэродром 2) по-  
 деятельности, поприще □ دادن ~  
 представлять возможность; ~  
 کشیدن приготовиться и отойти  
 назад (для разгона перед прыж-  
 ком); را بردن ~ выиграть кон  
 (в карточной игре); به ~ ماندن  
 остаться без покровителя; оказат-  
 ся в нужде ◇ ~ مرد\* борец, бога-  
 тырь

میده [mayda] мелкий, маленький;  
 измельчённый; ~ پول\* мелкие день-  
 ги; мелочь □ کردن ~ а) измель-  
 чать, крошить, растирать б) разме-  
 нивать (деньги) в) молотить

میدهباران [maydabârân] морося-  
 щий дождь м, мелкий дождь м

میدهبیز [maydabêz] (тж. غربال\*  
 ~) мелкое сито с

میدهسال [maydasâl] разг. мало-  
 летний

میدهفروش [maydaforôš] мелочной  
 торговец м

میدهگی [maydagi] 1) мелочь ж  
 2) крошки мн. ж; نان ~\* хлеб-  
 ные крошки

میر [mir] I осн. наст. вр. гл.  
 مردن

میر [mir] II 1) мир м (обращ.  
 к сеиду) 2) вождь м, глава м (пле-  
 мени)

میراب [mirâb] 1) мираб м (лицо,  
 ведающее распределением воды при  
 орошении) 2) и. с. м. Мираб

میراث [mirâs] 1) наследство с;

~ حق\* право наследования 2) на-  
 следие с

میراثی [mirâsi] наследственный;  
 унаследованный

میراو [miraw] разг. см. میراب  
 میربان [mêrbân] см. مهربان

میرزا [mirzâ] 1) мирзa м, князь  
 м, принц м 2) писец м, секре-  
 тарь м

میرمن [mirman] 1) госпожа ж  
 (обращение) 2) женщина ж, да-  
 ма ж

میز [mêz] стол м; کار ~\* рабо-  
 чий стол; верстак

میزان [mizân] 1) мера ж; изме-  
 рение с; количество с 2) астр.  
 Весы (созвездие) 3) мизан м (седь-  
 мой месяц афганского солнечного  
 года; соотв. сентябрю-октябрю)

میزانالحرارت [mizânolharârat] и  
 میزانالحراة [mizânolharâra] термо-  
 метр м

میزبان [mêzbân] хозяин м (при-  
 нимающий гостей); гостеприимный  
 хозяин м

میسر [moyassar] доступный; воз-  
 можный, осуществимый □ شدن ~  
 стать возможным, осуществимым;  
 обеспечиваться; ~ کردن ~ делать  
 возможным, осуществимым; обес-  
 печивать

میش [mêš] овца ж

میشه [mêša] овчина ж

میشی [mêši]: ~ چشمان\* боль-  
 шие карие глаза

میعاد [mi'âd] срок *м*; срок *м* исполнения; *حبس* ~\* срок заключения

میکروب [mikrôb] микрób *м*; бактерия *ж*

میکروسکوپ [mikrôskôp] микроскоп *м*

میکروفون [mikrôfôn] микрофóн *м*

میل [mayl] 1) желáние *с*, стремление *с* 2) склóнность *ж* □ ~ داشتن а) желáть, хотéть б) имéть склóнность

میل [mil] I 1. 1) прут *м*, стёржень *м*; вал *м*; *یونیورسال* ~\* *тех.* карданный вал 2) зонд, иглá 3) (*тж.* تفنگ ~\*) ствол *м* ружья 2. *نумератив при счёте оружия; دو* ~ два ружья, две винтовки □ کردن ~ разг. вставáть на дыбы (*о лошади*)

میل [mil] II мýля *ж* (=1,6км); دریایی ~\* морская мýля

میلاد [milâd] 1) рождéние *с* 2) *рел.* Рождество *с* Христо́во; قبل ~ до нáшей éры; ~ بعد از нáшей éры

میلادی [milâdi] христиáнской éры, нáшей éры, н.э. (*о летосчислении*)

میلان [maylân] 1) склóнность *ж*; тенденция *ж* 2) желáние *с* 3) крен *м*

میلک [milak] *тех.* стерженёк *м*, штырь *м*; вáлик *м*; پستون ~\* поршнево́й пáлец

میله [mêla] прáздник *м*; наро́дное гуля́нье *с*, торже́ство *с*; пикник *м*, вы́езд *м* за го́род, за́городная прогу́лка *ж*

میله [mila] *см.* I میل

میم [mim] название буквы *م*

مین [min] мýна *ж*

مینا [maupâ] ма́йна *ж*, инди́йский скворéц *м*

مینار [minâr] 1) минаре́т *м* 2) ба́шня *ж*; вы́шка *ж*

مین گذاری [mingozâri] минíрова-ние *с*

مینی ژوپ [minižup] мýни-ю́бка *ж*

میوه [mêwa] плод *м*, фрукт *м*; ~ خشک \* фрукто́вый сад; ~ سوخوفрукты; ~ آب \* фрукто́вый сок; фрукто́вая вода; ~ درخت \* фрукто́вое де́рево □ دادن ~ дава́ть пло́ды, плодоно́сить ◇ دانه ~ вос-то́чные сла́дости (*изюм, фрукты, жареные орешки*)

میوه باب [mêwabâb] пло́ды *мн. м* и я́годы *мн. ж*, фрúкты *мн. м*

میوه دار [mêwadâr] 1) пло́довый, плодоно́сный 2) фрукто́вый (*о дере-ве*)

میوه دانی [mêwadâni] блю́до *с* или ва́за *ж* для фрúктов

میوه فروش [mêwaforôš] продаве́ц *м* фрúктов

میهن [mihan] ро́дина *ж*

\*برنج ~ *см.* مهین; сорт риса *с* удлинёнными зёрнами (*для плова*)

## ن

ن — двадцать девятая буква алфавита языка дари

ن [na] 1. *гл. отриц. преф.* не, *напр.*: گپ زن! не разговаривай! 2. *с.м.* نا

نا [nâ] *преф. суш. и прил., указывающий на отсутствие какого-л. признака или качества, напр.*: ناامن небезопасный

ناآباد [nââbâd] неосвоенный, необработанный; ~ زمین\* невозделанная земля, целина

ناآرام [nââgârm] 1) *непокойный, беспокойный*; ~ دریای\* *непокойное море*; ~ طفل\* *непокойный ребёнок* 2) *с.м.* ناامن ~ بودن ~ волноваться, тревожиться; مادرش از \*خطر او ~ بود жила о нём

ناآرامی [nââgârmî] 1) *непокойное состояние с, беспокойство с (напр. ребёнка); волнение с (напр. моря); душевное волнение 2) волнения мн. с, беспорядки мн. м*

نااصل [nââs°l] 1) *ненастоящий, неподлинный* 2) *неблагородный* 3) *непородистый, не чистых кровей (о животном)*

ناامن [nââmnm] небезопасный, *непокойный*; ~ راه\* *небезопасная*

дорога; ~ شهر\* *город, в котором неспокойно, беспорядки*

ناامنی [nââmni] 1) *тревожное положение с* 2) *беспорядки мн. м*

ناامید [nââmêd] 1) *потерявший надежду, отчаявшийся* 2) *разочарованный* □ ساختن ~ а) *повергать в отчаяние, обескураживать* б) *разочаровывать (از)*

ناامیدی [nââmêdî] 1) *безнадёжность ж, отчаяние с* 2) *разочарование с*

ناانسان [nâânsân] 1) *невоспитанный, грубый* 2) *жестокый, бесчеловечный*

نااهل [nâahl] с *плохим характером, неуживчивый*

ناباب [nâbâb] 1) *непринятый 2) вышедший из употребления, немодный*

\*سر ~ گرفتن [nâbâšami] *разг. проявлять несговорчивость, упрямствовать; скандалить*

نابجا (ی) [nâba]â(y) 1. *неуместный, не подходящий к случаю* 2. *неуместно, некстати*

نابسان [nâbasâtmân] *неустроенный, неналаженный*; ~ زندگی\* *неустроенная жизнь*

نابسانى [nâbasâtmâni] 1) *неуст-*

ро́бность *ж*, неупорядоченность *ж*; необеспеченность *ж* (*напр. жизни*) 2) расстройство *с* (*в делах*), разлад *м*; неурядица *ж*, неустройство *с*

ناپغه [nâbeḡa] *мн.* نوابغ [nawâ-beḡ] гений *м*, гениальный человек *м*

نابلد [nâbalad] 1) незнако́мый (*с чем-л.*); не осво́ившийся (*напр. с делом*) 2) чужо́й, незнако́мый; ~ محیط\* незнако́мая среда

نابود [nâbud]: ~ شدن а) исче-  
зать, погибать б) уничтожаться,  
истребляться; ~ کردن ~ губить,  
уничтожать

نابودی [nâbudi] 1) исчезнове́-  
ние *с*, гибель *ж* 2) небытие *с*,  
смерть *ж*

نابینا [nâbinâ] слепой, незрячий;  
~ آدم\* слепой человек

نابینایی [nâbinâyi] *книжн.* сле-  
потá *ж*

ناپاك [nâpâk] 1) нечи́стый,  
грязный; ~ دستهای\* нечи́стые ру-  
ки; 2) осквернённый, погáный 3)  
нечистоплóтный, амора́льный; آدم\*  
~ неприя́тный человек

ناپايدار [nâpâydâr] 1) неустой-  
чивый, непрочный 2) недо́лговеч-  
ный 3) непостоянный, ненадёжный;  
~ روزگار\* непостоянный друг; ~ يار\*  
~ изме́нная судьба

ناپديد [nâpadid]: ~ شدن ~ пропа-  
дать из ви́ду, исче́зать; آفتاب

\* پشت کوه ~ شد  
за горой

ناپسندیده [nâpesand] *и* ناپسند  
[nâpesandida] не заслу́живающий  
одобре́ния; неподоба́ющий, непри-  
личный

ناپیدا [nâpaydâ] невидимый, не-  
зримый; скрытый; исче́знувший;  
~ دنياهای\* невидимые миры

ناتراش و ناخراش [nâtarâšonâxarâš]  
*разг.* 1) неуклю́жий; кря́жистый  
2) неотёсанный, невоспи́танный

ناترس [nâtars] де́рзкий, отча́ян-  
ный; лихо́й

ناتوان [nâtawân] 1) сла́бый, не-  
мощный, бессильный; ~ و پير  
он стар и нёмошен 2) *разг.*  
бе́дный, неиму́щий

ناتوانی [nâtawâni] 1) бессилие *с*,  
сла́бость *ж*, нёмо́щность *ж* 2)  
*разг.* бе́дность *ж*, нужда́ *ж*

ناجنس [nâjens] 1. 1) низкого ка́-  
чества; ~ مال\* недоброка́чествен-  
ный това́р 2) непоро́дистый 3) низ-  
кого происхожде́ния 2. вы́родок *м*  
(\*) درخت ~ ناجو [nâju] (*тж.* ~  
ливáнский кедр *м*

ناجوان [nâj(a)wân] *разг.* 1. ма-  
лоду́шный; трусли́вый 2. негодя́й  
*м*, подле́ц *м*

ناجور [nâjôg] больно́й, хвóрый,  
нездоровый; به نان خوردن جور  
погов. есть и пить всегда́ гото́в, а как рабо́-  
тать, так нездоров



ناجورى [nâjôri] 1) болѣзнь ж, хворь ж, нездоровье с 2) разг. хилый

ناچار [nâčâr] 1. 1) вынужденный, диктуемый необходимостью 2) находящийся в безвыходном положении 2. 1) (тж. ~ به) вынужденно, по необходимости 2) неизбежно □ شدن (بودن) ~ быть вынужденным, принуждённым (что-л. сделать); ساختن (کردن) ~ ставить в безвыходное положение, вынуждать (به) ~ تسليم; آنها را به تسليم ~ их вынудили сдаться

ناچارى [nâčâri] 1. вынужденность ж, безвыходность ж, нужда ж 2. (тж. ~ از) поневоле; от нужды; او از ~ \*اسپ خود را فروخت он от нужды продал свою лошадь

ناچيز [nâčiz] незначительный; ничтожный; ~ پول \*ничтожная сумма денег; ~ خدمت \*скромная услуга

ناحق [nâhaqq] 1. 1) неправый; несправедливый 2) неоправданный, незаслуженный 2. (тж. ~ به) см. خون ~ \*невинно пролитая кровь

ناحيه [nâhiya] 1. мн. نواحى [nâwâhi] 1) район м (города); область ж 2) территория ж, край м; ~ \*سر سبز و شاداب зелёная, цветущая местность; ~ گرمسير \*теплый край 2.: ...~ \*از отым.

предлог в отношении, с точки зрения

ناخدا [nâxodâ] 1) безбóжник м, не боящийся бóга; 2) изверг м; злодей м

ناخراش و ناتراش [nâxarâšonâtarâš] см. تراش و ناخراش

ناخلف [nâxalaf]: ~ \*فرزند сын, недостóйный своих родителей

ناخن [nâxon] ноготь м; از ~ گوشت جدایی ندارد посл. ноготь к мясу крепко прирастает □ ~ \*کردن играть, наигрывать (на струнном музыкальном инструменте); گرفتن ~ а) подрезать ногти б) см. ناخن زدن (в ст. ناخنش و ناخنش بند شد) ~ \*چسپيد разг. он зацепился, пристроился (где-л.)

ناخنك [nâxonak] 1) ноготок м, коготок м 2) муз. медиатор м 3) тех. шип м, выступ м; втулка ж □ زدن ~ а) трогать, касаться руками б) царапать, колотить ногтями в) делать борозды на раскатанных лепёшках перед их выпечкой

ناخن گیر [nâxongir] кусачки мн. (для ногтей)

ناخوان [nâxân] не умеющий читать, неграмотный

ناخواه [nâx(w)âh]: ~ خواه против воли, волей-неволей

ناخوش [nâxôš] редко больно́й, нездоровый

ناخوشی [nâxôšî] *редко* болѣзнь ж, хворь ж

ناخون [nâxun] *см.* ناخن

نادار [nâdâr] бѣдный, немѹщий

ناداری [nâdâri] бѣдность ж, отсѹтствие средств

نادان [nâdân] 1. невѣжественный, неразѹмный 2. неуч м, невѣжда ж

نادانی [nâdâni] 1) незнание с, невѣжество с 2) глѹпость ж; ~ به *и* ~ روی\* аз по невѣжеству, по глѹпости

نادر [nâder] 1. 1) рѣдкий, рѣдко встречающийся 2) уникальный, бесподобный 2. *и. с. м.* Надір

نادره [nâdera] 1) *мн.* نوادر [nawâder] рѣдкое явлѣние, рѣдкостная вещь; дикóвинка ж 2) *тж. см.* 1) 3) *и. с. ж.* Надира

نادیده [nâdida] 1. не видевший *чего-л.*, неопытный; ~ آدم\* неопытный, ничегó не видевший человек 2. не видя, не глядя 3. *разг.* дорвãвшийся до влãсти, до богãтства, нуворíш  $\diamond$  را خدا ~ *посл.* бодливой корóве бог рог не дæт

نار [nâr] I *см.* انار

نار [nâr] II стѣбель м; росток м; ~ گندم\* стѣбель пшеницы

نار [nâr] III *разг. см.* نهر

ناراحت [nârahât] 1) неспокойный; взволнованный 2) испытывающий неудобство, нелóвкость  $\square$  ~

بودن а) беспоко́иться, волновáться б) испытывать неудобство, нелóвкость; быть не в своей тарелке; بود ~ او *ему́* было не по себѣ; کردن ~ а) беспоко́ить, волновáть б) создавáть неудобства, мешáть (را)

ناراحتی [nârahâti] 1) беспокойство с, волнѣние с 2) нелóвкость ж, смущение с

ناراستی [nârâsti] обмãн м, притворство с, лживость ж; ~ به обмãнным путѣм, предãтельски

ناراض [nâgâz] недовольный, несогласный  $\square$  (شدن) ~ а) быть недовольным, сердиться (از) б) не соглашáться, не одобрять; کردن ~ сердить, раздражáть

نارام [nâgâm] *разг. см.* آرام

نارس [nâras] 1) незрѣлый, неспѣлый; ~ سیب\* незрѣлое яблоко 2) неготовый, невыдержанный (*о вине*)

نارسا [nârasâ] *книжн.* 1) неполный, недостаточный 2) незрѣлый, несовершенный; ~ دلائل\* неубедительные доводы; ~ عقل\* незрѣлый ум

ناراسایی [nârasâyi] 1) недостаточность ж; несовершенство с; незрѣлость ж; ~ فكر\* незрѣлость мысли 2) недоработка ж; огрѣх м; نارساییها و لغزشها *погрѣшности и недоработки*

ناراضا [nârezâ *и* nârazâ] *см.* ناراض

نارضايت [nârezâyât] 1) недовольство *с*, несогласие *с* 2) гнев *м*, досада *ж*, раздражение *с*, недовольство *с*

نارگل [nârgol] 1. цветок *м* гра-  
натника 2. *и. с. ж.* Наргуль

نارنج [nârenj] померанец *м*;  
нарэндж *м*

نارنجي [nârenji] оранжевый

ناروا [nârawâ] недозволительный,  
недопустимый; неподобающий; \*كار  
~ неблагоприятное дело □ گفتن ~  
говорить неподобающие слова, вы-  
ражаться неподобающе ◇ ~ آدم\*  
*разг.* злой, безжалостный человек;  
обидчик

ناري [nâri] *и* ناريه [nâriya]:  
~ اسلحه\* огнестрельное оружие  
ناريال [nâriyâl] 1) (*тж.* درخت\*  
~) кокосовая пальма *ж* 2) кокосо-  
вый орех *м*

ناز [nâz] 1) (*тж.* و عشوه ~ *и*  
~) кокетство *с*, жеман-  
ство *с* 2) капризы *мн. м* (*возлюб-*  
*ленной, ребёнка и т. п.*) 3) нега  
*ж*, ласка *ж*; نعمت ~ *и* ~  
*и* хóле □ دادن ~ а) нежить, ба-  
ловать б) ласкать, уговаривать  
(*напр. плачущего ребёнка*); ~  
کردن а) кокетничать, ломаться; ка-  
призничать; ~ کن که ناز بردار  
! *погов.* капризничай, покуда  
есть кому сносить твой капризы!  
б) *см.* دادن ~ а); \*كسى را  
~ برداشتن терпеть, сносить чьи-л.

капризы; ублажать кого-л. ◇ ~  
نازونياز *см.* نياز

نازا [nâzâ] 1) неспособная к де-  
торождению, бесплодная 2) яло-  
вая (*о самке животного*)

نازبردار [nâzbardâr] терпеливо  
сносящий чьи-л. капризы; нежно  
относящийся; угождающий кому-л.

نازبرداری [nâzbardâri] снисходи-  
тельность к чьим-л. капризам, по-  
такание, угождение кому-л.

نازبو(ی) [nâzbô(y)] *бот.* бази-  
лик *м*

نازپرورد [nâzparwar] *и* نازپرورد  
[nâzparward] *книжн.* 1. изнежен-  
ный; избалованный 2. неженка  
*м и ж*, бабовень *м*

نازدانا [nâzdâna] любимый, един-  
ственный, ненаглядный

نازک [nâzok] 1. 1) тонкий,  
изящный; нежный; хрупкий; \*اندام  
~ тонкий стан; ~ پوست\* нежная  
кожа; ~ تکه\* тонкая, лёгкая  
ткань 2) щекотливый, деликатный;  
~ مسئله\* деликатный вопрос 2.  
*разг.* милая, возлюбленная; ~ ييا\*  
приди, моя милая! (*из песни*)  
□ داشتن \*دل ~ быть чувстви-  
тельным, обидчивым, плакать по вся-  
кому поводу ◇ دارد ~ احمد\*  
*разг.* Ахмад очень стыдлив, легко  
смущается

نازکچه [nâzokčâ] назукча  
(*сорт каракуля*)

نازکخیال [nâzokkhiyâl] обладаю-

щий острым умом; мудрый; проникательный

نازکدانه [nâzokdâna] разг. см.

نازدانه

نازکی [nâzoki] 1) тонкость ж; хрупкость ж, изящность ж 2) деликатность ж, щекотливость ж (вопроса и т. п.); این سخن دارد в этих словах есть тонкий смысл

نازل [nâzel] 1) низкий, сниженный (о цене) 2) книжн. нисходящий, ниспосланный □ شدن ~ а) снижаться, быть понижённым (о цене) б) книжн. нисходить, быть ниспосланным

نازنین [nâzanin] 1. 1) нежный, изящный, прелестный 2) красивый, симпатичный 3) милый, дорогой; ~ فرزند \* милый сын, дорогое дитя 2. 1) милый, возлюбленный 2) милая, возлюбленная; ~ من! \* моя милая!

نازبردار [nâzwardâr] см. نازبردار  
نازوناخره [nâzوناخره] кокетство с, игривость ж

نازونیاز [nâzoniyâz] нежности мн. ж (влюблённых); любовный лепет м, игривый разговор м

نازی [nâzi] 1. нацист м 2. нацистский

نازیدن [nâzidan] 1) гордиться, кичиться (به) او به زور خود می نازد он кичится своей силой 2) см. ناز کردن (в ст. ناز)

نازیم [nâzîz<sup>e</sup>m] нацизм м

ناس [nâs] I нас, жевательный табак м

ناس [nâs] II разг. см. نحس

ناسپاس [nâsepâs] неблагодарный, не отвечающий признательностью (на услугу и т. п.)

~ گفتن; ناروا [nâsazâ] см. ناسزا  
браниться, ругаться, выражаться неприлично

ناسکه [nâsakka] неродной; сводный; ~ برادر \* неродной брат, сводный брат

ناسور [nâsur] 1) (тж. ~ زخم) \* долго не заживающая рана, застарелая рана 2) свищ м, фистула ж, гнойник м

ناسیونالیست [nâsiunâlest] националист м

ناشاد [nâšâd] 1) скучный, грустный; недовольный 2) разг. неудачливый, несчастливый; ~ شوی! \* *бран.* чтоб тебе не иметь удачи!, чтоб у тебя не было счастья!

ناشتا [nâštâ] завтрак м, утренняя закуска ж

ناشتایی [nâštâyi] угощение с для молодых (присылаемое родителями невесты на утро после свадьбы)

ناشد [nâšod] и ناشدنی [nâšodani] невозможный, несбыточный; این ~ کار \* это дело неисполнимое

ناشر [nâšer] 1. публикующий; издающий, распространяющий 2.

издатель *м*; اندیشه ها ~\* *см.*

ناشر افکار

ناشر افکار [nâšer(e)afkâr] 1) орган *м* (печатное издание) 2) вырази-  
тель *м* мнения, взглядов

ناسپاس [nâšók°r] *см.* ناشکر

ناشکری [nâšokri] 1) неблагодар-  
ность *ж* 2) недовольство *с*, ропот  
*м* □ کردن ~ а) быть неблагодар-  
ным б) роптать

ناشناس [nâšenâs] 1. 1) неизвёст-  
ный, незнакомый; ~ صدای\* незна-  
комый гóлос 2) незнающий, несвё-  
дущий 2. незнакомец *м*, чужак *м*

ناشناسی [nâšenâsi] незнание *с*,  
неосведомлённость *ж*

ناشی [nâši] I 1. неопытный, не-  
умёлый 2. новичок *м* (в каком-л.  
деле)

ناشی [nâši] II ~ از : книжн.  
появляющийся, возникающий; про-  
исходящий; ~ از چیزی بودن ~  
книжн. появляться, возникать;  
происходить

ناصح [nâseh] *мн.* نصاح [nossâh]  
и نصحا [nosahâ] книжн. советник  
*м*; наставник *м*

ناصر [nâser] 1) книжн. помощ-  
ник *м*, заступник *м* (обычно о бoге);  
خدا حافظ و ناصرت باشد!  
защитит и да поможет тебе бог!  
2) *и. с. м.* Насёр

ناصری [nâseri] 1) насирй (аф-  
ганское племя) 2) библ. назарея-  
нин *м*, назареец *м*

ناصواب [nâsawâb] 1) дурной, не-  
благовидный 2) неразумный (о по-  
ступке, речи)

ناطق [nâteq] 1. 1) говорящий,  
наделённый даром речи; ~ طوطی\*  
говорящий попугай 2) озвученный,  
звуковой (о фильме) 2. *мн.* ناطقين  
ناطقین [nâteqin] оратор, докладчик

ناطقه [nâteqa] 1. *см.* ناطق [nâteq]  
1 1) 2. (тж. ~ قوه\*) дар *м* слова,  
способность говорить

ناظر [nâzer] 1. надзирающий, при-  
сматривающий за чем-л. 2. 1) (тж.  
~ جایداد\*) управляющий (напр.  
имением); 2) надсмотрщик *м*; сто-  
рож *м*

ناظم [nâzem] поэт-версификатор *м*  
ناعلاج [nâelâj] 1. вынужденный,  
неизбежный 2. вынужденно, поне-  
воле □ ساختن ~ کسی را ставит  
кого-л. в безвыходное положение,  
принуждать к чему-л.

ناعم [nâ'em] мягкий; حیوانات\*  
~ моллюски, мягкотёлые

ناغه [nâḡa] разг. неяви́вшийся;  
просрочивший (что-л.)

ناف [nâf] пуп *м*, пупок *м*; пупо-  
вина *ж* □ کردن ~ перерезать  
пуповину

نافذ [nâfez] 1) имеющий силу,  
действующий 2) проникающий;  
проникновенный; ~ نگاه\* проник-  
новенный взгляд

نافرمان [nâfargmân] 1) непослуш-  
ный; строптивый; ~ بچه\* непос-

лушный мальчик 2) неподчиняющийся, непокорный; ◇ ~ گل\* левый зев (цветок)

نافرمانی [nâfargmâni] непослушание с, неповиновение с, непокорность ж

نافه [nâfa] 1) мускусная железа ж кабарги 2) мускус м 3) (тж.

گل ~\*) тычинка ж

نافهم [nâfahm] 1) непонимающий, несознательный 2) неразумный, глупый

نافهمی [nâfahmi] 1) непонимание с, несознательность ж 2) неразумение с; ошибка ж; ~ از روی\* по неразумению

نافی [nâfi] книжн. 1) отрицающий (что-л.) 2) отрицательный □  
~ چیزی بودن а) отрицать что-л. б) аннулировать что-л.

ناحق [nâq] разг. см. ناهق

ناقابل [nâqâbel] 1. неспособный; непригодный; неподходящий 2. 1-й компонент устойчивых словосочет. со знач. не подлежащий чему-л., не поддающийся чему-л., напр.:  
ناقابل فهم непостижимый

ناقابل انکار [nâqâbeleenkâr] неоспоримый, непреложный

ناقابل فهم [nâqâbelefehahm] недоступный для понимания, непостижимый

بی قرار [nâqarâr] см. بی قرار

ناقص [nâqes] 1) неполный, недостаточный; ~ جمله\* грам. не-

полное предложение; ~ فعل\* грам. недостаточный глагол 2) с изъяном, дефектный 3) неисправный, испорченный

ناقص عقل [nâqesâql] придурковатый, слабоумный

ناقض [nâqez] книжн. нарушающий (договор и т. п.), противоречащий (чему-л.)

ناقل [nâqel] 1) рассказчик м, повествователь м 2) физ. проводник м 3) носитель м (микробов); разносчик м (болезни);  
ناقلین\* разносчики болезней

ناق و بناق [nâqobanâq] разг. 1) ни за что ни про что, беспричинно 2) см. بناحق

ناقوس [nâqus] книжн. колокол м; ~ کلیسا\* церковный колокол  
ناک [nâk] груша ж (плод); ~  
اوی зимний сорт груш

ناک = ناک суф. прил., напр.:  
نمناک влажный

ناکاره [nâkâra] (тж. و بیکاره) разг. 1. ничего не умеющий, ничемный 2. недотёпа м и ж

ناکام [nâkâm] 1) несчастливый, неудачливый 2) неуспевающий (об ученике); провалившийся (на экзаменах) □ شدن (ماندن) а) потерпеть неудачу б) провалиться (на экзаменах)

ناکامی [nâkâmi] 1) несчастье с, несчастливая доля ж 2) неуспех м, неудача ж; провал м (напр. на

экзаменах) 3) неуспевание с (ученика)

ناکس [nâkas] 1. низкий, презренный (о человеке) 2. негодый м, подлец м

ناکشته [nâkešta]: را درو ~ کردن погов. жать то, что не сеял (соотв. возводить напраслину на кого-л.)

ناگاه [nâgâh] неожиданно, вдруг, внезапно

ناگزیر [nâgozîr] книжн. 1) неизбежно, неминуемо 2) вынужденно, поневоле

ناگوار [nâgowâr] неприятный, вызывающий досаду; ~ حادثه\* неприятное происшествие

ناگاهان [nâgahân] см. نگاه

نال [nâl] разг. см. نعل

نالایق [nâlâyeq] 1) недостойный, неподобающий 2) неспособный; негодный

نالت [nâlat] разг. см. لعنت

نالش [nâlêš] 1) стенание с, плач м 2) нытьё с, хныканье с, жалоба ж □ کردن ~ а) стонать, плакать б) ныть, хныкать, жаловаться (از)

نالہ [nâla] стон м; вопль м; плач м □ کردن ~ см. نالیدن

نالی [nâli] деревянные босоножки

نالیدن [nâlidân] 1) стонать, плакать; ныть 2) жаловаться (на кого-что) از \* دست (از)

نالین [nâlin] и نالینچه [nâlinča] тюфяк м, матрац м

نام [nâm] 1. 1) имя с, название с; ~ نیک \* доброе имя, репутация; ~ رستم \* погов. имя громкое [имеет], а сам неказист

2) слава, известность 2.: ~ \* به 1) во имя; خدا ~ \* [به] ради бога; ей богу 2) под видом, под предлогом; ~ میانجی \* как посредник; ~ نام و ننگ \* см. نام و ننگ

~ نام بردن звать по имени, называть имя ~ ماندن ~ нарекать, давать имя ~ از خود ~ ماندن ~ (بالای) ~ از خود ~ \* оставлять по себе добрую память; ~ \* ~ \* کسی بودن разг. быть помолвленным с кем-л. (о девушке) ◇ ~ \* نام شو. см. نام شو

نامبارک [nâmobârak] не сулящий добра, радости; несчастливый, неблагополучный

نامبرده [nâmborda] названный, вышеупомянутый

نامحرم [nâmahram] 1) чужой, посторонний (для семьи) 2) не имеющий доступа на женскую половину дома

نامدار [nâmdâr] 1) знаменитый, славный 2) именитый, знатный

نامراد [nâmorâd] не достигший желаемого, несчастливый □ ~ شدن умирать молодым

نامرد [nâmard] 1. 1) неблагородный, непорядочный 2) малодушный 2. 1) трус м 2) неджентльмен м نامردی [nâmardi] 1) бесчест-

ность ж; непорядочность ж 2) малодушие с □ کردن ~ а) поступать не по-джентльмэнски б) проявлять малодушие ◇ مردی را بگی ~ разг. гонись за правдой, а неправда никуда не убежит!

نامرئی [nâmar'î] невидимый; незримый; ~ اشعه\* невидимые лучи  
نامزاد [nânzâd] 1. обручённый, помолвленный 2. жених м; невеста ж □ شدن ~ быть обручённым, просватанным

نامزادبازی [nânzâdbâzi] встречи жениха с невестой перед свадьбой  
نامزادی [nânzâdi] сговор м, помолвка ж, обручение с

نامزد [nânzad] 1) кандидат м, претендент м; ~ ریاست جمهور\* ~ кандидат в президенты 2) см.  
نامزاد □ شدن ~ а) быть выдвинутым (кандидатом) б) см. نامزاد کردن (в ст. نامزاد); شدن ~ выдвигать, выставлять кандидатом

نامزدی [nânzadi] 1) выдвижение с кандидатом 2) см. نامزادی  
نامشو [nâmesaw] пароль м  
نامعقول [nâma'qul] неразумный, нелёпый; ~ کار\* неразумный поступок; глупая выходка

ناملایم [nâmolâyet] 1) жёсткий, суровый 2) резкий, грубый; ~ پیشآمد\* ~ грубое обращение

ناملایمات [nâmolâyetmât] невзгоды мн. ж; трудности мн. ж

ناممکن [nâmomken] невозможный; неосуществимый

نامنویسی [nâmnawisi] поимённая запись ж; регистрация ж □ ~ کردن записывать, регистрировать  
نامنهاد [nâmnehâd] так называемый; ~ سیاست\* так называемая политика

نامور [nâmwâr] книжн. см. نامدار

ناموس [nâmus] 1) жёнская честь ж, целомудрие с 2) доброе имя с, репутация ж ◇ طبیعت\* ~ закон природы

ناموننگ [nâmonang] честь ж, репутация ж

نامه [nâma] 1) письмо с, послание с 2) редко газета ж, журнал м, периодическое издание с 3) уст. книга ж, труд м, сочинение с

نامه‌رسان [nâmarasân] письменосец м

نامه‌نگار [nâmanegâr] корреспондент м

او نامدار [nâmi] см. نامدار ◇ نامی [nâmi] он известный жулик ~ دزد\* ~ است  
نامی [nâme] некто по имени (употребляется после имени собственного); ~ کریم некто по имени Керим

نامیدن [nâmidan] звать, называть  
نان [nân] 1) пища ж, еда ж; обед м, трапеза ж; ~ چاشت\* ~ обед; ~ (\*خشک) ~ завтрак 2) (تج. خشک) ~ хлеб м; лепёшка ж; ~ نان گرم باشد



! *разг.* пусть твой обед будет горячим, а вода холодной! (доброе пожелание); *~\* و تندوری* лепёшка домашней выпечки; *~\* خاصه* лепёшка домашней выпечки (с ямками от ногтей); *~\* روغنی* сдобные лепёшки; *~\* سنگی* лепёшки, выпеченные на поду; *~\* و پیاز نان و پیاز* см. *~\* دادن* а) кормить, давать пропитание б) угощать, принимать (гостей); *~\* به* *разг.* звать в гости, приглашать на обед; *~\* خوردن* *разг.* норовить прожить на чужой счёт; *نانش [در]* *разг.* а) он стал хорошо зарабатывать б) он зажил припеваючи

*نانا [nâpâ]* дет. хлебешек м

*نان وایی [nânâyî]* см. *نان وایی*

*نان پزی [nânrazi]* выпечка ж хлеба, хлебопечение с

*نان خور [nâpхог]* 1) иждивенец м, член м семьи 2) *разг.* гурман м, знающий толк в еде *~\* کسی بودن* а) быть у кого-л. на иждивении б) быть нанятым в услужение кому-л.

*ناندانی [nândân]* и *ناندان [nândâni]* хлебница ж

*نانده [nândeh]* 1. щедрый, хлебосольный 2. 1) хлебосол м 2) кормилец м

*نانوای [nânwây]* 1) пекарь м 2) продавец м хлеба, лепёшек

*نانوایی [nânwâyî]* 1) хлебопечение с 2) пекарня ж; лавка ж, где продаются лепёшки

*نان و پیاز [nânporiyâz]*: *~\* پیشانی واز* чем богаты, тем и рады *نان و نمک [nânopamak]* хлеб-соль

*~\* شدن* вводить хлеб-соль, быть знакомым

*ناوخت [nâwaxt]* и *ناوقت [nâwaqt]* 1. поздний, несвоевременный 2. поздно; не вовремя; *چرا ~ آمدی؟* почему ты пришёл поздно?

*ناول [nâwel]* роман м, повесть ж; новелла ж

*ناولست [nâwelest]* романист м, новеллист м

*ناوه [nâwa]* 1) жёлоб м, лоток м (для слива воды); водосточная труба ж 2) редко канал м для отвода воды, акведук м 3) долина ж, оазис м (среди гор)

*ناوه دان [nâwadân]* см. *ناوه* 1)

*نایاب [nâyâb]* 1) труднонаходимый, дефицитный 2) редкий, уникальный

*نایب [nâyeb]* заместитель м; помощник м; *~\* رئیس* заместитель председателя; вице-президент

*نایب الحکومگی [nâyebolhokumagi]* 1) генерал-губернаторство с; провинция ж 2) должность ж генерал-губернатора

*نایب الحکومه [nâyebolhokuma]* 1) генерал-губернатор м 2) *ист.* наместник м эмира в провинции

نایب السلطنت [nâyebossaltanat]

1) вице-король *м* 2) регент *м*

نایتروجن [nâytrôjan] азот *м*

نایل [nâyel]: ~ آمدن (شدن) ~ добиваться, достигать; удаиваться (به)

نبات [nabât] I *мн.* نباتات [nabâtât] растение *с*; зелень *ж*

نبات [nabât] II набат *м*, кристаллический сахар *м*

نباتات [nabâtât] *мн.* от نبات I; باغ\* ~ дикие растения; ~ خردو\* ботанический сад; ~ تربيه\* растениеводство

نبات شناسی [nabâtšenâsi] ботаника *ж*

نباتی [nabâti] растительный; تیل\* ~ растительное масло

نبرد [nabard] битва *ж*

نبض [nabz] пульс *м*; ~ تیز\* частый пульс □ دیدن ~ проверять пульс, считать пульс; ~ داکتر\* доктор проверил его пульс  
نبوغ [nobu] гениальность *ж*, гений *м*; талант *м*

نبی [nabi] 1) *мн.* انبیاء [anbiyâ] книжн. пророк, посланник 2) *и.* *с.* *м.* Наби

نبیره [nabêra] внук *м*; внучка *ж*  
نت [nat] гайка *ж*; ~ نت شش\* шестигранная гайка

نتایج [natâye] *мн.* от نتایج  
نتی [nati] серьга *ж*, вдеваемая в ноздрю

نتیجه [nati] *жн.* نتایج [natâye]

1) результат *м*, итог *м*, следствие *с* 2) вывод *м*, заключение *с* 3) мед. анализ *м*; ~ ادرار\* анализ мочи  
~ کردن [nesâr]: نثار а) рассыпать (перед кем-л. цветы, деньги и т. п. в знак уважения) б) осыпать (невесту деньгами или цветами в день свадьбы); \*بالای او  
گل نثار میکنند её осыпают цветами в) раздавать (деньги во время праздника) г) жертвовать, делать приношение

نثر [nâs̱] проза *ж*, прозаическое сочинение *с*; ~ بدیعی\* художественная проза

نثر نویس [nasrnawis] прозаик *м*  
نجابت [na]âbat] 1) знатность *ж*, благородство 2) порядочность *ж*

نجات [ne]ât] спасение *с*, избавление *с* □ دادن ~ спасать, избавлять; ~ یافتن ~ спасаться, избавляться

نجات بخش [ne]âtba]âš] спасительный; освободительный; ~ نهضت\* освободительное движение

نچار [na]j]âr] плотник *м*; столяр *м*

نچارک [na]j]ârak] дятел *м*  
نچاری [na]j]âri] плотничество *с*; столярное дело *с*; ~ مصنوعات\* столярные изделия

نجاست [na]jâsat] 1) загрязнённость *ж* 2) нечистоты *мн.*

نجباء [po]jâbâ] аристократы *мн.* *м*  
نجس [na]jes] 1) нечистый, пог-

ный 2) осквернённый, опоганенный, запятнаный

نجم [nǎj'm] книжн. звезда ж; планета ж; небесное светило с

نجوم [noj'um] 1) астрология ж 2) астрономия ж

نجومی [noj'umi] 1) астрологический 2) астрономический

نجیب [nǎj'ib] 1. 1) знатный, благородный 2) честный, порядочный 2. и. с. м. Наджиб

نجیب زاده [nǎj'ibzâda] аристократ м; дворянин м

نحس [nǎhs] предвещающий дурное, зловещий, злополучный; روز\* ~ злополучный день; ~ طالع\* злая судьба

نحو [nǎhw] I синтаксис м

نحو [nǎhw] II книжн. образ м, способ м; به خوب\* ~ хорошо, наилучшим образом; به نحوی ~ таким образом, что...; так что...

نحوست [nohusat] 1) злосчастье с, злополучие с 2) дурное знамение с

نخ [nǎx] 1) нитка ж, нить ж; бечёвка ж; шпагат м 2) хлопчатобумажная пряжа ж, нитки мн. ж □ نخ تاییدن сучить, вить нитки; نخ رشتن прясть пряжу

نخات [nǎxât] (тж. که ~) разг. 1) не может быть!; едва ли; ~ که بیاید! едва ли он придёт!; ~ که شما این را گفته باشید! не может быть, чтобы вы так сказали!

2) как бы не; که بیفته! ~ как бы он не упал!

نخاس [nǎxâs] рынок м для торговли скотом

نخاع [nǎxâ'] анат. спинной мозг м

نخت [nǎxt] разг. см. نقد; ~ کردن выручать (от продажи чего-л.), иметь выручку

نخت و تیار [nǎxtotiýâr] разг. имеющийся к услугам, имеющийся налицо; доступный; готовый

نخچ [nǎxč] разг. см. نقش I

نخچه [nǎxča] разг. см. نقشه

نخره [nǎxra] разг. 1) кокетство с 2) притворство с □ کردن ~ а) кокетничать б) притворяться

نخره یی [nǎxrayi] разг. 1. кокетливый; жеманный 2. притворщик м; ломака м

نخ رسی [nǎxrêsi] производство с бумажной пряжи, бумагопрядение с

نخسان [nǎxsân] разг. см. نقصان □ کردن ~ делать выкидыш

نخسانی [nǎxsâni] разг. недонороженный ребёнок, недоносок м

نخست [nǎxost] сначала, сперва, прежде

نخست وزیر [nǎxostwazir] премьер-министр м

نخستین [nǎxostin] первый; ~ روز первый день; ~ درس\* первый урок

نخسه [nǎxsa] разг. от نسخه II

نخل [náx<sup>e</sup>l] бот. 1) пáльма ж финиковая 2) пáльма ж

نخود [náxôd] разг. см. نخود

نخوت [náxwat] спесь ж, чванство с

نخود [náxôd] 1) горóх м; چل ~\* твёрдый горóх; شور ~\* солёный горóх 2) ноход м (старая мера веса, равная  $1\frac{1}{2}$  мискаля или 0,19 г)

◇ نهدن [náh<sup>e</sup>d<sup>e</sup>n] ~\* پس ~\* سیاہ راہی کردن а) обмáнным путём отделаться от кого-л., спровáдить кого-л. б) разорять, пускáть по миру

نخودی [náxôd<sup>i</sup>] желтовáто-бурый; горóховый (о цвете)

~ و نبرده [náxord<sup>e</sup>]: درد ~\* نخوردہ посл. и шашлыкá не поёл, и живóт заболёл

نخ و سوزن [náxosôzan] разг. 1) жéнские тряпки мн. ж; «нítки-игóлки» 2) ирон. придáное невесты

نخی [náxi] нítяный, хлопчатобумáжный; ~ تکه \* хлопчатобумáжная ткань

نخیر [náxair] нет (частица)

ندا [nedâ] вóзглас м, восклицáние с; зов м, клич м; ~ آهنگ \* грам. интона́ция восклицáния

نداف [naddâf] трепáльщик м хлопка

ندافی [naddâfi] 1) трепáние с, чесáние с хлопка 2) мéсто с, где чéшут и продают хлопк

ندامت [nadâmat] книжн. раскáяние с, сожалéние с □ و پشیمانی ~

کردن раскáиваться, сйльно сожа- леть

ندانسته [nadânesta] 1) не зная, не вéдая 2) нечáянно, невзначáй

ندایی [nedâyi]: ~ جمله \* грам. восклицáтельное предложéние; ~ حالت \* грам. звáтельный падéж

به ندرت [nodrat]: ~ به см. ندرت نديم [nadim] книжн. 1) блízкий друг м, напёрсник м 2) прибли- жённый (шаха), фаворит м

نذر [náž<sup>e</sup>g] 1) обéт м 2) мýлосты- ня ж, дар м (по обету); пожёрт- вование с (на благотворительные дела); ~ زیارت \* мýлостыня, разда- вáемая на клáдбище (на помино- вение усопших); ~ نان \* хлеб, мý- лостыня (поданные по обету) □ دادن ~ давать мýлостыню (по обету); жёртвовать (на благотвори- тельные дела); ~ به کردن گرفتن ~ давать обéт; ~ زیارت ادا کردن \* раздавать мýлостыню у чьёй-л. могíлы

نذرونیاز [nazroniyâz] мýлостыня ж, пожёртвование с (в пользу бедных)

نذری [nazgi] 1) обéщанный по обéту; посвящённый (богу) 2) по- жёртвованный (на благотвори- тельные цели)

نر [nar] 1. 1) самéц м 2) муж- чина м; муж м 2. 1-й компонент сложн. сл. со знач. названий жи- вотных — самцов, напр.: نرگاو бык

نراد [narrād] разг. хитрец м, плут м; шельма м и ж

مردانه [narāna] разг. см. مردانه

نرتوت [nartut] сорт тута (с зернистой ягодой)

نرخ [nərx] 1) цена ж; расценка ж, такса ж; بازار ~\* рыночная цена; ~\* مستقل نرخ کار см. ~\* твердая цена 2) эк. курс м; ~\* بین المللی \* روپل شوروی междunarодный курс советского рубля

نرخر [nərxar] осёл-самец м

نرخ کار [nərxekār] 1) тариф м на рабочую силу 2) расценка ж (на виды работ)

نرخنامه [nərxnāma] 1) тариф м (напр. почтовый) 2) преysкурант м [nard] нарды мн. (игра, состоящая из фишек и доски с шашками); ~\* شاشه (в игре в нарды)

نرس [nərs] 1) медицинская сестра ж 2) сиделка ж, няня ж (в больнице), санитарка ж; санитар м

نرسری [nərsari] питомник м, рассадник м

نرسنگ [nərsəng] работа ж медицинской сестры, сиделки (в больнице); уход м за больным; ~\* مکتب \* фельдшерская школа

نرکله [nərkalla]: !~ разг. молодёц!; настоящий мужчина!

نرگاو [nərgāw] бык м

نرگس [nərges] нарцисс м; ~\* شهلا а) нарцисс с чёрной сердце-

виной б) поэт. глаза́ возлюбленной نرم [nərm] 1) мягкий, нежный; ~ باد \* мягкий ветерок 2) рыхлый, размягченный; ~ خاک \* рыхлый грунт 3) мягкий характером, короткий; ~ کردن а) делать мягким, смягчать б) утихомиривать, улаживать, укрощать в) смягчать, ослаблять (боль и т. п.); ~ با کسی разг. обходиться с кем-л. мягко, снисходительно

نرم بر [nərm bər] разг. действующий тихой сапой; скрыто-коварный (о человеке)

نرم دل [nərm del] добрый, мягко-сердечный

نرمش [nərməš] 1) мягкость ж (обращения) 2) гибкость ж, податливость ж, пластичность ж

نرمش پذیری [nərməš paziri] гибкость ж (политики)

نرمک نرم [nərm nərm] и نرمک [nərmək] разг. 1) мягко, нежно 2) тихо, слегка

نرمه [nərmə]: گوش \* мочка уха; ~\* نوزدري

نرمی [nərmī] 1) мягкость ж, нежность ж 2) рыхлость ж (напр. почвы) 3) мягкость ж характера, кратость ж; ~ به мягко, нежно; ласково

نره [nə(r)a] 1) см. 1 2) разросшийся твердый стебель м (некоторых овощей, на котором образуется чашечка с семенами);

~ کردن □ стрёлка лúка ~\* پياز  
образовывать стрёлки, пойти в  
стрёлку (о луке и т. п.)

نری [nari] I 1) мужской пол *м*,  
принадлѣжность *ж* к мужскому  
полу 2) мýжественность *ж*; храб-  
рость *ж*, дóблесть *ж* 3) задвѣжка *ж*,  
засóв *м* ◇ هم غری ~ و هم غری ~  
с большо́й головы́ да на здоро́вую;  
نری و ماده گی ~ *см.*

نری [nari] II *тех.* резьба́ *ж*; ~\*  
پل ~\* пло́ская резьба́; ~\*  
مَتحِك (инструмент для нанесения  
резьбы на гайках и т. п.)

نری تاب [nari tab] *тех.* ворото́к *м*  
نری نه [nari na] мужско́го по́ла,  
мужско́й

نری و ماده گی [nari w mādagi] засóв  
*м* с пѣтлей, задвѣжка *ж* со скобо́й;  
запо́р *м* (дверной)

نزاع [nezâ'] *книжн.* спор *м*;  
ссóра *ж*; конфли́кт *м*

نزاکت [nazâkat] 1) не́жность *ж*,  
то́нкость *ж*, делика́тность *ж* 2)  
обходи́тельность *ж*, такт *м* 3) *и. с.*  
*ж.* Назакáт

نزد [nazd]: ~\* *отым. предлог*  
1) (*тж.* ~\* در) а) близ, о́коло;  
у; при; الماری ~\* о́коло шка́фа б)  
для (кого-л.); в глаза́х кого-л.;  
پول ~\* من مهم نیست  
не де́нги важны́; او ~\* پدرم خیلی  
он был о́чень доро́г  
моему́ отцу́ 2) (*тж.* ~\* به) к  
(кому-л.); رفیق خود آمدم ~\* я

прише́л к своему́ товарищу 3):  
...از ~\* ی, от; سیر گندم  
он одолжи́л ~\* از ارباب گرفته بود  
у хозя́ина два́дцать сир пшеницы  
نزدیک [nazdik] 1. 1) бли́зкий  
(по вре́мени); ~\* آینده ~ в не-  
дале́ком бу́дущем 2) бли́зкий, близ-  
лежа́щий 3) бли́зкий (о дру́ге,  
родстве́ннике) 2. 1) бли́зко, побли́-  
зости 2): ~\* از с бли́зкого рассто́я-  
ния, вблизи́ 3.: ~\* *отым. предлог*  
1) *см.* نزد 1); 2) незадо́лго, пе́ред;  
~ شدن □ ~\* óколо полудня ~\* چاشت  
приближа́ться, подходи́ть, подѣз-  
жа́ть ◇ [كه] ~\* بود ~\* чуть бы́ло  
не..., едва́ не...

نزدیکان [nazdikân] 1) родстве́нни-  
ки *мн. м*; ~\* ما است  
э́тот молодо́й челове́к — наш род-  
ственник 2) прибли́женные *мн. м*

نزدیک بین [nazdik bin] 1) близо-  
ру́кий 2) неда́льновидный

نزدیک ها [nazdik hâ]: ~\* *отым.*  
*предлог* 1) о́коло, близ, ря́дом;  
~\* شهر ~\* близ го́рода 2) незадо́лго  
до, пе́ред; ~\* غروب ~\* пе́ред [са́мым]  
закáтом

نزدیکی [nazdiki] 1. 1) бли́зкое  
расположе́ние *с*, сосѣдство *с* 2)  
бли́зость *ж*, интѣмность *ж* 2.: در  
~\* *отым. предлог* вблизи́, побли́-  
зости от, ря́дом; ~\* کابل  
вблизи́ от Кабу́ла; ~\* این  
а) тут побли́зости б) вско́ре, в  
ско́ром вре́мени в) неда́вно, на дня́х

نزدیکیها [nazdikiḥā] *см.* نزدیکیها  
نزول [nozul] 1) снижение *с*,  
понижение *с* (цен) 2) выпадение *с*  
(осадков) 3) *рел.* ниспослание (Ко-  
рана) □ کردن ~ а) снижаться,  
понижаться (о ценах) б) выпадать  
(об осадках) в) *рел.* быть ниспо-  
сланным (о Коране) □ اجلال ~\*  
изво́литель (فرمودن) изво́литель  
останови́ться (о высоко-  
поставленном лице)

نژاد [pežād] 1) род *м*, плéмя *с*  
2) раса *ж* 3) происхождение *с*

نژادی [pežādī] 1) относящийся  
к происхождению 2) расовый;  
تبعض نژادی\* расовая дискримина-  
ция

نسوان [neswân] *мн.* نساء [nesâ]  
1) *книжн.* женщина *ж* 2) *и. с. ж.*  
Несá *ж*

نساجی [nassâjī] тка́чество *с*, тек-  
стильное производство *с*; ~  
تفابریکه\* текстильная фабрика

نساخ [nassâx] переписчик *м* (ру-  
кописей); каллиграф *м*

نسایی [nesâyi] жéнский; امراض\*  
~ жéнские болéзнь; ~  
داکتر\* врач-гинеколог

انساب [ansâb] *мн.* انساب [nasab]  
происхождение *с*, родословная *ж*;  
اصل ونسب ~ *см.* و اصل

نسبت [nesbat] 1. 1) отношение *с*,  
касáтельство *с*, принадле́жность *ж*  
(к чему-л.); به ~ *см.* ~\* 2)  
ро́дственные связи *мн. ж*, родство

*с*; ~\* مادری родство по матери  
3) *мат.* пропорция *ж* 2. *отым.*  
предлог 1): ~\* для; ~\* حفظ صحت  
для сохранения здоровья 2) (*тж.*  
~\* به) а) по сравнению; ~\* به سال  
по сравнению с прошлым  
годом б) союз по причине, в связи,  
по поводу; ~\* به مریضی по  
причине болезни □ دادن ~ а)  
относить, приписывать (به) б) сра-  
внивать, проводить аналогю; ~  
داشتن а) иметь отношение, иметь  
связь (با) б) состоять в родстве  
(با) ◇ ~\* یای *грам. суф. отно-  
сительных прил.*

نسبتاً [nesbatan] относительно,  
сравнительно

نسبتی [nesbati] относительный,  
сравнительный; релятивный; اندازه\*  
~ сравнительные размеры; ~  
صفت\* *грам.* относительное прилагатель-  
ное

نسب نامه [nasabnâma] генеалогиче-  
ское древо *с*, родословная *ж*

نسبی [nesbi] *см.* نسبتي  
نسبيت [nesbiyat]: ~\* انشتاین  
~\* نظریه *мат., физ.* теория *ж*  
относительности Эйнштейна

نسترن [nastaran] 1) бёлый ши-  
повник *м* 2) *и. с. ж.* Настаран  
~\* نستعلیق [nasta'liq] (*тж.* ~ خط\*)  
насталик (*вид каллиграфического  
почерка*)

انساج [ansâj] *мн.* نسج [nas]  
биол. ткань *ж*

نسخ [nasx] насх *м* (вид почерка и шрифта)

نسخ [nasax] *ист.* наказáние *с* (при котором человеку отрубали руку, отрезали ухо или нос) □  
کردن ~ наказы́вать, подвергать позорной кáзни

نسخچی [nasaxči] *ист.* палáч *м* (подвергавший виновного позорному наказанию; *см.* نسخ)

نسخه [posxa] I 1) (*тж.* قلمی ~\*) манускри́пт *м*, рукопись *ж*; ко́пия *ж*, спи́сок *м*; 2) рукопись дивáна экзепля́р *м* (при счёте книг); 2) دو ~ کتاب ~ два экзепля́ра кни́ги  
نسخه [posxa] II реце́пт *м* (на лекарство); предписа́ние *с* (врача)

نسخه برداری [posxabardâri] копи́рование *с*, снима́ние *с* ко́пий; کاغذ \* ~ копи́ровáльная бума́га, копи́ровка  
نسک [nask] чечеви́ца *ж*

نسق [nasaq] 1) *см.* نسخ [nasax] 2) *уст.* поря́док *м*, систе́ма *ж*; располо́жение *с*

نسقچی [nasaqči] *см.* نسخچی  
نسل [násel] 1) поколе́ние *с*, потóмство *с*; نسلهای بعدی \* будущи́е поколе́ния; ~ به ~ *и* ~ \* بعد ~ из поколе́ния в поколе́ние 2) поро́да *ж*, род *м*; خالص \* чы́стая поро́да 3) плéмя *с*, приплóд *м* □ گرفتن ~ разводíть (*напр.* скот), получа́ть потóмство

نسل به نسل [naslbanasl] из ро́да

в ро́д; от поколе́ния к поколе́нию  
نسلگیری [nas<sup>el</sup>lgiri] 1) разведе́ние *с* (скота), получа́ние *с* потóмства 2) племенно́е животновóдство *с* □  
شدن ~ разводíться (*о* скоте)

نسلی [nasli] 1) родово́й, потóмственный 2) племенно́й (*о* скоте)

نسوار [naswâr] насва́р *м*, нас *м* (жевательный табак)

نسواری [naswâri] 1. кори́чневый; табáчного цве́та 2. челове́к *м*, употребля́ющий нас (жевательный табак)

نساء [neswân] *мн.* от نساء; ~ انجمن \* же́нское о́бщество

نسیان [nasyân] забвёние *с*; در ~ طاق \* предава́ть забвёнию  
ماندن ~

نسیب [nasib] *лит.* наси́б (*лирическое вступле́ние к касы́де*)

نسیم [nasim] 1) лёгкий ве́тер *м*, дуновёние *с*, зефи́р *м* 2) *и. с. м.* Наси́м

نسیه [nasya] 1. креди́т *м*, предо- ставле́ние *с* в дол́г 2. (*тж.* ~ به) в дол́г, в креди́т

نشاط [našât] весе́лье *с*, ликовáние *с*

نشان [pešân] 1) *см.* نشانده 1); 2) знак *м* отлі́чия, о́рден *м*; значо́к *м* 3) эмбле́ма *ж*, герб *м*; ~ دولتی \* ~  
گرفتن افغانستان госуда́рственный герб Аф- ганиста́на 4) *см.* نشانده 2), 3) □  
دادن ~ а) показыва́ть, ука́зывать б) дава́ть о́рден, награжда́ть о́рде- ном (به); گرفتن ~ це́литься, при-



целиваться ◇ می‌دهمت! ~ разг.

я тебе покажу! (угроза)

نشانی [nešānči] меткий стрелок  
м; снайпер м

نشانداد [nešāndād] ~\*  
показ м, демонстрация ж; فلم‌ها  
показ кинофильмов

نشاندان [nešāndādan] см. نشان  
دادن (в ст. نشان)

نشانی [nešāndast] см. نشانچی  
نشاندان [nešāndan] 1) заставлять  
садиться, усаживать 2) сажать,  
высаживать (деревья)

نشازن [nešānzān] воен. навод-  
чик м

نشانه [nešāngāh] воен. прицел м,  
целик м; ترتیبات ~\* прицельное  
приспособление

نشانه [nešāna] 1) знак м; символ  
м, показатель м; نکره ~\* грам.  
показатель неопределённости 2)  
цель ж, мишень ж 3) мушка ж  
(на стволе оружия) □ زدن ~  
попадать в цель, бить в цель

نشانی [nešāni] 1) знак м, метка ж;  
примёта ж 2) (تج. دست ~\*)  
памятный дар м, сувенир м; این  
это ружьё мне оставил на память отец 3) разг.  
дар м, подарок м (присылаемый  
женихом в дом невесты) 4) см.  
آدرس 5) закладка ж (для книги)  
□ دادن ~ а) давать, указывать  
примёты (чего-л.) б) давать адрес  
(кого-л.) в) оставлять на память,

дарить; کردن ~ ставить метку,  
помечать, обозначать, маркировать  
نشایسته [nešāyesta] крахмал м  
نشر [pāšer] 1) опубликование с,  
издание с; اول ~\* первое издание  
2) распространение с (идей и т. п.)  
3) трансляция ж, передача ж; ~\*  
передача известий (по радио)  
□ کردن ~ а) издавать, публико-  
вать б) передавать, транслировать  
в) распространять, испускать (лучи)  
г) пропускать чернила (о бумаге);  
این کاغذ رنگ ~ میکند  
пропускает чернила

نشراتی [pašarâti]: ~\* اورگان  
печатный орган; ~\* ستیشن  
станция; ~\* مؤسسه  
издательство  
نشره [pašra] обл. молебен м,  
устраиваемый в честь рождения  
мальчика (с приглашением гостей  
и угощением)

نشریات [pašriyât] мн. от نشریه  
نشریات [pašriya] мн. نشریات  
издание с, публикация ж;  
выпуск м; نشریات متناوب  
периодические издания, периодика

نشست [nešast] 1) посадка ж  
(самолёта) 2) оседание с, осадка  
ж (здания)

نشستن [nešastan] осн. наст. вр.  
نشین [nešin] 1) сидеть; садиться  
2) жить, помещаться,  
проживать (در) در این خانه  
в этом доме он жил летом 3) обваливаться, оседать

(о строении); ~ فرو а) стихать, утихать (о боли) б) спадать (о шуме) в) гаснуть (о гневe, об огне) ◇  
 он всё همه را با یک ~ باخت  
 проиграл за один присест

نشست و برخاست [nešastobarxâst] и  
 نشست و برخاست [nešastobarxâst]  
 общение с, знакомство с □ داشتن ~  
 водить знакомство, компанию, об-  
 щаться (با)

نشیده [našnida]: گرفتن ~ не  
 слушать, пропускать мимо ушей,  
 не обращать внимания

نشوونما (y) [našwonomâ(y)] рост  
 м; произрастание с (деревьев, рас-  
 тений)

نشه [neša и paša] 1) опьянение с,  
 забытьё с 2) упоение с, наслаждение  
 с 3) наркотик м □ کردن ~  
 напиться; накуриться; опьянеть; به  
 کسی خار زدن ~\* разг. отрывать  
 от приятного занятия

نشه‌یی [nešayi] 1) пьющий; куря-  
 щий 2) наркоман м

نشیب [nešêb] спуск м, скат м;  
 уклон м; откос м

نشیبی [nešêbi] 1) покáтость ж,  
 наклон м 2) склон м (горы); отлогий  
 холм м 3) низина ж, низменная  
 местность ж

نشیمن [nešêman]: ~ عمارت\* жи-  
 лой дом

نشین [nešin] 1. осн. наст. вр. гл.  
 2. 2-й компонент сложн.  
 сл. со знач. проживающий где-л.,

житель м, напр.: صحرانشین степной  
 житель, степняк, кочевник

نشئت [naš'at]: کردن ~ книжн.  
 а) возникать, происходить б) вы-  
 растать (از)

نصاب [nesâb] 1) квóрум м; \*عدم  
 ~ отсутствие квóрума 2) установ-  
 ленная нóрма ж, лимит м; \*تعلیمی  
 учебная прогрáмма 3) облагаемый  
 мінимум имущества

نصارا [nasârâ] мн. от نصرانی  
 نصیحت [nasâye] мн. от نصیحت

نصب [nasb] 1) установка ж  
 (чего-л.); прикрепление с (чего-л. к  
 чему-л.), водружение с (напр. стя-  
 га) 2) назначение с (напр. на  
 должность) □ کردن ~ а) уста-  
 навливать, укреплять; водружать б)  
 назначать (на должность)

نصب‌العین [nasbol'ayn] цель, за-  
 дáча; صحیح ~\* правáльная уста-  
 нóвка □ خود قرار دادن ~\* ставить  
 себе целью

نصرانی [nasrâni] книжн. 1. хрис-  
 тиáнский 2. мн. نصارا [nasârâ]  
 христиáнин м

نصف [nesf] половіна ж; \*روز  
 نصف کره ~\* с.м. کره полднá; крe

نصف‌النهار [nesfonnahâr] мериди-  
 ан м

نصف‌کره [nesfekor(r)a] земное по-  
 лушáрие с; شمالی ~\* Сeверное  
 полушáрие

نصفه‌کار [nesfakâr] арендáтор-ис-  
 пóлыщик м

ارَندۀ نصفه کاری [nesfakâri] аренда *ж*  
земли исполу, исполыщина *ж*

بینی ~\* [naswâr] 1) *тж.* *نصوار*  
*и* *دماغ* ~\*) насвâr *м*, нас *м*,  
нюхательный табак *м* 2) *тж.* ~\*  
دهن жевательный табак *м*

نصواری [naswâri] 1. 1) человек *м*,  
употребляющий насвâr, нас (*см.*  
نصوار) 2) продавец *м* насвâра 2.  
зеленовато-коричневый; табачного  
цвета

نصیب [nasib] удел *м*, участь *ж*  
□ کسی شدن ~\* доставаться,  
выпадать кому-л. на долю

نصائح [nasihat] *мн.* نصایح [pa-  
sâye] наставление *с*, совет *м* □  
کردن ~ наставлять, советовать  
(به)

نطاق [nattâq] 1) докладчик *м*,  
оратор *м* 2) представитель *м* (де-  
лающий какое-л. заявление) 3) дик-  
тор *м* (радио)

نطفه [notfa] 1) семя *с*, сперма *ж*  
2) зародыш *м* 3) потомок *м*;  
потомство *с*

نطق [notq] 1) речь *ж*, выступле-  
ние *с* 2) *тж.* ~ استعداد\*) дар *м*  
слова, речь *ж* □ کردن ~ высту-  
пать, держать речь

ناظر [nozzâr] *мн.* *от* ناظر 1.;  
~ *هیئت*\*) а) ревизионная комиссия  
б) наблюдательный совет (*общест-*  
*ва*)

نظارت [nazârat] наблюдение *с*;  
надзор *м*, контроль *м* □ کردن ~

наблюдать; контролировать (از،  
بر *بالای*، بر)

نظاره [nazâra] ~ смотреть;  
взирать

نظافت [nazâfat] чистота *ж*, оп-  
рятность *ж*

نظام [pezâm] 1) устройство *с*,  
порядок *м*, система *ж*; ~ اقتصادی  
~\* экономический уклад; ~ حکومتی  
~\* государственный строй 2) воен.  
строй *м*, построение *с*; сѣточный  
наряд *м*

نظامنامه [pezâmnâma] 1) воинский  
устав *м* 2) *ист.* кодекс *м*, свод *м*  
законов

نظایر [nazâyer] *мн.* *от* نظيره  
نظر [nazar] 1. *мн.* انظار [anzâr]

1) взгляд *м*, взор *м*; ~\* اول  
به на первый взгляд; ~\* (زیر)  
~\* а) под присмотром, под контролем;  
под руководством б) под редакцией  
2) мнение *с*, точка *ж* зрения; به نظر  
по-моему, на мой взгляд 2. *отым.*

предлог 1): به ~ в виду, принимая  
во внимание; в зависимости от.;  
~\* به احتیاجات مردم  
в зависимости от потребностей народа 2): ~\* از  
с точки зрения, в отношении 3.  
*и. с. м.* Назар □ انداختن ~  
бросать взгляд, взглядывать; смот-  
реть (به) ~ شدن ~ *разг.* подвергать-  
ся сгъазу, порче; کردن ~ *разг.*  
сгъазить; گذراندن ~ *от* از  
охватывать взглядом, пробегать глазами; به  
آمدن ~ казаться, выглядеть; به

خوردن ~ быть замеченным, бро-  
саться в глаза; نآمدن ~ *разг.*  
не быть принятым в расчёт, во  
внимание; نآوردن ~ *разг.* не  
принимать в расчёт, не принимать  
во внимание; بودن ~ *در* предус-  
матриваться, учитываться; ~ *در*  
گرفتن предусматривать, учитывать;  
داشتن ~ *از* упускать из  
вида; игнорировать; کسی ~\*  
*از* лишаться чьего-л. располо-  
жения, внимания; قدر دیدن ~\*  
ценить, уважать, считаться, при-  
знавать (را) ~\* گرفتن;  
а) принимать под [свое] начало,  
руководство б) устанавливать кон-  
троль (را)

نظربند [nazarbând] находящийся  
под наблюдением, под надзором  
□ کردن ~ а) брать под наблю-  
дение, надзор б) брать под домаш-  
ний арест

نظرکرده [nazarkarda] *разг.* 1)  
заговорённый; неуязвимый 2) хра-  
нимый богом

نظری [nazari] теоретический;  
~ درس\* теоретические занятия

نظریه [nazariya] *мн.* نظریات [pa-  
zariyât] 1) теория *ж*; воззрение *с*  
2) взгляд *м*, мнение *с*

نظم [nâz°m] I порядок *м*, рас-  
порядок *м*

نظم [nâz°m] II поэзия *ж*, стихи  
*мн.* *м*

نعره [na'ra] громкий крик *м*,

воплъ *м*; возглас *м* □ کشیدن ~  
(زدن) громко кричать, вопить; вы-  
крикивать

نعل [pa'sh] тело *с*, труп *м*

نعل [pa'l u pâl] 1) подкова *ж*

2) подковка *ж* (на каблуке) □ ~  
کردن подковывать (лошадь); ~ *به*  
زدن (به) *разг.* угождать  
и нашим и вашим ◇ ~\*  
حق процént с выигрыша (в пользу хозяина  
игорного дома)

نعل بکی [pa'lbaki] блюдо *с*

نعل بند [pa'lbând] кузнец *м*

نعل بندی [pa'lbândi] подковыва-  
ние *с* (лошади)

نعمت [ne'mat] 1) изобилие *с*,  
благоденствие *с*, жизненные блага  
*мн.* *с* 2) дар *м*, милость *ж*

نعنا [pa'nâ] бот. мята *ж*

نغمه [paṭma] мелодия *ж*; мотив *м*;  
напéв *м*

نغمه سرا (ی) [paṭmasarâ(y)] 1. пе-  
вéc-музыкант *м* 2. пёвчий (о птице)  
نفاذ [nefâz] ~\*  
شرف ~\* *эпист.*  
получать силу, исполняться (о за-  
коне, приказе и т. п.)

نفاق [nefâq] раздор *м*, распря *ж*

نفت [neft] нефть *ж*; ~\*  
محصولات ~ *с.м.* نفت باب

نفت باب [neftbâb] нефтепродукты  
*мн.* *м*

نفت بار [neftbar] (~\*  
موتور) автоистёрна *ж* (для нефти, керо-  
сина)

نفر [nafar] 1) человек *м*, лицо *с*,

персона ж 2) слуга ж, обслуживающее лицо с; خدمت ~\* см. 3) собир. люди мн., людской состав м, группа ж; دیگر 4) нумератив при счёте людей и верблюдов; برای هر ~ از اهالی на каждую душу населения

نفرت [nafrat] отвращение с, ненависть м, антипатия ж □ داشتن ~ питать отвращение, ненавидеть (از)

نفرت‌آمیز [nafratâmêz] выражающий отвращение с, ненависть ж; ~ نگاه презрительный взгляд

نفرت‌انگیز [nafratangêz] противный, вызывающий отвращение

نفرخدمت [nafarxedmat] воен. денщик м

نفره [nafara] с числ. образует прил. напр.: پنچ نفره рассчитанный на пятерых, пятиместный

نفری [nafari] 1) люди мн.; компания ж, общество с 2) персонал м, личный состав м; پولیس ~\* полицейские; طیاره ~\* экипаж самолёта 3) воен. бойцы мн. м, рядовой состав м

نفرین [nafarin] книжн. брань ж, поношение с, проклятие с

انفاس [anfas] мн. نفس [nafas] дыхание с, вздох м; آخرین ~\* последний вздох; نفسهای کوتاه ~\* учащённое дыхание; ~ با یک ~\* одним духом, мигом б) без пере-

дышки □ زدن ~ см. نفسک زدن (в ст. نفسک); کشیدن ~ дышать; گرفتن ~ отдышаться, передохнуть; از ~ разг. тяжело и прерывисто дышать (от усталости и т. п.); راست کردن ~ перевести дух; نفسش بند شد у него захватило дух; نفسم سوخت ~ разг. я тяжело дышал, я запыхался

1) انفس [anfos] мн. نفس [nafs] душа ж, внутренний мир м (человека); 2) душевная чистота \* پاکى ~ суть ж, сущность ж; خود ~\* по своей сути 3) плотские потребности мн. ж и желания мн. с (человека); 4) жадность ж \* بد 5) плотоядность ж 6) страсть ж; او ~ بنده ~\* он раб своих страстей □ خود را کشتن ~\* а) обуздывать себя б) умерщвлять свою плоть

نفسانی [nafsani] разг. 1) ненасытный; прожорливый 2) плотоядный

نفس‌تنگی [nafastangi] астма ж; одышка ж

نفسک [nafasak]: زدن ~ разг. тяжело и часто дышать, едва дух переводить

نفع [náf' u náfa] 1) польза ж, выгода ж; ~ به ~\* а) в интересах кого-чего-л. б) в пользу кого-чего-л. 2) прибыль ж, барыш м; خالص ~\* чистая прибыль □ داشتن ~ имать выгоду; получать прибыль

نفع دوست [naf'dôst] стяжатель м, корыстолюбвец м

نفقه [nafâqa] 1) расходы *мн.* м на содержание семьи; средства *мн.* с к существованию 2) алименты *мн.*

نفل [nâf'î] *рел.* молитва ж (*выполнявшаяся* *сверх установленных* *Кораном* *пяти молитв*)

نفوذ [nofuz] 1) проникновение с; внедрение с; ~ غير\* قابل\* непроницаемый; герметический 2) авторитет м, вес м 3) сила ж, действительность ж (*напр.* *закона*); влияние с; ~ تحت\* под влиянием 4) *грам.* управление с □ داشتن ~ пользоваться влиянием, иметь вес; ~ کردن проникать, проходить (*сквозь что-л.* *در*), внедряться

نفوس [nofus] жители *мн.* м, население с

نفوس شماری [nofusšomâri] перепись ж населения

نفي [nafu] *книжн.* отрицание с; отвергание с; ~ ادات\* *грам.* отрицательная частица

نفیس [nafis] красивый, изящный, тонкой работы; ~ صنایع\* изящные искусства

نق [neq] نق زدн *разг.* а) хныкать, ныть б) клянчить, приставать (*с просьбами*)

نقاب [neqâb] 1) маска ж 2) личина ж 3) забрало с □ برداشتن ~ а) снимать маску б) *перен.* сбрасывать личину

نقاد [naqqâd] 1) критик м 2) *уст.* пробырщик м

نقاش [naqqâš] художник м, живописец м, рисовальщик м

نقاشی [naqqâši] живопись ж, рисование с; ~ نمایشگاه\* выставка произведений живописи

نقاط [poqât] *мн.* *от* نقطه 2); ~\* نظامی военные объекты

نقب [nâq'eb] I подкôп м, подземный ход м □ کندن ~ а) рыть подземный ход м б) делать подкôп, подкапываться (*тж.* *перен.*)

نقب [nâq'eb] II мина ж

نقب پړان [naq'ebpaṛân] 1. 1) подрывной; мінный 2) сапёрный (*о войсках*) 2. минёр м, сапёр м

نقب زن [naq'ebzan] 1) вор м, делающий подкôп 2) минёр м

نقد [nâq'ed] I 1. наличный (*о деньгах*) 2. (*тж.* ~ پول\*) наличные деньги; ~ به *см.* نقداً ~ کردن ~ обращать в деньги, реализовать (*товар*)

نقد [naq'ed] II *книжн.* критический анализ м, критика ж; ~ آثار\* книжное обозрение (*критический раздел в журналах*)

نقداً [nâqdan] наличными, за наличный расчёт

نقدی [naqdi] наличные деньги *мн.*, наличность ж; ~ تحویل دار\* кассир \* مصنوعات [poqra] серебрó с; ~ نقره ~ изделия из серебра

نقره کار [poqrakâr] отделанный се-

ребром, инкрустированный серебром

نقره‌بین [poqraʔi] и نقره‌بی [poqraʔi] серебряный, сделанный из серебра

نقش [naqʃ] I 1) рисунок м, изображение с; узор м; ونگار ~ см. نقش‌ونگار 2) оттиск м, отпечаток м; پای ~ след ног □ ~ شدن а) быть нарисованным б) отпечатываться в) запечатлеваться (в памяти)

در ~ نقش [naqʃ] II роль ж; ...~\* در в роли (кого-л. или чего-л.) □ ~ بازی کردن и ایفا کردن ~ играть, исполнять роль

نقش‌ونگار [naqʃonəɣar] узоры мн. м, роспись ж; орнамент м

نقشه [naqʃa] 1) план м, карта ж; чертёж м; اراضی ~\* план местности; عمارت ~\* чертёж здания 2) проект м, схема ж 3) план м, замысел м □ شدن ~ быть начерченным, нанесённым на план; быть спроектированным; کردن ~ наносить на карту; составлять план, чертёж; کشیدن ~ планировать, проектировать

نقشه‌کش [naqʃakaʃ] 1) чертёжник м; картограф м 2) плановик 3) проектировщик м

نقشه‌کشی [naqʃakaʃi] 1) картография ж; черчение с 2) планирование с; проектирование с; ~ دفتر\* конструкторское бюро 3) плани-

ровка ж; عمودی ~\* вертикальная планировка

نقص [naqs] мн. نواقص [nawâqes] 1) недостаток м, изъян м 2) вред м, ущерб м 3) неисправность ж, дефект м, повреждение с □ رساندن ~ наносить ущерб, вред (به) کردن ~ терпеть убыток

نقصان [naqsân] убыток м, ущерб м; потеря ж, урон м

نقض [naqz] книжн. 1) нарушение с (клятвы, закона) 2) аннулирование с; расторжение с (договора и т. п.)

نقطه [noqat] мн. نقطه 1)

نقطه [noqta] 1) мн. نقطه 1) точка ж (знак препинания); ~ چند 2) мн. دو ~\* двоеточие; نقطه [noqât] точка ж, пункт м; مسکونی ~\* населённый пункт

نقطه‌نظر [noqteyenezar] точка ж зрения; از ~\* اقتصادическом отношении

نقل [nâq¹l] 1) переноска ж; перемещение с 2) рассказ м, повествование с; передача ж; قول ~\* 3) копия ж; копирование с 4) разг. шпиргалка ж □ برداشتن ~ снимать копию; دادن ~ переносить; перемещать; کردن ~ а) рассказывать, пересказывать б) разг. отвечать по шпиргалке

نقل [nôq¹l] нукл м (засахаренные фрукты, орехи, миндаль); ~\* بادامی миндаль в сахаре ◇ ~\* محفل а) душа общества, обая-

тельный человек б) шутник, забавник

نقلا [náqlan] 1) буквально, дословно; точь-в-точь 2) по рассказам نقل قول [naqləqawl] цитата ж ◇

مستقیم ~\* грам. прямая речь; ~\* غیر مستقیم грам. косвенная речь

نقلیه [naqliya] 1) (тж. وسایل ~) транспортные средства мн. 2) воен. обоз м, обозные части мн. 3) транспортные расходы мн., фрахт м نقیض [naqiz] 1. противоречащий чему-л.; противоположный 2. лингв. антоним

نکات [nokât] мн. от نکته 1)

نکاح [nekâh] бракосочетание с, брак м; ~ عقد\* брачный договор, брачный союз □ بستن ~ совершать церемонию бракосочетания; ~ کردن а) вступать в брак, сочетаться браком (را) б) женить (кого را; на ком با)

نکاح نامه [nekâhnâma] 1) брачный контракт м 2) свидетельство с о браке

نکتایی [nektâyi] галстук м

نکته [nokta] мн. نکات [pokât]

1) тонкая мысль ж, остроумное изречение с 2) обстоятельство с, момент м; соображение с; نکات\* щекотливые обстоятельства نازک

نکته گیر [noktagir] 1) придирчивый критик м 2) педант м

نکره [nakara] грам. неопределённый; ~ نشانه \* и ~ یای \* неопре-

делённый артикль, «и неопределённости»; ~ اسم\* неопределённое имя существительное (с неопределённым артиклем)

نکل [nekel] никель м

نکل کاری [nekelkâri] никелирование с

نگهت [nakhat] см. نگهت

نگار [negâr] I 1. осн. наст. вр. гл. نگاشتن 2. 2-й компонент сложн. сл. со знач. пьющий, напр.: نامه نگار корреспондент

نگار [negâr] II книжн. кумир м, идол м; возлюбленная ж

نگارش [negâreš] письмо с, писание с; слог м; стиль м; ~ اصول\* руководство по стилистике

نگاشتن [negaštan] осн. наст. вр.

نوشتن [negâr] см. نگار

نگاه [negâh] 1) взгляд м, взор м

2) обзор м; очерк м; نگاهى به \* обзор современной литературы □ انداختن ~ бросать взгляд, охватывать взглядом; ~\* اجمالى \* делая краткий обзор (чего) ~ داشتن а) держать, поддерживать (что-л. в каком-л. положении) б) задерживать, удерживать; ~ کردن а) беречь, хранить, сохранять б) держать, содержать (животных, птиц и т. п.) в) смотреть

نگهبان [negâhbân] сторож м, охранник

نگهبانی [negâhbâni] охрана ж,



охранение с □ کردن ~ караулить, сторожить

نگهداری [negâhdâri] 1) сохранение с, сберегание с 2) забота ж, попечение с

نگهداشت [negâhdâšt] см. نگهداشت

نگر [negar] осн. наст. вр. гл. نگريستن

نگران [neg(a)rân] 1) смотрящий, присматривающий (за кем-чем-л.) 2) наблюдающий за порядком, блюститель; ~\* а) клáссный надзиратель; клáссный руководитель б) дежурный по клáссу

نگرانی [neg(a)râni] наблюдение с (за порядком), контроль м; ~\* تحت под присмотром, под руководством نگريستن [negaristan] смотреть, взирать (به, را)

~ داشتن □ 1) نگاه [negah] см. ~ а) хранить, содержать (напр. в сохранности, в чистоте); خانه بايد дом должен содержаться в чистоте б) удерживать, останавливать в) сохранять, предохранять (از) г) держать, разводить (птиц, животных)

نگاهبان [negahbân] см. نگاهبان نگاهت [paghat] книжн. аромат м, благоухание с

نگهداری [negahdâri] см. نگهداری

نگهداشت [negahdâšt] 1) хранение с, поддержание с в сохранности;

обращение (с чем-л.), уход; ~\* حسن правильное хранение; ~\* اصول инструкция по уходу за чем-л. 2) содержание с, разведение с (домашних животных, птиц)

نگهداشتن [negahdâstan] см. نگه داشتن (в ст. نگه)

نگينه [negin] и نگين [negina] драгоценный камень м (вправленный в перстень)

نل [nal] 1) трубá ж; بخاری \*نل печная трубá 2) трубопровод м; بنزوپرول \*نل бензопровод 3) трýбка ж نل آب [naleâb] водопровод м نلبنده [nalband] тех. сгон м

نلبيچ [nalpêč] трýбка ж калыяна نل دوان [naldawân] 1) трубоукладчик м 2) слесарь-водопроводчик м; сантэхник м

نل دوانی [naldawâni] 1) проклад-ка ж водопроводных труб 2) установка ж сантехнической сѣти

نم [nam] 1. вла́га ж, сы́рость ж 2. мо́крый, вла́жный, сыро́й □ نم کشیدن отсыревать, становиться мокрым; ديوار نم کشيده است стена отсырела

نماز [namâz] нама́з м, моли́тва ж; ~\* ديگر; نمازپيشين ~\* см. ~ □ نمازديگر ~\* см. ~ совершать нама́з

نمازپيشين [namâz(e)pêšin] 1. 1) полуденный нама́з м 2) полдень м 2. в полдень

نمازديگر [namâz(e)digar] 1. нама́з

м, совершаемый после полудня (до захода солнца) 2. пополудни

نمازی [namâzi] разг. 1) чистый, очистившийся (от скверны) 2) авторитетный, заслуживающий доверия; نیست ~ حرف او ~ его словам нельзя верить

نما (ی) [nomâ(y)] 1. осн. наст. вр. гл. نمودن 2. (тж. خارجی ~\*) внешний вид, наружность

نمایان [nomâyân] 1) видный, различимый 2) яркий, заметный

نمایش [nomâyesh] 1) демонстрация ж, показ м 2) представление с, спектакль м 3) сеанс м (кино); картина ж (спектакля) □ دادن ~ а) показывать, демонстрировать б) давать представление

نمایشگاه [nomâyeshgâh] выставка ж  
نمایشنامه [nomâyeshnâme] пьеса ж  
نمایندگی [nomâyendagi] 1) обязанности мн. представителя (чего-л. или кого-л.); به ~\* по поручению..., от имени... 2) представительство; تجارتی ~\* торговое представительство □ کردن ~ а) представлять кого-л., действовать от имени кого-л. (از) б) свидетельствовать о чём-л. (از)

نماینده [nomâyenda] представитель м, делегат м, уполномоченный м

نمبر [nambar] см. نمبر

نمد [namad] войлок м, кошма ж  
□ مالیدن ~ валять войлок

نمدبال [namadmâl] валяльщик м  
войлока, кошёмщик м

نمره [nomra] 1) номер м; خانه ~\* номер дома 2) балл м, отметка ж; اول ~\* см. اول نمره

نمک [namak] 1) соль ж; طعام ~\* поваренная соль, пищевая соль 2) суть, соль (напр. рассказа) 3) прелесть ж, обаяние с (личности), изюминка ж □ انداختن ~ класть соль (в пищу) به زدن ~ солить, посыпать солью (را); به \* زخم ~ пашیدن ~ растревлять чьи-л. раны

نمک‌پرورده [namakparwarda] 1. вскормленный, вспоенный кем-л. 2. питомец м

نمک‌حرام [namakharâm] 1. платящий злом за добро; предательский 2. изменник м, негодяй м

نمک‌حلال [namakhalâl] 1) благодарный, помнящий хлеб-соль 2) верный, преданный

نمک‌خور [namakxor] 1) пользующийся гостеприимством 2) см. نمک‌پرورده

نمکدانی [namakdân] и نمکدانی [namakdâni] солонка ж; جایبکه نمک خوری ~! не разбивай солонки там, где отведал соли (соотв. не плюй в колодец)

نمکسار [namaksâr] солончак м  
نمکی [namaki] 1) солёный, посоленный 2) симпатичный, обаятельный

نمو [pomô] произрастание *с*, рост *м* □ کردن ~ расти, вырастать; развиваться

نمود [pomud] 1) вид *м*, внешность *ж*; پیش روی ~\* вид спереди 2) картина *ж*, сценка *ж*; نمودی از ~\* сценка из народной жизни □ بخود گرفتن ~ проявляться, обрисовываться, приобретать зримые черты

نمودار [pomudâr] 1. видный, видимый 2. проявление *с*, свидетельство *с*; показатель *м* □ از ~ بودن ~\* быть проявлением чего-л., свидетельствовать о чём-л.

نمودن [pomudan u namudan] *осн. наст. вр.* (نما(ی) [pomâ(y)]) 1) казаться, представляться; выглядеть; این امر به ~\* نزد ما طبیعی [дело] представляется нам естественным 2) компонент *сложн. гл.*, *напр.*: کوشش نمودن стараться, прилагать усилия

نمون [pomun] 2-й компонент *сложн. сл. со знач.* указывающий, показывающий, *напр.*: راهنمون гид; путеводитель

نمونوی [pomunawî] принятый за эталон; образцовый

نمونه [pomuna] 1) образец *м*, пример *м*; ~ برای ~\* для образца; в качестве примера 2) образчик *м*, эталон 3) *разг.* тип *м*, типчик *м* (кто-л.)

نندارتون [nendârtun] выставка *ж*

ننگ [pang] 1) стыд *м*, срам *м*; از کار ~ نیست трудиться не зазорно 2) честь *ж*, достоинство *с*; ~ ننگ و ناموس *см.* ~\* стыдиться, считать для себя зазорным (از); کردن ~ из гордости отказываться (от чего-л.); постесняться принять (что-л. от кого-л.)

ننگ و ناموس [pangonâmus] честь *ж*, репутация *ж*, доброе имя *с*

ننگین [pangin] постыдный, позорный; ~ حادثه ~\* позорное событие, позорище

ننه [nana] *разг.* 1) мама *ж*, мамочка *ж* 2) бабушка *ж*, бабуся *ж* ننی [nepê] *дет.* ляля *ж*, лялька *ж* (о малыше)

نو [paw] 1. 1) новый (не подержанный); بوت نو ~\* новые ботинки 2) новый, свежий, недавний; ماه نو ~\* молодой месяц 2. недавно, только что; ایشان نو آمدند они только что пришли; سر از نو ~\* снова; заново; опять □ نو کردن *разг.* впервые пробовать свежие фрукты (*весной*)

نوا [pawâ] I 1) голос *м*, звук *м* 2) напев *м*; мотив *м*

نوا [pawâ] II редко состояние *с*, средства *мн.* к существованию □ رسیدن به نوا ~\* добиться благосостояния, зажить обеспеченно

نواغ [pawâbey] *мн.* от ناهیه 1 نواحی [pawâhi] *мн.* от ناهیه

نواختن [pawâxtan] *осн. наст. вр.*  
نواز [pawâz] 1) играть (на музыкальном инструменте) 2) разг.

огреть, съездить, залепить; *یک*  
он ogrél egó палкой

نادره [pawâder] *мн. от*

نوار [pawâr] 1) тесьма ж; шнур м,  
завязка ж 2) плёнка ж, лента ж  
(магнитофона) □ *ثبت* ~  
записывать на плёнку ◇ ~\*  
полоска света

نواز [pawâz] *осн. наст. вр. гл.*  
نواختن

نوازش [pawâzeš] ласка ж; ра-  
душие с □ *کردن* ~ ласково  
обойтись (را), обласкать, прилас-  
кать

نوازنده [pawâzenda] музыкант м  
نواسه [pawâsa] внук м; внучка ж  
نوبانه [pawbâna] (*сокр. от*  
نو بماند ~ *бран.* чтоб тебе не  
износить твоё платье! (*пожелание*  
*скорой смерти*))

نوبت [pawbat u nôbat] 1) период м  
(*времени*), интервал м 2) очередь ж,  
черёд м; ~ به по очереди 3) приступ  
(лихорадки) 4) перемежающаяся  
лихорадка ж

نوبدولت‌رسیده [pawbadawlatrasi-  
da] нуворіш м; выскочка м, пар-  
веню м

نوبه [pawba u nôba] *см.* نوبت  
نوت [nôt] I ассигнация ж, банк-  
нот м

نوت [nôt] II замётка ж, запись ж;

~ کردن (گرفتن) □ *примечание с*  
делать замётки; составлять кон-  
спект

نوت [nôt] III *муз.* нота ж

نوجوان [pawjawân] 1. молодень-  
кий, совсем юный 2. юнец м;  
подросток м

نوحه [pawha] плач м по покой-  
нику, причитание с □ *کردن* ~  
плакать, причитать (*по покойнику*)

نوحه‌گر [pawhagar] плакальщик  
м; плакальщица ж

نوحه‌گری [pawhagari] оплакива-  
ние с (*умершего*), причитания *мн. с*  
(*по покойнику*)

نوخانه [pawxâna] *разг.* молод-  
жён м

نوخط [pawxât] с пушком над  
губой, с пробивающимися усами

نود [pawad] девянóсто

نوده [pawda] молодой побег м,  
отросток м (*дерева*)

نور [pug] свет м, лучи *мн.* света;  
~ آفتاب ~\* лучи солнца, свет солнца

نورچشم [nurečaşm] 1. дорогóй,  
ненаглядный 2. дитя́тко с, сынóчек  
м, свет м очей

نوردان [pawardân] и نورد [paward]  
вал м (*в ткацком станке*), ткацкий  
наво́й

نورسیده [pawgras] и نورس [pawgras-  
sida] 1) то́лько что созрélвший,  
све́жий (*о фруктах*) 2) ю́ный,  
то́лько что подро́сший; ~ دختر\*  
ю́ная де́вушка

نورمال [nôrmâl] 1. нормальный, обычный 2. нормально, обычно

نوروز [nawrôz] 1) день *м* Нового года, Наврӯз *м* (21 марта по европейскому календарю); ~ عيد\* прázдник Нового года 2) *и. с. м.* Наврӯз

نورونمک [nuronamak] очарование *с*, обаяние *с*, изюминка *ж*

نوزاد [nawzâd] только что родившийся, новорождённый

نوزده [nuzdah] девятнадцать

نوش [nôš] 1) сладкое питье *с*; мёд *м*, нектар 2) вкушение, наслаждение; هر جا که ~ است نیش *посл.* где наслаждение, там и яд ◇ ~ جان! \* на доброе здоровье!; ~ جان کنید! \* угощайтесь!, пейте, ешьте на здоровье!

نوشادر [nawšâder] нашатырь *м*

نوشتن [nawštan] *осн. наст. вр.*

نویس [nawis] писать

نوشته [nawêšta] 1) *прич. прош. вр. гл.* نوشتن 2) письмо *с*, писание *с*

□ کردن ~ писать

نوشکن [nawšekan]: ~ اراضی\* под-  
нятая целина

نوش و نعمت [nôšone'mat] яства *мн.*, разные кушанья и напитки *мн.*

نوشیدن [nôšidan] пить, вкушать (напиток)

نوشیر [nawšir] 1) кормящая (о женщине) 2) новотельная (о корове)

نوع [naw' и pâwa] *мн. ч.*

انواع [anwâ'] 1) вид *м*, род *м*;

категория *ж*; \*قوای مسلح ~\* род войск; \*در ~\* в своём роде 2) биол. вид 3) способ, образ; چه? ~ а) какой, какого рода? б) как?, каким образом? ◇ بشر ~\* людской род, человечество

نوعیت [naw'iyat] 1) категориальная принадлежность *ж*, разновидность *ж* 2) специфика *ж*

نوک [nôk] остриё, заострённый конёц; قلم ~\* кончик пера ◇ ~\* افتو *разг.* первый луч солнца; восход солнца

نوکار [nawkâr] новичок *м* (в каком-л. деле), начинающий *м*

نوکر [nawkar и nôkar] 1) слуга *м* 2) военнослужащий *м*

نوکاری [nawkari и nôkari] 1) должность *ж* слуги 2) служба *ж*, работа *ж* (в учреждении) 3) *разг.* военная служба *ж* □ کردن ~ служить (в том числе на военной службе); رفتن ~ به ходить на работу, на службу

نوکاریوال [nôkariwâl] дежурный; \*نفر ~ дежурный врач; ~  
воен. дневальный

نوکیسه [nawkisa] *см.*

نوبدولت رسیده

نول [nôl] клюв *м* (птицы) □ زدن ~ долбить клювом, клевать

نوله [nôla] носик *м* (чайника, лейки)

نومبر [nowambâr] ноябрь *м*

نومید [nawmêd] *см.* ناامید

نون [nun] название буквы *н*

نوید [nawid] добрая весть *ж*,  
ра́достное извѣстие *с*

نویس [nawis] *осн. наст. вр. гл.*  
نوشتن

نویسندگی [nawisendagi] писатель-  
ская деятельность *ж*; литературная  
рабо́та *ж*

نویسنده [nawisenda] 1. уме́ющий  
писа́ть; ~ خواننده و ~ писатель *м*, а́втор *м*

نه [na] 1. 1) отриц. частица не;  
زیاد نه не сли́шком мно́го,  
не в тако́й стéпени 2) *см.* نه 1;  
2. 1): نه ... نه сло́жн. сою́з ни...  
ни 2): ... بلکه نه نه то́ль-  
ко..., но и...

نهادهن [neh] *осн. наст. вр. гл.*

نه [neh] де́вять

نهاد [nehâd] 1) приро́да *ж*, нату́ра  
*ж* (человека); 2) грам. подлежа́-  
щее *с*

نهادن [nehâdan] *осн. наст. вр.*  
نه [neh] класть; ста́вить

نهار [nahâr] 1. нато́щак; این  
می‌خورند دوا را ~ это лека́рство  
принима́ют нато́щак 2. обл. голо́д-  
ный, не е́вший с у́тра; استم ~  
я не е́л с у́тра 3. *см.* نهاری

نهاری [nahâri u nâri] у́тренняя  
еда́, за́втрак

نهال [nehâl u niyâl] молодое  
де́ревяце *с*, са́женец *м* □ شادن ~  
сажа́ть де́ревья

نهال‌شانی [nehâlšâni] поса́дка *ж*

де́ревьев, поса́дка, вы́садка са́жен-  
цев

نهایت [nehâyat] 1. кра́йняя стé-  
пень *ж*, преде́л *м*; خوشی ~\*  
с большо́й ра́достью 2. о́чень, весь-  
ма́, кра́йне; ضرور است ~ кра́йне  
необходи́мо

نهایی [nehâyi] 1) преде́льный,  
кра́йний 2) оконча́тельный

نهر [nahr] *мн.* انهار [anhâr]  
большо́й ары́к *м*; ре́чка *ж*

نهمصد [nohsad] де́вятьсо́т

نهمضت [nahzat] дви́жение *с* (как  
общественная де́ятельность), по-  
литическое течéние; کارگری ~\*  
рабо́чее дви́жение

نهفتن [nohoftan] пря́тать(ся),  
скрыва́ть(ся); тай́ть(ся)

نهنگ [nehang] кит *м*

نی [nê] отриц. частица нет, не;  
گرسنه استی یا نی? ты го́лоден  
или нет?; نی بلکه نه то́лько,  
но и...

نی [pay] 1) тростни́к *м*, камы́ш *м*;  
نی قلم \* мундшту́к чили́ма; نی چلم  
тростнико́вое перо́ 2) ду́дка *ж*  
(из тростника), свире́ль *ж* □ نی  
зدن игра́ть на ду́дке, свире́ли

نیابت [niyâbat] 1) замещéние *с*,  
заместительство *с*; سلطنت ~\* ре́-  
гентство 2) наместничество *с*

نیاز [niyâz] 1) нужда́ *ж*, по-  
требно́сть *ж* 2) про́сьба *ж*, мольба́ *ж*  
3) о́бет *м*, зарóк *м* 4) и. с. м. Ния́з  
□ کردن ~ проси́ть, упрáшивать (از)

نیازمند [piyâzmand] нуждающийся (в чём-л.); просящий (о чём-л.); نیازمندان бедные, нуждающиеся نیازمندی нужда ж, бедность ж

نیاکان [piyâkân] деды *мн. м*, прадеды *мн. м*; предки *мн. м*

نیایش [piyâyeš] *книжн.* мольба ж, моление с □ کردن ~ молить бога о чём-л.; молиться (*богу*)

نیت [piyat] 1) воля ж, желание с 2) намерение с, помысел м; بد ~\* злой умысел; بد ~\* قضای سر *посл.* кто замышляет недоброе, того рок покарает; ...~\* به в целях, с намерением □ داشتن (کردن) ~ собираться, намереваться, помышлять

نیچه [payča] 1) тростинка ж; дудочка ж, трубочка ж 2) (*тж.* ~\* *текст.* цевка ж; шпұлька ж 3) (*тж.* ~\* *и* ~\* خودکار *тж.* 3) стержень м для шариковой ручки 4) молодое отрастающее перо с (*птицы*) □ زدن ~ *разг.* проклевываться, прорастать (о перьях *птнца*)

نیرنگ [paygang] уловка ж, трюк м, плутни *мн.*, обман м □ زدن ~ хитрить, плутовать, обманывать; фокусничать

نیرنگ‌باز [paygangbâz] хитрец м, плут м, обманщик м; трюкач м

نیرو [paygô] 1) сила ж, энергия ж; мощь, могущество с 2) военная

сила ж; армия ж; نیروی هوایی\* военно-воздушные силы

نیرومند [paygômand] сильный, мощный

نیز [niz] также, тоже

نیزه [payza] 1) пика ж, копье с 2) найза ж (мера длины, равная длине пики); او که از سرگذشت *посл.* коли вода поднимется выше головы — всё равно: на одну найзу или на сто □ زدن ~ колоть пикой, пронзать копьем

نیست [nêst] (*противоп.* هست, *не* существует, не имеется; ~ *او* *به* خانه *нет* дома □ ~ *و* نابود کردن *и* کردن ~ уничтожать, губить, истреблять

نیستی [nêsti] 1) небытие 2) гибель, уничтожение 3) (*тж.* ~ *و* ~ ناداری) нужда, бедность ж, нищета ж

نیش [nêš] 1) жало с (*пчелы, змеи*) 2) острие с, шип м; سوزن ~\* острие иглы 3) резцы *мн. м* (*человека*); клыки *мн. м* (*животного*) □ زدن ~ а) жалить, кусать, колоть б) прорастать, всходить (о семенах) в) прорезаться (о зубах) г) язвить, подковыривать

نیشتر [nêštar] ланцет; скальпель □ زدن ~ вскрывать, резать (*ланцетом, скальпелем*)

نیشخند [nêšxand] ядовитая усмешка ж; насмешка ж

نیشدار [nešdâr] кóлкий, язвитель-  
ный; ядовитый (о словах)

نیشکار [payšakar] сáхарный трост-  
ник *м*

نیک [nèk] 1. хоро́ший, до́брый;  
благóй; ~ کار \* до́брое де́ло 2.  
о́чень хоро́шо, как сле́дует; درست ~  
о́чень пра́вильно, превосхо́дно

نیکاختر [nèkaxtar] счастли́вый,  
уда́чливый

نیکاندیش [nèkandêš] *см.*  
نیکخواه

خوشبختی [nèkbaxti] *см.* نیکبختی  
نیکخواه [nèkxâh] 1. доброжелá-  
тельный 2. доброжелáтель *м*; бла-  
гожелáтель *м*

نیکخو(ی) [nèkxô(y)] 1) благо-  
нравный; порядочный 2) до́брый,  
с хоро́шим харáктером

نیکر [nikar] 1) шóрты *мн.*; трусы́  
*мн.* 2) *уст.* брjúки *мн.* (*узкие*  
*внизу*)

نیکل [nèkel] *см.* نکل  
نیکنام [nèknâm] извёстный своёй  
честностью, уважа́емый

نیکنامی [nèknâmi] до́брое íмя *с*,  
хоро́шая репутáция *ж*

نیکو [nèkô] 1. 1) *см.* نیک 1; 2)  
красíвый 2. хоро́шо; گفتی ~ ты  
хоро́шо сказа́л

نیکوکار [nèkôkâr] 1. 1) добродé-  
тельный, безупрéчного поведéния  
2) де́лающий до́бро 2. добродéтель-  
ный челове́к *м*

نیکوکاری [nèkôkâri] 1) добродé-

тель *ж*, порядочность *ж* 2) до́брое  
де́ло *с*; благодея́ние *с*

نیکویی [nèkôyi] 1) *см.* نیکي 2)  
красотá

نیکهمجواری [nèkhamjawâri] *и*  
نیکهمسایگی [nèkhamšâyagi] добро-  
сосе́дство *с*, добрососе́дские отно-  
ше́ния *мн.*

نیکي [nèki] блага́ *с*, до́бро *с*;  
до́брое де́ло *с*; благодея́ние *с* □  
به ~ де́лать до́бро; یاد ~  
کردن поминáть до́бром

نیل [nil] 1) инди́го, си́няя крáска  
*ж* 2) си́нька *ж*

نیلوفر [nilôfar] 1) водяная́ ли́лия  
*ж*, кувши́нка *ж* 2) лóтос *м*

نیلون [paylôn] нейло́н *м*; ~  
جراب\* нейло́новые чулки́

نیلی [nili] тёмно-си́ний; я́рко-си́-  
ний, цве́та инди́го

نیم [nim] 1. полови́на; полови́нка;  
~ دو полхлéба, пол-лепёшки; دو  
~ два с полови́ной; ~ دو  
بعد از دو с полови́ной го́да;  
سال че́рез два с полови́ной го́да;  
نیم نیم по полови́не 2. 1-й компо-  
нент *сложн. сл. со знач.* пол=,  
полу=, недо=, *напр.* نیم رس полу-  
зрелый; نیم کاره недоде́ланный, не-  
заверше́нный

نیمبند [nimband]: ~  
یاични-ца-глазúнья

نیمتنه [nimtana] ве́рхняя ко́фта  
*ж*; жакéт *м*; душегре́йка *ж*

نیمجان [nimjân] полу́живо́й, едва́  
живо́й



нیم جو [nimʃaw] крупно толчё-  
ный, не очень мелко размóлотый  
нیم جوش [nimʃôš]: کردن ~ слег-  
ка отварить, не давая развариться  
(напр. рис) ◇ ~ تخم\* яицó,  
сваренное «в мешóчек»

нیم چاشت [nimčâšt] время до по-  
лудня (10-11 часов)

нیمچه [nimčâ] 1) см. нیم 1. 2)  
разг. подросток м; недоросль м  
3) 1-й компонент сложн. сл. со  
знач. не достигший совершенства  
(в чём-л.), недоучка, напр.:  
نیمچه ملا мулла-недоучка

нیم خواب [nimxâb] сонный, полу-  
сонный □ بودن ~ быть в полусне,  
не совсем проснóуться

нیم خورده [nimxorda] см.  
نخورد شیر\* ~ сг; پس خورده  
негóже льву питáться собáчьими  
объёдками

нیم خیز [nimxêz]: شدن ~ при-  
вставáть, приподнимáться (для при-  
ветствия и т. п.)

нیم دایره [nimdâira] полукруг м,  
полуокружность ж

нیم جان [nimdam] см. نیم جان  
нیم راه [nimrâh] половина ж пути,  
середина ж пути ◇ ~ رفیق\*  
непостоянный друг, ненадёжный  
товáрищ

нیم راهی [nimrâhi u nimrâyi]: ~  
کردن а) спрямлять путь (срезая)  
б) вернóться с полдорóги

нیم رس [nimras] полуспéлый, не-

дозрéлый; ~ زردآلوی\* недозрéлый  
абрикóс

нیم روز [nimrôz] 1) полдень м  
2) уст. юг м 3) уст. Нимрóз  
(древнее название Систана)

нیم رویه [nimrôya] разг. впол-  
оборóта, сбóку; ~ عكس\* фóто в  
профóль

нیم سری [nimsari] разг. головная  
боль ж, мигрénь ж

нیم سوخته [nimsôxta] обгорéвшие  
остáтки мн. м чего-л.; ~ چوب  
ау ~\* ~ چوب  
головня, головéшка; ~ چوب  
او ~\* ~ چوب  
разг. он совсéм как  
головéшка (о тощém человеке)

нیم قطر [nimqôṭr] рáдиус м  
нیم کاره [nimkâra] недоделанный,  
незавершённóй

нیم کاسه [nimkâsa] небольшая  
миска ж (см. کاسه) ◇ زیر این\*  
~ زیر این  
разг. под éтим что-то  
крóется, тут есть какой-то подвóх  
نیم گول [nimgul] (мж. ~ سوهان\*)  
тех. полукруглóй напíльник м

нیمه [nima] 1. см. نیم 1; 2. разг.  
непóлный, напóлненный наполови-  
ну; ~ این بوتل ésta бутылъ  
напóлнена [лишь] наполовину

нیمه جان [nimaʃân] 1. см. نیمه جان  
آتش\* میان  
2. эле-эле, едвá-едвá; ~ میسوخت  
агóнь ~ میسوخت  
горéл в очагé

нیمه خیالی [nimaxiyâli] полуфан-  
тастический, наполовину вымыш-  
ленный

نیمه شب [nimašab] и نیمه شو [nimašaw] 1. полночь ж 2. в полночное время, в полночь

نیمه گی [nimagi] пополам, по ловине □ کردن ~ делить пополам; разрезать на две части, на две по ловины

نی نواز [naynawâz] 1. дударь м, свирельщик м 2. играющий на дудке, свирели

نی [payi] тростниковый, изготóвленный из тростника; ~ قلم\* тростниковое перо, перо, сделанное из тростника

## و

و — тридцатая буква алфавита  
языка дари

و [wa, o u w] I союз 1) и, да; آمد و گفت он пришёл и сказал; 2) а; 3) ты да я 2) а; 4) разг. ты да я 2) а; 5) Ахмад ушёл, а я нет 6) احمد رفت و من نفتم 7) и так далее, и 8) وغيره 9) и прочее

و [o u w] II соед. гласный в сложн. сл. и словосочет.; آب و هوا климат

و [wâ] см. وای; 2) وای به جانت! 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100) 101) 102) 103) 104) 105) 106) 107) 108) 109) 110) 111) 112) 113) 114) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 121) 122) 123) 124) 125) 126) 127) 128) 129) 130) 131) 132) 133) 134) 135) 136) 137) 138) 139) 140) 141) 142) 143) 144) 145) 146) 147) 148) 149) 150) 151) 152) 153) 154) 155) 156) 157) 158) 159) 160) 161) 162) 163) 164) 165) 166) 167) 168) 169) 170) 171) 172) 173) 174) 175) 176) 177) 178) 179) 180) 181) 182) 183) 184) 185) 186) 187) 188) 189) 190) 191) 192) 193) 194) 195) 196) 197) 198) 199) 200) 201) 202) 203) 204) 205) 206) 207) 208) 209) 210) 211) 212) 213) 214) 215) 216) 217) 218) 219) 220) 221) 222) 223) 224) 225) 226) 227) 228) 229) 230) 231) 232) 233) 234) 235) 236) 237) 238) 239) 240) 241) 242) 243) 244) 245) 246) 247) 248) 249) 250) 251) 252) 253) 254) 255) 256) 257) 258) 259) 260) 261) 262) 263) 264) 265) 266) 267) 268) 269) 270) 271) 272) 273) 274) 275) 276) 277) 278) 279) 280) 281) 282) 283) 284) 285) 286) 287) 288) 289) 290) 291) 292) 293) 294) 295) 296) 297) 298) 299) 300) 301) 302) 303) 304) 305) 306) 307) 308) 309) 310) 311) 312) 313) 314) 315) 316) 317) 318) 319) 320) 321) 322) 323) 324) 325) 326) 327) 328) 329) 330) 331) 332) 333) 334) 335) 336) 337) 338) 339) 340) 341) 342) 343) 344) 345) 346) 347) 348) 349) 350) 351) 352) 353) 354) 355) 356) 357) 358) 359) 360) 361) 362) 363) 364) 365) 366) 367) 368) 369) 370) 371) 372) 373) 374) 375) 376) 377) 378) 379) 380) 381) 382) 383) 384) 385) 386) 387) 388) 389) 390) 391) 392) 393) 394) 395) 396) 397) 398) 399) 400) 401) 402) 403) 404) 405) 406) 407) 408) 409) 410) 411) 412) 413) 414) 415) 416) 417) 418) 419) 420) 421) 422) 423) 424) 425) 426) 427) 428) 429) 430) 431) 432) 433) 434) 435) 436) 437) 438) 439) 440) 441) 442) 443) 444) 445) 446) 447) 448) 449) 450) 451) 452) 453) 454) 455) 456) 457) 458) 459) 460) 461) 462) 463) 464) 465) 466) 467) 468) 469) 470) 471) 472) 473) 474) 475) 476) 477) 478) 479) 480) 481) 482) 483) 484) 485) 486) 487) 488) 489) 490) 491) 492) 493) 494) 495) 496) 497) 498) 499) 500) 501) 502) 503) 504) 505) 506) 507) 508) 509) 510) 511) 512) 513) 514) 515) 516) 517) 518) 519) 520) 521) 522) 523) 524) 525) 526) 527) 528) 529) 530) 531) 532) 533) 534) 535) 536) 537) 538) 539) 540) 541) 542) 543) 544) 545) 546) 547) 548) 549) 550) 551) 552) 553) 554) 555) 556) 557) 558) 559) 560) 561) 562) 563) 564) 565) 566) 567) 568) 569) 570) 571) 572) 573) 574) 575) 576) 577) 578) 579) 580) 581) 582) 583) 584) 585) 586) 587) 588) 589) 590) 591) 592) 593) 594) 595) 596) 597) 598) 599) 600) 601) 602) 603) 604) 605) 606) 607) 608) 609) 610) 611) 612) 613) 614) 615) 616) 617) 618) 619) 620) 621) 622) 623) 624) 625) 626) 627) 628) 629) 630) 631) 632) 633) 634) 635) 636) 637) 638) 639) 640) 641) 642) 643) 644) 645) 646) 647) 648) 649) 650) 651) 652) 653) 654) 655) 656) 657) 658) 659) 660) 661) 662) 663) 664) 665) 666) 667) 668) 669) 670) 671) 672) 673) 674) 675) 676) 677) 678) 679) 680) 681) 682) 683) 684) 685) 686) 687) 688) 689) 690) 691) 692) 693) 694) 695) 696) 697) 698) 699) 700) 701) 702) 703) 704) 705) 706) 707) 708) 709) 710) 711) 712) 713) 714) 715) 716) 717) 718) 719) 720) 721) 722) 723) 724) 725) 726) 727) 728) 729) 730) 731) 732) 733) 734) 735) 736) 737) 738) 739) 740) 741) 742) 743) 744) 745) 746) 747) 748) 749) 750) 751) 752) 753) 754) 755) 756) 757) 758) 759) 760) 761) 762) 763) 764) 765) 766) 767) 768) 769) 770) 771) 772) 773) 774) 775) 776) 777) 778) 779) 780) 781) 782) 783) 784) 785) 786) 787) 788) 789) 790) 791) 792) 793) 794) 795) 796) 797) 798) 799) 800) 801) 802) 803) 804) 805) 806) 807) 808) 809) 810) 811) 812) 813) 814) 815) 816) 817) 818) 819) 820) 821) 822) 823) 824) 825) 826) 827) 828) 829) 830) 831) 832) 833) 834) 835) 836) 837) 838) 839) 840) 841) 842) 843) 844) 845) 846) 847) 848) 849) 850) 851) 852) 853) 854) 855) 856) 857) 858) 859) 860) 861) 862) 863) 864) 865) 866) 867) 868) 869) 870) 871) 872) 873) 874) 875) 876) 877) 878) 879) 880) 881) 882) 883) 884) 885) 886) 887) 888) 889) 890) 891) 892) 893) 894) 895) 896) 897) 898) 899) 900) 901) 902) 903) 904) 905) 906) 907) 908) 909) 910) 911) 912) 913) 914) 915) 916) 917) 918) 919) 920) 921) 922) 923) 924) 925) 926) 927) 928) 929) 930) 931) 932) 933) 934) 935) 936) 937) 938) 939) 940) 941) 942) 943) 944) 945) 946) 947) 948) 949) 950) 951) 952) 953) 954) 955) 956) 957) 958) 959) 960) 961) 962) 963) 964) 965) 966) 967) 968) 969) 970) 971) 972) 973) 974) 975) 976) 977) 978) 979) 980) 981) 982) 983) 984) 985) 986) 987) 988) 989) 990) 991) 992) 993) 994) 995) 996) 997) 998) 999) 1000) 1001) 1002) 1003) 1004) 1005) 1006) 1007) 1008) 1009) 1010) 1011) 1012) 1013) 1014) 1015) 1016) 1017) 1018) 1019) 1020) 1021) 1022) 1023) 1024) 1025) 1026) 1027) 1028) 1029) 1030) 1031) 1032) 1033) 1034) 1035) 1036) 1037) 1038) 1039) 1040) 1041) 1042) 1043) 1044) 1045) 1046) 1047) 1048) 1049) 1050) 1051) 1052) 1053) 1054) 1055) 1056) 1057) 1058) 1059) 1060) 1061) 1062) 1063) 1064) 1065) 1066) 1067) 1068) 1069) 1070) 1071) 1072) 1073) 1074) 1075) 1076) 1077) 1078) 1079) 1080) 1081) 1082) 1083) 1084) 1085) 1086) 1087) 1088) 1089) 1090) 1091) 1092) 1093) 1094) 1095) 1096) 1097) 1098) 1099) 1100) 1101) 1102) 1103) 1104) 1105) 1106) 1107) 1108) 1109) 1110) 1111) 1112) 1113) 1114) 1115) 1116) 1117) 1118) 1119) 1120) 1121) 1122) 1123) 1124) 1125) 1126) 1127) 1128) 1129) 1130) 1131) 1132) 1133) 1134) 1135) 1136) 1137) 1138) 1139) 1140) 1141) 1142) 1143) 1144) 1145) 1146) 1147) 1148) 1149) 1150) 1151) 1152) 1153) 1154) 1155) 1156) 1157) 1158) 1159) 1160) 1161) 1162) 1163) 1164) 1165) 1166) 1167) 1168) 1169) 1170) 1171) 1172) 1173) 1174) 1175) 1176) 1177) 1178) 1179) 1180) 1181) 1182) 1183) 1184) 1185) 1186) 1187) 1188) 1189) 1190) 1191) 1192) 1193) 1194) 1195) 1196) 1197) 1198) 1199) 1200) 1201) 1202) 1203) 1204) 1205) 1206) 1207) 1208) 1209) 1210) 1211) 1212) 1213) 1214) 1215) 1216) 1217) 1218) 1219) 1220) 1221) 1222) 1223) 1224) 1225) 1226) 1227) 1228) 1229) 1230) 1231) 1232) 1233) 1234) 1235) 1236) 1237) 1238) 1239) 1240) 1241) 1242) 1243) 1244) 1245) 1246) 1247) 1248) 1249) 1250) 1251) 1252) 1253) 1254) 1255) 1256) 1257) 1258) 1259) 1260) 1261) 1262) 1263) 1264) 1265) 1266) 1267) 1268) 1269) 1270) 1271) 1272) 1273) 1274) 1275) 1276) 1277) 1278) 1279) 1280) 1281) 1282) 1283) 1284) 1285) 1286) 1287) 1288) 1289) 1290) 1291) 1292) 1293) 1294) 1295) 1296) 1297) 1298) 1299) 1300) 1301) 1302) 1303) 1304) 1305) 1306) 1307) 1308) 1309) 1310) 1311) 1312) 1313) 1314) 1315) 1316) 1317) 1318) 1319) 1320) 1321) 1322) 1323) 1324) 1325) 1326) 1327) 1328) 1329) 1330) 1331) 1332) 1333) 1334) 1335) 1336) 1337) 1338) 1339) 1340) 1341) 1342) 1343) 1344) 1345) 1346) 1347) 1348) 1349) 1350) 1351) 1352) 1353) 1354) 1355) 1356) 1357) 1358) 1359) 1360) 1361) 1362) 1363) 1364) 1365) 1366) 1367) 1368) 1369) 1370) 1371) 1372) 1373) 1374) 1375) 1376) 1377) 1378) 1379) 1380) 1381) 1382) 1383) 1384) 1385) 1386) 1387) 1388) 1389) 1390) 1391) 1392) 1393) 1394) 1395) 1396) 1397) 1398) 1399) 1400) 1401) 1402) 1403) 1404) 1405) 1406) 1407) 1408) 1409) 1410) 1411) 1412) 1413) 1414) 1415) 1416) 1417) 1418) 1419) 1420) 1421) 1422) 1423) 1424) 1425) 1426) 1427) 1428) 1429) 1430) 1431) 1432) 1433) 1434) 1435) 1436) 1437) 1438) 1439) 1440) 1441) 1442) 1443) 1444) 1445) 1446) 1447) 1448) 1449) 1450) 1451) 1452) 1453) 1454) 1455) 1456) 1457) 1458) 1459) 1460) 1461) 1462) 1463) 1464) 1465) 1466) 1467) 1468) 1469) 1470) 1471) 1472) 1473) 1474) 1475) 1476) 1477) 1478) 1479) 1480) 1481) 1482) 1483) 1484) 1485) 1486) 1487) 1488) 1489) 1490) 1491) 1492) 1493) 1494) 1495) 1496) 1497) 1498) 1499) 1500) 1501) 1502) 1503) 1504) 1505) 1506) 1507) 1508) 1509) 1510) 1511) 1512) 1513) 1514) 1515) 1516) 1517) 1518) 1519) 1520) 1521) 1522) 1523) 1524) 1525) 1526) 1527) 1528) 1529) 1530) 1531) 1532) 1533) 1534) 1535) 1536) 1537) 1538) 1539) 1540) 1541) 1542) 1543) 1544) 1545) 1546) 1547) 1548) 1549) 1550) 1551) 1552) 1553) 1554) 1555) 1556) 1557) 1558) 1559) 1560) 1561) 1562) 1563) 1564) 1565) 1566) 1567) 1568) 1569) 1570) 1571) 1572) 1573) 1574) 1575) 1576) 1577) 1578) 1579) 1580) 1581) 1582) 1583) 1584) 1585) 1586) 1587) 1588) 1589) 1590) 1591) 1592) 1593) 1594) 1595) 1596) 1597) 1598) 1599) 1600) 1601) 1602) 1603) 1604) 1605) 1606) 1607) 1608) 1609) 1610) 1611) 1612) 1613) 1614) 1615) 1616) 1617) 1618) 1619) 1620) 1621) 1622) 1623) 1624) 1625) 1626) 1627) 1628) 1629) 1630) 1631) 1632) 1633) 1634) 1635) 1636) 1637) 1638) 1639) 1640) 1641) 1642) 1643) 1644) 1645) 1646) 1647) 1648) 1649) 1650) 1651) 1652) 1653) 1654) 1655) 1656) 1657) 1658) 1659) 1660) 1661) 1662) 1663) 1664) 1665) 1666) 1667) 1668) 1669) 1670) 1671) 1672) 1673) 1674) 1675) 1676) 1677) 1678) 1679) 1680) 1681) 1682) 1683) 1684) 1685) 1686) 1687) 1688) 1689) 1690) 1691) 1692) 1693) 1694) 1695) 1696) 1697) 1698) 1699) 1700) 1701) 1702) 1703) 1704) 1705) 1706) 1707) 1708) 1709) 1710) 1711) 1712) 1713) 1714) 1715) 1716) 1717) 1718) 1719) 1720) 1721) 1722) 1723) 1724) 1725) 1726) 1727) 1728) 1729) 1730) 1731) 1732) 1733) 1734) 1735) 1736) 1737) 1738) 1739) 1740) 1741) 1742) 1743) 1744) 1745) 1746) 1747) 1748) 1749) 1750) 1751) 1752) 1753) 1754) 1755) 1756) 1757) 1758) 1759) 1760) 1761) 1762) 1763) 1764) 1765) 1766) 1767) 1768) 1769) 1770) 1771) 1772) 1773) 1774) 1775) 1776) 1777) 1778) 1779) 1780) 1781) 1782) 1783) 1784) 1785) 1786) 1787) 1788) 1789) 1790) 1791) 1792) 1793) 1794) 1795) 1796) 1797) 1798) 1799) 1800) 1801) 1802) 1803) 1804) 1805) 1806) 1807) 1808) 1809) 1810) 1811) 1812) 1813) 1814) 1815) 1816) 1817) 1818) 1819) 1820) 1821) 1822) 1823) 1824) 1825) 1826) 1827) 1828) 1829) 1830) 1831) 1832) 1833) 1834) 1835) 1836) 1837) 1838) 1839) 1840) 1841) 1842) 1843) 1844) 1845) 1846) 1847) 1848) 1849) 1850) 1851) 1852) 1853) 1854) 1855) 1856) 1857) 1858) 1859) 1860) 1861) 1862) 1863) 1864) 1865) 1866) 1867) 1868) 1869) 1870) 1871) 1872) 1873) 1874) 1875) 1876) 1877) 1878) 1879) 1880) 1881) 1882) 1883) 1884) 1885) 1886) 1887) 1888) 1889) 1890) 1891) 1892) 1893) 1894) 1895) 1896) 1897) 1898) 1899) 1900) 1901) 1902) 1903) 1904) 1905) 1906) 1907) 1908) 1909) 1910) 1911) 1912) 1913) 1914) 1915) 1916) 1917) 1918) 1919) 1920) 1921) 1922) 1923) 1924) 1925) 1926) 1927) 1928) 1929) 1930) 1931) 1932) 1933) 1934) 1935) 1936) 1937) 1938) 1939) 1940) 1941) 1942) 1943) 1944) 1945) 1946) 1947) 1948) 1949) 1950) 1951) 1952) 1953) 1954) 1955) 1956) 1957) 1958) 1959) 1960) 1961) 1962) 1963) 1964) 1965) 1966) 1967) 1968) 1969) 1970) 1971) 1972) 1973) 1974) 1975) 1976) 1977) 1978) 1979) 1980) 1981) 1982) 1983) 1984) 1985) 1986) 1987) 1988) 1989) 1990) 1991) 1992) 1993) 1994) 1995) 1996) 1997) 1998) 1999) 2000) 2001) 2002) 2003) 2004) 2005) 2006) 2007) 2008) 2009) 2010) 2011) 2012) 2013) 2014) 2015) 2016) 2017) 2018) 2019) 2020) 2021) 2022) 2023) 2024) 2025) 2026) 2027) 2028) 2029) 2030) 2031) 2032) 2033) 2034) 2035) 2036) 2037) 2038) 2039) 2040) 2041) 2042) 2043) 2044) 2045) 2046) 2047) 2048) 2049) 2050) 2051) 2052) 2053) 2054) 2055) 2056) 2057) 2058) 2059) 2060) 2061) 2062) 2063) 2064) 2065) 2066) 2067) 2068) 2069) 2070) 2071) 2072) 2073) 2074) 2075) 2076) 2077) 2078) 2079) 2080) 2081) 2082) 2083) 2084) 2085) 2086) 2087) 2088) 2089) 2090) 2091) 2092) 2093) 2094) 2095) 2096) 2097) 2098) 2099) 2100) 2101) 2102) 2103) 2104) 2105) 2106) 2107) 2108) 2109) 2110) 2111) 2112) 2113) 2114) 2115) 2116) 2117) 2118) 2119) 2120) 2121) 2122) 2123) 2124) 2125) 2126) 2127) 2128) 2129) 2

واداشتن [wādāštan] *осн. наст. вр.*  
 وادار [wādār] 1) побуждать, за-  
 ставлять 2) удерживать, останавли-  
 вать

واده [wāda] *разг. см.* وعده  
 وادی [wādi] доли́на ж реки;  
 оа́зис м; هلمند ~\* доли́на реки  
 Гильме́нд

وار [wār] *суф., образующий*  
 а) слова со знач. сходства, напр.:  
 فهرستوار *наподобие списка* б)  
 слова со знач.: отрез на..., напр.:  
 یک کرتی وار *один отрез на пид-*  
*жа́к*

وار کردن ~ *разг.* бросать,  
 швырять

وارث [wāres] *наследник м*  
 وارثی [wāresi] *наследование с;*  
*наследство с*

وارخطا [wārhatā] 1. 1) растерян-  
 ный, смущённый 2) взволнованный,  
 встревоженный 2. растерянно, ис-  
 пуганно, в панике; دويدند ~  
 اطفال ~ *дети в панике побежали* □  
 کردن ~ *приводить в замешательство; сму-*  
*щать; пугать*

وارخطایی [wārhatāyi] *растерян-*  
*ность ж, смущение с; замешатель-*  
*ство с*

وارد [wāred] 1) входящий; при-  
 бывающий; поступающий 2) нано-  
 симый, причиняемый □ آوردن ~  
 наносить; причинять; شدن ~ *вхо-*  
*дить; прибывать; поступать; ~*  
*کردن* *ввозить, импортировать*

واردات [wāredāt] 1) импорт *м,*  
*ввоз м* 2) импортные товары *мн. м*  
 وارداتی [wāredāti] *импортный;*  
 ~ اشیای\* *предметы ввоза*

وارد [wāreda] 1) *см.* وارد 2)  
 (تج. ~ مکتوبهای\*) *канц. входя-*  
*щая корреспонденция ж* □ گرفتن ~  
*регистра́ровать входящие бума́ги*

وارستگی [wārastagi] *избавление с,*  
*спасение с*

وارستن [wārastan] *книжн. избав-*  
*ляться, освобождаться*

واری [wāgasi] *контроль м, про-*  
*ве́рка ж; инспекция ж*

واره [wāga] *разг. польза ж, вы-*  
*года ж (в торговле)*

وارهدار [wāradār] *разг. вы́год-*  
*ный, прибыльный (в торговле)*

واری [wāgê] *послелог* 1. подобно,  
 как; ما ~ درس بخوان! *учись как*  
 мы! 2. подобный, такой как...;  
 ~ طفل \* *такой как наш сын*

واز [wāz] 1) открытый; отворен-  
 ный 2) раскрывшийся (о бутоне) 3)  
 вскрытый (о пакете); развязанный  
 □ کردن ~ а) открывать, отворять  
 б) вскрывать (пакет и т. п.) в)  
 распускать (напр. кружева)

واسطه [wāseta] 1. 1) *мн.* وسایط  
 [wasāyet] *средство с, ору́дие с* 2)  
 посредничество *с, протекция ж* 2.:  
 ~ به *отым. предлог* *посредством,*  
*с помощью; благодаря* □ داشتن ~  
*пользоваться протекцией, иметь*  
*«ру́ку»; شدن ~ посредничать, быть*

посредником; سلام مرا به مادر تان \*  
! شوید ~ передайте, пожалуйста,  
привёт Вашей матушке!

واسکت [wâskat] 1) мужской жи-  
лёт ж (надеваемый под пиджак)  
2) безрукавка ж 3) лифчик м,  
бюстгальтер м

واسوخت [wâsôxt]: شدن ~ разг.  
а) не полностью удовлетвориться  
(чем-л.) б) остаться наполовину  
голодным в) не успеть наглядеться  
(на кого-л.)

واشل [wâšal] тех. прокладка ж;  
сальник м; رابری \* резиновая  
прокладка

واصل [wâsel]: شدن ~ прибывать,  
поступать, получаться (о коррес-  
понденции и т. п.)

واسلە [wâsela]: \* اسناد посту-  
пившие документы; полученные бу-  
маги

واضح [wâzeh] 1) явный, ясный  
2) чёткий, определённый; مطلب  
میخی ~ вопрос совершенно  
ясен

واعظ [wâ'ez] 1) читающий про-  
поведь, проповедник м 2) настав-  
ник м

وافر [wâfer] 1) обильный; богатый  
2) большой

واقع [wâqe'] 1) случающийся,  
происходящий 2) находящийся, рас-  
полагающийся, расположенный  
(где-л.) 3) действительный, реаль-  
ный; ~ جهان \* объективный мир □

بودن ~ находиться, располагаться  
где-л.; شدن ~ а) случаться, про-  
исходить б) оказываться; ~ مؤثر  
شدن оказываться действенным, да-  
вать эффект

واقعاً [wâqean] действительно, на  
самом деле; این درست نیست ~  
право же, это не так

واقعات [wâqe'ât] мн. от واقعه 1)

واقعه [wâqe'a] 1) мн. واقعات  
[wâqe'ât] факт м, случай м 2) мн.

وقایع [waqâye'] событие с, проис-  
шествие с; ~ محل \* место проис-  
шествия

واقعی [wâqe'i] 1. 1) настоящий,  
действительный; این کار ~ است  
это факт 2) (противоп. خیالی)  
филос. реальный, объективно су-  
ществующий 2. (тж. ~ به) дейст-  
вительно, на самом деле

واقعیت [wâqe'iyat] действитель-  
ность ж, реальность ж; фактическое  
положение дел; باید این ~ را  
پذیرید که... вы должны при-  
знать тот факт, что...

واقف [wâqef] знающий, сведу-  
щий; осведомлённый □ بودن ~  
знать, быть в курсе дела

واکسین [wâksin] вакцина ж;  
کولرا \* ~ противохолерная вакцина;  
~ تطبیق \* вакцинация

واگذار [wâgozâr] осн. наст. вр.  
гл. دادن ~ предоставлять, поступать в чьё-л. распо-  
ряжение; کردن ~ см. گذاشتن

واگذاشتن [wâgozâštan] *осн.*  
наст. вр. واگذار [wâgozâr] отда-  
вать, оставлять (в чьё-л. распоря-  
жение), предоставлять

وال [wâl] *тех.* клапан *м*, вён-  
тиль *м*

والا [wâlâ] *разг. суф. имени*  
деятеля, напр.: شیروالا продавец  
молока, молочник; خروالا хозяин  
осла

والا [wâellâ] союз а если нет, то;  
в противном случае

والاحضرت [wâlâhazrat] его вы-  
сочество *с*

والاشان [wâlâšan] *и* والاقدر [wâlâqadr] *уст.* досточтимый (при об-  
ращении к высшим чинам)

والده [wâleda] *вежл.* мать *ж*, ма-  
тушка *ж*

والدين [wâledayn] родители *мн.*  
*м*, отец *м* и мать *ж*

والساکت [wâlsâket] *эл.* розетка  
*ж*, штепсельная розетка *ж*

والسلام [wâssalâm] вот и всё,  
и делу конец

والله [wâllâ(h)] *межд.* ей-бóгу!,  
клянусь бóгом!

والی [wâli] правитель *м* области,  
генерал-губернатор *м*

واليبال [wâlibâl] волейбóл *м*

وامانده [wâmânda] *разг.* 1) ос-  
тавшийся без надзора (напр. о  
ребёнке) 2) несчастный, беспомощ-  
ный, попавший в безвыходное по-  
ложение

= وان [wân] *суф. имени деятеля*,  
напр.: موتروان шофёр, водитель  
وانمود [wânomud]: كردن ~ де-  
лать вид, изображать что-л.; при-  
творяться

واو [wâw] название буквы و;  
مجهول ~\* звук «ô» (в системе  
гласных языка дари)

واوا [wâwâ] 1) *см.* واهواه (в ст.  
2) *дет.* что-нибудь хорошее;  
хорóшая вещь

2) واوا [wâwâyi] *см.* واویی  
چه \* كالای ~ پوشیدی! *ирон.* ах,  
как ты принарядился!

واول [wâwal] гласный звук *м*,  
гласная фонема *ж*; عطف ~\* *грам.*  
соединительный гласный (в сложн.  
словах)

واهواه! ~! [wâh:] *межд.*  
oh, вот это да!, здорово! (при одоб-  
рении, восхищении); واه چه  
مقبول است! *ох*, как красиво!

واي [wây] *межд.* ой!, oh!, o,  
gôpel; برای خدا! ~ ой, помогите!  
به ~ горе мне!; به \* حال من!  
~\* я им покажу!

وايلون [wâyilon] *см.* ويلون  
وبا (ه) [wabâ(h)] эпидемия *ж*,  
мор *м*, эпидемические болезни  
*мн. ж*

واتيره [watira] *книжн.* способ *м*,  
образ *м*, манера *ж*; به اين  
таким образом, так

وثايق [wasâyeq] *мн.* وثايقه  
وثايق [wasâyq] *мн.* وثايقه

eq] официальная бумага ж; документ м; справка ж; ~ بدون\* неоформленный, незаверенный

وجد [waʃd] 1) восторг м, упоение с 2) *рел.* экстаз м, экзальтация ж

وجدان [wejdān] совесть ж

وجوب [wojub] (*противоп.* امکان) филос. необходимость ж

وجود [wojud] 1) бытие с, существование с 2) наличие с 3) тело с, организм м; ~ انسان\* человеческий организм; بخار در تمام وجودش دیده میشود у него сыпь по всему телу 4) индивидуум м, особа м, ж □ داشتن ~ иметь место, быть; به آمدن ~ появляться, возникать ◇ (اینکه) ~\* несмотря на то, что...

وجوه [wojuh] *мн.* وجهه [wāj-ha]; گرامری ~\* грамматические категории

وجهه [waʃha] *мн.* وجوه [wojuh] 1) сторона ж, аспект м 2) сумма ж денег 3) образ м, способ м; ~ به\* наилучшим образом 4) *грам.* наклонение с; وصفی ~\* неизменяемая форма глагола с окончанием «ه», *напр.:* رفتِه

وحدانیت [wahdāniyat] 1) единичность ж, единственность ж (бога) 2) монизм м

وحدت [wahdat] единство с, цельность ж, единение с, сплоченность ж; فکر ~\* единомыслие; ملی ~\* национальное единство ◇ یای ~\*

*грам.* служебный формант — «ё» (выражающий неопределённость)

وحش [wahš] дикое животное с, зверь; ~ باغ\* зоологический сад وحشت [wahšat] 1) сильный страх м, ужас м 2) дикость ж, одиночество ж □ افتادن ~ به а) приходиться в ужас б) дичать

وحشت‌آور [wahšatâwar] наводящий ужас, страшный, жуткий; ~ فریاد\* ужасный вопль

وحشت‌زده [wahšatzada] 1. крайне напуганный, пораженный ужасом 2. панически, в ужасе

وحشتناک [wahšatnâk] см. وحشت آور

وحشی [wahši] 1. 1) дикий, одиночный 2) нелюдимый 2. дикарь м, варвар м

وحشیگری [wahšigari] 1) дикость ж, варварство с 2) зверство с, жестокость ж

وحی [wahu] *рел.* откровение с, ниспосланное богом

~\* اوضاع: وخاست [waxâmat] напряженность (положения); опасность, угроза

وخت [waxt] см. وقت

وخم [wax̌m] выморочное имущество с ◇ بانه! ~ از سرت *бран.* чтоб ты сдох без наследников!

وخیم [waxim] напряженный, серьезный; ~ عاقبت\* серьезные последствия

وداع [wedâ'] расставание с, про-

щание с □ کردن ~ расставаться, прощаться (با)

ودان [wadân] (*тж.* آهنگری ~\*) большой кузнечный молот *м*, ку-  
валда *ж*

وديعه [wadi'a] 1) залог *м*, заклад  
*м* 2) вклад *м*, депозит *м*

ور [war] *суф.* имён *прил.*,  
*напр.*: نامور именитый, известный

وراثت [werâsat] 1) наследство *с*,  
наследование *с* 2) наследие *с*

ورد [werd]: زبان بودن ~ всё  
время быть на устах, повторяться  
وردار [wardâr] *осн. наст. вр.*  
ورداشت

برداشت [wardâšt] *см.* برداشت  
وردداشت [wardâštan] *осн. наст.*  
*вр.* بردار [wardâr] *см.* برداشت

وردک [wardak] вардаки (*наз-*  
*вание афганского племени*)

ورزش [warzeš] спортивные уп-  
ражнения *мн. с*, гимнастика *ж*;  
بدنی ~ физкультура

ورزشی [warzeši] спортивный, ат-  
летический; ~ مسابقه \* спортивные  
соревнования

ورزیدن [warzidan] *редко компо-*  
*нент сложн. гл. сочет., напр.:*  
~ استفاده пользоваться, использо-  
вать

ورزیده [warzida] 1) искушённый,  
опытный 2) тренированный, зака-  
лённый

ورشکست [waršekast] потерпев-  
ший *м* крах, банкрот *м*

ورشکستن [waršekastan] потерпеть  
крах, обанкротиться; разориться

ورق [waraq] *мн.* اوراق [awraq]  
1) лист *м* (*бумаги*) 2) страница *ж*  
(*книги*) 3) *см.* ورقه 4) ломоть *м*;  
گوشت ~ یک ломтик мяса □ ~  
(زدن) گرداندن листать, перелис-  
тывать

ورقه [waraqa] бумага *ж*, документ  
*м*, справка *ж*; ~ رخصتی \* уволь-  
нительная записка; ~ هویت \* удо-  
стоверение личности

ورکشاپ [warkšâp] 1) цех *м*,  
мастерская *ж*; \* ترمیم موتر ~\*  
авторемонтная мастерская 2) завод  
*м*, фабрика *ж*

ورم [waram] 1) опухоль *ж*; взду-  
тие *с*, отёк *м* 2) нарыв *м*

ورود [worud] 1) приход *м*, при-  
бытие *с*; въезд *м*, вход *м* 2)  
поступление *с* (*чего-л.*), доставка *ж*  
وریب [wrêb u wrîb] 1) косой,  
скóшенный 2) расклёшенный; \* دامن  
~ юбка клёш

ورید [warid] *анат.* 1) вена *ж*  
2) шейная артерия *ж*; ~ داخل \*  
внутривенно

وزارت [wazârat] министерство *с*;  
\* خارجه министерство иностран-  
ных дел

وزراء [wozarâ] *мн. от* وزیر  
وزن [wâzæn] 1) *мн.* اوزان [awzân]  
вес *м*, тяжесть *ж*; ~ با بارجامه \*  
вес брутто; ~ خالص \* вес нетто;  
~ مخصوص \* удельный вес 2) вес *м*,

значение с; авторитет м 3) ритм м, такт м; شعر ~\* ритм стиха, размер стиха 4) *порядок огласовок в слове* □ داشت ~ а) вѣсить б) имѣть вес, авторитет; کردن ~ взвѣшивать (на весах)

وزنين [waznin] 1) тяжѣлый, увѣсистый 2) вѣский, солидный

وزیدن [wazidan] дуть, вѣять (о ветре)

وزير [wazir] мн. وزراء [wozarâ] 1) министр м; ~\* خارجه министр иностранных дел 2) *ист.* визирь м 3) шахм. ферзь м

وزیری [waziri] вазіры мн. м (афганское племя)

اثر ~ وزين [wazin] см. \* اثر ~\* солидный труд, оригинальное произведение

وساطت [wasâtat] 1) посредничество с 2) заступничество с; ~\* با ~\* при посредничестве; при заступничестве

وسايط [wasâyet] мн. *от* واسطه 1 1); ~\* تقليه ~\* средства транспорта

وسايل [wasâyel] мн. *от* وسیله; ~\* توليد ~\* средства производства; ~\* خود ~\* своими силами

وسط [wasat] 1. середина ж, средняя часть ж; центр 2. средний, посредственный

وسطی [wasati] средний; промежуточный

وسطی [wostâ]: ~\* آنگشت ~\* средний палец; ~\* شرق وسطی ~\* Средний

Восток; ~\* قرون ~\* средние века

وسعت [wos'at] 1) ширь ж; обширность ж; ~\* دشت ~\* простор степи 2) широта ж, размах м □ دادن ~ расширять, развивать; распространять

وسعت نظر [wos'atnazar] обладающий широким кругозором

وسمه [wasma] басма ж □ ~ کردن красить басмой (брови, волосы)

وسواس [waswâs] 1) беспокойство с, нервное состояние с 2) сомнение с, опасение с

وسوسه [waswasa] 1) навязчивая идея ж; наваждение с 2) см. وسواس

وسيله [wasila] мн. وسايل [wasâyel] средство с, способ м связи мн. ж, поддержка ж □ پیدا ~ ~\* کردن а) находить средства б) помогать, поддерживать

وصال [wesâl] 1) свидание с (с любимым) 2) *рел.* кончина ж, смерть ж

وصف [wasf] мн. اوصاف [awsâf] 1) свойство с, качество с, черта ж 2) описание с, характеристика ж 3) восхваление с, хвала ж □ ~ کردن а) описывать, характеризовать б) восхвалять, хвалить

وصفی [wasfi] 1) описательный 2) *грам.* определительный; ~\* فعل ~\* неличная форма глагола (*переводится деепричастием*)



وصل [wás<sup>e</sup>l] 1) соединѣніе *с*, слияніе *с* 2) скреплѣніе *с*, связываніе *с* □ کردن ~ соединять; связывать, скреплять

وصلت [waslat] 1) соединѣніе *с*, встреча *ж* (любовников) 2) родство *с*, свойство *с* □ کردن ~ а) вступить в брак б) стать свояками, родственниками

وصله [wasla] 1) клочок *м*, лоскутъ *м* 2) заплата *ж* 3) грам. васла (надбуквенный знак “)

وصول [wosul] 1) поступленіе *с*, прибытіе *с* 2) полученіе *с* (напр. денег) □ کردن ~ поступать, быть полученным

وصی [wasí] книжн. 1) душеприказчик *м* 2) опеку́н *м*, попечитель *м*

وصیت [wasíyat] 1) завещаніе *с* 2) завет *м*, заповѣдь *ж* □ کردن ~ завещать

وضاحت [wazâhat] ясность *ж*, чёткость *ж*; определённость

وضع [waz' u wáz<sup>a</sup>] 1) введеніе *с*, установленіе *с* (напр. закона, обычая) 2) *мн.* اوضاع [awzâ'] обстановка *ж*, положеніе *с*, состояніе *с*; مادی ~\* материальное положеніе 3) поведеніе *с*; обращеніе *с*, манеры *мн.* *ж*; این ~\* خوبی دارد ~\* у этого человека приятное обращеніе □ ~ کردن а) вводить, устанавливать (закон, обычай) б) вычислять, от-

нимать, вычитатъ ◇ حمل ~\* разрешеніе от бремени, роды

وضعیت [waz'íyat] 1) состояніе *с*, положеніе *с*; ситуація *ж*; ~\* اراضی рельеф мѣстности 2) спорт., воен. стойка *ж*, позиция *ж*

وضو [wazu u wozu] омовеніе перед намазом □ کردن ~ совершать обряд омовенія

وطن [watan] 1) родина *ж*, отечество *с* 2) *мн.* اوطان [awtân] родной край *м*, мѣсто *с* рожденія

وطنپرست [watanparast] *см.* وطن دوست

وطنپرستی [watanparasti] *см.* وطن دوستی

وطن دار [watandâr] соотечественник *м*; земляк *м*, согражданин *м*

وطن دوست [watandôst] патриот *м*

وطن دوستی [watandôsti] патриотизм *м*

وطنی [watani] 1. мѣстный, отечественный; ~\* منسوجات мануфактура отечественного производства 2. земляк *м*; соотечественник *м* ◇ ~ جنگ ~\* война за родину, отечественная война

وظایف [wazâyef] *мн.* от وظیفه

وظیفه [wazifa] *мн.* وظایف [wazâyef] 1) долг *м*, обязанность *ж*; عسکری ~\* воинский долг 2) служба *ж*, работа *ж* 3) задача *ж*, функция *ж*, назначеніе *с*; دستوری ~\* грамматическая функция 4) ежедневная молитва *ж*; او هر روز

می‌کند یک ساعت ~ он ежедневно мо́лится в течѣние часа 5) пенсия ж, пособие с (нуждающимся) □ считатъ своимъ долгом; کردن ~ اجرای \* исполнять свои обязанности, служить; داخل \* بودن ~ находиться при исполнении своихъ обязанностей; служить

وظیفه‌دار [wazifadâr] 1. ответственный сотрудник м, должностное лицо с 2. см. وظیفه‌شناس

وظیفه‌شناس [wazifašenâs] сознательный, ответственный; наделенный чувством долга

وظیفه‌شناسی [wazifašenâsi] сознательность ж, ответственность ж; чувство с долга

اوعیه [aw'iya] мн. وعاء [we'â] анат. кровеносный сосуд м; капилляр м

وعدہ [wa'da u wâda] 1) время с, срок м 2) обещание с, данное слово с; وعید ~ посулы и угрозы 3) уговор м, договор м, свидание с 4) (тж. دیدار ~) условленное время ж, назначенный час м; свидание с □ دادن ~ обещать, сулить; کردن ~ а) уговариваться б) назначать время, срок

من امروز وعده‌دار [wa'dadâr]: هستم ~ у меня сегодня свидание وعظ [wa'z] проповедь ж □ ~ کردن произносить проповедь, проповедовать

وفا [wafâ] верность ж, предан-

ность ж; постоянство с □ ~ کردن соблюдать верность, не изменять; به وعده خود ~ کردن держать слово, выполнять обещание

وفات [wafât] 1) смерть ж, кончина ж 2) мн. وفيات [wafiyât] смертный случай м

وفادار [wafâdâr] верный, преданный; не изменяющий

وفاداری [wafâdari] верность ж, преданность ж □ کردن ~ хранишь верность, не изменять

وفا [wafat] обилие с, изобилие с; آب ~ آب \* многоводье, обилие воды; ~ به обильно, в изобилии, во множестве

وفات [wafiyât] 1) мн. وفات ~ 2) смертность ж; ~ نسبت \* средняя смертность

وقار [waqâr u weqâr] важность ж, степенность ж; ~ با важно, степенно; с достоинством

واقعه [waqâye'] мн. وقایع

وقایوی [weqâyuwi] предохранительный; профилактический; \* طب ~ профилактическая медицина

وقایه [weqâya] 1) предупредительные мероприятия мн. с (в медицине), профилактика ж 2) корешок м (книги) □ کردن ~ проводить профилактику

اوقات [awqât] 1. мн. وقت [waqt] время с, порá ж; промежутки м времени; وقتی که ...

...که. از آن ~ с того времени, как..., с тех пор как...; کم ~\* به за короткое время; پیش ~\* давно, уже давно; ~\* سر ~\* своевременно, вовремя, в срок; ~\* یگان ~\* когда-нибудь, как-нибудь; من یگان ~\* я когда-нибудь поеду в Герат 2. *разг.* рано; زلمی ~\* Залмай встаёт рано

وقتاًوقتاً [waqtanfawaqtan] время от времени; временами

وقتیکه [waqtêke] в то время как; когда

وقف [waqf] *мн.* اوقاف [awqâf] 1) вакф *м*, вакуф *м* (недвижимая собственность, дарованная или завещанная в пользу мечети) 2) владение недвижимостью (на определённых условиях) 3) *см.* وقفه □ کردن ~ а) завещать (имение и т. п.) в качестве вакуфа б) посвящать (кому-л.)

وقفنامه [waqfnâma] вакуфная грамота *ж*

وقفه [waqfa] 1) остановка *ж*, задержка *ж* 2) перерыв *м*, пауза *ж* 3) *грам.* тире 4) застой *м*, спад *м*; \*~\* فعالیت اقتصادی ~\* спад в экономике

وقوع [woqu'] 1) появление *с*, наступление *с* 2) совершение *с*; ~\* حادثه событие, факт; ~\* زمان ~\* грам. время действия (глагола) 3) расположение *с*, порядок *м* (следова-

ния); \*ترتیب ~\* كلمات در جمله порядок слов в предложении

وقوف [woquf] осведомлённость *ж*; знание *с*, разумение *с*

وکالت [wakalat] 1) депутатство *с*; представительство *с* 2) полномочия *мн.* □ دادن ~\* предоставлять полномочия; به انتخاب ~\* быть избранным депутатом وکالتنامه [wakalatnâma] документ *м* о полномочиях; доверенность *ж*

وکيل [wokalâ] *мн.* *от* وكيل وکلاء [wokalâ] *мн.* وکیل

1) депутат *м* (городской управы, межлиса) 2) доверенное лицо *с*, уполномоченный *м* 3) юрист *м*; адвокат *м*; \*~\* مدافع юр. защитник وگرنه [wagarnâ] а если нет, то; в противном случае

ولا [welâ] книжн. край *м*, область *ж*

ولادت [waladat] рождение *с*, роды *мн.*; \*~\* طبیعی естественные роды □ کردن ~\* рождать, производить на свет

ولادی [walâdi] относящийся к рождению, к родам; родильный, родовый; \*~\* بولی کلنیک ~\* родильный дом

ولانس [walâns] *хим.* валентность *ж*

ولایت [welâyât] *мн.* *от* ولایت

ولایت [welâyât] *мн.* ولایات 1) вилайт *м*, провинция *ж*,

область ж; штат м; كابل ~\* Кабульская провинция 2) губернаторство с

ولايت [walâyat] 1) книжн. мистическое слияние с божеством (путем самоотрешения); святость ж 2) ясновидение с

ولتاژ [woltâž] эл. вольтаж м, напряжение с; تغذيه ~\* напряжение питания

ولچک [wolčak] см. اولچک ولد [walad] мн. اولاد [awlâd] ребёнок м, дитя с; сын м

ولدنگ [weldeng] тех. свárка ж; برقي ~\* электросвárка

ولدنگ‌کاری [weldengkâri] тех. свáривание с, свáрочные работы мн. ж

ولس [wolos u olos] народ м, население с, жители мн. м; اين ~\* قشلاق население этого кишлака

ولسلى [wolosli u olosli] народный; لسى جرگه ~ см. لسى جرگه

ولسى جرگه [wolosli-žerga] Народный Совет м (нижняя палата)

ولکتون [walaktun] детский сад м

ولوله [walwala] шум м, гам м; суматоха ж, переполох м □ ~ انداختن поднимать шум, гам, устраивать переполох

ولى [wali] мн. اوليا [awliyâ] 1) почитаемое лицо с; святой 2) покровитель м, опеку́н м 3) и. с. м. Вали

ولى [wale] союз но, однако وليعهد [waliahd] принц-наследник м

وليکن [walikan] союз книжн. но, однако

ولى نعمت [waline'mat] 1) благодетель м 2) хозяин м, господин м

وند [wand] грам. аффикс

ونگ‌ونگ [wangwang]: كردن ~ разг. хныкать (о ребёнке)

وهم [wahm] мн. اوهام [awhâm] 1) опасение с, беспокойство с; сомнение с 2) причуда ж; фантазия ж

وى [way] он; она

ويران [wayrân u wêrân] 1) разрушенный; разорённый, опустошённый 2) безлюдный, заброшенный

ويران‌کار [wayrânkâr] 1) разрушитель м, разоритель м 2) продавец м запчастей, продавец м металлолома; ~ دكان\* лавка запчастей

ويرانه [wayrâna] 1) развалины мн. ж, руины мн. 2) безлюдное, заброшенное место с

ويرانى [wayrâni] 1) опустошение с, разорение с 2) безлюдность ж, пустынность ж

ويرگول [wergul] и ويرگيول [wêrgiul] запятая ж

ويش [wêš] веш м (периодический передел земли у афганских племён)

ويلا [wilâ] вилла ж

ويلون [waylôn] скрипка ж



ه — тридцать первая буква алфавита языка дари

ه сокр. от هجرت 2), напр.: ه ۱۰۰۱ سال\* в 1001 году хиджры

ه = [-a] суф. имён сущ., прил. и прич., напр.: خنده смех; رنگه цветной; بسته запертый

ها [hâ] I (тж. های هوز\*) название буквы ه; های خاموش\* «ha-нембе», напр. в сл. زينه [zina]

ها [hâ] II частица разг. 1) да!, хорошо!, ладно! 2) смотри!, берегись! 3) вопр. а?

ها = [hâ] суф. мн. ч., напр.: بچه ها ребята

هادی [hâdi] 1) духовный отец м, вождь м 2) руководитель м; наставник м

هارس پاور [hârspâwar] физ. лошадиная сила ж

هارمونيە [hârmuniyam] и هارمونيە [hârmuniya] гармоника ж, гармонь ж

هارن [hâran] 1) горн м, рожок м 2) гудок м, сирена ж (автомобиль) □ کردن ~ гудеть, сигналить

هاضمه [hâzema]: ~ جهاز\* пищеварительный тракт

هان [hân] разг. 1) ну да!, а как же?! 2) ну-с, так вот...

هاوان [hâwân] миномёт м; ~\* خفيف лёгкий миномёт

هاونگ [hâwang] ступка ж (с пестиком)

هايدروجن [hâydrôjan] водород м; ~\* بم\* водородная бомба; ~\* كلورايد соляная кислота

هايدروسفير [hâydrôsfêr] гидросфера ж

های وهوی [hâyohuy] и های هوی [hâyuhuy] шум м, гам м; суматоха ж

های های [hâyhây] громкий плач м, вопли мн. м, стенания мн. с

هجا [heja] слог м (сочетание звуков); ~\* حروف\* азбука, алфавит

هجایی [hejâyi] 1) слоговой 2) состоящий из слогов; ~ سه трёхсложный (о слове)

هجران [hejran] книжн. разлука ж

هجرت [hejrat] 1) переселение с, эмиграция ж 2) ист. хиджра ж (уход Мухаммада из Мекки в Медину 16 июля 622г. — начало мусульманского летосчисления) □ ~ کردن переселяться, эмигрировать  
هجری [hejri] исчисляемый по

хиджре (*мусульманскому летосчислению*)

هجو [haʃw] сати́ра *ж*, высмеивание *с*

هجوم [hoʃum] 1) нападе́ние *с*; штурм *м* 2) налё́т *м* (*саранчи*) □ آوردن ~ а) соверша́ть нападе́ние, штурмова́ть б) броса́ться толпо́й (*куда-л.*), устремля́ться

هجومی [hoʃumi] напада́ющий, атаку́ющий; ~ هوايى\* штурмовая́ авиация́

هجویه [haʃwiya] обличи́тельное стихотворе́ние *с*; эпигра́мма *ж*; памфле́т *м*

هجی [heji:] ~ کردن а) чита́ть по слога́м, сканди́ровать б) чита́ть по бу́квам

هدایت [hedâyat] руково́дство *с*, указа́ние *с* □ کردن ~ руково́дить, дава́ть указа́ния

هدایت‌نامه [hedâyatnâma] инст-рукция́ *ж*, директи́ва *ж*

هدر [hadar:] ~ رفتن оказы́-

ваться напрáсным, пропада́ть зря

هدف [hadaf] *мн.* اهداف [ahdâf] 1) цель *ж*, зада́ча *ж* 2) цель *ж*, мише́нь *ж*

هدیه [hadiya] дар *м*, подáрок *м* □ کردن ~ дари́ть

هزا [hazâ] *книжн.* э́тот, сей; ~ در *سنه*\* в том го́ду

هذیان [hazyân] 1) бред *м*, го-рячка *ж* 2) брё́дни *мн.*

هر [har] вся́кий, ка́ждый; هر

هر کجا *و* هر جا вся́кий, кто; всю́ду, вездé; где бы ни; هر چه всё, что; بادا باد! будь, что бу́дет!; هر دفعه вся́кий раз; هر یک از شما ка́ждый из вас

هراتی [herâti] 1. герáтский; ~ لهجه\* герáтский диалéкт 2. ге-ра́тец *м*

هراس [herâs] страх *м*, боя́знь *ж* هرجایى [harʃâyi] 1. бродя́га *м* и *ж*; лоботря́с *м*, шалопáй *м*; زن\* ~ шлю́ха 2. беспринципный, непос-тоянный

هرج‌ومرج [haraʃomâraʃ] 1) нераз-бериха́ *ж*, хаос *м* 2) беспоря́дки *мн. м*, волне́ния *мн. с*, сму́та *ж*

هرچند [harčand] 1) хотя́; несмо-тря́ на то, что... 2) *см.* هر قدر

هردمخیال [hardamxiyâl] *разг.* взба́лмошный; капри́зный; неурав-новёшенный

هررنگه [harranga] вся́кий, все-возмо́жный; всех цвето́в и отте́н-ков

هرزه [harza] бессмы́сленность *ж*, вздор *м*

هرزه‌گرد [harzagard] праздноша-та́ющийся; разгильдя́й *м*, верто-пра́х *м*

هرقدر (که) [harqadar(ke)] *сложн.* сою́з ско́лько [бы] ни, ка́к [бы] ни

هرکاره [harkâra] 1) курье́р *м*, по-сылы́ный *м*; разно́счик *м* 2) расто-ро́пный, прово́рный челове́к *м*; ма́стер *м* на все ру́ки

هرکس [harkas] каждый, всякий  
человек, всяк

هرگاه [hargâh] никогда

هرگز [hargez] 1) когда 2) если

هروقت (که) [harwaqt(ke)] когда;  
каждый раз, когда

هروی [herawi] см. هراتی 1

هزارداستان [hazârdâstân] (мж.

~ \*بلبل) поэт. соловей м

هزاره [hazâra] хазара м, хазарей-  
цы мн. м (название народности  
в Афганистане)

هژده [hažda] восемнадцать

هست [hast] 1. есть, имеется,  
существует 2. жизнь ж, бытие с,  
существование с کردن ~ тво-  
рить, создавать

هستوبود [hastobud] см. هستی 2)

هستوی [hastawi] см. هسته یی

هسته [hasta] 1) физ., биол. ядро  
с; 2) зерно \*اتوم ~ атомное ядро  
с, суть ж, основа ж (чего-л.)

هسته یی [hastayi] физ. ядерный;

~ هسته یی \*ядерная бомба

هستی [hasti] 1) бытие с, суще-  
ствование с 2) достоинство с, иму-  
щество с

هشت [hašt] восемь

هشتاد [haštâd] восемьдесят

هشتصد [haštsad] восемьсот

هشتن [heštan] осн. наст. вр.

هل [hel] 1) оставлять, отпускать  
2) позволять, допускать

هضم [háẓm] 1) пищеварение с,  
переваривание с 2) в разн. знач.

усвоение с کردن ~ перева́ри-  
вать, усваивать

هفت [haft] семь

هفتاد [haftâd] семьдесят

هفتاقلیم [hafteqlim] поэт. весь  
мир м, вся земля ж; вселенная ж  
هفتالی [haftâli] исм. 1. эфталит-  
ский 2. эфталит м

هفتپوست [haftpôst] глубокий  
чирей м, фурункул м

هفتصد [haftsad] семьсот

هفتلا [haftlâ] слоёный; \*نان  
слоёные лепёшки

هفتمهوا [haftmêwa] хафтемва  
(традиционное праздничное угоще-  
ние из нескольких сортов изюма,  
жареного гороха и орешков)

هفته [hafta] неделя ж

هفته بارانک [haftabârânak] и  
هفته بارش [haftabâreš] разг. затяж-  
ной весенний дождь м

هفته گی [haftagi] 1. см. هفته وار  
1; 2. еженедельная получка ж уче-  
ника в лавке

هفته وار [haftawâr] еженедель-  
ный; \*جریده еженедельная газе-  
та, еженедельник

هفت هیکل [hafthaykal] семь мо-  
литв (переписанных из Корана и  
используемых как амулет)

هفده [hafda] семнадцать

هکذا [hakazâ] так, таким обра-  
зом; так же

هکک [hekak] икание с, икота  
ж زدن ~ икать

هکوپک [hakorak] разг. 1) остолбеневший, ошеломлённый 2) растерявшийся, ошалевший

هل [hel] осн. наст. вр. гл. هشتن

هلاک [halâk]: شدن ~ а) гибнуть, погибать; быть убитым б) разг. надрываться, надсаживаться (на работе) □ کردن ~ губить; уничтожать; убивать

هلاکت [halâkat] 1) гибель ж, погибель ж; смерть ж 2) бедствие с, катастрофа ж

هلال [helâl] молодой месяц м; серп м луны; полумесяц м

هلالین [helâlayn] кавычки мн. ж

هله [hala] и هله هله [hala-hala]: !~ разг. но!, пошёл!, трóгай!

هلیکوپتر [helikôptar] геликóптер м; вертолёт м

هم [ham] I союз 1) и, также и; ? هم اورا ندیدی? [также] его не видел?; هم... هم и... и; هم دهل میزند هم سرنای разг. и в барабáн бьёт, и на зурне играёт (соотв. и нашим, и вашим) 2) а; же; بود هم باغبان بود отец же его был садовником

هم [ham] II взаимное мест. هم با вместе; друг с другом; между собой; به هم به هم см. بهم به هم (о глазах)

هم = [ham] 1) словообразующий преф. соотв. русским со=, соо=,

одно=, едино=, напр.: هم وطن соотечественник; همفکر единомышленник 2) усил. преф., напр.: همان тот же, тот самый

هما [homâ] см. های

همان [hamân] тот самый, тот же; то самое; چیز است ~ [это] то же самое

هم آهنگ [hamâhang] 1) созвучный; гармоничный 2) единомышленный, солидарный

هم آهنگی [hamâhangi] 1) созвучие с; гармоничность ж; согласованность ж; ...~\* به в унисон с... 2) единомышленные с, солидарность ж

های [homây] миф. птица, приносящая счастье

همايون [homâyun] книжн. счастливый, блаженный

همايونی [homâyuni] высочайший, августейший (в титуловании монарха); ~ ذات\* августейшая особа, монарх

هم بازی [hambâzi] 1) партнёр м (в игре, спорте) 2) партнёрство с

همباق [hambâq] см. اباق

همت [hemmat] 1) доблесть ж, мужество с 2) рвение с, усердие с 3) и. с. м. Хемат □ ~ کمر\* بستن самоотверженно трудиться (на благо чего-л.), доблестно бороться (за что-л.)

همچنس [hamjens] 1. соплеменник м, сородич м 2. 1) одной по-



роды 2) одного сорта, одного качества

همجوار [hamjawâr] соседний; сопредельный

همجوارى [hamjawâri] соседство  
с; ~ حسن\* добрососедство, добрососедские отношения

همچشم [hamčaşm] 1. равный, не уступающий кому-л. в чём-л. 2. соперник

همچشمى [hamčaşmî] соперничество с; конкуренция ж

همچه (ن) [hamčə(n)] и همچو [hamče] такой, подобный, такого же рода; موارد ~ در в таких случаях, в подобных случаях

همدرد [hamdard] 1. сочувствующий; сопереживающий 2. друг м; утешитель м

همدردى [hamdardi] сочувствие с; сопереживание с; ~ اظهار\* выражение соболезнования

همدست [hamdast] пособник м, сообщник м; ~ آنها با يك ديگر آنها با يك ديگر они все заодно

همديگر [hamdigar]: ~ با друг с другом, вместе; ~ روبروى\* друг против друга, визави

همراز [hamrâz] поэт. близкий друг м; наперсник м, хранитель м тайн

همراه [hamrâh] и همراه [hamrâu] 1. спутник м, попутчик м 2. сопровождающий м (кого-л.) 3.: ~\* отым. предлог 1) (тж. ~\* ба) с;

вместе с; совместно с; ~ او صحبت داشت у меня был с ним разговор; ~ ما چه کار داری? что у тебя за дело к нам? 2) с, с помощью, при помощи; ~ قاشق ложкой □ ~ داشتن нести с собой; иметь при себе; сопровождаться (чем-л.); ~ نسيم بهار \*عطر گل ~ دارد весенний ветерок несёт с собой запах цветов

همرنگ [hamrang] одинаковый, однотипный; сходный

همزمان [hamzamân] синхронный, одновременный

همزه [hamza] хамза ж (знак \*, обозначающий гортанную смычку в словах арабского корня)

همساز [hamsâz] друг м, товарищ м; помощник м; единомышленник м, соратник м

همسال [hamsâl] сверстник м, ровесник м

همسايه [hamsâya] 1) сосед м; ~ دريدوار \* близкий сосед 2) ист. издольщик м (обрабатывавший землю близ стоянки кочевого племени)

همسابق [hamsabaq] см. همصنف  
همسر [hamsar] жена ж, супруга ж

همسرى [hamsari]: ~ کردن стремиться сравняться с кем-л.; претендовать на равенство с кем-л.

همسن [hamsen(n)] см. همسال  
همشيره [hamšira] 1) молочная

сестра́ ж 2) сестра́ ж (обращ. к женщине)

همصنف [hamsenf] школьный товарищ м, соученик м, одноклассник м

هم عصر [hamásr] 1. современный 2. современник м

همفكر [hamfékr] 1. разделяющий *чьи-л.* взгляды; солидарный 2. единомышленник м

همكار [hamkâr] сотрудник м, сослуживец м; коллега м и ж

همکاری [hamkâri] совместная работа ж, сотрудничество с

همگذر [hamgozar] сосед м по улице

همگی [hamagi] *см.* همه گی

همشین [hamnešin] сотоварищ м, приятель м; компаньон м

همنشینی [hamnešini] дружеская компания ж, общение с, приятельские отношения *мн.* с

هموار [hamwâr] 1) ровный, гладкий; плоский; ~ راه\* гладкий путь 2) плавный; равномерный □ ~ کردن а) выравнивать; сглаживать б) расстилать, постилать; راه کردن ~ подготавливать почву (для чего برای داشتن); بر خود ~ داشتن брать на себя, пойти на... (*какие-л. трудности и т. п.*)

هم وطن [hamwatan] соотечественник м; земляк м

همه [háma] 1) весь; целый 2) все; شاگردان ~ все студенты; ~

مردم все люди 3) каждый; سال ~ каждый год

همه جا [hamaǰâ] везде, всюду

همه کاره [hamakâra] умеющий всё делать, мастер м на все руки; работа́га м

همگی [hamagi] 1. все; в совокупности 2. все; مهمانها ~ رفتند гости все ушли

همهمه [hamhama] шум м, толки *мн.*, разговоры *мн.* м □ ~ انداختن наделать много шума, вызвать толки, разговоры

همیانی [hamyâni] мешочек м для денег

همیش [hamêš] и همیشه [hamêšâ] всегда, постоянно; вечно

همیل [hamêl] *см.* امیل

همین [hamin] этот же, этот самый; именно этот; دیروز ~ как раз вчера, ещё вчера

همینطور [hamintawr] так же, таким вот образом, точно так; ~ باید باشد! так и должно быть!

همینکه [haminke] союз как только, едва лишь

هندسه [handasa] (*мж.* ~ علم\*) геометрия ж

هندل [handal] *см.* اندل

هندو [hendu] индус м

هندوستانی [hendustâni] 1. индийский 2. индеец

هندوسوزان [hendusôzân] место сжигания мёртвых у индусов

هندی [hendi] *мн.* هنود [honud]

1. индийский 2. 1) индеец *м* 2) (*тж.* ~ زبان\*) язык *м* хинди

هنر [hopar] 1) искусство *с*; художественное ремесло *с*; ~ اهل\* художники; артисты 2) искусство *ж*, умение *с*, мастерство *с* 3) талант *м*

هنرمند [hoparmand] 1. артист *м*; художник *м*; деятель *м* искусства

2. 1) умелый, искусный (*о ком-л.*)

2) талантливый

هنری [hopari] относящийся к искусству, художественный; هیئت\*

~ делегация деятелей искусства

هنگاف [hangâf] *см.* انگاف

هنگام [hangâm] время *с*, период *м* времени, поря *ж*

هنگامه [hangâma] 1) шумное собрание *с*, толпа *ж* 2) шум *м*, ажиотаж *м*; суматоха *ж* 3) стычка *ж*, столкновение *с*

هنگامیکه [hangâmê-ke] союз в то время как; когда

هنود [hopud] *мн. от* هندی 2 1)

هنوز [hanuz] ещё, пока ещё, всё ещё; ~ تا до сих пор, покамест

هوا [hawâ] I 1) воздух *м*; ~\*

таже свежий воздух 2) погода *ж*; ~\* плохая погода 3) охота *ж*, желание *с*, стремление *с*; ~\*

وطن желание видеть родину, тоска по родине; ~ و هوس а) страсть

б) прихоть 4) спесь *ж*, зазнайство *с*, самомнение *с* □ خوردن ~ дышать свежим воздухом, находить-

ся на воздухе; دادن ~ проветривать, выставлять на солнце; ~ [به]

~ رفتن *разг.* пропадать зря; گرفتن ~

а) продуваться, вентилироваться

б) *разг.* зазнаваться; هواى اتاق را\*

проветривать, вентилировать комнату ◇ وارى است ~

*разг.* он слаб и худ (*букв.* в чём душа держится)

هوا [hawâ] II мотив *м*, мелодия *ж*

هواباز [hawâbâz] лётчик *м*, авиатор *м*

هوابازى [hawâbâzi] авиация *ж*,

лётное дело *с*, пилотаж *м*; ~\*

ميدان\* гражданская авиация; ملكى

~ аэродром

هواخواه [hawâxâh] 1. сторонник *м*, приверженец *м* 2. расположенный (*к кому-л.*), любящий (*кого-л.*)

هواخورى [hawâxôri] прогулка *ж* (*на свежем воздухе*)

هوادار [hawâdâr] имеющий достаточное воздуха (*о помещении*), просторный

هوارسیدهگى [hawârasidagi] *разг.* простуда *ж*, грипп *м*

هواشناسى [hawâšenâsi] метеорология *м*

هواکش [hawâkaš] 1) форточка *ж* 2) отдушина *ж*

هوایى [hawâyi] 1) воздушный, авиационный; ~\* پوسته\* авиапочта;

~\* ترافیک\* воздушное сообщение;

~\* قواى\* военно-воздушные силы,

авиация 2) легковесный, пустой, несерьёзный

هوتک [hótak] и هوتکی [hótaki] хотаки (гильзійское племя)

هودج [hawda] седло с на слонё (в виде кресла с балдахином)

هوز [hawwaz] вторая группа букв по абджаду (см. ا ب ج د ه و ز), включающая \*های ~; ه، و، ز название буквы ه

هوس [hawas] сильное желание с, влечение с; страсть ж □ ~ کردن сильно желать, алкать, возжелеть

هوسانه [hawasâna] любимое блюдо с, кушанье с (приготавливаемое, напр. для больного)

هوسرانی [hawasrâni] распущенность ж, потакание с своим страстям

هوش [hóš] 1) ум м, рассудок м 2) понимание с, разумение с 3) способность ж чувствовать, сознание с; گوش ~ и گوش و گوش ~ см. گوش کردن ~ а) остерегаться, быть осторожным б) караулить, сторожить; به آمدن ~ приходиться в чувство, в сознание; به آوردن ~ прям. и перен. приводить в чувство; از رفتن ~ а) терять сознание б) быть сильно потрясённым

هوشپرک [hóšpârak] разг. растерянный; взволнованный

~ گرفتن [hóšogôš]: گوش و گوش ~ внимательно слушать; сосредото́чи-

ваться; گوش و گوش \*طرف بازی он весь поглощён игрой

هوشیار [hóšyâr] 1) обладающий ясным умом 2) бдительный, осмот- рительный 3) трезвый

هوشیار [hóšyâri] 1) ясность ж ума, благоразумие с 2) бдитель- ность ж, осмотрітельность ж 3) трезвость ж

هویت [howiyat] личность ж (че- ловека); ~ این شخص معلوم نیست \* личность этого человека не уста- новлена; ~ ورقه \* удостоверение личности

هویدا [howaydâ] книжн. 1) яс- ный, очевидный 2) выясненный, установленный □ ساختن ~ делать очевидным; выяснять

هی [hay] но-ol (при понукании животного) □ هی کردن а) пого- нять (лошадь); гонять (машину) б) гнать, прогонять

هیجان [haya[ân] 1) взволнован- ность ж, возбуждение с; عصبی ~ \* нервное возбуждение 2) волнение с, тревога ж

هیچ [hêč] 1. никакой; شک ~ ~ نیست нет никакого сомне- ния, что...; به ~ دول ~ ничѣм об- разом 2. ничтѣ, ничегѣ; ~ ندیدم ~ ~ از ~ کرده ~ я ничегѣ не ви́дел; بهتر است [éto] лучше, чем ничегѣ

~ بر ~ спорт. вничью

هیچکس [hečkas] никто

هیچوقت [hečwaqt] никогда

هیچ یک [hêçyâk] ни одѣн, ника-  
кѣй; никтѣ

هیزم [hêzom] дровá *мн.*

هیزم کش [hêzomkaš] 1. заго-  
тавливающий и продающий дровá  
2. истопник *м* ◇ دوزخ ~\* разг.  
сплётник, клеветник

هیکل [haykal] 1) изваяние *с*,  
стáтуя *ж*, скульптýра *ж* 2) фигурá  
*ж*, фигурка *ж*, статуэтка *ж*  
هیکل تراش [haykaltarâš] скульп-  
тор *м*

هیکل تراشی [haykaltarâši] *и*  
هیکل سازی [haykalsâzi] высека́ние  
*с* из ка́мня (*фигур людей и жи-  
вотных*); ва́яние *с*, скульптýра *ж*

هیل [hêl] бот. кардамѣн *м*

هیلیوم [hêliyam] *хим.*  
гѣлий *м*

هیاهات [hayhât] *межд. книжн.*  
увѣ́!; о гópel; که \*ایام جوانی  
увѣ́, дни мѣлодѣсти ми-  
новáли!

هی های [hay-hay] *межд.* ай-ай!;  
вот так тák! (*при выражении со-  
жаления*) □ کردن ~ а) сожа-  
лѣть; пла́каться, сѣтовать б) гнать,  
погоня́ть, понука́ть; و به پاده ~  
разг. пасти́ [о́бщее] ста́до, а смотре́ть [лишь]  
за со́бственной коро́вой

هیئت [hay'at] 1) состав *м* (*чле-  
нов*), коллѣгия *ж*; رئیس ~\* пре-  
зидиум; وزیران ~\* кабинет миніс-  
тров 2) ѳрган *м*, аппарáт *м*; ~\*  
законодáтельный ѳрган 3) ко-  
мáнда *ж*; اطفائی ~\* пожáрная  
комáнда

## ی

ی — тридцать вторая буква  
алфавита языка дари

یا [yâ] I 1) название буквы *и*  
*и* обозначаемых ею звуков: یای\*  
مجهول исторически долгий гласный  
«ê»; یای معروف исторически дол-  
гий гласный «i» 2) название ряда  
грамматических и словообразова-  
тельных формантов; یای تنکیر  
неопределённый артикль; یای\*

مصدری суффикс абстрактных су-  
ществительных; یای نسبت суф-  
фикс относительных прилагатель-  
ных

یا...یا [yâ] II союз *или, либо*; یا  
или...или; یا تخت است یا تابوت  
посл. *или трон или гроб (соотв.  
или пан или пропал)*

یا [yâ] III *межд.* ol; یا خدا! о,  
бѣже!; гѣсподи!

بالله [yâllâ(h)] *межд.* ну!, давай!; برداریم! ~ ну, взяли!

یاب [yâb] *осн. наст. вр. гл.* یافتن

یابو [yâbu] выёчная лошадь *ж*, ломовая лошадь *ж*

یابیدن [yâbidan] *см.* یافتن

یاد [yâd] память *ж*; воспоминание *с* □ دادن ~ а) учить, обучать б) *разг.* подучить, подготовить кого-л. сделать что-л.; ~ داشتن а) держать в памяти, помнить б) уметь; ~

موترانی را خوب ~ *мотраны ра خوب* он хорошо умеет водить машину; شدن ~ а) упоминаться, отмечаться б) называться; کردن ~ а) поминать, вспоминать; *به نیکی* ~ поминать добром б) *разг.* уважить подарком, поднести что-л.

(в знак памяти, уважения); یادت ~ *моё дело — уважить тебя, а насытит тебя бог (говорится при поднесении подарка)* в) запоминать, заучивать наизусть г) звать, называть (что-л. — как-л.); گرفتن ~ научаться, усваивать; *به از ~ بردن* ~ помниться, сохраняться в памяти; *پوره به یادم است که...* я хорошо помню, что...

یادآور [yâdâwar] ~ شدن ~ упоминать, отмечать; напоминать (ра, از)

یادآوری [yâdâwari] напоминание *с*; ~ میشود که... *эпист.* напоми-

наем, что...; обращаем ваше внимание на то, что...

یادبود [yâdbud]: ~\* *به* памяти когó-л., в память о ком-л.; ~ روز\* день памяти, день, посвящённый кому-чему-л.; ~ محفل\* вечер памяти

یادداشت [yâddâšt] 1) заметка *ж*, запись *ж*; ~ کتابچه\* записная книжка, блокнот 2) нота *ж*, меморандум *м* □ کردن ~ делать заметки, записывать

یادداشتها [yâddâštâ] мемуары *мн.*

یاددهانی [yâddehâni]: کردن ~ напоминать (о ком-чем *з*)

یادگار [yâdgâr] 1) память *ж* (о чём-л.) 2) памятник *м* 3) памятный подарок *м*, сувенир *м*

یادبود [yâdobud] *см.* یادبود

یار [yâr] 1) друг *м*, приятель *м*, товарищ *м*; ~\* *جانی* ~ закадычный друг; *و یاور* ~ друг и помощник 2) милая *ж*, возлюбленная *ж* 3) друг *м* сердца, любовник *м* 4) *и. с. м.* *Яр* ◇ ~ چهار *ист.* первые четыре халифа — преёмники Мухаммада; ~ *زنده صحبت باقی* ~ *разг.* живы будем — встретимся

یاری [yâri] 1) помощь *ж*, поддержка *ж* 2) дружба *ж*, привязанность *ж* □ کردن ~ помогать, пособлять; *به من ~ کرد* судьба мне благоприятствовала

یازده [yâzda] одиннадцать

يازنه [yâzna] муж *м* сестры, свояк *м*

ياس [ya's] отчаяние *с*, горестъ *ж*, безысходность *ж*

ياس انگيز [ya'sâwag] и ياس انگيز [ya'sangêz] полный отчаяния, скорбный; ~ خاطره\* горестное воспоминание

ياسمن [yâsaman] сирень *ж*

ياسين [yâsin] ясин (одна из сур Корана, читаемая обычно над умирающим или больным)

ياغستان [yâgestan] *ист.* Ягистан (одно из названий полосы независимых афганских племён между Афганистаном и Британской Индией)

ياغي [yâyi] 1. мятежник *м*, бунтовщик *м* 2. 1) мятежный 2) строптивый (напр. о коне) □ شدن ~ поднимать бунт, мятеж, бунтоваться (против кого-л.)

ياف [yâf] *разг.* основа наст. вр. *гл.* یافتن; می یافیم мы получаем; мы находим

یافتن [yâftan] *осн.* наст. вр. یاب [yâb] и *разг.* ياف [yâf] 1) находить 2) получать

ياقوت [yâqut] рубин *м*; яхонт *м*; гранат *м*

يال [yâl] 1) грива *ж* (лошади) 2) загривок *м*

يالان [yâlan] накидка *ж*, мантілья *ж*; пальто с без рукавов; ~ کوتاه пелерина

ياور [yâwar] 1) адъютант *м* 2) помощник *м*, пособник *м*

ياوه [yâwa] вздор *м*, чепуха *ж* □ گفتن ~ болтать попусту, говорить вздор

یتیم [yatim] сирота *м*, *ж*; безотцовщина *ж*

یخ [yax] 1. 1) лёд *м* 2) холод *м*, мороз *м* 2. холодный, ледяной; студёный □ یخ بستن замерзать, покрываться льдом; یخ شدن остывать, охлаждаться; هوا یخ شد похолодало; یخ کردن а) мёрзнуть, зябнуть; دست و پایش یخ کرد у него заоченели руки и ноги б) охлаждать, остужать; \*دل خود را یخ کردن удовлетворять свою страсть (или чувство мести); отводить душу

یخ آب [yaxâb] и *разг.* یخ او [yaxaw] 1) вода *ж* со льдом 2) последний осенний полив *м* корнеплодов (перед тем, как их выкапывают с огорода)

یخ بندی [yaxbandi] замерзание *с* (озёр, ручьёв); ледостав *м*

یخچال [yaxčâl] 1) ледник *м* (в горах); геол. ледник *м*; ~ دوره\* ледниковый период 2) холодильник *м*

یخدان [yaxdân] 1) яма *ж* для хранения льда (идущего на продажу) 2) большой сундук *м* (окованный железом)

یخمالک [yaxmâlak] катание *с* на

льду, катание с на коньках □ ~  
زدن кататься на коньках

يخن [yaχan] бот. горная вишня ж; горный кустарник м (с мелкими красными съедобными ягодами)

يخن [yaχan] вóрот м (рубахи, платья), воротник м; گرد ~\*  
круглый воротник □ شدن به ~\*  
разг. схватиться, сцепиться в драке, вступить в рукопашную; کسی را ~\*  
подвести кого-л. под выговор, подвести под неприятность

يخن کنده [yaχankanda] разг. голоторез м; шпанá ж

يخنی [yaχni] 1) мясной бульон м; ~  
~\* отварное мясо 2) соус м, подлива ж (к мясу, плову)

يخه [yaχa] см. يخن

يد [yad] книжн. 1) рука ж 2) могущество с, сила ж □ يد طولاً ~\*  
быть мастером (в каком-л. деле); искусно владеть (каким-л. мастерством)

يرغمل [yaγʁamal] заложник м  
يزدان [yazdān] книжн. бог м, господь м

يشت [yašt] Яшты (Авесты)  
يعنی [ya'ne] то есть; а именно, иначе говоря

يغما [yaγmā] 1) грабёж м 2) добыча ж, нагáбленное с

يقين [yaqin] 1. верный, бесспорный 2. увёрзность ж, убеждё-

ность ж □ داشتن ~ имéть увé-  
ренность, тóчно знать

يك [yak] 1. единица ж, один; يك (و)نيم один процéнт; يك (و)نيم см, يکنيم; يك يك по одному; يك تير و دو فاخته разг. одной стрелой двух горлинок [убить] 2. один, какой-то, некий; يك روز в какой-то из дней, однажды 3. такой-же, одинаковый, один и тот же; يك چيز است [это] одно и то же; يك رقم одного вида, одного сорта  $\diamond$  يك جو разг. чуть-чуть, немножко; يك دم один миг, на один миг; يك دم آرام باش! утихни [хоть] на один миг!; يك عمر всю жизнь

يك انداز [yakandāz] 1. цельный, сплошной; ~\* قالين ковер (покрывающий весь пол комнаты) 2. целиком, в целом виде

يكايك [yakāyak] один за другим; обстоятельно, подробно; \*سرگذشت он подробно рассказáл мне всё, что с ним случилось

يكباره [yakhbāra] 1) сразу, разом; в один приём 2) внезапно, вдруг  
يك بار بار [yakbarābar] равный; одинаковый; равноценный; \*اول  
в начале месяца хаммáла дни становятся равными ночам

يك بردو [yakbardu]: ~ ساختن  
увеличивать вдвое, удваивать



یک‌بره [yakbara] *разг.* одинарный (о ткани); одной ширины

یک‌بغله [yakbağala] накрёнившийся; съехавший náбок □ شدن ~ накрёниться, съехать náбок, сползти

یک‌پای‌گاو [yakpâygâw] *уст.* мера земельной площади, равная половине кульбы (см. قلبه)

یک‌پهلو [yakpəhlu] *разг.* прямой, правдивый, искренний

یکتا [yaktâ] 1. один-единственный; уникальный, исключительный 2. одна штука ж

یکتا‌پرستی [yaktâparasti] *см.* یگانه‌پرستی

یکجای [yakjâj]: شدن ~ а) собираться вместе; соединиться б) сливаться (о реках и т. п.)

یکجایی [yakjâyi] 1) вместе, вкупе; в целом 2) разом, всё сразу; \*تنخواه\* دو ماهه خود را ~ گرفته بود он получил двухмесячное жалованье сразу 3) полностью, целиком ♦ \*آستین ~\* рукав реглан

یک‌چند [yakčand] 1) некоторое количество, несколько 2) немного; слегка

یک‌خاشه [yakxâša] *разг.* совсем немного, чуть-чуть

یک‌دانه [yaktâna] 1) единственный 2) единственный в своём роде, бесподобный 3): (تج. بافت ~\*) петля без накида (в вязании)

یک‌دست [yakdast] 1. сообщник м, единомышленник м 2. 1) однород-

ный, одного качества; исполненный одним мастером 2) *см.* یک‌انداز یک‌دل [yakdel] единопутный, солидарный

یک‌دیگر [yakdigar] *см.* همدیگر یک‌رنگ [yakrang] 1) одинаковый, тождественный 2) однотонный; одноцветный; гладкий (о ткани) 3) *см.* یکپهلو

یک‌رویہ [yakrôya]: ~ تخم\* яичница - глазунья

یک‌سان [yaksân] 1. одинаковый, равный; единообразный 2. одинаково, в равной мере; единообразно □ کردن ~ делать единообразным, унифицировать

یک‌سر [yaksar] сразу, без промедления

یک‌شنبه [yakšambe] воскресенье с یک‌طرفه [yaktarafa] 1. односторонний 2. односторонне □ کردن ~ решать окончательно; улаживать (дело, вопрос)

یک‌لا [yaklâ] 1) одинарный (о ткани) 2) *разг.* тощий, сухопарый یک‌لخت [yakloxt] 1. целый; цельный; неотрезной; ~ پیراهن\* неотрезное платье 2. целиком; в целом виде, одним куском ♦ بی‌تکه ~ *разг.* откровенно, начистоту, ничего не скрывая

یک‌لنگه [yaklenga] *разг.* 1) одноногий, ковыляющий на одной ноге 2) одинокий, беспомощный, осиротевший

یکمشت [yakmošt] разг. горстка, небольшое количество

یکمشتپر [yakmoštapar] разг.

1) слабый, хилый, в чём душа держится 2) сильно постаревший, одряхлевший

یکموی [yakmôu] с отриц. ни капли, нисколько, ничуть; فرق ~ ندارد ни капли не отличается

یکنفس [yaknafas] сразу; одним духом; одним махом

یکنیم [yaknim] один с половиной, полтора; ساعت ~ полтора часа; ~ صد полтораэта

یکه [yakka] 1. один, единственный 2. 1) одноконный (экипаж) 2) туз м (в картах)

یکه‌دانه [yakadâna] помещение с, комната ж с одним орси (см. ارسی)

یکه‌راست [yakarâst] прямо, сразу

یکه‌یکه [yakka-yakka] разг. см. یکایک

یگان [yagân] какой-либо, какой-то, один; چیز ~ что-либо; کس ~ кто-либо; وقت ~ когда-нибудь

یگانگی [yagâpagi] 1) единение с, единство с 2) общность ж, родство с 3) уникальность ж, исключительность ж

یگانه [yagâna] один, единственный; ~ فرزند\* единственный сын

یگانه‌پرستی [yagânaparasti] монотеизм м

یله [yala] см. ایله [êla]

یله‌سر [yalasar] 1) выпущенный

(на свободу), отпущенный 2) оставшийся без присмотра, осиротевший

یله‌گرد [yalagard] разг. 1. празднующийся; беспризорный;

~ پشک\* бездомная кошка 2. бродяга м и ж, беспутный человек м

یله‌گردی [yalagardi] шатание с без дела; шалапутство с

ینگه [yanga] жена ж брата, невестка ж

یوچی [yuči] ист. юэджи

یورانیم [yurâniat] хим. уран м

یورش [yureš] набег м; атака ж

یوز [yuz] (тж. یوزپلنگ) гепард м

یوزباشی [yuzbâši] уст. сотник м, командир м сотни

یوسف‌زی [yusofzay] юсуфзаи мн. м (группа племен)

یوغ [yuy] 1) ярмо с (в упряжке волов) 2) ینگ с, ярмо с □ ~\* زیر

کسی آمدن ینگ попадать под чье-л. ینگ

یوم [yawm] мн. ایام [ayâm] день м

یومیه [yawmiya] 1) дневной; ежедневный 2) обыденный

یونانی [yunâni] греческий, эллинский ◇ ~ طب\* восточная медицина

یونیورستی [yuniwersity] университет м

یهودی [yahudi] 1. еврейский, иудейский 2. еврей м, иудей м

ییل‌لاق [yaylâq] летовка ж (у кочевников)

## СПИСОК НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

|  |   |
|--|---|
| آراستن [ârâstan] <i>осн. наст. вр.</i>   | انگیختن [angêxtan] <i>осн. наст. вр.</i>        |
| آرای [ârây]                              | انگیز [angêz]                                   |
| آزردن [âzordan] <i>осн. наст. вр.</i>    | آوردن [âwardan u âwordan] <i>осн. наст. вр.</i> |
| آزار [âzâr]                              | آور [âwar u آر âr]                              |
| آزمودن [âzmudan] <i>осн. наст. вр.</i>   | آویختن [âwêxtan] <i>осн. наст. вр.</i>          |
| آزما(ی) [âzmâ(y)]                        | آویز [âwez]                                     |
| آسودن [âsudan] <i>осн. наст. вр.</i>     | ایستادن [istâdan] <i>осн. наст. вр.</i>         |
| آسای [âsây]                              | ایست [ist]                                      |
| آشفتن [âšoftan] <i>осн. наст. вр.</i>    | باختن [bâxtan] <i>осн. наст. вр.</i>            |
| آشوب [âšub]                              | باز [baz]                                       |
| افتادن [aftâdan] <i>осн. наст. вр.</i>   | بخشودن [baxšudan] <i>осн. наст. вр.</i>         |
| افت [aft]                                | بخشا(ی) [baxšâ(y)]                              |
| افراشتن [afrâstan] <i>осн. наст. вр.</i> | بردن [bordan] <i>осн. наст. вр.</i>             |
| افراز [afrâz]                            | بر [bar]  |
| افروختن [afrôxtan] <i>осн. наст. вр.</i> | بستن [bastan] <i>осн. наст. вр.</i>             |
| افروز [afrôz]                            | بند [band]                                      |
| آفریدن [âfaridan] <i>осн. наст. вр.</i>  | بودن [budan] <i>осн. наст. вр.</i>              |
| آفرین [âfarin]                           | باش [bâš]                                       |
| افزودن [afzudan] <i>осн. наст. вр.</i>   | بیختن [bêxtan] <i>осн. наст. вр.</i>            |
| افزا(ی) [afzâ(y)]                        | بیز [bêz]                                       |
| آلودن [âludan] <i>осн. наст. вр.</i>     | پختن [poxtan] <i>осн. наст. вр.</i>             |
| آلا(ی) [âlâ(y)]                          | پز [paz]  |
| آمدن [âmadan] <i>осн. наст. вр.</i>      | پذیرفتن [pazirotan] <i>осн. наст. вр.</i>       |
| آ(ی) [â(y)]                              | پذیر [pazir]                                    |
| آموختن [âmôxtan] <i>осн. наст. вр.</i>   | پرداختن [pardâxtan] <i>осн. наст. вр.</i>       |
| آموز [âmoz]                              | پرداز [pardâz]                                  |
| انداختن [andâxtan] <i>осн. наст. вр.</i> | پنداشتن [pendâštan] <i>осн. наст. вр.</i>       |
| انداز [andâz]                            | پندار [pendâr]                                  |

پیمودن [paimudan] *осн. наст. вр.* (ی) پیمایا [paimâ(y)]

پیوستن [paiwastan] *осн. наст. вр.*

پیوند [paiwand]

تاختن [tâxtan] *осн. наст. вр.*

تاز [tâz]

تافتن [tâftan] *осн. наст. вр.* تاب [tâb]

توانستن [tawânestan] *осн. наст. вр.* توان [tawân]

جستن [Jostan] *осн. наст. вр.*

جوی [Jôy]

جستن [Jastan] *осн. наст. вр.*

جه [Jah u Jeh]

چیدن [čidan] *осн. наст. вр.* چین [čîn]

خفتن [xoftan] *осн. наст. вр.*

خواب [xâb]

خواستن [xâstan] *осн. наст. вр.*

خواه [xâh]

خیستن [xêstan] *осн. наст. вр.*

خیز [xêz]

دادن [dâdan] *осн. наст. вр.* ده [deh]

داشتن [dâštan] *осн. наст. вр.*

دار [dâr]

دانستن [dânestan] *осн. наст. вр.*

دان [dân]

دوختن [dôxtan] I *осн. наст. вр.*

دوز [dôz]

دوختن [dôxtan] II *осн. наст. вр.*

دوش [dôš]

دیدن [didan] *осн. наст. вр.* بین [bîn]

ربودن [rabudan] *осн. наст. вр.*

(ی) ربا [rabâ(y)]

رستن [rostan] *осн. наст. вр.*

روی [ruy]

رفتن [raftan] *осн. наст. вр.* رو [raw]

روفتن [rôftan] *осн. наст. вр.*

روب [rôb]

ریختاندن [rêxtândan] *осн. наст. вр.*

ریشان [rêzân]

ریختن [rêxtan] *осн. наст. вр.*

ریز [rêz]

زاییدن [zâyidan] *осн. наст. вр.*

زای [zây]

زدن [zadan] *осн. наст. вр.* زن [zan]

زدودن [zodudan] *осн. наст. вр.*

(ی) زدا [zodâ(y)]

زیستن [zistan] *осн. наст. вр.*

زی [zi]

ساختن [sâxtan] *осн. наст. вр.*

ساز [sâz]

ساییدن [sâyidan] *осн. наст. вр.*

سای [sây]

سپردن [sopordan] *осн. наст. вр.*

سپار [separ]

ستودن [sotudan] *осн. наст. вр.*

ستای [setây]

سرودن [sorudan] *осн. наст. вр.*

سرای [sarây]

سوختن [sôxtan] *осн. наст. вр.*

سوز [sôz]

سودن [sudan] *осн. наст. вр.*

سای [sây]

شتافتن [šetâftan] *осн. наст. вр.*  
 شتاب [šetâb]

شدن [šodan] *осн. наст. вр.* شوی [šoy]

شستن [šostan] *осн. наст. вр.*  
 شوی [šoy]

شستن [šeštan] *осн. наст. вр.*  
 شین [šin]

شکستن [šekastan] *осн. наст. вр.*  
 شکن [šekan]

شمردن [šomordan] *осн. наст. вр.*  
 شمار [šomâr]

شناختن [šenâxtan] *осн. наст. вр.*  
 شناس [šenâs]

شنیدن [šonidan] *осн. наст. вр.*  
 شنو [šonaw u sênaw]

غنودن [ɣonudan] *осн. наст. вр.*  
 غنو [ɣonow]

فرستادن [ferestâdan] *осн. наст.*  
*вр.* فرست [ferest]

فرسودن [farsudan] *осн. наст. вр.*  
 فرسا(ی) [farsâ(y)]

فرمودن [farmudan] *осн. наст.*  
*вр.* فرما(ی) [farmâ(y)]

فروختن [forôxtan] *осн. наст.*  
*вр.* فریب [ferêb]

فشردن [fošordan u fešordan] *осн.*  
*наст. вр.* فشار [fešâr]

کاستن [kâstan] *осн. наст. вр.*  
 کاه [kâh]

کاشتن [kâštan] *осн. наст. вр.*  
 کار [kâr]

کردن [kardan] *осн. наст. вр.*  
 کن [kon]

کشتن [koštan] *осн. наст. вр.*  
 کنش [koš]

کشتن [keštan] *осн. наст. вр.*  
 کار [kâr]

کندن [kandan] *осн. наст. вр.*  
 کن [kan]

کوفتن [kôftan] *осн. наст. вр.*  
 کوب [kôb]

گداختن [godâxtan] *осн. наст.*  
*вр.* گداز [godâz]

گذاشتن [gozâštan] *осн. наст. вр.*  
 گذار [gozâr]

گذشتن [gozaštan] *осн. наст. вр.*  
 گذر [gozar]

گرفتن [gereftan] *осн. наст. вр.*  
 گیر [gir]

گریختن [gorêxtan] *осн. наст.*  
*вр.* گریز [gorêz]

گریستن [garistan] *осн. наст. вр.*  
 گری [gari]

گزیدن [gozidan] *осн. наст. вр.*  
 گزین [gozin]

گسیختن [gosixtan] *осн. наст.*  
*вр.* گسل [goseł]

گشتن [gaštan] *осн. наст. вр.*  
 گرد [gard]

گفتن [goftan] *осн. наст. вр.*  
 گو(ی) [gô(y)]

گماشتن [gomâštan] *осн. наст.*  
*вр.* گمار [gomâr]

مردن [mordan] *осн. наст. вр.*  
 میر [mir]

نشستن [nešastan] *осн. наст. вр.*  
 نشین [nešin]

نگاشتن [negâştan] *осн. наст. вр.*  
نگار [negâr]

نگریستن [negaristan] *осн. наст.*  
*вр.* نگر [negar]

نمودن [nomudan u namudan] *осн.*  
*наст. вр.* نما (ی) [nomâ(y)]

نواختن [nawâxtan] *осн. наст.*  
*вр.* نواز [nawâz]

نوشتن [nawêştan] *осн. наст. вр.*  
نویس [nawis]

نهادن [nehâdan] *осн. наст. вр.*  
نه [neh]

هشتن [heştan] *осн. наст. вр.*  
هل [hel]

یافتن [yâftan] *осн. наст. вр.*  
یاب [yâb] и разг. یاف [yâf]

**Киселева Лидия Николаевна, Миколайчик Владимир Иосифович**

К 44 **ДАРИ-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.** 21 000 слов. Под руковод.  
Л. Н. Киселевой. М., «Русский язык», (Академия наук СССР.  
Ин-т Востоковедения), 1978.  
744 с. 4 И (Афг) (03)

Сдано в набор 8/IX 1976 г. Подписано в печать 22/XII 1977 г.  
Формат 84×108/32. Бумага типогр. № 1. Печ. л. 23,25.  
Усл. печ. л. 39,06. Уч.-изд. л. 42,51. Тираж 3000 экз.  
Заказ № 735. Цена 3 р. 80 к.

Издательство «Русский язык»  
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23

Ордена Трудового Красного Знамени  
Московская типография № 7 «Искра революции»  
«Союзполиграфпрома» при Государственном  
комитете Совета Министров СССР по делам  
издательств, полиграфии и книжной торговли.  
Москва, Г-19, пер. Аксакова, 13.